

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规律。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力和口语难关。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这套教学法。他相信，通过这套教学法，广大英语学习者可以少走弯路，快速提高英语水平。他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这套教学法。他相信，通过这套教学法，广大英语学习者可以少走弯路，快速提高英语水平。他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规律。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力和口语难关。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这套教学法。他相信，通过这套教学法，广大英语学习者可以少走弯路，快速提高英语水平。他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这套教学法。他相信，通过这套教学法，广大英语学习者可以少走弯路，快速提高英语水平。他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这套教学法。他相信，通过这套教学法，广大英语学习者可以少走弯路，快速提高英语水平。他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)
000001

2. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)
000002

3. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)
000003

4. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)
000004

5. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)
000005

6. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)
000006

7. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)
000007

8. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)
000008

9. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)
000009

10. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)

000010

11. 奇异的东方：九个神秘故事(the Weird Orient Nine Mystic Tales)

000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第1/11页

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [səm; səm] ['hi:bru:] [tekst] , [i:] . [dʒi:] . - " - .
This book contains some Hebrew text , e . g . ךּ " ן .
这 书 包含 一些 希伯来语 文本 , e . 克 . - " - .
这本书包含一些希伯来文文本，例如 ן"ךּ。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'spleɪ] [kə'rektli] , [ju:; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [jʊr; jər] ['braʊzər] [ɔ:r] [dɪ'vaɪs]
If it does not display correctly , you may wish to adjust your browser or device
如果 它 做 不是 展示 正确 , 你 可能 希望 到 调整 你的 浏览器 或者 设备
[ˈsetɪŋz] .
settings .
设置 .
如果显示不正确，您可能需要调整浏览器或设备设置。

[ðə; ði]
The
这
这

[wɜrd] ['ɔ:rient]
Weird Orient
诡异的 东方
怪异东方

[naɪn]
Nine
九
九

['mɪstɪk] [teɪlz; 'teɪlɪz]
Mystic Tales
神秘 故事
神秘故事

[baɪ]
BY
经过
经过

['henri] -
HENRY ILIOWIZI
亨利 -
亨利·伊利奥维齐

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ɪn][ðə; ði] [peɪl] , "
Author of " In the Pale , "
作者 的 " 在 这 苍白 , "
《苍白之地》的作者

" ['dʒu:ɪʃ] [dri:mz]
" Jewish Dreams
" 犹太人 梦想
“犹太人的梦想”

[ænd; ənd] [ri'ælitiz] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
and Realities , "etc :
和 现实 , " ETC :

以及现实，等等。

[fɪlə'delfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

[ˈhenri] [ti:] . [ˈkoʊ'eɪts][ænd; ənd] COMPANY1900
HENRY T . COATES AND COMPANY1900
亨利 T . 外套 和 COMPANY1900

亨利·T·科茨公司 1900

[ˈkɑːpɪraɪt] - [baɪ] [ˈhenri] - .
Copyright 1899 by HENRY ILIOWIZI .
版权 - 经过 亨利 - :

版权所有 © 1899 HENRY ILIOWIZI。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 :

版权所有。

[ˈentərd] [æt; ət] [ˈsteɪʃənəz] - [hɔ:l] ,
ENTERED AT STATIONERS ' HALL ,
进入 在 文具店 - 大厅 ,

从文具商会大厅进入，

[ˈlʌndən] .
LONDON .
伦敦 :

伦敦。

" [tʌt] [em 'i:] [nɑ:t] .
" Touch me not .
" 触碰 我 不是 :

不要碰我。

" [peɪdʒ] - .
" Page 22 .
" 页 - :

第 22 页。

[,aɪ'aɪ'aɪ]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˈpʌblɪʃərz] - [ˈprefəs] .
PUBLISHERS ' PREFACE .
出版商 - 前言 :

出版商序言。

[aɪ]
I
我

我

[en] [ˌɪntrəˈdʊsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [huː] [hæz; həz] [ˌhɪrtʊˈfɔːr] [bɪn] [ˌnoʊn]
N introducing to the general public a writer who has heretofore been known
N 介绍 到 这 一般的 民众 一个 作家 WHO 有 此前 到过 已知
[ˈtʃiːfli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,
chiefly among the people of his own race ,
主要 之中 这 人们 的 他的 自己的 种族 ,
将一位此前主要在其族群中为人所知的作家介绍给公众，

[hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪʃərz] [meɪ] [pərˈhæps][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
his publishers may perhaps be permitted to say a word .
他的 出版商 可能 也许 是 允许 到 说 一个 单词 .
他的出版商或许可以发表一些意见。

[ˈræbəɪ] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈhiːbruː] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈlɪniɪdʒ] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈzeləs] [ˈmembər] [ʌv; əv]
Rabbi Iliowizi is a Hebrew of pure lineage , the son of a zealous member of
拉比 - 是 一个 希伯来语 的 纯的 血统 , 这 儿子的 的 一个 热心 成员 的
[ðə; ði] [ˈhæsidɪm] ,
the Chassidim ,
这 哈西德派 ,
伊利奥维兹拉比是血统纯正的希伯来人，是哈西德派一位虔诚教徒的儿子。

[ə; eɪ] [ˌkæbəˈlɪstɪk] [sekt] [ˈnʌmbərɪŋ] [ˈoʊvər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈmembər] [ɪn] [ˈrʌʃə] , [ruːˈmeɪniə; rəu-]
a Kabbalistic sect numbering over half a million members in Russia , Roumania
一个 卡巴拉 教派 编号 超过 一半 一个 百万 成员 在 俄罗斯 , 罗马尼亚
[ænd; ənd] - ,
and Galicia ,
和 - ,
一个在俄罗斯、罗马尼亚和高卢拥有超过五十万信徒的卡巴拉教派

[bʌt; bət] [ˈrerli] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
but rarely met with in this country .
但 很少 遇见 和 在 这 国家 .
但在我国却很少遇到。

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfənsi] [ænd; ənd] [ˈbɔɪhʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv] [ˌmɪnsk] [ænd; ənd]
He passed his infancy and boyhood in the Russian provinces of Minsk and
他 通过了 他的 婴儿期 和 童年 在 这 俄语 省份 的 明斯克 和
- , [ænd; ənd][ɪn][ruːˈmeɪniə; rəu-] ,
Moghileff , and in Roumania ,
- , 和 在 罗马尼亚 ,
他的童年和少年时期在俄罗斯的明斯克和莫吉列夫省以及罗马尼亚度过。

[ˈɡroʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˈfræŋkɜːft] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [ˌmeɪn]
growing to manhood and receiving his education at Frankfort - on - the - Main
生长 到 男子气概 和 接收 他的 教育 在 法兰克福 - 在 - 这 - 主要的
, [bɜːrˈlɪn][ænd; ənd][ˈbrezlau] ,
, **Berlin and Breslau ,**
, 柏林 和 布雷斯劳 ,
长大成人后，他在美因河畔法兰克福、柏林和布雷斯劳接受教育。

[wer] [hiː; hi][ˈkwɑːlɪfaɪd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [kəˈrɪr] .
where he qualified himself for a theological career .
在哪里 他 合格的 他自己 为了 一个 神学 职业 .
他在那里获得了从事神职工作的资格。

[ˈæftər][sɪks] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
After six years of study in Germany ,
后 六 年 的 学习 在 德国 ,
在德国学习六年之后，

[hiː; hi] [spɛnt] [sʌm; səm] [fɔːr] ['jɪrɪz] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ˈmɑːdərn][ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz]
he spent some four years more perfecting his training in modern languages
他 花费 一些 四 年 更多的 完善 他的 训练 在 现代的 语言
[ænd; ənd][ɪn][ˈærəbɪk][ænd; ənd] ['hiːbruː] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs] ,
and in Arabic and Hebrew in London and Paris ,
和 在 阿拉伯 和 希伯来语 在 伦敦 和 巴黎 ,
他随后又花了四年时间在伦敦和巴黎继续深造, 精进现代语言、阿拉伯语和希伯来语。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - ['dʒuːɪ] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈlaɪəns]
under the auspices of the Anglo - Jewish Association and the Alliance
在下面 这 庇护 的 这 盎格鲁 - 犹太人 协会 和 这 联盟
[ˈɪzriələɪt] [juːnɪˈvɜːrˌsɛl] ,
Israelite Universelle ,
以色列人 宇宙 ,
在英犹协会和世界以色列联盟的支持下,

[æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪnɪŋ] ['mɪ(ə)n] ['steɪʃənz]
as a preparation to take charge of one of the outlying mission stations
作为 一个 准备 到 拿 收费 的 一 的 这 边远 使命 车站
[meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðiːz] [əˈfɪliətɪd] [səˈsaɪətɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrient] ,
maintained by these affiliated societies in the Orient ,
维持 经过 这些 附属 社会 在 这 东方 ,
作为接管这些附属团体在东方设立的偏远传教站之一的准备工作,

[wer] [ðeɪ] [səˈpɔːrt] [sʌm; səm] ['fɪfti] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈprest] [siː 'oʊ] -
where they support some fifty schools for the benefit of their oppressed co -
在哪里 他们 支持 一些 五十 学校 为了 这 益处 的 他们的 受压迫者 合作 -
[rɪˈlɪdʒənɪsts] .
religionists .
宗教人士 .
他们资助了大约五十所学校, 造福于受压迫的同教信徒。

[ˈæftər][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] ['sɜːrvɪs] [ɪn][məˈrɑːkoʊ] , [ɪn'geɪdʒd]
After a prolonged service in Morocco , engaged
后 一个 延长 服务 在 摩洛哥 , 已订婚的
在摩洛哥长期服役后, 他

[[aɪ 'viː]]
[iv]
[四]
[iv]

[ɪn][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [səˈsaɪətɪz] , ['mɪstər] . - [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr]
in the educational work of the two societies , Mr . Iliowizi lived for a year
在 这 教育 工作 的 这 二 社会 , 先生 . - 居住地 为了 一个 年
[æt; ət][dʒɪˈbrɔːltər] ,
at Gibraltar ,
在 直布罗陀 ,
在参与这两个协会的教育工作期间, 伊利奥维齐先生曾在直布罗陀生活了一年。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪ]
and then came to America to devote himself to the ministry of the Jewish
和 然后 来了 到 美国 到 奉献 他自己 到 这 部 的 这 犹太人
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,
然后他来到美国, 献身于犹太教会的牧职。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)] .
and is now the spiritual head of a large congregation of his own people .
和 是 现在 这 精神 头 的 一个 大的 会众 的 他的 自己的 人们 .
现在是他自己族群中一个庞大教会的精神领袖。

[ˈmɪstər] . - [hæz; həz] [hɪðəˈtuː] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ˈprɪnsəpli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][λv; əv]
Mr . Iliowizi has hitherto contributed principally to the literature of
先生 . 有 迄今为止 贡献 主要 到 这 文学 的
[hɪz; ɪz] [reɪs] ,
his race ,
他的 种族 ,

伊利奥维齐先生迄今为止主要为他所在民族的文学做出了贡献。

[ˈbiːɪŋ] [noʊn] [əˈmʌŋ] [dʒuːz][baɪ] [ˈsevrəl] [wɜːrks] ; [moʊst] [ˈwaɪdli] , [pərˈhæps] ,
being known among Jews by several works ; most widely , perhaps ,
存在 已知 之中 犹太人 经过 一些 作品 ; 最多 广泛 , 也许 ,
[ˈɪn] [ðə; ði] [ˈɪn] [dʒuːz] [baɪ] [ˈsevrəl] [wɜːrks] [moʊst] [ˈwaɪdli] [pərˈhæps] ,
在 犹太人 中 , 他 因 多部 作品 而 闻名 ; 其中 最广 为 人 知 的 或许 是

[baɪ][ə; eɪ] [ˈvʌːljəm] [λv; əv] [ˈstɔːrɪz] [λv; əv] [ˈrʌ(ə)n] [laɪf] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [λv; əv] “ [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ,
by a volume of stories of Russian life , under the title of “ In the Pale ,
经过 一个 体积 的 故事 的 俄语 生活 , 在 下面 这 标题 的 “ 在 这 苍白 ,
[ˈɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪl] [ˈvʌːljəm] [ˈstɔːrɪz] [ˈrʌ(ə)n] [laɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [λv; əv] [ˈmɪstər] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [λv; əv]
一部 以 俄罗斯 生活 为 主题 的 故事 集 , 题 为 《 在 苍穹 之 下 》 ,

“ [ˈriːs(ə)ntli] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [səˈsaɪəti][λv; əv] [əˈmerɪkə] [fɔːr; fər][ɪts] [səbˈskraɪbɜːz] .
“ recently published by the Jewish Publication Society of America for its subscribers .
“ 最近 已 发布 经过 这 犹太人 发布 社会 的 美国 为了 它是 订阅者 .
[ˈriːs(ə)ntli] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [səˈsaɪəti][λv; əv] [əˈmerɪkə] [fɔːr; fər][ɪts] [səbˈskraɪbɜːz] .
“ 最近 由 美国 犹太 出版 协会 为 其 订户 出版 .

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [λv; əv] [ˈiːstərn] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [kəmˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bʊk] , [wɪtʃ] [əˈpiːlɪz] [tuː; tə]
In the series of Eastern tales , comprising the present book , which appeals to
在 这 系列 的 东 故事 , 包括 这 展示 书 , 哪个 上诉 到
[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈɔːdiəns] ,
a larger audience ,
一个 更大 的 观众 ,
[ˈɪn] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [λv; əv] [ˈiːstərn] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [kəmˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bʊk] [wɪtʃ] [əˈpiːlɪz] [tuː; tə]
本书 收录 了 一 系列 东方 故事 , 旨在 吸引 更 广泛 的 读者 群体 .

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] , [nɔːt][ˈoʊnli][λv; əv][ə; eɪ][ˈlenkθənd; ˈlenθənd] [ˈrezɪdəns] [əˈmʌŋ]
he has the special advantage , not only of a lengthened residence among
他 有 这 特别 的 优势 , 不是 仅有的 的 一个 加长 住宅 之中
[ˈiːstərn] [ˈpiːpəlz] ,
Eastern peoples ,
东 人民 ,
[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] [nɔːt][ˈoʊnli][λv; əv][ə; eɪ][ˈlenkθənd; ˈlenθənd] [ˈrezɪdəns] [əˈmʌŋ]
他 拥有 特殊 的 优势 , 不仅 在于 他 长期 居住 在 东方 民族 之中 ,

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [hɪmˈself] [λv; əv][æn; ən][ˌɔːriˈent(ə)] [reɪs] ,
but that he is himself of an Oriental race ,
但 那 他 是 他自己 的 一个 东方 种族 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [hɪmˈself] [λv; əv][æn; ən][ˌɔːriˈent(ə)] [reɪs] ,
但他 本人 却是 东方 人种 .

[λv; əv][ə; eɪ] [həˈredəti] [ˈhaɪli] [ˈtɪŋ(k)tʃə] [baɪ][ðə; ði] [ˈtenɪts] [λv; əv][wʌn][λv; əv][ɪts][moʊst] [ˈmɪstɪkl] [seks] ,
of a heredity highly tintured by the tenets of one of its most mystical sects ,
的 一个 遗传 高度 酊剂 经过 这 信条 的 一 的 它是 最多 神秘 教派 ,
[λv; əv][ə; eɪ] [həˈredəti] [ˈhaɪli] [ˈtɪŋ(k)tʃə] [baɪ][ðə; ði] [ˈtenɪts] [λv; əv][wʌn][λv; əv][ɪts][moʊst] [ˈmɪstɪkl] [seks] ,
其 血统 深受 某个 最 神秘 教派 的 教义 影响 ,

[ænd; ənd] [ˈpɜːrsənəli] [ɪz][λv; əv][ə; eɪ] [ˈstrɔːŋli] [seˈmɪtɪk] [taɪp] [λv; əv][maɪnd] ,
and personally is of a strongly Semitic type of mind ,
和 亲自 是 的 一个 强烈 闪米特语 类型 的 头脑 ,
[ænd; ənd] [ˈpɜːrsənəli] [ɪz][λv; əv][ə; eɪ] [ˈstrɔːŋli] [seˈmɪtɪk] [taɪp] [λv; əv][maɪnd] ,
而他 本人 则 具有 强烈 的 闪米特 人 思维 方式 .

[ˈtempərd] [baɪ][ðə; ði] [mætʃər] [λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [klaɪr] [ˈætmoʊsfiər] [λv; əv][ðə; ði] [nuː]
tempered by the maturing of his powers in the clear atmosphere of the New
淬火 经过 这 成熟 的 他的 权力 在 这 清除 气氛 的 这 新的
[ˈwɜːrld] [ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] .
World intellectual life .
世界 知识分子 生活 .
[ˈwɜːrld] [ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] .
在 新 世界 清澈 的 知识 氛围 中 , 他 的 能力 日 渐 成熟 , 这 磨砺 了 他 的 思想 .

[hiː; hi][hæz; həz] , [ˈðerfɔːr] , — [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ,
He has , therefore , — or ought to have ,
他 有 , 所以 , — 或者 应该 到 有 ,
因此, 他拥有——或者说应该拥有,
— [ɪkˈsepʃən(ə)l] [fəˈsɪlətɪz] [fɔːr; fər] [ɪnˈtɜːrprɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv]
— **exceptional facilities for interpreting to the West the mind and heart of**
— 非凡的 设施 为了 翻译 到 这 西方 这 头脑 和 心 的
[ðə; ði] [iːst] .
the East .
这 东方 .

——为向西方诠释东方思想和心灵提供了卓越的设施。
[huːˈevər] [hæz; həz] [lɪvd] [ɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrɪənt] , — [ænd; ənd][məˈrɑːkoʊ][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [iːˈstərn] [ɪn][ɪts]
Whoever has lived long in the Orient , — and Morocco is essentially Eastern in its
谁 有 居住地 长的 在 这 东方 , — 和 摩洛哥 是 本质上 东 在 它是
[ˈætməsfɪr] ,
atmosphere ,
气氛 ,
凡是在东方生活过很久的人——而摩洛哥的氛围本质上就是东方的——

[iːv(ə)n] [ɪf] [dʒiːəˈɡræfɪkli] [aɪˈtiː] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ˈklæst] ,
even if geographically it might possibly be otherwise classed ,
甚至 如果 地理上 它 可能 可能 是 否则 分类 ,
即使从地理位置上看, 它可能被归为其他类别,

— [ˈkænaɪt] [bʌt; bət] [riːəlaɪz] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnɪksˈpresəbl] [ɪnfluəns] [ðæt] [soʊ] [ˈstrɔːŋli]
— **cannot but realize the subtle and inexpressible influence that so strongly**
— 不能 但 意识到 这 微妙的 和 难以言喻的 影响 那 所以 强烈
[pəˈverdʒ] [ɪts] [laɪf] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
pervades its life , and which ,
普遍存在 它是 生活 , 和 哪个 ,
——人们不禁会意识到, 这种微妙而难以言喻的影响如此强烈地渗透到它的生活中, 而且,

[ˈɔːf(ə)n] [æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈspʊkən][ʌv; əv] ,
often as it has been spoken of ,
经常 作为 它 有 到过 说 的 ,
尽管人们经常谈到它,

[ɪz][soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːksɪˈdentl] [maɪnd] [ˈfɒli] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ɔːr] [əˈpriːʃiət] .
is so hard for the Occidental mind fully to understand or appreciate .
是 所以 难的 为了 这 西方 头脑 完全 到 理解 或者 欣赏 .
西方人的思维很难完全理解或欣赏这一点。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] “ [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , ” [æz; əz][ˈmɪstər] .
It is the “ call of the East , ” as Mr .
它 是 这 “ 称呼 的 这 东方 , ” 作为 先生 .
这是“东方的呼唤”, 正如先生所说。

[ˈviː]]
[v]
[v]
[v]
[ˈkiplɪŋ] [ˈhæpɪli] [pʊts][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒər] [sɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈriːəlɪstɪk]
Kipling happily puts it , and of which his British soldier sings in such realistic
吉卜林 快乐地 放置 它 , 和 的 哪个 他的 英国 士兵 唱歌 在 这样的 实际的
[ˈfæʃ(ə)n] :
fashion :
时尚 :
吉卜林欣然地表达了这一点, 他笔下的英国士兵也以如此逼真的方式歌颂了这一点:

“ [æ̃n; ə̃n] - [ãɪm] [ˈlɜːrɪnɪn] -
“ **An** ' **I'm learnin** '
“ 一个 - 我是 学习 -

“我正在学习

- [er] [ɪn] [ˈlʌndən] [wʌt] [ðə; ði] [ten] - [jɪr] [telz] ;
' **ere in London what the ten - year sodger tells** ;
- 埃雷 在 伦敦 什么 这 十 - 年 草料 讲述 ;

在伦敦，十年老兵讲述的故事；

- [ɪf] [juːv] - [ɜːrd] [ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] - [ˈkælin] - , [waɪ] [juː; jʊ] [wəʊnt] - [iːd] [ˈnɑːθɪn] - [els] .
' **If you've ' eard the East a - callin ' , why you won't ' eed nothin ' else** .
- 如果 你已经 - 耳朵 这 东方 一个 - 卡林 - , 为什么 你 惯于 - 种子 什么也没有 - 别的 .

如果你听到了东方的召唤，你将不再需要其他任何东西。

- [nʊʊ] ! [juː; jʊ] [wəʊnt] - [iːd] [ˈnɑːθɪn] - [els]
' **No ! you won't ' eed nothin ' else**
- 不 ! 你 惯于 - 种子 什么也没有 - 别的

不！你什么都不需要了。

[bʌt; bət] [ðem; ðəm] [ˈspaɪsi] [ˈgɑːrlɪk] [smelz]
But them spicy garlic smells
但 他们 辛辣的 蒜 气味

但是那些辛辣的大蒜味儿.....

[æ̃n; ə̃n] - [ðə; ði] [ˈsʌŋjaɪn] [æ̃n; ə̃n] - [ðə; ði] [pɑːm] [triːz] [æ̃n; ə̃n] - [ðə; ði] [ˈtɪŋkli] [ˈtemp(ə)] - [ˈbelz] !
An ' the sunshine an ' the palm trees an ' the tinkly temple - bells !
一个 - 这 阳光 一个 - 这 棕榈 树木 一个 - 这 叮叮当当 寺庙 - 铃铛 !

还有阳光、棕榈树和叮当作响的寺庙钟声！

“ [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdesələt] [ˈdezərt] [ˈstretʃɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌɒvərˈpaʊərɪŋ]
“ **The mystery of the great desolate desert stretches , with their overpowering**
“ 这 神秘 的 这 伟大的 荒凉 沙漠 伸展 , 和 他们的 压倒性的
[səˈlemnəti] [ʌv; əv] [ˈdedli] [ˈsaɪləns] ,
solemnity of deadly silence ,
严肃 的 致命 沉默 ,

“广袤荒凉的沙漠笼罩着神秘的面纱，伴随着令人窒息的肃穆和死寂。”

[hæz; hæz] [frʌm; frəm] [taɪm] [ɪməˈmɔːriəl] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈpaʊər(ə)] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn] [ðə; ði]
has from time immemorial exercised a most powerful influence upon the
有 从 时间 远古的 锻炼 一个 最多 强大的 影响 之上 这

[ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [huː] [ˈfriːkwənt] [ðem; ðəm] ;
imagination of those who frequent them ;
想像力 的 那些 WHO 频繁 他们 ;

自古以来，就对经常光顾那里的人们的想象力产生了极其强大的影响；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈɑːptɪk(ə)] [ɪˈluːʒnz] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [soʊ] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [soʊ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə]
and their optical illusions are often so curious and so startling as to
和 他们的 光学的 幻觉 是 经常 所以 好奇的 和 所以 令人震惊 作为 到
[əˈfɔːrd] [ˈiːzi] [ˌekspləˈneiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈledʒəndz] [ʌv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfæntəm] [ˈsɪtɪz] ,
afford easy explanation of the legends of hidden and phantom cities ,
买得起 简单的 解释 的 这 传说 的 隐 和 幻影 城市 ,

它们的光学错觉往往非常奇特、非常惊人，足以解释有关隐藏城市和幽灵城市的传说。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [toʊld] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [els] [brˈsaɪd] .
such as are told here and elsewhere , and indeed of much else beside .
这样的 作为 是 讲述 这里 和 别处 , 和 的确 的 很多 别的 旁 .

例如这里和其他地方所讲述的故事，以及其他许多故事。

[ˈstɔːrɪz] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] “ - [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈaɪrəm] ,
Stories similar to “ Sheddad's Palace of Irem ,
故事 相似的 到 “ - 宫殿 的 艾瑞姆 ,

与“谢达德的伊雷姆宫”类似的故事

” [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæniʃɪŋ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiəri] [ɪn] “ [ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈjemən] ,
” and that of the vanishing city of the Peri in “ The Cræsus of Yemen ,
” 和 那 的 这 消失 城市 的 这 佩里 在 “ 这 克罗伊斯 的 也门 ,
” 以及《也门的克罗索斯》中消失的佩里城,

” [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [met] [wɪð; wɪθ] .
” are frequently met with .
” 是 频繁地 遇见 和 .

经常会遇到这种情况。

[ðə; ði] [ˈgluːminəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈriːdʒənz] , [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaineɪˈɪtɪk,-niˈi-]
The gloominess of the mountain regions , especially that of the Sinaitic
这 沮丧 的 这 山 地区 , 尤其 那 的 这 西奈
[pɪˈhɪnsələɹ] ,
Peninsula ,
半岛 ,
山区, 特别是西奈半岛的阴郁景色

[hæz; həz][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈkʌləɹ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈledʒəndəri] [lɔːr] [ʌv; əv]
has also had a profound influence in giving color to the legendary lore of
有 还 有 一个 深刻的 影响 在 给予 颜色 到 这 传奇 知识 的
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈɔːriənt] ;
the middle Orient ;
这 中间 东方 ;
对丰富中东地区的传奇故事也产生了深远的影响;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌkɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdezərt] [ænd; ənd] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈɪnfluənsɪz] [pərˈhæps] [ˈlɑːrdʒli] [əˈkaʊnts]
and this combination of desert and mountain influences perhaps largely accounts
和 这 组合 的 沙漠 和 山 影响 也许 很大程度上 账户
[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [dɪˈstɪŋktɪvli] [pɪˈkjuːliəɹ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
for what is distinctively peculiar in the mysticism of the East ,
为了 什么 是 独特地 奇特 在 这 神秘主义 的 这 东方 ,
沙漠和山地环境的这种结合, 或许很大程度上解释了东方神秘主义的独特之处。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mʌt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
and for much that will be found in this book .
和 为了 很多 那 将要 是 成立 在 这 书 .
本书中将对对此进行详细阐述。

[[viː.ərˈaɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ɑːl] - , -
I . The Doom of Al Zameri , 17
我 . 这 厄运 的 阿尔 - , -
一、阿尔·扎梅里的厄运, 17

[iː] .
II .
三 .

二、

- [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈaɪrəm] , -
Sheddad's Palace of Irem , 53
- 宫殿 的 艾瑞姆 , -

谢达德的伊雷姆宫，53

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III :
三、 :

三、

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - , -
The Mystery of the Damavant , 89
这 神秘 的 这 - , -

达玛万特之谜，89

[ˌaɪ ˈvi:] .
IV :
第四 :

四、

[ðə; ði][ɡɒdz][ɪn][ˈeksaɪl] , -
The Gods in Exile , 119
这 神 在 流亡 , -

流放之神，119

[vi:] . [kɪŋ] [ˈsɔ:ləmən][ænd; ɛnd] - , -
V . King Solomon and Ashmodai , 161
V : 国王 所罗门 和 - , -

V. 所罗门王和亚实摩代，161

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 :

六、

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈjemən] , -
The Cræsus of Yemen , 199
这 克罗伊斯 的 也门 , -

也门的克罗伊索斯，199

[ˌvi:,aɪˈaɪ] .
VII :
七 :

七、

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - , -
The Fate of Arzemia , 253
这 命运 的 - , -

《阿尔泽米亚的命运》，253

[ˌvi:,aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv] [tɪmbəktu:] , -
The Student of Timbuctu , 287
这 学生 的 廷巴克图 , -

《廷巴克图的学生》，287

[ˌaɪˈeks] .
IX :
第九章 :

九、

[ə; eɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [ded] [si:] , -
A Night by the Dead Sea , 327
一个 夜晚 经过 这 死的 海 , -

死海之夜，327

[,aɪ'eks]]
[ix]
[九]

[ix]

[,ɪlə'streɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[baɪ] ['wɪljəm] ['ʃə:mən] ['pɑ:ts] .
By WILLIAM SHERMAN POTTS .
经过 威廉 谢尔曼 花盆 :

作者：威廉·谢尔曼·波茨。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . “ [tʌtʃ] [,em 'i:][nɑ:t] !
I . “ Touch me not !
我 : “ 触碰 我 不是 !

一、“别碰我！ ”

” ([peɪdʒ] -)
” (page 22)
” (页 -)

(第22页)

[ˈfrʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[i:] .
II .
三 :

二、

” [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['penət'reɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['si:mɪŋli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['wʌndərlænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Determined to penetrate into the seemingly impenetrable wonderland of the
” 决定 到 穿透 进入 这 似乎 坚不可摧 仙境 的 这
- . “ -
Damavant . “ 92
- . “ -

“决心深入看似不可逾越的达马万特仙境。”92

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 :

三、

“ [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərbɔʊlt] [ˈstraɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] , [ðə; ði] [ˈdiːmən] [[ɑːt] **“ Like a thunderbolt striking to the centre of a hurricane , the demon shot** ” 喜欢 一个 霹雳 引人注目 到 这 中心 的 一个 飓风 , 这 恶魔 射击 [daʊn] . ” - **down . “ 173** ” 向下 . ” -

“如同闪电击中飓风中心，恶魔被击落。”173

[aɪ ˈviː] . **IV** . 第四 .

四、

“ [ðer; ðər] [sprʌŋ] , [laɪk] [ˈaɪrɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈhiːbi] . ” - [[θriː]] **“ There sprung , like Iris from the clouds , a smiling Hebe . “ 323 [3]** ” 那里 弹簧 , 喜欢 鸢尾花 从 这 云 , 一个 微笑 赫柏 . ” - [3] **“就像鸢尾花从云中跃出一样，微笑着的赫柏出现了。”323[3]**

[ðə; ði] [wɜːd] [ˈɔːriənt] . **THE WEIRD ORIENT** . 这 诡异的 东方 .

奇异的东方。

[tiː] **T** 下

T

[hiː; hi] [naɪn] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪtˈself] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈɪntrəst] **HE nine tales which follow have a history which is itself not without interest** 他 九 故事 哪个 跟随 有 一个 历史 哪个 是 本身 不是 没有 兴趣 . : .

接下来的九个故事本身就颇具趣味性。

[ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [æt; ət] **The materials have been accumulated during a residence of many years at** 这 材料 有 到过 积累 期间 一个 住宅 的 许多 年 在 [tɛˈtjuː,ɑːn] , [məˈrɑːkoʊ] , **Tetuan , Morocco ,** 得土安 , 摩洛哥 ,

这些资料是作者在摩洛哥得土安居住多年期间积累的。

[ˈverɪd] [baɪ] [ɪksˈkəːʃənz] [tuː; tə][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wer] [ˈsemi] - [ˈbɑːrbərəs] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] **varied by excursions to places in the interior where semi - barbarous life may be** 多种多样 经过 短途旅行 到 地方 在 这 内部的 在哪里 半 - 野蛮 生活 可能 是 [siːn] [ɪn][ɪts] [ˈprɪstiːn] [ˈkruːdnəs] . **seen in its pristine crudeness** . 已见 在 它是 纯净无瑕 粗俗 .

行程中穿插着前往内陆地区的短途旅行，在那里可以看到半野蛮的生活原始而粗犷的景象。

[ɪn][tɛˈtjuː,ɑːn][aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] **In Tetuan I had somewhat exceptional opportunities of getting into the heart of** 在 得土安 我 有 有些 非凡的 机会 的 获得 进入 这 心 的 [ˈneɪtɪv] [laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] , **native life and thought** , 本国的 生活 和 想法 , 在特图安，我有幸深入了解了当地人的生活和思想，这算是难得的机会。

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪ 'em] ['ʌndə] [ɑ:blə'geɪjənz][ˈɔ:lsəʊ][fɔ:; fə] [kɑ:ntɹə'bjʊ:ʃənz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and I am under obligations also for contributions received from a
和 我 是 在下面 义务 还 为了 贡献 已收到 从 一个
[ˈvenərəb(ə)l][ˈstɔ:ri] - ['telə] [æt; ət][tæn'dʒiə] ,
venerable story - teller at Tangier ,
可敬 故事 - 出纳员 在 丹吉尔 ,
此外, 我还需对丹吉尔一位德高望重的说书人提供的资助负责。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sɪstənt] [laɪbrerɪən][æt; ət][ðə; ði] - [ʌ; əv] [fez] , [ðə; ði][ˈoʊnli][ju:nɪ'vɜ:rsəti]
who had been assistant librarian at the Kairouin of Fez , the only university
WHO 有 到过 助手 图书管理员 在 这 - 的 费兹 , 这 仅有的 大学
[ʌ; əv][ðə; ði] ['mɔ:ɪ] ['empaɪə] .
of the Moorish Empire .
的 这 摩尔式 帝国 .
他曾担任菲斯凯鲁因大学（摩尔帝国唯一的大学）的助理图书管理员。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:; fə] ['sentʃəriz] ['fləʊtɪŋ] [[fɔ:r]]
The tales themselves have been for centuries floating [4]
这 故事 他们自己 有 到过 为了 几个世纪 漂浮的 [4]
这些故事本身已经流传了几个世纪[4]

[θru:] [ðə; ði] ['ledʒənderi] [bɔ:r] [wɪt] [pleɪz] [soʊ][la:rdʒ][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['klaʊd,lænd]
through the legendary lore which plays so large a part in the intellectual cloudland
通过 这 传奇 知识 哪个 演出 所以 大的 一个 部分 在 这 知识分子 云之国
[ʌ; əv][ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] [i:'st] ;
of the gorgeous East ;
的 这 华丽的 东方 ;
通过那些在绚丽多彩的东方知识宝库中扮演着重要角色的传奇传说；

[maɪ][pɑ:rt][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm]['ɪntu:] ['ɪŋɡlɪ] [dres] , [wɪð; wɪθ] ['skru:pjələs] [əd'hɪrəns]
my part has been to put them into English dress , with scrupulous adherence
我的 部分 有 到过 到 放 他们 进入 英语 裙子 , 和 一丝不苟的 依从性
[tu:; tə][ðer; ðər] ['sʌbstəns] [ænd; ɐnd] ,
to their substance and ,
到 他们的 物质 和 ,
我的任务是让他们穿上英式服装，一丝不苟地保持其本质，并且

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] , [tu:; tə][ðer; ðər] ['heɪtɪv] ['kɑ:stʊ:m] .
as far as may be , to their native costume .
作为 远的 作为 可能 是 , 到 他们的 本国的 戏服 .
尽可能地，穿上他们的民族服装。

[tɛ'tju:ɑ:n][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)][ˌɔ:ri'ent(ə)] [taʊn] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [dɪsə'pɔɪntɪŋ] [æt; ət]
Tetuan is a typical Oriental town , beautiful from a distance , disappointing at
得土安 是 一个 典型的 东方 镇 , 美丽的 从 一个 距离 , 令人失望 在
[ə; eɪ]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
a closer inspection ,
一个 更近 检查 ,
得土安是一座典型的东方小镇，远观美丽，近看却令人失望。

[bʌt; bət][nɑ:t] [drɪ'vɔɪd] [ʌ; əv] [ðæt] ['klæsɪk] ['ætməsfɪr] [wɪt] [ɪn'vests] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [i:'st]
but not devoid of that classic atmosphere which invests ancient cities in the East
但 不是 缺乏 的 那 经典的 气氛 哪个 投资 古老的 城市 在 这 东方
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'felt] [ɪn][ˈmɑ:dərn] ['sentərz] [ʌ; əv] ['kʌltʃər] .
with a spiritual something unfelt in modern centres of culture .
和 一个 精神 某物 无感觉的 在 现代的 中心 的 文化 .
但它并没有失去那种古典氛围，那种氛围赋予东方古代城市一种现代文化中心所感受不到的精神内涵。

['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌ; əv][ðə; ði]['benɪ] - ,
Situated at the foot of the Beni Hosmar ,
位于 在 这 脚 的 这 贝尼 - ,
位于贝尼·霍斯马尔山脚下，

[ə; eɪ][boʊld] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [brænt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɫəs] [reɪndʒ] ,
a bold peak of the northern branch of the Atlas range ,
一个 大胆的 顶峰 的 这 北方 分支 的 这 阿特拉斯 范围 ,
阿特拉斯山脉北支的一座雄伟山峰,

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][pɑːpjʊleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] , [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ]
it has a population of about twenty thousand souls , is enclosed by a
它 有 一个 人口 的 关于 二十 千 灵魂 , 是 内 经过 一个
[dɪ'læpɪdeɪtɪd] [wɔːl] ,
dilapidated wall ,
破旧的 墙 ,
它拥有约两万人口，四周被一道破旧的围墙环绕。

[boʊsts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪn] ['hoʊmz] [bɪlt] [baɪ] ['welθɪ] - , [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] ['mɛlə]
boasts of some fine homes built by wealthy Tetuani , has a separate mellah
吹嘘 的 一些 美好的 房屋 建造 经过 富裕 - , 有 一个 分离 梅拉
[fɔːr; fər][ɪts] [ʌn'feɪvəd] [dʒuːz] ,
for its unfavored Jews ,
为了 它是 不受青睐 犹太人 ,
这里拥有一些富裕的特图阿尼人建造的精美住宅，并设有一个专门为不受优待的犹太人设立的犹太聚居区。

[sʌm; səm] [jʊərə'piːən] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['gaːdnz] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['kɒnsəlz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
some European dwellings and cultivated gardens for foreign consuls , a large
一些 欧洲的 住宅 和 栽培 花园 为了 外国的 领事 , 一个 大的
[ʌn'kliːn] [skwer] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːrkit] - [pleɪs] ,
unclean square as a market - place ,
不洁 正方形 作为 一个 市场 - 地方 ,
一些供外国领事居住的欧洲式住宅和精心栽培的花园，一个用作市场的巨大而肮脏的广场，

['krɑːnɪkli] [ɪn'festɪd] [baɪ] [pæks] [ʌv; əv] ['mʌŋgrəl] [dɔːgz] [fed] [baɪ]['mɑːzləm] ['wɪmɪn] ,
chronically infested by packs of mongrel dogs fed by Moslem women ,
慢性 受感染的 经过 包装 的 杂种狗 狗 美联储 经过 穆斯林 女性 ,
长期被穆斯林妇女喂养的成群杂种狗侵扰，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪ(ə)lɪ] ['rezɪdəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mɔːs] - [kæpt] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and something of an official residence within the moss - capped walls of a
和 某物 的 一个 官方的 住宅 之内 这 苔藓 - 封顶 墙壁 的 一个
['strɔːŋhəʊld] ['spʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['kæzɪbɑː] .
stronghold spoken of as the Casbah .
据点 说 的 作为 这 卡斯巴 .
而且，它还是一座被称作卡斯巴的要塞内长满青苔的城墙内的一处官方住所。

[ðə; ði][rest][ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['kwɔːrtər] , [ə; eɪ] [[faɪv]]
The rest is covered by the Moorish quarter , a [5]
这 休息 是 涵盖 经过 这 摩尔式 四分之一 , 一个 [5]
其余部分属于摩尔人区[5]

[bɪ'wɪldəɪŋ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] [ʌn'peɪvd] , [ʌn'swept] ['æɪlz] , ['krʊkɪd] [leɪnz] , [ðə; ði] [waɪt] , [flæt] -
bewildering labyrinth of unpaved , unswept alleys , crooked lanes , the white , flat -
扑朔迷离 迷宫 的 未铺设路面 , 未清扫的 小巷 , 歪 车道 , 这 白色的 , 平坦的 -
[ruːft] ,
roofed ,
有顶棚 ,
错综复杂的未铺砌、未清扫的小巷、弯曲的街道，以及白色的平顶房屋，

[ʌn'wɪndəʊd] ['haʊzɪz] ['ɔːf(ə)n] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] [ʌðər] [ˌoʊvər'hed] , [ðʌs] [kri'eɪtɪŋ] ['dɪndʒɪ] ['tʌnlz] [wɪtʃ]
unwindowed houses often meeting each other overhead , thus creating dingy tunnels which
无窗口 房屋 经常 会议 每个 其他 开销 , 因此 创建 昏暗的 隧道 哪个
[ɑːr; ər]['juːtəlaɪzɪd][æz; əz] [bə'zɑːz] ,
are utilized as bazaars ,
是 利用 作为 集市 ,
没有窗户的房屋常常在上方相互连通，从而形成昏暗的隧道，这些隧道被用作集市。

[wɪð; wɪθ] [ˈretʃɪd] [ˈhoʊlɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ˈrɪːzɪːrvd] [fɔːr; fər] [ˈsʌndri] [werz] [ænd; ənd]
with **wretched** **holes** **to** **right** **and** **left reserved** **for** **sundry wares** **and**
和 可怜 孔 到 正确的 和 左边 预订的 为了 杂项 商品 和
[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] — [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ˈmɑːzləm] [taʊnz] .
offices **—** **the** **usual conditions** **of** **Moslem towns** .
办公室 — 这 通常 状况 的 穆斯林 城镇 .
左右两侧是简陋的洞，用来存放各种货物和办公用品——这是穆斯林城镇的常见状况。

[ˌʌnəˈtræktɪv] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˌɡlɑːməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈsemi] - [ˈbɑːrbərəs] [rɪˈtriːts] [mʌst; məst] [əˈpɪr]
Unattractive **as** **such** **a** **conglomeration** **of** **semi -** **barbarous** **retreats** **must** **appear**
不吸引人 作为 这样的 一个 集团化 的 半 - 野蛮 静修 必须 出现
,
.
,
.
尽管这样一群半野蛮的避难所看起来并不吸引人，

[ˈniːðər] [ˈpegəsəs] [nɔːr][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] [wʊd] [pæs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] .
neither Pegasus nor the **muses** **would pass** **them** **with** **indifference** .
两者都不 飞马座 也不 这 缪斯 会 经过 他们 和 漠不关心 .
无论是飞马珀伽索斯还是缪斯女神，都不会对他们漠不关心。

[æz; əz][ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][hisˈpeɪniə, -ˈpɑː-][baɪ][ðer; ðər]
As **the** **descendants** **of** **the** **Moors** **expelled** **from** **Hispania** **by** **their**
作为 这 后代 的 这 沼泽地 被驱逐 从 西班牙 经过 他们的
[ˈkæθlɪk] [ˈmædʒɪstɪz] ,
Catholic Majesties ,
天主教 陛下 ,
作为被天主教君主驱逐出西班牙的摩尔人的后裔，

[ðə; ði] - [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ʌnˈnoʊn] [ˈelsˌwer] [ɪn] [ˈbɑːrbəri] ,
the Tetuani show **a** **degree** **of** **refinement** **unknown elsewhere in Barbary** ,
这 - 展示 一个 程度 的 精炼 未知 别处 在 巴巴里 ,
特图阿尼人展现出的文明程度，是巴巴里其他地区所不具备的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [səˈvaɪvz] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈhaɪər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpoʊətri][ɪz][nɑːt][ðə; ði]
and **with** **it** **survives** **a** **taste** **for** **higher things** **of** **which** **poetry is not the**
和 和 它 幸存 一个 品尝 为了 更高 事物 的 哪个 诗 是 不是 这
[liːst] .
least .
至少 .
而与之相伴的，是对更高层次事物的追求，诗歌便是其中之一。

- [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈætməsfɪr] [ɪz][soʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eˈmɪr,eɪˈmɪr] - [ɑːl]
Tetuan's intellectual atmosphere is so generally recognized that the present Emir **-** **al**
- - 知识分子 气氛 是 所以 一般来说 认可 那 这 展示 埃米尔 - al
- - ([soʊl][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈfeɪθf(ə)l]) [sent] [hɪz; ɪz] [er] [əˈpærənt] ,
- Mumemin (sole ruler of the true faithful) sent his heir apparent ,
- - (唯一 统治者 的 这 真的 忠实) 发送 他的 继承人 明显 ,
特图安的学术氛围广为人知，以至于现任埃米尔·穆明（真正信徒的唯一统治者）派遣了他的继承人前往那里。

[həˈsɑːn] , [tuː; tə][biː; bi][ˈedʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkæzbaː] [baɪ][ə; eɪ][tæˈleɪb] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlouk(ə)]
Hassan , **to** **be** **educated** **at** **the Casbah** **by** **a** **taleb** **chosen** **from** **the** **local**
哈桑 , 到 是 受过教育 在 这 卡斯巴 经过 一个 塔勒布 选定 从 这 当地的
[ˌæriˈstɑːkrəsi] ,
aristocracy ,
贵族 ,
哈桑将在卡斯巴接受由当地贵族选出的一位塔利布（伊斯兰教法学家）的教育。

[ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfæðəmd] [ˈwɪzdəm] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði][waɪz] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
in preference to the unfathomed wisdom stored in the wise heads of the Kairouin
在 偏爱 到 这 深不可测 智慧 存储 在 这 明智的 头部的 这 -
[æɪ; ət] [fez] .
at Fez .
在 费兹 .

而不是费斯凯鲁因智者头脑中蕴藏的深不可测的智慧。

[ðə; ði] [ˈmɪnstrel] , [ðə; ði][ˈfluːənt] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] , [ðə; ði][pooˈetɪk] [hɪˈstoːriən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn]
The minstrel , the fluent story - teller , the poetic historian , and the fine
这 吟游诗人 , 这 流利 故事 - 出纳员 , 这 诗意的 历史学家 , 和 这 美好的
[pərˈfɔːrmər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] - [striŋd] [[sɪks]]
performer on the double - stringed [6]
演员 在 这 双倍的 - 弦 [6]
吟游诗人、能言善辩的说书人、富有诗意的历史学家，以及双弦琴演奏家[6]

- , [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌnfəˈmɪliər] [ˈfɪgjərz] [ɪn][tɛˈtjuːɑːn] , [prəˈvaɪdɪd] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ]
gimreh , are not unfamiliar figures in Tetuan , provided one knows how to approach
- , 是 不是 陌生 数据 在 得土安 , 假如 一 知道 如何 到 方法
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
在得土安，只要知道如何与他们相处，gimreh 就不是陌生的人物。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ][hɑːrd][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] [ðər; ðər] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [ʌnˈbʊzəm]
which is not so hard as it is to overcome their reluctance to unbosom
哪个 是 不是 所以 难的 作为 它 是 到 克服 他们的 不情愿 到 不丰满
[ðəmˈselvz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɪnfɪdəl,ɪnfɪdel] .
themselves before the infidel .
他们自己 前 这 异教徒 .
这并不难，难的是克服他们不愿在异教徒面前袒露心扉的心理。

[greɪt] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [mɔːrz] [kjuːˈpɪdəti] ,
Great as is the Moor's cupidity ,
伟大的 作为 是 这 沼泽地的 贪婪 ,
尽管摩尔人的贪婪令人难以置信，

[aɪˈtiː] [peɪlz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [əbˈhɔːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ɪnˈtruːdər] [huː] [priˈzjuːmz] [tuː; tə][praɪ][ˈɪntuː]
it pales before his abhorrence of the foreign intruder who presumes to pry into
它 苍白 前 他的 厌恶 的 这 外国的 入侵者 WHO 假定 到 撬 进入
[hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsli] [ˈgɑːrdɪd] [ˈsæŋktjuːəriːz] .
his jealously guarded sanctuaries .
他的 嫉妒 守卫 保护区 .
与他对胆敢窥探他精心守护的圣地的外国入侵者的憎恶相比，这一切都显得微不足道。

[tʌtʃ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnebjələs] [ˈledʒəndz][ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd] ,
Touch him on a point concerning his nebulous legends and traditions and ,
触碰 他 在 一个 观点 有关 他的 模糊的 传说 和 传统 和 ,
[laɪk] [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)] ,
like the turtle ,
喜欢 这 龟 ,
只要触及他那些模糊不清的传说和传统，就像乌龟一样，

[hiː; hi] [drɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ləst] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
he draws in his head , and that is the last you will see of him ,
他 平局 在 他的 头 , 和 那 是 这 最后的 你 将要 看 的 他 ,
他画了一幅画，那是你最后一次见到他。

[ən'les] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] ['sensətɪv] [kɔːrd] [ʌv; əv][ˈhæf(ə)nəl] [praɪd] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [græn'dɪləkwəntli]
unless you strike the sensitive chord of national pride by speaking grandiloquently
除非 你 罢工 这 敏感的 弦 的 国家的 自豪 经过 请讲 夸张地
[ʌv; əv][nɑːn] - ['mʌsəlˌmən] ['hɪrəʊz] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['traɪəmfz] .
of non - Mussulman heroes and literary triumphs .
的 非 - 穆斯林 英雄 和 文学 胜利 .

除非你慷慨激昂地谈论非穆斯林英雄和文学成就，从而触动了民族自豪感的敏感神经。

['iːv(ə)n] [ðen] ['maːzləm] ['pæsɪvnɪs] [pruːvz] [ˈɔːf(ə)n][æn; ən] [ɪ'muːvəbl] [ɪ'nɜːrʃə] .
Even then Moslem passiveness proves often an immovable inertia .
甚至 然后 穆斯林 被动 证明 经常 一个 不可移动的 惯性 .

即便如此，穆斯林的消极被动往往表现为一种不可动摇的惰性。

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [faʊnd] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'vʊʊk] [ðə; ði] [gə'ruːlɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][tæ'leɪb] , -
It has been found possible to provoke the garrulity of the taleb , adool
它 有 到过 成立 可能的 到 惹 这 喋喋不休 的 这 塔勒布 , -
[ænd; ənd] - ,
and fukie ,
和 - ,

人们发现有可能激起塔莱布、阿杜尔和富基的喋喋不休，

[rɪ'spektɪvli] [reprɪ'zentɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bɪər] , ['noʊtəri] , [ænd; ənd][mæn][ʌv; əv] ['letərz] ;
respectively representing our lawyer , notary , and man of letters ;
分别 代表 我们的 律师 , 公证人 , 和 男人 的 信件 ;

分别代表我们的律师、公证人和文士；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['kærəktərz] [ɪn][mə'rɑːkoʊ] [huːm] [noʊ] ['wɜːrlwɪnd] [wɪl] [muːv] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt]
but there are two characters in Morocco whom no whirlwind will move to dispute
但 那里 是 二 人物 在 摩洛哥 谁 不 旋风 将要 移动 到 争议
[ðə; ði] ['ɪnfɪdəlz] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kʌltʃər] ,
the infidel's claim to a superior culture ,
这 异教徒 宣称 到 一个 优越的 文化 ,

但是，在摩洛哥有两个人物，无论刮起多大的风都不会去挑战异教徒对优越文化的宣称。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɔːl] - ['noʊɪŋ] ['kɑːdi; 'keɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['emɪn] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]
and they are the all - knowing kadi and the emin , the judge and
和 他们 是 这 全部 - 会心 卡迪 和 这 埃明 , 这 法官 和
[ðə; ði] [priːst] ,
the priest ,
这 牧师 ,

他们是无所不知的卡迪和埃明，法官和祭司。

[bəʊθ] [dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'kwestʃənd] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][ɑːl] [kə'rɑːn] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['tʃerɪʃɪŋ]
both deriving their unquestioned authority from al Koran , and thus cherishing
两个都 推导 他们的 毋庸置疑 权威 从 al 《古兰经》 , 和 因此 珍惜
[ə; eɪ] [su'priːm] [['sevən]]
a supreme [7]
一个 最高 [7]

两者都从《古兰经》中获得毋庸置疑的权威，因此珍视至高无上的权威[7]

[kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθləs] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['dev(ə)l] .
contempt for the wisdom of the faithless inspired by the cunning devil .
鄙视 为了 这 智慧 的 这 不忠 灵感 经过 这 狡猾 魔鬼 .

对无信者的智慧的蔑视，源于狡猾的魔鬼。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [rɪ'viːlz] [nɑːt] , ['ælə'ɑːlə,ɑː'laː]
The idea is as old as Islam that what the Koran reveals not , Allah
这 主意 是 作为 老的 作为 伊斯兰教 那 什么 这 《古兰经》 揭示 不是 , 真主
[ə'loun] [noʊz] .
alone knows .
独自的 知道 .

这种观点与伊斯兰教一样古老，即《古兰经》未曾揭示之事，只有真主安拉才知道。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈruːf(ə)] [ˈfeɪljəz] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] - [ˈfoʊklɔːr] ,
After many rueful failures to get at the sources of Barbary's folklore ,
后 许多 懊悔的 失败 到 得到 在 这 来源 的 - 民俗学 ,

在多次令人遗憾的尝试失败后，我们终于找到了巴巴里民间传说的源头。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə] , [wɪt] [ˈhæpɪli] [met][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
the author of this book conceived the idea , which happily met with some
这 作者 的 这 书 构思 这 主意 , 哪个 快乐地 遇见 和 一些
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,

本书作者构思了这个想法，令人欣慰的是，这个想法取得了一定的成功。

[ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)] [ˈfoʊkəs] [səˈfɪʃntli] [əˈtræktɪv] [tuː; tə] [ɪnˈsner] [ʌnˈweri] [ˈstræɡlə] [ʌv; əv]
of creating a social focus sufficiently attractive to ensnare unwary stragglers of
的 创建 一个 社会的 重点 足够 吸引人的 到 诱捕 粗心大意 掉队者 的
[ɪnˈfæləbl] [ɪzˌlæmɪzəm] ,
infallible Islamism ,
绝对正确 伊斯兰主义 ,

营造一种足够吸引人的社会氛围，以诱使那些不加警惕、盲目追随绝对真理的伊斯兰主义者。

[sʌt] [æz; əz][aɪˈtɪnərənt] [ˈstjuːdnts] , [ˈbegərz] , [ˈstɔːri] - [ˈteləz] [ænd; ənd][ˈpɪlɡrɪmz] , [huː] , [ˈbiːɪŋ]
such as itinerant students , beggars , story - tellers and pilgrims , who , being
这样的 作为 流动 学生 , 乞丐 , 故事 - 柜员 和 朝圣者 , WHO , 存在
[stˈreɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
strangers in the place ,
陌生人 在 这 地方 ,

例如四处游历的学生、乞丐、说书人和朝圣者，他们都是异乡人，

[maɪt] [biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [baɪ][ˈlɪbəərəl] [ˈtriːtmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːləsi][tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][sʌm; səm]
might be induced by liberal treatment and a little policy to impart some
可能 是 诱导 经过 自由主义 治疗 和 一个 小的 政策 到 传授 一些
[ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈbɔːr] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn][ðə; ði]
glimpses of the precious lore so dear to one who had set his heart on the
惊鸿一瞥 的 这 宝贵的 知识 所以 亲爱的 到 一 WHO 有 放 他的 心 在 这
[ækwɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] .
acquisition of so promising a treasure .
获得 的 所以 有前途 一个 宝藏 .

或许可以通过宽容的待遇和一些政策，让那些一心想要获得如此珍贵宝藏的人，得以一窥这珍贵的知识。

[dɪd][ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrks][wiː; wi] [noʊ] [ɪɡˈzɔːst] [ðə; ði][væst] [ˈriːsɔːrsɪz]
Did the Arabian Nights and the other works we know exhaust the vast resources
做过 这 阿拉伯 夜晚 和 这 其他 作品 我们 知道 排气 这 广阔的 资源
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːri.ənts] [ˈmɪstəɪz] ?
of the Orient's mysteries ?
的 这 东方 谜团 ?

《一千零一夜》和其他我们所知的作品是否穷尽了东方神秘学的浩瀚宝藏？

[wɪˈðəʊt] [biˈtreɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌltɪmət] [ˈpɜːrəs] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Without betraying his ultimate purpose , the author called a meeting of the
没有 背叛 他的 最终的 目的 , 这 作者 称为 一个 会议 的 这
[ˈfɔːrən] [ˈrezɪdənts] ,
foreign residents ,
外国的 居民 ,

作者在不暴露其最终目的的前提下，召集了外国居民开会。

[ɔːl] [ɡʊd] [ˈfrendz] [ɔːr] [əˈkweɪntəns] ,
all good friends or acquaintances ,
全部 好的 朋友们 或者 熟人 ,

所有的好朋友或熟人，

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ][kə'si:nəʊ][fɔ:r; fər]['mju:tʃuəl] [soʊʃə'bɪləti] [ænd; ənd]
and submitted the scheme of opening a Casino for mutual sociability and
和 提交 这 方案 的 开幕 一个 赌场 为了 相互的 社交性 和
[ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] [ʌv; əv] ['wɜ:rðɪ] [st'reɪndʒəz] ,
the reception of worthy strangers ,
这 接待 的 值得 陌生人 ,
并提交了开设赌场以促进相互社交和接待有品位陌生人的方案。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [hu:] [nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [[et]]
sometimes of high rank , who not infrequently [8]
有时 的 高的 秩 , WHO 不是 不常 [8]
有时是地位很高的人，他们经常[8]

[krɔ:s] [ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔ:ltər][tu:; tə] [si:] [laɪf][æz; əz][aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
cross the Strait of Gibraltar to see life as it must have been in the
又 这 海峡 的 直布罗陀 到 看 生活 作为 它 必须 有 到过 在 这
[ˌpetrɪ'a:rk(ə)l][eɪdʒ] .
patriarchal age .
父权制 年龄 .
穿过直布罗陀海峡，看看父权时代的生活是怎样的。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [æklə'meɪʃn] ; [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] , [naɪn'ti:n]
The suggestion was received with acclamation ; the meeting , nineteen
这 建议 曾是 已收到 和 欢呼 ; 这 会议 , 十九
[soʊlz] [ɪn][ɔ:l] ,
souls in all ,
灵魂 在 全部 ,
该提议获得一致赞同；会议共有十九人参加。

[ˈɔ:rgənaɪzd] [ɪt'self] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bɔ:di][ʌv; əv] [səb'skraɪbɪŋ] ['membər] ; [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] , [ru:lz]
organized itself into a body of subscribing members ; officers were elected , rules
组织 本身 进入 一个 身体 的 订阅 成员 ; 警官 是 当选 , 规则
[ˈfɔ:mjuleɪtɪd] ,
formulated ,
配方 ,
它组织成一个由会员组成的团体；选举了官员，制定了规则，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [səb'skrɪp](ə)n] [lɪst] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði] ['tʃermən] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [æt; ət][wʌns][tu:; tə]
and a liberal subscription list enabled the chairman to proceed at once to
和 一个 自由主义 订阅 列表 已启用 这 主席 到 继续 在 一次 到
['kæri] [aʊt][ðə; ði]['pra:dʒekt; prə'dʒekt] ,
carry out the project ,
携带 出去 这 项目 ,
大量的认捐使得主席能够立即着手实施该项目。

[ˈevriwʌn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [θɔ:t] [ʌv; əv] [brɪ'fɔ:r] .
everyone wondering why the thing had never been thought of before .
每个人 好奇 为什么 这 事物 有 绝不 到过 想法 的 前 .
大家都在纳闷，为什么之前从来没有人想到过这件事。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [wi:ks] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] ['mætərz] , [wen] [ðə; ði] ['plezər] - [haʊs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd]
It took some weeks to perfect matters , when the pleasure - house was opened
它 采取 一些 周 到 完美的 事情 , 什么时候 这 乐趣 - 房子 曾是 打开
[wɪð; wɪθ]['pra:pər] ['serəməʊni] .
with proper ceremony .
和 恰当的 仪式 .
经过几周的精心筹备，这家妓院才以正式的仪式开业。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊdiəs] ['bɪldɪŋ] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
The windows of the commodious building looked on the market - place ,
这 视窗 的 这 宽敞的 建筑 看起来 在 这 市场 - 地方 ,
这座宽敞建筑的窗户正对着市场。

[ə; eɪ] ['si:krət] ['mi:tɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pra:bləm] ['endɪd] [ɪn]
A secret meeting called for the purpose of dealing with the problem ended in
一个 秘密 会议 称为 为了 这 目的 的 处理 和 这 问题 结束 在
[ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪ'spɑ:ndənsɪ] .
a unanimous sigh of despondency .
一个 一致 叹 的 沮丧 .
为解决这个问题而召开的秘密会议最终以与会者一致沮丧的叹息告终。

[bʌt; bət] [help] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
But help was near at hand .
但 帮助 曾是 靠近 在 手 .
但救援就在附近。

- , [ðə; ði] ['kɛtərər] , [hu:] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pra:spekts] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] ['ru:ɪn] ,
Diepo , the caterer , who realized that his prospects were on the brink of ruin ,
- , 这 餐饮服务商 , WHO 已实现 那 他的 前景 是 在 这 边缘 的 废墟 ,
餐饮服务承办人迪耶波意识到自己的前途岌岌可危。

[dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] .
devised a way out of the dilemma .
设计 一个 方式 出去 的 这 困境 .
他想出了一个摆脱困境的办法。

[ʌndər] [ðə; ði] ['pri:tekst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'noɪɪŋ] [pest] [ʌv; əv] ['ɪnsekt्स] , ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kri:piŋ] , [rɪ'kwaɪərɪd]
Under the pretext that the annoying pest of insects , flying and creeping , required
在下面 这 借口 那 这 恼人的 害虫 的 昆虫 , 飞行 和 爬行 , 必需的
[sʌm; səm] ['remədi] ,
some remedy ,
一些 补救 ,
以需要对烦人的飞虫和爬虫等害虫进行某种防治为借口，

[ðə; ði] [fru:d] ['kɛtərər] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [stʌk] [tu:; tə] [wʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [wʌn] ,
the shrewd caterer prepared a substance that stuck to one like the Evil One ,
这 精明 餐饮服务商 准备 一个 物质 那 卡住 到 一 喜欢 这 邪恶的 一 ,
精明的餐饮承办人准备了一种像恶魔一样粘在人身上的东西。

[spred] [aɪ 'ti:] ['fri:li] [ɑ:n][lɑ:rdʒ] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər] ,
spread it freely on large sheets of brown paper ,
传播 它 自由 在 大的 纸张 的 棕色的 纸 ,
将其随意涂抹在大张棕色纸上，

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ðem; ðəm] [dʒu'dɪʃəsli] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [best] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .
and distributed them judiciously where they would best serve his purpose .
和 分布式 他们 谨慎地 在哪里 他们 会 最好的 服务 他的 目的 .
并根据自己的需要，将它们合理分配到最能发挥其作用的地方。

[wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['heɪzi] [kən'dɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʃɪvəlɾəs] [vaɪs] - ['kɑ:ns(ə)l][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪn] ['sætɪsfɑɪɪŋ]
Once in his hazy condition , the chivalrous Vice - consul was quick in satisfying
一次 在 他的 朦胧 状况 , 这 骑士精神 副 - 领事 曾是 快的 在 令人满意
- [moʊst] ['sæŋɡwɪn] [æŋ,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] ,
Diepo's most sanguine anticipations ,
- 最多 乐观 预期 ,
这位彬彬有礼的副领事在神志恍惚之后，很快就满足了迪耶波最乐观的期待。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['zɪgzæg] [evə'lu:ʃ(ə)n] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['stɪkər] ,
picking up by a variety of zigzag evolutions almost every sticker ,
挑选 向上 经过 一个 种类 的 之字形 进化 几乎 每一个 贴纸 ,
几乎每张贴纸都呈现出各种各样的锯齿状演变，

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪskəs] [stʌf] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
and covering himself with the viscous stuff from head to foot ,
和 覆盖 他自己 和 这 粘稠的 东西 从 头 到 脚 ,
他从头到脚都涂满了黏稠的液体，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈstaɪf(ə)ld][ˈgɪɡ(ə)l] [ʌv; əv] [ðooʊz] [ˈprez(ə)nt] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ˈrɔːz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
until the stifled giggle of those present gave way to roars of laughter .
直到 这 窒息 傻笑 的 那些 展示 给予 方式 到 咆哮 的 笑声 .

直到在场的人压抑的笑声变成了哄堂大笑。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈdʒeləːb][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [-]
A coarse jellab had to be thrown around the [10]
一个 粗 杰拉布 有 到 是 抛掷 大约 这 [-]

必须把粗糙的果冻扔到周围[10]

[freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈliːbriːt] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspəʊʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪdɪkjʊːl]
frame of the inebriate , to take him home without exposure to the ridicule
框架 的 这 醉酒 , 到 拿 他 家 没有 接触 到 这 嘲笑

[ʌv; əv] [ˈaʊtˈsaɪdər] .
of outsiders .
的 局外人 .

把醉汉的尸体抬回家，以免他受到外人的嘲笑。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [dɪd][nɑːt] [kjʊr] [ðə; ði] [dɪsˈgreɪst] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈspæni] [ˈɪvəlɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
If the incident did not cure the disgraced representative of Spanish chivalry of his
如果 这 事件 做过 不是 治愈 这 蒙羞的 代表 的 西班牙语 骑士精神 的 他的
[θɜːrst] ,
thirst ,
口渴 ,

如果这件事没能治好这位声名狼藉的西班牙骑士代表的渴求，

[aɪ ˈtiː][æɪt; ət] [liːst] [ˈrendəd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɔːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)][hɪz; hi]
it at least rendered it impossible for him to return to the circle he
它 在 至少 渲染 它 不可能的 为了 他 到 返回 到 这 圆圈 他

[hæd; həd] [ˈskændl,aɪzd] ;
had scandalized ;
有 丑闻 ;

这至少使他不可能再回到他曾使其蒙羞的圈子；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] - [ˈstrætədʒəm] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈmendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [dɪˈvaɪzd]
and as to Diepo's stratagem , it was commended as a measure devised
和 作为 到 - 策略 , 它 曾是 赞扬 作为 一个 措施 设计

[fɔːr; fər][self] - [ˌprezərˈveɪ(ə)n] .
for self - preservation .
为了 自己 - 保存 .

至于迪耶波的策略，人们称赞这是一项为自保而制定的措施。

[æɪn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈtraɪʌmf] [fɔːr; fər][ðə; ði][kəˈsiːnoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː]
An unexpected triumph for the Casino was the application of three
一个 意外 胜利 为了 这 赌场 曾是 这 应用 的 三

[ˈprɑːmɪnənt] [ˈmɑːzləmz][fɔːr; fər] [ˈmembərʃɪp] ,
prominent Moslems for membership ,
著名的 穆斯林 为了 会员资格 ,

赌场意外地获得了三位知名穆斯林的入会申请。

[iːtʃ] [wʌn] , [ɪn] [deɪz] [ˈbaɪɡɔːn] ,
each one , in days bygone ,
每个 一 , 在 天 逝去的 ,

过去的日子里，每一个

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈembəsi] [ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
having been attached to some embassy the Caliph of the Lord now and then
拥有 到过 随附的 到 一些 大使馆 这 哈里发 的 这 主 现在 和 然后

[sendz] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərəˈpiːən] [kɔːrts] .
sends to one or another of the European courts .
发送 到 一 或者 其他 的 这 欧洲的 法院 .

曾被派往哈里发不时派遣到欧洲各国宫廷的使团。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmæniʃooɪd] [daɪˈvɜːʒnz] [əˈfɜːd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [bɪˈlɔːŋd] [ə; eɪ] [səˈgeɪʃəs] [ˈpærət]
To the manifold diversions afforded by the institution belonged a sagacious parrot
到 这 歧管 转移 提供 经过 这 机构 属于 一个 明智 鹦鹉
[huː] [əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [mʊəz] [baɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mjuːzɪnz] [kraɪ] :
who astonished the noble Moors by receiving them with the Muezzin's cry :
WHO 惊讶 这 高贵 沼泽地 经过 接收 他们 和 这 宣礼员的 哭 :

该机构提供的众多娱乐活动中，有一只聪慧的鹦鹉，它用宣礼员的呼喊声迎接高贵的摩尔人，令他们大吃一惊：
“ [lɑː] [ɪlɑːhə] , [ɪl][ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] , [moʊˈhɑːmɪd] - [ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] !
“ **La illaha , il Allah , Mohammed Ressul Allah !**
“ 拉 伊拉哈 , il 真主 , 穆罕默德 - 真主 !
“La illaha, il Allah, Mohammed Ressul Allah!

“ [ðɪs] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðæt]
“ **This confession of Islam , that there is no God but God , and that**
“ 这 忏悔 的 伊斯兰教 , 那 那里 是 不 上帝 但 上帝 , 和 那
[moʊˈhɑːmɪd] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈprɑːfɪt] ,
Mohammed is His Prophet ,
穆罕默德 是 他的 先知 ,
“伊斯兰教的这一信条，即除真主外别无应受崇拜的，穆罕默德是真主的使者，

[wʊd] [hæv; həv][ˈedəˌfaɪd][ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmænz] ,
would have edified the Mussulmans ,
会 有 受启发 这 穆斯林 ,
这本可以启迪穆斯林，

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈfrɪvələs] [bɜːrd] [əˈkʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [ekskləˈmeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [skriːmz] [ʌv; əv]
had not the frivolous bird accompanied his exclamation with screams of
有 不是 这 轻浮 鸟 伴随 他的 感叹 和 尖叫 的
[prəˈfeɪn] [ˈlæftər] .
profane laughter .
亵渎 笑声 .

如果那只轻浮的鸟儿没有伴随着亵渎的笑声发出惊叹的话。
[æt; ət][fɜːrst] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [frɪˈvɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [ðə; ði][moʊst] [-]
At first puzzled by the unaccountable frivolity of the bird , the most [11]
在 第一的 困惑 经过 这 无法解释 轻浮 的 这 鸟 , 这 最多 [-]
起初，人们对这只鸟莫名其妙的轻浮行为感到困惑，最[11]

[ɪnˈdʒenjuəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːzləmz] [ˈfaɪnəli] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði][ˈrɪd(ə)l] [baɪ][ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðerˈɪn] [æŋ; ən]
ingenuous of the Moslems finally solved the riddle by recognizing therein an
天真无邪 的 这 穆斯林 最后 已解决 这 谜语 经过 识别 其中 一个
[ɪkˈspref(ə)n] [ʌv; əv] [fəˈlɪsəti] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈfɔːrmjələ] .
expression of felicity the creature derived from uttering the sacred formula .
表达 的 费利西蒂 这 生物 衍生的 从 发出声音 这 神圣 公式 .
穆斯林中一些聪明人最终解开了这个谜题，他们从中认识到，这是生物念诵神圣咒语后所表达的幸福之情。

[grəˈtuːɪtəs] [ˈmjuːzɪk][wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][æŋ; ən][ɪˈtæliən] [huː] [bluː] [ðə; ði][trɑːmˈboʊn] ;
Gratuitous music was furnished by an Italian who blew the trombone ;
无偿的 音乐 曾是 提供 经过 一个 意大利语 WHO 吹 这 长号 ;
一位意大利人吹奏长号，为现场演奏助兴；

[baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈtiːtʃər] [huː] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] ;
by a French teacher who played the violin ;
经过 一个 法语 老师 WHO 玩 这 小提琴 ;
由一位会拉小提琴的法国教师撰写；

[baɪ][ə; eɪ] [ˈhiːbruː] [huː] [geɪv] [wɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv] [riːdz] ;
by a Hebrew who gave wind to a pipe of reeds ;
经过 一个 希伯来语 WHO 给予 风 到 一个 管道 的 芦苇 ;
由一位希伯来人吹奏，他使芦苇管吹气；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈspænjərd] [hu:] [ˈhɑ:rpt] [ɑ:n][ðə; ði] [striŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈlɑ:s(ə)] [beɪs] - [ˈvaɪəl] .
and by a Spaniard who harped on the strings of a colossal bass - viol .
和 经过 一个 西班牙人 WHO 反复强调 在 这 字符串 的 一个 庞大 低音 - 暴力 .
还有一位西班牙人，他弹奏着一把巨大的低音提琴。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈsi:nʊʃ] [entərˈteɪnd] [ˈvɪzɪtər] [nɑ:t]
In course of a few months the members of the Casino entertained visitors not
在 课程 的 一个 很少 几个月 这 成员 的 这 赌场 娱乐 访客 不是
[əˈloʊn][frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv] [ˈbɑ:rberi] ,
alone from Europe and many quarters of Barbary ,
独自的 从 欧洲 和 许多 四分之一 的 巴巴里 ,
在短短几个月内，赌场的会员们不仅接待了来自欧洲的游客，还接待了来自巴巴里各地的游客。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdɪstənt] [ˈɔ:riənt] , [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei]
but from the more distant Orient , the most of them coming by the way
但 从 这 更多的 遥远 东方 , 这 最多 的 他们 未来 经过 这 方式
[ʌv; əv][ˈtæŋˈdʒiə] ,
of Tangier ,
的 丹吉尔 ,
但他们大多来自遥远的东方，其中大部分经由丹吉尔而来。

[ˈsʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [waɪt] [ˈsɪti][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈkɑ:ntɪnənt] .
sometimes called the “ white city of the dark continent .
有时 称为 这 “ 白色的 城市 的 这 黑暗的 大陆 .
有时被称为“黑暗大陆上的白色城市”。

” [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈædvərtaɪzd] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstændɪŋ]
” But nothing advertised and dignified that institution more than the standing
” 但 没有什么 广告 和 凝重 那 机构 更多的 比 这 常设
[ˈɔ:fər] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [pəˈseɪtə] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] ,
offer of twenty - five pesetas to him who should ,
提供 的 二十 - 五 比塞塔 到 他 WHO 应该 ,
“但是，没有什么比每年向应该这样做的人提供25比塞塔的奖励更能宣传和彰显该机构的尊严了，

[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈi:vniŋ] , [rɪˈgeɪl] [ɪts] [ˈmembər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [teɪl] ,
upon a fixed evening , regale its members with the most interesting tale ,
之上 一个 固定的 晚上 , 款待 它是 成员 和 这 最多 有趣的 故事 ,
在某个固定的晚上，给成员们讲述一个最有趣的故事。

[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈvɜ:rdɪkt][ʌv; əv] [θri:] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
subject to the critical verdict of three judges ,
主题 到 这 批判的 判决 的 三 法官 ,
须经三位法官的关键裁决，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [səˈsteɪnd] [ɔ:r][rɪˈdʒektɪd][baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ˈvoʊts] .
the decision to be sustained or rejected by a majority of votes .
这 决定 到 是 持续 或者 拒绝 经过 一个 多数 的 投票 .
以多数票通过或否决的决定。

[ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhoʊlɪ] [fɪkˈtɪʃəs] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ˈi:ðər] [tɜ:rn] [əˈraʊnd] [sʌm; səm]
The tale was not to be wholly fictitious , but should either turn around some
这 故事 曾是 不是 到 是 完全 虚拟 , 但 应该 任何一个 转动 大约 一些
[hɪˈstɔ:rɪk] [ɪˈvent] ,
historic event ,
历史性 事件 ,
这个故事并非完全虚构，而是应该颠覆某些历史事件。

[ɔ:r][bi:; bi] [beɪst] [ɑ:n][sʌm; səm][ˈpɑ:pjələɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɔ:r][ˈledʒənd] [-]
or be based on some popular tradition or legend [12]
或者 是 基于 在 一些 受欢迎的 传统 或者 传奇 [-]
或者基于一些流行的传统或传说[12]

[ˈkɜːrənt] [ɪn][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
current in the lands of the rising sun .
当前的 在 这 土地 的 这 上升 太阳 ；

在日出之国盛行。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɜː] , [θæŋks] [tuː; tə] [ˈneɪtʃəz] [ˈbaʊnti] ,
In a country where , thanks to nature's bounty ,
在 一个 国家 在哪里 , 谢谢 到 自然的 赏金 ,

在一个得益于大自然馈赠的国家，

[ə; eɪ][pəˈseɪtə][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [ˈnuːməɾəs] [ˈfæməli][wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər] [deɪz] ,
a peseta is sufficient to supply a numerous family with food for days ,
一个 比塞塔 是 充足的 到 供应 一个 很多的 家庭 和 食物 为了 天 ,

一比塞塔足够一个大家庭吃上好几天。

[ðə; ði] [praɪz] [held] [aʊt] [æz; əz][æŋ; əŋ] [ɪnˈduːsmənt] [pruːvd] [æŋ; əŋ][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [kiːn] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .
the prize held out as an inducement proved an object of keen competition .
这 奖 握住 出去 作为 一个 诱导 已证实 一个 目的 的 敏锐的 竞赛 .

作为诱饵的奖品引发了激烈的竞争。

[wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [kəmˈpetətəɾz] [wɜːr; wɜːr][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [dɪˈspleɪɪŋ] [ðer; ðər]
Once a month the competitors were given the opportunity of displaying their
一次 一个 月 这 竞争对手 是 给定 这 机会 的 显示 他们的

[ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] [ˈtælənts] ,
story - telling talents ,
故事 - 讲述 天赋 ,

每月一次，参赛者们都有机会展示他们的故事讲述才能。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌŋ] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [fez] , [ə; eɪ][dʒuː][ʌv; əv] [ˈjemən] , [əˈnʌðər] [wʌŋ][ʌv; əv]
and on one occasion a fukie of Fez , a Jew of Yemen , another one of
和 在 一 场合 一个 - 的 费兹 , 一个 犹 的 也门 , 其他 一 的

[dʒəˈruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

有一次，一个来自菲斯的富基人，一个来自也门的犹太人，还有一次，一个来自耶路撒冷的犹太人

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpaːrˈsiːˌpaːrsiː][ʌv; əv] [bəːmˈbeɪ] , [kleɪmd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪd]
and a Parsee of Bombay , claimed the attention of the interested
和 一个 帕西人 的 孟买 , 声称 这 注意力 的 这 感兴趣的

[ˈɔːdɪtəz] ,
auditors ,
审计员 ,

一位来自孟买的帕西人引起了相关审计人员的注意。

[ɪn][ðer; ðər] [ɪnˈdevəɾz] [tuː; tə] [sɪˈkjʊɾ] [ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [praɪz] .
in their endeavors to secure the coveted prize .
在 他们的 努力 到 安全的 这 令人垂涎的 奖 .

为了赢得梦寐以求的奖项。

[sʌtʃ] [wɜːr; wɜːr][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ;
Such were the beginnings of this work ;
这样的 是 这 开端 的 这 工作 ;

这就是这项工作的开端；

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ɪn] [ˈsʌbstəns] [ɔːl][ðə; ði][teɪlɪz; ˈteɪlɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈpraɪzɪz][wɜːr; wɜːr] [əˈwɔːrdɪd] ,
it contains in substance all the tales for which prizes were awarded ,
它 包含 在 物质 全部 这 故事 为了 哪个 奖品 是 获奖 ,

它实质上收录了所有获奖故事，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [fer] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˌpaːrˈsiː;ˌpaːrsiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm]
but it is only fair to state that the Parsee was the one to whom
但 它 是 仅有的 公平的 到 状态 那 这 帕西人 曾是 这 一 到 谁
[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz][ˈmoʊstli] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl] .
the author is mostly indebted for the mass of his material .
这 作者 是 大多 负债累累 为了 这 大量的 的 他的 材料 .
但公平地说，作者的大部分素材都来自帕西人。

[jækəʊb] [ˈmɑːlək][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪkˈsentɹɪk] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [diːp] , [ˈdʒenərəs] ,
Yakoub Malek was a very original eccentric , of a nature deep , generous ,
雅库布 马利克 曾是 一个 非常 原来的 偏心 , 的 一个 自然 深的 , 慷慨的 ,
[ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [ˈvɪʒənəri] .
ardent and visionary .
热心 和 有远见的 .
雅库布·马利克是一位非常有个性的怪人，他性格深沉、慷慨、热情且富有远见。

[ə; eɪ][ˌpaːrˈsiː;ˌpaːrsiː][baɪ][bɜːrθ] , [ˈmɑːlək] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][zɔːroʊˈæstriən] [kriːd] [fɔːr; fər] [ˈbuːdəz] [aɪˈdiːlz] ,
A Parsee by birth , Malek exchanged his Zoroastrian creed for Buddha's ideals ,
一个 帕西人 经过 出生 , 马利克 交换 他的 琐罗亚斯德教 信条 为了 佛陀的 理想 ,
马利克生于帕西人家庭，后来放弃了琐罗亚斯德教信仰，转而信奉佛陀的理念。

[ˈoʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər][ɪzlaːm; ɪzˈlɑːm] .
only to show a later preference for Islam .
仅有的 到 展示 一个 之后 偏爱 为了 伊斯兰教 .
后来却表现出对伊斯兰教的偏好。

[ˈdrɪvɪn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrestləs] [ˈtemprəmənt] , [hiː; hi] [ˈtrævəst] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [θruːˈaʊt] [ɪts][lenkθ; lenθ]
Driven by a restless temperament , he traversed Asia throughout its length
驱动 经过 一个 不安 气质 , 他 穿越 亚洲 自始至终 它是 长度
[ænd; ənd] [bredθ] ,
and breadth ,
和 宽度 ,
他生性不安分，游历了亚洲的各个角落。

[ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] [-]
and crossed the whole north of Africa [13]
和 交叉 这 所有的 北 的 非洲 [-]
并横穿了整个非洲北部[13]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈvaʊd] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsiːkɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊp][ɪn] [roʊm] ,
for the avowed purpose of seeking an audience with the Pope in Rome ,
为了 这 公开承认 目的 的 寻求 一个 观众 和 这 教皇 在 罗马 ,
其公开目的是寻求觐见罗马教皇，

[hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪnɪʃɪertɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .
his object being to be initiated into the mystery of the Catholic Church .
他的 目的 存在 到 是 启动 进入 这 神秘 的 这 天主教 教会 .
他的目的是进入天主教的奥秘之中。

[laɪk] [ˈmɑːrkəʊ][ˈpoʊləʊ] , [ˈmɑːlək][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] ,
Like Marco Polo , Malek was the most observing of travellers ,
喜欢 马可 马球 , 马利克 曾是 这 最多 观察 的 旅行者 ,
和马可·波罗一样，马利克也是观察力最敏锐的旅行者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ɪmˈbreɪst] [ɪnˈkauntəz] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːnstrəs] [bruːts] , [kəˈmjuːniən]
and his adventures embraced encounters with monstrous brutes , communion
和 他的 冒险 拥抱 遭遇 和 滔天 野蛮人 , 圣餐
[wɪð; wɪθ][ˈspɪrts][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ʌv; əv][ˈɡoʊbi] ,
with spirits in the desert of Gobi ,
和 烈酒 在 这 沙漠 的 戈壁 ,
他的冒险经历包括与可怕的野兽遭遇，以及在戈壁沙漠与神灵交流。

[ˈheəbredθ] [isˈkeɪps] [frʌm; frəm][saɪˈklɑːnɪk] [ˈstɔːrmz] , [ˈɪp,ɪˌreks] , [ˈvenəməs] [ˈreptʌɪlz] , [ˈkænəbəʌlz]
hairbreadth escapes from cyclonic storms , shipwrecks , venomous reptiles , cannibals
毫厘之间 逃脱 从 旋风 暴风雨 , 沉船 , 有毒 爬行动物 , 食人族
[ænd; ənd] [ˈbændɪtɪ] .
and banditti .
和 强盗 .

死里逃生，躲过了飓风、沉船、毒蛇、食人族和强盗。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈhemɪsfɪr] [ˈmɑːlək] [wʊd] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌtrænsenˈdɛntl] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] ,
In the Western hemisphere Malek would pass for a transcendental spiritualist ,
在 这 西 半球 马利克 会 经过 为了 一个 超验的 唯灵论者 ,
[ˈkleɪmɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
claiming , as he did ,
声称 , 作为 他 做过 ,

在西方世界，马利克会被视为一位超验唯灵论者，因为他确实如此声称：

[tuː; tə][hoʊld] [ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
to hold intercourse with the spirits of his parents , especially with that of
到 抓住 交往 和 这 烈酒 的 他的 父母 , 尤其 和 那 的
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
his father .
他的 父亲 .

与父母的灵魂，特别是父亲的灵魂进行交流。

[wʌn][dɑːrk] [ɪˈvniŋ] [hiː; hi] [ˈstɑːrtld] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdɪtəz] [baɪ] [prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][ˈfɪŋɡər] , [ɔːl] [draɪd]
One dark evening he startled his auditors by producing a human finger , all dried
一 黑暗的 晚上 他 惊慌 他的 审计员 经过 生产 一个 人类 手指 , 全部 干燥
[ænd; ənd] [ˈʃrɪvld] .
and shrivelled .
和 干瘪 .

在一个漆黑的夜晚，他拿出一根干瘪萎缩的人类手指，吓坏了在场的听众。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][ɔːf] [ˈstelθɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ded]
He had taken it off stealthily from the right hand of his father's dead
他 有 已采取 它 离开 悄悄地 从 这 正确的 手 的 他的 父亲的 死的
[ˈbəːdi] ,
body ,
身体 ,

他悄悄地从父亲的遗体右手上取下了它。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈvʌltʃərz] [hæd; həd] [dɪˈnuːdɪd] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [fleʃ] ,
after the vultures had denuded it of flesh ,
后 这 秃鹫 有 赤裸裸的 它 的 肉 ,
[ˈvʌltʃəz] [dɪˈnuːdɪd] [ˈflesh]
秃鹫将它的皮肉啄食殆尽之后，

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrˈsiː;pɑːrsiː][tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ðər; ðər] [ded] [tuː; tə][ðə; ði]
it being the religious custom of the Parsees to expose their dead to the
它 存在 这 宗教 风俗 的 这 帕西人 到 暴露 他们的 死的 到 这
[vəˈræsəti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkæriən] [bɜːrd] ,
voracity of that carrion bird ,
贪婪 的 那 腐肉 鸟 ,

这是帕西人的宗教习俗，他们将死者暴露给这种食腐鸟类啃食。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈpɜːrpəs] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ðər; ðər] “ [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] ” [ɑːr; ər]
for which purpose , as is well known , their “ towers of silence ” are
为了 哪个 目的 , 作为 是出色地 已知 , 他们的 “ 塔楼 的 沉默 ” 是
[kənˈstrʌktɪd] .
constructed .
建造 .

众所周知，他们建造“寂静之塔”就是为了达到这个目的。

[ðæt] [ˈsɪŋɡjələər] [raɪt] [hæz; həz] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][ˌzɔːroʊˈæstriən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ɜːrθ] [ɪz][ˈhoʊli][ænd; ənd]
That singular rite has its origin in the Zoroastrian idea that earth is holy and
那 单数 仪式 有 它是 起源 在 这 琐罗亚斯德教 主意 那 地球 是 圣 和
[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [pəˈluːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [-]
must not be polluted by the decay of human [14]
必须 不是 是 受污染的 经过 这 衰变 的 人类 [-]

这种独特的仪式源于琐罗亚斯德教的思想，即地球是神圣的，不能被人类的腐烂所污染[14]。

[fleʃ] . — “ [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] ,
flesh . — “ As often as I long to see my father ,
肉 : — “ 作为 经常 作为 我 长的 到 看 我的 父亲 ,
肉体。——“每当我渴望见到我的父亲时，

[aɪ][hoʊld] [ðɪs] [boʊn] [kloʊzd] [ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] , [wen] [loʊ] !
I hold this bone closed in my right hand and shut my eyes , when lo !
我 抓住 这 骨 关闭 在 我的 正确的 手 和 关闭 我的 眼睛 , 什么时候 洛 !
我右手紧握着这根骨头，闭上眼睛，突然！

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,
I see him rise from the realms of the invisible ,
我 看 他 上升 从 这 领域 的 这 无形的 ,
我看见他从无形之境升起，

[ˈredi] [tuː; tə][ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn] [ˈhwɪspəz] [ˈɔːdəbl] [tuː; tə][maɪ] [soʊl] ,
ready to commune with me in whispers audible to my soul ,
准备好 到 公社 和 我 在 低语 可听见的 到 我的 灵魂 ,
准备用我灵魂可以听见的低语与我交流，

” [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [ɡloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
” **asserted the Oriental with a mystic glow in his eye .**
” 断言 这 东方 和 一个 神秘 辉光 在 他的 眼睛 .
“东方人说道，眼中闪烁着神秘的光芒。”

[hɪz; ɪz] [ɛsˈθetɪk] [ˈkwaːləti] [bɪˈtreɪd] [ɪtˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡloʊɪŋ] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [bælbɪk] [ænd; ənd]
His aesthetic quality betrayed itself in his glowing descriptions of Balbec and
他的 审美的 质量 背叛 本身 在 他的 发光 描述 的 巴尔贝克 和
[ˈtæd,mɔːr] ,
Tadmor ,
塔德莫尔 ,

他对巴尔贝克和塔德莫尔的热情洋溢的描述，充分展现了他的审美情趣。

[ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [ʌv; əv]
of the prodigious monuments of Egypt , and the temples and palaces of
的 这 惊人 纪念碑 的 埃及 , 和 这 寺庙 和 宫殿 的
[ˈɪndiə] .
India .
印度 .

埃及宏伟的古迹，以及印度的神庙和宫殿。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪvɪd] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [pɔːˈtreɪ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [rɪˈteɪnd] , [ɔːr][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
Of his vivid power to portray what his memory retained , or his imagination
的 他的 生动 力量 到 写真 什么 他的 记忆 保留 , 或者 他的 想像力
[kənˈsiːvd] , [ðə; ði] [ˌsʌbˈdʒɔɪnd] [ˈræpsədi] ,
conceived , the subjoined rhapsody ,
构思 , 这 并列 狂想曲 ,

关于他生动地描绘记忆中保留的或想象中构想的事物的能力，以下是一段狂想曲：

[ˈteɪkən][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː] , [meɪ] [kənˈveɪ] [æn; ən][aɪˈdiːə] .
taken as he gave it , may convey an idea .
已采取 作为 他 给予 它 , 可能 传达 一个 主意 .
按他所说的内容来看，或许能传达某种想法。

“ [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ʃɑ:] - , [ɪn] - , [ðə; ði] ['deli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fi:ɑ:t] ,
“ **I see him there , Shah Jahán , in Jáhnáhád , the Delhi of his fiat ,**
“ 我 看 他 那里 , 沙阿 - , 在 - , 这 德里 的 他的 菲亚特 ,
“我在那里看到了他，沙贾汗，在他统治下的德里——贾赫纳哈德。”

[ɪg'zɔ:ltɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ʌv; əv] [θroʊnz] , [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['dʒu:əld] ['splendərz] ,
exalted on his throne of thrones , a blaze of jewelled splendors ,
崇高 在 他的 王座 的 王座 , 一个 火焰 的 珠宝 辉煌 ,
他高居于至高无上的宝座之上，浑身闪耀着珠宝的璀璨光芒。

[set][ɪn] ['mɑ:kəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:,kɑ:ks] ['feðz-z] , [bʌt; bət] ['ferz] [ðæn; ðən][ðæt] ['ferɪst] [bɜ:rd] ,
set in mockery of the peacock's feathers , but fairer than that fairest bird ,
放 在 嘲讽 的 这 孔雀的 羽毛 , 但 更公平 比 那 最公平 鸟 ,
以嘲讽孔雀羽毛为主题，却比那最美丽的鸟儿更美。

[ðə; ði] - ['embləm] [ʌv; əv][stɑ:r] - ['dɑ:tɪd] ['mædʒəsti] .
the Moghul's emblem of star - dotted majesty .
这 - 徽 的 星星 - 虚线 威严 .
莫卧儿王朝象征威严的星点图案。

[gret] ['ækbɑ:rz]['empaɪər][ɪz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]['ɪndi:əz] [welθ] . — [pʊr] ['moʊgəl] !
Great Akbar's Empire is his , and India's wealth . — Poor Moghul !
伟大的 阿克巴的 帝国 是 他的 , 和 印度的 财富 . — 贫穷的 莫卧儿王朝 !
伟大的阿克巴的帝国是他的，印度的财富也是他的。——可怜的莫卧儿人！

[frʌm; frəm][ə:grəs] ['ʌvliər] [kɔ:rt] , [ðɑɪ] ['feɪvərd] [hoʊm] , [ðə; ði] ['kəriər] [spi:dz] [tu:; tə] [draʊn] [ðɑɪ]
From Agra's lovelier court , thy favored home , the courier speeds to drown thy
从 阿格拉的 更可爱 法庭 , 你的 受青睐 家 , 这 导游 速度 到 溺水 你的
['hæpinəs] [ɪn] [glu:m] .
happiness in gloom .
幸福 在 愁云 .
从阿格拉那更美丽的宫廷，你最爱的家，信使飞速赶来，要将你的幸福淹没在阴霾之中。

[ʃi; ji][ɪz][noʊ] [mɔ:ɾ] [hu:] [oʊnd] [ðɑɪ] [hɑ:rt] .
She is no more who owned thy heart .
她 是 不 更多的 WHO 拥有 你的 心 .
她不再是那个拥有你心的人了。

[ðɑɪ] [swi:təst] [-]
Thy sweetest [15]
你的 最甜美的 [-]

你最甜蜜的[15]

['emprəs] , - [mə'hɑ:l] , [ðə; ði] ['ɔ:ri,ents] ['ʌvlinəs] [ænd; ənd] [greɪs] , [sə'kʌmd] [tu:; tə] [θroʊz]
Empress , Mumtaza Mahal , the Orient's loveliness and grace , succumbed to throes
皇后 , - 玛哈尔 , 这 东方 可爱 和 优雅 , 屈服了 到 阵痛
[wɪtʃ] ['mʌðərz] [noʊ] .
which mothers know .
哪个 母亲们 知道 .
皇后蒙塔扎·玛哈尔，东方的美丽与优雅的化身，也难逃母亲们所经历的痛苦。

[ðə; ði] [beɪb] [sə'vaɪvd] [hɜ:r; hər] .
The babe survived her .
这 宝贝 幸存下来 她 .
婴儿比她活得更久。

['deli] [mɔ:nz] .
Delhi mourns .
德里 哀悼 .
德里举国哀悼。

[ʃɑ:] - [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [ʌv; əv][wʊʊ] .
Shah Jahán hurries to his seat of woe .
沙阿 - 匆忙 到 他的 座位 的 悲哀 .

沙贾汗匆匆赶往他的悲痛之座。

[haʊ] [ˈdɪzməʌl] [lʊks] [ðə; ði][ˈsɪti] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈga:dnz] !
How dismal looks the city of imperial gardens !
如何 惨淡 看起来 这 城市 的 帝国 花园 !

昔日的皇家园林之城如今竟如此凄凉！

[haʊ] [səˈpʌlkrəl] [ɪts] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈgrændʒər] [ˈnoʊwər] [si:n] , [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [væst][ænd; ənd]
How sepulchral its palace of grandeurs nowhere seen , never heard of , vast and
如何 墓穴 它是 宫殿 的 宏伟 无处 已见 , 绝不 听到 的 , 广阔的 和
[ˈnoʊb(ə)l] ,
noble ,
高贵 ,

那座宏伟壮丽、举世无双、闻所未闻的宫殿，是多么阴森恐怖啊！它规模宏大，气势恢宏。

[tu:] [grænd][fɔ:r; fər][mæn] , [nɑ:t] [ʌnˈfɪt] [fɔ:r; fər][ɡɔdz] ! — [deθ] [ˈda:kənz] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ˈda:kənz] [ʃɑ:]
too grand for man , not unfit for gods ! — Death darkens the world , darkens Shah
也 盛大 为了 男人 , 不是 不合格 为了 神 ! — 死亡 变暗 这 世界 , 变暗 沙阿
- [ˈɡlɔ:riəs] [θroʊn] - [hɔ:l] .
Jahán's glorious throne - hall .
- 辉煌 王座 - 大厅 .

太过宏伟，非人所能企及；虽非神明所不能企及！——死亡笼罩世界，也笼罩沙贾汗辉煌的宝座大厅。

[hɪr] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkɑ:mpərəbl] [meɪt] [laɪz][kəʊld][ɪn] [deθ] , [kraʊnd] [ænd; ənd] [ˈseptərd] ,
Here his incomparable mate lies cold in death , crowned and sceptred ,
这里 他的 无与伦比 伴侣 谎言 寒冷的 在 死亡 , 加冕 和 权杖 ,

他那无与伦比的伴侣，头戴王冠，手持权杖，冰冷地躺在这里死去。

[æz; əz] [ðoʊ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ru:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðər] [wɜ:rld] , [ə; eɪ] [kwi:n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded] .
as though called to rule in the nether world , a queen among the dead .
作为 尽管 称为 到 规则 在 这 下 世界 , 一个 女王 之中 这 死的 .

仿佛被召唤去统治冥界，成为亡灵中的女王。

[ɔ:l] [mɔ:rn] [ænd; ənd] [wi:p] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] [ˈsɑ:roʊ] [ɪz] [ðəɪn] , [pʊr] - ,
All mourn and weep , but the true sorrow is thine , poor Jahán ,
全部 哀悼 和 哭泣 , 但 这 真的 悲哀 是 你的 , 贫穷的 - ,

众人哀悼哭泣，但真正悲伤的是你，可怜的贾汉。

[wɪð; wɪθ] [ˈmelənkɔ:li] [æz; əz][ðəɪ] [ˈoʊnli] [frend] , [ðəɪ] [hoʊp][ðə; ði] [greɪv] .
with melancholy as thy only friend , thy hope the grave .
和 忧郁 作为 你的 仅有的 朋友 , 你的 希望 这 严重 .

忧郁是你唯一的伴侣，坟墓是你唯一的希望。

[ðæt] [ˈwʌndrəs] [ˈseplkər] [ʌv; əv] [ðəɪn] , [riəd] [tu:; tə] [kraʊn] [ðəɪ] [ʌv] ; [ðer; ðər][aɪˈti:] [stændz] , [ðəɪ]
That wondrous sepulchre of thine , reared to crown thy love ; there it stands , thy
那 奇妙的 坟墓 的 你的 , 饲养 到 王冠 你的 爱 ; 那里 它 站立 , 你的
[ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd][hɜ:rz] ,
resting - place and hers ,
休息 - 地方 和 她的 ,

你那座奇妙的陵墓，是为了纪念你们的爱情而建；它矗立在那里，既是你们的安息之地，也是她的安息之地。

[ðə; ði][tɑ:dʒ] , [ðə; ði][mə:njuˈment(ə)] [ˈblɑ:səm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [brˈjɑ:nd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈbju:tɪf(ə)l] .
the Taj , the monumental blossom of the world , beyond expression beautiful .
这 泰姬陵 , 这 宏伟的 开花 的 这 世界 , 超过 表达 美丽的 .

泰姬陵，世界级的宏伟建筑，美得无法用语言形容。

” [ˈjækəʊb] [ˈmɑːlək][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [ədˈventʃərəɪ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ˈmɪstəˈfaɪd] [hɪz; ɪz]
“ Yakoub Malek was a mystic adventurer , and his narrative mystified his
“ 雅库布 马利克 曾是 一个 神秘 冒险家 , 和 他的 叙述 困惑 他的
[ˈbːdiəns] .
audience .
观众 .

“雅库布·马利克是一位神秘的冒险家，他的叙述令听众感到神秘莫测。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈdriːməɪ] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [siːn] [laɪt] .
But for that delightful dreamer this book would never have seen light .
但 为了 那 愉快 梦想家 这 书 会 绝不 有 已见 光 .

如果没有那位充满奇思妙想的梦想家，这本书可能永远不会面世。

[hɪz; ɪz] [ˈpæsɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈekoʊ] [ðæt] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [-]
His passing out of sight , with an echo that rings in the ear [16]
他的 通过 出去 的 视线 , 和 一个 回声 那 戒指 在 这 耳朵 [-]

他消失在视线之外，耳边回响着他的身影[16]

[fərˈevər] , [tʃɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪnˈtʃæntɪd] [ðə; ði][soʊl] , [səˈdʒests; səɡˈdʒests][ðə; ði] [kəˈrɪr]
forever , charmed by a voice that enchanted the soul , suggests the career
永远 , 迷住了 经过 一个 嗓音 那 迷人的 这 灵魂 , 建议 这 职业
[ʌv; əv] [ðoʊz] [prəˈfetɪk] [ˈwɪzədz] [huː] ,
of those prophetic wizards who ,
的 那些 预言 巫师 WHO ,

永远地，被那令人陶醉的歌声所吸引，这暗示了那些预言家巫师的职业生涯，他们

[ˈhævɪŋ] [stɜːrd] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [breθ] , [dɪˈpɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] ,
having stirred the world with the fire of their breath , departed this life ,
拥有 搅拌 这 世界 和 这 火 的 他们的 气息 , 已离开 这 生活 ,
他们以炽热的呼吸搅动了世界，然后离开了人世。

[ˈliːvɪŋ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈprɑːfəsi] [tuː; tə][ˈvaɪbreɪt][ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [taɪm] .
leaving song and prophecy to vibrate in the air to the end of time .
离开 歌曲 和 预言 到 颤动 在 这 空气 到 这 结尾 的 时间 .

让歌声和预言在空气中回荡，直到时间的尽头。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈwɑːndərəɪ][ˈevər] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ðɪːz] [ˈpeɪdʒɪz] ,
Should that picturesque wanderer ever come across these pages ,
应该 那 如画 流浪者 曾经 来 穿过 这些 页面 ,

如果那位充满奇思妙想的漫游者有幸翻阅到这些文字，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ðə; ði] [ˈlɪbəɪtɪz] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
he will have to forgive the liberties the author has taken with his
他 将要 有 到 原谅 这 自由 这 作者 有 已采取 和 他的
[ræpˈsɑːdɪk] [stʌɪl] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɜːrʒ(ə)n][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] .
rhapsodic style not less than with the version in certain parts of his narrative .
狂想曲 风格 不是 较少的 比 和 这 版本 在 肯定 部分 的 他的 叙述 .

他不仅要原谅作者在叙述某些部分中对文字风格的自由发挥，还要原谅作者在文风上的自由发挥。

[nɑːt] [ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [ˈdriːmi] [ˈɔːrɪnt][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][əkˈsept] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ˈkriːd(ə)ns] ,
Not everything the dreamy Orient is ready to accept will meet with equal credence ,
不是 一切 这 梦幻般的 东方 是 准备好 到 接受 将要 见面 和 平等的 信任 ,
并非所有充满梦幻色彩的东方所接受的事物都能得到同样的认可。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈtɑːlərəns] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsəʊbəd] [ˈɑːksədənt; ˈɑːksədənt] .
or even with tolerance , in the sobered Occident :
或者 甚至 和 宽容 , 在 这 清醒 欧美 .

甚至在冷静的西方，也存在着宽容的态度。

[ˈjet] [ˈɪnʌf] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈteɪnd] [ɪn] [ðɪːz] [teɪlz; ˈteɪlɪz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ˈriːdəɹ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Yet enough has been retained in these tales to draw the reader from his
然而 足够的 有 到过 保留 在 这些 故事 到 画 这 读者 从 他的
[ˈriːəˈlɪstɪk] [səˈraʊndɪŋz] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [wɪrd] [ˈrɛlmz] [wer] ,
realistic surroundings into those weird realms where ,
实际的 周围环境 进入 那些 诡异的 领域 在哪里 ,

然而，这些故事中仍然保留了足够的元素，足以将读者从现实环境中带入那些奇异的领域，在那里，
[ˌʌnrɪˈstreɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [ˈsʌbˈluːnə] [ɪɡˈzɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][mɔːrˈtæləti] ,
unrestrained by the laws of sublunar existence and the limitations of mortality ,
不受约束的 经过 这 法律 的 月下 存在 和 这 限制 的 死亡 ,
不受月球之下生存法则和生命限制的约束，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [væst] , [ˌʌnɪnˈkʌmbərd] [baɪ] [ˈmætər] , [ˌʌnˈhɪndərd] [baɪ]
the spirit is allowed to roam in the vast , unencumbered by matter , unhindered by
这 精神 是 允许 到 漫游 在 这 广阔的 , 不受阻碍的 经过 事情 , 畅通无阻 经过
[taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .
time and space .
时间 和 空间 .

灵魂得以在浩瀚的宇宙中自由翱翔，不受物质的束缚，不受时间和空间的限制。

[ˈhenri] - .
Henry Iliowizi .
亨利 - .

亨利·伊利奥维齐。

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [ˈeɪprəl] , - . [-]
Philadelphia , April , 1900 . [19]
费城 , 四月 , - . [-]

费城，1900 年 4 月。[19]

[ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ɑːl] - .
THE DOOM OF AL ZAMERI .
这 厄运 的 AL - .

阿尔·扎梅里的末日。

[en]
N
N
N

[ˈbʊθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˈɔːf(ə)] [ɪmˈpresɪvnis] ,
OTHING is known in nature which , in awful impressiveness ,
别的 是 已知 在 自然 哪个 , 在 可怕 令人印象深刻 ,
自然界中没有任何事物，以如此惊人的震撼力，

[kəmˈpeəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ˈsiːnəri] [fəˈrevər] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɡɑːdz][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə]
compares with the overpowering scenery forever associated with God's revelation to
比较 和 这 压倒性的 风景 永远 联系 和 神的 启示 到
[mæn] .
man .
男人 .

与上帝向人类启示时永远联系在一起的令人震撼的景象相比，这简直不可思议。

[ðæt] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈoʊʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [siː] [ˈbaɪfəˌkeɪts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwestərli] [ɡʌlf]
That arm of the Indian Ocean called the Red Sea bifurcates into the westerly gulf
那 手臂 的 这 印度 海洋 称为 这 红色的 海 分叉 进入 这 西风 海湾
[ʌv; əv] [sʊˈez] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːstərli] [wʌn][ʌv; əv] - ,
of Suez and the easterly one of Akabah ,
的 苏伊士运河 和 这 东风 一 的 - ,

印度洋的这一部分，即红海，分为西侧的苏伊士湾和东侧的亚喀巴湾。

[ænd; ənd][ðə; ði][traɪ'æŋɡjələr] [pɪ'nɪnsələr] [ðʌs] [fɔ:rmɪd] [ɪm'breɪsɪz] [ðə; ði]['ri:dʒən] [ðæt] [berz] [ðə; ði] [neɪm]
and the triangular peninsula thus formed embraces the region that bears the name
 和 这 三角形 半岛 因此 形成 拥抱 这 地区 那 熊 这 姓名
 [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] - ['kənsə,kreɪtɪd] [maʊnt] ['saɪnɪ,aɪ] .
of the sky - consecrated Mount Sinai .
 的 这 天空 - 已祝圣的 山 西奈山 .

由此形成的三角形半岛包含了以神圣的西奈山命名的地区。

[hiː; hi] [huː] , [frʌm; frəm][æn; ən] [oʊvər'tɑːpɪŋ] [haɪt] , [wʌns][sə'veɪz, 'sɜːveɪz] [ðoʊz] ['prɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]
He who , from an overtopping height , once surveys those prodigies of this
 他 WHO , 从 一个 溢出 高度 , 一次 调查 那些 神童 的 这
 [ˈɡloʊbz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['freɪmwɜːrk] ,
globe's eternal framework ,
 地球的 永恒 框架 ,

凡从高处俯瞰地球永恒结构奇观者，

[paɪl][ɑ:n][paɪl] , ['verɪd] [baɪ]['sɑ:ləteri] [pi:ks] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
pile on pile , varied by solitary peaks raising their heads above the clouds ,
 桩 在 桩 , 多种多样 经过 孤 高峰 提高 他们的 头部 多于 这 云 ,
 层层叠叠的山峰, 间或点缀着耸立在云层之上的孤峰。

[ə'mɪdst] [ə; eɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'nʉ:mərəb(ə)l] [gɔ:dʒz] , - [ænd; ənd] [rə'vi:nz] ,
amidst a confusion of innumerable gorges , wadys and ravines ,
 在.....之中 一个 困惑 的 无数 峡谷 , - 和 峡谷 ,
 在无数峡谷、干涸河床和沟壑交错的复杂环境中,

[ðə; ði] [red] [ʌ; əv][ðə; ði] [stu:'pendəs] [mæs] [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] ['pɔ:rfəri] [-]
the red of the stupendous mass interspersed with porphyry [20]
 这 红色的 的 这 惊人的 大量的 穿插 和 斑岩 [-]
 巨大的岩体呈红色，间杂着斑岩[20]

[ænd; ənd] ['grɪːnˌstəʊn] , [wɪl] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðər; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [remɪ'nɪsɪnsɪz] ,
and greenstone , will , apart from their spiritual reminiscences ,
 和 绿玉 , 将要 , 除 从 他们的 精神 回忆录 ,
 而绿石，撇开它们的精神回忆不谈，

[ber] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['veri]
bear the impression to the end of his days that he has been in the very
 熊 这 印象 到 这 结尾 的 他的 天 那 他 有 到过 在 这 非常
 [hɑːrt] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪv] [ɑːmˈnɪpətəns] .
heart of creative omnipotence .
 心 的 有创造力的 全能 .

直到生命的尽头，他都给人一种印象，那就是他曾身处创造力全能的核心。

[ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡoʊstli] [ər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [fraʊn] ,
About the entire system there is such a ghostly air , such a terrific frown ,
 关于 这 全部的 系统 那里 是 这样的 一个 幽灵般的 空气 , 这样的 一个 了不起 皱眉 ,
 整个系统都弥漫着一种阴森恐怖的气氛, 一种令人不寒而栗的阴沉感。

[æz; əz][ɪz] [ri'kɔ:ld] [baɪ][noʊ] ['lðər] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [krests] [ænd; ənd] [klɪfs] , [haʊ'veər] [bəʊld][ɔ:r][laɪf] -
as is recalled by no other chain of crests and cliffs , however bold or life -
 作为 是 召回 经过 不 其他 链 的 冠状物 和 悬崖 ; 然而 大胆的 或者 生活 -
 [dɪ'zɜ:rtɪd] .
deserted .
 荒凉的 .

与其他任何连绵起伏的山脊和悬崖相比，无论多么险峻或荒凉，都无法与之媲美。

[ɪf] [ðə; ði] [bli:kər] ['rɑ:ks] [ðæt] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [si:] [ɑ:r; ər] [mɔ:r]
If the bleaker rocks that encompass the basin of the Dead Sea are more
如果 这 更黯淡 岩石 那 包含 这 盆地 的 这 死的 海 是 更多的
[dɪ'tɜ:ɪŋ] ,
deterring ,
威慑 ,

如果环绕死海盆地的那些荒凉的岩石更令人望而却步，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˈhɔ:reb][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [sə'blɪməti] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɪn] [brɔ:d]
those of Horeb are of a thrilling sublimity ; and if this is true in broad
那些 的 霍雷布 是 的 一个 惊险 崇高 ; 和 如果 这 是 真的 在 广阔
[ˈdeɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

何烈山的景色令人叹为观止，无比崇高；如果这在光天化日之下也如此，

[naɪt] [ɪn'vests] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnɪk'spresəbl] ['mɪstɪk] [ɔ:] ,
night invests them with an inexpressible mystic awe ,
夜晚 投资 他们 和 一个 难以言喻的 神秘 敬畏 ,
夜晚赋予它们一种难以言喻的神秘敬畏之感。

[ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][æn; ən][ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:ɾɪŋ] [nɑ:t] [ʌn'laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] .
intensified by an inexplicable rumbling and roaring not unlike distant thunder .
加强 经过 一个 无法解释的 隆隆声 和 咆哮 不是 与此不同 遥远 雷 .
伴随着一阵莫名其妙的隆隆声和咆哮声，听起来像是远处传来的雷声，这声音变得更加强烈。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ʌðər] ['fi:lɪŋz] [ɑ:r; ər] [mɜ:ˌdʒd] [ɪn][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] ['terər] [wen] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz]
But all other feelings are merged in the one of terror when , as it sometimes
但 全部 其他 情怀 是 合并 在 这 一 的 恐怖 什么时候 , 作为 它 有时
[ˈhæpənz] ,
happens ,
发生 ,
但当这种情况有时发生时，所有其他感觉都会与恐惧感融为一体：

[ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndərstɔ:rm] [breɪks] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,aɪ] .
a heavy thunderstorm breaks over the wilderness of Sinai .
一个 重的 雷雨 休息 超过 这 荒野 的 西奈山 .
西奈荒野上空遭遇了一场猛烈的雷暴雨。

['rendəd] [ɪm'pɜ:rvɪəs] [baɪ][ə; eɪ] ['rerli] [dɪ'stɜ:ɾbd] [ə'ɾɪdəti] ,
Rendered impervious by a rarely disturbed aridity ,
渲染 不透水的 经过 一个 很少 不安 干旱 ,
由于长期处于干旱状态，土壤变得坚不可摧。

[ðə; ði] ['bærən] ['rɑ:ks] [rɪ'teɪn] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['wɔ:tər][ðæn; ðən] [wɒd] [ðə; ði] [gleɪzd] [ɪn'klaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the barren rocks retain little more water than would the glazed incline of a
这 荒芜 岩石 保持 小的 更多的 水 比 会 这 釉面 倾斜 的 一个
[ˈpɪrəˌmɪd] ,
pyramid ,
金字塔 ,

这些贫瘠的岩石所能保持的水分，并不比金字塔光滑的斜坡多多少。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tɒrənts] [rʌ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sɑ:kla:nɪk][ɪmˌpetʃuˈɑ:səti] , [ʌp'ru:tɪŋ] [tri:z]
so that the mountain torrents rush down with cyclonic impetuosity , uprooting trees
所以 那 这 山 种子 匆忙 向下 和 旋风 冲动 , 连根拔起 树木
[ænd; ənd] ['swɪ:pɪŋ] [ɔ:f] ['setlmənts] ,
and sweeping off settlements ,
和 扫荡 离开 定居点 ,
于是，山洪以旋风般的势头奔腾而下，连根拔起树木，冲毁村落。

[wið; wiθ][noʊ] [treɪs] [left] [ʌv; əv] [wʌt] [mæn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [kəm'beɪn] [tu:; tə] [prə'du:s] . [-]
with no trace left of what man and nature combine to produce . [21]
和 不 痕迹 左边 的 什么 男人 和 自然 结合 到 生产 . [-]

人类和自然共同创造的东西没有留下任何痕迹。 [21]

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [spæz'mɑ:dɪk] ['stɔrmz] [ðæt] ,
It was in one of those spasmodic storms that ,
它 曾是 在 一 的 那些 痉挛性的 暴风雨 那 ,
正是在一场突如其来的暴风雨中,

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['æftər] [mə'hɑ:mɪdz] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['mekə] ,
in the year 1185 after Mohammed's flight from Mecca ,
在 这 年 - 后 穆罕默德的 航班 从 麦加 ,
公元1185年, 穆罕默德逃离麦加之后,

[ə; eɪ] ['mʌfld] ['fɪgjər] [mu:vɪ] ['kɔ:ʃəslɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaʊdbɜ:rst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
a muffled figure moved cautiously in the heart of a cloudburst which was
一个 闷音 数字 已搬 谨慎地 在 这 心 的 一个 暴雨 哪个 曾是
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['θʌndərbɔʊlt] [æz; əz] [[ʊk] [ðə; ði]
accompanied by blinding flashes of lightning and such thunderbolts as shook the
伴随 经过 失明 闪光灯 的 闪电 和 这样的 雷电 作为 摇晃 这
[ˈveri] ['bedrɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] [ˌdesə'leɪʃn] .
very bedrock of the mountainous desolation .
非常 基岩 的 这 多山 荒凉 .
一个身影在暴雨中心小心翼翼地移动着, 暴雨伴随着耀眼的闪电和震耳欲聋的雷鸣, 震动着荒凉山区的基岩。

[ðə; ði] [-] [wɑ:tʃ] - [faɪrɪz] , [ˈnaɪtli] [si:n] [ɔ:l] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][ˈdʒentlər] [ə'klɪvɪtɪ] , [ˈvæniʃt]
The Bedouin's watch - fires , nightly seen all along the gentler acclivities , vanished
这 贝都因人的 手表 - 火灾 , 每晚 已见 全部 沿着 这 更温和 倾向 , 消失了
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['fjʊəri] ;
before the elemental fury ;
前 这 元素 愤怒 ;
贝都因人的守夜篝火, 每晚在较为平缓的山坡上都能看到, 但在自然灾害的肆虐下消失了;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][ɑ:l] - [ˈreɪhi] [ˈoʊpənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
and though the plain of al - Rahe opened before him ,
和 尽管 这 清楚的 的 al - 拉赫 打开 前 他 ,
尽管拉赫平原在他面前展开,

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['wɑ:ndərər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [ˈdʒeɪbl][ˈmju:zə] , [ɔ:r] [maʊnt] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ,
the lonely wanderer turned his face toward Jebel Musa , or Mount of Moses ,
这 孤独 流浪者 转向 他的 脸 朝向 杰贝尔 穆萨 , 或者 山 的 摩西 ,
孤独的旅人将脸转向了杰贝尔穆萨山, 也就是摩西山。

[bɪ'treɪŋ] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'rekəɡnaɪzd] .
betraying his anxiety to remain unrecognized .
背叛 他的 焦虑 到 保持 未被识别的 .
这暴露了他不愿被人认出的焦虑。

[wɪnd] [ænd; ənd][reɪn] [fɔ:rst] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [si:k] [ˈfeltər] [ˈsʌmwər] ,
Wind and rain forced the man to seek shelter somewhere ,
风 和 雨 强制 这 男人 到 寻找 庇护所 某处 ,
风雨迫使这名男子找地方避雨。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][prɪ'fɜ:r] [ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈhɑ:ləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃʊr] [ˌhɑ:sprɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]
but he seemed to prefer a dark hollow to the sure hospitality of the
但 他 似乎 到 更喜欢 一个 黑暗的 空洞的 到 这 当然 热情好客 的 这
[ˈærəbz] [tent] .
Arab's tent .
阿拉伯人的 帐篷 .
但他似乎更喜欢阴暗的洞穴, 而不是阿拉伯人帐篷里热情好客的款待。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ðə; ði] [ˈtɒrənts] [keɪm] [ˈrɔːrɪŋ] [laɪk] [ˈwɒtəːfɔls] , [ˈkæərɪŋ] [əˈbɔːŋ] [paɪld] [ʌp]
From the heights the torrents came roaring like waterfalls , carrying along piled up
从 这 高度 这 种子 来了 咆哮 喜欢 瀑布 , 携带 沿着 堆积 向上
[ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ʌpˈruːtɪd] [ˈtæmərɪsk] ,
masses of uprooted tamarisks ,
群众 的 连根拔起 怪柳 ,
山洪如瀑布般从高处奔涌而下, 裹挟着堆积如山的被连根拔起的怪柳。

[pɑːm] - [triːz] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd][ɡoʊts] ; [ˈiːv(ə)n] [ˈboʊldər] [wɜːr; wər] [swept] [daʊn] [laɪk]
palm - trees , struggling sheep and goats ; even bowlders were swept down like
棕榈 - 树木 , 挣扎 羊 和 山羊 ; 甚至 保龄球手 是 扫荡 向下 喜欢
[ˈpeblz] .
pebbles .
鹅卵石 .
棕榈树、挣扎的绵羊和山羊; 甚至保龄球手也被像鹅卵石一样扫倒了。

[waɪl] [ˈstɔːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ɪˈrezəluːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi] [ʊd; ʃəd]
While stopping for a moment , irresolute as to the direction he should
尽管 停止 为了 一个 片刻 , 徊 作为 到 这 方向 他 应该
[teɪk] ,
take ,
拿 ,
他停下来片刻, 犹豫着该往哪个方向走,

[ðə; ði] [ˈmʌfld] [ˈfɪɡjər] [dɪˈsəːnd] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][fɔːrm][ˈstreɪndʒər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
the muffled figure discerned a human form stranger than his own ,
这 闷音 数字 辨别 一个 人类 形式 陌生人 比 他的 自己的 ,
那模糊的身影辨认出一个比他自己更奇特的人形。
[hweɪlmd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [-]
whelmed by the flood and on the [22]
不知所措 经过 这 洪水 和 在 这 [-]
被洪水淹没, 在[22]

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːðər] [enˈɡʌlft] [ɔːr] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [rek] - [enˈkʌmbəd]
point of being either engulfed or crushed to death by the wreck - encumbered
观点 的 存在 任何一个 吞噬 或者 碎 到 死亡 经过 这 破坏 - 负担
[ˈtɔːrənt] .
torrent .
激流 .
要么被裹挟着残骸的洪流吞没, 要么被洪流碾碎致死。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [wɪtʃ] [ɪnˈdeɪndʒərd] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs] [ˈwɑːndərər] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv]
With a rush which endangered his life , the mysterious wanderer caught hold of
和 一个 匆忙 哪个 濒危 他的 生活 , 这 神秘 流浪者 捕捉 抓住 的
[ðə; ði][fərˈlɔːrən] [ˈvɪktɪm] ,
the forlorn victim ,
这 绝望 受害者 ,
神秘的流浪者不顾自身安危, 猛地抓住了那可怜的受害者。

[ˈteərɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [taɪd] ,
tearing him out of the destructive tide ,
撕裂 他 出去 的 这 破坏性的 潮 ,
将他从毁灭性的浪潮中拉出来,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ˈlændɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ə; eɪ] [keɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [bɪˈfɔːr]
and as it happened landing him near a cave which he had not before
和 作为 它 发生 降落 他 靠近 一个 洞穴 哪个 他 有 不是 前
[siːn] .
seen .
已见 .
结果, 他降落在一个他以前从未见过的山洞附近。

“ [tʌt] [em 'i:] [nɑ:t] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['reskju:d] ['kri:tʃər] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['stɑ:rtld] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜ:r vər] .
“ **Touch me not !** ” **cried the rescued creature in a voice that startled his preserver** .
“ 触碰 我 不是 ! ” 哭 这 获救 生物 在 一个 嗓音 那 惊慌 他的 保护者 .
“别碰我！”获救的动物大声喊道，这声音吓了它的救助者一跳。

[jet] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪndɪvɪdʒu'æləti] , [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [li:st]
Yet compared with the rest of his individuality , the voice was the least
然而 比较的 和 这 休息 的 他的 个性 , 这 嗓音 曾是 这 至少
[ə'pɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
appalling of his features .
令人震惊 的 他的 特征 .
然而，与他其他方面的个性特征相比，他的声音反而是他身上最不令人反感的特征。

[ðər; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [ber] - ['hedɪd] ['bi:ɪŋ] , [bent] [wɪð; wɪθ] [eɪdʒ] , [peɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡoʊst] , [li:n] [æz; əz]
There stood a bare - headed being , bent with age , pale as a ghost , lean as
那里 站立 一个 裸 - 标题 存在 , 弯曲 和 年龄 , 苍白 作为 一个 鬼 , 倾斜 作为
[stɑ:r'veɪ] (ə)n] ,
starvation ,
饥饿 ,
那里站着一个光着头、佝偻着身子、面色苍白如鬼、瘦骨嶙峋的人。

[ˈrɪŋk(ə)ld] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrɪvld] [hæɡ] , [ˈjæɡi] [æz; əz] [ə; eɪ] [ber] , [hɪz; ɪz] [bɪəd] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə]
wrinkled as a shriveled hag , shaggy as a bear , his beard descending to
皱 作为 一个 干瘪 魔女 , 毛茸茸 作为 一个 熊 , 他的 胡须 下降 到
[hɪz; ɪz] [ni:z] ,
his knees ,
他的 膝盖 ,
他满脸皱纹，像个干瘪的老巫婆；毛发蓬乱，像只熊，胡子垂到膝盖。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [her] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
and his hair to his waist .
和 他的 头发 到 他的 腰部 .
他的头发垂到腰间。

[deθ] [stɛəd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈmɪzəri] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ɪn] [ɔ:l] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
Death stared from his eyes , misery from his face ; in all an image of
死亡 凝视 从 他的 眼睛 , 苦难 从 他的 脸 ; 在 全部 一个 图像 的
[ˈhoʊpləs nəs] ,
hopelessness ,
绝望 ,
他眼中透着死神，脸上满是痛苦；总之，那是一幅绝望的景象。

[ˈtɒtəriŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɡreɪv] .
tottering toward the grave .
颤巍巍 朝向 这 严重 .
蹒跚走向坟墓。

[ˈberli] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [dræg] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ðə; ði] [retʃ] [ˈwɒdlɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈreɪlɪs] [hoʊl] ,
Barely strong enough to drag his limbs , the wretch waddled into the rayless hole ,
仅仅 强的 足够的 到 拖 他的 四肢 , 这 可怜虫 摇摇摆摆 进入 这 无射线 洞 ,
[ˈwaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡroʊnɪŋ] .
whining and groaning .
抱怨 和 呻吟 .
这可怜的家伙几乎虚弱得连四肢都拖不动，他呜咽呻吟着，蹒跚地走进了没有光线的洞穴。

[ðə; ði] [ˈweðɜ:z] [ɪnˈklemənsɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhɑ:rdli] [ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [keɪv]
The weather's inclemency would have hardly induced the other to divide the cave
这 天气 宽恕 会 有 几乎 诱导 这 其他 到 划分 这 洞穴
[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hu:z] [ˈæspekt] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈtenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪvjɑ:rd] ,
with one whose aspect suggested the tenant of the graveyard ,
和 一 谁 方面 建议 这 租户 的 这 墓地 ,
恶劣的天气不太可能促使另一个人 与 一个 看起来像是墓地住户的人 一起 瓜分 洞穴。

[bʌt; bət][ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [left][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
but the tramp of approaching horses left no time for reflection .
但 这 流浪汉 的 接近 马匹 左边 不 时间 为了 反射 .
但马蹄声越来越近，让人没有时间思考。

[laɪk] [ə; eɪ] [-]
Like a [23]
喜欢 一个 [-]
就像[23]

[ʃ'ædəʊ] [ðə; ði] ['mʌfld] ['fɪgjər] ['disə'pɪrd] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['həʊtɪs][ʌv; əv] [tu:]
shadow the muffled figure disappeared just in time to escape the notice of two
阴影 这 闷音 数字 消失 只是 在 时间 到 逃脱 这 注意 的 二
- [ɑ:n][hɔ:rsɪz] ,
Mamlooks on horses ,
- 在 马匹 ,
那道模糊的身影消失得无影无踪，正好赶在两个骑马的马姆鲁克人发现之前。

[hu:] , [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði][həʊl] , [dru:] [ɪn][ðə; ði][reɪnz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] : "[ælə'ɑ:ləɑ:'la:][ter; tɪ(ə)r]
who , perceiving the hole , drew in the reins with an oath : “ Allah tear
WHO , 感知 这 洞 , 画 在 这 缰绳 和 一个 誓言 : “ 真主 撕
[ðə; ði]['dev(ə)] !
the devil !
这 魔鬼 !
他发现这个洞后，一边发誓一边拉紧缰绳：“真主啊，撕裂魔鬼吧！ ”

— [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ] [pʊr] [hɔ:rs] [aɪ] [wʊd] [krɔ:l] [ɪntu:][ðæt] [blæk] [pɪt][tu:; tə][get]
— **If it were not for my poor horse I would crawl into that black pit to get**
— 如果 它 是 不是 为了 我的 贫穷的 马 我 会 爬行 进入 那 黑色的 坑 到 得到
[aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'fɜ:rn(ə)] ['tempɪst] . — [si:] [ðɪs] ['kætərækt] !
out of this infernal tempest . — See this cataract !
出去 的 这 地狱 暴风雨 : — 看 这 白内障 !
——要不是为了我那可怜的马，我早就爬进那个黑坑里躲开这该死的风暴了。——看这瀑布！

[waɪ] , [ðɪs] [bi:ts] [ðə; ði][naɪl] !
Why , this beats the Nile !
为什么 , 这 节拍 这 尼罗河 !
这比尼罗河还厉害！

— [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:k] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [li:gz] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs]
— **And the hawk we are looking for may as well be leagues out of this**
— 和 这 鹰 我们 是 寻找 为了 可能 作为 出色地 是 联赛 出去 的 这
['wɪldərnəs] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] .
wilderness as within it .
荒野 作为 之内 它 :
——而我们寻找的那只鹰，可能就在这片荒野之外，也可能就在荒野之内。

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] ['hɜ:ri] [tu:; tə][wɑ:di] - - , [ðə; ði]['fi:vər] [wɪl] ['set(ə)l][ɪn][maɪ] ['belɪ] .
If we do not hurry to Wady - Feiran , the fever will settle in my belly .
如果 我们 做 不是 匆忙 到 瓦迪 - - , 这 发烧 将要 定居 在 我的 腹部 :
如果我们不赶紧去瓦迪费兰，我的肚子上的烧就会越来越厉害。

[aɪ] [fi:l] [kəʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑ:rt] , " [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən] .
I feel cold about the heart , " said one of the horsemen .
我 感觉 寒冷的 关于 这 心 , " 说 一 的 这 骑兵 :
“我感觉心头冰冷，”其中一名骑手说道。

" [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [pə:sɪz] [set][ɑ:n]['æli] [beɪz] [hed] ?
" **Give up the thousand purses set on Ali Bey's head ?**
" 给 向上 这 千 钱包 放 在 阿里 碧昂丝 头 ?
“放弃悬赏阿里·贝的上千个钱包？ ”

” [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] .
” **asked his fellow** .
” 问 他的 同伴 .

“他问他的同伴。”

” [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] ! — [ðə; ði] [sleɪv] - [ˈsʌltən] [ɪz] [nɑːt] [wɪˈðɪn] [ðɪːz] [blæk]
” **Give up the chase of the devil ! — The slave - Sultan is not within these black**
” 给 向上 这 追赶 的 这 魔鬼 ! — 这 奴隶 - 苏丹 是 不是 之内 这些 黑色的
[ˈriːtʃɪz] , [aɪ] [seɪ] ,
reaches , I say ,
到达 , 我 说 ,

“放弃追逐魔鬼吧！——我说，奴隶苏丹不在这片黑暗之地。”

[ænd; ʌnd] [wɪː; wi] [ɑːr; ər] [fuːlɪz] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnoʊzɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [breθ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
and we are fools to follow our noses until the breath is out of our
和 我们 是 傻瓜 到 跟随 我们的 鼻子 直到 这 气息 是 出去 的 我们的
[ˈstʌmək] ,
stomachs ,
胃 ,

我们真是愚蠢，竟然会盲目相信自己的直觉，直到精疲力竭。

” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪmˈpeɪʃntli] .
” **answered the other impatiently** .
” 回答 这 其他 不耐烦地 .

“另一个人不耐烦地回答道。”

[ə; eɪ] [red] [ˈzɪgzæg] [flæʃ] [tɔːr] [ðə; ði] [klaʊdɪz] ; [ðə; ði] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɔːntʃ] .
A red zigzag flash tore the clouds ; the crash threw the horses on their haunches .
一个 红色的 之字形 闪光 撕裂 这 云 ; 这 碰撞 扔 这 马匹 在 他们的 臀部 .

一道红色之字形闪光撕裂云层；撞击声将马匹震倒在地。

[hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [əˈstaʊndɪd] - [ˈskæmpəd] [ɔːf] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Had not the astounded Mamlooks scampered off like the wind ,
有 不是 这 震惊 - 四处逃窜 离开 喜欢 这 风 ,

如果不是惊愕不已的马姆卢克像风一样飞奔而去，

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈviːld] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hʌnt] ,
the lightning would have revealed to them the object of their hunt ,
这 闪电 会 有 揭晓 到 他们 这 目的 的 他们的 打猎 ,

[ˈiːdʒəpts, ˈiːdʒɪpts] [-]
Egypt's [24]
埃及的 [-]

闪电本应向他们揭示他们追寻的目标，埃及[24]

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈeɪk] [el] - [beɪd] , [ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)] [ˈtæntəməʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ʌnd] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv]
celebrated Sheykh el - Beled , a title tantamount to the power and dignity of
著名 谢赫 el - 贝莱德 , 一个 标题 等同 到 这 力量 和 尊严 的
[ˈkeɪlɪf] .
Caliph .
哈里发 .

他被尊称为谢赫·贝莱德，这一头衔等同于哈里发的权力和尊严。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈæli] [beɪ] [huː] , [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ænd; ʌnd]
Such was Ali Bey who , at the close of a career of adventure and
这样的 曾是 阿里 贝 WHO , 在 这 关闭 的 一个 职业 的 冒险 和
[ˈrəʊməns] ,
romance ,
浪漫 ,

这就是阿里·贝，在他充满冒险和浪漫的职业生涯即将结束之际，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][ɪn][ðə; ði][waɪldz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs][set][baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed]
was a fugitive in the wilds , with a price set by his enemies upon his head
曾是 一个 逃犯 在 这 荒野 , 和 一个 价格 放 经过 他的 敌人 之上 他的 头
.
:
.

他成了逃亡在荒野的亡命之徒，他的仇家悬赏捉拿他。

“ [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði] [spʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['mesɪndʒəz]
“ The bloodhounds have lost the spoor of the game , and if my messengers
“ 这 寻血猎犬 有 丢失的 这 痕迹 的 这 游戏 , 和 如果 我的 信使
[ri:tʃ] ['eɪkər] ['seɪfli] ,
reach Acre safely ,
抵达 英亩 安全 ,

“猎犬已经失去了猎物的踪迹，如果我的使者能安全抵达阿克，

[maɪ] [frend] ['dɑ:ʒ] [wɪl] [biː; bi][aʊt][ɪn] [fɔ:rs] ; [bʌt; bət] [wer] [haɪd] [tɪl] [ðen] ? " [θɔ:t] ['æli] [beɪ] ,
my friend Daher will be out in force ; but where hide till then ? " thought Ali Bey ,
我的 朋友 达赫尔 将要 是 出去 在 力量 ; 但 在哪里 隐藏 直到 然后 ? " 想法 阿里 贝 ,

“我的朋友达赫尔会倾巢而出；可是在那之前我该躲到哪里去呢？”阿里·贝心想。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][kloʊz] [ʌp][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [baɪ][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ]
and proceeded to close up the entrance to his retreat by a pile of rubbish
和 继续 到 关闭 向上 这 入口 到 他的 撤退 经过 一个 桩 的 垃圾
[nɪr] [æt; ət][hænd] ,
near at hand ,
靠近 在 手 ,

然后他用附近的一堆垃圾堵住了藏身之处的入口。

['dɑ:rknəs] ['feɪvəriŋ] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
darkness favoring the operation .
黑暗 偏爱 这 手术 .

夜幕降临有利于手术进行。

“ [ən'les] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sneɪks] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] , [aɪ][æli; əl][hæv; həv][æn; ən] ['aʊəz] [rest] ,
“ Unless there are snakes in this hole , I shall have an hour's rest ,
“ 除非 那里 是 蛇 在 这 洞 , 我 将 有 一个 小时 休息 ,
“除非这个洞里有蛇，否则我将休息一个小时。”

“ [sed] ['æli][tuː; tə] [hɪm'self] , ['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [wɔ:l] .
“ said Ali to himself , having completed the hiding wall .
“ 说 阿里 到 他自己 , 拥有 完全的 这 隐藏 墙 .

“阿里一边自言自语，一边完成了藏身墙。”

[ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [ʌlju'eɪfŋ; juːlju'eɪfŋ][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['prez(ə)ns] [hiː; hi]
A moaning ululation in the dark reminded him of the other presence he
一个 呻吟 泣声 在 这 黑暗的 提醒 他 的 这 其他 在场 他
[hæd; həd] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
had enclosed with himself ,
有 内 和 他自己 ,

黑暗中传来一声呻吟般的呜咽，让他想起了自己封闭起来的另一个存在。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'la:rm][wʌz; wəz][nɑ:t] ['lesnd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['glɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ]
and his alarm was not lessened by the sudden glimmer of a something
和 他的 警报 曾是 不是 减少 经过 这 突然 微光 的 一个 某物
[wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði][den] .
which broke the gloom of the den .
哪个 打破 这 愁云 的 这 丹 .

突然，洞穴的黑暗中闪过一道光，但这并没有减轻他的惊恐。

[ˈkʌmɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [dɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [di:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑ:lʊ] ,
Coming as it did from the deep of the hollow ,
未来 作为 它 做过 从 这 深的 的 这 空洞的 ;
它来自深渊之中,

[aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [flɛr] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] .
it could not be mistaken for a flare of lightning from without .
它 可以 不是 是 错误 为了 一个 耀斑 的 闪电 从 没有 .
从外部看,它绝不会被误认为是闪电。

[əˈnʌðər] [ˈɡlɪmə] [left] [noʊ] [daʊt] [æz; əz] [tu; tə] [ɪts] [sɔ:rs] .
Another glimmer left no doubt as to its source .
其他 微光 左边 不 怀疑 作为 到 它是 来源 ;
另一道闪光无疑表明了它的来源。

[ˈæli] [beɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mæn] [tu; tə] [kweɪl] [brɪˈfɔ:r] [-]
Ali Bey was not a man to quail before [25]
阿里 贝 曾是 不是 一个 男人 到 鹌鹑 前 [-]
阿里·贝可不是个会畏惧的人[25]

[ˈeniθɪŋ] [əˈnʌðər] [mæn] [kʊd; kəd] [feɪs] ;
anything another man could face ;
任何事物 其他 男人 可以 脸 ;
其他男人可能面临的任何情况;

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fəˈnɑ:mɪnən] [tu; tə] [stɔ:p] [ðə; ði] [pʌlˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔ:tɪst] [hɑ:rt] .
but here was a phenomenon to stop the pulsation of the stoutest heart .
但 这里 曾是 一个 现象 到 停止 这 脉动 的 这 最粗壮的 心 .
但这种现象足以让最强壮的心脏停止跳动。

[ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈdʒu:əl] , [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɔ:lɪzɪd] [hænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈkreɪt] [ˈdʊtərd] , [bʌt; bət]
A burning jewel , not in the palsied hand of a decrepit dotard , but
一个 燃烧 宝石 , 不是 在 这 麻痹症 手 的 一个 衰老 老糊涂 , 但
一颗燃烧的宝石,不在衰老老翁颤抖的手中,而是在

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd] ,
in the hold of one in the prime of manhood ,
在 这 抓住 的 一 在 这 主要的 的 男子气概 ,
被一个正值壮年的男人握在手中,

[hu:] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈkloʊsli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈheɪfər] [dʌz] [ɪts] [dæm] .
who resembled the other as closely as a heifer does its dam .
WHO 类似 这 其他 作为 密切 作为 一个 小母牛 做 它是 坝 .
它们彼此之间就像小母牛和母牛一样相似。

[hu:] [wʌz; wəz] [hi; hi] ?
Who was he ?
WHO 曾是 他 ?
他是谁?

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] ?
A son of the former ?
一个 儿子 的 这 以前的 ?
是前者的儿子?

[ɔ:r] [hæd; həd] [ðer; ðər] [əˈkɜ:rd] [ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv] [ɪnstənˈteɪniəs] [rɪˌdʒʊvɪˈnesəns] ?
Or had there occurred the miracle of instantaneous rejuvenescence ?
或者 有 那里 发生 这 奇迹 的 瞬间 返老还童 ?
还是说,真的发生了瞬间返老还童的奇迹?

[ɔːr][wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ˈseɪtn] [bent][ɑːn][sʌm; səm][,daɪəˈbɑːlɪk(ə)] [pəˈfɔːrməns] ？ — “ [mæn][ɔːr][ˈdiːmən] ,
Or was it Satan bent on some diabolical performance ? — “ Man or demon ,
或者 曾是 它 撒但 弯曲 在 一些 邪恶的 表现 ？ — “ 男人 或者 恶魔 ,
[gʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)] [ˈpaʊər] ,
good or evil power ,
好的 或者 邪恶的 力量 ,

或者，那是撒旦一心想要上演一场邪恶的表演？ ——“人或魔鬼，善或恶的力量，

[huːˈevər] [ðəʊ] [ɑːrt] , [aɪ] [diˈmænd] [ʌv; əv] [ði:] [ɪn] [ˈɑːləz] [neɪm] [tuː; tə][ʌnˈfoʊld][ðəɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə]
whoever thou art , I demand of thee in Allah's name to unfold thy mystery to
谁 你 艺术 , 我 要求 的 你 在 真主的 姓名 到 展开 你的 神秘 到
[em ˈi:] .
me :
我 :

无论你是谁，我奉真主之名要求你向我揭开你的奥秘。

[ɑːrt] [ðəʊ] [hiː; hi] [huːm] [aɪ] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ？
Art thou he whom I saved from the fury of the elements ?
艺术 你 他 谁 我 已保存 从 这 愤怒 的 这 元素 ？
你就是我从自然灾害中救出的那个人吗？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] ； [ˈnɪrər] [deθ] [ðæn; ðən][laɪf] .
He was nearer a hundred than thirty years ; nearer death than life .
他 曾是 更近 一个 百 比 三十 年 ； 更近 死亡 比 生活 .
他离一百岁还不到三十岁；离死亡还不到生命。

[ðəʊ] [lʊkəst] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [kudst] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈgræntʃaɪld] [æz; əz][tuː; tə][eɪdʒ][ænd; ənd][ˈvɪgər]
Thou lookest like him , but couldst be his grandchild as to age and vigor
你 最漂亮 喜欢 他 , 但 可以 是 他的 孙子 作为 到 年龄 和 活力
.
:
.

你长得像他，但年龄和精力却像他的孙女。

[ɑːrt] [ðəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] [seɪm] ？
Art thou and he the same ?
艺术 你 和 他 这 相同的 ？
你和他是同一个人吗？

[ɔːr][ɑːrt] [ðəʊ] [æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n] , — [ˈpɜːrɹədˌventʃər] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] ？
Or art thou an illusion , — peradventure the spirit of this mountain ?
或者 艺术 你 一个 错觉 , — 或者 这 精神 的 这 山 ？
或者，你只是幻象，——或许是这座山的精灵？

[ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] , [ðəʊ] [nəʊ] [huː] [aɪ][eɪ ˈem] ； [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈhjuːmən]
If thou art a spirit , thou knowest who I am ; if thou art human
如果 你 艺术 一个 精神 , 你 最了解 WHO 我 是 ； 如果 你 艺术 人类
如果你是灵魂，你便知道我是谁；如果你是人。

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ði:] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˈæli] [beɪ] , [ðə; ði] [ˈʃeɪk] [el] - [beɪld] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
I charge thee to speak to Ali Bey , the Sheykh el - Beled of Egypt ,
我 收费 你 到 说话 到 阿里 贝 , 这 谢赫 el - 贝莱德 的 埃及 ,
我命令你去与埃及的谢赫·贝莱德·阿里·贝伊交谈。

[huː] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [kənˈspɪrəsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
who is waiting for assistance to defeat the conspiracies of his enemies ,
WHO 是 等待 为了 协助 到 击败 这 阴谋论 的 他的 敌人 ,
他正等待援助以挫败敌人的阴谋。

” [spoʊk] [ˈæli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜːrmnəs] [ʌv; əv] [dɪˈsper] . [-]
” **spoke Ali with the firmness of despair . [26]**
” 辐 阿里 和 这 硬度 的 绝望 . [-]
“阿里用绝望的坚定说道。”[26]

“ [ʃeɪk] [el] - [beld] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][wʌn][ˈspʊkən][tuː; tə][ɪn][ə; eɪ][toʊn][æz; əz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz]
“ **Sheykh el - Beled** , ” **answered the one spoken to in a tone as changed as**
“ 谢赫 el - 贝莱德 , ” 回答 这 一 说 到 在 一个 语气 作为 已更改 作为
[hɪz; ɪz][fɔːrm] ,
his form ,
他的 形式 ,

“谢赫·贝莱德,”被问者回答道, 语气和他当时的容貌一样发生了变化。

“ [ðer; ðər][ɪz] [les] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ɪn][em ˈiː][ðæn; ðən][ɪn] [ðiː] ,
“ **there is less of spirit in me than in thee** ,
“ 那里 是 较少的 的 精神 在 我 比 在 你 ,

“我里面的灵性不如你里面的灵性强。”

[jet] [eɪ ˈem][aɪ] [les] [ˈhjuːmən][ðæn; ðən][mæn][ˈevər][wʌz; wəz] , [ˈdeθləs] [jet] [ˈmɔːrt(ə)l] ,
yet am I less human than man ever was , deathless yet mortal ,
然而 是 我 较少的 人类 比 男人 曾经 曾是 , 永生 然而 凡人 ,

然而, 我是否比人类更不像人类呢? 不朽却终有一死。

[tɔːst] [ə ˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] [frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] , [ˈsentʃəri] [tuː; tə] [ˈsentʃəri] ,
tossed about on the ocean of time from age to age , century to century ,
抛掷 关于 在 这 海洋 的 时间 从 年龄 到 年龄 , 世纪 到 世纪 ,
[ˈsaɪk(ə)l][tuː; tə][ˈsaɪk(ə)l] ,
cycle to cycle ,
循环 到 循环 ,

在时间的海洋中颠簸, 从一个时代到另一个时代, 从一个世纪到另一个世纪, 从一个周期到另一个周期,

[mɪˈleniəm] [tuː; tə] [mɪˈleniəm] ; [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][soʊl] , [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][hoʊp] , [ðə; ði]
millennium to millennium ; denied the peace of soul , the comfort of hope , the
千年 到 千年 ; 否认 这 和平 的 灵魂 , 这 舒适 的 希望 , 这
[ˈblesɪŋ] [ʌv; əv] [prer] ,
blessing of prayer ,
祝福 的 祷告 ,

千年来, 人们被剥夺了灵魂的平静、希望的慰藉和祈祷的祝福。

[ðə; ði] [nɪˈpenθɪ] [ʌv; əv] [əˈblɪviən] , [jeɪ] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
the nepenthe of oblivion , yea , the rest of the grave .
这 猪笼草 的 遗忘 , 是的 , 这 休息 的 这 严重 .

遗忘的忘忧草, 是的, 坟墓的其余部分。

[ˈtremb(ə)l][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [neɪm] .
Tremble not at the sound of my name .
颤抖 不是 在 这 声音 的 我的 姓名 .

不要因听到我的名字而颤抖。

[aɪ][eɪ ˈem][ɑːl] - , [ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [ˈroʊmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
I am Al Zameri , the accursed roamer of the times ,
我 是 阿尔 - , 这 被诅咒的 漫游者 的 这 时代 ,

我是阿尔·扎梅里, 这个时代受诅咒的流浪者,

[duːmd] [saɪns] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][kæf][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] ,
doomed since the making of the golden calf to begin ,
注定失败 自从 这 制作 的 这 金的 小牛 到 开始 ,

自从铸造金牛犊开始, 就注定要失败。

[riˈdʒuːvəneɪtɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [əˈnuː] [maɪ] [ʌnˈblɪst] [kəˈrɪr] , —
rejuvenated after a lapse of every hundred years , anew my unblest career , —
恢复活力 后 一个 失效 的 每一个 百 年 , 重新 我的 不幸的 职业 , —
[ˈhoʊmləs] , [ˈɡɑːdləs] , [ˈhoʊpləs] ,
homeless , godless , hopeless ,
无家可归者 , 无神论者 , 绝望 ,

每隔一百年, 我那不幸的职业生涯便会重获新生——无家可归, 没有信仰, 绝望无助。

[ʌnd] , [fɪrd] [ænd; ɐnd] [heitɪd] ！ ”
shunned , feared and hated ！ ”
被排斥 , 害怕 和 憎恨 ！ ”

被人避之不及，被人恐惧憎恨！

“ [ɑ:l] - ！ ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][ˈæli] , [hu:] [hæd; həd] [mu:vɪd] [sʌm; səm] [steps] ['bækwərd] ['hɔ:rɪfaɪd] .
“ Al Zameri ！ ” ejaculated Ali , who had moved some steps backward horrified .
“ 阿尔 - ！ ” 射精 阿里 , WHO 有 已搬 一些 步骤 落后 惊恐万分 .
“阿尔·扎梅里！”阿里惊恐地后退了几步，脱口而出。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ; [krɪ'du:ləti] ['kʌpəlz] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [sɪn] , [gri:d] , [ˈfæmɪn] , [wɔ:r] , [ɪnən'deɪʃənz] ,
“ That is my name ; credulity couples it with sin , greed , famine , war , inundations ,
“ 那 是 我的 姓名 ; 轻信 情侣 它 和 罪 , 贪婪 , 饥荒 , 战争 , 洪水 ,
[ˈhʌrɪkənz] [ænd; ɐnd] ['pestɪləns] .
hurricanes and pestilence .
飓风 和 瘟疫 .

“那是我的名字；轻信使将它与罪恶、贪婪、饥荒、战争、洪水、飓风和瘟疫联系在一起。

[waɪl] [ðəʊ] [ɑ:rt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][maɪ] [breθ] , [wɔ:rnd] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,
While thou art within the reach of my breath , warned by instinct ,
尽管 你 艺术 之内 这 抵达 的 我的 气息 , 警告 经过 本能 ,
当你在我呼吸的范围内，本能地发出警告时，

[noʊ][mæn] [wɪl] [du:] [ði:] [hɑ:rm] , “ [ˈpra:mɪst] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['wɑ:ndərər] .
no man will do thee harm , ” promised the wretched wanderer .
不 男人 将要 做 你 伤害 , “ 承诺 这 可怜 流浪者 .
“没有人会伤害你，”那可怜的流浪者承诺道。

“ [ˈælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:] [kən'faʊnd] [ðə; ði]['dev(ə)l] ！ — [ðəʊ] [wʊdst] [-]
“ Allah confound the devil ！ — Thou wouldst [27]
“ 真主 混杂 这 魔鬼 ！ — 你 会 [-]
“真主使魔鬼混乱！ ——你本想[27]

[hæv; həv] ['perɪft] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['reskjʊ:d] [ði:] ;
have perished in the flood if I had not rescued thee ;
有 遇难 在 这 洪水 如果 我 有 不是 获救 你 ;
若非我救了你，你早已在洪水中丧生；

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['pɜ:rpəs] [ɪn][ðə; ði]['æksɪdənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] .
there must be a hidden purpose in the accident of our meeting .
那里 必须 是 一个 隐 目的 在 这 事故 的 我们的 会议 .
我们的相遇一定是偶然发生的，其中一定有某种隐藏的目的。

[bɔ:rn][ə; eɪ] [slerv] , ['destəni] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][dɪ'faɪ][ænd; ɐnd] [dɪ'fi:t] [ðə; ði]
Born a slave , destiny has given me the power to defy and defeat the
出生 一个 奴隶 , 命运 有 给定 我 这 力量 到 违抗 和 击败 这
[ˈkeɪlɪf] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .
Caliph of Islam .
哈里发 的 伊斯兰教 .

我生为奴隶，命运却赋予我反抗并击败伊斯兰教哈里发的力量。

[maɪ] [sɔ:rd] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:][soʊl]['ru:lər]['oʊvər][ðə; ði]['empaɪər][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
My sword has made me sole ruler over the empire on the banks of the Nile .
我的 剑 有 制成 我 唯一 统治者 超过 这 帝国 在 这 银行 的 这 尼罗河 .
我的剑使我成为尼罗河两岸帝国的唯一统治者。

[ɪn]['oʊpən]['bæt(ə)l][aɪ] [fɪr] [noʊ][foʊ] ;
In open battle I fear no foe ;
在 打开 战斗 我 害怕 不 敌人 ;

在公开战斗中，我无所畏惧；

[aɪˈtiː][ɪz] [kənˈspɪrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsæsənz] [ˈdægər] [ðæt][aɪ][eɪˈem] [ˈfliːɪŋ] , [ænd; ənd][ðəɪ]
it is conspiracy and the assassin's dagger that I am fleeing , and thy
它是 阴谋 和 这 刺客的 匕首 那 我 是 逃离 , 和 你的
[ˈθwɔːrtɪŋ] [maɪ] [ˈpæθweɪ] ,
thwarting my pathway ,
挫败 我的 路径 ,
我逃离的是阴谋和刺客的匕首, 以及他们阻挠我的道路。

[ɔːr][maɪ] [ˈθwɔːrtɪŋ] [ðəɪn] , [miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][emˈliː] , [ɑːl] - .
or my thwarting thine , means something to me , Al Zameri .
或者 我的 挫败 你的 , 方法 某物 到 我 , 阿尔 - .
或者说, 我阻挠你的, 对我来说意义非凡, 阿尔·扎梅里。

[aɪ][eɪˈem][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈæləˈɑːləˈɑː] , [ðə; ði][moʊst][ˈmɜːrsɪf(ə)] . — [bʌt; bət] [spiːk] , [ðəʊ] [mæn]
I am in the hand of Allah , the most merciful . — But speak , thou man
我 是 在 这 手 的 真主 , 这 最多 仁慈 . — 但 说话 , 你 男人
[ʌv; əv] [ɪˈmɔːrt(ə)] [wʊd] ,
of immortal woe ,
的 不朽 悲哀 ,
我已在至仁至慈的真主手中。——但你这饱受苦难之人啊, 请开口吧!

[haʊ] [dɪdst] [ðəʊ] [prəˈvoʊk] [ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpiːpəlz] [gɑːd] ?
how didst thou provoke the anger of thy people's God ?
如何 迪斯特 你 惹 这 愤怒 的 你的 人们的 上帝 ?
你如何触怒了你百姓的神?

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈaɪd] [ˈfæɪnd] ?
Why was the golden idol fashioned ?
为什么 曾是 这 金的 偶像 造型 ?
为什么要打造这座金像?

[waɪ] [baɪ] [ðɪː] ?
Why by thee ?
为什么 经过 你 ?
为什么是你?

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðəɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [sɪnz] ?
What has been thy experience since ?
什么 有 到过 你的 经验 自从 ?
你此后的经历如何?

— [fɔːr; fər] [fjuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈprɑːfəts] [wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðəɪ][trænzˈɡreɪn, trænsˈɡreɪn][ɪn]
— **For few are the Prophet's words in his reference to thy transgression in**
— 为了 很少 是 这 先知的 字 在 他的 参考 到 你的 越轨行为 在
[ðə; ði] [kəˈrɑːn] ,
the Koran ,
这 《古兰经》 ,
——先知在《古兰经》中提及你的过犯时, 所言寥寥无几。

” [riˈzjuːmd] [ˈæli] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juˈniːk] [əˈkweɪntəns] .
” **resumed Ali , making the best of his unique acquaintance .**
” 恢复 阿里 , 制作 这 最好的 的 他的 独特的 熟人 .
“阿里继续说道, 充分利用了他与人之间这种独特的联系。”
” [ʃeɪk] [el] - [beld] , [ðəɪ] [ˈkaɪndnəs] , [nɑːt][ðəɪ] [ˈsɜːrvɪs] , [rɪˈkwaɪrɪz] [maɪ] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] .
” **Sheykh el - Beled , thy kindness , not thy service , requires my acknowledgmt .**
” 谢赫 el - 贝莱德 , 你的 仁慈 , 不是 你的 服务 , 需要 我的 致谢 .
“谢赫·贝莱德, 我感谢的是您的仁慈, 而不是您的服务。”

[ðəɪ] [ˈsʌkər] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] [huːm] [pɜːrˈdɪɪn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] .
Thy succor was wasted on a man whom perdition would not have .
你的 救助 曾是 浪费 在 一个 男人 谁 毁灭 会 不是 有 .
你的救助浪费在一个连地狱都不会眷顾的人身上。

[fɔːr; fər] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [deθ] [ˈlʌnz] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈruːθləsli] [æz; əz][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hʌg] [aɪ ˈtiː] .
For three thousand years death shuns me as ruthlessly as I long to hug it .
为了 三 千 年 死亡 回避 我 作为 无情地 作为 我 长的 到 拥抱 它 .
三千年来，死亡无情地躲避着我，而我却渴望拥抱它。

[maɪ] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnaɪtmər] [ˈlʌ; əv] [θri:] [mɪˈlenɪəmz] , [-]
My tale is a nightmare of three millenniums , [28]
我的 故事 是 一个 恶梦 的 三 千年 , [-]
我的故事是一场持续三千年的噩梦[28]

[ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [iːˈdʒɪpt] , [wer] [aɪ] , [ə; eɪ] [ˈhiːbruː] , [wʌz; wəz][bɔːrɪn][ˈɪntuː][ˈæbdʒekt]
taking me back to ancient Egypt , where I , a Hebrew , was born into abject
采取 我 后退 到 古老的 埃及 , 在哪里 我 , 一个 希伯来语 , 曾是 出生 进入 卑贱
[ˈsleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .
这让我回想起古埃及，我，一个希伯来人，出生在那里，沦为赤贫的奴隶。

[maɪ][hɑːt] [blʌd] [riˈzentɪd] [ðə; ði] [tæskmæstəz] [rɑːd] .
My hot blood resented the taskmaster's rod .
我的 热的 血 怨恨 这 任务大师的 杆 .
我热血沸腾，对监工的鞭答充满怨恨。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈlʌ; əv][reɪdʒ][aɪ] [strʌk] [bæk] [wʌn][ˈlʌ; əv][maɪ] [tɔːˈmentəz] , [blɒʊ] [fɔːr; fər] [blɒʊ] ,
In a moment of rage I struck back one of my tormentors , blow for blow ,
在 一个 片刻 的 愤怒 我 击 后退 一 的 我的 折磨者 , 吹 为了 吹 ,
一时冲动，我以牙还牙，狠狠地回击了其中一个折磨我的人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈreblz; rɪˈbel] [duːmd] [tuː; tə][dɪg][ɪn][wʌn][ˈlʌ; əv] [ˈfɛəˌrouz] [ˈkɑːpər]
and was with other rebels doomed to dig in one of Pharaoh's copper
和 曾是 和 其他 叛军 注定失败 到 挖 在 一 的 法老的 铜
[maɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [kəʊst] [ˈlʌ; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈlʌ; əv] - .
mines on the coast of Akabah in the valley of Semud .
矿井 在 这 海岸 的 - 在 这 谷 的 - .
他和其他叛军一起，注定要在阿卡巴海岸塞穆德山谷的法老铜矿里开采矿藏。

[hɪr] [ˈmeni] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈaɪdəlz][wɜːr; wər] [ˈfæʃnd] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [ˈlɜːrɪnd] [ðə; ði][ˈsiːkrət]
Here many of the Egyptian idols were fashioned , and here I learned the secret
这里 许多 的 这 埃及人 偶像 是 造型 , 和 这里 我 学习 这 秘密
[ˈlʌ; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
of the priests ,
的 这 神父 ,
许多埃及偶像都是在这里制作的，也是在这里我学到了祭司们的秘密。

[huː] [kɔːzd] [mætəˈleɪɪk] [fɔːrmz][tuː; tə] [ˈʌtər] [saʊnd] , [tuː; tə][ɑːrˈtɪkjʊləɪt] [əˈrækjələər] [spiːtʃ] .
who caused metallic forms to utter sound , to articulate oracular speech .
WHO 导致 金属 表格 到 说出 声音 , 到 能言善辩 神谕 演讲 .
使金属物体发出声音，发出神谕般的言语。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɪnstɹəmənts] [wɜːr; wər] [ˈskɪlfəli] [ɪnˈsəːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈlʌ; əv][ðə; ði][ˈaɪdl] ,
Certain instruments were skilfully inserted into the interior of the idol ,
肯定 仪器 是 巧妙地 插入 进入 这 内部的 的 这 偶像 ,
一些器具被巧妙地插入到偶像内部，

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [mənɪˈpjʊləɪtɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈwʌndərmənt] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] ,
and the priest manipulated them to the great wonderment of the populace ,
和 这 牧师 操纵 他们 到 这 伟大的 惊奇 的 这 民众 ,
这位牧师操纵了他们，令民众感到无比惊奇。

[huː] [leɪ] [ˈpraːstreɪt] [bɪˈfɔːr] [ðər; ðər][ɔːl] - [ˈnoʊɪŋ] , [ˈwɔːrɪnɪŋ] [ɔːr] [ˈblesɪŋ] [ɡɔdz] .
who lay prostrate before their all - knowing , warning or blessing gods .
WHO 躺 前列腺 前 他们的 全部 - 会心 , 警告 或者 祝福 神 .
他们匍匐在全知全能、发出警告或赐福于他们的神灵面前。

[ðə; ði] [frɔ:d] [wʌz; wəz] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ðæt] [bɪ'treɪd] [aɪ 'ti:] .
The fraud was guarded by the loss of the tongue that betrayed it .
这 欺诈罪 曾是 守卫 经过 这 损失 的 这 舌头 那 背叛 它 .
骗局之所以能够得逞，是因为失去了那条会出卖它的舌头。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈtaɪdɪŋz] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpi:n(ə)]
“ **I was young and strong when the joyous tidings penetrated our penal**
“ 我 曾是 年轻的 和 强的 什么时候 这 欢乐 消息 渗透 我们的 刑事
[ˈkɑ:ləni] ,
colony ,
殖民地 ,
“当这令人振奋的消息传到我们流放地时，我正值壮年，身强力壮。”

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɔ:d][hæd; həd] [əˈflɪktɪd] [ˈi:dʒɪpt][wɪð; wɪθ] [pleɪg] [ˈæftər] [pleɪg] ,
that a man of God had afflicted Egypt with plague after plague ,
那 一个 男人 的 上帝 有 受苦的 埃及 和 瘟疫 后 瘟疫 ,
据说，一位神人曾降下瘟疫，一次又一次地折磨埃及。

[ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] [bi; bi] [fri:d] [frʌm; frəm] [ˈbɑ:ndɪdʒ] ,
insisting that the Israelites be freed from bondage ,
坚持 那 这 以色列人 是 自由 从 束缚 ,
坚持要求以色列人摆脱奴役，

[ænd; ənd][wɪ; wi] [su:n] [ri:d] [ˈi:dʒəpts, ˈi:dʒɪpts] [du:m] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtæskmæstər] .
and we soon read Egypt's doom in the face of our taskmaster .
和 我们 很快 读 埃及的 厄运 在 这 脸 的 我们的 监工 .
我们很快就从这位严苛的监工身上看到了埃及的厄运。

[wɪ; wi] [kənˈspaiər] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [breɪk] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] , [-]
We conspired , made a desperate break for liberty , [29]
我们 密谋 , 制成 一个 绝望的 休息 为了 自由 , [-]
我们密谋，拼死争取自由[29]

[ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ˈaʊər; ɑ:r] [træk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ˈɔ:fərd] [rɪˈzɪstəns] .
and marked our track with the blood of those who offered resistance .
和 标记 我们的 追踪 和 这 血 的 那些 WHO 提供 反抗 .
我们用抵抗者的鲜血标记了我们的道路。

[lʌv] [fɔ:r; fər] [ˈperənts] [lɔ:ŋ] [mɪst] [ɪmˈpeld] [em ˈi:][tu; tə] [dɪsˈdeɪn] [ˈdeɪndʒər] .
Love for parents long missed impelled me to disdain danger .
爱 为了 父母 长的 错过 被迫 我 到 蔑视 危险 .
对久未谋面的父母的爱驱使我厌恶危险。

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [iˈdʒɪpjən] , [aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu; tə] [sti:l] [ˈɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]
Disguised as an Egyptian , I was determined to steal into the land of the
伪装 作为 一个 埃及人 , 我 曾是 决定 到 偷 进入 这 土地 的 这
[ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] ,
Pharaohs ,
法老 ,
我乔装成埃及人，决心潜入法老的国度。

[wen] [wʌn] [naɪt] [maɪ] [ˈprɑ:ɡres] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
when one night my progress was stopped by a manifestation in the desert ,
什么时候 一 夜晚 我的 进步 曾是 停止 经过 一个 表现 在 这 沙漠 ,
一天晚上，我在沙漠中遭遇了一场异象，我的行程就此中断。

[wɪtʃ] [fɪld] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][ˌkɑ:nstərˈneiʃ(ə)n] .
which filled me with consternation .
哪个 已填 我 和 惊愕 .
这让我感到非常不安。

[ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [ˈlɒrɪd] [fleɪm] , [ˈhævɪŋ] [ɪts] [beɪs] [ɑːn] [zɜːθ] , [ədˈvænst] [ˈiːstwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
A pillar of lurid flame , having its base on earth , advanced eastward with a
一个 支柱 的 骇人的 火焰 , 拥有 它是 根据 在 地球 , 先进的 向东 和 一个
[ˈroʊtə,tɔːrɪ][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
rotatory motion ,
旋转 运动 ,
一道根植于大地的骇人火焰柱, 以旋转运动向东推进。

[ɪts] [ˈʌpər] [end] [əuˈbeɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stɑːrz] .
its upper end obeying a force among the stars .
它是 上 结尾 服从 一个 力量 之中 这 明星 .
它的顶端遵循着星际间的某种力量。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈglɒʊɪŋ] [ˈmiːtiər] , [ɪˈnɔːrməs] [ɪn] [ˈvɔːljəm] , [ˈendləs] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)l]
It was a glowing meteor , enormous in volume , endless in height , and terrible
它 曾是 一个 发光 流星 , 巨大的 在 体积 , 无尽的 在 高度 , 和 糟糕的
[tuː; tə] [brɪˈhoʊld] ,
to behold ,
到 看哪 ,
那是一颗闪闪发光的流星, 体积庞大, 高度惊人, 景象十分可怕。

[ˈsetɪŋ] [zɜːθ] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ɑːn] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ɪn] [ˈfɪr(ə)l] [ˈɡlɔːrɪ] .
setting earth and heaven on fire , and bathing the desert in fearful glory .
环境 地球 和 天堂 在 火 , 和 洗澡 这 沙漠 在 可怕 荣耀 .
点燃天地, 让沙漠沐浴在可怕的荣光之中。

[æz; əz] [aɪ] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪlərz] [rɪːtʃ] , [lest] [aɪ] [biː; bi] [kənˈsʊmd] ,
As I hurried to get out of the pillar's reach , lest I be consumed ,
作为 我 慌忙 到 得到 出去 的 这 支柱 抵达 , 免得 我 是 消耗 ,
我急忙逃离那根柱子的攻击范围, 以免被它吞噬。

[aɪ] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ˈbreðrən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfaɪəri]
I fell in with the vanguard of my liberated brethren in the rear of their fiery
我 跌倒 在 和 这 先锋 的 我的 解放 弟兄们 在 这 后部 的 他们的 火热
[ɡaɪd] .
guide .
指导 .
我跟在获释兄弟们的先锋队后面, 跟随在他们英勇的向导身后。

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [θrɪld] [em ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ɔː] .
What I saw and heard thrilled me with awe .
什么 我 锯 和 听到 激动不已 我 和 敬畏 .
我所看到的和听到的让我感到无比震撼。

[ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [oʊˈsaɪrɪs] [ˈloʊʒ-d] [ˈiːdʒɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌst] ,
A power greater than Osiris lowered Egypt to the dust ,
一个 力量 更大的 比 奥西里斯 降低 埃及 到 这 灰尘 ,
一股比奥西里斯更强大的力量将埃及夷为平地。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɡɑːd] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
and that was the God of my people .
和 那 曾是 这 上帝 的 我的 人们 .
那就是我们民族的神。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] ; [aɪ] [ɪmˈbreɪst] [maɪ] [eɪdʒd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [wʌn] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈsɪstər] ,
My father was no more ; I embraced my aged mother and one surviving sister ,
我的 父亲 曾是 不 更多的 ; 我 拥抱 我的 老年人 母亲 和 一 幸存 姐姐 ,
父亲去世了; 我拥抱了年迈的母亲和仅存的妹妹。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wept] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .
and we wept for joy .
和 我们 哭泣 为了 喜悦 .
我们喜极而泣。

“ [brɪfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˈaʊər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [- -]
“ **Before I had been an hour in the great [30]**
“ 前 我 有 到过 一个 小时 在 这 伟大的 [- -]

“在我进入伟大的[30]之前一个小时

[kæmp] , [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [maɪlz] , [ðə; ði][kraɪ][ræn][frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] , - [wiː; wi][ɑːr; ər]
camp , which extended over many miles , the cry ran from lip to lip , ' We are
营 , 哪个 扩展 超过 许多 英里 , 这 哭 跑 从 唇 到 唇 , - 我们 是
[pərˈsuːd] !
pursued !
追击 !

营地绵延数英里，到处都是喊：“我们被追赶了！”

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpjnz] [ɑːr; ər][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [hiːlz] !
The Egyptians are at our heels !
这 埃及人 是 在 我们的 高跟鞋 !

埃及人紧追不舍！

- [ˈterər] [ænd; ænd][kənˈfjuːz(ə)n] [siːzd] [ðə; ði] [ˈhʌrməs] [ˈmʌltɪtuːd] , [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən]
' Terror and confusion seized the enormous multitude , men , women and children
- 恐怖 和 困惑 查获 这 巨大的 民众 , 男人 , 女性 和 孩子们
[ˈæktɪŋ] [laɪk] [ˈmeɪniːæks] ,
acting like maniacs ,
表演 喜欢 疯子 ,

“恐惧和混乱笼罩着庞大的人群，男女老少都像疯了一样行事。”

[waɪl] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈlʌsti] [ˈfelouz] , [maɪˈself] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
while a throng of lusty fellows , myself among them ,
尽管 一个 人群 的 好色的 伙伴们 , 我 之中 他们 ,

一群好色之徒，包括我自己在内，

[prest] [ɑːn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɔːd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
pressed on to see what the Man of God was going to do .
按下 在 到 看 什么 这 男人 的 上帝 曾是 去 到 做 .

我继续往前走，想看看这位神人究竟要做什么。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈerən; ˈærən][ænd; ænd][ˈhɜː] , [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈbiːmɪŋ] ,
We found him in company of Aaron and Hur , his countenance beaming ,
我们 成立 他 在 公司 的 亚伦 和 赫 , 他的 面容 光芒四射 ,

我们发现他与亚伦和户珥在一起，他面带笑容。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈkɔːnsntreɪtɪd] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈpɪlər] [tuː; tə] [rɪˈflekt]
as though it had concentrated the blaze of the flaming pillar to reflect
作为 尽管 它 有 集中 这 火焰 的 这 炽盛 支柱 到 反映
[aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪldər] [biːm] .
it in a milder beam .
它 在 一个 较温和 光束 .

仿佛它将燃烧的火柱的光芒集中起来，反射成一道较为柔和的光束。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈmoʊzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈæmɪræm] .
He was Moses , the son of Amram .
他 曾是 摩西 , 这 儿子 的 阿姆拉姆 .

他是摩西，暗兰的儿子。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [stɑːf] ,
In his hand a staff ,
在 他的 手 一个 职员 ,

他手里拿着一根杖，

[hɪz; ɪz] [greɪ] [bɪrd] [ænd; ænd][ˈkɜːrli] [ˈlɑːks] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ˈmænli] [ˈfɜːrmnəs] ,
his gray beard and curly locks setting off a face of manly firmness ,
他的 灰色的 胡须 和 卷曲 锁 环境 离开 一个 脸 的 男子气概 硬度 ,

他灰白的胡须和卷曲的头发衬托出他坚毅的男子气概。

[ˈtempərd] [baɪ] [ˈfemənɪn] [greɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪʒənəri] [ˈdriːmɪnəs] ,
tempered by feminine grace and a visionary dreaminess ,
淬火 经过 女性 优雅 和 一个 有远见的 梦幻般的 ,
兼具女性的优雅和富有远见的梦幻感,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [ˈfɪksɪdli] [wer] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈpɪlər] [lɔːst] [ɪtˈself][ɪn] [ˈæzər] .
his eyes turned fixedly where the top of the fire - pillar lost itself in azure .
他的 眼睛 转向 固定地 在哪里 这 顶部 的 这 火 - 支柱 丢失的 本身 在 蔚蓝 .
他的目光紧紧盯着那根火柱顶端，它消失在蔚蓝色的天空中。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈtæsɪt] [prer] , [ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [biːm] [swəːvd] [frʌm; frəm]
As if in compliance with his tacit prayer , the prodigious beam swerved from
作为 如果 在 遵守 和 他的 默契 祷告 , 这 惊人 光束 急转弯 从
[ɪts] [ˈfɔːrwərd] [kɔːrs] ,
its forward course ,
它是 向前 课程 ,
仿佛响应他默默的祈祷，那道巨大的光束偏离了正前方的航线。

[wiːld] [ˈbækwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
wheeled backward to the right ,
带轮子的 落后 到 这 正确的 ,
向右后方倒退,

[ænd; ənd] [ðʌs] [trænsˈfəːd] [ɪts] [beɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [kæmp][tuː; tə][ɪts] [rɪr]
and thus transferred its base from the front of the moving camp to its rear
和 因此 转移 它是 根据 从 这 正面 的 这 移动 营 到 它是 后部
,
,
,
于是，它将基地从移动营地的前部转移到了后部。

[ˌɪntərˈpəʊzɪŋ] [ɪts] [ˈvɔːljəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][pərˈsuːər][ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈsuːd] .
interposing its volume between the pursuer and the pursued .
插入 它是 体积 之间 这 追击者 和 这 追击 .
将其音量置于追捕者和被追捕者之间。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ; [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈaʊər] [ʌv; əv]
It was the second watch of the night ; we were within a short hour of
它 曾是 这 第二 手表 的 这 夜晚 ; 我们 是 之内 一个 短的 小时 的
[ðə; ði][jæm] - [mɪtsreɪm] ,
the Yam - Mitzrayim ,
这 薯 - 米兹拉伊姆 ,
当时已是夜深人静之时；我们距离埃及日（Yam-Mitzrayim）只有短短一个小时的路程了。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [-]
the Egyptian [31]
这 埃及人 [-]
埃及[31]

[siː] ,
Sea ,
海 ,
海,

[[wʌn]] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dens] [faːg] [left][juː ˈes][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
[1] and a dense fog left us in doubt as to the distance of the
[1] 和 一个 稠密 多雾路段 左边 我们 在 怀疑 作为 到 这 距离 的 这
[ˈenəmi] [brˈhaɪnd][juː ˈes] .
enemy behind us .
敌人 在后面 我们 .
[1] 浓雾弥漫，让我们无法确定敌人在我们身后的距离。

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈmoʊzəs][wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'beljəs]
The suspense was unbearable , and Moses was besieged by the rebellious
这 悬念 曾是 难以忍受 , 和 摩西 曾是 被围困 经过 这 叛逆的
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkreɪv(ə)n] ,
and the craven ,
和 这 懦夫 ,
气氛紧张得令人难以忍受, 摩西被叛逆者和懦夫们团团围住。

[hu:] [rent][ðə; ði][er][wɪð; wɪθ] [ri'prəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ə'pi:lz] .
who rent the air with reproaches and appeals .
WHO 租 这 空气 和 责备 和 上诉 .
他们用责备和恳求来消磨时间。

[hi:; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,
He spoke a few words of encouragement ,
他 辐 一个 很少 字 的 鼓励 ,
他说了几句鼓励的话,

[ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [ˈfeɪθfəli] [əˈweɪt] [ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [b:rd] ,
asking the people to faithfully await the salvation of the Lord ,
问 这 人们 到 忠实 等待 这 救恩 的 这 主 ,
要求人们虔诚地等候主的救恩,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [voʊsɪfəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [kraʊd] .
but his voice was drowned in the vociferation of the threatening crowd .
但 他的 嗓音 曾是 溺水 在 这 发声 的 这 威胁 人群 .
但他的声音被人群的叫喊声淹没了。

[[wʌn]] [ðə; ði] [red] [si:] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhi:bru:z] , [wʌz; wəz] “ [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
[1] **The Red Sea , among the Hebrews , was “ the Sea of Egypt .**
[1] 这 红色的 海 , 之中 这 希伯来书 , 曾是 “ 这 海 的 埃及 .
[1] 在希伯来人眼中, 红海是“埃及之海”。

” [[bæk]]
” **[Back]**
” [后退]

“[后退]

“ [æt; ət][ə; eɪ] [hɪnt] [frʌm; frəm][ˈerən; ˈæərən] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑ:rmd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈli:vai]
” **At a hint from Aaron five thousand armed men of the tribe of Levi**
” 在 一个 暗示 从 亚伦 五 千 武装 男人 的 这 部落 的 利维
[θru:] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] [ˈli:dər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklæməɪŋ] [mɔ:b] .
threw themselves between the great leader and the clamoring mob .
扔 他们自己 之间 这 伟大的 领导者 和 这 喧闹 暴民 .
“亚伦示意后, 利未支派的五千名武装战士就冲到这位伟大的领袖和喧闹的暴民之间。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt] .
It was a critical moment .
它 曾是 一个 批判的 片刻 .
这是一个关键时刻。

[ðə; ði] [ʌn'dɔ:ntɪd] [tʃi:f] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [prer] .
The undaunted chief spread out his hands in prayer .
这 无所畏惧 首席 传播 出去 他的 双手 在 祷告 .
这位无所畏惧的首领张开双手祈祷。

“ [ðə; ði][θɜ:rd] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfri:zɪŋ] [geɪl] ;
” **The third watch of the night came with a freezing gale ;**
” 这 第三 手表 的 这 夜晚 来了 和 一个 冷冻 大风 ;
“夜里第三更时分, 刮起了凛冽的寒风;

[ˌaɪˈtiː] [reɪzd] [ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [siː] [læʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ]
it raised the fog and revealed a sea lashed by the fury of the growing
它 提高 这 多雾路段 和 揭晓 一个 海 鞭打 经过 这 愤怒 的 这 生长
[ˈtempɪst] .
tempest .
暴风雨 .

它驱散了迷雾，露出了被越来越猛烈的风暴肆虐的大海。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɑːn] [wen] [ðə; ði] [ˈliːdə] , [ɪnˈspaɪəd][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] , [strʌk] [ðə; ði] [flʌd] [wɪð; wɪθ]
It was dawn when the leader , inspired from On High , struck the flood with
它 曾是 黎明 什么时候 这 领导者 , 灵感 从 在 高的 , 击 这 洪水 和
[hɪz; ɪz] [stɑːf] .
his staff .
他的 职员 .

黎明时分，领袖受到上天的感召，用他的权杖击打洪水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第2/11页

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [roʊz] [haɪ] , [broʊk] , ['skætərd] [ɪn] [dʌst] , [roʊz] [ə'gen] , ['tʌmbld] , [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] ,
The waters rose high , broke , scattered in dust , rose again , tumbled , divided up ,
这 水 玫瑰 高的 , 打破 , 疏散 在 灰尘 , 玫瑰 再次 , 翻滚 , 分割 向上 ,
[ænd; ənd] [froʊz] ,
and froze ,
和 冻住了 ,
洪水猛烈上涨, 决堤, 扬起尘土, 再次上涨, 翻滚, 分裂, 然后冻结。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['haɪweɪ] [draɪ][æz; əz][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
leaving a broad highway dry as the shore .
离开 一个 广阔 公路 干燥 作为 这 支撑 .
留下一条宽阔的公路, 岸边干涸如石。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] ['li:dər] ['entərd] [ðə; ði] [depθ] [-]
With his brother the leader entered the depth [32]
和 他的 兄弟 这 领导者 进入 这 深度 [-]
首领和他的兄弟一起进入了深处[32]

['fa:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['mʌltɪtʊ:d] [faʊnd] [ðəm'selvz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aɪsɪ]
followed by the people , till the whole multitude found themselves between the icy
随后 经过 这 人们 , 直到 这 所有的 民众 成立 他们自己 之间 这 冰冷的
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,
人们紧随其后, 直到所有人都发现自己身处冰冷的墙壁之间。

['ɪmɜ:rdʒɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] ['hæpi] [ænd; ənd] ['dʒu:bɪlənt] .
emerging on the opposite shore happy and jubilant .
新兴 在 这 对面的 支撑 快乐的 和 喜庆 .
兴高采烈地出现在对岸。

“ [dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] ['mɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz] ['klɪpst] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]
“ **Just now the blush of morning in the east was eclipsed by a wave of**
“ 只是 现在 这 脸红 的 早晨 在 这 东方 曾是 日食 经过 一个 海浪 的
[ɪ 'fʌldʒəns] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] ,
effulgence west of the Sea of Egypt ,
光辉 西方 的 这 海 的 埃及 ,
“刚才, 东方晨曦的红晕被埃及海以西的耀眼光芒所掩盖。”

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [tɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ['ðɪðər] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] [tu:; tə][brɪ'hoʊld][ðə; ði]
and as we turned our eyes thither we were amazed to behold the
和 作为 我们 转向 我们的 眼睛 那里 我们 是 惊叹 到 看哪 这
['bɜ:rɪŋ] ['pɪlər] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [sʌn] - [kraʊnd] ['paʊər] [ðæt] [ɪ 'lʃu:mɪnd] [ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ]
burning pillar replaced by a sun - crowned power that illumined the heavens with
燃烧 支柱 替换 经过 一个 太阳 - 加冕 力量 那 照明 这 天 和
[hɪz; ɪz] ['dæzɪŋ] ['pænəplɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['meni] [fleɪmz] .
his dazzling panoply and his sword of many flames .
他的 耀眼的 全套装备 和 他的 剑 的 许多 火焰 .

当我们把目光转向那里时, 我们惊奇地看到燃烧的柱子被一个头戴太阳冠冕的力量所取代, 他耀眼的盔甲和火焰之剑照亮了天空。

[ðæt] ['prez(ə)ns] [si:lɪd] [ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ 'dʒɪp[nz]] .
That presence sealed the doom of the Egyptians .
那 在场 密封 这 厄运 的 这 埃及人 .
他们的到来注定了埃及人的灭亡。

[ɪn][ðer; ðər] [ɪm'petʃuəs] [ˈɑːnwərd] [rʌ] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .
In their impetuous onward rush they plunged into the jaws of death .
在 他们的 浮躁 向前 匆忙 他们 暴跌 进入 这 下颚 的 死亡 .

他们鲁莽地向前冲去，一头扎进了死亡的深渊。

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [roʊd][wʌz; wəz][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈpæsɪdʒ] ;
The miraculous road was not meant to give them passage ;
这 神奇 路 曾是 不是 意思是 到 给 他们 通道 ;

这条神奇的道路原本并不是为了让他们通行而设的；

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [əˈbɪs] [ðæən; ðən] ,
and no sooner were they in the heart of the dry abyss than ,
和 不 很快 是 他们 在 这 心 的 这 干燥 深渊 比 ,

他们刚一进入干涸深渊的中心，就.....

[baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɜːz] [stɑːf] , [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [wɔːlz] , [meltɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] - [kraʊnd]
by a touch of the leader's staff , the frozen walls , melted by the sun - crowned
经过 一个 触碰 的 这 领导人的 职员 , 这 冷冻 墙壁 , 融化 经过 这 太阳 - 加冕
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

领袖的权杖轻轻一触，冰封的城墙便被太阳之力融化。

[geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaʊərɪŋ] [siː] , [ˈberɪŋ] [iːˈdʒəpts, ˈiːˈdʒɪpts] [ˈmaɪti] [ˈɑːrmi] .
gave way to the devouring sea , burying Egypt's mighty army .
给予 方式 到 这 吞噬 海 , 埋葬 埃及的 强大的 军队 .

最终，埃及强大的军队被吞噬，淹没在茫茫大海之中。

[ðə; ði] [er] [ˈfɪvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmʌltɪˈtuːdɪnəs] [ˈaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [sent] [ʌp] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪriədz]
The air shivered with the multitudinous shout of joy sent up by our myriads
这 空气 瑟瑟发抖 和 这 众多 喊 的 喜悦 发送 向上 经过 我们的 无数
[ʌv; əv] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ˈfjʊdʒətɪv] .
of grateful fugitives .
的 感激的 逃犯 .

无数感激涕零的逃亡者发出震耳欲聋的欢呼声，空气中都颤抖起来。

[sɔːŋ] , [dæns] [ænd; ənd] [preɪz] [kəˈmeməreɪtɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪˈvent] ,
Song , dance and praise commemorated the great event ,
歌曲 , 舞蹈 和 称赞 纪念 这 伟大的 事件 ,

歌声、舞蹈和赞美之词共同纪念了这一伟大事件。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈʃɔːrtli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][wʌn] [ˈɡreɪtər] [ðæən; ðən] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lz]
to be shortly followed by one greater than anything I know of in the annals
到 是 不久 随后 经过 一 更大的 比 任何事物 我 知道 的 在 这 志
[ʌv; əv][mæn] . [-]
of man . [33]
的 男人 . [-]

不久之后，将会出现比我所知的人类历史上任何事物都更伟大的事件。[33]

“ [ɑː] , [let][em ˈiː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [duːm] !
“ **Ah , let me come to the cause of my doom !**
“ 啊 , 让 我 来 到 这 原因 的 我的 厄运 !

“啊，让我来面对我厄运的根源吧！ ”

[wʌt] [ˈhæpənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]
What happened between the crossing of the Red Sea and the Day of Revelation
什么 发生 之间 这 过境 的 这 红色的 海 和 这 天 的 启示
[ɪz][ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
is on record ,
是 在 记录 ,

从过红海到启示录之日之间发生的事情都有记载。

[bʌt; bət] [ɪ'tɜ:rnəti] [wi] [nɑ:t] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [bə:nd] [ɪntu:][maɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ,
but eternity will not efface the picture burned into my memory of what I have ,
但 永恒 将要 不是 抹去 这 图片 烧伤 进入 我的 记忆 的 什么 我 有 ,
但永恒也无法抹去我记忆中那幅深深烙印着我所拥有的一切的画面。

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɪrɪz] [ə'goʊ] , [ˈwɪtnɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][zɪn] .
thousands of years ago , witnessed in this wilderness of Zin .
数千 的 年 前 , 目击者 在 这 荒野 的 铨 .
数千年前，在这片辛的荒野中，人们目睹了这一切。

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ɪn'kæmpmənt] [ˌhɪrə'baʊt] , [ðə; ði] [ˈli:dər] , [hi:; hi][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [tʃi:fs] ,
“ **After a short encampment hereabout , the leader , he the chief of chiefs** ,
” 后 一个 短的 营地 附近 , 这 领导者 , 他 这 首席 的 酋长们 ,
“在此地短暂驻扎之后，首领，也就是众首领之首，

[meɪd] [aɪ 'ti:] [noʊn] [ðæt] [ɪn] [θri:] [deɪz] [ðə; ði][ˈmædʒəsti] [drɪ'vaɪn] [wʊd] [rɪ'vi:l] [hɪm'self] [ænd; ənd]
made it known that in three days the Majesty Divine would reveal Himself and
制成 它 已知 那 在 三 天 这 威严 神圣的 会 揭示 他本人 和
[hɪz; ɪz] [tru:θ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,aɪ] ,
His truth on the top of Sinai ,
他的 真相 在 这 顶部 的 西奈山 ,
他宣布，三天后，神圣的上帝将在西奈山顶显现祂自己和祂的真理。

[ðə; ði][ˈɪntərv(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [spɛnt] [ɪn][ˈpjuərɪfaɪɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] .
the interval to be spent in purifying preparations .
这 间隔 到 是 花费 在 净化 准备工作 .
用于制备净化剂的间隔时间。

“ [æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈə:θkweɪks] [ænd; ənd] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][wɜ:r; wər][tu:; tə] [spend]
“ **As though all the earthquakes and thunders of the ages were to spend**
” 作为 尽管 全部 这 地震 和 雷声 的 这 年龄 是 到 花费
[ðer; ðər] [ˈfjʊriəs] [ˈenərdʒi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] [ˈdeɪbreɪk] ,
their furious energy within the space of one daybreak ,
他们的 狂怒 活力 之内 这 空间 的 一 拂晓 ,
“仿佛古往今来所有的地震和雷鸣都要在一天黎明时分倾泻出它们狂暴的能量，

[ə; eɪ] [kən'vʌlst] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ˈfɜ:rməmənt] [raʊzd] [ə; eɪ] [ˈterəfaɪd] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm]
a convulsed earth and a bursting firmament roused a terrified people from
一个 抽搐 地球 和 一个 爆发 苍穹 唤醒 一个 恐惧 人们 从
[ðer; ðər] [sli:p] ,
their sleep ,
他们的 睡觉 ,
大地剧烈震动，苍穹崩裂，惊恐万分的人们从睡梦中惊醒。

[ˈsʌmənaɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈgæðər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈbeltɪŋ] , [ˈkweɪkɪŋ] , [naɪt]
summoning them to gather at the foot of the fire - belching , quaking , night
- [ˈfraʊdɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
- **shrouded mountain** ,
- 被遮蔽的 山 ,
召唤他们聚集在喷吐火焰、颤抖不已、夜幕笼罩的山脚下，

[ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][fɜ:rst] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:rə] , [ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
there to receive the first commandments of the Torah , the Law of the world
那里 到 收到 这 第一的 诫命 的 这 托拉 , 这 法律 的 这 世界
.
:
.
在那里接受律法书（世界律法）的第一条诫命。

[ðeɪ] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [bʌt; bət] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [su:pər'nætʃrəl] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] .
They obeyed the summons , but succumbed to the supernatural manifestations .
他们 服从 这 传票 , 但 屈服了 到 这 超自然 表现 .
他们遵从了召唤，但却屈服于超自然现象。

[hɪm'self] [ʌn'si:n] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [
Himself unseen , the voice of the leader was heard from the thick of the [
他本人 看不见 , 这 嗓音 的 这 领导者 曾是 听到 从 这 厚的 的 这 [
-]
34]
-]
领袖本人并未露面，但从浓密的树丛中却能听到他的声音[34]

[klaʊdz] , ['kɒmjʊ:nɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑ:m'nɪpətəns] , [ðə; ði][blæsts][ʌv; əv] ['maɪti] ['trʌmpɪts] [ˌɪntə'mɪŋɡlɪŋ]
clouds , communing with Omnipotence , the blasts of mighty trumpets intermingling
云 , 沟通 和 全能 , 这 爆炸 的 强大的 小号 混合
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [be'ləʊɪŋ] ,
with the bellowing ,
和 这 咆哮 ,
云朵与全能者交流，雄浑的号角声与咆哮声交织在一起，

['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡraʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊzd] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
rumbling and growling of the roused elements .
隆隆声 和 咆哮 的 这 唤醒 元素 .
被唤醒的元素发出隆隆的咆哮声。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [ˌsju:pə'si:did] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
Suddenly a profound silence superseded the universal agitation .
突然 一个 深刻的 沉默 被取代 这 普遍的 搅动 .
突然间，一片寂静取代了普遍的骚动。

['klɪrli] [stʊd] [aʊt][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [klɪr] [spred] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪr]
Clearly stood out the apex of the mountain , clear spread the horizon ; and ear
清楚地 站立 出去 这 顶点 的 这 山 , 清除 传播 这 地平线 ; 和 耳朵
,
:
,
山峰之巅清晰可见，地平线也清晰展开；而耳朵，

[hɑ:rt] [ænd; ənd][soʊl][wɜ:r; wər] [ɪn'trænst] [baɪ][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] ['melədi] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] [wɪtʃ] [keɪm]
heart and soul were entranced by the ineffable melody of utterance which came
心 和 灵魂 是 着迷 经过 这 难以言喻的 旋律 的 发声 哪个 来了
['floatɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [em'pɪriən] .
floating from the empyrean .
漂浮的 从 这 天界 .
心灵和灵魂都被那来自天界的、难以言喻的旋律所深深吸引。

[laɪk] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [ʌv; əv][æn; ən][æn'dʒelɪk] ['kɔ:rəs] , [ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] ['vaɪbreɪtɪd]
Like the symphony of an angelic chorus , the Ten Commandments vibrated
喜欢 这 交响乐 的 一个 天使般的 合唱 , 这 十 诫命 振动
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] ['speɪsɪz] ,
throughout the ethereal spaces ,
自始至终 这 空灵的 空间 ,
如同天使合唱团的交响乐一般，十诫在空灵的空间中回荡。

[ˌri'kleɪmɪŋ] [ðə; ði][ˌpi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðər; ðər]['tɔ:rpər] ,
reclaiming the people from their torpor ,
回收 这 人们 从 他们的 麻木 ,
唤醒人们的麻木状态，

[tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvəˈbɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʌndə] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [siːn] .
to be overawed by a wonder exceeding anything they had yet seen .
到 是 敬畏 经过 一个 想知道 超过 任何事物 他们 有 然而 已见 .
被眼前的奇景所震撼，这种奇景远超他们以往所见。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [ˈʌ; əv] [ˈæzər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈsʌmits] [ˈʌ; əv][ðə; ði][ˌsaineɪˈɪtik,-niˈi-]
With a background of azure , and the three summits of the Sinaitic
和 一个 背景 的 蔚蓝 , 和 这 三 峰会 的 这 西奈
[reɪndʒ][æz; əz] [beɪs] ,
range as base ,
范围 作为 根据 ,
以蔚蓝的天空为背景，以西奈山脉的三座山峰为基座，

[ðer; ðər] [spred] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ˈɪnfɪnət] [bluː] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ˈʌ; əv] [ˌɪnɪkˈspresəbl] [ˈmædzəsti][ɪn][ðə; ði]
there spread in the clear infinite blue the likeness of inexpressible Majesty in the
那里 传播 在 这 清除 无限 蓝色的 这 相似 的 难以言喻的 威严 在 这
[ˌtrænsenˈdenti] [ˈfeɪp] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] [ˈsaɪvrɪn] ,
transcendental shape of a sovereign ,
超验的 形状 的 一个 主权 ,
在澄澈无垠的蔚蓝天空中，显现出难以言喻的威严，那威严以君王的超凡形态呈现。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sʊˈpɜːrni] [ˈɡlɔːri] , — [kəmˈpæ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈhain] [ɡreɪs] [英 [ˈreɪdiəriŋ] 美 [ˈreɪdiəriŋ]]
crowned with supernal glory , — compassion and benign grace radiating
加冕 和 超凡 荣耀 , — 同情 和 良性 优雅 散热
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdɪmli] [dɪˈsɜːrənəb(ə)] [fɪtʃər] ;
from His dimly discernible features ;
从 他的 依稀 可辨别的 特征 ;
祂头戴至高荣耀的冠冕，祂的面容隐约可见，却散发着慈悲和仁慈的恩典；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən][ˈoʊpən][skroʊl] , [ˈkʌvərɪŋ] [hæf][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] , [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði]
in His hand an open scroll , covering half the firmament , and showing the
在 他的 手 一个 打开 滚动 , 覆盖 一半 这 苍穹 , 和 显示 这
[ˈdekələʒ] [ɪn] [ˈsʌni] [ˈsplendər] ,
Decalogue in sunny splendor ,
十诫 在 阳光明媚 辉煌 ,
祂手中拿着一卷展开的经卷，遮蔽了半个苍穹，上面清晰地展示着十诫，光芒灿烂。

[ɪːtʃ] [ˈletər] [ˈpruːvɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːfleks][ˈʌ; əv][ə; eɪ] [jet] [ˈgrændə] [ˈkɑːpi] [-]
each letter proving but the reflex of a yet grander copy [35]
每个 信 证明 但 这 反射 的 一个 然而 更宏伟 复制 [-]
每个字母都只是更宏伟副本的反射[35]

[ˈvɪzəbli] [set][ɪn][staːrɜː] [faːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈhevəns] .
visibly set in stars far back in the deepest heavens .
明显地 放 在 明星 远的 后退 在 这 最深处 天 .
清晰可见地镶嵌在遥远深邃的夜空中的繁星之中。

“ [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ˈʌ; əv] [tuːˈmʌltɪjuəs] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈʌ; əv] [ðæt] [soʊl] - [ˈθrɪlɪŋ] [siːn]
“ **A season of tumultuous rejoicing followed the closing of that soul - thrilling scene**
” 一个 季节 的 动荡的 欢欣鼓舞 随后 这 结束 的 那 灵魂 - 惊险 场景
,
,
“在那场激动人心的演出结束后，人们迎来了一段欢欣鼓舞的时期。”
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪmænsɪpɜːtɪd] [slɜːvz] [əˈbændənd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] [ˈbɔːdəɪŋ]] [ɑːn]
and the emancipated slaves abandoned themselves to indulgences bordering on
和 这 解放 奴隶 弃 他们自己 到 放纵 毗邻 在
[ˈlaɪs(ə)ns] .
license .
执照 .
获得解放的奴隶们放纵自己，沉溺于近乎放纵的享乐之中。

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['nɒʊbə:di] ['nɒʊtɪst] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venə'reɪtɪd] ['prɑ:fɪt] ,
In the whirl of excitement nobody noticed the absence of the venerated prophet ,
在这 旋转 的 激动 无人 注意到 这 缺席 的 这 受人尊敬 先知 ,
在一片欢腾之中, 没有人注意到那位受人尊敬的先知的缺席。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [si:n] [nɔ:r] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌrevə'leɪ(ə)n] ,
who had not been seen nor heard from since the Day of Revelation ,
WHO 有 不是 到过 已见 也不 听到 从 自从 这 天 的 启示 ,
自启示之日以来, 就再也没有人见过他, 也没有人听到过他的消息。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][ˈkloʊsɪst][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts][wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and his family and closest associates were as ignorant of his
和 他的 家庭 和 最接近 同事 是 作为 无知 的 他的
[ˈwerəbaʊts] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
whereabouts as the rest of the people .
下落 作为 这 休息 的 这 人们 .
他的家人和最亲密的朋友也和其他人一样, 不知道他的下落。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəts]
But when a whole month had passed by without a token of the prophet's
但 什么时候 一个 所有的 月 有 通过了 经过 没有 一个 令牌 的 这 先知的
[ˈbi:ɪŋ] [ɔ:r] [ˈdu:ɪŋ] ,
being or doing ,
存在 或者 正在做 ,
但整整一个月过去了, 先知既没有出现也没有行动的迹象,

[ðə; ði][ˈkreɪv(ə)n] - ['hɑ:tɪd] [mæs] [tʊk] [ˈʌmbrɪdʒ] , [ˈfiərɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈzɜ:rtɪd] [bəʊθ][baɪ]
the craven - hearted mass took umbrage , fearing they had been deserted both by
这 懦夫 - 心地 大量的 采取 愤慨 , 害怕 他们 有 到过 荒凉的 两个都 经过
[ˈmoʊzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɡɑ:d] .
Moses and his God .
摩西 和 他的 上帝 .
胆怯的大众感到愤慨, 他们害怕自己被摩西和他的上帝抛弃了。

[ˈerən; ˈæərən][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [əˈleɪ] [ðer; ðər] [æprɪˈhɛnfənz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [pru:vd] [ʌn'i:kwəl]
Aaron was called upon to allay their apprehensions , but he proved unequal
亚伦 曾是 称为 之上 到 巷 他们的 担忧 , 但 他 已证实 不等
[tu:; tə][ðə; ði][ˈeksɪdʒənsɪ] .
to the exigency .
到 这 紧急情况 .
亚伦被要求消除他们的疑虑, 但他却无法应对这种紧急情况。

[prest] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ˈwɜ:ɹɪp] , [ænd; ənd] [ˈsʌmbɑ:di] [tu:; tə]
Pressed to supply them with a power to worship , and somebody to
按下 到 供应 他们 和 一个 力量 到 崇拜 , 和 某人 到
[li:d] [ðem; ðəm] ,
lead them ,
带领 他们 ,
迫于压力, 他们必须赋予他们崇拜的力量, 并找到人来领导他们。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [weɪt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
instead of bidding them to have patience and wait , in a moment of
反而 的 投标 他们 到 有 耐心 和 等待 , 在 一个 片刻 的
[ˈwi:knəs] [hi:; hi] [ˈji:ldɪd] ,
weakness he yielded ,
弱点 他 产生 ,
他没有要求他们耐心等待, 而是在软弱的时刻屈服了。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [bi:; bi] [dɪˈlɪvəd] [tu:; tə]
suggesting that all the golden ornaments of the women be delivered to
建议 那 全部 这 金的 装饰品 的 这 女性 是 发表 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

建议将所有妇女的金饰都交给他。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈfæ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ][ɡɑ:d] .
that he might fashion for them a god .
那 他 可能 时尚 为了 他们 一个 上帝 .

以便他能为他们塑造一个神。

[ɪf] [ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [nɑ:t][ˈsækrɪfaɪs][ðer; ðər] [-]
If the High - priest hoped that the women would not sacrifice their [36]
如果 这 高的 - 牧师 希望 那 这 女性 会 不是 牺牲 他们的 [-]

如果大祭司希望妇女们不会牺牲她们[36]

[ˈdʒu:əlri] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ˌʌndɪˈsi:vð] .
jewelry , he was soon undeceived .
珠宝 , 他 曾是 很快 倘 .

他很快就识破了珠宝的骗局。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hænd][tu:; tə] [lɔr] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ðə; ði][moʊst] [ˈheɪnəs] [ʌv; əv][ˈhju:mən]
And I was at hand to lure him into the most heinous of human
和 我 曾是 在 手 到 饵 他 进入 这 最多 令人发指的 的 人类
[trænzɡ'reɪnz] .
transgressions .
过错 .

而我则在一旁引诱他犯下人类历史上最令人发指的罪行。

“ [hɪr'ɪn] [ˈsentərz] [ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməti] [ʌv; əv][maɪ] [ɡɪlt] .
“ Herein centres the enormity of my guilt .
“ 在此处 中心 这 巨大 的 我的 有罪 .

“我的罪恶感之深重，就在于此。”

[ˈerən; ˈæərən][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈnevər] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] [hæd; həd][nɑ:t][æən; ən][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt]
Aaron could have never fulfilled his promise had not an evil spirit
亚伦 可以 有 绝不 已完成 他的 承诺 有 不是 一个 邪恶的 精神
[ˈprɑ:mptɪd] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪm; ɪm][maɪ] [ˈsɜ:rvis] [ɪn] [ˈmoʊldɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][kæf]
prompted me to offer him my service in moulding for him a golden calf
提示 我 到 提供 他 我的 服务 在 成型 为了 他 一个 金的 小牛
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpætərn] [ʌv; əv][ˈi:dʒəpts, ˈi:dʒɪpts][aɪˈdɑ:lətri] .
after the pattern of Egypt's idolatry .
后 这 图案 的 埃及的 偶像崇拜 .

如果不是邪灵驱使我为他效劳，按照埃及偶像崇拜的样式为他铸造金牛犊，亚伦就永远无法履行他的承诺。

[ˈdaʊtɪŋ] [maɪ] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [məˈtɪriəlaɪz] [wʌt] [aɪ] [prəˈpəʊzd] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈsent] ,
Doubting my ability to materialize what I proposed , he gave his assent ,
怀疑 我的 能力 到 实现 什么 我 建议的 , 他 给予 他的 同意 ,

他怀疑我能否实现我的提议，但还是同意了。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ˈmet(ə)] [wɜ:rk] [ɪneɪbld] [em ˈi:][tu:; tə] [prəˈdu:s] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][kæf][wɪð; wɪθ]
and my experience in metal work enabled me to produce a golden calf with
和 我的 经验 在 金属 工作 已启用 我 到 生产 一个 金的 小牛 和
[ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] [ɑ:ˈtrɪkjʊleɪt] [wɜ:rdz] .
the trick of articulating words .
这 诡计 的 清晰表达 字 .

我在金属加工方面的经验使我能够通过发音的技巧制作出一头金牛犊。

“ [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] [dɪ'kler] [ɪt'self] [ðer; ðər] [gɑ:d] ,
“ **When the people saw the image and heard it declare itself their god** ,
“ 什么时候 这 人们 锯 这 图像 和 听到 它 宣布 本身 他们的 上帝 ;
“ 当人们看到那像，听到它自称是他们的神时，

[ðeɪ] [went] [waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ˈerən; ˈæərən] [hɪm'self] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fek(ə)n] .
they went wild with delight , **Aaron himself catching the infection** .
他们 去 荒野 和 喜 , 亚伦 他自己 捕捉 这 感染 .
他们欣喜若狂，亚伦本人也被感染了。

[æn; ən] [ˈɔ:ltər] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ə; eɪ] [fi:st] [prəˈkleɪmd; prouˈkleɪmd] , [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈɔ:fərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
An altar was built , a feast proclaimed , sacrifices offered , and the
一个 坛 曾是 建造 , 一个 盛宴 宣布 , 牺牲 提供 , 和 这
[ˈmæsɪz] [dɪ'lɪvərd] [ðəm'selvz] [ʌp] [tu:; tə] [ˈɔ:dʒi:z] .
masses delivered themselves up to orgies .
群众 发表 他们自己 向上 到 狂欢 .
祭坛被搭建起来，盛宴被宣布，祭品被献上，民众沉溺于狂欢之中。

“ [ðə; ði] [ˈraɪət] [ʌv; əv] [dɪˈbɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [əˈraɪn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt]
“ **The riot of debauch was broken up by the unexpected arrival of the prophet**
“ 这 暴动 的 放荡 曾是 破碎的 向上 经过 这 意外 到达 的 这 先知
.
:
.
“ 先知的意外到来制止了这场放荡的骚乱。”

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [hi:; hi] [rʌʃt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
With his countenance shining like the sun , he rushed down from the mountain
和 他的 面容 灼灼 喜欢 这 太阳 , 他 匆忙 向下 从 这 山
,
/
/
/
他面容如太阳般容光焕发，从山上飞奔而下。

[dra:pt] [ænd; ənd] [ˈʃætərd] [ðə; ði] [ˈtæblɪts] , [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði] [kəˈmændmənts] [hi:; hi] [hæd; həd]
dropped and shattered the tablets , which bore the Commandments he had
掉落 和 破碎 这 片剂 , 哪个 钻孔 这 诫命 他 有
[rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,
received from the hand of God ,
已收到 从 这 手 的 上帝 ;
他摔碎了刻有上帝赐予他的诫命的石板。

[ænd; ənd] [rɪˈdʒʊst] [ðə; ði] [ˈaɪdl] [tu:; tə] [ˈpaʊdər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [-]
and reduced the idol to powder which he [37]
和 减少 这 偶像 到 粉末 哪个 他 [-]
并将偶像磨成了粉末，他[37]

[ˈskætərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] .
scattered to the winds .
疏散 到 这 风 .
随风飘散。

[ˈerən; ˈæərən] [ɪgˈzɔnəˌreɪtɪd] [hɪm'self] [baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
Aaron exonerated himself by pointing to the madness of the people ,
亚伦 无罪释放 他自己 经过 指向 到 这 疯狂 的 这 人们 ;
亚伦通过指出民众的疯狂来为自己开脱罪责。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [em 'i:] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈkʌlprɪt] . — - [ðɪs]
and to me as the real culprit . — ' This
和 到 我 作为 这 真实的 罪魁祸首 . — - 这
在我看来，他才是真正的罪魁祸首。——“这

[ə'zeizəl][hæz; həz] [brɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] [sɪn][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , - [kraɪd][hi:; hi] ,
Azazel has brought the great sin on the head of the people , ' cried he ,
阿扎泽尔 有 带来 这 伟大的 罪 在 这 头 的 这 人们 , - 哭 他 ,
“阿撒兹勒给人民带来了巨大的罪孽！”他喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] [ɪn] [fɪrs] ['heɪtrɪd][ɑ:n][maɪ] [dɪ'testɪd] [self] .
his eye fixed in fierce hatred on my detested self .
他的 眼睛 固定的 在 凶猛的 仇恨 在 我的 令人厌恶的 自己 .
他那充满仇恨的目光紧紧盯着我，恨意至极。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [əd'væns] [ɪn] [ɪk'stenju'eɪʃən] [ʌv; əv][maɪ] ['devəliʃ] ['ɔ:θərʃɪp] ?
What could I advance in extenuation of my devilish authorship ?
什么 可以 我 进步 在 减轻 的 我的 恶魔般的 作者身份 ?
我还能提出什么理由来为我罪恶的写作行为开脱呢？

“ [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [mi:tɪd] [aʊt] .
“ **Severe punishment was meted out .**
“ 严重 惩罚 曾是 已记录 出去 .
“处以了严厉的惩罚。”

[fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['prɑ:mɪnənt] [ə'fendəz] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði] [sɔ:rd] ,
Four thousand prominent offenders fell under the sword ,
四 千 著名的 罪犯 跌倒 在下面 这 剑 ,
四千名著名罪犯被斩首，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪŋɡld] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)] [feɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmɪŋ] ['eɪdʒɪz] .
but I was singled out for a special fate as a warning to coming ages .
但 我 曾是 单身 出去 为了 一个 特别的 命运 作为 一个 警告 到 未来 年龄 .
但我却被选中承受特殊的命运，以此警示后世。

- [ɑ:l] - [[æɪ; ʃəl][nɑ:t][daɪ] ; [ɑ:l] - [[æɪ; ʃəl] [hens'fɔ:rθ] ['wɑ:ndər] [laɪk] [keɪn] , [[ʌnd] , [fɪrd]
' Al Zameri shall not die ; Al Zameri shall henceforth wander like Cain , shunned , feared
- 阿尔 - 将 不是 死 ; 阿尔 - 将 今后 漫步 喜欢 该隐 , 被排斥 , 害怕
; [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ænd; ənd] [heɪtɪd] ;
, cursed and hated ;
, 被诅咒的 和 憎恨 ;
“阿尔·扎梅里不会死；阿尔·扎梅里从此以后将像该隐一样流浪，被人避之不及，被人惧怕，被人诅咒，被人憎恨；

[ɑ:l] - [[æɪ; ʃəl] , [æt; ət][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] , [ri:'vɪzɪt][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Al Zameri shall , at the lapse of a hundred years , revisit the scene of his
阿尔 - 将 , 在 这 失效 的 一个 百 年 , 重访 这 场景 的 他的
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,
一百年后，阿尔·扎梅里将重返他犯罪的地点。

[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɡoʊ][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,
shall be restored to his present condition , and thus go on and on ,
将 是 恢复 到 他的 展示 状况 , 和 因此 去 在 和 在 ,
将会恢复到他现在的状态，如此往复，永无止境。

[ʌn'tɪl] [taɪm] [[æɪ; ʃəl] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['i:v(ə)] [di:d] , - [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][aɪ]
until time shall wipe out the memory of his evil deed , ' was the verdict I
直到 时间 将 擦拭 出去 这 记忆 的 他的 邪恶的 契据 , - 曾是 这 判决 我
[hɜ:rd] .
heard .
听到 .
“直到时间抹去他罪恶行径的记忆，”这是我听到的判决。

[ðə; ði] [ˈprɑ:fit] [spouk] [ˌaɪ ˈti:] [ˈʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪ](ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][set] [fri:] . [**The prophet spoke it under the spell of inspiration , and I was set free .**]
这 先知 辐 它 在下面 这 拼写 的 灵感 , 和 我 曾是 放 自由的 . [**2**]
2]

先知在灵感的感召下说出了这句话，我因此获得了自由。[2]

[[tu:ˈtu:]] [ðɪs] [ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [dʒu:] ,
[**2**] **This legend of the Wandering Jew ,**
[2] 这 传奇 的 这 漫游 犹 ,
[2] 这个关于流浪的犹太人的传说，

[wɪtʃ] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [əˈwer] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [bɪn] [ˈprɪntɪd] ,
which so far as I am aware has never before been printed ,
哪个 所以 远的 作为 我 是 意识到的 有 绝不 前 到过 打印 ,
据我所知，此前从未出版过。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [fju:] [ˈrefrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈrɑ:n] ,
except for some few references in the Koran ,
除了 为了 一些 很少 参考 在 这 《古兰经》 ,
除了《古兰经》中的少数几处提及之外，

[ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [priˈkɜ:rsər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈkɜ:rəntli] [fəˈmɪliər] [əˈmʌŋ] [ˈkrɪstʃənz] ,
is probably the precursor of the one currently familiar among Christians ,
是 大概 这 前体 的 这 一 现在 熟悉的 之中 基督徒 ,
很可能是目前基督徒所熟知的那个版本的雏形。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ðæt] [ɪnˈteɪld] [pərˈpetʃuəl]
and it will be seen places the date of the crime that entailed perpetual
和 它 将要 是 已见 地方 这 日期 的 这 犯罪 那 包含 永久
[ˈpʌnɪʃmənt] [æt; ət][sʌm; səm] - [ˈjɪrɪz] [ˈɜ:rlɪər] .
punishment at some 1500 years earlier .
惩罚 在 一些 - 年 早些时候 .
由此可见，导致终身监禁的罪行发生时间比大约 1500 年前还要早。

[tu:; tə][maɪ][maɪnd][ˌaɪ ˈti:] [pəˈzesɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˌsaɪkəˈlɑ:dʒɪk(ə)] [ˈɪntrəst] .
To my mind it possesses much the greater psychological interest .
到 我的 头脑 它 拥有 很多 这 更大的 心理 兴趣 .
在我看来，它具有更大的心理学趣味。

[ðə; ði] [kəˈrɑ:n] [sez] :
The Koran says :
这 《古兰经》 说道 :
《古兰经》说:

“ [ænd; ənd][ɪn] [laɪk] [ˈmæənər] [ɑ:l] - [ˈɔ:lsoʊ][kæst][ɪn] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] ,
“ **And in like manner al Zameri also cast in what he had collected ,**
” 和 在 喜欢 方式 al - 还 投掷 在 什么 他 有 集 ,
“同样地，扎梅里也投入了他所收集的东西，

[ænd; ənd][hi:; hi] [prəˈdu:st] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [kɔ:rˈpɔ:riəl] [kæf] [wɪtʃ] [loʊd] .
and he produced unto them a corporeal calf which lowed .
和 他 生产 到 他们 一个 肉体 小牛 哪个 低 .
他变出一头会哞叫的活生生的小牛犊给他们。

[ænd; ənd][ɑ:l] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [sed] , [ðɪs] [ɪz][jɔr; jər][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d]
And al Zameri and his companions said , This is your god and the god
和 al - 和 他的 同伴 说 , 这 是 你的 上帝 和 这 上帝
[ʌv; əv][ˈmoʊzəs]
of Moses
的 摩西
扎梅里和他的同伴们说：“这就是你们的神，也是摩西的神.....”

[ˈmoʊzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ɑ:l] - , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðəɪ] [dɪˈzaɪn] , [oʊ] - ?
Moses said unto al Zameri , What was thy design , O Zameri ?
摩西 说 到 al - , 什么 曾是 你的 设计 , 哦 - ?

摩西对扎梅里说：“扎梅里啊，你的意图是什么？”

[hi:; hi] [ˈænsər] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] ,
He answered , I knew that which they knew not ,
他 回答 , 我 知道 那 哪个 他们 知道 不是 ,

他回答说：“我知道他们所不知道的事。”

[ˈwerfɔ:r] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv]
wherefore I took a handful of dust from the footsteps of the messenger of
因此 我 采取 一个 少数 的 灰尘 从 这 脚步声 的 这 信使 的

[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

因此，我从真主的使者的脚下抓起一把尘土。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæst] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈmoʊltən] [kæf] ; [fɔ:r; fər] [soʊ] [dɪd] [maɪ] [maɪnd] [dəˈrekt] [em ˈi:] ” ([ˈsʊrə]
and I cast it into the molten calf ; for so did my mind direct me ” (Surah
和 我 投掷 它 进入 这 熔融的 小牛 ; 为了 所以 做过 我的 头脑 直接的 我 ” (古兰经
-) .
20) .
-) .

我把它投入熔化的牛犊中；因为我的心意如此指引我”（古兰经 20）。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [tʌtʃ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtkæst] [ɪz] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [tu:; tə]
The presence , and especially the touch , of the outcast is supposed to
这 在场 , 和 尤其 这 触碰 , 的 这 被排斥者 是 据称 到
[ɪnˈteɪl] [dɪˈzæstər] ,
entail disaster ,
包含 灾难 ,

被排斥者的出现，尤其是与他的接触，都被认为会带来灾难。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [wɔ:rn] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [ɪz] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [ˈkɑ:ntækt] ;
of which he is bound to warn those with whom he is brought into contact ;
的 哪个 他 是 边界 到 警告 那些 和 谁 他 是 带来 进入 接触 ;

他有义务警告所有与他接触的人；

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈðerfɔ:r] [ðæt] [ɑ:l] - [kraɪz] [aʊt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈreskjʊ:ər] ([peɪdʒ] -)
and it is therefore that Al Zameri cries out to his rescuer (page 22)
和 它 是 所以 那 阿尔 - 哭泣 出去 到 他的 救援人员 (页 -)

因此，阿尔·扎梅里向他的救命恩人呼救（第22页）。

” [tʌtʃ] [em ˈi:] [nɑ:t] .
” **Touch me not .**
” 触碰 我 不是 .

“别碰我。”

” [ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈrɑ:n] [ɪz] , “ [ˈmoʊzəs] [sed] , [get] [ði:] [gɔ:n] ;
” **The reference in the Koran is , “ Moses said , Get thee gone ;**
” 这 参考 在 这 《古兰经》 是 , “ 摩西 说 , 得到 你 已消失 ;

《古兰经》中的相关记载是：“摩西说：‘滚出去！’”

[fɔ:r; fər] [ðəɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [jæl; jəl] [bi:; bi] ,
for thy punishment in this life shall be ,
为了 你的 惩罚 在 这 生活 将 是 ,

你今生将受的惩罚是：

[ðæt] [ðəʊ] [jælt] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðoʊz] [hu:] [jæl; jəl] [mi:t] [ði:] , [tʌtʃ] [em ˈi:] [nɑ:t] ” ([ˈsʊrə] -) .
that thou shalt say unto those who shall meet thee , Touch me not ” (Surah 20) .
那 你 应 说 到 那些 WHO 将 见面 你 , 触碰 我 不是 ” (古兰经 -) .

你要对遇见你的人说：“不要碰我。”（古兰经 20）

[ðə; ði] ['ruːmɪŋ] [ɑ:l] - [hæz; həz][ɪn][ɔ:ri'ent(ə)] ['fʊɒklɔ:r] [ə; eɪ] ['kaʊntərpa:rt] [ɪn][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ]
The roaming Al Zameri has in Oriental folklore a counterpart in the wandering
这 漫游 阿尔 - 有 在 东方 民俗学 一个 对应物 在 这 漫游
[keɪn] ,
Cain ,
该隐 ,

在东方民间传说中，游荡的阿尔·扎梅里与游荡的该隐相对应。

[hu:] ['ɔ:lsoʊ][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][lɪv; laɪv] [fər'evər] .
who also is supposed to live forever .
WHO 还 是 据称 到 居住 永远 .
他也应该永生。

[[bæk]] [-]
[Back] [38]
[后退] [-]

[返回][38]

“ [ænd; ʌnd] [fri:] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ʌnd] [fri:] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][ruːm] [fər'evər] [laɪk][ə; eɪ][mæd] [bi:st] ,
“ And free I was , and free I am to roam forever like a mad beast ,
” 和 自由的 我 曾是 , 和 自由的 我 是 到 漫游 永远 喜欢 一个 疯狂的 兽 ,
“我曾经自由，现在依然自由，可以像一头疯狂的野兽一样永远漫游。”

[draɪvŋ] ['hɪðər] [baɪ][ðə; ði]['fjʊəri][tu:; tə][bi:; bi] [træns'fɔ:md] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ɪntu:][ðə; ði]
driven hither by the fury to be transformed at the appointed hour into the
驱动 这里 经过 这 愤怒 到 是 转变 在 这 任命 小时 进入 这
[jʌŋ] [mæn] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [mə'liʃəs] [-]
young man that I was when malicious [39]
年轻的 男人 那 我 曾是 什么时候 恶意 [-]

被愤怒驱使来到这里，要在指定时间变成我年轻时怀有恶意时的模样[39]

[fɑ:li] [stæmpt] [em 'i:][æz; əz][ðə; ði]['aʊtkæst][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
folly stamped me as the outcast of the human race .
蠢事 盖章 我 作为 这 被排斥者 的 这 人类 种族 .
愚蠢使我成了人类的弃儿。

“ [ðæt] [seɪm] ['aʊər][aɪ] [kən'si:vɪd] [æn; ən] [ɪrɪ'presəb(ə)] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][væst] , [ðə; ði][vɔɪd] ,
“ That same hour I conceived an irrepressible impulse to seek the vast , the void ,
” 那 相同的 小时 我 构思 一个 不可抑制的 冲动 到 寻找 这 广阔的 , 这 空白 ,
[ðə; ði]['dezərt] ,
the desert ,
这 沙漠 ,
“就在那一刻，我萌生了一种无法抑制的冲动，想要去探索广袤无垠的虚空和沙漠。”

[ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] , [ðə; ði][swɑ:mp] , — [ðə; ði] [ʌn'laɪtɪd] ['kævərn] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][greɪvz; grɑ:vz] , [ðə; ði]
the jungle , the swamp , — the unlighted cavern , the place of graves , the
这 丛林 , 这 沼泽 , — 这 未点亮 洞穴 , 这 地方 的 坟墓 , 这
[ru:ɪn] ,
ruin ,
废墟 ,

丛林、沼泽——黑暗的洞穴、坟墓之地、废墟，

— [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [hɔ:nts] [ʌv; əv][mæn] , [əb'hɔ:rɪŋ] ['sʌŋʃaɪn] [ænd; ʌnd] ['kɔ:rtɪŋ] ['dɑ:rknəs]
— evading the blessed haunts of man , abhorring sunshine and courting darkness
— 逃避 这 蒙福 闹鬼的地方 的 男人 , 令人厌恶 阳光 和 求爱 黑暗
.
:
.
—避开人类的福地，厌恶阳光，喜爱黑暗。

[ˈdeɪlaɪt] [blaɪndz][ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [ðə; ði] [aʊl] ; [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld] [kənˈfaʊndz] , [ɪts] [tʌt]
Daylight blinds me as it does the owl ; the sight of gold confounds , its touch
日光 百叶窗 我 作为 它 做 这 猫头鹰 ; 这 视线 的 金子 混淆因素 , 它是 触碰
[bɜːrn] [ˌem ˈiː] .
burns me :
烧伤 我 :

日光刺得我睁不开眼，就像刺得猫头鹰睁不开眼一样；看到黄金我会感到困惑，触摸黄金会让我感到灼痛。

[ðə; ði] [fəˈrouʃəs] [biːst] [fliːz] [æt; ət][maɪ] [əˈproʊt] ; [ðə; ði][ˈsɜːrpənt] [hisɪz] [ænd; ənd] [raɪðz] [əˈwei] .
The ferocious beast flees at my approach ; the serpent hisses and writhes away .
这 凶猛 兽 逃跑 在 我的 方法 ; 这 蛇 嘶嘶声 和 扭动 离开 .
凶猛的野兽一见到我就逃走了；毒蛇嘶嘶作响，扭动着身子逃走了。

[haʊˈevər] [ˈtiːmɪŋ] [ðə; ði][ˈriːdʒən][wɪð; wɪθ][ˈæniɪm(ə)] [laɪf] , [haʊˈevər] [ˈvoʊk(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
However teeming the region with animal life , however vocal with the song of
然而 繁盛 这 地区 和 动物 生活 , 然而 声乐 和 这 歌曲 的
[bɜːrd] ,
bird ,
鸟 ,

然而，尽管这片区域动物繁多，鸟鸣声此起彼伏，

[maɪ] [ˈpæsiŋ] [tɜːrnz][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsaʊndləs] , [ˈlaɪfləs] [waɪld] .
my passing turns it into a soundless , lifeless wild .
我的 通过 转弯 它 进入 一个 无声 , 无生命 荒野 .

我的离去让它变成了一片寂静无声、毫无生机的荒野。

[aɪ] [spiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪnd] , [swiːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːrm] , [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋz] [flər] ,
I speed with the wind , sweep with the storm , welcome the lightning's flare ,
我 速度 和 这 风 , 扫 和 这 风暴 , 欢迎 这 闪电 耀斑 ,
[ðə; ði] [ˈθʌndərz] [graʊl] ,
the thunder's growl ,
这 雷声 咆哮 ,

我乘风疾驰，乘暴风肆虐，迎接闪电的耀眼，雷鸣的轰鸣。

[reɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [kɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːndz] [ʌv; əv] [blæk] [əˈbædən] .
rage with the elements , curse with the fiends of black Abaddon .
愤怒 和 这 元素 , 诅咒 和 这 恶魔 的 黑色的 阿巴顿 .
与元素一同发怒，与黑阿巴顿的恶魔一同诅咒。

[ðə; ði] [ˈtaɪɡəz] [den] [ɪz][maɪ] [ˈfeltər] , [maɪ] [ˈpɪləʊ] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [ˈvenəməs] [ˈreptailz] .
The tiger's den is my shelter , my pillow a coil of venomous reptiles .
这 老虎的 丹 是 我的 庇护所 , 我的 枕头 一个 线圈 的 有毒 爬行动物 .

虎穴是我的避难所，毒蛇盘绕的枕头是我的枕头。

[aɪ] [θroʊ] [maɪˈself][ˈɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] , [ˈswɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] ,
I throw myself into the jaws of the lion , swallow the essence of poison ,
我 扔 我 进入 这 下颚 的 这 狮子 , 吞 这 本质 的 毒 ,
我纵身跃入狮口，吞下毒液精华，

— [aɪ ˈtiː] [dʌz] [naːt][əˈveɪl][ˌem ˈiː] .
— **it does not avail me :**
— 它 做 不是 可用 我 :

——这对我没有用。

[deθ] [ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [kriˈeɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] .
Death is in league with all creation against me .
死亡 是 在 联盟 和 全部 创建 反对 我 .

死亡与万物结盟，与我为敌。

[ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə][end][maɪ] [ˈmɪzəri] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkæzəm] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] [er] .
If I try to end my misery by falling into a chasm , I am lighter than air .
如果 我 尝试 到 结尾 我的 苦难 经过 坠落 进入 一个 深渊 , 我 是 打火机 比 空气 .
如果我试图通过跳入深渊来结束我的痛苦，我会比空气还轻。

[ˈwɔːtər] [wɪl] [nɑːt] [draʊn] [em ˈiː] , [ˈfaɪər] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn] [-]
Water will not drown me , fire will not burn [40]
水 将要 不是 溺水 我 , 火 将要 不是 烧伤 [-]

水不能淹死我，火不能烧我[40]

[em ˈiː]
me
我

我

, [stiːl] [wɪl] [kʌt] [maɪ] [fleʃ] [bʌt; bət] [spɛəz] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd][maɪ] [dred] [ɪz] [laɪf] — [taɪm] — [taɪm] ,
, steel will cut my flesh but spares my life , and my dread is life — time — time ,
, 钢 将要 切 我的 肉 但 备件 我的 生活 , 和 我的 恐惧 是 生活 — 时间 — 时间 ,
钢铁会割伤我的血肉，却不会夺走我的生命，而我所恐惧的，正是生命——时间——时间。

[ˈendləs] , [ˈhoʊpləs] , [ˈheɪtfl] [ˈjɪrz] , — [ˈdekeɪdz] , [ˈsaɪkəlz] , [mɪˈlenɪəmz] !
endless , hopeless , hateful years , — decades , cycles , millenniums !
无尽的 , 绝望 , 可恶 年 , — 几十年 , 循环 , 千年 !
无尽的、绝望的、可恨的岁月——数十年、数周、千年！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][skaɪ] - [ruːld] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ɑːl] - ! "
Such is the sky - ruled destiny of Al Zameri ! "
这样的 是 这 天空 - 裁决 命运 的 阿尔 - ! "

这就是阿尔·扎梅里受天命主宰的命运！

" [ˈhɔːrəb(ə)] [ɪz] [ðɑɪ] [fɛt] !
" Horrible is thy fate !
" 可怕 是 你的 命运 !

你的命运真是可怕！

[ðɑɪn] [ɪz] [hel] [ɑːn] [zːrθ] , [oʊ] , [sʌn] [ʌv; əv] [ɡɪlt] ,
Thine is hell on earth , O , son of guilt ,
瘦 是 地狱 在 地球 , 哦 , 儿子 的 有罪 ,

罪恶之子啊，你所承受的是人间地狱！

[huː] [dɪdst] [ɪnˈgræft][ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [æn; ən][ˈiːv(ə)] [ɡroʊθ] , — [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ɡoʊld] !
who didst ingraft on the race an evil growth , — the worship of gold !
WHO 迪斯特 灌输 在 这 种族 一个 邪恶的 生长 , — 这 崇拜 的 金子 !

是谁给人类种下了邪恶的种子——崇拜黄金！

[ɑː] , [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈfiːtɪʃ] !
Ah , the glittering fetich !
啊 , 这 闪闪发光 恋物癖 !

啊，这闪闪发光的癖好！

[wʌt] [kraɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈtreɪsəb(ə)] [tuː; tə]
What crimes are not traceable to
什么 犯罪 是 不是 可追溯的 到

哪些犯罪无法追溯到

[hɪz; ɪz] [ˈɡlɑːsi]
his glossy
他的 光滑

他光鲜亮丽的

[ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] ! — [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpoʊt(ə)nʃi][ʌv; əv] [prer] , [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [rɪˈmɔːrs] [dɪr] [tuː; tə]
fascinations ! — But the potency of prayer , the tear of remorse dear to
魅力 ! — 但 这 效力 的 祷告 , 这 撕 的 悔恨 亲爱的 到

[ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː][ðə; ði][moʊst][ˈmɜːrsɪf(ə)] ,
Allah the most merciful ,
真主 这 最多 仁慈 ,

令人着迷！——但祈祷的力量，真主至仁至慈时所喜爱的悔恨之泪，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [dɪˈnaɪd] [ðɪː] ? " [ɪnˈkwaɪəd][ˈæli] [beɪ] .
the King of the Day of Judgment , are they denied thee ? " inquired Ali Bey .
这 国王 的 这 天 的 判断 , 是 他们 否认 你 ? " 询问 阿里 贝 .
“审判日之王啊，难道他们被你拒之门外吗？”阿里·贝问道。

" [prer] , [prer] , [ˈmænz] [ɪnwərd] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði] [ˈʌŋkɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] [ˈsɑːləs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Prayer , prayer , man's inward heaven , the unction of life , the solace of the**
" 祷告 , 祷告 , 男人的 向内 天堂 , 这 功能 的 生活 , 这 慰藉 的 这
[soʊl] , — [prer] ,
soul , — prayer ,
灵魂 , — 祷告 ,
“祈祷，祈祷，人类内心的天堂，生命的恩膏，灵魂的慰藉，——祈祷，

[ðə; ði] [hɑːrt] - [ˈfiːdɪŋ] [striːm] , [wɪð; wɪθ][gɑːd][æz; əz][ɪts] [ˈfaʊntɪnhed] [ænd; ənd][ˈɪnflʌks] ,
the heart - feeding stream , with God as its fountainhead and influx ,
这 心 - 喂养 溪流 , 和 上帝 作为 它是 源泉 和 流入 ,
滋养心灵的溪流，以神为源头和流入之处。

[sweld] [baɪ] [sprɪŋz] [,ʌnrɪˈviːld] [ænd; ənd] [ˈkɜːənts] [ˈveɪnli] [səːtft] , " [ɪkˈskleɪmd] [ɑːl] - ,
swelled by springs unrevealed and currents vainly searched , " exclaimed Al Zameri ,
肿胀 经过 弹簧 未公开 和 电流 徒劳地 搜索 , " 惊呼 阿尔 - ,
“被尚未发现的泉水和徒劳寻找的暗流所淹没，”阿尔·扎梅里惊呼道。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv][peɪn] ; [[θriː]] " [prer] [[striking the palms of his hands together with a clap of pain ; [3] " prayer [[引人注目 这 棕榈树 的 他的 双手 一起 和 一个 拍 的 疼痛 ; [3] " 祷告 [-]
41]
-]
他痛苦地拍打着双手；[3]“祈祷[41]

[wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [ˈredɪli] [kəˈmɪŋg(ə)lɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ˈiːdənz] [ˈblesɪd; blest] [ˈrɪvəz] [wɪð; wɪθ]
would just as readily commingle with my being as Eden's blessed rivers with
会 只是 作为 容易 混杂 和 我的 存在 作为 伊甸园 蒙福 河流 和
[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [hel] .
the flames of hell .
这 火焰 的 地狱 .
就像伊甸园的圣河与地狱的烈焰一样，它们也很容易与我的存在融合在一起。

[wʌt] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [rɪˈviːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)lɪ] [ænd; ənd][ˈhəʊli][ɪz] [dɪˈtɜːɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː]
What heaven and earth reveal of the wonderful and holy is deterring to me
什么 天堂 和 地球 揭示 的 这 精彩的 和 圣 是 威慑 到 我
,
.
,
天地所展现的奇妙和神圣之事令我感到敬畏。

[huːm] [ˈhiːðər] [ðə; ði] [səˈblaɪm] [nɔːr][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)lɪ] [ɪnˈspaɪəz] ,
whom neither the sublime nor the beautiful inspires ,
谁 两者都不 这 升华 也不 这 美丽的 鼓舞人心 ,
既不为崇高也不为美所动容，

[fɪld] [æz; əz][aɪ][er ˈem][wɪð; wɪθ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈmɜːrsɪ] [ˈæmp(ə)lɪ] [ɪˈnʌf]
filled as I am with doubt as to whether there be mercy ample enough
已填 作为 我 是 和 怀疑 作为 到 无论 那里 是 怜悯 充足 足够的
[tuː; tə] [ˈkʌvər] [maɪ] [ɡɪlt] .
to cover my guilt .
到 覆盖 我的 有罪 .
我心中充满疑虑，不知道是否有足够的怜悯来赦免我的罪过。

[[θri:]] [ðə; ði] [fə'miliə] [ɔ:ri'ent(ə)] ['dʒestʃə] [ɪk'spresɪŋ] ['peɪnf(ə)] [i'məʊʃənz] [ɪz][tu;; tə] [θroʊ] [ðə; ði][ɑ:rmz]
[**3**] **The familiar Oriental gesture expressing painful emotions is to throw the arms**
[3] 这熟悉的东方手势表达痛苦情绪是到扔这武器
[waɪd] [ə'pɑ:rt] ,
wide apart ,
宽的除 ,

[3] 东方人表达痛苦情绪的常见手势是张开双臂，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] [tə'geðə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n]
and bring the palms of the hands together with a distinct , and often
和带来这棕榈树的这双手一起和一个清楚的 , 和经常
[rɪ'zəʊndɪŋ] , [klæp] ;
resounding , clap ;
高亢 , 拍 ;

然后将双手合十，发出清晰响亮的拍手声；

[ðen] [klɑ:spɪŋ] [ðə; ði][hændz] , [tremjələs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] .
then clasping the hands , tremulous with the stress of feeling .
然后紧握这双手 , 颤抖的和这压力的感觉 .

然后双手紧握，因激动而颤抖。

[[bæk]]
[**Back**]
[后退]

[后退]

" [jeɪ] , [wʌns] , — [bʌt; bət][wʌns] , — [ɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɔ:riənt] [felt] [ðə; ði][rəʊmənɪz] [aɪərn][grɪp] , [maɪ]
" **Yea , once , — but once , — long before the Orient felt the Roman's iron grip , my**
" 是的 , 一次 , — 但一次 , — 长的前这东方毛毡这罗马书铁紧握 , 我的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

“是的，曾经——但只有一次——早在东方感受到罗马人的铁腕统治之前，我的嘴唇，

[ˈprɑ:mptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪspə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃerəb] , [ˈstæməd] [prer] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt]
prompted by the whisper of a cherub , stammered prayer ; and with that
提示经过这耳语的的一个小天使 , 结结巴巴祷告 ; 和和那
[ɪnspə'reɪ(ə)n] [daɪd] [maɪ] [ˈfi:b(ə)] [hoʊp] ,
inspiration died my feeble hope ,
灵感死亡我的微弱希望 ,

受天使低语的启发，我结结巴巴地祈祷；而随着那份感动，我微弱的希望也破灭了。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsi:ðɪŋ] [ˈkɔ:ldrən][ɪn][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [flɪnt] .
leaving a seething caldron in a heart of flint .
离开一个沸腾甑在一个心的燧石 .

留下一个沸腾的大锅，嵌在坚硬的内核里。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[frʌm; frəm][maɪ] [glu:m] [ʌv; əv] [hel] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] . — [ðəʊ] [hæst] [hɜ:rd]
from my gloom of hell I had a glimpse of paradise . — Thou hast heard
从我的愁云的地狱我有 一个一瞥的天堂 . — 你哈斯特听到
[ʌv; əv] - [ˈeɪnfənt] [ˈɡlɔ:rɪz] ,
of Balbec's ancient glories ,
的 - 古老的荣耀 ,

从我地狱般的黑暗中，我瞥见了天堂的一角。——你听说过巴尔贝克昔日的辉煌吗？

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; həɹ][mægˈhɪfɪs(ə)nt][ˈruːɪnz] [tel] ; [aɪ] [sɔː] [hɜːr; həɹ][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈpɑːmi] [deɪz] ,
of which her magnificent ruins tell ; I saw her in her palmy days ,
的 哪个 她 壮丽 废墟 告诉 ; 我 锯 她 在 她 棕榈树 天 ;
她那壮丽的遗迹便是最好的证明；我曾见过她鼎盛时期的风采。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈpæləs] [fɔːr; fəɹ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈprɪnsəz] [tuː; tə] [dwell] [ɪn] , [ðə; ði][ˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ˈtaɪər] ,
a city of palaces for merchant princes to dwell in , the rival of Tyre ,
一个 城市 的 宫殿 为了 商人 王子们 到 住 在 , 这 竞争对手 的 胎 ,
[ˈtæd,mɔːr][ænd; ənd] [dəˈmæskəs] .
Tadmor and Damascus .
塔德莫尔 和 大马士革 .
一座供商贾巨贾居住的宫殿之城，足以与泰尔、泰德莫和大马士革相媲美。

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [ˈlɪbənəs] , [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈfɜːrtl] [pleɪn][ʌv; əv] - -
Perched on the side of the Anti - Libanus , high above the fertile plain of Sahlat - -
栖息 在 这 边 的 这 反对 - 黎巴嫩 , 高的 多于 这 沃 清楚的 的 - -
- ,
Ba'albec ,
- ,
坐落在安提黎巴嫩山的山坡上，高高地俯瞰着肥沃的萨赫拉特-巴勒贝克平原，

[ænd; ənd] [enˈsɜːkəld] [baɪ] [ɡroʊvz] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] [ˈwɔːtərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvæliːz] [ˈnevər] - [ˈfeɪlɪŋ] [sprɪŋ]
and encircled by groves and gardens watered by the valley's never - failing spring
和 包围 经过 小树林 和 花园 浇水 经过 这 山谷的 绝不 - 失败 春天
[ʌv; əv] - - [el] [ˈeɪn] ,
of Ra'as - el Ayn ,
的 - - el 艾因 ,
四周环绕着树林和花园，这些树林和花园由山谷中永不干涸的泉水 Ra'as-el Ayn 灌溉。

[bælbɪk] [ˈɡlɔːrɪd] [ɪn] [ˈrɪrɪŋ] [ɡreɪt] [ˈmɒnjumənts] ,
Balbec gloried in rearing great monuments ,
巴尔贝克 光荣的 在 饲养 伟大的 纪念碑 ,
巴尔贝克以建造宏伟的纪念碑而自豪，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ɡɔdz] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
while the temples dedicated to her gods stood among the marvels of the world
尽管 这 寺庙 投入的 到 她 神 站立 之中 这 奇迹 的 这 世界
. [-]
. [**42**]
.[-]
而献给她的神庙则成为了世界奇观之一。[42]

[wətˈevər] [wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] , [ˈjuːsf(ə)] , [ɔːr][ɔːrnəˈment(ə)] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]
Whatever was precious , useful , or ornamental , was to be had in the
任何 曾是 宝贵的 , 有用 , 或者 装饰 , 曾是 到 是 有 在 这
[bəˈzɑːz] [ʌv; əv] [bælbɪk] .
bazaars of Balbec .
集市 的 巴尔贝克 .
凡是珍贵的、有用的或装饰性的物品，都可以在巴尔贝克的集市上买到。

[ˈkærəvænz] [ˈkærid] [ɪnˈvæljʊəb(ə)] [ˈtreʒərz] [θruː] [hɜːr; həɹ] [ɡerts] ,
Caravans carried invaluable treasures through her gates ,
旅行拖车 携带 无价 宝藏 通过 她 大门 ,
商队满载着无价之宝穿过她的城门，
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪltiːz] [ʃiː; ʃi] [ˈliːvɪd] [ɪneɪblɪd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ə; eɪ] [ˈprɪnslɪ] [mjuːˈhɪfɪs(ə)ns][ɪn]
and the royalties she levied enabled her to display a princely munificence in
和 这 版税 她 征收 已启用 她 到 展示 一个 王子 慷慨 在

[hɜːr; həɹ] [dəˈmestɪk] [əˈferz] .
her domestic affairs .
她 国内的 事务 .
她征收的税款使她能够在内政方面展现出君主般的慷慨。

[wɪð; wɪθ] ['sɪri:əz] ['flʌktʃueɪtɪŋ] ['fɔ:tʃənz] , [bælbɪk] ['ri:əlaɪzd] ['evri] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['dædli:əst]
With Syria's fluctuating fortunes , Balbec realized every change , but her deadliest
和 叙利亚的 波动 财富 , 巴尔贝克 已实现 每一个 改变 , 但 她 最致命的
['enəmi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜ:θ,kweɪks] ['fɪrf(ə)l] [vɪzɪ'teɪʃn] .
enemy was the earthquake's fearful visitation .
敌人 曾是 这 地震 可怕 探视 .

随着叙利亚局势的起伏，巴尔贝克察觉到了每一次变化，但她最大的敌人是可怕的地震。

['ɔ:f(ə)n] [dɪd] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [kri'eɪ(ə)n] [sɪŋk] [ɪn] ['keɪɔ:s] , [ænd; ənd][maɪ'self] [en'ɡʌlft] [ɪn][ðə; ði]
Often did I wish to see creation sink in chaos , and myself engulfed in the
经常 做过 我 希望 到 看 创建 下沉 在 混乱 , 和 我 吞噬 在 这
[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['rekɪdʒ] ;
universal wreckage ;
普遍的 残骸 ;

我常常希望看到万物沉入混乱之中，而我自己则被宇宙的残骸所吞噬；

[bʌt; bət][maɪ] [ə'tempt] [tu:; tə][faɪnd] [deθ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] - [kə'tæstrəfi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
but my attempt to find death in one of Balbec's catastrophes , instead of
但 我的 试图 到 寻找 死亡 在 一 的 - 灾难 , 反而 的
['brɪŋɪŋ] [dɪ'lɪvərəns] ,
bringing deliverance ,
带来 解救 ,

但我试图在巴尔贝克的灾难中寻找死亡，而不是带来解脱，

[brɔ:t] ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [tʌtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] ['æŋɡwɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['si:kwəl] .
brought heaven within my touch , with redoubled anguish as the sequel .
带来 天堂 之内 我的 触碰 , 和 加倍 痛苦 作为 这 续集 .
触碰之下，我仿佛置身天堂；续集则带来加倍的痛苦。

['seɪtn] [hæz; həz][hɪz; ɪz][spɔ:rt][wɪð; wɪθ][ɑ:l] - .
Satan has his sport with Al Zameri .
撒但 有 他的 运动 和 阿尔 - .
撒旦正和阿尔·扎梅里玩耍。

“ [maɪ] ['meməri] [ɪz] [ə'ɡloʊ] [æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['lʊrɪd] [skaɪz] ,
“ **My memory is aglow as I recall the day of lurid skies ,**
“ 我的 记忆 是 闪耀 作为 我 记起 这 天 的 骇人的 天空 ,

“我至今仍清晰地记得那天阴沉的天空。”

[æn; ən] ['ætməsfɪr] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ə'presɪv] ['veɪpəz] , [æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz]
an atmosphere saturated with oppressive vapors , an ominous fluttering of birds
一个 气氛 饱和 和 压迫性的 蒸汽 , 一个 不祥的 飘动 的 鸟类
, [ænd; ənd][ə; eɪ][spæz'mɑ:dɪk] ['rʌmblɪŋ] ,
, **and a spasmodic rumbling ,**
, 和 一个 痉挛性的 隆隆声 ,
空气中弥漫着令人窒息的闷热气味，鸟儿发出不祥的扑棱声，还夹杂着断断续续的隆隆声。

[æz; əz][ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌndər'graʊnd] .
as of explosions underground .
作为 的 爆炸 地下 .
就像地下爆炸一样。

[tu:] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [tu:; tə] [mɪsʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]
Too familiar with the symptoms to misunderstand the nature of the impending
也 熟悉的 和 这 症状 到 误解 这 自然 的 这 即将到来的
[dɪ'stɜ:rbəns] ,
disturbance ,
干扰 ,
对这些症状太过熟悉，以至于不会误解即将发生的紊乱的性质。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [bəɪlbɪk] , [ɪn] [huːz] ['ruːɪnz][aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] ['berɪd] .
I was thankful to be near Balbec , in whose ruins I hoped to be buried .
我 曾是 感恩 到 是 靠近 巴尔贝 克 , 在 谁 废墟 我 希望 到 是 埋葬 .

我很庆幸自己身处巴尔贝 克附近, 我希望将来能葬在巴尔贝 克的废墟中。

[kwɪk] [æz; əz][maɪ] [lɪmz] [kɒd; kəd] ['kæri] [em 'iː] , [aɪ] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [duːmd] ['sɪti] , [ænd; ənd]
Quick as my limbs could carry me , I hurried to the doomed city , and
快的 作为 我的 四肢 可以 携带 我 , 我 慌忙 到 这 注定失败 城市 , 和
[ˈentəd] [aɪ 'tiː] [-]
entered it [43]
进入 它 [-]

我以最快的速度奔向那座注定毁灭的城市, 并进入了它[43]

[θruː] [wʌŋ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [gerts] , [wɪt] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [fɒl] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪməs] [greɪt]
through one of her gates , which gave me a full view of her famous Great
通过 一 的 她 大门 , 哪个 给予 我 一个 满的 看法 的 她 著名的 伟大的
[ˈtemp(ə)] .
Temple .
寺庙 .

穿过她的一座大门, 我得以饱览她著名的宏伟神庙全貌。

[ˈterər] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [huː] [rʌft] [ə'baʊt] , [ˈtʌmblɪŋ] [wʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Terror distracted the multitude , who rushed about , tumbling one against the other ,
恐怖 愣 这 民众 , WHO 匆忙 关于 , 翻滚 一 反对 这 其他 ,
[ænd; ənd] [be'ləʊɪŋ] [laɪk] ['fraɪ(ə)nd] ['kæt(ə)] .
and bellowing like frightened cattle .
和 咆哮 喜欢 害怕 牛 .

恐惧使众人惊慌失措, 他们四处乱窜, 互相推搡, 像受惊的牛群一样嚎叫。

[rɪ'piːtɪd] [[ɑːks] ['oʊpənd] ['geɪpɪŋ] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ['swɒləʊɪŋ] ['haʊsɪz] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ]
Repeated shocks opened gaping crevices in the ground , swallowing houses and closing
重复 冲击 打开 张开的 缝隙 在 这 地面 , 吞咽 房屋 和 结束
[ˈoʊvər][mæən][ænd; ənd] [bruːt] .
over man and brute .
超过 男人 和 蛮力 .

反复的震动在地面上撕开了巨大的裂缝, 吞噬了房屋, 并将人和牲畜掩埋。

[daʊn] [keɪm] [ˌmɔːnju'ment(ə)] [[ɑːfts] [ʌv; əv] ['skɪlf] ['wɜːrkmənʃɪp] ; ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['mæsɪv] ['meɪsənri]
Down came monumental shafts of skilful workmanship ; buildings of massive masonry
向下 来了 宏伟的 轴 的 熟练 做工 ; 建筑物 的 大量的 石工
[wɜːr; wər] ['iːðər] ['laɪŋ] [ɪn] [hiːps] ,
were either lying in heaps ,
是 任何一个 说谎 在 堆积如山 ,

精雕细琢的巨型石柱轰然倒塌; 巍峨的砖石建筑要么化为废墟, 要么轰然倒塌,

[ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðər; ðər] ['ɪnmeɪts] , [ɔːr] [stɒd] [krækt] , ['redi] [tuː; tə][ˈtʌmb(ə)] [æt; ət][ðə; ði]
the graves of their inmates , or stood cracked , ready to tumble at the
这 坟墓 的 他们的 囚犯 , 或者 站立 裂纹 , 准备好 到 翻滚 在 这
[nekst] [ʌp'hiːv(ə)] .
next upheaval .
下一个 动荡 .

囚犯的坟墓, 或是已经开裂, 随时可能在下一次动荡中坍塌。

[deθ] [wʌz; wəz] ['ləːkɪŋ] ['evriwɪr] .
Death was lurking everywhere .
死亡 曾是 潜伏 到处 .
死亡如影随形。

['lɪt(ə)] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [reks] [ə'raʊnd] [em 'iː] ,
Little affected by the wrecks around me ,
小的 做作的 经过 这 残骸 大约 我 ,
我几乎没受到周围残骸的影响。

[maɪ][ˈoʊnli] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə]['kɔ:rnər] [deθ] [wer] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['welnəɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
my only thought was to corner death where escape was wellnigh impossible ,
我的 仅有的 想法 曾是 到 角落 死亡 在哪里 逃脱 曾是 几乎 不可能的 ,
我当时唯一的想法就是将死神逼入绝境，使他几乎不可能逃脱。

[ænd; ənd][aɪ] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði][grænd] [flaɪt] [ʌv; əv][steps] ,
and I rushed up the grand flight of steps ,
和 我 匆忙 向上 这 盛大 航班 的 步骤 ,
于是我冲上了那段宏伟的台阶，

[wɪtʃ] [tʊk] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] ['pɔ:rtɪkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [stu:'pendəs] ['edɪfɪs] , ['ləndɪŋ] [em 'i:][ɪn]
which took me to the eastern portico of the stupendous edifice , landing me in
哪个 采取 我 到 这 东 门廊 的 这 惊人的 大厦 , 降落 我 在
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ,
a large ,
一个 大的 ,
这让我来到了这座宏伟建筑的东侧门廊，把我带到了 一个很大的.....

[hek'sæɡənəl] [speɪs] .
hexagonal space .
六边形 空间 .
六边形空间。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði][daɪ'men](ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] , — [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
It had the dimensions of a court , — which it was not ,
它 有 这 方面 的 一个 法庭 , — 哪个 它 曾是 不是 ,
它的尺寸像个法庭——但它并不是法庭。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['vestɪbjʊ:l] [wɪð; wɪθ][wʌn] [meɪn] ['entrəns] [ænd; ənd] [tu:] [saɪd] - [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt]
but a vestibule with one main entrance and two side - doors to the great
但 一个 前厅 和 一 主要的 入口 和 二 边 - 门 到 这 伟大的
[kɔ:rt] ,
court ,
法庭 ,
但有一个门厅，设有一个主入口和两个通往大庭院的侧门。

[ə; eɪ] ['perə'staɪl] ['sɜ:rkəm'skraɪb] [baɪ] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ɑ:rtɪstɪk] ['tʃɪzəlɪŋ] ,
a peristyle circumscribed by columns of artistic chiselling ,
一个 柱廊 限定的 经过 列 的 艺术 凿削 ,
四周环绕着精雕细琢的柱廊，

[bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər] ['nu:mərəs] [rɪ'sesɪz] [ə'dɔ:rnd] [baɪ]['stætʃu:z][ʌv; əv][ɡɒdz] .
back of which were numerous recesses adorned by statues of gods .
后退 的 哪个 是 很多的 凹陷处 装饰 经过 雕像 的 神 .
其后有许多壁龛，上面装饰着神像。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tu:; tə] ['kwestʃən] [maɪ][ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɪntu:][ðə; ði]['seɪkrɪd] [-]
With no one to question my intrusion into the sacred [44]
和 不 一 到 问题 我的 入侵 进入 这 神圣 [-]
没有人质疑我对神圣事物的侵犯[44]

[feɪn] , [aɪ] [stʊd] [ʌndɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] ['pɜ:rpəsələs] , [wen] [ə; eɪ] [,sʌbtə'reɪniəʊs] [fɔ:rs] [ʃɒk]
fane , I stood undetermined and purposeless , when a subterraneous force shook
费恩 , 我 站立 未确定 和 无目的 , 什么时候 一个 地下的 力量 摇晃
[ðə; ði] [rɑ:k] - [bɪlt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'tæblətʃər] ,
the rock - built foundation of the entablature ,
这 岩石 - 建造 基础 的 这 檐壁 ,
神殿里，我茫然地站着，不知所措，这时一股地下的力量震动了檐壁的岩石地基。

[wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ˈrekɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [ˈstætʃuəri] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which descended with a crash , wrecking the fine statuary by the weight of the
哪个 下降 和 一个 碰撞 , 破坏 这 美好的 雕像 经过 这 重量 的 这
[ˈfrægmənts] .
fragments .
片段 .

它轰然坠落，碎片的重量摧毁了精美的雕像。

[ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [dru:] [lem 'i:] [ɪrɪ'zɪstəbli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt]
A scream of horror drew me irresistibly in the direction of the voice that
一个 尖叫 的 恐怖 画 我 无法抗拒地 在 这 方向 的 这 嗓音 那
[ʌtəd] [aɪ 'ti:] ,
uttered it ,
说出 它 ,
一声惊恐的尖叫声不由自主地吸引着我循声望去。

[wer] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][ˈpedɪst(ə)l] , [aɪ] [sɔ:][ə; eɪ] [ˈdæmzl] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ˈraɪðɪŋ] [ɪn]
where , behind a pedestal , I saw a damsel stretched on the floor writhing in
在哪里 , 在后面 一个 座 , 我 锯 一个 闺女 拉伸 在 这 地面 扭动 在
[kən'vʌlʃən] .
convulsions .
抽搐 .

在基座后面，我看到一个少女躺在地上，抽搐着扭动身体。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Bending over the form and raising it from the ground ,
弯曲 超过 这 形式 和 提高 它 从 这 地面 ,
弯下腰，将模型从地面抬起，

[aɪ][held] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz][ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈpɜ:rʃɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmɔ:rt(ə)l] , [tu:] [səb'stænʃ(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi]
I held in my arms a being too perfect to be mortal , too substantial to be
我 握住 在 我的 武器 一个 存在 也 完美的 到 是 凡人 , 也 重大的 到 是
[dɪ'vaɪn] .
divine .
神圣的 .

我怀里抱着一个完美得不像凡人、又过于真实不像神的存在。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʌn'hɜ:rt] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [fraɪt] , [ænd; ənd] , [ˈberɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊpən]
She was unhurt , except for fright , and , bearing her to the open
她 曾是 毫发无损 , 除了 为了 惊吓 , 和 , 轴承 她 到 这 打开
[ˈkwɑ:dræŋɡl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperəˌstaɪl] ,
quadrangle of the peristyle ,
四边形 的 这 柱廊 ,
除了受到惊吓之外，她没有受伤。于是，人们把她抱到柱廊的露天四合院里。

[aɪ] [ˈsi:tɪd] [maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [əˈlʌʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [tu:; tə][rest][ɑ:n][maɪ]
I seated myself on the floor , allowing her head and shoulders to rest on my
我 坐着 我 在 这 地面 , 允许 她 头 和 肩膀 到 休息 在 我的
[læp] .
lap .
膝 .

我坐在地板上，让她把头 and 肩膀靠在我的腿上。

- [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] ? - [bri:ðd] [aɪ] .
' Art thou the goddess to whom this temple is dedicated ? ' breathed I .
- 艺术 你 这 女神 到 谁 这 寺庙 是 投入的 ? - 呼吸 我 .
“你就是这座神庙所供奉的女神吗？”我轻声问道。

[ɪn] [ˈænsər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [ˈoʊpənd] [waɪd] , [tu:; tə][maɪ] [ɪndɪ'skraɪbəbl] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
In answer a pair of eyes opened wide , to my indescribable confusion ,
在 回答 一个 一对 的 眼睛 打开 宽的 , 到 我的 无法形容 困惑 ,
回应我的是一双睁得大大的眼睛，令我无比困惑。

[aɪz] [ðæt] [wʊd] [teɪm] [ðə; ði][ˈtaɪgər][ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ðə; ði][ˈhaɪdrə] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [kloʊzd] [əˈgen]
eyes that would tame the tiger and charm the hydra ; but they soon closed again
眼睛 那 会 驯服 这 老虎 和 魅力 这 九头蛇 ; 但 他们 很快 关闭 再次
.
:
.

一双能驯服猛虎、魅惑九头蛇的眼睛；但它们很快又闭上了。

“ [jeɪk] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] - , [ˈpɜ:rzəz] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmɪstrəs] , [ðə; ði] [deɪm] [ʌv; əv][ˈdæəriəs] ,
“ **Sheykh , I have seen Sisygambis , Persia's imperial mistress , the dame of Darius ,**
“ 谢赫 , 我 有 已见 - , 波斯的 帝国 情妇 , 这 贵妇人 的 达里厄斯 ,
“谢赫, 我见过西西甘比斯, 波斯帝国的女皇, 大流士的情妇,

[hɜ:r; həɹ] [tʃi:k] [ˈfeɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒu:əld] [tiˈɑ:rə] [ment] [tu:; tə] [greɪs] [ˈmædʒəsti] .
her cheek shaming the jewelled tiara meant to grace majesty .
她 脸颊 羞辱 这 珠宝 头饰 意思是 到 优雅 威严 .

她的脸颊羞辱了那顶本应衬托君王华贵的珠宝王冠。

[ɑ:n][ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪdnəs] , [-]
On the tide of the Cydnus , [45]
在 这 潮 的 这 杪罗 , [-]

在赛德努斯河的潮汐上, [45]

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈgæli] , [ka:vɔ] , [ˈɡɪldɪd] , [ænd; ənd][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ˈaɪvəri] , [ˈɡlaɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪðmɪk]
on a galley , carved , gilded , and inlaid with ivory , gliding to the rhythmic
在 一个 厨房 , 雕刻 , 镀金 , 和 镶嵌 和 象牙 , 滑翔 到 这 节奏
[stroʊk] [ʌv; əv] [ˈpɑ:lɪft] [ɔ:rz; ʊərz] ,
stroke of polished oars ,
中风 的 抛光 桨 ,

在一艘雕刻精美、镀金并镶嵌象牙的帆船上, 随着光亮船桨有节奏的划动而滑行。

[ˈʌndər] [seɪlz] [ʌv; əv] [sɪlk] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ˌkli:əˈpætrə] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
under sails of silk , I saw Cleopatra reclining on the deck ,
在下面 帆 的 丝绸 , 我 锯 克利奥帕特拉 斜倚 在 这 甲板 ,

在丝绸般的帆影下, 我看见克利奥帕特拉斜倚在甲板上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r] - [ˈspæŋɡld] [ˈkænəpi] , [əˈreɪd] [æz; əz] [ˈvi:nəs] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
in the shade of a star - spangled canopy , arrayed as Venus , in the midst of
在 这 阴影 的 一个 星星 - 闪闪发光的 树冠 , 排列 作为 金星 , 在 这 中间 的
[vəˈlʌptʃuəs] [ˈmju:zɪk] ,
voluptuous music ,
丰满的 音乐 ,

在繁星点点的华盖下, 装扮成维纳斯, 伴着动人的音乐,

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈwɪmɪn] [drest] [æz; əz] [ˈnɪmfs] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [æz; əz] [ˈkju:pɪdz] ;
with her women dressed as nymphs , and little boys as Cupids ;
和 她 女性 穿着 作为 若虫 , 和 小的 男孩们 作为 丘比特 ;

她的女人们打扮成仙女, 小男孩们打扮成丘比特;

[ʃi:; ʃɪ] [mu:vɔd] [em ˈi:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dɪd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈfeɪmd] [fɔ:r; fər] [ˈbju:ti] [ɪn][ðer; ðər]
she moved me no more than did a score of others famed for beauty in their
她 已搬 我 不 更多的 比 做过 一个 分数 的 其他的 著名的 为了 美丽 在 他们的
[taɪm] .
time .
时间 .

她带给我的感动, 并不比当时其他许多以美貌闻名的人带给我的感动更大。

[bʌt; bət] [stɜ:rd] [ænd; ənd] ['stri:kən] [wʌz; wəz][aɪ][baɪ][ðə; ði] ['mætʃləs] ['dæmzl] [tʃæns] [hæd; həd] [θroʊn]
But stirred and stricken was I by the matchless damsel chance had thrown
但 搅拌 和 受打击的 曾是 我 经过 这 无比 闺女 机会 有 抛掷
[ɪn][maɪ] [wei] ,
in my way ,
在 我的 方式 ,

但是，命运安排在我面前的这位绝世佳人却深深地打动了 我，让我为之倾倒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][sæt][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [kwɑ:f] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['hev(ə)nli] [sprɪŋ] ['ðɪðə,tʊ]
and there I sat intoxicated by a quaff from some heavenly spring thitherto
和 那里 我 卫星 酣 经过 一个 畅饮 从 一些 天上 春天 迄今为止
[ʌn'həʊn] [tu:; tə][em 'i:] .
unknown to me .
未知 到 我 .

我坐在那里，陶醉于一杯来自天赐甘泉的美酒，这甘泉我以前从未听说过。

- [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt] [maɪn] , [ɪ'tɜ:rnəti] !
' If thou wert mine , eternity !
- 如果 你 沃特 矿 , 永恒 !

“如果你属于我，我将拥有永恒！ ”

[wʌt] [wʊd] [aɪ 'ti:] ['mætər] [tu:; tə][em 'i:] ['weðər] [ðə; ði] ['hevəns] ['feɪvər][em 'i:][ɔ:r] [kɜ:rs] ?
what would it matter to me whether the heavens favor me or curse ?
什么 会 它 事情 到 我 无论 这 天 偏爱 我 或者 诅咒 ?
上天眷顾我还是诅咒我，对我来说又有什么关系呢？

- ['mʌtəd] [aɪ][hæf] ['ɔ:dəbli] .
' muttered I half audibly .
- 低声说道 我 一半 可听见的 .

我低声嘟囔着，声音几乎听不见。

“ [wʌns] [mɔ:r] [hɜ:r; hər]['ʊpənd] [aɪ,lɪdz] [leɪd] [ber] [ðə; ði] ['fauntɪnz] [ʌv; əv] [blɪs] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r]
“ Once more her opened eyelids laid bare the fountains of bliss , and once more
“ 一次 更多的 她 打开 眼睑 铺设 裸 这 喷泉 的 极乐 , 和 一次 更多的
[aɪ] [æskt] ,
I asked ,
我 问 ,

“她睁开双眼，露出幸福的泉源，我又一次问道：

- [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðæt] [wʌn] [hu:m] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [bælbɪk] ['wɜ:rʃɪp] ? -
' Art thou that one whom the denizens of Balbec worship ? '
- 艺术 你 那 一 谁 这 居民 的 巴尔贝克 崇拜 ? -

“你就是巴尔贝克居民所崇拜的那位吗？ ”

“ [laɪk] [wʌn] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][fɪ:; jɪ] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [hed] , [reɪzd] [hɜ:r'self] ,
“ Like one waking from a vision she raised her head , raised herself ,
“ 喜欢 一 醒来 从 一个 想象 她 提高 她 头 , 提高 她自己 ,

“她如同从幻象中醒来一般，抬起头，挺直身子，

[roʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [haɪt] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][em 'i:][wɪð; wɪθ]
rose to her height a majestic figure , and , looking down to me with
玫瑰 到 她 高度 一个 雄伟 数字 , 和 , 寻找 向下 到 我 和
[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:] ,
an expression of awe ,
一个 表达 的 敬畏 ,

她身姿挺拔，高大威严，俯视着我，脸上带着敬畏的神情。

[fɪ:; jɪ] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] : ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [-]
she answered my question with a question : Whether I was one of [46]
她 回答 我的 问题 和 一个 问题 : 无论 我 曾是 一 的 [-]

她用一个问题回答了我的问题：我是否是[46]之一

[ðə; ði][ɡɒdʒ][tu:; tə] [hu:z] [ˈwɜ:ʃɪp] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðəɹ] [hæd; həd][ˈkənsə,kreitɪd][hɜ:r; həɹ] ?
the gods to whose worship her father had consecrated her ?
这 神 到 谁 崇拜 她 父亲 有 已祝圣的 她 ?
她父亲曾将她献祭给哪位神明?

- [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈpri:stəs] [ʌv; əv] [tʃeɪst] [ˈɪstɑ:r] .
' I am the priestess of chaste Istar .
- 我 是 这 女祭司 的 贞洁 伊斯塔 .
我是贞洁女神伊丝塔尔的女祭司。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ɡɑ:d][kʊd; kəd] [seɪv] [em ˈi:][æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] , - [kraɪd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈpra:streɪt]
Only a god could save me as thou didst , ' cried the maiden , sinking prostrate
仅有的 一个 上帝 可以 节省 我 作为 你 迪斯特 , - 哭 这 少女 , 下沉 前列腺
[bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] .
before me .
前 我 .
“只有神才能像你一样救我,”少女哭喊着, 匍匐在我面前。

“ [ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈrɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪəɹ] [ˈstrʌktʃəɹ] [left] [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ]
“ **A momentary rocking of the entire structure left but few of the remaining**
” 一个 瞬间 摇滚 的 这 全部的 结构 左边 但 很少 的 这 其余的
[ˈka:ləmz] [ɪˈrekt] .
columns erect .
列 直立 .
“整个建筑短暂摇晃了一下, 只剩下少数几根柱子还立着。”

[ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] [kəˈrɪnθiən] [ˈkæpɪtəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [enˈtæblətʃəɹ] [wɪð; wɪθ]
The others brought down the Corinthian capitals and the heavy entablature with
这 其他的 带来 向下 这 科林斯 首都 和 这 重的 檐壁 和
[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [fɔ:l] ,
a tremendous fall ,
一个 巨大的 落下 ,
其余的柱子也轰然倒塌, 带走了科林斯式柱头和厚重的檐壁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔ:rt] [wʌz; wəz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [dəˈbri:] [ˈskætəɹd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and the great court was one mass of debris scattered in every direction .
和 这 伟大的 法庭 曾是 一 大量的 的 碎片 疏散 在 每一个 方向 .
大法院变成了一堆散落各处的瓦砾。

“ [ðə; ði] [ˈi:stəɹn] [ˈpɔ:rtɪkoʊ] [ˈbi:ɪŋ] [bɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [paɪl][ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈka:ləmz] ,
“ **The eastern portico being barred by a confused pile of broken columns ,**
” 这 东 门廊 存在 禁止 经过 一个 使困惑 桩 的 破碎的 列 ,
“东侧门廊被一堆杂乱无章的断柱挡住了,

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪˈskeɪp] [left] [ˈoʊpən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwestəɹn] [end] , [ænd; ənd] [ˈhɪðəɹ] [aɪ] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði]
the only escape left open was the western end , and hither I carried the
这 仅有的 逃脱 左边 打开 曾是 这 西 结尾 , 和 这里 我 携带 这
[ˈfeɪntɪŋ] [ˈpri:stəs] ,
fainting priestess ,
昏厥 女祭司 ,
唯一剩下的出口是西边那条路, 我把昏厥的女祭司背到了那里。

[ˈɪʃju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈbɜ:rd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
issuing with my burden from the wreck ,
发行 和 我的 负担 从 这 破坏 ,
带着我从沉船事故中带回的重担,

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [ə'hʌðər] ['bɪldɪŋ] [stiɪ] [mɔːr] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:t] [jet] ['greɪtli]
and finding myself before another building still more beautiful and not yet greatly
和 寻找 我 前 其他 建筑 仍然 更多的 美丽的 和 不是 然而 非常
[ˈɪndʒəd] .
injured .
受伤 .

我发现自己站在另一栋更加美丽的建筑前，而且还没有受到太大的损坏。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - ['temp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] ['blɑ:səm] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ænd; ənd]
This was Balbec's Temple of the Sun , a blossom of architecture and
这 曾是 - 寺庙 的 这 太阳 , 一个 开花 的 建筑学 和
['skʌlptʃər] ,
sculpture ,
雕塑 ,

这是巴尔贝克的太阳神庙，一座建筑与雕塑的杰作。

[prə'fjuːsli] ['ɔ:nəmentɪd] [baɪ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ɡɒdz] [ænd; ənd] ['hɪrəʊz] ,
profusely ornamented by figures of gods and heroes ,
大量地 装饰 经过 数据 的 神 和 英雄 ,
装饰华丽，饰以神祇和英雄的形象，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['lævɪʃnɪs] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd][ɑ:rt] .
and finished with a great lavishness of skill and art .
和 完成的 和 一个 伟大的 奢华 的 技能 和 艺术 :
最后以精湛的技艺和艺术的华丽手法完成。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" **It was the end of the day** ,
" 它 曾是 这 结尾 的 这 天 :
“一天结束了，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃʌn] [ɑːbzər'veɪ(ə)n][aɪ] ['leɪbəd] [ʌp][ðə; ði] ['stertli] ['sterweɪ] [tuː; tə] [si:k] [ə; eɪ]
and anxious to shun observation I labored up the stately stairway to seek a
和 焦虑的 到 回避 观察 我 辛勤劳作 向上 这 庄严 楼梯 到 寻找 一个
[ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]['seɪfər] [pleɪs] ,
refuge in the safer place ,
避难所 在 这 更安全 地方 ,
为了避免被人注视，我费力地爬上气派的楼梯，想找个更安全的地方躲避。

[nɑ:t][ɑ:n] [-]
not on [47]
不是 在 [-]
不在[47]

[maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['kri:tʃər] [ɪn][maɪ] [tʃɑːrdʒ] .
my own account but for the sake of the precious creature in my charge .
我的 自己的 帐户 但 为了 这 清酒 的 这 宝贵的 生物 在 我的 收费 :
我这样做并非出于私利，而是为了我所照管的珍贵生命。

[θruː] [ə; eɪ] ['bɔːftɪ] ['pɔːrtl] [aɪ] [riːtʃt] [tuː] [s'teəkeɪsɪz] [tuː; tə][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,
Through a lofty portal I reached two staircases to my right and left ,
通过 一个 高远 门户网站 我 达到 二 楼梯 到 我的 正确的 和 左边 ,
穿过高耸的门廊，我来到左右两侧的两座楼梯前。

[iːtʃ] [wʌn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)]['prɑ:pər] .
each one leading to the upper story , which was the Temple proper .
每个 一 领导 到 这 上 故事 , 哪个 曾是 这 寺庙 恰当的 :
每条路都通往上层，也就是圣殿本身。

[hɪr] [aɪ] [stɔːpt] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] , [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [ˈhævɪŋ] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][em 'iː] ,
Here I stopped to take breath , the burden having proved too much for me ,
这里 我 停止 到 拿 气息 , 这 负担 拥有 已证实 也 很多 为了 我 ,
我停下来喘口气，这重担对我来说实在太沉重了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [ˈoʊpən] [aɪz] [ðæt] [biːmd] [ʌn'ʌtərəbl]
and here again I had to look into those open eyes that beamed unutterable
和 这里 再次 我 有 到 看 进入 那些 打开 眼睛 那 光束 难以言喻
[θɪŋz] [fɔːr; fər][em 'iː] . — - [seɪv] [em 'iː] ,
things for me . — ' Save me ,
事物 为了 我 : — - 节省 我 ;

我又一次不得不凝视那双睁大的眼睛，它们向我传递着无法言喻的信息。“救救我，

[seɪv] [em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [preɪz] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ðiː] , [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
save me , and I will praise and worship thee , god of the sun ,
节省 我 , 和 我 将要 称赞 和 崇拜 你 , 上帝 的 这 太阳 ,
救救我，我将赞美敬拜你，太阳神。

- [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [dɪˈluːdɪd] [ˈkriːtʃər] . “
' whispered the deluded creature . “
- 低声说道 这 妄想 生物 : ”
“那被蒙蔽的生物低声说道。”

- [biː; bi] [ʌndɪ'siːvd] , [fer] [ˈmɪnɪstrɪs] ,
' Be undeceived , fair ministress ,
- 是 倘 , 公平的 迷你压力 ,
“不要自欺欺人，美丽的女管家，”

[aɪ][eɪ 'em][noʊ][gɑːd][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fleɪ] [ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd][ʌn'toʊld] [wəʊz] ,
I am no god but a man of flesh and blood and untold woes ,
我 是 不 上帝 但 一个 男人 的 肉 和 血 和 不明 烦恼 ,
我不是神，我只是一个有血有肉、饱经苦难的人。

[wəʊz] [ʌn'noʊn] [tuː; tə] ['eni] ['mɔːrt(ə)] [bʌt; bət] [maɪ'self] , - [sed] [aɪ] . “
woes unknown to any mortal but myself , ' said I . “
烦恼 未知 到 任何 凡人 但 我 , - 说 我 : ”
“这是我这世上无人知晓的苦难，”我说道。

- [ðəʊ] [noʊ][gɑːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ʌn'toʊld] [wəʊz] ? — [ðəʊ] [ɑːrt] [ʌn'laɪk] ['eni] ['mɔːrt(ə)] [ɪn]
' Thou no god , and a man of untold woes ? — Thou art unlike any mortal in
- 你 不 上帝 , 和 一个 男人 的 不明 烦恼 ? — 你 艺术 与此不同 任何 凡人 在
[lʊk] ,
look ,
看 ,

“你并非神明，而是一位饱经苦难之人？——你的容貌与任何凡人都截然不同，

[ænd; ənd] [huː] [sent] [ðiː] [ˈhɪðər] [tuː; tə] [seɪv] [em 'iː] , [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈhævɪŋ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðɪs] [feɪn] ,
and who sent thee hither to save me , all others having deserted this fane ,
和 WHO 发送 你 这里 到 节省 我 , 全部 其他的 拥有 荒凉的 这 费恩 ,
是谁派你来这里救我？其他人都已弃这座神殿而去。

[priːst] [ænd; ənd] [ˈpriːstəs] [ˈfliːɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] ?
priest and priestess fleeing for life ?
牧师 和 女祭司 逃离 为了 生活 ?
祭司和女祭司逃命？

[ˈʊrli] [ðəʊ] [ɑːrt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈmɔːrt(ə)] , [ðʌs] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] [ʌndɪ'tɜːrd] ? - “
Surely thou art more than mortal , thus to face death undeterred ? ' “
一定 你 艺术 更多的 比 凡人 , 因此 到 脸 死亡 毫不气馁 ? - ”
难道你并非凡人，竟能如此无惧死亡？

- [let] [nɑːt][ə; eɪ] [ɡɪlt] - [en'kʌmbəd] [ˈfjuːdʒətɪv] [ˈpræktɪs] [dɪ'sep(ə)n] [ɑːn] [ðiː] , [ˈmɪnɪstrɪs] [ʌv; əv][ɪstɑːr]
' Let not a guilt - encumbered fugitive practice deception on thee , ministress of Istar
- 让 不是 一个 有罪 - 负担 逃犯 实践 欺骗 在 你 , 迷你压力 的 伊斯塔
.
:
.

“伊斯特拉的女祭司，不要让背负罪孽的逃犯欺骗你。”

[ðəʊ] [ɑ:rt] [raɪt] , [ə'læs] !
Thou art right , alas !
你 艺术 正确的 , 唉 !

唉，你说的没错！

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:tɪ]['mɔ:rt(ə)] ; [bʌt; bət][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][tu:; tə]['wɑ:ndər][ænd; ɛnd] ['sʌfər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ]
I am not mortal ; but cursed to wander and suffer , because of a
我 是 不是 凡人 ; 但 被诅咒的 到 漫步 和 遭受 , 因为 的 一个
[greɪt] [-]
great [48]
伟大的 [-]

我并非凡人；却因伟大的[48]诅咒而受苦流浪。

[sɪn] [kə'mɪtɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , - [kraɪd][aɪ] ,
sin committed thousands of years ago , ' cried I ,
罪 坚定的 数千 的 年 前 , - 哭 我 ,
“那是几千年前犯下的罪孽！”我喊道。

[ænd; ɛnd] ['bri:flɪ] [ɪn'lɑɪt(ə)nd] [hɜ:r; hər][æz; əz][tu:; tə][maɪ] ['heɪtʃər] [ænd; ɛnd][maɪ] [du:m] .
and briefly enlightened her as to my nature and my doom .
和 简要地 开明 她 作为 到 我的 自然 和 我的 厄运 .
我简要地向她介绍了我的本性和我的命运。

[tendər] [kəm'pæʃ(ə)n] ['reɪdɪeɪtɪd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ɪ'mækjələt] ['kaʊntənəns] [æz; əz] ,
Tender compassion radiated from her immaculate countenance as ,
投标 同情 辐射 从 她 完美无瑕 面容 作为 ,
她纯洁无瑕的脸上散发出温柔的慈悲之情，

['si:zɪŋ] [maɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊld] [ðæt] [θɪrɪld] [maɪ] [freɪm] [wɪð; wɪθ] ['rævɪʃɪŋ] [dɪ'lɑɪt] , [ʃi:; ʃɪ]
seizing my hand with a hold that thrilled my frame with ravishing delight , she
抓住 我的 手 和 一个 抓住 那 激动不已 我的 框架 和 迷人的 喜 , 她
[spʊk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] : “
spoke these words : “
辐 这些 字 : “

她紧紧握住我的手，那力道让我浑身酥麻，欣喜若狂。她开口说道：“

- [oʊ] , [let][,em 'i:] [ə'li:vɪət] [ðəɪ] ['sʌfərɪŋ] [baɪ] ['fɛrɪŋ] [ðəɪ] ['mɪzəri] , [pʊr] , ['z:rɪŋ] [mæn] ,
' O , let me alleviate thy suffering by sharing thy misery , poor , erring man ,
- 哦 , 让 我 减轻 你的 痛苦 经过 分享 你的 苦难 , 贫穷的 , 犯错 男人 ,
“哦，让我分担你的痛苦，减轻你的苦难吧，可怜的、犯错的人啊！”

[hu:] [dɪdst] [ə'fend] - [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒəni] !
who didst offend Zicara and his progeny !
WHO 迪斯特 得罪 - 和 他的 后代 !
谁得罪了齐卡拉和他的后代！

[jeɪ] , [aɪ] [wɪl] [preɪ] [ɪn][ðəɪ] [bɪ'hæf] ! — [hɪr] [,em 'i:] , - , [ðə; ðɪ] [ɔ:l] - ['paʊərf(ə)] , [ænd; ɛnd] [ðəʊ] ,
Yea , I will pray in thy behalf ! — Hear me , Zicara , the all - powerful , and thou ,
是的 , 我 将要 祈祷 在 你的 代表 ! — 听到 我 , - , 这 全部 - 强大的 , 和 你 ,
[ɪ'e] ,
Ea ,
伊 ,

是的，我会为你祈祷！——请听我说，全能的齐卡拉，还有你，埃阿，

[ðə; ðɪ]['hoʊldər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ɛnd] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðə; ðɪ]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bɪs] ,
the holder of life and knowledge , the ruler of the abyss ,
这 持有者 的 生活 和 知识 , 这 统治者 的 这 深渊 ,
生命与知识的持有者，深渊的主宰，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈga:dnz] , [ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][baɪˈhu:ɪ] , [hu:ɪ] [bɪˈga:tɪ][ˈbæl]
the king of the rivers and gardens , the mate of Bahu , who begot Bal
这 国王 的 这 河流 和 花园 , 这 伴侣 的 儿媳 , WHO 生 巴尔
[ˈmerɒɹ,dæk] ,
Merodach ,
梅罗达赫 ,

河流与花园之王, 巴胡的配偶, 生下巴尔·梅罗达赫的人

— [hɪr] [em ˈi:][ænd; ənd] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] [frʌm; frəm] [bɪˈsetɪŋ] [ɑ:l] - ,
— **hear me and restrain the seven evil spirits from besetting Al Zameri** ,
— 听到 我 和 抑制 这 七 邪恶的 烈酒 从 被包围 阿尔 - ,
——请听我说, 制止七个邪灵缠累阿尔·扎梅里。

[bʌt; bət] [send] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [tu:; tə] [ˈpleɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nʃəns] , [ðæt] [hi:; hi][hæv; həv] [rest] [ænd; ənd]
but send the good ones to placate his conscience , that he have rest and
但 发送 这 好的 一个 到 安抚 他的 良心 , 那 他 有 休息 和
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

但要派好人去安抚他的良心, 让他得享安宁与平安。

[ˈæftər][æn; ən] [əˈtoʊnmənt] [lɔ:n] [ænd; ənd] [ˈɔ:f(ə)] !
after an atonement long and awful !
后 一个 赎罪 长的 和 可怕 !

经过漫长而可怕的赎罪之后!

[jeɪ] , [maɪ] [laɪf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] , - , [ɪf] [prəˌpɪjɪˈeɪʃn] [ˈkænɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] [bi:; bi][hæd; həd] ,
Yea , my life for his , Zicara , if propitiation cannot otherwise be had ,
是的 , 我的 生活 为了 他的 , - , 如果 安抚 不能 否则 是 有 ,

是的, 齐卡拉, 如果无法以其他方式赎罪, 我愿以性命换取他的性命。

[sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪmpeˈrəld] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔ:r; fər] [maɪn] ! -
since he has imperilled his life for mine ! '
自从 他 有 危及 他的 生活 为了 矿 ! -

他为了我冒了生命危险!

“ [i:v(ə)n] [waɪl] [ðɪ:z] [ˈfɜ:rvaɪd] [wɜ:rdz] [dra:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swi:t] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:lɪŋ]
“ **Even while these fervid words dropped from the sweet lips of the kneeling**
“ 甚至 尽管 这些 狂热 字 掉落 从 这 甜的 嘴唇 的 这 跪着
[ˈsʌplɪkənt] ,
suppliant ,
祈求者 ,

“即便这些热切的话语从跪着的祈求者甜美的嘴唇间吐出,

[ðə; ði] [ˈroʊvɪŋ] [ˈmeɪniə] [sɪ:zd] [em ˈi:ɪ] [dɪˈlɪrɪəsli] .
the roving mania seized me deliriously .
这 漫游 狂热 查获 我 神志不清地 .

那股游荡的狂热让我神志不清。

[aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈeksɪt] ,
I turned my face toward the nearest exit ,
我 转向 我的 脸 朝向 这 最近的 出口 ,

我转过脸, 看向最近的出口。

[bʌt; bət] [felt] [maɪ] [ˈgɑ:rmənt] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][hændz] [ðæt] [hæd; həd] [-]
but felt my garment caught by the hands that had [49]
但 毛毡 我的 服装 捕捉 经过 这 双手 那 有 [-]

但感觉我的衣服被那双手抓住了[49]

[bɪn] [ˈfoʊldɪd] [ɪn] [prɛr] . — - [fliː] [naːt] [hens] [brɪʔɔːr] [aɪ] [kɪs] [ðə; ði] [hændz] [wɪtʃ] [brɔːt] [em ˈiː]
been folded in prayer . — ' Flee not hence before I kiss the hands which brought me
到过 折叠 在 祷告 . — - 逃跑 不是 因此 前 我 吻 这 双手 哪个 带来 我
[ˈsʌkər] ,
succor ,
救助 ,

已蜷缩在祈祷中。——“在我亲吻救助我的双手之前，不要逃离这里。”

- [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [ˈpæʃənətli] [stɜːrd] .
' cried the maiden passionately stirred .
- 哭 这 少女 热情地 搅拌 .

“少女激动地喊道。”

[ˈbɜːrniŋ] [ˈkɪsɪz] [ˈkʌvəd] [maɪ] [hændz] ; [ə; eɪ] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [woʊ] [ˈpɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] ;
Burning kisses covered my hands ; a tingling woe permeated the core of my being ;
燃烧 吻 涵盖 我的 双手 ; 一个 刺痛感 悲哀 渗透 这 核 的 我的 存在 ;

灼热的吻遍布我的双手；一阵刺痛的悲伤渗透到我的灵魂深处；

[aɪ] [kɪst] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [tʃiːk] , [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] ,
I kissed the head , the cheek , the mouth of the one in the wide world ,
我 亲吻 这 头 , 这 脸颊 , 这 嘴 的 这 一 在 这 宽的 世界 ,

我亲吻了这世间唯一的生命，他的头颅、脸颊和嘴唇。

[huː] [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ʃer] [maɪ] [feɪt] , [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər] [laɪf] [fɔːr; fər] [maɪn] .
who had offered to share my fate , had offered her life for mine .
WHO 有 提供 到 分享 我的 命运 , 有 提供 她 生活 为了 矿 .

她曾表示愿意与我共患难，用自己的生命换取我的生命。

[bʌt; bət] [ædəˈmæntaɪn] [tʃeɪnz] [kʊd; kəd] [naːt] [tʃek] [maɪ] [ˈmædnəs] [tuː; tə] [flaɪ] ; [aɪ] [broʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
But adamant chains could not check my madness to fly ; I broke away from
但 金刚石 链条 可以 不是 查看 我的 疯狂 到 飞 ; 我 打破 离开 从

[hɜːr; hər] [ɪmˈbreɪs] ,
her embrace ,
她 拥抱 ,

但坚硬的锁链也无法阻止我的疯狂飞翔；我挣脱了她的拥抱。

[huːz] [læmenˈteɪʃənz] [kʌt] [ˈɪntuː] [maɪ] [hɑːrt] .
whose lamentations cut into my heart .
谁 哀歌 切 进入 我的 心 .

他的哀叹深深刺痛了我的心。

“ [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [hel] - [haʊndz] [jelpɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [hiːlz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ **A pack of hell - hounds yelping at my heels would have added little to the**
“ 一个 盒 的 地狱 - 猎犬 尖叫 在 我的 高跟鞋 会 有 额外 小的 到 这

[mæd] [peɪs] [ðæt] [ˈkæɪrɪd] [em ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdrɪri] [hɔːnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
mad pace that carried me to the dreary haunts of the mountains ,
疯狂的 步伐 那 携带 我 到 这 凄凉 闹鬼的地方 的 这 山脉 ,

“即使有一群地狱犬在我身后狂吠，也不会让我疯狂地奔向阴森恐怖的山区。”

— [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrɪ] , [ænd; ænd] [hɜːr; hər] [ˈɪmɪdʒ] ,
— **the wailing of the girl , and her image ,**
— 这 哀嚎 的 这 女孩 , 和 她 图像 ,

——女孩的哭声和她的身影，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [em ˈiː] [æz; əz] [nuː] [ˈfjuːəl] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
following me as new fuel to feed the fire of despair .
下列的 我 作为 新的 燃料 到 喂养 这 火 的 绝望 .

追随我，如同新的燃料，助长绝望之火。

['brʊʊkən][baɪ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['retʃɪdnəs] , [aɪ] [fel] [wer] [ə; eɪ] [sti:p] [rɑ:k] [bɑ:rd] [maɪ] [wei] ,
Broken by overwhelming wretchedness , I fell where a steep rock barred my way ,
破碎的 经过 压倒 悲惨 , 我 跌倒 在哪里 一个 陡 岩石 禁止 我的 方式 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

被难以承受的痛苦击垮, 我跌倒在一块挡住去路的陡峭岩石前, 然后,

[ˈæftər][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['tɪrlɪs] ['saɪkəlz] , [aɪ] [wept] , — [jeɪ] , [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] , — [ɑ:]
after a chain of tearless cycles , I wept , — yea , and prayed for mercy , — ah
后 一个 链 的 无泪 循环 , 我 哭泣 , — 是的 , 和 祈祷 为了 怜悯 , — 啊
!
!
!

经过一连串无泪的循环后, 我哭了, ——是的, 并祈求怜悯, ——啊!

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'livərd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [pli:z] [hɪm; ɪm] , [hu:m] [aɪ] [dɪs'pli:zd] !
to be delivered as it may please Him , whom I displeased !
到 是 发表 作为 它 可能 请 他 , 谁 我 不高兴 !
愿祂按祂的旨意释放我, 尽管我曾惹恼祂!

“ [wɪð; wɪθ] [sli:p] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [klæd][ɪn] [su:pər'nætʃrəl] ['braɪtnəs] , — - [ðə; ðɪ]
“ **With sleep came a figure clad in supernatural brightness , — ' Matatron the**
“ 和 睡觉 来了 一个 数字 覆膜 在 超自然 亮度 , — - 这
['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [greɪs] ,
messenger of grace ,
信使 的 优雅 ,
“随着睡意袭来, 一个身披超自然光芒的身影出现了——‘恩典的使者玛塔特隆’,

[hu:] [spredz] ['mænz] [prerz] [brɪ'fɔ:r] [-]
who spreads man's prayers before [50]
WHO 传播 男人的 祈祷 前 [-]
在[50]之前传播人类祈祷的人

[ðə; ðɪ] [θroʊn] , [spi:ks] [tu:; tə] [ðɪ:] , [ɑ:l] - !
the Throne , speaks to thee , Al Zameri !
这 王座 , 说话 到 你 , 阿尔 - !
王座向你说话了, 阿尔·扎梅里!

[brɪ'twi:n] [ðəaɪ] [prer] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [stændz][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['i:v(ə)] ,
Between thy prayer and His Mercy stands a world of evil ,
之间 你的 祷告 和 他的 怜悯 站立 一个 世界 的 邪恶的 ,
你的祈祷与祂的慈悲之间, 横亘着一个充满邪恶的世界。

['fɒstəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fi:tɪʃ] [ʌv; əv] [ðəaɪ] ['meɪkɪŋ] .
fostered by the fetich of thy making .
寄养 经过 这 恋物癖 的 你的 制作 .
受你亲手创造的迷信所滋养。

[ðəʊ] [hæst] [sɪ'dju:st] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [mæn'kaɪnd] .
Thou hast seduced the people chosen to redeem mankind .
你 哈斯特 被诱惑 这 人们 选定 到 赎回 人类 .
你诱惑了被选中来救赎人类的人民。

[wen] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ʃæl; ʃəl] [di:m] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ʌv; əv][gəʊld][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [beɪs] [æz; əz] ['ræpɪn] ,
When the race shall deem the chase of gold a thing as base as rapine ,
什么时候 这 种族 将 认为 这 追赶 的 金子 一个 事物 作为 根据 作为 掠夺 ,
当人们将追逐黄金视为与掠夺一样卑劣的行为时,

[æz; əz] [vaɪl] [æz; əz] [lʌst] , — [ðen] [wɪl] [ðə; ðɪ] ['fi:vər] [ʌv; əv] [ðəaɪ] [soʊl] [ə'beɪt] .
as vile as lust , — then will the fever of thy soul abate .
作为 卑鄙的 作为 欲望 , — 然后 将要 这 发烧 的 你的 灵魂 减弱 .
像淫欲一样卑劣, ——那时你灵魂的狂热就会消退。

[tɪl] [ðen] [lɪv; laɪv][ɑ:n] , [ðə; ði]['sɪmb(ə)] [λv; əv] [ɪn'seɪtɪt] [ɡri:d] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sɔdəm] ,
Till then live on , the symbol of insatiate greed , a living Sodom ,
直到 然后 居住 在 , 这 象征 的 饕 贪婪 , 一个 活的 所多玛 ,
在此之前, 贪得无厌的象征, 活着的索多玛, 将继续存在下去。

[ˈweltərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fetɪd] [pu:l] [λv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['stægnənsɪ] ! -
weltering in the fetid pool of spiritual stagnancy ! '
缝合 在 这 恶臭 水池 的 精神 停滞 ! -
沉溺于精神停滞的污浊深渊!

" [ænd; ənd][ɑ:l] - [wʌz; wəz]['saɪlənt] , ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
" And Al Zameri was silent , burying his wretched face in his hands .
" 和 阿尔 - 曾是 沉默的 , 埋葬 他的 可怜 脸 在 他的 双手 .
“而阿尔·扎梅里沉默不语, 双手捂住了他那可怜的脸。”

" ['tru:lɪ] , [ɡoʊld][ɪn] [ɪt'self] [ɪz][nɑ:t][æn; ən]['i:v(ə)l] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ru:t] [λv; əv][ðə; ði] ['wɜ:lɪdz] ['i:v(ə)l] ,
" Truly , gold in itself is not an evil ; it is the root of the world's evil ,
" 真的 , 金子 在 本身 是 不是 一个 邪恶的 ; 它 是 这 根 的 这 世界的 邪恶的 ,
“黄金本身并非罪恶, 而是世界万恶之源。”

[ðə; ði] ['leprəsi] [λv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
the leprosy of the heart ,
这 麻风 的 这 心 ,
心脏麻风病

[ɪn'kjʊərəbl] [æz; əz][ðə; ði] [lʌŋz] [kən'sʌmp(ə)n] [ðæt] ['rednz] [ðə; ði] [tʃi:k] [waɪl] [aɪ 'ti:] [dreɪnz] [ðə; ði][laɪf]
incurable as the lung's consumption that reddens the cheek while it drains the life
不治之症 作为 这 肺的 消耗 那 变红 这 脸颊 尽管 它 排水沟 这 生活
,
!
,
如同肺结核一样无法治愈, 它会在夺走生命的同时使脸颊泛红。

[ænd; ənd][ðəɪ] [ɡɪlt] [ɪn] ['refrəns] [ðerʌn'tu:] [ɪz][æz; əz][dɑ:rk][æz; əz][ðəɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ɡreɪt] , "
and thy guilt in reference thereunto is as dark as thy punishment is great , "
和 你的 有罪 在 参考 至于 是 作为 黑暗的 作为 你的 惩罚 是 伟大的 , "
[spʊk] ['æli] .
spoke Ali .
辐 阿里 .
“你在这方面的罪孽深重, 正如你所受的惩罚一样沉重,”阿里说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ðæt] ['kʌntri:z] [lɔ:rd] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sleɪv] ; ['kɜ:ɪdʒ] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ]
" I am that country's lord where I have been slave ; courage has done much
" 我 是 那 该国的 主 在哪里 我 有 到过 奴隶 ; 勇气 有 完毕 很多
[fɔ:r; fər][em 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,
“我已成为我曾为奴的那个国家的主人; 勇气为我成就了许多。”

[bʌt; bət][ɡoʊld][ðə; ði][moʊst] , — [jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rst] [tu:; tə] [meɪk] ['wʊmən] [faʊl] , [ænd; ənd][mæn]
but gold the most , — yea , and the worst to make woman foul , and man
但 金子 这 最多 , — 是的 , 和 这 最差 到 制作 女士 犯规 , 和 男人
[hɜ:r; hər] ['vɪlən] .
her villain .
她 恶棍 .
但黄金最能使女人堕落, 使男人成为她的恶人。

[hɪr] ['mæmən] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [λv; əv] [kɪŋz] .
Here Mammon is the king of kings .
这里 玛门 是 这 国王 的 国王 .
在这里, 玛门是万王之王。

[ˈæli] [beɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][frʌm; frəm] [əˈsæsɪnz] [bɔːt] [fɔːr; fər][ɡoʊld] ,
Ali Bey is a fugitive from assassins bought for gold ,
阿里 贝 是 一个 逃犯 从 刺客 买 为了 金子 ,
阿里·贝因被黄金收买而遭到刺客追杀，目前是逃犯。

[ænd; ənd][ˈɪslɑːmz, ˈɪslɑːmz] [ˈkeɪlɪf] [dɪˈpendz] [fɔːr; fər] [ˈsɑːvrɪn] [iːz] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [-]
and Islam's Caliph depends for sovereign ease and safety [51]
和 伊斯兰教的 哈里发 取决于 为了 主权 舒适 和 安全 [-]
伊斯兰教的哈里发依靠主权的安宁和安全[51]

[les] [ɑːn][ˈvælər][ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [braɪb] .
less on valor and loyalty than on the bribe .
较少的 在 勇气 和 忠诚 比 在 这 贿赂 .
与其说是看重勇气和忠诚，不如说是看重贿赂。

[ðəʊ] [hæst] [reɪzd] [ɡoʊld][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈaɪdl] , [ɑːn] [huːz] [ˈɔːltəz] [ˈmænz] [hɑːrt] ,
Thou hast raised gold to be an idol , on whose altars man's heart ,
你 哈斯特 提高 金子 到 是 一个 偶像 , 在 谁 祭坛 男人的 心 ,
你把黄金奉为偶像，将人的心献于它的祭坛之上。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [piːs] , [ænd; ənd] [ˈwʊmənz] [ˈvɜːrtʃuː] , [ɑːr; ər] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ˈsækrɪfaɪst] .
his honor and his peace , and woman's virtue , are too often sacrificed .
他的 荣誉 和 他的 和平 , 和 女性的 美德 , 是 也 经常 牺牲 .
他的荣誉与安宁，以及女人的贞洁，常常因此而牺牲。

[ˈðerfɔːr] , [rʌn] [ðəɪ] [kɔːrs] , [ɑːl] - ; [fʊlˈfɪl] [ɡreɪt] [ˈɑːləz] [dɪˈkriː] ,
Therefore , run thy course , Al Zameri ; fulfil great Allah's decree ,
所以 , 跑步 你的 课程 , 阿尔 - ; 实现 伟大的 真主的 法令 ,
因此，扎梅里啊，你当奔跑吧；完成真主的伟大旨意吧！

[ðæt] [mæn] [teɪk] [hiːd] [lest][ɪn][hɪz; ɪz][dʒʌst][ˈæŋɡər][hiː; hi] [draʊn] [ðɪs] [wɜːrld][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [flʌd]
that man take heed lest in His just anger He drown this world in a boiling flood
那 男人 拿 注意 免得 在 他的 只是 愤怒 他 溺水 这 世界 在 一个 沸腾 洪水
[ʌv; əv][ˈlɪkwɪd][ɡoʊld] !
of liquid gold !
的 液体 金子 !
那人当谨慎，免得祂因义怒而将这世界淹没在沸腾的黄金洪流中！

" [ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪneɪbld] [ðə; ði][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd]
" **A few stones removed from the entrance of the cave enabled the cursed**
" 一个 很少 石头 已移除 从 这 入口 的 这 洞穴 已启用 这 被诅咒的
[ˈruːmər] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfæntəm] ,
roamer to slip out like a phantom ,
漫游者 到 滑 出去 喜欢 一个 幻影 ,
“从洞口移开几块石头，那个被诅咒的流浪者就如同幽灵般溜了出去。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [pæst] [ðə; ði][stɔːrm] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with him passed the storm , leaving a chill around the heart of the
和 和 他 通过了 这 风暴 , 离开 一个 寒意 大约 这 心 的 这
[beɪ] .
Bey .
贝 .
风暴随着他而去，只留下贝伊心中一丝寒意。

" [ˈæləˈɑːləɑːˈlaː][ˈækbaː] !
" **Allah akbar !**
" 真主 阿克巴 !
“真主至大！ ”

[ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːˈbəʊdʒ] [ˈɑːliːz] [ˈdaʊnfɔːl] , [aɪ] [fɪr] .
This meeting forebodes Ali's downfall , I fear .
这 会议 预兆 阿里的 倒台 , 我 害怕 .
我担心，这次会面预示着阿里的垮台。

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ][ˈiːv(ə)l][stɑːr][ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [retʃ] [tuː; tə] [θwɔːrt] [maɪ] [weɪ] ,
It is my evil star that caused the wretch to thwart my way ,
它是我的邪恶的星星那导致这可怜虫到阻挠我的方式 ,
是我的厄运使那个恶人阻挠我的道路。

" [sed] [ˈæli] [beɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" said Ali Bey to himself .
" 说 阿里 贝 到 他自己 :

阿里·贝自言自语道。

[ˈsʌbsɪkwənt] [diˈveləpmənts] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [prɪˈzentɪmənt] [prəˈfetɪk] ; [ɪn][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [pleɪst]
Subsequent developments proved his presentiment prophetic ; in an ambush placed
随后的 发展 已证实 他的 预感 预言 ; 在 一个 伏击 放置
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn] ,
for his destruction ,
为了 他的 破坏 ,

后来的事态发展证明他的预感是正确的；他中了埋伏，被人设下陷阱要除掉。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈjeɪk] [met][hɪz; ɪz] [deθ] . [-]
the celebrated Sheykh met his death . [55]
这 著名 谢赫 遇见 他的 死亡 : [-]

这位著名的谢赫去世了。[55]

- [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈaɪrəm] .
SHEDDAD'S PALACE OF IREM .
- 宫殿 的 艾瑞姆 :

谢达德的伊雷姆宫。

[es]
S
S
S

S

- [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][æd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ʊz] , [əˈkwaɪrd]
HEDDAD and Sheddid , the sons of Ad and the grandsons of Uz , acquired
- 和 - , 这 儿子们 的 广告 和 这 孙子们 的 乌兹 , 获得
[ɡreɪt] [feɪm] [ɪn] [ˌhɑːdrəˈmɔːt] ,
great fame in Hadramaut ,
伟大的 名声 在 哈德拉毛 ,

阿德的儿子、乌兹的孙子赫达德和谢迪德在哈德拉毛地区声名显赫。

[wer] [ðeɪ] [sɔː] [laɪt] [ɪn] - , [ə; eɪ][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [dɪˈzɜːrts] [ˈbɔːdəd] [baɪ] [dɪˈzɜːrts] , [ˈdesələt]
where they saw light in Ahkaf , a region of deserts bordered by deserts , desolate
在哪里 他们 锯 光 在 - , 一个 地区 的 沙漠 带边框 经过 沙漠 , 荒凉
[æz; əz][heˈdʒæz; hiˈdʒæz; heˈdʒɑːz; hiˈdʒɑːz] ,
as Hejaz ,
作为 希贾兹 ,

他们在阿赫卡夫看到了光明，阿赫卡夫是一个被沙漠环绕的沙漠地区，像希贾兹一样荒凉。

[ˈsterəl] [æz; əz] - , [ˈbɜːrnɪŋ] [æz; əz] [ˈdɑːnɑː] " [ðə; ði] [red] , " [ˈfraɪtʃ(ə)l] [æz; əz][ˈɡoʊbi] , [ænd; ənd]
sterile as Tehamah , burning as Dahna " the red , " frightful as Gobi , and
无菌 作为 - , 燃烧 作为 达娜 " 这 红色的 , " 可怕 作为 戈壁 , 和
[les] [ɪksˈplɔːd] [ðæn; ðən][səˈheərər] .
less explored than Sahara .
较少的 探索 比 撒哈拉沙漠 :

像提哈玛一样荒芜，像达纳“红色”一样燃烧，像戈壁一样可怕，比撒哈拉沙漠更鲜为人知。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈhiːbruːz] [spuːk] [ʌv; əv] [ˌhɑːdrəˈmɔːt] [æz; əz] - , [ðə; ði] " [kɔːrt] [ʌv; əv] [deθ] ,
The ancient Hebrews spoke of Hadramaut as Hazarmaveth , the " court of death ,
这 古老的 希伯来书 辐 的 哈德拉毛 作为 - , 这 " 法庭 的 死亡 ,
古代希伯来人称哈德拉毛为哈扎尔马维特，意为“死亡法庭”。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [sə'pʌlkɹəl] [neɪm] [ɪz] ['fəʊli] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ɪts] [blæk] ['rɑːks] ,
” **and this sepulchral name is fully accounted for by its black rocks** ,
” 和 这 墓穴 姓名 是 完全 已记录 为了 经过 它是 黑色的 岩石 ,
” 而这个阴森恐怖的名字完全是由这里的黑色岩石造成的。”

[wɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃoʊ] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪftɪŋ] [sænd] - ['rɪdʒɪz] ,
which here and there show head above the sifting sand - ridges ,
哪个 这里 和 那里 展示 头 多于 这 筛分 沙 - 山脊 ,
它们时不时地从翻滚的沙脊上探出头来，

[laɪk] [soʊ] ['meni] [kə'lɑːs(ə)l] ['kɔːfɪnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gluːmiɪst] [ʌv; əv] ['ɡreɪvjɑːdʒ] .
like so many colossal coffins in the midst of the gloomiest of graveyards .
喜欢 所以 许多 庞大 棺材 在 这 中间 的 这 最阴郁的 的 墓地 .
就像阴森森的墓地里矗立着许多巨大的棺材。

[hɪr] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][æd][nɑːt][ə'ləʊn] ['prɒspəd] , [bʌt; bət] [ə'kɑːmplɪft] [θɪŋz] [fə'revər]
Here the tribe of Ad not alone prospered , but accomplished things forever
这里 这 部落 的 广告 不是 独自的 繁荣昌盛 , 但 完成 事物 永远
[memərəb(ə)l][ɪn] [teɪl] [ænd; ənd] [sɔːŋ] .
memorable in tale and song .
难忘 在 故事 和 歌曲 .
在这里，阿德部落不仅繁荣昌盛，而且还取得了一些在故事和歌谣中永远令人难忘的成就。

[waɪl] ['trævzːsɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][hæn] - [haɪ] ['mɑːrkəʊ][ˈpʊləʊ] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn]
While traversing the desert of Han - Hai Marco Polo reports to have seen
尽管 穿越 这 沙漠 的 韩 - 嗨 马可 马球 报告 到 有 已见
['ɡəʊstli] [æpə'rɪjənz] ;
ghostly apparitions ;
幽灵般的 幻影 ;
据记载，马可·波罗在穿越汉海沙漠时，看到了幽灵般的幻影；

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [spiːk] , ['kɔːlɪŋ] ['piːp(ə)l][baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði]
and heard them speak , calling people by their names , and startling the
和 听到 他们 说话 , 呼叫 人们 经过 他们的 姓名 , 和 令人震惊 这
[ˈdraɪvər] [ʌv; əv] [-]
drivers of [56]
司机 的 [-]
并听到他们说话，叫着人们的名字，吓了司机们一跳[56]

[ðə; ði][ˈkærəvæn][baɪ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [æz; əz][ðə; ði][træmp] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv]
the caravan by such strange noises as the tramp of horses , the beating of
这 大篷车 经过 这样的 奇怪的 噪音 作为 这 流浪汉 的 马匹 , 这 殴打 的
[drʌmz] ,
drums ,
鼓 ,
商队伴随着马蹄声、鼓声等奇怪的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstɹʊmənts] .
and the blowing of trumpets and other musical instruments .
和 这 吹 的 小号 和 其他 音乐 仪器 .
以及吹奏小号和其他乐器的声音。

[ðə; ði][ɔːri'ent(ə)l] [kaʊnts] [ðoʊz] ['spektrəl] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
The Oriental counts those spectral manifestations in the deserts as one of the
这 东方 计数 那些 光谱 表现 在 这 沙漠 作为 一 的 这
['meni] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['spɪrɪtʃuəl] ['mɪstəri] ,
many aspects of the world's spiritual mystery ,
许多 方面 的 这 世界的 精神 神秘 ,
东方人将沙漠中的这些幽灵现象视为世界精神奥秘的众多方面之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æɹəb] ['nevə] ['entəd] [ə; eɪ] [waɪst] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [wɪ'daʊt] [ðɪs] [prə'pɪʃiətɔ:ri]

and the ancient Arab never entered a waste in the dark without this propitiatory

和 这 古老的 阿拉伯 绝不 进入 一个 浪费 在 这 黑暗的 没有 这 安抚

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv] [prer] :

expression of confidence uttered with the solemnity of prayer :

表达 的 信心 说出 和 这 严肃 的 祷告 :

古代阿拉伯人进入黑暗中的荒地时，总会以祈祷的庄严语气说出这种表示信任和祈求的话语：

“ [aɪ][flaɪ][fɔːr; fər][ˈrefjuːdʒ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ,
“ I fly for refuge unto the prince of this region ,
” 我 飞 为了 避难所 到 这 王子 的 这 地区 ,
 “我逃往这地区的君王那里寻求庇护，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [prəˈtekt] [ˌem ˈiː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊˈmeɪn] .
that he may protect me against the foolish of his domain .
那 他 可能 保护 我 反对 这 愚蠢 的 他的 领域 .
 愿他保护我免受他领地内愚人的侵害。

" [ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [-] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˈkaʊntləs] [ˈeɪdʒɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈædəm]
 " It is the Bedouin's conviction that countless ages before the creation of Adam
 " 它是这 贝都因人 的 定罪 那 无数 年龄 前 这 创建 的 亚当
 [ˈmɪrɪədʒ] [ʌv; əv][dʒɪn][ɔːr][ˈdʒiːnɪ, aɪ][wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
myriads of Jinn or genii were created of fire ,
 无数 的 精灵 或者 天才 是 创建 的 火 ,
 贝都因人坚信，在亚当被创造之前的无数个世纪里，无数的精灵或神灵是由火创造出来的。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ['ʌndər] [sək'sesɪv] ['rʊlər] [hu:] [bɔ:r] [ðə; ði]
and enjoyed the blessings of this world under successive rulers who bore the
 和 享受 这 祝福 的 这 世界 在下面 连续 统治者 WHO 钻孔 这
 [dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv][ˈsu:lɪmæn] .
generic name of Suliman .
 通用的 姓名 的 苏利曼 .

在历代统治者（统称苏莱曼）的统治下，他们享受了世间的福祉。

[ði:z] [ˈeri] [ˈkri:tʃərz] , [haʊˈevər] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [ˈkwɑ:ləti] , [ɑ:r; ər] [na:t] [əˈləʊn] [ˈsʌbdʒekt] [tu:; tə]
These airy creatures , however , being of inferior quality , are not alone subject to
 这些 轻盈的 生物 , 然而 , 存在 的 下 质量 , 是 不是 独自的 主题 到
 [ˈmɔ:rt(ə)] [ˈwɒnts] ,
mortal wants ,
 凡人 想要 ,

然而，这些轻盈的生物虽然品质低劣，却并非唯一受制于凡人欲望的生物。

[laɪk] ['i:tɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:pəgeɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [kə'rɒptəbəl] [ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] ;
like eating , drinking and propagating , but are corruptible and perishable ;
 喜欢 吃 , 喝 和 传播 , 但 是 易腐烂的 和 易腐烂的 ;
 如同吃喝繁衍一样，但它们是易腐烂、易朽坏的；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] [ˈwɪkɪdnəs] [prəˈvəʊkt] [ˈɑːləz] [ˈæŋɡər] ,
so that when their wickedness provoked Allah's anger ,
 所以 那 什么时候 他们的 邪恶 挑衅 真主的 愤怒 ,
 所以当他们的邪恶触怒了真主时,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['eblɪs] [tuː; tə] [draɪv] [ðəm; ðəm]['ɪntuː;][ðə; ði][mʌʊst][,ɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [dɪ'zɜːrts] ,
he ordered Eblis to drive them into the most inhospitable deserts ,
 他 订购 埃布利斯 到 驾驶 他们 进入 这 最多 不宜居住的 沙漠 ,
 他命令埃布利斯将他们驱赶到最荒凉的沙漠中。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kept] [ɪn] ['rɪdʒɪd] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [-]
where they are kept in rigid seclusion , but not without a certain [57]
 在哪里 他们 是 保留 在 死板的 隔离 , 但 不是 没有 一个 肯定 [-]
 他们被严格隔离, 但并非没有某种[57]

[ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
latitude of action .
纬度的行动 .

行动自由度。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ðər; ðər] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈenədʒɪz] ,
For they are permitted to exercise their potential energies ,
为了他们是允许到锻炼他们的潜在的 能量 ,
因为他们被允许发挥他们的潜在能量，

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒ] [ðər; ðər] [ˈveriəs] [ɪnkləˈneɪʃənz] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][fɔːr; fər][ˈiːv(ə)l] , [sʌm; səm] [ˈbiːɪŋ]
and indulge their various inclinations for good or for evil , some being
和放纵他们的各种各样的倾向为了好的或者为了邪恶的 , 一些存在
[məˈlɪgnənt] , [ˈʌðər] [bɪˈnefɪs(ə)nt] .
malignant , others beneficent .
恶性 , 其他的仁慈的 .

并放纵他们各种善恶倾向，有些是恶意的，有些是善意的。

[ðə; ði] [ˈferi] - [laɪk] [ˈpiəri] , [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][dɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪnɪstər] - [ɔːr] [feɪts] ,
The fairy - like Peri , the gigantic Div , and the sinister Tacwins or fates ,
这仙女 - 喜欢佩里 , 这巨大 div , 和这险恶 - 或者命运 ,
仙女般的佩里、巨大的迪夫，以及邪恶的塔克温斯或命运女神，

[ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [kəˈrɑːn] , [wɪtʃ] [fækt] [ˈrendərz] [daʊt] [ɪn][ðər; ðər] [ɪɡˈzɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv]
are referred to in the Koran , which fact renders doubt in their existence out of
是指到在这《古兰经》, 哪个事实渲染怀疑在 他们的存在出去 的
[ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
the question .
这问题 .

《古兰经》中提到了它们，这一事实使得它们的存在毋庸置疑。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ˈædz] [ˈpaʊər] ,
Now , the secret of Ad's power ,
现在 , 这秘密的 广告力量 ,
现在，揭晓Ad力量的秘密。

[wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈflɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] ,
which enabled him to flourish and multiply in the heart of desolation ,
哪个已启用他到繁荣和乘在这心的荒凉 ,
这使他能够在荒凉之地繁衍生息，茁壮成长。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][dʒɪn] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ʊz] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
was a host of Jinn placed at his command by his father Uz , the son of
曾是 一个主持人 的 精灵 放置 在 他的 命令 经过 他的 父亲 乌兹 , 这 儿子 的
[ˈerəm] ,
Aram ,
阿拉姆 ,

他的父亲乌兹（亚兰之子）派来一群精灵听命于他。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌfem] , [wʌn][ʌv; əv] [ˈnoʊəz] [θriː] [ˈɔːfsprɪŋ] .
who was the son of Shem , one of Noah's three offspring .
WHO 曾是 这 儿子 的 闪 , 一 的 诺亚的 三 后代 .
他是闪的儿子，闪是诺亚的三个儿子之一。

[wɪð; wɪθ][ˌsuːpərˈhjuːmən][ˈeɪdʒənts][tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] ,
With superhuman agents to carry out his designs ,
和超人类代理人到携带出去他的设计 ,
他拥有超乎常人的特工来执行他的计划，

[æd] [kən'si:vɔd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [stu:'pendəs] ['pæləs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði]
Ad conceived the idea of building the most stupendous palace on earth in the
广告 构思 这 主意 的 建筑 这 最多 惊人的 宫殿 在 地球 在 这
[ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈeidən] ,
wilderness of Aden ,
荒野 的 亚丁 ,
阿德萌生了在亚丁荒野建造地球上最宏伟宫殿的想法。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɪntɪmətɪd] [ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈoʊldər] [sʌn] - .
and he intimated the project to his older son Sheddad .
和 他 暗示 这 项目 到 他的 老 儿子 - .
他还向他的大儿子谢达德透露了这个项目。

- [ɪ,mædʒɪˈneiʃ(ə)n][wʌz; wəz][set] [əˈfleɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m]
Sheddad's imagination was set aflame , but the vastness of the scheme
- 想像力 曾是 放 燃烧 , 但 这 广袤无垠 的 这 方案
[ˈrendəd] [ɪts][ri:ələˈzeɪʃ(ə)n] [ˈsʌmwʌt] [ˈdaʊtʃ(ə)l] ,
rendered its realization somewhat doubtful ,
渲染 它是 实现 有些 疑 ,
谢达德的想象力被彻底激发，但计划的庞大规模使得其实现变得有些令人怀疑。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:sɔ:rsɪz] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] .
the nature of the resources notwithstanding .
这 自然 的 这 资源 虽然 .
尽管资源性质各异。

“ [ðai] [plæn] , [ˈfɑ:ðər] , [səˈpɑ:sɪz] [ɪn] [ˈmæɡnɪtu:d] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] ,
“ **Thy plan , father , surpasses in magnitude that of the Tower of Babel ,**
” 你的 计划 , 父亲 , 超越 在 震级 那 的 这 塔 的 巴别塔 ,
“父亲，你的计划规模远超巴别塔，

[bʌt; bət][maɪ][æmˈbɪʃ(ə)n] [wʊd] [səˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɡrændəst] ['pæləs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [-]
but my ambition would surround the grandest palace under the [58]
但 我的 志向 会 环绕 这 最宏伟 宫殿 在下面 这 [-]
但我的雄心壮志将围绕着[58]下最宏伟的宫殿。

[ˈhevəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈpærədəɪs] , [prəˈvaɪdɪd] [ðai] [mi:nz] [ɑ:r; ər][ˈæmp(ə)l] [ɪˈnʌf]
heavens with a garden like unto Paradise , provided thy means are ample enough
天 和 一个 花园 喜欢 到 天堂 , 假如 你的 方法 是 充足 足够的
[tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] ,
to do it ,
到 做 它 ,
只要你财力充裕，就能拥有一个宛如天堂般的花园。

” [sed] [ðə; ði][ˈfɜ:rstbɔ:rn][ʌv; əv][æd] .
” **said the firstborn of Ad .**
” 说 这 长子 的 广告 .
“阿德的长子说道。”

“ [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈɡɑ:rdn] [ʃæl; ʃəl][raɪz][baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)l][hændz] !
“ **Palace and garden shall rise by invisible hands !**
” 宫殿 和 花园 将 上升 经过 无形的 双手 !
“宫殿和花园将在无形之手的推动下崛起！ ”

” [ɪkˈskleɪmd] [æd] [ˈbəʊstfəli] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsketʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drˈzaɪn] [ɑ:n]
” **exclaimed Ad boastfully , and proceeded with the sketching of his design on**
” 惊呼 广告 自豪地 , 和 继续 和 这 素描 的 他的 设计 在
[ðə; ði][sænd] .
the sand .
这 沙 .
“阿德得意洋洋地喊道，然后继续在沙滩上勾勒他的设计图。”

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [riəd] [ɑːn][ə; eɪ] [plæ'toʊ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][lænd]
The palace was to be reared on a plateau as high as the highest land
这 宫殿 曾是 到 是 饲养 在 一个 高原 作为 高的 作为 这 最高 土地
[ʌv; əv] ['jemən] ,
of Yemen ,
的 也门 ,

宫殿将建在与也门最高点一样高的高原上。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] [ə,kɑːmə'deɪ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prɑːdʒəni] ['mʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] ['θaʊzənd,foʊld] ,
should have sufficient accommodation for his progeny multiplied a thousandfold ,
应该 有 充足的 住宿 为了 他的 后代 乘以 一个 千倍 ,

应该有足够的住所，供他的后代居住一千倍之多。

[ænd; ænd][ɪts] [sər'pæsiŋ] ['fi:tər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɔːl] [ʌv; əv][suː'pɜːrb] [mæg'nɪfɪsɪns] ,
and its surpassing feature was to be a hall of superb magnificence ,
和 它是 超越 特征 曾是 到 是 一个 大厅 的 高超 壮丽 ,

其最突出的特点是它是一座极其宏伟壮丽的大厅。

[wɪð; wɪθ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt]
with room for the throne of a king to stand in the midst of his court
和 房间 为了 这 王座 的 一个 国王 到 站立 在 这 中间 的 他的 法庭

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['wɔːrɪz] ,
and his warriors ,
和 他的 战士 ,

有足够的空间容纳国王的宝座，矗立在他的朝臣和战士中间。

[ðə; ði][grænd] ['edɪfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'riːðd] [baɪ][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [laɪk] ['iːdn] ,
the grand edifice to be enwreathed by a garden like Eden ,
这 盛大 大厦 到 是 环绕 经过 一个 花园 喜欢 伊甸园 ,

宏伟的建筑将被伊甸园般的花园环绕。

[ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi][ək'sesəb(ə)l][ænd; ænd]['vɪzəb(ə)l]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɪdɪŋ] .
and to be accessible and visible only at the royal bidding .
和 到 是 可访问 和 可见的 仅有的 在 这 皇家 投标 .

并且只有在皇室授意下才能进入和查看。

['ædz] ['fæbjələs] [driːm] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [sʌn] ,
Ad's fabulous dream was again improved upon by his inventive son ,
广告 太棒了 梦 曾是 再次 改进 之上 经过 他的 富有创造力的 儿子 ,

阿德的奇妙梦想又被他富有创造力的儿子进一步完善了。

[huː] [prə'pouzɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['prɪnsli] [d'welɪŋz] ['klʌstər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
who proposed to have a city of princely dwellings cluster around the palace ,
WHO 建议的 到 有 一个 城市 的 王子 住宅 簇 大约 这 宫殿 ,

他提议在宫殿周围建造一座由王室住宅组成的城市。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'klaʊzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ]
the garden to surround the whole , and to be enclosed by a wall with
这 花园 到 环绕 这 所有的 , 和 到 是 内 经过 一个 墙 和
['stertli] ['pɔːrtlɪz] .
stately portals .
庄严 门户 .

花园环绕整个建筑，并由带有庄严大门的围墙围起。

[ðə; ði] [ə'dɪfən(ə)l] ['fi:tər] [kə'mendɪd] [ɪt'self][tuː; tə][æd] ,
The additional feature commended itself to Ad ,
这 额外的 特征 赞扬 本身 到 广告 ,

这项附加功能受到了广告商的青睐。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv]
but the execution of the scheme was accompanied by an element of
但 这 执行 的 这 方案 曾是 伴随 经过 一个 元素 的
[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [-]
danger of which [59]
危险 的 哪个 [-]

但该计划的执行伴随着一定的危险性[59]

[ɪts][prədˈʒektəz][wɜːr; wər] [ʌnəˈwer] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pruːvd] [ˈfeɪt(ə)][tuː; tə][ɪts][əˈrɪdʒɪneɪtər] .
its projectors were unaware , and which proved fatal to its originator .
它是 投影仪 是 不知情 , 和 哪个 已证实 致命的 到 它是 鼻祖 .

它的策划者们对此毫不知情，而这最终给它的发明者带来了致命的后果。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈaʊər] [raɪp][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] , [æd] [rɪˈper] [wʌn][daːrk] [naɪt] ,
Believing the hour ripe for the work to begin , Ad repaired one dark night ,
相信 这 小时 成熟 为了 这 工作 到 开始 , 广告 已修复 一 黑暗的 夜晚 ,
[ʌnəˈkʌmpənɪd] ,
unaccompanied ,
无人陪伴 ,

阿德认为时机成熟，可以开始修理工作了，于是在一个漆黑的夜晚，他独自一人开始了修理工作。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪzməl] [ˈriːdʒən][tuː; tə][set] [hɪmˈself] [əˈraɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpəʊt(ə)nt] [ˈɪnstɹəmənts] [hiː; hi]
to the dismal region to set himself aright with the potent instruments he
到 这 惨淡 地区 到 放 他自己 好的 和 这 强效 仪器 他
[hæd; həd] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [æktʃʊəlaɪzəʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .
had depended on for the actualization of his dream .
有 取决于 在 为了 这 实现 的 他的 梦 .

他前往那片荒凉的地区，用他赖以实现梦想的强大工具来振作起来。

[ˈweðər] [ʰʌnˈnəːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɪzməl] [ˈdrɪrɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] ,
Whether unnerved by the dismal dreariness of the desert ,
无论 不安 经过 这 惨淡 沉闷 的 这 沙漠 ,

或许是被沙漠的凄凉萧瑟所震慑，

[ɔːr] [kənˈfjuːzd] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [məˈʃiːnəri] [tuː; tə][biː; bi][set] [ɪn]
or confused by an instinctive dread of the supernatural machinery to be set in
或者 使困惑 经过 一个 本能 恐惧 的 这 超自然 机械 到 是 放 在
[ˈmoʊʃ(ə)n] ,
motion ,
运动 ,

或者，因本能地恐惧即将启动的超自然机制而感到困惑。

[ðə; ði][ˈkaːndʒərəər] [ˈʌtəd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈfɔːrmjələ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsiːkwəl] [wʌz; wəz] [əˈpɔːlɪŋ] .
the conjuror uttered the wrong formula , and the sequel was appalling .
这 魔术师 说出 这 错误的 公式 , 和 这 续集 曾是 令人震惊 .

魔术师念错了咒语，结果续集糟糕透了。

[fɔːr; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːmɪŋ] [ˈspɪrɪts][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
For instead of the beaming spirits he expected to bow to him ,
为了 反而 的 这 光芒四射 烈酒 他 预期的 到 弓 到 他 ,

因为他原本以为会向他俯首称臣的，结果却不是那些容光焕发的精灵，

[ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈliːdʒən] [wæɡd] [ðər; ðər][teɪlz] , [ˈhævɪŋ] [dɪˈsendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] ,
a hideous legion wagged their tails , having descended on him like a tempest ,
一个 可怕 军团 摇晃 他们的 尾巴 , 拥有 下降 在 他 喜欢 一个 暴风雨 ,
[ˈfraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡrɪnɪŋ] ,
frowning and grinning ,
皱眉 和 咧嘴笑 ,

一群丑陋的怪物摇着尾巴，像暴风雨般扑向他，它们时而皱眉，时而咧嘴。

[ðer; ðər] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [ˈfjʊəri][ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] .
their eyes darting fury and hatred .

他们的 眼睛 飞镖 愤怒 和 仇恨 .

他们眼中闪过愤怒和仇恨。

[æd][hæd; həd] [ʌnˈwɪtɪŋli] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [ˈdredɪd] - ,
Ad had unwittingly disturbed the dreaded Tacwins ,

广告 有 不知不觉 不安 这 令人恐惧的 - ,

阿德无意中惊扰了可怕的塔克温斯人。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈsɪgnət][hiː; hi][held] [ɪn]
who would have torn him to pieces but for the mystic signet he held in
WHO 会 有 撕裂 他 到 件 但 为了 这 神秘 印章 他 握住 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,

他的 手 ,

若非他手中握着那枚神秘的印章，谁会把 他撕成碎片呢？

[ðə; ði][ˈtæləsmən] [wɪt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər][eɪdʒ] ,
the talisman which , in a later age ,

这 护符 哪个 , 在 一个 之后 年龄 ,

后来，这件护身符.....

[ɪneɪblɪd] [ˈsɔːləmən][tuː; tə] [ˈkæptʃər] - [ænd; ənd] [ruːl] [ˈoʊvər] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv][ˈdʒiːnɪ, aɪ] .
enabled Solomon to capture Ashmodai and rule over myriads of genii .

已启用 所罗门 到 捕获 - 和 规则 超过 无数 的 天才 .

使所罗门能够俘虏亚实摩代，并统治无数精灵。

[ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [ˈperəlaɪzd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət]
The terror of the moment , however , paralyzed the heart of the unfortunate

这 恐怖 的 这 片刻 , 然而 , 瘫痪 这 心 的 这 不幸

[ˈwɪzərd] .

wizard .

巫师 .

然而，那一刻的恐惧却麻痹了这位不幸巫师的心。

[æd][wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] ,
Ad was found dead ,

广告 曾是 成立 死的 ,

阿德被发现死亡，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [mɔːnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and was greatly mourned by his family and the tribe that bore his name .

和 曾是 非常 哀悼 经过 他的 家庭 和 这 部落 那 钻孔 他的 姓名 .

[-]

[60]

[-]

他的家人和以他名字命名的部落都为他深感悲痛。[60]

[ʌndɪˈtɜːrd] [baɪ][ðə; ði][ˈtrædʒɪk][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] , - , [naʊ] [ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒd] [hed]
Undeterred by the tragic end of his father , Sheddad , now the acknowledged head

毫不气馁 经过 这 悲惨 结尾 的 他的 父亲 , - , 现在 这 已确认 头

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

of his tribe ,

的 他的 部落 ,

尽管父亲遭遇不幸，谢达德（Sheddad）依然坚定不移，如今他已成为部落公认的首领。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊt(ə)nt] [siːl] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːkrət] ,
and the owner of the potent seal , took his brother Sheddid into the secret ,

和 这 所有者 的 这 强效 海豹 , 采取 他的 兄弟 - 进入 这 秘密 ,

而拥有这枚威力强大的印章的人，也把他的兄弟谢迪德带入了这个秘密之中。

[ə'sə:tiŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðer; ðər] ['fɪliəl] ['du:ti] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [æt; ət] [ɔ:l] ['hæzəd] [wʌt] [ðer; ðər] ['saɪər]
asserting it to be their filial duty to complete at all hazard what their sire
断言 它 到 是 他们的 孝 责任 到 完全的 在 全部 冒险 什么 他们的 父系
[hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] .
had begun .
有 开始 .

他们认为，无论如何都要完成父亲未竟的事业，是他们的孝道。

- [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃərəs] [taɪp] ;
Sheddid was not of the adventurous type ;
- 曾是 不是 的 这 冒险的 类型 ;

谢迪德并非冒险型的人；

[hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] [i:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [tu:; tə] ['entərpraɪz] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒər] ,
he preferred the ease of the tent to enterprises fraught with danger ,
他 首选 这 舒适 的 这 帐篷 到 企业 充满危机 和 危险 ,
他宁愿待在帐篷里享受舒适，也不愿冒险进入充满危险的境地。

[ænd; ənd] [brɪ'sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'tempt] [wɪt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]
and besought his brother to desist from an attempt which had already
和 恳求 他的 兄弟 到 停止 从 一个 试图 哪个 有 已经
[pru:vd] ['fɛt(ə)] ,
proved fatal ,
已证实 致命的 ,

他恳求他的兄弟放弃那次已经致命的尝试。

[dɪ'kleɪɪŋ] [hɪm'self] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɪmpli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .
declaring himself content to be simply one of the tribe .
声明 他自己 内容 到 是 简单地 一 的 这 部落 .

他表示自己满足于仅仅成为部落的一员。

[soʊl] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
Sole master of the situation , however ,
唯一 掌握 的 这 情况 , 然而 ,

然而，他才是局势的唯一掌控者。

- [bə:nd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪ(ə)ns] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['dæzliŋ] ['vɪz(ə)n] [ə'su:m] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv]
Sheddad burned with impatience to see his dazzling vision assume the form of
- 烧伤 和 不耐烦 到 看 他的 耀眼的 想象 认为 这 形式 的
[ri'æləti] ;
reality ;
现实 ;

谢达德迫不及待地想看到他那令人惊叹的愿景变成现实；

[ænd; ənd] ['hoʊlɪ] ['rekləs] [æz; əz] [tu:; tə] ['deɪndʒər] ,
and wholly reckless as to danger ,
和 完全 鲁莽 作为 到 危险 ,

并且完全不顾危险，

[prə'si:did] [tu:; tə] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [plænd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
proceeded to act in the manner planned by his father and himself .
继续 到 行为 在 这 方式 计划 经过 他的 父亲 和 他自己 .

他按照自己和父亲的计划行事。

[hi:; hi] [pru:vd] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)] [ðæn; ðən] [æd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [kə'mju:nɪ'keɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
He proved more successful than Ad in putting himself in communication with the
他 已证实 更多的 成功的 比 广告 在 推杆 他自己 在 沟通 和 这
['frendli] [dʒɪn] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
friendly Jinn subject to his will ,
友好的 精灵 主题 到 他的 将要 ,

他比阿德更成功地与受他意志控制的友善精灵建立了联系。

[ænd; ʌnd] [ə'sta:nɪft] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sketʃ] [hiː; hi] [druː] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [ðem; ðəm]
and astonished them with the sketch he drew of what he meant them
和 惊讶 他们 和 这 草图 他 画 的 什么 他 意思是 他们
[tuː; tə] [ə'ka:mplɪʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
to accomplish for him ;
到 完成 为了 他 ;
他画了一张草图，描绘了他希望他们为他完成的事情，这让他们大吃一惊；

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ˈaʊtlaɪn] [wʌz; wəz][iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'spændɪd] ,
for by this time the previous outline was even more expanded ,
为了 经过 这 时间 这 以前的 大纲 曾是 甚至 更多的 扩展 ,
因为到那时，之前的概要已经进一步扩展了。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [wɜːr; wər][set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] .
and his commands were set forth with irrevocable authority .
和 他的 命令 是 放 前进 和 不可撤销的 权威 .
他的命令具有不可撤销的权威。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər][em 'iː][ə; eɪ] ['sɪti] [-]
“ You are required to build for me a city [61]
” 你 是 必需的 到 建造 为了 我 一个 城市 [-]
“你们要为我建造一座城[61]

[ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [iːkwəld] , [stɪl] [les] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sɛld] ,
never to be equalled , still less to be excelled ,
绝不 到 是 等于 , 仍然 较少的 到 是 表现出色 ,
前无古人，后无来者。

[baɪ] [ˈeniθɪŋ] [ɑːrt][ɔːr] [skɪl] [meɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [prə'duːs] ;
by anything art or skill may attempt to produce ;
经过 任何事物 艺术 或者 技能 可能 试图 到 生产 ;
任何艺术或技巧所能尝试创造的东西；

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] ['nu:mərəs] [ðæn; ðən]
it is to be the home of a people a thousand times more numerous than
它 是 到 是 这 家 的 一个 人们 一个 千 时代 更多的 很多的 比
[ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][æd] ,
the tribe of Ad ,
这 部落 的 广告 ,
它将成为比亚得支派人口多一千倍的民族的家园。

[ænd; ʌnd][ɪts] ['kraʊnɪŋ] ['mɑːrv(ə)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['pæləs] , — [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendər] [brɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ]
and its crowning marvel is to be my palace , — of a splendor befitting a
和 它是 加冕 奇迹 是 到 是 我的 宫殿 , — 的 一个 辉煌 合适 一个
[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
king of kings ,
国王 的 国王 ,

而它最令人叹为观止的奇迹，将是我的宫殿——一座与万王之王身份相称的辉煌宫殿。
[ænd; ʌnd][ʌv; əv][æn; ən] ['æmplɪtuːd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːrt] [ænd; ʌnd][æn; ən]['ɑːrmi]
and of an amplitude to afford room for a great court and an army
和 的 一个 振幅 到 买得起 房间 为了 一个 伟大的 法庭 和 一个 军队
· [[fɔːr]] ['graʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] [faʊn'deɪ](ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] ['jɛmənz] ['haɪləndz] ,
· [4] Grounded on a rocky foundation on a level with Yemen's highlands ,
· [4] 接地 在 一个 岩石 基础 在 一个 等级 和 也门的 高地 ,
其规模之大，足以容纳庞大的宫廷和军队。[4] 建于与也门高原齐平的岩石地基上，

[ðə; ði] ['siti:z] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [d'welɪŋz] [jæl; jəl][bi:; bi] [waɪt] [æz; əz]['æləbəstər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pæləs]
the city's walls and dwellings shall be white as alabaster , but the palace
这 城市的 墙壁 和 住宅 将 是 白色的 作为 雪花石膏 , 但 这 宫殿
[jæl; jəl][bi:; bi][ʌv; əv]['ɑ:nɪks] ,
shall be of onyx ,
将 是 的 缟玛瑙 ,

城墙和房屋要洁白如雪花石膏，而宫殿要用缟玛瑙制成。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ][gəʊld][ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ]['dʒɛmz] .
trimmed with gold and set with gems .
修剪过的 和 金子 和 放 和 宝石 .

镶金边，镶嵌宝石。

[twelv] ['gɔ:rdʒəs] [hɔ:lz] [jæl; jəl][bi:; bi] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] ,
Twelve gorgeous halls shall be named after the signs of the zodiac ,
十二 华丽的 大厅 将 是 命名 后 这 标志 的 这 星座 ,

十二座华丽的大厅将以十二星座命名。

[ɔ:l] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɑ:n][wʌn] ['grændʒ-] [ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔ:l] , [br'ni:θ] [ə; eɪ][doʊm] ['lu:snt] [æz; əz][ðə; ði] [
all opening upon one grander than them all , beneath a dome lucent as the [
全部 开幕 之上 一 更宏伟 比 他们 全部 , 下面 一个 穹顶 明亮的 作为 这 [
-]
62]
-]

所有的一切都通向一个比它们所有都更宏伟的穹顶，穹顶像[62]一样明亮

['fɜ:rməmənt] , [ɪ'lju:mind] [baɪ][ə; eɪ] [sʌn] , [ə; eɪ] [mu:n] , [ænd; ənd] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [stɑ:rz] ,
firmament , illumined by a sun , a moon , and scintillating stars ,
苍穹 , 照明 经过 一个 太阳 , 一个 月亮 , 和 闪烁的 明星 ,

苍穹之上，太阳、月亮和闪烁的繁星照亮了大地。

['mu:vɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ðæt] [jæl; jəl] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][moʊst]
moving at the king's will around his throne that shall blaze with what is most
移动 在 这 国王的 将要 大约 他的 王座 那 将 火焰 和 什么 是 最多
[ˈprefəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪn] [ðoʊz] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wɪtʃ] ['raɪv(ə)l][ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði]
precious and brilliant in those jewels which rival the lustre of the
宝贵的 和 杰出的 在 那些 珠宝 哪个 竞争对手 这 光泽 的 这
[kɑ:nstə'leɪʃənz] .
constellations .
星座 .

按照国王的意愿，围绕着他的宝座移动，宝座上镶嵌着最珍贵、最璀璨的珠宝，其光彩足以与星座的光芒相媲美。

[vɔ:lts] [fɔ:r; fər] ['treʒərz] , [ə'pɑ:rtmənts] [fɔ:r; fər] ['fi:stɪŋ] , [pə'vɪljənz] [fɔ:r; fər] [i:z] , [rɪ'sesɪz] [fɔ:r; fər]
Vaults for treasures , apartments for feasting , pavillions for ease , recesses for
金库 为了 宝藏 , 公寓 为了 盛宴 , 亭子 为了 舒适 , 凹陷处 为了
[ʌv] , [ˈgrɑ:toʊz] [fɔ:r; fər] ['ku:lnəs] ,
love , grottoes for coolness ,
爱 , 洞穴 为了 凉爽 ,

存放宝藏的金库，宴饮的厅堂，舒适的亭台，幽静的角落，清凉的洞穴

['sɪstənz] [fɔ:r; fər] ['beɪðɪŋ] , [kələ'neɪdz] [fɔ:r; fər] ['pleʒər] , [ˈbælkənɪz] [fɔ:r; fər] ['sɜ:veɪ] , [ænd; ənd] [si:tɪs]
cisterns for bathing , colonnades for pleasure , balconies for survey , and seats
水箱 为了 洗澡 , 柱廊 为了 乐趣 , 阳台 为了 民意调查 , 和 座位
[fɔ:r; fər] [dɪ'ləɪt] ,
for delight ,
为了 喜 ,

水池用于沐浴，柱廊用于休闲，阳台用于眺望，座椅用于欣赏美景。

[jæl; jəl] [meɪk] [maɪ] ['pæləs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] .
shall make my palace inimitable for all time .
将 制作 我的 宫殿 无比 为了 全部 时间 .

我要让我的宫殿永远独一无二。

[ænd; ənd] ['sɪti] [ænd; ənd] ['pæləs] [jæl; ʒəl][biː; bi] [ɪm'bedɪd] [ɪn][æən; ən] ['iːdn̩] [ʌv; əv][ˈfoʊliɪdʒ] , ['blɑːsəm]
And city and palace shall be embedded in an Eden of foliage , blossom
和 城市 和 宫殿 将 是 嵌入式 在 一个 伊甸园 的 叶子 , 开花
[ænd; ənd] [fruːt] ,
and fruit ,
和 水果 ,

城市和宫殿将掩映在绿树成荫、繁花似锦、硕果累累的伊甸园之中。

[ˈæniːmeɪtɪd] [baɪ][bɜːrdʒ][ʌv; əv] [ˈlɑstrəs] [pluːm] [ænd; ənd] [swiːtəst] [sɔːŋ] .
animated by birds of lustrous plume and sweetest song .
动画 经过 鸟类 的 光泽的 羽 和 最甜美的 歌曲 .

由羽毛闪亮、歌声甜美的鸟儿们所创造。

[tæks][jʊr; jər] [skɪl] [tuː; tə] [bɪld] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] , [bʌt; bət] [ˈnevər]
Tax your skill to build more perfect than I know to ask for , but never
税 你的 技能 到 建造 更多的 完美的 比 我 知道 到 问 为了 , 但 绝不
[les] ;
less ;
较少的 ;

充分发挥你的技能，打造出比我所能要求的更加完美，但绝不能低于我所能要求的；

[ænd; ənd][let][jʊr; jər][ˈmædʒɪk] [meɪk] [ðə; ði] [riˈtriːts] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and let your magic make the retreats inaccessible without the pleasure of the
和 让 你的 魔法 制作 这 静修 无法进入 没有 这 乐趣 的 这
[kɪŋ] , " [kloʊzd] - ,
king , " closed Sheddad ,
国王 , " 关闭 - ,

“让你的魔法使那些隐居之所，没有国王的恩宠，就无人能够进入。”谢达德最后说道。

[ˈɪnwərdli] [ˈsɑːri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈventɪv] [ˈfæk(ə)lti] [lægd] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈvɔːltɪŋ] [æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]
inwardly sorry that his inventive faculty lagged behind his vaulting ambition to be
内心 对不起 那 他的 富有创造力的 学院 滞后 在后面 他的 拱形 志向 到 是
[ˌʌnɪkˈseld] [ɪn] [ˈgrændʒər] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] .
unexcelled in grandeur and glory .
无与伦比 在 宏伟 和 荣耀 .

内心深处，他感到遗憾，自己的创造力未能跟上自己想要在伟大和荣耀方面无人能及的雄心壮志。

[[fɔːr]] [ðə; ði] [kəˈrɑːn] [hæz; hæz] [ðɪs] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈaɪrəm] ,
[4] The Koran has this reference to the Palace of Irem ,
[4] 这 《古兰经》 有 这 参考 到 这 宫殿 的 艾瑞姆 ,

[4] 《古兰经》中对伊雷姆宫有如下记载：

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] :
showing that it was already a tradition before the time of Mohammed :
显示 那 它 曾是 已经 一个 传统 前 这 时间 的 穆罕默德 :

这表明，这在穆罕默德时代之前就已经成为一种传统了：

" [hæst] [ðəʊ] [nɑːt] [kənˈsɪdərɪd] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [delt] [wɪð; wɪθ][æd] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈaɪrəm] ,
" Hast thou not considered how the Lord dealt with Ad , the people of Irem ,
" 哈斯特 你 不是 经过考虑的 如何 这 主 已处理 和 广告 , 这 人们 的 艾瑞姆 ,
" 你难道没有想过耶和华怎样对待伊雷姆人阿德吗？ "

[əˈdɔːrnd] [baɪ] [ˈlɔːfti] [ˈbɪldɪŋz] , [ðə; ði] [laɪk] [werˈʌv] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [ˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ?
adorned by lofty buildings , the like whereof hath not been erected in the land ?
装饰 经过 高远 建筑物 , 这 喜欢 其中 有 不是 到过 竖立 在 这 土地 ?

这里耸立着高楼大厦，其规模之大，在全国范围内前所未见？

" ([ˈsʊrə] - ; " [ðə; ði] [ˈdeɪbreɪk] . ")
" (Surah 89 ; " The Daybreak . ")
" (古兰经 - ; " 这 拂晓 . ")

(古兰经第89章；“黎明”)。

[ðæt] - , [ˈhævɪŋ] [plɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈpærədəɪs] ,
That Sheddad , having planted a garden in imitation of the heavenly paradise ,
那 - , 拥有 已种植 一个 花园 在 模仿 的 这 天上 天堂 ,
谢达德仿照天国乐园种植了一座花园 ,

[hæd; həd] [bɪn] [ˈsmɪtn] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈhɪðər] , [ɪz] [əˈnʌðər] [ˌveriˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
had been smitten by lightning on his way hither , is another variation of the
有 到过 迷恋 经过 闪电 在 他的 方式 这里 , 是 其他 变化 的 这
[ˈwaɪdli] [noʊn] [ˈledʒənd] .
widely known legend .
广泛 已知 传奇 .

另一个广为人知的传说版本是：他在来这里的路上被闪电击中身亡。

[[bæk]]
[Back]
[后退]
[后退]

“ [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði]ˈpʊʊt(ə)nt] [siːl] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [faɪlz] ,
“ **Master of the potent seal , ” replied the chief of the shining files ,**
“ 掌握 的 这 强效 海豹 , ” 回复 这 首席 的 这 灼灼 文件 ,
“强大的印章大师,”闪耀档案队的队长回答道。

“ [ðəɪ] [bɪˈhest] [ɪz][ˈʌʊər; ɑːr][kənˈsɜːrn] .
“ **thy behest is our concern .**
“ 你的 要求 是 我们的 忧虑 .
“您的请求就是我们的职责。”

[ɪn][ɪˈlev(ə)n] [naɪts] - [jæl; ʃəl][stæmp][ˈʌʊər; ɑːr][wɜːrk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈpruːv(ə)] .
In eleven nights Sheddad shall stamp our work with his approval .
在 十一 夜晚 - 将 邮票 我们的 工作 和 他的 赞同 .
十一个夜晚后，谢达德将为我们的工作盖上他的印章，表示认可。

“ [ˈelɪveɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌestrɪˈmeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [-]
“ **Elevated in his own estimation to the rank of a king of [63]**
“ 升高 在 他的 自己的 估算 到 这 秩 的 一个 国王 的 [-]
“在他自己的估计中，他被提升到了国王的地位[63]

[kɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːŋəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɑːd] ,
kings , and conscious of a power equal to that of a god ,
国王 , 和 有意识的 的 一个 力量 平等的 到 那 的 一个 上帝 ,
君王们，并且意识到自己拥有堪比神明的权力，

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [slɑɪt] [ɪnˈsentɪv] [fɔːr; fər] - [ˈvænəti][tuː; tə] [ˌoʊvərˈlɪp] [ɪtˈself] ,
it required but a slight incentive for Sheddad's vanity to overleap itself ,
它 必需的 但 一个 轻微 激励 为了 - 虚荣 到 跳跃 本身 ,
只需要一点点刺激，谢达德的虚荣心就会彻底膨胀。

[ænd; ənd][ɪnˈfɜːrn(ə)][ˈeblɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [aɪ ˈtiː] .
and infernal Eblis was at hand to furnish it .
和 地狱 埃布利斯 曾是 在 手 到 提供 它 .
而地狱之子埃布利斯就在附近，随时准备提供它。

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒ] ,
In the guise of an angel ,
在 这 伪装 的 一个 天使 ,
他伪装成天使，

[ðə; ði][dev(ə)] [br'wildərd] [ðə; ði] ['ɑ:rkitekt] [ʌv; əv]['aɪrəm][baɪ] [sə'lu:tɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d] . — “
the devil bewildered the architect of Irem by saluting him as a god . — “
这 魔鬼 困惑 这 建筑师 的 艾瑞姆 经过 敬礼 他 作为 一个 上帝 : — “
[bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Born of a woman ,
出生 的 一个 女士 ,

魔鬼向伊雷姆的建筑师致敬，称他为神，这让建筑师感到困惑。——“由女人所生，

[ðəɪn] [ɪz][ðə; ði] ['hɑ:midʒ] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [br'fɔ:r] [hu:m] ['spɪrɪts][baʊ; boʊ] ,
thine is the homage due to a prince of the skies , before whom spirits bow ,
你的 是 这 尊敬 到期的 到 一个 王子 的 这 天空 , 前 谁 烈酒 弓 ,
这是对天空之王应有的敬意，众灵都向他俯首称臣。

[ɪg'zɔ:ltɪd] - !
exalted Sheddad !
崇高 - !
崇高的谢达德！

” [spʊʊk] [ðə; ði][sə'tænɪk] [dɪ'si:vər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sə'la:m] ,
” spoke the Satanic deceiver with a profound salaam ,
” 辐 这 撒旦教 骗子 和 一个 深刻的 萨拉姆 ,
“撒旦般的骗子带着深深的问候说道,”

[ænd; ʌnd][rouz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['maɪti] [wɪŋz] [tu:; tə] ['væniʃ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
and rose on his mighty wings to vanish in the void of the desert .
和 玫瑰 在 他的 强大的 翅膀 到 消失 在 这 空白 的 这 沙漠 .
他展开强壮的双翼，升腾而起，消失在茫茫沙漠之中。

[æftər] [ðɪs] - [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'stɑ:nɪft] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][stɑ:rz] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz]
After this Sheddad would not have been astonished to hear the stars proclaim his
后 这 - 会 不是 有 到过 惊讶 到 听到 这 明星 宣布 他的
[ˈmædʒəsti] ,
majesty ,
威严 ,
此后，如果谢达德听到群星宣告他的威严，他也不会感到惊讶了。

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] ,
but he was surprised when ,
但 他 曾是 惊讶 什么时候 ,
但他却惊讶地发现，

[ˈhævɪŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɑ:rvələs] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði][dʒɪn] [wʊd] [bɪld] [fɔ:r; fər]
having listened to his marvellous tale of the city the Jinn would build for
拥有 听着 到 他的 奇妙 故事 的 这 城市 这 精灵 会 建造 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
听完他讲述的精灵将为他建造的那座奇妙的城市的故事后，

[æ'li:nə] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [waɪf] , [br'held] [æn; ən]['i:v(ə)]['oʊmən][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
Almena , his favorite wife , beheld an evil omen in the fact that ,
阿尔梅纳 , 他的 最喜欢的 妻子 , 观看 一个 邪恶的 预兆 在 这 事实 那 ,
阿尔梅娜是他最宠爱的妻子，她从以下事实中看到了不祥之兆：

[ɪn][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] ['sʌmptʃuəs] ['bɪldɪŋ] ,
in his plan of sumptuous building ,
在 他的 计划 的 豪华 建筑 ,
在他宏伟的建筑计划中，

- [hæd; həd] [nɪ'glegktɪd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [gɑ:d] .
Sheddad had neglected to provide for the worship of the only true God .
- 有 被忽视的 到 提供 为了 这 崇拜 的 这 仅有的 真的 上帝 :
谢达德疏忽了对唯一真神的敬拜。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] - [fər'get] [hɪm; ɪm] [hu:] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði]
“ **How could Sheddad forget him who created the heavens and the earth , the**
“ 如何 可以 - 忘记 他 WHO 创建 这 天 和 这 地球 , 这
[stɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪts] ,
stars and the spirits ,
明星 和 这 烈酒 ,
“谢达德怎能忘记创造天地、星辰和精灵的那一位呢？ ”

[ænd; ənd] [hu:z] [dʒʌst] [ræθ] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ænsesetər] ['noʊə]
and whose just wrath wiped out the people in the time of our ancestor Noah
和 谁 只是 愤怒 擦拭 出去 这 人们 在 这 时间 的 我们的 祖先 诺亚
? [-]
? [64]
? [-]
在我们的祖先诺亚时代，是谁的义怒毁灭了人类？ [64]

['gɑ:dz] ['temp(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə] [raɪz] [haɪ] [ə' bʌv] [ðəɪ] ['pæləs] , [ɔ:r] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [stænd] ,
God's temple ought to rise high above thy palace , or it will not stand ,
神的 寺庙 应该 到 上升 高的 多于 你的 宫殿 , 或者 它 将要 不是 站立 ,
神的圣殿应当高耸于你的宫殿之上，否则它将无法屹立。

['i:v(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] [eɪtʃ ju: 'di:] , [ðəɪ] ['ʌŋk(ə)l] ,
even according to the prophecy of Hud , thy uncle ,
甚至 根据 到 这 预言 的 哈德 , 你的 叔叔 ,
即使按照你叔父胡德的预言，

[hu:z] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ] [saɪnz] [frʌm; frəm] [ɑ:n] [haɪ] , " [ɪk'spɒstə'leɪtɪd] [æ'li:nə] .
whose words were confirmed by signs from On High , " expostulated Almena .
谁 字 是 确认的 经过 标志 从 在 高的 , " 所宣称的 阿尔梅纳 .
“他们的话得到了来自上天的迹象证实，”阿尔梅纳宣称。

“ ['wʊmən] , [ðəɪ] - [ɪz] [ə; eɪ] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [jæl; jəl] [bi:; bi] ['wə:ʃɪp] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ **Woman , thy Sheddad is a god , and shall be worshipped because of his**
“ 女士 , 你的 - 是 一个 上帝 , 和 将 是 崇拜 因为 的 他的
['pɒt(ə)nsɪ] ,
potency ,
效力 ,
“女人啊，你的舍达德是神，应当因其神力而受崇拜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪvərz] [hi:; hi] [meɪ] [brɪ'stəʊ] [ɑ:n] [ðʊʊz] [hu:] [jæl; jəl] [pli:z] [hɪm; ɪm] .
and the favors he may bestow on those who shall please him .
和 这 恩惠 他 可能 赐给 在 那些 WHO 将 请 他 .
以及他可能赐予那些取悦于他的人的恩惠。

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['paʊər] [peɪd] [em 'i:] ['hɑ:mɪdʒ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] ['entərd] [ðɪs] [tent] ,
A heavenly power paid me homage before I entered this tent ,
一个 天上 力量 有薪酬的 我 尊敬 前 我 进入 这 帐篷 ,
进入这顶帐篷之前，我感受到了一种神圣的力量向我致敬。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪ'lev(ə)n] [naɪts] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [æd] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
and in eleven nights the tribe of Ad will see the wonder of the world .
和 在 十一 夜晚 这 部落 的 广告 将要 看 这 想知道 的 这 世界 .
再过十一个夜晚，阿德部落将看到世界奇观。

[maɪ] ['pæləs] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ðər; ðər] ['temp(ə)l] , [maɪ] [θroʊn] [ðər; ðər] [ɔ:ltər] , [ðəɪ'self] [ðər; ðər] ['gɑ:dəs] ,
My palace shall be their temple , my throne their altar , thyself their goddess ,
我的 宫殿 将 是 他们的 寺庙 , 我的 王座 他们的 坛 , 你自己 他们的 女神 ,
[ænd; ənd] - [ðər; ðər] [gɑ:d] !
and Sheddad their god !
和 - 他们的 上帝 !
我的宫殿将成为他们的神庙，我的王座将成为他们的祭坛，你将成为他们的女神，谢达德将成为他们的神！

” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪnˈfætʃuɛrtɪd] [tʃi:f] .
” **cried the infatuated chief** .
” 哭 这 迷恋 首席 .

“那位痴情的酋长喊道。”

[æˈli:nə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪl] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [i:v] , [ænd; ənd] - [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər]
Almena was a frail daughter of Eve , and Sheddad's picture of their
阿尔梅纳 曾是 一个 脆弱 女儿 的 前夕 , 和 - 图片 的 他们的
[prəˈspektɪv] [dɪˈvɪnəti] ,
prospective divinity ,
预期 神 ,

阿尔梅娜是夏娃体弱多病的女儿，而谢达德则描绘了她们未来神性的形象。

[səˈsteɪnd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][baɪ][æn; ən][ˈeɪndʒəlz][kɑːnfərˈmeɪ(ə)n] , [kənˈvɜːrtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [[er]
sustained as it was by an angel's confirmation , converted her to share
持续 作为 它 曾是 经过 一个 天使的 确认 , 转换 她 到 分享
[hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈmædnəs] .
her husband's madness .
她 丈夫的 疯狂 .

天使的肯定让她更加坚定了自己的信念，最终也让她和丈夫一样陷入了疯狂。

[ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ˈɑːkjupaɪd][ðəm; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [ɪn] [wɪrd] [ˈvɪʒənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
The thoughts that occupied them during the day came in weird visions during the
这 想法 那 占领 他们 期间 这 天 来了 在 诡异的 愿景 期间 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他们白天思考的事情，到了晚上会以奇怪的幻象形式出现。

— [θrɒŋz] [ˈniːlɪŋ] [ɪn][ædəˈreɪ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] , [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [wɑːftɪŋ]
— **throngs kneeling in adoration before them , burning incense and wafting**
— 人群 跪着 在 崇拜 前 他们 , 燃烧 香 和 飘动
[ˈekspraɪtɔːrɪ] [ɪnvəˈkeɪʃənz] ,
expiatory invocations ,
呼气 调用 ,

——成群结队的信徒跪拜在他们面前，焚香祈祷，吟诵忏悔祷文，

[ænd; ənd] [kɪŋz] [ˈhʌrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðər; ðər] [kraʊnz]
and kings hurrying from the ends of the earth to receive their crowns
和 国王 匆忙 从 这 结束 的 这 地球 到 收到 他们的 皇冠
[ænd; ənd] [ˈseptər] [frʌm; frəm] - [greɪs] .
and sceptres from Sheddad's grace .
和 权杖 从 - 优雅 .

世界各地的君王纷纷赶来，从谢达德手中接过王冠和权杖。

[ɑːn][ðə; ði] [traɪb] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [-]
On the tribe , it was [65]
在 这 部落 , 它 曾是 [-]

关于部落，它是[65]

[diːmd] [best] [ðæt] [ðər; ðər] [ˈtʃiːfs] [ˈɡɒdʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrst][æz; əz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪ(ə)n] .
deemed best that their chief's godship should burst as a revelation .
被认为 最好的 那 他们的 酋长的 神权 应该 爆裂 作为 一个 启示 .

他们认为最好的方式就是让首领的神性作为一种启示而破灭。

[waɪl] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][æd][wɜːr; wər] [ˈsaʊndli] [əˈsliːp] [ɪn][ðər; ðər] [tents] ,
While the tribe of Ad were soundly asleep in their tents ,
尽管 这 部落 的 广告 是 稳固地 睡着了 在 他们的 帐篷 ,

当阿德部落的人们在帐篷里熟睡时，

[ə; eɪ][mæn][ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['wʊmən] [slɪpt] ['kɔːʃəslɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
a man and a woman slipped cautiously out of the encampment .
一个 男人 和 一个 女士 滑倒了 谨慎地 出去 的 这 营地 .
一男一女小心翼翼地溜出了营地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn] [tuː] [fæst] ['drɑːməderi] , [ænd; ɐnd][glaɪdɪd] [laɪk] ['spektəz] ['ɪntuː][ðə; ði]
They were mounted on two fast dromedaries , and glided like spectres into the
他们 是 安装 在 二 快速地 单峰骆驼 , 和 滑翔 喜欢 幽灵 进入 这
[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
heart of the desert ,
心 的 这 沙漠 ,
他们骑着两匹速度很快的单峰骆驼，像幽灵一样滑翔进沙漠腹地。

['berɪd] [ɪn] [naɪt] [ænd; ɐnd] ['saɪləns] .
buried in night and silence .
埋葬 在 夜晚 和 沉默 .
埋葬在黑夜和寂静之中。

[wʌns] [mɔːr] ['eblɪs] [pleɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'fɜːr(ə)l] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] - ,
Once more Eblis played his infernal trick on the deluded Sheddad ,
一次 更多的 埃布利斯 玩 他的 地狱 诡计 在 这 妄想 - ,
埃布利斯再次对受蒙蔽的谢达德施展了他那邪恶的诡计。

[naʊ] [ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'wɪtʃt] [æ'liːnə] , [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'huːd] [mɑːk] - [ædə'reɪ](ə)n] [ˈɔːfərd]
now in company of his bewitched Almena , by a renewed mock - adoration offered
现在 在 公司 的 他的 着迷 阿尔梅纳 , 经过 一个 更新 嘲笑 - 崇拜 提供
[æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [wɪŋd] [ˈtʃerəb] .
as by a winged cherub .
作为 经过 一个 有翅膀的 小天使 .
现在，他与被迷惑的阿尔梅娜在一起，像长着翅膀的小天使一样，再次以虚假的崇拜之情向她献上爱慕。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ˈhɑːrdli] ['hesəserɪ] [tuː; tə] [stert] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'fætʃuertɪd] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər]
For it is hardly necessary to state that the infatuated couple were on their
为了 它 是 几乎 必要的 到 状态 那 这 迷恋 夫妻 是 在 他们的
[wei] [tuː; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfjuːtʃər] [fɪ'lisɪtiːz] .
way to the abode of their future felicities .
方式 到 这 住所 的 他们的 未来 幸福 .
无需赘言，这对坠入爱河的情侣正前往他们未来幸福的居所。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['raɪdɪŋ] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lev(ə)l] ,
They had not been riding many hours before the level ,
他们 有 不是 到过 骑术 许多 小时 前 这 等级 ,
他们在到达终点前几个小时才开始骑行。

[blæŋk] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] ['sɔfənd] ['ɪntuː] [ʌndʒə'leɪənz] ['skæntəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
blank face of the waste softened into undulations scantily covered with that
空白的 脸 的 这 浪费 软化 进入 起伏 稀疏地 涵盖 和 那
[vedʒə'teɪfŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæm(ə)l][ə'loʊn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][daɪdʒestɪŋ] ,
vegetation which the camel alone is capable of digesting ,
植被 哪个 这 骆驼 独自的 是 有能力的 的 消化 ,
荒芜的地面变得平坦，起伏不平，上面稀疏地覆盖着只有骆驼才能消化的植被。

— [ɪts]['gæstrɪk] [kə'pæsitɪz] ['biːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːstrɪtʃ] , — [ænd; ɐnd][ðə; ði]
— its gastric capacities being almost equal to that of the ostrich , — and the
— 它是 胃 容量 存在 几乎 平等的 到 那 的 这 鸵鸟 , — 和 这
[ˈaʊtlɒk] ['ɪndɪkertɪd] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] .
outlook indicated rising ground .
前景 表明的 上升 地面 .
它的胃容量几乎与鸵鸟的胃容量相当，而且前景一片光明。

[ə; eɪ] [stretʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [krɔːst] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [blæk] [ˈrɑːks] [ɪn][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ]
A stretch had to be crossed punctuated by black rocks in ever - increasing
一个 拉紧 有 到 是 交叉 标点符号 经过 黑色的 岩石 在 曾经 - 增加
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,

必须穿越一段布满黑色岩石的路段，而且这些岩石的数量越来越多。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈstoʊni] [meɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪzməl] [prɔːˈdʒɛkʃənz][wɔːrn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði]
until the wilderness looked a stony maze of dismal projections worn smooth by the
直到 这 荒野 看起来 一个 石质的 迷宫 的 惨淡 预测 磨损 光滑的 经过 这
[ˈgraɪndɪŋ] [sændz] ,
grinding sands ,
研磨 沙子 ,

直到荒野看起来像一个由阴森的凸起组成的石头迷宫，被沙砾磨得光滑无比。

[ˈevər] [ˈmuːvɪŋ] [-]
ever moving [66]
曾经 移动 [-]

不断移动[66]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌsts] [ʌv; əv][hɔːt] [er] ;
with the gusts of hot air ;
和 这 阵风 的 热的 空气 ;

伴随着阵阵热风；

[ænd; ænd][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈdeɪbreɪk] [wen] - [ænd; ænd] [æˈliːnə] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [haɪt]
and the East indicated daybreak when Sheddad and Almena ascended a height
和 这 东方 表明的 拂晓 什么时候 - 和 阿尔梅纳 上升 一个 高度
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈsɜːrveɪ] [ə; eɪ][væst][həˈraɪz(ə)n] ,
from which they could survey a vast horizon ,
从 哪个 他们 可以 民意调查 一个 广阔的 地平线 ,

当谢达德和阿尔梅纳登上高地，眺望广阔的地平线时，东方预示着黎明的到来。

[ˈbɔːdəd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [baɪ] [siː] , [bʌt; bət] [ˈprezəntɪŋ] [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [stəˈrɪləti] [ʌv; əv]
bordered on the south - east by sea , but presenting otherwise the sterility of
带边框 在 这 南 - 东方 经过 海 , 但 呈现 否则 这 无菌 的
[əˈreɪbiə] [dɪˈzəːtə] .
Arabia Deserta .
阿拉伯 沙漠 .

东南临海，但除此之外，呈现出阿拉伯沙漠的荒芜景象。

[ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ænd] [pərˈpleksɪŋ] [pərˈæləsɪs][ʌv; əv] [spiːtʃ] [dɪˈpraɪvd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]
A curious and perplexing paralysis of speech deprived them of the
一个 好奇的 和 令人费解 麻痹 的 演讲 被剥夺的 他们 的 这
[ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənts] ,
interchange of sentiments ,
交汇处 的 情感 ,

一种奇特而令人费解的语言障碍使他们无法交流情感。

[ænd; ænd][æn; ən] [ʌpˈhɪl] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [æn; ən] [ɑːrtʃt]
and an uphill advance of a mile or so brought them before an arched
和 一个 上坡 进步 的 一个 英里 或者 所以 带来 他们 前 一个 拱形
[ˈpɔːrtl] [ʌv; əv] [ɪmˈpouʒɪŋ] [ˈsteɪtlɪnəs] ,
portal of imposing stateliness ,
门户网站 的 气势磅礴 庄严 ,

沿着上坡路走了大约一英里，他们来到了一座气势恢宏的拱形大门前。

[ˈoʊpənɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] , [hæf] - [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪlvən] [ænd; ənd][ˈflɔːrəl]
opening on a great city , half - hidden from view by the sylvan and floral
开幕 在 一个 伟大的 城市 , 一半 - 隐 从 看法 经过 这 森林 和 花的
[welθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːdn] .
wealth of an Eden .
财富 的 一个 伊甸园 .

眼前展现的是一座伟大的城市，它被伊甸园般的森林和繁花似锦所遮蔽了一半。

[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] ,
Husband and wife exchanged a look of amazement ,
丈夫 和 妻子 交换 一个 看 的 惊愕 ,
夫妻二人交换了一个惊讶的眼神，

[ˈstreɪndʒli] [dɪˈbɑːd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɔːdəbl] [ɑːrˌtɪkjʊˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [dʒʌst] [wen] [ðer; ðər]
strangely debarred from an audible articulation of feeling just when there
奇怪的 被禁止 从 一个 可听见的 关节 的 感觉 只是 什么时候 那里
[wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndəʒd] [æt; ət] .
was so much to be wondered at .
曾是 所以 很多 到 是 想知道 在 .

奇怪的是，就在有很多事情值得思考的时候，却被禁止用言语表达自己的感受。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊbəːdi][tuː; tə][ˈhɪndər] , [noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] ,
There being nobody to hinder , no one to welcome them ,
那里 存在 无人 到 阻碍 , 不 一 到 欢迎 他们 ,
因为没有人阻拦，也没有人欢迎他们，

- [ænd; ənd] [æˈliːnə] [taɪd][ðer; ðər] [bruːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈhændlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n]
Sheddad and Almena tied their brutes to the glittering handles of the brazen
- 和 阿尔梅纳 系 他们的 野蛮人 到 这 闪闪发光 把手 的 这 厚颜无耻
[geɪts] ,
gates ,
大门 ,

谢达德和阿尔梅纳把他们的牲畜拴在了铜门闪闪发光的把手上。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈsɑːvrɪn] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðer; ðər]
and proceeded to take sovereign possession of what they considered their
和 继续 到 拿 主权 拥有 的 什么 他们 经过考虑的 他们的
[ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l][dooˈmeɪn] .
indisputable domain .
无可争议的 领域 .

然后他们开始对他们认为无可争议的领土行使主权。

[ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [ˈævənuː] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] “ [ðə; ði][ˈvɪstə] [ʌv; əv]
The ascending avenue before them might have been called “ The Vista of
这 上升 大街 前 他们 可能 有 到过 称为 “ 这 维斯塔 的
[ɪnˈtʃæntmənt] .
Enchantment .
魅力 .

他们面前的这条上坡大道或许可以被称为“迷人的风景”。

” [ˈsɪnjuəs] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] , [ɪts] [mɔːs] - [ˈbedɪd] [ˈwaɪndɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈbɔːdəd] [baɪ][ˈkrɪst(ə)l] [rɪvjuˈlɪts]
” **Sinuous in its course , its moss - bedded windings were bordered by crystal rivulets**
” 蜿蜒 在 它是 课程 , 它是 苔藓 - 卧床 绕组 是 带边框 经过 水晶 小溪
[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] , [-]
which came down , [67]
哪个 来了 向下 , [-]

“蜿蜒曲折的河道两侧长满了苔藓，清澈的小溪潺潺流淌而下， [67]

[ˈbroʊkən][baɪ] [ɪmˈpɛdɪmənts] , [ɪn] [ˈbaʊndɪŋ] [kæˈskeɪdʒ] ,
broken by impediments , in bounding cascades ,
破碎的 经过 障碍 , 在 边界 级联 ,
因障碍而中断，形成连锁反应，

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ʌv; əv][tɪnts] [rɪˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒfəl] [blʌʃɪz] [ʌv; əv] [ɔ:ˈrɔ:rə] .
the water teeming with fish of tints recalling the changeful blushes of Aurora .
这 水 繁盛 和 鱼 的 色调 回忆 这 变化 脸红 的 极光 .

水里游弋着五彩斑斓的鱼儿，让人想起极光变幻莫测的色彩。

[ˈtaʊərɪŋ] [tri:z] [ˈʃeɪdɪd] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈɪntətwaɪnɪŋ] [kraʊnz] [ʌv; əv] [dɪˈlɪʃəs] [ˈlɪfɪdʒ] ,
Towering trees shaded , with their intertwining crowns of delicious leafage ,
参天 树木 阴影 , 和 他们的 交织 皇冠 的 可口的 叶子 ,

高耸入云的树木枝繁叶茂，树荫浓密，枝繁叶茂，令人垂涎欲滴。

[ə; eɪ][ˈtrɔ:pɪk(ə)l] [ɪgˈzu:bərəns] [ʌv; əv] [ˈlesər] [ɡroʊθ] [weɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌʃəs] [fru:t] [ɔ:r] [ˈɡloʊɪŋ]
a tropical exuberance of lesser growths weighed down with luscious fruit or glowing
一个 热带 热情洋溢 的 较少 增长 称重 向下 和 甜美 水果 或者 发光
[ænd; ənd] [ˈspɑ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [ˈkʌləz] [ˈfɔ:mɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [dɪsˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈrʌbz]
and sparkling with soft colors forming part of a delightful disorder of shrubs
和 闪闪发光 和 柔软的 颜色 成型 部分 的 一个 愉快 紊乱 的 灌木

[ænd; ənd] [vaɪnz] ,
and vines ,
和 藤蔓 ,

热带地区繁茂生长的矮小植物，有的挂满了诱人的果实，有的闪耀着柔和的色彩，构成了一片令人愉悦的灌木和藤蔓杂乱景象。

[ˈklaɪmɪŋ] , [ˈwaɪndɪŋ] , [ˈkrɔ:lɪŋ] , [ˈhæŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblu:mɪŋ] ,
climbing , winding , crawling , hanging and blooming ,
攀登 , 绕线 , 爬行 , 绞刑 和 盛开 ,
攀援、蜿蜒、匍匐、悬挂、开花

[bʌt; bət] [riˈsi:dɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][tu:; tə] [ʌnˈklʌvər] [ðə; ði][ˈplæsɪd] [ˈmɪrər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ˈlɪmpɪd]
but receding here and there to uncover the placid mirror of a lake limpid
但 消退 这里 和 那里 到 揭露 这 平静 镜子 的 一个 湖 清澈的
[æz; əz][ˈberəl] ,
as beryl ,
作为 绿柱石 ,

但偶尔退后几步，便会露出平静如镜的湖面，清澈得如同绿柱石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第3/11页

[ɔ:r][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ku:lɪst] [ænd; ənd] [ˈpʊrɪst] [ˈlɪkwɪd] , [ɔ:l] [əˈprəʊtəbl] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
or a spring of the coolest and purest liquid , all approachable by a hundred
或者 一个 春天 的 这 最酷 和 最纯净的 液体 , 全部 平易近人 经过 一个 百

[ɪntɜ:rkʻrɒsɪŋ] [ˈpɑ:θweɪz] ,
intercrossing pathways ,
交叉路口 路径 ,

或者，有一处涌出最凉爽、最纯净液体的泉眼，可通过上百条交错的小路到达。

[laɪnd][ænd; ənd][soʊ] [ˈsɔ:ftli] [ˈkɑ:rpətɪd] [ðæt][ðə; ði] [ʌnˈsændəld] [fʊt] [peɪst] [æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [rʌg]
lined and so softly carpeted that the unsandaled foot paced as on a silken rug
衬里 和 所以 轻轻 铺地毯的 那 这 未穿鞋的 脚 踱步 作为 在 一个 丝 小地毯

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈtekstʃər] .
of the finest texture .
的 这 最好的 质地 .

铺着柔软的地毯，光脚走在上面，就像走在质地最好的丝绸地毯上一样。

[hɪr] [ðə; ði] - [noʊt][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:nsərt][ʌv; əv][ˈraɪv(ə)] [ˈwɔ:rlblər] ,
Here the bulbul's note was drowned in a concert of rival warblers ,
这里 这 - 笔记 曾是 溺水 在 一个 音乐会 的 竞争对手 莺类 ,

在这里，红耳鹎的鸣叫声淹没在了其他莺类的合唱之中。

[hu:z] [ˈmelədɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [swi:t] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈfeðz-z] [wɜ:r; wər] [kəˈrʌskənt] .
whose melodies were as sweet as their feathers were coruscant .
谁 旋律 是 作为 甜的 作为 他们的 羽毛 是 晶 .

它们的旋律如同它们闪亮的羽毛一样甜美。

[wɪð; wɪθ] [ˈrævənəs] [gri:d] - [ænd; ənd] [æˈli:nə] [səˈrendərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdənz]
With ravenous greed Sheddad and Almena surrendered to the garden's
和 贪婪的 贪婪 - 和 阿尔梅纳 投降 到 这 花园的

[tempˈteɪfənz] , [ˈswɒləʊɪŋ] [greɪt] [ˈkwa:ntətɪz] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [fru:t] ,
temptations , swallowing great quantities of precious fruit ,
诱惑 , 吞咽 伟大的 数量 的 宝贵的 水果 ,

谢达德和阿尔梅娜贪婪成性，屈服于花园的诱惑，吞食了大量的珍贵水果。

[bʌt; bət] [ˈfi:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌŋgər] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈɡlʌtɪŋ] ;
but feeding a hunger that seemed to grow with its glutting ;
但 喂养 一个 饥饿 那 似乎 到 生长 和 它是 暴饮暴食 ;

但这却满足了一种似乎随着饱食而愈发强烈的饥饿感；

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [ˈku:lɪŋ] [drɪŋk] [ðer] [ˈgri:dɪli] [ɪmˈbaɪbd] [əˈleɪ] [ðer; ðər] [ˈpɑ:rtʃɪŋ] [θɜ:rst] .
nor did the cooling drink they greedily imbibed allay their parching thirst .
也不 做过 这 冷却 喝 他们 贪婪地 吸收 巷 他们的 干旱 口渴 .

他们贪婪地喝下的清凉饮料也没能缓解他们干渴的情绪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]
But the [68]
但 这 [-]

但是[68]

[hwetɪd] [ˈæpɪtaɪt] [ˈrendərd] [ðə; ði] [ˈsenʃuəs] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [jəˈzɪstləsli] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði]
whetted appetite rendered the sensuous enjoyment resistlessly fascinating ; and , the
磨砺 食欲 渲染 这 感性的 享受 毫不抗拒 迷人 ; 和 , 这

[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsi:mɪŋli] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ,
choice of the food being seemingly unlimited ,
选择 的 这 食物 存在 似乎 无限 ,

食欲被激发，感官享受变得无比迷人；而且，食物的选择似乎无穷无尽，

[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [əˈbændənd] [ðəmˈselvz] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)]
husband and wife would have abandoned themselves altogether to physical
丈夫 和 妻子 会 有 弃 他们自己 共 到 身体的
[ɪnˈdʌldʒəns] ,
indulgence ,
放纵 ,

夫妻二人会完全沉溺于肉体的放纵之中。

[hæd; həd][nɑːt][æn; ən] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [saɪt] [bɜːrst][ɑːn][ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ]
had not an overpowering sight burst on them , like a vision from a
有 不是 一个 压倒性的 视线 爆裂 在 他们 , 喜欢 一个 想象 从 一个
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpənd] [ˈhev(ə)n] .
suddenly opened heaven .
突然 打开 天堂 .

仿佛一道震撼人心的景象突然出现在他们眼前，如同从突然打开的天堂中射出的异象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈterəs] [leɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]
They were on the point of ascending a terrace laid out with all the arts of
他们 是 在 这 观点 的 上升 一个 阳台 铺设 出去 和 全部 这 艺术 的
[ˈmædʒɪk] ,
magic ,
魔法 ,

他们正要登上一个布满各种魔法道具的平台，

[ænd; ənd] [ɪnˈriːðd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈbaʊntɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
and enwreathed with all the bounties of nature , when they reached the
和 环绕 和 全部 这 赏金 的 自然 , 什么时候 他们 达到 这
[ˈentrəns] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [skwer] ,
entrance to an enormous square ,
入口 到 一个 巨大的 正方形 ,

当他们抵达一个巨大的广场入口时，周围环绕着大自然的一切馈赠。

[suːˈpɜːrblɪ] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ] [wʌt] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈpæləs] [ˈblendɪd] [ɪn][wʌn] [mæs] [ʌv; əv]
superbly enclosed by what appeared a score of palaces blended in one mass of
极好 内 经过 什么 出现 一个 分数 的 宫殿 混合 在 一 大量的 的
[ˈverɪgeɪtɪd] [ˈsplendərz] ,
variegated splendors ,
斑 辉煌 ,

周围环绕着仿佛二十座宫殿，这些宫殿融为一体，构成了一幅色彩斑斓的壮丽画卷。

[ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [end] [ˌoʊvərˈtɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ə; eɪ][doʊm] [wɪtʃ] [bleɪzd] [ɪn]
the one at the opposite end overtopping the others by a dome which blazed in
这 一 在 这 对面的 结尾 溢出 这 其他的 经过 一个 穹顶 哪个 燃烧的 在
[ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪdiəns] ,
the sun's radiance ,
这 太阳的 辐射 ,

另一端的那座建筑，顶部的圆顶在阳光的照耀下熠熠生辉，远高于其他建筑。

[æz; əz] [ðoʊ] [set][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːrbʌŋkl] .
as though set with carbuncles .
作为 尽管 放 和 痛 .

仿佛长满了痛。

[sɪˈmetrɪkli] [prəˈpɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [speɪs] [ræn][ə; eɪ] [dɪˈpreʃ(ə)n]
Symmetrically proportionate to the size of the grand space ran a depression
对称地 成比例的 到 这 尺寸 的 这 盛大 空间 跑 一个 沮丧
[dɪˈfaɪnd] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈɑːfts] [ʌv; əv][ˈæləbəstər] ,
defined by a line of artistic shafts of alabaster ,
定义 经过 一个 线 的 艺术 轴 的 雪花石膏 ,

与宏伟空间大小对称的是一个凹陷处，凹陷处由一排雪花石膏艺术柱界定。

[kæpt] [wɪð; wɪθ] [glɒʊbz] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪft] [gʊʊld] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒɛmz] ,
capped with globes of burnished gold studded with gems ,
封顶 和 地球仪 的 抛光 金子 带钉的 和 宝石 ,
顶部饰以镶嵌宝石的抛光金球,

[ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [mə'dʒestɪkli] [ə'blʌv] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [ɪ'næmɪd] [gri:n] , [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊdər'ɪfərəs]
and rising majestically above a grove of enameled green , thick with odoriferous
和 上升 雄伟地 多于 一个 树林 的 珐琅 绿色的 , 厚的 和 有气味的
[blu:m] .
bloom .
盛开 .

它雄伟地耸立在一片翠绿的树林之上，树林里开满了芬芳的花朵。

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər]
In the heart of the depression was a basin filled with a rushing water
在 这 心 的 这 沮丧 曾是 一个 盆地 已填 和 一个 匆忙 水
[æz; əz][træns'pærənt][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,
as transparent as the sky ,
作为 透明的 作为 这 天空 ,
在洼地的中心地带，有一个水池，池水奔流不息，清澈如天空。

[ænd; ənd] [en'laɪvənd] [baɪ] [-]
and enlivened by [69]
和 活跃 经过 [-]

并因[69]而活跃起来

[stɑ:r] - ['dɑ:ɾɪd] [swɔ:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪni] [traɪbz] .
star - dotted swarms of the finny tribes .
星星 - 虚线 蜂群 的 这 芬尼 部落 .
点缀着星光的鳍状生物群落。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['æzər] [stri:m] [ɪn][æn; ən] [ɪ'li:zən] ['gɑ:rdn] ,
It was an azure stream in an Elysian garden ,
它 曾是 一个 蔚蓝 溪流 在 一个 极乐世界 花园 ,
那是一条碧蓝的溪流，位于极乐世界的花园之中。

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['edəfɪsɪz] [fa:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv]['hju:mən]
in the heart of a succession of edifices far beyond the limits of human
在 这 心 的 一个 演替 的 建筑物 远的 超过 这 限制 的 人类
['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd][,ɪndʒə'hu:əti] .
resources and ingenuity .
资源 和 独创性 .
在一系列远远超出人类资源和创造力极限的建筑群的核心地带。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feðərd] [mju'zɪjənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['zefər] [wɪtʃ] [stɜ:rd] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd]
Except for the feathered musicians , and the zephyr which stirred the air and
除了 为了 这 羽毛 音乐家 , 和 这 和风 哪个 搅拌 这 空气 和
['foʊliɪdʒ] ,
foliage ,
叶子 ,
除了羽毛丰满的乐鸟，以及吹拂着空气和树叶的微风之外，

[nɔ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [nɔ:r][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
not a sound was heard , nor a creature to be seen .
不是 一个 声音 曾是 听到 , 也不 一个 生物 到 是 已见 .
寂静无声，不见任何生物。

[ðə; ði] [əʊvəʔɪŋ] [ˈmædʒəsti][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːrkitektʃər] [ðæt] [ˈdwɔːft] [ˈpænθiːɔnz] [ˈɪntuː] [ˈmɒnjumənts]
The overawing majesty of an architecture that dwarfed pantheons into monuments
这 令人敬畏 威严 的 一个 建筑学 那 矮小的 万神殿 进入 纪念碑
[ʌv; əv][ˈmænz] [veɪn] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði][ɪˈnɪmɪtəb(ə)] ,
of man's vain endeavor to imitate the inimitable ,
的 男人的 徒劳 努力 到 模拟 这 无比 ,
这种建筑的雄伟壮丽令人叹为观止，它使万神殿相形见绌，成为人类徒劳地模仿不可模仿之物的纪念碑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəsnes] [wɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wɪˈðəʊt] [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði]
and the gorgeousness which could not be thought of without remembering the
和 这 美极了 哪个 可以 不是 是 想法 的 没有 记住 这
[ˌɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [ɑːrt][ænd; ənd] [ˈtreʒərz] [haʊˈevər] [greɪt] ,
limitations of earthly art and treasures however great ,
限制 的 尘世的 艺术 和 宝藏 然而 伟大的 ,
然而，无论多么伟大，如果不考虑到世俗艺术和珍宝的局限性，就无法想象这种华丽之美。

[ˈdʒʌstɪfaɪd][tuː; tə] [hɪmˈself] - [kənˈsiːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən] ,
justified to himself Sheddad's conceit that he was more than human ,
合理的 到 他自己 - 自负 那 他 曾是 更多的 比 人类 ,
谢达德自以为是地认为自己超越了人类，这让他更加确信自己的错误。

[ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəsnes] [naʊ] [æt; ət][ləst] [ˈfɒli] [ʃerɪd] [baɪ] [æˈliːnə] .
a consciousness now at last fully shared by Almena .
一个 意识 现在 在 最后的 完全 共享 经过 阿尔梅纳 .
阿尔梅纳终于完全认同了这种意识。

[stɪl] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈwʌndərmənt] [ɪn][wɜːrdz] , [ðeɪ] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] [ˈdʒestʃərz]
Still unable to express their wonderment in words , they resorted to gestures
仍然 无法 到 表达 他们的 惊奇 在 字 , 他们 复原 到 手势
[ænd; ənd] [ˈɡrɪmɪsɪz] ,
and grimaces ,
和 鬼脸 ,
他们仍然无法用语言表达他们的惊奇，只好用手势和表情来表达。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkaʊntərpaːrt] [ɪn][ðə; ði]
as though the tale of Babel was to have a sort of counterpart in the
作为 尽管 这 故事 的 巴别塔 曾是 到 有 一个 种类 的 对应物 在 这
[ˈstɔːri] [ʌv; əv] - [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈaɪrəm] .
story of Sheddad's palace of Irem .
故事 的 - 宫殿 的 艾瑞姆 .
仿佛巴别塔的故事与谢达德的伊雷姆宫殿的故事有着某种对应关系。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwʌndər] [roʊz][ɪn] [ɪnˈtensəti] [æz; əz] ,
And their wonder rose in intensity as ,
和 他们的 想知道 玫瑰 在 强度 作为 ,
随着.....，他们的惊奇之情也愈发强烈。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [baɪ][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [ˈpɔːrtɪkoʊ] , [ðə; ði] [ˈlɔːftɪ] [ˈvɔːltɪd]
entering the left wing of the palace by a sublime portico , the lofty vaulted
进入 这 左边 翼 的 这 宫殿 经过 一个 升华 门廊 , 这 高远 拱形
[ˈspeɪsɪz] ,
spaces ,
空间 ,
穿过宏伟的门廊进入宫殿左翼，映入眼帘的是高耸的拱形空间，

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [baɪ][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [kɑːvd] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] , [ɪmˈpɑːtɪd] [ðə; ði][ɪˈluːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
communicating by exquisitely carved arches , imparted the illusion that the
沟通 经过 精美绝伦 雕刻 拱门 , 传授 这 错觉 那 这
[ˈsiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [-]
ceilings were [70]
天花板 是 [-]
通过精雕细琢的拱门进行交流，给人一种错觉，仿佛天花板是[70]

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] ['ri:əl] [stɑ:rz] .

as high as heaven and sparkled with real stars .
作为 高的 作为 天堂 和 闪闪发光 和 真实的 明星 :

高耸入云，闪烁着真正的繁星。

[æn; ən] [ɪm'plaɪd] ['welkəm] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɑ:rtmənt] [baɪ][ə; eɪ]

An implied welcome was extended to them in the first apartment by a

一个 暗示 欢迎 曾是 扩展 到 他们 在 这 第一的 公寓 经过 一个

[ˈbæŋkwɪt] [set][ɪn][ə; eɪ] [bi'dʒem] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] ['ves(ə)lz] ,
banquet set in a begemmed service of golden vessels ,

宴会 放 在 一个 镶嵌宝石 服务 的 金的 船只 ,

第一间公寓里摆放着一套镶满宝石的金器，盛着丰盛的宴席，以此表达对他们的欢迎之情。

— [ˈdeɪntɪz] [ænd; ənd][be'verɪdʒɪz] [fɪt][fɜ:r; fər][ɡɒdz] .

— dainties and beverages fit for gods .

— 精致小点心 和 饮料 合身 为了 神 .

——堪比神明享用的美味佳肴和饮品。

[ˈaʊərz] ['bɪzɪli] [spɛnt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [bɔ:rd] [dɪd] ['ni:ðər] [ə'pi:z] [ðer; ðər] ['hʌŋɡər] [nɔ:r]

Hours busily spent at the sumptuous board did neither appease their hunger nor

小时 忙碌地 花费 在 这 豪华 木板 做过 两者都不 安抚 他们的 饥饿 也不

[kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜ:rst] .
quench their thirst .

淬火 他们的 口渴 .

几个小时的忙碌，无论是享用丰盛的餐点，都未能缓解他们的饥饿，也未能解渴。

[ˈevri] ['mɔ:rs(ə)] [ænd; ənd] [ˈevri] [kwɑ:f] [ˈja:pənd] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɜ:r; fər] [mɔ:r] .

Every morsel and every quaff sharpened the craving for more .

每一个 小块 和 每一个 畅饮 锋利 这 渴望 为了 更多的 .

每一口、每一小口都更加激发了人们对更多食物的渴望。

[wen] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['terɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbəlz] [ˌɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)] ['dɪʃɪz]

When they succeeded in tearing themselves from the table's inexhaustible dishes

什么时候 他们 成功了 在 撕裂 他们自己 从 这 表格的 取之不尽的 菜肴

,
:
,

当他们终于从桌上琳琅满目的菜肴前挣脱出来时，

[ðer; ðər] ['prɑ:ɡres] [θru:] [ðə; ði][pə'leɪ(ə)] ['spɛrsɪz] [kən'sʊmd] [mɔ:r] [taɪm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

their progress through the palatial spaces consumed more time than they were

他们的 进步 通过 这 宫殿 空间 消耗 更多的 时间 比 他们 是

[ə'wer] [ʌv; əv] ,
aware of ,

意识到的 的 ,

他们在宫殿中穿行所花费的时间比他们意识到的要多得多。

[ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] ['verɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɑ:rveləs] .

the fascinations being as varied as they were marvellous .

这 魅力 存在 作为 多种多样 作为 他们 是 奇妙 .

这些事物既丰富多彩又令人惊叹。

[fɜ:r; fər] [ɪnkəm'pjutəbl] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [welθ] ,

For incomputable as was the wealth ,

为了 不可计算的 作为 曾是 这 财富 ,

尽管财富无法估量，

[ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ðə; ði][ɔ:rnə'ment(ə)][ɑ:rt] [bi'stəu] [ɑ:n] [i:tʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ru:m] ['trævəst] ,

and lavish the ornamental art bestowed on each and every room traversed ,

和 奢华的 这 装饰 艺术 授予 在 每个 和 每一个 房间 穿越 ,

并对每个房间都进行了奢华的装饰艺术赞叹不已。

[ðer; ðær][meɪn] [tʃɑ:rm] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:ptɪk] [ɪ'lu:ʒnz] ,
their main charm lay in the optic illusions ,
他们的 主要的 魅力 躺在 这 光学 幻觉 ,
它们的主要魅力在于视觉错觉。

[ˈkɔ:zɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [læf] [wɪð; wɪθ] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] ['wʌndər] ,
causing Sheddad and his companion to laugh with amusement and wonder ,
导致 - 和 他的 伴侣 到 笑 和 娱乐 和 想知道 ,
[tu:; tə] [skri:m] [wɪð; wɪθ] [ə'sta:nɪʃmənt] ,
to scream with astonishment ,
到 尖叫 和 惊讶 ,
这让谢达德和他的同伴们又笑又笑，又惊又叫。

[ɔ:r][tu:; tə] [ˈʌdər] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .
or to shudder with horror .
或者 到 不寒而栗 和 恐怖 .
或者吓得浑身发抖。

[ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] , [æ'li:nə] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns]
Yielding to a woman's inquisitiveness, Almena was always a little in advance
屈服 到 一个 女性的 好奇心 , 阿尔梅纳 曾是 总是 一个 小的 在 进步
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ,
of her husband ,
的 她 丈夫 ,
出于女人的好奇心，阿尔梅娜总是比丈夫先一步知道真相。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈi:gər] [tu:; tə][bi:; bi] [jet] [mɔ:r] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈi:gərnəs] [wʌz; wəz] [ˈfʊli]
always eager to be yet more surprised, and her eagerness was fully
总是 渴望的 到 是 然而 更多的 惊讶 , 和 她 渴望 曾是 完全
[ˈgrætɪfaɪd] . [-]
gratified . [71]
满意 . [-]
她总是渴望获得更多惊喜，而她的渴望也得到了充分的满足。[71]

[wʌns] [wen] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [brɔ:t] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [saɪd] ,
Once when a scream of laughter brought Sheddad to his wife's side ,
一次 什么时候 一个 尖叫 的 笑声 带来 - 到 他的 妻子的 边 ,
有一次，一声笑声把谢达德引到了妻子身边。
[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌt] [ɪi; ʃi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] [klɪr] ['wɔ:tər] , [ˈrɪpld] [baɪ][ə; eɪ] [bri:z] ,
he found that what she had mistaken for clear water, rippled by a breeze ,
他 成立 那 什么 她 有 错误 为了 清除 水 , 涟漪 经过 一个 微风 ,
他发现，她误以为是清澈的水，其实是被微风吹起的涟漪。

[wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['sɔ:lɪd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [gri:n] ['ɑ:rtʃweɪ] ,
was indeed the solid floor of a long green archway ,
曾是 的确 这 坚硬的 地面 的 一个 长的 绿色的 拱道 ,
那的确是一条长长的绿色拱门坚实的地面，

[ɪm'pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] ['flʊʊɪŋ] [ˈʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] ;
imparting the illusion of a stream flowing under cover of beautiful trees ;
传授 这 错觉 的 一个 溪流 流动 在下面 覆盖 的 美丽的 树木 ;
营造出溪流在美丽树木掩映下潺潺流淌的错觉；

[æ'li:nə] [hæd; həd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [krɔ:s] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ˈsænd(ə)lz] [ɔ:f] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
Almena had prepared to cross it, with her sandals off, and her
阿尔梅纳 有 准备 到 又 它 , 和 她 凉鞋 离开 , 和 她
[skə:ts] [reɪzd] ,
skirts raised ,
裙子 提高 ,
阿尔梅娜已经做好过河的准备，她脱掉了凉鞋，撩起了裙摆。

[ɪ'mædʒɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [weɪv] ['dʒentli] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] ['gəʊldən] [sænd] .
imagining the water to wave gently in a bed of golden sand .
想象 这 水 到 海浪 轻轻地 在 一个 床 的 金的 沙 ；

想象着海水轻轻地拍打着金色的沙滩。

[hɪr] , [ə'gen] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'kəʊld] [wɪð; wɪθ] ['terər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['glerɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['laɪən]
Here , again , she recoiled with terror from the glaring eyes of a crouching lion
这里 , 再次 , 她 反冲 和 恐怖 从 这 刺眼 眼睛 的 一个 蹲伏 狮子
 ,
 ,
 ,

在这里，她再次被一头蹲伏狮子的锐利目光吓得魂飞魄散。

['redi] [tu:; tə] [flaɪ] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ;
ready to fly at her in a rage ;
准备好 到 飞 在 她 在 一个 愤怒 ；

怒火中烧，随时准备扑向她；

[ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['perəlaɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dedli] - ,
there she stood paralyzed at the sight of the deadly rukta ,
那里 她 站立 瘫痪 在 这 视线 的 这 致命 - ,

她站在那里，被那致命的鲁克塔吓得动弹不得。

[rəʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊl] [ɑ:n] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'væn] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fæŋz] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd]
rolled up in a coil on an imperial divan , with her fangs pointed , and
滚动 向上 在 一个 线圈 在 一个 帝国 迪万 , 和 她 獠牙 尖 , 和
[hɜ:r; hər] [aɪz] ['glerɪŋ] .
her eyes glaring .
她 眼睛 刺眼 .

她蜷缩在帝王般的长椅上，露出尖牙，双眼怒目而视。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [məʊst] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [feɪst] [ðem; ðəm] [ɪn]
In this manner the most formidable species of the animal kingdom faced them in
在 这 方式 这 最多 强大 物种 的 这 动物 王国 面对 他们 在
['θretnɪŋ] ['pɒstʃəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pæləs] ,
threatening postures throughout the entire palace ,
威胁 姿势 自始至终 这 全部的 宫殿 ,

就这样，动物王国中最可怕的物种在整个宫殿里摆出威胁的姿态与他们对峙。

['ɔ:f(ə)n] [ɪn'vaɪərənd] [baɪ] [ðer; ðər] ['næt(ə)rəl] [kən'dɪ(ə)nz] , ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [poʊz] [ʌv; əv] [ə'gresɪv] [fə'rɑ:səti]
often environed by their natural conditions , always in a pose of aggressive ferocity
经常 环境 经过 他们的 自然的 状况 , 总是 在 一个 姿势 的 挑衅的 恶
 .
 :
 .

经常身处自然环境之中，总是摆出一副咄咄逼人的凶猛姿态。

[jet] [ɔ:l] [ðɪs] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] , - [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['ɔ:ftɪ] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɑ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Yet all this notwithstanding , Sheddad affected the lofty bearing of a god in his
然而 全部 这 虽然 , - 做作的 这 高远 轴承 的 一个 上帝 在 他的
[relm] ;
realm ;
领域 ;

尽管如此，谢达德在他的领地里仍然摆出一副神祇般高贵的姿态；

[stroʊd] ['hɔ:trɪlɪ] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəsli] ['ekəʊɪŋ] [hɔ:lz] ,
strode haughtily along the mysteriously echoing halls ,
大步走 傲慢地 沿着 这 神秘地 回声 大厅 ,

他傲慢地大步走过回声神秘的大厅，

[ðə; ði] ['ekʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [er] [lɔ:ŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [streɪnz] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk] [swɪ:t] [brɪˈɑ:nd] [ɪkˈspreɪ(ə)n]
the echoes of which ere long mixed with strains of music sweet beyond expression
这 回声 的 哪个 埃雷 长的 混合 和 菌株 的 音乐 甜的 超过 表达
.
[-]
.
[72]
.
[-]

它的回声很久以前就与美妙绝伦的音乐旋律交织在一起。[72]

[drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['hɑ:mənɪz] , [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] ['steɪtli] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ['lændɪŋ]
Drawn by the swelling harmonies , they descended a stately flight of stairs landing
绘制 经过 这 肿胀 和声 , 他们 下降 一个 庄严 航班 的 楼梯 降落
[ɑ:n][ə; eɪ][ˈplætˌfɔ:rm] [wens] ,
on a platform whence ,
在 一个 平台 何处 ,

被悠扬的乐声吸引，他们走下一段气派的楼梯，来到一个平台上。

[dɪ'sendɪŋ] [əˈnʌðər] [flaɪt] ,
descending another flight ,
下降 其他 航班 ,

正在下另一段航程，

[ðeɪ] [brɪ'held] [ðəm'selvz] [æɪ; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end][ʌv; əv][æɪ; ən] [ɪˈnɔ:rməs] ['kævəɪn] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ]
they beheld themselves at the extreme end of an enormous cavern bathed in a
他们 观看 他们自己 在 这 极端 结尾 的 一个 巨大的 洞穴 洗澡 在 一个
[trænzˈlu:s(ə)nt] [heɪz] [ʌv; əv][æɪ; ən] [ʌnˈɜ:rθli] ['lu:ˌmɪnəsˌnɪs] .
translucent haze of an unearthly luminousness .
半透明 阴霾 的 一个 超凡脱俗的 发光性 .

他们看到自己身处一个巨大的洞穴尽头，洞穴笼罩在一层半透明的、透着一种不似人间光芒的薄雾之中。

[ðə; ði] ['mʌfld] ['rʌmb(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['wɔ:tərˌfɔ:l] ['blendɪd] [ɪnˈtʃæntɪŋli] [wɪð; wɪθ] [weɪvz] [ʌv; əv]
The muffled rumble of a distant waterfall blended enchantingly with waves of
这 闷音 隆隆 的 一个 遥远 瀑布 混合 令人着迷地 和 波浪 的
['melədi] [ðæt] ['fləʊtɪd] [ɪŋkɑ:mpri'hensəbli] [θru:] [ðə; ði] [wɪrd] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - [kəʊmd]
melody that floated incomprehensibly through the weird mazes of the honey - combed
旋律 那 漂浮 难以理解地 通过 这 诡异的 迷宫 的 这 蜂蜜 - 梳理过的
['hɑ:lʊʊ] [ɪk'stendɪŋ] ['endləsli] [ɪn] ['kævəɪnəs] ,
hollow extending endlessly in cavernous ,
空洞的 扩展 不休 在 洞穴状的 ,

远处瀑布的隆隆声与旋律的波浪交织在一起，令人陶醉。这些旋律在洞穴中无尽延伸的蜂窝状空洞的奇特迷宫中，以难以理解的方式飘荡。

[ɪnəkˈsesəb(ə)] ['speɪsɪz] , [ˈpɑ:sɪz] [ænd; ænd] ['gælərɪz] .
inaccessible spaces , passes and galleries .
无法进入 空间 , 通过 和 画廊 .

无法进入的空间、通行证和画廊。

[ə'veɪlɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [kənˈvi:nɪəntli] [prəˈtru:dɪŋ] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] , [ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪəz] ['ventʃəd]
Availing themselves of conveniently protruding stepping - stones , the explorers ventured
利用 他们自己 的 方便 突出 步进 - 石头 , 这 探险家 冒险
[ɪntu:][ðə; ði] ['neðərˌmoʊst] [reɪndʒɪz] ,
into the nethermost ranges ,
进入 这 最下层 范围 ,

探险者们利用凸出的踏脚石，冒险进入了最深处的山脉。

['ferli] ['braɪtnd] [baɪ][ðə; ði][ˈri:fleks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stəlæktɪtɪk] [dɪˈspleɪ] , [ɡroʊˈtesk] [ɪn] [ʃeɪp] , ['bʌlki] [ɪn]
fairly brightened by the reflex of a stalactitic display , grotesque in shape , bulky in
相当 明亮 经过 这 反射 的 一个 钟乳石 展示 , 怪诞 在 形状 , 笨重 在
[saɪz] ,
size ,
尺寸 ,

被钟乳石反射的光线映照得格外明亮，形状怪异，体积庞大。

[ænd; ənd] [ˌɪndrɪˈfaɪnəbl̩] [ɪn] [ˈkʌlə] , [ˈevrɪ] [noʊn] [hju:] [ˈblendɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˈevər] -
and indefinable in color , every known hue blending into a magic play of ever -
和 无法定义的 在 颜色 , 每一个 已知 色调 混合 进入 一个 魔法 玩 的 曾经 -
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈspektrə] ,
changing spectra ,
变化 光谱 ,
颜色难以定义, 所有已知的色调融合在一起, 形成不断变化的迷人光谱。

[ænd; ənd] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈbʌv] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈblɔ:səm] [ʌv; əv]
and suggesting the idea that the palace above was the blossom of
和 建议 这 主意 那 这 宫殿 多于 曾是 这 开花 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈmæsɪz] [wɜ:ɪr; wər] [ðə; ði] [ru:ts] .
which the underground masses were the roots .
哪个 这 地下 群众 是 这 根 .
并暗示地上宫殿是花朵, 地下土层是根。

[hɪr] [ðeɪ] [stʊd] [brɪˈwɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɪmfəni:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər] ,
Here they stood bewitched by the symphonies they could not account for ,
这里 他们 站立 着迷 经过 这 交响乐 他们 可以 不是 帐户 为了 ,
他们站在这里, 被这无法解释的交响乐迷住了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsi:nəri] [ˈhju:mən] [ˈdʒi:niəs] [meɪ] [dri:m] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ɪˈmɪteɪt] .
and by a scenery human genius may dream of , but never imitate .
和 经过 一个 风景 人类 天才 可能 梦 的 , 但 绝不 模拟 .
以及人类天才可以梦想却永远无法模仿的景色。

[waɪl] [drɪˈvaɪdɪd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
While divided between the delights of the [73]
尽管 分割 之间 这 美味的 的 这 [-]
虽然在[73]的乐趣中有所分歧

[ɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
ear and the charm of the eye ,
耳朵 和 这 魅力 的 这 眼睛 ,
耳朵和眼睛的魅力,

- [ænd; ənd] [æˈli:nə] [lɔ:st] [noʊ] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈbæriər] [brɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [floʊd] [ə; eɪ]
Sheddad and Almena lost no sight of a crystal barrier behind which flowed a
- 和 阿尔梅纳 丢失的 不 视线 的 一个 水晶 障碍 在后面 哪个 流动 一个
[klɪr] [ˈwɔ:tər] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈlu:mɪnəs] [fɪʃ] ,
clear water alive with luminous fish ,
清除 水 活 和 发光的 鱼 ,
谢达德和阿尔梅纳始终没有忽略那道水晶屏障, 屏障后面是清澈的溪水, 里面游弋着发光的鱼儿。

[ænd; ənd] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [θɪŋz] [əˈbʌv] ,
and through which they had a glimpse of things above ,
和 通过 哪个 他们 有 一个 一瞥 的 事物 多于 ,
透过这些途径, 他们得以窥见天上的景象。

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [stri:m] [ðæt] [floʊd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rt]
recognizing it to be the bed of the rushing stream that flowed in the court
识别 它 到 是 这 床 的 这 匆忙 溪流 那 流动 在 这 法庭
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,
认出这是流经宫廷庭院的湍急溪流的河床。

[fed] [baɪ] [ˌʌnɪksˈplɔ:rəbl̩] [ˈsɪstənz] , [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ɪts] [ˈvɔ:lɪəm] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ʌnˈsaʊndɪd] [əˈbɪs] .
fed by unexplorable cisterns , and discharging its volume into an unsounded abyss .
美联储 经过 无法探索的 水箱 , 和 出院 它是 体积 进入 一个 无声的 深渊 .
由无法探索的蓄水池供水, 并将水排入无声的深渊。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ˈmʌltɪplaɪd] .
As they advanced the wonders multiplied .
作为 他们 先进的 这 奇迹 乘以 .

随着科技的进步，奇迹也越来越多。

[ˈfluːtɪd] [ˈpɪləs] [ˈʌv; əv] [ˈsnəʊi] [ˈæləbəstər] , [dreɪpt] [ænd; ənd] [ˈmɑːrvələsli] [treɪst] [baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)l][hændz]
Fluted pillars of snowy alabaster , draped and marvellously traced by invisible hands
凹槽 柱子 的 下雪的 雪花石膏 , 垂坠的 和 奇妙地 追踪 经过 无形的 双手
; [ˈtaʊərɪŋ] [[ɑːfts] [ˈʌv; əv] [waɪt] ,
; towering shafts of white ,
; 参天 轴 的 白色的 ,

雪白的雪花石膏柱，柱身饰以精美的纹饰，仿佛由无形之手巧妙勾勒而成；高耸的白色柱身，

[red] , [ˈæmbər][ænd; ənd] [bluː] ; [ˈhæŋɪŋ] [ˈbælkənɪz] [ˈʌv; əv] [ˈgɑːsəmə] [ˈlaɪtnəs] , [trɪmd] [wɪð; wɪθ]
red , amber and blue ; hanging balconies of gossamer lightness , trimmed with
红色的 , 琥珀色 和 蓝色的 ; 绞刑 阳台 的 游丝 亮度 , 修剪过的 和
[ˈskaːrfs][ˈfaɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪndiən] [[ɔːl] ;
scarfs finer than the Indian shawl ;
围巾 更精细 比 这 印度 披肩 ;

红色、琥珀色和蓝色；轻盈如蛛丝的悬垂阳台，饰以比印度披肩更精致的围巾；

[ˈkænəpiːz] [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərləs] [ˈkrɪstl] [ˈʌv; əv] [ˈevri] [tɪnt][ænd; ənd] [ʃeɪp] ; [ˈkætəˌræktz]
canopies bristling with numberless crystals of every tint and shape ; cataracts
树冠 竖起的 和 无数 晶体 的 每一个 着色 和 形状 ; 白内障
[ˈpetrɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ˈʌv; əv] [prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] ;
petrified in the act of precipitation ;
石化 在 这 行为 的 沉淀 ;

树冠上密布着无数各种颜色和形状的晶体；瀑布在降水过程中凝固成石；

[ˈgrɑːtoʊz] , [ˈfauntɪnz] , [ˈstriːmləts] [ænd; ənd] [kæˈskeɪdz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ˈʌðər] [ˌeksəˈbɪʃənz]
grottoes , fountains , streamlets and cascades , with a myriad other exhibitions
洞穴 , 喷泉 , 细流 和 级联 , 和 一个 无数 其他 展览
[ˈʌv; əv][ˈmædʒɪk][ɑːrt] ,
of magic art ,
的 魔法 艺术 ,

洞穴、喷泉、溪流和瀑布，以及无数其他神奇艺术展览，

[fɪld] [ˌsʌbtəˈreɪniəʊs] [ˈspeɪsɪz][ˈʌv; əv] [ˈnɪmeɪərd] [ˈmæɡnɪtuːd] .
filled subterraneous spaces of unmeasured magnitude .
已填 地下的 空间 的 未测量的 震级 .

充满无法测量的地下空间。

[prəɡˈresɪŋ] [θruː] [ɪˈregjələr] [ˈɑːrtʃweɪ] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] , - [ænd; ənd]
Progressing through irregular archways and winding passages , Sheddad and
进展 通过 不规则的 拱门 和 绕线 段落 , - 和
[ˈæˈliːnə] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbəɪrɪnθ] .
Almena were lost in the labyrinth .
阿尔梅纳 是 丢失的 在 这 迷宫 .

谢达德和阿尔梅娜穿过不规则的拱门和蜿蜒的通道，迷失在了迷宫中。

[rɪˈmembərɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l][ˈbeɪs(ə)n][ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [-]
Remembering , however , that the crystal basin ran along the [74]
记住 , 然而 , 那 这 水晶 盆地 跑 沿着 这 [-]

然而，请记住，水晶盆沿着[74]延伸

[ɡrænd] [kɔːrt] [əˈbʌv] ,
grand court above ,
盛大 法庭 多于 ,

上方是宏伟的庭院，

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈlɔːftɪ] [ˈkænəpi] [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [ˈtæpɪstriːz] [ʌv; əv] [ˈmætʃləs] [ˈfæbrɪk][ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
under a lofty canopy shaded by tapestries of matchless fabric and embroidery .
在下面 一个 高远 树冠 阴影 经过 挂毯 的 无比 织物 和 刺绣 .

在由精美绝伦的织物和刺绣挂毯遮蔽的茂密华盖下。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [səˈspendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænəpi] , [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈseptər] ,
To the right , suspended from the roof of the canopy , hung the sceptre ,
到 这 正确的 , 暂停 从 这 屋顶 的 这 树冠 , 悬挂 这 权杖 ,
右侧, 从华盖顶垂下, 挂着权杖。

[ə; eɪ] [meɪs] [ɪnˈkrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənts] ; [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [kraʊn] , [ʌv; əv] [ˈdæzliŋ] [ˈsplendər] ;
a mace incrusted with brilliants ; to the left the crown , of dazzling splendor ;
一个 锤 结壳的 和 才华横溢 ; 到 这 左边 这 王冠 , 的 耀眼的 辉煌 ;
[əˈbʌv] [ðə; ði] [θroʊn] [saɪn] ,
above the throne sun ,
多于 这 王座 太阳 ,

一根镶嵌着璀璨宝石的权杖；左侧是光彩夺目的王冠；王座上方是太阳，

[muːn] , [ænd; ənd][stɑːrɪz][wɜːr; wər] [ˈskætərd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [kɑːnˈkeɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] , [waɪl] [ðə; ði] [
moon , and stars were scattered within the concave of the dome , while the [
月亮 , 和 明星 是 疏散 之内 这 凹 的 这 穹顶 , 尽管 这 [
-]
75]
-]

月亮和星星散落在穹顶的凹陷处，而[75]

[twelv] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [hɔːlz] [ˈsɪmələri] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzəʊdiæk] ,
twelve adjoining halls similarly represented the signs of the zodiac ,
十二 相邻的 大厅 相似地 代表 这 标志 的 这 星座 ,
十二座相邻的大厅也分别代表了十二星座。

[ðʌs] [kəmˈpliːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ɪˈluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] .
thus completing a startling illusion of the heavens .
因此 完成 一个 令人震惊 错觉 的 这 天 .
由此，一个令人惊叹的天象幻象就此完成。

[æz; əz] [ðooʊ] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][æn; ən] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] , - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrm] [step] [ʌv; əv][ə; eɪ]
As though driven by an irresistible force , Sheddad , with the firm step of a
作为 尽管 驱动 经过 一个 无法抗拒 力量 , - , 和 这 公司 步 的 一个
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
仿佛受到一股不可抗拒的力量驱使，谢达德迈着国王般坚定的步伐，

[ədˈvænst] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [æˈliːnə] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
advanced to take possession of his throne , Almena watching him with a
先进的 到 拿 拥有 的 他的 王座 , 阿尔梅纳 观看 他 和 一个
[θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] .
throbbing heart .
悸动 心 .
他走上前去登上王位，阿尔梅娜心跳加速地注视着他。

[naɪn] [steps] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈsendɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [siːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .
Nine steps had to be ascended before the seat could be reached .
九 步骤 有 到 是 上升 前 这 座位 可以 是 达到 .
必须爬上九级台阶才能到达座位。

[ðə; ði][ˈæspərənt][tuː; tə] [ˈɡɒdʃɪp] [θɔːt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈdedli] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪɡəz] ,
The aspirant to godship thought he felt the deadly breath of the tigers ,
这 有志者 到 神权 想法 他 毛毡 这 致命 气息 的 这 老虎 ,
那位妄图成神之人感觉自己感受到了老虎致命的呼吸。

[hu:z] [dɪ'stendɪd] [klɔ:z] [ænd; ənd] [ˈfjʊəriəs] [aɪz] [ˈθretnd] [dɪ'strʌkʃn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nɜ:rvd]
whose **distended** **claws** **and** **furious eyes** **threatened** **destruction** , **but** **he** **nerved**
谁 膨胀 爪子 和 狂怒 眼睛 威胁 破坏 , 但 他 神经质
[hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [si:t] .
himself **and** **ascended** **the** **royal seat** .
他自己 和 上升 这 皇家 座位 .

他张开的利爪和愤怒的双眼仿佛要毁灭一切，但他鼓起勇气，登上了王座。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ðə; ði] [kraʊn] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Simultaneously **with** **his** **touch** **upon** **the** **throne** **the** **crown** **descended** **on** **his** **head** ,
同时地 和 他的 触碰 之上 这 王座 这 王冠 下降 在 他的 头 ,
[ðə; ði] [ˈseptər] [flu:] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] , [waɪl] [ə; eɪ][ˈmænt(ə)][ʌv; əv] [ˈreɪdiəns] [kloʊðd] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
the **sceptre** **flew** **into** **his** **hand** , **while** **a** **mantle** **of** **radiance** **clothed** **his** **frame** .
这 权杖 飞翔 进入 他的 手 , 尽管 一个 地幔 的 辐射 穿着衣服 他的 框架 .
[ðə; ði] [ˈseptər] [flu:] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] , [waɪl] [ə; eɪ][ˈmænt(ə)][ʌv; əv] [ˈreɪdiəns] [kloʊðd] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
权杖 飞入他手中，一道耀眼的光芒笼罩了他的全身。

- [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑ:d] ,
Sheddad **felt** **that** **he** **was** **a** **god** ,
- 毛毡 那 他 曾是 一个 上帝 ,
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kɔ:rə'neɪʃn] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌn] , [mu:n]
for **his** **coronation** **was** **confirmed** **by** **the** **immediate** **action** **of** **sun** , **moon**
为了 他的 加冕礼 曾是 确认的 经过 这 即时 行动 的 太阳 , 月亮
[ænd; ənd][stɑ:rz] ,
and **stars** ,
和 明星 ,
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kɔ:rə'neɪʃn] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌn] , [mu:n]
他的加冕得到了太阳、月亮和星星的直接见证和确认。

[wɪtʃ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈɔ:bits] , [ˈjedɪŋ] [ˈmeləʊ] [laɪt] ,
which **began** **to** **move** **in** **their** **respective** **orbits** , **shedding** **mellow** **light** ,
哪个 开始 到 移动 在 他们的 各自 轨道 , 脱落 醇厚 光 ,
[wɪtʃ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈɔ:bits] , [ˈjedɪŋ] [ˈmeləʊ] [laɪt] ,
它们开始在各自的轨道上运行，散发出柔和的光芒。

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈspeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [swi:t] [streɪnz] .
and **filling** **the** **spaces** **with** **sweet** **strains** .
和 填充 这 空间 和 甜的 菌株 .
[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈspeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [swi:t] [streɪnz] .
并用甜美的品种填满空隙。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪg'zɔ:ltɪd] [si:t] - [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [vju:]
From **his** **exalted** **seat** **Sheddad** **had** **for** **the** **first** **time** **an** **extended** **view**
从 他的 崇高 座位 - 有 为了 这 第一的 时间 一个 扩展 看法
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ,
of **his** **dominion** ,
的 他的 统治权 ,
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪg'zɔ:ltɪd] [si:t] - [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [vju:]
从他高高的宝座上，谢达德第一次得以将他的领地尽收眼底。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðʌs] [fa:r][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]
and **he** **realized** **that** **what** **he** **had** **seen** **thus** **far** **was** **but** **the** **heart** **of**
和 他 已实现 那 什么 他 有 已见 因此 远的 曾是 但 这 心 的
[ðə; ði] [hoʊl] ,
the **whole** ,
这 所有的 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðʌs] [fa:r][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]
他意识到，他迄今为止所看到的只是整体的核心。

[wɪtʃ] [si:md] [-]
which **seemed** [**76**]
哪个 似乎 [-]
[wɪtʃ] [si:md] [-]
这似乎[76]

[ʌn'baʊndɪd] [ɪn] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [ʌnə'prɒʊtʃəbl̩] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] .
unbounded in extent and unapproachable in magnificence .

无界 在 程度 和 难以接近 在 壮丽 .

范围无边无际，壮丽无比。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mænɪfɪst] [ðæt] ['pæləs] [ænd; ənd] [kɔ:rt] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['fəʊkəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪti] ,
It was manifest that palace and court formed the focus of a great city ,
它 曾是 显现 那 宫殿 和 法庭 形成 这 重点 的 一个 伟大的 城市 ,
显而易见，宫殿和宫廷是伟大城市的中心。

['spredɪŋ] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] ['ævn̩,jʊs] ['feɪdɪd] [baɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [ku:lɪd] [baɪ] [dɪ'liʃəs]
spreading in many directions in avenues shaded by trees and cooled by delicious
传播 在 许多 方向 在 途径 阴影 经过 树木 和 冷却 经过 可口的
[sprɪŋz] , [ˈplæsaɪd] [leɪks] ,
springs , placid lakes ,
弹簧 , 平静 湖泊 ,

沿着绿树成荫、清凉泉水潺潺、湖泊静谧的林荫大道向四面八方延伸，

['pleɪɪŋ] ['fauntɪnz] , [ænd; ənd] ['bʌlbəliŋ, 'bʌbliŋ] ['stri:mlets] .
playing fountains , and bubbling streamlets .
玩耍 喷泉 , 和 冒泡 细流 .

喷泉嬉戏，溪流潺潺。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [lu:z] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu:; tə] [rɪ'vi:l̩] [hɪm'self] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [traɪb] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɡɑ:d]
Why should he lose a moment to reveal himself to his tribe as their god
为什么 应该 他 失去 一个 片刻 到 揭示 他自己 到 他的 部落 作为 他们的 上帝
[ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm] ['hɪðər] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn] [kɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɡɒdʃɪp] ?
and lead them hither triumphant in confirmation of his godship ?
和 带领 他们 这里 凯 在 确认 的 他的 神权 ?

他为何要浪费片刻时间向他的部族显露自己是他们的神，并带领他们凯旋而归，以证明自己的神性呢？

[hu:] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['mɑ:ti:ʌ] [ðæn; ðən] [hi:; hi] ?
Who on earth was mightier than he ?
WHO 在 地球 曾是 更强大的 比 他 ?

世上还有谁比他更强大？

[hi:; hi] [roʊz] .
He rose .
他 玫瑰 .

他站了起来。

[ðə; ði] ['septər] [slɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ðə; ði] [kraʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] ['mænt(ə)]
The sceptre slipped from his hand , the crown from his head , the mantle
这 权杖 滑倒了 从 他的 手 , 这 王冠 从 他的 头 , 这 地幔
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
from his shoulders .
从 他的 肩膀 .

权杖从他手中滑落，王冠从他头上脱落，披风从他肩上滑落。

[ˈevriθɪŋ] [stɒd] [stɪl] .
Everything stood still .
一切 站立 仍然 .

一切都静止了。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [daɪd] .
The song died .
这 歌曲 死亡 .

这首歌已经消亡了。

[ə; eɪ] ['dɪmɪnəs] [spred] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
A dimness spread around him .
一个 昏暗 传播 大约 他 .

他周围一片昏暗。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪɡəz] [ɡleəd] [ˈviʃəsli] .

The eyes of the tigers glared viciously .
这 眼睛 的 这 老虎 怒目而视 恶毒地 .

老虎的眼睛凶狠地瞪着人。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

He stood by the side of his wife .
他 站立 经过 这 边 的 他的 妻子 .

他站在妻子身边。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][hændz] ,

They joined hands ,
他们 加入 双手 ,

他们手牵着手，

[ˈhɜːrɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtwɑɪlaɪt] [ænd; ənd]
hurried down and out into the open air to find that it was twilight and
慌忙 向下 和 出去 进入 这 打开 空气 到 寻找 那 它 曾是 暮 和

[ˈsʌltri] .
sultry :
闷热 .

匆匆下楼来到户外，发现天色已晚，天气闷热。

[ˈfɔːrli] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wʌz; wəz] [les] [ɡriːn] , [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [les] [freɪ] , [ðə; ði] [er] [les] [ˈbɑːmi] ,
Surely the garden was less green , the flowers less fresh , the air less balmy ,
一定 这 花园 曾是 较少的 绿色的 , 这 花朵 较少的 新鲜的 , 这 空气较少的 芳香 ,

花园的绿色肯定不如从前，花朵也不那么鲜艳了，空气也不那么清新了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [les] [trænsˈpærənt][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

and the water less transparent than before .
和 这 水 较少的 透明的 比 前 .

水质不如以前清澈了。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmelənkaːli] [ˈtʃɪrəp] ,

The song of the birds had changed into a melancholy chirrup ,
这 歌曲 的 这 鸟类 有 已更改 进入 一个 忧郁 叽叽喳喳 ,

鸟儿的鸣叫声变成了忧郁的啁啾声。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ɡleəd] [wɪð; wɪθ] [ˈθretnɪŋ] [ˈfɜːsnəs] .

and their eyes glowed with threatening fierceness .
和 他们的 眼睛 发光 和 威胁 凶猛 .

他们的眼神充满了威胁和凶狠。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ðə; ði] [fɪ] [pɜːst] [ðə; ði] [-]

From the water of the basin the fish pierced the [77]
从 这 水 的 这 盆地 这 鱼 穿孔 这 [-]

鱼儿从盆里的水中刺穿了[77]

[ˈrɔɪəl] [per] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfaɪəri] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [muːvd] [ləˈmentɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
royal pair with their fiery eyes , and the breeze moved lamenting through the
皇家 一对 和 他们的 火热 眼睛 , 和 这 微风 已搬 哀叹 通过 这

[ˈkɒrɪdɔːz] [ænd; ənd] [triːz] .
corridors and trees .
走廊 和 树木 .

一对皇室夫妇目光炯炯，微风哀婉地吹过走廊和树林。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈdeɪndʒər] , [æˈliːnə] [led][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
With a woman's instinct of impending danger , Almena led the way out of the
和 一个 女性的 本能 的 即将到来的 危险 , 阿尔梅纳 引领 这 方式 出去 的 这

[kɔːrt] ;
court ;
法庭 ;

凭借女性对即将到来的危险的本能，阿尔梅娜带头离开了法庭；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn̩] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪst] ,
but the garden was plunged in a mist ,
但 这 花园 曾是 暴跌 在 一个 薄雾 ,
但花园笼罩在一片雾气之中。

[wɪtʃ] [meɪd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈeksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪlvən] [ɪnˈtæŋɡlmənts] .
which made impossible a quick exit from the sylvan entanglements .
哪个 制成 不可能的 一个 快的 出口 从 这 森林 纠缠 .
这使得人们无法迅速摆脱森林的纠缠。

[waɪl] [ˈtraɪnɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [meɪn] [ˈævənuː] ,
While trying to strike the main avenue ,
尽管 尝试 到 罢工 这 主要的 大街 ,
在试图驶入主干道时，

[ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈdrɑːməderi] [ˈbraʊzɪŋ] [kənˈtentɪdli] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
they fell in with their dromedaries browsing contentedly in the thick of the most
他们 跌倒 在 和 他们的 单峰骆驼 浏览 心满意足地 在 这 厚的 的 这 最多
[ɪkˈskwɪzɪt] [ˈʃrʌbəri] ,
exquisite shrubbery ,
精美的 灌木 ,
它们和它们的单峰骆驼一起，惬意地在茂密的灌木丛中觅食。

[wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] [ˈsæd(ə)] [nɔːr] [roʊp] [əˈveɪləb(ə)] [fɔːr; fər] [juːz] .
with neither saddle nor rope available for use .
和 两者都不 鞍 也不 绳索 可用的 为了 使用 .
既没有马鞍也没有绳索可以使用。

[ðə; ði] [bruːts] [lʊkt] [ʌnəˈkaʊntəbli] [ˈʃæɡi] ; [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv]
The brutes looked unaccountably shaggy ; they turned to run at the approach of
这 野蛮人 看起来 无故 毛茸茸 ; 他们 转向 到 跑步 在 这 方法 的
[ðer; ðər][ˈmæstər] ,
their master ,
他们的 掌握 ,
这些畜生看起来莫名其妙地毛发蓬乱；一看到主人走近，它们就转身逃跑了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːp] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz]
and did not stop until they had passed the gateway of which Sheddad was
和 做过 不是 停止 直到 他们 有 通过了 这 网关 的 哪个 - 曾是
[ɪn] [kwest] .
in quest .
在 寻求 .
他们一路跋涉，直到穿过谢达德正在寻找的那道门。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈsædlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [ˈʃæbi] [ænd; ənd] [ˈmoʊldi] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [wer] [ðeɪ]
Here the saddles were found , shabby and mouldy , were placed where they
这里 这 马鞍 是 成立 , 破旧 和 发霉的 , 是 放置 在哪里 他们
[bɪˈlɔːŋd] ,
belonged ,
属于 ,
这里发现了马鞍，它们破旧发霉，被放回了原位。

[ðə; ði][ˈkæməlz] [ˈhævɪŋ] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡoʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] [brɪˈɡæən] .
the camels having submitted to the goad , and the homeward journey began .
这 骆驼 拥有 提交 到 这 刺激 , 和 这 回家 旅行 开始 .
骆驼屈服于刺棒之下，归途开始了。

[ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [r'skeɪpt] - [breɪst] [æz; əz][ðə; ði] [dɪstəns] [wɑɪdnɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]
A deep sigh escaped Almena's breast as the distance widened between them
一个 深的 叹 逃脱 - 胸部 作为 这 距离 扩大 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['sɪti] ,
and the enchanted city ,
和 这 迷人的 城市 ,
随着他们与那座魔法城市之间的距离越来越远, 阿尔梅娜深深地叹了口气。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [wɜ:rdz] [ʃi:; ʃɪ] [bɪ'gæn] [sɑ:ləmlɪ] : “ - ,
and when she found words she began solemnly : “ Sheddad ,
和 什么时候 她 成立 字 她 开始 庄严地 : “ - ,
当她找到合适的词语时, 她庄重地开口道: “谢达德,
[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [pæst] [θru:] ?
what is it we have seen and passed through ?
什么 是 它 我们 有 已见 和 通过了 通过 ?
我们所见所闻、所经历的一切究竟是什么?

[kəʊld] [rʌnz] [maɪ] [blʌd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [dʌst] [-]
Cold runs my blood when I think of the place ; and dost [78]
寒冷的 跑步 我的 血 什么时候 我 思考 的 这 地方 ; 和 朋友 [-]
每当我想起那个地方, 我就感到一阵寒意; 而且[78]

[ðəʊ] [mi:n] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - ['entər][aɪ 'ti:][æz; əz][ʼəʊər; ɑ:r] [pɜ:rmənənt] [hoʊm] ? “
thou mean to re - enter it as our permanent home ? “
你 意思是 到 关于 - 进入 它 作为 我们的 永恒的 家 ? “
你是打算把它作为我们永久的家吗?

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɔ:r] [ðəʊ] [wʊdst] [noʊ] [ðæt] [wʌt] - ['kɒndʒəd] [aʊt] [ʌv; əv]
“ Thou art a woman , or thou wouldst know that what Sheddad conjured out of
“ 你 艺术 一个 女士 , 或者 你 会 知道 那 什么 - 召唤 出去 的
[nɔ:t] ,
naught ,
零 ,
“你若是女人, 便会明白谢达德凭空变出的东西是什么。”

- [wɪl] [æz; əz]['mæstər] [ru:l] [ænd; ənd] [oʊn] .
Sheddad will as master rule and own .
- 将要 作为 掌握 规则 和 自己的 .
谢达德将作为主人统治和拥有。

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [ðoʊz] ['spɪrɪts][sʌbdʒekt][tu:; tə][maɪ] [wɪl] ? “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəs] ['ænsər] .
Are not those spirits subject to my will ? “ was the imperious answer .
是 不是 那些 烈酒 主题 到 我的 将要 ? “ 曾是 这 专横 回答 .
“难道那些精灵不受我的意志约束吗?”他傲慢地回答道。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [ber] ['peɪfntli] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [æ'li:nə] , [maɪ][bɔ:rd] ;
“ Thou wilt bear patiently with thy Almena , my lord ;
“ 你 枯萎 熊 耐心 和 你的 阿尔梅纳 , 我的 主 ;
“我的主人, 你必会耐心忍受你的阿尔梅纳;

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['lu:mɪŋ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['ga:dnz] ['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv]
but are not the looming cities and splendid gardens often seen in the haze of
但 是 不是 这 迫在眉睫 城市 和 灿烂 花园 经常 已见 在 这 阴霾 的
[ðə; ði][dɛzərt] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔrd] ['ærəb] ,
the desert the dread of the lured Arab ,
这 沙漠 这 恐惧 的 这 诱饵 阿拉伯 ,
但是, 那些经常在沙漠薄雾中出现的巍峨城市和壮丽花园, 难道不正是被诱惑的阿拉伯人所恐惧的吗?

[hu:] , [mɪ'steɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['fɜ:rtl] [oʊ'eɪsɪ:z] , ['rʌʃɪz] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] ?
who , mistaking them for fertile oases , rushes to destruction ?
WHO , 误会 他们 为了 沃 绿洲 , 冲刺 到 破坏 ?
谁将它们误认为肥沃的绿洲, 从而走向毁灭?

[ˈveriɪ] , [ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv] [ˈeblɪs] [ɑːr; ər] [ˈnʌmbərləs] ,
Verily , the wiles of Eblis are numberless ,
确实 , 这 诡计 的 埃布利斯 是 无数 ,
埃布利斯的诡计的确数不胜数。

[ænd; ənd] [ðai] [greɪt] [ˈpæləs] [ɪz] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv]
and thy great palace is destitute of the sacred place to prove it a work of
和 你的 伟大的 宫殿 是 贫困 的 这 神圣 地方 到 证明 它 一个 工作 的
[ðə; ði] [ˈfrendli] [dʒɪn] .
the friendly Jinn .
这 友好的 精灵 .

而你那宏伟的宫殿却缺少圣地来证明它是友善的精灵所为。
[ðai] [ˈfɑːðɜːz] [end] [biː; bi] [ðai] [ˈwɔːrnɪŋ] , [oʊ] , [laɪt] [ʌv; əv] [maɪn] [aɪz] !
Thy father's end be thy warning , O , light of mine eyes !
你的 父亲的 结尾 是 你的 警告 , 哦 , 光 的 矿 眼睛 !
以你父亲的结局作为你的警示, 哦, 我眼中的光!

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈpiːɪŋli] .
” **cried the woman appealingly .**
” 哭 这 女士 吸引人的 .
“那女人恳求道。”

” [ɑːrt] [ðəʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - , [ɔːr] [ʌv; əv] - ?
” **Art thou the wife of Sheddad , or of Sheddid ?**
” 艺术 你 这 妻子 的 - , 或者 的 - ?
你是谢达德的妻子, 还是谢迪德的妻子?

[let] [ˈwʊmən] [biː; bi] [ˈtɪmɪd] , [bʌt; bət] [noʊ] [mæn] [biː; bi] [ˈkreɪv(ə)n] .
Let woman be timid , but no man be craven .
让 女士 是 胆小 , 但 不 男人 是 懦夫 .
女人可以胆怯, 但男人不可懦弱。

[ðə; ði] [ˈsɪɡnət] [ɑːn] [maɪ] [ˈfɪŋɡər] [skɔːnz] [ɪnˈfɜːrn(ə)] [ˈtræps] .
The signet on my finger scorns infernal traps .
这 印章 在 我的 手指 蔑视 地狱 陷阱 .
我手指上的印章蔑视地狱般的陷阱。

[ðəʊ] [hæst] [siːn] [em ˈiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [θroʊn] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [neɪʃəns] ,
Thou hast seen me on the awful throne destined to be the worship of nations ,
你 哈斯特 已见 我 在 这 可怕 王座 注定 到 是 这 崇拜 的 国家 ,
你已见过我端坐于那令人敬畏的宝座之上, 那宝座注定要成为万国敬拜的对象。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːrt] [tuː; tə] [fer] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv] [ðai] - . — [bʌt; bət] , [oʊ] ,
and thou art to share in the divine sovereignty of thy Sheddad . — But , O ,
和 你 艺术 到 分享 在 这 神圣的 主权 的 你的 - . — 但 , 哦 ,
[æˈliːnə] , [waɪ] [ɪz] [ðai] [-]
Almena , why is thy [79]
阿尔梅纳 , 为什么 是 你的 [-]
你也将分享你舍达德的神圣主权。——但是, 哦, 阿尔梅娜, 为什么你的[79]

[vɔɪs] [soʊ] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] [ˈevər] [hɜːrd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈjuːθfl] [lʌv] ?
voice so unlike the one I have ever heard since the days of our youthful love ?
嗓音 所以 与此不同 这 一 我 有 曾经 听到 自从 这 天 的 我们的 青春 爱 ?
这声音和我自我们青涩相恋以来听到的任何时候都截然不同?

[aɪ ˈtiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [em ˈiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪv]
It sounds as though thou art speaking to me from the hollow of a cave
它 声音 作为 尽管 你 艺术 请讲 到 我 从 这 空洞的 的 一个 洞穴
,
/
,
听起来你好像是从山洞深处跟我说话一样。

” [spʊʊk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [æd] [ʌn'i:zli] .
” spoke the son of Ad uneasily .
” 辐 这 儿子 的 广告 不安地 .

“阿德的儿子不安地说道。”

” [ðəʊ] [hæst] [ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [frʌm; frəm] [maɪ] [lɪps] , [maɪ] [bɔ:rd] ;
” Thou hast taken this question from my lips , my lord ;
” 你 哈斯特 已采取 这 问题 从 我的 嘴唇 , 我的 主 ;

“大人，您已替我解开了这个问题；

[fɔ:r; fər] [ðai] [spi:tʃ] [ɪz] [soʊ] [ʌnfə'mɪliər] [tu:; tə] [maɪ] [ɪr] [ðæt] , [wɜ:r; wər] [aɪ] [nɔ:t] [nɪr] [ði:] ,
for thy speech is so unfamiliar to my ear that , were I not near thee ,
为了 你的 演讲 是 所以 陌生 到 我的 耳朵 那 , 是 我 不是 靠近 你 ,

因为你的言语对我来说如此陌生，若非我身在你身边，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs'teɪk] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈekʊʊ] [hɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [ˈjemən] ,
I should mistake it for an echo heard in the mountains of Yemen ,
我 应该 错误 它 为了 一个 回声 听到 在 这 山脉 的 也门 ,

我真该把它误认为是也门山区传来的回声。

” [kən'fest] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
” confessed the daughter of the desert .
” 坦白 这 女儿 的 这 沙漠 .

“沙漠之女坦白道。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [rɪ'mɑ:rk] .
There was no time for another remark .
那里 曾是 不 时间 为了 其他 评论 .

没有时间再补充一句。

[ðə; ði] [er] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [ˈθaʊzəndz , 'θaʊzən] [ʌv; əv] [ˈlʊrɪd] [ˈkju:pɪdz] ,
The air swarmed with thousands of lurid Cupids ,
这 空气 蜂拥而至 和 数千 的 骇人的 丘比特 ,

空中弥漫着成千上万只色彩艳丽的丘比特，

[i:tʃ] [wʌn] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [hɑ:rp] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] .
each one holding a tiny harp under his left arm .
每个 一 保持 一个 微小的 竖琴 在下面 他的 左边 手臂 .

每人左臂下都夹着一把小竖琴。

[ˈflɒkɪŋ] [tə'geðər] , [ðeɪ] [ˌɪntə'ləkt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [stu:'pendəs]
Flocking together , they interlocked in such a fashion as to form a stupendous
集群 一起 , 他们 互锁 在 这样的 一个 时尚 作为 到 形式 一个 惊人的

[ɑ:rtʃ] ,
arch ,
拱 ,

它们聚集在一起，相互交错，形成了一道壮观的拱门。

[ˈpɜ:rfɪkt] [ɪn] [ˌeɪp] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈflɪdzənt] [sʌn] .
perfect in shape and burning like a crescent cut from the effulgent sun .
完美的 在 形状 和 燃烧 喜欢 一个 新月 切 从 这 光辉灿烂的 太阳 .

形状完美，燃烧得像一轮从耀眼的太阳上切割下来的新月。

[ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɜ:rv] [ə'laɪt] [wʌn] [ˈlɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [kəm'pɪrɪz] ,
On the top of the curve alighted one larger than his compeers ,
在 这 顶部 的 这 曲线 下车 一 更大的 比 他的 竞争对手 ,

在山脊顶端，一个比同伴们体型更大的人降落了下来。

[hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [tiˈɑ:rə] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] - ,
his outstretched arms pointing a glittering tiara in the direction of Sheddad ,
他的 伸展 武器 指向 一个 闪闪发光 头饰 在 这 方向 的 - ,

他伸出双臂，将一顶闪闪发光的头冠指向谢达德的方向。

[hu:z] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['gri:tid] [wɪð; wɪθ] [və'ɫptʃuəs] [streɪnz] :
whose advance was greeted with voluptuous strains :

谁 进步 曾是 问候 和 丰满的 菌株 :

他的到来赢得了欢快的歌声:

“ [heɪl] , [ʼaʊər; ɑ:r] [tʃi:f] , [ðɑɪ] [ˈseptər] [sweɪ] !
“ **Hail , our chief , thy sceptre sway !**
” 冰雹 , 我们的 首席 , 你的 权杖 摇摆 !

“赞美我们的首领，赞美你的权杖！”

[ru:l] [ˈaɪrəm] , - , [wi:; wi] [əˈbeɪ] !
Rule Irem , Sheddad , we obey !
规则 艾瑞姆 , - , 我们 服从 !

伊雷姆，谢达德，我们服从！

[ðɑɪ] [si:l] [beɪd] [ˈspɪrɪts] [bi:; bi] [ðɑɪ] [θrɔ:lz] ,
Thy seal bade spirits be thy thralls ,
你的 海豹 巴德 烈酒 是 你的 奴隶 ,

你的印记命令众灵成为你的奴隶，

[heɪl] , [gɑ:d] [ʌv; əv] - ['mædʒɪk] [hɔ:lz] ! “ [-]
Hail , god of Irem's magic halls ! ” [80]
冰雹 , 上帝 的 - 魔法 大厅 ! ” [-]

向伊雷姆魔法殿堂之神致敬！ [80]

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔ:rəl] [əˈpɑ:streɪfɪ] ,
With the dying of the choral apostrophe ,
和 这 垂死 的 这 合唱 撒号 ,

随着合唱呼告的消亡，

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪʒ(ə)n] [ˈkɒndʒəd] [baɪ] [ˈeblɪs] [tu:; tə] [drɪˈspel] - [ɪnˈtu:ɪtɪv] [fɪr] [ʌv; əv]
the treacherous vision conjured by Eblis to dispel Almena's intuitive fear of
这 奸诈 想象 召唤 经过 埃布利斯 到 打消 - 直觉的 害怕 的
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .
something dreadful to come faded away .
某物 可怕 到 来 褪色 离开 .

埃布利斯为了消除阿尔梅娜对即将到来的可怕事情的直觉恐惧而制造的邪恶幻象消失了。

[ðə; ði] [ʃʊr] - [ˈfʊtɪd] [ˈdra:mədəri] [pɪkt] [ðər; ðər] [weɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bli:k] [ˈrɑ:ks] [ænd; ænd] [ðə; ði]
The sure - footed dromedaries picked their way among the bleak rocks and the
这 当然 - 有脚的 单峰骆驼 挑选 他们的 方式 之中 这 苍凉 岩石 和 这

[sænd] [ˈrɪdʒɪz] ,
sand ridges ,
沙 山脊 ,

步伐稳健的单峰骆驼在荒凉的岩石和沙脊间穿行，

[wɪð; wɪθ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈɡlɪməɹ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [nɔ:r] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] [tu:; tə] [spɜ:r] [ðəm; ðəm] [ɑ:n] .
with not a glimmer to break the darkness nor a syllable to spur them on .
和 不是 一个 微光 到 休息 这 黑暗 也不 一个 音节 到 刺 他们 在 .

没有一丝光芒打破黑暗，也没有一个音节激励他们前行。

- [ænd; ænd] [æˈli:nə] [kənˈtɪnju:d] [ˈsaɪlənt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [spel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] ,
Sheddad and Almena continued silent under the overpowering spell of the sight ,
- 和 阿尔梅纳 持续 沉默的 在下面 这 压倒性的 拼写 的 这 视线 ,

谢达德和阿尔梅娜被眼前景象深深震撼，沉默不语。

[wɪtʃ] [sɔ:d] [brɪˈfɔ:r] [ðər; ðər] [ˈment(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ] .
which soared before their mental vision long after it had vanished to the eye .
哪个 飙升 前 他们的 精神的 想象 长的 后 它 有 消失了 到 这 眼睛 .

即使肉眼早已看不见，那景象仍然在他们的脑海中萦绕许久。

[ˈdeɪbreɪk] [faʊnd] [ðem; ðəm] [nɪr] [ə; eɪ][ˈsɔ:lətəri] [klɪf] [noʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbrækɪʃ] [ˈwɔ:tər] ,
Daybreak found them near a solitary cliff known for the brackish water ,
拂晓 成立 他们 靠近 一个 孤 悬崖 已知 为了 这 微咸的 水 ,
黎明时分, 他们发现他们身处一处偏僻的悬崖附近, 这处悬崖以咸水而闻名。

[ˈu:zɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [kræks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskænti] [ˈbraʊzɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] [fɪt][fɔ:r; fər][ˈkæməlz]
oozing from one of its cracks , and the scanty browsing nearby fit for camels
渗出 从 一 的 它是 裂缝 , 和 这 稀少 浏览 附近 合身 为了 骆驼
.
:
.

从它的一条裂缝中渗出液体, 附近稀疏的树叶只够骆驼吃。
[ˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [freʃ] [ˈwɔ:tər] [səˈplaɪ] [tu:; tə] [əˈpi:z] [hɪz; ɪz][θɜ:rst] , - [faʊnd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər]
Turning to his fresh water supply to appease his thirst , Sheddad found the water
转弯 到 他的 新鲜的 水 供应 到 安抚 他的 口渴 , - 成立 这 水
- [skɪn][nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈempti] ,
- **skin not only empty** ,
- 皮肤 不是 仅有的 空的 ,

谢达德转向他的淡水来源想解渴, 却发现水囊不仅空空如也,
[bʌt; bət][æz; əz][draɪ][æz; əz][æn; ən][oʊld][haɪd] ,
but as dry as an old hide ,
但 作为 干燥 作为 一个 老的 隐藏 ,

但干燥得像一张旧皮。
[waɪl] [ðə; ði] [fɪgz] [hi:; hi][held] [ɪn] [rɪˈzɜ:rv] [wɜ:r; wər] [ˈmoʊldi] [ænd; ənd][hɑ:rd][æz; əz] [stoʊn] .
while the figs he held in reserve were mouldy and hard as stone .
尽管 这 无花果 他 握住 在 预订 是 发霉的 和 难的 作为 石头 .

而他储备的无花果却发霉变硬, 像石头一样。
[.æˈli:nə] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspɪəriəns] .
Almena had the same experience .
阿尔梅纳 有 这 相同的 经验 .

阿尔梅娜也有同样的经历。
[.ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [æz; əz] [əˈpɪrd] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] ,
Unaccountable as appeared this discovery ,
无法解释 作为 出现 这 发现 ,
尽管这一发现看似无法解释,

[.aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəˈdævərəs] [ˈæspekt][ʌv; əv] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd]
it was less of a surprise than the cadaverous aspect of husband and
它 曾是 较少的 的 一个 惊喜 比 这 尸体的 方面 的 丈夫 和
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

比起夫妻二人死气沉沉的样子, 这倒也不算什么意外。
[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈɪntu:] [i:tʃ] [ˈʌðɜ:z] [ˈfeɪsɪz][ɪn] [fʊl] [ˈdeɪlaɪt] .
as they looked into each other's faces in full daylight .
作为 他们 看起来 进入 每个 其他的 面孔 在 满的 日光 .
在光天化日之下, 他们四目相对。

“ [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [lʊk] [laɪk] [ðəɪˈself] , [maɪ][lɔ:rd] ; [ðer; ðər][ɪz] [ˈni:ðər] [blʌd] [ɪn] [-]
“ **Thou dost not look like thyself , my lord ; there is neither blood in [81]**
“ 你 朋友 不是 看 喜欢 你自己 , 我的 主 ; 那里 是 两者都不 血 在 [-]
“大人, 你看上去不像你自己了; 脸上既没有血迹[81]

[ðəɪ] [veɪnz] [nɔ:ɹ][ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ðəɪn] [aɪ] ,
thy veins nor a beam of life in thine eye ,
你的 静脉 也不 一个 光束 的 生活 在 你的 眼睛 ,
你的血管里没有一丝生命迹象, 你的眼中也没有一丝光亮。

” [kraɪd][ðə; ði] ['stɑ:rtld] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ][gɑ:d] .
” **cried the startled mate of the aspiring god** .
” 哭 这 惊慌 伴侣 的 这 有抱负的 上帝 :
“那位立志成神的伴侣惊叫道。”

” [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [dɪ'skraɪbd] [ðaɪ] [oʊn] [ləks] , [oʊ] ,
” **And thou hast described thy own looks , O ,**
” 和 你 哈斯特 描述 你的 自己的 看起来 , 哦 ,
“而你已经描述了你自己的容貌，哦，

[æ'li:nə] . — [aɪ 'ti:] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ʼmɔ:rt(ə)l] ['sʌbstəns] [bɪ'fɔ:r] [ʼaʊər; ɑ:r]
Almena . — It is but the withering of our mortal substance before our
阿尔梅纳 : — 它 是 但 这 枯萎 的 我们的 凡人 物质 前 我们的
[ʼbi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] [ɪm'preg.net] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ʼvɜ:rtʃu:] ,
” **beings are impregnated with immortal virtue ,**
生物 是 受精 和 不朽 美德 ,
阿尔梅纳——这不过是我们必死的肉体在我们被不朽的德行所浸润之前逐渐凋零的过程罢了。

” [ə'su:md] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪn'dɪfrəns] , [ɪn] [wɪtʃ] , [həʊ'evər] , [hɪz; ɪz]
” **assumed Sheddad with an air of supreme indifference , in which , however , his**
” 假定 - 和 一个 空气 的 最高 漠不关心 , 在 哪个 , 然而 , 他的
[hɑ:rt] [feɪld] [tu:; tə] [ʃer] .
heart failed to share .
心 失败的 到 分享 :
谢达德装出一副漠不关心的样子，但他的内心却并非如此。

- [gæstli] ['kaʊntənəns] , [wʌns][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ʼreɪdiənt] ['bju:ti] ,
Almena's ghastly countenance , once the seat of radiant beauty ,
- 阴森 面容 , 一次 这 座位 的 辐射状 美丽 ,
阿尔梅娜那张可怕的脸，曾经是光彩照人的美人的化身。

[strʌk] [ə; eɪ] [kɔ:rd] [ʌv; əv] [ʌnɪk'sprest] [peɪn][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɪ'sɑ:tɪd] ['kɑ:nsɔ:rt] .
struck a chord of unexpressed pain in the heart of her besotted consort .
击 一个 弦 的 未表达的 疼痛 在 这 心 的 她 着迷 配偶 :
这番话触动了她那位痴情伴侣心中难以言说的痛苦。

[ðə; ði][kɑ:nstər'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][æd] ,
The consternation of the tribe of Ad ,
这 惊愕 的 这 部落 的 广告 ,
阿德部落的惊愕，

[ɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] [per] ['maʊntɪd] [ɑ:n] [tu:] ['bʌlki] - [[faɪv]] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt]
on learning that a dead pair mounted on two bulky delools [5] was on the point
在 学习 那 一个 死的 一对 安装 在 二 笨重 - [5] 曾是 在 这 观点
[ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] ,
of entering their encampment ,
的 进入 他们的 营地 ,
得知一对死鸟被架在两个笨重的德洛尔[5]上，即将进入他们的营地，

[meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
may be imagined .
可能 是 想象 :
可以想象。

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [baɪ][sʌm; səm][ʼæərəbz] , [hu:] , [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The news was brought by some Arabs , who , perceiving the approach of the
这 消息 曾是 带来 经过 一些 阿拉伯人 , WHO , 感知 这 方法 的 这
[st'reɪndʒəz] , [meɪd] [ə; eɪ] ['sæli] ,
strangers , made a sally ,
陌生人 , 制成 一个 莎莉 ,
消息是由一些阿拉伯人带来的，他们察觉到陌生人靠近，便发动了突袭。

[bʌt; bət] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrɪfaɪn] [əˈlɑːrm] , “ [ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [ˈklʌmɪŋ] !
but hurried back with the horrifying alarm , “ The dead are coming !
但 慌忙 后退 和 这 恐怖的 警报 , “ 这 死的 是 未来 !
但他却急忙带着可怕的警报回来了: “死人来了! ”

” [huːˈevər] [kɒd; kəd][rʌn] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
” Whoever could run took to his heels ,
” 谁 可以 跑步 采取 到 他的 高跟鞋 ,
“凡是能跑的都拔腿就跑。”

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈfɜːrm][oʊld][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhelpləs] [jʌŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈɡoʊsts] ,
leaving the infirm old and the helpless young to face the ghosts ,
离开 这 虚弱 老的 和 这 无助 年轻的 到 脸 这 鬼魂 ,
留下体弱多病的老人和无助的年轻人独自面对鬼魂。

[huː] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ænd; ænd] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [tent] , [ðə; ði][wʌn]
who entered the settlement and took possession of the largest tent , the one
WHO 进入 这 沉降 和 采取 拥有 的 这 最大 帐篷 , 这 一
[dʒʌst][ˈveɪkətɪd][baɪ] - , [-]
just vacated by Sheddid , [82]
只是 空置 经过 - , [-]
他们进入了定居点, 并占领了最大的帐篷, 也就是谢迪德刚刚腾出的那个帐篷[82]。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnɪnˈvaɪtɪd]
who was among the first to deny himself the enjoyment of the uninvited
WHO 曾是 之中 这 第一的 到 否定 他自己 这 享受 的 这 不速之客
[ˈvɪzɪtər] .
visitors .
访客 .

他是最早拒绝享受不速之客款待的人之一。

[[faɪv]] [ə; eɪ] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈdraːmədəri] [treɪnd] [ænd; ænd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][ˈænɪm(ə)l] ,
[5] A delool is a dromedary trained and used as a saddle animal ,
[5] 一个 - 是 一个 单峰骆驼 受过训练 和 用过的 作为 一个 鞍 动物 ,
[5] delool 是一种经过训练并用作鞍具的单峰骆驼,

[ænd; ænd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [ˈkæriər] .
and not as a burden carrier .
和 不是 作为 一个 负担 载体 .
而不是作为负担的承担者。

[[bæk]]
[Back]
[后退]
[后退]

” [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ʌndərˈɡɑːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
” If we have undergone a change ,
” 如果 我们 有 经历 一个 改变 ,
“如果我们已经发生了变化,

[soʊ][hæz; həz] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ænd][ɔːl] [θɪŋz] [ˈhɪrəˈbaʊt] [ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;
so has this place and all things hereabout in but a few days ;
所以 有 这 地方 和 全部 事物 附近 在 但 一个 很少 天 ;
短短几天之内, 这个地方以及周围的一切都发生了变化;

[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈkæməlz][hæv; həv] [ɡroʊn] [lɑːrdʒ][ænd; ænd][fæt] , — [ænd; ænd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈsliːpɪŋ]
our young camels have grown large and fat , — and who is this sleeping
我们的 年轻的 骆驼 有 生长 大的 和 胖的 , — 和 WHO 是 这 睡眠
[tʃaɪld] ? ” [æskt] - ,
child ? ” asked Sheddad ,
孩子 ? ” 问 - ,
“我们的小骆驼都长得又大又肥了——这个睡着的孩子是谁?”谢达德问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈneɪkɪd] [ˈmeɪd(ə)n] [stretʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] . — “
pointing to a half - naked maiden stretched on a mat upon the ground . — “
指向 到 一个 一半 - 裸 少女 拉伸 在 一个 垫 之上 这 地面 : — “
[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] - ? ”
Can this be our Chaviva ? ”
能 这 是 我们的 - ? ”

他指着躺在地上垫子上的半裸少女说：“这就是我们的查维瓦吗？”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔːtər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [hɪˈsterɪkli] ,
“ **Our daughter ! ” exclaimed the mother hysterically ,**
“ 我们的 女儿 ! ” 惊呼 这 母亲 歇斯底里地 ,
“我们的女儿！”母亲歇斯底里地喊道。

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɡɜːrl] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [tuː] [ˈjɪrz] .
recognizing in the girl of seven the child of two years .
识别 在 这 女孩 的 七 这 孩子 的 二 年 :
在七岁女孩身上认出了两岁孩子的样子。

“ [ˈiːðər] [wiː; wi] [siː] [rɔːŋ] [ɔːr] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈɡreɪtli] [ˈtrʌblɪd] .
“ **Either we see wrong or things are wrong , ” added the woman , greatly troubled .**
“ 任何一个 我们 看 错误的 或者 事物 是 错误的 , ” 额外 这 女士 , 非常 麻烦 :
“要么是我们看到了错误，要么事情本身就是错误的，”这位女士忧心忡忡地补充道。

“ [ˈniːðər] [ðɪs] [nɔːr] [ðæt] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] ,
“ **Neither this nor that ; we are not the same , our sight is not the same ,**
“ 两者都不 这 也不 那 ; 我们 是 不是 这 相同的 , 我们的 视线 是 不是 这 相同的 ,
“既非此也非彼；我们不一样，我们的视角也不一样，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrld] [əˈraʊnd] [juː ˈes] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈoʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈmæɡnɪfaɪd] ,
but the world around us is the same , only that we see it magnified ,
但 这 世界 大约 我们 是 这 相同的 , 仅有的 那 我们 看 它 放大 ,
但我们周围的世界并没有改变，只是我们看到的被放大了而已。

[æz; əz] [ˈhaɪər] [ˈbiːɪŋs] [mʌst; məst] [siː] ;
as higher beings must see ;
作为 更高 生物 必须 看 ;
如同更高层次的存在所见；

[els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [əˈbʌv] [teɪk] [ˈkɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [brɪˈloʊ] ?
else how could the powers above take cognizance of what is going on below ?
别的 如何 可以 这 权力 多于 拿 认知 的 什么 是 去 在 以下 ?
否则，上层权力如何能够了解下层正在发生的事情？

“ [ˈɑːrgjuːd] - [wɪð; wɪθ] [self] - [əˈpruːvɪŋ] [ˌplɔːzəˈbɪləti] .
“ **argued Sheddad with self - approving plausibility .**
“ 争论 - 和 自己 - 批准 合理性 :
谢达德用一种自我肯定的语气辩称：“

[waɪl] [ˌæˈliːnə] [ˈwertɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ˈweɪkən] ,
While Almena waited for her child to waken ,
尽管 阿尔梅纳 等待 为了 她 孩子 到 唤醒 ,
阿尔梅娜等待孩子醒来时，

- [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈɡæðərɪŋ]
Sheddad proceeded to investigate the neighborhood with the view of gathering
- 继续 到 调查 这 邻里 和 这 看法 的 采集
[æn; ən] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪmˈself] .
an audience to whom to reveal himself .
一个 观众 到 谁 到 揭示 他自己 :

谢达德开始在附近街区进行调查，目的是找到一些人来向他表明自己的身份。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] [-]
In vain did the [83]
在 徒劳 做过 这 [-]

徒劳地[83]

[ˈhæpləs] [oʊld] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [haɪd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
hapless old men and women hide themselves from the searching eye of the
不幸的 老的 男人 和 女性 隐藏 他们自己 从 这 搜索 眼睛 的 这
[kəˈdævərəs] [tʃi:f] ;
cadaverous chief ;
尸体的 首席 ;

不幸的老人们躲避着面容憔悴的首领搜寻的目光；

[hi:; hi] [ˈferɪtɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] .
he ferreted them out and warned them to beware of his wrath .
他 雪貂 他们 出去 和 警告 他们 到 提防 的 他的 愤怒 .
他把他们揪了出来，警告他们要小心他的愤怒。

“ [ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] [let] - [noʊ] ,
“ **Inform the tribe , and let Sheddid know ,**
“ 通知 这 部落 , 和 让 - 知道 ,
“通知部落，并让谢迪德知道，

[ðæt] - [ænd; ənd] [æˈli:nə] [hæv; həv] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [æz; əz] [gɔ:d]
that Sheddad and Almena have dwelt in the land of the spirits as god
那 - 和 阿尔梅纳 有 居住 在 这 土地 的 这 烈酒 作为 上帝
[ænd; ənd] [ˈgɔ:dəs] ,
and goddess ,
和 女神 ,

据说谢达德和阿尔梅娜以神祇的身份居住在精灵之地。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][,er ˈem] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][æn; ən] [ˈi:dn] [ʌv; əv] [ˈendləs] [fɪˈlɪsɪti:z] ,
and that I am come to take you into an Eden of endless felicities ,
和 那 我 是 来 到 拿 你 进入 一个 伊甸园 的 无尽的 幸福 ,
我来是为了带你们进入一个充满无尽幸福的伊甸园，

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [seɪ] , - [li:d] [ɑ:n] , - . - “
if you only say , ' Lead on , Sheddad . ' ”
如果 你 仅有的 说 , - 带领 在 , - . - “
如果你只说一句：“带头走吧，谢达德。”

“ [hæst] [ðəʊ] [nɔ:t] [dwelt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [kroʊn] .
“ **Hast thou not dwelt with the dead all that time ? ” asked a trembling crone .**
“ 哈斯特 你 不是 居住 和 这 死的 全部 那 时间 ? ” 问 一个 发抖 老妪 .
“难道你一直与死人同住吗？”一个颤抖的老妪问道。

“ [noʊ] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [traɪb] ; [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [deɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] —
“ **No , daughter of the noble tribe ; during the five days we have been away —**
“ 不 , 女儿 的 这 高贵 部落 ; 期间 这 五 天 我们 有 到过 离开 —
— “
— “
— “

“不，高贵部落的女儿；在我们离开的这五天里——”

“ [faɪv] [ˈjɪrz] ! ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
“ **Five years ! ” interrupted a chorus of voices .**
“ 五 年 ! ” 中断 一个 合唱 的 声音 .
“五年了！”众人齐声喊道。

“ For five years have Sheddad and Almena been missed and mourned as 为了五年有 - 和阿尔梅纳到过错过和哀悼作为 lost 丢失的，

“五年来，谢达德和阿尔梅纳一直被人们怀念和哀悼，仿佛它们已经消失了一样。”

“ supplemented the aged female to the unspeakable consternation of his godship 补充这老年人女性到这无法形容惊愕的他的神权：

”这番话让这位年迈的妇人感到无比震惊，也让他的神明大为恼火。

He had spent years, instead of hours, in the magic palace 他有花费年，反而的小时，在这魔法宫殿，
他在那座魔法宫殿里待了数年，而不是几个小时。

and everything contributed to confirm the astounding fact 和一切贡献到确认这惊人事实：
一切都印证了这个惊人的事实。

Yet, however amazed 然而，然而惊叹，
然而，无论多么惊讶，

Sheddad's faith in his superhumanity was so deeply rooted that the new revelation
- 信仰在他的超人曾是所以深根那这新的启示
occurred to him as but another evidence of his supernatural destiny 发生到他作为但其他证据的他的超自然命运：
谢达德对自己超凡能力的信念根深蒂固，以至于新的启示在他看来只不过是他超自然命运的又一证据。

To continue for five years without [84]
到继续为了五年没有 [-]
继续五年没有[84]

regular food and sleep was to him a most striking proof of his
常规的 食物 和 睡觉 曾是 到 他 一个 最多 引人注目 证明 的 他的
transmutation 嬗变，
规律的饮食和睡眠对他来说是他蜕变的最有力证明。

while the many years that passed like so many hours attested the blessedness of the
尽管 这 许多 年 那 通过了 喜欢 所以 许多 小时 已证实 这 幸福 的 这
seat he had created 座位他有创建：
而岁月如梭，仿佛转瞬即逝，这证明了他所创造的宝座是多么美好。

The one man of the tribe 这 - 男人的部落，
部落里唯一的男人，

[hu:] [wʌz; wəz][moʊst] [kən'sɜ:rnd] [ænd; ənd] [li:st] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [wʌt]
who was most concerned and least delighted with Sheddad's return from what
WHO 曾是 最多 担心的 和 至少 高兴极了 和 - 返回 从 什么
[hi:; hi] [bi'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ri:əl] [br'ʃɑ:nd] ,
he believed to be the real beyond ,
他 相信 到 是 这 真实的 超过 ,
谁最担心谢达德从他认为的真实彼岸归来, 谁又最不高兴呢?

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] - , [hu:] [wɪt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
was his own brother Sheddid , who wished himself a thousand miles away from
曾是 他的 自己的 兄弟 - , WHO 希望 他自己 一个 千 英里 离开 从
[ðə; ði][spɑ:t] ;
the spot ;
这 点 ;
是他自己的兄弟谢迪德, 他恨不得自己离这个地方一千英里远;

[nɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə-z] [praɪmoʊ'dʒenɪtʃər]
not that he was jealous of the rights attaching to his brother's primogeniture
不是 那 他 曾是 嫉妒的 的 这 权利 连接 到 他的 兄弟 长子继承制
,
:
,
并非他嫉妒哥哥的长子继承权,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
but because he shuddered at the thought of meeting him ,
但 因为 他 颤抖 在 这 想法 的 会议 他 ,
但他一想到要见到他, 就不寒而栗。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ndʒərərz] [kə'merɪkəl] ['pra:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] .
to say nothing of his aversion to the conjurer's chimerical projects .
到 说 没有什么 的 他的 厌恶 到 这 魔术师的 奇美拉 项目 .
更不用说他对魔术师那些不切实际的计划的厌恶了。

[haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [nɜ:rɪvd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
However , having nerved himself to the emergency ,
然而 , 拥有 神经质 他自己 到 这 紧急情况 ,
然而, 他鼓起勇气应对紧急情况后,

- [feɪst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
Sheddid faced his brother with the question whether he was determined to
- 面对 他的 兄弟 和 这 问题 无论 他 曾是 决定 到
[li:d] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ['ɪntu:][ə; eɪ] [reɪlɪm] [wens] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
lead his people into a realm whence they would return like him ,
带领 他的 人们 进入 一个 领域 何处 他们会 返回 喜欢 他 ,
谢迪德质问他的兄弟, 他是否决心带领他的人民进入一个他们最终会像他一样回归的国度。

['lʊkɪŋ] [mɔ:ɹ] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] . — “ [æŋ; ən]['i:v(ə)l] ['ɪnfluəns] [sweɪz] [ðɑɪ] [hɑ:rt] , [oʊ] , [maɪ]
looking more dead than alive . — “ An evil influence sways thy heart , O , my
寻找 更多的 死的 比 活 : — “ 一个 邪恶的 影响 摇摆 你的 心 , 哦 , 我的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 :

看起来比活着的时候更像死了。——“我的兄弟啊, 你的心受到了邪恶的影响。
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][æd][ɑ:r; ər] ['hæpi] , [waɪ] [tempt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [sneɪ] [sprɛd] [baɪ]['eblɪs] ?
The children of Ad are happy , why tempt them into a snare spread by Eblis ?
这 孩子们 的 广告 是 快乐的 , 为什么 诱惑 他们 进入 一个 圈套 传播 经过 埃布利斯 ?
阿德的孩子很幸福, 为什么要引诱他们落入埃布利斯设下的陷阱呢?

” [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːdn] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [huː]
” **Sheddad replied with a glowing outline of the Eden in store for them who**
” - 回复 和 一个 发光 大纲 的 这 伊甸园 在 店铺 为了 他们 WHO
[wʊd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
would follow him :
会 跟随 他 :

“谢达德用一幅闪耀的伊甸园轮廓图回答道，这片伊甸园将为那些追随他的人准备。”

” [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
” **That ye may all be convinced of the [85]**
” 那 是的 可能 全部 是 确信 的 这 [-]

“使你们都确信[85]

[truːθ] [maɪ] [wɜːrdz] [kənˈteɪn] , [ðɪs] [ˈkʌmɪŋ] [iːv] [ə; eɪ] [mɪst] [[æɪ; ʃəl] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv]
truth my words contain , this coming eve a mist shall rise from the bosom of
真相 我的 字 包含 , 这 未来 前夕 一个 薄雾 将 上升 从 这 怀 的
[ˌhɑːdrəˈmɔːt] ,
Hadramaut ,
哈德拉毛 ,

我言之有理，今夜哈德拉毛的胸怀将升起迷雾。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈsɪti] [ɪmˈbedɪd] [ɪn]
and with it shall ascend the image of the palace and city embedded in
和 和 它 将 上升 这 图像 的 这 宫殿 和 城市 嵌入式 在
[ˈɡɑːdnz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈpærədəɪs] .
gardens like unto Paradise :
花园 喜欢 到 天堂 :

随之而来的是宫殿和城市的形象，它们镶嵌在宛如天堂般的花园之中。

[rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [jiː; ji] [huː] [ʌv] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][jiː; ji] [huː] [prɪˈfɜːr][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] ,
Remain in the waste ye who love it ; but ye who prefer the marble habitation ,
保持 在 这 浪费 是的 WHO 爱 它 ; 但 是的 WHO 更喜欢 这 大理石 居住地 ,
喜爱荒芜之人，就留于荒芜之中吧；而那些偏爱大理石居所之人，

[ðə; ði] [kuːl] [wɔːk] , [ðə; ði] [ˈkuːlər] [sprɪŋ] , [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [bəθ] , [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [fruːt] , [ðə; ði] [ˈmeləʊ]
the cool walk , the cooler spring , the crystal bath , the delicious fruit , the mellow
这 凉爽的 走 , 这 冷却器 春天 , 这 水晶 洗澡 , 这 可口的 水果 , 这 醇厚
[ˈsʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

凉爽的散步，更凉爽的泉水，清澈的浴池，美味的水果，柔和的阳光，

[ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [tuː; tə][ðə; ði][daːrk] [tent] ,
the sights of wonder , and the rule of the world , to the dark tent ,
这 景点 的 想知道 , 和 这 规则 的 这 世界 , 到 这 黑暗的 帐篷 ,
从奇观异景，到世间秩序，到黑暗的帐篷，

[ðə; ði] [ˈskæntɪ] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæərɪd] [ˈriːdʒən] , — [ɑːr; ər] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
the scanty meal and the arid region , — are welcome to share them with
这 稀少 一顿饭 和 这 干旱 地区 , — 是 欢迎 到 分享 他们 和
- ,
Sheddad ,
- ,

食物匮乏，地区干旱——欢迎与谢达德一同分享。

” [kraɪd] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˈɡɑːdlaɪk] [brɪˈhɪɡnəti] .
” **cried he with godlike benignity** .
” 哭 他 和 神一般的 仁慈 :

“他用神一般的慈悲之语喊道。”

[ðɪs] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ˈʃaʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] ,
This offer was received with a wild shout by the fiery children of the desert ,
这 提供 曾是 已收到 和 一个 荒野 喊 经过 这 火热 孩子们 的 这 沙漠 ,
沙漠中那些热情似火的孩子们听到这个提议，发出了一声狂野的呐喊。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [məˈrɑːʒ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ɪntrəst] .
and the promised mirage was expected with intense interest .
和 这 承诺 海市蜃楼 曾是 预期的 和 激烈的 兴趣 .
人们对所期盼的海市蜃楼充满了浓厚的兴趣。

[rɪˈtaɪərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] ,
Retiring to his tent ,
退休 到 他的 帐篷 ,
他回到帐篷里休息了。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɪzərd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn][ænd; ɐnd] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
the mighty wizard summoned the chief of the Jinn and charged him with
这 强大的 巫师 被召唤 这 首席 的 这 精灵 和 带电 他 和
[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ˈkaːndʒərɪŋ][ʌp][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈaɪrəm] .
the task of conjuring up the picture of the Palace of Irem .
这 任务 的 魔法 向上 这 图片 的 这 宫殿 的 艾瑞姆 .
强大的巫师召来了精灵首领，并命令他变出伊雷姆宫殿的画像。

[ˈsʌnset] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər] [ˈevri] [aɪ] [tuː; tə][tʊːrn] [tʊːrd] [ðə; ði][ˈdezərt] .
Sunset was the signal for every eye to turn toward the desert .
日落 曾是 这 信号 为了 每一个 眼睛 到 转动 朝向 这 沙漠 .
日落时分，所有人的目光都转向了沙漠。

[wɪð; wɪθ] [ˈnaɪtʃɔːl] [keɪm] [ə; eɪ][pəˈluːsɪd] [sɪlvəˈriːnɪs] , [wɪtʃ] [trænsˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ɪntuː]
With nightfall came a pellucid silveriness , which transformed the wilderness into
和 黄昏 来了 一个 透明 银色 , 哪个 转变 这 荒野 进入
[æn; ən] [ˌætməsˈfɪrɪk] [ˈkænvəs] [werˈɑːn] [roʊz] ,
an atmospheric canvas whereon rose ,
一个 大气 帆布 其中 玫瑰 ,
夜幕降临，天空变得澄澈如银，将荒野变成了一幅充满氛围的画布，其上飘荡着.....

[ˈluːmɪŋ] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈaʊtlaɪn] [ænd; ɐnd][məˈdʒestɪk] [prəˈpɔːʃəns] , [ðə; ði] [-]
looming in perfect outline and majestic proportions , the [86]
迫在眉睫 在 完美的 大纲 和 雄伟 比例 , 这 [-]
轮廓完美，比例雄伟，[86]

[ˈsɪti] , [ˈpæləs] [ænd; ɐnd] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ˈaɪrəm] .
city , palace and gardens of Irem .
城市 , 宫殿 和 花园 的 艾瑞姆 .
伊雷姆市、宫殿和花园。

[waɪld][dʒɔɪ] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsoʊsbər] [sens] [ʌv; əv] [ɔː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [huː] [ðʌs] [pruːvd] [hɪz; ɪz]
Wild joy yielded to a sober sense of awe before him who thus proved his
荒野 喜悦 产生 到 一个 清醒 感觉 的 敬畏 前 他 WHO 因此 已证实 他的
[kleɪm][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪpfl] [ˈrevərəns] . — “ [liːd] [juːˈes] ,
claim to worshipful reverence . — “ Lead us ,
宣称 到 崇拜的 尊敬 . — “ 带领 我们 ,
狂喜之情很快被敬畏之情所取代，因为他以实际行动证明了自己值得我们敬仰。“引领我们，

[drɪˈvaɪn] - , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] ,
divine Sheddad , “ was the cry ,
神圣的 - , “ 曾是 这 哭 ,
“神圣的谢达德！ ”这是人们的呼喊。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [tents] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈlæʊdɪŋ] [ʌv; əv][ˈkæməlz] ,
followed by the taking down of tents and the loading of camels ,
随后 经过 这 采取 向下 的 帐篷 和 这 加载中 的 骆驼 ,
随后是拆卸帐篷和装载骆驼。

[ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] ['bi:ɪŋ] [si:zd] [baɪ][ðə; ði][wʌn] ['pæʃ(ə)n] ,
the whole tribe being seized by the one passion ,
这 所有的 部落 存在 查获 经过 这 一 热情 ,
整个部落都被同一种激情所支配,

[tu:; tə] [pə'zes] [ænd; ənd][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['grændəst][ænd; ənd] ['hæpi:əst] [ʌ; əv] ['sɪtɪz] .
to possess and inhabit the grandest and happiest of cities .
到 具有 和 居住 这 最宏伟 和 最快乐 的 城市 .
拥有并居住在最宏伟、最幸福的城市。

- [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɔ:r]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb]
Sheddid was obliged to choose between remaining behind or going with the tribe
- 曾是 有义务 到 选择 之间 其余的 在后面 或者 去 和 这 部落
,
!,
,
谢迪德被迫在留下和跟随部落之间做出选择。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] , [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [fɔ:'bəʊdɪŋz]
and he threw in his lot with the multitude , his evil forebodings
和 他 扔 在 他的 很多 和 这 民众 , 他的 邪恶的 不祥的预感
[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] .
notwithstanding .
虽然 .
尽管心中充满不祥的预感，他还是加入了大众的行列。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [dæns] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] , - [ænd; ənd] [æ'li:nə] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
The march was opened with dance and song , Sheddad and Almena leading
这 行进 曾是 打开 和 舞蹈 和 歌曲 , - 和 阿尔梅纳 领导
[ðə; ði] ['mɑ:tlɪ] ['kærəvæn] ;
the motley caravan ;
这 杂乱无章 大篷车 ;
游行队伍载歌载舞地开始，谢达德和阿尔梅纳领头带领着这支形形色色的队伍；

[bʌt; bət] [su:n] ['vɔɪsɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['hju:mən][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['pregnənt] ['saɪləns] [ʌ; əv]
but soon voices other than human began to disturb the pregnant silence of
但 很快 声音 其他 比 人类 开始 到 打扰 这 孕 沉默 的
[ðə; ði] ['dɪzməl] [weɪst] .
the dismal waste .
这 惨淡 浪费 .
但很快，除了人类的声音之外，其他声音开始打破这片荒凉废土令人窒息的寂静。

- [neɪm] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:r'tɪkjuleɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌ; əv] [hɑ:rt] - ['tʃɪlɪŋ]
Sheddad's name was heard articulated to the accompaniment of heart - chilling
- 姓名 曾是 听到 铰接式 到 这 伴奏 的 心 - 令人不寒而栗
['læftər] .
laughter .
笑声 .
谢达德的名字被念了出来，伴随着令人毛骨悚然的笑声。

[æz; əz] [ɪf] [gəʊdɪd] [baɪ] ['di:mənz] [tu:; tə] ['mædnəs] , [ðə; ði]['kæməlz] [gru:] ['vɪʃəs] ,
As if goaded by demons to madness , the camels grew vicious ,
作为 如果 被激怒 经过 恶魔 到 疯狂 , 这 骆驼 生长 恶毒 ,
仿佛被魔鬼激怒一般，骆驼变得异常凶猛。
['θroʊɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [bæks] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə]
throwing women and children from their backs and trampling them to
投掷 女性 和 孩子们 从 他们的 背部 和 践踏 他们 到

[deθ] ,
death ,
死亡 ,
将妇女儿童从背上扔下，踩踏致死，

[soʊ] [ðæt] ['evribə:di; 'evribədi] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [deɪ] [tu:; tə] [dɪ'livər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['terər] .
so that everybody hoped for day to deliver them from terror .
所以 那 大家 希望 为了 天 到 递送 他们 从 恐怖 .
所以每个人都盼望着有一天能让他们摆脱恐惧。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
But there was no break in the night ,
但 那里 曾是 不 休息 在 这 夜晚 ,
但夜里并没有出现破晓的迹象。

[ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [θri:] [naɪts] [ɪn][wʌn] ; [ænd; ənd] [wen] [laɪt] ['faɪnəli] [87]
although it seemed as long as three nights in one ; and when light finally [87]
虽然 它 似乎 作为 长的 作为 三 夜晚 在 一 ; 和 什么时候 光 最后 [87]
虽然感觉像三个夜晚那么漫长；而当天终于亮了[87]

[broʊk] [ɑ:n][ðə; ði]['kærəvæn][aɪ 'ti:] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɔ:lmoʊst]['blaɪndɪd][ðə; ði] [kən'fju:zd]
broke on the caravan it came so suddenly that it almost blinded the confused
打破 在 这 大篷车 它 来了 所以 突然 那 它 几乎 失明 这 使困惑
Arabs .
阿拉伯人 .
闪电突然袭来，击中了商队，来得如此突然，几乎让惊慌失措的阿拉伯人睁不开眼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ɑ:n] [haɪ] ,
And with it came a noise from On High ,
和 和 它 来了 一个 噪音 从 在 高的 ,
随之而来的是来自天上的一声巨响。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['mɪriəd] ['rɔ:riŋ] ['laɪənz] , ['groʊɪŋ] ,
a noise like that of a myriad roaring lions , growing ,
一个 噪音 喜欢 那 的 一个 无数 咆哮 狮子 , 生长 ,
一种如同无数狮子咆哮般的声音，越来越大。

['swelɪŋ] [ænd; ənd] [ri'və:bəreɪtɪŋ] [tɪl] ['hev(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ʌprɔ:r] , — [ɜ:rθ] ['tremblɪŋ] , [ðə; ði]
swelling and reverberating till heaven appeared in uproar , — earth trembling , the
肿胀 和 回响 直到 天堂 出现 在 骚动 , — 地球 发抖 , 这
[ˈdezərt] ['gloʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] ,
desert glowing like a furnace ,
沙漠 发光 喜欢 一个 炉 ,
震耳欲聋，回荡不绝，仿佛天都要轰然倒塌——大地颤抖，沙漠如同熔炉般灼热。

[ðə; ði][sændz] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ˈwɜ:liŋ, ˈhwɜ:liŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsaɪklooŋ][ʌ; əv] [ɪɡˈnaɪtɪd] ['gæsɪz] ,
the sands rising and whirling like a cyclone of ignited gases ,
这 沙子 上升 和 旋转 喜欢 一个 气旋 的 点燃 气体 ,
沙尘暴腾起，旋转翻腾，宛如燃烧气体的旋风。

[ænd; ənd] [ɪkˈsploʊdɪŋ] [ɪn][ˌvɪtriˈɑ:lɪk] [ʃi:ts] [ʌ; əv][ˈfaɪər] .
and exploding in vitriolic sheets of fire .
和 爆炸 在 尖酸刻薄 纸张 的 火 .
并爆发出灼热的火焰。

[mæn][ænd; ənd] [bru:t] [traɪd] [tu:; tə] ['beri] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sændz] .
Man and brute tried to bury their heads in the burning sands .
男人 和 蛮力 尝试 到 埋葬 他们的 头部 在 这 燃烧 沙子 .
人和野兽都试图把头埋进燃烧的沙子里。

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wʌz; wəz] [tu:] ['terəb(ə)] [fɔ:r; fər] [fleʃ] [tu:; tə] [sər'vaɪv] .
The catastrophe was too terrible for flesh to survive .
这 灾难 曾是 也 糟糕的 为了 肉 到 存活 .
这场灾难太过惨烈，血肉之躯根本无法幸存。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈæɡəni] - [felt][ðə; ði][ˈsɪɡnət][slɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] .

In his agony Sheddad felt the signet slip from his finger .
在 他的 痛苦 - 毛毡 这 印章 滑 从 他的 手指 .

痛苦万分中，谢达德感到戒指从手指上滑落。

[strʌk][def][ænd; ənd][dʌm] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][æd][ˈperɪft][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][ˈfɑːloʊɪŋ] ,
Struck deaf and dumb , the son of Ad perished with his entire following ,
击中 聋 和 哑的 , 这 儿子 的 广告 遇难 和 他的 全部的 下列的 ,

阿德的儿子被击中后又聋又哑，与他所有的追随者一同灭亡。

[ðə; ði][saɪˈklɑːnɪk][ˈfaɪər][kənˈsuːmɪŋ][ðəm; ðəm][fleɪ][ænd; ənd][boʊn] .

the cyclonic fire consuming them flesh and bone .
这 旋风 火 消费 他们 肉 和 骨 .

旋风般的烈火吞噬了他们的血肉。

[ˈoʊnli][ðoʊz][huːm][ˈwiːknəs][ɔːr][ðə; ði][ʌv][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [wʌnz][dɪˈteɪnd][bɪˈhaɪnd][rɪˈmeɪnd][tuː; tə]
Only those whom weakness or the love of little ones detained behind remained to
仅有的 那些 谁 弱点 或者 这 爱 的 小的 一个 被拘留 在后面 剩余 到
[bɪld][ʌp][əˈɡen][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][əˈnaɪələɪtɪd][traɪb][ʌv; əv][æd] .

build up again the almost annihilated tribe of Ad .
建造 向上 再次 这 几乎 彻底消灭 部落 的 广告 .

只有那些因软弱或对幼小孩子的爱而留守的人，才得以重建几乎被消灭的阿德部落。

[sʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpʌnɪʃmənt][ʌv; əv] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][æspəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][ˈɡɒdʃɪp] .

Such was the punishment of Sheddad for his aspiration to godship .
这样的 曾是 这 惩罚 的 - 为了 他的 抱负 到 神权 .

这就是谢达德妄图成神所受到的惩罚。

[hɪz; ɪz][neɪm][laɪvz; livz][ɪn][əˈreɪbiːəz][ˈledʒənderi][bɔːr] .

His name lives in Arabia's legendary lore .
他的 姓名 生活 在 阿拉伯的 传奇 知识 .

他的名字流传在阿拉伯的传奇传说中。

[daʊn][tuː; tə][ðɪs][deɪ][ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː][prɪˈzɜːrv][ðə; ði][ˈsɪti][ænd; ənd][ˈpæləs][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt]
Down to this day Allah preserves the city and palace as a monument
向下 到 这 天 真主 果酱 这 城市 和 宫殿 作为 一个 纪念碑

[ʌv; əv][dɪˈvaɪn][ˌreɪtrɪˈbjʊː(ə)n] ,

of divine retribution ,
的 神圣的 报应 ,

时至今日，真主仍然将这座城市和宫殿作为神圣惩罚的象征而保存下来。

[ænd; ənd][ˈnuːməərəs][ɑːr; ər][ðə; ði][teɪlɜː; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][streɪŋ][ˈpɪlɡrɪmz][ɔːr][bɔːst]
and numerous are the tales of straying pilgrims or lost
和 很多的 是 这 故事 的 迷途 朝圣者 或者丢失的

[ˈbədəʊənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz] , [-]

Bedouins , [88]
贝都因人 , [-]

关于迷路的朝圣者或迷失的贝都因人的故事有很多[88]

[huː] [hæv; həv][bɪn][ˈfeɪvərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡlɪmps][ʌv; əv][aɪˈtiː] .

who have been favored with a glimpse of it .
WHO 有 到过 受青睐 和 一个 一瞥 的 它 .

有幸一睹其真容的人。

[əˈmʌŋ][ðɪːz][ɪz] - [huː] , [ˈhævɪŋ][bɔːst][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði][ˈdezərt][waɪl][ɪn][sɜːrtɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]
Among these is Kalabah who , having lost himself in the desert while in search of a
之中 这些 是 - WHO , 拥有 丢失的 他自己 在 这 沙漠 尽管 在 搜索 的 一个

[ˈkæm(ə)] ,
camel ,
骆驼 ,

这些人中就包括卡拉巴，他在沙漠中寻找骆驼时迷路了。

[ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dæzliŋ] ['sɪti] .
suddenly found himself before the gate of a dazzling city .

突然 成立 他自己 前 这 门的 的一个 耀眼的 城市 ；

突然间，他发现自己站在一座璀璨夺目的城市的大门前。

[hiː; hi] ['entəd] [aɪ 'tiː] ,
He entered it ,

他 进入 它 ；

他进去了，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ] [əʊvəˈɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ded] ['stɪlnəs] [ðer'ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [fled] [ɪts]
but was so overawed by the dead stillness therein that he fled its

但 曾是 所以 敬畏 经过 这 死的 寂静 其中 那 他 逃亡 它是

[ˈpriːsɪŋkts, 'priːsɪŋks][ɪn] ['hɔːrər] ,
precincts in horror ,

辖区 在 恐怖 ；

但他被那里死一般的寂静吓坏了，惊恐地逃离了那里。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [stoʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ] .
taking with him an invaluable stone as a memento .

采取 和 他 一个 无价 石头 作为 一个 纪念 ；

他带走了一块价值连城的石头作为纪念品。

[ðɪs] [hiː; hi] [[oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪf] - [ɪn][kɑːnfər'meɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] , —
This he showed to the Caliph Madwigah in confirmation of his adventure , —

这 他 显示 到 这 哈里发 - 在 确认 的 他的 冒险 ； —

[æz; əz][ɪz][ˈduːli] [rɪ'kɔːrdɪd] . [-]
as is duly recorded . [**91**]

作为 是 正式地 记录 ； [-]

他将此物展示给哈里发马德维加，以证实他的冒险经历——正如后来所记载的那样。[91]

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
THE MYSTERY OF THE DAMAVANT .

这 神秘 的 这 - ；

达玛万特之谜。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪstənt] [ˈɔːfʃuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [el'bɜːrɪz] [ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ]['sɑːləteri] [paɪl] ,
S a somewhat distant offshoot of the Elburz the Damavant is a solitary pile ,

S 一个 有些 遥远 分支 的 这 厄尔布尔士 这 - 是 一个 孤 桩 ；

[ʌv; əv] [ɪm'pɒʊzɪŋ] [prə'pɔːjəns] ,
of imposing proportions ,

的 气势磅礴 比例 ；

达马万特山是厄尔布尔士山脉的一个较远的支流，它是一座孤零零的、规模宏大的山峰。

[ˈdʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrɪzəz] [moʊst] ['greɪsf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] .
generally admitted to be Persia's most graceful mountain .

一般来说 承认 到 是 波斯的 最多 优美 山 ；

普遍认为它是波斯最优美的山峰。

[siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vʌntɪdʒ] [pɔɪnt] [ɪn][te'rɑːn; te'ræn] ,
Seen from a vantage point in Tehran ,

已见 从 一个 优势 观点 在 德黑兰 ；

从德黑兰的某个有利位置望去，

[klaʊd] - [kraʊnd] - [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['riːəl] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][skaɪ] - ['berɪŋ] ['ætləs] ,
cloud - crowned Damavant appears to be the real shoulder of sky - bearing Atlas ,

云 - 加冕 - 出现 到 是 这 真实的 肩膀 的 天空 - 轴承 阿特拉斯 ；

云冠环绕的达马万特山似乎是承载天空的阿特拉斯山的真正肩膀。

[ˈluːzɪŋ] [ɪts] [hed] [ɪn] [ˈiːθər] [ænd; ənd][ɪts] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈtrɔːpɪk(ə)l] [vəˈraɪətɪz] ,
losing its head in ether and its foot in a forest of the semi - tropical varieties ,
输它是头在醚和它是脚在一个森林的这半 - 热带品种 ,
它迷失在乙醚中, 迷失在半热带植物的森林里。

[dens] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ɪnækˌsesəˈbɪləti] .
dense to the degree of inaccessibility .
稠密到这程度的无障碍设施 .
密度极高, 难以接近。

[ðə; ði][waɪld] [biːst] [ɪz] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] ; [ðə; ði][ˈtaɪgər] , [ber] , [wʊlf] , [ˈpænθər] [ænd; ənd][waɪld] [bɔːr] ,
The wild beast is here at home ; the tiger , bear , wolf , panther and wild boar ,
这荒野兽是这里在家 ; 这老虎 , 熊 , 狼 , 豹和荒野公猪 ,
这里是野兽的家园; 老虎、熊、狼、豹子和野猪,

[ˈfaɪndɪŋ] [ɪn] [ðɪːz] [ˈdʒʌŋɡlɪz] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] , [ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtriːt] ,
finding in these jungles an abundance of food , a safe retreat ,
寻找在这些丛林一个丰富的食物 , 一个安全的撤退 ,
在这些丛林中找到了丰富的食物和安全的避难所,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [sprɪŋ] [tuː; tə][ˈsætɪsfai] [θɜːrst] .
and a cool spring to satisfy thirst .
和一个凉爽的春天到满足口渴 .
还有清凉的泉水可以解渴。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒentlər] [sloʊps] [ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ɪkˈstensɪv] , [fruːt] - [ˈberɪŋ] [ˈɔːtʃədʒ] , [ðer; ðər]
While the gentler slopes are covered by extensive , fruit - bearing orchards , there
尽管这更温和连续下坡是涵盖经过广泛的 , 水果 - 轴承果园 , 那里
[ɑːr; ər] [krests] [ænd; ənd] [ˈhɑːloʊz] [ɪn] [-]
are crests and hollows in [92]
是冠状物和空心在 [-]
虽然较为平缓的山坡上遍布着大片果园, 但也有山脊和洼地[92]

[ðə; ði] [elˈbjrɪz] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈiːɡəlɪz] [aɪ] [əˈloʊn] [hæz; hæz] [siːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [piːks]
the Elburz system which the eagle's eye alone has seen , and there are peaks
这厄尔布尔士系统哪个这老鹰的眼睛独自的有已见 , 和那里是高峰
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
只有雄鹰的目光才能看到厄尔布尔士山脉, 那里还有一些山峰,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪnjuəs] [ˈfɜːrəʊz] [kʌt] [baɪ][ðə; ði][waɪld] [ˈtɒrənts] [ˈæftər] [ˈhevi] [ˈʃaʊə-z] ,
but for the sinuous furrows cut by the wild torrents after heavy showers ,
但为了这蜿蜒沟壑切经过这荒野种子后重的淋浴 ,
但除了暴雨过后湍急的溪流冲刷出的蜿蜒沟壑之外,

[noʊ][ˈhjuːmən] [fʊt] [kʊd; kəd][ˈevər] [əˈsend] .
no human foot could ever ascend .
不人类脚可以曾经上升 .
人类的脚永远无法爬上去。

[ˈspɪrɪts][ɑːr; ər] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði] [keɪvz] [ænd; ənd] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Spirits are believed to haunt the caves and impenetrable thickets of those
烈酒是相信到出没这洞穴和坚不可摧灌木丛的那些
[ˈmaʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,
人们相信, 那些山脉的洞穴和茂密的灌木丛中游荡着幽灵。

[ə; eɪ] [brɪˈliːf] [səˈsteɪnd] [baɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [ˈekəʊz] [ænd; ənd][ˈmʌltɪp(ə)l] [rɪˈvɜːrbəɹətɪv] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]
a belief sustained by mocking echoes and multiple reverberations started by the
一个 信仰 持续 经过 嘲讽 回声 和 多种的 回响 开始 经过 这
[liːst] [nɔɪz] ；
least noise ；
至少 噪音 ；

一种由嘲讽的回声和由最小的声音引发的多次回响所维持的信念；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ɪˈreɪniən][ˈfoʊk] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔː] ，
and the simple Iranian folk look up to him with awe ；
和 这 简单的 伊朗 民间 看 向上 到 他 和 敬畏 ；
而淳朴的伊朗民众则对他充满敬畏。

[huː] [dɛəz] [ˈsoʊdʒɜːrn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsetld] [laɪn][ʌv; əv] [diːmɑːrˈkeɪŋ] [dɪˈvaɪdɪŋ][ðə; ði] [ˈɜːrθli] [frʌm; frəm]
who dares sojourn above the settled line of demarcation dividing the earthly from
WHO 敢于 旅居 多于 这 定居 线 的 划界 分割 这 尘世的 从
[ðə; ði] [ʌnˈɜːrθli] ．
the unearthly ．
这 超凡脱俗的 ．

谁敢越过划分尘世与超世的既定分界线？

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ，
The history of religion ；
这 历史 的 宗教 ；
宗教史，

[ˈpoʊətəri][ænd; ənd][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪnɪkˈstrɪkəbli] [ˌɪntəˈwaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪrd] [ˈmɪstəri] [wɪt]
poetry and superstition is inextricably intertwined with the weird mystery which
诗 和 迷信 是 密不可分地 交织在一起 和 这 诡异的 神秘 哪个
[hæŋz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ʌnəˈproʊtʃəbl] [haɪts] [ænd; ənd] [diːps] [ʌv; əv] [ˈmʌʊntnz] ．
hangs over the unapproachable heights and deeps of mountains ．
悬挂 超过 这 难以接近 高度 和 深水 的 山脉 ．

诗歌和迷信与笼罩在难以接近的山巅和山底的神秘气氛密不可分。

“ [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːmɪŋli] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈwʌndərˌlænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Determined to penetrate into the seemingly impenetrable wonderland of the
“ 决定 到 穿透 进入 这 似乎 坚不可摧 仙境 的 这
-
Damavant ．
-
．

“决心深入看似不可逾越的达马万特仙境。”

” [peɪdʒ] - ．
” Page 92 ．
” 页 - ．
第 92 页。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [brɪˈwɪldərəɪŋ] [ɡɔːrdʒ] ， [wɪt] [ˈhevi] [reɪn] [trænsˈfɔːmz] [ˈɪntuː][ðə; ði][bed]
It was through a bewildering gorge ； which heavy rain transforms into the bed
它 曾是 通过 一个 扑朔迷离 峡谷 ； 哪个 重的 雨 变换 进入 这 床
[ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [ˈtɔːrənt] ，
of a wild torrent ；
的 一个 荒野 激流 ；

穿过一条令人迷惑的峡谷，暴雨将峡谷变成湍急的溪流河床。

[ðæt] ， [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhedʒɪrə,hɪˈdʒaɪrə] ， [tuː] [men][ʌv; əv][noʊt] ， [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ] [fɔːr]
that ； in the year 410 of the Hegira ； two men of note ； preceded by four
那 ； 在 这 年 - 的 这 希吉拉 ； 二 男人 的 笔记 ； 之前 经过 四
[ɪkˈspɪriənst] [ˈmʌʊnt(ə)n] - [ˈklaɪmɜːz] ；
experienced mountain - climbers ；
经验丰富的 山 - 登山者 ；
公元410年（伊斯兰历），两位知名人士，在四位经验丰富的登山者的带领下，

[wɜːr; wər] ['tɔɪlɪŋ] [ʌp'hɪl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['penət'reɪt] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪm'penɪtrəb(ə)]
were toiling uphill determined to penetrate into the seemingly impenetrable
是 辛勤劳作 上坡 决定 到 穿透 进入 这 似乎 坚不可摧
[ˈwʌndərlænd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [səʊθ] - ['iːstərli] [ə'klɪvəti] .
wonderland of the Damavant's south - easterly acclivity .
仙境 的 这 - 南 - 东风 坡度 .
他们奋力向上攀登，决心进入达马万特东南斜坡看似不可逾越的仙境。

[ðə; ði] [ə'tempt] [ɪm'plaɪd] [hɑːrd][wɜːrk] [ænd; ənd] [greɪt] [rɪsk] , [ænd; ənd] [-]
The attempt implied hard work and great risk , and [93]
这 试图 暗示 难的 工作 和 伟大的 风险 , 和 [-]
这次尝试意味着艰苦的工作和巨大的风险，并且[93]

[ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [men] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [ʌnmɪ'steɪkəbl]
the wonder of it was that one of those two men betrayed the unmistakable
这 想知道 的 它 曾是 那 一 的 那些 二 男人 背叛 这 毋庸置疑
[saɪnz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkət] [haɪ] [eɪdʒ] .
signs which indicate high age .
标志 哪个 表明 高的 年龄 .
令人惊奇的是，这两个人中竟然有一个人显露出明显的年长迹象。

[kloʊðd] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɜːrvɪʃ] , [ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] ['klaɪmə] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'fɜːrməti]
Clothed in the habit of a dervish , the white - headed climber assisted his infirmity
穿着衣服 在 这 习惯 的 一个 苦行僧 , 这 白色的 - 标题 登山者 协助 他的 虚弱
[baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [stɑːf] ,
by a strong staff ,
经过 一个 强的 职员 ,
这位白发苍苍的登山者身着苦行僧的服饰，用一根结实的拐杖来支撑他虚弱的身体。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] ['oʊvər][æn; ən] [ɪm'pɛdɪmənt] [baɪ][ðə; ði]
but now and then had to be helped over an impediment by the
但 现在 和 然后 有 到 是 帮助 超过 一个 障碍 经过 这
['brɔːni] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [ə'tendənts] .
brawny arms of the vigilant attendants .
强壮的 武器 的 这 警惕的 服务员 .
但有时还是需要警惕的侍从用强壮的手臂帮助他越过障碍物。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [mæn][ʌv; əv] ['dɪɡnɪfaɪd]
His companion , who was a much younger and stronger man of dignified
他的 伴侣 , WHO 曾是 一个 很多 年轻 和 更强 男人 的 凝重
['berɪŋ] ,
bearing ,
轴承 ,
他的同伴是一位年轻力壮、举止庄重的男子。

[wɔːr] [ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [kə'mænd] ,
wore the garb of nobility and the air of command ,
穿着 这 外衣 的 贵族 和 这 空气 的 命令 ,
他身着贵族服饰，一副威严的姿态。

['liːvɪŋ] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɪn] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .
leaving no doubt as to his being one in power and authority .
离开 不 怀疑 作为 到 他的 存在 一 在 力量 和 权威 .
这无疑表明他是一位拥有权力和权威的人。

[æt; ət] ['evri] [step][hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [æd'væns] [hɪz; ɪz] [aɪ] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kreɪtɪ] ['fɪɡjər] [bæk]
At every step he took in advance his eye reverted to the decrepit figure back
在 每一个 步 他 采取 在 进步 他的 眼睛 恢复 到 这 衰老 数字 后退
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .
他每走一步，目光都会不由自主地回到身后那个憔悴的身影。

“ [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [wɪl] [bi:; bi] ['i:ziə] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði]['oʊldər][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]
“ **The return will be easier , ” said he to the older man with a sympathetic**
“ 这 返回 将要 是 更轻松 , ” 说 他 到 这 老 男人 和 一个 交感神经
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

“回去会容易些,”他带着同情的微笑对老人说。

“ [ðəʊ] [hæst][ˈspʊʊkən] [tru:θ] ; [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [ɪz][ðə; ði] ['i:zi:st] [pɑ:rt] ; [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hɪðər] , [ænd; ənd]
“ **Thou hast spoken truth ; the return is the easiest part ; the coming hither , and**
“ 你 哈斯特 说 真相 ; 这 返回 是 这 最容易 部分 ; 这 未来 这里 , 和
[ðə; ði] ['bi:ɪŋ] ,
the being ,
这 存在 ,
“你说的是真话; 回归是最容易的部分; 来到这里, 以及存在,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
that is the trouble , ” answered the other ,
那 是 这 麻烦 , ” 回答 这 其他 ,

“这就是问题所在,”另一个人回答道。

[hɪz; ɪz] ['lu:mɪnəs] [feɪs] [mɑ:rkɪ] [baɪ][ðə; ði] [di:p] ['fɜ:rəʊz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['sa:rəʊ] .
his luminous face marked by the deep furrows of age and sorrow .
他的 发光的 脸 标记 经过 这 深的 沟壑 的 年龄 和 悲哀 .

他那容光焕发的脸上布满了岁月和悲伤的深深皱纹。

“ [wɪð; wɪθ]['mæmu:d, mɑ:'mu:d][ʌv; əv] - [aʊt] [ʌv; əv][ðəɪ] [maɪnd] , ['fɜ:r'du:si] , [wʊd] [ðæt] [stɪl] [bi:; bi]
“ **With Mahmud of Ghaznin out of thy mind , Firdusi , would that still be**
“ 和 马哈茂德 的 - 出去 的 你的 头脑 , 菲尔杜西 , 会 那 仍然 是
[ðəɪ] [mu:d] ?
thy mood ?
你的 情绪 ?

“菲尔杜西, 如果你心中没有了加兹宁的马哈茂德, 你还会是这种心情吗? ”

“ [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [vɔɪs] .
“ **inquired the younger man in a soft voice** .
“ 询问 这 年轻 男人 在 一个 柔软的 嗓音 .

“年轻人轻声问道。”

“ ['mɑ:mu:dʒ] [kɔ:rt] [ɪz][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [wɪt] ['swɑ:ləʊd] [maɪ]['aɪlənd][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] .
“ **Mahmud's court is the sea of evil which swallowed my island of happiness** .
“ 马哈茂德的 法庭 是 这 海 的 邪恶的 哪个 吞咽 我的 岛 的 幸福 .

“马哈茂德的宫廷是吞噬我幸福岛屿的邪恶之海。”

[hu:m] [-]
Whom [94]
谁 [-]

谁[94]

[dɪd][aɪ]['mɜ:rdər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fʊtsɔ:r] ['fju:dʒətɪv][laɪk] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [sʌn][ʌv; əv]
did I murder that I should be a footsore fugitive like the blood - stained son of
做过 我 谋杀 那 我 应该 是 一个 脚痛 逃犯 喜欢 这 血 - 染色 儿子 的
[ædəm] ?
Adam ?
亚当 ?

我犯了谋杀罪, 以至于要像亚当的血腥之子一样, 成为一个双脚酸痛的逃犯吗?

“ [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['fɜ:l'tərɪŋ] [toʊn] , ['hævɪŋ] [sta:pt] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] .
“ **cried the old man in a faltering tone , having stopped to take breath** .
“ 哭 这 老的 男人 在 一个 摇摇欲坠 语气 , 拥有 停止 到 拿 气息 .

“老人喘着粗气, 断断续续地喊道。”

“ [ðai] [ɪˈθiəriəl] [ˈspɪrɪt][hæz; hæz] [ˈmæ:dəd] [ˈɡroʊsnəs] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ə; eɪ] [ˈfɔ:rteɪst] [ʌv; əv] [ˈi:dn] **“ Thy ethereal spirit has murdered grossness , giving this world a foretaste of Eden** ” 你的 空灵的 精神 有 被谋杀 恶心 , 给予 这 世界 一个 预尝 的 伊甸园 .
:
:

“你超凡脱俗的灵魂消灭了庸俗，让这个世界提前体验到了伊甸园的滋味。”

[ðai] [[ɑ:] - [nɑ:'ma:] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd]['eblɪs] , [hu:] [ˈrevəlz] [ɪn][ˈdɪskɔ:rd] **Thy Shah - Namah is the song of the skies , and Eblis , who revels in discord** 你的 沙阿 - 纳玛 是 这 歌曲 的 这 天空 , 和 埃布利斯 , WHO 揭秘 在 Discord [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] , **and confusion ,** 和 困惑 ,

Thy Shah-Namah 是天空之歌，而 Eblis 则沉溺于纷争和混乱之中。

[tʊk] [ˈvendʒəns] [ɑ:n] [ði:] [baɪ] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ˈmɑ:mu:dz] [maɪnd] , [oʊ] , **took vengeance on thee by poisoning Mahmud's mind , O ,** 采取 复仇 在 你 经过 中毒 马哈茂德的 头脑 , 哦 ,
哦，你通过毒害马哈茂德的心灵来报复你。

[ˈfɜ:r'du:si] . — [ðai] [oʊn] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] [[oʊz] [nɑ:t] [ðæt] [ðai] [ˈenəmi] [ɪz][ˈmæmu:d, mɑ:'mu:d] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] **Firdusi . — Thy own version shows not that thy enemy is Mahmud , but his** 菲尔杜西 : — 你的 自己的 版本 演出 不是 那 你的 敌人 是 马哈茂德 , 但 他的 [ˈenviəs] [ˈtreʒərər] . **envious treasurer .** 羡慕 财务主管 .

菲尔杜西——你自己的版本表明，你的敌人不是马哈茂德，而是他心怀嫉妒的司库。

[,aɪ 'ti:] [[æɪ; ʃəl] [end] [wel] , [haʊ'evər] . **It shall end well , however .** 它 将 结尾 出色地 , 然而 .

不过，事情最终会有个好结果。

[nə'sɪər] - [ˈmesɪdʒ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ˈmæmu:d, mɑ:'mu:d] [ʌn'mu:vd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [mæn] , **Nasir Lek's message will not leave Mahmud unmoved , " said the younger man ,** 纳西尔 - 信息 将要 不是 离开 马哈茂德 不动 , " 说 这 年轻 男人 ,
“纳西尔·莱克的这番话一定会深深触动马哈茂德，”这位年轻人说道。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][koʊhɪ'stɑ:n] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ʌv; əv] - , **who was the Governor of Kohistan , a friend of the Sultan of Ghaznin ,** WHO 曾是 这 州长 的 科希斯坦 , 一个 朋友 的 这 苏丹 的 - ,
他是科希斯坦总督，也是加兹尼苏丹的朋友。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [əd'maɪərər][ʌv; əv] [ˈpɜ:rʒəz] [ˈfeɪməs] [ˈpoʊət] , [ˈfɜ:r'du:si] . **and a boundless admirer of Persia's famous poet , Firdusi .** 和 一个 无边无际 仰慕者 的 波斯的 著名的 诗人 , 菲尔杜西 .

而且他还是波斯著名诗人菲尔杜西的无比崇拜者。

“ [meɪ] [ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [bles] [ðai] [ˈkaɪndnəs] ; [jeɪ] , [,aɪ 'ti:] [[æɪ; ʃəl] [end] [wel] ; **“ May Allah bless thy kindness ; yea , it shall end well ;** ” 可能 真主 保佑 你的 仁慈 ; 是的 , 它 将 结尾 出色地 ;
愿真主保佑你的善举；是的，它终将有好结果；

[,aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [θɪŋz] [hɪr] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [end] , — [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:vərti] [tu:; tə] [stɪŋ] , **it is well that things here come to an end , — or with poverty to sting ,** 它 是出色地 那 事物 这里 来 到 一个 结尾 , — 或者 和 贫困 到 蜚 ,
这里的一切终将结束，也好过如此——或者说，终将以贫困的折磨告终。

[wɪð; wɪθ] [ə'preʃn] [tu:; tə] [hə'ræs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˌeksə'kju:ʃənə-z] [æks][tu:; tə]
with oppression to harass , and the dread of the executioner's axe to
和 压迫 到 骚扰 , 和 这 恐惧 的 这 刽子手的 斧头 到
[ˈtɔ:rtʃər] [wʌn] ,
torture one ,
酷刑 一 ,

伴随着压迫和骚扰，以及刽子手斧头的恐惧和折磨，

[laɪf][wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [hel] [wɪ'daʊt] [rɪ'demp(ə)n] .
life were a hell without redemption .
生活 是 一个 地狱 没有 赎回 .

生活如同地狱，毫无救赎可言。

[ɑ:] , [aɪ][hæv; həv] ['emptɪd] [ðə; ði] [kʌp] [ʌ; əv] [ˈbɪtərnəs] [tu:; tə][ɪts] [dregz] !
Ah , I have emptied the cup of bitterness to its dregs !
啊 , 我 有 清空 这 杯子 的 苦味 到 它是 渣 !

啊，我已经把苦涩的杯子倒得干干净净了！

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈkænɑ:t] [naʊ] [læst] [lɔ:n] ; [maɪ][ˈhju:mən] [freɪmz] [taɪm] [ʌ; əv] [-]
But it cannot now last long ; my human frame's time of [95]
但 它 不能 现在 最后的 长的 ; 我的 人类 框架的 时间 的 [-]

但这不可能持续太久；我肉身的寿命[95]

[ˈfaɪn(ə)l] ['krʌmblɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈnɪrli] [rɪ:tʃt] .
final crumbling has been nearly reached .
最终的 摇摇欲坠 有 到过 几乎 达到 .

最终崩塌已近在眼前。

[meɪ] - [ˈmɪzəri] [bi:; bi] [ˈmɑ:mu:dz] [ˈpɪləʊ] !
May Firdusi's misery be Mahmud's pillow !
可能 - 苦难 是 马哈茂德的 枕头 !

愿菲尔杜西的痛苦成为马哈茂德的枕头！

" [kraɪd] [ðə; ði][ˈpəʊət] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪkwɪd] [aɪz] [ˈhevnwərd] .
" **cried the poet , turning his liquid eyes heavenward .**
" 哭 这 诗人 , 转弯 他的 液体 眼睛 向天 .

“诗人喊道，他那双水汪汪的眼睛望向苍穹。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌ; əv][ˈoʊvər] [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t]
By this time the men had ascended to a height of over nine thousand feet
经过 这 时间 这 男人 有 上升 到 一个 高度 的 超过 九 千 脚

[ə'blaʊ] [ðə; ði] [si:] [ˈlev(ə)l] ,
above the sea level ,
多于 这 海 等级 ,

此时，他们已经攀升到海拔超过九千英尺的高度。

[ænd; ənd][te'rɑ:n; te'ræn] [spred] [fɑ:r] [ə'wei] , [laɪk] [ə; eɪ] [pætʃ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [kaɪndz][ʌ; əv]
and Tehran spread far away , like a patch covered with all kinds of
和 德黑兰 传播 远的 离开 , 喜欢 一个 修补 涵盖 和 全部 种类 的

[ˈmʌʃrʊmz] .
mushrooms .
蘑菇 .

德黑兰向四面八方扩散，就像一片长满了各种蘑菇的荒地。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [end][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [flʌd] [tɜ:rnd] [ðə; ði]
The sun was near the end of his course and the golden flood turned the
这 太阳 曾是 靠近 这 结尾 的 他的 课程 和 这 金的 洪水 转向 这

[væst] [ˈri:tʃɪz] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ˈpɪktʃər] [ʌ; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪd] ,
vast reaches into a magic picture of light and shade ,
广阔的 到达 进入 一个 魔法 图片 的 光 和 阴影 ,

太阳接近落山终点，金色的光芒将广袤的海面变成了一幅光影交错的奇妙画卷。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [əˈsɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈoʊldə] [frend] .
the younger assisting his older friend .
这 年轻 协助 他的 老 朋友 :

年轻人在帮助年长的朋友。

[æt; ət][læst][nəˈsɪər] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][hɔ:rn][tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi] [geɪv] [wɪnd] .
At last Nasir brought forth a horn to which he gave wind .
在 最后的 纳西尔 带来 前进 一个 喇叭 到 哪个 他 给予 风 :

最后，纳西尔拿出一个号角，并向其吹气。

[ðə; ði][blæst] [rɪˈvɜ:bəˌreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈpɔ:ɪŋ] [ɪˈfekt] , [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] .
The blast reverberated with appalling effect , followed by a profound silence .
这 爆炸 回响 和 令人震惊 影响 , 随后 经过 一个 深刻的 沉默 :

爆炸声震耳欲聋，随后一片寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 :

没有回答。

[əˈnʌðər] [blæst] [ˈstɑ:rtld] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈθaʊzəndˌfoʊld] , [ˈrɪŋɪŋ] [laɪk]
Another blast startled the echoes of the mountain a thousandfold , ringing like
其他 爆炸 惊慌 这 回声 的 这 山 一个 千倍 , 铃声 喜欢
[ˈmʌfld] [drʌmz] , [ænd; ænd][loʊ] !
muffled drums , and lo !
闷音 鼓 , 和 洛 !

又一声巨响震得山峦回荡，如同闷闷的鼓声，瞧！

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪn] [rɪˈspɑ:ns] , — [ə; eɪ] [ˈrɪl] [noʊt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] .
there came a note in response , — a shrill note like that of a whistle .
那里 来了 一个 笔记 在 回复 , — 一个 尖锐 笔记 喜欢 那 的 一个 哨 :

随后传来一声回应——一声尖锐的哨声。

[ˈ wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] , [ænd; ænd] [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi] [rɪˈwɔ:did] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [tɔɪl] , [ˈfɜ:rˈdu:si] , " [sed]
" **We are welcome , and thou wilt be rewarded for thy toil , Firdusi , " said**
" 我们 是 欢迎 , 和 你 枯萎 是 奖励 为了 你的 辛劳 , 菲尔杜西 , " 说
[nəˈsɪər] .
Nasir .
纳西尔 :

“我们欢迎你，菲尔杜西，你的辛勤付出将会得到回报，”纳西尔说道。

" [hi:; hi][ɪz] [ðəɪ] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - , " [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði][ˈpoʊət] [ˈskeptɪkli] .
" **He is thy mystery of the Damavant , " observed the poet skeptically** .
" 他 是 你的 神秘 的 这 - , " 观察到 这 诗人 怀疑地 :

“他是达玛万特的奥秘，”诗人怀疑地说道。

" [ðəʊ] [wɪlt] [feɪs] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [maɪt] [pæs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
" **Thou wilt face a man who might pass for the spirit of this mountain ;**
" 你 枯萎 脸 一个 男人 WHO 可能 经过 为了 这 精神 的 这 山 ;

“你将面对一个仿佛是这座山神化身的人；

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈkʌlt] [ˈpaʊər] , [ðəʊ] [ælt] [ðəɪˈself] [bi:; bi][dʒʌdʒ] , " [səˈdʒestɪd] [nəˈsɪər] .
as to his occult power , thou shalt thyself be judge , " suggested Nasir .
作为 到 他的 神秘学 力量 , 你 应 你自己 是 法官 , " 建议 纳西尔 :

“至于他的神秘力量，你自会评判，”纳西尔建议道。

" [ɪz][wʌn] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ˈfɜ:rˈdu:si] .
" **Is one permitted to ask him questions ? " inquired Firdusi** .
" 是 一 允许 到 问 他 问题 ? " 询问 菲尔杜西 :

“可以问他问题吗？”菲尔杜西问道。

“ Ask nothing until his revelations are spread before thee ; thou wilt have little to ”
问 没有什么 直到 他的 启示 是 传播 前 你 ； 你 枯萎 有 小的 到
[æsk] .
ask .
问 ；

“在他向你揭示真理之前，不要祈求任何东西；你将没有什么可祈求的。”
[ðə; ði] - [ɑ:rt][hæz; hæz][ˈɔ:f(ə)n] [ə'mju:zd] [em 'i:] , [bʌt; bət] - [ə'lembɪk] [hæz; hæz][ˈɔ:lmouʊst]
The juggler's art has often amused me , but Almazor's alembic has almost
这 - 艺术 有 经常 觉得好笑 我 , 但 - 蒸馏器 有 几乎
[trænz'leitəd, træn'sleɪtɪd][em 'i:][frʌm; frəm] [-]
translated me from [97]
翻译 我 从 [-]
杂耍艺人常常逗我开心，但阿尔马佐尔的蒸馏器几乎让我从[97]

[wʌŋ] [steɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ə'hʌðər] . — [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] ; [seɪ] ['nʌθɪŋ] ; [hi:; hi] [noʊz] [maɪ]
one state of being to another . — There he is ; say nothing ; he knows my
— 状态 的 存在 到 其他 . — 那里 他 是 ； 说 没有什么 ； 他 知道 我的
[ˈpɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,
从一种存在状态到另一种存在状态——他就在那里；什么也别说；他知道我的意图。

[ænd; ənd] [wɪl] [ri:d] [ðɑɪ][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][koʊhɪ'stɑ:n] ['nɜ:rʌvəsli] .
and will read thy mind , " said the lord of Kohistan nervously .
和 将要 读 你的 头脑 , " 说 这 主 的 科希斯坦 紧张地 .
“它会读懂你的心思，”科希斯坦的领主紧张地说。

[ˈfɜ:r'du:si] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən][fɔ:rm] ,
Firdusi , looking in vain for the outlines of a human form ,
菲尔杜西 , 寻找 在 徒劳 为了 这 概述 的 一个 人类 形式 ,
菲尔杜西徒劳地寻找着人形的轮廓，

[ˈɔ:lmouʊst] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɔ:r] [ə; eɪ] [kloʊk] , [wʌz; wəz] ['veri] [ɔ:ŋ] -
almost fell into the arms of a something that wore a cloak , was very long -
几乎 跌倒 进入 这 武器 的 一个 某物 那 穿着 一个 披风 , 曾是 非常 长的 -
[ˈbɪrdɪd] ,
bearded ,
留着胡子的 ,
差点就跌进一个身披斗篷、留着长胡子的生物的怀里了。

['veri] [tɔ:l] , ['veri] [ə'tenjuetɪd] [ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] ,
very tall , very attenuated and pale as the moon ,
非常 高的 , 非常 减弱 和 苍白 作为 这 月亮 ,
非常高，非常纤细，颜色像月亮一样苍白。

[ðə; ði] ['pælər] ['bi:ɪŋ] [ɪn'hænst] [baɪ][ə; eɪ] ['waɪtnəs] [ʌv; əv] [her] [wɪt] ['raɪv(ə)l] [nu:] - ['fɔ:lən] [snoʊ] .
the pallor being enhanced by a whiteness of hair which rivaed new - fallen snow .
这 苍白 存在 增强型 经过 一个 白人 的 头发 哪个 竞争对手 新的 - 倒下 雪 .
苍白的脸色因洁白如新雪的头发的更加明显。

[ðə; ði] ['oʊnli][dɑ:rk] ['fi:tər] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [feɪs] [wʌz; wəz][wʌŋ] ['glerɪŋ] [aɪ] [hemd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ]
The only dark feature in the hermit's face was one glaring eye hemmed in by a
这 仅有的 黑暗的 特征 在 这 隐士的 脸 曾是 一 刺眼 眼睛 包边 在 经过 一个
[ˈkævərnəs] ['sɑ:kɪt] ,
cavernous socket ,
洞穴状的 插座 ,
隐士脸上唯一阴暗的特征是一只被深陷眼窝的、炯炯有神的眼睛。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:rb] ['bi:ɪŋ] ['saɪtləs] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [skɪn] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
the other orb being sightless and covered with skin like the rest of the
这 其他 球体 存在 失明 和 涵盖 和 皮肤 喜欢 这 休息 的 这
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

另一颗球体没有眼睛，像脸部的其他部分一样被皮肤覆盖着。

- [kʊd; kəd] [ɪn'di:d] [pæs] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɡoʊsts] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [held]
Almazor could indeed pass as a prince of ghosts rather than a creature held
- 可以 的确 经过 作为 一个 王子 的 鬼魂 相当 比 一个 生物 握住
[ə'laɪv] [baɪ][ðə; ði][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][wɔ:rm] [bləd] ,
alive by the circulation of warm blood ,
活 经过 这 循环 的 温暖的 血 ,
阿尔马佐尔的确更像是幽灵王子，而不是靠温血循环维持生命的生物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] [baɪ] ['pæntəmaɪm] ['ædɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ɔ:] [ɪn'spaɪəd][baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'skru:təb(ə)]
and his speaking by pantomime added to the awe inspired by his inscrutable
和 他的 请讲 经过 哑剧 额外 到 这 敬畏 灵感 经过 他的 难以捉摸
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

他用哑剧的方式说话，更增添了他神秘莫测的性格所带来的敬畏之情。

[hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɜ:rv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:rkjələr] [ɪn'kloʊzər] [brɪfɔ:r] [æn; ən] ['æpərtʃʊr] [ðæt]
He stood in the curve of a semi - circular enclosure before an aperture that
他 站立 在 这 曲线 的 一个 半 - 圆 外壳 前 一个 光圈 那
[wʌz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu; tə]['entər] [wɪ'ðəʊt] ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] .
was not large enough for a man to enter without crouching low .
曾是 不是 大的 足够的 为了 一个 男人 到 进入 没有 蹲伏 低的 .
他站在半圆形围墙的弧形部分，围墙前有一个开口，这个开口太小，一个人不蹲下身子就进不去。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [sə'la:m] [ɔ:r] ['eni] ['serəmoʊni] , - [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [slɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜ:rpənt]
Without a salaam or any ceremony , Almazor turned and slipped like a serpent
没有 一个 萨拉姆 或者 任何 仪式 , - 转向 和 滑倒了 喜欢 一个 蛇
[ɪntu:][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [-]
into the gaping [98]
进入 这 张开的 [-]

阿尔马佐尔没有行任何礼节，也没有举行任何仪式，转身像蛇一样滑进了张开的[98]

[hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ra:k] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
hole of the rock , the others following him .
洞 的 这 岩石 , 这 其他的 下列的 他 .
他钻进岩石的洞里，其他人也跟着他钻了进去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [braɪtə] [wɪ'ðɪn] [ðæn; ðən] [wɪ'ðəʊt] , [ɔ:'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [tu; tə]
It was brighter within than without , although there was nothing in sight to
它 曾是 更亮 之内 比 没有 , 虽然 那里 曾是 没有什么 在 视线 到
[ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['braɪtnəs] .
account for the brightness .
帐户 为了 这 亮度 .

虽然周围没有任何东西可以解释这种明亮的现象，但里面的光线比外面要亮得多。

[ðə; ði] ['nimblɪnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fleʃləs] ['hɜ:rmɪt] [ə'sendɪd] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [sti:p]
The nimbleness with which the fleshless hermit ascended and descended steep
这 敏捷性 和 哪个 这 无肉的 隐士 上升 和 下降 陡
[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ['gælərɪz] , ['brɪdʒɪz] ,
and winding galleries , bridges ,
和 绕线 画廊 , 桥梁 ,
这位无肉之躯的隐士身手敏捷，能够上下陡峭蜿蜒的廊道和桥梁，

[ænd; ɐnd] [ˈtʌnlz] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [naʊ] [ʌp] [naʊ] [daʊn] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
and tunnels , leading now up now down into the core of the mountain ,
和 隧道 , 领导 现在 向上 现在 向下 进入 这 核 的 这 山 ,
还有隧道, 时而向上, 时而向下, 通往山体核心。

[wʌz; wəz] [les] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlaɪtnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [kept]
was less surprising than the lightness with which the men behind him kept
曾是 较少的 奇怪 比 这 亮度 和 哪个 这 男人 在后面 他 保留
[ʌp][ðə; ði] [peɪs] ,
up the pace ,
向上 这 步伐 ,
更令人惊讶的是, 他身后的那些人竟然能如此轻松地保持步伐。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈkærid] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [bɔː] [ʌv; əv][ˌgrævɪˈteɪ(ə)n] .
as though carried by a force beyond the law of gravitation .
作为 尽管 携带 经过 一个 力量 超过 这 法律 的 引力 .
仿佛被一股超越万有引力定律的力量牵引着。

[ðer; ðər] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [gruː] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] - [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [fɑːr] [əˈbʌv]
Their impression grew that the top of Damavant could not be very far above
他们的 印象 生长 那 这 顶部 的 - 可以 不是 是 非常 远的 多于
[ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ˈspiːtʃləs] [gaɪd] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbraɪtli] [ɪˈljuːmind] [speɪs] [ʌv; əv]
them when the speechless guide stopped in a brightly illumined space of
他们 什么时候 这 无言 指导 停止 在 一个 明亮地 照明 空间 的
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [saɪz][ænd; ɐnd] [haɪt] ,
considerable size and height ,
大量 尺寸 和 高度 ,
当那位沉默不语的向导停在一个光线明亮、面积和高度都相当大的空间里时, 他们更加确信达马万特山顶可能离他们并不远了。

[ɪˈregjələr] [æz; əz] [keɪvz] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [ˈbjʊːtəfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈvɪstə] ,
irregular as caves are , but beautified by a long vista ,
不规律的 作为 洞穴 是 , 但 美化 经过 一个 长的 景色 ,
洞穴虽然形状不规则, 但开阔的视野使之更显美丽。

[ˈslæntɪŋ] [ˈʌpwərd] [nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ə; eɪ] [ˈfʌn(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈsɪlvər] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv]
slanting upward not unlike a funnel of polished silver , at the upper end of
斜 向上 不是 与此不同 一个 漏斗 的 抛光 银 , 在 这 上 结尾 的
[wɪtʃ] [ʃoʊn] ,
which shone ,
哪个 闪耀 ,
向上倾斜, 形状像一个抛光的银漏斗, 顶端闪闪发光。

[ɪn][ɪts] [ˈfʊlɪst] [sərˈkʌmfərəns] , [ðə; ði] [brɔːd] [dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .
in its fullest circumference , the broad disk of the full moon .
在 它是 最 圆周 , 这 广阔 磁盘 的 这 满的 月亮 .
满月时, 月亮宽阔的圆盘。

[ə; eɪ] [stəˈlægmart] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈspɑːkld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈflektər] ,
A stalagmite of pure crystal sparkled in the moonlight like a reflector ,
一个 石笋 的 纯的 水晶 闪闪发光 在 这 月光 喜欢 一个 反射器 ,
一根纯净的水晶石笋在月光下闪闪发光, 宛如一面镜子。

[əˈfɔːd] [siːts] [fɔːr; fər][pərˈhæps][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ;
affording seats for perhaps a score of people ;
负担得起 座位 为了 也许 一个 分数 的 人们 ;
或许能容纳二十来人;

[æt; ət][ɪts] [fʊt] [stʊd] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][lɑːrdʒ] [tʃɪˈbʊk] ,
at its foot stood the bowl of an unusually large chibouque ,
在 它是 脚 站立 这 碗 的 一个 异常地 大的 奇布克 ,
在它的底部摆放着一个异常大的奇布克碗,

[ɪts] [gri:n] [stem] ['hæŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] [dɪ'væn] ,
its green stem hanging like a snake over the back of the glittering divan ,
它是 绿色的 干 绞刑 喜欢 一个 蛇 超过 这 后退 的 这 闪闪发光 迪万 ,
它绿色的茎秆像蛇一样垂在闪闪发光的沙发靠背上,

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv]['sænd(ə)] - [wʊd] [-]
and a box of sandal - wood [99]
和 一个 盒子 的 凉鞋 - 木头 [-]
以及一盒檀香木[99]

[kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['ɪkwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['læbrətɔ:ri] .
completed the equipment of the magic laboratory .
完全的 这 设备 的 这 魔法 实验室 .
魔法实验室的设备全部准备就绪。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sænd(ə)] - [wʊd] [bɑ:ks] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ɜ:rɪb] , [kʌt]
The opening of the sandal - wood box brought to light a strange herb , cut
这 开幕 的 这 凉鞋 - 木头 盒子 带来 到 光 一个 奇怪的 草本植物 , 切
[ænd; ənd][draɪd] [laɪk][tə'bækɒs] ,
and dried like tobacco ,
和 干燥 喜欢 烟草 ,
打开檀香木盒，里面露出一种奇怪的草药，切成细条晒干后像烟草一样。

[bʌt; bət] [di'fju:sɪŋ] [ə; eɪ] [sens] - ['blʌntɪŋ] ['oʊdə] ; [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] - [boʊl] [ʌv; əv]
but diffusing a sense - blunting odor ; and being put into the fire - bowl of
但 扩散 一个 感觉 - 钝化 气味 ; 和 存在 放 进入 这 火 - 碗 的
[ðə; ði] [tʃɪ'bʊk] [ænd; ənd][ɪɡ'naitɪd] ,
the chibouque and ignited ,
这 奇布克 和 点燃 ,
但散发出令人麻痹感官的气味；并被放入火盆中点燃，

[ðə; ði] [mɪ'strɪəs] [ɜ:rɪb] [fɪld] [ðə; ði] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [smoʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑ:mənələnt]
the mysterious herb filled the space with a golden smoke and a somnolent
这 神秘 草本植物 已填 这 空间 和 一个 金的 抽烟 和 一个 嗜睡
[ætməsfɪr] .
atmosphere .
气氛 .
这种神秘的草药让空间弥漫着金色的烟雾，营造出一种昏昏欲睡的氛围。

[mə'kænikli] [kəm'pleɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [hænd] , ['fɜ:r'du:si] ['si:tɪd] [hɪm'self]
Mechanically complying with a motion of the hermit's hand , Firdusi seated himself
机械地 遵守 和 一个 运动 的 这 隐士的 手 , 菲尔杜西 坐着 他自己
[nekst][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪ'bʊk] ,
next to the chibouque ,
下一个 到 这 奇布克 ,
菲尔杜西机械地按照隐士的手势，在长凳旁坐了下来。

[tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:nz] ['ʃaɪnɪŋ] [dɪsk][ænd; ənd] , [brɪ'fɔ:r]
turned his eyes in the direction of the moon's shining disk and , before
转向 他的 眼睛 在 这 方向 的 这 月亮的 灼灼 磁盘 和 , 前
[hi:; hi] [nu:] [aɪ'ti:] ,
he knew it ,
他 知道 它 ,
他将目光转向月亮闪亮的圆盘，还没反应过来，

[hæd; həd][ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][lɪps] .
had the mouthpiece of the pipe between his lips .
有 这 喉舌 的 这 管道 之间 他的 嘴唇 .
他嘴唇间叼着烟斗的吸嘴。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈsmoʊkə-z] [breθ] , [ænd; ənd][roʊz][ɪn] [pʌfs] [ænd; ənd] [ˈrɪŋlɪts]
As the smoke followed the smoker's breath , and rose in puffs and ringlets
作为 这 抽烟 随后 这 吸烟者的 气息 , 和 玫瑰 在 泡芙 和 环状物
[əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
above his head ,
多于 他的 头 ,

烟雾随着吸烟者的呼吸升腾，在他头顶上方袅袅升起，形成缕缕轻烟。

[hi:; hi][b:st] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] , [ænd; ənd] [ˈri:əlaɪzd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈbɑ:dɪli]
he lost consciousness of his environment , and realized a sense of bodily
他 丢失的 意识 的 他的 环境 , 和 已实现 一个 感觉 的 身体上的
[ɪkˈspænj(ə)n] ,
expansion ,
扩张 ,

他失去了对周围环境的感知，并感觉到身体在扩张。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [freɪm] [wʌz; wəz] [ʌndəˈgəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˌtrænzmjʊ:ˈteɪfŋ; ˌtrænsmjʊ:ˈteɪfŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]
as though his frame was undergoing a transmutation from the
作为 尽管 他的 框架 曾是 正在经历 一个 嬗变 从 这
[ˈsɑ:lɪd][tu:; tə][ðə; ði] [rˈθɪriəl] [fɔ:rm] .
solid to the ethereal form .
坚硬的 到 这 空灵的 形式 .

仿佛他的身躯正在经历一场由固体到空灵的转变。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][ˈlu:nər][ɔ:rb] [əˈsu:md] [prəˈdɪdʒəs] [daɪˈmenʃ(ə)nz] , [ˈswelɪŋ] , [ˈspredɪŋ] ,
At the same time the lunar orb assumed prodigious dimensions , swelling , spreading ,
在 这 相同的 时间 这 月球 球体 假定 惊人 方面 , 肿胀 , 传播 ,
与此同时，月球表面呈现出巨大的尺寸，膨胀、扩散，

[ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmɑ:t(ə)ld] [ɡloʊb] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] [ˈɡlerɪŋ] [pi:ks]
and changing from a mottled globe to a continent of glaring peaks
和 变化 从 一个 斑驳 地球 到 一个 大陆 的 刺眼 高峰
[ænd; ənd] [blæk] [əˈbɪsɪz] ,
and black abysses ,
和 黑色的 深渊 ,

从一个斑驳的星球变成了一个由耀眼山峰和漆黑深渊组成的大陆，

[ɪts] [ɪˈnɔ:rməs] [bʌlk] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðə; ði][bɪˈhoʊldər] , [hu:] [felt] [ðæt] ,
its enormous bulk seeming to draw nearer and nearer the beholder , who felt that ,
它是 巨大的 大部分 似乎 到 画 更近 和 更近 这 旁观者 , WHO 毛毡 那 ,
[baɪ][æn; ən] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)] [-]
by an unaccountable [100]
经过 一个 无法解释 [-]

它巨大的体量似乎越来越靠近观赏者，观赏者感到，由于一种无法解释的原因[100]

[ˈprɑ:ses] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][wʌn] [wɜ:rld] [tu:; tə] [əˈhʌðər] .
process , he was being translated from one world to another .
过程 , 他 曾是 存在 翻译 从 一 世界 到 其他 .

在这个过程中，他正被从一个世界转换到另一个世界。

[ˈʌtərli] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli] [ˈhelpləs] , [ˈfɜ:rˈdu:si] [əˈlʌʊd] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:st] [ænd; ənd] [twɜ:ld]
Utterly and willingly helpless , Firdusi allowed himself to be tossed and twirled
完全地 和 心甘情愿 无助 , 菲尔杜西 允许 他自己 到 是 抛掷 和 旋转
[ˈlaɪtli] ,
lightly ,
轻轻 ,

菲尔杜西完全心甘情愿地无助，任由自己被轻轻地抛来抛去、旋转起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst][senˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈlaɪtɪŋ] [ɑ:n] [ˈmæsɪv] [ɡraʊnd] [ˈbrɪliəntli] [ɪˈljʊ:mɪnd] .
and his next sensation was of alighting on massive ground brilliantly illumined .
和 他的 下一个 感觉 曾是 的 下车 在 大量的 地面 精彩 照明 .

他接下来的感觉是降落在一片巨大的、灯火通明的地面上。

[ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['derɪŋ] [flaɪts] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ðə; ði]['pouət][hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ði]
In his most daring flights of imagination the poet had never dreamed of the
在 他的 最多 大胆 航班 的 想像力 这 诗人 有 绝不 梦见 的 这
[ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði]['lu:nər][wɜ:rld] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
possibility of such a sight as the lunar world presented to his eyes .
可能性 的 这样的 一个 视线 作为 这 月球 世界 呈现 到 他的 眼睛 .
即使在诗人最天马行空的想象中，他也从未想过会看到月球世界这样令人惊叹的景象。

[ðə; ði] [haɪt] [hi:; hi] [stʊd] [ə'pɑ:n] ['dwɔrft] [ðə; ði]['fɔ:rɪst][ʌv; əv] [pɔɪntɪd] ['pɪnəkəlz] [ə'raʊnd] ,
The height he stood upon dwarfed the forest of pointed pinnacles around ,
这 高度 他 站立 之上 矮小的 这 森林 的 尖 巅峰 大约 ,
他所站立的高度，使周围尖峰林立的山峰都显得渺小。

[ænd; ənd] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] ['nʌmbərləs] [pɪts][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]
and afforded him an insight into numberless pits as black as the surface
和 提供 他 一个 洞察力 进入 无数 坑 作为 黑色的 作为 这 表面
[wʌz; wəz] ['dæzɪŋ] ,
was dazzling ,
曾是 耀眼的 ,
这使他得以窥见无数漆黑如墨的深渊，而深渊的表面却闪闪发光。

— [ɪf] [ðɪs] [neɪm] [bi:; bi]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][æn; ən] ['endləs] [ə,glɑ:mə'reɪŋ] [ʌv; əv][spaɪəz] , ['tɜ:ɪts] ,
— if this name be applicable to an endless agglomeration of spires , turrets ,
— 如果 这 姓名 是 适用的 到 一个 无尽的 团聚 的 尖塔 , 炮塔 ,
[krests] , ['rɑ:ks] , [krægz] ,
crests , rocks , crags ,
冠状物 , 岩石 , 峭壁 ,
——如果这个名称适用于无尽的尖塔、塔楼、山脊、岩石、峭壁的集合体，

['presəpɪsɪz] , ['verɪd] [baɪ] ['ba:təmləs] [ə'bɪsɪz] , [ðə; ði] [hoʊl] [tɔ:rn] , ['brookən] , [rentʃt] ,
precipices , varied by bottomless abysses , the whole torn , broken , wrenched ,
悬崖 , 多种多样 经过 无底 深渊 , 这 所有的 撕裂 , 破碎的 , 扭动 ,
悬崖峭壁，深不见底的深渊，整个地区满目疮痍，支离破碎，扭曲变形。

['twɪstɪd] [baɪ] [trə'mendəs] ['eɪdʒənsɪz]['ɪntu:][moʊst][fæn'tæstɪk] [feɪps] — [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [weɪst] [ʌv; əv] ['ɔ:f(ə)l]
twisted by tremendous agencies into most fantastic shapes — a terrific waste of awful
扭曲 经过 巨大的 机构 进入 最多 极好的 形状 — 一个 了不起 浪费 的 可怕
[kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['saɪləns] .
confusion and eternal silence .
困惑 和 永恒 沉默 .
被强大的力量扭曲成各种奇特的形状——造成了可怕的混乱和永恒的沉默，造成了巨大的浪费。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [deθ] [ru:ld] [hɪr] [su'pri:m] .
The death of death ruled here supreme .
这 死亡 的 死亡 裁决 这里 最高 .
死亡的死亡在这里至高无上。

[glæs] [ʌv; əv][ɔ:l] [feɪdʒ] [ænd; ənd][noʊ] [feɪd] ; ['mæsɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌlɜ:z] [ænd; ənd][noʊ] ['kʌlər] ; ['fɪərɜz]
Glass of all shades and no shade ; masses of all colors and no color ; fissures
玻璃 的 全部 色调 和 不 阴影 ; 群众 的 全部 颜色 和 不 颜色 ; 裂缝
,
,
,
各种色调和无色调的玻璃；各种颜色和无颜色的块状物；裂缝，

[kleft] [ænd; ənd]['kæzəmz][ʌv; əv][ɔ:l] [fɔ:rmz][ænd; ənd][noʊ][fɔ:rm] ,
clefts and chasms of all forms and no form ,
裂隙 和 深渊 的 全部 表格 和 不 形式 ,
各种形状和无形状的裂缝和深渊，

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [elɪ'mentl] [kən'dɪ](ə)nɪz] [wɪtʃ] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [fɜ:rdə] [laɪf] ,
with none of the elemental conditions which create and further life ,
和 没有任何 的 这 元素 状况 哪个 创造 和 更远 生活 ;
[ˈkærəktəraɪzd] [-]
characterized [101]
特征化的 [-]

不具备任何创造和促进生命的基本条件，其特征是[101]

[ðə; ði] [ə'pɔ:lɪŋ] [ˌdesə'leɪʃn] .
the appalling desolation .
这 令人震惊 荒凉 .

令人震惊的荒凉景象。

[haʊ] [ænd; ənd] [ˈwerfɔ:r] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ?
How and wherefore did this come to be ?
如何 和 因此 做过 这 来 到 是 ?

这是如何发生的？又为何会发生？

[ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv][wʌns][ˈmoʊltən] [ˈɔrz] , [tɔ:st] [ə'baʊt][ænd; ənd] [bloʊn] [ə'pɑ:n][baɪ] [ˌɪntər'stelər] [ˈfɔ:rsɪz] ,
A sea of once molten ores , tossed about and blown upon by interstellar forces ,
一个 海 的 一次 熔融的 矿石 , 抛掷 关于 和 吹 之上 经过 星际穿越 力量 ,
[ˌɪntər'stelər] [ˈfɔ:rsɪz] ,
一片曾经熔融的矿石海洋，被星际力量抛掷、吹拂。

[ænd; ənd] [tʃɪld] [ˌɪntu:][ˈaɪərn][rɪˈdʒɪdəti] [waɪl] [ˈswi:pɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈfri:zɪŋ] [zoʊn] , [hæŋz] [fər'evər]
and chilled into iron rigidity while sweeping through a freezing zone , hangs forever
和 冷藏 进入 铁 刚性 尽管 扫荡 通过 一个 冷冻 区 , 悬挂 永远

[ɪn][ˈreɪdiənt] [glu:m] ,
in radiant gloom ,
在 辐射状 愁云 ,

在冰天雪地中疾驰时，它被冷却成钢铁般的坚硬，永远悬挂在耀眼的阴暗之中。

[ðə; ði][sə'lest(ə)l] [ˈmɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˌʌn'ebɪŋ] [laɪt] , [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ]
the celestial mirror of the sun's unebbing light , when his face is turned away
这 天体 镜子 的 这 太阳的 止血 光 , 什么时候 他的 脸 是 转向 离开
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [glɔʊb] ,
from our globe ,
从 我们的 地球 ,

当太阳的脸背对着我们地球时，它那永不熄灭的光芒便映照在天体上。

[θɔ:t] [ðə; ði][ˈpəʊət] ;
thought the poet ;
想法 这 诗人 ;

诗人心想；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [swept] [ə'fɑ:r][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] [laɪt] [nɔ:t] [les]
and his eye swept afar in search of relief from the fierce light not less
和 他的 眼睛 扫荡 远方 在 搜索 的 宽慰 从 这 凶猛的 光 不是 较少的
[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bɪzməl] [di:ps] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈdɑ:rknəs] .
than from the abysmal deeps buried in darkness .
比 从 这 极其糟糕 深水 埋葬 在 黑暗 .

他的目光扫过远方，既想逃离刺眼的强光，也想逃离深不见底的黑暗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'i:zi] [hɑ:rt] , [ˈfɜ:r'du:si] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
With the sigh of an uneasy heart , Firdusi looked up to the source of the
和 这 叹 的 一个 不安 心 , 菲尔杜西 看起来 向上 到 这 来源 的 这
[ˌʌnɪn'dʊərəbl] [ɪˈfʌldʒəns] .
unendurable effulgence .
难以忍受 光辉 .

菲尔杜西不安地叹了口气，抬头望向那令人难以忍受的光芒的源头。

[ðə; ði] [ˈblækənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [speɪs] [ɑːn] [haɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməti] [ʌv; əv]
The blackness of the infinite space on high was intensified by the enormity of
这 黑 的 这 无限 空间 在 高的 曾是 加强 经过 这 巨大 的
[ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [sfiːr] ,
the flaming sphere ,
这 炽盛 领域 ,

高空无垠的黑暗因燃烧球体的巨大体积而更加浓重。

[kənˈvʌlst] [baɪ][ˈfaɪəri] [ˈoʊʃnz] [ɪn] [temˈpestʃuəs] [ædʒɪˈteɪ(ə)n] , [ˈʌpʃuːtɪŋ] , [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd]
convulsed by fiery oceans in tempestuous agitation , upshooting , breaking and
抽搐 经过 火热 海洋 在 暴风雨般的 搅动 , 向上射击 , 打破 和
[ˈbɜːrstɪŋ] ,
bursting ,
爆发 ,

被汹涌澎湃的海洋搅动，剧烈翻腾，向上喷射，破碎，爆裂，

[laɪk] [ˈfjʊriəs] [ˈbɪləʊz] [hæːld] [wʌn] [əˈɡenst] [əˈnʌðər] [baɪ] [ˈbætɪŋ] [ˈhʌrɪkənz] .
like furious billows hurled one against another by battling hurricanes .
喜欢 狂怒 波澜 投掷 一 反对 其他 经过 战斗 飓风 .

就像飓风交战时互相抛掷的汹涌波涛。

[waɪl] [ðə; ði][brɪˈhoʊldər] [kəmˈperd] [ðɪs] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmaɪldər] [feɪs] [æz; əz]
While the beholder compared this aspect of the sun with his milder face as
尽管 这 旁观者 比较的 这 方面 的 这 太阳 和 他的 较温和 脸 作为
[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
seen from the earth ,
已见 从 这 地球 ,

当观察者将太阳的这一面与从地球上看到的太阳较为温和的面貌进行比较时，

[ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈfaɪər] - [bɔːl] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈvɪzəbli] .
the stormy fire - ball began to sink visibly .
这 暴风雨 火 - 球 开始 到 下沉 明显地 .

那团风暴般的火球开始明显下沉。

[naɪt] [ˈhɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [hɪz; ɪz] [læst] [reɪ] .
Night hurried from the opposite heaven to swallow his last ray .
夜晚 慌忙 从 这 对面的 天堂 到 吞 他的 最后的 射线 .

夜幕从对面的天空匆匆而来，吞噬了他最后的光芒。

[hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [æz; əz] [ɪf] [-]
He disappeared , as if [102]
他 消失 , 作为 如果 [-]

他消失了，仿佛[102]

[dɪˈvaʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɔːnstər] ,
devoured by a monster ,
吞噬 经过 一个 怪物 ,

被怪物吞噬，

[ˈliːvɪŋ] [noʊ] [treɪl] [tuː; tə] [mɑːrk][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [ˈdoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
leaving no trail to mark his march through the black dome of the universe .
离开 不 踪迹 到 标记 他的 行进 通过 这 黑色的 穹顶 的 这 宇宙 .

他在宇宙的黑色穹顶中行进，不留一丝痕迹。

[əʊvəˈɔːd] [baɪ][ðə; ði] [stʊːˈpendəs] [fəˈnɑːmɪnən] , [ˈfɜːrˈduːsi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ˈfɜːrvənt] [ˈpreɪ] ,
Overawed by the stupendous phenomenon , Firdusi closed his eyes in fervent prayer ,
敬畏 经过 这 惊人的 现象 , 菲尔杜西 关闭 他的 眼睛 在 热切 祷告 ,
[ˈpreɪzɪŋ] [ˈæləˈɑːləɑːˈlaː][ðə; ði] [moʊst] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] .
praising Allah the Most Merciful .
赞扬 真主 这 最多 仁慈 .

菲尔杜西被这惊人的景象所震撼，他闭上双眼，虔诚地祈祷，赞美至仁至慈的真主。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] [saɪt] [wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [sfɪr] [wɪtʃ] [naʊ] [roʊz] [ɪn] [dɪˈstɪŋkt] [ˈaʊtˌlaɪnz] [əˈbʌv]
A more pleasing sight was another sphere which now rose in distinct outlines above
一个 更多的 令人愉悦 视线 曾是 其他 领域 哪个 现在 玫瑰 在 清楚的 概述 多于
[ðə; ðɪ] [blæk] [həˈraɪz(ə)n] ,
the black horizon ,
这 黑色的 地平线 ,

更令人欣喜的是，另一个球体在黑色的地平线上清晰地升起。

[mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [muːn] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] , [ænd; ænd][æz; əz] [mʌtʃ] [swiːtər] ,
much larger than the moon as seen from below , and as much sweeter ,
很多 更大的 比 这 月亮 作为 已见 从 以下 , 和 作为 很多 更甜 ,
[fɹɒm] [bɪˈloʊ] [ænd; ænd] [æz; əz] [mʌtʃ] [swiːtər]
从 以下 , 和 作为 很多 更甜

从下方看，它比月亮大得多，也甜得多。

[ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjəd] [dɪsk][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈʃeɪdɪŋ] ,
presenting a figured disk of beautiful shadings ,
呈现 一个 想 磁盘 的 美丽的 阴影 ,
[ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjəd] [dɪsk][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈʃeɪdɪŋ]
呈现 一个 想 磁盘 的 美丽的 阴影
[pɪnt] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjəd] [dɪsk][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈʃeɪdɪŋ]
呈现出 一个 具有 美丽 明暗 变化的 图案 圆盘 ,

[zoʊnz] [ænd; ænd] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ðoʊz] [moʊst] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [aɪ] .
zones and fields of color approaching those most familiar to the human eye .
区域 和 字段 的 颜色 接近 那些 最多 熟悉的 到 这 人类 眼睛 .
[zoʊnz] [ænd; ænd] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ðoʊz] [moʊst] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [aɪ]
区域 和 字段 的 颜色 接近 那些 最多 熟悉的 到 这 人类 眼睛
[zoʊnz] [ænd; ænd] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ðoʊz] [moʊst] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [aɪ]
色彩 区域 和 色块 接近 人眼 最熟悉 的颜色。

[haʊ] [ˈɡreɪʃəs] [hiː; hi] [huː] [geɪv] [mæn] [ðæt] [ˈblesɪd; blest][wɜːrld] , [sed] [ðə; ðɪ][ˈpoʊət][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
How gracious He who gave man that blessed world , said the poet to himself ,
如何 亲切 他 WHO 给予 男人 那 蒙福 世界 , 说 这 诗人 到 他自己 ,
[haʊ] [ˈɡreɪʃəs] [hiː; hi] [huː] [geɪv] [mæn] [ðæt] [ˈblesɪd; blest][wɜːrld] , [sed] [ðə; ðɪ][ˈpoʊət][tuː; tə] [hɪmˈself]
如何 亲切 他 WHO 给予 男人 那 蒙福 世界 , 说 这 诗人 到 他自己
[haʊ] [ˈɡreɪʃəs] [hiː; hi] [huː] [geɪv] [mæn] [ðæt] [ˈblesɪd; blest][wɜːrld] , [sed] [ðə; ðɪ][ˈpoʊət][tuː; tə] [hɪmˈself]
诗人 自言 自语 道：“赐予 人类 这 美好 世界的 上帝 是多么 仁慈 啊！ ”

[ænd; ænd] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ɪts] [kənˌfɪɡjəˈeɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɡruː] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] [æz; əz][ðə; ðɪ]
and feasted his eyes on its configurations , which grew more distinct as the
和 盛宴 他的 眼睛 在 它是 配置 , 哪个 生长 更多的 清楚的 作为 这
[ɡloʊb] [roʊz] [ˈhaɪər] ,
globe rose higher ,
地球 玫瑰 更高 ,
[ænd; ænd] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ɪts] [kənˌfɪɡjəˈeɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɡruː] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] [æz; əz][ðə; ðɪ]
和 盛宴 他的 眼睛 在 它是 配置 , 哪个 生长 更多的 清楚的 作为 这
[ɡloʊb] [roʊz] [ˈhaɪər]
地球 玫瑰 更高

他饶有兴致地欣赏着地球的各种形状，随着地球高度的升高，这些形状变得越来越清晰。

[ˈmaɪldli][ˈreɪdiənt][ænd; ænd] [səˈblaɪmli] [ɪmˈpresɪv] .
mildly radiant and sublimely impressive .
轻微地 辐射状 和 极致地 感人的 .
[ˈmaɪldli][ˈreɪdiənt][ænd; ænd] [səˈblaɪmli] [ɪmˈpresɪv]
轻微地 辐射状 和 极致地 感人的
[ˈmaɪldli][ˈreɪdiənt][ænd; ænd] [səˈblaɪmli] [ɪmˈpresɪv]
散发着 淡淡 的光泽，令人 印象深刻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [dɪˈsɜːrɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] [wʌn] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈhʌðər] ,
There was no possibility of discerning distinctly one thing from another ,
那里 曾是 不 可能性 的 有洞察力 明显地 一 事物 从 其他 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [dɪˈsɜːrɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] [wʌn] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈhʌðər]
那里 曾是 不 可能性 的 有洞察力 明显地 一 事物 从 其他
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [dɪˈsɜːrɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] [wʌn] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈhʌðər]
根本无法 将 一 事物 与 另一 事物 区分 开来。

[bʌt; bət] - [poʊˈetɪk][ˈfænsi] [enˈdevəd] [tuː; tə][ˈloʊkət][ðə; ðɪ] [bluː] [ˈoʊʃnz] , [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ]
but Firdusi's poetic fancy endeavored to locate the blue oceans , to recognize the
但 - 诗意的 想要 努力 到 定位 这 蓝色的 海洋 , 到 认出 这
[bʌt; bət] - [poʊˈetɪk][ˈfænsi] [enˈdevəd] [tuː; tə][ˈloʊkət][ðə; ðɪ] [bluː] [ˈoʊʃnz] , [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ]
但 - 诗意的 想要 努力 到 定位 这 蓝色的 海洋 , 到 认出 这
[bʌt; bət] - [poʊˈetɪk][ˈfænsi] [enˈdevəd] [tuː; tə][ˈloʊkət][ðə; ðɪ] [bluː] [ˈoʊʃnz] , [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ]
但 菲尔杜西 的 诗 想象 力 努力 寻找 蔚蓝 的海洋， 辨认 绿色 的区域。

[ænd; ænd] [treɪs] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [dɪˈzɜːrts] .
and trace the mountain ranges and the great deserts .
和 痕迹 这 山 范围 和 这 伟大的 沙漠 .
[ænd; ænd] [treɪs] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [dɪˈzɜːrts]
和 痕迹 这 山 范围 和 这 伟大的 沙漠
[ænd; ænd] [treɪs] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [dɪˈzɜːrts]
并 追溯 山脉 和 广袤 的 沙漠。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wer'ɪn] [mæn][ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sleɪv] , [seɪnt][ænd; ənd] ['sɪnə] , ['eɪndʒl]
And as the world wherein man is king and slave , saint and sinner , angel
和 作为 这 世界 其中 男人 是 国王 和 奴隶 , 圣 和 罪人 , 天使
[ænd; ənd]['di:mən] ,
and demon ,
和 恶魔 ,

在这个世界里，人既是国王又是奴隶，既是圣人又是罪人，既是天使又是魔鬼，

['hæpi] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , [gru:] [mɔ:ɪ] [ænd; ənd] [mɔ:ɪ] [-]
happy and wretched , grew more and more [103]
快乐的 和 可怜 , 生长 更多的 和 更多的 [-]

幸福和痛苦，越来越.....[103]

['ɡlɔ:riəs] [ɪn] [ə'sent] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [bɑ:rd] , ['fi:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡri:f] [ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
glorious in ascent , the suffering bard , feeling in his grief the woes of the race ,
辉煌 在 上升 , 这 痛苦 诗人 , 感觉 在 他的 悲伤 这 烦恼 的 这 种族 ,
攀登之路辉煌灿烂，饱受苦难的吟游诗人，在悲痛中感受着种族的苦难，

[ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [terz] [tu:; tə] [floʊ] [br'fɔ:r] [spi:tʃ] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [r'li:f] .
allowed his tears to flow before speech came to his relief .
允许 他的 眼泪 到 流动 前 演讲 来了 到 他的 宽慰 .

他任由泪水流淌，直到开口说话才如释重负。

“ [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [ɪz] [ðəɪ] ['si:kret] , [pəʊər] [dɪ'vaɪn] , [bʌt; bət][oʊ] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [pi:s] [wɪtʃ] [dwelz]
“ **The Universe is thy secret , Power Divine , but O , for that peace which dwells**
“ 这 宇宙 是 你的 秘密 , 力量 神圣的 , 但 哦 , 为了 那 和平 哪个 居住地
[wɪð; wɪθ] [ði:] [ə'loʊn] ,
with Thee alone ,
和 汝 独自的 ,

“宇宙是你的秘密，神圣的力量，但哦，唯有与你同在的那份平安，

[ðæt] [saɪt] [wɪtʃ] [r'vi:lz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
that sight which reveals the great mystery , and the life which knows no beginning ,
那 视线 哪个 揭示 这 伟大的 神秘 , 和 这 生活 哪个 知道 不 开始 ,
[noʊ] ['wɪðərɪŋ] ,
no withering ,
不 枯萎 ,

那揭示伟大奥秘的景象，以及那没有开始也没有消逝的生命。

[ænd; ənd][noʊ][end] !
and no end !
和 不 结尾 !

永无止境！

[hu:] [eɪ 'em][aɪ] , [ænd; ənd] ['werfɔ:r] [θroʊn] [ɑ:n] [ðæt] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðæt] [aɪl] [ʌv; əv] [speɪs] ,
Who am I , and wherefore thrown on that shore of time , that isle of space ,
WHO 是 我 , 和 因此 抛掷 在 那 支撑 的 时间 , 那 小岛 的 空间 ,
我是谁？为何被抛掷于时间的彼岸，空间的孤岛？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第4/11页

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪriəd] ['mɪriədz] [ʌv; əv][maɪ] [laɪk] , ['tɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] ,
to struggle with a myriad myriads of my like , toiling and sighing ,
到 斗争 和 一个 无数 无数 的 我的 喜欢 , 辛勤劳作 和 叹息 ,
挣扎于无数个我喜欢的东西, 辛勤劳作, 叹息不已,

[wɪð; wɪθ] [deθ] [æz; əz][ðə; ði][dɑːrk][end][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['naɪtmər] ?
with death as the dark end of a dark nightmare ?
和 死亡 作为 这 黑暗的 结尾 的 一个 黑暗的 恶梦 ?
死亡是否就是黑暗噩梦的终结?

[ɪf] [mæn][mʌst; məst] ['perɪʃ] [laɪk][ðə; ði][wɜːrm] , [ðen] ['hæpi] [ðə; ði][wɜːrm] [huː] [noʊz] [nɑːt][hɪz; ɪz]
If man must perish like the worm , then happy the worm who knows not his
如果 男人 必须 沦 喜欢 这 蠕虫 , 然后 快乐的 这 蠕虫 WHO 知道 不是 他的
['mɪzəri] .
misery .
苦难 .
如果人注定要像虫子一样灭亡, 那么不知自己痛苦的虫子是幸福的。

[ə'læz] , [ɪn] ['redz] ['skætərd] [ɑːr; ər][ðə; ði]['goʊldən] [webz] [ʌv; əv][hoʊp] [hɪr] .
Alas , in shreds scattered are the golden webs of hope here .
唉 , 在 碎屑 疏散 是 这 金的 网络 的 希望 这里 .
唉, 希望的金色丝网在这里已化为碎片, 散落各处。

[huː] [noʊz] [ðæt][maɪ] [dri:mz] [ʌv; əv]['pærədəɪs][ɑːr; ər] [les] [ɪ'lʊ:səri] ?
Who knows that my dreams of Paradise are less illusory ?
WHO 知道 那 我的 梦境 的 天堂 是 较少的 虚幻 ?
谁知道我对天堂的梦想是否并非虚幻?

[ðæt] ['splendɪd] [wɜːrld][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['swi:tɪn] [laɪf] [meɪd] ['bɪtər] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrpənt][ɪn][ðə; ði]
That splendid world has much to sweeten life made bitter by the serpent in the
那 灿烂 世界 有 很多 到 甜味 生活 制成 苦的 经过 这 蛇 在 这
['hju:mən] [breɪst] .
human breast .
人类 胸部 .
那个美好的世界有很多东西可以减轻人类心中毒蛇带来的痛苦。

[waɪ] [ɪz][mæn][soʊ][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bruːt] ?
Why is man so akin to the brute ?
为什么 是 男人 所以 类似的 到 这 蛮力 ?
为什么人类与野兽如此相似?

[eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['fɔːlən] , [sent] ['jɑːndər][tuː; tə][ə'toʊn] , [ænd; ənd][baɪ] [ə'toʊnmənt] [tuː; tə][biː; bi]
Am I a spirit fallen , sent yonder to atone , and by atonement to be
是 我 一个 精神 倒下 , 发送 远处 到 赎罪 , 和 经过 赎罪 到 是
[rɪ'diːmd] ?
redeemed ?
已赎回 ?
我是否是堕落的灵魂, 被派往彼岸赎罪, 并藉着赎罪而得救赎?

[ɔːr][eɪ 'em][aɪ] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [θɪŋz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][wɜːrm][tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] ,
Or am I risen from things below the worm to my present state ,
或者 是 我 升起 从 事物 以下 这 蠕虫 到 我的 展示 状态 ,
或者说, 我是否是从蛆虫之下升华到了如今的境界?

[ænd; ənd] [prəɡ'resɪŋ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['haɪər] , — [eɪ] , [pərt'ʃæns] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][laɪf][ænd; ənd]
and progressing toward a higher , — ay , perchance the highest life and
和 进展 朝向 一个 更高 , — 哎 , 或许 这 最高 生活 和
[fɔ:rm] ,
form ,
形式 ,

并朝着更高的境界——或许是最高的生命和形态——不断进步。

[laɪk][hɪm; ɪm] [hu:] [treɪst] [maɪ] ['pæθweɪ] [-]
like Him who traced my pathway [104]
喜欢 他 WHO 追踪 我的 路径 [-]

就像祂指引我的道路[104]

[θru:] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['sa:rou] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ?
through the vale of sorrow and the shadow of death ?
通过 这 谷 的 悲哀 和 这 阴影 的 死亡 ?

穿过悲伤的山谷和死亡的阴影？

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rm][ænd; ənd][aɪ][bʌt; bət][ɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] ['endləs] [taɪm][ænd; ənd] [speɪs] ,
Or are the worm and I but infinitesimal incidents in endless time and space ,
或者 是 这 蠕虫 和 我 但 无穷小 事件 在 无尽的 时间 和 空间 ,

或者说，我和这条虫子只是无尽时空中的微不足道的事件吗？

[kɔ:ld] [fɔ:rθ] [baɪ][ə; eɪ]['kru:əl] [feɪt] [tu:; tə] ['rɪɡl] [ɪn] ['ægəni] [ænd; ənd] [sɪŋk] ['ɪntu:ɪ] [ˌevər'læstɪŋ] [naɪt] ?
called forth by a cruel fate to wriggle in agony and sink into everlasting night ?
称为 前进 经过 一个 残忍的 命运 到 扭动 在 痛苦 和 下沉 进入 永恒 夜晚 ?

被残酷的命运召唤，在痛苦中挣扎，沉入永恒的黑夜？

['paʊər] [dɪ'vaɪn] , [fər'bɪd] [ðɪs] [blæk] [θɔ:t] [frʌm; frəm] ['blaɪtɪŋ] [ðə; ði][læst] ['flaʊər] [ʌv; əv][hoʊp] ,
Power Divine , forbid this black thought from blighting the last flower of hope ,
力量 神圣的 , 禁止 这 黑色的 想法 从 枯萎病 这 最后的 花 的 希望 ,

神圣的力量啊，请阻止这邪恶的念头摧残最后一朵希望之花。

[lest] ['keɪɑ:s] ['swɑ:ləʊ] [wʌt] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [seɪn] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [maɪn] .
lest chaos swallow what is bright and sane in this little world of mine .
免得 混乱 吞 什么 是 明亮的 和 理智 在 这 小的 世界 的 矿 .

免得混乱吞噬我这小世界里所有美好而理智的事物。

" [æz; əz] [ðəʊ] [rɪ'spɔ:nsɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rd] ,
" As though responsive to the mood of the bard ,
" 作为 尽管 响应式设计 到 这 情绪 的 这 诗人 ,

“仿佛回应了吟游诗人的情绪，

[ðə; ði] [tə'restriəl] [ɡləʊb] [brɪ'ɡæən][tu:; tə][ʌndər'ɡəʊ][ə; eɪ] [fə'ndɑ:mɪn(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
the terrestrial globe began to undergo a phenomenal change .
这 陆地 地球 开始 到 经历 一个 非凡的 改变 .

地球开始发生翻天覆地的变化。

['lʊrɪd] [ænd; ənd]['lɪvɪd] [hju:z] [ˌoʊvər'spred] [ɪts] ['lu:ˌmɪnəs] ['feɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtʃ(ə)l] [və'la:səti] , ['rʌʃɪŋ]
Lurid and livid hues overspread its luminous shadings with frightful velocity , rushing
骇人的 和 铁青 色调 蔓延 它是 发光的 阴影 和 可怕 速度 , 匆忙

[ɪn] [laɪk][æn; ən]['evər] - ['θɪkənɪŋ] [pɔ:l] ,
in like an ever - thickening pall ,
在 喜欢 一个 曾经 - 增稠 灵柩 ,

诡异而阴郁的色调以惊人的速度覆盖了它明亮的色彩，像一层越来越厚的阴霾一样涌来。

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [bɔ:l] [en'ɡʌlft] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['sɪndəz] ,
and giving the appearance of a red ball engulfed in a cloud of cinders ,
和 给予 这 外貌 的 一个 红色的 球 吞噬 在 一个 云 的 煤渣 ,

看起来就像一个被灰烬云包裹的红色球体，

[wið; wiθ] [blæk] [speɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
with black space as the background .

和 黑色的 空间 作为 这 背景 .

以黑色为背景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] , [ɔ:ldʊʊ] [əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði] ['dɑ:rkənɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [su:'pɪriər] ['lu:mɪneri] ,
But the moon , although obscured by the darkening of her superior luminary ,

但 这 月亮 , 虽然 模糊不清 经过 这 变暗 的 她 优越的 杰出人物 ,

但是, 尽管月亮被上方那颗明亮星体的黯淡所遮蔽,

[dɪd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ɪn]['tʊt(ə)l] [əb'skjʊrəti] .
did not remain in total obscurity .

做过 不是 保持 在 全部的 朦胧 .

并没有完全默默无闻。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['mænɪfɛst] [tu; tə]['fɜ:r'du:si][ðə; ði]['moʊmənt][hi; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [aɪz]
The reason of which became manifest to Firdusi the moment he sent his eyes

这 原因 的 哪个 成为 显现 到 菲尔杜西 这 片刻 他 发送 他的 眼睛

['els,wər] [tu; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃɪmə] .

elsewhere to account for the shimmer .

别处 到 帐户 为了 这 闪烁 .

当菲尔杜西将目光移向别处寻找那道闪光时, 原因就显而易见了。

[wʌt] [hi; hi] [bɪ'held] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['ʌdə]
What he beheld was too much for him to contemplate without a shudder

什么 他 观看 曾是 也 很多 为了 他 到 沉思 没有 一个 不寒而栗

[ʌv; əv] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ɔ:] ,

of reverential awe ,

的 敬畏的 敬畏 ,

他所看到的景象太过震撼, 令他无法平静地思考, 不禁心生敬畏之情。

[ə; eɪ] ['kɑ:ŋjəsənəs] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋnəs] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:]
a consciousness of nothingness in face of the sublime eternal ; and yet it

一个 意识 的 虚无 在 脸 的 这 升华 永恒 ; 和 然而 它

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [glɪmps] [-]

was but a glimpse [105]

曾是 但 一个 一瞥 [-]

面对崇高的永恒, 意识到自身的虚无; 然而, 这只是惊鸿一瞥[105]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevəns] .

of the starry heavens .

的 这 繁星 天 .

繁星点点的夜空。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['blɪŋkɪŋ] [stɑ:r]['vɪzəb(ə)l][tu; tə][ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm] ['sʌb'lu:nə] [graʊnd] [ðer; ðər] [ʃʊn]
For every blinking star visible to the eye from sublunar ground there shone

为了 每一个 眨眼 星星 可见的 到 这 眼睛 从 月下 地面 那里 闪耀

[naʊ] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [kɑ:nstə'leɪjənz] ,

now a score of constellations ,

现在 一个 分数 的 星座 ,

从月球下方的地面上, 每一颗闪烁的星星都对应着二十个星座。

['klʌstərz] [ʌv; əv] ['wi:lɪŋ] [sfɪəz] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] ['reɪnbʊʊ] [ɪn]
clusters of wheeling spheres , the nearest of which exceeded the rainbow in

集群 的 惠灵 球体 , 这 最近的 的 哪个 超出 这 彩虹 在

[sər'kʌmfərəns] , [træn'sendɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn]['brɪljəns,-jənsɪ] .

circumference , transcending it in brilliancy .

圆周 , 超越 它 在 才华横溢 .

成群旋转的球体, 其中最近的一个球体周长超过了彩虹, 亮度也超过了彩虹。

[ðə; ði] [ˌɪntər'stelər] [ˈdɑːrknəs] [ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [freɪm] [tuː; tə][set] [ɔːf][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈɡæləksi] ,
The interstellar darkness acted as a frame to set off the glowing galaxies ,
这 星际穿越 黑暗 行动 作为 一个 框架 到 放 离开 这 发光 星系 ,
星际黑暗如同画框一般, 衬托出闪耀的星系。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [emˈpɪriən] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈθɪriəl] [triː] , [ˈspredɪŋ] [ɪts] [sʌn] -
so that the empyrean suggested the idea of an ethereal tree , spreading its sun -
所以 那 这 天界 建议 这 主意 的 一个 空灵的 树 , 传播 它是 太阳 -
[ˈbɪspæŋɡld] [kraʊn] [θruːˈaʊt] [ɪˈmensəti] .
bespangled crown throughout immensity .
闪闪发光的 王冠 自始至终 浩瀚无垠 .
因此, 天界象征着一棵空灵之树, 它那阳光斑驳的树冠遍布无垠的宇宙。

[ænd; ænd][ðə; ði][væst] [gruː] [vɑːstə] , [ænd; ænd][ðə; ði] [depθs] [diːpər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwʌndəz]
And the vast grew vaster , and the depths deeper , and the wonders
和 这 广阔的 生长 更广阔 , 和 这 深度 更深 , 和 这 奇迹
[ˈmʌltɪplaɪd] ,
multiplied ,
乘以 ,
浩瀚无垠, 深渊愈加深邃, 奇观也层出不穷。

[æz; əz][hoʊst][ˈæftər][hoʊst] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊzəm][ʌv; əv] [ɪnˈfɪnəti] , [ˈwiːlɪŋ] [ænd; ænd]
as host after host emerged from the bosom of infinity , wheeling and
作为 主持人 后 主持人 出现 从 这 怀 的 无穷大 , 惠灵 和
[ˈsɜːrklɪŋ] [ɪn][səˈlest(ə)] [ˈɡrændʒər] ,
circling in celestial grandeur ,
盘旋 在 天体 宏伟 ,
如同一个个宿主从无限的怀抱中涌现, 在浩瀚的宇宙中旋转盘旋, 展现出壮丽的景象,

[ˈstɜːrɪŋ] [ˈbaʊndləs] [ˈiːθər] [wɪð; wɪθ] [soʊl] - [enˈrævɪŋ] [streɪnz] .
stirring boundless ether with soul - enravishing strains .
搅拌 无边无际 醚 和 灵魂 - 令人陶醉的 菌株 .
用令人陶醉的旋律搅动无垠的以太。

- [ɡreɪt] [hɑːrt] [θɔːd] [ɪn] [fəˈlɪsəti] ; [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [ˈræptʃər]
Firdusi's great heart thawed in felicity ; from his eyes rolled the tear of rapture
- 伟大的 心 解冻 在 费利西蒂 ; 从 他的 眼睛 滚动 这 撕 的 狂喜
,
.
,
菲尔杜西伟大的心灵因喜悦而融化; 他眼中滚落下欣喜的泪水。

[nɑːt] [ʌnˈmɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌntɪd] [sens] [ʌv; əv][peɪn] ,
not unmixed with a blunted sense of pain ,
不是 未混合的 和 一个 钝化 感觉 的 疼痛 ,
但同时也夹杂着一种麻木的痛觉。

[ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [æprɪˈhenʃn] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪn] [ˈvɪʒ(ə)n] .
springing from a lingering apprehension that it was all but a vain vision .
弹簧 从 一个 挥之不去的 忧虑 那 它 曾是 全部 但 一个 徒劳 想象 .
源于一种挥之不去的担忧, 即这一切不过是一场空想。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪəz] [spelt] [ˈmænz][ɪnˈskruːtəb(ə)] [ˈdestəni] , [hɪz; ɪz] [ˈriːəl]
To his ear the music of the spheres spelt man's inscrutable destiny , his real
到 他的 耳朵 这 音乐 的 这 球体 拼写 男人的 难以捉摸 命运 , 他的 真实的
[wəʊz] ,
woes ,
烦恼 ,
在他听来, 天体的音乐预示着人类难以捉摸的命运和真正的苦难。

[hɪz; ɪz] [ɪ'luːsɪv] [hoʊps] , [hɪz; ɪz] [ʌn'riːəlaɪzd] [driːmz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk][end] .
his elusive hopes , his unrealized dreams , and his dark end .
他的 难以捉摸的 希望 , 他的 未实现的 梦境 , 和 他的 黑暗的 结尾 .
他那遥不可及的希望, 他未实现的梦想, 以及他悲惨的结局。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhiːlɪŋ] [ˈsɑːləs] , [æn; ən] [ɪn'tuːɪtɪv] [əˈpiːzmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhev(ə)nli]
But there was a healing solace , an intuitive appeasement in the heavenly
但 那里 曾是 一个 康复 慰藉 , 一个 直觉的 绥靖政策 在 这 天上
[eksɪ'bɪʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [-]
exhibition , so that [106]
展览 , 所以 那 [-]
但天上的景象带来了治愈的慰藉, 带来了直觉上的安抚, 因此[106]

[ðə; ðɪ][ˈpoʊət] , [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːm][ʌv; əv] [feɪθ] , [ˈmʌtəd] [rɪˈzaɪnɪdli] :
the poet , realizing the balm of faith , muttered resignedly :
这 诗人 , 意识到 这 香脂 的 信仰 , 低声说道 无奈地 :
诗人领悟到信仰的慰藉, 无奈地低声说道:

“ [ˈpaʊər] [dɪˈvaɪn] , [ɪnˈfɪnət] [æz; əz][ɑːr; ər] [ðɑɪ] [ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈɡlɔːrɪz] , [ˈiːv(ə)n][aɪ][eɪ ˈem][, ɪntəˈwəʊvən][ɪn] [ðɑɪ]
“ Power Divine , infinite as are Thy eternal glories , even I am interwoven in Thy
” 力量 神圣的 , 无限 作为 是 你的 永恒 荣耀 , 甚至 我 是 交织 在 你的
[ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [dɪˈzaɪn] ,
impenetrable design ,
坚不可摧 设计 ,
“神圣的力量, 如同你永恒的荣耀一样无限, 甚至我也被编织在你深不可测的设计之中,

[wətˈevər] [ðɑɪ] [ˈpɜːrpəs] .
whatever Thy purpose :
任何 你的 目的 .
无论你的旨意是什么。

[ɪn] [ðɑɪ] [pərˈfekʃ(ə)n] [ðəʊ] [hæst] [kriˈeɪtɪd] [noʊ] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈevər] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ,
In Thy perfection Thou hast created no being to be forever imperfect ,
在 你的 完美 你 哈斯特 创建 不 存在 到 是 永远 不完善 ,
在你的完美之中, 你创造的每一个生命都没有永远的缺陷。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈʌtərli] [ˈperɪʃ] [ˈæftər][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hæz; həz][wʌns] [ɪˈreɪdiːeɪtɪd] [hɪz; ɪz]
or to utterly perish after a ray of Thy intelligence has once irradiated his
或者 到 完全地 沦 后 一个 射线 的 你的 智力 有 一次 辐照 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
或者, 在你的智慧之光照亮他的心灵之后, 他将彻底消亡。

“ - [lɪps] [ˈtremblɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lɪspt] [ðɪs] [kənˈvɪkʃn] .
“ Firdusi's lips trembled as he lisped this conviction .
” - 嘴唇 颤抖 作为 他 口齿不清 这 定罪 .
“菲尔杜西的嘴唇颤抖着, 结结巴巴地说出了这番话。”

[hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
His hand moved instinctively toward his eyes ,
他的 手 已搬 本能地 朝向 他的 眼睛 ,
他的手本能地伸向眼睛。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [veɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪmənəs] [ðæt] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] [swɪm] [ˈveɪɡli] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n]
which were veiled by a dimness that made everything swim vaguely before his vision
哪个 是 含蓄 经过 一个 昏暗 那 制成 一切 游泳 依稀 前 他的 想象
.
:
.
一切都笼罩在一片昏暗之中, 在他眼前变得模糊不清。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ˈhedlɔːŋ] [frʌm; frəm] [əˈhʌðər] [wɜːrld] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wiːk] [freɪm]
The sense of coming down headlong from another world made his weak frame
这 感觉 的 未来 向下 一头扎 从 其他 世界 制成 他的 虚弱的 框架
[raɪð] [ɪn] [kənˈvʌlʃəŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] .
writhe in convulsions of horror .
翻腾 在 抽搐 的 恐怖 .

仿佛从另一个世界猛然坠落的感觉，让他虚弱的身体在恐惧中抽搐。

[wen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [nəˈsɪər] .
When he opened his eyes he found himself in the arms of his friend , Nasir .
什么时候 他 打开 他的 眼睛 他 成立 他自己 在 这 武器 的 他的 朋友 , 纳西尔 .
当他睁开眼睛时，发现自己躺在朋友纳西尔的怀里。

[greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpoʊəts] [kriˈeɪtɪv] [ˈfæk(ə)lti] ,
Great as was the poet's creative faculty ,
伟大的 作为 曾是 这 诗人的 有创造力的 学院 ,
尽管这位诗人才华横溢，

[aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
it required some time for him to recall his original situation ,
它 必需的 一些 时间 为了 他 到 记起 他的 原来的 情况 ,
他花了些时间才回想起自己最初的处境。

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [keɪv] [priˈzentɪd] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpriːviəs] [fɪtʃər] .
especially since the cave presented nothing of its previous features .
尤其 自从 这 洞穴 呈现 没有什么 的 它是 以前的 特征 .
尤其是因为洞穴完全失去了之前的特征。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈvɪstə][nɔːr][ə; eɪ] [muːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
There was neither a bright vista nor a moon to look at ,
那里 曾是 两者都不 一个 明亮的 景色 也不 一个 月亮 到 看 在 ,
既没有明亮的景色，也没有月亮可供观赏。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdɪndʒi] [hoʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɡroʊp] [ðer; ðər] [weɪ] ,
but a dingy hole out of which they had to grope their way ,
但 一个 昏暗的 洞 出去 的 哪个 他们 有 到 摸索 他们的 方式 ,
但他们只能摸索着从那昏暗的洞穴里爬出来。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈhɜːrmɪt][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] . [-]
with no hermit to lead them . [107]
和 不 隐士 到 带领 他们 . [-]
没有隐士带领他们。 [107]

[wen] [ðeɪ] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈmɪstəri] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ;
When they issued from the mountain's mystery it was broad daylight ;
什么时候 他们 发布 从 这 山的 神秘 它 曾是 广阔 日光 ;
当他们从山的神秘中走出来时，已是白昼；

[ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ðerˈɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] .
they had stayed therein the whole night .
他们 有 入住 其中 这 所有的 夜晚 .
他们在那里待了一整夜。

[suːn] [ðə; ði] [əˈtendənts] [ˈænsər] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [nasɜːz] [hɔːrn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈsent] [wʌz; wəz]
Soon the attendants answered the call of Nasir's horn , and the descent was
很快 这 服务员 回答 这 称呼 的 纳西尔的 喇叭 , 和 这 下降 曾是
[meɪd] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsaɪləns] .
made in perfect silence .
制成 在 完美的 沉默 .
随从们很快响应了纳西尔的号角声，下山的队伍在寂静无声中缓缓行进。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kəriər] , [huː] ,
They arrived before the gates of the palace simultaneously with a courier , who ,
他们 到达的 前 这 大门 的 这 宫殿 同时地 和 一个 导游 , who ,
['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
springing from his saddle ,
弹簧 从 他的 鞍 ,

他们与一名信使同时抵达宫殿大门前，信使从马鞍上跃下，

[rɪ'spektfəli] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːləɹ][ʌv; əv][koʊhɪ'stɑːn] .
respectfully delivered a package to the ruler of Kohistan .
尊敬 发表 一个 包裹 到 这 统治者 的 科希斯坦 .

恭敬地将包裹送达科希斯坦统治者。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːmuːdz] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [ə'piːl] [ɪn][ðəɪ] [bɪ'hæf] , ['fɜːr'duːsi] ,
" **It is Mahmud's answer to my appeal in thy behalf , Firdusi ,**
" 它 是 马哈茂德的 回答 到 我的 上诉 在 你的 代表 , 菲尔杜西 ,

“这是马哈茂德对我为你求情的答复，菲尔杜西，

" [əb'zɜːrvd] [nə'sɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] ['kaʊntənəns] ,
" **observed Nasir with a beaming countenance ,**
" 观察到 纳西尔 和 一个 光芒四射 面容 ,

纳西尔面带笑容地说道：“

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] - [ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['traɪʌmft] [ðɪs] [taɪm] .
" **and I know not the Sultan of Ghaznin if the devil triumphed this time .**
" 和 我 知道 不是 这 苏丹 的 - 如果 这 魔鬼 胜利 这 时间 .

“我不知道加兹宁苏丹这次是否被魔鬼战胜了。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gʌvɜːnɜːz] ['rezɪdəns] [ðæn; ðən][nə'sɪər] [broʊk] [ðə; ði] [siːl]
" **They were no sooner within the Governor's residence than Nasir broke the seal**
" 他们 是 不 很快 之内 这 州长的 住宅 比 纳西尔 打破 这 海豹

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪts] [pər'pɔːrt] ,
of the message to learn its purport ,
的 这 信息 到 学习 它是 旨趣 ,

“他们刚一进入州长官邸，纳西尔就拆开了信纸，查看信的内容。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
and he read as follows :
和 他 读 作为 跟随 :

他朗读道：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [truː] , [moʊst]['mɜːrsɪf(ə)][gɑːd] !
" **In the name of the only true , most merciful God !**
" 在 这 姓名 的 这 仅有的 真的 , 最多 仁慈 上帝 !

“奉唯一真神、至仁至慈的上帝之名！”

[frʌm; frəm]['mæmuːd, mɑː'muːd][ʌv; əv] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [nə'sɪər] [lek] [ʌv; əv][koʊhɪ'stɑːn] ,
From Mahmud of Ghaznin to his friend Nasir Lek of Kohistan ,
从 马哈茂德 的 - 到 他的 朋友 纳西尔 莱克 的 科希斯坦 ,

从加兹宁的马哈茂德到他的朋友科希斯坦的纳西尔·莱克，

[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['ɑːbʊl][kasiːm][mæn'suə]['fɜːr'duːsi] . [piːs] [ænd; ənd] ['frendli] [g'riːtɪŋz] .
in behalf of Abul Casim Mansur Firdusi . Peace and friendly greetings .
在 代表 的 阿布尔·卡西姆·曼苏尔·菲尔杜西 . 和平 和 友好的 问候 .

谨代表阿布·卡西姆·曼苏尔·菲尔杜西致以和平与友好的问候。

[gɑːd][ə'loʊn][ɪz] [greet] .
God alone is great .
上帝 独自の 是 伟大的 .

唯有上帝伟大。

[meɪ] [tru:θ] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪ] [prɪ'veɪl] .
May truth and mercy prevail .
可能 真相 和 怜悯 占上风 .

愿真理与仁慈最终战胜邪恶。

“ [æz; əz] [ðɑɪ] [soʊl] [hæθ] ['spu:kən] , [soʊ] [hæθ] [maɪ] [hɑ:rt] ['ænsər] , [mu:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['pli:dɪŋz]
“ **As thy soul hath spoken , so hath my heart answered , moved by the pleadings**
” 作为 你的 灵魂 有 说 , 所以 有 我的 心 回答 , 已搬 经过 这 诉状
[ʌv; əv] [-]
of [108]
的 [-]

“正如你的灵魂所说，我的心也回应了，被[108]的恳求所感动

[ðɑɪ] ['fɜ:nəs] .
thy fairness .
你的 公平 .

你的公正。

[jeɪ] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [swi:tər] ['sɪŋər] [ðæn; ðən] ['fɜ:r'du:si] ,
Yea , there is no sweeter singer than Firdusi ,
是的 , 那里 是 不 更甜 歌手 比 菲尔杜西 ,
是的，没有比菲尔杜西更甜美的歌手了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɔ:ŋ] [ɪz] [maɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [lent] [maɪn] [ɪr]
and the blame of his wrong is mine to the extent of having lent mine ear
和 这 责备 的 他的 错误的 是 矿 到 这 程度 的 拥有 借出的 矿 耳朵
[tu:; tə] [ðə; ði] ['slændər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
to the slander of his enemies ,
到 这 诽谤 的 他的 敌人 ,
他的过错也应由我承担，因为我听信了他敌人的诽谤。

[hu:z] ['mɪstʃɪvəs] [hed] , [hə'sɑ:n] - , [hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ʌndər] [ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
whose mischievous head , Hassan Meimendi , has fallen under the blow of the
谁 恶作剧 头 , 哈桑 - , 有 倒下 在下面 这 吹 的 这
[ˌɛksə'kju:fənɜ:z] [æks] .
executioner's axe .
刽子手的 斧头 .

那个顽劣的头颅，哈桑·梅门迪，倒在了刽子手的斧头之下。

[ðə; ði] [ɔ:l] - ['noʊɪŋ] ['ælə'ɑ:ləɑ:'la:] ['nevər] [ə:z] ,
The all - knowing Allah never errs ,
这 全部 - 会心 真主 绝不 错误 ,

全知全能的真主从不犯错。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['ru:lər] [ʌv; əv] [neɪʃəns] ['ɪskeɪp] ['erər] [wen] [mɪs'led] [baɪ] [ðem; ðəm] [hu:m]
but how can a ruler of nations escape error when misled by them whom
但 如何 能 一个 统治者 的 国家 逃脱 错误 什么时候 被误导 经过 他们 谁
[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] ,
he believes to be just ,
他 相信 到 是 只是 ,

但是，一个统治国家的人，如果被他自认为公正的人误导，又怎能避免犯错呢？

[waɪz] [ænd; ənd] [tru:] ?
wise and true ?
明智的 和 真的 ?

明智且真实？

[wʌns] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
Once enlightened ,
一次 开明 ,

一旦开悟，

[ˈmæmuːd, mɑːˈmuːd] [wɪl] [ˈniːðər] [wɪðˈhoʊld] [ðə; ði] [praɪz] [nɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː]
Mahmud will neither withhold the prize nor the honor due to him who
马哈茂德 将要 两者都不 扣压 这 奖 也不 这 荣誉 到期的 到 他 WHO
[ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ˈɪrænz, aɪˈrænz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈhɪroʊz] ,
glorified Iran's immortal heroes ,
光荣的 伊朗的 不朽 英雄 ,
马哈茂德不会收回他应得的奖项和荣誉，因为他颂扬了伊朗不朽的英雄。

[ɪnˈspaɪərɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [tuː; tə] [ˈemjʊleɪt] [ðer; ðər] [saɪəz] .
inspiring the sons to emulate their sires .
鼓舞人心 这 儿子们 到 仿真 他们的 种公牛 .
激励儿子们效仿他们的父亲。
[haʊˈevər] [ɡreɪt] , [ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [ded] [fərˈevər] ,
However great , the dead were dead forever ,
然而 伟大的 , 这 死的 是 死的 永远 ,
无论多么伟大，逝者终究无法复生。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɑːrd] [huːz] [ˈmædʒɪk] [wɑːnd] [rɪˈkleɪnz] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə] [roʊb]
but for the bard whose magic wand reclaims them from the dust to robe
但 为了 这 诗人 谁 魔法 魔杖 回收 他们 从 这 灰尘 到 长袍
[ðem; ðəm] [ɪn] [ʌnˈfeɪdɪŋ] [ˈsplendər] ,
them in unfading splendor ,
他们 在 不褪色 辉煌 ,
但对于吟游诗人而言，他的魔杖能将它们从尘埃中重新唤起，并赋予它们永恒的光辉。

[ænd; ænd] [ˈpɜːrɜːz] [ˈnæ(ə)nəl] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɜːrˈduːsi] .
and Persia's national song was forced to wait the coming of Firdusi .
和 波斯的 国家的 歌曲 曾是 强制 到 等待 这 未来 的 菲尔杜西 .
波斯国歌被迫等待菲尔杜西的到来。

“ [æz; əz] [ɡɑːd] [ɪz] [ˈmɜːrsɪf(ə)] ,
“ As God is merciful ,
” 作为 上帝 是 仁慈 ,
“上帝是仁慈的，

[ðə; ði] [ˈsɪŋər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑː] - [nɑːˈmɑː] [ʃæl; ʃəl] [hɪrˈæftər] [hæv; həv] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈɡriːvəns] [ðæn; ðən]
the singer of the Shah - Namah shall hereafter have no other grievance than
这 歌手 的 这 沙阿 - 纳玛 将 此后 有 不 其他 不满 比
[ðə; ði] [rɪˈmembərəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæst] [rɔːŋ] .
the remembrance of a past wrong .
这 纪念 的 一个 过去的 错误的 .
从此以后，吟唱《列王纪》的人除了铭记过去的冤屈之外，不会再有其他怨恨。

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ˈpraːmɪst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
A load of gold larger than the one promised shall be delivered at his
一个 加载 的 金子 更大的 比 这 一 承诺 将 是 发表 在 他的
[ˈbɪdɪŋ] ;
bidding ;
投标 ;
按照他的吩咐，将交付比承诺的更多的黄金；

[ænd; ænd] [ɪf] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [rɪˈɡrets] [ɪkˈsprest] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪləm] [frend] [ænd; ænd] [ˈsɔːvrɪn] [wɪl] [ɡɪv]
and if sympathetic regrets expressed by his whilom friend and sovereign will give
和 如果 交感神经 遗憾 表达 经过 他的 何时 朋友 和 主权 将要 给
[hɪm; ɪm] [-]
him [109]
他 [-]
如果他昔日的朋友和君主表达的同情和遗憾能够给予他[109]

[ˈsɑ:ləs] , [ˈmæmu:d, mɑ:ˈmu:d][ʌv; əv] - [ˈhɪrˈwið, ˌhɪrˈwiθ] [kənˈveɪz] [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
solace , **Mahmud** **of** **Ghaznin** **herewith** **conveys** **his** **sorrow** **for** **his**
慰藉 , 马哈茂德的 - 此附 传递 他的 悲哀 为了 他的
[ʌnˈwɜ:rði] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][ˈɑ:,bʊl][kasi:m][mænˈsuə][ˈfɜ:rˈdu:si] ,
unworthy treatment **of** **Abul Casim Mansur Firdusi** ,
不配 治疗 的 阿布尔·卡西姆·曼苏尔·菲尔杜西 ,
慰问, 加兹宁的马赫穆德在此表达他对阿布·卡西姆·曼苏尔·菲尔杜西的不公正待遇的哀悼。

[hu:] [ɪz] [ˈwelkəm] [æt; ət][maɪ] [kɔ:rt] , [ˈwelkəm] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][maɪ] [ru:l] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] .
who is welcome at my court , **welcome as far as my rule** **extends** .
WHO 是 欢迎 在 我的 法庭 , 欢迎 作为 远的 作为 我的 规则 扩展 .
凡是在我的统治范围内的人, 都欢迎来到我的宫廷。

” [bent] , [sæd][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ,
” **Bent** , **sad** **and** **silent** ,
” 弯曲 , 伤心 和 沉默的 ,
“弯腰、悲伤、沉默不语,

[dɪd][ˈfɜ:rˈdu:si][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [hu:] [hæd; həd] [ˈblæstɪd] [hɪz; ɪz]
did Firdusi listen to the message of the monarch who had blasted his
做过 菲尔杜西 听 到 这 信息 的 这 君主 WHO 有 炸毁 他的
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,
菲尔杜西是否听取了那位摧毁他幸福的君主的训诫?

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][əˈloʊn] [biˈtreɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnɪkˈspresəbl] [ˈhɑ:teɪk] .
the tear alone betraying his inexpressible heartache .
这 撕 独自的 背叛 他的 难以言喻的 心痛 .
那滴眼泪, 无不泄露了他难以言喻的悲痛。

[ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [hoʊst] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɡri:f] .
The generous host understood the cause of his friend's grief .
这 慷慨的 主持人 理解 这 原因 的 他的 朋友们 悲伤 .
这位慷慨的主人理解了朋友悲伤的原因。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ɪˈrænz, ˌɑ:rænz] [ɡreɪt] [ˈepəʊpi:] [ænd; ənd][ʌv; əv][ju:ˈsʊf][ænd; ənd] [zu:lɑɪkə] [hæd; həd]
The author of Iran's great epopee and of Yusuf and Zuleikha had
这 作者 的 伊朗的 伟大的 史诗 和 的 优素福 和 祖莱卡 有
[ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][ɪkˈspekt][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
little to expect of this life ,
小的 到 预计 的 这 生活 ,
伊朗伟大史诗以及《优素福与祖莱哈》的作者对这样的生活并没有抱太大期望。

[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,
害怕,

[wɑ:nt][ænd; ənd] [ˈhoʊmləsənəs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˌer] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [ˈlɔ:rəl]
want and homelessness having been his share at an age when the laurel
想 和 无家可归 拥有 到过 他的 分享 在 一个 年龄 什么时候 这 月桂树
[kraʊn] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈɡreɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][hoʊm] [ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd] [ˈplenti] .
crown ought to have graced his head in a home of ease and plenty .
王冠 应该 到 有 恩赐 他的 头 在 一个 家 的 舒适 和 很多 .
在他本应拥有安逸富足的家, 头戴桂冠的年纪, 却饱受贫困和无家可归的困扰。

[hiː; hi][hæd; həd] [sə'vaɪvd] [hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn] , [ænd; ənd][wəz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz]['oʊnli]
He had survived his only son , and was separated from his only
 他 有 幸存下来 他的 仅有的 儿子 , 和 曾是 分开 从 他的 仅有的
 ['dɔːtər] .
daughter .
 女儿 .

他唯一的儿子去世后，他与唯一的女儿分离。

[ænd; ənd] [ðæt] ['vɪz(ə)n] [ʌv; əv][stɑ:rz] [sɔ:riŋ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [dɪd] , [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['faɪəri][ɪmədʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
And that vision of stars soaring , as it did , before his fiery imagination ,

和 那 想象 的 明星 翱翔 , 作为 它 做过 , 前 他的 火热 想像力 ,

而繁星闪耀的景象, 正如他那炽热的想象力所展现的那样,

[sɜ:rvd] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'tensɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['melənkə:li] .
served but to intensify his melancholy .

服务 但 到 强化 他的 忧郁 .

但这反而加深了他的忧郁。

[ɑ:n] [3:rθ] [hiz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [kləʊz] ,
On earth his career was drawing to its close ,
 在 地球 他的 职业 曾是 绘画 到 它是 关闭 ,
 他在人世间的职业生涯已接近尾声。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ɡreɪv] ?
what was there to hope for beyond the grave ?
 什么 曾是 那里 到 希望 为了 超过 这 严重 ?
 死后还有什么值得期待的？

[nə'sɪə] [tʊk] [ə'lɑ:rm][æt; ət][dʒə; dʒi] [tʃeɪndʒ] [hi:; hi] [pə'r'si:v] [ɪn][dʒə; dʒi] [feɪs] [ænd; ənd] ['mænə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Nasir **took** **alarm** **at** **the** **change** **he** **perceived** **in** **the** **face** **and** **manner** **of** **his**

纳西尔 采取 警报 在 这 改变 他 感知 在 这 脸 和 方式 的 他的

[frend] ,

friend ,

朋友 ,

纳西尔注意到朋友面容和举止的变化，感到十分担忧。

[hu:z] [lʊk] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [dɪsə'lu:ʃn] .
whose look was suggestive of approaching dissolution .
 谁 看 曾是 暗示性的 的 接近 溶解 .
 他的神情暗示着即将崩溃。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [rɪ'freʃmənt] , [ˈæftər][ðə; ði] [-]
 “ Thou art in need of refreshment , after the [110]
 “ 你 艺术 在 需要 的 清爽 , 后 这 [-]
 “在[110]之后, 你需要休息一下。”

exhausting [ɪg'zɔ:stɪŋ] ascent [ə'sent]
精疲力竭 上升

， " [sed] [ðə; ði][hoʊst] [ˌsɪmpə'tetɪkli] .
 ， " said the host sympathetically .
 ， " 说 这 主持人 同情地 .

“，”主持人同情地说。

“ [let] [em 'i:] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [fu:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['kreɪvɪŋ] [dɪ'mændz] [aɪ 'ti:] ,
 “ **Let me , I pray thee , abstain from taking food until the craving demands it ,**
 “ 让 我 , 我 祈祷 你 , 弃权 从 采取 食物 直到 这 渴望 需求 它 ,
 “求你让我禁食，直到食欲驱使我才进食。”

[lest][aɪˈti:] [tʃoʊk] [emˈi:] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvərˌfʊl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈpoʊət][wɪð; wɪθ] [ɪl] - [səˈprest] [ɪˈmoʊʃ(ə)n]
lest it choke me , being overfull , " replied the poet with ill - suppressed emotion
免得它呛我 , 存在过满 , " 回复这诗人 和 患病的 - 被抑制 情感
.
:
.

“免得它太满让我窒息，”诗人带着难以抑制的情绪回答道。

[ˈhævɪŋ] [əˈpi:zd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhʌŋgər] [baɪ][ə; eɪ] [mi:l] [sɜ:rvd] [baɪ] [sleɪvz] ,
Having appeased his own hunger by a meal served by slaves ,
拥有 安抚 他的 自己的 饥饿 经过 一个 一顿饭 服务 经过 奴隶 ,
他靠着奴隶们端上来的饭菜填饱了肚子，

[nəˈsɪər] [sərˈpraɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][toʊn] [les] [rɪˈproʊtʃfl] [ðæn; ðən] [ˈæŋkʃəs] ,
Nasir surprised his friend by asking him in a tone less reproachful than anxious ,
纳西尔 惊讶 他的 朋友 经过 问 他 在 一个 语气 较少的 责备的 比 焦虑的 ,
“ [soʊ] ,
“ **So** ,
” 所以 ,

纳西尔的语气与其说是责备，不如说是焦虑，这让他的朋友感到惊讶：“所以，

[hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [ˈtaɪdɪŋz] [nɔ:t][ˈbroʊkən][ðəɪ] [glu:m] , [oʊ] , [ˈfɜ:rˈdu:si] ,
have the good tidings not broken thy gloom , O , Firdusi ,
有 这 好的 消息 不是 破碎的 你的 愁云 , 哦 , 菲尔杜西 ,
难道这好消息没有驱散你的阴霾吗，菲尔杜西？

[nɔ:r][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈædɪd] [tu:; tə][ðəɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [welθ] , [ðəɪ] [ɪˈθɪriəl]
nor the mystery of the Damavant added to thy spiritual wealth , thy ethereal
也不 这 神秘 的 这 - 额外 到 你的 精神 财富 , 你的 空灵的
[dri:mz] ? "
dreams ? "
梦境 ? "

难道达玛万特的奥秘没有增添你的精神财富，没有提升你超凡脱俗的梦想吗？

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [gʊd] , [ænd; ænd][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] [ɪn][maɪ] [mægˈhænɪməs] [frend] ,
“ **Thou art good , and I ought to be happy in my magnanimous friend ,**
” 你 艺术 好的 , 和 我 应该 到 是 快乐的 在 我的 坦荡 朋友 ,
“你心地善良，我应该为我这位宽宏大量的朋友感到高兴，

[bʌt; bət] [ˈhæpɪnəs] [ˈevər] [fraʊnd] [æt; ət][maɪ] [ˈkɔrtɪŋ] , [ænd; ænd][fled] [ˈnevər] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] .
but happiness ever frowned at my courting , and fled never to return .
但 幸福 曾经 皱眉 在 我的 求爱 , 和 逃亡 绝不 到 返回 .
但幸福总是对我的追求皱眉，然后逃走了，再也没有回来。

[frend] , [aɪ][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [greɪv] , [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [ˈjɪrz] [ˈweɪstɪd] [ɪn]
Friend , I stand on the brink of my grave , with precious years wasted in
朋友 , 我 站立 在 这 边缘 的 我的 严重 , 和 宝贵的 年 浪费 在
[ʌndɪˈzɜ:rvd] [dɪsˈgreɪs] ,
undeserved disgrace ,
不应得的 耻辱 ,

朋友，我已站在坟墓边缘，宝贵的岁月却因不应得的耻辱而白白浪费。

[ʌnˈmɪtɪɡertɪd] [ˈretʃɪdnəs] . — [ɑ:] , [ænd; ænd] [ðæt] [ˈvɪz(ə)n] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][emˈi:][ɪn][ðə; ði] [rɪˈsesɪz]
unmitigated wretchedness . — Ah , and that vision revealed to me in the recesses
未加缓解的 悲惨 : — 啊 , 和 那 想象 揭晓 到 我 在 这 凹陷处
[ʌv; əv][ðə; ði] - !
of the Damavant !
的 这 - !

毫无保留的悲惨境地。——啊，那景象是在达玛万特深处向我揭示的！

[ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [ɪts] ['neɪtʃər] [ðəʊ] [kænst] [drɔː] [ðəɪ] [kən'klɒʒənz] , " [rɪ'tʃ:rnd] ['fɜːr'duːsɪ] ['diːpli]
If thou knowest its nature thou canst draw thy conclusions , " returned Firdusi deeply
如果你 最了解 它是 自然 你 罐 画 你的 结论 , " 返回 菲尔杜西 深
[muːvd] ,
moved ,
已搬 ,

“如果你了解它的本质，你就能得出结论，”菲尔杜西深受感动地回答道。

[ˈædɪŋ] : " [ðəɪ] ['hɜːrmɪt][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [driːməst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
adding : " Thy hermit is more than thou dreamest of him . "
添加 : " 你的 隐士 是 更多的 比 你 最梦幻的 的 他 : " "

并补充道：“你的隐士比你梦寐以求的还要出色。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət] [-]
" That is what I looked for thee to say ; but [111]
" 那 是 什么 我 看起来 为了 你 到 说 ; 但 [-]

“我正等着你这么说呢；但是[111]

- [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [bɪ'kwest] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ,
Almazor is a secret bequest of my father ,
- 是 一个 秘密 遗赠 的 我的 父亲 ,

Almazor是我父亲留给我的秘密遗产。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɔːrn][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] ['sɪgnəl] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] ;
and that horn of mine is the only signal he will respond to ;
和 那 喇叭 的 矿 是 这 仅有的 信号 他 将要 回应 到 ;

而我的号角声是他唯一会回应的信号；

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
otherwise he is not to be found ,
否则 他 是 不是 到 是 成立 ,

否则就找不到他了。

[ænd; ənd][te'rɑːn; te'ræn] [noʊz] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðəʊ] [dɪdst] [brɪ'fɔːr] [aɪ][led] [ðiː]
and Tehran knows no more of him than thou didst before I led thee
和 德黑兰 知道 不 更多的 的 他 比 你 迪斯特 前 我 引领 你
['ðiðər] .
thither :
那里 :

德黑兰对他的了解，并不比我带你到那里之前多多少。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [mɔːr] [ɡoʊst] [ðæn; ðən][mæn] , ['lɪvɪŋ] [noʊ][wʌn] [noʊz]
He is the mystery of the Damavant , more ghost than man , living no one knows
他 是 这 神秘 的 这 - , 更多的 鬼 比 男人 , 活的 不 一 知道
[haʊ] ,
how ,
如何 ,

他是达玛万特的谜团，与其说是人不如说是鬼魂，无人知晓他如何活着的。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] ['spɪrɪts] , [ʌnə'fektɪd] [baɪ] ['hʌŋɡər] , [θɜːrst] [ɔːr][koʊld] , " [ɪk'spleɪnd] [nə'sɪər][wɪð; wɪθ]
a spirit among spirits , unaffected by hunger , thirst or cold , " explained Nasir with
一个 精神 之中 烈酒 , 不受影响 经过 饥饿 , 口渴 或者 寒冷的 , " 解释 纳西尔 和
[ɪm'presɪv] ['ɜːrɪnstnəs] .
impressive earnestness .
感人的 认真 :

“他是众神之中的精灵，不受饥饿、口渴或寒冷的影响，”纳西尔用令人印象深刻的认真语气解释道。

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['siːkrət][ænd; ənd][ə; eɪ] ['preʃəs] ['erluːm] [ɔːl][ɪn][wʌn] , " [mjuːzd] ['fɜːr'duːsɪ] .
" A great secret and a precious heirloom all in one , " mused Firdusi .
" 一个 伟大的 秘密 和 一个 宝贵的 传家宝 全部 在 一 , " 沉思 菲尔杜西 :

“这既是一个天大的秘密，又是一件珍贵的传家宝，”菲尔杜西沉思道。

“ [ðəʊ] [hæst] [sed] [aɪ 'ti:] ; [maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] ['fɑ:ðər] [blu:] [ðə; ði][hɔ:rn][aɪ] ['saʊndɪd] ['jestə] - [naɪt] ,
“ **Thou hast said it ; my father's father blew the horn I sounded yester - night** ,
“ 你 哈斯特 说 它 ; 我的 父亲的 父亲 吹 这 喇叭 我 听起来 昨天 - 夜晚 ,
“你说得对; 我祖父吹响了我昨晚吹响的号角,

[ænd; ənd] [sɔ:] ['pɜ:rrəd,ventʃər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðəʊ]
and saw peradventure the things thou
和 锯 或者 这 事物 你
或许还看到了你所看到的東西

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] , “ [kən'tɪnju:d] [nə'sɪər] .
and I have seen , “ continued Nasir .
和 我 有 已见 , “ 持续 纳西尔 .
“我已经看到了,”纳西尔继续说道。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; əɹ] [saɪts] [tu;; tə] [ʌn'hɪndʒ] ['ri:z(ə)n] , “ [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði]['poʊət] .
“ **Those are sights to unhinge reason , “ asserted the poet .**
“ 那些 是 景点 到 拉开 原因 , “ 断言 这 诗人 .
“这些景象足以使理智丧失,”诗人断言。

“ [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [si:n] [ɪz][ðəɪ] ['si:krət] , [oʊ] , ['fɜ:r'du:si] ,
“ **What thou hast seen is thy secret , O , Firdusi ,**
“ 什么 你 哈斯特 已见 是 你的 秘密 , 哦 , 菲尔杜西 ,
“你所看到的, 就是你的秘密, 哦, 菲尔杜西,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [vaʊt'seɪft] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðəɪ] ['spɪrɪt][kæn; kən] [ə'sɪməleɪt] .
and thou hast been vouchsafed no more than thy spirit can assimilate .
和 你 哈斯特 到过 担保 不 更多的 比 你的 精神 能 吸收 .
你所得到的, 仅限于你的精神所能吸收的。

[streɪndʒ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðəʊ] [hæst]['spoukən][ɪn][ðə; ði] [træns] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]
Strange were the words thou hast spoken in the trance caused by the smoke of
奇怪的 是 这 字 你 哈斯特 说 在 这 发呆 导致 经过 这 抽烟 的
[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ɜ:rb] ,
the mysterious herb ,
这 神秘 草本植物 ,
你在神秘草药的烟雾作用下产生的恍惚状态下, 说出了奇怪的话。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [pæst] [θru:] [ðəɪ] ['sɪstəm] .
as it passed through thy system .
作为 它 通过了 通过 你的 系统 .
它通过你的身体系统时。

[ðæt] [ɜ:rb] [kra:ps][ʌp] [wer] [noʊ] ['ɜ:rθli] [plænt][kæn; kən][ɪg'zɪst] ,
That herb crops up where no earthly plant can exist ,
那 草本植物 农作物 向上 在哪里 不 尘世的 植物 能 存在 ,
这种草药生长在地球上任何植物都无法生存的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][hæf] ['lɪkwɪd][ænd; ənd][hæf]['veɪpər] , [-]
in a spring which is half liquid and half vapor , [112]
在 一个 春天 哪个 是 一半 液体 和 一半 汽 , [-]
在半液态半气态的弹簧中, [112]

[wɔ:rm] [wen] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪz]['frouz(ə)n] ,
warm when everything around is frozen ,
温暖的 什么时候 一切 大约 是 冷冻 ,
当周围一切都冰封时, 你却感到温暖。

[ænd; ənd][koʊld] [wen] [ðə; ði] ['sʌnz] [hi:t] [bi:ts] [ə'genst] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ðə; ði] ['dedli] [sɪ'mʊm] .
and cold when the sun's heat beats against it like the deadly simoom .
和 寒冷的 什么时候 这 太阳的 热 节拍 反对 它 喜欢 这 致命 西蒙 .
当太阳的热浪炙烤它时, 它会变得冰冷, 就像致命的西蒙一样。

[ɪnˈvɪzəb(ə)l][ɪn] [ˈdeɪlaɪt] ,
Invisible in daylight ,
无形的 在 日光 ,
日光下不可见 ,
[ðə; ði] [ɜ:rb] [biˈtreɪz] [ɪtˈself][æt; ət] [rer] [ɪntərvlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:rkəst] [naɪt] [baɪ][ɪts]
the herb betrays itself at rare intervals in the dead of the darkest night by its
这 草本植物 背叛 本身 在 稀有的 间隔 在 这 死的 的 这 最黑暗的 夜晚 经过 它是
[ˈfɑ:sfəˈresnt] [ˈneɪtʃər] .
phosphorescent nature .
磷光 自然 .

这种草药在漆黑的夜晚偶尔会因其磷光特性而暴露自身。

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈti:] [ðæt] , [ɪnˈfjoʊsɪzd][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈhju:mən] [freɪm] [ɪn] [ˈeni] [ˈmænər] ,
From my father I have it that , infused into the human frame in any manner ,
从 我的 父亲 我 有 它 那 , 注入 进入 这 人类 框架 在 任何 方式 ,
我从父亲那里得知, 无论以何种方式注入人体,

[ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [si:] [wətˈevər] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈgræspɪŋ] .
the mind will see whatever it is capable of grasping .
这 头脑 将要 看 任何 它 是 有能力的 的 抓握 .
人的心智只能看到它能够理解的事物。

[ʌndər] [ɪts] [ɪnfluəns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] , [ə; eɪ] [klaɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈri:dʒən]
Under its influence I had a glimpse of paradise , a clime and a region
在下面 它是 影响 我 有 一个 一瞥 的 天堂 , 一个 气候 和 一个 地区
[ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈskraɪb] ,
impossible to describe ,
不可能的 到 描述 ,
受其影响, 我得以一窥天堂的景象, 那是一种无法描述的气候和地域。

” [ɪmˈpɑ:tɪd] [ðə; ði][hoʊst] [kənˈfaɪdɪŋli] .
” **imparted the host confidingly** .
” 传授 这 主持人 悄悄地 .
“主人悄悄地透露了这一点。”

[ə; eɪ][ˈtrænfənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [smaɪl] [flɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpoʊəts] [ˈkaʊntənəns] [æz; əz][hɪz; ɪz]
A transient smile flitted over the poet's countenance as his
一个 瞬态 微笑 飞掠 超过 这 诗人的 面容 作为 他的
[aɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmju:nɪkeɪtɪv] [frend] ,
eyes met those of his communicative friend ,
眼睛 遇见 那些 的 他的 沟通 朋友 ,
诗人与健谈的朋友目光相遇时, 脸上掠过一丝转瞬即逝的微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ræŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [di:p] , [ˈsɑ:nərəs] , [ˈflu:ənt][ænd; ənd] [swə:v] ,
and then rang a voice deep , sonorous , fluent and suave ,
和 然后 响铃 一个 嗓音 深的 , 响亮的 , 流利 和 温文尔雅 ,
然后响起一个低沉、浑厚、流畅而又温文尔雅的声音,

[ˈkɑ:ndʒərɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪnˈtrænst] [ˈhɪrər] [saɪts] [əˈpɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ɪˈlu:mɪneɪtɪd]
conjuring before the entranced hearer sights appalling to think of , illuminated
魔法 前 这 着迷 听者 景点 令人震惊 到 思考 的 , 照明
[ˈhɒrəz] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn] [ˈi:θər] ,
horrors rolling in ether ,
恐怖 滚动 在 醚 ,
在着迷的听众面前展现出令人毛骨悚然的景象, 在以太中翻滚的恐怖景象,

[ə; eɪ][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [ˈdɪzɪməl] [dɪˈzɜ:rts] , [ded] [ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] [blæk] [əˈbɪsɪz] :
a world of dismal deserts , dead mountains and black abysses :
一个 世界 的 惨淡 沙漠 , 死的 山脉 和 黑色的 深渊 :
一个充满荒凉沙漠、死寂山脉和漆黑深渊的世界:

[ˈpetrɪfaɪd] [ˈkeɪɑːs] [ˈgrɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːðɪŋ] [sʌn] .
petrified chaos grinning in the face of a burning and seething sun .

石化 混乱 咧嘴笑 在 这 脸 的 一个 燃烧 和 沸腾 太阳 .

面对燃烧沸腾的太阳，一片僵硬的混乱却咧嘴笑着。

[bʌt; bət] [wen] , [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈluːnər] [ˌdesəˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [emˈpɪrɪən] [həʊsts] ,
But when , passing from the lunar desolations to the empyrean hosts ,

但 什么时候 , 通过 从 这 月球 荒凉 到 这 天界 主持人 ,

但是，当从月球荒芜之地进入天界时，

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ˈepɪk] [ˈmelədi] [geɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˈspaɪərd][ˈdʒiːniəs] ,
the master of epic melody gave full play to his inspired genius ,

这 掌握 的 史诗 旋律 给予 满的 玩 到 他的 灵感 天才 ,

这位史诗旋律大师充分发挥了他的天才灵感。

[ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][stɑːrɪz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈfɔːrθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts]
bidding the stars to march forth as he had seen them before the spirit's

投标 这 明星 到 行进 前进 作为 他 有 已见 他们 前 这 精神的

[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

他命令群星按照他在灵眼中所见的姿态行进，

[nəˈsɪər] [fel] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈekstəsi] [ʌv; əv] [-]
Nasir fell into an ecstasy of [113]

纳西尔 跌倒 进入 一个 狂喜 的 [-]

纳西尔陷入了狂喜[113]

[dɪˈlaɪt] , [ˈsɪŋkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ˈwiːpɪŋ] ,
delight , sinking on his knees , weeping ,

喜 , 下沉 在 他的 膝盖 , 哭泣 ,

欣喜若狂，跪倒在地，痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [ˈhedɪd] [ˈsɪŋər] [hiː; hi][soʊ] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪˈvɪəd]
and kissing the hands of the white - headed singer he so loved and revered

和 接吻 这 双手 的 这 白色的 - 标题 歌手 他 所以 喜爱 和 受人尊敬的

, [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] :

, **and crying** :

, 和 哭泣 :

他亲吻了自己深爱和敬仰的白发歌手的手，哭了起来：

“ [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [feɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪː] [ˈhæpi] , [dɪˈvaɪn][ˈfɜːrˈduːsi] !
” **And all this fails to make thee happy , divine Firdusi !**

” 和 全部 这 失败 到 制作 你 快乐的 , 神圣的 菲尔杜西 !

“然而这一切都无法让你快乐，神圣的菲尔杜西！”

” [ɪn] [ðɪs] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈvootɪd] [ədˈmaɪərər][ðə; ði][ˈpouət] [hɜːrd] [ə; eɪ]
” **In this enthusiastic exclamation of his devoted admirer the poet heard a**

” 在 这 热情的 感叹 的 他的 奉献 仰慕者 这 诗人 听到 一个

[rɪˈproʊtʃ] .
reproach .
责备 .

“诗人从他忠实仰慕者的这句热情洋溢的感叹中听出了责备。”

[ɪz][nɑːt] [feɪθ] , [blaɪnd] [feɪθ] , [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈdaʊmənts] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒendər] [daʊt] ?
Is not faith , blind faith , preferable to endowments which engender doubt ?

是 不是 信仰 , 瞎的 信仰 , 优选 到 捐赠基金 哪个 产生 怀疑 ?

难道盲目的信仰不比那些会滋生怀疑的天赋更好吗？

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfer] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd][ˈfeɪvər] ,
He had had his share of fame and favor ,

他 有 有 他的 分享 的 名声 和 偏爱 ,

他曾拥有过名望和赞誉，

[bʌt; bət] [pruːvd] [tuː] [freɪl] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈtraɪəlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] [enˈdʒɔɪnd] [baɪ] [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] .
but proved too frail to accept trials with the resignation enjoined by Islam .
但 已证实 也 脆弱 到 接受 试验 和 这 辞职 禁止 经过 伊斯兰教 .

但他身体太虚弱，无法像伊斯兰教所要求的那样，以顺从的态度接受考验。

[rɪˈvɒʊlt] [əˈgenst] [ɑːləz] [ʌnˈsɜːrtjəbl] [dɪˈkriː] [ɪz] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [bɪˈliːvər] .
Revolt against Allah's unsearchable decree is unworthy of the true believer .
反叛 反对 真主的 无法搜索 法令 是 不配 的 这 真的 信徒 .

违背真主不可测度的旨意，有辱真信徒的身份。

[ˌzærəˈθuːstrə] [leɪ] [ˈprɑːstreɪt] [ɪn] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] ,
Zarathustra lay prostrate in adoration before the sun ,
查拉图斯特拉 躺 前列腺 在 崇拜 前 这 太阳 ,

查拉图斯特拉匍匐在太阳前，虔诚膜拜。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [rɪˈviːlz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈgrændɜː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv]
because to his mind the Universe reveals nothing grander as a symbol of
因为 到 他的 头脑 这 宇宙 揭示 没有什么 更宏伟 作为 一个 象征 的

[dɪˈvaɪn] [ɑːmˈhɪpətəns] ;
divine Omnipotence ;
神圣的 全能 ;

因为在他看来，宇宙展现出的伟大之处，莫过于神圣全能的象征；

[haʊ] [mʌtʃ] [diːpər] [ɔːt] [hiː; hi] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈprest] [huː] [hæz; həz] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [səˈblaɪm]
how much deeper ought he to be impressed who has witnessed the sublime
如何 很多 更深 应该 他 到 是 印象深刻 WHO 有 目击者 这 升华

[ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɪljən] [sʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈkaʊntləs] [pˈlænɪts] [ænd; ənd] [ˈsætəl,laɪts]
progress of a billion suns in the midst of their countless planets and satellites
进步 的 一个 十亿 太阳 在 这 中间 的 他们的 无数 行星 和 卫星

?
?
?

亲眼目睹过十亿颗恒星在无数行星和卫星环绕下壮丽演进的人，应该会感到多么震撼吧？

“ [ðəɪ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ment] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈreprəmənd] , [ˌjet] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ˈstɑːrtld] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ]
” **Thy words are not meant as a reprimand , yet am I startled at what they**
” 你的 字 是 不是 意思是 作为 一个 训诫 , 然而 是 我 惊慌 在 什么 他们

[ɪmˈplaɪ] ,
imply ,
意味着 ,

“你的话并非意在责备我，但我却对其中的隐含意义感到震惊。”

” [spoʊk] [ˈfɜːrˈduːsi] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [toʊn] .
” **spoke Firdusi in a deliberate tone** .
” 辐 菲尔杜西 在 一个 商榷 语气 .

菲尔杜西用一种从容的语气说道。

“ [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] [ˈθɪəriɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈvaɪzd] , [ænd; ənd] [nuː] [kənˈklʊʒənz] [rɪːtft] .
” **Even at my age theories may be revised , and new conclusions reached** .
” 甚至 在 我的 年龄 理论 可能 是 修改 , 和 新的 结论 达到 .

“即使到了我这个年纪，理论也可能会修正，并得出新的结论。”

[ðoo] [ˈfaɪər] - [ˈwɜːʃɪpə] [-]
Though fire - worshippers [114]
尽管 火 - 信徒 [-]

虽然拜火教徒[114]

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [maɪ] [[ɑː] - [nɑːˈmaː] , [maɪ] [feɪθ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] .
are the heroes of my Shah - Namah , my faith is that of the Prophet .
是 这 英雄 的 我的 沙阿 - 纳玛 , 我的 信仰 是 那 的 这 先知 .

他们是我的《列王纪》中的英雄，我的信仰是先知的信仰。

[bʌt; bət][ə'laes] !
But alas !
但 唉 ！

但是，唉！

[haʊ] ['bæni] [daʊt] [wɪt] [sti:lz] ['ɪntu:] [wʌnz] [hed] [laɪk] [ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] [ɪn'sænəti] ?
how banish doubt which steals into one's head like the demon of insanity ?
如何 放逐 怀疑 哪个 偷窃 进入 一个人的 头 喜欢 这 恶魔 的 疯狂 ？
如何驱除像疯狂恶魔一样潜入脑海的怀疑？

[ɪf] [wi:: wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['θi:əri] [let][ju: 'es] [bɪld] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:stʃəleɪt] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd]
If we must have a theory let us build on the postulate that life and
如果 我们 必须 有 一个 理论 让 我们 建造 在 这 假定 那 生活 和
[deθ] [pɔɪnt] [tu:: tə] ['hɑ:mə'naɪzɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] .
death point to harmonizing relations .
死亡 观点 到 和谐 关系 。

如果我们必须要有一个理论，那就让我们以“生与死指向和谐的关系”这一假设为基础。

[ðə; ði][self] - ['evidənt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni:əst] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [tu:: tə][ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [ɪz][nɑ:t]
The self - evident relation of the tiniest blade of grass to the great sun is not
这 自己 - 明显 关系 的 这 最小的 刀刃 的 草 到 这 伟大的 太阳 是 不是
['klɪrər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] - [dra:p][tu:: tə][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
clearer than that of the rain - drop to the cloud and the ocean ,
更清晰 比 那 的 这 雨 - 降低 到 这 云 和 这 海洋 ，
哪怕是最细小的一根草叶与浩瀚的太阳之间，其关系都显而易见，就像雨滴与云朵和海洋之间的关系一样清晰明了。

[ænd; ənd][bəʊθ] [pru:v] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [soʊl] [tu:: tə][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ['spɪrɪt] .
and both prove that of the human soul to the universal Spirit .
和 两个都 证明 那 的 这 人类 灵魂 到 这 普遍的 精神 。

两者都证明了人类灵魂与宇宙精神的联系。

[ɪf] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜ:rlɪd] [rɪ'vi:lz] [tu:: tə][ju: 'es]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
If the outer world reveals to us little more than the form of things ,
如果 这 外 世界 揭示 到 我们 小的 更多的 比 这 形式 的 事物 ，
如果外部世界向我们揭示的仅仅是事物的形态，

[ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntu:][ðər; ðər] ['ɪnər] ['neɪtʃər] [ɪz] ['græntɪd] [ju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnər] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [θɔ:t]
a glimpse into their inner nature is granted us in our inner world of thought
一个 一瞥 进入 他们的 内 自然 是 的确 我们 在 我们的 内 世界 的 想法
[ænd; ənd][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
and inspiration .
和 灵感 。

在我们的思想和灵感的内心世界里，我们得以窥见他们的内心世界。

[wen] [lənd][ænd; ənd] [si:] , [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈvæli] , [fi:ld] [ænd; ənd] ['dezərt] , [leɪk] [ænd; ənd] ['rɪvər]
When land and sea , mountain and valley , field and desert , lake and river
什么时候 土地 和 海 ， 山 和 谷 ， 场地 和 沙漠 ， 湖 和 河
， [tri:] [ænd; ənd] ['blɑ:səm] ,
, tree and blossom ,
， 树 和 开花 ，

当陆地与海洋，山脉与山谷，田野与沙漠，湖泊与河流，树木与花朵，

[fɪ] , [bru:t] , [bɜ:rd][ænd; ənd] ['ɪnsekt] , — [wen] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
fish , brute , bird and insect , — when the elements of earth and the
鱼 ， 蛮力 ， 鸟 和 昆虫 ， — 什么时候 这 元素 的 地球 和 这
[stɑ:rz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
stars of heaven ,
明星 的 天堂 ，
鱼、畜、鸟、虫——当大地元素和天上的星辰，

[ɑːr; ər] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [dɪˈzaɪn] ,
are recognized as the visible manifestations of an impenetrable design ,
是 认可 作为 这 可见的 表现 的 一个 坚不可摧 设计 ,
被认为是坚不可摧的设计的可见表现形式,

[wɪð; wɪθ][mæn][æz; əz][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [wɜːrk][ɪn] [ðɪs] ['neðər] [kriˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɡɑːd][æz; əz][ðə; ði][ɔːl] -
with man as the crowning work in this nether creation , and God as the All -
和 男人 作为 这 加冕 工作 在 这 下 创建 , 和 上帝 作为 这 全部 -
[ɪn] - [ɔːl] ,
in - All ,
在 - 全部 ,

以人类为这冥冥之中造物的巅峰之作，以上帝为万物之源。
[ðə; ði][ɔːl] - [əˈbʌv] - [ɔːl] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] ,
the All - above - All throughout the Universe ,
这 全部 - 多于 - 全部 自始至终 这 宇宙 ,
宇宙万物之上的一切,

[ðen] [dʌz] [ðə; ði][səʊl] [pæs][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɪnər] [wɜːrld][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [douˈmeɪn] ,
then does the soul pass from her inner world into the supernatural domain ,
然后 做 这 灵魂 经过 从 她 内 世界 进入 这 超自然 领域 ,
[ɪnspəˈreɪ(ə)n][ˈpaːsɪz][ˈɪntuː][ˌrevəˈleɪ(ə)n] ,
inspiration passes into revelation ,
灵感 通过 进入 启示 ,
然后，灵魂便从她的内心世界进入超自然领域，灵感便转化为启示。

[ænd; ənd][ðə; ði] [-]
and the [115]
和 这 [-]
以及[115]

[ˈmaɪndz] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [fəˈlɪsəti] [ɪnˈʃər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrteɪst] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
mind's peace and the heart's felicity insure a foretaste of heaven ;
心灵的 和平 和 这 心脏的 费利西蒂 保证 一个 预尝 的 天堂 ;
心灵的平静和内心的幸福保证了对天堂的初步体验;

[ðə; ði] ['dɪsənəns] [ʌv; əv] [daʊt] [səˈklʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] -
the dissonance of doubt succumbs to the harmony of faith , and the rain -
这 不和谐 的 怀疑 屈服 到 这 和谐 的 信仰 , 和 这 雨 -
[draːp] ,
drop ,
降低 ,
怀疑的不和谐让位于信仰的和谐，就像雨滴一样。

[lɔːŋ] [lɔːst][ɪn][ðə; ði][daːrk] [kræks] [ænd; ənd] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌɡɪd] [rɑːk] ,
long lost in the dark cracks and crevices of the rugged rock ,
长的 丢失的 在 这 黑暗的 裂缝 和 缝隙 的 这 崎岖 岩石 ,
早已消失在崎岖岩石的黑暗裂缝和缝隙中,

[baʊndz] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] [sprɪŋ] , ['rʌʃɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvjələt] , [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
bounds forth in a crystal spring , rushes into the rivulet , the river ,
界限 前进 在 一个 水晶 春天 , 冲刺 进入 这 溪流 , 这 河 ,
涌出清澈的泉水，奔流进小溪，汇入河流，

[ˈiːɡər] [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊʃənz] [væst] .
eager to mix with the ocean's vast .
渴望的 到 混合 和 这 海洋的 广阔的 .
渴望融入浩瀚的海洋。

” [ˈweðər] [nəˈsiər] [ʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ˌmetəˈfɪzɪks] [ɔːr][nɑːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə]
“ **Whether Nasir understood his friend's metaphysics or not , he was the last to**
” 无论 纳西尔 理解 他的 朋友们 形而上学 或者 不是 , 他 曾是 这 最后的 到
[ˈkwestʃən] [ə; eɪ][ˈmænz][aɪˈdiːəz] ,
question a man's ideas ,
问题 一个 男人的 想法 ,

“不管纳西尔是否理解他朋友的形而上学，他都是最不可能质疑别人想法的人。”

[huːz] [suːˈpiəriər] [ˈwɪzdəm] [hiː; hi][ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] .
whose superior wisdom he never doubted .
谁 优越的 智慧 他 绝不 怀疑 .

他从未怀疑过对方卓越的智慧。

[ˈmaːzləm] [ˈfrendʃɪp] [ɪz] [ˈkɪndrəd] [tuː; tə] [ˈbeduɪn] [ˌhɑːspɪˈtæləti] , [ænd; ənd][nəˈsiər] ,
Moslem friendship is kindred to Bedouin hospitality , and Nasir ,
穆斯林 友谊 是 亲属 到 贝都因人 热情好客 , 和 纳西尔 ,

穆斯林的友谊与贝都因人的热情好客有异曲同工之妙，纳西尔也持同样的观点。

[huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈpoʊət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][məːrks][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
who had received the poet with all the marks of distinction ,
WHO 有 已收到 这 诗人 和 全部 这 标记 的 区别 ,

接待诗人的人都给予了高度评价。

[meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [ˈsɪgnəlaɪz] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [ɪn] [ˈrɔɪəl] [fɔːrm] .
made arrangements to signalize his departure in royal form .
制成 安排 到 发出信号 他的 离开 在 皇家 形式 .

他已做好安排，以隆重的皇家仪式宣告他的离去。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fiːst] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊtəbəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs]
After a feast given in his honor to the notables of the province , the famous
后 一个 盛宴 给定 在 他的 荣誉 到 这 名人 的 这 省 , 这 著名的
[bɑːrd] ,
bard ,
诗人 ,

在为他举办了一场款待省内名流的宴会之后，这位著名的吟游诗人.....

[ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [ˈdrɑːməderɪ] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [əˈnʌðər] [wʌn] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈvæljuəb(ə)l]
mounted on a fine dromedary , followed by another one loaded with valuable
安装 在 一个 美好的 单峰骆驼 , 随后 经过 其他 一 已加载 和 有价值的

[ˈprez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,

骑在一匹漂亮的单峰骆驼上，后面跟着另一匹驮着贵重礼物的骆驼。

[ænd; ənd] [ˈeskɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˌkævlˈkeɪdˈkævlkeɪd] , [ˈɪjuːd] [ˈhoʊpfəli] [frʌm; frəm] [ˌteɪˈrɑːnz]
and escorted by a magnificent cavalcade , issued hopefully from Tehran's
和 护送 经过 一个 壮丽 车队 , 发布 希望 从 德黑兰的

[geɪt] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [ˈfrend] .
gate , accompanied by his loyal friend .
门 , 伴随 经过 他的 忠诚 朋友 .

在一支气势恢宏的车队的护送下，满怀希望地从德黑兰城门走出，他的忠实朋友也陪伴在侧。

” [ɪf] [ˈɑːləz] [ˈmɜːrsɪ] [grænt] [em ˈiː][ðə; ði][dʒɔːɪz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ,
“ **If Allah's mercy grants me the joys of paradise ,**
” 如果 真主的 怜悯 拨款 我 这 喜悦 的 天堂 ,

“如果真主的慈悯赐予我天堂的喜悦，

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [ðæt] [nəˈsiər] [lek] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ənˈles] [ðəɪ] [miːd] [biː; bi] [əˈbʌv] [[-]]
I will pray that Nasir Lek share them with me , unless thy need be above [116]
我 将要 祈祷 那 纳西尔 莱克 分享 他们 和 我 , 除非 你的 需求 是 多于 [-]

我将祈求纳西尔·莱克与我分享它们，除非你的报酬高于[116]

[main] , [hu:] [ei 'em] [les] [ˈdʒenərəs] [ðæn; ðən] [ðəʊ] , " [wɜ:r; wər] - [ləst] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈgrætitu:d]
mine , who am less generous than thou , " were Firdusi's last words of gratitude
矿 , WHO 是 较少的 慷慨的 比 你 , " 是 - 最后的 字 的 感激
,
:
,

“我的.....我远不如你慷慨，”这是菲尔杜西最后表达感激之情的话语。

[ə'drest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mæg'næɪməs] [hoʊst] .
addressed to his magnanimous host .
已解决 到 他的 坦荡 主持人 .

致他慷慨的主人。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [tʌs] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] ,
On reaching Tus , the place of his birth ,
在 到达 tus , 这 地方 的 他的 出生 ,

到达他的出生地图斯后，

[ˈfɜ:r'du:si] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈprɑ:mɪst] [ɡoʊld][hæd; həd][nɑ:t] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]
Firdusi found that the Sultan's promised gold had not arrived , and he was
菲尔杜西 成立 那 这 苏丹的 承诺 金子 有 不是 到达的 , 和 他 曾是
[ˈɡreɪtli] [ˈtrʌblɪd] ,
greatly troubled ,
非常 麻烦 ,

菲尔杜西发现苏丹承诺的黄金并没有送到，他为此非常忧虑。

[lest] [ˈmɑ:mu:dz] [ə'pɑ:lədʒi:z][wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪ] [spred] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .
lest Mahmud's apologies were intended as a snare spread for his destruction .
免得 马哈茂德的 致歉 是 故意的 作为 一个 圈套 传播 为了 他的 破坏 .

以免马哈茂德的道歉是为毁灭他而设下的陷阱。

[hɪz; ɪz] [æprɪ'henʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'leɪ] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ɪnsɪ'dent(ə)li] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [lɪsp]
His apprehension was not allayed by hearing incidentally a child in the street lisp
他的 忧虑 曾是 不是 缓解 经过 听力 顺便 一个 孩子 在 这 街道 口齿不清
[ə; eɪ] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌndʒənt][ˈsætəɪər][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɔ:nts] [ˈmæmu:d, mɑ:'mu:d][æz; əz][ðə; ði] [beɪs]
a verse of the pungent satire in which he taunts Mahmud as the base
一个 诗 的 这 泼辣 讽刺 在 哪个 他 嘲讽 马哈茂德 作为 这 根据
- [bɔ:rn] [sʌn] [ʌv; əv] [sleɪvz] .
- born son of slaves .
- 出生 儿子 的 奴隶 .

他无意中听到街上一个孩子用口齿不清的口齿吟诵着一首辛辣讽刺诗，诗中嘲讽马哈茂德是奴隶的卑贱之子，但这并没有减轻他的忧虑。

[ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [wʌz; wəz] , [ðæt] [hæd; həd] [ðæt] [ˈpəʊtən.teɪts] [prəʊ'dʒenɪtəz] [bɪn] [ʌv; əv]
The trend of the lines was , that had that potentate's progenitors been of
这 趋势 的 这 线条 曾是 , 那 有 那 统治者的 祖先 到过 的
[ˈnoʊb(ə)l] [blʌd] ,
noble blood ,
高贵 血 ,

这些谱系的趋势是，如果那位统治者的祖先是贵族血统，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈtʃi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:] -
instead of cheating him of the prize he had promised for the Shah -
反而 的 作弊 他 的 这 奖 他 有 承诺 为了 这 沙阿 -
[nɑ:'ma:] ,
Namah ,
纳玛 ,

没有辜负他之前承诺的《列王纪》奖赏，

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][set][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][gəʊld][ɑ:n][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [hed] .
he would have set a crown of gold on his aged head .
他 会 有 放 一个 王冠 的 金子 在 他的 老年人 头 ；
他本想在自己年迈的头上戴上一顶金冠。

[hɑ:rt] - [ˈrɪŋɪŋ] [self] - [kəmˈpæɪ(ə)n] [mu:vɪd] [ðə; ði] [dɪˈkreɪtɪd] [mæn][tu:; tə] [terz] .
Heart - wringing self - compassion moved the decrepit man to tears .
心 - 拧干 自己 - 同情 已搬 这 衰老 男人 到 眼泪 ；
令人心碎的自我怜悯感动了这位衰老的老人，让他潸然泪下。

[hɪz; ɪz] [ˈɡri:vəns] [ɪz][ðə; ði] [pleɪnt] [ʌv; əv][ɪˈrɑ:n; ɪˈræŋ] , [bri:ðd] [baɪ] [ˈɪnəsnts] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]
His grievance is the plaint of Iran , breathed by innocents into the ears of
他的 不满 是 这 感叹 的 伊朗 ； 呼吸 经过 无辜者 进入 这 耳朵 的
[ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈmʌðərz] .
sympathetic mothers .
交感神经 母亲们 ；
他的不满正是伊朗人民的诉求，是无辜的孩子们诉诸于富有同情心的母亲们耳中的哀叹。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [hi:; hi] [lɪvd] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
Once more he lived through the fearful moments of his life ;
一次 更多的 他 居住地 通过 这 可怕 时刻 的 他的 生活 ；
他再次经历了人生中最恐惧的时刻；

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [wen] [ˈdeɪbreɪk] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [ðə; ði]
the hours of that night when daybreak was to see him trampled under the
这 小时 的 那 夜晚 什么时候 拂晓 曾是 到 看 他 践踏 在下面 这
[fi:t] [ʌv; əv] [ˈmɑ:mu:dz] [ˈelɪfənts] ,
feet of Mahmud's elephants ,
脚 的 马哈茂德的 大象 ；
那晚的几个小时，直到黎明时分，人们都会看到他被马哈茂德的大象践踏在脚下。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [riˈzentɪd] [ðə; ði] [-]
because he had resented the [117]
因为 他 有 怨恨 这 [-]
因为他怨恨[117]

[ˈsʌltənɪz] [ˈmi:nnəs] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈsɪksɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][gəʊld] ,
Sultan's meanness in sending him sixty thousand pieces of silver instead of gold ,
苏丹的 卑鄙 在 发送 他 六十 千 件 的 银 反而 的 金子 ；
苏丹吝啬地送他六万枚银币而不是黄金。

[dɜ:ɪmz] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [dɪˈnɑ:z] , [æz; əz] [əˈɡri:d] ; [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] , [ˈfli:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
dirhems in lieu of dinars , as agreed ; the moment when , fleeing from the
迪拉姆 在 代替 的 第纳尔 ； 作为 同意 ； 这 片刻 什么时候 ； 逃离 从 这
[ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪrənt] ,
wrath of the tyrant ,
愤怒 的 这 暴君 ；
按照约定，以迪拉姆代替第纳尔；逃离暴君的怒火的那一刻，

[hi:; hi] [sɔ:t] [ə; eɪ][ˈrefju:dʒ][æt; ət] - , [wer] - , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ,
he sought a refuge at Mazenderan , where Kabous , the prince of Jorjan ,
他 寻求 一个 避难所 在 - ； 在哪里 - ； 这 王子 的 - ；
他前往马赞德兰寻求庇护，在那里，约尔詹王子卡布斯.....

[də:st] [nɑ:t][ˈhɑ:rɪbər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplækəbl] [ˈpɜ:rsɪkju:tər] ;
durst not harbor him for fear of the implacable persecutor ;
杜斯特 不是 港口 他 为了 害怕 的 这 冷酷无情 迫害者 ；
因为害怕那无情的迫害者，不敢窝藏他；

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst][ˈpeɪnf(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [wen] [el] [ˈkeɪdɜ-] [ˈbɪlə] , [ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] [ʌv; əv] [ˈbægdæd] ,
and that most painful of hours when El Kader Billah , the Caliph of Baghdad ,
和 那 最多 痛苦 的 小时 什么时候 埃尔·卡德尔·比拉 ； 这 哈里发 的 巴格达 ；
而最痛苦的那几个小时，正是巴格达哈里发埃尔·卡德尔·比拉赫.....

[æt; ət][fɜːrst] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] ,
at first delighted with the genius of the fugitive ,
在 第一的 高兴极了 和 这 天才 的 这 逃犯 ,
起初, 他对这位逃犯的才华感到欣喜若狂;

[æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪˈpɑːrt] [wen] [ˈmæmuːd, mɑːˈmuːd][ʌv; əv] - [dɪˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [ˌekstrəˈdɪʃn] .
asked him to depart when Mahmud of Ghaznin demanded his extradition .
问 他 到 离开 什么时候 马哈茂德 的 - 要求 他的 引渡 .
当加兹宁的马哈茂德要求引渡他时, 他被要求离开。

[hwelmd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [ðə; ði][ˈbroʊkən][mæn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [hoʊm] [tuː; tə][daɪ][ɪn]
Whelmed with grief , the broken man returned to his daughter's home to die in
不知所措 和 悲伤 , 这 破碎的 男人 返回 到 他的 女儿的 家 到 死 在
[hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
her arms ,
她 武器 ,
悲痛欲绝的他回到女儿家, 死在了女儿的怀里。

[rɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈskruːtəb(ə)l] [dɪˈkriː] [ʌv; əv] [ˈdestəni] .
resigned to the inscrutable decree of destiny .
辞职 到 这 难以捉摸 法令 的 命运 .
认命于变幻莫测的命运。

[dʒʌst][æz; əz] - [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [θruː] [wʌn] [ɡeɪt] [ʌv; əv] [tʌs] ,
Just as Firdusi's body was carried out through one gate of Tus ,
只是 作为 - 身体 曾是 携带 出去 通过 一 门 的 tus ,
就像菲尔杜西的遗体被抬出图斯城的一座城门一样,

[ðə; ði][ˈkæməlz] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ɡoʊld] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [θruː] [əˈnʌðər] .
the camels which bore the Sultan's gold entered the city through another .
这 骆驼 哪个 钻孔 这 苏丹的 金子 进入 这 城市 通过 其他 .
驮着苏丹黄金的骆驼从另一条路进入了城内。

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][əkˈsept] [aɪˈtiː] ,
His daughter refused to accept it ,
他的 女儿 拒绝 到 接受 它 ,
他的女儿拒绝接受。

[bʌt; bət][æn; ən][eɪdʒd] [ˈrelatɪv] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈtʃerɪʃt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈpleɪs]
but an aged relative remembered his cherished wish to see his native place
但 一个 老年人 相对的 记得 他的 珍爱 希望 到 看 他的 本国的 地方
[ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [wɜːrks] ,
improved by public works ,
改进 经过 民众 作品 ,
但一位年长的亲戚还记得他生前最大的愿望, 那就是希望家乡能通过公共工程得到改善。

[ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ænd; ənd][ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
especially a healthy and plentiful supply of water .
尤其 一个 健康 和 丰富 供应 的 水 .
尤其是充足的健康水源。

[tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊəts] [ˈdʒenərəs] [wɪʃ] ,
To comply with the poet's generous wish ,
到 遵守 和 这 诗人的 慷慨的 希望 ,
为了遵从诗人的慷慨愿望,

[ðə; ði] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ləˈmentɪŋ] [-
the treasure was taken and invested for the benefit of his lamenting [118
这 宝藏 曾是 已采取 和 投资 为了 这 益处 的 他的 哀叹 [-
]]
这笔财富被夺走并投资, 以造福他的哀悼者[118]

['taunzmən] , [hu:z] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][hæv; həv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['sentʃəriz] [kən'tɪnju:d]
townsmen , whose descendants have during the successive centuries continued
镇民 , 谁 后代 有 期间 这 连续 几个世纪 持续
[tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'rænz , aɪ'rænz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['sɪŋər] . [-]
to celebrate the passing of Iran's immortal singer . [121]
到 庆祝 这 通过 的 伊朗的 不朽 歌手 : [-]
几个世纪以来, 该镇居民的后代一直庆祝这位伊朗不朽歌手的逝世。[121]

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ɪn] ['eksaɪl] .
THE GODS IN EXILE .
这 神 在 流亡 :
流亡的神明。

[ti:]
T
T
T

[hi:; hi] [jɪr] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ʃem] .
HE year 1492 was a dark one for the sons of Shem .
他 年 - 曾是 一个 黑暗的 一 为了 这 儿子们 的 闪 :
1492 年对于闪的儿子们来说是黑暗的一年。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][grə'nɑ:də] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒu:z][frʌm; frəm] [speɪn] [ɑ:r; ər] [ɪ'vents]
The fall of Granada and the expulsion of the Jews from Spain are events
这 落下 的 格拉纳达 和 这 驱逐 的 这 犹太人 从 西班牙 是 活动
[mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli] [kə'meməreɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['i:kwəli] [drə'mætɪk] ['epɪsoʊd] [wɪtʃ] [wu:nd] [ʌp]
more generally commemorated than the equally dramatic episode which wound up
更多的 一般来说 纪念 比 这 同样地 戏剧性 插曲 哪个 伤口 向上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trædzɪk] [deθ] [ʌv; əv] - ,
with the tragic death of Bajazid ,
和 这 悲惨 死亡 的 - ,
格拉纳达陷落和犹太人被驱逐出西班牙的事件比同样戏剧性的、以巴贾齐德的悲惨死亡告终的事件更常被人们纪念。

[ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['keɪlɪf] [ʌv; əv] [də'mæskəs] , ['sɜ:rneɪmd] [jɪl'dɪrɪm] — “ [ðə; ði] ['θʌndərbɔʊlt] .
the dashing caliph of Damascus , surnamed Yildirim — “ the thunderbolt .
这 帅气 哈里发 的 大马士革 , 姓氏 耶尔迪里姆 — “ 这 霹雳 :
英俊潇洒的大马士革哈里发, 绰号“雷霆”——耶尔德勒姆。

” [æt; ət][noʊ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] ['mɑ:zləm] [wɜ:rld] [soʊ] ['di:pli] [stɜ:rd] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
” **At no time of the year is the Moslem world so deeply stirred as during the**
” 在 不 时间 的 这 年 是 这 穆斯林 世界 所以 深 搅拌 作为 期间 这
[mʌnθ] - ,
month Shawall ,
月 - ,
“一年之中, 没有哪个时期比伊斯兰历十月（Shawall）期间更能触动穆斯林世界的内心。”

[ðə; ði] ['fɪfti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɑ:ks][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['jɪrli] ['pɪlɡrɪmɪdʒ]
the fifteenth day of which marks the official opening of the great yearly pilgrimage
这 第十五 天 的 哪个 标记 这 官方的 开幕 的 这 伟大的 每年 朝圣
[tu:; tə] ['mekə] .
to Mecca .
到 麦加 :
第十五天标志着一年一度的麦加朝圣之旅正式开始。

[ðə; ði] [hædʒ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kærəvæn] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] ['sʌltənz] [ɡɪft] [fɔ:r; fər]
The Haj is the name of the leading caravan which carries the Sultan's gift for
这 朝觐 是 这 姓名 的 这 领导 大篷车 哪个 携带 这 苏丹的 礼物 为了
[mə'hɑ:mɪdz] [ʃraɪn] ,
Mohammed's shrine ,
穆罕默德的 神社 ,
朝觐是运送苏丹献给穆罕默德陵墓的礼物的先锋商队的名称。

[ðæt][hoʊldz][ðə; ði][blæk][stoʊn][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][æn; ən][ˈeɪndʒl][tuː; tə][ˈeɪbrəhæm] .
that holds the black stone given by an angel to Abraham .
那 持有 这 黑色的 石头 给定 经过 一个 天使 到 亚伯拉罕 .

里面装着天使赐予亚伯拉罕的黑石头。

[noʊ][ˈænɪm(ə)][ɪn][kriˈeɪ(ə)n][hæz; hæz][soʊ][ˈmeni][dɪˈvaʊt][aɪz][ˈkɑːnsntreɪtɪd][ɑːn][ɪts][ˌʌnˈbjuːtəfɪl]
No animal in creation has so many devout eyes concentrated on its unbeautiful
不 动物 在 创建 有 所以 许多 虔诚的 眼睛 集中 在 它是 不漂亮
[ˈaʊtˌlaɪnz][-]
outlines [122]
概述 [-]

造物主中没有哪种动物像它一样，有那么多虔诚的眼睛注视着它丑陋的轮廓[122]

[æz; əz][ðə; ði][ˈdraːməderi][wɪtʃ][kənˈveɪz] , [ˌʌndər][ə; eɪ][ˈkænəpi][ʌv; əv][ɡriːn][saɪlk] ,
as the dromedary which conveys , under a canopy of green silk ,
作为 这 单峰骆驼 哪个 传递 , 在下面 一个 树冠 的 绿色的 丝绸 ,
就像一头骆驼，在绿色丝绸的遮蔽下驮着.....

[ðə; ði][ˈɡɔːrdʒəsli][ɪmˈbroɪdəd][ˈkʌvəriŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːbə] .
the gorgeously embroidered covering for the walls of the Kabah .
这 美极了 绣花 覆盖 为了 这 墙壁 的 这 克尔白 .
覆盖在克尔白墙壁上的精美刺绣织物。

[ðɪs][ˈkɪswɑː] , [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][kɔːld] , [ɪz][meɪd][ʌv; əv][blæk][broʊˈkeɪd] ,
This Kiswa , as it is called , is made of black brocade ,
这 基斯瓦 , 作为 它 是 称为 , 是 制成 的 黑色的 锦缎 ,
这件名为“基斯瓦”的服饰是用黑色锦缎制成的。

[ænd; ənd][ɪts][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈɡoʊldən][ˈbɔːrdər][ˈspɛlz][dɪˈvaɪn][ˈʌtərəns][kʌld][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɛmz]
and its magnificent golden border spells divine utterance culled from the gems
和 它是 壮丽 金的 边界 咒语 神圣的 发声 已筛选 从 这 宝石
[ʌv; əv][ðə; ði][kəˈraːn] .
of the Koran .
的 这 《古兰经》 .

它那华丽的金色边框镌刻着从《古兰经》中精选的神圣箴言。

[ɪkˈsiːdɪŋ][aɪˈtiː][ɪn][ˈkɔːstlɪnəs][ɪz][ə; eɪ][ˈsmɔːlər][ˈkɜːrt(ə)n][sent][əˈlbːŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] - [dɔːz]
Exceeding it in costliness is a smaller curtain sent along for the Kabah's doors
超过 它 在 昂贵 是 一个 较小的 窗帘 发送 沿着 为了 这 - 门
[wɪtʃ][swɪŋ][ɪn][ə; eɪ][freɪm][ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd][ɡoʊld] .
which swing in a frame of silver and gold .
哪个 摇摆 在 一个 框架 的 银 和 金子 .

比它更昂贵的是随克尔白送来的较小帷幔，这帷幔装在金银框架中，用于悬挂在克尔白的大门上。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][deɪz][ðæt][treɪn][ˈstɑːrts][frʌm; frəm][dəˈmæskəs][wɪð; wɪθ][ɡreɪt][ˈserəmoʊni] ,
Even in our days that train starts from Damascus with great ceremony ,
甚至 在 我们的 天 那 火车 开始 从 大马士革 和 伟大的 仪式 ,
即使在今天，这列火车从大马士革出发时也举行了盛大的仪式。

[ɪz][əˈkʌmpənɪd][baɪ][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ˈdɪɡnɪteriːz][led][baɪ][ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] ,
is accompanied by the municipal dignitaries led by the Pasha ,
是 伴随 经过 这 市政 达官显贵 引领 经过 这 帕夏 ,
陪同他的是帕夏率领的市政要员。

[ænd; ənd][ˈeskɔːtɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɪn][ˈmɪləteri][pɑːmp] .
and escorted by a regiment in military pomp .
和 护送 经过 一个 团 在 军队 盛大场面 .
在仪仗队的护送下，仪仗队列队行进。

[noʊ][ˈmɑːzləm] [aɪ] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] - , [ɔːr] [ˈsɪlkən] [ˈkænəpi]
No Moslem eye will miss the opportunity of witnessing the muhmil , or silken canopy
不 穆斯林 眼睛 将要 错过 这 机会 的 见证 这 - , 或者 丝 树冠
 ,
 ,
 ,

没有哪个穆斯林会错过欣赏穆赫米尔（muhmil，即丝绸华盖）的机会。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [swɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæməlz] [bæk] ,
as it swings on the camel's back ,
作为 它 摇摆 在 这 骆驼的 后退 ,

它在骆驼背上荡来荡去，

[ˈfiːldɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈvestʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈseɪkrɪd] [ʌv; əv][ɪˈslɑːmz, ˈɪslɑːmz] [feɪn] ,
shielding the sacred vesture of the most sacred of Islam's fanes ,
屏蔽 这 神圣 笼罩 的 这 最多 神圣 的 伊斯兰教的 法内斯 ,

保护伊斯兰教最神圣的圣殿的圣衣，

[soʊ] [ðæt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈkɑːnkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l]
so that along the line of the procession the immense concourse of the faithful
所以 那 沿着 这 线 的 这 游行 这 巨大 大厅 的 这 忠实
[θrɔːŋ] [ˈevri] [əˈveɪləb(ə)l][spɑːt] ,
throng every available spot ,
人群 每一个 可用的 点 ,

因此，在游行队伍沿途，浩浩荡荡的信徒们挤满了每一个空地。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈterəst] [ruːf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌtərs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [peɪvd] , [ˈsɪnjuəs] [leɪnz]
from the terraced roof down to the gutters of the ill - paved , sinuous lanes
从 这 梯田 屋顶 向下 到 这 排水沟 的 这 患病的 - 铺砌路面 , 蜿蜒 车道
 ,
 ,
 ,

从层叠的屋顶一直延伸到路面崎岖蜿蜒的小巷的排水沟。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɪɡnəl] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]
Such is the religious signal for hundreds of thousands to start for the
这样的 是 这 宗教 信号 为了 数百 的 数千 到 开始 为了 这
[ˈsentər] [ʌv; əv][ˈmɑːzləm] [-]
centre of Moslem [123]
中心 的 穆斯林 [-]

这是数十万人前往穆斯林中心的宗教信号[123]

[dɪˈvoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər][ænd; ənd][ˈkɔːrnər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [ɪz] [rɪˈviəd] ,
devotion from every quarter and corner as far as the crescent is revered ,
虔诚 从 每一个 四分之一 和 角落 作为 远的 作为 这 新月 是 受人尊敬的 ,

从四面八方到各个角落，人们都虔诚地敬仰着新月，

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈduːti] [ʌv; əv] [əˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfəts] [ˈwɜːrʃɪp] .
to fulfil the duty of adoring the object of the Prophet's worship .
到 实现 这 责任 的 崇拜 这 目的 的 这 先知的 崇拜 .

履行敬拜先知所崇拜对象的义务。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [kɪst] [ðæt] [ˈhev(ə)nli] [stoʊn] [ɪz][nɑːt] [əˈloʊn] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz]
For he who has kissed that heavenly stone is not alone cleansed of all his sins
为了 他 WHO 有 亲吻 那 天上 石头 是 不是 独自的 已清洗 的 全部 他的 罪孽
 ,
 ,
 ,

因为亲吻过那块天石的人，并非只有他自己才能洗净所有的罪孽，

[bʌt; bət][ɪz] [ðer'æftər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [ʌv; əv][hɑ:dʒ] .
but is thereafter distinguished by the surname of Hajj .
但 是 此后 杰出的 经过 这 姓 的 朝觐 :
但此后便以哈吉（Hajj）为姓氏。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hædʒ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd]
The departure of the Haj in the year of the discovery of the New World
这 离开 的 这 朝觐 在 这 年 的 这 发现 的 这 新的 世界
[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ʌn'presɪdntɪd] [kə'mʊʃ(ə)n] .
was one of unprecedented commotion .
曾是 一 的 空前的 骚动 :
在发现新大陆的那一年，朝觐者的出发引起了前所未有的轰动。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɜ:rɪdli] [drɪld]
It was known that a great army was being concentrated and hurriedly drilled
它 曾是 已知 那 一个 伟大的 军队 曾是 存在 集中 和 匆匆 钻孔
,
:
,
人们知道一支庞大的军队正在集结并进行仓促的训练。

[ænd; ənd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [hɪm'self] ,
and that Bajazid was on the point of taking the field himself ,
和 那 - 曾是 在 这 观点 的 采取 这 场地 他自己 ,
巴贾齐德当时几乎就要亲自上场了。

['hævɪŋ] [geɪnd] ['sɪɡnəl] ['traɪəmfz] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pi:ɪtɪd] ['wɔ:rz] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] ['paʊəz] .
having gained signal triumphs in his repeated wars with Christian powers .
拥有 获得 信号 胜利 在 他的 重复 战争 和 基督教 权力 :
他在与基督教列强的多次战争中取得了显著胜利。

[ðæt] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [mɑ:sk] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][hædʒ] , [ænd; ənd] ,
That he appeared in his great mosque on the day of the Haj , and ,
那 他 出现 在 他的 伟大的 清真寺 在 这 天 的 这 朝觐 , 和 ,
他于朝觐日出现在他的大清真寺中，并且，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɑ:dɪɡɑ:rd] , ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti:z] ['kɑ:nfaɪnz] ,
surrounded by his bodyguard , followed the muhmil out of the city's confines ,
包围 经过 他的 保镖 , 随后 这 - 出去 的 这 城市的 限制 ,
在保镖的簇拥下，他跟随穆罕默德离开了城外。

[wʌz; wəz] [ɪn'tɜ:rpɹətɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɑ:ˈmɪnəs] [saɪn] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [dɛɪndʒər] .
was interpreted as an ominous sign of impending danger .
曾是 翻译 作为 一个 不祥的 符号 的 即将到来的 危险 :
被解读为不祥之兆，预示着即将到来的危险。

[ðə; ði] ['keɪlɪfs] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] ['skru:tn,aɪzd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:t]
The Caliph's countenance was scrutinized with great anxiety by those who caught
这 哈里发的 面容 曾是 仔细审查 和 伟大的 焦虑 经过 那些 WHO 捕捉
[saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
sight of it ,
视线 的 它 ,
凡是看到哈里发面容的人，都忧心忡忡地仔细端详着。

[ænd; ənd]['sɑ:mbər] [dɪ'dʌk[nz] [pæst] [frʌm; frəm][lɪp][tu:; tə][lɪp] .
and somber deductions passed from lip to lip .
和 忧郁 扣除 通过了 从 唇 到 唇 :
彼此间传递着沉重的推断。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði]['pɑ:pjələɹ] [æprɪ'hensjənz] , [æz; əz] - [ɑ:r 'i:] - ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
As if to confirm the popular apprehensions , as Bajazid re - entered the city ,
作为 如果 到 确认 这 受欢迎的 担忧 , 作为 - 关于 - 进入 这 城市 ,
[ə; eɪ] [jɛlɪŋ] [seɪnt] ,
a yelling saint ,
一个 大喊 圣 ,

仿佛是为了印证民众的担忧，当巴贾齐德重新进入这座城市时，一位高声呼喊的圣人.....

['lʊkɪŋ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][ˈseɪtər,ˈsætər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['biːɪŋ] , [ɪ'mɜ:rdʒd] ['nɒʊbə:di] [nu:] [-]
looking more like a satyr than a human being , emerged nobody knew [124]
寻找 更多的 喜欢 一个 色狼 比 一个 人类 存在 , 出现 无人 知道 [-]
看起来更像一个萨提尔而不是人类，出来的人谁也不知道[124]

[wens] , [ænd; ənd] ,
whence , and ,
何处 , 和 ,

因此，

['plæntɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sti:d] [wɪt] ['kærid] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv]
planting himself in the way of the white steed which carried the Commander of
种植 他自己 在 这 方式 的 这 白色的 骏马 哪个 携带 这 指挥官 的
[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
the faithful ,
这 忠实 ,

他挡在了驮着忠臣统帅的白马的路上，

[kraɪd] : “ - , - , [ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; əɹ] [ə'genst] [ði:] .
cried : “ Bajazid , Bajazid , the stars are against thee .
哭 : “ - , - , 这 明星 是 反对 你 .

喊道：“巴贾齐德，巴贾齐德，星辰与你为敌。”

[woʊ] !
Woe !
悲哀 !

唉！

[woʊ] !
Woe !
悲哀 !

唉！

[də'mæskəs] !
Damascus !
大马士革 !

大马士革！

[aɪ] [si:] [ði:] [ænd; ənd][ðəɪ] ['sɪstər] ['sɪtɪz] [swɪm] [ɪn] [blʌd] , [ðəɪ] ['treʒərz] ['plʌndəd] , [ðəɪ] ['bju:ti]
I see thee and thy sister cities swim in blood , thy treasures plundered , thy beauty
我 看 你 和 你的 姐姐 城市 游泳 在 血 , 你的 宝藏 掠夺 , 你的 美丽
[ˈraɪf(ə)l] ,
rifled ,
步枪 ,

我看见你和你的姐妹城市浸泡在鲜血中，你的宝藏被掠夺，你的美丽被洗劫一空。

[ðəɪ] ['dɒtɜːz] ['aʊtreɪdʒd] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ði:] !
thy daughters outraged , with none to avenge thee !
你的 女儿们 义愤填膺 , 和 没有任何 到 报仇 你 !

你的女儿们蒙受凌辱，却无人为你报仇！

[woʊ] !
Woe !
悲哀 !

唉！

[wɒʊ] ！
Woe ！
悲哀 ！

唉！

[wɒʊ] ！
Woe ！
悲哀 ！

唉！

” [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fraʊn] [ˈda:kənd] [ðə; ði] [braʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪðərˈtuː] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈkeɪlɪf] ，
” **A terrible frown darkened the brows of the hitherto invincible Caliph** ，
” 一个 糟糕的 皱眉 变暗 这 眉毛 的 这 迄今为止 无敌 哈里发 ，
“此前所向披靡的哈里发眉头紧锁，愁容满面。”

[bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi] [derd] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] ，
but nobody dared lay a hand on the prophet of evil ，
但 无人 敢于 躺 一个 手 在 这 先知 的 邪恶的 ，
但没有人敢对邪恶先知动手。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [luːz] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][nekst] [groʊv] [ʌnməˈlestɪd] 。
who was allowed to lose himself in the next grove unmolested 。
WHO 曾是 允许 到 失去 他自己 在 这 下一个 树林 未受干扰 ；
他被允许在隔壁的小树林里自由自在地消磨时光，不受打扰。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɪz] [ˈoʊnli] [æn; ən] [ˈɪnstɾəmənt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈæləˈɑːləɑːˈlaː] ，
The saint is only an instrument in the hand of Allah ，
这 圣 是 仅有的 一个 乐器 在 这 手 的 真主 ；
圣人只是真主手中的工具而已。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [səˈfɪntli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˌkɑːnstərˈneɪ(ə)n]
and before the people had sufficiently recovered from their consternation
和 前 这 人们 有 足够 恢复 从 他们的 惊愕
[tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfeɪtfl] [ˈpraːfəsi] ，
to exchange a word about the fateful prophecy ，
到 交换 一个 单词 关于 这 命运的 预言 ，
人们还没来得及从惊恐中缓过神来，讨论起那条不祥的预言来，

[ə; eɪ] [ˈkəriər] [keɪm] [ˈterɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [streɪt] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ； [əˈnʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] [klaʊz]
a courier came tearing along the straight way of the city ; another one was close
一个 导游 来了 撕裂 沿着 这 直的 方式 的 这 城市 ； 其他 一 曾是 关闭
[bɪˈhaɪnd] ，
behind ，
在后面 ；
一名信使沿着城市笔直的道路飞奔而来；另一名信使紧随其后。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] ， [ðər; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈpæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] 。
and another , their horses panting for breath 。
和 其他 ； 他们的 马匹 喘息 为了 气息 ；
还有一匹马，气喘吁吁。

[ðiːz] [rɪˈvents] [wɜːr; wər] [ˈfaːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsliːpləs] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈfiːvəri] [ækˈtɪvəti] [ɪn][ðə; ði]
These events were followed by a sleepless night and feverish activity in the
这些 活动 是 随后 经过 一个 失眠 夜晚 和 发烧 活动 在 这
[ˈpæləs] 。
palace 。
宫殿 ；
这些事件之后，宫廷里彻夜难眠，一片忙碌景象。

[ˈkʊəri:əz] [wɜ:r; wər] [ˈspi:diŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][ˈfroʊ] ; [ˈredʒimənts][wɜ:r; wər] [ˈmu:viŋ] ; [ˈbætəriz] [wɜ:r; wər]
Couriers were speeding to and fro ; regiments were moving ; batteries were
快递员 是 超速 到 和 弗 ； 军团 是 移动 ； 电池 是
[ˈmaʊntɪd] ,
mounted ,
安装 ,

信使们来回奔走；部队在调动；炮兵阵地已经架设完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪŋ] [da:n] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n] [ma:tʃɪŋ] [aʊt]
and the graying dawn saw the Sultan at the head of a division marching out
和 这 灰白 黎明 锯 这 苏丹 在 这 头 的 一个 分配 行军 出去
[ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪtədel] [ˈnevər] [tu:; tə] [rɪˈtʜ:rn] . [-]
of his citadel never to return . [125]
的 他的 堡垒 绝不 到 返回 . [-]

黎明破晓，苏丹率领一支军队走出他的城堡，再也没有回来。[125]

[frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌ; əv] [fert] - [wʌz; wəz][tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [dregz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbɪtər] [kʌp] .
From the hand of fate Bajazid was to drink the dregs of the bitter cup .
从 这 手 的 命运 - 曾是 到 喝 这 渣 的 这 苦的 杯子 .
命运之手让巴贾齐德饮下了苦杯中的残渣。

[laɪk] [ˈstʌbl] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈevriθɪŋ] [ˈwɪðərd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ɔ:l] - [ɪnˈɡʌlfɪŋ] [ˌdevəˈsteɪʃn]
Like stubble before the fire , everything withered before the all - engulfing devastation
喜欢 茬 前 这 火 , 一切 干枯 前 这 全部 - 吞噬 毁灭
[ʌ; əv] [tɪˈmʊrʜz] [ʌnˈkɑ:ŋkərəb(ə)] [hoʊst] .
of Timur's unconquerable host .
的 帖木儿的 不可征服的 主持人 .

就像烈火前的残茬，在帖木儿不可战胜的大军的毁灭性打击下，一切都枯萎了。

[ˈhævɪŋ] [swept] [neɪʃəns] [ænd; ənd][ˈreɪsɪz] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Having swept nations and races before him ,
拥有 扫荡 国家 和 种族 前 他 ,
他曾横扫各国各族，

[ðæt] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈtɑ:rtər] [ˈkɑ:ŋkərər] [meɪd] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌ; əv] - [ˈmaɪti] [ˈɑ:rmɪ] .
that celebrated Tartar conqueror made short work of Bajazid's mighty army .
那 著名 鞑靼 征服者 制成 短的 工作 的 - 强大的 军队 .
那位著名的鞑靼征服者迅速击溃了巴贾齐德的强大军队。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ʌ; əv][æŋˈɡɔrər][hoʊst] [ɪnˈkɑʊntər] [hoʊst] , [ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] [səˈsteɪnd] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ]
In the province of Angora host encountered host , the Caliph sustained a crushing
在 这 省 的 安哥拉 主持人 遭遇 主持人 , 这 哈里发 持续 一个 压碎
[dɪˈfi:t] ,
defeat ,
击败 ,

在安哥拉省，双方交战，哈里发遭受了惨败。

[hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ˈʃætərd] ,
his army was shattered ,
他的 军队 曾是 破碎 ,
他的军队溃败了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdredɪd] “ [ˈθʌndərboʊlt] ” [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][hændz]
and the dreaded “ thunderbolt ” was himself among the prisoners in the hands
和 这 令人恐惧的 “ 霹雳 ” 曾是 他自己 之中 这 囚犯 在 这 双手
[ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmɜ:rsɪləs] [foʊ] .
of a merciless foe .
的 一个 无情 敌人 .

而令人闻风丧胆的“雷霆”本人也落入了无情敌人的手中，成为俘虏之一。

[wɪð; wɪθ] ['lðər] ['sɪtɪz] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] [də'mæskəs] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bi:stli]
With other cities , beautiful Damascus experienced the wrath of the Tartar's beastly
和 其他 城市 , 美丽的 大马士革 经验丰富的 这 愤怒 的 这 - 兽
['neɪtʃər] .
nature .
自然 .

美丽的大马士革和其他城市一样，遭受了鞑靼人残暴本性的蹂躏。

[æn; ən] [ɪndɪ'skrɪmɪnət] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊsd] [baɪ] ['pɪlɪdʒ] ,
An indiscriminate slaughter of the population was followed by pillage ,
一个 不加区分的 屠宰 的 这 人口 曾是 随后 经过 掠夺 ,
对民众进行无差别屠杀后，随即展开了劫掠。

[ænd; ənd] [wət'evər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] ['plʌndəd] [ænd; ənd]['teɪkən][ɔ:f][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tu; tə][ðə; ði]
and whatever could not be plundered and taken off was delivered to the
和 任何 可以 不是 是 掠夺 和 已采取 离开 曾是 发表 到 这
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

凡是掠夺不走、带不走的東西，都被付之一炬。

[ðə; ði] ['keɪlɪfs] [feɪt] [wʌz; wəz][sæd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
The Caliph's fate was sad in the extreme .
这 哈里发的 命运 曾是 伤心 在 这 极端 .

哈里发的命运极其悲惨。

['drægd] [ə'ɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʊfi] [ɪn][æn; ən]['aɪərən] [pæ'lænki:n] ,
Dragged along by the conqueror as a trophy in an iron palanquin ,
拖拽 沿着 经过 这 征服者 作为 一个 杯 在 一个 铁 轿子 ,
被征服者当作战利品，放在铁轿子里拖着走。

[wɪtʃ] ['lʊkt] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ][keɪdʒ][ðæn; ðən] [ɔ:t] [els] , [deθ] , [mɔ:r] ['greɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
which looked more like a cage than aught else , death , more gracious than the
哪个 看起来 更多的 喜欢 一个 笼 比 零 别的 , 死亡 , 更多的 亲切 比 这
[sævɪdʒ] ['tɑ:rtər] ,
savage Tartar ,
野蛮的 鞑靼 ,

它看起来更像个笼子，而不是别的什么，死亡，比野蛮的鞑靼人更仁慈。

['faɪnəli] [dɪ'lɪvəd] - [frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [hju:mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃər] .
finally delivered Bajazid from a life of humiliation and torture .
最后 发表 - 从 一个 生活 的 屈辱 和 酷刑 .

最终使巴贾齐德摆脱了屈辱和折磨的生活。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [hu:] [hæd; həd][fɔ:r'tʊɔld][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [-]
The wizard who had foretold the downfall [126]
这 巫师 WHO 有 预言 这 倒台 [-]

预言衰落的巫师[126]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv] ['pɑ:pjələs] ['sɪtɪz] [wʌz; wəz]['nevər] [hɪr'æftər] [si:n] [wɪ'ðɪn]
of the Caliph and the ruin of populous cities was never hereafter seen within
的 这 哈里发 和 这 废墟 的 人口众多 城市 曾是 绝不 此后 已见 之内
[ðə; ði] [brɔ:d] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [də'mæskəs] ,
the broad circuit of Damascus ,
这 广阔 电路 的 大马士革 ,

此后，在大马士革周边地区再也没有出现过哈里发统治时期人口稠密城市衰败的景象。

[ə; eɪ][ˈriːdʒən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪɡˈzuːbərəns] [ʌv; əv][ɪts][ˈsemi] - [ˈtrɑːpɪk][ˈvɜːrdʒər][ænd; ənd][ˌpænəˈræmɪk]
a region exceeding in the exuberance of its semi - tropic verdure and panoramic
一个 地区 超过 在 这 热情洋溢 的 它是 半 - 热带 绿意盎然 和 全景
[ˈləndskeɪp] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][grəˈnɑːdəz] [ˈfeɪməs] [ˈvæli] [ɪn][ɪts] [ˈpɑːmi] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈmʊəri] [ruːl] .
landscape the beauty of Granada's famous valley in its palmy days of Moorish rule .
景观 这 美丽的 的 格拉纳达的 著名的 谷 在 它是 棕榈树 天 的 摩尔式 规则 .
该地区的半热带植被茂盛，景色壮丽，甚至超过了摩尔人统治时期格拉纳达著名山谷的美丽。

[ðə; ði][ˌfeɪtəlɪstɪk][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [priˈkluːdz] [ˈspaɪɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈskruːtəb(ə)] [diˈkriːz]
The fatalistic principle of Islam precludes spying into the inscrutable decrees
这 宿命论 原则 的 伊斯兰教 排除 间谍活动 进入 这 难以捉摸 法令
[ʌv; əv][ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] ,
of Allah ,
的 真主 ,
伊斯兰教的宿命论原则禁止窥探真主不可测度的旨意。

[huːz] [wɪl] [ɪz] [feɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈniːðər] [əˈpiːl] [nɔːr] [ɪˈskeɪp] .
whose will is fate from which there is neither appeal nor escape .
谁 将要 是 命运 从 哪个 那里 是 两者都不 上诉 也不 逃脱 .
其意志即命运，既无上诉之日，也无逃脱之日。

[waɪ] [ðen] [weɪst] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][aɪˈdɛntəˌfaɪɪŋ][æn; ən] [ˈɔːrəl] [huːz] [ˈprɒfɪsɪz] [pæs] [θruː]
Why then waste a moment in identifying an oracle whose prophecies pass through
为什么 然后 浪费 一个 片刻 在 识别 一个 神谕 谁 预言 经过 通过
[hɪm; ɪm][æz; əz][ˈwɔːtər] [ˈpaːsɪz] [θruː] [ə; eɪ][paɪp] ?
him as water passes through a pipe ?
他 作为 水 通过 通过 一个 管道 ?
那么，为何要浪费时间去辨认一个预言对他来说就像水流过管道一样顺畅的先知呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrtʃəbl] .
It is impious to search into the unsearchable .
它 是 不敬 到 搜索 进入 这 无法搜索 .
探寻不可探寻之事是不敬虔的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [men][ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [haʊˈevər] ,
There were two young men on the scene , however ,
那里 是 二 年轻的 男人 在 这 场景 , 然而 ,
现场当时有两个年轻男子。

[huːz] [ˌæntɪˈsiːdənts, ˌæntɪˈesədənts] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [mæd][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
whose antecedents account for that mad impetuosity with which they
谁 来路 帐户 为了 那 疯狂的 冲动 和 哪个 他们
[ˈstɔːrmd] [ˈɑːnwərd][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrækjələr][seɪnt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)]
stormed onward in pursuit of the oracular saint as soon as it was possible
暴风雨 向前 在 追逐 的 这 神谕 圣 作为 很快 作为 它 曾是 可能的
[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈluːd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
for them to elude the eyes of the crowd .
为了 他们 到 躲避 这 眼睛 的 这 人群 .
正是他们的前因后果，才使得他们如此疯狂地、一有机会就冲向那位预言圣人，躲开人群的视线。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈdeɪmən] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡriːk] ,
One was Damon Mianolis , a young Greek ,
— 曾是 达蒙 - , 一个 年轻的 希腊语 ,
其中一位是年轻的希腊人达蒙·米亚诺利斯,
[huː] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æn; ən] [əˈvɪdəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkʌlt] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv]
who had inherited from his father an avidity for the occult science of
WHO 有 遗传 从 他的 父亲 一个 热情 为了 这 神秘学 科学 的
[əˈstrɑːlədʒi] ;
astrology ;
占星术 ;
他从父亲那里继承了对神秘的占星术的浓厚兴趣；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈsɛlɪm] [ˌɛbiːˈɛn][ˌeɪ es ˈeɪ] , [ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [ˈmɑːzləm] ,
the other was Selim Ebn Asa , a youthful Moslem ,
这 其他 曾是 塞利姆 ebn 阿萨 , 一个 青春 穆斯林 ,
另一位是年轻的穆斯林塞利姆·伊本·阿萨。

[huː] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [ˈdeɪmən][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hædʒ] . [-
who had enabled Damon to witness in disguise the departure of the Haj . [127
WHO 有 已启用 达蒙 到 证人 在 伪装 这 离开 的 这 朝觐 . [-
]
]
]
使达蒙得以乔装打扮，见证朝觐者的出发。 [127]

[ˈdeɪmənʒ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪzɪ(ə)n] , [bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈlæbrətɔːri] ,
Damon's father was a physician , but had a secret laboratory ,
达蒙的 父亲 曾是 一个 医生 , 但 有 一个 秘密 实验室 ,
达蒙的父亲是一名医生，但他拥有一间秘密实验室。

[ænd; ənd][hæd; həd] [spɛnt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [əˈtɛmpts] [æt; ət] [ˈfæðəmɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv]
and had spent a fortune in attempts at fathoming the mysteries of
和 有 花费 一个 财富 在 尝试 在 探究 这 谜团 的
[ˈælkəmi] [ænd; ənd][əˈstrɑːlədʒi] .
alchemy and astrology .
炼金术 和 占星术 .
他曾花费巨资试图解开炼金术和占星术的奥秘。

[ˈdeɪmən][hæd; həd] [bɪn] [ˈɜːrli] [ɪˈnɪʃɪertɪd] [ɪntuː] [ðoʊʊz] [ˈmɪstɪk] [ɑːrˈkeɪnə] , [hæd; həd] [ˈlɜːrɪnɪd] [tuː; tə][kæst]
Damon had been early initiated into those mystic arcana , had learned to cast
达蒙 有 到过 早期的 启动 进入 那些 神秘 秘术 , 有 学习 到 投掷
[ðə; ði] [ˈhɔːrəˌlɔːɡ] ,
the horologue ,
这 钟表 ,
达蒙很早就接触了那些神秘的奥秘，学会了占卜星象。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈwʊfəli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪksˈtrækʃɪŋ] [ɡoʊld][frʌm; frəm] [ˈʌðər]
but was wofully disappointed in the matter of extracting gold from other
但 曾是 可怜地 失望的 在 这 事情 的 提取 金子 从 其他
[ˈsʌbstənsɪz] ,
substances ,
物质 ,
但在从其他物质中提取黄金这件事上，他却大失所望。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ˈevər] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪˈlɪksər][ʌv; əv][laɪf] .
and gave up the hope of ever discovering the elixir of life .
和 给予 向上 这 希望 的 曾经 发现 这 灵药 的 生活 .
并放弃了找到长生不老药的希望。

[ðə; ði] [ˈfəˌzɪjənʒ] [deθ] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈstɛnsɪv] [ˈpræktɪs]
The physician's death had put his son in possession of an extensive practice
这 医生的 死亡 有 放 他的 儿子 在 拥有 的 一个 广泛的 实践
[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkrɪstʃənʒ] ,
among his fellow - Christians ,
之中 他的 同伴 - 基督徒 ,
医生的去世使他的儿子继承了在基督徒教友中广泛的行医事业。

[ænd; ənd] [sɛlɪmʒ] [ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] - [æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə][əˈkwatər][ə; eɪ]
and Selim's friendship was due to the Moslem's ambition to acquire a
和 塞利姆的 友谊 曾是 到期的 到 这 - 志向 到 获得 一个
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [frentʃ] ,
knowledge of French ,
知识 的 法语 ,
塞利姆与人结下友谊，是因为这位穆斯林渴望学习法语。

[wɪtʃ] [ˈdeɪmən] [spʊk] [ˈfluːəntli] .
which Damon spoke fluently .
哪个 达蒙 辐 流利地 :

达蒙能流利地说这门语言。

[ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [led][tuː; tə] [friː] [dɪsˈkʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmerɪts]
The intimate relation of the two young men led to free discussions of the merits
这 亲密的 关系 的 这 二 年轻的 男人 引领 到 自由的 讨论 的 这 优点
[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [kriːdz] ,
of their respective creeds ,
的 他们的 各自 信条 ,

两位年轻人的亲密关系促使他们自由地讨论各自信仰的优劣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [iːtʃ] [wʌŋ] [biˈliːvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
with the result that each one believed a little more in his friend's and a little
和 这 结果 那 每个 一 相信 一个 小的 更多的 在 他的 朋友们 和 一个 小的
[les] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [skiːm] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] .
less in his own scheme of salvation .
较少的 在 他的 自己的 方案 的 救恩 :

结果是，每个人都更加相信朋友的救赎计划，而对自己的救赎计划则更加怀疑。

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈsɪti] [bɪlt] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [geɪts] [ænd; ənd]
The heavenly city built of gold and precious stones , with twelve gates and
这 天上 城市 建造 的 金子 和 宝贵的 石头 , 和 十二 大门 和
[ˈɡlɪtərɪŋ] [striːts] ,
glittering streets ,
闪闪发光 街道 ,

用黄金和宝石建造的天城，有十二座城门和金碧辉煌的街道，

[θruː] [wɪtʃ] [ˈfloʊz] [ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][laɪf] , [ˈbɔːdəd] [ɑːn][ɪts][bæŋks][baɪ][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] ,
through which flows the river of life , bordered on its banks by the tree of life ,
通过 哪个 流量 这 河 的 生活 , 带边框 在 它是 银行 经过 这 树 的 生活 ,
生命之河从中流过，河岸边生长着生命之树。

[wɪtʃ] [berz] [twelv] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] [ˈvɜːrtʃuː] ,
which bears twelve sorts of fruits and leaves of healing virtue ,
哪个 熊 十二 排序 的 水果 和 树叶 的 康复 美德 ,
它结有十二种具有疗效的果实和叶子，

[wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][baɪ][ˈdeɪmən][æz; əz][ðə; ði] [-]
was pointed to by Damon as the [128]
曾是 尖 到 经过 达蒙 作为 这 [-]
达蒙指出[128]

[ˈpætərn] [ʌv; əv] [məˈhɑːmɪdz] [ˈpærədəɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈselɪm] [meɪd] [mətʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərt] [tuː; tə]
pattern of Mohammed's paradise of which Selim made much in his effort to
图案 的 穆罕默德的 天堂 的 哪个 塞利姆 制成 很多 在 他的 努力 到
[kənˈvɜːrt] [hɪz; ɪz] [frend] .
convert his friend .
转变 他的 朋友 :

塞利姆曾大肆渲染穆罕默德的天堂模式，试图以此劝说他的朋友皈依伊斯兰教。

[ˈselɪm] [ment] [tuː; tə] [əˈstɑːnɪʃ] [ˈdeɪmən][baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [pəˈvɪljənz] [ʌv; əv] [pɜːrɪlz] [ɪn] [wɪtʃ]
Selim meant to astonish Damon by referring to those pavilions of pearls in which
塞利姆 意思是 到 震惊 达蒙 经过 指 到 那些 亭子 的 珍珠 在 哪个
[ðə; ði] [ˈhɔri] [dwel] [rɪˈtaɪərd] ,
the houris dwell retired ,
这 小时 住 退休 ,
塞利姆本想通过提及那些仙女隐居的珍珠亭来让达蒙感到惊讶。

[i:tʃ] [pɜ:rl] ['sɪkstɪ] [maɪlz] [ɪn][daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] ;
each pearl sixty miles in dimension ;
每个 珍珠 六十 英里 在 方面 ;

每颗珍珠直径达六十英里；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði]['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒɑ:n] [ðæt] “ [ðə; ði]
but was met by the even more astonishing promise of St . John that “ the
但 曾是 遇见 经过 这 甚至 更多的 惊人 承诺 的 英石 . 约翰 那 “ 这
[deɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wen] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [vaɪnz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [i:tʃ] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
days shall come when there shall be vines which shall have each ten thousand
天 将 来 什么时候 那里 将 是 藤蔓 哪个 将 有 每个 十 千
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

但圣约翰的预言更加令人震惊：“日子将到，葡萄树必有枝子，每棵葡萄树必有万条枝子，

[ænd; ənd] ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['bræntʃɪz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['lesər] ['bræntʃɪz] ,
and every one of these branches shall have ten thousand lesser branches ,
和 每一个 一 的 这些 分支 将 有 十 千 较少 分支 ,
而这些分支中的每一个都将有10000个更小的分支，

[ænd; ənd] ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['bræntʃɪz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [twɪgz] ,
and every one of these branches shall have ten thousand twigs ,
和 每一个 一 的 这些 分支 将 有 十 千 树枝 ,
这些枝子中的每一个都将长出一万根小枝。

[ænd; ənd] ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['klʌstəɹz] [ʌv; əv] [greɪps] ,
and every one of the twigs shall have ten thousand clusters of grapes ,
和 每一个 一 的 这 树枝 将 有 十 千 集群 的 葡萄 ,
每根枝条上都会结出一万串葡萄。

[ænd; ənd] ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['klʌstəɹz] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [greɪps] ,
and every one of these clusters shall bear ten thousand grapes ,
和 每一个 一 的 这些 集群 将 熊 十 千 葡萄 ,
每串葡萄都将结出一万颗葡萄。

[ænd; ənd] ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [greɪps] ['bi:ɪŋ] [prest] [ʃæl; ʃəl] [ji:ld] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and every one of these grapes being pressed shall yield two hundred and
和 每一个 一 的 这些 葡萄 存在 按下 将 屈服 二 百 和
['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] ['gælənz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
seventy - five gallons of wine ,
七十 - 五 加仑 的 葡萄酒 ,
每压榨这些葡萄，就能产出二百七十五加仑葡萄酒。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['seɪkrɪd] ['bræntʃɪz] ,
and when a man shall take hold of one of those sacred branches ,
和 什么时候 一个 男人 将 拿 抓住 的 一 的 那些 神圣 分支 ,
当一个人抓住其中一根神圣的树枝时，

[ə'nʌðər] [wʌn][ʃæl; ʃəl][kraɪ] [aʊt] - [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['betər] [bræntʃ] ; [teɪk] [em 'i:][ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [lɔ:rd]
another one shall cry out ' I am the better branch ; take me and bless the Lord
其他 一 将 哭 出去 - 我 是 这 更好的 分支 ; 拿 我 和 保佑 这 主
. - " [[sɪks]]
. ' " [6]
.- " [6]

另一枝子必喊着说：‘我是上好的枝子；你们要接纳我，称颂耶和华。’”[6]

[[sɪks]] [,si:'ef] .
[6] Cf .
[6] cf .

[6] 参见。

爱任纽，书V，查普33。

爱任纽，《圣经》第五卷，第33章。

[Back]

[后退]

[后退]

This left the youthful Moslem little to boast of in the concern of paradisial blessedness ,

这 左边 这 青春 穆斯林 小的 到 夸 的 在 这 忧虑 的 天堂般的 幸福 ,

这使得年轻的穆斯林在天堂的福乐方面几乎没有什么可夸耀的。

and he was totally overwhelmed by a vivid [129]

和 他 曾是 完全 不堪重负 经过 一个 生动 [-]

他完全被生动的[129]所震撼

picture of Dante's elaboration of hell .

图片 的 但丁的 详细说明 的 地狱 .

但丁笔下地狱的景象。

What impressed Selim , however , most profoundly was Damon's familiarity with the heavenly configurations ,

什么 印象深刻 塞利姆 , 然而 , 最多 深刻地 曾是 达蒙的 熟悉 和 这 天上 配置 ,

然而，最令塞利姆印象深刻的是达蒙对天体运行规律的熟悉程度。

and his pretended ability to read future events .

和 他的 假装 能力 到 读 未来 活动 .

以及他假装拥有预知未来的能力。

The fact is that the late Mianolis had shortly before his death predicted Bajazid's overthrow and captivity ,

这 事实 是 那 这 晚的 - 有 不久 前 他的 死亡 预测 - 推翻 和 囚禁 ,

事实上，已故的米亚诺利斯在去世前不久曾预言巴贾齐德将被推翻和俘虏。

and Selim had received a hint of the prediction .

和 塞利姆 有 已收到 一个 暗示 的 这 预言 .

塞利姆曾得到过一些关于预言的暗示。

No sooner , therefore ,

不 很快 , 所以 ,

因此，不久之后，

[hæd; həd][ðə; ði] ['seɪnts] [læmənt'eɪʃn] [ˈfɔ:lən][ɑ:n][ðər; ðər] [ɪrɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪks'tʃeɪndʒd]
had the saint's lamentation fallen on their ears than the young men exchanged
有 这 圣徒 哀叹 倒下 在 他们的 耳朵 比 这 年轻的 男人 交换
[ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [lʊk] ,
a significant look ,
一个 重要的 看 ,

如果圣人的哀叹传入他们的耳中，那么这些年轻人会意味深长地交换一个眼神。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [bəʊθ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['su:θseɪər] .
and the next instant both were on the track of the retreating soothsayer .
和 这 下一个 立即的 两个都 是 在 这 追踪 的 这 撤退 预言家 .
下一刻，两人便都盯上了正在撤退的预言家。

[ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] ['selɪm] ['ri:ələɪzd] [ðə; ði] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊvər'teɪkɪŋ] [ðə; ði]
In but a very few minutes Selim realized the impossibility of his overtaking the
在 但 一个 非常 很少 分钟 塞利姆 已实现 这 不可能 的 他的 超车 这
['fli:ɪŋ] [mæn] ,
fleeing man ,
逃离 男人 ,

仅仅几分钟后，塞利姆就意识到自己不可能追上那个逃跑的人。

[hu:z] [fi:t] ['skersli] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɜ:rf] ; [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] ['deɪmən] ,
whose feet scarcely touched the turf ; but not so Damon ,
谁 脚 几乎 感动 这 草皮 ; 但 不是 所以 达蒙 ,
他的双脚几乎没沾过草地；但达蒙却并非如此。

[hu:] ['tækst][hɪz; ɪz] ['enədʒɪz] [tu:; tə][ðər; ðər] [ʌtərmoʊst] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wɪŋd] ['fju:dʒətɪv][ɪn] [saɪt] .
who taxed his energies to their uttermost to keep the winged fugitive in sight .
WHO 已征税 他的 能量 到 他们的 极致 到 保持 这 有翅膀的 逃犯 在 视线 .
他竭尽全力，始终将那只逃亡的飞虫保持在视线之内。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [krɔ:st] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] ['ɑ:nwəd] ,
Not a living soul crossed them as they hurried onward ,
不是 一个 活的 灵魂 交叉 他们 作为 他们 慌忙 向前 ,
他们匆匆赶路，途中没有遇到任何活人。

[ðə; ði][seɪnt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [en'tæŋɡəlɪŋ] ['θɪkɪt] [ɑ:n] ['pɑ:θweɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the saint leading through a maze of entangling thickets on pathways of his
这 圣 领导 通过 一个 迷宫 的 纠缠 灌木丛 在 路径 的 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

圣人引领众人穿过迷宫般错综复杂的灌木丛，沿着他自己开辟的道路前行。

— [ðə; ði] [ʌðər] ['fa:ləʊɪŋ] ['ɔ:lməʊst][aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .
— the other following almost out of breath , determined not to give up the chase .
— 这 其他 下列的 几乎 出去 的 气息 , 决定 不是 到 给 向上 这 追赶 .
——另一名男子气喘吁吁地跟在后面，决心不放弃追逐。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['trævəst] [brɪ'fɔ:r] ['deɪmən] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət]
In this way miles had been traversed before Damon noticed that they were at
在 这 方式 英里 有 到过 穿越 前 达蒙 注意到 那 他们 是 在
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['ænti] - ['lebənɑ:n] ,
the foot of Anti - Lebanon ,
这 脚 的 反对 - 黎巴嫩 ,

就这样走了好几英里，达蒙才注意到他们已经到了安提黎巴嫩山脚下。

[ænd; ənd] [ðæt] ['selɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t][br'hɑ:nd] [-]
and that Selim was not behind [130]
和 那 塞利姆 曾是 不是 在后面 [-]
塞利姆并没有落后[130]

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他。

[ðə; ði] [ə'sent] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ɔːr][ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːst][ɪn][ə; eɪ]
The ascent had to be made , or the game would have been lost in a
这 上升 有 到 是 制成 , 或者 这 游戏 会 有 到过 丢失的 在 一个

['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

必须完成这次攀登，否则比赛就会立刻输掉。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌeɪlɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] ['deɪmənz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
From an elevation of several hundred feet Damon's eye was fascinated by the
从 一个 海拔 的 一些 百 脚 达蒙的 眼睛 曾是 着迷 经过 这

[suː'pɜːrb] [vjuː] [ʌv; əv] [də'mæskəs] ,
superb view of Damascus ,
高超 看法 的 大马士革 ,

从几百英尺的高处，达蒙的目光被大马士革的壮丽景色深深吸引。

[set][ɪn][ə; eɪ][ˈgɑːrlənd][ʌv; əv] [grəʊvz] , [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈgɑːdnz] , ['dɪstəns] [ɪn'hænsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrm]
set in a garland of groves , bushes and gardens , distance enhancing the charm
放 在 一个 花环 的 小树林 , 灌木丛 和 花园 , 距离 增强 这 魅力

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌpænə'ræmə] .
of the exquisite panorama .
的 这 精美的 全景 .

周围环绕着树林、灌木和花园，远处的景色更增添了这绝美全景的魅力。

[ə'bɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə'baːnə] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['vɜːrdʒər] ,
Along the banks of Abana , in the heart of a sea of verdure ,
沿着 这 银行 的 阿巴纳 , 在 这 心 的 一个 海 的 绿意盎然 ,

在阿巴纳河畔，在一片翠绿的海洋中心，

[roʊz][ə; eɪ][grænd][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['terəst] [ruːfs] , [səˈmaʊnt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] ['swelɪŋ]
rose a grand vision of terraced roofs , surmounted here and there by swelling
玫瑰 一个 盛大 想象 的 梯田 屋顶 , 克服 这里 和 那里 经过 肿胀

[doʊmz] , [ˈtaʊərɪŋ] [ˌmɪnə'ret] ,
domes , towering minarets ,
穹顶 , 参天 宣礼塔 ,

宏伟的景象映入眼帘：层叠的屋顶上不时耸立着圆顶和高耸的尖塔。

[tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['gɪldɪd] ['kresnts] , [ˈɡlɪtərɪŋ] [laɪk] ['bɜːrniʃt] [saɪðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['foʊlɪdʒ]
tipped with gilded crescents , glittering like burnished scythes from the thick foliage
倾斜 和 镀金 新月 , 闪闪发光 喜欢 抛光 镰刀 从 这 厚的 叶子

[ʌv; əv] ['bluːmɪŋ] ['pɑːrks] .
of blooming parks .
的 盛开 公园 .

顶端饰以镀金新月，如同盛开公园茂密树叶间闪闪发光的抛光镰刀。

[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz][ɪn] ['sɜːrkt] [sprɛd] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] ,
An area of thirty miles in circuit spread like a dream ,
一个 区域 的 三十 英里 在 电路 传播 喜欢 一个 梦 ,

方圆三十英里的环形区域如梦似幻地展开，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veriəns] [ʌv; əv] ['gruːpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] ,
with a variance of grouping and shading ,
和 一个 方差 的 分组 和 阴影 ,

通过不同的分组和阴影处理，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['blendɪd] [tɪnts] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['rerli] [vəʊtʃ'seɪft] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ]
and a charm of blended tints such as are rarely vouchsafed to the eye
和 一个 魅力 的 混合 色调 这样的 作为 是 很少 担保 到 这 眼睛
[i:v(ə)n][ɪn][ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [rɪ'naʊnd] [ˌpɪktʃə'resknis] .
even in regions of renowned picturesqueness .
甚至 在 地区 的 著名 风景如画 .

以及一种即使在以风景如画而闻名的地区也很少见到的混合色调的魅力。

[ˈdeɪmən][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [si:n] [də'mæskəs][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv][ˈglɔ:ri] ;
Damon had never before seen Damascus in such a wreath of glory ;
达蒙 有 绝不 前 已见 大马士革 在 这样的 一个 花圈 的 荣耀 ;
达蒙以前从未见过如此辉煌的大马士革 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðə; ði] [saɪt] [ɪg'zæktɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['frʌstreɪtɪd] [hɪz; ɪz]
but the few seconds the sight exacted of his attention frustrated his
但 这 很少 秒 这 视线 索取 的 他的 注意力 沮丧的 他的
[ˈefərts] [tu:; tə][ˈlʊkɪt][ðə; ði] ['wɪzərdz] [rɪ'tri:t] ,
efforts to locate the wizard's retreat ,
努力 到 定位 这 巫师的 撤退 ,
但这一幕分散了他几秒钟的注意力, 使他无法找到巫师的藏身之处。

[hu:] [hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ðʊv] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn][er] .
who had disappeared as though dissolved in air .
WHO 有 消失 作为 尽管 溶解 在 空气 .
他仿佛消散在空气中一般消失了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] ['rendərd] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ə'sent] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
At the same time a feeling of exhaustion rendered a further ascent impossible ,
在 这 相同的 时间 一个 感觉 的 疲惫 渲染 一个 更远 上升 不可能的 ,
[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]
coupled with a [131]
耦合 和 一个 [-]
与此同时, 疲惫感使他无法继续攀登, 再加上[131]

[ˈsɑ:mənələns] [wɪtʃ] [stəʊl][ænd; ʌnd] [geɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ju:θ] , [ʌn'tɪl] , [sə'kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
somnolence which stole and gained upon the youth , until , succumbing to the
嗜睡 哪个 偷窃 和 获得 之上 这 青年 , 直到 , 屈服 到 这
[spel] ,
spell ,
拼写 ,
困倦悄然侵蚀着这个年轻人, 直到他最终屈服于这种魔咒。

[hi:; hi] [leɪ] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ˈʌndər][ə; eɪ] [tri:] , [lɔ:st][ɪn] [ə'blɪvɪən] .
he lay stretched on the grass under a tree , lost in oblivion .
他 躺 拉伸 在 这 草 在下面 一个 树 , 丢失的 在 遗忘 .
他四肢伸展地躺在树下的草地上, 沉浸在忘我的世界中。

[ɑ:r 'i:] - [ə'piəriŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['væniʃt] , [ðə; ði] ['hægərd]
Re - appearing on the scene as suddenly as he had vanished , the haggard
关于 - 出现 在 这 场景 作为 突然 作为 他 有 消失了 , 这 枯槁
,
.
,
他像消失时一样突然再次出现, 那位憔悴不堪的男子

[hæf] - ['neɪkɪd] ['wɪzərd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [stɑ:f] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['sli:pərz] [hed] , [dru:] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)]
half - naked wizard waved his crooked staff over the sleeper's head , drew a circle
一半 - 裸 巫师 挥手 他的 歪 职员 超过 这 睡眠者的 头 , 画 一个 圆圈
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
around him ,
大约 他 ,
半裸的巫师挥舞着他那根弯曲的法杖, 在睡着的人头顶上方画了一个圆圈, 将他圈了起来。

[ˈpɔɪntɪd] [ˈsaʊθwərd] , [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] [æz; əz] [brɪˈɔːr] .
pointed southward , and vanished as before .
尖 向南 , 和 消失了 作为 前 .

指向南方，然后像之前一样消失了。

[ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ˈdeɪmən] [bɪt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] .
On returning to consciousness Damon bit his tongue to assure himself that he
在 返回 到 意识 达蒙 少量 他的 舌头 到 保证 他自己 那 他
[wʌz; wəz] [ˈriːəli] [əˈweɪk] ;
was really awake ;
曾是 真的 醒 ;

恢复意识后，达蒙咬了咬舌头，以确保自己真的醒了；

[hɪz; ɪz] [hænd] [dæʃt] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] , — [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈvɪʒ(ə)n] .
his hand dashed across his eyes , — it was no vision .
他的 手 虚线 穿过 他的 眼睛 , — 它 曾是 不 想象 .

他用手抹了抹眼睛——那不是幻觉。

[hiː; hi] [felt] [ˈdeθli] [kəʊld] , [ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [tʌt] [left] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [roʊbd] [ɪn] [fɜːr] ,
He felt deathly cold , although his touch left no doubt that he was robbed in fur ,
他 毛毡 致命的 寒冷的 , 虽然 他的 触碰 左边 不 怀疑 那 他 曾是 身着长袍 在 毛皮 ,
[ɪn] [fɜːr] ,
他感到彻骨的寒冷，但触摸他却毫无疑问地感觉到他身披皮毛长袍。

[hɪz; ɪz] [hed] , [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] .
his head , hands and feet covered by the same material .
他的 头 , 双手 和 脚 涵盖 经过 这 相同的 材料 .

他的头、手和脚都用同样的材料覆盖着。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] , [ˈʌndər] [stɑːrz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn]
It was night , and he in an air - ship , under stars he had never seen
它 曾是 夜晚 , 和 他 在 一个 空气 - 船 , 在下面 明星 他 有 绝不 已见
[er] [ðɪs] ,
ere this ,
埃雷 这 ,

夜幕降临，他身处一艘飞艇上，头顶是他从未见过的繁星。

[ænd; ənd] [ˈswiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [spiːd] [θruː] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd]
and sweeping with great speed through a world of mountains of ice and
和 扫荡 和 伟大的 速度 通过 一个 世界 的 山脉 的 冰 和
[ˈfroʊz(ə)n] [ˈsiːz] ,
frozen seas ,
冷冻 海域 ,

并以极快的速度穿过冰山和冰封海洋的世界，

[æn; ən] [ˈaɪsi] [ˌdesəˈleɪʃn] [ˈberɪd] [ɪn] [dens] [fɒgz] .
an icy desolation buried in dense fogs .
一个 冰冷的 荒凉 埋葬 在 稠密 雾 .

一片冰冷荒凉的景象，被浓雾笼罩。

[brɪˈɔːr] [hɪm; ɪm] [sæt] [ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈerənɔːt] , [waɪt] [æz; əz] [frɔːst] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [deθ] ;
Before him sat the controlling aeronaut , white as frost and silent as death ;
前 他 卫星 这 控制 航空员 , 白色的 作为 霜 和 沉默的 作为 死亡 ;

坐在他面前的是操控飞行员，脸色苍白如霜，沉默如死；

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [sæt] [ə; eɪ] [fiːmeɪl] [ɪn] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns]
to his right sat a female in black , with eyes closed and the countenance
到 他的 正确的 卫星 一个 女性 在 黑色的 , 和 眼睛 关闭 和 这 面容
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrps] ;
of a corpse ;
的 一个 尸体 ;

在他右边坐着一位身穿黑衣的女子，双眼紧闭，面容如同尸体一般；

[tʊː; tə][hɪz; ɪz][left][sæt] [nʌn] [els][bʌt; bət][ðə; ði][seɪnt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][siːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
to his left sat none else but the saint as he had seen him in the
到 他的 左边 卫星 没有任何 别的 但 这 圣 作为 他 有 已见 他 在 这
[stri:t] [ʌv; əv][də'mæskəs] ,
street of Damascus ,
街道 的 大马士革 ,

他左边坐着的正是他在大马士革街头见到的那位圣人。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['eɪd əns] [ʌv; əv][ˈbiːɪŋ] [-]
with no evidence of being [132]
和 不 证据 的 存在 [-]

没有证据表明[132]

[ɪn][ðə; ði][liːst] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] .
in the least affected by the intense cold .
在 这 至少 做作的 经过 这 激烈的 寒冷的 .

受严寒影响最小。

['deɪmən] [sə'spektɪŋ] [ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,
Damon suspecting that it was a dream within a dream ,
达蒙 怀疑 那 它 曾是 一个 梦 之内 一个 梦 ,

达蒙怀疑这是梦中梦。

[kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] [tuː; tə][kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'dresɪŋ]
closed his eyes tightly to continue his slumber when he heard a voice addressing
关闭 他的 眼睛 紧紧 到 继续 他的 睡眠 什么时候 他 听到 一个 嗓音 解决

[hɪm; ɪm] [ðʌs] :
him thus :
他 因此 :

他紧紧闭上双眼，正要继续睡去，却听到一个声音这样对他说话：

“ [sʌn] [ʌv; əv] - [ðə; ði][waɪz] , [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [tʃæriət] [ʌv; əv] [ˈɔːstər] ,
“ Son of Mianolis the Wise , know that thou art in the chariot of Auster ,
“ 儿子 的 - 这 明智的 , 知道 那 你 艺术 在 这 战车 的 奥斯特 ,

“智者米亚诺利斯之子，须知你已在奥斯特的战车上，

['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [aɪs][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ðəɪ]['saɪərz] [frend] ,
hurrying toward the great ice regions of the south with me , thy sire's friend ,
匆忙 朝向 这 伟大的 冰 地区 的 这 南 和 我 , 你的 父亲的 朋友 ,

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪm] ,
and this dame ,
和 这 贵妇人 ,

你将与我、你父亲的朋友以及这位女士一起，匆匆赶往南方的大冰原。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˈendɔːr] , [ɑːn] [huːz] [ɡreɪv] [ðəʊ] [hædst][ˈteɪkən] [ðəɪ] [rest] [ðɪs] [læst] [deɪ] ,
the Witch of Endor , on whose grave thou hadst taken thy rest this last day ,
这 巫婆 的 恩多尔 , 在 谁 严重 你 哈斯特 已采取 你的 休息 这 最后的 天 ,

你今日安息于恩多尔女巫的坟墓之上，

[ðʌs] [dɪ'stɜːrɪŋ] [hɜːr; həɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [sɔːz] ['oʊvər][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [held][aɪ 'tiː]
thus disturbing her spirit that soars over the tomb of the body which held it
因此 令人不安 她 精神 那 翱翔 超过 这 墓 的 这 身体 哪个 握住 它

[wen] [ə'laɪv] .
when alive .
什么时候 活 :

从而扰乱了她生前寄居于此的躯体的坟墓之上的灵魂。

['iːv(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [ðɪː] [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [ɪntəpə'zɪʃən] [ɪn][ðəɪ] [bɪ'hæf] ,
Evil would have befallen thee but for my interposition in thy behalf ,
邪恶的 会 有 发生 你 但 为了 我的 插入 在 你的 代表 ,

若非我出面为你求情，你早已遭遇不幸。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðəɪ] [ˈfɑːðər] [fɑːr; fər] [,revɪ'leɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and I am indebted to thy father for revelations in the stars and in the
 和 我 是 负债累累 到 你的 父亲 为了 启示 在 这 明星 和 在 这
 [ˈreɪlmz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
realms of nature ,
 领域 的 自然 ,
 我感谢你的父亲赐予我关于星辰和自然界的启示。

[wɪtʃ] [gɪv] [em 'i:] ['fɔ:rsait] [ænd; ənd] ['paʊər] ['oʊvər] ['spɪrɪts] .
which give me foresight and power over spirits .
 哪个 给 我 远见 和 力量 超过 烈酒 .
 这赋予我预知未来的能力和操控鬼魂的力量。

[wʌt] [ðəʊ] [ʃælt] [si:] [tu:; tə] - [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈænsesetərz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz]

What thou shalt see to - night was the awe of thy ancestors and of those

什么 你 应 看 到 - 夜晚 曾是 这 敬畏 的 你的 祖先 和 的 那些

[hu:] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaɪti:əst] [ˈprɑ:dʒəni][ɑ:n] [ɜ:rθ] ;

who gave rise to the mightiest progeny on earth ;

WHO 给予 上升 到 这 最强大的 后代 在 地球 ;

今晚你将看到的，是你祖先以及孕育了地球上最强大后裔的人们的敬畏之情；

[bʌt; bət][hoʊld] [ðaɪ] [breθ] , [lest] [ðə; ði][frɔːst] [kən'dʒiːl] [ðaɪ] [blʌd] ,
but hold thy breath , lest the frost congeal thy blood ,
 但 抓住 你的 气息 , 免得 这 霜 凝 你的 血 ,
 但屏住呼吸，以免寒霜冻结你的血液。

[ænd; ʌnd][biː; bi][nɑːt] [ə'laːrmd] ['i:v(ə)n] [ɪf] ['maʊntnz] [kweɪk] [ænd; ʌnd] ['oʊjnz] [bɜːrst] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
and be not alarmed even if mountains quake and oceans burst , " was the
 和 是 不是 惊慌 甚至 如果 山脉 地震 和 海洋 爆裂 , " 曾是 这
 ['wɪzərdz] [riːəʃʊrɪŋ] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
wizard's reassuring information .
 巫师的 令人安心 信息 .
 “即使山崩地裂，海崩之灾，也不要惊慌，”巫师安慰道。

Even before the last word had been spoken an enormous column of lurid flame
 甚至 前 这 最后的 单词 有 到过 说 一个 巨大的 柱子 的 骇人的 火焰
 and livid [133]
 和 铁青 [-]

甚至在最后一个字说完之前，一道巨大的、阴森恐怖的火焰和青紫色的[133]柱子就出现了。

[smoʊk] ['ʌpʃa:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['maʊnt(ə)n] ,
smoke upshot from the heart of an immense mountain ,
 抽烟 结果 从 这 心 的 一个 巨大 山 ,
 滚滚浓烟从巍峨山峰的中心升腾而起。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [fləʊ] [lɔ:st] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
and in a continuous flow lost itself in the clouds ,
 和 在 一个 连续的 流动 丢失的 本身 在 这 云 ,
 于是，她便持续不断的流动中消失在了云层之中。

[ə; eɪ][ˈdelju:dʒ][ʌv; əv][ˈfaɪər] [əˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trəˈmendəs] [kræk] [ænd; ənd]
a deluge of fire ascending and descending with the tremendous crack and
 一个 洪水 的 火 上升 和 下降 和 这 巨大的 裂缝 和
 [rɪˌvɜːrbəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .
reverberation of thunder .
 混响 的 雷 .

熊熊烈火伴着雷鸣般的巨响上下翻腾。

“ [ðæt] [ˈsʌðərnmoʊst] [vɑːlˈkeɪnoʊ][jæl; ʃəl][mɑːrk][fɔːr; fər] [dʒɛnṑˈeɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈlɪmɪt]
“ **That southernmost volcano shall mark for generations to come the extreme limit**
“ 那 最南端 火山 将 标记 为了 几代人 到 来 这 极端 限制
[ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˌpenəˈtreɪ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [fərˈbɪdɪŋ] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv][aɪs] ;
of human penetration into the forbidding regions of ice ;
的 人类 渗透 进入 这 禁止 地区 的 冰 ;
“那座最南端的火山将标志着人类进入冰雪覆盖的险恶区域的极限，并将世世代代以此为标志；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈiːstwərd] [bɜːrn] [noʊ] [mɔːr] ,
the other facing it to eastward burns no more ,
这 其他 面向 它 到 向东 烧伤 不 更多的 ,
另一盏朝东的灯已经熄灭了。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [æn; ən] [ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)l] [ˈbæriər] [set][baɪ] [ˈneɪtʃər] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪnˈtruːz(ə)n][ʌv; əv]
but is likewise an insurmountable barrier set by nature against the intrusion of
但 是 同样地 一个 不可逾越 障碍 放 经过 自然 反对 这 入侵 的
[mæn][ˈɪntuː][ˈriːdʒənz] [rɪˈzːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈθrəʊnd] [ɡɒdz] .
man into regions reserved for the dethroned gods .
男人 进入 地区 预订的 为了 这 被废黜 神 .
但同时，这也是大自然为阻止人类入侵为被废黜的神灵保留的区域而设置的不可逾越的障碍。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][ɪn][ˈfjuːtʃər] [ˈjɪrz] [bɪ; bi] [rɪˈspektɪvli] [noʊn] [ænd; ənd] [[ʌnd] [æz; əz] - [maʊnt] [ˈerəbəs] -
They shall in future years be respectively known and shunned as ' Mount Erebus '
他们 将 在 未来 年 是 分别 已知 和 被排斥 作为 - 山 厄瑞玻斯 -
[ænd; ənd] - [maʊnt] [ˈterər] -
and ' Mount Terror '
和 - 山 恐怖 -
后世它们将分别被称为“厄瑞玻斯山”和“恐怖山”，并因此而遭人畏惧。

“ [vɒlənˈtiəd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [æz; əz][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
“ **volunteered the wizard as an explanation ,**
“ 自愿 这 巫师 作为 一个 解释 ,
“巫师主动解释道,”

[bʌt; bət] [ˈfɜːrðər] [ˈmɪstɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɔːlˈredi] [kənˈfjuːzd] [ˈerənoːt] .
but further mystifying the already confused aeronaut .
但 更远 神秘的 这 已经 使困惑 航空员 .
但这反而让原本就困惑的飞行员更加摸不着头脑。

[ɑːn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [piːk] [ʌv; əv] [ˈterər] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [əˈlaɪt] ,
On the highest peak of Terror the chariot alighted ,
在 这 最高 顶峰 的 恐怖 这 战车 下车 ,
在恐怖之巅，战车降落了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [ˈɔːstərz] [breθ] [dɪˈzɑːlvd] [ðə; ði] [mɪsts] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l]
and a puff of Auster's breath dissolved the mists around a group of crystal
和 一个 噗 的 奥斯特的 气息 溶解 这 薄雾 大约 一个 团体 的 水晶
[ˈpæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,
奥斯特呼出的气息驱散了笼罩在一组水晶宫殿周围的迷雾。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] , [ruːft] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] , [ˈklʌstərɪŋ] [əˈraʊnd] [æn; ən][ɔːl] - [aʊtˈʃaɪnɪŋ] ,
trimmed with gold , roofed with silver , clustering around an all - outshining ,
修剪过的 和 金子 , 有顶棚 和 银 , 聚类 大约 一个 全部 - 光芒四射 ,
镶金边，覆银顶，簇拥着一座光芒四射的.....

[ˈskaɪ] - [ˈtʌʊərɪŋ] [ˈedɪfɪs] [ri:tʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] [ɪˈθɪəriəl] [haɪt] , [ˌoʊvərˈɑːrtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ]
sky - towering edifice reaching up to an ethereal height , overarched by a blazing
天空 - 参天 大厦 到达 向上 到 一个 空灵的 高度 , 覆盖 经过 一个 炽烈
[ˈspæn][ʌv; əv] [ˈtrænsenˈdɛntl] [ˈreɪnbəʊ] [ˈɡlɔːrɪz] ,
span of transcendental rainbowed glories ,
跨度 的 超验的 彩虹 荣耀 ,
高耸入云的摩天大楼直插云霄，其上覆盖着绚丽多彩的彩虹，美不胜收。

[ˈblendɪŋ] [ˈɪntuː][ˈɡoʊldən] [heɪz] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪndɪˈfaɪnəbl] [ˈsɪlvəri] [ˈtwɑɪlaɪt] [-]
blending into golden haze below , and an indefinable silvery twilight [134]
混合 进入 金的 阴霾 以下 , 和 一个 无法定义的 银色 暮 [-]
与下方金色的薄雾融为一体，以及难以形容的银色暮光[134]
[əˈbʌv] . — “ [ˈæsgɑːd] , ” [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪləblz] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˈɛndɔːr] .
above . — “ Asgard , ” were the first syllables uttered by the Witch of Endor .
多于 : — “ 阿斯加德 , ” 是 这 第一的 音节 说出 经过 这 巫婆 的 恩多尔 :
上面——“阿斯加德”是恩多女巫说出的第一个音节。

[jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊdɪnz][səˈlestʃ(ə)] [kɔːrt] [ˈsevən] [wer] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [hiː; hi]
Yes , it was Odin's celestial Court [7] where , from his throne , he
是的 , 它 曾是 奥丁的 天体 法庭 [7] 在哪里 , 从 他的 王座 , 他
[ˈsɜːrveɪd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
surveyed heaven and earth ,
调查 天堂 和 地球 ,
是的，那是奥丁的天庭[7]，他从宝座上俯瞰天地。

[ænd; ənd][jɑːn][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪɡˈzɔːltɪd] [haɪ] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] [ðə; ði][ˈrævənz]
and yon was He exalted high above all others , on his shoulders the ravens
和 远 曾是 他 崇高 高的 多于 全部 其他的 , 在 他的 肩膀 这 渡鸦
[ˈhuːɡɪn][ænd; ənd][ˈmuːnɪn] ,
Hugin and Munin ,
胡金 和 穆宁 ,
祂高高在上，凌驾于众生之上，乌鸦胡金和穆宁栖息在祂的肩上。

[huː] , [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ˈdeɪlɪ] [ˈtrævəst] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt][ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz] [əˈmʌŋ]
who , in ancient times , daily traversed the world to report the happenings among
WHO , 在 古老的 时代 , 日常的 穿越 这 世界 到 报告 这 事件 之中
[ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l] [reɪs] ,
the mortal race ,
这 凡人 种族 ,
在古代，他们每日奔走于世界各地，报道凡人世界发生的各种事件。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [tuː] [wʊlvz] [ˈfriːkiː][ænd; ənd][ˈdʒɛːriː] ,
and at his feet the two wolves Friki and Geri ,
和 在 他的 脚 这 二 狼 弗里基 和 格里 ,
他的脚边是两只狼，弗里基和格里。

[huːm] [ˈoʊdɪn] [ˈfiːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] [set] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
whom Odin feeds with the meat set before him ,
谁 奥丁 饲料 和 这 肉 放 前 他 ,
奥丁用摆在他面前的肉来款待他，
[miːd] [əˈloʊn] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [ˈfiːdz] [ɔːl] [ˈkriːtʃərz] .
mead alone being sufficient for him who feeds all creatures .
蜂蜜酒 独自的 存在 充足的 为了 他 WHO 饲料 全部 生物 :
唯有蜜酒足以养活万物。

[ˈsevən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ˈmɑːlək] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðɪs] [teɪl] [ɪz] [dɪˈraɪvd] ,
[7] In his narrative Malek , from whom this tale is derived ,
[7] 在 他的 叙述 马利克 , 从 谁 这 故事 是 衍生的 ,
[7] 这个故事源自马利克的叙述，

[ˈkɒntræstɪd] [ðə; ði] [ˈɡri:k] [ˌɡɒdʒ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] “ [bɑ:rˈbærɪk][ˌɡɒdʒ][ˈlʌ; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ˈhu:] [dwel] [ɪn] **contrasted the Greek gods with those “ barbaric gods of the north , who dwell in**
对比 这 希腊语 神 和 那些 “ 野蛮 神 的 这 北 , WHO 住 在
[ˈtwaɪlaɪt] , **twilight** ,
暮 ,

他将希腊诸神与“居住在黄昏中的北方野蛮诸神”进行了对比，

[bɪld] [ðer; ðər] [ˈpæləs] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] , [ˈhʌnt] [ðə; ði][waɪld] [bɔ:r] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [ˈwɪŋd] [ˈθʌndər]
build their palace of the rainbow , hunt the wild boar , and fling winged thunder
建造 他们的 宫殿 的 这 彩虹 , 打猎 这 荒野 公猪 , 和 一扔 有翅膀的 雷
[æt; ət][ðer; ðər] [ˈædvərˌserɪz] ,
at their adversaries ,
在 他们的 对手 ,
他们建造彩虹宫殿，猎杀野猪，并向敌人投掷带翼雷霆。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [hiː; hi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpaʊər] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] [daʊt] [ðæt]
” **and the function he assigned to each power seemed to leave no doubt that**
” 和 这 功能 他 分配 到 每个 力量 似乎 到 离开 不 怀疑 那
[hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ˈoʊdɪnz] [kɔːrt] ,
he referred to Odin's Court ,
他 指 到 奥丁的 法庭 ,
而他赋予每项权力的职能似乎也毫无疑问地表明，他指的是奥丁的宫廷。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz] .
so that I have supplied the names that he did not use .
所以 那 我 有 供应 这 姓名 那 他 做过 不是 使用 :
所以我补充了他没有使用的名字。

[ðə; ði] [ˈɔːrient] [kənˈteɪnz] [ˈmeni] [səˈpraɪzɪz] ,
The Orient contains many surprises ,
这 东方 包含 许多 惊喜 ,
东方蕴藏着许多惊喜，
[ænd; ənd][aɪˈtiː] [əˈpiːld] [tuː; tə][emˈiː][æz; əz][wʌn][ˈlʌ; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [moʊˈhæmɪdən]
and it appealed to me as one of them to find a Mohammedan
和 它 上诉 到 我 作为 一 的 他们 到 寻找 一个 穆罕默丹
[ˌpɑːrˈsiːˌpɑːrsiː] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [nɔːrs] [mɪˈθɑːlədʒi] [æz; əz][ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [iːst] .
Parsee familiar with Norse mythology as a tradition of the East .
帕西人 熟悉的 和 北欧 神话 作为 一个 传统 的 这 东方 :
作为他们中的一员，我很想找到一位熟悉北欧神话的穆斯林帕西人，因为北欧神话是东方的一种传统。

[ˈmɑːlək] , [ˈhəʊˈevər] , [ˈɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːrˈsiːˌpɑːrsiː][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ˈedʒukeɪtɪd] [ˈpiːp(ə)] [ɪn]
Malek , however , always claimed that the Parsees are the best educated people in
马利克 , 然而 , 总是 声称 那 这 帕西人 是 这 最好的 受过教育 人们 在
[ðə; ði] [iːst] .
the East .
这 东方 :
然而，马利克始终声称，帕西人是东方受教育程度最高的人。

[[bæk]]
[**Back**]
[后退]
[后退]
[ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈlʌ; əv][ˈoʊdɪn] [[-]]
Overpowering as was the presence of Odin [135] [[-]]
压倒性的 作为 曾是 这 在场 的 奥丁 [-]
奥丁的存在令人敬畏[135]

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ə'hʌðər] ['spektək(ə)l] [fɔ:rst] [ɪt'self][ɑ:n] ['deɪmənz] ['vɪʒ(ə)n] .
on his throne , another spectacle forced itself on Damon's vision .
在 他的 王座 , 其他 奇观 强制 本身 在 达蒙的 想象 :

在王座上, 另一番景象强行映入达蒙的眼帘。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [væl'hæləz] [pɔ:rtl] , [æn; ən] ['entrəns] [æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪər][hɔ:l] ,
In front of Valhalla's portal , an entrance as wide as the entire hall ,
在 正面 的 瓦尔哈拉的 门户网站 , 一个 入口 作为 宽的 作为 这 全部的 大厅 ,
在瓦尔哈拉的入口前, 有一个和整个大厅一样宽的入口,

[ə; eɪ] ['despəɪət] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [bɪ'twi:n] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [kəm'bəetnts] , [hu:] [strʌk] [æt; ət]
a desperate struggle was raging between redoubtable combatants , who struck at
一个 绝望的 斗争 曾是 愤怒 之间 令人敬畏的 战斗人员 , WHO 击 在
[i:tʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə'pɔ:lɪŋ] ['fjʊəri] .
each other with appalling fury .
每个 其他 和 令人震惊 愤怒 :

双方都是骁勇善战的战士, 他们展开了殊死搏斗, 互相攻击的凶狠程度令人发指。

[ðə; ði] [brɔ:d] [ə'ri:nə][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [stru:d] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['bɑ:dɪz] [kʌt][tu;; tə] ['pi:sɪz] .
The broad arena was already strewn with numerous bodies cut to pieces .
这 广阔 竞技场 曾是 已经 散落的 和 很多的 身体 切 到 件 .
宽阔的竞技场上已经散落着无数被肢解的尸体。

[ə; eɪ] [rɪ'lentləs] ['frenzi] [ə'pɪrd] [tu;; tə][hæv; həv] [si:zd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
A relentless frenzy appeared to have seized those who were still engaged in the
一个 狠 狂热 出现 到 有 查获 那些 WHO 是 仍然 已订婚的 在 这
[ɪk'stɜ:məneɪtɪŋ] [fju:d] ,
exterminating feud ,
灭绝 世仇 ,

那些仍在进行这场殊死搏斗的人似乎陷入了一种无情的狂热之中。

[waɪl] [ðə; ði][gɒdz] [lʊkt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪs(ə)ns] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['deθfl] [ə'fer] [wʌz; wəz]
while the gods looked on with complacence , as though the deathful affair was
尽管 这 神 看起来 在 和 自满 , 作为 尽管 这 致命的 事务 曾是

[ə; eɪ] [mɪr] ['tɔrnəmənt] .
a mere tournament .
一个 仅仅 比赛 :

而众神却在一旁漠然地看着, 仿佛这场生死之战只不过是一场比武大会。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['hɪroʊ] [left] , [ænd; ænd][hi; hi] ['bli:dɪŋ]
When the battle was over there was but one hero left , and he bleeding
什么时候 这 战斗 曾是 超过 那里 曾是 但 一 英雄 左边 , 和 他 出血
[frʌm; frəm] ['meni] ['wu:ndz] .
from many wounds .
从 许多 伤口 :

战斗结束后, 只剩下一位英雄, 他身负多处伤, 鲜血直流。

['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm][ə; eɪ][hɔ:rn][ɪn] [væl'hælə] ,
Presently there came a blast from a horn in Valhalla ,
目前 那里 来了 一个 爆炸 从 一个 喇叭 在 瓦尔哈拉 ,
这时, 瓦尔哈拉传来一声号角声。

[wɪtʃ] [sent][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][æni'meɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['bʌlki] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔ:təd] .
which sent a breath of animation through the bulky bodies of the slaughtered .
哪个 发送 一个 气息 的 动画片 通过 这 笨重 身体 的 这 屠杀 :

这让被屠杀的庞大身躯焕发出了一丝生机。

[ðer; ðær] ['wu:ndz] [kloʊzɪd] , [ðer; ðær] ['seɪvəd] [lɪmz] ['nɪtɪd] [ænd; ənd] [hi:lɪd] , [ðer; ðær] [aɪz] ['oʊpənd] ,
Their wounds closed , their severed limbs knitted and healed , their eyes opened ,
他们的 伤口 关闭 , 他们的 切断 四肢 针织 和 已治愈 , 他们的 眼睛 打开 ,
[ðer; ðær] [freɪmz] ['kwɪvəd] ,
their frames quivered ,
他们的 框架 颤抖 ,

他们的伤口愈合了，断肢重新接上，双眼睁开，身躯颤抖起来。

['streɪtnd] [ænd; ənd] [ˈpʌlseɪtɪd] [wɪð; wɪθ][laɪf] .
straightened and pulsated with life .
拉直 和 脉动 和 生活 .

挺直身躯，充满活力。

[ðeɪ] [rouz] , [pɪkt] [ʌp][ðer; ðær] ['weɪpənz] ,
They rose , picked up their weapons ,
他们 玫瑰 , 挑选 向上 他们的 武器 ,

他们起身，拿起武器，

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [rɪ'peɪə] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfestɪv] [hɔ:lɪ] [wer] [θɪrɔŋz] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [elvz]
and straightway repaired to the festive hall where throngs of shining elves
和 立刻 已修复 到 这 节日 大厅 在哪里 人群 的 灼灼 精灵
[ə'tendɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [dɪrɪŋk] .
attended on them with food and drink .
参加 在 他们 和 食物 和 喝 .

他们随即前往节日大厅，那里有成群闪闪发光的小精灵为他们提供食物和饮料。

[ˈdeɪmən] [nu:] [ðen] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ˈhɪroʊz] [- -]
Damon knew then that these were the immortal heroes [136]
达蒙 知道 然后 那 这些 是 这 不朽 英雄 [- -]

达蒙当时就知道，这些是不朽的英雄[136]

[hu:] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɔ:lən] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [wɜ:r; wər] [pə'r'mɪtɪd] [tu:; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz] ,
who , having fallen in battle , were permitted to dwell among the gods ,
WHO , 拥有 倒下 在 战斗 , 是 允许 到 住 之中 这 神 ,

他们战死沙场后，被允许居住在众神之中。

[pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['evər] - [rɪ'vaɪvɪŋ, rɪ:'vaɪvɪŋ] [bɔ:r] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
partaking of the meat of Shrimnir , the ever - reviving boar , and of
参与 的 这 肉 的 - , 这 曾经 - 复苏 公猪 , 和 的

[ðə; ði] [mi:d] [ʌv; əv][ðə; ði][fi:; ji] - [goʊt] [ˈhaɪdrən] .
the mead of the she - goat Heidrun .
这 蜂蜜酒 的 这 她 - 山羊 海德伦 .

享用了复活野猪什里姆尼尔的肉，以及母山羊海德伦的蜜酒。

[wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [æn; ən] [ə'mju:zmənt] .
What looked like a fierce battle was simply an amusement .
什么 看起来 喜欢 一个 凶猛的 战斗 曾是 简单地 一个 娱乐 .

看似激烈的战斗，其实只是一场娱乐表演。

[ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz] [ˈru:dli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] [ˈsaʊndɪd] [baɪ] [ˈheɪm,dɑ:lɪ] ,
The feast was rudely interrupted by a note of alarm sounded by Heimdall ,
这 盛宴 曾是 粗鲁地 中断 经过 一个 笔记 的 警报 听起来 经过 海姆达尔 ,

宴会被海姆达尔的一声警报粗暴地打断了。

[ðə; ði] [ˈsli:pləs] [ˈsentɪn(ə)l][ʌv; əv][ˈoʊdɪnz] [kɔ:rt] .
the sleepless sentinel of Odin's Court .
这 失眠 哨兵 的 奥丁的 法庭 .

奥丁宫廷中不眠不休的哨兵。

- ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent]
Heimdall's business is to make the round of the borders of heaven to prevent
- 商业 是 到 制作 这 圆形的 的 这 边界 的 天堂 到 防止
[ɪn'truːdəz] [frʌm; frəm] [ə'sendɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['biːfrɒst] ,
intruders from ascending by the way of Bifrost ,
入侵者 从 上升 经过 这 方式 的 彩虹桥 ,
海姆达尔的任务是巡视天界边界，防止入侵者通过彩虹桥升天。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪn,bɒʊz] [laɪt] [wɪtʃ] [lɪŋks] [ɜːrθ] [tuː; tə][ˈoʊdɪnz] [ɪˈθɪriəl]
that is the bridge built of the rainbow's light which links earth to Odin's ethereal
那 是 这 桥 建造 的 这 彩虹的 光 哪个 链接 地球 到 奥丁的 空灵的
[kɔːrt] .
Court .
法庭 .
那是用彩虹之光搭建的桥梁，连接着地球和奥丁的虚幻宫廷。

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪntər'sept] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈdʒaɪənts] [huː] [ɑːr; ər][ˈevər][ɑːn][ðə; ði]
He is especially anxious to intercept the mischievous giants who are ever on the
他 是 尤其 焦虑的 到 截距 这 恶作剧 巨人 WHO 是 曾经 在 这
[əˈlɜːrt][tuː; tə] [əˈhɔːɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈæsgɑːd] .
alert to annoy the powers of Asgard .
警报 到 烦人 这 权力 的 阿斯加德 .
他尤其渴望拦截那些时刻警惕、伺机骚扰阿斯加德诸神的顽皮巨人。

[æz; əz] - [ɪrz] [ɑːr; ər][soʊ] [faɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhiːrz] [ˈgroʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ʌv; əv]
As Heimdall's ears are so fine that he hears growing of the grass and of
作为 - 耳朵 是 所以 美好的 那 他 听到 生长 的 这 草 和 的
[ðə; ði] [wʊl] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfiːps] [bæk] ,
the wool on a sheep's back ,
这 羊毛 在 一个 羊的 后退 ,
海姆达尔的耳朵非常灵敏，他能听到青草生长的声音和羊毛在羊背上摩擦的声音。

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrniŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈdeɪndʒər] [ˈstɑːrtld] [ðə; ði][ɡɔd z] .
it is no wonder that his warning of impending danger startled the gods .
它 是 不 想知道 那 他的 警告 的 即将到来的 危险 惊慌 这 神 .
难怪他关于即将到来的危险的警告令众神感到震惊。

- , [θɔːrz] [ɪn'seprəbl] [ə'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɪftəst] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][ˈæsgɑːd] , [wʌz; wəz]
Thialfi , Thor's inseparable attendant and the swiftest messenger of Asgard , was
- , 雷神的 形影不离 服务员 和 这 最快 信使 的 阿斯加德 , 曾是
[fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [dɪˈspætʃ] [ˈnɔːrθwərd] , [wens] ,
forthwith despatched northward , whence ,
立即 已派送 向北 , 何处 ,
托尔形影不离的侍从，也是阿斯加德最快的信使提亚尔菲，立即被派往北方，从那里出发。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][ɡɔd z]
according to Heimdall's information , the storm was coming , while the gods
根据 到 - 信息 , 这 风暴 曾是 未来 , 尽管 这 神
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [-]
and the heroes made ready for [137]
和 这 英雄 制成 准备好 为了 [-]
根据海姆达尔的消息，暴风雨即将来临，众神和英雄们都做好了准备[137]

[ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] , [wətˈevər] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .
the emergency , whatever it might be .
这 紧急情况 , 任何 它 可能 是 .
无论是什么紧急情况。

[ɪnˈvɪnsəb(ə)] [θɔː] , [huːz] [təˈrɪfɪk] [ˈhæməɹ] , - , [splɪts] [ˈmaʊntnz] ,
Invincible Thor , whose terrific hammer , Miölnir , splits mountains ,
无敌 雷神 , 谁 了不起 锤 , - , 分裂 山脉 ,
无敌的雷神托尔，他的神锤米奥尼尔能劈开山脉。

[ænd; ʌnd] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [wen] [hə:ld] [ə'genst] [ə; eɪ][foʊ] ,
and returns to the hand of the god when hurled against a foe ,
和 返回 到 这 手 的 这 上帝 什么时候 投掷 反对 一个 敌人 ;
当它被投掷向敌人时, 会返回到神手中。

[ˈgɜ:rdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [belt] , [wɪtʃ] [ri:'dʌbəlz] [hɪz; ɪz] [ˈterərz] ,
girded himself with his belt , which redoubles his terrors ,
加固 他自己 和 他的 腰带 , 哪个 加倍 他的 恐怖 ;
他用腰带束紧自己, 这更加剧了他的恐惧。

[ænd; ʌnd] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [glʌvz] [tu:; tə] [ˈrendər][ðə; ði] [[ɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmælit] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
and put on his iron gloves to render the shock of his mallet irresistible .
和 放 在 他的 铁 手套 到 使成为 这 震惊 的 他的 槌 无法抗拒 .
他戴上铁手套, 使铁锤的冲击力变得无法抗拒。

[ðeɪ] [su:n] [br'held] - [rɪ'tʃ:rnɪŋ] [ɔ:l] [ə'staʊndɪd] ,
They soon beheld Thialfi returning all astounded ,
他们 很快 观看 - 返回 全部 震惊 ;
他们很快看到蒂亚尔菲回来了, 所有人都惊愕不已。

[wɪð; wɪθ] [ˈtaɪdɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [θɔ:rz] [veɪnz] [swel] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] . — “ [ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [sʌn] , [oʊ] [ɡreɪt]
with tidings which made Thor's veins swell with rage . — “ **A burning sun , O great**
和 消息 哪个 制成 雷神的 静脉 膨胀 和 愤怒 . — “ 一个 燃烧 太阳 , 哦 伟大的
[ˈoʊdɪn] ,
Odin ,
奥丁 ,
带来的消息令托尔怒火中烧。“燃烧的太阳啊, 伟大的奥丁啊,

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ɡɒdz] , [ˈɡɒdɪsɪz] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [dɪ'pendənts] ,
accompanied by a host of gods , goddesses , and their dependents ,
伴随 经过 一个 主持人 的 神 , 女神们 , 和 他们的 家属 ;
伴随着众多神祇、女神及其眷属,

[ˈkæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈhɪðərwərd] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [sʊ'pɜ:nl] [ˈpæləs] ,
carry with them hitherward a city of supernal palaces ,
携带 和 他们 迄今为止 一个 城市 的 超凡 宫殿 ,
他们带着一座由绝世宫殿组成的城市来到这里,

[ænd; ʌnd] [wɪl] [bi:; bi][ə'pɑ:n][ju: 'es] [brɪ'fɔ:r] [ðəɪ] [wɪl] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l] , “ [rɪ'pɔ:rtɪd]
and will be upon us before thy will can be heard in council , ” reported
和 将要 是 之上 我们 前 你的 将要 能 是 听到 在 理事会 , “ 据报道
-
Thialfi .
- .

“在你向议会表达意愿之前, 它就会降临到我们身上,”蒂亚尔菲报告说。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˌsaɪm(ə)'tɜ:niəs] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [fel] [ðə; ði][fɜ:rst] [bi:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [flʌd] [ɑ:n]
Almost simultaneous with these words fell the first beam of a golden flood on
几乎 同时 和 这些 字 跌倒 这 第一的 光束 的 一个 金的 洪水 在
[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈdoʊmz] [ænd; ʌnd] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ˈæsgɑ:d] .
the brilliant domes and towers of Asgard .
这 杰出的 穹顶 和 塔楼 的 阿斯加德 .

就在这些话响起的同时, 第一道金色的光束洒落在阿斯加德辉煌的穹顶和塔楼上。

[naɪt] [fled][tu:; tə][ðə; ði][ˈdɑ:rkəst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][æn'tɑ:rkɪk] [ɡlu:m] ; [ðə; ði] [snoʊ] [ˈsɒfənd] ;
Night fled to the darkest recesses of Antarctic gloom ; the snow softened ;
夜晚 逃亡 到 这 最黑暗的 凹陷处 的 南极 愁云 ; 这 雪 软化 ;
夜幕降临, 消失在南极幽暗的深处; 积雪也变得柔软起来;

[ðə; ði] ['aɪs,bɜːgz] [ˈɡlɪtəd] [laɪk] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ˈdʒuːəlz,ˈdʒuːlɜː] ; [weɪl] , [ˈdɑːlfɪn] [ænd; ənd] [siː] - ['laɪən]
the icebergs glittered like mountains of jewels ; whale , dolphin and sea - lion
这 冰山 闪闪发光 喜欢 山脉 的 珠宝 ; 鲸 , 海豚 和 海 - 狮子
['gæmb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
gamboled with delight ,
嬉戏 和 喜 ,

冰山闪闪发光，宛如一座座宝石山；鲸鱼、海豚和海狮欢快地嬉戏玩耍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [elvz] , [huː] [dred] [ðə; ði][sʌn] , [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [baɪ] ['mɪrɪədz] ['ɪntuː] [stoʊnz] .
but the black elves , who dread the sun , were turned by myriads into stones .
但 这 黑色的 精灵 , WHO 恐惧 这 太阳 , 是 转向 经过 无数 进入 石头 .
但是，惧怕太阳的黑精灵们被无数的太阳变成了石头。

[ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [tuː; tə][biː; bi]
Of vegetable life there was not as much as a blade of grass to be
的 蔬菜 生活 那里 曾是 不是 作为 很多 作为 一个 刀刃 的 草 到 是
[siːn] ;
seen ;
已见 ;
植物界连一根小草都看不到；

[nɑːt][ə; eɪ] [-]
not a [138]
不是 一个 [-]

不是[138]

[ˈwɪðərd] [liːf] , [nɔːr][ə; eɪ][draɪ] [ˈrʌb] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði]['reɪdiənt][ɔːrb] .
withered leaf , nor a dry shrub to greet the radiant orb .
干枯 叶子 , 也不 一个 干燥 灌木 到 迎接 这 辐射状 球体 .

既没有枯萎的叶子，也没有干枯的灌木来迎接那耀眼的球体。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɔːl] - ['noʊɪŋ] ['wɪzdəm] ['oʊdɪn] [ɪk'skleɪmd] : “ [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] ['θʌndərər] [huː]
In his all - knowing wisdom Odin exclaimed : “ It is the Olympian Thunderer who
在 他的 全部 - 会心 智慧 奥丁 惊呼 : “ 它 是 这 奥运选手 雷霆 WHO
[kʌmz] [ðɪs] [wei] ;
comes this way ;
来 这 方式 ;

奥丁以他无所不知的智慧惊呼道：“是奥林匹斯雷神来了；

[ɪf] [aɪ 'tiː] [miːnz] [piːs] [wiː; wi][æɪ; ʃəl]['oʊpən]['aʊər; ɑːr][hɔːl][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] ; [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'tiː]
if it means peace we shall open our hall to welcome him ; should it
如果 它 方法 和平 我们 将 打开 我们的 大厅 到 欢迎 他 ; 应该 它
[miːn] [wɔːr] ,
mean war ,
意思是 战争 ,

如果这意味着和平，我们将敞开大厅欢迎他；如果这意味着战争，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðəɪ] [tæsk] , [θɔː] , [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [hens] [wɪð; wɪθ]['ruːɪn] .
it will be thy task , Thor , to drive him hence with ruin .
它 将要 是 你的 任务 , 雷神 , 到 驾驶 他 因此 和 废墟 .

托尔，你的任务就是用毁灭将他驱逐出去。

” [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [dɪd] [sə'spend] [hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [ˈtʃæriət] [ɪn][mɪd] - ['hev(ə)n] , ['iːstwərd]
” **Quick as thought did Phœbus suspend his blazing chariot in mid - heaven , eastward**
” 快的 作为 想法 做过 菲布斯 暂停 他的 炽烈 战车 在 中 - 天堂 , 向东
[ʌv; əv] [maʊnt] ['erəbəs] ,
of Mount Erebus ,
的 山 厄瑞玻斯 ,

“福玻斯以迅雷不及掩耳之势，将他燃烧的战车悬停在天际，在厄瑞玻斯山的东侧。”

[wɪtʃ] , [kraʊnd] [wið; wiθ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪ] ,
which , crowned with light and glory ,
哪个 , 加冕 和 光 和 荣耀 ,
它, 沐浴在光芒和荣耀之中,

[wʌz; wəz] [ˌɪnstənˈteɪniəsli] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][æən; ən] [oʊˈlɪmpəs] [baɪ][ðə; ði][ˈfiːɑːt][ʌv; əv] [kriˈeɪtɪv] [ˈpaʊəz] .
was instantaneously turned into an Olympus by the fiat of creative powers .
曾是 瞬间 转向 进入 一个 奥林匹斯山 经过 这 菲亚特 的 有创造力的 权力 .
在创造力的意志下, 它瞬间变成了奥林匹斯山。

[kɔːzd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [θɔː] ; [pæn] [kɔːld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [heˈspɪriən] [ˈrɪtʃnəs]
Phœbus caused the earth to thaw ; Pan called forth a garden of Hesperian richness
菲布斯 导致 这 地球 到 解冻 ; 平底锅 称为 前进 一个 花园 的 赫斯珀里亚 丰富
;
;
;
;
福玻斯使大地解冻; 潘召唤出一座富饶的赫斯珀里花园;

[ˈsɪriːz] [ˈkɒndʒəd] [ʌp][ə; eɪ][kraːp][ʌv; əv][ˈɡoʊldən][greɪn] [wer] [ˈgleɪjərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsloʊli] [ˈɡraɪndɪŋ]
Ceres conjured up a crop of golden grain where glaciers had been slowly grinding
谷神星 召唤 向上 一个 庄稼 的 金的 粮食 在哪里 冰川 有 到过 缓慢地 研磨
[ðer; ðər] [wei] [fɔːr; fər] [ˈnʌmbərləs] [ˈsaɪkəlz] ;
their way for numberless cycles ;
他们的 方式 为了 无数 循环 ;
谷神星在冰川经过无数次缓慢碾压的地方, 孕育出了一片金色的麦田;

[ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈspɪtɪŋ] [ˈerəbəs] [smaɪld] [laɪk] [meɪ] , [ˈɡɑːləndɪd] [baɪ][ˈflɔːrə] ,
the fire - spitting Erebus smiled like May , garlanded by Flora ,
这 火 - 吐痰 厄瑞玻斯 微笑 喜欢 可能 , 挂满花环 经过 弗洛拉 ,
喷火的厄瑞玻斯像五月女神一样微笑, 头戴花环, 花神芙罗拉也为他戴上了花环。

[ˈevri] [ɡɑːd][ænd; ənd] [ˈɡɑːdəs] [kənˈtrɪbjʊːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [ʃer] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [æən; ən] [ɪˈlɪʒjəm] [ɪn]
every god and goddess contributing his or her share to create an Elysium in
每一个 上帝 和 女神 贡献 他的 或者 她 分享 到 创造 一个 极乐世界 在
[ðə; ði][moʊst] [ˈdrɪri] [ʌv; əv][aɪs] - [ˈberɪd] [dɪˈzɜːrts] .
the most dreary of ice - buried deserts .
这 最多 凄凉 的 冰 - 埋葬 沙漠 .
诸神各尽其责, 在最荒凉的冰封沙漠中创造了一个极乐世界。

[ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][aɪˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː] ,
In less time than it takes to tell it ,
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 ,
用不到讲述的时间,

[ˈdʒuːpɪtər] [ɪˈstæblɪft] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [wɪtʃ] [left] [ɪn][ˈoʊdɪn][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwaɪləm]
Jupiter established himself in a manner which left in Odin no doubt that the whilom
木星 已确立的 他自己 在 一个 方式 哪个 左边 在 奥丁 不 怀疑 那 这 何时
[ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][oʊˈlɪmpəs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .
sovereign of Olympus had come to stay .
主权 的 奥林匹斯山 有 来 到 停留 .
朱庇特以一种令奥丁确信无疑的方式确立了自己的地位, 奥林匹斯山的这位永恒之王已经到来, 并将长期驻留于此。

[θɔː] [bəːnd] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˈoʊdɪn] [rɪˈstreɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpetʃuəs] [sʌn] , [-]
Thor burned for action , but Odin restrained his impetuous son , [139]
雷神 烧伤 为了 行动 , 但 奥丁 克制 他的 浮躁 儿子 , [-]
托尔渴望行动, 但奥丁约束了他冲动的儿子[139]。

[rɪˈmaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rɔːk] - [ˈblæstɪŋ] [ˈmæɪlɪt] [tuː; tə] [hɜːrl] ,
reminding him that if he had the rock - blasting mallet to hurl ,
提醒 他 那 如果 他 有 这 岩石 - 爆破 槌 到 投 ,
提醒他, 如果他手边有可以投掷的碎石锤,

[soʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ə'limpiən] [tʃi:f] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][send][ɪn] [rɪ'tɜ:n] ,
so had the Olympian chief something to send in return ,
所以 有 这 奥运选手 首席 某物 到 发送 在 返回 ;
那么, 这位奥林匹亚首领是否有什么要回赠的呢?

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][waɪz][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .
which it might be wise to avoid if possible .
哪个 它 可能 是 明智的 到 避免 如果 可能的 .
如果可能的话, 最好避免这种情况。

[fɜ:rst][ðə; ði][moʊst] ['gaɪfl] ['ski:mər] [ʌv; əv]['oʊdɪnz] [kɔ:rt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə]
First the most guileful schemer of Odin's Court was to be employed to
第一的 这 最多 狡猾的 阴谋家 的 奥丁的 法庭 曾是 到 是 受雇 到
[.æsər'teɪn] [ðə; ði]['ri:əl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'raɪv(ə)l] ;
ascertain the real purpose of the thunderer's arrival ;
探明 这 真实的 目的 的 这 - 到达 ;
首先, 要雇用奥丁宫廷中最狡猾的阴谋家来查明雷霆使者到来的真正目的;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['ləʊki] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:st(ə)l]['dʒaɪənts] ,
and this was the malicious Loki , one of the hostile giants ,
和 这 曾是 这 恶意 洛基 , 一 的 这 敌对的 巨人 ,
这就是邪恶的洛基, 敌对的巨人之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第5/11页

[hu:] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɒthoʊld] [ɪn][ˈæsɡɑ:d] .

who had succeeded in securing a foothold in Asgard .
WHO 有 成功了 在 确保 一个 立足点 在 阿斯加德 .

成功在阿斯加德站稳脚跟的人。

[ˈloʊkɪz] [ˈneɪtʃər] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θri:] [ˈɔːfsprɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][wʊlf] [ˈfɛnrɪs] , [ðə; ðɪ]
Loki's nature may be judged by his three offspring ; they are the wolf Fenris , the

洛基的 自然 可能 是 评判 经过 他的 三 后代 ; 他们 是 这 狼 芬里斯 , 这
[ˈmɪd,ɡɑːrd][ˈsɜːrpənt] ,
Midgard serpent ,
米德加尔特 蛇 ,

洛基的本性可以从他的三个后代中看出；他们是巨狼芬里斯、米德加尔特巨蛇，

[ænd; ɐnd][ˈheɪlə :] , [ðæt] [ɪz] [deθ] .

and Hela , that is death .
和 赫拉 , 那 是 死亡 .

海拉，那就是死亡。

[ˈfɛnrɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][roʊm] [æt; ət][lɑːrdʒ] ;

Fenris could not be allowed to roam at large ;
芬里斯 可以 不是 是 允许 到 漫游 在 大的 ;

不能让芬里斯自由游荡；

[bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːbləm][ðə; ðɪ][ɡɒdz] [əˈloʊn] [kʊd; kəd] [saːlv] .

but to chain him was a problem the gods alone could solve .
但 到 链 他 曾是 一个 问题 这 神 独自的 可以 解决 .

但要将他囚禁起来，只有神才能解决这个问题。

[ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃeɪn] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [traɪd] [ɪn] [veɪn] ,

Every kind of chain having been tried in vain ,
每一个 种类 的 链 拥有 到过 尝试 在 徒劳 ,

各种锁链都尝试过了，但都无济于事。

[ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈspɪrɪts] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dʒiːld] [laɪk] [ˈkɑːbweb]
the mountain spirits were required to fashion one that should not yield like cobweb

这 山 烈酒 是 必需的 到 时尚 一 那 应该 不是 屈服 喜欢 蛛网

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɔːrɪd] [ˈmɑːnstər] .

to the teeth of the horrid monster .
到 这 牙齿 的 这 可怕的 怪物 .

山神们必须打造一个不会像蛛网一样被可怕怪物的牙齿轻易撕碎的屏障。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biədʒ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæts] [pɔː] ,
It was made of the beards of women , the noise of the cat's paw ,

它 曾是 制成 的 这 胡须 的 女性 , 这 噪音 的 这 猫的 爪子 ,

它由女人的胡须和猫爪的叫声组成，

[ðə; ðɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] , [ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ðə; ðɪ] [ˈspɪtl] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ]
the breath of fishes , the roots of stones , the spittle of birds , and the

这 气息 的 鱼 , 这 根 的 石头 , 这 唾沫 的 鸟类 , 和 这

[ˈsensətɪvnəs] [ʌv; əv] [berz] ;
sensitiveness of bears ;
敏感性 的 熊 ;

鱼的呼吸，石头的根，鸟的唾液，熊的敏感；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [kɔːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd]
it was as pleasant to the touch as a silken cord , and was named
它 曾是 作为 令人愉快的 到 这 触碰 作为 一个 丝 绳索 , 和 曾是 命名

Glupnir .
它的触感如同丝绸般柔滑，被命名为格鲁普尼尔。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈfetər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [ˈfɛnrɪs] [wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ˈhɑːrmləs] .
With this fetter on his neck Fenris was rendered harmless .
和 这 束缚 在 他的 脖子 芬里斯 曾是 渲染 无害 .

芬里斯脖子上戴上这副镣铐后，便失去了攻击性。

[hɪz; ɪz] [tʍɪn] , [ðə; ði] [-]
His twin , the [140]
他的 双 , 这 [-]

他的双胞胎兄弟，[140]

[ˈmɪd,gɑːrd][ˈsɜːrpənt] , [ɪz][soʊ] [ˈnɔːrməs] [ðæt] [hɜːr; hər][lenkθ; lenθ][ɪz] [θroun] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk]
Midgard serpent , is so enormous that her length is thrown around the earth like
米德加尔特 蛇 , 是 所以 巨大的 那 她 长度 是 抛掷 大约 这 地球 喜欢
[ə; eɪ] [belt] ,
a belt ,
一个 腰带 ,

米德加尔特巨蛇体型巨大，其身长像腰带一样环绕地球。

[ʃiː; ʃi] [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [teɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .
she holding her tail in her mouth .
她 保持 她 尾巴 在 她 嘴 .

她嘴里叼着自己的尾巴。

[ˈhelaː] [dwelz] [ɪn] - , [ə; eɪ] [blæk] [hɔːl] [ɪn][dɑːrk] - .
Hela dwells in Elvidnir , a black hall in dark Niffleheim .
赫拉 居住地 在 - , 一个 黑色的 大厅 在 黑暗的 - .

海拉居住在黑暗的尼福尔海姆的黑色大厅埃尔维德尼尔。

[ʃiː; ʃi] [ˈfiːdz] [ɑːn] [ˈhʌŋgər] , [kʌts] [hɜːr; hər] [fuːd] [wɪð; wɪθ][stɑːrˈveɪ(ə)n] , [deks] [hɜːr; hər] [bed][wɪð; wɪθ]
She feeds on hunger , cuts her food with starvation , decks her bed with
她 饲料 在 饥饿 , 削减 她 食物 和 饥饿 , 甲板 她 床 和
[ˈmɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

她以饥饿为食，以饥寒交迫为食，以苦难装点床铺。

[ɪmˈplɔɪz] [ˈsloʊnəs] [æz; əz][hɜːr; hər] [meɪd] , [dɪˈleɪ] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] ; [hɜːr; hər] [ˈθreʃhoʊld] [ɪz]
employs slowness as her maid , delay as her servant ; her threshold is
雇佣 缓慢 作为 她 女佣 , 延迟 作为 她 仆人 ; 她 临界点 是
[ˈpresəpɪs] , [hɜːr; hər] [ˈtæpɪstriːz] [ˈbɜːrniŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] .
precipice , her tapestries burning anguish .
悬崖 , 她 挂毯 燃烧 痛苦 .

她以缓慢为侍女，以拖延为仆人；她的门槛是悬崖，她的挂毯燃烧着痛苦。

[ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [ˈtrɪplət] [wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ˈɑːnərd]
The father of this precious triplet was not a little pleased to be thus honored
这 父亲 的 这 宝贵的 三重态 曾是 不是 一个 小的 高兴 到 是 因此 荣幸
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈembəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɪmpiən] [ˈdaɪnəsti] ,
with the important embassy to the sovereign of the Olympian dynasty ,
和 这 重要的 大使馆 到 这 主权 的 这 奥运选手 王朝 ,
这位珍贵三胞胎的父亲对于能够获得如此殊荣，被委派出使奥林匹亚王朝君主的重任，感到十分高兴。

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌltrɪˈmeɪtəm] .
especially since the message was but little short of an ultimatum .
尤其 自从 这 信息 曾是 但 小的 短的 的 一个 最后通牒 .

尤其因为这条信息几乎等同于最后通牒。

[ˈlooʒɪz] [maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] ,
Loki's mind was not of a frame to be surprised at anything ,
洛基的 头脑 曾是 不是 的 一个 框架 到 是 惊讶 在 任何事物 ,
洛基的思维模式决定了他对任何事都不会感到惊讶。

[ɔːr] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [maɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [ˈblaɪndɪŋ] [laɪt] [hiː; hi]
or intimidated by any display of might ; but the stream of blinding light he
或者 受到恐吓 经过 任何 展示 的 可能 ; 但 这 溪流 的 失明 光 他
[hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] ,
had to face ,
有 到 脸 ,

或被任何武力展示所吓倒；但他必须面对的是一道刺眼的强光。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] , [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ˈwɔːtər] ,
as he turned toward the point of his destination , caused his eyes to water ,
作为 他 转向 朝向 这 观点 的 他的 目的地 , 导致 他的 眼睛 到 水 ,
当他转向目的地时，他的眼眶湿润了。

[ˈhoʊlli] [ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsplendər] [wɪt] [meɪd] [ˈæsɡɑːrdz] [ˈreɪnbɔʊ]
wholly unused as he was to a splendor which made Asgard's rainbow
完全 未使用的 作为 他 曾是 到 一个 辉煌 哪个 制成 阿斯加德的 彩虹
[peɪl] ,
pale ,
苍白 ,

他完全没有被利用，却展现出一种令阿斯加德的彩虹都黯然失色的辉煌。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [muːn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
as does the moon before the rising sun .
作为 做 这 月亮 前 这 上升 太阳 .

就像月亮在日出之前一样。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [ɔːr][baɪ] [tʃæns] , [ˈdɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [ˈreɪz] [wɪð; wɪθ]
Whether it was for a purpose or by chance , Phoebus darted his rays with
无论 它 曾是 为了 一个 目的 或者 经过 机会 , 菲布斯 飞镖 他的 射线 和
[ˈpɪrsɪŋ] [ˌpenəˈtreɪ(ə)n] ,
piercing penetration ,
冲孔 渗透 ,

无论出于某种目的还是偶然，福玻斯都以穿透力极强的光束射出光芒。

[ˈfoʊkəsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈvɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ˈoʊdɪnz] [ˈenvɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃæriət] , [ə; eɪ][ˈmæstər] [ˈfɒkəsɪŋ]
focussing them on the visage of Odin's envoy , and his chariot , a master [
聚焦 他们 在 这 面容 的 奥丁的 使者 , 和 他的 战车 , 一个 掌握 [

-]
141]
-]
让他们专注于奥丁使者的面容和他的战车，一位大师[141]

[wɜːrk] [ʌv; əv] , [ˈfɔrdʒd] [ʌv; əv] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈmet(ə)l] , [ænd; ənd][set] [wɪð; wɪθ] [rɪˈsplendənt] [ˈdʒɛmz]
work of Hephaestus , forged of glittering metal , and set with resplendent gems
工作 的 赫菲斯托斯 , 锻造 的 闪闪发光 金属 , 和 放 和 灿烂 宝石
,
:
,

这是赫菲斯托斯的作品，用闪亮的金属锻造而成，并镶嵌着璀璨的宝石。

[mu:vd] [ɪn][æn; ən][ˈɔ:rbɪt][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈevər] - [ˈwaɪdnɪŋ] [pəˈrɪfəri] .
moved in an orbit with an ever - widening periphery .
已搬 在 一个 轨道 和 一个 曾经 - 扩大 周边 :

沿着不断扩大的轨道运动。

[wɪŋd] ['mɜ:rkjəri] [met][ˈləuki][hæf] [wei] , [beɪd] [hɪm; ɪm][stɑ:p][baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'dʒʊsɪəs] ,
Winged Mercury met Loki half way , bade him stop by a wave of his Caduceus ,
有翅膀的 汞 遇见 洛基 一半 方式 , 巴德 他 停止 经过 一个 海浪 的 他的 双蛇杖 ,
长着翅膀的墨丘利在半路上遇到了洛基, 挥动他的双蛇杖示意他停下。

[ænd; ənd][rɪˈkwaɪərd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
and required him to give an account of his mission .
和 必需的 他 到 给 一个 帐户 的 他的 使命 :

并要求他交代此次任务的情况。

['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] ,
Satisfied with the answer ,
使满意 和 这 回答 ,

对答案满意,

[ˈmɜ:rkjəri] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [klaʊdz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['si:znz] ,
Mercury led the way to the gate of clouds guarded by the goddess Seasons ,
汞 引领 这 方式 到 这 门 的 云 守卫 经过 这 女神 季节 ,
水星引领众人来到由四季女神守护的云门前。

[ænd; ənd][ˈləuki] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ˈreɪdiənt] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈdʒu:pɪtər][ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
and Loki soon found himself in the radiant palace of Jupiter than which there
和 洛基 很快 成立 他自己 在 这 辐射状 宫殿 的 木星 比 哪个 那里

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['lɒftiə] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['glɔ:riəs] ['ʌndər][ðə; ði][stɑ:rz] .
could be nothing loftier and more glorious under the stars .
可以 是 没有什么 更高 和 更多的 辉煌 在下面 这 明星 :

洛基很快发现自己置身于朱庇特那光辉灿烂的宫殿之中, 在星空之下, 再也没有比这更高大、更辉煌的宫殿了。

[hɪr] [ðə; ði] ['di:ti:z] [mi:t] [ɪn][ˈkaʊns(ə)][ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [hɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] ,
Here the deities meet in council in the assembly hall of their chief ,
这里 这 神灵 见面 在 理事会 在 这 集会 大厅 的 他们的 首席 ,

众神在此于其首领的议事厅中举行会议。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðei] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [fi:st] [ʌv; əv][æmˈbrʊʒə][ænd; ənd] ['nektər] [sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði]
and here they indulge the divine feast of ambrosia and nectar served by the
和 这里 他们 放纵 这 神圣的 盛宴 的 仙人掌 和 花蜜 服务 经过 这
[ɪˈnefəbli] ['lʌvli] ['gɑ:dəs] [ˈhi:bi] ,
ineffably lovely goddess Hebe ,
难以言喻地 迷人的 女神 赫柏 ,

在这里, 他们尽情享用由美得不可方物的女神赫柏奉上的神圣琼浆玉液和甘露盛宴。

[waɪl] [əˈpɑ:lʊʊ] [dɪˈlaɪts] [ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rævɪʃɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlaɪər] ,
while Apollo delights the immortals with the ravishing strains of his lyre ,
尽管 阿波罗 美味 这 不朽者 和 这 迷人的 菌株 的 他的 竖琴 ,
当阿波罗用他那美妙绝伦的七弦琴声取悦众神时,

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn][ˈmju:zəz, 'mju:zɪz] .
accompanied by the song of the nine Muses .
伴随 经过 这 歌曲 的 这 九 缪斯 :

伴随着九位缪斯女神的歌声。

[ˈʌʃəd] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] ['θʌndərər] ,
Ushered into the awful presence of the Olympian thunderer ,
引导 进入 这 可怕 在场 的 这 奥运选手 雷霆 ,

被带入了奥林匹亚雷霆神可怕的存在之中,

[ˈlʌʊki] [bɪˈheld] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgæləksi][ʌv; əv] [ˈdiːtiːz] ,
Loki beheld himself in the midst of a galaxy of deities ,
洛基 观看 他自己 在 这 中间 的 一个 星系 的 神灵 ,
洛基环顾四周, 发现自己置身于众神之中。

[huːz] [ˈveriəs] [əˈtrɪbjʊːts] [ænd; ənd][ˈæspekts] [wəd] [hæv; həv] [əˈstɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt]
whose various attributes and aspects would have astonished him had they not
谁 各种各样的 属性 和 方面 会 有 惊讶 他 有 他们 不是
[bɪn] [iˈklipt] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [səˈtɜːrnəs] ,
been eclipsed by the overpowering grandeur of the son of Saturnus ,
到过 日食 经过 这 压倒性的 宏伟 的 这 儿子 的 土星 ,
如果不是因为土星之子那压倒性的威严, 土星之子的各种特质和方面本会让他感到惊讶。

[huː] , [enθˈrəʊnd] [ɪn] [sʊˈpɜːrnl] [ˈmædzəsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
who , enthroned in supernal majesty , with the [142]
WHO , 登基 在 超凡 威严 , 和 这 [-]
他, 以至高无上的威严登基, 与[142]

, [ˈfaɪnɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [sʌn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌndər] - [ˈspiːdɪŋ] [ˈiːg(ə)l][ˈnekst]
Ægis , shining like the sun before him , and his thunder - speeding eagle next
艾吉斯 , 灼灼 喜欢 这 太阳 前 他 , 和 他的 雷 - 超速 鹰 下一个
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
埃吉斯像太阳一样在他面前闪耀, 他身旁是疾驰如雷的雄鹰。

[fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑːntræst][tuː; tə][ˈoʊdɪnz] [ˈdɪmər] [ɪnˈvaɪrənmənts] .
formed a striking contrast to Odin's dimmer environments .
形成 一个 引人注目 对比 到 奥丁的 调光器 环境 .
与奥丁较为昏暗的环境形成了鲜明的对比。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈlʌʊki] , [əˈpɑːləʊ] [strʌk] [hɪz; ɪz][ˈlaɪər] ,
At the sight of Loki , Apollo struck his lyre ,
在 这 视线 的 洛基 , 阿波罗 击 他的 竖琴 ,
阿波罗一见到洛基, 就拨动了他的七弦琴。

[ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz][dʒɔɪnd][ðer; ðər] [ˈhev(ə)nli] [ˈvɔɪsɪz] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [ˈmelədi] ,
the Muses joined their heavenly voices to swell the melody ,
这 缪斯 加入 他们的 天上 声音 到 膨胀 这 旋律 ,
缪斯女神们齐声高歌, 使旋律更加优美动听。

[ænd; ənd][ˈhiːbi] [sɜːrvd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] ,
and Hebe served to all the food and drink of the gods ,
和 赫柏 服务 到 全部 这 食物 和 喝 的 这 神 ,
赫柏负责侍奉众神的食物和饮料。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈoʊdɪnz] [ˈenvɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [kənˌvɪvɪˈæləti] .
including Odin's envoy in the divine conviviality .
包括 奥丁的 使者 在 这 神圣的 欢乐 .
包括奥丁的使者也参与了这场神圣的盛宴。

[bʌt; bæt][æm'brʊʒə][ænd; ənd][ˈnektər] [ə'fektɪd] [ˈloʊkɪz] [ˈpælət] [soʊ] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mi:t]
But ambrosia and nectar affected Loki's palate so differently from the meat
但 仙人掌 和 花蜜 做作的 洛基的 味蕾 所以 不同 从 这 肉
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:r] - [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:d] [ʌv; əv][ðə; ði][i:; ji] - [goʊt] [ˈhaɪdrən] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst]
of the boar Shrimnir and the mead of the she - goat Heidrun that the first
的 这 公猪 - 和 这 蜂蜜酒 的 这 她 - 山羊 海德伦 那 这 第一的
[kwa:f][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈbevərɪdʒ] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈfeɪ(ə)l] [ˈmʌslz] [ˈkɑ:ntrækt][ænd; ənd] [dɪ'stend] [ɪn][soʊ]
quaff of the new beverage made his facial muscles contract and distend in so
畅饮 的 这 新的 饮料 制成 他的 面部的 肌肉 合同 和 扩张 在 所以
[ˈlu:dɪkrəs] [ə; eɪ] [ˈfæ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][væst] [hɔ:l] [rɪ'zʌʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði]
ludicrous a fashion that the vast hall resounded with the laughter of the
荒谬 一个 时尚 那 这 广阔的大厅 回荡着 和 这 笑声 的 这
[əʊ'limpiənz] .
Olympians .
奥运选手 .

但神酒和花蜜对洛基的味蕾的影响与野猪施里姆尼尔的肉和母山羊海德伦的蜜酒截然不同，以至于他第一次喝下这种新
饮料时，面部肌肉就以一种滑稽的方式收缩和膨胀，以至于整个大厅都回荡着奥林匹亚众神的笑声。

[ˈləʊki] [dɪd][nɑ:t] [laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ˈrɪdɪkjʊ:l] , [bʌt; bæt] ,
Loki did not like the idea of being made the butt of ridicule , but ,
洛基 做过 不是 喜欢 这 主意 的 存在 制成 这 屁股 的 嘲笑 , 但 ,
洛基不喜欢被人嘲笑，但是.....

[ðoʊ] [stʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈmerɪmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ,
though stung to the quick , joined in the merriment at his expense ,
尽管 被蜇了 到 这 快的 , 加入 在 这 欢乐 在 他的 费用 ,
虽然感到被深深刺痛，但还是加入了嘲笑他的行列。

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ˈvendʒəns] [ðʌs] [fɑ:r] .
there being no hope for vengeance thus far .
那里 存在 不 希望 为了 复仇 因此 远的 .
目前看来，复仇的希望渺茫。

[rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði][pər'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] , [hi:; hi] [brɪ'gæŋ] [ðʌs] :
Required to state the purport of his message , he began thus :
必需的 到 状态 这 旨趣 的 他的 信息 , 他 开始 因此 :
他被要求阐明其信息的要旨，于是便这样开头：

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈoʊdɪnz] [wɪ] [ðæt] [pi:s] [prɪ'veɪl] [brɪ'twɪkst][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [ðəɪn] , [oʊ] [ˈmaɪti] [tʃi:f] ,
“ **It is Odin's wish that peace prevail betwixt his Court and thine , O mighty Chief ,**
“ 它 是 奥丁的 希望 那 和平 占上风 中间 他的 法庭 和 你的 , 哦 强大的 首席 ,
“伟大的君王啊，奥丁希望他的宫廷与你的宫廷之间能够和平共处。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [sent] [tu:; tə][rɪ'maɪnd] [ði:] , [ðæt] [wen] - [-]
and I am sent to remind thee , that when Alfadur [143]
和 我 是 发送 到 提醒 你 , 那 什么时候 - [-]
我奉命提醒你，当阿尔法杜尔[143]

[hæd; həd] [du:md] [ðəɪ] [ru:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn][ˈmɪd,gɑ:rd] , [ə; eɪ] [nu:] [ˈɔ:rdər] [ˈhævɪŋ] [ˈrɪzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
had doomed thy rule and his in Midgard , a new order having risen with a
有 注定失败 你的 规则 和 他的 在 米德加尔特 , 一个 新的 命令 拥有 升起 和 一个
[nu:] [taɪm] ,
new time ,
新的 时间 ,
你和他统治米德加尔特的时代注定终结，新的秩序随着新的时代而兴起。

[ðə; ði][kəm'pækt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðəʊ] [wɪð'drɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] [swept] [baɪ][ˈbɔ:riəs] ,
the compact was that thou withdraw to the fields swept by Boreas ,
这 袖珍的 曾是 那 你 提取 到 这 字段 扫荡 经过 北风 ,
约定是你要退到北风吹拂过的田野里去，

[ðə; ði] [vælkɪrɪ:ʒ] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [laɪts] [fɔ:r; fər][ðai] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ,
the Valkyrior kindling the north lights for thy benefit , and he ,
这 女武神 引火物 这 北 灯 为了 你的 益处 , 和 他 ,
女武神为你点燃北极光, 而他,

[ʌndɪr'tɜ:rd] [baɪ] [sɪ'viəə] [koʊld][ænd; ənd][lɔ:ŋgər] [naɪt] , [[ʊd; ʒəd] ['set(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['driəriə] [end][ʌv; əv]
undeterred by severer cold and longer night , should settle in this drearier end of
毫不气馁 经过 更严重 寒冷的 和 更长 夜晚 , 应该 定居 在 这 更沉闷 结尾 的
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

即使面对更严寒和更漫长的黑夜, 它们也应该在这片荒凉的地球尽头定居下来。
[wer] [deɪ] [rɪ'tɜ:rn] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [mʌnθ] , [ə'laʊɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [frɔ:st] [tu:; tə] [ru:l]
where Day returns but for a double month , allowing Night and Frost to rule
在哪里 天 返回 但 为了 一个 双倍的 月 , 允许 夜晚 和 霜 到 规则
[su'pri:m] .
supreme .
最高 .

白昼回归, 但持续双倍的月份, 让黑夜和霜冻主宰一切。

[wʌt] [mi:nz] [ðai] ['kʌmɪŋ] ['hɪðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kən'su:mɪŋ] [hi:t] , [sʌtʃ] [pɑ:mp][æz; əz] [meɪk] ['oʊdɪnz]
What means thy coming hither with such consuming heat , such pomp as make Odin's
什么 方法 你的 未来 这里 和 这样的 消费 热 , 这样的 盛大场面 作为 制作 奥丁的
[bli:k] [rɪ'tri:t] [ʌn'berəb(ə)l] ,
bleak retreat unbearable ,
苍凉 撤退 难以忍受 ,

你为何带着如此炽热的热情、如此盛大的气势来到这里, 以至于奥丁凄凉的退却都显得难以忍受?

[ən'les] [hi:; hi] [straɪv] [tu:; tə][hoʊld][baɪ] [fɔ:rs] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz][baɪ] ['tri:ti] ?
unless he strive to hold by force what is his by treaty ?
除非 他 努力 到 抓住 经过 力量 什么 是 他的 经过 条约 ?

除非他试图用武力夺取条约赋予他的财产, 否则他凭条约应该得到什么?

[ɪn] ['sʌbstəns] [ðɪs] [ɪz]['oʊdɪnz] ['mesɪdʒ] .
In substance this is Odin's message .
在 物质 这 是 奥丁的 信息 .

从实质上讲, 这就是奥丁的信息。

[æz; əz] [gests] [hi:; hi] ['welkəmz] [ði:] [ænd; ənd] [ðəɪn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [væl'hælə][hæz; həz][tu:; tə] [entər'teɪn] ,
As guests he welcomes thee and thine with all Valhalla has to entertain ,
作为 客人 他 欢迎 你 和 你的 和 全部 瓦尔哈拉 有 到 招待 ,
作为贵宾, 他将以瓦尔哈拉的一切款待你和你的家人。

[ænd; ənd] ['ɔnəz] ['paʊəz] [ə'kɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [wi:l] [ænd; ənd][wʊə] ,
and honors powers akin to him in weal and woe ,
和 荣誉 权力 类似的 到 他 在 福利 和 悲哀 ,
并无论顺境逆境都尊崇与他地位相当的人。

[hu:] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['bɪtərz] [ʌv; əv] [dɪ'θroʊmənt] [ænd; ənd]['eksəɪl] .
who had tasted the bitters of dethronement and exile .
WHO 有 尝过 这 苦味酒 的 废黜 和 流亡 .
曾尝过废黜和流放之苦的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðai] ['pɜ:rpəs] [bi:; bi][tu:; tə] [fɪks] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [ə'boʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]['oʊdɪnz]
But if thy purpose be to fix a permanent abode within the bounds of Odin's
但 如果 你的 目的 是 到 使固定 一个 永恒的 住所 之内 这 界限 的 奥丁的
[hɪðər'tu:] [ʌndɪ'spju:tɪd] ['empaɪər] ,
hitherto undisputed empire ,
迄今为止 无可争议 帝国 ,
但如果你的目的是在奥丁迄今为止无可争议的帝国疆域内定居下来,

[wɔːr] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈʌʊtkʌm] ; [ænd; ənd][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈæsgɑːd] [miːnz] [ˈkeɪɑːs][ænd; ənd][ðə; ði][end] .
war will be the outcome ; and war with Asgard means chaos and the end .
战争 将要 是 这 结果 ; 和 战争 和 阿斯加德 方法 混乱 和 这 结尾 .
战争将是最终结果；而与阿斯加德的战争意味着混乱和终结。

" [ðə; ði] [ˈθʌndərər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈlɑːks] ; [hɪz; ɪz] [ˈiːgəlz] [aɪ] [flæʃt] [ˈfaɪər] .
" **The thunderer shook his locks ; his eagle's eye flashed fire .**
" 这 雷霆 摇晃 他的 锁 ; 他的 老鹰的 眼睛 闪光灯 火 .
“雷霆之神抖动着头发；他鹰一般的眼睛闪着火光。”

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ɡɒdz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][mɑːrz] [gləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmiːtiər] .
Among the superior gods the face of Mars glowed like a meteor .
之中 这 优越的 神 这 脸 的 火星 发光 喜欢 一个 流星 .
在众神之中，火星的面容如同流星般闪耀。

[mɪˈnɜːrvə] [-]
Minerva [144]
米涅瓦 [-]
米涅瓦[144]

[əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [er] ,
assumed a menacing air ,
假定 一个 威胁 空气 ,
一副咄咄逼人的姿态，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɜːrɪn] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪtər]
and the others gave evidence of a stern determination to go to the bitter
和 这 其他的 给予 证据 的 一个 船尾 决心 到 去 到 这 苦的
[end][ɪn] [wətˈevər] [pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv]
end in whatever part they were able to sustain the right and dignity of
结尾 在 任何 部分 他们 是 有能力的 到 维持 这 正确的 和 尊严 的
[ðer; ðər] [ˈtʃælɪndʒd] [hed] .
their challenged head .
他们的 挑战 头 .
其他人则表现出坚定的决心，无论在何处，都要战斗到最后一刻，以维护他们受到威胁的头颅的权利和尊严。

[bʌt; bət][ˈdʒuːpɪtər] , [ɪnˈklaɪnd] [tɔːrd] [kənˌsɪliˈeɪʃn] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [dɪsˈmɪst] [ˈləʊki][wɪð; wɪθ] [ˈɜːrɪnɪst]
But Jupiter , inclined toward conciliation if possible , dismissed Loki with earnest
但 木星 , 倾斜 朝向 和解 如果 可能的 , 解雇 洛基 和 认真
[miːn] ,
mien ,
面容 ,
但朱庇特倾向于尽可能地和解，于是以诚恳的神情打发洛基离开。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ˈoʊdɪn][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] .
promising his answer should reach Odin forthwith .
有前途 他的 回答 应该 抵达 奥丁 立即 .
他承诺会立即将答复传达给奥丁。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ˈmɜːrkjəri] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈloʊkɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ]
And forthwith Mercury was at Loki's heels , and proceeded with
和 立即 汞 曾是 在 洛基的 高跟鞋 , 和 继续 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈæsgɑːd] ,
him to Asgard ,
他 到 阿斯加德 ,
于是，墨丘利紧随洛基身后，与他一同前往阿斯加德。

[wer] [ˈoʊdɪn] [geɪv] [ɪr] [tuː; tə][ˈdʒuːpətɜːz, ˈdʒuːpɪtɜːz][rɪˈplaɪ] [ðʌs] [kənˈveɪd] .
where Odin gave ear to Jupiter's reply thus conveyed .
在哪里 奥丁 给予 耳朵 到 木星的 回复 因此 传递 .
奥丁听取了朱庇特如此传达的答复。

“ [greɪt] [ˈoʊðɪn] , [ðə; ði] [klaʊd] - [kəmˈpelɪŋ] [ˈpaʊər] [huː] [wiːldz] [ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] , [bʌt; bət] [huːz]
“ **Great Odin , the cloud - compelling power who wields the thunderbolt , but whose**
“ 伟大的 奥丁 , 这 云 - 引人注目的 力量 WHO 挥舞 这 霹雳 , 但 谁
[oʊld] [ˈsɑːvrənti] [hæz; həz] [bɪn] [ləˈmentəbliːlæməntəbli] [kəˈteɪld] ,
old sovereignty has been lamentably curtailed ,
老的 主权 有 到过 令人遗憾的是 缩减 ,
“伟大的奥丁, 那位能驾驭云雾、挥舞雷霆之力的神祇, 但他昔日的统治权却不幸地被削弱了。”

[diˈplɔːz] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðəɪn] .
deplores his condition and thine .
痛惜 他的 状况 和 你的 .

对他的处境和你的处境感到悲哀。

[truː] , [wen] [ðə; ði] [ˈempaɪər] [ˈoʊvər] [ˈmɪdˌɡɑːrd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbændənd] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
True , when the empire over Midgard had to be abandoned in favor of
真的 , 什么时候 这 帝国 超过 米德加尔特 有 到 是 弃 在 偏爱 的
- [əˈnoɪntɪd] ,
Alfadur's anointed ,
- 受膏者 ,

没错, 当为了阿尔法杜尔的受膏者而不得不放弃对米德加尔特的统治时,

[ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs] [ʌv; əv] [zɜːrθ] [əˈloʊn] [əˈfɔːd] [ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm] [ðə; ði] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [sprɛd] [ʌv; əv]
the extremities of earth alone afforded refuge from the universal spread of
这 四肢 的 地球 独自的 提供 避难所 从 这 普遍的 传播 的
[ðoʊz] [ˈheɪtfl] [ˌɪnspəˈreɪʃənz] [wɪtʃ] ,
those hateful inspirations which ,
那些 可恶 灵感 哪个 ,

只有地球的尽头才能提供庇护, 免受那些可憎思想的普遍蔓延。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈdeljuːdʒ] , [səbˈmɜːrdʒd] [ðə; ði] [ˈbetər] [wɜːrld] , — [ˈsɪnəɡɑːɡ] , [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr] [məːsk]
like a deluge , submerged the better world , — synagogue , church , or mosque
喜欢 一个 洪水 , 湮 这 更好的 世界 , — 犹太教堂 , 教会 , 或者 清真寺
[səˈplæntɪŋ] [ðoʊz] [ˈpænθiːɔːnz] [ʌv; əv] [ɑːrt] ,
supplanting those pantheons of art ,
取代 那些 万神殿 的 艺术 ,

如同洪水一般, 淹没了更美好的世界——犹太教堂、教堂或清真寺取代了那些艺术殿堂。

[ˈpoʊətəri] [ænd; ənd] [ˈbjʊːti] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [driːm] [ænd; ənd] [ˈfeɪb(ə)l] , [sɔːŋ] ,
poetry and beauty , which , in the golden age of dream and fable , song ,
诗 和 美丽 , 哪个 , 在 这 金的 年龄 的 梦 和 寓言 , 歌曲 ,
[dæns] [ænd; ənd] [friː] [ʌv] ,
dance and free love ,
舞蹈 和 自由的 爱 ,

诗歌与美, 在梦幻与寓言、歌唱、舞蹈和自由恋爱的黄金时代,

[meɪd] [mæn] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [æn; ən] [ʌnˈbraɪdld] [tʃaɪld] .
made man as happy as an unbridled child .
制成 男人 作为 快乐的 作为 一个 不受约束的 孩子 .

使人像无拘无束的孩子一样快乐。

[wen] [-]
When [145]
什么时候 [-]

当[145]

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [stɜːrn] [ˈtraɪəlz] , [aɪˈtiː] [ɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] , [tuː; tə] [ˈrendər]
the time had come for our stern trials , it is remembered that , to render
这 时间 有 来 为了 我们的 船尾 试验 , 它 是 记得 那 , 到 使成为
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbænɪʃmənt] [ˈberəbl] ,
our banishment bearable ,
我们的 流放 可以忍受 ,

我们经受严峻考验的时刻已经到来, 人们记得, 为了让我们的流放生活能够忍受下去,

[ðəʊ] [hæst] [br'nainli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [ə'limpiən] ['dainəsti] [rɪ'tri:t] ['nɔ:rθwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
thou hast benignly agreed to let the Olympian dynasty retreat northward of the
你 哈斯特 良性地 同意 到 让 这 奥运选手 王朝 撤退 向北 的 这
[ˈhæbɪtəb(ə)] [wɜ:rld] ,
habitable world ,
适宜居住 世界 ,

你仁慈地同意让奥林匹亚王朝向北撤退到适宜居住的世界之外。

[ðəʊ] [ænd; ənd] [ðain] [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:r] [ˈsi:znd] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] [ðə; ði] [si'viəə] ['rɪgərz] [ʌv; əv] [ðɪs]
thou and thine being more seasoned to endure the severer rigors of this
你 和 你的 存在 更多的 经验丰富的 到 忍受 这 更严重 严酷 的 这
[ɪn'klemənt] [zoun] .
inclement zone .
恶劣天气 区 .

你和你的家人更有经验去承受这片恶劣地区的严酷考验。

[bʌt; bət] ['wɪðər] [fli:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['evər] - ['swelɪŋ] [maɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ðə; ði]
But whither flee from the ever - swelling might of the cross and the
但 往哪里去 逃跑 从 这 曾经 - 肿胀 可能 的 这 又 和 这
[ˈkres(ə)nt] ?
crescent ?
新月 ?

但是，面对十字架和新月日益增长的力量，人们又能逃到哪里去呢？

[nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] ['blesɪd; blest] ['mɪd,gɑ:rd] ,
Not satisfied with the conquest of blessed Midgard ,
不是 使满意 和 这 征服 的 蒙福 米德加尔特 ,
征服了神圣的米德加尔特之后，他并不满足于此。

[ðer; ðər] ['vəʊtəri:z] [der] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['veri] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɪdʒɪd] [nɔ:rθ] ,
their votaries dare penetrate the very extremes of the frigid north ,
他们的 选民 敢 穿透 这 非常 极端情况 的 这 寒冷 北 ,
他们的信徒敢于深入严寒的北方极地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɔ:s] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [wer] ['ni:ðər] [wʊlf] [nɔ:r] ['vʌltʃər] [kæn; kən] [bri:ð] .
and the cross may be seen where neither wolf nor vulture can breathe .
和 这 又 可能 是 已见 在哪里 两者都不 狼 也不 秃鹫 能 呼吸 .
十字架矗立在狼和秃鹫都无法呼吸的地方。

[jeɪ] , [ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] , [hɪðər'tu:] [ʌn'hoʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'sklʌvərd] ,
Yea , the western hemisphere , hitherto unknown to the world , is being discovered ,
是的 , 这 西 半球 , 迄今为止 未知 到 这 世界 , 是 存在 发现 ,
是的，此前不为人知的西半球正在被人们发现。

[ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] [wɪl] ['brɪs(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spaɪəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [tʃɜ:rtʃɪz] .
and ere long will bristle with the spires of a myriad churches .
和 埃雷 长的 将要 鬃 和 这 尖塔 的 一个 无数 教堂 .
不久之后，这里将林立着无数教堂的尖顶。

[ðɪs] [ɪk'stri:m] [ə'loʊn] [si:mz] [fər'evər] [bɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn] , [ɪts] ['terərz]
This extreme alone seems forever barred against the intrusion of man , its terrors
这 极端 独自的 似乎 永远 禁止 反对 这 入侵 的 男人 , 它是 恐怖
[ˈbrɪŋɪŋ] [deθ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ;
bringing death to him ;
带来 死亡 到 他 ;

只有这种极端环境似乎永远禁止人类进入，因为它的恐怖会给人类带来死亡；

— [naɪt] , [frɔ:st] [ænd; ənd] [stə'rɪləti] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn] [li:g] [ə'genst] ['mɔ:rt(ə)l] [fleʃ] .
— **night , frost and sterility are here in league against mortal flesh .**
— 夜晚 , 霜 和 无菌 是 这里 在 联盟 反对 凡人 肉 .
——黑夜、严寒和荒芜结盟，对抗凡人的血肉之躯。

[nə'sesəti] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ʼəʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [siːk] [wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm]
Necessity forced upon our father the resolution to seek once more a new home
必要性 强制 之上 我们的 父亲 这 解决 到 寻找 一次 更多的 一个 新的 家
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

迫于无奈，我们的父亲决定再次寻找新的家园。

[ʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'testəbl] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv] [nuː] [kriːdz] ,
undisturbed by the detestable symbols of new creeds ,
未受干扰 经过 这 可恨 符号 的 新的 信条 ,
不受新教派那些令人憎恶的符号的干扰，
[wiː; wi] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈkʌmfərt] [æz; əz] [ˈpaʊəz] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] [ɪn'fɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es]
we may continue with as much comfort as powers inalienable insure for us
我们 可能 继续 和 作为 很多 舒适 作为 权力 不可剥夺的 保证 为了 我们
.
:
.

我们或许可以继续享有不可剥夺的权力所保障的舒适生活。

[ˈdʒuːpɪtər] [sendz] [ðɪː] [piːs] , [-]
Jupiter sends thee peace , [146]
木星 发送 你 和平 , [-]

木星赐予你和平，[146]

[oʊ] , [ˈmaɪti] [ˈoʊdɪn] , [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈrɪŋks] [frʌm; frəm][wɔːr] , [ɔːr] [hiːdz] [θrets] ,
O , mighty Odin , not that he shrinks from war , or heeds threats ,
哦 , 强大的 奥丁 , 不是 那 他 收缩 从 战争 , 或者 注意 威胁 ,
哦，伟大的奥丁啊，并非他畏惧战争，也并非他惧怕威胁，

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈnaɪn] [ˈtempər] — [ənˈles] [prəˈvəukt] ,
but because of his benign temper — unless provoked ,
但 因为 的 他的 良性 脾气 — 除非 挑衅 ,
但由于他性情温和——除非受到挑衅，

[wen] [hɪz; ɪz] [ræθ] [wʊd] [pruːv] [tuː] [mʌtʃ] [iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ɑːn] [huːm] [ˈæsgɑːd]
when his wrath would prove too much even for the giants on whom Asgard
什么时候 他的 愤怒 会 证明 也 很多 甚至 为了 这 巨人 在 谁 阿斯加德
[hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃfl] [aɪ] .
has a watchful eye .
有 一个 警惕 眼睛 .
当他怒火之烈，甚至连阿斯加德严密监视的巨人也无法承受时，他便会爆发。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [meɪd] [səˈtɜːrnəs] [dɪsˈɡɔːrdʒ] [hɪz; ɪz][ˈprɑːdʒəni] ,
For it is he who made Saturnus disgorge his progeny ,
为了 它 是 他 WHO 制成 土星 吐出 他的 后代 ,
正是他使土星吐出了他的后代。

[ænd; ənd][hoʊldz][hɪm; ɪm] [tʃeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv] [ˈerəbəs] .
and holds him chained in the deeps of Erebus .
和 持有 他 连锁 在 这 深水 的 厄瑞玻斯 .
并将他锁在厄瑞玻斯深渊中。

" [ˈmɜːkjəiːz] [boʊld] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [ˈkɔːstɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Mercury's bold language came near to costing him his head** .
" 水银 大胆的 语言 来了 靠近 到 成本 他 他的 头 .
“墨丘利的大胆言辞差点让他丢了性命。”

[θɔː] [wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæməɹ]
Thor was restrained with difficulty by his father from sending his hammer
雷神 曾是 克制 和 困难 经过 他的 父亲 从 发送 他的 锤
[ə'genst] [ðə; ðɪ][ˈbreɪz(ə)n] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈdʒuːpətɜːz, 'dʒuːpɪtɜːz] ['mesɪndʒər] ,
against the brazen front of Jupiter's messenger ,
反对 这 厚颜无耻 正面 的 木星的 信使 ,
托尔的父亲费了好大劲才阻止他用锤子砸向朱庇特使者那光秃秃的脸庞。

[huː] [wʌz; wəz] , [haʊ'veər] , [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [ʌnmə'lestɪd] .
who was , however , allowed to depart unmolested .
WHO 曾是 , 然而 , 允许 到 离开 未受干扰 .
然而，他却被允许不受干扰地离开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [væl'hælə] ,
There was great commotion in Valhalla ,
那里 曾是 伟大的 骚动 在 瓦尔哈拉 ,
瓦尔哈拉一片混乱。

[ænd; ənd][ˈoʊdɪn] [sent] [hɪz; ɪz][ləst] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'truːdəz] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['veɪkət] [ðə; ðɪ]
and Odin sent his last word to the intruders requiring them to vacate the
和 奥丁 发送 他的 最后的 单词 到 这 入侵者 需要 他们 到 腾空 这
[ɪn'veɪdɪd] [haɪts] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ,
invaded heights forthwith ,
入侵 高度 立即 ,
奥丁向入侵者发出最后的命令，要求他们立即撤离被侵占的高地。

[ɔːr]['æsgɑːd] [wʊd] [prəʊ'siːd] [tuː; tə][ɪk'spel][ðem; ðəm][baɪ] [fɔːrs] .
or Asgard would proceed to expel them by force .
或者 阿斯加德 会 继续 到 驱逐 他们 经过 力量 .
否则阿斯加德将采取武力驱逐他们。

- [ɪm'pɑːtɪd] [ðɪs] ['wɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əʊ'lɪmpɪənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ][skɔːrɪn] .
Thialfi imparted this warning to the Olympians and was dismissed with scorn .
- 传授 这 警告 到 这 奥运选手 和 曾是 解雇 和 轻蔑 .
蒂亚尔菲向奥林匹亚众神传达了这一警告，却遭到了嘲笑和不屑一顾。

- [hɔːrɪn] , - , ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [gɔdz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] ,
Heimdall's horn , Giallar , summoned all the Gods and heroes to battle ,
- 喇叭 , - , 被召唤 全部 这 神 和 英雄 到 战斗 ,
海姆达尔的号角“盖亚拉尔”召唤众神和英雄参战。

[waɪl] [θɔː] [held] [hɪz; ɪz] ['mæɪlɪt] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][duː] ['fɪrf(ə)l] [eksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
while Thor held his mallet in readiness to do fearful execution .
尽管 雷神 握住 他的 槌 在 准备就绪 到 做 可怕 执行 .
索尔手持木槌，准备执行可怕的处决。

[ˈoʊdɪnz] [tə'rɪfɪk] [fraʊn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] ; [aɪ 'tiː][ˈaɪsələɪtɪd][ðə; ðɪ]
Odin's terrific frown was the signal given for the engagement ; it isolated the
奥丁的 了不起 皱眉 曾是 这 信号 给定 为了 这 订婚 ; 它 孤立 这
[ˈhɑːst(ə)l] [ɪn'kæmpmənt] ,
hostile encampment ,
敌对的 营地 ,
奥丁那可怕的皱眉是交战的信号；它将敌军营地孤立了出来。

['gɪvɪŋ] [aɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [-]
giving it the appearance of an [147]
给予 它 这 外貌 的 一个 [-]
使其看起来像一个[147]

[ɪ'ljuːmɪnd] ['aɪlənd] [ɪn][æn; ən][ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [dens] [naɪt] .
illuminated island in an ocean of dense night .
照明 岛 在 一个 海洋 的 稠密 夜晚 .
夜幕笼罩下的一座灯火通明的岛屿。

[ðə; ði][ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [səˈspens] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈjuːtəˌlaɪzd][ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ænd; ənd]
The moments of suspense were being utilized on both sides to call in and
这 时刻 的 悬念 是 存在 利用 在 两个都 侧面 到 称呼 在 和
[ˈmʌstər] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] [əˈveɪləb(ə)l] .
muster all the reserves available .
鼓起 全部 这 储备 可用的 .
双方都利用这紧张的时刻，调集和集结所有可用的预备队。

[ˈnoʊbəːdi][wʌz; wəz] [ˈhæpiːɜ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈləʊki] ,
Nobody was happier than the mischievous Loki ,
无人 曾是 更快乐 比 这 恶作剧 洛基 ,
最开心的人莫过于调皮捣蛋的洛基了。

[huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪɡdræsil; -drə-; ˈaɪɡ-] [triː]
who was charged to communicate by the roots of the Ygdrasil tree
WHO 曾是 带电 到 交流 经过 这 根 的 这 世界树 树
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈjɔːtunheim] ,
with the inhabitants of Jotunheim ,
和 这 居民 的 约顿海姆 ,
他受命通过世界树的根部与约顿海姆的居民沟通，

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðoʊz] [prəˈdɪdʒəs] [ˈdʒaɪənts][lɪv; laɪv] ,
it being the place where those prodigious giants live ,
它 存在 这 地方 在哪里 那些 惊人 巨人 居住 ,
因为那里是那些体型庞大的巨人居住的地方，

[ðə; ði] [ɡlʌv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [θɔː] [hæd; həd][wʌns] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkævərən] [werˈɪn]
the glove of one of whom Thor had once mistaken for a cavern wherein
这 手套 的 一 的 谁 雷神 有 一次 错误 为了 一个 洞穴 其中
[hiː; hi] [spɛnt] [ə; eɪ] [naɪt] ,
he spent a night ,
他 花费 一个 夜晚 ,
索尔曾将其中一人的手套误认为是一个洞穴，并在其中过夜。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [ˈsnɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlɔːsəs] [ðæt] [ʃʊk]
and was disturbed in his sleep by the snoring of the colossus that shook
和 曾是 不安 在 他的 睡觉 经过 这 打鼾 的 这 巨人 那 摇晃
[hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] .
him like an earthquake .
他 喜欢 一个 地震 .
巨像的鼾声惊醒了他，震得他像地震一样摇晃。

[ʃʊd; ʃəd] [ðoʊz] [ˈjɔːtun][biː; bi] [sləʊ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈləʊki][wʌz; wəz][tuː; tə] [raʊz] [ˈiːmiə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Should those Jotuns be slow in coming , Loki was to rouse Ymir from his
应该 那些 巨人 是 慢的 在 未来 , 洛基 曾是 到 唤醒 尤米尔 从 他的
[rest] ,
rest ,
休息 ,
如果那些巨人迟迟不来，洛基就要唤醒沉睡的尤弥尔。

[ˈiːmiə][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ˈdʒaɪənt][frɔːst] , [huːz] [blʌd] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːz] , [huːz] [ˈbɑːdi][fɔːrmz][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Ymir the terrific giant Frost , whose blood is the seas , whose body forms the earth ,
尤米尔 这 了不起 巨大的 霜 , 谁 血 是 这 海域 , 谁 身体 表格 这 地球 ,
可怕的巨人伊米尔，冰霜之神，他的血液化作海洋，他的身体化作大地。

[huːz] [boʊnz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [huːz] [skʌl] [ɪz][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
whose bones are the mountains , whose skull is the heavens ,
谁 骨头 是 这 山脉 , 谁 颅骨 是 这 天 ,
他的骨骼化作山岳，他的头骨化作苍穹。

[hu:z] [breɪnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðei] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][reɪn][ɔ:r] **whose brains are the clouds and what they discharge in the shape of rain or**
谁 大脑 是 这 云 和 什么 他们 释放 在 这 形状 的 雨 或者
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

它们的大脑就是云朵，它们以雨雪的形式释放出来。

[ænd; ənd] [hu:z] [aɪ,brəʊz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['mɪd,gɑ:rd] , [ðə; ði] **and whose eyebrows supplied the material for the making of Midgard , the**
和 谁 眉毛 供应 这 材料 为了 这 制作 的 米德加尔特 , 这
[ˈhæbɪtəb(ə)l][ˈpɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] .
habitable portion of the globe .
适宜居住 部分 的 这 地球 .

而正是他们的眉毛为制造米德加尔特（地球上适宜居住的部分）提供了材料。

[ˈi:mɪə] [sli:ps] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈɪɡdræsɪl; -drə-; 'aɪɡ-] [tri:] [hu:z] [ˈbræntʃɪz] [ɪk'stend][tu:; tə] ['evri] ['kwɔ:rtər] **Ymir sleeps under the Ygdrasil tree whose branches extend to every quarter**
尤米尔 睡觉 在下面 这 世界树 树 谁 分支 延长 到 每一个 四分之一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] ,
of the universe ,
的 这 宇宙 ,

尤弥尔沉睡在世界树伊格德拉西尔之下，这棵树的枝干延伸至宇宙的每一个角落。

[waɪl] [ɪts] [θri:] [ru:ts] [kə'nekt] [ˈæsgɑ:d][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [-] **while its three roots connect Asgard with Niffleheim and [148]**
尽管 它是 三 根 连接 阿斯加德 和 - 和 [-]
而它的三条根将阿斯加德与尼福尔海姆连接起来[148]

[ˈjɔ:tunheim] .
Jotunheim .
约顿海姆 .

约顿海姆。

[ˈi:miərz] [dɪ'stɜ:rbd] [ˈslʌmbəz] [meɪk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [kweɪk] [ænd; ənd] [ˈʌdər] ;
Ymir's disturbed slumbers make the earth quake and shudder ;
伊米尔的 不安 睡眠 制作 这 地球 地震 和 不寒而栗 ;
尤弥尔不安的睡眠使大地颤抖摇晃；

[hɪz; ɪz] [ə'weɪkɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θɪŋz] .
his awaking would bring about the end of things .
他的 觉醒 会 带来 关于 这 结尾 的 事物 .
他的醒来将带来一切的终结。

[ˈloʊkɪz] [ˈmæɪlɪs] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ˈgrætɪfaɪd] ,
Loki's malice had never been more gratified ,
洛基的 恶意 有 绝不 到过 更多的 满意 ,
洛基的恶意从未如此得到满足。

[hi:; hi] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [fɑ:r] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [ˈprez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɡɔdz][ʌv; əv][ˈæsgɑ:d] ,
he having thus far been an unwelcome presence among the gods of Asgard ,
他 拥有 因此 远的 到过 一个 不受欢迎 在场 之中 这 神 的 阿斯加德 ,
由于他此前一直不受阿斯加德诸神的欢迎，

[hu:] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n][wʌns] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈtri:z(ə)n] [tu:; tə] **who had even once gone to the trouble of slaying him for treason to**
WHO 有 甚至 一次 已消失 到 这 麻烦 的 杀戮 他 为了 叛国罪 到
[ˈbɔ:ldə] ;
Baldur ;
巴尔杜尔 ;

甚至有人曾费尽心思，因他背叛巴尔德而将他杀死；

[bʌt; bət]['ləuki][hæd; həd] [ə'nʌðər] [laɪf][tu:; tə] [spɜr] , [ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] , ['bɪzɪr]
but **Loki** **had** **another** **life** **to** **spare** , **and** **here** **he** **was** **bustling** , **busier**
但 洛基 有 其他 生活 到 空闲的 , 和 这里 他 曾是 繁华 , 更繁忙
[ðæn; ðən]['evər] [brɪ'fɔ: r] .
than **ever before** .
比 曾经 前 .

但洛基还有另一条命可以挥霍，如今他比以往任何时候都更加忙碌。

['ni:ðər] [wɜ: r; wər] [ðeɪ] [ɑ: n] ['erəbəs] ['aɪd(ə)l] .
Neither **were** **they** **on Erebus** **idle** .
两者都不 是 他们 在 厄瑞玻斯 闲置的 .
他们也没有在埃里伯斯号上闲着。

[ðə; ði] [rɪ'spa: ns] [tu:; tə] ['oʊdɪnz] ['θretnɪŋ] [skɑʊl] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tensɪfaɪd] [laɪt] [ænd; ənd] [sʌt]
The response **to** **Odin's threatening** **scowl** **was** **an** **intensified** **light** **and** **such**
这 回复 到 奥丁的 威胁 皱眉头 曾是 一个 加强 光 和 这样的
[ə; eɪ] [hi:t] [æz; əz][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [dɪ'zɑ: lɪv] [wət'evər] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['frouz(ə)n][æz; əz] [stoʊn] [sɪnz]
a heat **as** **began** **to** **dissolve** **whatever** **had** **remained** **frozen** **as** **stone** **since**
一个 热 作为 开始 到 溶解 任何 有 剩余 冷冻 作为 石头 自从
[taɪm] [ʌʊt'spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
Time **outspread** **his** **wings** .
时间 扩张 他的 翅膀 .

奥丁的威胁性怒容引发了更加强烈的光芒和热浪，这热浪开始溶解自时间展开双翼以来一直冻结成石头的任何东西。
[ə'su: md] [ðə; ði] ['terərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜ: rstɪŋ] [hel] ,
Phœbus **assumed** **the** **terrors** **of** **a** **bursting** **hell** ,
菲布斯 假定 这 恐怖 的 一个 爆发 地狱 ,
菲比斯承受着地狱爆裂的恐怖，

[soʊ] [ðæt] [wət'evər] [laɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [si:] ['berɪd] [ɪt'self] [di: p] [ʌndər] [ɪts] ['sɜ: rfɪs] .
so that **whatever** **life** **there** **was** **in the** **sea** **buried** **itself** **deep** **under** **its** **surface** .
所以 那 任何 生活 那里 曾是 在 这 海 埋葬 本身 深的 在下面 它是 表面 .
因此，海洋中所有的生命都深深地埋葬在了海面之下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [du:] [ə,pri: fɪ'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['ædvər,serɪz] , ['dʒu: pɪtər] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ɪn]
With **a** **due** **appreciation** **of** **his** **dreadful** **adversaries** , **Jupiter** **arrayed** **himself** **in**
和 一个 到期的 欣赏 的 他的 可怕 对手 , 木星 排列 他自己 在
[hɪz; ɪz][moʊst] [ə'pɔ: lɪŋ] ['pænəplɪ] ,
his **most** **appalling** **panoply** ,
他的 最多 令人震惊 全套装备 ,
朱庇特深知自己敌人的可怕，于是穿上了他最骇人的盔甲。

[ænd; ənd] [kɔ: ld] [ɑ: n]['tɑ: tərəs][tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv]['tɑɪtənz] ['prɑ: mɪnənt] [ə'mʌŋ]
and **called** **on Tartarus** **to** **bring** **to** **light** **the** **pack** **of** **Titans** **prominent** **among**
和 称为 在 塔尔塔罗斯 到 带来 到 光 这 盒 的 泰坦 著名的 之中
[hu: m] [wɜ: r; wər] ['kɒtəs] ,
whom **were** **Cottus** ,
谁 是 科图斯 ,
并呼唤塔尔塔罗斯，让他揭露泰坦巨神族的真面目，其中最杰出的当属科托斯。

[braɪ'eəriəs][ænd; ənd] [gaɪz] , [ɪ: tʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hændz][ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['hedz] ,
Briareus **and** **Gyes** , **each** **one** **having** **a** **hundred** **hands** **and** **fifty** **heads** ,
布里亚雷乌斯 和 吉斯 , 每个 一 拥有 一个 百 双手 和 五十 头部 ,
布里阿瑞乌斯和吉耶斯，各有一百只手和五十个头，

[wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌb'du: ərz] [ʌv; əv] [sə'tɜ: rnəs] , [hu:] [-]
well known **as** **the** **subduers** **of** **Saturnus** , **who** **[149]**
出色地 已知 作为 这 镇压者 的 土星 , WHO [-]
他们是萨图尔努斯的征服者，[149]

[ɪnˈdʌldʒd] [ðə; ði] [ʌnpəˈtɜːrnəl] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈfiːstɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɔːfsprɪŋ] .
indulged the unpaternal habit of feasting on his own offspring .

沉溺其中 这 不父的 习惯 的 盛宴 在 他的 自己的 后代 .

他有吃自己孩子这种不孝之举。

[ˈjuːsləs] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [əʊˈlɪmpiənz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] ,
Useless to add , the other Olympians were prepared for the fray ,

无用 到 添加 , 这 其他 奥运选手 是 准备 为了 这 磨损 ,

无需赘言，其他奥运选手也都做好了战斗准备。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈɡresɪv] [diːd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈæsɡɑːd] .
but they waited for the aggressive deed to come from Asgard .

但 他们 等待 为了 这 挑衅的 契据 到 来 从 阿斯加德 .

但他们等待着阿斯加德发起侵略行动。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrt][ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
It came like a dart of lightning .

它 来了 喜欢 一个 镖 的 闪电 .

它来势汹汹，如同闪电一般。

[ɪnˈreɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈsuːmɪŋ] [hiːt] , [θɔː] [eɪmd] [ə; eɪ][ˈfert(ə)] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈfaɪəri] [stiːdz]
Enraged by the consuming heat , Thor aimed a fatal blow at the sun's fiery steeds

愤怒 经过 这 消费 热 , 雷神 旨在 一个 致命的 吹 在 这 太阳的 火热 马匹

,
.
,

托尔被灼热的太阳激怒，向太阳的烈焰战马发出了致命一击。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˈætər] [æt; ət][wʌn] [stroʊk] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [tiːm] .
hoping to shatter at one stroke the entire team .

希望 到 破碎 在 一 中风 这 全部的 团队 .

希望一举击溃整个球队。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˈækjərəsi] - [strʌk] [ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈtʃæriət] .
With its unfailing accuracy Miölnir struck the glowing chariot .

和 它是 永不失败 准确性 - 击 这 发光 战车 .

米奥尼尔以百发百中的精准度击中了发光的战车。

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈtaɪtli] [ðə; ði] [reɪnz] ; [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [riəd] [ˈwaɪldli] ,
Phœbus had a narrow escape , holding tightly the reins ; the horses reared wildly ,

菲布斯 有 一个 狭窄的 逃脱 , 保持 紧紧 这 缰绳 ; 这 马匹 饲养 疯狂地 ,

[ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈwuːndz] ,
bleeding from many wounds ,

出血 从 许多 伤口 ,

菲比斯死里逃生，紧紧抓住缰绳；马匹狂奔，身上多处伤口流血。

[wɪt] [kloʊzd] , [haʊˈevər] , [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdeθləs] [ˈsʌbstəns] .
which closed , however , by virtue of their deathless substance .

哪个 关闭 , 然而 , 经过 美德 的 他们的 永生 物质 .

然而，由于它们具有不朽的本质，它们最终还是会消亡。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈmæɪɪt] , [baɪ][ɪts] [ˈneɪtʃər] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [θɔːrz] [ɡræsp] ,
But as the mallet , by its nature , returned to Thor's grasp ,

但 作为 这 槌 , 经过 它是 自然 , 返回 到 雷神的 抓牢 ,

但是，由于木槌的性质，它又回到了索尔的手中。

[ðə; ði][ɡɑːd] [rɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlaɪənz] ;
the god roared like a hundred lions ;

这 上帝 咆哮 喜欢 一个 百 狮子 ;

神像百狮咆哮；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - [hɑːt] [mæs] [ʌv; əv][ˈmet(ə)] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˈhændəld] [brɪʔɔːr]
it was a red - hot mass of metal and could not be handled before
它 曾是 一个 红色的 - 热的 大量的 的 金属 和 可以 不是 是 处理 前
[əˈnʌðər] [flɪŋ] [hæd; həd] [pæst] [aɪˈtiː] [θruː] [ə; eɪ] [-] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgleɪʒ-z] [ˈaɪsɪ] [bed] .
another fling had passed it through a fathom's depth of a glacier's icy bed .
其他 一扔 有 通过了 它 通过 一个 Fathom's 深度 的 一个 冰川的 冰冷的 床 .
它是一团炽热的金属，在另一次投掷将其穿过冰川冰床一英寻深处之前，根本无法触碰。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [θɔː] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənt] [hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈlɪftɪd] [ɔːf]
By the time Thor was ready to renew his experiment he felt himself lifted off
经过 这 时间 雷神 曾是 准备好 到 更新 他的 实验 他 毛毡 他自己 抬起 离开
[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hæːld] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈbɪs] [bæk] [ʌv; əv][ˈæsgɑːd] .
his feet and hurled headlong into an abyss back of Asgard .
他的 脚 和 投掷 一头扎 进入 一个 深渊 后退 的 阿斯加德 .
当索尔准备重新开始他的实验时，他感到自己被一股力量抬离双脚，然后一头栽进了阿斯加德背后的深渊。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [boʊlt] [sent] [baɪ][ˈdʒuːpətɜːz, ˈdʒuːpɪtɜːz][hænd] ,
Such was the effect of a lightning bolt sent by Jupiter's hand ,
这样的 曾是 这 影响 的 一个 闪电 螺栓 发送 经过 木星的 手 ,
这就是朱庇特手中闪电所产生的效果。

[huː] [hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ðɪ][ˈæʒəriːən] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪtədel] [-]
who had ascended the azurean height of his citadel [150]
WHO 有 上升 这 蔚蓝 高度 的 他的 堡垒 [-]
他登上了城堡蔚蓝的高处[150]

[wens] [hiː; hi] [kɔːzd] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [ˈθʌndər] - [klaʊd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈʃædoʊ] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈoʊdɪn]
whence he caused an ominous thunder - cloud to overshadow the Court of Odin
何处 他 导致 一个 不祥的 雷 - 云 到 黯然失色 这 法庭 的 奥丁
.
:
.
于是他使一片不祥的雷云笼罩了奥丁的宫廷。

[ðoʊ] [deɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈblæstɪŋ] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈfɔːl] , [θɔː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Though dazed by the blasting shock and the fall , Thor was on his feet ,
尽管 茫然 经过 这 爆破 震惊 和 这 落下 , 雷神 曾是 在 他的 脚 ,
尽管被爆炸的冲击和坠落弄得晕头转向，索尔还是站了起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [klɪf] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [əˈsendɪd] ,
and from a cliff , which he quickly ascended ,
和 从 一个 悬崖 , 哪个 他 迅速地 上升 ,
他迅速爬上悬崖，

[wɪŋd] [hɪz; ɪz] [ˈhæməɹ] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈɜːrɪŋ] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [klaʊd] - [ɪnˈʃraʊdɪd] [ˈtaʊər] [ʌv; əv]
winged his hammer with unerring precision against the cloud - enshrouded tower of
有翅膀的 他的 锤 和 毫无错误 精确 反对 这 云 - 笼罩 塔 的
[ˈerəbəʃ] .
Erebus .
厄瑞玻斯 .

他挥舞着铁锤，以百发百中的精准度击向被云雾笼罩的厄瑞玻斯之塔。
- [wʌz; wəz] [met] [hæf] [wei] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˌfʊlmɪˈneiʃn; ˌʌlmɪˈneiʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈlɪmpɪən] [ˈθʌndərər] ,
Miölnir was met half way by another fulmination of the Olympian thunderer ,
- 曾是 遇见 一半 方式 经过 其他 轰鸣 的 这 奥运选手 雷霆 ,
米奥尔尼尔在半路上遭遇了奥林匹亚雷霆神的另一声雷鸣。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪsaɪlz] [rɪˈvɜːbəˌreɪtɪd] [laɪk] [ðə; ðɪ] [kræk] [ʌv; əv] [duːm] .
and the collision of the missiles reverberated like the crack of doom .
和 这 碰撞 的 这 导弹 回响 喜欢 这 裂缝 的 厄运 .
导弹碰撞的巨响如同世界末日的巨响。

[nɑ:t] [les] [fɪrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpaʊəz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] , [hu:] ,
Not less fierce was the engagement of the other powers on both sides , who ,
不是 较少的 凶猛的 曾是 这 订婚 的 这 其他 权力 在 两个都 侧面 , WHO ,
双方其他势力的参与也同样激烈，他们：

[wɪˈðəʊt] [dɪˈplɔɪŋ] [ɪnˈtuː][ˈbæt(ə)l] [ə'reɪ] , [stroʊv] [wɪð; wɪθ] [prəˈdɪdʒəs] [maɪt] , [ðə; ði][wʌn] [ˈstʌnɪŋ] [ɔ:r]
without deploying into battle array , strove with prodigious might , the one stunning or
没有 部署 进入 战斗 大批 , 努力 和 惊人 可能 , 这 一 令人惊叹的 或者
[ˈhɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
hurting the other .
受伤 这 其他 .

双方未进入战斗阵型，便展开了激烈的较量，一方令另一方感到震惊或受到伤害。

[məˈlɪʃəs] [ˈləʊki] ,
Malicious Loki ,
恶意 洛基 ,

恶毒的洛基

[ˈhju:dʒli] [ə'mju:zd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈwaɪləm] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [θɔ:] [wi:l] [θru:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][lənd]
hugely amused to see the whilom invincible Thor wheel through the air and land
非常 觉得好笑 到 看 这 何时 无敌 雷神 车轮 通过 这 空气 和 土地
[ɪgnəˈmɪniəsli] [ɪn][ə; eɪ][ˈkæzəm] ,
ignominiously in a chasm ,
耻辱地 在 一个 深渊 ,

看到曾经所向披靡的雷神托尔在空中翻滚，最终狼狈地落入深渊，真是令人捧腹大笑。

[ə'su:md] [ðə; ði][kəˈlɑ:s(ə)l] [prəˈpɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [reɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈvɜ:rtʃuəli]
assumed the colossal proportions of the giant race to which he virtually
假定 这 庞大 比例 的 这 巨大的 种族 到 哪个 他 几乎
[bɪˈlɔ:ŋd] ,
belonged ,
属于 ,

他长成了他实际上所属的巨人种族的庞大体型，

[ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈnɔ:rməs] [lɪmz] .
making effective use of his enormous limbs .
制作 有效的 使用 的 他的 巨大的 四肢 .

他有效地利用了自己强壮的四肢。

[ˈhævɪŋ] [pɪkt] [aʊt] [mɑ:rz][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtɑ:rgɪt] ,
Having picked out Mars as his target ,
拥有 挑选 出去 火星 作为 他的 目标 ,

他选定火星作为目标后，

[hi:; hi] [eɪmd] [æn; ən][ˈaɪsbɜ:rg][æt; ət][ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] [wɔ:r] - [dɔ:g] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ˈterəb(ə)l]
he aimed an iceberg at the Olympian war - dog who was inflicting terrible
他 旨在 一个 冰山 在 这 奥运选手 战争 - 狗 WHO 曾是 造成 糟糕的
[ˈpʌnɪʃmənt] [ɑ:n][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ˈæsgɑ:d] ;
punishment on the gods and heroes of Asgard ;
惩罚 在 这 神 和 英雄 的 阿斯加德 ;

他用冰山砸向那条正在对阿斯加德的神祇和英雄们施以残酷惩罚的奥林匹斯战犬；

[bʌt; bət][ˈneptju:n;ˈneptu:n][wʌz; wəz][æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈbɪləʊ] [ʌv; əv][ˈtepɪd] [ˈwɔ:tər] [-]
but Neptune was at hand with a tremendous billow of tepid water [
但 海王星 曾是 在 手 和 一个 巨大的 巨浪 的 温热 水 [

但海神尼普顿就在附近，掀起了一阵巨大的温水[151]。

[wɔ:md] [baɪ] ; [aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [mæs] , [dɪˈflektɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɪts][ˈfeɪt(ə)]
warmed by Phœbus ; it struck the frozen mass , deflecting it from its fatal
温暖 经过 菲布斯 ; 它 击 这 冷冻 大量的 , 偏转 它 从 它是 致命的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ;

被太阳神福玻斯温暖；它撞击了冰块，使其偏离了致命的轨迹。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [splæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɑ:rmləs] [kræʃ] .
so that there was at once a great splash and a harmless crash .
所以 那 那里 曾是 在 一次 一个 伟大的 溅 和 一个 无害 碰撞 .

于是，水花四溅，随即传来一声无害的撞击声。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][reɪdʒ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ˈwɔ:tər] ,
The battle continued to rage along the line , the elements of fire , water ,
这 战斗 持续 到 愤怒 沿着 这 线 , 这 元素 的 火 , 水 ,

战斗沿着战线继续激烈进行，火、水等元素交织在一起。

[waɪnd] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ˈbi:ɪŋ] [wi:lɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwelmɪŋ] [ɪmˌpetʃuˈsəti] .
wind and earth being wielded with whelming impetuosity :
风 和 地球 存在 挥舞 和 压倒性的 冲动 :

风与土以压倒性的势头被驾驭。

[brɪˈtwi:n] [θɔ:] [ænd; ənd][ˈdʒu:pɪtər][ðə; ði][ˈdu:əl][wʌz; wəz] [ɪnˈses(ə)nt] ,
Between Thor and Jupiter the duel was incessant ,
之间 雷神 和 木星 这 决斗 曾是 不停歇 ,

雷神托尔和朱庇特之间的决斗从未停止过。

[wɪð; wɪθ][noʊ][tɜ:rn][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈoʊdɪnz][moʊst] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [kəmˈbæt(ə)nt] .
with no turn in favor of Odin's most redoubtable combatant .
和 不 转动 在 偏爱 的 奥丁的 最多 令人敬畏的 战斗人员 .

奥丁最强大的战士却丝毫没有获得任何青睐。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈfju:z(ə)n] [ˈləʊki] [θru:] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [flæŋk] ,
In the general confusion Loki threw himself with a force on the enemy's flank ,
在 这 一般的 困惑 洛基 扔 他自己 和 一个 力量 在 这 敌人的 侧翼 ,

趁着混乱，洛基猛地冲向敌人的侧翼。

[enˈdevərɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ɡeɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈentər]
endeavoring thus to attack the gate which he had been permitted to enter
努力 因此 到 攻击 这 门 哪个 他 有 到过 允许 到 进入

[æz; əz][ˈoʊdɪnz] [ˈmesɪndʒər] .
as Odin's messenger .
作为 奥丁的 信使 .

他试图以此攻击他作为奥丁的使者被允许进入的城门。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈklaʊdi] [haɪt] [ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] [tʃi:f] [dɪˈsə:nd] [ðə; ði] [mu:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈfɪdiəs]
From his cloudy height the Olympian chief discerned the move of the perfidious
从 他的 多云 高度 这 奥运选手 首席 辨别 这 移动 的 这 背信弃义

[ˈstrætədʒɪst] ,
strategist ,
战略家 ,

从他高高在上的云端，这位奥林匹斯山上的统帅洞察到了那位奸诈战略家的举动。

[ˈbrændɪft] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:rkt] [ˈlaɪtnɪŋ] - [boʊlts] ,
brandished one of his forked lightning - bolts ,
挥舞 一 的 他的 分叉 闪电 - 螺栓 ,

他挥舞着其中一根分叉的闪电，

[ænd; ənd][ˈæsɡɑ:d] [brɪˈheld] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈmɑ:ti:əst] [hə:ld] [ˈɪntu:] [əˈblɪvɪən] .
and Asgard beheld with amazement one of its mightiest hurled into oblivion .
和 阿斯加德 观看 和 惊愕 一 的 它是 最强大的 投掷 进入 遗忘 .

阿斯加德惊愕地看着自己最强大的战士之一被抛入虚无之中。

[ˈoʊðɪn] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
Odin surveyed the situation , and recognized the hopelessness of the struggle ,
奥丁 调查 这 情况 , 和 认可 这 绝望 的 这 斗争 ,
奥丁审视了眼前的局势, 意识到这场斗争毫无希望。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈiːmiə] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːzd] [tuː; tə] [bʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ʌv; əv] [ˈjɔːtʊnheɪm]
even if Ymir could be caused to budge and the giants of Jotunheim
甚至 如果 尤米尔 可以 是 导致 到 预算 和 这 巨人 的 约顿海姆
[əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] .
arrived in time .
到达的 在 时间 .
即使能够让尤弥尔松口, 约顿海姆的巨人也能及时赶到。

[wer] [θɔː] [feɪld] [huː] [kʊd; kəd] [səkˈsiːd] ?
Where Thor failed who could succeed ?
在哪里 雷神 失败的 WHO 可以 成功 ?
托尔失败的地方, 谁能做到?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈtaɪtənz][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [æt; ət] [-]
And the dreaded Titans were likely to appear on the scene at [152]
和 这 令人恐惧的 泰坦 是 可能 到 出现 在 这 场景 在 [-]
可怕的泰坦巨兽很可能在[152]出现。

[ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
any moment .
任何 片刻 .
随时都可能。

- [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [θɔː] , [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [əʊˈlɪmpiənz] [tuː; tə]
Thialfi was , therefore , directed to recall Thor , and ask the Olympians to
- 曾是 , 所以 , 指导 到 记起 雷神 , 和 问 这 奥运选手 到
[səˈspend] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] ,
suspend hostilities ,
暂停 敌对行动 ,
因此, 蒂亚尔菲奉命召回托尔, 并请求奥林匹斯众神停止敌对行动。

[ˈpendɪŋ] [ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .
pending the consideration of a peaceful settlement .
待办的 这 考虑 的 一个 和平 沉降 .
待和平解决方案出台。

[ðə; ði] [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [əˈraʊnd] [ˈæsgɑːd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈoʊðɪnz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][maɪnd] .
The brightening of the atmosphere around Asgard indicated Odin's change of mind .
这 提亮 的 这 气氛 大约 阿斯加德 表明的 奥丁的 改变 的 头脑 .
阿斯加德周围空气的明亮化表明奥丁改变了主意。

[ˈdʒuːpɪtər] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [truːs] , [ænd; ənd] [rɪˈlækst] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Jupiter agreed to a truce , and Phœbus relaxed the severity of his
木星 同意 到 一个 休战 , 和 菲布斯 轻松 这 严重性 的 他的
[ʌnˈberəb(ə)l] [hiːt] .
unbearable heat .
难以忍受 热 .
朱庇特同意休战, 福玻斯也减轻了酷热难耐的程度。

[ˈoʊðɪn] [dɪˈklerd] [hɪmˈself] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [saʊθ] ,
Odin declared himself willing to withdraw his Court to the extreme south ,
奥丁 声明 他自己 愿意的 到 提取 他的 法庭 到 这 极端 南 ,
奥丁宣布他愿意将他的朝廷撤退到极南之地。

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [əʊˈlɪmpiənz] [wʊd] [naːt] [ˈfaːləʊ] [hɪm; ɪm] [ˈðɪðər] .
provided the Olympians would not follow him thither .
假如 这 奥运选手 会 不是 跟随 他 那里 .
只要奥林匹亚众神不追随他到那里去。

[ˈdʒuːpɪtər] [swɔːr] [ðə; ði] [ɪˈrevəkəb(ə)l] [oʊθ] [əˈtestɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [stɪks] ,
Jupiter swore the irrevocable oath attested by the river Styx ,
木星 发誓 这 不可撤销的 誓言 已证实 经过 这 河 冥河 ,
朱庇特以冥河斯堤克斯为证，立下了不可撤销的誓言。

[ðæt] [ðer; ðər][jæl; jəl][biː; bi][noʊ] [ˈfɜːrðər] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ˌhɪrˈæftər] , [kʌm] [wʌt] [meɪ] .
that there shall be no further encroachments hereafter , come what may .
那 那里 将 是 不 更远 侵占 此后 , 来 什么 可能 .
今后无论发生什么，都不得再发生任何侵权行为。

[ænd; ənd] [ˈmɜːrkjəri] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [gˈriːtɪŋz] [tuː; tə][ˈoʊdɪn] .
And Mercury was instructed to convey peaceful greetings to Odin .
和 汞 曾是 指示 到 传达 和平 问候 到 奥丁 .
墨丘利奉命向奥丁转达和平的问候。

“ [let] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈprɑːpərli] [əˈpriːʃiət] [hɪz; ɪz] [mægˈnæɪnɪməs] [ˈɔːfər] [tuː; tə]
“ **Let our brother know that we properly appreciate his magnanimous offer to**
“ 让 我们的 兄弟 知道 那 我们 适当地 欣赏 他的 坦荡 提供 到
[wɪðˈdrɔː] [ˈfɜːrðər] [saʊθ] ;
withdraw further south ;
提取 更远 南 ;
“请告知我们的兄弟，我们非常感谢他慷慨地提出进一步向南撤退；

[ðæt] [wiː; wi] [rɪˈlʌktəntli] [weɪdʒd] [wɔːr] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈpʌʊər] [diˈθrəʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]
that we reluctantly waged war against a kindred power dethroned by Him who is
那 我们 勉强 发动 战争 反对 一个 亲属 力量 被废黜 经过 他 WHO 是
[əˈbʌv] [ɔːl] [enθrəʊnd] .
above all enthroned .
多于 全部 登基 .
我们很不情愿地向一个被至高无上的上帝推翻的同族势力发动了战争。

[noʊ] , [nɑːt] [ðʌs] [jæl; jəl][wiː; wi][pɑːrt] , [meɪld] [ɪn] [ˈθretnɪŋ] [ˈpænəpli] , [wɪð; wɪθ] [grɪm] [wɔːr] [ˈbrɪslɪŋ]
No , not thus shall we part , mailed in threatening panoply , with grim war bristling
不 , 不是 因此 将 我们 部分 , 邮寄 在 威胁 全套装备 , 和 严峻 战争 竖起的
[ænd; ənd] [ˈsʌlən] .
and sullen .
和 忧郁 .
不，我们绝不会就这样分别，身披威慑的战袍，带着阴沉而残酷的战争气息。

[ˈfestɪv] [dʒɔɪ] , [ˈkɔːrdʒəl] [ɪntərˈkɔːrs] [ænd; ənd][dɪˈvaɪn] [kənˌvɪvɪˈæləti] [jæl; jəl][mɑːrk][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv]
Festive joy , cordial intercourse and divine conviviality shall mark the season of
节日 喜悦 , 亲切 交往 和 神圣的 欢乐 将 标记 这 季节 的
[ˈaʊər; ɑːr] [kənˌsɪliˈeɪʃn] .
our conciliation .
我们的 和解 .
节日的欢乐、友好的交流和神圣的欢聚将标志着我们和解的季节。

[ɡreɪt] [ˈoʊdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [-]
Great Odin and his Court are to [153]
伟大的 奥丁 和 他的 法庭 是 到 [-]
伟大的奥丁和他的朝臣们[153]

[biː; bi] [ˈɑːnərd] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] .
be honored in this hall .
是 荣幸 在 这 大厅 .
将在这座大厅中受到表彰。

[sɪns] [mæn][hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə] [peɪ] [juː ˈes] [ˈwɜːrʃɪpfl] [ˈhɑːmɪdʒ] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [fəˈlɪsəti] [biː; bi]
Since man has ceased to pay us worshipful homage , our own felicity be
自从 男人 有 停止 到 支付 我们 崇拜的 尊敬 , 我们的 自己的 费利西蒂 是
[ˈaʊər; ɑːr][soʊl] [ker] .
our sole care .
我们的 唯一 关心 :

既然人类不再对我们表示崇敬，那么我们自身的幸福就成为我们唯一的追求。

" [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfjuːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ˈoʊdɪn] [ˈsɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [baɪ] [ˈɔːrdərɪŋ]
" **In response to this effusion of friendship Odin signified his pleasure by ordering**
" 在 回复 到 这 渗出液 的 友谊 奥丁 表示 他的 乐趣 经过 订购
[hɪz; ɪz] [blæk] [elvz] ,
his black elves ,
他的 黑色的 精灵 ,

为了回应这份真挚的友谊，奥丁下令他的黑精灵们，以示喜悦。

[tuː; tə] [huːz] [ˈskɪlf] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [θɔː] [wʌz; wəz] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhæməɹ] ,
to whose skilful workmanship Thor was indebted for his wonderful hammer ,
到 谁 熟练 做工 雷神 曾是 负债累累 为了 他的 精彩的 锤 ,
雷神托尔的神奇锤子要归功于他的精湛工艺。

[tuː; tə] [θroʊ] [æn; ən] [ɑːrtʃt] [spæn][ʌv; əv][ɡoʊld][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði]
to throw an arched span of gold over the hollow which separated the
到 扔 一个 拱形 跨度 的 金子 超过 这 空洞的 哪个 分开 这
[ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ænd][ˈerəbəs] .
mountains of Terror and Erebus .
山脉 的 恐怖 和 厄瑞玻斯 .

在分隔恐怖山和厄瑞玻斯山的山谷上搭起一道金色的拱桥。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] - [noʊzɪd] , [ˈdɜːrtɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɑːrˈtɪfɪsərz] [dəːst] [naːt] [feɪs] , [huːz] [ɡler] [brɔːt]
But the long - nosed , dirty little artificers durst not face Phoebus , whose glare brought
但 这 长的 - 鼻子 , 肮脏的 小的 工匠 杜斯特 不是 脸 菲布斯 , 谁 强光 带来
[ðem; ðəm] [deθ] ;
them death ;
他们 死亡 ;

但是，这些长着长鼻子、肮脏的小工匠不敢面对菲比斯，菲比斯的目光给他们带来了死亡；

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [ɡɑːd] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːˈrɔːrə] [ɔːˈstreɪlɪs] ,
wherefore the blazing chariot of the sun - god made room for Aurora Australis ,
因此 这 炽烈 战车 的 这 太阳 - 上帝 制成 房间 为了 极光 澳大利亚 ,
因此，太阳神燃烧的战车为南极光让出了空间。

[wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [roʊz] [laɪk][ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n] , [kəmˈpiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreɪnbʊʊ] [ɪn] [ˈmʌltɪ,kʌləd]
when the bridge rose like a vision , competing with the rainbow in multicolored
什么时候 这 桥 玫瑰 喜欢 一个 想象 , 竞争 和 这 彩虹 在 五彩缤纷
[ˈbrɪljəns,-jənsi] .
brilliancy .
才华横溢 .

当大桥像幻影般升起，与彩虹交相辉映，绚丽多彩。

[fɔːr; fər][wʌns] [ˈvʌlkən] [kənˈfest] [sərˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈmæstəri] [ɪn][ˈmet(ə)l] [wɜːrk] [ɪn] [wɪtʃ]
For once Vulcan confessed surprise at the exquisite mastery in metal work in which
为了 一次 火神 坦白 惊喜 在 这 精美的 精通 在 金属 工作 在 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪmˈself] [ʌnˈraɪvld] ,
he had thought himself unrivalled ,
他 有 想法 他自己 无与伦比 ,

这一次，伏尔甘承认自己对精湛的金属加工技艺感到惊讶，而他一直认为自己在这方面无人能及。

[waɪl] [ˈpluːtoʊ][wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlævɪʃnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [məˈtɪriəl] ,
while Pluto was amazed at the lavishness of the precious material ,
尽管 冥王星 曾是 惊叹 在 这 奢华 的 这 宝贵的 材料 ,
冥王哈迪斯对这些珍贵材料的奢华程度感到惊叹不已。

他知道数量有限。

海姆达尔再次吹响了号角。

这一次是为了宣告盛大宴会的开始，届时所有的神灵都将出席。

154]

阿斯加德的女神、英雄和附属神灵都必须参加。[154]

in all that goes to make a feast of gods .

奥林匹亚诸神在光辉方面毫不逊色，在诸神盛宴的各个方面也毫不逊色。

身着长袍 在 超凡 荣耀 , 每个 上帝 和 女神 , 包围 经过 他们的 随从 ,

身披至高无上的荣耀，每位神祇都由各自的随从簇拥着。

他们佩戴着象征各自权力和特质的标志，

但他们都被首领超凡脱俗的威严所震慑。

凡人若直视他，必遭毁灭。

他高踞云端之上的王座，被如同繁星般闪耀的家人环绕。

他高踞云端之上的王座，被如同繁星般闪耀的家人环绕。

[ˈdʒuːpɪtər] [bɪˈhɛld] [ˈoʊdɪn] [ˈɪjuː] [frʌm; frəm] [vælˈhælə] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [eɪt] - [ˌlegd] [ˈstiːd] ,
Jupiter beheld Odin issue from Valhalla , mounted on his eight - legged steed ,
木星 观看 奥丁 问题 从 瓦尔哈拉 , 安装 在 他的 八 - 腿 骏马 ,
[ˈsleɪpnɪr] , [huː] [kʊd; kəd] [liːp] [ˈoʊvər] [ˈmaʊntnɪz] .
Sleipnir , who could leap over mountains .
斯莱普尼尔 , WHO 可以 飞跃 超过 山脉 .

朱庇特看到奥丁骑着他的八足战马斯莱普尼尔从瓦尔哈拉神殿出来，斯莱普尼尔能够跃过群山。

[hɪm; ɪm] [ˈfɑːloʊd] [ˈfrɪgə] [ænd; ənd][ˈfreiə(r)] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] , [ðə; ði][wʌn][æz; əz]
Him followed Frigga and Freya , his wife and daughter , the one as
他 随后 弗丽嘉 和 弗蕾雅 , 他的 妻子 和 女儿 , 这 一 作为
[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˈaɪrɪs] ,
beautiful as Iris ,
美丽的 作为 鸢尾花 ,
[ˈðə; ði] [ˈlʌðər] , [huː] [stʊd] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ˈblʌʃɪŋ] [laɪk] [swiːt] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈeskɔːtɪd] [baɪ] [ˈθɔː] [ænd; ənd]
the other , who stood for love , blushing like sweet Aurora , escorted by Thor and
这 其他 , WHO 站立 为了 爱 , 脸红 喜欢 甜的 极光 , 护送 经过 雷神 和
[hɪz; ɪz] [ɪnˈseprəbl] [əˈtendənt] ,
his inseparable attendant ,
他的 形影不离 服务员 ,
[ˈðə; ði] [ˈlʌðər] , [huː] [stʊd] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ˈblʌʃɪŋ] [laɪk] [swiːt] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈeskɔːtɪd] [baɪ] [ˈθɔː] [ænd; ənd]
the other , who stood for love , blushing like sweet Aurora , escorted by Thor and
这 其他 , WHO 站立 为了 爱 , 脸红 喜欢 甜的 极光 , 护送 经过 雷神 和

他身后跟着弗丽嘉和弗蕾雅，他的妻子和女儿，那个像爱丽丝一样美丽的女孩。

[ðə; ði] [ˈlʌðər] , [huː] [stʊd] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ˈblʌʃɪŋ] [laɪk] [swiːt] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈeskɔːtɪd] [baɪ] [ˈθɔː] [ænd; ənd]
the other , who stood for love , blushing like sweet Aurora , escorted by Thor and
这 其他 , WHO 站立 为了 爱 , 脸红 喜欢 甜的 极光 , 护送 经过 雷神 和
[hɪz; ɪz] [ɪnˈseprəbl] [əˈtendənt] ,
his inseparable attendant ,
他的 形影不离 服务员 ,
[ˈðə; ði] [ˈlʌðər] , [huː] [stʊd] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ˈblʌʃɪŋ] [laɪk] [swiːt] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈeskɔːtɪd] [baɪ] [ˈθɔː] [ænd; ənd]
the other , who stood for love , blushing like sweet Aurora , escorted by Thor and
这 其他 , WHO 站立 为了 爱 , 脸红 喜欢 甜的 极光 , 护送 经过 雷神 和

另一位代表爱情，像甜美的奥罗拉公主一样脸红，由雷神托尔和他形影不离的侍从陪同。

Thialfi .

蒂亚尔菲。

[laɪk] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [ˈreɪdiənt] [ɡoʊld] , [ˈfloʊd] [brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈsʌni] [elvz] ,
Like a stream of radiant gold , flowed behind them a host of sunny elves ,
喜欢 一个 溪流 的 辐射状 金子 , 流动 在后面 他们 一个 主持人 的 阳光明媚 精灵 ,
[dɪˈmɪnjətɪv] [ˈkriːtʃərz] ,
diminutive creatures ,
小字 生物 ,
[ˈðə; ði] [ˈlʌðər] , [huː] [stʊd] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ˈblʌʃɪŋ] [laɪk] [swiːt] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈeskɔːtɪd] [baɪ] [ˈθɔː] [ænd; ənd]
the other , who stood for love , blushing like sweet Aurora , escorted by Thor and
这 其他 , WHO 站立 为了 爱 , 脸红 喜欢 甜的 极光 , 护送 经过 雷神 和

如同闪耀的金流，一群阳光般温暖的小精灵，在他们身后缓缓涌动。

[ˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [wɪrd] [ˈmjuːzɪk] .
stirring the air with weird music .
搅拌 这 空气 和 诡异的 音乐 .

空气中弥漫着怪异的音乐。

[ɪn][ðer; ðər] [weɪk] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈnʌðər] [hoʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌnˈsaɪtli] [elvz] [klæd][ɪn] [ˈbɜːrniʃt] [bræs]
In their wake , leading another host of those unsightly elves clad in burnished brass
在 他们的 唤醒 , 领导 其他 主持人 的 那些 难看的 精灵 覆膜 在 抛光 黄铜
,
,
,
[ˈðə; ði] [ˈlʌðər] , [huː] [stʊd] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ˈblʌʃɪŋ] [laɪk] [swiːt] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈeskɔːtɪd] [baɪ] [ˈθɔː] [ænd; ənd]
the other , who stood for love , blushing like sweet Aurora , escorted by Thor and
这 其他 , WHO 站立 为了 爱 , 脸红 喜欢 甜的 极光 , 护送 经过 雷神 和

在他们身后，领着另一群身着闪亮黄铜服饰、相貌丑陋的小精灵，

[ænd; ənd] [ˈbloʊɪŋ] [ˈsɑːnərəs] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmet(ə)l] , [keɪm] [frei] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət]
and blowing sonorous instruments of the same metal , came Frey in a chariot
和 吹 响亮的 仪器 的 这 相同的 金属 , 来了 弗雷 在 一个 战车
[drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [-]
drawn by the [155]
绘制 经过 这 [-]
[ˈðə; ði] [ˈlʌðər] , [huː] [stʊd] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ˈblʌʃɪŋ] [laɪk] [swiːt] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈeskɔːtɪd] [baɪ] [ˈθɔː] [ænd; ənd]
the other , who stood for love , blushing like sweet Aurora , escorted by Thor and
这 其他 , WHO 站立 为了 爱 , 脸红 喜欢 甜的 极光 , 护送 经过 雷神 和

弗雷乘坐由[155]拉着的战车，吹奏着同样金属制成的响亮乐器，来了。

[bɔːr] [gəlɪnbɜːsti] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪm,dɑːl] [biˈstraɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , - .
boar Gullinbursti , along with Heimdall bestriding his horse , Gulltopp .
公猪 古林伯斯蒂 , 沿着 和 海姆达尔 跨骑 他的 马 , - .

野猪古林伯斯蒂，以及骑着他的马古尔托普的海姆达尔。

[ðə; ði] ['treɪnz] [rɪr] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪəriər] [gɒdz] , [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd]
The train's rear was taken up by a great number of inferior gods , heroes and
这 火车的 后部 曾是 已采取 向上 经过 一个 伟大的 数字 的 下 神 , 英雄 和
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdʒaɪənts] ,
mountain giants ,
山 巨人 ,

火车尾部挤满了众多下级神祇、英雄和山岳巨人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][kəˈlɑ:s(ə)] [frɔːst] [kəmˈpænjənz] .
as well as their colossal frost companions .
作为 出色地 作为 他们的 庞大 霜 同伴 .

以及它们庞大的冰霜同伴。

[ˈgrætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈneɪtʃər] , [ˈkjuːpɪd] [pɜːrtɪt] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [ˈentrəns] [ˈgɑːrdɪd]
Gratifying his mischievous nature , Cupid perched himself on the main entrance guarded
可喜 他的 恶作剧 自然 , 丘比特 栖息 他自己 在 这 主要的 入口 守卫
[baɪ] [ˈsiːznz] ,
by Seasons ,
经过 季节 ,

丘比特天性顽皮，他栖息在由四季守护的大门上。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ˈgɑːdəs] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ædˈmɪt][ˈoʊdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrˈteʒ] ,
and as this goddess opened it to admit Odin and his cortege ,
和 作为 这 女神 打开 它 到 承认 奥丁 和 他的 送葬队伍 ,

当这位女神打开大门，迎接奥丁和他的随从时，

[ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈʌvz] [ˈæərəʊs] [dɪˈsendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʌnsəˈspɪʃəs] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ˈæsgɑːd] ,
a shower of love's arrows descended on the unsuspecting powers of Asgard ,
一个 淋浴 的 爱的 箭头 下降 在 这 不带怀疑的 权力 的 阿斯加德 ,

爱情的箭雨倾泻而下，袭击了毫无戒心的阿斯加德诸神。

[huː] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ˈpluːtoʊ][ænd; ənd][ˈneptjuːnˌneptuːn] , [ænd; ənd][led][ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈsembli]
who were received by Pluto and Neptune , and led into the assembly
WHO 是 已收到 经过 冥王星 和 海王星 , 和 引领 进入 这 集会

[hɔːl] [ʌv; əv][ˈdʒuːrətɜːz, ˈdʒuːpɪtɜːz] [ˈpæləs] .
hall of Jupiter's palace .
大厅 的 木星的 宫殿 .

他们受到了冥王哈迪斯和海王星的迎接，并被带入了木星宫殿的集会大厅。

[hɪr] [ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] [ˈdɑːnəsti] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈstændɪŋ] , [ɪkˈsept] [ˈdʒuːpɪtər][ænd; ənd][ˈdʒuːnoʊ] , [huː]
Here the Olympian dynasty were found standing , except Jupiter and Juno , who
这里 这 奥运选手 王朝 是 成立 常设 , 除了 木星 和 朱诺 , WHO

[ˈlaɪkwaɪz] [roʊz] , [waɪ] [ˈviːnəs] ,
likewise rose , while Venus ,
同样地 玫瑰 , 尽管 金星 ,

奥林匹亚王朝的众神都屹立于此，唯独朱庇特和朱诺也升起了身躯，而维纳斯则.....

[ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [ˈsestəs] [wɪt] [ɪmˈpɑːts] [ɪnˈefəb(ə)] [greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwerər] ,
wearing the Cestus which imparts ineffable grace to the wearer ,
穿着 这 塞斯图斯 哪个 赋予 难以言喻的 优雅 到 这 佩戴者 ,

佩戴这件能赋予佩戴者无比优雅气质的拳套，

[ˈwelkəmd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈæsgɑːd] [ænd; ənd] [ˈeskɔːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɔːfti] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði]
welcomed the head of Asgard and escorted him to a lofty throne at the
欢迎 这 头 的 阿斯加德 和 护送 他 到 一个 高远 王座 在 这

[left] [hænd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
left hand of her father .
左边 手 的 她 父亲 .

她迎接了阿斯加德的首领，并护送他到她父亲左侧的高大王座上。

[ə; eɪ] [swi:t] [ˈfreɪgrəns] [wʌz; wəz] [dɪˈfju:zd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑ:r] - [laɪk] [əˈsembli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli]
A sweet fragrance was diffused among the star - like assembly by a heavenly
一个 甜的 香味 曾是 扩散 之中 这 星星 - 喜欢 集会 经过 一个 天上
[smaɪl] [frʌm; frəm][ˈdʒu:pɪtər] ,
smile from Jupiter ,
微笑 从 木星 ,

木星带着天籁之音，在繁星点点的星群中散发出甜美的香气。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈkæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈfreiə(r)] , [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [ʌv; əv] [lʌv] .
who was at once captivated by the eyes of Freya , the goddess of love .
WHO 曾是 在 一次 着迷 经过 这 眼睛 的 弗蕾雅 , 这 女神 的 爱 .
他立刻被爱神弗蕾雅的双眸所吸引。

[ˈoʊdɪn] [faʊnd] [aɪˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsi:krət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtʌntmənt] [baɪ] [ˈvi:nəs] ,
Odin found it impossible to make a secret of his enchantment by Venus ,
奥丁 成立 它 不可能的 到 制作 一个 秘密 的 他的 魅力 经过 金星 ,
奥丁发现自己无法掩饰自己被维纳斯迷惑的秘密。

[waɪl] [θɔ:] [hæd; həd][noʊ] [aɪ] [fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət][ˈhi:bi] .
while Thor had no eye for anyone but Hebe .
尽管 雷神 有 不 眼睛 为了 任何人 但 赫柏 .
而托尔眼中只有赫柏。

[ˈheɪm,dɑ:l] [-]
Heimdall [156]
海姆达尔 [-]
海姆达尔[156]

[faʊnd] [ɪn][ˈdʒu:noʊ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈswi:tnəs] , - [boʊd] [tu;; tə][daɪˈænə] ,
found in Juno the crown of sweetness , Thialfi bowed to Diana ,
成立 在 朱诺 这 王冠 的 甜味 , - 鞠躬 到 戴安娜 ,
蒂亚尔菲在朱诺身上找到了甜蜜的桂冠，他向狄安娜鞠躬致敬。

[ænd; ænd][ˈfrei] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtendər] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu;; tə] [mɪˈhɜ:rʌvə] .
and Frey paid his tender respects to Minerva .
和 弗雷 有薪酬的 他的 投标 尊重 到 米涅瓦 .
弗雷向密涅瓦表达了深切的敬意。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdi:ɪti:z] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðer; ðər][ˈpɑ:rtnərz][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [bent]
The other deities selected their partners in accordance with their natural bent
这 其他 神灵 已选 他们的 合作伙伴 在 根据 和 他们的 自然的 弯曲
[ʌv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,
其他神祇则根据各自的性情选择伴侣。

[ɔ:r] [ˈdestɪnd] [əˈpɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ɪˈkɑ:nəmi] .
or destined appointment in the divine economy .
或者 注定 预约 在 这 神圣的 经济 .
或神圣计划中的命中注定之职。

[wɪˈðəʊt] , [ðə; ði] [səˈbɔ:rdɪnət] [əˈtendənts] [gru:pt] [ðəmˈselvz] [hɑ:rˈmoʊniəsli] ,
Without , the subordinate attendants grouped themselves harmoniously ,
没有 , 这 下属 服务员 分组 他们自己 和谐地 ,
没有外援，下属侍从们和谐地聚拢在一起。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈsu:nər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][əˈpɑ:louz][ˈlaɪər] [hɜ:rd] ,
so that no sooner were the strains of Apollo's lyre heard ,
所以 那 不 很快 是 这 菌株 的 阿波罗的 竖琴 听到 ,
于是，阿波罗的七弦琴声刚一响起，

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɛn'rævɪʃɪŋ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjʊ:zəz, 'mju:zɪz] ,
accompanied by the enravishing song of the Muses ,
伴随 经过 这 令人陶醉的 歌曲 的 这 缪斯 ,
伴随着缪斯女神们迷人的歌声,
[ðæn; ðən][ðə; ði] [brɔ:d] ['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ti:md] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
than the broad spaces between the dwellings of the gods teemed with the
比 这 广阔 空间 之间 这 住宅 的 这 神 拥挤 和 这
[ˈeri] [ˈdɑ:nsəz] .
airy dancers .
轻盈的 舞者 .

众神居所之间的广阔空间里挤满了轻盈的舞者。

[elf] , [nɪmf] , [ˈnaɪəd] , [ˈseɪtər,ˈsætər][ænd; ʌnd][ˈdraɪəd] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv]
Elf , nymph , naiad , satyr and dryad abandoned themselves to the spell of
精灵 , 仙女 , 水仙女 , 色狼 和 树精 弃 他们自己 到 这 拼写 的
[ə'pɑ:louz][ˈmju:zɪk] .
Apollo's music .
阿波罗的 音乐 .

精灵、仙女、水泽仙女、萨堤尔和树精都沉浸在阿波罗的音乐魅力之中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈri:fleks][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɑ:r] - [ɪ'lju:mind] [hɔ:l] [ʌv; əv]
This was only a faint reflex of what was doing in the star - illumined hall of
这 曾是 仅有的 一个 头晕的 反射 的 什么 曾是 正在做 在 这 星星 - 照明 大厅 的
[ðə; ði] [ə'lɪmpɪən] [ˈθʌndərər] .
the Olympian thunderer .
这 奥运选手 雷霆 .

这只是在星光璀璨的奥林匹亚雷霆大厅里所做之事的微弱回响。

[hɪr] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [fu:d] [ænd; ʌnd] [ˈbevrɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ˈhi:bi] ,
Here the celestial food and beverage were being offered by Hebe ,
这里 这 天体 食物 和 饮料 是 存在 提供 经过 赫柏 ,
希柏在此供奉着天上的食物和饮料。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst][grænd] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:'pɪriər] [ɡɒdz] .
after the first grand march of the superior gods .
后 这 第一的 盛大 行进 的 这 优越的 神 .
在诸神第一次盛大进军之后。

[ˈoʊdɪn] , [hu:] [ˈnevər] [ˈteɪstɪd] [ʌv; əv] - [fleʃ] ,
Odin , who never tasted of Shrimnir's flesh ,
奥丁 , WHO 绝不 尝过 的 - 肉 ,
奥丁从未尝过什里姆尼尔的血肉,

[ænd; ʌnd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][bʌt; bət] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ji:; ji] - [ɡoʊt] [ˈhaɪdrən] ,
and indulged in but drink of the mead of the she - goat Heidrun ,
和 沉溺其中 在 但 喝 的 这 蜂蜜酒 的 这 她 - 山羊 海德伦 ,
他只喝了母山羊海德伦的蜜酒,

[naʊ] [ˈemptɪd] [ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] [ˈɡɑ:blət][ʌv; əv] [ˈnektər] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ˈhi:bi] ,
now emptied a capacious goblet of nectar handed him by Hebe ,
现在 清空 一个 宽敞 高脚杯 的 花蜜 递交 他 经过 赫柏 ,
他现在一口气喝光了赫柏递给他的那只盛满琼浆玉液的大酒杯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [θɔ:] .
at the same time that one was given to Thor .
在 这 相同的 时间 那 一 曾是 给定 到 雷神 .
与此同时，索尔也得到了那一个。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈæs.ɡɑ:rdz] [kɔ:rt] [faʊnd] [aɪ ˈti:][hɑ:rd][tu:; tə] [-]
The head of Asgard's Court found it hard to [157]
这 头 的 阿斯加德的 法庭 成立 它 难的 到 [-]
阿斯加德宫廷的首领发现很难[157]

[ˈswɑːləʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈlɪkwɪd] , [soʊ] [ˌʌnˈlaɪk] [miːd] , [ænd; ənd] , [ˌʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [aɪ ˈtiː] ,
swallow the strange liquid , so unlike mead , and , unable to retain it ,
吞 这 奇怪的 液体 , 所以 与此不同 蜂蜜酒 , 和 , 无法 到 保持 它 ,
吞下这奇怪的液体, 它与蜂蜜酒截然不同, 而且无法将其留在体内。

[ɪˈdʒektɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] [hoʊst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [haʊs] .
ejected it in a manner to bring up the Olympian host and his entire house .
被弹出 它 在 一个 方式 到 带来 向上 这 奥运选手 主持人 和 他的 全部的 房子 .
以一种能唤起奥林匹克主人及其整个府邸的方式将其驱逐出去。

[æz; əz] [tuː; tə] [θɔː] ,
As to Thor ,
作为 到 雷神 ,
至于雷神托尔,

[ðə; ði] [ˌʌnˈspiːkəb(ə)] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɜːrθ] [prəˈvəʊkt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈluːdɪkrəs] [ˈgrɪmɪsɪz] [ɪnˈreɪdʒd]
the unspeakable drink and the mirth provoked by his ludicrous grimaces enraged
这 无法形容 喝 和 这 欢笑 挑衅 经过 他的 荒谬 鬼脸 愤怒
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] ,
him to such an extent that ,
他 到 这样的 一个 程度 那 ,
那难以下咽的酒和他滑稽的鬼脸所引发的欢笑激怒了他, 以至于

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [səbˈdjuːɪŋ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] - [lʊk] ,
but for the subduing charm of Hebe's look ,
但 为了 这 制服 魅力 的 - 看 ,
但若非希柏那令人心生畏惧的眼神,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dæʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪlɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈveri] [θroʊn] [wɪtʃ] [fɪld] [ɡɒdz] [wɪð; wɪθ]
he would have dashed his mallet against the very throne which filled gods with
他 会 有 虚线 他的 槌 反对 这 非常 王座 哪个 已填 神 和
[ɔː] .
awe .
敬畏 .
他本想用木槌猛击那令众神敬畏的王座。

[ɡʊd] [ˈneɪtʃər] [priˈveɪld] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] [pæst] [əˈraʊnd] ,
Good nature prevailed , however , and as the refreshments passed around ,
好的 自然 最终获胜 , 然而 , 和 作为 这 茶点 通过了 大约 ,
然而, 大家的善意最终占了上风, 茶点也陆续送上来。

[ðə; ði] [hɪˈlærəti] [ɡruː] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˈæsgɑːd] .
the hilarity grew at the cost of Asgard .
这 欢闹 生长 在 这 成本 的 阿斯加德 .
这场闹剧的发生是以阿斯加德的毁灭为代价的。

[naʊ] [strʌk] [təːpˈsɪkəri] [hɜːr; hər] [ˈɪnstɹəmənt] ,
Now struck Terpsichore her instrument ,
现在 击 舞蹈家 她 乐器 ,
这时, 特普西科瑞敲响了她的乐器,

[ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [streɪnz] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði] [ɡɒdz] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ˈrɪðmɪk]
the graces joining to swell the strains which cause the gods to move in rhythmic
这 恩典 加入 到 膨胀 这 菌株 哪个 原因 这 神 到 移动 在 节奏
[ˈmeʒər] .
measure .
措施 .
诸神合力, 奏响乐章, 令众神奏出有节奏的乐章。

[lʊkt] [æt; ət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæntɪdʒ] [graʊnd] [ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ˈdeɪmən] , [ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈspektək(ə)]
Looked at from the vantage ground occupied by Damon , the divine spectacle
看起来 在 从 这 优势 地面 占领 经过 达蒙 , 这 神圣的 奇观
[rɪˈzembld] [ə; eɪ] [ˈskætərd] [kɑ:nstəˈleɪ](ə)n] ,
resembled a scattered constellation ,
类似 一个 疏散 星座 ,
从达蒙所处的有利位置望去, 这神圣的景象宛如散落的星群。

[ðə; ði][stɑ:rz] [ˈmu:viŋ] [ɪn] [perz] , [ðen] [ˈgru:pɪŋ] [ɪn] [ˈklʌstərz] , [ðen] [ˈsprediŋ] [ɪn][laɪnz] , [streɪt]
the stars moving in pairs , then grouping in clusters , then spreading in lines , straight
这 明星 移动 在 对 , 然后 分组 在 集群 , 然后 传播 在 线条 , 直的
[ænd; ænd] [kɜ:rvd] ,
and curved ,
和 弯曲 ,
星星成对移动, 然后聚集成团, 最后散布成直线或曲线。

[ðen] [ˈfɔ:miŋ] [ɪn] [ˈsɜ:rkɪ] , [ðen] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [rɪˈnu:] [ænd; ænd][ˈmʌltɪplaɪ][ðə; ði][hɑ:rˈmoʊniəs]
then forming in circles , then breaking up to renew and multiply the harmonious
然后 成型 在 界 , 然后 打破 向上 到 更新 和 乘 这 和谐
[ˌevəˈlu:(ə)n] .
evolutions .
进化 .
然后形成圆圈, 然后打破, 以更新和倍增和谐的演变。

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ɪntərˈsept][ðə; ði] [ˈmɪnɪtɪst] [ˈdi:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][səˈlest](ə)] [si:n] ,
There appeared nothing to intercept the minutest detail of the celestial scene ,
那里 出现 没有什么 到 截距 这 最分钟 细节 的 这 天体 场景 ,
似乎没有任何东西能够阻挡人们观察天象的哪怕最细微的细节。

[ænd; ænd][ˈdeɪmən][wʌz; wəz][ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [fəˈlɪsəti] , [ɪr] [ænd; ænd] [aɪ] [ˈbi:ɪŋ] [-]
and Damon was intoxicated with felicity , ear and eye being [158]
和 达蒙 曾是 酣 和 费利西蒂 , 耳朵 和 眼睛 存在 [-]
达蒙沉浸在幸福之中, 耳朵和眼睛都感到[158]

[ˈi:kwəli] [ˈræviʃ] .
equally ravished .
同样地 被蹂躏 .
同样被迷住了。

[waɪl] [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
While the feast was at its height ,
尽管 这 盛宴 曾是 在 它是 高度 ,
当宴席进行到最热烈的时候,

[ˈerəbəʒ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈvʌlʃn] [wɪtʃ] [rɪˈmaɪndɪd] [ˈdʒu:pɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmənʒ] [hi:; hi]
Erebus shook with a convulsion which reminded Jupiter of the summons he
厄瑞玻斯 摇晃 和 一个 抽搐 哪个 提醒 木星 的 这 传票 他
[hæd; həd][sent][tu:; tə][ˈtɑ:tərəs] ,
had sent to Tartarus ,
有 发送 到 塔尔塔罗斯 ,
厄瑞玻斯剧烈抽搐, 这让朱庇特想起了他曾向塔尔塔罗斯发出的召唤。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪtənʒ][hæd; həd] [ˈækses] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [wɜ:rlɪd][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:və] -
and that the Titans had access to the upper world by way of the lava -
和 那 这 泰坦 有 使用权 到 这 上 世界 经过 方式 的 这 岩浆 -
[ˈvɑ:mɪtɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
vomiting mountain .
呕吐 山 .
泰坦巨人可以通过喷吐熔岩的火山进入上层世界。

[æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['heɪm,dɑ:l] [geɪv] [ðə; ði][ə'la:rm] ,
At the same instant Heimdall gave the alarm ,
在 这 相同的 立即的 海姆达尔 给予 这 警报 ,
就在同一时刻, 海姆达尔发出了警报。

[hɪz; ɪz] [ɪr] ['hævɪŋ] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði]['jɔ:tun][fɔ:r; fər] [hu:m] ['oʊdɪn][hæd; həd][sent]
his ear having recognized the tramp of the Jotuns for whom Odin had sent
他的 耳朵 拥有 认可 这 流浪汉 的 这 巨人 为了 谁 奥丁 有 发送
[hɪz; ɪz][sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,
他一听便认出了巨人的脚步声, 那是奥丁派他儿子去寻找的巨人。

- [ðə; ði]['nɪmb(ə)] .
Hermond the Nimble .
- 这 灵活 .
敏捷的赫蒙德。

[kwɪk] [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði][ɡɔdz][ɪn] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ɪn] ['mænɪŋ] ['evri] [strə'ti:dʒɪk]
Quick as were the gods in rushing to arms , and in manning every strategic
快的 作为 是 这 神 在 匆忙 到 武器 , 和 在 曼宁 每一个 战略
[ænd; ənd]['vʌlnərəb(ə)] [pɔɪnt] ,
and vulnerable point ,
和 易受伤害的 观点 ,
他们像神明一样迅速拿起武器, 并部署在每一个战略要地和薄弱环节。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɪk] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [brɪ'twi:n] [braɪ'eəriəs][ɑ:n][wʌn] [saɪd]
they were not quick enough to prevent a collision between Briareus on one side
他们 是 不是 快的 足够的 到 防止 一个 碰撞 之间 布里亚雷乌斯 在 一 边
[ænd; ənd] ['skrɪmɪr] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and Skrymir on the other ,
和 斯克里米尔 在 这 其他 ,
他们反应不够快, 没能阻止布里亚瑞乌斯和斯克里米尔之间的碰撞。

[i:tʃ] [wʌn] [sə'steɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][dʒaɪ'ɡæntɪk] ['fɔ:ləʊəz] ,
each one sustained by his gigantic followers ,
每个 一 持续 经过 他的 巨大 追随者 ,
每一位都由他庞大的追随者们供养着,

[hu:] [tɔ:r] [ʌp] ['gleɪʔərz] [ænd; ənd] [meɪd] ['aɪs,bɜ:gz] [flaɪ][æz; əz] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] ['drɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ][stɔ:rm]
who tore up glaciers and made icebergs fly as flakes of snow driven by a storm
WHO 撕裂 向上 冰川 和 制成 冰山 飞 作为 薄片 的 雪 驱动 经过 一个 风暴
.
:
.
他们撕裂冰川, 使冰山像暴风雪吹拂下的雪花一样飞舞。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['tæsɪt] [ʌndər'stændɪŋ] , [θɔ:] [ænd; ənd]['dʒu:pɪtər] [kəm'baɪnd] [ðer; ðər] [tə'rɪfɪk]
As if by a tacit understanding , Thor and Jupiter combined their terrific
作为 如果 经过 一个 默契 理解 , 雷神 和 木星 合并 他们的 了不起
['ɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,
instruments of destruction ,
仪器 的 破坏 ,
仿佛出于某种默契, 雷神托尔和朱庇特联手使用了他们威力无比的毁灭性武器。

['hɜ:rlɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz][æʔ; ət][ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [kəm'bætnts] ,
hurling them from opposite directions at the monstrous combatants ,
投掷 他们 从 对面的 方向 在 这 滔天 战斗人员 ,
将它们从相反的方向投向那些可怕的战斗者,

[ˈhev(ə)n] [gləʊd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɜːrnɪs] ,
Heaven glowed like a furnace ,
天堂 发光 喜欢 一个 炉 ,

天亮得像个火炉，

[ænd; ənd][ˈdeɪmən] [bɪˈheld] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ə; eɪ] [stri:m] [ˈλv; əv][ˈlɪkwɪd][ˈmet(ə)l] [pɔːr] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
and Damon beheld with terror a stream of liquid metal pour down in a
和 达蒙 观看 和 恐怖 一个 溪流 的 液体 金属 倒 向下 在 一个
[ˈkætərækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [əˈblʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
cataract from a height above his head .
白内障 从 一个 高度 多于 他的 头 .

达蒙惊恐地看着一股液态金属从他头顶高处倾泻而下，形成一道瀑布。

[hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈλv; əv] [liːd] ; [hiː; hi]
His attempt to flee from destruction proved his limbs to be of lead ; he
他的 试图 到 逃跑 从 破坏 已证实 他的 四肢 到 是 的 带领 ; 他
[kʊd; kəd][nɔːt] [bʌdʒ] .
could not budge .
可以 不是 预算 .

他试图逃离毁灭，却发现自己的四肢像灌了铅一样沉重，动弹不得。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [ˈʌndər] [ˈfæðəmz] [ˈλv; əv][ˈmoʊltən] [ɔːr] .
He was going to be buried under fathoms of molten ore .
他 曾是 去 到 是 埋葬 在下面 英寻 的 熔融的 矿石 .

他将被埋在数米深的熔融矿石之下。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][get] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Once more he tried to get to his feet ,
一次 更多的 他 尝试 到 得到 到 他的 脚 ,

他再次尝试站起来，

[ðə; ðɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈmet(ə)l] [ˈbɜːrstɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd] .
the glowing metal bursting on him from every side .
这 发光 金属 爆发 在 他 从 每一个 边 .

耀眼的金属光芒从四面八方向他袭来。

[ɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈterər] [hiː; hi] [ɡrɑːspt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔːr; fər]
In growing terror he grasped for something to assist him in his struggle for
在 生长 恐怖 他 抓住 为了 某物 到 协助 他 在 他的 斗争 为了
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

在越来越强烈的恐惧中，他拼命抓住什么东西来帮助自己挣扎求生。

[ˈstraɪkɪŋ] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
striking out right and left .
引人注目 出去 正确的 和 左边 .

左右开弓，全垒打。

[hɪz; ɪz] [ˈnʌmnəs] [geɪv] [wei] ; [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈsɔfənd] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪnts] ,
His numbness gave way ; his limbs softened in their joints ,
他的 麻木 给予 方式 ; 他的 四肢 软化 在 他们的 关节 ,
他的麻木感消失了；他的四肢关节也变得柔软起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvaɪtəlaɪzɪŋ] [ˈenədʒi] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .
and a vitalizing energy enabled him to raise his head .
和 一个 活力 活力 已启用 他 到 增加 他的 头 .

一股强大的力量让他抬起了头。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?
What did he see ?
什么 做过 他 看 ?

他看到了什么？

[ə; eɪ] [fʊl] - [ˈraʊndɪd] [mu:n] [ˈʃedɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [-]
A full - rounded moon shedding a silver [160]
一个 满的 - 圆润 月亮 脱落 一个 银 [-]

一轮圆月洒下银色的光芒[160]

[ˈflʌd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈslʌmbɜ:ɪŋ] [ˈlændskeɪp] , [ˈɡlɔ:rɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [waɪd] [meɪz] [ʌv; əv][fa:r] - [əˈweɪ] [ˈdæzliŋ]
flood on a slumbering landscape , glorified by a weird maze of far - away dazzling
洪水 在 一个 沉睡 景观 , 光荣的 经过 一个 诡异的 迷宫 的 远的 - 离开 耀眼的
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

洪水淹没了沉睡的大地，远处一片奇异的耀眼白色迷宫将其装点得更加壮丽。

[ˈverɪd] [baɪ] [doʊmz] [ænd; ənd][spaɪəz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [hju:z] .
varied by domes and spires of other hues .
多种多样 经过 穹顶 和 尖塔 的 其他 色调 .

周围环绕着不同颜色的圆顶和尖顶。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [ˈæsga:d][nɔ:r][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈsɪti] [bɪlt] [baɪ] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
It was neither Asgard nor the heavenly city built by Hephæstus ; it was
它 曾是 两者都不 阿斯加德 也不 这 天上 城市 建造 经过 赫菲斯托斯 ; 它 曾是
[dəˈmæskəs] ,
Damascus ,
大马士革 ,

它既不是阿斯加德，也不是赫菲斯托斯建造的天城；它是大马士革。

[əˈblɪvɪəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [ɪmˈpendɪŋ] [du:m] .
oblivious of her impending doom .
浑然不觉 的 她 即将到来的 厄运 .

她对即将到来的厄运浑然不觉。

[ˈdeɪmən][wʌz; wəz] [ˈɡreɪt(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] ,
Damon was grateful to be here ,
达蒙 曾是 感激的 到 是 这里 ,

达蒙很感激能来到这里。

[ˈka:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfa:ləʊd] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈspɔ:tɪd]
conscious of the fact that the wizard he had followed had but sported
有意识的 的 这 事实 那 这 巫师 他 有 随后 有 但 运动
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

他意识到自己追随的那个巫师只不过是在戏弄他而已。

[jet] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] .
Yet what he had seen was worth the sacrifice .
然而 什么 他 有 已见 曾是 值得 这 牺牲 .

然而，他所看到的景象值得他付出这样的牺牲。

[haʊ] [mʌt] [ˈɡreɪtər] [ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv] [ɪnˈfɪnəti] , [haʊ] [mʌt] [ˈhoʊli:ʒə][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʌv; əv][ˈæsga:d]
How much greater the God of infinity , how much holier than they of Asgard
如何 很多 更大的 这 上帝 的 无穷大 , 如何 很多 更神圣 比 他们 的 阿斯加德
[ænd; ənd] [oʊˈlɪmpəs] ,
and Olympus ,
和 奥林匹斯山 ,

无限之神何其伟大，何其神圣，远胜过阿斯加德和奥林匹斯的神明！

[hiː; hi][wɪð; wɪθ] [huːm] [ə; eɪ] [ˈmɪrɪəd] [ˈɡæləksi] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [nɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [sweɪz] [ðə; ðɪ]
He with whom a myriad galaxies count for naught as He sways the
他和谁一个无数星系数数为了零作为他摇摆这
[ˈbaʊndləs] [ˈjuːnɪvɜːrs][baɪ][ðə; ðɪ] [breθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ！ [-]
boundless Universe by the breath of His mouth ！ [163]
无边无际宇宙经过这气息的他的嘴 ！ [-]
祂口中的气息就能改变无垠的宇宙，无数星系与祂相比都微不足道！ [163]

[kɪŋ] [ˈsɔːləmən] [ænd; ənd] - .
KING SOLOMON AND ASHMODAI .
国王所罗门和 - .
所罗门王和亚实摩代。

[aɪ]
I
我
我
[tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˈæftər][ˈsɔːləmən][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈdeɪvɪd][æz; əz][ˈruːləɹ]
T is well known that after Solomon had succeeded his father David as ruler
T 是出色地已知那后所罗门有成功了他的父亲大卫作为统治者
[ˈoʊvər] [ˈɪzriəl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n] [werˈɪn] [ðə; ðɪ][lɔːrd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [brɪˈtwiːn]
over Israel he had a vision wherein the Lord gave him the choice between
超过以色列他有 一个 想象 其中 这 主 给予 他 这 选择 之间
[ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ,
riches and wisdom ,
财富 和 智慧 ,
众所周知，所罗门继承其父大卫成为以色列统治者后，曾梦见上帝让他在财富和智慧之间做出选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈjuːθfl] [ˈmɑːnərk] [geɪv] [ˈwɪzdəm] [ðə; ðɪ] [ˈprefrəns] .
and that the youthful monarch gave wisdom the preference .
和 那 这 青春 君主 给予 智慧 这 偏爱 .
这位年轻的君主选择了智慧。

[ɪn] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈloʊn] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [hɑːrt]
In recognition of this he was not alone endowed with an understanding heart
在 认出 的 这 他 曾是 不是 独自的 捐赠 和 一个 理解 心
,
.
,
正因如此，他并非唯一一个拥有理解之心的人。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜːɪŋ] [ɡreɪt] [welθ] ,
but was given the means of acquiring great wealth ,
但 曾是 给定 这 方法 的 收购 伟大的 财富 ,
但他被赋予了获取巨额财富的手段，
[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈɡɔːrdʒəs] [ʌv; əv] [ˈtempəlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][moʊst]
such as enabled him to build the most gorgeous of temples and the most
这样的 作为 已启用 他 到 建造 这 最多 华丽的 的 寺庙 和 这 最多
[ˈsʌmptʃuəs] [ʌv; əv] [ˈpæləs] .
sumptuous of palaces .
豪华 的 宫殿 .
这使他能够建造最华丽的寺庙和最奢华的宫殿。

[ðə; ðɪ][ˈsiːkrət][ʌv; əv] [ˈsɔːləmənɪz] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɑːmˈnɪpətənt] [neɪm]
The secret of Solomon's power was his possession of the Omnipotent Name
这 秘密 的 所罗门的 力量 曾是 他的 拥有 的 这 无所不能 姓名
[ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] ,
engraved on his signet - ring ,
刻 在 他的 印章 - 戒指 ,
所罗门王力量的秘密在于他拥有刻在印章戒指上的全能圣名。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [lɜ:rn] [baɪ][æn; ən][ˈæksɪdənt] .
the use of which he was to learn by an accident .
这 使用 的 哪个 他 曾是 到 学习 经过 一个 事故 .

他后来偶然学会了它的用途。

[ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] [ˈprɑ:bləm] [ˈsɑ:ləmən][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [-]
The first great problem Solomon was called [164]
这 第一的 伟大的 问题 所罗门 曾是 称为 [-]

所罗门遇到的第一个大问题[164]

[əˈpɑ:n][tu:; tə] [sɑ:lv] [wʌz; wəz] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ˈgɑ:dz][ˈtemp(ə)] [ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
upon to solve was how to build God's Temple in compliance with the
之上 到 解决 曾是 如何 到 建造 神的 寺庙 在 遵守 和 这
[ʌnəˈkaʊntəb(ə)] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˈaɪərn][ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][ɪn] [ˈkʌtɪŋ] ,
unaccountable injunction not to employ iron implements in cutting ,
无法解释 禁令 不是 到 采用 铁 实施 在 切割 ,
接下来要解决的问题是如何建造上帝的圣殿，同时又要遵守那条莫名其妙的禁令——切割时不得使用铁器。

[ˈfɪtɪŋ] [ɔ:r] [ˈsmu:ðɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈedɪfɪs] .
fitting or smoothing the materials of the sacred edifice .
配件 或者 平滑 这 材料 的 这 神圣 大厦 .

对神圣建筑的材料进行修整或打磨。

[ðɪs] [ˌproʊɪˈbɪ(ə)n] [ɪmˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] - [ˈsplɪtɪŋ] [ˈɪnstɾəmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
This prohibition implied the existence of a rock - splitting instrument of which
这 禁令 暗示 这 存在 的 一个 岩石 - 分裂 乐器 的 哪个
[ˈni:ðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔ:r][hɪz; ɪz][ˈwaɪzɪst] [ˈkaʊnsləz] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
neither the King nor his wisest counselors had any knowledge .
两者都不 这 国王 也不 他的 最明智的 咨询师 有 任何 知识 .

这一禁令暗示着存在一种能劈开岩石的工具，而国王和他最睿智的顾问们对此都一无所知。

[ˈeldæd][ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈdwelər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [keɪvz] , [ðə; ði] [ˈri:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] ,
Eldad the lonely dweller of the sacred caves , the reader of the stars ,
埃尔达德 这 孤独 居住者 的 这 神圣 洞穴 , 这 读者 的 这 明星 ,
埃尔达德，这位孤独地居住在圣洞中的居民，这位解读星象的人，

[ðə; ði][ˈwɑ:ndərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] , [ðə; ði] [rɪˈkɔ:rdər] [ʌv; əv] [trəˈdɪʃnz] , [ˈeldæd] ,
the wanderer of the desert , the recorder of traditions , Eldad ,
这 流浪者 的 这 沙漠 , 这 录音机 的 传统 , 埃尔达德 ,
沙漠的游荡者，传统的记录者，埃尔达德

[hu:] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈjɪrɪz] [hæd; həd][noʊ] [ˈrɪŋk(ə)] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
who at the age of one hundred and nineteen years had no wrinkle on his
WHO 在 这 年龄 的 一 百 和 十九 年 有 不 皱纹 在 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
他一百一十九岁高龄时脸上竟然没有一丝皱纹。

[prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] [ɪn][ɔ:l][ðər; ðər] [streŋθ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkʌlt]
preserving his faculties in all their strength by means of the occult
保存 他的 学院 在 全部 他们的 力量 经过 方法 的 这 神秘学
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
sciences ,
科学 ,
他运用神秘学知识，使自己的所有能力都保持完好无损。

[ðɪs] [ˈwɪzərd] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈgreɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈefəb(ə)] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [rɪŋ] ,
this wizard who was the engraver of the Ineffable Name on the King's ring ,
这 巫师 WHO 曾是 这 雕刻师 的 这 难以言喻的 姓名 在 这 国王学院 戒指 ,
这位巫师，正是国王戒指上不可言喻之名的镌刻者。

[wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tu:; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔ:ɾ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] :
was summoned to appear before His Majesty to answer this question :
曾是 被召唤 到 出现 前 他的 威严 到 回答 这 问题 :

被召到国王陛下面前回答这个问题:

“ [ðəʊ] [nəʊ] , [oʊ] , [ˈeldæd] ,
“ **Thou knowest , O , Eldad ,**
” 你 最了解 , 哦 , 埃尔达德 ,

“你知道, 哦, 埃尔达德,

[ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɔ:d][wɪð; wɪθ] [məˈtɪriəlz] [ˌʌnpriːperd] [baɪ][ðə; ði][ju:z]
that I am to build the House of God with materials unprepared by the use
那 我 是 到 建造 这 房子 的 上帝 和 材料 毫无准备 经过 这 使用
[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈaɪərŋ] [ˈɪmplɪment] ;
of any iron implement ;
的 任何 铁 实施 ;

我要用未经加工的材料, 不使用任何铁器, 建造神的殿宇;

[noʊ] [daʊt] [ˈprɑ:vɪdəns] [hæz; həz][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsæŋktʃuəri]
no doubt Providence has provided the means for the raising of His Sanctuary
不 怀疑 普罗维登斯 有 假如 这 方法 为了 这 提高 的 他的 避难所
;
;
;
;

毫无疑问, 上帝已经为建造祂的圣所提供了方法;

[maɪ][ədˈvaɪzəz][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [ɡɪv] [em ˈi:] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɪstəri] ;
my advisers have failed to give me light on the mystery ;
我的 顾问 有 失败的 到 给 我 光 在 这 神秘 ;

我的顾问们未能解开这个谜团;

[ʃʊd; ʃəd][,aɪ ˈti:][bi:; bi] [bɪˈjɑ:nd] [ðəɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [em ˈi:] [-]
should it be beyond thy power to enlighten me [165]
应该 它 是 超过 你的 力量 到 开导 我 [-]

如果这超出了你的能力范围, 无法启迪我[165]

[ɑ:n] [ðɪs] [ˈmætər] , [aɪ][,æɪ; ʃəl][nɑ:t] [noʊ] [ˈwɪðər] [tu:; tə][tɜ:rn][fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][səˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
on this matter , I shall not know whither to turn for the solution of the
在 这 事情 , 我 将 不是 知道 往哪里去 到 转动 为了 这 解决方案 的 这
[ˈdɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

在这个问题上, 我不知道该向谁寻求解决之道。

” [spoʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” **spoke the King .**
” 辐 这 国王 .

国王说道。

[tu:; tə] [hu:m] [ˈeldæd] [rɪˈplaɪd] : “ [noʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
To whom Eldad replied : “ Know , O King , that in the beginning of things ,
到 谁 埃尔达德 回复 : “ 知道 , 哦 国王 , 那 在 这 开始 的 事物 ,

埃尔达德回答说: “王啊, 你要知道, 在万物之初,

[æz; əz] [kriˈeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ɪts] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] ,
as creation was nearing its completion ,
作为 创建 曾是 临近 它是 完成 ,

当创世接近尾声时,

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [hɪz; ɪz][ləst] ['meləʊ] [biːm] [frʌm; frəm]
before the sun of the sixth day had withdrawn his last mellow beam from
前 这 太阳 的 这 第六 天 有 撤回 他的 最后的 醇厚 光束 从
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ;

在第六天的太阳将最后一缕柔和的光芒从大地收回之前，

[ˌfɔːrˈtiːn] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈwʌndəz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈɪntuː] ['biːɪŋ] ,
fourteen additional wonders were called into being ,
十四 额外的 奇迹 是 称为 进入 存在 ,
又有十四项奇迹诞生了，

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːrˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - ['noʊɪŋ] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn]
things which the foreknowledge of the All - knowing destined to play a part in
事物 哪个 这 预知 的 这 全部 - 会心 注定 到 玩 一个 部分 在
[ðɪs] ['neðər] [wɜːrld] .
this nether world .
这 下 世界 ;

全知者预知的事物注定要在冥界发挥作用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] ['swɑːləʊd] ['kɔːrə] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [rɪˈbeljəs]
They are , the mouth of the earth that swallowed Korah and his rebellious
他们 是 , 这 嘴 的 这 地球 那 吞噬 可拉 和 他的 叛逆的
[ˈfɔːləʊəz] ;
followers ;
追随者 ;

它们是吞噬可拉及其叛乱追随者的地之口；

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [noʊn] [æz; əz] ['mɪriəmz] [wel] ,
the mouth of the fountain known as Miriam's Well ,
这 嘴 的 这 喷泉 已知 作为 米里亚姆的 出色地 ,
米利暗井的井口

[ðə; ði] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [sprɪŋ] [huːz] [floʊ] [əˈkʌmpənɪd] ['ɪzriəl] [θruː] [ðə; ði] ['dezərt] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði]
the unfailing spring whose flow accompanied Israel through the desert , joining in the
这 永不失败 春天 谁 流动 伴随 以色列 通过 这 沙漠 , 加入 在 这
[hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] ;
hymn of praise ;
圣歌 的 称赞 ;

那条永不干涸的泉水，曾伴随以色列人穿越沙漠，与以色列人一同唱起赞美诗；

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] [ðæt] [spəʊk] [tuː; tə] ['beɪləm] ,
the mouth of the brute that spoke to Balaam ,
这 嘴 的 这 蛮力 那 辐 到 巴兰 ,
与巴兰说话的那头野兽的嘴

['æftər][ðə; ði] ['hiːðn] ['prɑːfɪt] [hæd; həd] ['biːtɪn] [aɪˈtiː] [θriː] [taɪmz] ,
after the heathen prophet had beaten it three times ,
后 这 异教徒 先知 有 被打败 它 三 时代 ,
在异教先知三次击打它之后，

[hiː; hi][nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['erndʒl] [ðæt] [dɪˈtɜːd] [aɪˈtiː][frʌm; frəm] [ədˈvænsɪŋ] ;
he not having seen the angel that deterred it from advancing ;
他 不是 拥有 已见 这 天使 那 威慑 它 从 前进 ;
他没有看到阻止它前进的天使；

[ðə; ði] [ˈmʌlti,kələd] [ˈreɪnbʊʊ] [wɪtʃ] [ˈsɪmbə,ləɪzɪz] [ˈgɑːdʒ] [ˈmɜːrsɪ] [tuː; tə] [freɪl] [mæn] ; [ðə; ði] [ˈmænə] ,
the multicolored rainbow which symbolizes God's mercy to frail man ; the manna ,
这 五彩缤纷 彩虹 哪个 象征着 神的 怜悯 到 脆弱 男人 ; 这 吗哪 ,
[ˈɪzreɪlʒ, ˈɪzriːəlʒ] [fuːd] [fɜːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrʒ] ;
Israel's food for forty years ;
以色列的 食物 为了 四十 年 ;
象征上帝对脆弱人类的怜悯的五彩彩虹；以色列人四十年来赖以生存的吗哪；

[ðə; ði] [stɑːf] [hweəˈwɪð] [ˈmoʊzəs] [pərˈfɔːrmd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmɪrəklz] ;
the staff wherewith Moses performed all his miracles ;
这 职员 以及 摩西 执行 全部 他的 奇迹 ;
摩西行一切神迹所用的杖；

[ðə; ði] [tuː] [ˈsæf,arəz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtæblɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] [wɜːr; wər] [kʌt] ;
the two sapphires out of which the tablets of the Law were cut ;
这 二 蓝宝石 出去 的 哪个 这 片剂 的 这 法律 是 切 ;
刻有律法书的两块蓝宝石；

[ðə; ði][ˈdʒɛmz] [ðæt] [spelt] [ðə; ði] [ten] [-]
the gems that spelt the Ten [166]
这 宝石 那 拼写 这 十 [-]
组成十颗宝石[166]

[kəˈmændmənts] ; [ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet] ; [ðə; ði] [ˈseplkər] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] [ˈnevər] [siːn]
Commandments ; the letters of the alphabet ; the sepulchre of Moses never seen
诫命 ; 这 信件 的 这 字母 ; 这 坟墓 的 摩西 绝不 已见
[baɪ][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [aɪ] ;
by a mortal eye ;
经过 一个 凡人 眼睛 ;
诫命；字母表；从未被凡人亲眼见过的摩西之墓；

[ðə; ði][ræm] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈsʌbstɪtuːt] [ʌv; əv][ˈaɪzək] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
the ram destined to be the substitute of Isaac when on the point of being
这 内存 注定 到 是 这 代替 的 艾萨克 什么时候 在 这 观点 的 存在
[ˈsækrɪfaɪst] ;
sacrificed ;
牺牲 ;
注定要代替即将被献祭的以撒的公羊；

[ðə; ði][fɜːrst] [per] [ʌv; əv] [tɑːŋʒ] , [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [noʊ][ˈaɪərn][kʊd; kəd] [ˈevər] [biː; bi] [ˈfɔrdʒd] ; [ðə; ði] [ˈsprɪts] ,
the first pair of tongs , without which no iron could ever be forged ; the spirits ,
这 第一的 一对 的 钳 , 没有 哪个 不 铁 可以 曾经 是 锻造 ; 这 烈酒 ,
第一副铁钳，没有它就无法锻造铁；精灵们，

[bəʊθ] [gʊd] [ænd; ænd][ˈiːv(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ˈhævɪŋ] [brɪˈɡʌn] [brɪˈfɔːr] [ˈbɑːdɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɜːrmd]
both good and evil , the Sabbath having begun before bodies could be formed
两个都 好的 和 邪恶的 , 这 安息日 拥有 开始 前 身体 可以 是 形成
[fɜːr; fər][sʌm; səm] [soʊlz] ,
for some souls ,
为了 一些 灵魂 ,
既有善也有恶，安息日甚至在某些灵魂形成肉身之前就开始了。

[ðʌs] [left] [fərˈevər] [ˌdɪsɪmˈbɑːdɪd] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈəˈmɪr] , [ə; eɪ] [wɜːrm] [nɑːt][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]
thus left forever disembodied ; and the Shamir , a worm not larger than a
因此 左边 永远 无形的 ; 和 这 沙米尔 , 一个 蠕虫 不是 更大的 比 一个
[greɪn] [ʌv; əv] [ˈbɑːrli] ,
grain of barley ,
粮食 的 大麦 ,
于是永远失去了形体；而沙米尔，一种比大麦粒还小的虫子，

[bʌt; bət] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [rɑːk] , [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [splɪts] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [tʌt] .
but stronger than rock , which it splits by the mere touch .
但 更强 比 岩石 , 哪个 它 分裂 经过 这 仅仅 触碰 :
但它比岩石还要坚硬, 轻轻一碰就能将岩石劈开。

[ðə; ði] [ʃə'mɪr] , [oʊ] , [kɪŋ] ,
The Shamir , O , King ,
这 沙米尔 , 哦 , 国王 ,
沙米尔, 哦, 国王,

[ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [maɪt] [ɪn] [kri'eɪ](ə)n [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [brɪ'hest]
is the only might in creation to do the work in accordance with the divine behest
是 这 仅有的 可能 在 创建 到 做 这 工作 在 根据 和 这 神圣的 要求
:
:
:
是造物主中唯一能够按照神圣旨意完成这项工作的力量。

[ðoʊz] ['praɪsləs] ['dʒɛmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ðer'a:n] [ɑːr; ər] [kʌt]
Those priceless gems of which the tablets and the letters thereon are cut
那些 无价 宝石 的 哪个 这 片剂 和 这 信件 其上 是 切
[hæv; həv] [bɪn] ['fæʃnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃə'mɪr] . "
have been fashioned by the Shamir . "
有 到过 造型 经过 这 沙米尔 : "
这些刻有石碑和碑文的无价宝石, 都是沙米尔人制作的。

" [ðæt] [ʃə'mɪr] [jæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][maɪ] ['paʊər] , [oʊ] , ['eldæd] ,
" **That Shamir shall be in my power , O , Eldad ,**
" 那 沙米尔 将 是 在 我的 力量 , 哦 , 埃尔达德 ,
"沙米尔将在我的掌控之中, 哦, 埃尔达德,

[aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ˈgɔːdz] [haʊs] ,
it being there for the building of God's house ,
它 存在 那里 为了 这 建筑 的 神的 房子 ,
它在那里是为了建造上帝的殿宇,

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [mə'tɪriəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [wɜːrd] .
as it was there to materialize His immutable Word .
作为 它 曾是 那里 到 实现 他的 不可更改的 单词 :
因为它的存在是为了将祂永恒不变的圣言具象化。

[bʌt; bət] [tel] [em 'iː] [huː] [ɑːn] [zɜːrθ] [kleɪmz] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃər] ?
But tell me who on earth claims possession of that wonderful creature ?
但 告诉 我 WHO 在 地球 索赔 拥有 的 那 精彩的 生物 ?
但请告诉我, 究竟是谁声称拥有那奇妙的生物?

[ɪz][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ] [treɪd] , [ˈpɜːrtʃəs] , [ˈstrætədʒi] , [ɔːr] [fɔːrs] ? " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Is it to be had by trade , purchase , strategy , or force ? " cried the King ,
是 它 到 是 有 经过 贸易 , 购买 , 战略 , 或者 力量 ? " 哭 这 国王 ,
[ˈdiːpli] ['ædʒɪtətɪd] .
deeply agitated .
深 激动 :
"是通过贸易、购买、策略还是武力获得?"国王激动地喊道。

" [kɪŋ] , [brɪ'ɑːnd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld] [ðiː] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [goʊz][naːt] .
" **King , beyond what I have told thee my knowledge goes not .**
" 国王 , 超过 什么 我 有 讲述 你 我的 知识 去 不是 :
"国王, 除了我告诉您的以外, 我的知识就仅限于此了。"

[ðə; ði] [ə'bɪs] [sez] : [aɪ 'tiː][ɪz] [-]
The abyss says : It is [167]
这 深渊 说道 : 它 是 [-]
深渊说: 它是[167]

[nɑ:tɪ][ɪn][,em'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [sez] : [aɪ] [oʊn] [aɪ'ti:][nɑ:tɪ] .
not in me , and the ocean says : I own it not .
不是 在 我 , 和 这 海洋 说道 : 我 自己的 它 不是 :

不在我心中, 海洋说: 它不属于我。

[hɪðər'tu:] [ðə; ði] [ʃə'mɪr] [hæz; həz] [bɪn] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [aɪ] .
Hitherto the Shamir has been beyond the reach of human eye .
迄今为止 这 沙米尔 有 到过 超过 这 抵达 的 人类 眼睛 :

此前, 沙米尔山一直超出人类的视线范围。

[ˈweðər] [aɪ'ti:][kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] , [ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [tel] .
Whether it can be had , the future will tell .
无论 它 能 是 有 , 这 未来 将要 告诉 :

能否实现, 未来会给出答案。

[hɪr] [maɪ] [ˈwɪzdəm] [ˈendz] , " [kən'klu:did] [ðə; ði] [ˈhɔ:ri] [ˈwɪzərd] , [wið'drɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
Here my wisdom ends , " concluded the hoary wizard , withdrawing from the royal
这里 我的 智慧 结束 , " 结束 这 苍老 巫师 , 撤退 从 这 皇家
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 :

“我的智慧到此为止了。”这位年迈的巫师说完, 便离开了王室。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [i:vniŋ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrestləs] [bed] .
It was late in the evening when the King retired to a restless bed .
它 曾是 晚的 在 这 晚上 什么时候 这 国王 退休 到 一个 不安 床 :

夜已深, 国王才回到床上, 但他仍然辗转难眠。

[laɪt] [ænd; ənd][ˈfɪt(ə)l] [æz; əz][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbəz] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ] [wɪrd]
Light and fitful as were his slumbers , his mind was haunted by weird
光 和 断断续续 作为 是 他的 睡眠 , 他的 头脑 曾是 闹鬼的 经过 诡异的
[ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈdesələt] [si:nz] ,
visions of desolate scenes ,
愿景 的 荒凉 场景 ,

他的睡眠很浅, 也很断断续续, 脑海中总是萦绕着荒凉景象的怪异幻象。

[klɪfs] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ˈkæriən] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd][ˈkæzəmz] [ˈti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈvenəməs]
cliffs infested with fierce carrion birds , and chasms teeming with venomous
悬崖 受感染的 和 凶猛的 腐肉 鸟类 , 和 深渊 繁盛 和 有毒
[ˈreptəɪlz] .
reptiles .
爬行动物 :

悬崖上栖息着凶猛的食腐鸟类, 深渊里挤满了有毒的爬行动物。

[ðə; ði][fɜ:rst] [blʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡɪldɪd] [ˈbælkənɪz]
The first blush of the morning found the monarch on one of his gilded balconies
这 第一的 脸红 的 这 早晨 成立 这 君主 在 一 的 他的 镀金 阳台
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈsɜ:veɪd] [ðə; ði][ˈflɔ:rəl] [ˈɡlɔ:rɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪɡ'zu:bərənt] [ˈga:dnz] ,
from which he surveyed the floral glories of his exuberant gardens ,
从 哪个 他 调查 这 花的 荣耀 的 他的 旺盛 花园 ,

清晨的第一缕曙光映照着君主, 他站在其中一个金碧辉煌的阳台上, 眺望着他那繁花似锦的花园。

[ɪnˈheɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˌoʊdəɪrɪfərəs] [ˈbri:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈmɔ:roʊ] .
inhaling the odoriferous breezes of the peaceful morrow .
吸入 这 有气味的 微风 的 这 和平 明天 :

呼吸着清晨宁静中弥漫的芬芳微风。

[ˈneɪtʃər] [stʊd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈlʌvlɪnəs] , [ænd; ənd] [ˈænɪmeɪt] [kri'eɪ(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [bri:ð] [pi:s] .
Nature stood in her loveliness , and animate creation seemed to breathe peace .
自然 站立 在 她 可爱 , 和 动画 创建 似乎 到 呼吸 和平 :

大自然展现着她的美丽, 万物仿佛都在呼吸着宁静。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv][peɪn][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈklʌstəz] [ʌv; əv]
Suddenly there was a scream of pain in one of the towering clusters of
突然 那里 曾是 一个 尖叫 的 疼痛 在 一 的 这 参天 集群 的
[ɡri:n] ,
green ,
绿色的 ,

突然，一丛高耸的绿色植物中传来一声痛苦的尖叫。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [tu:] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðərd] [ˈtraɪbz] [ˈdrɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði]
and the next instant two specimens of the feathered tribes dropped at the
和 这 下一个 立即的 二 标本 的 这 羽毛 部落 掉落 在 这
[fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
feet of the King .
脚 的 这 国王 .

下一刻，两只长着羽毛的生物掉落在了国王的脚下。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtælən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:ˈrɪnɪvərəs] [ˈfaʊl] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈtendər] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In the talons of a carnivorous fowl was closed the tender wing of a
在 这 利爪 的 一个 食肉的 鸡 曾是 关闭 这 投标 翼 的 一个
[ˈtremblɪŋ] [dʌv] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .
trembling dove as white as snow .
发抖 鸽子 作为 白色的 作为 雪 .

一只肉食性家禽的利爪紧紧抓住了一只颤抖的、雪白的鸽子的嫩翼。

[mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ˈpɪti] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [-]
Moved by the impulse of pity , the King had his strong [168]
已搬 经过 这 冲动 的 遗憾 , 这 国王 有 他的 强的 [-]
[-]
国王出于怜悯之心，派出了他强大的[168]

[ɡrɪp][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈsi:n] [bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] , [rɪˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
grip on the neck of the obscene bird of prey , relieving the other ,
紧握 在 这 脖子 的 这 猥亵 鸟 的 猎物 , 缓解 这 其他 ,
抓住那只猥亵猛禽的脖子，减轻了另一只的痛苦。

[bʌt; bət][na:t] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈvɪktɪmz] [wɪŋ] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən] .
but not before the victim's wing was broken .
但 不是 前 这 受害者的 翼 曾是 破碎的 .
但在此之前，受害者的翅膀已被折断。

[ɡreɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [pʊr] [dʌv] [ˈbli:dɪŋ] [ænd; ʌnd]
Great as was the anger of the King to see the poor dove bleeding and
伟大的 作为 曾是 这 愤怒 的 这 国王 到 看 这 贫穷的 鸽子 出血 和
[ˈhelpləs] ,
helpless ,
无助 ,

国王看到可怜的鸽子流血无助，怒不可遏。

[hɪz; ɪz] [əˈsta:nɪfmənt] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnstənˈtɛniəs] [ˌtrænsfərˈmeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
his astonishment was greater at the instantaneous transformation of the
他的 惊讶 曾是 更大的 在 这 瞬间 转型 的 这
[fəˈrʊʃəs] [ˈfaʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][ɡræsp] ;
ferocious fowl in his grasp ;
凶猛 鸡 在 他的 抓牢 ;

令他更加惊讶的是，他手中那只凶猛的家禽瞬间发生了变化；

[ˈfaʊl] [noʊ] [mɔ:r] [bʌt; bət] [ˈdi:mən] , [blæk] [ænd; ʌnd] [ˈmɑ:ti] , [ˈswelɪŋ] [tu; tə] [rɪˈnɔ:rməs] [prəˈpɔ:ʃəns] ,
fowl no more but demon , black and mighty , swelling to enormous proportions ,
鸡 不 更多的 但 恶魔 , 黑色的 和 强大的 , 肿胀 到 巨大的 比例 ,
不再是禽鸟，而是恶魔，漆黑而强大，体型膨胀到极其庞大。

[ænd; ənd] [brɪ'si:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkæptər][tuː; tə][set][hɪm; ɪm] [fri:] . — “ [wət'evər] [ðəʊ] [bɪd]
and beseeching the royal captor to set him free . — “ Whatever thou biddest
和 恳求 这 皇家 俘虏者 到 放 他 自由的 . — “ 任何 你 出价
[em 'iː][aɪ] [wɪl] [duː] ,
me I will do ,
我 我 将要 做 ,

他恳求俘虏他的国王释放他。“无论你吩咐我什么，我都会照办。”

[oʊ] , [ˈmæstər] , [ðə; ði] [rɪŋ] [ɑːn][ðəɪ] [ˈfɪŋɡər] [ˈɡɪvɪŋ] [ði:] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
O , master , the ring on thy finger giving thee power over Ashmodai and his
哦 , 掌握 , 这 戒指 在 你的 手指 给予 你 力量 超过 - 和 他的
[ˈliːdʒənz] ,
legions ,
军团 ,

哦，主人，你手指上的戒指赋予你掌控阿什莫代及其军团的力量，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [brɪˈlɔːŋ] [ˈduːɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [kəˈmɑːndɪd] , “ [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði][dɑːrk][ˈeɪdʒənt]
to which I belong doing service as commanded , “ stated the dark agent
到 哪个 我 属于 正在做 服务 作为 命令 , “ 声明 这 黑暗的 代理人
[səbˈmɪsɪvli] .
submissively .
拱手 .

“我隶属于这个组织，奉命行事，”黑衣特工顺从地说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kɔːz] [ˌʌndəˈlaɪz] [ðəɪ] [ˈvɪjəs] [ˈɑːnslɔːt] [əˈɡenst] [soʊ] [pjʊr] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [æz; əz]
“ **And what cause underlies thy vicious onslaught against so pure a creature as**
“ 和 什么 原因 底层 你的 恶毒 猛攻 反对 所以 纯的 一个 生物 作为
[ðɪs] [dʌv] ?
this dove ?
这 鸽子 ?

“你为何要对这只纯洁的鸽子进行如此恶毒的攻击呢？ ”

“ [æskt] [ˈsɑːləmən] ,
“ **asked Solomon ,**
“ 问 所罗门 ,

所罗门问道：“

[ðə; ði][ˌrevəˈleɪ(ə)n] [ˈbreɪkɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] [ɪnˈvestɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the revelation breaking on him that his signet - ring invested him with a
这 启示 打破 在 他 那 他的 印章 - 戒指 投资 他 和 一个
[ˈpaʊər] [əˈkɪn][tuː; tə] [ɑːmˈnɪpətəns] .
power akin to omnipotence .
力量 类似的 到 全能 .

他恍然大悟，原来他的印章戒指赋予了他近乎全能的力量。

“ [ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ˈpjʊrəti] ,
“ **A symbol of purity ,**
“ 一个 象征 的 纯度 ,

“纯洁的象征，

[ðə; ði] [dʌv] [kʌmz] [ˌʌndər] [ðə; ði][bæn][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] - [dɑːrk][ˈliːdʒən] ,
the dove comes under the ban of us who are of Ashmodai's dark legion ,
这 鸽子 来 在下面 这 禁止 的 我们 WHO 是 的 - 黑暗的 军团 ,

鸽子在我们这些阿什莫代黑暗军团成员的禁令之下。

“ [[eɪt]] [ɪkˈsplernd] [ðə; ði] [fiːnd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪˈzɜːrvd] [ˈkændər] .
“ **[8] explained the fiend with unreserved candor .**
“ [8] 解释 这 恶魔 和 毫无保留 坦率 .

“[8] 恶魔毫不掩饰地解释道。

[[eɪt]] [tælˈmɹ̥ʊk] [endʒəlˈɑːlədʒɪ] [əˈsainz] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [ræŋk][Λv; əv] [prɪˈzɑːdɪŋ] [ˈoʊvər]
[**8**] **Talmudic angelology assigns to Ashmodai the inferior rank of presiding over**
[8] 塔木德 天使学 分配 到 - 这 下 秩 的 主持 超过
[ðə; ði][iːv(ə)] [ˈdiːmənʒ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [Λv; əv] - (- - -) ;
the evil demons under the rule of Samaël (דְּשִׂימְאֵי רַבָּא מַלְכָּא אַשְׁמֹדַי) ;
这 邪恶的 恶魔 在下面 这 规则 的 - (- - -) ;
[8] 塔木德天使学认为阿什莫代在萨麦尔 (אַשְׁמֹדַי מַלְכָּא רַבָּא דְּשִׂמְאֵי) 统治下掌管邪恶恶魔。

[[trænz,lɪtəˈreɪŋ; træns,lɪtəˈreɪŋ]] [waɪl] - [ɪz][ðə; ði] [ˈrekəɡnaɪzd] [tʃiːf] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [həʊsts]
[**Transliteration**] **while Matatron is the recognized chief of the infinite hosts**
[音译] 尽管 - 是 这 认可 首席 的 这 无限 主持人
[ˈtiːmɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
teeming throughout the universe ,
繁盛 自始至终 这 宇宙 ,
[音译]而马塔特隆则是宇宙中无数宿主公认的首领，

[ˈhoʊldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [Λv; əv] [brɪˈnaɪn] [ˌɪntərˈseɪ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [mæn][ænd; ænd]
holding at the same time the office of benign intercession between man and
保持 在 这 相同的 时间 这 办公室 的 良性 代祷 之间 男人 和
[suˈpriːm] [ɡreɪs] ,
Supreme Grace ,
最高 优雅 ,
同时肩负着在人类与至高恩典之间进行仁慈调解的职责，

[ænd; ænd] - [ɪz][ðə; ði][nekst][ɪn] [ˈpaʊər] ,
and Synadalphon is the next in power ,
和 - 是 这 下一个 在 力量 ,
而辛纳达尔丰是下一个掌权者。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn] [zːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈtʃerəbɪm] (- -
standing on earth with his head reaching to the highest cherubim (אחד מלאך
常设 在 地球 和 他的 头 到达 到 这 最高 基路伯 (- -
- - - - - - - -) [[trænz,lɪtəˈreɪŋ; træns,lɪtəˈreɪŋ]] .
עומד בארץ וראשו מגיע אצל סנדלפין החיות שמו סנדלפין) [**Transliteration**] .
- - - - - - - -) [音译] .
站在地上，头伸到最高的基路伯 (ות סנדלפן שמוֹמלאך אחד עומד בארץ וראשו מגל הח) [音译]。

[laɪk] - [ænd; ænd] [ˈlɪliθ] , - [ɪmˈpɜːsəˌneɪts] [iːv(ə)][ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti][Λv; əv] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz]
Like Samaël and Lilith , Ashmodai impersonates evil in a variety of manifestations
喜欢 - 和 莉莉丝 , - 模仿者 邪恶的 在 一个 种类 的 表现
.
:
.
与萨麦尔和莉莉丝一样，阿什莫代以各种形式化身为邪恶。

[ˈniːðər] [ˈduːmə] , [ðə; ði] [prɪns] [Λv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ænd][ðə; ði][kəˈstoʊdiən][Λv; əv][ðə; ði] [ded] , [nɔːr]
Neither Dumah , the prince of the winds and the custodian of the dead , nor
两者都不 杜马 , 这 王子 的 这 风 和 这 保管人 的 这 死的 , 也不
- ,
Rohab ,
- ,
无论是风之君王、亡灵守护者杜玛，还是罗哈伯，

[ðə; ði][kɔːrd][Λv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
the lord of the ocean ,
这 主 的 这 海洋 ,
海洋之王，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈɡreɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] - [huː] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [bʌt; bət]
are to be degraded to the rank of Ashmodai who dwells in the clouds but
是 到 是 退化的 到 这 秩 的 - WHO 居住地 在 这 云 但
[dɪˈpendz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsʌstənəns] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] .
depends for his sustenance on what the earth produces :
取决于 为了 他的 维持 在 什么 这 地球 产 :

他们将被贬为阿什莫代（Ashmodai）的地位，阿什莫代居住在云端，却依靠大地所产之物维持生计。
[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmɑːkt] , [haʊˈevər] ,
It is to be remarked , however ,
它 是 到 是 评论 , 然而 ,

然而，值得注意的是，
[ðæt] [ðə; ði][ˈræbaɪz] [teɪk] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ʌnd][ðə; ði] [braɪt] [ˈpaʊəz] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈfɔːrsɪz]
that the Rabbis take the dark and the bright powers to represent physical forces
那 这 拉比 拿 这 黑暗的 和 这 明亮的 权力 到 代表 身体的 力量
[ˌsiːˈoʊ] - [ɪɡˈzɪstənt] [wɪð; wɪθ] [kriˈeɪ](ə)n] (- - " - - - - - .)
co - existent with creation (קב כשבקש ה' לבראות העולם ברא את של מלאכי השרת .)
合作 - 存在的 和 创建 (- - " - - - - - .)

拉比们用黑暗和光明的力量来代表与创造共存的物理力量 (ה.השרת תשבבקש קב"ה לבראות העולם ברא את של מלאכ)
[ˌ,trænz,lɪtəˈreɪfɪn; ,træns,lɪtəˈreɪfɪn] [ðɪs] [aɪˈdiːə][ɪz] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)] [əˈsɜːr](ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
[Transliteration] This idea is sustained by the additional assertion that the
[音译] 这 主意 是 持续 经过 这 额外的 断言 那 这
[kriˈeɪtɪv] [ˈenərdʒi][ɪz] [ɪnˈses(ə)nt] ,
creative energy is incessant ,
有创造力的 活力 是 不停歇 ,
[音译] 这一观点得到了“创造力是无穷无尽的”这一论断的支持。

[ɑːmˈnɪpətəns] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːrθ] [ˈderli] [nuː] [ˈmɪnɪstəz] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɪnˈskruːtəb(ə)] [dɪˈzaɪnz] .
Omnipotence calling forth daily new ministers to carry out His inscrutable designs .
全能 呼叫 前进 日常的 新的 部长们 到 携带 出去 他的 难以捉摸 设计 .
全能的上帝每天召唤新的使者来执行祂深不可测的旨意。
(- - - - - , - - - - - " - - - - - .)
(**מלאך נברא ה' " קב מפי שיצא דיבור מכל , דינור בנהר השרת מלאכי נבראין**)
(- - - - - , - - - - - " - - - - - .)
(נברא מלאך תמפ תבור שפתהשרת בנהר דנור, מכל ד תנבראין מלאכ)

[ˌ,trænz,lɪtəˈreɪfɪn; ,træns,lɪtəˈreɪfɪn]
[Transliteration]
[音译]
[音译]

[[bæk]] [-]
[Back] [169]
[后退] [-]
[返回][169]

" [ðəʊ] [jælt] [nɑːt][ɡoʊ] [hens] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [ɜːrn] [ʌv; əv] [ðiː] [huː] [ˈtreʒərz] [ðə; ði] [jəˈmɪr] ,
" **Thou shalt not go hence before I learn of thee who treasures the Shamir ,**
" 你 应 不是 去 因此 前 我 学习 的 你 WHO 宝藏 这 沙米尔 ,
“在我得知你珍视沙米尔之前，你不得离开此地。”
" [sed] [ˈsɔːləmən] [ˈfɜːrmlɪ] , [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði][ˈdiːmən][tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
" **said Solomon firmly , assuming the demon to know something about it .**
" 说 所罗门 牢牢 , 假设 这 恶魔 到 知道 某物 关于 它 :
所罗门坚定地说，他认为这个恶魔肯定知道些什么。

“ [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈsi:kɪŋ] [ʌv; əv][em ˈi:] , [oʊ] , [ˈmæstər] , [hu:] [ei ˈem][wʌn][ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [ræŋk]
“ **What art thou seeking of me , O , master , who am one of inferior rank**
“ 什么 艺术 你 寻求 的 我 , 哦 , 掌握 , WHO 是 一 的 下 秩
[ˈbendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [-]
bending to the [170]
弯曲 到 这 [-]

“主人啊，你向我寻求什么呢？ 我只是一个地位低下的人，向[170]俯首称臣。”

[wɪl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃi:f] - , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ?
will of our chief Ashmodai , the mighty spirit of this world ?
将要 的 我们的 首席 - , 这 强大的 精神 的 这 世界 ?

我们首领阿什莫代，这个世界的强大精神的意志是什么？

[hɪm; ɪm] [ðəʊ] [ɑ:rt][tu:; tə] [ˈkwestʃən] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ˈsætɪsfai] [ðəɪ] [dɪˈmænd] ,
Him thou art to question , because he is the one to satisfy thy demand ,
他 你 艺术 到 问题 , 因为 他 是 这 一 到 满足 你的 要求 ,
你应当质问他，因为只有他才能满足你的要求。

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] .
“ **replied the demon .**
“ 回复 这 恶魔 .

“恶魔回答道。”

“ [dɪˈskraɪb] [hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd][ɪts] [əˈprəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [ɡoʊ] [fri:] ,
“ **Describe his retreat to me and its approaches , and thou shalt go free ,**
“ 描述 他的 撤退 到 我 和 它是 方法 , 和 你 应 去 自由的 ,
“将他的退路和退路描述给我，你便可获得自由。”

“ [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .
“ **commanded the son of David .**
“ 命令 这 儿子 的 大卫 .

大卫的儿子命令道。

“ [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [wer] [noʊ] [ˈkri:tʃər] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kæən; kən] [lɔ:ŋ] [ɪnˈdʊr]
“ **He is to be found where no creature of flesh and blood can long endure**
“ 他 是 到 是 成立 在哪里 不 生物 的 肉 和 血 能 长的 忍受
;
;
;
;

“凡有血肉之躯的生物都无法长久生存的地方，都能找到他；

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈhev(ə)n] ; [ˈni:ðər] [ɪz][aɪ ˈti:] [ɜ:rθ] ; [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rient] ,
it is not heaven ; neither is it earth ; in the heart of the Orient ,
它 是 不是 天堂 ; 两者都不 是 它 地球 ; 在 这 心 的 这 东方 ,
它既非天堂，也非尘世；在东方中心，

[ɑ:n][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] , [ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [ˈsʌmɪt]
on the highest peak of the highest mountain range , a hollow summit
在 这 最高 顶峰 的 这 最高 山 范围 , 一个 空洞的 首脑
[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪˈtɜ:rn(ə)] [snoʊ] ,
crowned with eternal snow ,
加冕 和 永恒 雪 ,

在最高山脉的最高峰上，一个被终年积雪覆盖的空心山顶，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈʌndər] [si:l] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈri:ses] [ʌv; əv][ˈfroʊz(ə)n][ˈkrɪst(ə)] [ðə; ði] [ˈpjʊrɪst] [sprɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði]
holding under seal before a recess of frozen crystal the purest spring under the
保持 在下面 海豹 前 一个 凹陷处 的 冷冻 水晶 这 最纯净的 春天 在下面 这
[ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] ,
heaven to give him drink ,
天堂 到 给 他 喝 ,

在冰晶凹处严密封存着天下最纯净的泉水，好让他饮用。

[ðæt] [ɪz] - [rɪ'tri:t] .
that is Ashmodai's retreat .
那是 撤退 .

那是阿什莫代的隐居处。

[ˈhɪðər] [hiː; hi] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [klaʊd] - [ˈvestɪd] [reɪlm] ,
Hither he descends from his cloud - vested realm ,
这里 他 下降 从 他的 云 - 既得权益 领域 ,

他从云雾缭绕的国度降临于此，

[skænz][ðə; ði] [si:l] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [noʊ] [ɪm'pjʊrəti] [hæz; həz] [pə'lu:tɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪʃəs]
scans the seal to assure himself that no impurity has polluted his delicious
扫描 这 海豹 到 保证 他自己 那 不 杂质 有 受污染的 他的 可口的
[ˈbevərɪdʒ] , [wen] ,
beverage , when ,
饮料 , 什么时候 ,

他仔细查看封条，以确保美味的饮料没有受到任何杂质污染，这时，

[ˈhævɪŋ] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] , [hiː; hi][ɑːr 'iː] - [si:l] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ˈɡɪvz] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
having quenched his thirst , he re - seals the fountain , gives audience to his
拥有 淬火 他的 口渴 , 他 关于 - 封印 这 喷泉 , 给予 观众 到 他的
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

他解渴之后，重新封住泉水，接见朝臣。

[huː] [flɑːk] [ˈhɪðər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər][ˈɔːrdərz] , [ænd; ənd] , [rɪ'freɪt] [baɪ] [ˈslʌmbər] ,
who flock hither to receive their orders , and , refreshed by slumber ,
WHO 群 这里 到 收到 他们的 订单 , 和 , 焕然一新 经过 睡眠 ,

他们蜂拥而至，前来接受命令，并在睡醒后精神焕发。

[ɑːr 'iː] - [ə'sendz] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði][ˈelɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] [ˈsɜːrveɪ] [ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
re - ascends to control the elements and survey the work of his
关于 - 上升 到 控制 这 元素 和 民意调查 这 工作 的 他的
[æktɪv] [hoʊst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
active host , " was the information ,
积极的 主持人 , " 曾是 这 信息 ,

“它重新升空，控制元素，并巡视其活跃宿主的工作，”消息称。

[wɪtʃ] [ɪn'fɔːrd] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] [rɪ'liːs] .
which insured the demon's release .
哪个 投保人 这 恶魔的 发布 .

这确保了恶魔的释放。

[ɪn] [ˈɜːrniːst] [kɑːns(ə)'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [-]
In earnest consultation with his general [171]
在 认真 咨询 和 他的 一般的 [-]

与他的将军认真商议[171]

[brɪ'neɪə] , [ˈsɔːləmən] [mətʃʊrd] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] - [rɪ'tri:t] ,
Benaiah , Solomon matured the plan for the attack of Ashmodai's retreat ,
贝纳亚 , 所罗门 成熟的 这 计划 为了 这 攻击 的 - 撤退 ,

比拿雅和所罗门完善了攻击亚实摩代退守处的计划。

[ænd; ənd] [er] [ɔːŋ] [ə; eɪ] [wel] - [rɪ'kwɪpt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [pɪkt] [men] [ˈhedɪd] [baɪ] [ðæt]
and ere long a well - equipped expedition of a few picked men headed by that
和 埃雷 长的 一个 出色地 - 配备 远征 的 一个 很少 挑选 男人 标题 经过 那
[ʌn'dɔːntɪd] [ˈwɔːrɪər] ,
undaunted warrior ,
无所畏惧 战士 ,

不久之后，一支由几名精挑细选的勇士组成的装备精良的远征队，在那位无畏的战士的率领下，

[dɪˈpɑːrtɪd] [ˈsiːkrətli] .
departed secretly .
已离开 偷偷 .

秘密离开。

[ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈmoʊniæk] [tʃiːf] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv]
The haunt of the demoniac chief was not only far to the south - east of
这 出没 的 这 恶魔 首席 曾是 不是 仅有的 远的 到 这 南 - 东方 的
[ðə; ði][ˈhoʊli][lənd] ,
the Holy Land ,
这 圣 土地 ,

那个恶魔首领的巢穴不仅位于圣地东南方很远的地方，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈloʊkətɪd] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ædˈventʃəz] [hæd; həd]
but it was so located that in order to approach it the adventurers had
但 它 曾是 所以 位于 那 在 命令 到 方法 它 这 冒险者 有
[tuː; tə] [krɒs] [dɪˈzɜːrts] ,
to cross deserts ,
到 叉 沙漠 ,

但由于它的位置十分偏僻，冒险者们必须穿越沙漠才能接近它。

[trəˈvɜːrs] [pestɪfərəs] [swɒmps] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ] [sˈkɔːpiənz] [ænd; ənd][ˈdræɡənz] , [fɔːrd][waɪld] [ˈrɪvəz] ,
traverse pestiferous swamps infested with scorpions and dragons , ford wild rivers ,
横穿 害虫 沼泽 受感染的 和 蝎子 和 龙 , 福特 荒野 河流 ,
[ænd; ənd] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ˈkæzəmz] ,
and bridge over chasms ,
和 桥 超过 深渊 ,

穿越遍布蝎子和巨龙的毒害沼泽，涉过湍急的河流，跨越深渊，

[ˈoʊnli][tuː; tə] [siː] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæbəɪnθ] [ʌv; əv] [stuˈpendəs] [ˈrɑːks] ,
only to see themselves in a labyrinth of stupendous rocks ,
仅有的 到 看 他们自己 在 一个 迷宫 的 惊人的 岩石 ,
结果却发现自己身处由巍峨巨石构成的迷宫之中。

- [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][skaɪ] - [ˈtaʊərɪŋ] [piːks] [bɔːst][ɪn] [dens] [fɒgz] .
supermounted by a chain of sky - towering peaks lost in dense fogs .
- 经过 一个 链 的 天空 - 参天 高峰 丢失的 在 稠密 雾 .
被一连串高耸入云的山峰所覆盖，这些山峰隐没在浓雾之中。

- [ˈiːg(ə)] [aɪ] [swept] [ðə; ði] [ˈklaʊdɪd] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [ˈhaɪts] ,
Benaiah's eagle eye swept the clouded outlines of the snow - capped heights ,
- 鹰 眼睛 扫荡 这 阴天 概述 的 这 雪 - 封顶 高度 ,
比拿亚的目光如炬，扫过了白雪皑皑的山峰在云雾中的轮廓。

[ˈtraɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][ˈloʊkətɪ][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈveɪdɪd] .
trying in vain to locate the spot to be invaded .
尝试 在 徒劳 到 定位 这 点 到 是 入侵 .
徒劳地试图找到要入侵的地方。

[ðə; ði] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪftɪŋ] [fɒgz] [priˈkluːdɪd] [ˈækjərət] [ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
The impenetrable curtain of shifting fogs precluded accurate observation ,
这 坚不可摧 窗帘 的 转变 雾 排除 准确的 观察 ,
变幻莫测的浓雾如同一道密不透风的帷幕，阻碍了准确的观察。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði] [ˈdæɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ]
and for once the dashing general felt that he was more in need of daring
和 为了 一次 这 帅气 一般的 毛毡 那 他 曾是 更多的 在 需要 的 大胆
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ðæən; ðən][ʌv; əv][ˈstrætədʒi] .
and of patience than of strategy .
和 的 耐心 比 的 战略 .
而这一次，这位英俊潇洒的将军感到，他更需要的是勇气和耐心，而不是战略。

[rɪ'taɪərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Retiring with his men to a cave at the base of the mountain ,
退休 和 他的 男人 到 一个 洞穴 在 这 根据 的 这 山 ,
他带着部下退到了山脚下的一个山洞里。

[bɪ'neɪə] [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪ](ə)n] [wɪt] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['bɔːftɪɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
Benaiah took a position which commanded the loftiest point of the summit ,
贝纳亚 采取 一个 位置 哪个 命令 这 最高 观点 的 这 首脑 ,
比拿亚占据了山顶最高点的有利位置，

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɛst] .
hoping that something would occur to betray the object of his quest .
希望 那 某物 会 发生 到 背叛 这 目的 的 他的 寻求 .
希望发生一些事情，使他寻找的目标暴露出来。

[bɪ'neɪə] [wʌz; wəz] [strʌk] [-]
Benaiah was struck [172]
贝纳亚 曾是 击 [-]
比拿雅被击打[172]

[baɪ][ðə; ði][ˈkɑːntræst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] - [krest] [ɑːn][wʌn][hænd] ,
by the contrast of the frowning mountain - crest on one hand ,
经过 这 对比 的 这 皱眉 山 - 波峰 在 一 手 ,
一边是阴沉的山脊，另一边是险峻的山峰，两者形成鲜明对比。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sʌnz] [pʃʊr] ['ɪfʌldʒəns] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
and the sun's pure effulgence on the other .
和 这 太阳的 纯的 光辉 在 这 其他 .
一边是太阳纯粹的光辉。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbrʊʊkən] ['sʌmɪt] , [ðə; ði] [dens] [mæs] [ʌv; əv]
As he had his eyes riveted on the broken summit , the dense mass of
作为 他 有 他的 眼睛 铆接 在 这 破碎的 首脑 , 这 稠密 大量的 的
[fɑːg] ['daːkənd] [pər'septəbli] .
fog darkened perceptibly .
多雾路段 变暗 明显地 .
当他目不转睛地盯着断裂的山顶时，浓雾明显变暗了。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [siː] [rə'peld, rɪ'peld][baɪ][ə; eɪ] ['rɑːki] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði]
A noise as of a boisterous sea repelled by a rocky shore was the
一个 噪音 作为 的 一个 喧闹的 海 排斥 经过 一个 岩石 支撑 曾是 这
[priˈkɜːrsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempɪst] [ænd; ænd][æn; ən] ['zːrθkweɪk] [wɪt] [kən'vʌlst] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈriːdʒən]
precursor of a tempest and an earthquake which convulsed the entire region
前体 的 一个 暴风雨 和 一个 地震 哪个 抽搐 这 全部的 地区
[wɪ'ðɪn] [ænd; ænd] [wɪ'ðaʊt] ,
within and without ,
之内 和 没有 ,

如同汹涌的海浪拍击岩石海岸发出的巨响，预示着一场风暴和地震即将到来，这场风暴和地震震动了整个地区，包括内陆和周边地区。

['θʌndər] [ænd; ænd] ['laɪtnɪŋ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌprɔːr] .
thunder and lightning adding to the uproar .
雷 和 闪电 添加 到 这 骚动 .
雷鸣闪电更增添了骚动。

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [roʊz] [' ɒlʌraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [stɔːrm] ,
The eternal snows on the crest rose pulverized by the fury of a chaotic storm ,
这 永恒 雪 在 这 波峰 玫瑰 粉碎的 经过 这 愤怒 的 一个 混乱 风暴 ,
山脊上永恒的积雪被狂暴的风暴摧毁殆尽。

— [ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [ɪntə(:)ˈmɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [red] [ˈfaɪər] ,
— a hurricane intermixed with flashes of red fire ,
— 一个 飓风 混合 和 闪光灯 的 红色的 火 ,
—— 飓风中夹杂着道道红色的火光 ,

— [ðə; ði] [hoʊl] [riˈdjuːsɪŋ] [ɪtˈself] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈflʌn(ə)] - [[feɪpt]
— the whole reducing itself within a few seconds to a funnel - shaped
— 这 所有的 减少 本身 之内 一个 很少 秒 到 一个 漏斗 - 形状
[ˈwɜːrlwɪnd] , [rɪˈvɑːlvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəriəs] [spiːd] ,
whirlwind , revolving with furious speed ,
旋风 , 旋转 和 狂怒 速度 ,
—— 整个物体在几秒钟内缩小成一个漏斗状的旋风, 以惊人的速度旋转 ,

[ɪts] [ˈpɪvət] [ˈsentərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [brɪˈtwɪkst] [ˈmaɪti] [klɪfs] , [ˈrendərd] [ˈvɪzəb(ə)] [baɪ][ðə; ði] [kənˈvʌlsɪv]
its pivot centred in a hollow betwixt mighty cliffs , rendered visible by the convulsive
它是 枢 居中 在 一个 空洞的 中间 强大的 悬崖 , 渲染 可见的 经过 这 痉挛
[fəˈnɑːmɪnən] .
phenomenon .
现象 .
它的枢轴位于两座巍峨峭壁之间的一个凹陷处, 这种突兀的景象使它清晰可见。

[brɪˈneɪə] [nuː] [wʌt] [aɪˈtiː] [ment] ,
Benaiah knew what it meant ,
贝纳亚 知道 什么 它 意思是 ,
比拿雅知道这意味着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈsʌmp](ə)n] [ðæt] - [wʌz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [baɪ]
and he was confirmed in his assumption that Ashmodai was descending by
和 他 曾是 确认的 在 他的 假设 那 - 曾是 下降 经过
[əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈstɜːrbəns] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] [wen] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ɑːrˈiː] - [əˈsendɪd]
observing the same disturbance a few hours later when the demon re - ascended
观察 这 相同的 干扰 一个 很少 小时 之后 什么时候 这 恶魔 关于 - 上升
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeri] [ˈempaɪər] .
to his airy empire .
到 他的 轻盈的 帝国 .

几个小时后, 当恶魔阿什莫代重新升入他的空中王国时, 他观察到了同样的骚动, 这证实了他的假设, 即阿什莫代正在下降。
“ [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] [ˈstrɑːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] , [ðə; ði] [ˈdiːmən] [[ɑːt]
“ Like a thunderbolt striking to the centre of a hurricane , the demon shot
“ 喜欢 一个 霹雳 引人注目 到 这 中心 的 一个 飓风 , 这 恶魔 射击
[daʊn] .
down .
向下 .
“如同闪电击中飓风中心, 恶魔俯冲而下。”

“ [peɪdʒ] - .
“ Page 173 .
“ 页 - .

“第 173 页。

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstrætədʒɪst] , [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Like a good strategist , the general took a little time to study the situation .
喜欢 一个 好的 战略家 , 这 一般的 采取 一个 小的 时间 到 学习 这 情况 .
这位将军像一位优秀的战略家一样, 花了一些时间研究形势。

[ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [-]
The ascent of the mountain had to be made with great [173]
这 上升 的 这 山 有 到 是 制成 和 伟大的 [-]
攀登这座山峰必须非常[173]

[ker] ,
care ,
关心 ,

关心,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['di:mən] [əb'zɜ:rvd] [frʌm; frəm][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ]['steɪf(ə)n]
and the proceedings of the chief demon observed from as near a station
和 这 诉讼程序 的 这 首席 恶魔 观察到 从 作为 靠近 一个 车站
[æz; əz][wʌz; wəz][kəm'pætəb(ə)][wɪð; wɪθ] ['seɪftɪ] .
as was compatible with safety .
作为 曾是 兼容的 和 安全 .

从尽可能靠近安全地点的位置观察恶魔首领的行动。
[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [tɔɪl][ænd; ənd] [greɪt] ['deɪndʒər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt]
The climbing was attended with much toil and great danger , but the point
这 攀登 曾是 参加 和 很多 辛劳 和 伟大的 危险 , 但 这 观点
[wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,
was reached ,
曾是 达到 ,

攀登过程十分艰辛，也充满危险，但最终还是到达了目的地。
[ðə; ði] [graʊnd] ['sɜ:rveɪd] ,
the ground surveyed ,
这 地面 调查 ,

勘测过的地面，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [sɪ'kjɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ] ['ri:sɪs] [bɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv]['sɔ:lɪd][aɪs] .
and a hiding place secured in a recess barred by a wall of solid ice .
和 一个 隐藏 地方 安全 在 一个 凹陷处 禁止 经过 一个 墙 的 坚硬的 冰 .
以及一个位于凹陷处的藏身之处，该凹陷处被坚固的冰墙挡住。

[hɪr] ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][held] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [step] .
Here everything was held in readiness for the next step .
这里 一切 曾是 握住 在 准备就绪 为了 这 下一个 步 .
这里的一切准备工作都已就绪，只待下一步行动。

[ɪf] - [dɪ'sent] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
If Ashmodai's descent startled the adventurers from a distance ,
如果 - 下降 惊慌 这 冒险者 从 一个 距离 ,
如果阿什莫代的降落吓到了远处的冒险者们，

['nɪrnəs] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] ,
nearness to the spot of his landing filled them with dismay ,
接近 到 这 点 的 他的 降落 已填 他们 和 沮丧 ,
靠近他降落地点让他们感到惊恐万分。

[ðə; ði] [ætməs'fɪrɪk] [ænd; ənd] [sʌbtə'reɪniən] [ædʒɪ'teɪf(ə)n] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [swi:p] [ðem; ðəm][aʊt]
the atmospheric and subterranean agitation threatening to sweep them out
这 大气 和 地下 搅动 威胁 到 扫 他们 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
of their hiding place .
的 他们的 隐藏 地方 .
大气和地下的动荡不安，随时可能将它们从藏身之处席卷出来。

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ['straɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] , [ðə; ði] ['di:mən] [ʃɑ:t] [daʊn]
Like a thunderbolt striking to the centre of a hurricane , the demon shot down
喜欢 一个 霹雳 引人注目 到 这 中心 的 一个 飓风 , 这 恶魔 射击 向下
, [,ʌn'si:lɪd] [hɪz; ɪz] [wel] ,
, unsealed his well ,
, 未密封 他的 出色地 ,
如同闪电击中飓风中心，恶魔俯冲而下，打开了他的井盖。

[plʌndʒd] [hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ðə; ði][ˈberəl][ˈfluːɪd] , [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntəti] ,
plunged his lips in the beryl fluid , drawing up a great quantity ,
暴跌 他的 嘴唇 在 这 绿柱石 体液 , 绘画 向上 一个 伟大的 数量 ,
他将嘴唇浸入绿柱石液体中, 吸取了大量液体。

[ænd; ənd] [ðen] [siːld] [aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] .
and then sealed it up again .
和 然后 密封 它 向上 再次 :
然后又把它密封起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [ˈredi] [wen] [ðə; ði] [ˈteɪbl] - [lənd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [faɪlz]
He was hardly ready when the table - land around him was thick with files
他 曾是 几乎 准备好 什么时候 这 桌子 - 土地 大约 他 曾是 厚的 和 文件
[ʌv; əv] [ˈdiːmənz] ,
of demons ,
的 恶魔 ,
他还没来得及做好准备, 周围的台地上就密密麻麻地布满了恶魔。

[huː] [əˈraɪvd] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər]
who arrived to report what had been accomplished , and to take orders for
WHO 到达的 到 报告 什么 有 到过 完成 , 和 到 拿 订单 为了
[nuː] [ˈtæskz] .
new tasks .
新的 任务 :
他们前来汇报已完成的工作, 并接受新任务的命令。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tʃiːfs] , [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ræŋks] , [iːtʃ] [wʌn] [ˈhævɪŋ] [ˈliːdʒənz][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]
They were all chiefs , of various ranks , each one having legions to carry out his
他们 是 全部 酋长们 , 的 各种各样的 排名 , 每个 一 拥有 军团 到 携带 出去 他的
[bɪˈhestz] .
behests .
要求 :
他们都是不同等级的首领, 每个人都拥有军团来执行他的命令。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skiːmz] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ]
From the reports and the schemes discussed it was clear that they
从 这 报告 和 这 方案 讨论 它 曾是 清除 那 他们
[ˌreprɪˈzentɪd] [θriː] [kaɪndz] [-]
represented three kinds [174]
代表 三 种类 [-]
从报告和讨论的方案来看, 很明显它们代表了三种类型[174]

[ʌv; əv] [ˈspɪrɪts]
of spirits
的 烈酒

烈酒

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] — [ʌv; əv] [hɑːˈstɪləti] , [ˈfrendlɪnəs] , [ænd; ənd] [nuːˈtræləti]
as to their relation to mankind — of hostility , friendliness , and neutrality
作为 到 他们的 关系 到 人类 — 的 敌意 , 友善 , 和 中立
:
:
:

至于他们与人类的关系——敌意、友好和中立。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər] , — [ˈhɑːst(ə)l] , [bəˈnevələnt] , [ænd; ənd] [ˈnuːtrəl] .
There was a division of labor , — hostile , benevolent , and neutral .
那里 曾是 一个 分配 的 劳动 , — 敌对的 , 仁慈 , 和 中性的 :
存在着劳动分工——敌对的、友好的和中立的。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ][haʊ][ðə; ði][ˈderɪŋ][bənd][ʌv; əv][ˈɪntələʊpəz][wəd][hæv; həv][ˈfɛrd]
It is impossible to say how the daring band of interlopers would have fared
它是 不可能的 到 说 如何 这 大胆 乐队 的 闯入者 会 有 表现
[æɪt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][tʃiːf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][diˈmɑːnɪk][ˈɑːrmi][hæd; həd][nɑːt][biˈneɪə]
at the hands of the terrible chief and his demonic army had not Benaiah
在 这 双手 的 这 糟糕的 首席 和 他的 恶魔般的 军队 有 不是 贝纳亚
[pəˈzest][ðə; ði][ɑːmˈnɪpətənt][neɪm][tuː; tə][ʃiːld][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][diˈskʌvəri]
possessed the Omnipotent Name to shield him from discovery
拥有 这 无所不能 姓名 到 盾 他 从 发现

无法想象，如果不是比拿亚拥有全能之名来保护自己不被发现，这群胆大的闯入者在可怕的首领和他的恶魔军队手中会遭遇怎样的命运。

[æz; əz][ˈmætərz][stʊd][ðə; ði][ˈdiːmənz][ʌnˈkɑːnʃəs][ʌv; əv][ˈeni][ʌnˈwelkəm][ˈprez(ə)ns][diˈpɑːrtɪd]
As matters stood the demons , unconscious of any unwelcome presence , departed ,
作为 事情 站立 这 恶魔 , 无意识 的 任何 不受欢迎 在场 , 已离开 ,
于是，那些恶魔浑然不觉有人不速之客，便离开了。

[ˈliːvɪŋ]-[tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz][əˈkʌstəmd][ˈslʌmbər][ˈæftər][wɪtʃ][hiː; hi][ˈdɑːrtɪd][ʌp][laɪk][ə; eɪ]
leaving Ashmodai to take his accustomed slumber , after which he darted up like a
离开 - 到 拿 他的 习惯 睡眠 , 后 哪个 他 飞镖 向上 喜欢 一个
[flæʃ]
flash ,
闪光 ,
他留下阿什莫代继续他惯常的睡眠，之后像闪电一样猛地坐了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fəˈnɑːmɪn(ə)l][əˈkʌmpənɪmənt][ʌv; əv][elɪˈmentl][dɪˈstɜːrbəns][æz; əz][bɪˈfɔːr]
with the phenomenal accompaniment of elemental disturbance as before .
和 这 非凡的 伴奏 的 元素 干扰 作为 前
与以往一样，伴随着惊人的自然扰动。

[naʊ][keɪm]-[ɑːpərˈtuːnəti]
Now came Benaiah's opportunity .
现在 来了 - 机会
现在轮到比拿雅的机会了。

[wɪˈðəʊt][ˈtʌtʃɪŋ][ðə; ði][siːl][ɑːn][ðə; ði][ˈkʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][wel]
Without touching the seal on the cover of the well ,
没有 接触 这 海豹 在 这 覆盖 的 这 出色地 ,
无需触碰井盖上的密封圈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第6/11页

[ðə; ði] ['kɑ:ntents] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [aɒt] [θru:] [ə; ei] [hoʊl] ['skɪlfəli] [bɔ:rd] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv]
the contents were drawn out through a hole skilfully bored beneath the surface of
这 内容 是 绘制 出去 通过 一个 洞 巧妙地 无聊的 下面 这 表面 的

[ðə; ði] ['lɪkwɪd] .
the liquid .
这 液体 .

液体通过巧妙地在液体表面下方钻出的小孔被吸出。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [kloʊzd] ,
This done , the hole was carefully closed ,
这 完毕 , 这 洞 曾是 小心 关闭 ,

完成后，洞口被小心地封住了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] [bɔ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [æt; ət] [ə; ei] ['haɪər] ['lev(ə)l] ,
and another one was bored on the opposite side at a higher level ,
和 其他 一 曾是 无聊的 在 这 对面的 边 在 一个 更高 等级 ,

而另一边更高处的一个人则感到无聊。

[θru:] [wɪtʃ] [waɪn] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['emptɪd] [wel] .
through which wine was poured to fill the emptied well .
通过 哪个 葡萄酒 曾是 倾倒 到 充满 这 清空 出色地 .

人们将酒倒入井中，填满了空井。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [treɪs] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] ['di:teɪl] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
With every trace removed to avoid suspicion , and every detail ready for the
和 每一个 痕迹 已移除 到 避免 怀疑 , 和 每一个 细节 准备好 为了 这

[ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
emergency ,
紧急情况 ,

为了避免引起怀疑，所有痕迹都被清除干净；为了应对紧急情况，所有细节都已准备就绪。

[br'neɪə] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [-]
Benaiah waited patiently for the next day [175]
贝纳亚 等待 耐心 为了 这 下一个 天 [-]

比拿雅耐心地等到第二天[175]

[wen] ['evriθɪŋ] [pæst] [ɔ:f] [æz; əz] [br'fɔ:r] ,
when everything passed off as before ,
什么时候 一切 通过了 离开 作为 前 ,

当一切恢复如常时，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredɪd] ['paʊər] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wel]
except the astonishment of the dreaded power when he found that his well
除了 这 惊讶 的 这 令人恐惧的 力量 什么时候 他 成立 那 他的 出色地

[kən'teɪnd] [waɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
contained wine instead of water .
包含 葡萄酒 反而 的 水 .

唯有当他发现自己的井里流出的不是水而是酒时，那可怕的力量才让他感到如此震惊。

[du:md] [baɪ] ['destəni] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [træp] [set] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɜ:dʒd] [baɪ] [ə; ei]
Doomed by destiny to fall into the trap set for him , and urged by a
注定失败 经过 命运 到 落下 进入 这 陷阱 放 为了 他 , 和 敦促 经过 一个

[pɑ:rtʃɪŋ] [θɜ:rst] ,
parching thirst ,
干旱 口渴 ,

命中注定要落入为他设下的陷阱，再加上极度口渴的驱使，

- [tɒk] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [tɑɪm] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði]
Ashmodai took but little time to consider the advisability of drinking the
- 采取 但 小的 时间 到 考虑 这 建议性 的 喝 这
[ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪŋ] [ˈbevərɪdʒ] ,
intoxicating beverage ,
醉人 饮料 ,

阿什莫代几乎没有花时间考虑是否应该饮用这种令人陶醉的饮料。

[ˈbælənsɪŋ] [ˈskɪptʃərəl] [ˈtɛkstʃ][ˈpruː][ænd; ənd][kɑ:n] , [ænd; ənd] [su:n] [dɪˈsaɪdɪŋ] [tu:; tə][traɪ] [ɪts] [ɪˈfekt] [ɑ:n]
balancing Scriptural texts pro and con , and soon deciding to try its effect on
平衡 圣经 文本 专业 和 康 , 和 很快 决定 到 尝试 它是 影响 在
[hɪz; ɪz][ˈsemi] - [ɪˈθɪriəl] [ˈneɪtʃər] .
his semi - ethereal nature .
他的 半 - 空灵的 自然 .

他权衡了圣经文本的利弊，很快决定尝试一下它对他的半虚无缥缈的本质的影响。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ˈsɑ:ləmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n] .
This was just what Solomon and his general had counted on .
这 曾是 只是 什么 所罗门 和 他的 一般的 有 计数 在 .

这正是所罗门和他的将军所预料的。

- [hæd; həd] [ˈskersli] [dɪsˈmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ˈkaʊns(ə)l] [wen] [ðə; ði][waɪn] [bɪˈɡæən] [tu:; tə][du:]
Ashmodai had scarcely dismissed his military Council when the wine began to do
- 有 几乎 解雇 他的 军队 理事会 什么时候 这 葡萄酒 开始 到 做
[ɪts] [wɜ:rk] ;
its work ;
它是 工作 ;

阿什莫代刚解散了他的军事委员会，酒就开始起作用了；

[hi:; hi] [felt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [bɪˈfɔ:r] ,
he felt as he had never felt before ,
他 毛毡 作为 他 有 绝不 毛毡 前 ,

他感觉到了前所未有的感觉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ðə; ði][ˈsɪŋɡjələɪ] [mu:d] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself]
and he discussed with himself the singular mood into which he found himself
和 他 讨论 和 他自己 这 单数 情绪 进入 哪个 他 成立 他自己
[plʌndʒd] ,
plunged ,
暴跌 ,

他独自思考着自己陷入的这种奇特的情绪，

[ɪn] [wʌt] [wei] [hi:; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər] , [ðə; ði][senˈseɪ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhoʊlli] [nu:] [ɪn][hɪz; ɪz]
in what way he could not account for , the sensation being wholly new in his
在 什么 方式 他 可以 不是 帐户 为了 , 这 感觉 存在 完全 新的 在 他的
[ˌsu:pərˈhju:mən] [ɪkˈspɪəriəns] .
superhuman experience .
超人类 经验 .

他无法解释这种感觉，因为这种感觉在他超人的体验中是全新的。

[sli:p] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi] [leɪ] , [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz][ə; eɪ]
Sleep was on him , and there he lay , stretched out as helpless as a
睡觉 曾是 在 他 , 和 那里 他 躺 , 拉伸 出去 作为 无助 作为 一个
[ˈsensləs] [blɔ:k] .
senseless block .
无意义的 堵塞 .

他睡意袭来，四肢伸展，像一块毫无知觉的木头一样无助地躺着。

[bɪ'neɪə] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ['rendəd] [rɪ'zɪstlɪs] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:m'nɪpətənt] [neɪm]
Benaiah was at hand with a chain rendered resistless by the Omnipotent Name
贝纳亚 曾是 在 手 和 一个 链 渲染 无力抵抗 经过 这 无所不能 姓名
[ɪn'greɪvd] [ə'pɑ:n][ɪts] [lɪŋks] .
engraved upon its links .
刻 之上 它是 链接 。

比拿亚拿着一条锁链，锁链上刻着全能者的圣名，使它坚不可摧。

[ˈslɪpɪŋ] [aɪ'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [nek] [ʌ; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌ; əv] ['di:mənz] ,
Slipping it around the waist and the neck of the prince of demons ,
滑倒 它 大约 这 腰部 和 这 脖子 的 这 王子 的 恶魔 ,
将它绕在恶魔王子的腰间和脖子上，

[hɪz; ɪz][ˈpɒt(ə)nsɪ][wʌz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ʌ; əv] .
his potency was disposed of .
他的 效力 曾是 处置 的 。

他的性能力被剥夺了。

- [kɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] [-]
Ashmodai's consternation [176]
- 惊愕 [-]

阿什莫代的惊愕[176]

[wen] [ə'weɪkənd] [wɜ:rdz] ['kænɑ:t] [dɪ'skraɪb] .
when awakened words cannot describe .
什么时候 觉醒 字 不能 描述 。

觉醒之时，言语无法形容。

[ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌ; əv][reɪdʒ] ['da:kənd] [ɔ:l] ['neɪtʃər] , [ʊk] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [tu:; tə][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
A roar of rage darkened all nature , shook the mountains to their foundation ,
一个 吼 的 愤怒 变暗 全部 自然 , 摇晃 这 山脉 到 他们的 基础 ,
一声怒吼笼罩了整个自然界，撼动了群山的根基。

[ænd; ənd] ['hɔ:rɪfaɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['li:dʒənz] [hu:] [fled][tu:; tə][haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] ['kæzəmz] ,
and horrified all his legions who fled to hide themselves in the deepest chasms ,
和 惊恐万分 全部 他的 军团 WHO 逃亡 到 隐藏 他们自己 在 这 最深处 深渊 ,
他的所有士兵都惊恐万分，纷纷逃往最深的峡谷躲藏起来。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bəʊəlz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌ; əv][ðə; ði] [si:] .
even in the bowels of the earth and under the waters of the sea .
甚至 在 这 肠道 的 这 地球 和 在下面 这 水 的 这 海 。

甚至在地球深处和海洋深处。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'neɪə] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fel] ['prɑ:streɪt] [ɑ:n]
For a moment Benaiah lost his speech , while his companions fell prostrate on
为了 一个 片刻 贝纳亚 丢失的 他的 演讲 , 尽管 他的 同伴 跌倒 前列腺 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 。

比拿雅一时语塞，他的同伴们则俯伏在地。

[ðə; ði] ['di:mən] [ə'su:md] ['evri] [ʃeɪp] [ʌ; əv] ['hɔ:rər] [tu:; tə] [oʊvər'ɔ:] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
The demon assumed every shape of horror to overawe the enemies of his
这 恶魔 假定 每一个 形状 的 恐怖 到 敬畏 这 敌人 的 他的
['fri:dəm] .
freedom .
自由 。

为了震慑那些企图夺取他自由的敌人，恶魔幻化成各种恐怖的形态。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:ɪŋ] [ˈfeɪps] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['mɑ:nstrəs]
In a few moments he gave himself the deterring shapes of all that is monstrous
在一个 很少 时刻 他 给予 他自己 这 威慑 形状 的 全部 那 是 滔天
[ænd; ənd] ['dedli] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
and deadly in nature ,
和 致命 在 自然 ,
片刻之间，他便将自己幻化成自然界中一切可怕致命之物的威慑形态。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ˈtaɪgər][tu:; tə][ðə; ði] [hɪsɪŋ] ['sɜ:rpənt] [hu:z] [baɪt] [ɪz] [deθ] ;
from the enraged tiger to the hissing serpent whose bite is death ;
从 这 愤怒 老虎 到 这 嘶嘶声 蛇 谁 咬 是 死亡 ;
从愤怒的猛虎到咬人致命的嘶嘶毒蛇；

[ɔ:l][ɪn] [veɪn] . — “ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] , [aɪ] , [br'neɪə] , [tʃi:f] [ʌv; əv] [kɪŋ]
all in vain . — “ In the Name of the Most High , I , Benaiah , chief of King
全部 在 徒劳 . — “ 在 这 姓名 的 这 最多 高的 , 我 , 贝纳亚 , 首席 的 国王
[ˈsa:ləmənz] ['ɑ:rmɪ] ,
Solomon's army ,
所罗门的 军队 ,
一切都是徒劳。——“奉至高者的名，我，所罗门王军队的统帅比拿雅，

[du:][hɪr'wið; ,hɪr'wiθ] [kə'mænd] [ði:] , - , ['maɪtɪ] [prɪns] [ʌv; əv]['dʒi:nɪ,aɪ] ,
do herewith command thee , Ashmodai , mighty Prince of genii ,
做 此附 命令 你 , - , 强大的 王子 的 天才 ,
奉此命令你，阿什莫代，强大的精灵王子，

[tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] [kɪŋ] ,
to follow me to the seat of the wisest King ,
到 跟随 我 到 这 座位 的 这 最明智的 国王 ,
跟随我前往最睿智的君王的宝座，

[hu:] [ni:dz] [ðəɪ][eɪd][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d] .
who needs thy aid to build the Temple of God .
WHO 需求 你的 援助 到 建造 这 寺庙 的 上帝 :
谁需要你的帮助来建造神的圣殿？

” [ðə; ði][kɑ:ndʒə'reɪʃn] ['kɒŋkəd] [ɔ:l] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['di:mən] [wʌz; wəz][led] [ɔ:f] [dis'a:rmɪd]]
” **The conjuration conquered all resistance , and the demon was led off disarmed**
” 这 咒语 征服 全部 反抗 , 和 这 恶魔 曾是 引领 离开 解除武装
[ænd; ənd] [hju'mɪli'eɪtɪd] .
and humiliated .
和 受辱 .
“咒语战胜了所有抵抗，恶魔被缴械并羞辱地带走了。”

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊpləsənəs] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['vaɪələns] , - [feɪnd]
Realizing the hopelessness of gaining anything by violence , Ashmodai feigned
意识到 这 绝望 的 获得 任何事物 经过 暴力 , - 假装
[səb'mɪsɪvənəs] ,
submissiveness ,
顺从 ,
阿什莫代意识到通过暴力无法获得任何东西，于是假装顺从。

[ə'su:md] [ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['pɑ:lɪft] [ænd; ənd]['æfəb(ə)l] ['kɔ:rtiər] , [-
assumed the form and manner of a most polished and affable courtier , [177
假定 这 形式 和 方式 的 一个 最多 抛光 和 和蔼可亲 朝臣 , [-
]
]
]
他装出一副彬彬有礼、和蔼可亲的朝臣的模样[177]。

[ænd; ənd] , [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and , ushered into the presence of the King ,
和 , 引导 进入 这 在 场 的 这 国 王 ,
于是, 被引见至国王面前,
[tʃɑːrmd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][baɪ] [ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
charmed His Majesty by discourse of things far above the comprehension of
迷住了 他的 威严 经过 话语 的 事物 远的 多于 这 理解 的
[ˈɔːrd(ə)neri][men] .
ordinary men .
普通的 男人 .
他以远超常人理解范围的谈吐, 深深吸引了陛下。
“ [ðəʊ] [ɑːrt][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ʃəˈmɪr] [soʊ] [ðæt] [ˈgɑːdz] [haʊs] [biː; bi] [bɪlt] [wɪˈðəʊt]
“ Thou art to deliver to me the Shamir so that God's House be built without
“ 你 艺术 到 递送 到 我 这 沙米尔 所以 那 神的 房子 是 建造 没有
[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈaɪərn][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ,
the use of iron implements ,
这 使用 的 铁 实施 ,
“你要把沙米尔交给我, 这样, 建造神的殿宇时就不用铁器了。”
“ [sed] [ˈsɑːləmən][tuː; tə] - .
“ said Solomon to Ashmodai .
“ 说 所罗门 到 - .
所罗门对亚实摩代说。
“ [ðə; ði] [ʃəˈmɪr] [ɪz][nɑːt][ɪn][maɪ] [ˈkiːpɪŋ] , [greɪt] [kɪŋ] ;
“ The Shamir is not in my keeping , great King ;
“ 这 沙米尔 是 不是 在 我的 保持 , 伟大的 国王 ;
“沙米尔不在我手中, 伟大的国王;
[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪnˈtrʌstɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [faʊl] - [ðæt] [aɪ ˈtiː][biː; bi]
the spirit of the ocean has entrusted it to the fowl Awza that it be
这 精神 的 这 海洋 有 受托 它 到 这 鸡 - 那 它 是
[prɪˈzɜːrv] [fərˈevər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
preserved forever in a state of perfection ,
保存完好 永远 在 一个 状态 的 完美 ,
海洋之神将它托付给了鸟儿阿瓦扎, 让它永远保持完美状态。
“ [rɪˈplaɪd] - , [ˈædɪŋ] , “ [ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [kʌm] [nɪr] [ðæt] [bɜːrd] . “
“ replied Ashmodai , adding , “ and no man can come near that bird . “
“ 回复 - , 添加 , “ 和 不 男人 能 来 靠近 那 鸟 . “
阿什莫代回答说: “而且没有人能靠近那只鸟。”
“ [tel] [em ˈiː] [wer] - [briːdz] [hɜːr; hər] [jʌŋ] , “ [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Tell me where Awza breeds her young , “ commanded the King .
“ 告诉 我 在哪里 - 品种 她 年轻的 , “ 命令 这 国王 .
“告诉我阿瓦扎在哪里繁育后代,”国王命令道。
“ [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdezərt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [klɪf] [ænd; ənd]
“ South of the great desert there is a mountain with a towering cliff and
“ 南 的 这 伟大的 沙漠 那里 是 一个 山 和 一个 参天 悬崖 和
[wɔːlz] [soʊ] [stiːp] [ænd; ənd] [smuːð] [ðæt] [ə; eɪ][ˈspaɪdər][hæz; həz] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [klaɪm] [aɪ ˈtiː] .
walls so steep and smooth that a spider has difficulty to climb it .
墙壁 所以 陡 和 光滑的 那 一个 蜘蛛 有 困难 到 爬 它 .
“在大沙漠的南边有一座山, 山上有高耸的悬崖, 山壁陡峭光滑, 连蜘蛛都很难攀爬。
[ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv] [ðæt] [rɑːk] [ɪz][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] - ,
On the top of that rock is the nest of Awza ,
在 这 顶部 的 那 岩石 是 这 巢 的 - ,
奥扎的巢穴就在那块岩石的顶端。

[ə; eɪ] [faʊl] [wɪð; wɪθ] [klɔːz] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ˌswɪft] [æz; əz][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] ,
a fowl with claws of steel and eyes of fire , swift as the swallow ,
一个 鸡 和 爪子 的 钢 和 眼睛 的 火 , 迅速 作为 这 吞 ,
一只拥有钢铁般利爪和火焰般眼神的家禽, 迅捷如燕子。

[ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] , [ænd; ənd] [ˈfɪrsər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈdiːmən] .
larger than the vulture , and fiercer than the eagle , " answered the demon .
更大的 比 这 秃鹫 , 和 更凶猛 比 这 鹰 , " 回答 这 恶魔 .
“比秃鹫还大, 比鹰还凶猛,”恶魔回答道。

[əˈɡen] [bɪˈneɪə] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən][ˌeksɹəˈdɪ(ə)n] ,
Again Benaiah was placed at the head of an expedition ,
再次 贝纳亚 曾是 放置 在 这 头 的 一个 远征 ,
比拿雅再次被任命为远征队的队长,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsɑːləteri] [paɪl] [roʊz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [-]
and many were the hardships before the solitary pile rose before the eyes [178]
和 许多 是 这 艰辛 前 这 孤 桩 玫瑰 前 这 眼睛 [-]
在孤零零的山丘耸立于眼前之前, 人们经历了许多苦难[178]

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl] .
of the indomitable general .
的 这 不屈不挠 一般的 .
这位不屈不挠的将军。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [nɔːr][ə; eɪ] [nest] .
There was neither a bird to be seen nor a nest .
那里 曾是 两者都不 一个 鸟 到 是 已见 也不 一个 巢 .
既没看到鸟, 也没看到鸟巢。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsɪpɪtəs] [rɑːk] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [ðer; ðər]
The head of the precipitous rock was so high above the clouds that there
这 头 的 这 陡峭 岩石 曾是 所以 高的 多于 这 云 那 那里
[siːmd] [noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈskeɪlɪŋ] [aɪˈtiː] .
seemed no possibility of scaling it .
似乎 不 可能性 的 缩放 它 .
那块陡峭岩石的顶端高耸于云层之上, 似乎根本不可能攀登上去。

[bʌt; bət] [bɪˈneɪə] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈriːsɔːrsɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [baɪ]
But Benaiah was full of resources and had anticipated the difficulty by
但 贝纳亚 曾是 满的 的 资源 和 有 预期 这 困难 经过
[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈpɪdʒɪns] .
bringing with him a pair of pigeons .
带来 和 他 一个 一对 的 鸽子 .
但比拿雅足智多谋, 早已预料到会遇到困难, 于是带了一对鸽子。

[ˈhævɪŋ] [left] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [bɜːrd] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Having left a man with the female bird this side of the mountain ,
拥有 左边 一个 男人 和 这 女性 鸟 这 边 的 这 山 ,
山这边留下了男人和雌鸟,

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdiːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪl] ,
the general made a detour for the opposite side with the male ,
这 一般的 制成 一个 車輛改道 为了 这 对面的 边 和 这 男性 ,
将军带着那名男子绕道去了对面。

[taɪd] [ə; eɪ][kɔːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪz] .
tied a cord to his foot , and allowed him to rise .
系 一个 绳索 到 他的 脚 , 和 允许 他 到 上升 .
用绳子绑住他的脚, 让他站了起来。

[ˈɡaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪnstɪŋkt] , [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [su:n] [sɔ:d] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɑ:k] , [dɪˈsendɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn]
Guided by his instinct , the pigeon soon soared above the rock , descending to join
引导 经过 他的 本能 , 这 鸽子 很快 飙升 多于 这 岩石 , 下降 到 加入
[hɪz; ɪz] [meɪt] .
his mate .
他的 伴侣 :

凭借本能, 鸽子很快飞到岩石上方, 然后降落到伴侣身边。

[ðɪs] [əˈkɑ:mplɪft] , [ə; eɪ][ˈheviərðən'er][kɔ:rd][wʌz; wəz] [treɪld] [ˈoʊvər] ,
This accomplished , a heavier cord was trailed over ,
这 完成 , 一个 较重 绳索 曾是 拖着 超过 ,
完成这些步骤后, 又拖了一根更粗的绳子过去。

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [sti:l] [ˈheviərðən'er][rʊp] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][lɪft][ə; eɪ][mæn] .
followed by a still heavier rope strong enough to lift a man .
随后 经过 一个 仍然 较重 绳索 强的 足够的 到 举起 一个 男人 :
接着是一根更粗的绳子, 粗到足以吊起一个成年人。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [bɪˈneɪə] [hu:] , [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ʌv; əv] [naɪt] , [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]
This man was Benaiah who , in the dark of night , was hauled up by his
这 男人 曾是 贝纳亚 WHO , 在 这 黑暗的 的 夜晚 , 曾是 拖拽 向上 经过 他的
[əˈtendənts] .
attendants .
服务员 :

这个人名叫比拿雅, 在夜色掩护下, 被他的侍从们拉了上来。

- [wʌz; wəz] [ðʌs] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:kəmˈventɪd] .
Awza was thus to be circumvented .
- 曾是 因此 到 是 规避 :

因此, 必须绕过阿瓦扎。

[ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒenṣəlz, ˈdʒenrəlz][dʒɔɪ] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][nest] [ˈɑ:kjupaɪd]
Great was the general's joy when he found himself before the nest occupied
伟大的 曾是 这 将军的 喜悦 什么时候 他 成立 他自己 前 这 巢 占领
[baɪ][ɪts] [ˈfledʒlɪŋz] ,
by its fledglings ,
经过 它是 雏鸟 ,

将军发现自己站在雏鸟栖息的鸟巢前, 欣喜若狂。

- [ˈbi:ɪŋ] [ˈhæpɪli] [əˈweɪ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
Awza being happily away in search for food .
- 存在 快乐地 离开 在 搜索 为了 食物 :

阿瓦扎开心地外出觅食了。

[ə; eɪ][trænsˈpærənt] [stoʊn] [ɪz][leɪd] [sɪˈkjʊrli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nest] .
A transparent stone is laid securely over the nest .
一个 透明的 石头 是 铺设 安全地 超过 这 巢 :

一块透明的石头稳稳地放在鸟巢上。

- [əˈraɪvz] , [faɪndz][hɜ:r; hər] [ˈfledʒlɪŋz] [ɪmˈprɪznd] , [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] .
Awza arrives , finds her fledglings imprisoned , hungry , and crying .
- 到达 , 发现 她 雏鸟 被监禁 , 饥饿的 , 和 哭泣 :

阿瓦扎赶到, 发现她的雏鸟们被囚禁着, 饥饿难耐, 哭泣不止。

[wɪð; wɪθ] [ˈmʌðərli] [ˈtendərnəs] [fɪ:; ji] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [splɪt] [ðə; ði] [-]
With motherly tenderness she hurries to split the [179]
和 母性 压痛 她 匆忙 到 分裂 这 [-]
她带着母亲般的温柔急忙分开[179]

[stoʊn] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [əˈmɪr] .
stone by applying the Shamir .
石头 经过 申请 这 沙米尔 :

用沙米尔石进行治疗。

- [greɪt] [tʃæns] [ɪz] [kʌm] .
Benaiah's great chance is come .
- 伟大的 机会 是 来 .

比拿亚的大好机会来了。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['boʊldə] [hiː; hi] [bəːsts] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['fraɪtənz] [ðə; ði][bɜːrd] ; [ʃiː; ʃi][draːps][ðə; ði]
From behind a boulder he bursts forth and frightens the bird ; she drops the
从 在后面 一个 保龄球手 他 爆发 前进 和 吓唬 这 鸟 ; 她 滴 这
[ɪn'væljuəb(ə)] [wɜːrm] .
invaluable worm .
无价 蠕虫 .

他从保龄球后面突然冲出来，吓坏了鸟儿；鸟儿丢掉了那条珍贵的虫子。

[bɪ'neɪə] [paʊnsɪz] [ə'pɑːn][,aɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)] .
Benaiah pounces upon it like an eagle .
贝纳亚 猛扑 之上 它 喜欢 一个 鹰 .

比拿雅像鹰一样扑向它。

[ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd][ɪz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The male bird is soon on the spot .
这 男性 鸟 是 很快 在 这 点 .

雄鸟很快就到了。

[ə; eɪ] ['despəɪət] ['strʌg(ə)] [ɪn'sjuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] [bɪ'neɪə] .
A desperate struggle ensues between the enraged birds and the daring Benaiah .
一个 绝望的 斗争 随之而来 之间 这 愤怒 鸟类 和 这 大胆 贝纳亚 .

愤怒的鸟儿与勇敢的比拿亚展开了殊死搏斗。

[hiː; hi][ɪz] [ɑːrmd] [ə'genst] [aɪərn] [kloʊz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [dɪ'tɜːd] [baɪ]['faɪəri] [aɪz] .
He is armed against iron claws , and is not deterred by fiery eyes .
他 是 武装 反对 铁 爪子 , 和 是 不是 威慑 经过 火热 眼睛 .

他武装起来对抗铁爪，也不畏惧烈焰般的目光。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['troʊfi] [ænd; ənd][hiː; hi][hoʊldz][,aɪ 'tiː] ,
He has the trophy and he holds it ,
他 有 这 杯 和 他 持有 它 ,

他赢得了奖杯，并把它举了起来。

[pleɪsɪŋ] [,aɪ 'tiː][ɪn] [duː] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstə] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [səp'praɪz] [ʌv; əv]
placing it in due time at the feet of his master , to the great surprise of
放置 它 在 到期的 时间 在 这 脚 的 他的 掌握 , 到 这 伟大的 惊喜 的

Ashmodai .
- .

及时地将它放在主人的脚下，这让阿什莫代大吃一惊。

[ðʌs] [ɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz]['temp(ə)] [prə'sɪːdɪd] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [ʃə'mɪr] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd]
Thus is the building of God's Temple proceeded with , the Shamir splitting and
因此 是 这 建筑 的 神的 寺庙 继续 和 , 这 沙米尔 分裂 和
['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] .
fitting the materials .
配件 这 材料 .

于是，神殿的建造工作继续进行，沙米尔人劈开并安装材料。

['sɑːləmənz] [θɜːrst][fɔːr; fər] ['wɪzdəm] [gruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] ['kɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪnf(ə)]
Solomon's thirst for wisdom grew with his growing consciousness of the painful
所罗门的 口渴 为了 智慧 生长 和 他的 生长 意识 的 这 痛苦
[lɪmɪ'teɪʃənz] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ɪts] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [baɪ][mæn] ,
limitations as regards its acquisition by man ,
限制 作为 问候 它是 获得 经过 男人 ,

随着所罗门越来越意识到人类在获取智慧方面存在的种种限制，他对智慧的渴望也日益增长。

[ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪdiəns] [laɪk][ə; eɪ] [ˈrɪpld] [si:] [beɪðd] [ɪn][ɡoʊld] .

floating in the sun's radiance like a rippled sea bathed in gold .
漂浮的 在 这 太阳的 辐射 喜欢 一个 涟漪 海 洗澡 在 金子 .

沐浴在阳光下，宛如波光粼粼的金色大海。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑ:rv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rvələs] [ˈekwəpɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪts][ˈsɜ:rkjələr] [pəˈvɪliən] [væst][ɪn]

But the marvel of the marvelous equipage was its circular pavilion vast in

但 这 奇迹 的 这 奇妙 装备 曾是 它是 圆 亭 广阔的 在

[ɪkˈstent][ænd; ənd] [ˈfæɪnd] [ʌv; əv] [ˈreɪnbəʊ] - [tɪnts] ,

extent and fashioned of rainbow - tints ,

程度 和 造型 的 彩虹 - 色调 ,

但这座奇妙的马车最令人惊叹的是它那规模庞大、色彩斑斓的圆形凉亭。

[wɪtʃ] [ˈfoʊtə,ɡræft] , [ɪˈnɔ:rməsli] [ˈmæɡnɪfaɪd] , [wətˈevər] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

which photographed , enormously magnified , whatever came within the range of the

哪个 拍摄 , 非常 放大 , 任何 来了 之内 这 范围 的 这

[aɪ] [ðæt] [kənˈtroʊld] [ɪts] [kɔ:rs] ,

eye that controlled its course ,

眼睛 那 受控 它是 课程 ,

它拍摄并极大地放大了进入其视线范围内的一切事物，而视线则控制着它的运动轨迹。

[ˈleɪɪŋ] [ber] [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd][ˈoʊ(ə)n] ,

laying bare the mysteries of land and ocean ,

躺下 裸 这 谜团 的 土地 和 海洋 ,

揭开陆地和海洋的奥秘

[ænd; ənd] [rɪˈvi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪˈferiəs] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [wɜ:rlɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv]

and revealing the multifarious activities of the spirit - world under the rule of

和 揭示 这 五花八门 活动 的 这 精神 - 世界 在下面 这 规则 的

Ashmodai .

- .

并揭示了在阿什莫代统治下，灵界发生的各种活动。

[hɪr] [ˈsɑ:ləmənz] [ˈwʌndər] - [θroʊn] , [əˈsendɪd] [baɪ][ˈsev(ə)n] [steps] ,

Here Solomon's wonder - throne , ascended by seven steps ,

这里 所罗门的 想知道 - 王座 , 上升 经过 七 步骤 ,

这里是所罗门王的神奇宝座，需要攀登七级台阶才能到达。

[i:tʃ] [wʌn] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈæniɪmlz] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈspektɪv]

each one guarded by a pair of magnificent animals chosen from the respective

每个 一 守卫 经过 一个 一对 的 壮丽 动物 选定 从 这 各自

[ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] ,

species of the lion ,

物种 的 这 狮子 ,

每座狮舍都由一对从相应狮种中挑选出来的威武雄壮的狮子守护着。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [ðə; ði][ˈtaɪgər] , [ðə; ði] [ber] , [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] , [ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:g(ə)] ,

the elephant , the tiger , the bear , the serpent , the antelope , and the eagle ,

这 大象 , 这 老虎 , 这 熊 , 这 蛇 , 这 羚羊 , 和 这 鹰 ,

[stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈdeɪs] ,

stood on a dais ,

站立 在 一个 台 ,

大象、老虎、熊、蛇、羚羊和鹰站在台上。

[ˈlɔ:ftɪ] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] , [ɪˈklɪpst] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈmɑ:,nɑ:rks] [kraʊn] [-]

lofty and brilliant , eclipsed only by the monarch's crown [181]

高远 和 杰出的 , 日食 仅有的 经过 这 君主的 王冠 [-]

高大而辉煌，只有君主的王冠才能与之媲美[181]

[ˈwɪtʃ] [ˈraɪv(ə)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ˈsplendər] .
which rivaled the sun in splendor .
哪个 竞争对手 这 太阳 在 辉煌 :

它的辉煌程度堪比太阳。

[ˈsɔ:ləmən] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈhju:mən] ,
Solomon began to believe that he was really more than human ,
所罗门 开始 到 相信 那 他 曾是 真的 更多的 比 人类 ,
所罗门开始相信自己其实远超人类。

[ænd; ənd] - [lɔ:st] [noʊ] [tjæns] [tu:; tə] [swel] [ðə; ði] [ˈɔ:toʊkræts] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈvænəti] .
and Ashmodai lost no chance to swell the autocrat's overbearing vanity .
和 - 丢失的 不 机会 到 膨胀 这 独裁者的 霸道 虚荣 .
阿什莫代没有放过任何机会来满足这位独裁者专横跋扈的虚荣心。

[ˈsɔ:ləmən] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] [ˌoʊvər] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ˈdi:mənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [di:p] [ˈsi:kɹɪts] [hi:; hi] [hæd; həd] [restɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
Solomon was so delighted with his triumph over the chief of demons and the deep secrets he had wrested from him ,
所罗门 曾是 所以 高兴极了 和 他的 胜利 超过 这 首席 的 恶魔 和 这 深的 秘密 他 有 夺取 从 他 ,
所罗门对战胜恶魔之首以及从他那里夺取的深奥秘密感到无比欣喜。

[ðæt] [hi:; hi] [ɪnˈdefɪnətli] [dɪˈfɜ:rd] [ˈsetɪŋ] [hɪm; ɪm] [fri:] [lɔ:ŋ] [æftər] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [hæd; həd] [bɪn]
that he indefinitely deferred setting him free long after the Temple had been
那 他 无限期 延期 环境 他 自由的 长的 后 这 寺庙 有 到过
[ˈdedɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [grænd] [ˈserəmoʊni] ,
dedicated with grand ceremony ,
投入的 和 盛大 仪式 ,
在圣殿举行盛大落成典礼很久之后，他仍然无限期地推迟释放他。

[ænd; ənd] , [θæŋks] [tu:; tə] [rɑ:k] - [ˈbɜ:rstɪŋ] [əˈmɪr] , [ˈkɑ:gəʊz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [wɜ:ɹ; wər] [ˈpɔ:ɹɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and , thanks to rock - bursting Shamir , cargoes of gold were pouring into the
和 , 谢谢 到 岩石 - 爆发 沙米尔 , 货物 的 金子 是 浇注 进入 这
[ˈrɔɪəl] [ˈtrezəri] .
royal treasury .
皇家 财政部 :

多亏了沙米尔的爆裂岩浆，大量的黄金涌入了皇家金库。

[wʌn] [ˈɜ:rli] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈkɪŋdəm] [əˈpɑ:n] [ɜ:rθ] [berd] [ðə; ði] [ˈwaɪndz]
One early morning the sovereign of the richest kingdom upon earth bade the winds
一 早期的 早晨 这 主权 的 这 最富有的 王国 之上 地球 巴德 这 风
[reɪz] [ænd; ənd] [wɑ:ft; wæft] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɑ:ndərəb(ə)] [ɪnˈkæmpmənt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [deɪ] ,
raise and waft his imponderable encampment toward the rising day ,
增加 和 飘动 他的 难以估量 营地 朝向 这 上升 天 ,
一天清晨，地球上最富有王国的君主命令风吹起他那庞大的营地，迎着冉冉升起的太阳而去。

[hi:; hi] [ˈbi:ɪŋ] [enθˈrəʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈvɪliən] [wɪð; wɪθ] - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
he being enthroned in his pavilion with Ashmodai at his feet .
他 存在 登基 在 他的 亭 和 - 在 他的 脚 .
他端坐在自己的亭台楼阁中，阿什莫代侍立在他的脚下。

[ʌp] [sɔ:d] [ðə; ði] [ˈmædzɪk] [floʊt] , [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] [er] , [trænsˈpærənt] [æz; əz] [ˈi:θər] , [ænd; ənd]
Up soared the magic float , lighter than air , transparent as ether , and
向上 飙升 这 魔法 漂浮 , 打火机 比 空气 , 透明的 作为 醚 , 和
[strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈædəmənt] ,
stronger than adamant ,
更强 比 坚定不移 ,
那神奇的浮标缓缓升空，比空气轻盈，像以太般透明，比金刚石还要坚固。

[ˈhʌrɪŋ] [ˈiːstwərd] [æz; əz][æən; ən] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [ˈfɜːrməmənt] , [səfˈjuːzd] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ənd][gəʊld]
hurrying eastward as an undulating firmament , suffused with purple and gold
匆忙 向东 作为 一个 起伏的 苍穹 , 弥漫 和 紫色的 和 金子
.
:
.

如同波光粼粼的苍穹，泛着紫金色的光辉，向东疾驰而去。

[ðə; ði] [ˈsaʊndləs] [væst] [əˈbʌv] , [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreɪdiənt] [flʌd] [ðæt] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The soundless vast above , coupled with the radiant flood that broke from the
这 无声 广阔的 多于 , 耦合 和 这 辐射状 洪水 那 打破 从 这
[iːst] ,
East ,
东方 ,

头顶寂静无声的广袤天空，与从东方奔涌而来的耀眼洪流交相辉映。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [kəˈlaɪdəskoʊp] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] [laɪf] [ˈstɑːrtlɪŋli] [rɪˈflektɪd] [baɪ]
and the amazing kaleidoscope of animal and spirit life startlingly reflected by
和 这 惊人的 万花筒 的 动物 和 精神 生活 令人震惊地 反映 经过
[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [pəˈvɪliən] ,
the walls of the glowing pavilion ,
这 墙壁 的 这 发光 亭 ,

而奇妙的动物和精神世界，则惊人地倒映在发光的亭子墙壁上。

[əʊvəˈbʊːd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [-]
overawed the mind of the most [182]
敬畏 这 头脑 的 这 最多 [-]

令最[182]的人感到敬畏

[ˈderɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [huː] [ɪkˈskleɪmd] : “ [haʊ] [ɡreɪt] [ðə; ði][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)l] [ɡɔːd] ,
daring of kings , who exclaimed : “ How great the all - powerful God ,
大胆 的 国王 , WHO 惊呼 : “ 如何 伟大的 这 全部 - 强大的 上帝 ,

君王们的胆识，他们惊叹道：“全能的上帝何等伟大！ ”

[ɪn] [huːz] [ɪnˈfɪnəti] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æən; ən][ˈætəm][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ʌv; əv] [ˈmætər] ! “
in whose infinity we are not more than an atom in the universe of matter ! “
在 谁 无穷大 我们 是 不是 更多的 比 一个 原子 在 这 宇宙 的 事情 ! “

在浩瀚无垠的宇宙中，我们不过是物质宇宙中的一个原子！

“ [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ðəɪ] [hed] [ɪz][ðə; ði][ˈmaɪkrəʊkɑːzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmensəti] [huːz] [kɑːntəmˈpleɪŋ]
“ **Great King , thy head is the microcosm of the immensity whose contemplation**
“ 伟大的 国王 , 你的 头 是 这 微观世界 的 这 浩瀚无垠 谁 沉思
[əʊvəˈpaʊəz] [ðiː] .
overpowers thee .
压倒性优势 你 .

“伟大的国王，你的头颅是浩瀚宇宙的缩影，而凝视这浩瀚宇宙会让你感到无比震撼。”

[ðə; ði] [ˈhevəns] [haɪd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [mæn][ˈkænɑːt] [oʊn] [ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət] [nuː] [haʊ] ,
The heavens hide nothing which man cannot own if he but knew how ,
这 天 隐藏 没有什么 哪个 男人 不能 自己的如果 他 但 知道 如何 ,

天上没有什么是人不能拥有的，只要他懂得方法。

“ [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .
“ **said Ashmodai with a pull at his chain .**
“ 说 - 和 一个 拉 在 他的 链 .

“阿什莫代一边说着，一边拉了拉他的链子。”

“ [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈspiːkɪŋ] [ˈrɪdlz] , [ˈpoʊt(ə)nt][ˈspɪrɪt] .
“ **Thou art speaking riddles , potent spirit .**
“ 你 艺术 请讲 谜语 , 强效 精神 .

“你是在说谜语，强大的灵魂。”

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ðæt] [maɪ] [greɪv] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][end] , [ænd; ənd][ðaɪ] [tʃeɪnz] [jæl; ʃəl][biː; bi][ˈbroʊkən] ,
Give me certainty that my grave is not the end , and thy chains shall be broken ,
给 我 肯定 那 我的 严重 是 不是 这 结尾 , 和 你的 链条 将 是 破碎的 ,
让我确信我的坟墓并非终点, 你的枷锁终将被挣脱。

” [kraɪd] [ˈsɑːləmən] .
” **cried Solomon** .
” 哭 所罗门 .

所罗门喊道。

“ [kɪŋ] , [ˌdɪsɪmˈbɑːdɪd] [ðəʊ] [ɑːrt][maɪ] [laɪk] , [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [sɔːrs] , [ʌnˈtʃeɪndʒd] [baɪ]
” **King , disembodied thou art my like , spirit of the everlasting Source , unchanged by**
” 国王 , 无形的 你 艺术 我的 喜欢 , 精神 的 这 永恒 来源 , 未更改 经过
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,
“国王啊, 你虽已脱离肉身, 却与我相似, 你是永恒之源的灵魂, 不受变化的影响, 永不改变。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [dɪmd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ɪnˈɡroʊst] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [ʌnɪˈθɪriəl] [hɪr] .
but for the time dimmed , because engrossed with what is unethereal here .
但 为了 这 时间 调暗 , 因为 全神贯注 和 什么 是 虚无缥缈 这里 .
但此刻却黯然失色, 因为我全神贯注于此地那些非虚幻的事物。

[jet] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðaɪ] [ˈmɔːrt(ə)] [kɔɪl] [aɪ][kæen; kən] [gɪv] [ðɪː] , [ɪf] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] ,
Yet even in thy mortal coil I can give thee , if restored to liberty ,
然而 甚至 在 你的 凡人 线圈 我 能 给 你 , 如果 恢复 到 自由 ,
即便你身处尘世, 只要你重获自由, 我依然可以给你,

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] , [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [θɪŋz] [əˈbʌv] [ðaɪ][haɪst; ˈhaɪəst] [driːmz] ,
by virtue of thy signet - ring , a glimpse of things above thy highest dreams ,
经过 美德 的 你的 印章 - 戒指 , 一个 一瞥 的 事物 多于 你的 最高 梦境 ,
凭借你的印章戒指, 你得以窥见超越你最高梦想的事物。

[prəˈvaɪdɪd] [ðəʊ] [wɪlt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [liːv] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ðaɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈes(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði]
provided thou wilt give me leave to stimulate thy spiritual essence for the
假如 你 枯萎 给 我 离开 到 刺激 你的 精神 本质 为了 这
[trænzɱjuːˈteɪʃn; ˌtrænsɱjuːˈteɪʃn][baɪ] [ˈhɑːrməni] [sʌtʃ] [æz; əz] ,
transmutation by harmony such as ,
嬗变 经过 和谐 这样的 作为 ,
只要你允许我激发你的精神本质, 以和谐的方式进行转化, 例如:

[æt; ət][ðaɪ] [ˈbɪdɪŋ] , [aɪ][kæen; kən] [kɔːz] [maɪ] [ˈspɪrɪts][tuː; tə] [prəˈduːs] , ” [ˈprɔːmɪst] - .
at thy bidding , I can cause my spirits to produce , ” promised Ashmodai .
在 你的 投标 , 我 能 原因 我的 烈酒 到 生产 , ” 承诺 - .
阿什莫代承诺: “只要你一声令下, 我便能使我的精灵生产。”

” [ðen] [let][ðə; ði] [er] [ˈvaɪbreɪt][wɪð; wɪθ] [ˈmelədi] [sʌtʃ] [-]
” **Then let the air vibrate with melody such [183]**
” 然后 让 这 空气 颤动 和 旋律 这样的 [-]
“然后让空气随着旋律振动[183]

[æz; əz] [wɪl] [fɪt][maɪ] [ˈɡroʊsər] [ˈsʌbstəns] [fɔːr; fər][ðaɪ] [səˈdʒestɪd] [tʃeɪndʒ] , ” [kəˈmaːndɪd] [ˈsɑːləmən] ,
as will fit my grosser substance for thy suggested change , ” commanded Solomon ,
作为 将要 合身 我的 更粗俗 物质 为了 你的 建议 改变 , ” 命令 所罗门 ,
[ˈθɔːtʌsli] .
thoughtlessly .
不经思考地 .
“正如我粗俗的本质适合你建议的改变一样,”所罗门不假思索地命令道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈætɱəsɱfɪr] [ˈtremblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ˈkɔːrəs] ,
At this the atmosphere trembles with the voices of a myriad chorus ,
在 这 这 气氛 颤抖 和 这 声音 的 一个 无数 合唱 ,
这时, 空气中回荡着无数合唱团的声音, 令人心潮澎湃。

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɪntuː][æŋ; əŋ] [ˈɛkstəsi] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] , [ˈrævɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ]
throwing the King into an ecstasy of delight , ravishing his soul and causing
投掷 这 国王 进入 一个 狂喜 的 喜 , 迷人的 他的 灵魂 和 导致
[hɪz; ɪz] [terz] [tuː; tə] [floʊ] .
his tears to flow .
他的 眼泪 到 流动 ;

令国王欣喜若狂，令他灵魂陶醉，令他泪流满面。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstætɪk] [ˈtrænsɜːrt][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [bɪdz] - [tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [rɪːtʃ] [ʌv; əv]
In his ecstatic transport the monarch bids Ashmodai to come within the reach of
在 他的 欣喜若狂 运输 这 君主 出价 - 到 来 之内 这 抵达 的
[hɪz; ɪz][hænd] ;
his hand ;
他的 手 ;

君主欣喜若狂，命令阿什莫代到他触手可及的地方来；

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [breɪks] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪlɪ] [ˈdiːmən] ,
a touch breaks the chains of the wily demon ,
一个 触碰 休息 这 链条 的 这 狡猾的 恶魔 ,
[əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [dɪˈlɪvəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen]
another movement of the hand delivers to him the signet - ring — and then
— [ðə; ði] [ˈsɪmfəni] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɜːpənts] ,
— the symphony sounds like the hissing of twenty thousand serpents ,
— 这 交响乐 声音 喜欢 这 嘶嘶声 的 二十 千 蛇 ,
[əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [dɪˈlɪvəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen]
那手又一次移动，将印章戒指递给了他——然后——交响乐听起来就像两万条蛇在嘶嘶叫。

[əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [dɪˈlɪvəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen]
another movement of the hand delivers to him the signet - ring — and then
其他 移动 的 这 手 交付 到 他 这 印章 - 戒指 — 和 然后
— [ðə; ði] [ˈsɪmfəni] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɜːpənts] ,
— the symphony sounds like the hissing of twenty thousand serpents ,
— 这 交响乐 声音 喜欢 这 嘶嘶声 的 二十 千 蛇 ,
[əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [dɪˈlɪvəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen]
那手又一次移动，将印章戒指递给了他——然后——交响乐听起来就像两万条蛇在嘶嘶叫。

[naɪt] [ˈswɒləʊz] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] , [ə; eɪ] [bɜːrst][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbætəɪrɪz]
night swallows the rays of the sun , a burst as of a hundred batteries
夜晚 燕子 这 射线 的 这 太阳 , 一个 爆裂 作为 的 一个 百 电池
[ˈeɪks] [ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] ,
shakes the firmament ,
奶昔 这 苍穹 ,
[əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [dɪˈlɪvəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen]
夜幕吞噬了太阳的光芒，如同百节电池同时爆发般的巨响震动了苍穹。

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ˈlɒrɪd] [fleɪm] [juːts] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈæzər] ,
a tremendous pillar of lurid flame shoots up into the height of azure ,
一个 巨大的 支柱 的 骇人的 火焰 芽 向上 进入 这 高度 的 蔚蓝 ,
[əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [dɪˈlɪvəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen]
一道巨大的、血红色的火焰柱直冲蔚蓝的天空，

[frʌm; frəm][ɪts] [kɔːr] [dɑːrts] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ænd; ənd] [ˈvænɪʃɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [siː] ; — [aɪ ˈtiː][ɪz]
from its core darts forth a bundle and vanishes beyond the sea ; — it is
从 它是 核 飞镖 前进 一个 捆 和 消失 超过 这 海 ; — 它 是
[ˈsɔːləmən] [huːm] ,
Solomon whom ,
所罗门 谁 ,
[əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [dɪˈlɪvəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen]
从它的核心射出一束东西，消失在大海之外；——那就是所罗门，

[baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈgeɪnd] [breθ] , - [hæz; həz] [həːld] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
by the might of his regained breath , Ashmodai has hurled to the end of
经过 这 可能 的 他的 恢复 气息 , - 有 投掷 到 这 结尾 的
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,
[əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [dɪˈlɪvəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen]
阿什莫代凭借恢复呼吸的力量，将他抛到了天涯海角。

[[naɪn]] [əˈlaʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːl] [ʌnˈhɜːrt] ;
[**9**] **allowing him to fall unhurt ;**
[9] 允许 他 到 落下 毫发无损 ;
[9] 让他摔倒而毫发无损；

[hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ʌn'mæsk][ðə; ði] ['frɔ:dʒələnt] [ju:'zɜ:rpər] ?
Who could be wise enough to unmask the fraudulent usurper ?
WHO 可以 是 明智的 足够的 到 揭开面具 这 欺诈 篡位者 ?

谁能足够聪明，揭露这个欺诈篡位者的真面目？

[hu:] [wʊd] [bleɪm] [ə; eɪ]['spɪrɪt][fɔ:r; fər] [ə'vendʒɪŋ] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [hju:,mɪli'eɪʃn] ?
Who would blame a spirit for avenging an outrageous humiliation ?
WHO 会 责备 一个 精神 为了 复仇 一个 令人愤慨 屈辱 ?

谁会责怪亡灵为遭受的莫大羞辱进行复仇呢？

[ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] ['di:mənz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd]
The court was informed that the chief of demons had escaped , and
这 法庭 曾是 知情的 那 这 首席 的 恶魔 有 逃脱 , 和
[evrɪθɪŋ] [went] [ɑ:n][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
everything went on as before ,
一切 去 在 作为 前 ,

法庭得知恶魔首领已经逃脱，一切照旧。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['tendər] [ə'tenʃ(ə)n] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hæərəm] .
including the tender attention due to the inmates of the royal harem .
包括 这 投标 注意力 到期的 到 这 囚犯 的 这 皇家 后宫 .

包括对皇家后宫侍女应有的温柔关爱。

[pʊr] ['sɔ:ləmən] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] ['dɪstənt] [lænd] , [ə'stɑ:nɪft] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] .
Poor Solomon picked himself up in a far distant land , astonished and confused .
贫穷的 所罗门 挑选 他自己 向上 在 一个 远的 遥远 土地 , 惊讶 和 使困惑 .

可怜的所罗门醒来时发现自己身处遥远的异国他乡，既惊讶又困惑。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [feɪld] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [stʊd] [træns'fɔ:md] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd][fɔ:rm] ,
His memory failed him ; he stood transformed in face and form ,
他的 记忆 失败的 他 ; 他 站立 转变 在 脸 和 形式 ,

他失去了记忆；他的容貌和形体都发生了变化。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['dɑ:rkli] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['sʌmwɛr] .
and only darkly remembered that he had been a king somewhere .
和 仅有的 黑暗 记得 那 他 有 到过 一个 国王 某处 .

他只隐约记得自己曾经是某个地方的国王。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['fu:lɪ]
From his situation he could well infer that he had had some foolish
从 他的 情况 他 可以 出色地 推断 那 他 有 有 一些 愚蠢
[dri:m] [ʌv; əv][pɑ:mp][ænd; ənd] ['lɔ:rdʃɪp] .
dream of pomp and lordship .
梦 的 盛大场面 和 领主 .

从他的处境来看，他完全可以推断自己做了一个愚蠢的、关于荣耀和权贵的梦。

[ɪn] [rɪ'æləti] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊmləs] ['begər] , ['jætərd] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [ʌn'saʊnd] [ɪn][maɪnd]
In reality he was a homeless beggar , shattered in health and unsound in mind
在 现实 他 曾是 一个 无家可归者 乞丐 , 破碎 在 健康 和 不健全 在 头脑
.
:
.

实际上他是一个无家可归的乞丐，身体虚弱，精神也不健全。

[stɑ:r'veɪ(ə)n] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][beg][fɔ:r; fər] [bred] , [ænd; ənd] ['vægə,bɒndz] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][bed] -
Starvation forced him to beg for bread , and vagabonds were his bed -
饥饿 强制 他 到 求 为了 面包 , 和 流浪汉 是 他的 床 -
['feləʊz] [ɪn][ðə; ði] ['retʃɪd] [rɪ'tri:ts] [-]
fellows in the wretched retreats [185]
伙伴们 在 这 可怜 静修 [-]

饥饿迫使他乞讨面包，流浪汉成了他在凄惨的隐居处同床共枕的人[185]。

[ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtˌkæsts][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .

open to the outcasts of humanity .
打开 到 这 被排斥者 的 人类 .

向人类的边缘群体敞开大门。

[hɪz; ɪz][ˈaʊərz][wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][brɪˈtwiːn][ˈweɪkɪŋ][ænd; ənd][ˈdriːmɪŋ] ; [seɪn][ˈmoʊmənts][wɜːr; wər]

His hours were divided between waking and dreaming ; sane moments were

他的 小时 是 分割 之间 醒来 和 做梦 ; 理智 时刻 是

[ˈfɑːloʊd][baɪ][ɪnˈveɪzənz][ʌv; əv][ˈmelənkəːli] .

followed by invasions of melancholy .

随后 经过 入侵 的 忧郁 .

他的时间一半是清醒，一半是做梦；清醒的时刻过后，忧郁的情绪便会袭来。

[ˈsʌmtaɪmz][hiː; hi][ˈdaʊtɪd][ðæt][hɪz; ɪz][neɪm][wʌz; wəz][ˈsɑːləmən] , [ðæt][ðə; ði][wɜːrld][əˈraʊnd][hɪm; ɪm]

Sometimes he doubted that his name was Solomon , that the world around him

有时 他 怀疑 那 他的 姓名 曾是 所罗门 , 那 这 世界 大约 他

[wʌz; wəz][ˈriːəl] .

was real .

曾是 真实的 .

有时他怀疑自己的名字是不是所罗门，怀疑周围的世界是不是真实存在的。

[ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][wʌz; wəz][ɪn][stɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][brɪˈfuːl][waɪz][mæn] .

A hard time was in store for the befooled wise man .

一个 难的 时间 曾是 在 店铺 为了 这 愚弄 明智的 男人 .

愚弄智者的好日子到头了。

[ˈsloʊli][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv][ˈmeməri][rɪˈtʃːrnd] ,

Slowly the faculty of memory returned ,

缓慢地 这 学院 的 记忆 返回 ,

记忆力慢慢恢复了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr][ˈsɜːrkəmstænsɪz][wɪtʃ][pleɪst][hɪm; ɪm][wer][hiː; hi][faʊnd][hɪmˈself][roʊz]

and the singular circumstances which placed him where he found himself rose

和 这 单数 情况 哪个 放置 他 在哪里 他 成立 他自己 玫瑰

[ˈklɪrli][brɪˈfɔːr][hɪz; ɪz][ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .

clearly before his recollection .

清楚地 前 他的 回忆 .

让他身处此境的特殊境遇清晰地浮现在他的脑海中。

[haʊˈevər] ,

However ,

然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˈnɑːlɪdʒ][ʌv; əv][θɪŋz][ɪməˈtɪriəl][wɪtʃ][ˈsɑːləmən][hæd; həd][əˈkwaɪrd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈɪntɪmət]

the knowledge of things immaterial which Solomon had acquired by his intimate

这 知识 的 事物 无关紧要 哪个 所罗门 有 获得 经过 他的 亲密的

[ˈɪntərkoːrs][wɪð; wɪθ]-[əˈfɔːd][hɪm; ɪm][sʌm; səm][help][ænd; ənd][ˈkʌmfərt][ˈdɔːrɪŋ][hɪz; ɪz]

intercourse with Ashmodai afforded him some help and comfort during his

交往 和 - 提供 他 一些 帮助 和 舒适 期间 他的

[lɔːŋ][ˈwɑːndərɪŋz][frʌm; frəm][pleɪs][tuː; tə][pleɪs] ,

long wanderings from place to place ,

长的 漫游 从 地方 到 地方 ,

所罗门通过与亚斯莫代的亲密交往而获得的关于非物质事物的知识，在他漫长的流浪旅途中给了他一些帮助和安慰。

— [ʌnˈɑːnərd] , [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][ˈtɑːrgɪt][ʌv; əv][ˈrɪdɪkjuːlɪ][tuː; tə][sʌtʃ][æz; əz][hɜːrd][hɪm; ɪm][ˈdeskænt][ɑːn]

— unhonored , often the target of ridicule to such as heard him descant on

— 不光彩的 , 经常 这 目标 的 嘲笑 到 这样的 作为 听到 他 解说 在

[hɪz; ɪz][ˌsɒləˈmɒnɪk][prɪˈtenʃənz] .

his Solomonic pretensions .

他的 所罗门 虚荣心 .

—他不受尊重，经常成为那些听过他大谈特谈自己所罗门式野心的人的嘲笑对象。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][peɪn][ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈtrævələ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl]
Great was his pain on hearing one day a strange traveller speak of the real
伟大的 曾是 他的 疼痛 在 听力 一 天 一个 奇怪的 游客 说话的 这 真实的
[ˈsɔːləmənz] [ˈwɪzdəm] ,
Solomon's wisdom ,
所罗门的 智慧 ,

有一天，他听到一个陌生的旅行者谈论真正的所罗门王的智慧，心中无比痛苦。

[hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪəs] [ruːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈkaʊntɪd] [welθ] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][baɪ][lənd][ænd; ənd]
his glorious rule , and the uncounted wealth that reached him by land and
他的 辉煌 规则 , 和 这 未统计的 财富 那 达到 他 经过 土地 和
[siː] .
sea .
海 .

他辉煌的统治，以及通过陆路和海路获得的数不胜数的财富。

“ [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][mæd] ?
“ **Can it be that I am mad ?**
“ 能 它 是 那 我 是 疯狂的 ?

难道我疯了吗？

[ɪf] [ˈsɔːləmə] [reɪn] [ɪn][dʒəˈruːsələm] , [huː] [eɪ ˈem][aɪ] ? ” [æskt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ðə; ði] [kənˈfaʊndɪd]
If Solomon reigns in Jerusalem , who am I ? ” asked of himself the confounded
如果 所罗门 统治 在 耶路撒冷 , WHO 是 我 ? ” 问 的 他自己 这 令人困惑
[ˈbegər] [kɪŋ] ,
beggar king ,
乞丐 国王 ,

“如果所罗门在耶路撒冷作王，那我又算什么呢？”这位困惑的乞丐王自问。

[ænd; ənd] [preɪd] [ˈhʌmbli] [-]
and prayed humbly [186]
和 祈祷 谦卑地 [-]

并谦卑地祈祷[186]

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdɪ(ə)n] .
that he might be enlightened as to the nature of his condition .
那 他 可能 是 开明 作为 到 这 自然 的 他的 状况 .

以便让他明白自己病情的本质。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
His pride was broken .
他的 自豪 曾是 破碎的 .

他的自尊心被彻底击垮了。

[wʌn] [leɪt] [æftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈweɪfərər] [əˈraɪvd] , [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪt]
One late afternoon the royal wayfarer arrived , tired and hungry , before the gate
一 晚的 下午 这 皇家 旅行者 到达的 , 疲劳的 和 饥饿的 , 前 这 门
[ʌv; əv][æn; ən][ɪnhɑːˈspɪtəb(ə)] [ˈsɪti] .
of an inhospitable city .
的 一个 不宜居住的 城市 .

一天下午，这位皇家旅行者又累又饿，来到了一座荒凉城市的城门前。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ʌnˈfrendli] [ɪnˈhæbɪtənts] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm] [ədˈmɪʃ(ə)n] ,
At first the unfriendly inhabitants denied him admission ,
在 第一的 这 不友好 居民 否认 他 入学 ,

起初，那些不友好的居民拒绝他进入。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][kleɪm][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈsɔ:ləmən][ðə; ði][waɪz] , [ðeɪ] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz]
but on hearing him claim the title of Solomon the Wise , they allowed his
但 在 听力 他 宣称 这 标题 的 所罗门 这 明智的 , 他们 允许 他的
[ˈmædʒəsti][tu:; tə][ˈentər] ,
majesty to enter ,
威严 到 进入 ,
但当他们听到他自称是智者所罗门时, 便允许他进入。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmædmən] [brɪˈɔ:r] [ðem; ðəm] .
convinced that they had a madman before them .
确信 那 他们 有 一个 狂人 前 他们 .
他们确信眼前这个人是个疯子。

[brɪˈjɑ:nd] [ðɪs] [ðer; ðər][ˌhɑ:spɪˈtæləti][dɪd][nɑ:t][ɪkˈstend] .
Beyond this their hospitality did not extend .
超过 这 他们的 热情好客 做过 不是 延长 .
除此之外, 他们的热情好客就没有其他方面了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] ,
With a crust of bread as his supper ,
和 一个 地壳 的 面包 作为 他的 晚餐 ,
他晚餐只吃了一块面包皮。

[ðə; ði] [ˌʌnˈpɪtɪd] [ˈmɑ:nərk] [faʊnd] [noʊ][ˈsɔ:ftɜ:, ˈsɔftɜ:] [kaʊtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɜ:rf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈru:flɪs]
the unpitied monarch found no softer couch than the turf of a roofless
这 无人怜悯 君主 成立 不 更柔和 长椅 比 这 草皮 的 一个 无顶棚
[ɪnˈkloʊʒər] ,
enclosure ,
外壳 ,
这位无人怜悯的君主, 找不到比没有屋顶的围栏里的草地更舒适的床榻了。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈænɪmlz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
with many animals as his companions .
和 许多 动物 作为 他的 同伴 .
他有很多动物伙伴。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][kəʊld] ,
The night was cold ,
这 夜晚 曾是 寒冷的 ,
夜里很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [tɔ:rˈmentɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stɑ:rvd] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [hweəˈwɪð]
and the situation tormenting for a starved man who had nothing wherewith
和 这 情况 折磨 为了 一个 饥饿 男人 WHO 有 没有什么 以及
[tu:; tə] [ˈkʌvər] [hɪmˈself] .
to cover himself .
到 覆盖 他自己 .
对于一个饥寒交迫、身无分文的人来说, 这种情况简直是煎熬。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈrestləs] [ˈslʌmbər] ,
After a few hours of restless slumber ,
后 一个 很少 小时 的 不安 睡眠 ,
经过几个小时辗转反侧的睡眠后,

[ˈsɔ:ləmən] [felt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [soʊ][ˈbædli] [kræmpt] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][raɪz][ænd; ənd]
Solomon felt his limbs so badly cramped that he was obliged to rise and
所罗门 毛毡 他的 四肢 所以 糟糕 狭窄 那 他 曾是 有义务 到 上升 和
[wɔ:k] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn][ˌsɜ:rkjəˈleɪʃ(ə)n] .
walk to keep his blood in circulation .
走 到 保持 他的 血 在 循环 .
所罗门感到四肢严重痉挛, 不得不站起来走动, 以促进血液循环。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪmnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklaʊdɪd] [mu:n] [ˈsɑ:ləmən] [keɪm] [nɪr] [æn; ən][oʊld] [mer] [fʊl] [ʌv; əv]
In the dimness of a clouded moon Solomon came near an old mare full of
在这昏暗的一个阴天月亮所罗门来了靠近一个老母马满的的
[ˈbru:zɪz] ,
bruises ,
瘀伤 ,

在阴云密布的月光下，所罗门走近一匹浑身伤痕累累的老母马。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪˈmeɪsiətɪd] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [kaʊntɪŋ] [hɜ:r; hær][rɪbz] .
and so emaciated that one had no difficulty in counting her ribs .
和所以瘦弱那一个有困难在计数她肋骨 .

她骨瘦如柴，数起她的肋骨都毫不费力。

[ˈsɑ:ləmənz] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm][əkˈsesəb(ə)] [tu:; tə] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][laɪf][ɪn] [ˈmɪzəri] ,
Solomon's experience rendered him accessible to sympathy with life in misery ,
所罗门的经验渲染他可访问到同情和生活 在 苦难 ,

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈraɪvd] [sæd][ˌkɑ:nsəˈleɪ(ə)n][frʌm; frəm] [-]
and he derived sad consolation from [187]
和他 衍生的 伤心 安慰 从 [-]

所罗门的经历使他能够同情悲惨的生活，并从中得到悲伤的安慰[187]

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkri:tʃərz] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈretʃɪd] [ðæn; ðən][hi:; hi] .
the sight of other creatures who were even more wretched than he .
这 视线 的 其他 生物 WHO 是 甚至 更多的 可怜 比 他 .

看到其他比他更悲惨的生灵。

[hi:; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈtɔ:ments] [ænd; ənd] [ˈretʃɪdnəs] [hɪr]
He reflected that man is the source of great torments and wretchedness here
他 反映 那 男人 是 这 来源 的 伟大的 折磨 和 悲惨 这里

[brɪˈloʊ] [ɪn] [ɪnˈflɪktɪŋ] [peɪn][ɑ:n] [ˈkri:tʃərz] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] [ˈprɑ:vɪdəns] .
below in inflicting pain on creatures entrusted him by a kind Providence .
以下 在 造成 疼痛 在 生物 受托 他 经过 一个 种类 普罗维登斯 .

他反思道，人类是世间巨大痛苦和悲惨的根源，因为他们给那些受仁慈的上帝托付的生灵带来了痛苦。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈbegər] [roʊz] [əˈɡen] [tu:; tə] [rɪˈnu:] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] ,
It was about midnight when the royal beggar rose again to renew his walk ,
它 曾是 关于 午夜 什么时候 这 皇家 乞丐 玫瑰 再次 到 更新 他的 走 ,

大约午夜时分，那位皇家乞丐再次起身，继续他的乞讨之旅。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] [ˈwɜ:ri] [ɪn] [əˈblɪvɪəs] [sli:p] .
finding it impossible to drown his worry in oblivious sleep .
寻找 它 不可能的 到 溺水 他的 担心 在 浑然不觉 睡觉 .

他发现自己无法通过沉睡来消除心中的忧虑。

[ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [ˈsaɪləns] [held][ðə; ði] [waɪrd] [ˈlændskeɪp] [ɪn][ˈmædʒɪk]
The moon shone brightly , and the deep silence held the weird landscape in magic
这 月亮 闪耀 明亮地 , 和 这 深的 沉默 握住 这 诡异的 景观 在 魔法

[rɪˈpoʊz] ,
repose ,
休息 ,

月光皎洁，寂静无声，奇异的景色笼罩在一片神奇的宁静之中。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ædʒɪˈteɪ(ə)n] [səˈprest] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbɔzəm] .
forming a strong contrast with the agitation suppressed in the king's bosom .
成型 一个 强的 对比 和 这 搅动 被抑制 在 这 国王的 怀 .

与国王内心压抑的激动形成鲜明对比。

[ˈprez(ə)ntli] [fəˈmiliər] [noʊts] [fel] [ɑ:n] [ˈsɑ:ləmənz] [ɪr] ；[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪl] -
Presently familiar notes fell on Solomon's ear ; it was the speech of the ill -
目前 熟悉的 笔记 跌倒 在 所罗门的 耳朵 ； 它 曾是 这 演讲 的 这 患病的 -
[ˈfeɪtɪd] [mer] ，
fated mare ，
命中注定 母马 ；

所罗门耳边响起熟悉的音符；那是那匹不幸的母马的低语。

[hu:] [spoʊk] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ˌɪnɪkˈspɪriənst] [ˈfæməli] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [hɜ:r; hər]
who spoke words of sorrow to her inexperienced family , giving them her
WHO 辐 字 的 悲哀 到 她 缺乏经验 家庭 ， 给予 他们 她
[məˈtɜ:rn(ə)l] [ədˈvaɪs] ，
maternal advice ，
母体 建议 ；
她向缺乏经验的家人诉说着悲伤的话语，并给予他们母亲般的建议。

[naʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [end] [wʌz; wəz] [nɪr] ．
now that her end was near ．
现在 那 她 结尾 曾是 靠近 ；

现在她的生命已接近尾声。

[wɪð; wɪθ] [ˈbeɪtɪd] [breθ] [ðə; ði] [mæn] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] - [lɔ:ŋ] [ˈægəni] ，
With bated breath the man listened to the story of a life - long agony ，
和 被 气息 这 男人 听着 到 这 故事 的 一个 生活 - 长的 痛苦 ；
男人屏住呼吸，听着这个讲述他一生痛苦经历的故事。

[riˈsaɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [ˈspi:ʃi:z] [ˈʌndər] [ˈhju:mən] [kənˈtroʊl] ．
recited by a creature of the noblest species under human control ．
背诵 经过 一个 生物 的 这 最高贵 物种 在下面 人类 控制 ；
由人类控制下的最高贵物种的生物吟诵。

“ [jes] ， [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [wɪpt] [ænd; ənd] [kɪkt] [baɪ] [maɪ] [ˈkru:əl] [ˈmæstər] ．
“ **Yes , I have often been whipped and kicked by my cruel master** ．
“ 是的 ， 我 有 经常 到过 鞭打 和 踢 经过 我的 残忍的 掌握 ；
“是的，我经常被我残忍的主人鞭打和踢打。”

[ɑ:] , [ˈhʌŋɡər] , [tu:] , [ænd; ənd] [θɜ:rst] , — [ðə; ði] [hi:t] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kould] [baɪ] [naɪt] , [aɪ]
Ah , hunger , too , and thirst , — the heat by day and the cold by night , I
啊 ， 饥饿 ， 也 ， 和 口渴 ， — 这 热 经过 天 和 这 寒冷的 经过 夜晚 ， 我
[ɪnˈdɔrd] ；
endured ；
忍受 ；
啊，饥饿和口渴，白天的酷暑和夜晚的严寒，我都忍受着；

[ˈtɔɪlɪŋ] , [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɑ:d] ,
toiling , toiling under the rod ,
辛勤劳作 ， 辛勤劳作 在下面 这 杆 ；

在鞭答下辛勤劳作，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪˈem] [oʊld] [hi:; hi] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [emˈi:] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [-]
and now that I am old he has turned me out that I [188]
和 现在 那 我 是 老的 他 有 转向 我 出去 那 我 [-]
现在我老了，他把我赶了出来[188]

[ˈperɪʃ] [ʌnˈfeltərd] , [ʌnˈfed] ．
perish unsheltered , unfed ．
沦 无家可归 ， 未喂养的 ．
无家可归，食不果腹，最终死亡。

[tu:] [wi:k] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [draɪv] [ɔ:f] [ðə; ði] [flaɪz] [wɪt] ['tɔ:rtʃər] [em 'i:] , [ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [nɑ:t]
Too weak am I to drive off the flies which torture me , and death will not
也 虚弱的 是 我 到 驾驶 离开 这 苍蝇 哪个 酷刑 我 , 和 死亡 将要 不是
[kʌm] .
come .
来 .

我太虚弱了，赶不走折磨我的苍蝇，死亡也不会降临。

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [led] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi; wi] [hɔ:rsɪz] [hæd; həd][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]
Once I was led to believe that we horses had an advantage over the
一次 我 曾是 引领 到 相信 那 我们 马匹 有 一个 优势 超过 这
['æni mlz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['slɔ:təd] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
animals that are slaughtered for food .
动物 那 是 屠杀 为了 食物 .

我曾经以为，我们马比那些被宰杀食用的动物更有优势。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktɪmz] [blʌd] [jed] [baɪ][ðə; ði] [kɑ:r'nɪvərəs] [lʌst] [ʌv; əv][mæn] [meɪd] [em 'i:]
The sight of a victim's blood shed by the carnivorous lust of man made me
这 视线 的 一个 受害者的 血 棚 经过 这 食肉的 欲望 的 男人 制成 我
['ʌdər] .
shudder .
不寒而栗 .

看到受害者因人类的嗜血欲望而流出的鲜血，我不寒而栗。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] ['twɪstɪd] [ɔ:f] , [hæv; həv] [si:n] [læmz] [swɪm] [ɪn][ðer; ðər]
I have seen the head of the fowl twisted off , have seen lambs swim in their
我 有 已见 这 头 的 这 鸡 扭曲 离开 , 有 已见 羔羊 游泳 在 他们的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

我曾亲眼目睹家禽的头被扭断，也曾亲眼目睹羔羊在自己的血泊中挣扎。

[hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][kæf] ['teɪkən][fɔ:r; fər] ['slɔ:tər] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][dæm] [hu:] [rent]
have seen the calf taken for slaughter from the side of her dam who rent
有 已见 这 小牛 已采取 为了 屠宰 从 这 边 的 她 坝 WHO 租
[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [læmən'teɪ'n] ,
the air with lamentation ,
这 空气 和 哀叹 ,

我曾亲眼目睹小牛犊被带去屠宰，它的母亲在一旁发出撕心裂肺的哀嚎。

[hæv; həv] [si:n] ['kæt(ə)] [feld] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] [klʌb] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['glʌtənəs] [mæn] .
have seen cattle felled by the deadly club in the hand of gluttonous man .
有 已见 牛 倒下 经过 这 致命 俱乐部 在 这 手 的 饕 男人 .
我曾亲眼目睹贪婪之人手中的致命棍棒击倒牛群。

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ][nɑ:t] , [ɪn][maɪ] ['jʌŋgər] [deɪz] , [bɪn] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ?
And have I not , in my younger days , been used in the chase ?
和 有 我 不是 , 在 我的 年轻 天 , 到过 用过的 在 这 追赶 ?
年轻的时候，我难道没有被利用过吗?
['maʊntɪd] [ɑ:n][em 'i:] , [maɪ] ['mæstər] , [ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪk] ,
Mounted on me , my master , in company of his like ,
安装 在 我 , 我的 掌握 , 在 公司 的 他的 喜欢 ,

我的主人骑在我身上，与他的同类在一起，

[θɔ:t] [aɪ 'ti:] [greɪt] [spɔ:rt][tu:; tə] [ʌn'li:] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['blʌdi] [haʊndz] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]
thought it great sport to unleash a pack of bloody hounds in pursuit of a
想法 它 伟大的 运动 到 发挥 一个 盒 的 血腥 猎犬 在 追逐 的 一个
['fraɪ(ə)nd] [her] ,
frightened hare ,
害怕 野兔 ,

他认为放出一群嗜血的猎犬去追逐一只受惊的野兔是一件非常有趣的事情。

[fɑ:ks] , [ɔ:r] [dɪr] .
fox , or deer .
狐狸 , 或者 鹿 .

狐狸，或者鹿。

[ˈhʌntɪd] [daʊn] , [ðə; ði][ˈæɡənaɪzd] [ˈkri:tʃərz] [fel] , [tu:; tə][bi:; bi][tɔ:rn][tu:; tə] [pi:sɪz] .
Hunted down , the agonized creatures fell , to be torn to pieces .
猎杀 向下 , 这 痛苦的 生物 跌倒 , 到 是 撕裂 到 件 .

这些痛苦挣扎的生物被追捕，最终倒下，被撕成碎片。

[mæn][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdev(ə)] , [ˈhelpləs] , [dʌm] [ˈænɪmlz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
Man is our devil , helpless , dumb animals that we are .
男人 是 我们的 魔鬼 , 无助 , 哑的 动物 那 我们 是 .

人类就是我们的魔鬼，我们不过是些无助、愚蠢的动物罢了。

[ɪˈnʌf] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ˈneɪtʃər] [tu:; tə] [ɡlʌt] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] .
Enough is there in nature to glut his hunger .
足够的 是 那里 在 自然 到 谷 他的 饥饿 .

大自然中有足够的食物来满足他的饥饿感。

[ðə; ði][hen] [səˈplaɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [egz] , [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [mɪlk] [ænd; ænd]
The hen supplies him with her eggs , the cow with her milk and

[wɪð; wɪθ] [ˈbʌtər] [ænd; ænd] [tʃi:z] ,
with butter and cheese ,
和 黄油 和 奶酪 ,

母鸡给他提供鸡蛋，母牛给他提供牛奶、黄油和奶酪。

[ænd; ænd][ðə; ði] [læm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wʊl] ; [waɪl] [wi:; wi] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈbə:dənz] ,
and the lamb with its wool ; while we carry him and his burdens ,
和 这 羊肉 和 它是 羊毛 ; 尽管 我们 携带 他 和 他的 负担 ,

[ˈmʌltɪplaɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn] [-]
multiply his strength in [189]
乘 他的 力量 在 [-]

还有那只带着羊毛的羔羊；当我们背负着他和他的重担时，要加倍地增强他的力量[189]

[ˈbæt(ə)] , [ænd; ænd][ˈɡrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [lʌ; əv][pɑ:mp][ænd; ænd] [ˈpleʒər] .
battle , and gratify his love of pomp and pleasure .
战斗 , 和 满足 他的 爱 的 盛大场面 和 乐趣 .

战斗，并满足他对盛大场面和享乐的喜爱。

[ˈhʌni] , [fru:ts] , [ˈmʌʃrʊmz] ,
Honey , fruits , mushrooms ,
蜂蜜 , 水果 , 蘑菇 ,

蜂蜜、水果、蘑菇

[ænd; ænd][ə; eɪ][vəˈraɪəti][lʌ; əv] [ɡreɪnz] [ænd; ænd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈtekt] [ˈænɪmeɪt] [kriˈeɪʃ(ə)n]
and a variety of grains and vegetables should protect animate creation

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdeθfl] [ɡri:d] . "
from his deathful greed . "
从 他的 致命的 贪婪 . "

各种谷物和蔬菜应该能够保护万物免受他那致命的贪婪的侵害。”

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ded] [ˈfelʊʃ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
" **There will be a dead fellow to - morrow** ,
" 那里 将要 是 一个 死的 同伴 到 - 明天 ,

“明天会有人死掉，

" [sed] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [kʊʊlt] [meɪd] [hɑ:t][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdæmz] [teɪl] [lʌ; əv] [wʊʊ] .
" **said a lusty colt made hot by his dam's tale of woe** .
" 说 一个 好色的 小马 制成 热的 经过 他的 大坝的 故事 的 悲哀 .

“一匹被母亲悲惨遭遇激怒的精力旺盛的小马驹说道。”

“ [ðæt] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ðəɪn] [wɪl] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bi:; bi][ˈmæstər][ʌv; əv] [maɪn] ;
“ That master of thine will not long be master of mine ;
“ 那 掌握 的 你的 将要 不是 长的 是 掌握 的 矿 ;
“你的主人不会长久地成为我的主人;

[wʌŋ] [kɪk] [ʌv; əv][maɪ][haɪnd][legz] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [let][hɪm; ɪm][traɪ][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ;
one kick of my hind legs will do for him ; let him try it with me ;
一 踢 的 我的 后 腿 将要 做 为了 他 ; 让 他 尝试 它 和 我 ;
我后腿一踢就能把他踢倒; 让他跟我试试!

[hi:; hi][wəʊnt] [wɪp] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] . “
he won't whip me a second time . ”
他 惯于 鞭 我 一个 第二 时间 : “
他不会再鞭打我第二次了。

[tʃaɪld] , [ˈnevər][traɪ][aɪ ˈti:] , [ɪf] [ðəʊ] [ˈlʌvst] [em ˈi:] , “ [kraɪd][ðə; ðɪ] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [bʌt; bət] [mʌt] -
“ Child , never try it , if thou lovest me , ” cried the intelligent , but much -
“ 孩子 , 绝不 尝试 它 , 如果 你 最爱 我 , ” 哭 这 聪明的 , 但 很多 -
[əˈbjʊ:zd] [mer] .
abused mare .
受虐 母马 :
“孩子, 如果你爱我, 就千万别这么做!”这匹聪明却饱受虐待的母马喊道。

[ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [hɔ:rs] , [æz; əz] [ðeɪ] [brænd][wʌŋ] [hu:] [riˈzents] [əˈbjʊ:s] ,
“ A vicious horse , as they brand one who resents abuse ,
“ 一个 恶毒 马 , 作为 他们 品牌 一 WHO 怨恨 虐待 ,
“一匹凶猛的马, 就像他们烙印一匹怨恨虐待的马一样,

[ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [fer] [ʌv; əv] [ˈtɔ:rtʃər] ;
is sure to get his double share of torture ;
是 当然 到 得到 他的 双倍的 分享 的 酷刑 ;
他肯定会遭受双倍的酷刑;

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ] [wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
I have tried it and had the worst of it .
我 有 尝试 它 和 有 这 最差 的 它 :
我试过了, 结果糟透了。

[kɪk] [wʌns][jʊr; jər][ˈmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvendʒəns] [wɪl] [teɪk] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [bli:d] [ju:; jʊ][tu:; tə]
Kick once your master and his vengeance will take years to bleed you to
踢 一次 你的 掌握 和 他的 复仇 将要 拿 年 到 流血 你 到
[deθ] . “
death . ”
死亡 : “
“胆敢踹你主人一脚, 他的复仇之火会用数年时间将你折磨致死。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][stænd][aɪ ˈti:] .
“ But I won't stand it .
“ 但 我 惯于 站立 它 :
“但我不能容忍这种情况。”

[aɪ] [wɪl] [kɪk] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [breɪk] [ˈwɪndəʊz] , [boʊnz] , [ˈvi:ək(ə)lɪz] , [breɪk] [wətˈevər] [kʌmz] [ɪn]
I will kick right and left , break windows , bones , vehicles , break whatever comes in
我 将要 踢 正确的 和 左边 , 休息 视窗 , 骨头 , 车辆 , 休息 任何 来 在
[maɪ] [wei] ,
my way ,
我的 方式 ,
我会左右开弓, 砸碎窗户、骨头、车辆, 摧毁一切挡在我面前的东西。

[ænd; ənd] [breɪk] [maɪˈself] [ɪf] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] .
and break myself if it must be .
和 休息 我 如果 它 必须 是 :
如果必须如此, 我会把自己击垮。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kept] ['bɪzi] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ][legz] ; [aɪ][wəʊnt][stænd][,aɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði][kɒlt]
They will be kept busy watching my legs ; I won't stand it , " answered the colt
他们 将要 是 保留 忙碌的 观看 我的 腿 ; 我 惯于 站立 它 , " 回答 这 小马
[dɪ'tʃːrmɪndli] .
determinedly .
坚定地 .

“他们会忙着盯着我的腿；我受不了，”小马驹坚定地回答道。

" [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst][æz; əz] [wel] [kɪk] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][hæv; həv][ðəɪ] [haɪnd][legz] ['broʊkən] ,
" Thou mayest as well kick against a rock and have thy hind legs broken ,
" 你 五月 作为 出色地 踢 反对 一个 岩石 和 有 你的 后 腿 破碎的 ,
[ɔːr] [θroʊ] [-]
or throw [190]
或者 扔 [-]

“你就像踢石头，结果后腿断了，或者扔[190]

[ðəɪ'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪlpɑːnd] [ænd; ənd][biː; bi] [draʊnd] , [æz; əz] [siːk] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['hɜːrtɪŋ] [ðəɪ] ['mæstər]
thyself into a millpond and be drowned , as seek revenge by hurting thy master
你自己 进入 一个 磨坊池塘 和 是 溺水 , 作为 寻找 复仇 经过 受伤 你的 掌握
.
:
.

与其伤害主人以求报复，不如投身磨坊池塘自尽。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌnə'vendʒd] , [haʊ'evər] .
We are not unavenged , however .
我们 是 不是 未复仇 , 然而 .

然而，我们并非没有得到复仇。

['neɪtʃər] , [ˈaʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['mʌðər] , [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] [ə'fendəz] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌn'pʌnɪʃt] .
Nature , our common mother , does not allow her offenders to go unpunished .
自然 , 我们的 常见的 母亲 , 做 不是 允许 她 罪犯 到 去 未受惩罚 .

大自然，我们共同的母亲，不会允许冒犯她的人逍遥法外。

[ɪf] [mæn] [wʊd] ['sɪmpli] [biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [wʌt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)]
If man would simply be content to live on what the animal and vegetable
如果 男人 会 简单地 是 内容 到 居住 在 什么 这 动物 和 蔬菜
[ˈkɪŋdəmz] ['friːli] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ,
kingdoms freely give him ,
王国 自由 给 他 ,

如果人类能够满足于仅仅依靠动植物王国免费提供的食物生活，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hæpiːɜː] , ['teɪmər] , ['helθiːɜː] [ænd; ənd][ˈnoʊblə] ['biːɪŋ] .
he would be a much happier , tamer , healthier and nobler being .
他 会 是 一个 很多 更快乐 , 驯服者 , 更健康 和 更高贵 存在 .

他会成为一个更快乐、更温顺、更健康、更高尚的人。

[tʃeɪs] [ænd; ənd] ['slɔːtər] [kri'eɪt] [ðæt] [fə'roʊʃəs] ['tempər] [wɪtʃ] ['revəlz] [ɪn] ['blʌdʃed] , [soʊ] [ðæt]
Chase and slaughter create that ferocious temper which revels in bloodshed , so that
追赶 和 屠宰 创造 那 凶猛 脾气 哪个 揭秘 在 流血事件 , 所以 那
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪndrəd] [bliːd] ,
his own kindred bleed ,
他的 自己的 亲属 流血 ,

追逐和屠杀造就了他嗜血成性的残暴脾气，甚至不惜让自己的亲人流血。

['vɪktəms][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'trɑːsəti] .
victims of his atrocity .
受害者 的 他的 暴行 .

他的暴行的受害者。

[tʃaɪld] , [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [rɪ'vɒlɪtɪd] [ɪn][maɪ] [taɪm] .
Child , I , too , have revolted in my time .
孩子 , 我 , 也 , 有 反抗 在 我的 时间 :
孩子, 我也曾有过反抗的岁月。

[ɪg'zæspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kʌts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪskrɪənt] ,
Exasperated by the cuts of a whip in the hand of a miscreant ,
恼怒 经过 这 削减 的 一个 鞭 在 这 手 的 一个 恶棍 ,
被恶棍手中的鞭子抽打得怒不可遏,

[aɪ][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [breɪk] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] , [fled] ['mædli] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] ,
I once made a wild break for deliverance , fled madly through the street ,
我 一次 制成 一个 荒野 休息 为了 解救 , 逃亡 疯狂地 通过 这 街道 ,
我曾疯狂地逃亡以求解脱, 在大街上狂奔,

[dæʃt] [ə'genst] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ] [weɪ] , — [dæʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn]
dashed against everything in my way , — dashed against a throng of men , women
虚线 反对 一切 在 我的 方式 , — 虚线 反对 一个 人群 的 男人 , 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,
我一路横冲直撞, 撞上了所有挡在我面前的东西——撞上了熙熙攘攘的男男女女和孩子们,

[hu:] [traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , — [dɪd][ɔːl][ðə; ði][hɑːrm][aɪ][kɒd; kəd] ,
who tried vainly to escape , — did all the harm I could ,
WHO 尝试 徒劳地 到 逃脱 , — 做过 全部 这 伤害 我 可以 ,
那些徒劳地试图逃跑的人——我尽我所能地伤害了他们,

[ænd; ənd] ['lændɪd] [bruːzɪd] [ænd; ənd] ['breθləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['tʃɪldrən] [ɪn][æn; ən]['oʊpən]
and landed bruised and breathless among the terrified children in an open
和 登陆 瘀伤 和 喘不过气 之中 这 恐惧 孩子们 在 一个 打开
[ˈskuːljɑːrd] ,
schoolyard ,
校园 ,
他浑身是伤, 气喘吁吁地倒在空旷的校园操场上, 周围都是惊恐的孩子们。

['kɪlɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] ['hɜːrtɪŋ] ['ʌðər] .
killing one and hurting others .
杀 一 和 受伤 其他的 :
杀一人, 伤他人。

[.ðer'æftər] [aɪ][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst] , [wʌz; wəz] [kɪkt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv]
Thereafter I was treated as the savage beast , was kicked in and out of
此后 我 曾是 治疗 作为 这 野蛮的 兽 , 曾是 踢 在 和 出去 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
此后我被当作野兽对待, 时而清醒时而昏厥。

[maɪ][legz] ['biːɪŋ] [ˈfetəd] [ænd; ənd][maɪ] [hed] [held] [fæst][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
my legs being fettered and my head held fast by a chain tied to the wall .
我的 腿 存在 束缚 和 我的 头 握住 快速地经过 一个 链 系 到 这 墙 :
我的双腿被束缚, 头部被锁链固定在墙上。

[wen] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði][bɪt][ɪn][maɪ] [-]
When employed , the bit in my [191]
什么时候 受雇 , 这 少量 在 我的 [-]
当被雇用时, 我的[191]中的部分

[maʊθ] [wʌz; wəz] ['kruːəli] [taɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ] [geɪnd] .
mouth was cruelly tight ; and that was all I gained .
嘴 曾是 残酷地 紧的 ; 和 那 曾是 全部 我 获得 :
嘴唇紧紧地抿着, 而我得到的也只有这些。

[ə; eɪ] ['haɪər] [wɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'kri:d] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ʼəʊər; ɑːr][lɑ:t] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ðɪ]
A higher will must have decreed this to be our lot , " concluded the
一个 更高 将要 必须 有 颁布 这 到 是 我们的 很多 , " 结束 这

[ˈstɑːrvɪŋ] [mer] ,
starving mare ,
饥饿 母马 ,

“一定是冥冥之中自有安排，这就是我们的命运，”饥饿的母马总结道。
[ˈləʊərɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ˈmɔːrnfəli] .
lowering her head mournfully .
降低 她 头 悲伤地 .

她悲伤地低下了头。

[ˈsɔːləmən] , [hu:m] [ðə; ðɪ][ˈiːkwain] [gru:p] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈnəʊtɪst] ,
Solomon , whom the equine group had not noticed ,
所罗门 , 谁 这 马科动物 团体 有 不是 注意到 ,
马群没有注意到所罗门。

[ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [ðem; ðəm][baɪ] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ðeɪ] [soʊ]
approached and astonished them by addressing them in the language they so
接近 和 惊讶 他们 经过 解决 他们 在 这 语言 他们 所以
[wel] [ʌndər'stʊd] .
well understood .
出色地 理解 .

他用他们非常熟悉的语言与他们交谈，这让他们感到惊讶。

[ðə; ðɪ] ['lʌkləs] [mer] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] ,
The luckless mare raised her head ,
这 倒霉的 母马 提高 她 头 ,

那匹倒霉的母马抬起了头，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [gleɪzd] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz][ðə; ðɪ][sɔːft] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ˈʌtəd] [ðɪs] :
and her glazed eyes flashed as the soft voice of the king uttered this :
和 她 釉面 眼睛 闪光灯 作为 这 柔软的 嗓音 的 这 国王 说出 这 :
当国王柔和的声音响起时，她迷离的眼神闪过一丝光芒：

" [ðəʊ] [ɑːrt] [raɪt] , [oʊ] , [ˈnoʊb(ə)] [ˈkriːtʃər] ,
“ **Thou art right , Oh , noble creature ,**
” 你 艺术 正确的 , 哦 , 高贵 生物 ,
“你说得对，哦，高贵的生灵，

[ɪn] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðəɪ] [ˈmæstər][wɪð; wɪθ] [ʌn'kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtuːd] [tɔːrd] [ðəɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd]
in charging thy master with unkindness and ingratitude toward thy high - spirited
在 收费 你的 掌握 和 不友善 和 忘恩负义 朝向 你的 高的 - 精神抖擞
[reɪs] [ðæt] [hæz; həz] [ˈrendərd] [hɪm; ɪm][ɪn'væljuəb(ə)] ['sɜːrvɪs] .
race that has rendered him invaluable service .
种族 那 有 渲染 他 无价 服务 .

指责你的主人对你那群为他做出巨大贡献、充满热情的人民不仁不义。

[jeɪ] , [mæn][ɪz][æz; əz] [jet] [ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd][ə; eɪ] [slɛɪv] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] ,
Yea , man is as yet a child and a slave of habit ,
是的 , 男人 是 作为 然而 一个 孩子 和 一个 奴隶 的 习惯 ,
是的，人仍然像个孩子，是习惯的奴隶。

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn] [duː] [taɪm] [raɪz][tuː; tə][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtɪz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪriəd]
but will in due time rise to an understanding of his duties toward the myriad
但 将要 在 到期的 时间 上升 到 一个 理解 的 他的 职责 朝向 这 无数
[laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
lives around him ,
生活 大约 他 ,
但他终将理解自己对周围无数生命所应尽的责任。

[nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˈwa:ntən] [əˈbjʊ:s][ɔ:r] ['ru:θləs] [dɪ'strʌkʃn] .
not created for wanton abuse or ruthless destruction .

不是 创建 为了 放肆 虐待 或者 无情 破坏 .

并非为肆意滥用或无情破坏而造。

[ɪn'di:d] , [hi; hi] [peɪz] ['dɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['loʊər] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
Indeed , he pays dearly for the gratification of his lower instincts ,

的确 , 他 支付 亲爱的 为了 这 满足感 的 他的 降低 本能 ,

事实上，他为了满足自己低级的本能付出了沉重的代价。

[ðə; ði] [bɪ'nəɪn] [kri'eɪtər] ['hævɪŋ] [ment] [hɪm; ɪm][tu; tə][bi; bi] ['prɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒentlər] , [di:pər] ,
the benign Creator having meant him to be prompted by the gentler , deeper ,

这 良性 创作者 拥有 意思是 他 到 是 提示 经过 这 更温和 , 更深 ,

仁慈的造物主本意是让他受到更温柔、更深邃的指引，

[swi:tər] ['kwa:lətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] .
sweeter qualities of his being .

更甜 品质 的 他的 存在 .

他身上更美好的品质。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [hi; hi] [wɪl] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ]
The day will come when he will shudder at the idea of sustaining his life by

这 天 将要 来 什么时候 他 将要 不寒而栗 在 这 主意 的 维持 他的 生活 经过

[ðə; ði] [ɪmə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
the immolation of others ,

这 献祭 的 其他的 ,

总有一天，他会靠牺牲他人来维持自身生命的想法感到不寒而栗。

[wen] [ðə; ði] [fleʃ] - ['i:tər] [wɪl] [-]
when the flesh - eater will [192]

什么时候 这 肉 - 食客 将要 [-]

当食肉者[192]

[bi; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['kænɪbl] . — [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sɔ:ləmən] ,
be seen in the same light as the cannibal . — My name is Solomon ,

是 已见 在 这 相同的 光 作为 这 食人族 . — 我的 姓名 是 所罗门 ,

被视为与食人族一样。——我的名字叫所罗门，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] [ðeɪ] [kɔ:ld] [em 'i:][ðə; ði] [waɪz] ,
and in my kingdom they called me The Wise ,

和 在 我的 王国 他们 称为 我 这 明智的 ,

在我的王国里，人们称我为智者。

[bʌt; bət][maɪ] ['wɪzdəm] [feɪlz] [tu; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [em 'i:] [waɪ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wen] [ðeɪ]
but my wisdom fails to enlighten me why things are as they are when they

但 我的 智慧 失败 到 开导 我 为什么 事物 是 作为 他们 是 什么时候 他们

[kʊd; kəd][bi; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] .
could be so much better .

可以 是 所以 很多 更好的 .

但我的智慧也无法让我明白，为什么事情明明可以做得更好，却偏偏是现在这样。

[bɪ'li:v] [em 'i:] , [mæn][hæz; həz] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [laɪk] [ju:; jʊ] ,
Believe me , man has tortures of body and soul , and has , like you ,

相信 我 , 男人 有 酷刑 的 身体 和 灵魂 , 和 有 , 喜欢 你 ,

相信我，人会遭受身心的折磨，而且，就像你一样，

[hɪz; ɪz]['dev(ə)l][tu; tə] [pleɪg] [ænd; ənd][sɜ:rkəm'vent][hɪm; ɪm] .
his devil to plague and circumvent him .

他的 魔鬼 到 瘟疫 和 规避 他 .

他的魔鬼会折磨他、干扰他。

[ˈhoʊli] [rɪt] [kənˈteɪnz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [wɜ:rdz][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [hi:; hi] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər]
Holy Writ contains beautiful words in praise of the horse , he , armed with thunder
圣 写 包含 美丽的 字 在 称赞 的 这 马 , 他 , 武装 和 雷
,
:
,

圣经中有许多赞美马的美丽词句，它，如同雷霆一般，

[ˈnoʊblɜ:] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlaɪən] , [ˈfɪrləs] [æz; əz][ðə; ði][ˈi:g(ə)l] , [ˈɡreɪsf(ə)] [æz; əz][ðə; ði][ˈzi:brə] , [ˈstrɔ:ŋ]
nobler than the lion , fearless as the eagle , graceful as the zebra , strong
更高贵 比 这 狮子 , 无畏 作为 这 鹰 , 优美 作为 这 斑马 , 强的
[æz; əz][ðə; ði] [weɪv] ,
as the wave ,
作为 这 海浪 ,

比狮子更高贵，像雄鹰一样无畏，像斑马一样优雅，像海浪一样强大。

[kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:riər] , [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪns] ,
quick as the wind , the pride of the warrior , the pleasure of the prince ,
快的 作为 这 风 , 这 自豪 的 这 战士 , 这 乐趣 的 这 王子 ,
迅疾如风，勇士之骄傲，王子之乐，

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
the seat of the king .
这 座位 的 这 国王 .

国王的宝座。

[wʌns] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə] [ˈpaʊər] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈɡri:vəns] , [ˈfeɪθf(ə)l]
Once restored to power , I will remember the burden of thy grievance , faithful
一次 恢复 到 力量 , 我 将要 记住 这 负担 的 你的 不满 , 忠实
[mer] ,
mare ,
母马 ,

一旦重掌大权，我会铭记你所承受的苦难，忠贞的母马。

[ænd; ənd][ðəɪ] [reɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][maɪ] [wɪl] [jæl; ʃəl] [ˈprɪveɪl] .
and thy race will be benefited as far as my will shall prevail .
和 你的 种族 将要 是 受益 作为 远的 作为 我的 将要 将 占上风 .

而只要我的意志得以实现，你的族群必将受益。

” [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
” **The horses were pleased with the sympathetic words of their distinguished**
” 这 马匹 是 高兴 和 这 交感神经 字 的 他们的 杰出的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

“马儿们对这位尊贵朋友的同情话语感到高兴。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [koʊlt] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [wɪʃt] .
and the ambitious colt offered to carry him as far as he wished .
和 这 雄心勃勃 小马 提供 到 携带 他 作为 远的 作为 他 希望 .

这匹雄心勃勃的小马驹表示愿意驮着他走任何他想去的地方。

[ˈsɔ:ləmən] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈli:ʒər] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
Solomon had plenty of leisure to explain the difficulty into which he had
所罗门 有 很多 的 闲暇 到 解释 这 困难 进入 哪个 他 有
[bɪn] [plʌndʒd] [baɪ][ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv] - ,
been plunged by the wiles of Ashmodai ,
到过 暴跌 经过 这 诡计 的 - ,

所罗门有足够的时间来解释他因亚实摩代的诡计而陷入的困境。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˌrestəˈreɪʃn] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈentər] [ðə; ði] [geɪts]
and that he was sure of restoration the moment he could enter the gates
和 那 他 曾是 当然 的 恢复 这 片刻 他 可以 进入 这 大门
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [dʒəˈruːsələm] . [-]
of his beloved Jerusalem . [193]
的 他的 心爱 耶路撒冷 . [-]
他确信，只要能进入他心爱的耶路撒冷城门，他的复兴就会到来。[193]

“ [meɪ] [ðai] [ˈwɪzdəm] , [ðai] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ðai] [ˈkɪŋdəm] [sprɛd] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] , [oʊ] , [kɪŋ]
“ May thy wisdom , thy kindness and thy kingdom spread far and wide , Oh , King
“ 可能 你的 智慧 , 你的 仁慈 和 你的 王国 传播 远的 和 宽的 , 哦 , 国王
!
!
!
“愿您的智慧、您的仁慈和您的王国广为传播，哦，国王！

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈhelpləs] [ˈɔːfˌsprɪŋz] [biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [ˈtɔːments] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] [ˈdʊrɪŋ]
so that my helpless offsprings be spared the torments that I have endured during
所以 那 我的 无助 后代 是 幸存 这 折磨 那 我 有 忍受 期间
[ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [maɪ] [deɪz] !
the length of my days !
这 长度 的 我的 天 !
好让我的无助后代免受我一生所遭受的折磨！

“ [preɪd] [ðə; ði] [mer] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtremər] [wɪt] [bɪˈtreɪd] [ɪkˈstriːm] [ˈwiːknəs] .
“ prayed the mare , with a tremor which betrayed extreme weakness .
“ 祈祷 这 母马 , 和 一个 震颤 哪个 背叛 极端 弱点 .
“呜呜呜……”母马颤抖着祈祷，露出极度的虚弱。
[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [sɔː] [ðə; ði] [pʊr] [bruːt] [ˈtremb(ə)] , [ˈstæɡər] , [fɔːl] [ænd; ənd] [ɪkˈspaɪər] .
The next instant saw the poor brute tremble , stagger , fall and expire .
这 下一个 立即的 锯 这 贫穷的 蛮力 颤抖 , 错开 , 落下 和 到期 .

下一刻，那可怜的畜生颤抖着，踉跄着，倒地身亡。
[ɪf] [ˈsɔːləmən] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈædvərseri] , [hɪz; ɪz]
If Solomon had counted on an easy triumph over his formidable adversary , his
如果 所罗门 有 计数 在 一个 简单的 胜利 超过 他的 强大 对手 , 他的
[əˈraɪv(ə)l] [æt; ət] [dʒəˈruːsələm] ,
arrival at Jerusalem ,
到达 在 耶路撒冷 ,
如果所罗门指望着能轻松战胜他强大的对手，那么他抵达耶路撒冷后，

[ˈæftər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ʌnˈtɔʊld] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ˈtraɪəlz] , [ʌndɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] .
after years of untold hardships and trials , undeceived him .
后 年 的 不明 艰辛 和 试验 , 倘 他 .
经过多年难以言喻的艰难困苦，他终于醒悟过来。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʃoʊd] [ˈevri] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [praːˈsperəti] ; [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [stʊd] [ˈfɜːrmlɪ]
The city showed every indication of great prosperity ; the kingdom stood firmly
这 城市 显示 每一个 指示 的 伟大的 繁荣 ; 这 王国 站立 牢牢
[ɪˈstæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ,
这座城市处处显露出繁荣昌盛的迹象；王国也稳固地建立起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbrɪljəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kɔːrt] [hæd; həd] [noʊ] [ˈraɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈɔːrɪənt] .
and the brilliance of the royal Court had no rival in the gorgeous Orient .
和 这 辉煌 的 这 皇家 法庭 有 不 竞争对手 在 这 华丽的 东方 .
皇家宫廷的辉煌在绚丽多彩的东方也无与伦比。

[ˈembəsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈprɪnsdəm] [ænd; ənd][ˈempaɪɜːz] [nɪr] [ænd; ənd][ˈfɑːr]
Embassies came to pay the homage of principedoms and empires near and far
大使馆 来了 到 支付 这 尊敬 的 公国 和 帝国 靠近 和 远的
,
.
.

各国使节前来朝拜，他们来自远近的各个公国和帝国。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈprez(ə)nts][ʌv; əv] [rer] [ˈænɪmlz] , [ɡoʊld] , [ˈkɔːstli] [ˈprɑːdʌkt] , [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ,
bringing presents of rare animals , gold , costly products , and precious stones ,
带来 礼物 的 稀有的 动物 , 金子 , 昂贵 产品 , 和 宝贵的 石头 ,
带来珍稀动物、黄金、名贵商品和宝石等礼物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [əʊvəˈɔːd] [baɪ][ðə; ði][suːpərˈhjuːmən] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ˈɪzreɪlz, ˈɪzriːəlz] [ˈmɑːti]
and they departed overawed by the superhuman wisdom of Israel's mighty
和 他们 已离开 敬畏 经过 这 超人类 智慧 的 以色列的 强大的
[ˈruːlər] ,
ruler ,
统治者 ,

他们离开时，心中充满了对以色列这位伟大统治者超凡智慧的敬畏。

[huː] [əˈmeɪzd] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [nɑːt][əˈloʊn][baɪ] [əˈdresɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
who amazed the ambassadors not alone by addressing each one in his native language
WHO 惊叹 这 大使们 不是 独自的 经过 解决 每个 一 在 他的 本国的 语言
[bʌt; bət][baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈsiːkrət] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
but by showing a minute acquaintance with their secret matters of state ,
但 经过 显示 一个 分钟 熟人 和 他们的 秘密 事情 的 状态 ,
他不仅用各国大使的母语与他们交谈，而且还对他们的国家机密事务表现出极其深入的了解，这令各国大使们感到惊讶。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðer; ðər][ˈhɪd(ə)n] [θɔːts] . [-]
and by reading their hidden thoughts . [194]
和 经过 阅读 他们的 隐 想法 . [-]
并能读懂他们的内心想法。[194]

[ðə; ði] [ˈenˌvɔɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɔvrɪnz] [ðæt][ə; eɪ][demi] - [ɡɑːd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [reɪn]
The envoys reported to their sovereigns that a demi - god had come to reign
这 使节 据报道 到 他们的 君主 那 一个 半 - 上帝 有 来 到 在位
[ˈoʊvər][æn; ən] [ˈɜːrθli] [ˈkɪŋdəm] .
over an earthly kingdom .
超过 一个 尘世的 王国 .
使者们向他们的君主报告说，一位半神降临人间，统治着一个尘世王国。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈʃæbi] [ˈmendɪkənt] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] - [dɪˈvaɪsɪz] [ænd; ənd]
For a shabby mendicant to overthrow a power of Ashmodai's devices and
为了 一个 破旧 乞丐 到 推翻 一个 力量 的 - 设备 和
[ˈriːsɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɔːləmən] [dɪˈspər] [ʌv; əv] [səkˈses] .
resources was indeed a business to make even a Solomon despair of success .
资源 曾是 的确 一个 商业 到 制作 甚至 一个 所罗门 绝望 的 成功 .

对于一个衣衫褴褛的乞丐来说，要推翻阿什莫代的势力和资源，确实是一件连所罗门王都绝望的事情。

[ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Having entered the city ,
拥有 进入 这 城市 ,
进入城内后，

[ðə; ði] ['begər] - [kɪŋ] [sɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:pəz] [wɪ'dəʊt] ['bri:ðɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l]
the beggar - king sought the haunts of the paupers without breathing a syllable
这 乞丐 - 国王 寻求 这 闹鬼的地方 的 这 贫民 没有 呼吸 一个 音节
[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,
as to his identity ,
作为 到 他的 身份 ,
乞丐王悄悄潜入贫民窟，却对自己的身份只字未提。

[lest] - [bi:; bi] [ə'lɑ:rmɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [tu:; tə][bi:; bi]
lest Ashmodai be alarmed by his presence , which was a circumstance to be
免得 - 是 惊慌 经过 他的 在场 , 哪个 曾是 一个 环境 到 是
[fɪrɪd] .
feared .
害怕 .
以免阿什莫代因他的出现而惊慌，这种情况是需要担心的。

['sɔ:ləmən][ðə; ði] ['begər] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] [ʌn'laɪk] ['sɔ:ləmən][ðə; ði] [waɪz] [ðæt] [hi:; hi] [lɔ:n]
Solomon the beggar knew that he looked so unlike Solomon the Wise that he long
所罗门 这 乞丐 知道 那 他 看起来 所以 与众不同 所罗门 这 明智的 那 他 长的
['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd][tu:; tə] [ə'prəʊt] [hɪz; ɪz] ['waɪləm] ['feɪθf(ə)l] [bɪ'neɪə] ,
hesitated to approach his whilom faithful Benaiah ,
犹豫了一下 到 方法 他的 何时 忠实 贝纳亚 ,
乞丐所罗门知道自己长得不像智者所罗门，所以他迟迟不敢接近他曾经忠实的仆人比拿雅。

[hu:] , ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mənɪz] [frɔ:d] , [kən'tɪnju:d] [æz; əz] ['dæfɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz]
who , innocent of the demon's fraud , continued as dashing and as loyal as
WHO , 清白的 的 这 恶魔的 欺诈罪 , 持续 作为 帅气 和 作为 忠诚 作为
['evər] [bɪ'fɔ:r] .
ever before .
曾经 前 .
他毫不知情，没有受到恶魔的欺骗，依然像以前一样英俊潇洒、忠贞不渝。

[ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət][æn; ən] ['ɪntərvju:] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒenṣəlz, 'dʒenrəlz] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɔɪn]
The attempt at an interview resulted in the general's throwing a silver coin
这 试图 在 一个 面试 结果 在 这 将军的 投掷 一个 银 硬币
[tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rtənət] ['begər] ,
to get rid of the importunate beggar ,
到 得到 摆脱 的 这 纠缠不休 乞丐 ,
这次采访尝试以将军扔出一枚银币打发纠缠不休的乞丐而告终。

[hu:] [derd] [ə'kɔ:st] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['i:kwəl] .
who dared accost him as though he was his equal .
WHO 敢于 招呼 他 作为 尽管 他 曾是 他的 平等的 .
谁敢像对待平等伙伴一样与他争辩?
[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spɑ:ndənsɪ] ['sɔ:ləmən] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [en'diəd] ['kæpɪt(ə)l] ,
In his despondency Solomon turned his back on his endeared capital ,
在 他的 沮丧 所罗门 转向 他的 后退 在 他的 可爱的 首都 ,
所罗门王悲痛欲绝，背弃了他挚爱的都城。

[rəʊmd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] , [ʌn'tɪl] , ['hævɪŋ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]
roamed about for many days distracted with grief , until , having caught sight of
漫游 关于 为了 许多 天 愣 和 悲伤 , 直到 , 拥有 捕捉 视线 的
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,
他悲痛欲绝，四处游荡了许多天，直到有一天，他看到了大海。

[hi:; hi] [fel] ['pra:streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] , [preɪd] [ɪn] [gret] [-]
he fell prostrate on the shore , prayed in great [195]
他 跌倒 前列腺 在 这 支撑 , 祈祷 在 伟大的 [-]
他俯伏在岸边，虔诚地祈祷[195]

[hju:ˈmɪləti] , [wept] [ænd; ənd] [fel] [əˈsli:p] .
humility , wept and fell asleep .
谦逊 , 哭泣 和 跌倒 睡着了 .

他谦卑地哭泣着，然后睡着了。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈeldæd] , [hu:] [hæd; həd][daɪd] [ˈdɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwa:ndərɪŋz] ,
He had a dream in which Eldad , who had died during his wanderings ,
他 有 一个 梦 在 哪个 埃尔达德 , WHO 有 死亡 期间 他的 漫游 ,
他做了一个梦，梦见了在流浪途中去世的埃尔达德。

[əˈpɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋɡləɹ] ,
appeared to him in the guise of an angler ,
出现 到 他 在 这 伪装 的 一个 垂钓者 ,

他以垂钓者的装束出现在他面前，

[ʌnˈlu:sənɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʊk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdri:mər] .
unloosening a large fish from his hook which he presented to the dreamer .
松开 一个 大的 鱼 从 他的 钩 哪个 他 呈现 到 这 梦想家 .

他从鱼钩上取下一条大鱼，并将其呈给做梦者。

[ə; eɪ] [skri:m] [ɪn][ðə; ði] [er] [ˈsta:rtld] [ˈsɑ:ləmən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p] ,
A scream in the air startled Solomon from his sleep ,
一个 尖叫 在 这 空气 惊慌 所罗门 从 他的 睡觉 ,

一声尖叫惊醒了正在熟睡的所罗门。

[ænd; ənd][ə; eɪ][slæp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃi:k] [baɪ][sʌm; səm][kəʊld] [θɪŋ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and a slap on his cheek by some cold thing brought him to his feet .
和 一个 拍击 在 他的 脸颊 经过 一些 寒冷的 事物 带来 他 到 他的 脚 .

一阵冰冷的耳光打在他的脸上，让他站了起来。

[brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [kənˈtɔ:rʃəns] , [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] [tu:] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [sɔ:rɪŋ] ,
Before him lay a fish in contortions , above him two birds were soaring ,
前 他 躺 一个 鱼 在 扭曲 , 多于 他 二 鸟类 是 翱翔 ,

他面前躺着一条扭曲的鱼，他头顶上有两只鸟在翱翔。

[wʌn] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [hu:] , [ɪn][ðer; ðər] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [preɪ] ,
one higher than the other , who , in their fight for the prey ,
一 更高 比 这 其他 , WHO , 在 他们的 斗争 为了 这 猎物 ,

一个比另一个高，它们在争夺猎物时，

[ˈeɪdəntli] [hæd; həd] [əˈlʌʊd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][dra:p][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsli:pəɹz] [feɪs] .
evidently had allowed it to drop on the sleeper's face .
显然 有 允许 它 到 降低 在 这 睡眠者的 脸 .

显然，他任由它掉落在了熟睡者的脸上。

[pɑ:rtʃt] [wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] [ænd; ənd] [stʌŋ] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] , [ˈsɑ:ləmən] [tɔ:r] [ðə; ði] [fɪʃ] [ˈoʊpən] , [wen] , [loʊ]
Parched with thirst and stung by hunger , Solomon tore the fish open , when , lo
干渴 和 口渴 和 被蜇了 经过 饥饿 , 所罗门 撕裂 这 鱼 打开 , 什么时候 , 洛
!
!
!

所罗门又渴又饿，他撕开鱼腹，这时，瞧！

[ðə; ði] [rɪŋ] , [ˈeldædz] [ɡɪft] , [ðə; ði] [ɔ:l] - [kənˈtroʊlɪŋ] [tʃɑ:rm] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
the ring , Eldad's gift , the all - controlling charm , was there .
这 戒指 , 埃尔达德的 礼物 , 这 全部 - 控制 魅力 , 曾是 那里 .

那枚戒指，埃尔达德的礼物，那枚拥有控制一切力量的护身符，就在那里。

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][,ai ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfɪŋgər][ðæn; ðən][æŋ; ən] [əˈpɔ:lɪŋ] [ˈz:rθkweɪk] [ʃʊk]
No sooner was it on the King's finger than an appalling earthquake shook
不 很快 曾是 它 在 这 国王学院 手指 比 一个 令人震惊 地震 摇晃
[ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
the shore ,
这 支撑 ,

国王刚把戒指戴在手指上，海岸边就发生了可怕的地震。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [ˈsɪti] [bɜ:rst][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd]
while from the heart of God's city burst a prodigious pillar of smoke and
尽管 从 这 心 的 神的 城市 爆裂 一个 惊人 支柱 的 抽烟 和
[fleɪm] ,
flame ,
火焰 ,

这时，从上帝之城的中心喷涌出一道巨大的烟柱和火焰。

[ˈlu:zɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈæzər] .
losing itself in the deep azure .
输 本身 在 这 深的 蔚蓝 .

消失在深邃的蔚蓝之中。

[ˈju:sləs] [tu:; tə][,eɪ di: ˈdi:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] - [prɪˈsɪpɪtəs] [flaɪt] , [hu:] ,
Useless to add that this was the trail of Ashmodai's precipitous flight , who ,
无用 到 添加 那 这 曾是 这 踪迹 的 - 陡峭 航班 , WHO ,
[ˈɪmɪdiətli] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvərˌsɛrɪz] [ˈtraɪlɪŋ] , [fled] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
immediately apprised of his adversary's triumph , fled as fast as he could ,
立即地 已获知 的 他的 敌方的 胜利 , 逃亡 作为 快速地 作为 他 可以 ,
[ˈspredɪŋ] [ˌkɑ:nstərˈneɪ(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [went] .
spreading consternation as he went .
传播 惊愕 作为 他 去 .

得知对手的胜利后，他立刻拔腿就跑，所到之处一片混乱。

[ˈsɔ:ləmən] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ˈɪnʌf] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv] [ˈdi:mənz] [tu:; tə][læst]
Solomon by this time had enough experience with the chief of demons to last
所罗门 经过 这 时间 有 足够的 经验 和 这 首席 的 恶魔 到 最后的
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [-]
him for [196]
他 为了 [-]
[ˈɪmɪdiətli] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvərˌsɛrɪz] [ˈtraɪlɪŋ] , [fled] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
immediately apprised of his adversary's triumph , fled as fast as he could ,
立即地 已获知 的 他的 敌方的 胜利 , 逃亡 作为 快速地 作为 他 可以 ,
[ˈspredɪŋ] [ˌkɑ:nstərˈneɪ(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [went] .
spreading consternation as he went .
传播 惊愕 作为 他 去 .

到那时，所罗门已经积累了足够的与魔鬼首领打交道的经验，足以让他[196]

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ;
the rest of his life ;
这 休息 的 他的 生活 ;

他余生；

[jet] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] - [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈvendʒəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
yet nothing else but Ashmodai's subsequent vengeance was the cause of his
然而 没有什么 别的 但 - 随后的 复仇 曾是 这 原因 的 他的
[ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [greɪs] [ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] ,
falling from grace in after years ,
坠落 从 优雅 在 后 年 ,

然而，导致他多年后失宠的，仅仅是阿什莫代后来的复仇。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [kɪŋz] [nɑ:t][əˈloʊn] [ˈfɔ:fitɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði]
so that the wisest of ancient kings not alone forfeited the power vested in the
所以 那 这 最明智的 的 古老的 国王 不是 独自的 丧失 这 力量 既得权益 在 这
[ɑ:mˈnɪpətənt] [neɪm] ,
Omnipotent Name ,
无所不能 姓名 ,

因此，就连古代最睿智的君王也失去了全能之名所赋予的权力。

[bʌt; bət] [kloʊzd] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [kə'rɪr] [soʊ] [ɪn'glɔ:riəsli] [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] ['pɪti] **but closed a glorious career so ingloriously that he died an object of pity**
但 关闭 一个 辉煌 职业 所以 不光彩地 那 他 死亡 一个 目的 的 遗憾
[tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest] .
to some of his subjects and of hatred to the rest .
到 一些 的 他的 主题 和 的 仇恨 到 这 休息 .

但他辉煌的一生却以极其不光彩的方式结束，以至于他死后，一些臣民对他感到怜悯，而另一些臣民则对他恨之入骨。

[ˈhævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['ɔ:rd(ə)neri] **Having secured the means of building the Temple without the aid of ordinary**
拥有 安全 这 方法 的 建筑 这 寺庙 没有 这 援助 的 普通的
[ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts] ,
implements ,
实施 ,
既然已经获得了无需借助普通工具就能建造圣殿的手段，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['æktɪd] ['waɪzli] [ɪn] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [həʊsts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] **he would have acted wisely in dismissing the chief of invisible hosts instead of**
他 会 有 行动 明智地 在 解雇 这 首席 的 无形的 主持人 反而 的
[dɪ'teɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'dʒʌstli] ,
detaining him unjustly ,
拘留 他 不公正的 ,
他本应明智地解雇这位隐形军队的首领，而不是不公正地拘留他。

[ænd; ənd] ['preɪɪŋ] [ɪ'ntu:] ['mɪstəriz] [nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [mæn] .
and preying into mysteries not intended for man .
和 捕食 进入 谜团 不是 故意的 为了 男人 .
并觊觎那些不属于人类的奥秘。

[ˈsɑ:ləmənz] [æspə'reɪ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['hju:mən] , [waɪl] [aɪ 'ti:] ['grætɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['vænəti] ,
Solomon's aspiration to be more than human , while it gratified his vanity ,
所罗门的 抱负 到 是 更多的 比 人类 , 尽管 它 满意 他的 虚荣 ,
[brɔ:t] [ɑ:n] [ɪ'ventʃuəli] [hɪz; ɪz] ['ru:ɪn] ,
brought on eventually his ruin ,
带来 在 最终 他的 废墟 ,
所罗门渴望超越凡人，虽然这满足了他的虚荣心，但最终却导致了他的毁灭。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['nevər] [æt; ət] [i:z] , [i:v(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['gɑ:rdɪənʃɪp] [ʌv; əv] **while his mind was never at ease , even under the constant guardianship of**
尽管 他的 头脑 曾是 绝不 在 舒适 , 甚至 在下面 这 持续的 监护 的
[ðə; ði] “ [hə'roʊɪk] ['sɪksti] ,
the “ Heroic Sixty ,
这 “ 英勇 六十 ,
即使在“英雄六十人”的持续保护下，他的内心也从未平静下来。

” [hɪz; ɪz] [kloʊz] ['bɑ:dɪgɑ:rd] .
” **his close bodyguard .**
” 他的 关闭 保镖 .
他的贴身保镖。

[noʊt] . — “ [wi:; wi] ['ɔ:lsoʊ] [traɪd] ['sɑ:ləmən] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ə; eɪ] ['kaʊntərfit] ['bɑ:di] **Note . — “ We also tried Solomon , and placed on his throne a counterfeit body**
笔记 . — “ 我们 还 尝试 所罗门 , 和 放置 在 他的 王座 一个 伪造 身体
;
;
;
;
注：我们也试探了所罗门，在他的宝座上安放了一个赝品；

[ˈæftərwərd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈʌntə'ʌntu] [gɑ:d] [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [lɔ:rd] , [fər'grɪv] [em 'i:] ,
afterward he turned unto God and said , O Lord , forgive me ,
之后 他 转向 到 上帝 和 说 , 哦 主 , 原谅 我 ,
随后他转向神说：“主啊，请原谅我。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ɛm 'i:] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wɪt] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['æftər] [ɛm 'i:] ;
and give me a kingdom which may not be obtained by any after me ;
和 给 我 一个 王国 哪个 可能 不是 是 获得 经过 任何 后 我 ;
赐给我一个我以后无人能得的国度；

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ðə; ði] [bɪ'stoʊər] [ʌv; əv] ['kɪŋdəmz] .
for thou art the bestower of kingdoms .
为了 你 艺术 这 赐予者 的 王国 .
因为你是赐予王国的主。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [wɪnd] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ; [aɪ 'ti:] [ræn] ['dʒentli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kə'mænd]
And we made the wind subject to him ; it ran gently at his command
和 我们 制成 这 风 主题 到 他 ; 它 跑 轻轻地 在 他的 命令
[wɪðərsʊʊ'evər] [hi:; hi] [də'rektɪd] ,
whithersoever he directed ,
无论去往何处 他 指导 ,
我们使风服从他；风听从他的命令，无论他指示往哪里，都温和地吹拂。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['ɔ:lsoʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['di:mənz] [-]
and we also put the demons [197]
和 我们 还 放 这 恶魔 [-]
我们也把恶魔[197]

[ɪn] [səb'dʒek(ə)n] [ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] [sʌt] [æz; əz] [wɜ:r; wər] ['evri] [wei] [skɪld]
in subjection under him , and among them such as were every way skilled
在 隶属 在下面 他 , 和 之中 他们 这样的 作为 是 每一个 方式 熟练
[ɪn] ['bɪldɪŋ] ,
in building ,
在 建筑 ,
臣服于他的人，以及那些精通各种建筑技艺的人，

[ænd; ənd] [ɪn] ['daɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [pɜ:rlz] .
and in diving for pearls .
和 在 潜水 为了 珍珠 .
以及潜水采珠。

” ([kə'ra:n] , ['sʊrə] - .)
” (Koran , Surah 38 .)
” (《古兰经》 , 古兰经 - .)
《古兰经》第38章)

[ðə; ði] [tæl'mjʊk] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmənz] ['tempəreri] [dɪ'θroʊmənt] [rʌnz] [ðʌs] :
The Talmudic version of Solomon's temporary dethronement runs thus :
这 塔木德 版本 的 所罗门的 暂时的 废黜 跑步 因此 :
《塔木德》中关于所罗门暂时退位的记载如下：
— [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɪɡnət]
— Conscious of the fact that the stability of his kingdom depended on the signet
— 有意识的 的 这 事实 那 这 稳定 的 他的 王国 取决于 在 这 印章
[ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,
on his finger ,
在 他的 手指 ,
他深知自己王国的稳定取决于手指上的印章，

[ˈsɑ:ləmən] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ˈtrʌsti] [ˈkɑ:ŋkjubain] [neɪmd] [əˈmi:nə] [hu:m] [hi:; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
Solomon had but one trusty concubine named Amina whom he entrusted with
所罗门 有 但 一 可靠 妾 命名 阿米娜 谁 他 受托 和
[ðə; ði][ɪnˈvæljuəb(ə)l][ˈdʒu:əl] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmoʊmənts] [wen] [ðə; ði][ˈbɑ:di:z][ˈnæt(ə)rəl] [ˈfʌŋkʃnz] [ˈrendəd] [ɪts]
the invaluable jewel during moments when the body's natural functions rendered its
这 无价 宝石 期间 时刻 什么时候 这 身体的 自然的 函数 渲染 它是
[rɪˈmu:v(ə)l] [əˈblɪɡətɔ:ri] ,
removal obligatory ,
移动 强制性的 ,
所罗门只有一个名叫阿米娜的忠实侍妾，当身体机能使这颗无比珍贵的宝石必须取出时，他就将这颗宝石托付给她保管。

[aɪ ˈti:] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈefəb(ə)l] [neɪm] .
it bearing the ineffable Name .
它 轴承 这 难以言喻的 姓名 :
它承载着不可言喻的名字。

[wʌn] [deɪ] [ˈsɑ:kɑ:r] , [ə; eɪ] [məlɪʃəs] [ˈdi:mən] , [əˈpɪrd] [tu:; tə][əˈmi:nə][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ˈsɑ:ləmən]
One day Sakhar , a malicious demon , appeared to Amina in the shape of Solomon
一 天 萨卡尔 , 一个 恶意 恶魔 , 出现 到 阿米娜 在 这 形状 的 所罗门
,
:
,
有一天，邪恶的恶魔萨哈尔化作所罗门王的模样出现在阿米娜面前。

[pəˈzest] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ju:ˈsɜ:pt] [ðə; ði] [θroʊn] , [trænsˈfɔ:md] [ɔ:r] [dɪˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði]
possessed himself of the ring , usurped the throne , transformed or deformed the
拥有 他自己 的 这 戒指 , 篡夺 这 王座 , 转变 或者 变形 这
[ˈri:əl] [ˈmɑ:nərk] ,
real monarch ,
真实的 君主 ,
他夺取了戒指，篡夺了王位，改变了或扭曲了真正的君主。

[ænd; ənd] [ru:ld] [ðə; ði][lənd][tu:; tə][su:t] [hɪmˈself] , [ˈɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] ,
and ruled the land to suit himself , altering the laws ,
和 裁决 这 土地 到 套装 他自己 , 改变 这 法律 ,
他随心所欲地统治这片土地，随意更改法律。

[ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ə; eɪ][ˈdev(ə)l][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] .
and doing all the mischief a devil is capable of doing .
和 正在做 全部 这 恶作剧 一个 魔鬼 是 有能力的 的 正在做 :
他做了所有魔鬼能做的一切恶作剧。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈsɑ:ləmən] , [dɪˈstræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnɪdənt] , [ænd; ənd] [ˈhoʊlli] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə]
In the meantime Solomon , distracted by the incident , and wholly unknown to
在 这 与此同时 所罗门 , 愣 经过 这 事件 , 和 完全 未知 到
[hɪz; ɪz] [kɔ:rt] , [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] ,
his court , wandered about ,
他的 法庭 , 漫步 关于 ,
与此同时，所罗门因这件事分了心，他的朝臣们对此毫不知情，他四处游荡。

[dɪˈpendɪŋ] [ɑ:n][ɑ:mz][fɔ:r; fər] [səbˈsɪstəns] .
depending on alms for subsistence .
取决于 在 施舍 为了 生存 :
靠乞讨为生。

[ðɪs] [ˌmɪsəd'ventʃər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][waɪz] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ˈʌv; əv] [hɪm'self]
This misadventure of the wise king was brought about by an image of himself
这 不幸遭遇 的 这 明智的 国王 曾是 带来 关于 经过 一个 图像 的 他自己
[meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈwɜ:rʃɪp] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdər][baɪ] [ə'hʌðər] [ˈdev(ə)l][tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [waɪf] ,
made for worship at his order by another devil to comfort his favorite wife ,
制成 为了 崇拜 在 他的 命令 经过 其他 魔鬼 到 舒适 他的 最喜欢的 妻子 ,
这位睿智国王的这场不幸遭遇，源于另一个魔鬼奉国王之命，为安慰他最宠爱的妻子而制作的一尊他的画像，供人膜拜。

- , [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['prɪnses] [ˈʌv; əv][ˈsaɪdən] ,
Jerada , the beautiful princess of Sidon ,
- , 这 美丽的 公主 的 西顿 ,
西顿美丽的公主杰拉达

[hu:z] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ˈʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [baɪ] [ˈsɑ:ləmənz] [ˈɑ:rmɪ] .
whose father had fallen during the siege of that city by Solomon's army .
谁 父亲 有 倒下 期间 这 围城 的 那 城市 经过 所罗门的 军队 .
他的父亲在所罗门军队围攻该城时阵亡。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɜ:rʃɪp] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ˈsi:st] ,
As soon as the worship of the image ceased ,
作为 很快 作为 这 崇拜 的 这 图像 停止 ,
对圣像的崇拜一旦停止，

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [fled] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪɡnət] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
the devil fled the palace and threw the signet into the sea .
这 魔鬼 逃亡 这 宫殿 和 扔 这 印章 进入 这 海 .
魔鬼逃出宫殿，把印章扔进了大海。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ˈswɑ:ləʊd] [ðə; ði] [θɔ:mə'tɜ:rdʒɪk] [rɪŋ] , [wʌz; wəz] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] [fel] [ˈɪntu:]
A fish swallowed the thaumaturgic ring , was caught , and providentially fell into
一个 鱼 吞咽 这 奇术 戒指 , 曾是 捕捉 , 和 天意眷顾 跌倒 进入
[ˈsɑ:ləmənz] [hænd] ,
Solomon's hand ,
所罗门的 手 ,
一条鱼吞下了魔法戒指，被人抓住了，却又奇迹般地落入了所罗门王的手中。

[ðʌs] [pə'zesɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:m'nɪpətənt] [tʃɑ:rm] [wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'kʌvər]
thus possessing him of the omnipotent charm which enabled him to recover
因此 拥有 他 的 这 无所不能 魅力 哪个 已启用 他 到 恢复
[hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
his kingdom .
他的 王国 .
因此，他拥有了无所不能的魔力，使他能够夺回自己的王国。

[æz; əz][tu:; tə] [ˈsɑ:kɑ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] , [-]
As to Sakhar , he was caught , [198]
作为 到 萨卡尔 , 他 曾是 捕捉 , [-]
至于萨哈尔， he被捕了， [198]

[ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈru:θləsli] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði]
a stone was tied around his neck , and he was ruthlessly thrown into the
一个 石头 曾是 系 大约 他的 脖子 , 和 他 曾是 无情地 抛掷 进入 这
[leɪk] [ˈʌv; əv] [taɪ'bɪrɪəs] .
lake of Tiberias .
湖 的 提比里亚 .
他的脖子上绑着一块石头，然后被无情地扔进了提比里亚湖。

[ˈsɑ:kɑ:r] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [naʊn] [ʃiːkə] — [ˈfɔːlʃʊd] , [ænd; ənd][əˈmiːnə][fɔːr; fər]
Sakhar standing for the Hebrew noun sheker — falsehood , and Amina for
萨卡尔 常设 为了 这 希伯来语 名词 谢克 — 谬误 , 和 阿米娜 为了
[ɪˈmuːnə] , — [feɪθ] [ɔːr] [ˈfɜːrmnəs] ,
emunah , — faith or firmness ,
信仰 , — 信仰 或者 硬度 ,
Sakhar 代表希伯来语名词 sheker——谎言, Amina 代表 emunah——信仰或坚定,

[ðə; ði] [diːpər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæləɡɔːri] [niːdz] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] .
the deeper sense of the allegory needs no further elucidation .
这 更深 感觉 的 这 寓言 需求 不 更远 阐明 .
这个寓言的深层含义无需进一步阐释。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [fəˈmɪliər] [ˈledʒəndz] [wɪtʃ] [ˈklʌstər] [əˈraʊnd] [ˈsɑːləmənz] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Among the most familiar legends which cluster around Solomon's rule is that of his
之中 这 最多 熟悉的 传说 哪个 簇 大约 所罗门的 规则 是 那 的 他的
[ɡriːn] [ˈkɑːrpɪt][ˈwoʊv(ə)n][ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæɡnɪtuːd] [səˈfɪjntli] [ˈæmp(ə)l][nɑːt][əˈloʊn]
green carpet woven of silk and of a magnitude sufficiently ample not alone
绿色的 地毯 编织 的 丝绸 和 的 一个 震级 足够 充足 不是 独自的
[tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
to hold his throne ,
到 抓住 他的 王座 ,

在围绕所罗门统治时期的众多传说中, 最广为人知的传说之一是他用丝绸织成的绿色地毯, 其尺寸之大, 不仅足以容纳他的王座。

[bʌt; bət][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv][men][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ˈspɪrɪts][tuː; tə]
but an army of men to his right hand and a host of spirits to
但 一个 军队 的 男人 到 他的 正确的 手 和 一个 主持人 的 烈酒 到
[hɪz; ɪz] [left] .
his left .
他的 左边 .
但他的右边有一支军队, 左边有一群幽灵。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmænd] [ðə; ði][ˈwaɪndz] [trænsˈpɔːtɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɪˈkwɪpmənt] , [sləʊ] [ɔːr][fæst] ,
At the king's command the winds transported the entire equipment , slow or fast ,
在 这 国王的 命令 这 风 运输 这 全部的 设备 , 慢的 或者快速地 ,
国王一声令下, 风便将所有装备吹动起来, 无论快慢。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈpleʒər] ,
according to his majesty's pleasure ,
根据 到 他的 陛下的 乐趣 ,
根据陛下的意愿,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [hed] [wʌz; wəz] [ˈfeɪdɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .
while the royal head was shaded by an enormous flock of birds on the wing .
尽管 这 皇家 头 曾是 阴影 经过 一个 巨大的 群 的 鸟类 在 这 翼 .
国王的头颅被一大群飞鸟遮蔽。

[ˈkaʊntənəns] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˈfeɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kəˈrɑːn] , — “ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːmɪz] [wɜːr; wər]
Countenance is given to this fable in the Koran , — “ And his armies were
面容 是 给定 到 这 寓言 在 这 《古兰经》, — “ 和 他的 军队 是
[ˈɡæðərd] [təˈgeðər] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsɑːləmən] ,
gathered together unto Solomon ,
聚集 一起 到 所罗门 ,
《古兰经》中也提到了这个寓言故事——“他的军队聚集到所罗门那里,

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːnɪ,aɪ] , [ænd; ənd][men] , [ænd; ənd][bɜːrdz] .
consisting of genii , and men , and birds .
由 的 天才 , 和 男人 , 和 鸟类 .
由精灵、人类和鸟类组成。

” ([ˈsʊrə] , - .) [- .]
” (**Surah , 27 .**) [**201**]
” (古兰经 , - .) [- .]

”(古兰经第27章) [201]

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈjemən] .
THE CRÆSUS OF YEMEN .
这 克罗伊斯 的 也门 .

也门十字路口。

[es]
S
S

S

[ɑːˈnɑː] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈjemən] , [ɪz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəublist] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][əˈreɪbiə] [ˈfiːlɪks] ,
ANAA , the capital of Yemen , is one of the noblest cities of Arabia Felix ,
安娜 , 这 首都 的 也门 , 是 一 的 这 最高贵 城市 的 阿拉伯 菲利克斯 ,
阿纳阿 (也门首都) 是阿拉伯半岛最尊贵的城市之一。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][ˈraɪv(ə)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [dəˈmæskəs] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪkˈskwɪzɪt] [fɪtʃər] .
and is said to rival beautiful Damascus in many of her exquisite features .
和 是 说 到 竞争对手 美丽的 大马士革 在 许多 的 她 精美的 特征 .
据说, 它在许多精美特征上都能与美丽的达马斯库斯相媲美。

[ðə; ði][ɪˈmɑːm] [ʌv; əv] [ˈjemən] [huː] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsentʃəri] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ræŋk]
The Imam of Yemen who ruled in the beginning of this century could claim rank
这 阿訇 的 也门 WHO 裁决 在 这 开始 的 这 世纪 可以 宣称 秩
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈwɪmzɪk(ə)] [ˈprɪnsəz] [huː] [ˈevər][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] .
among the most whimsical princes who ever sat on a throne .
之中 这 最多 异想天开 王子们 WHO 曾经 卫星 在 一个 王座 .
本世纪初统治也门的伊玛目, 堪称历史上最反复无常的君主之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ʌv; əv] [wiːk] [ɪntələkt] , [strɔːŋ] [ˈpæj(ə)n] , [ˈbaʊndləs] [ˈvænətɪ] ,
He was a man of weak intellect , strong passion , boundless vanity ,
他 曾是 一个 男人 的 虚弱的 智力 , 强的 热情 , 无边无际 虚荣 ,
他智力低下, 性情强烈, 虚荣心极强。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈθuːzɪəzəm] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] , [huː] [ɑːr; ər] [ɪnˈdɪfrənt]
and a religious enthusiasm entirely foreign to his subjects , who are indifferent
和 一个 宗教 热情 完全 外国的 到 他的 主题 , WHO 是 冷漠
[ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] .
followers of Mohammed .
追随者 的 穆罕默德 .
他对宗教的热情与他的臣民完全不同, 他的臣民只是对穆罕默德漠不关心的追随者。

[ðæt] [ɪkˈsentɹɪk] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr] [ˈfænsɪ] [ðæt] [hiː; hi]
That eccentric Commander of the Faithful conceived the singular fancy that he
那 偏心 指挥官 的 这 忠实 构思 这 单数 想要 那 他
[wʌz; wəz][ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈprɑːfɪt] ,
was animated by the soul of the last Prophet ,
曾是 动画 经过 这 灵魂 的 这 最后的 先知 ,
那位古怪的信士统帅竟然异想天开地认为自己被最后一位先知的灵魂所赋予力量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈsiːt] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [dɪˈspjuːt]
and he suited his conduct to his conceit , there being no one to dispute
和 他 适合 他的 执行 到 他的 自负 , 那里 存在 不 一 到 争议
[hɪz; ɪz] [ˈluːdɪkrəs] [prɪˈzʌmpj(ə)n] .
his ludicrous presumption .
他的 荒谬 假定 .
他的行为与他的自负相符, 因为没有人质疑他荒谬的狂妄。

[hi:; hi] [drest] [ɪn] [ɡri:n] , [ˈsɜ:məˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] [-]
He dressed in green , sermonized his people in the style of [202]
他 穿着 在 绿色的 , 布道 他的 人们 在 这 风格 的 [-]
他身穿绿色衣服, 以[202]风格向他的人民布道。

[ðə; ði] [kəˈrɑ:n] , [ri:d] [ˈsɒrə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kriˈeɪ(ə)n] , [reɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑ:kˈtɜ:rn(ə)l][ˈvɪzɪts][tu:; tə]
the Koran , read surahs of his own creation , raved of his nocturnal visits to
这 《古兰经》, 读 古兰经章节 的 他的 自己的 创建 , 赞不绝口 的 他的 夜 访问 到
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
他诵读《古兰经》, 朗读自己创作的经文, 并滔滔不绝地讲述自己夜间造访天堂的经历。

[ˈdeskænt] [ɑ:n] [ˈvɪʒənz] [ænd; ənd] [,reɪˈleɪʒənz] [vəʊtˈseɪft] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈskru:pjələsli]
descanted on visions and revelations vouchsafed to him , and scrupulously
倾析 在 愿景 和 启示 担保 到 他 , 和 一丝不苟地
[əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [məˈhɑ:mɪdz] ,
arranged his household in imitation of Mohammed's ,
安排 他的 家庭 在 模仿 的 穆罕默德的 ,
他仔细研读了赐予他的异象和启示, 并一丝不苟地效仿穆罕默德的生活方式安排自己的家务。

[nɑ:t] [fəˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:n] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊndə] [ʌv; əv][ˈɪzlɑ:m; ɪzˈlɑ:m] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [æŋ; ən]
not forgetting the seventeen wives of the founder of Islam , including an
不是 遗忘 这 十七 妻子们 的 这 创始人 的 伊斯兰教 , 包括 一个
[ˈaɪʃə] ,
Ayesha ,
阿伊莎 ,
不要忘记伊斯兰教创始人的十七位妻子, 其中包括阿伊莎。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpaʊə] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈɪmɑ:mz] [θroʊn] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhæərəm] .
who was the power behind the Imam's throne , being the flower of his harem .
WHO 曾是 这 力量 在后面 这 伊玛目的 王座 , 存在 这 花 的 他的 后宫 .
她是伊玛目王位背后的真正掌权者, 是他后宫中的宠儿。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [stʊd] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪmɑ:m][ɪn] [ˈpaʊə] , [ænd; ənd] [əˈbʌv]
The most important person who stood next to the Imam in power , and above
这 最多 重要的 人 WHO 站立 下一个 到 这 阿訇 在 力量 , 和 多于
[hɪm; ɪm][ɪn] [ˈwɪzdəm] ,
him in wisdom ,
他 在 智慧 ,
在权力上仅次于伊玛目, 在智慧上又胜过伊玛目的那个最重要的人,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑ:di; ˈkeɪdi] , [ɔ:r] [dʒʌdʒ] , [ˈoʊmɑ:r] , [hu:] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvə] [ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔ:rt]
was the great Kadi , or judge , Omar , who presided over the supreme court
曾是 这 伟大的 卡迪 , 或者 法官 , 奥马尔 , WHO 主持 超过 这 最高 法庭
[ʌv; əv] [səˈhɑ:] ,
of Sanaa ,
的 萨那 ,
是伟大的卡迪（法官）奥马尔, 他曾主持萨那最高法院的审判。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][fækt][ðə; ði] [ˈwɔ:kɪŋ] [koʊd][ænd; ənd][ˌsaɪkləˈpi:di:ə] [ʌv; əv] [ˈjemən] .
and was in fact the walking code and cyclopædia of Yemen .
和 曾是 在 事实 这 步行 代码 和 百科全书 的 也门 .
事实上, 它就是也门的活字典和百科全书。

[wʌt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈoʊnli][ˈæləˈɑ:ləˈɑ:lɑ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:fɪt] [kʊd; kəd] [rɪˈvi:l] .
What he did not know only Allah and His Prophet could reveal .
什么 他 做过 不是 知道 仅有的 真主 和 他的 先知 可以 揭示 .
他所不知道的, 只有真主和他的先知才能揭示。

[ðə; ði] [waɪz] ['kɑ:di; 'kerdi][hæd; həd][nʊʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'mɑ:m][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl]
The wise Kadi had no doubt at all that the Imam was a spiritual
这 明智的 卡迪 有 不 怀疑 在 全部 那 这 阿訇 曾是 一个 精神
[ˈdu:plɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['prɑ:fɪt] ,
duplicate of the true Prophet ,
复制 的 这 真的 先知 ,
睿智的卡迪毫不怀疑，这位伊玛目是真先知的精神化身。

[ænd; ænd][hi:; hi] [rɪ'si:vɪ] [ɪn] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['laɪən][ʌv; əv][gɔ:d] ,
and he received in recognition the proud title of the “ Lion of God ,
和 他 已收到 在 认出 这 自豪的 标题 的 这 “ 狮子 的 上帝 ,
因此，他被授予了“上帝之狮”这一令人骄傲的称号。

" [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv] [mə'hɑ:mɪdz] [moʊst] [dɪ'vɒʊtɪd] ['tʃæmpiən] [hu:] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] ['bætlz] , [ænd; ænd]
" **reminiscent of Mohammed's most devoted champion who fought his battles , and**
" 令人怀念的 的 穆罕默德的 最多 奉献 冠军 WHO 战斗 他的 战斗 , 和
[daɪd] [sɔ:rd] [ɪn][hænd] .
died sword in hand .
死亡 剑 在 手 :
让人想起穆罕默德最忠诚的拥护者，他为穆罕默德而战，最终手握利剑而亡。

[ˈoʊmə:r] [plaɪ] [hɪz; ɪz]['li:g(ə)] [prə'fe(ə)n] [soʊ] [wel] ,
Omar plied his legal profession so well ,
奥马尔 合拢 他的 合法的 职业 所以 出色地 ,
奥马尔的法律职业技能非常出色，

[hæd; həd][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ænd]['ekwəti] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evri]
had so many questions of justice and equity referred to him from every
有 所以 许多 问题 的 正义 和 公平 指 到 他 从 每一个
[ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [-]
quarter of the land , [203]
四分之一 的 这 土地 , [-]
全国各地向他提出了许多有关正义和公平的问题[203]

[ðæt] [hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['welθi:əst] ['mɑ:zləm][ʌv; əv] [sə'hɑ:] ,
that he rose to be the wealthiest Moslem of Sanaa ,
那 他 玫瑰 到 是 这 最富有的 穆斯林 的 萨那 ,
他后来成为萨那最富有的穆斯林，

[ɪk'si:dɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:pjələns] [baɪ][wʌn][mæn][ˈoʊnli] , [ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ben]
exceeded in his opulence by one man only , and that was the renowned Ben
超出 在 他的 丰裕 经过 一 男人 仅有的 , 和 那 曾是 这 著名 本
[ə'bi:] ,
Abir ,
阿比尔 ,
他的奢华程度仅次于一人，那就是鼎鼎大名的本·阿比尔。

[ˈsɜ:rneɪmd] " [ðə; ði] [ʌv; əv] ['jemən] .
surnamed “ The Cræsus of Yemen .
姓氏 “ 这 克罗伊斯 的 也门 :
被誉为“也门的克罗伊索斯”。

" [ben] [ə'bi:] [wʌz; wəz][nʊʊ]['mɑ:zləm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hi:bru:] ,
" **Ben Abir was no Moslem , but a Hebrew ,**
" 本 阿比尔 曾是 不 穆斯林 , 但 一个 希伯来语 ,
“本·阿比尔不是穆斯林，而是希伯来人，

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] [sʊθ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'mʊt] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['slartɪŋ] [hɪz; ɪz]
and one who feared nothing so much as the remote likelihood of slighting his
和 一 WHO 害怕 没有什么 所以 很多 作为 这 偏僻的 可能性 的 轻视 他的
[feɪθ] .
faith .
信仰 :

他最害怕的莫过于轻视自己的信仰。

[ðə; ði][ɪmɑ:mz] ['ru:lɪŋ] ['pæf(ə)n] [fɔ:r; fər] [prə'fetɪk] ['ɒnəz] [wʌz; wəz] ['i:kwəld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌnpɹə'fetɪk]
The Imam's ruling passion for prophetic honors was equalled by his unprophetic
这 伊玛目的 裁决 热情 为了 预言 荣誉 曾是 等于 经过 他的 不预言性的
[ˈmeɪniə][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ˌmɑ:nju'ment(ə)] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strævəgəns] [wɪtʃ] [dreɪnd]
mania for building monumental structures with an extravagance which drained
狂热 为了 建筑 宏伟的 结构 和 一个 奢侈 哪个 排水
[hɪz; ɪz] ['trezər] .
his treasure .
他的 宝藏 :

伊玛目对先知荣誉的狂热追求，与他建造宏伟建筑的奢靡之风不相上下，这种奢靡之风耗尽了他的财富。

['lækɪŋ] [ðə; ði][væst] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ʌv; əv] - ,
Lacking the vast resources of the Caliph of Estamboul ,
缺乏 这 广阔的 资源 的 这 哈里发 的 - ,

由于缺乏伊斯坦布尔哈里发那样雄厚的资源，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['jemən] [ˌnevərðə'les] [əs'paɪəd][tu:; tə]['raɪv(ə)][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [ɪn]
the prince of Yemen nevertheless aspired to rival the head of the faithful in
这 王子 的 也门 尽管如此 渴望 到 竞争对手 这 头 的 这 忠实 在
[ðə; ði][ˌmɑ:nju'ment(ə)] [ˌmæg'nɪfɪsɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kæpɪt(ə)] ;
the monumental magnificence of his great capital ;
这 宏伟的 壮丽 的 他的 伟大的 首都 ;

然而，也门王子仍渴望在宏伟壮丽的都城中与信徒的领袖相媲美；

[ænd; ənd] [ɪ'mens] [sʌmz] [wɜ:r; wər] ['lævɪft] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [wɪtʃ]
and immense sums were lavished on the embellishments of a city which
和 巨大 总和 是 慷慨的 在 这 装饰 的 一个 城市 哪个
[wʌz; wəz] [ment] [tu:; tə]['dæz(ə)][ɪ:v(ə)n][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [hu:] [hæd; həd] ['wʌndə'd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
was meant to dazzle even the strangers who had wondered at the imperial
曾是 意思是 到 炫 甚至 这 陌生人 WHO 有 想知道 在 这 帝国
['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['sʌltən] [hɪm'self] .
palaces of the mighty Sultan himself .
宫殿 的 这 强大的 苏丹 他自己 :

人们斥巨资装饰这座城市，其目的就是为了让那些曾惊叹于强大的苏丹皇宫的陌生人也为之惊叹。

[ðə; ði] ['drɔ:bæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['revənju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmɑ:mz][dɒu'meɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The drawback was the limited revenues of the Imam's domains , and the
这 退税 曾是 这 有限的 收入 的 这 伊玛目的 域名 , 和 这
[ʃru:d] ['kɑ:di; 'kerdi] ,
shrewd Kadi ,
精明 卡迪 ,

缺点是伊玛目领地的收入有限，以及精明的卡迪（Kadi，印度教律法执行官）。

[ˌfɔr'stɑ:lɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,
forestalling the danger of a royal recourse to his riches ,
阻止 这 危险 的 一个 皇家 追索权 到 他的 财富 ,

阻止王室动用其财富的危险，

[wʌz; wəz] [ˌɪnstrə'ment(ə)] [ɪn] ['kɔ:zɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə] [drɔ:] [ɑ:n][ben] [ə'bɪɹ][fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] [sʌmz] ,
was instrumental in causing his master to draw on Ben Abir for large sums ,
曾是 乐器演奏 在 导致 他的 掌握 到 画 在 本 阿比尔 为了 大的 总和 ,
他一手促成了他的主人向本·阿比尔借出大笔款项。

[ɪn] [rɪ'tʃ:rɪn] [fɔ:r; fər][ˈtaɪtəlz][ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [-]

in return for titles and privileges [204]
在 返回 为了 标题 和 特权 [-]

作为交换，获得头衔和特权[204]

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [mɪs'ju:zd] [ɪzriələɪt] [tu:; tə][ɪn'demnɪfaɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [fɔ:r; fər]
which enabled the misused Israelite to indemnify himself in a measure for
哪个 已启用 这 滥用 以色列人 到 赔偿 他自己 在 一个 措施 为了
[əd'vænsɪz] [hi:; hi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [rɪ'tʃ:rɪnd] .
advances he never expected to see returned .
进展 他 绝不 预期的 到 看 返回 .

这使得被利用的以色列人能够为自己遭受的损失做出补偿，因为他从未期望能收回那些贷款。

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɜ:rj(ə)l] ['entərpraɪz] ,
Unlimited in the extent of his commercial enterprises ,
无限 在 这 程度 的 他的 商业的 企业 ,
他的商业企业规模无限，

[ænd; ənd] ['fɜ:rɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] ['mɪləteri] ['eskɔrts] [æz; əz][hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] ,
and furnished with as many military escorts as he chose to ask for ,
和 提供 和 作为 许多 军队 伴游 作为 他 选择 到 问 为了 ,
并根据他的要求配备了尽可能多的军人护卫。

[ben] - ['kærəvænz] ['kærid] ['loʊdʒ] [ʌv; əv][sɪlk] , ['kɑ:t(ə)n] , ['hɑ:rdwer] , ['wepənz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts]
Ben Abir's caravans carried loads of silk , cotton , hardware , weapons and trinkets
本 - 旅行拖车 携带 负载 的 丝绸 , 棉布 , 硬件 , 武器 和 小饰品
[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˌhɑ:drə'mɔ:t] ,
as far as Hadramaut ,
作为 远的 作为 哈德拉毛 ,

本·阿比尔的商队远征哈德拉毛，运送了大量的丝绸、棉花、五金制品、武器和小饰品。

[he'dʒæz; hi'dʒæz; he'dʒɑ:z; hi'dʒɑ:z][ænd; ənd][nedʒd; neɪd] ,
Hejaz and Nejd ,
希贾兹 和 内志 ,
希贾兹和内志

['fɪrləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['deθfl] [si'mu:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
fearless of the dangers of the Tehamah and the deathful simoons of the
无畏 的 这 危险 的 这 - 和 这 致命的 西蒙斯 的 这
[ˈærid] ['dezərt] ;
arid desert ;
干旱 沙漠 ;

无惧提哈玛河的危险和干旱沙漠中致命的西蒙斯河；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tʃ:rɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ] [tʌnz] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [pæks] [ʌv; əv] [gʌm] ,
and they returned to the seashore with tons of coffee , packs of gum ,
和 他们 返回 到 这 海滨 和 吨 的 咖啡 , 包装 的 胶 ,
[ˈɑ:stɪrtʃ] ['feðəz] ,
ostrich feathers ,
鸵鸟 羽毛 ,

他们带着大量的咖啡、口香糖、鸵鸟毛回到了海边。

[daɪz] [ænd; ənd] [pɜ:rlz] , [wɪtʃ] ['fɔ:rən] ['ves(ə)lz] ['kærid] [tu:; tə] ['dɪstənt] [lændz] .
dyes and pearls , which foreign vessels carried to distant lands .
染料 和 珍珠 , 哪个 外国的 船只 携带 到 遥远 土地 .
染料和珍珠，由外国船只运往遥远的国度。

[tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] [ben] [ə'bi:ɪ] ['ædɪd] [ðə; ði] ['bri:dn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪnɪst][ə'reɪbiən] ['hɔ:rsɪz] ,
To all this Ben Abir added the breeding of the finest Arabian horses ,
到 全部 这 本 阿比尔 额外 这 选育 的 这 最好的 阿拉伯 马匹 ,
本·阿比尔在此基础上，又增添了培育最优秀的阿拉伯马的举措。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [faʊnd] [ɪn][nedʒd; neɪd] ,
such as are only found in Nejd ,
这样的 作为 是 仅有的 成立 在 内志 ,

例如仅在内志发现的那些，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wətˈevər] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈjemən] [tʌtʃt]
and it became a current saying that whatever the Cræsus of Yemen touched
和 它 成为 一个 当前的 说 那 任何 这 克罗伊斯 的 也门 感动
[tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈɡoʊld] .
turned into gold .
转向 进入 金子 .

于是流传开来一句谚语：也门克罗索斯神所触及的一切都会变成黄金。

[naʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] , [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrɑːməˈdɑːn]
Now , it happened that , previous to the closing celebration of the Ramadhan
现在 , 它 发生 那 , 以前的 到 这 结束 庆典 的 这 斋月
[ˈfæst] ,
Fast ,
快速地 ,

事情是这样的，在斋月结束庆祝活动之前，

[ben] [əˈbɪɹ] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈnedʒdi] [ˈstæljənz] ,
Ben Abir presented his sovereign with one of his choicest Nejdi stallions ,
本 阿比尔 呈现 他的 主权 和 一 的 他的 精选 内吉迪 种马 ,
本·阿比尔向君主献上了他最精选的内志种马之一。

[ʌv; əv] [ˈspɑːtləs] [waɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst][ˈfaɪəri] [ˈtempər] , [kəˈpæɪsnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [əˈpruːvd]
of spotless white and a most fiery temper , caparisoned in the most approved
的 一尘不染 白色的 和 一个 最多 火热 脾气 , 华丽的 在 这 最多 得到正式认可的
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

一身洁白无瑕的肌肤，脾气火爆，穿着最体面的服饰。

[dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɪft] , [ðə; ði] [ɪˈmɑːm] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈmaʊntɪŋ] [-]
Delighted with the gift , the Imam showed his appreciation by mounting [205]
高兴极了 和 这 礼物 , 这 阿訇 显示 他的 欣赏 经过 安装 [-]
伊玛目对这份礼物非常高兴，为了表示感谢，他骑上[205]

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈænɪm(ə)][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [əˈkeɪzŋ] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)] [ˈserəmoʊni]
the spirited animal on the solemn occasion brought about by the sacrificial ceremony
这 精神抖擞 动物 在 这 庄严 场合 带来 关于 经过 这 献祭 仪式
[wɪtʃ] [ˈmaːrks][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæst] .
which marks the close of the Fast .
哪个 标记 这 关闭 的 这 快速地 .

在斋戒期结束的献祭仪式这一庄严时刻，这只精神抖擞的动物显得格外引人注目。

[æz; əz] [ɪl] - [ʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [dɪˈstræktɪd] [seɪnt] ,
As ill - luck would have it , a distracted saint ,
作为 患病的 - 运气 会 有 它 , 一个 愣 圣 ,

真是祸不单行，一位心不在焉的圣人，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪv] [ˈlʊkɪŋ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪmpænˈziː] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
who had just issued from his cave looking more like a chimpanzee than a
WHO 有 只是 发布 从 他的 洞穴 寻找 更多的 喜欢 一个 黑猩猩 比 一个
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ,
human being ,
人类 存在 ,

他刚从山洞里出来，看起来更像一只黑猩猩而不是人类。

[laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fæbjələs] [sʌm; səm] ,
life for a fabulous sum ,
 生活 为了 一个 太棒了 和 ,
 并判处他斩首处死，除非他支付一笔巨额赎金。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪjən(ə)l] [kən'dɪj(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][biː; bi] [peɪd][ɪn]['sɑːlɪd][gəʊld] .
which was named , with the additional condition that it be paid in solid gold .
哪个 曾是 命名 , 和 这 额外的 状况 那 它 是 有薪酬的 在 坚硬的 金子 .

该协议被命名，但附加条件是必须以纯金支付。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ðə; ði][gəʊld][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz] [-]
Within twenty - four hours the gold was in the hands [206]
之内 二十 - 四 小时 这 金子 曾是 在 这 双手 [-]

二十四小时内，黄金就到了手中[206]

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmɑːmz] ['treʒərə] , [ænd; ənd][ben] [ə'bɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
of the Imam's treasurer , and Ben Abir was a poor man .
的 这 伊玛目的 财务主管 , 和 本 阿比尔 曾是 一个 贫穷的 男人 .

他是伊玛目的司库，而本·阿比尔是个穷人。

[wen] ['aɪə] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hærəm] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [hɪ'breɪɪk] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
When Ayesha , the flower of the royal harem , who was of Hebraic origin ,
什么时候 阿伊莎 , 这 花 的 这 皇家 后宫 , WHO 曾是 的 希伯来语 起源 ,

阿伊莎是皇家后宫的宠儿，她拥有希伯来血统。

[hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sentəns] , [ʃiː; ʃɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜːr; hær] [prə'fetɪk] [lɔː(r)dz] ['kɑːnʃəns]
heard of the Kadi's sentence , she appealed to her prophetic lord's conscience
听到 的 这 - 句子 , 她 上诉 到 她 预言 领主的 良心

[ə'ɡenst] [ðə; ði] ['fleɪɡrənt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
against the flagrant injustice .
反对 这 明目张胆 不公正 .

得知卡迪的判决后，她向她先知般的主人申诉，希望他能凭良心谴责这种公然的不公正。

[ðə; ði][ɪ'mɑːm][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːr(ə)n]
The Imam was moved to the extent of offering to return a small portion
这 阿訇 曾是 已搬 到 这 程度 的 提供 到 返回 一个 小的 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,
of the robbery ,
的 这 抢劫 ,

伊玛目深受感动，甚至提出归还一小部分赃物。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['hiːbruː] [wɒd] ['entər][ðə; ði] [mɑːsk] .
provided the Hebrew would enter the mosque .
假如 这 希伯来语 会 进入 这 清真寺 .

只要希伯来人愿意进入清真寺。

[ben] [ə'bɪ] [wɒd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Ben Abir would not listen to the thought of such treason to the God of his
本 阿比尔 会 不是 听 到 这 想法 的 这样的 叛国罪 到 这 上帝 的 他的
['fɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

本·阿比尔绝不会容忍这种背叛他祖先之神的行径。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪv] [waɪf][tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['traɪəl] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
and had a brave wife to sustain him in his trial , with two children ,
和 有 一个 勇敢的 妻子 到 维持 他 在 他的 审判 , 和 二 孩子们 ,

他还有一位勇敢的妻子，在审判期间一直支持着他，他们育有两个孩子。

[wʌn][æn; ən] [ɪ'nefəbli] ['tʃɑːrmɪŋ] ['meɪd(ə)n] , [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
one an ineffably charming maiden , to comfort him .
一 一个 难以言喻地 迷人 少女 , 到 舒适 他 .

一位魅力非凡的少女前来安慰他。

[nɔːr] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪn'taɪərli] ['destɪtuːt] , [hɪz; ɪz] [kə'mɜːr(ə)l] ['kredit] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɡʊd] .
Nor was he entirely destitute , his commercial credit remaining good .
也不 曾是 他 完全 贫困 , 他的 商业的 信用 其余的 好的 .

他也并非一贫如洗，他的商业信用依然良好。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['jemən] [wʌn] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nu:n] ,
In one of the mountain ranges of Yemen one Friday afternoon ,
在 一 的 这 山 范围 的 也门 一 星期五 下午 ,
也门某座山脉, 一个星期五的下午,

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kærəvæn]
as the sun began to approach the rim of the horizon , a small caravan
作为 这 太阳 开始 到 方法 这 轮缘 的 这 地平线 , 一个 小的 大篷车
[meɪd] [ə; eɪ] [hɔ:lt] .
made a halt .
制成 一个 停止 .

当太阳开始接近地平线边缘时, 一支小商队停了下来。
[ðə; ði] ['dra:mədəri] [wɜ:r; wər] [fri:d] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['bæ:dənz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [braʊz] ,
The dromedaries were freed from their burdens and allowed to browse ,
这 单峰骆驼 是 自由 从 他们的 负担 和 允许 到 浏览 ,
单峰骆驼被解除了负重, 可以自由觅食了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [tent] [wʌz; wəz] [stretʃt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and a dark tent was stretched for the use of the master of the
和 一个 黑暗的 帐篷 曾是 拉伸 为了 这 使用 的 这 掌握 的 这
['kærəvæn] .
caravan .
大篷车 .

为商队首领拉起了一顶黑色的帐篷。
[ɑ:n] [ə; eɪ] ['mætɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [rʌg] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['pɪləʊz] [wɜ:r; wər]
On a matting on the ground a rug was spread and a few pillows were
在 一个 垫子 在 这 地面 一个 小地毯 曾是 传播 和 一个 很少 枕头 是
[pʊt] [ðer'ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [i:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['pɜ:rs(ə)n] [-]
put thereon for the ease of a middle - aged person [207]
放 其上 为了 这 舒适 的 一个 中间 - 老年人 人 [-]

地上铺着垫子, 上面铺着地毯, 放着几个枕头, 方便中年人休息。 [207]
[hu:] , [dɪs'maʊntɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
who , dismounting from his horse , took possession of the
WHO , 下车 从 他的 马 , 采取 拥有 的 这
['trænjənt; 'trænsɪənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
transient resting - place .
瞬态 休息 - 地方 .

他从马上下来, 占据了这处临时休息场所。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪðɪn] [ðə; ði] [tent] [hi:; hi] [wɔ:tʃ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər]
As soon as he found himself within the tent he washed himself with water
作为 很快 作为 他 成立 他自己 之内 这 帐篷 他 洗过 他自己 和 水
[drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [sprɪŋ] ,
drawn from the nearest spring ,
绘制 从 这 最近的 春天 ,
他一进帐篷就用附近泉水洗漱。

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rmənts] , [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [læmp] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] ,
changed his garments , brought forth a silver lamp , which he filled with oil ,
已更改 他的 服装 , 带来 前进 一个 银 灯 , 哪个 他 已填 和 油 ,
他换了衣服, 拿出一盏银灯, 并往灯里倒满了油。
[ə; eɪ] ['sɪlvər] [flæsk] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gɑ:blət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] .
a silver flask full of wine , and a goblet of the same metal .
一个 银 烧瓶 满的 的 葡萄酒 , 和 一个 高脚杯 的 这 相同的 金属 .
一个装满葡萄酒的银酒壶, 以及一个同材质的银酒杯。

[wɪð; wɪθ] ['naɪtʃɔ:l] [ðə; ði][læmp] [ɪ'ljʊ:mind] [ðə; ði][tent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [stʊd] [lɔ:st][ɪn] [prer] ,
With nightfall the lamp illumined the tent , and the inmate stood lost in prayer ,
和 黄昏 这 灯 照明 这 帐篷 , 和 这 囚犯 站立 丢失的 在 祷告 ,
夜幕降临, 灯火照亮了帐篷, 囚犯站在那里默默祈祷。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [i:st] .
with his face turned to the east .
和 他的 脸 转向 到 这 东方 .
他脸朝东方。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['ʌtəd] ['oʊvər][ðə; ði][waɪn] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ]['fru:g(ə)l] [mi:l] ,
A blessing uttered over the wine was followed by a frugal meal ,
一个 祝福 说出 超过 这 葡萄酒 曾是 随后 经过 一个 节俭 一顿饭 ,
为葡萄酒祈祷之后, 享用了一顿简朴的晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['stʌdi] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] [lɔ:r] .
and the rest of the evening was spent in study of sacred lore .
和 这 休息 的 这 晚上 曾是 花费 在 学习 的 神圣 知识 .
当晚剩余时间都用来研习神圣的知识。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ðə; ði][tent] , [nɪr] [ə; eɪ] [spɪr] [strʌk] [ɪntu:][ðə; ði][sɔɪl] , [stʊd] [ə; eɪ] [blæk]
At the entrance to the tent , near a spear struck into the soil , stood a black
在 这 入口 到 这 帐篷 , 靠近 一个 矛 击 进入 这 土壤 , 站立 一个 黑色的
sentry ,
sentry ,
哨兵 ,
帐篷入口处, 靠近插在地上的长矛, 站着一个黑衣哨兵。

[waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['draɪvər] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][ðə; ði]
while at a distance the camel drivers made themselves comfortable for the
尽管 在 一个 距离 这 骆驼 司机 制成 他们自己 舒服的 为了 这
night .
night .
夜晚 .
远处, 骆驼夫们舒舒服服地准备过夜了。

[ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn][wʌz; wəz] [ben] [ə'bɪɹ] , [hɪz; ɪz]['sentɪn(ə)l][wʌz; wəz] - , [ə; eɪ] [fri:d]
The lord of the caravan was Ben Abir , his sentinel was Ibraeem , a freed
这 主 的 这 大篷车 曾是 本 阿比尔 , 他的 哨兵 曾是 - , 一个 自由
slave ,
slave ,
奴隶 ,
商队的领主是本·阿比尔, 他的哨兵是伊布拉伊姆, 一个获得自由的奴隶。

[hu:] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['tri:tɪd] ['kaɪndli][baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər][ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpi:ɜ] [deɪz] ,
who , having been treated kindly by his master in his happier days ,
WHO , 拥有 到过 治疗 亲切地 经过 他的 掌握 在 他的 更快乐 天 ,
他曾在主人幸福的日子里受到善待,
[wʊd] [nɑ:t] ['dezərt] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] ['fɔ:rtʃən] [dɪ'klaɪnd] [tu;; tə] [smaɪl] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
would not desert him now that fortune declined to smile on him .
会 不是 沙漠 他 现在 那 财富 拒绝 到 微笑 在 他 .
即使命运不再眷顾他, 也不会抛弃他。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑ:rk] ,
The night was very dark ,
这 夜晚 曾是 非常 黑暗的 ,
夜色很黑。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈvɔɪsləs] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [moʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and would have been voiceless but for the sighs and moans of the
和 会 有 到过 无声 但 为了 这 叹息 和 呻吟 的 这
[ˈdraːməderi] ,
dromedaries ,
单峰骆驼 ,

若非单峰骆驼的叹息和呻吟，它们将永远沉默不语。

[huː] [siːmd] [ˈɔːdəbli] [tuː; tə] [kəˈmɪzəreɪt] [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [-]
who seemed audibly to commiserate one with another upon the hardships [208]
WHO 似乎 可听见的 到 怜悯 一 和 其他 之上 这 艰辛 [-]
他们似乎在互相安慰，诉说着各自的困境[208]

[ʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

生命。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][ʌnˈbroʊkən] ,
About midnight the silence was unbroken ,
关于 午夜 这 沉默 曾是 未破 ,

午夜时分，寂静依旧。

[ðə; ði] [dɪskənˈtentɪd] [ˈænɪmlz] [ˈhævɪŋ] [ˈberɪd] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈdriːmləs] [sliːp] .
the discontented animals having buried their sense of trouble in dreamless sleep .
这 不满 动物 拥有 埋葬 他们的 感觉 的 麻烦 在 无梦 睡觉 .

这些心怀不满的动物们将它们的烦恼埋葬在了无梦的睡眠中。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] [ben] [əˈbɪɹ][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [əˈtendənt] ,
At this hour Ben Abir was roused by his faithful attendant ,
在 这 小时 本 阿比尔 曾是 唤醒 经过 他的 忠实 服务员 ,

这时，本·阿比尔被他忠实的侍从叫醒了。

[huː] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɑːrv(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tent] .
who informed him of a great marvel that was to be seen before the tent .
WHO 知情的 他 的 一个 伟大的 奇迹 那 曾是 到 是 已见 前 这 帐篷 .

有人告诉他，帐篷前将会出现一个令人惊叹的奇观。

[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ɡoʊld] [kraːpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [iːtʃ] [kɔɪn] [ˈsɪntɪleɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][stɑːr]
A heap of gold cropped up from the ground , each coin scintillating like a star
一个 堆 的 金子 裁剪 向上 从 这 地面 , 每个 硬币 闪烁的 喜欢 一个 星星
.
.
.

地面上冒出一堆金子，每一枚金币都像星星一样闪闪发光。

“ [raɪz] , [oʊ] , [ˈmæstər] !
“ Rise , O , master !
” 上升 , 哦 , 掌握 !

“起来吧，主人！ ”

[ˈæləˈɑːləɑːˈlaː] [sendz] [ðɪː] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] , “ [kraɪd][ðə; ði] [dɪˈvoʊtɪd] [slerv] .
Allah sends thee a treasure , “ cried the devoted slave .
真主 发送 你 一个 宝藏 , “ 哭 这 奉献 奴隶 .

“真主赐予你宝藏！ ”虔诚的奴隶喊道。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈreɪvɪŋ] [ʌv; əv] , [oʊ] , - ! — [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈdriːmɪŋ] ? ” [sed] [ben] [əˈbɪɹ]
“ What is it thou art raving of , O , Ibraeem ! — art thou dreaming ? ” said Ben Abir
” 什么 是 它 你 艺术 狂言 的 , 哦 , - ! — 艺术 你 做梦 ? ” 说 本 阿比尔
.
.
.

“伊布拉欣啊，你在胡言乱语些什么呢？ ——你是在做梦吗？”本·阿比尔说道。

“ [ɪn'di:d] [aɪ][,ei 'em][waɪd] [ə'weɪk] , [oʊ] , [ˈmæstər] !
“ **Indeed I am wide awake , O , master !** ”
“ 的确 我 是 宽的 醒 , 哦 , 掌握 ! ”
“ 我的确完全清醒了, 哦, 主人! ”

— [step] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] [ðəɪn] [oʊn] [ˈsensɪz] [ɪf] [ðəʊ] [daʊt] [maɪn] ;
— **step forth and trust to thine own senses if thou doubtest mine ;**
— 步 前进 和 相信 到 你的 自己的 感官 如果 你 怀疑 矿 ;
— 如果你怀疑我的判断, 那就站出来相信你自己的判断;

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [hɔ:rd] [ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈla:] [wʊd] [hæv; həv] [ði:] [teɪk] , “ [ɪnˈsɪstɪd] - .
here is the hoard Allah would have thee take , ” insisted Ibraeem .
这里 是 这 囤 真主 会 有 你 拿 , ” 坚持 - .
“这就是真主要你带走的宝藏,”伊布拉欣坚持道。

[æz; əz][ben] [əˈbɪʊ] [piəd] [aʊt][,ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [hɪmˈself] [,ʌv; əv] - [ɪˈlu:ʒ(ə)n] ,
As Ben Abir peered out of his tent to convince himself of Ibraeem's illusion ,
作为 本 阿比尔 窥视 出去 的 他的 帐篷 到 说服 他自己的 - 错觉 ,
本·阿比尔从帐篷里向外张望, 试图说服自己伊布拉欣的幻觉是真的。

[hi:; hi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][paɪl][,ʌv; əv] [kɔɪn] ,
he saw with amazement a golden pile of coin ,
他 锯 和 惊愕 一个 金的 桩 的 硬币 ,
他惊奇地看到一堆金币,

[ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ˈɡloʊɪŋ] [laɪk] [ˈlu:pəɪn] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
the pieces glowing like lupine eyes in the dark .
这 件 发光 喜欢 羽扇豆 眼睛 在 这 黑暗的 .
这些碎片在黑暗中像狼的眼睛一样闪闪发光。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tempˈteɪ](ə)n] [,ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wʌn] , [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈskru:pjələs] [ˈɪzriələɪt] ,
This is a temptation of the evil one , thought the scrupulous Israelite ,
这 是 一个 诱惑 的 这 邪恶的 一 , 想法 这 一丝不苟的 以色列人 ,
“这是邪恶者的诱惑,”那位谨慎的以色列人心想。

[hu:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [tʌtʃt] [pelf] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈsæbəθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [welθ] [,ʌv; əv][ðə; ði]
who would not have touched pelf on his Sabbath for the wealth of the
WHO 会 不是 有 感动 不义之财 在 他的 安息日 为了 这 财富 的 这
[ˈɪndɪz] . [-]
Indies . [209]
印第斯 . [-]

即使拥有印度的财富, 他也不会 在安息日偷窃财物。 [209]
“ [tʌtʃ] [nɑ:t][ə; eɪ] [pi:s] [,ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:rd] , [oʊ] , - ! — [ɪf] [ðəʊ] [fɪr] [ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈla:] ,
“ **Touch not a piece of this hoard , Oh , Ibraeem ! — if thou fearest Allah ,** ”
“ 触碰 不是 一个 片 的 这 囤 , 哦 , - ! — 如果 你 恐惧 真主 ,
“伊布拉欣啊! 如果你敬畏真主, 就不要碰这宝藏的丝毫!

[ænd; ənd] [wʊdst] [nɑ:t] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ben] [əˈbɪʊ] .
and wouldst not disobey Ben Abir .
和 会 不是 违 本 阿比尔 .
并且不会违抗本·阿比尔的命令。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [maɪn] , [aɪˈti:] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wer] [aɪˈti:] [ɪz] [tɪl] [ˈæftər][maɪ] [ˈsæbəθ] ;
If the treasure is to be mine , it will remain where it is till after my Sabbath ;
如果 这 宝藏 是 到 是 矿 , 它 将要 保持 在哪里 它 是 直到 后 我的 安息日 ;
如果这笔财宝要归我所有, 它将一直留在原地, 直到我的安息日结束;

[ɪf] [aɪˈti:][bi:; bi][nɑ:t] [maɪn] , [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [,ʌv; əv][maɪ][ˈhoʊli] [deɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪv] [aɪˈti:][fɔ:r; fər][,em ˈi:] .
if it be not mine , the breaking of my holy day will not save it for me .
如果 它 是 不是 矿 , 这 打破 的 我的 圣 天 将要 不是 节省 它 为了 我 .
如果那东西不是我的, 即使我打破圣日也无法把它据为己有。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [wɪl] [biː; bi] .
What is to be , will be .
什么 是 到 是 , 将要 是 .

该发生的终究会发生。

[goʊ][tuː; tə] [sli:p] , " [kloʊzd] [ðə; ði][ˈpaɪəs] [ˈjemənait] , [ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kaʊt] , -
Go to sleep , " closed the pious Yemenite , and retired to his couch , Ibraeem
去 到 睡觉 , " 关闭 这 虔诚的 也门人 , 和 退休 到 他的 长椅 , -
,
,
,

“去睡觉吧,”虔诚的也门人伊布拉欣说完, 便躺回自己的卧榻上。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈnæt(ə)rəl][ˌheɪzɪˈteɪ(ə)n] , [ˈduːɪŋ] [ˈlaɪkwaɪz] .
after a little natural hesitation , doing likewise .
后 一个 小的 自然的 犹豫 , 正在做 同样地 .

略作犹豫后, 他照做了。

[wʌt] [raɪt] , [ˈæftər][ɔːl] ,
What right , after all ,
什么 正确的 , 后 全部 ,

毕竟, 这算什么权利呢?

[hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [ˈkwɛstʃən] [ðə; ði] [di:p] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [di:pər] [ˈfeɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs]
had he to question the deep wisdom and deeper faith of his generous
有 他 到 问题 这 深的 智慧 和 更深 信仰 的 他的 慷慨的
[ˈmæstər] ?
master ?
掌握 ?

他怎能质疑他慷慨的主人的深邃智慧和坚定信仰呢?

[bʌt; bət] [sli:p] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈtʊːrn] [tuː; tə][ben] [əˈbɪɹ] .
But sleep would not return to Ben Abir .
但 睡觉 会 不是 返回 到 本 阿比尔 .

但本·阿比尔却始终无法入睡。

[θruː] [ðə; ði] [kɔːrs] [goʊt] [her] [ˈtɛkstʃər] [ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [ðə; ði]
Through the coarse goat hair texture that made up the covering of his tent the
通过 这 粗 山羊 头发 质地 那 制成 向上 这 覆盖 的 他的 帐篷 这
[ˈɡlɪtərɪŋ] [mæs] [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈlɪvɪŋ] [aɪz] ,
glittering mass stared at him like so many living eyes ,
闪闪发光 大量的 凝视 在 他 喜欢 所以 许多 活的 眼睛 ,

透过帐篷粗糙的山羊毛面料, 闪闪发光的物体像无数只活生生的眼睛一样盯着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tɪrl] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmæroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈboʊnz] .
and he felt a chill run through the marrow of his bones .
和 他 毛毡 一个 寒意 跑步 通过 这 骨髓 的 他的 骨头 .

他感到一阵寒意直透骨髓。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] [ˈpenətreɪtɪd]
While he was at a loss to explain how the glare of the hoard penetrated
尽管 他 曾是 在 一个 损失 到 解释 如何 这 强光 的 这 囤 渗透
[ðə; ði] [oʊˈpeɪk] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ,
the opaque material of his tent ,
这 不透明 材料 的 他的 帐篷 ,

他百思不得其解, 为什么那堆物品的强光能穿透他帐篷不透明的布料。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第7/11页

[ə; eɪ] [nu:] ['wʌndər] [daɪ'vɜ:rtɪd][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] .
a new wonder diverted his attention .
一个 新的 想知道 改道 他的 注意力 .

一个新的奇迹吸引了他的注意力。

[æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] , [brɔ:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['væli] [ænd; ənd] [smu:ð] [æz; əz] [glæs] ,
An inclined plane , broad as a valley and smooth as glass ,
一个 倾斜 飞机 , 广阔 作为 一个 谷 和 光滑的 作为 玻璃 ,
一个倾斜的平面，宽阔如山谷，光滑如镜。

[stretʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['endz] [bɔ:st] , [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sta:ri]
stretched down from the deep heavens with both ends lost , one among the starry
拉伸 向下 从 这 深的 天 和 两个都 结束 丢失的 , 一 之中 这 繁星
[kən'fɪgjə'eɪʃənz] ,
configurations ,
配置 ,
从深邃的天际垂下，两端都已消失，成为繁星点点之中的一员。

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'fæðəmd] [ə'bisɪz] [ʌv; əv] [-]
the other in the unfathomed abysses of [210]
这 其他 在 这 深不可测 深渊 的 [-]
另一个在深不可测的深渊中[210]

[ðə; ði] ['neðər] [wɜ:rld] .
the nether world .
这 下 世界 .
冥界。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'regjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['haɪweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəs]
The only irregularity in the sweep of the prodigious highway was a terrace
这 仅有的 不规则 在 这 扫 的 这 惊人 公路 曾是 一个 阳台
[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
which made a connecting link between the upper and the lower part of the
哪个 制成 一个 连接 关联 之间 这 上 和 这 降低 部分 的 这
[pleɪn] .
plane .
飞机 .
这条宏伟公路唯一不规则之处在于，它有一条平台连接着平原的上部和下部。

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] [ʃoʊn] [ðə; ði] [hɔ:rd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn]
In the heart of the terrace shone the hoard which a while before had been
在 这 心 的 这 阳台 闪耀 这 囤 哪个 一个 尽管 前 有 到过
[si:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tent] .
seen before the tent .
已见 前 这 帐篷 .
露台中央闪耀着宝藏的光芒，这宝藏不久前曾在帐篷前出现过。

[ben] [ə'bi:ɪ] ['daʊtɪd] [nɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['i:v(ə)l] [dɪ'zain] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑ:rvələs]
Ben Abir doubted not that there was an evil design back of this marvelous
本 阿比尔 怀疑 不是 那 那里 曾是 一个 邪恶的 设计 后退 的 这 奇妙
[dɪ'spleɪ] ,
display ,
展示 ,
本·阿比尔毫不怀疑，这场精彩绝伦的表演背后隐藏着邪恶的阴谋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrm] ['lɔɪəlti] .
but he felt safe in the consciousness of his firm loyalty .
但 他 毛毡 安全的 在 这 意识 的 他的 公司 忠诚 .

但他因自己坚定的忠诚而感到安全。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['feɪkən] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ˌdetə'neɪ(ə)n] ,
His feeling of safety , however , was somewhat shaken by a terrific detonation ,
他的 感觉 的 安全 , 然而 , 曾是 有些 摇晃 经过 一个 了不起 爆炸 ,
然而，一声巨响动摇了他的安全感。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪ'rʌp(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][vʌːl'keɪnoʊs] .
like the eruption of a volcano .
喜欢 这 火山爆发 的 一个 火山 .

就像火山爆发一样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbərləs] [hoʊst][tuː; tə] [ə'send] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['terəs] ,
It was the signal for a numberless host to ascend towards the terrace ,
它 曾是 这 信号 为了 一个 无数 主持人 到 上升 向 这 阳台 ,
[huː] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [sʌbdɪ'vaɪdɪŋ] ,
who , dividing and subdividing ,
WHO , 分割 和 细分 ,

这是无数宾客登上露台的信号，他们三三两两地分头行动，

[stɑːrtɪd] [tuː; tə] [mɑːrtɪ] [ʌp] [ɪn] ['fraʊnɪŋ] [ɑːmɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [noʊts] ,
started to march up in frowning armies to the sound of wailing notes ,
开始 到 行进 向上 在 皱眉 军队 到 这 声音 的 哀嚎 笔记 ,
伴随着哀号般的音符，他们开始成群结队、眉头紧锁地向上行进。

— ['klæɪrɪən] [ænd; ənd] ['klæfɪŋ] ['sɪmbəlz] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['keɪɑːs][ʌv; əv] [nɔɪz] [prə'duːst] [baɪ][ɔːl]
— clarions and clashing cymbals mixing with a chaos of noise produced by all
— 号角 和 冲突 钹 混合 和 一个 混乱 的 噪音 生产 经过 全部
[ðə; ði] ['ɪnstɹəmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [noʊn] .
the instruments of music known .
这 仪器 的 音乐 已知 .

一号角声和钹声交织在一起，与所有已知乐器产生的混乱噪音混杂在一起。

[ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['serɪd] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['vɪʃəs] [huːz] [mɑːrtɪ]
The vanguard was made up of a serried division of vicious ghoses whose march
这 先锋 曾是 制成 向上 的 一个 串联 分配 的 恶毒 洞 谁 行进
[rɪ'zembld] [mɔːr] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][dɹoʊl] ['hɑːr.lə.kwɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv] ['wɔɹɪrɪz] .
resembled more the dance of droll harlequins than the pace of warriors .
类似 更多的 这 舞蹈 的 滑稽 小丑 比 这 步伐 的 战士 .

先锋队由一排凶猛的洞人组成，他们的行进与其说是战士的步伐，不如说是滑稽小丑的舞蹈。

[æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] [keɪm] [ə; eɪ][væst][hɜːrd][ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] ['baɪpɪd] , [wɪð; wɪθ] [hed] ,
At their heels came a vast herd of monstrous bipeds , with head ,
在 他们的 高跟鞋 来了 一个 广阔的 一群 的 滔天 双足动物 , 和 头 ,
在他们身后跟着一大群长着头的巨型双足怪物，

[teɪl][ænd; ənd] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] ['ʌdər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɪdiəs] [grʌnts] ,
tail and hoofs of the boar , making the air shudder with their hideous grunts ,
尾巴 和 蹄子 的 这 公猪 , 制作 这 空气 不寒而栗 和 他们的 可怕 咕哝声 ,
野猪的尾巴和蹄子，发出令人毛骨悚然的哼哼声，震得空气都颤抖起来。

[ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] ['seɪbl] [ʌv; əv] [-]
and piercing the sable of [211]
和 冲孔 这 黑貂 的 [-]

刺穿[211]的貂皮

[naɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][grɪm] [aɪz] .
night with their grim eyes .
夜晚 和 他们的 严峻 眼睛 .

夜晚，他们眼神阴沉。

[ˈnekst] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈʌv; əv][ˌbaɪˈpiːdl; ˌbaɪˈpedl] [biːsts] , [ˈroʊlɪŋ] [ˈfaɪəri] [ˈaɪˌbɔːlz] ,
Next followed a division of bipedal beasts , rolling fiery eyeballs ,
下一个 随后 一个 分配 的 双足 野兽 , 滚动 火热 眼球 ,

接下来出现的是一群双足野兽，它们滚动着燃烧的眼球。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðer; ðər][saɪdz][wɪð; wɪθ][teɪlz] [laɪk] [ðoʊz] [ˈʌv; əv][ˈlaɪənz] , [ænd; ənd] [ˈrendɪŋ] [ðə; ði] [ˈætˌməsfɪr]
striking their sides with tails like those of lions , and rending the atmosphere
引人注目 他们的 侧面 和 尾巴 喜欢 那些 的 狮子 , 和 渲染 这 气氛

[wɪð; wɪθ] [ˈrɔːrɪz] [ˈʌv; əv][ˈfjʊəri] .

with roars of fury .
和 咆哮 的 愤怒 .

它们像狮子一样用尾巴拍打身体两侧，发出愤怒的咆哮，撕裂空气。

[bæk] [ˈʌv; əv] [ðiːz] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [æən; ən] [ɪˈnɔːrməs] [pæk] [ˈʌv; əv] [beˈləʊɪŋ] [hel] - [haʊndz] , [iːtʃ]
Back of these came bounding an enormous pack of bellowing hell - hounds , each
后退 的 这些 来了 边界 一个 巨大的 盒 的 咆哮 地狱 - 猎犬 , 每个

[wʌn][ə; eɪ] [ˈsɜːrbərəs] ,

one a Cerberus ,
— 一个 地狱犬 ,

紧随其后的是一大群咆哮的地狱犬，每一只都是地狱犬刻耳柏洛斯。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdedli] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪgər] .

armed with the deadly teeth and claws of the tiger .
武装 和 这 致命 牙齿 和 爪子 的 这 老虎 .

拥有老虎致命的牙齿和爪子。

[kloʊz] [bɪˈhaɪnd] [træmp] [æən; ən] [əˈpɔːlɪŋ] [hɜːrd][ˈʌv; əv] [dɪˈfɔːmɪtiːz] , [hʌnt] - [bækt] [ˈelɪfənts] ,
Close behind tramped an appalling herd of deformities , hunch - backed elephants ,
关闭 在后面 践踏 一个 令人震惊 一群 的 畸形 , 直觉 - 支持的 大象 ,

[wɪð; wɪθ] [reɪzd] [trʌŋks] [ðæt][wɜːr; wər] [hɪsɪŋ] [ˈsɜːpənts] ,

with raised trunks that were hissing serpents ,
和 提高 树干 那 是 嘶嘶声 蛇 ,

紧随其后的是一群面目狰狞的畸形象，它们驼背，高高扬起的象鼻像嘶嘶作响的毒蛇。

[ænd; ənd] [tʌks] [wɪtʃ] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˈterɪŋ] [ʌp] [ˈfrægmənts] [ˈʌv; əv] [rɔːk]
and tusks which reached down to the ground tearing up fragments of rock
和 象牙 哪个 达到 向下 到 这 地面 撕裂 向上 片段的 岩石

[ænd; ənd] [ˈhɜːrlɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈterəs] [wɪð; wɪθ][daɪəˈbɑːlɪk][ˈfjʊəri] .

and hurling them against the terrace with diabolic fury .
和 投掷 他们 反对 这 阳台 和 魔鬼般的 愤怒 .

长出的獠牙垂到地面，撕裂岩石碎片，带着恶魔般的狂怒将它们扔向露台。

[ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈɡrɪzli] [ˈmʌltɪtuːd] [ˈʌv; əv][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈskelɪtnz] , [huː] [ˌjeld] ,
The rear was taken up by a grisly multitude of animated skeletons , who yelled ,
这 后部 曾是 已采取 向上 经过 一个 可怕的 民众 的 动画 骷髅 , WHO 大喊 ,

[ɡrɪnd] ,

grinned ,
咧嘴一笑 ,

后方是一大群面目狰狞的骷髅，它们尖叫着，咧嘴笑着。

[læft] , [dɑːnst] , — [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ˈboʊni] [lɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪɡəlɪŋ]
laughed , danced , — drawing up and thrusting out their bony limbs with wriggling
笑了 , 跳舞 , — 绘画 向上 和 推进 出去 他们的 骨质 四肢 和 扭动

[ˈmoʊʃ(ə)n] ,

motion ,
运动 ,

他们大笑、跳舞，扭动着骨瘦如柴的四肢，时而抬起，时而伸出。

[ænd; ənd][ˈveriŋ; ˈværiŋ][ðə; ði][ɪnˈfɜːr(ə)n] [pərˈfɔːrməns] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ˈʌv; əv] [ˈsʌmərsɔːlt] .

and varying the infernal performance by a series of somersaults .
和 变化 这 地狱 表现 经过 一个 系列 的 空翻 .

并通过一系列空翻来改变地狱般的表演。

[bæk] [ʌv; əv][ɔːl] [bɜːrst][ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv] [red] [ˈfaɪər] [wɪt] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ˈreɪdʒɪŋ][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti] [əˈmʌŋ]
Back of all burst a deluge of red fire which shot with raging impetuosity among
后退 的 全部 爆裂 一个 洪水 的 红色的 火 哪个 射击 和 愤怒 冲动 之中
[ðə; ði] [ˈhelɪ] [ˈmɒnstəz] ,
the hellish monsters ,
这 地狱般的 怪物 ,
一切的背后都爆发出一阵炽热的火焰，以狂暴的势头席卷了那些地狱般的怪物。

[huː] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtɜːd] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [dɪˈraɪv] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈsuːmɪŋ]
who instead of being deterred appeared to derive strength from the consuming
WHO 反而 的 存在 威慑 出现 到 派生 力量 从 这 消费
[ˈelɪmənt] .
element .
元素 .
他们非但没有被吓倒，反而似乎从这种消耗性因素中汲取了力量。

[bʌt; bət] [fɪrs] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [rʌ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈterəs] ,
But fierce as was the rush against the terrace ,
但 凶猛的 作为 曾是 这 匆忙 反对 这 阳台 ,
但冲向露台的场面却异常激烈，

[bɪˈjɑːnd] [ɪts] [ˈaʊtər] [ˈlɪmɪts] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] . [-]
beyond its outer limits the demons could not pass . [212]
超过 它是 外 限制 这 恶魔 可以 不是 经过 : [-]
恶魔无法越过它的外边界。[212]

[ˈmiːnwaɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ɪkˈsten](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈhaɪweɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk]
Meanwhile , on the upper extension of the celestial highway there was a quick
同时 , 在 这 上 扩大 的 这 天体 公路 那里 曾是 一个 快的
[ˈmʌstərɪŋ] [ʌv; əv][ˈreɪdiənt] [ˈskwɒdrənz] ,
mustering of radiant squadrons ,
集结 的 辐射状 中队 ,
与此同时，在天界大道的上延伸段，一支支光芒四射的飞行中队正在迅速集结。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ɪmˈbætlɪd] [laɪnz] [wɪt] [ɪkˈstendɪd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][rɪˈmʊtəst] [ˈɡæləksi] .
and an array of embattled lines which extended beyond the remotest galaxies .
和 一个 大批 的 陷入困境的 线条 哪个 扩展 超过 这 最远 星系 .
以及延伸到最遥远星系之外的一系列战线。

[ðə; ði] [ˈsʌmənz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈfɜːrn(ə)l][ɪnˈveɪdər] ,
The summons had gone forth to be ready for the infernal invader ,
这 传票 有 已消失 前进 到 是 准备好 为了 这 地狱 侵略者 ,
召集令已经发出，准备迎接那邪恶的入侵者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [rɪˈspɒndɪd] [ɪn] [ˌʌnˈnʌmbərd] [ˈmɪrɪədz] .
and the denizens of the stars responded in unnumbered myriads .
和 这 居民 的 这 明星 回应 在 未编号 无数 .
而星空中的居民也以无数个回应了。

[ˈsɪgnəlz] [flæft] [frʌm; frəm] [haɪt] [tuː; tə] [haɪt] ,
Signals flashed from height to height ,
信号 闪光灯 从 高度 到 高度 ,
信号灯从高处闪烁到低处，

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ˈfeɪntli] [hɜːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
and save the warning note of a trumpet faintly heard now and then ,
和 节省 这 警告 笔记 的 一个 喇叭 淡淡的 听到 现在 和 然后 ,
并保留偶尔隐约可闻的号角声作为警告。

[ðə; ði] ['pregnənt] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːriəl] [kəm'bəetnts] ['kɒntræstɪd] ['streɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the pregnant silence of the ethereal combatants contrasted strangely with the
这 孕 沉默 的 这 空灵的 战斗人员 对比 奇怪的 和 这
['fiːndɪʃ] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['gɒblɪnz] .
fiendish defiance of the howling goblins .
邪恶的 蔑视 的 这 嚎叫 哥布林 .

缥缈的战斗者们沉默不语，与嚎叫的哥布林们凶狠的挑衅形成了奇异的对比。

[ðə; ði]['mɒmənts][ʌv; əv] [sə'spens] [wɜːr; wər] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] [tuː; tə]
The moments of suspense were intensified by the swelling of the hoard to
这 时刻 的 悬念 是 加强 经过 这 肿胀 的 这 囤 到
[ə'meɪzɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz] ;
amazing dimensions ;
惊人的 方面 ;

随着宝藏数量激增至惊人的规模，悬念也随之加剧；

[nɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪnz] ['mʌltɪplaɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gruː] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪn] ['lʌstər] ,
not that the coins multiplied , but they grew in size and in lustre ,
不是 那 这 硬币 乘以 , 但 他们 生长 在 尺寸 和 在 光泽 ,
并非硬币的数量增加了，而是它们的尺寸和光泽都变大了。

[ʌn'tɪl] [iːtʃ] [wʌn] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['səʊləɹ][dɪsk] .
until each one resembled the solar disk .
直到 每个 一 类似 这 太阳的 磁盘 .
直到每个都像太阳圆盘一样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ][paɪl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɪrəməɪd] ,
It was no more a pile , but a pyramid ,
它 曾是 不 更多的 一个 桩 , 但 一个 金字塔 ,
它不再是一堆东西，而是一座金字塔。

[ʌv; əv][gəʊld][set][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] ['θɪkənɪŋ] ['dɑːrkənəs] .
of gold set in a frame of thickening darkness .
的 金子 放 在 一个 框架 的 增稠 黑暗 .
金色的光芒镶嵌在越来越浓重的黑暗之中。

[ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .
A peal of thunder from on high was the sign for the encounter .
一个 皮尔 的 雷 从 在 高的 曾是 这 符号 为了 这 遇到 .
天上传来一声雷鸣，预示着这次会面即将到来。

[laɪk] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
Like a sea of lightning ,
喜欢 一个 海 的 闪电 ,
如同闪电的海洋，

[ðə; ði]['reɪdɪənt] ['væŋɡɑːrd] [swept] [ə'daʊn] [ðə; ði] ['terəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miːn] [soʊ] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd]
the radiant vanguard swept adown the terrace with a mien so dreadful and
这 辐射状 先锋 扫荡 向下 这 阳台 和 一个 面容 所以 可怕 和
['wepənz] [soʊ] [dɪ'tɜːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [blæk] [dɪ'vɪʒnz] [fled][ɪn] ['hɔːrər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [-]
weapons so deterring that the black divisions fled in horror before the [213]
武器 所以 威慑 那 这 黑色的 部门 逃亡 在 恐怖 前 这 [-]
光芒四射的先锋队席卷而来，其面容如此可怕，武器如此威慑，以至于黑衣部队在[213]面前惊恐逃窜。

['blæstɪŋ] [maɪt] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [diːps] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
blasting might that shook the deeps to the foundation .
爆破 可能 那 摇晃 这 深水 到 这 基础 .
爆炸威力巨大，撼动了地底深处。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
With all his attention concentrated on the engagement ,
和 全部 他的 注意力 集中 在 这 订婚 ,
他所有的注意力都集中在订婚这件事上。

[ben] [ə'bi:] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃerəb] [stʊd] [brɪʃɔ:r] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpreʃəs]
Ben Abir had not seen that a cherub stood before him one of those precious
本 阿比尔 有 不是 已见 那 一个 小天使 站立 前 他 一 的 那些 宝贵的
[dɪskz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
disks in his hand ,
磁盘 在 他的 手 ,
本·阿比尔没有看到，一个天使站在他面前，手里拿着其中一块珍贵的圆盘。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [æpə'ɹɪ(ə)n] [spʊk] .
until the apparition spoke .
直到 这 幻影 辐 .
直到那幻影开口说话。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðəɪn] , [oʊ] , [ˈraɪtʃəs] [ben] [ə'bi:] !
” **So much is thine , O , righteous Ben Abir !**
” 所以 很多 是 你的 , 哦 , 正义 本 阿比尔 !
“正义的本·阿比尔啊，你的福分如此丰厚！ ”

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [kʌm] , " [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'nəɪn] [ˈpaʊər] .
the rest will come , " were the mystic words of the benign power .
这 休息 将要 来 , " 是 这 神秘 字 的 这 良性 力量 .
“其余的都会到来，”这是仁慈力量的神秘话语。

[ben] [ə'bi:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði] [ɡɪft] [wɪ'ðəʊt] [ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [tu;; tə] [ðer; ðər] [fʊl]
Ben Abir could not accept the gift without stretching his arms to their full
本 阿比尔 可以 不是 接受 这 礼物 没有 伸展 他的 武器 到 他们的 满的
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
本·阿比尔必须伸开双臂才能接受这份礼物。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [hoʊld] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [hɪz; ɪz] [hændz] [klaʊzd] [raʊnd] [ðə; ði]
and found it impossible to hold it the moment his hands closed round the
和 成立 它 不可能的 到 抓住 它 这 片刻 他的 双手 关闭 圆形的 这
[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [wi:l] .
edge of the fiery wheel .
边缘 的 这 火热 车轮 .
当他双手握住燃烧的车轮边缘的那一刻，他发现自己根本无法控制它。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [græsp] [hi;; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]
Finding the priceless treasure was slipping from his grasp he called for
寻找 这 无价 宝藏 曾是 滑倒 从 他的 抓牢 他 称为 为了
- [tu;; tə] [help] .
Ibraeem to help .
- 到 帮助 .
他眼看无价之宝就要从手中溜走，于是叫来伊布拉欣帮忙。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [em 'i:] [du:] [fɔ:r; fər] [ði:] , [ˈmæstər] ?
” **What is it thou wouldst have me do for thee , master ?**
” 什么 是 它 你 会 有 我 做 为了 你 , 掌握 ?
“主人，您想让我为您做什么？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [ə'tendənt] [wen] [raʊzd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [saʊnd] [sli:p] .
” **asked the attendant when roused from his sound sleep .**
” 问 这 服务员 什么时候 唤醒 从 他的 声音 睡觉 .
“服务员被从睡梦中唤醒后问道。”

“ [hæv; həv] [aɪ] [kɔ:ld] [ði:] , - ?
” **Have I called thee , Ibraeem ?**
” 有 我 称为 你 , - ?
“我曾呼唤过你，伊布拉欣吗？ ”

[jes] , [aɪ][dɪd] [kɔ:l] [ði:] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [dri:m] ,
Yes , I did call thee ; but it was all a dream ,
是的 , 我 做过 称呼 你 ; 但 它 曾是 全部 一个 梦 ;
是的, 我的确给你打过电话; 但这都只是一场梦。

[ə; eɪ] [dri:m] [æz; əz] [ɔ:f(ə)] [æz; əz][ðə; ði][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] . — [haʊ] [fɑ:r]
a dream as awful as the vision of Jacob in the wilderness . — How far
一个 梦 作为 可怕 作为 这 想象 的 雅各布 在 这 荒野 : — 如何 远的
[ədˈvænst] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] ?
advanced is the night ?
先进的 是 这 夜晚 ?
一个如同雅各在旷野中所见异象般可怕的梦境。——黑夜究竟已经持续了多久？

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [hɔ:rd] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ben] [əˈbɪɹ] . [-]
Is there anything left of the golden hoard ? " inquired Ben Abir . [214]
是 那里 任何事物 左边 的 这 金的 囤 ? " 询问 本 阿比尔 . [-]
“黄金宝藏还有剩下什么吗？”本·阿比尔问道。[214]

" [ðə; ði][ˈkæməlz][ɑ:r; ər][əˈstæ:] , [ænd; ænd][ðə; ði] [i:st] [ɪz] [greɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɡoʊld][ɪz][ɔ:l] [ɡɔ:n] ,
" **The camels are astir , and the east is gray , but the gold is all gone ,**
" 这 骆驼 是 搅拌 , 和 这 东方 是 灰色的 , 但 这 金子 是 全部 已消失 ,
骆驼躁动不安, 东方一片灰蒙蒙, 但黄金却已荡然无存。

[ˈmæstər] , — [ɔ:l] [ɡɔ:n] .
master , — all gone .
掌握 , — 全部 已消失 :
主人, ——一切都消失了。

[hæd; həd][wi:; wi][ˈteɪkən][aɪ 'ti:] , [ðəʊ] [wʊdst] [əˈgen] [bi:; bi][ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈjemən] , " [sed] [ðə; ði]
Had we taken it , thou wouldst again be the Croesus of Yemen , " said the
有 我们 已采取 它 , 你 会 再次 是 这 克罗伊斯 的 也门 , " 说 这
[ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] - ,
simple - minded Ibraeem ,
简单的 - 有思想 - ,
“如果我们夺取了它, 你就会再次成为也门的克罗索斯,”头脑简单的伊布拉欣说道。

[rɪˈɡretfəli] .
regretfully .
遗憾的是 :
遗憾的是。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ 'ti:] , [ɔ:t] [wi:; wi][nɑ:t] ? "
" **We ought to have taken it , ought we not ? "**
" 我们 应该 到 有 已采取 它 , 应该 我们 不是 ? "
“我们当时应该拿走它的, 不是吗?”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [wi:; wi] [kept] [ˈaʊər; ɑ:r][hændz][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ;
" **It is well that we kept our hands from it ;**
" 它 是 出色地 那 我们 保留 我们的 双手 从 它 ;
“幸好我们没有插手此事;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tempˈteɪ(ə)n] [held] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wʌn] , - , [hu:] [ˈlɔ:rz] [mæn][ˈɪntu:]
it was a temptation held out by the evil one , Ibraeem , who lures man into
它 曾是 一个 诱惑 握住 出去 经过 这 邪恶的 一 , - , WHO 诱饵 男人 进入
[ˈerər] .
error .
错误 :
这是邪恶的伊布拉欣所设下的诱惑, 他引诱人类犯错。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪl] [biː; bi] . — [let] [em 'iː][biː; bi][ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɪt(ə)] [speɪs] ; [aɪ][eɪ 'em]
What is to be will be . — Let me be alone for a little space ; I am
什么 是 到 是 将要 是 . — 让 我 是 独自的 为了 一个 小的 空间 ; 我 是
[ˈsʌmwʌt] [pər'tɜːrbd] ,
somewhat perturbed ,
有些 忐忑 ,
该发生的总会发生。——请让我独自待一会儿；我有些心神不宁。

" [kən'kluːdɪd] [ben] [ə'bɪ], [huː] [wɪft] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ʌn'zːrθli] [ˈvɪʒ(ə)n] .
" **concluded Ben Abir , who wished to think over his unearthly vision .**
" 结束 本 阿比尔 , who 希望 到 思考 超过 他的 超凡脱俗的 想象 .
“本·阿比尔总结道，他想仔细想想自己那超凡脱俗的景象。”

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzd] , [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [en'devəd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [braɪt]
With eyes closed , the Hebrew endeavored to recall the dark and bright
和 眼睛 关闭 , 这 希伯来语 努力 到 记起 这 黑暗的 和 明亮的
[ˈfæntəmz] [ʌ; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
phantoms of the night ,
幻影 的 这 夜晚 ,
希伯来人闭上双眼，努力回忆夜晚黑暗与明亮的幻影。

[ˈpɒndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [maɪt] [miːn] .
pondering what it all might mean .
沉思 什么 它 全部 可能 意思是 .
思考这一切究竟意味着什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɔːrd] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
And that hoard , which his humble servant had witnessed and referred to ,
和 那 囤 , 哪个 他的 谦逊的 仆人 有 目击者 和 指 到 ,
而他卑微的仆人曾亲眼目睹并提及的那批宝藏，

[hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈtændʒəb(ə)] [ə; eɪ] [rɪ'æləti] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][dɒʊ'meɪn][ʌ; əv][ðə; ði]
had been too tangible a reality to be transferred to the domain of the
有 到过 也 有形 一个 现实 到 是 转移 到 这 领域 的 这
[ˈspektrəl] .
spectral .
光谱 .

它曾经是如此具体而又难以转移到光谱领域。
[ðə; ði][ˈreɪdiənt] [flʌd] - [geɪts] [ʌ; əv] [ˈhevənz] [laɪt] - [ˈoʊnɪz] [ˈoʊpənd] [waɪd] .
The radiant flood - gates of heaven's light - oceans opened wide .
这 辐射状 洪水 - 大门 的 天 光 - 海洋 打开 宽的 .
天界光海的璀璨闸门敞开了。

[ðə; ði] [ˈɔːriənt] [wʌz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌ; əv][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈsʌnraɪz] ,
The Orient was ablaze with the glories of an early sunrise ,
这 东方 曾是 燃烧 和 这 荣耀 的 一个 早期的 日出 ,
东方沐浴在初升的旭日光辉中，熠熠生辉。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈnɪʃieɪtɪd] [baɪ] [weɪvz] [ʌ; əv] [ˈɡɪldɪd] [ˈkrɪmz(ə)n] ; [ænd; ənd][əˈreɪbiə] [ˈfiːlɪks] [roʊz]
which had been initiated by waves of gilded crimson ; and Arabia Felix rose
哪个 有 到过 启动 经过 波浪 的 镀金 赤红 ; 和 阿拉伯 菲利克斯 玫瑰
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [trænsen'dentl] [-]
from a transcendental [215]
从 一个 超验的 [-]
这一切始于金色的深红色浪潮；而阿拉伯菲利克斯则从超凡脱俗的[215]中崛起

[driːm] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [duː] [æz; əz] [ˈbrɪliənt] [æz; əz][ðə; ði] [pɜːrlz] [ʌ; əv] - [ænd; ənd][ˈkɑːtə] .
dream to bathe in dew as brilliant as the pearls of Halool and Katar .
梦 到 洗澡 在 露 作为 杰出的 作为 这 珍珠 的 - 和 卡塔尔 .
梦想沐浴在如哈罗尔和卡塔珍珠般璀璨的露水中。

[ðə; ði] [er] ['vai,breɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðəd] ['friːbuːtərz] ; [ðer; ðər]
The air vibrated with the joyous notes of the feathered freebooters ; there
这 空气 振动 和 这 欢乐 笔记 的 这 羽毛 自由掠夺者 ; 那里
[wɜːr; wər][ðə; ði] [fɪntʃ] ,
were the finch ,
是 这 雀 ,
空气中回荡着这些自由自在的鸟儿欢快的鸣叫；其中有雀类，

[ðə; ði][ləːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [θrʌʃ] [tuː; tə] [liːd] [ɪn][ðə; ði][ˈmætɪn][ˈkɑːnsərt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊːtɪfli] -
the lark and the thrush to lead in the matin concert , and the beautifully -
这 云雀 和 这 画眉 到 带领 在 这 晨间 音乐会 , 和 这 非常漂亮 -
['krestɪd] ['huːpuː,'huːpʊʊ] ,
crested hoopoe ,
冠状 戴胜 ,
云雀和画眉领衔晨祷，还有冠羽美丽的戴胜，

[ɑːn] [huːm] [ˈsɑːləmən] [biˈstəʊ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [kraʊn] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪsɪz] ['rendəd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
on whom Solomon bestowed a golden crown for services rendered him in the
在 谁 所罗门 授予 一个 金的 王冠 为了 服务 渲染 他 在 这
[ˈdezərt][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] ['kæɪrɪd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ænd; ənd] -
desert and for messages carried between His Majesty and Belkeys ,
沙漠 和 为了 消息 携带 之间 他的 威严 和 - ,
所罗门王因此人在沙漠中为他效力，以及在国王陛下和贝尔基之间传递信息，而赐予他一顶金冠。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] .
the Queen of Sheba .
这 女王 的 示巴 .
示巴女王。

[swiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
Sweet was the scent of the air ,
甜的 曾是 这 香味 的 这 空气 ,
空气中弥漫着甜美的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [duː] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ˌʌnəbˈsɔːbd, -ˈzɔːbd][baɪ][ðə; ði] ['ɡloʊɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv]
and the sparkling dew was as yet unabsorbed by the glowing heat of
和 这 闪闪发光 露 曾是 作为 然而 未被吸收 经过 这 发光 热 的
[ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [deɪ] .
the rising day .
这 上升 天 .
晶莹的露珠尚未被初升的烈日所吸收。

[ben] [əˈbiː] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['neɪtʃər] [dɒnd] [hɜːr; hər] ['festl] [roʊbz] [ɪn]
Ben Abir issued from his tent to feel that nature donned her festal robes in
本 阿比尔 发布 从 他的 帐篷 到 感觉 那 自然 穿戴 她 节日 长袍 在
[ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ['blesɪd; blest][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
honor of the Sabbath blessed of the Lord .
荣誉 的 这 安息日 蒙福 的 这 主 .
本·阿比尔走出帐篷，感受到大自然为了庆祝耶和华所祝福的安息日，穿上了盛装。

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][nɑːt][hɪz; ɪz][ˈoʊvər] - [soʊl] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈriːəlaɪz][ðə; ði] ['hoʊlɪnəs] [ʌv; əv][ˈɡɑːdz]
Was it not his over - soul that made him realize the holiness of God's
曾是 它 不是 他的 超过 - 灵魂 那 制成 他 意识到 这 圣洁 的 神的
[kriˈeɪ](ə)n] ?
creation ?
创建 ?
难道不是他的超灵让他意识到上帝创造的神圣吗？

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði][wɜːrld] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [wiːk] - [deɪz] .
How different the world looked to him on week - days .
如何 不同的 这 世界 看起来 到 他 在 星期 - 天 .
工作日里，他眼中的世界与现在截然不同。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] ,
But think of whatever he might ,
但 思考 的 任何 他 可能 ,
但想想他可能会做的任何事,

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)] [geɪz] [stɪl] [sɔːd] [hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] [ʌndɪ'speld] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪr] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn]
before his mental gaze still soared his vision undispelled by the cheer of sunshine
前 他的 精神的 目光 仍然 飙升 他的 想象 未被驱散 经过 这 欢呼 的 阳光
[ænd; ənd][laɪf] .
and life .
和 生活 .

他的目光依然高远，阳光和生命的喜悦丝毫没有驱散他的视线。
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ] [prə'fetɪk] [ˌæprɪ'henʃn] .
His heart throbbed with prophetic apprehension .
他的 心 悸动 和 预言 忧虑 .
他心中涌起一股预言般的不安。

[huː] [wʌz; wəz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] ?
Who was wise enough to enlighten him ?
WHO 曾是 明智的 足够的 到 开导 他 ?
谁有智慧去启发他？

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd] ['stʌdi] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
However , the day was passed in worship and study ; and at the sight of
然而 , 这 天 曾是 通过了 在 崇拜 和 学习 ; 和 在 这 视线 的
[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [-]
the first three [216]
这 第一的 三 [-]
然而，这一天都在礼拜和学习中度过；并且看到了前三个[216]

[stɑːrɜːz][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrməmənt] ,
stars in the firmament ,
明星 在 这 苍穹 ,
天空中的繁星，

[ðə; ði] ['skruːpjələs] [ben] [ə'bɪɹ] [beɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['sæbəθ] [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ˈʌtəd]
the scrupulous Ben Abir bade his farewell to the Sabbath by the blessing uttered
这 一丝不苟的 本 阿比尔 巴德 他的 告别 到 这 安息日 经过 这 祝福 说出
['oʊvər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ;
over a cup of wine ;
超过 一个 杯子 的 葡萄酒 ;
一丝不苟的本·阿比尔在安息日结束之际，对着一杯葡萄酒念诵祝福词；

[ænd; ənd] , ['læntərn] [ɪn][hænd] ,
and , lantern in hand ,
和 , 灯笼 在 手 ,
他手里提着灯笼，

[prə'siːdɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][spɑːt] [wer'aːn] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [hɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]
proceeded to search the spot whereon the golden hoard had been seen on the
继续 到 搜索 这 点 其中 这 金的 囤 有 到过 已见 在 这
['priːviəs] [naɪt] .
previous night .
以前的 夜晚 .
于是他们前往前一天晚上发现黄金宝藏的地方进行搜索。

[wʌn] [gəʊld] [pi:s] [ˈoʊnli][hi:; hi] [faʊnd] [ɑ:n] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sænd][wið; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hi:z; ɪz]
One gold piece only he found on turning up the sand with the tip of his
— 金子 片 仅有的 他 成立 在 转弯 向上 这 沙 和 这 提示 的 他的
[ˈsænd(ə)] ,
sandal ,
凉鞋 ,

他用凉鞋尖翻开沙子，只找到一枚金币。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hi:z; ɪz] [hɑ:rt] [ˈflʌtər] ,
but it was enough to make his heart flutter ,
但 它 曾是 足够的 到 制作 他的 心 扑 ,
但这足以让他心跳加速。

[ˈkɑ:nʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪn][hi:z; ɪz][hænd][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ˈhju:mən] [meɪk] .
conscious that the coin in his hand was not of human make .
有意识的 那 这 硬币 在 他的 手 曾是 不是 的 人类 制作 .
他意识到自己手中的硬币并非人造的。

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hi:z; ɪz] [tent] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pi:s] [wʌz; wəz] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [wið; wɪθ][ə; eɪ]
Returning to his tent , the precious piece was deposited on a pillow with a
返回 到 他的 帐篷 , 这 宝贵的 片 曾是 已存 在 一个 枕头 和 一个
[ˈtremblɪŋ] [hænd] ,
trembling hand ,
发抖 手 ,
他回到帐篷，颤抖着手将那件珍贵的物品放在枕头上。

[wen] [loʊ] !
when lo !
什么时候 洛 !
当 lo!

[ðə; ði] [θɪŋ] [brɪˈɡæən] [tu:; tə][dɑːˈleɪt][ænd; ənd] [ɡrəʊ] [ɪn] [ˈbrɪljəns] ,
the thing began to dilate and grow in brilliance ,
这 事物 开始 到 扩张 和 生长 在 辉煌 ,
那东西开始扩张，亮度也随之增强。

[ʌnˈtɪl][aɪ ˈti:] [ri:tʃt] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [dɪsk][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hi:z; ɪz]
until it reached the size and shape of the golden disk he had in his
直到 它 达到 这 尺寸 和 形状 的 这 金的 磁盘 他 有 在 他的
[ˈvɪʒ(ə)n] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][æŋ; ən][ˈeɪndʒəlz][hænd] .
vision received from an angel's hand .
想象 已收到 从 一个 天使的 手 .
直到它达到他梦中从天使手中得到的金盘的大小和形状。

[ben] [əˈbɪɹ] [bɪt][hi:z; ɪz] [θʌm] [tu:; tə] [əˈʃʊr] [hɪmˈself] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] .
Ben Abir bit his thumb to assure himself that he was awake .
本 阿比尔 少量 他的 拇指 到 保证 他自己 那 他 曾是 醒 .
本·阿比尔咬了咬拇指，以确认自己已经醒了。

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:][nɑ:t] [əˈnʌðər] [ɪˈlu:ʒ(ə)n] ?
Was it not another illusion ?
曾是 它 不是 其他 错觉 ?
难道这不是另一种幻觉吗？

[tu:; tə][ðə; ði] [tʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æŋ; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [kɔɪn] ;
To the touch it was an ordinary coin ;
到 这 触碰 它 曾是 一个 普通的 硬币 ;
摸起来和普通硬币没什么两样；

[tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [aɪ ˈti:][hæd; həd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈtɑ:rdʒ][ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪft] [ɡoʊld] .
to the eye it had the form of a mighty targe of burnished gold .
到 这 眼睛 它 有 这 形式 的 一个 强大的 目标 的 抛光 金子 .
从外观上看，它就像一面闪闪发光的金色巨盾。

“ [aɪˈtiː][ɪz][maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][fæl; ʃəl] [kiːp] [aɪˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːkrət][ænd; ənd][ˈtæləsmən][ʌv; əv][maɪ][laɪf]
“ It is mine , and I shall keep it as the secret and talisman of my life
“ 它是矿 , 和我将保持它作为这秘密和护符的我的生活
,
:
,
,

“这是我的，我会把它当作我生命中的秘密和护身符来珍藏。”

[ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] , [ˈblesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] !

a gift of the Most High , blessed be He !
一个礼物的这最多高的 , 蒙福是他 !

这是至高者的恩赐，愿祂受赞美！

“ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈloɪəl] [ˈɪzriələɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [kɔɪn][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ræpt] [ʌp]
“ whispered the loyal Israelite , and the mysterious coin was carefully wrapped up
“ 低声说道这忠诚以色列人 , 和这神秘硬币曾是小心包装向上

[ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ] . [-]

and put away . [217]
和放离开 . [-]

“忠诚的以色列人低声说道，那枚神秘的硬币被小心翼翼地包好收了起来。[217]

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [faʊnd] [ben] - [ˈkærəvæn] [ˈwaɪndɪŋ] [ɪts]

The early dawn of the first day of the week found Ben Abir's caravan winding its
这早期的黎明 的 这第一的天 的 这星期成立本 - 大篷车 绕线 它是

[wei] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈtrɑːpɪk] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈskætərd] [ˈrɑːks] ;

way amidst a wilderness of tropic vegetation and scattered rocks ;
方式在.....之中一个 荒野 的 热带 植被 和 疏散 岩石 ;

一周的第一天清晨，本·阿比尔的商队蜿蜒穿过一片热带植被和散落岩石的荒野；

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtən] [stɪl] [tɜːrnd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .

but the tide of fortune still turned against him .
但 这 潮 的 财富 仍然 转向 反对 他 .

但命运的潮流最终还是对他不利。

[ˈtɒrənts] [ʌv; əv][reɪn] [ɪmˈpiːdɪd] [ðə; ði] [mɑːrtɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæməlz][ænd; ənd] [ˈdæmɪdʒd] [ðə; ði] [ɡʊdz]
Torrents of rain impeded the march of his camels and damaged the goods
种子 的 雨 受阻 这 行进 的 他的 骆驼 和 损坏的 这 商品

[hiː; hi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .

he depended on for the success of his journey .
他 取决于 在 为了 这 成功 的 他的 旅行 .

倾盆大雨阻碍了他的骆驼行进，也损坏了他赖以成功完成旅程的货物。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdraːməderi] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðə; ði][spæn] [geɪv] [wei]
While the dromedaries were in the act of crossing a bridge the span gave way
尽管 这 单峰骆驼 是 在这 行为 的 过境 一个 桥 这 跨度 给予 方式

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɒr] [bruːts] [went] [daʊn] [ˈnevər][tuː; tə][raɪz] [əˈɡen] ;

and three of the poor brutes went down never to rise again ;
和 三 的 这 贫穷的 野蛮人 去 向下 绝不 到 上升 再次 ;

当单峰骆驼正在过桥时，桥身突然断裂，三头可怜的骆驼坠落下去，再也没有爬起来；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz][ˈruːɪn] ,

and to complete his ruin ,
和 到 完全的 他的 废墟 ,

为了彻底摧毁他，

[ˈfaɪər] [brʊk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˌkærəˈvænsəri] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [hoopt] [tuː; tə][faɪnd][ˈrefjuːdʒ][frəm; frəm]
fire broke out at the caravansary where he had hoped to find refuge from
火 打破 出去 在 这 商队旅馆 在哪里 他 有 希望 到 寻找 避难所 从

[ðə; ði] [ˈweðəːz] [ɪnˈklemənsɪ] ,

the weather's inclemencies ,
这 天气 恶劣天气 ,

他原本希望在一家商队旅馆避难，躲避恶劣天气，结果旅馆里发生了火灾。

[ænd; ænd][hi:: hi][hæd; həd] [gʊd] [kɔ:z] [tu:: tə][bi:: bi][ˈgreɪtʃ(ə)] [i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] [ɪn]
and he had good cause to be grateful even for escape from death in
和 他 有 好的 原因 到 是 感激的 甚至 为了 逃脱 从 死亡 在
[ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [kənˈsʊmd] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] ,
the flames that consumed the remnant of his merchandise ,
这 火焰 那 消耗 这 剩 的 他的 商品 ,
他甚至有充分的理由感激自己从吞噬了他剩余货物的火焰中逃脱出来。

[ˈlɑ:rdʒli] [sɪˈkjʊəd] [ɑ:n][ˈkredɪt] .
largely secured on credit .
很大程度上 安全 在 信用 .
大部分以信贷担保。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈjemən] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpɑ:vərti] ,
The Cræsus of Yemen found himself on the brink of poverty ,
这 克罗伊斯 的 也门 成立 他自己 在 这 边缘 的 贫困 ,
也门的克罗伊索斯发现自己濒临贫困。

[ə; eɪ] [ˈru:ɪnd] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈkreditɜ:z] [tu:: tə] [lɑ:dʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [sɑ:nɑ:z]
a ruined man with a crowd of creditors to lodge him in one of Sanaa's
一个 毁坏 男人 和 一个 人群 的 债权人 到 小屋 他 在 一 的 萨娜的
[əˈbɑ:mɪnəb(ə)] [ˈprɪzənz] .
abominable prisons .
可恶 监狱 .
一个落魄的男人，被一群债主追赶，要把他关进萨那一座极其恶劣的监狱里。

[hi:: hi] [nu:] [ðə; ði][ˈkɑ:di; ˈkeɪdi] [hu:] [wʊd] [spi:k] [ðə; ði] [ˈsentəns] , [ænd; ænd][hi:: hi] [priˈperd] [tu:: tə]
He knew the Kadi who would speak the sentence , and he prepared to
他 知道 这 卡迪 WHO 会 说话 这 句子 , 和 他 准备 到
[feɪs] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] ,
face the inevitable ,
脸 这 不可避免的 ,
他知道将要宣判的卡迪是谁，他也做好了面对不可避免的结局的准备。

[ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] [tu:: tə][ˈrendər][hɪz; ɪz][ˈpeɪnʃ(ə)] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈberəbl̩] . [-]
trusting that something would happen to render his painful situation bearable . [218]
信任 那 某物 会 发生 到 使成为 他的 痛苦 情况 可以忍受 . [-]
他相信总有一天会发生一些事情，使他痛苦的处境变得可以忍受。[218]

[ðer; ðər] [lɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈhʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [səˈnɑ:] [hu:] [ˈæktʃuəli] [rɪˈdʒɔɪst] [æt; ət][ðə; ði]
There lived at this time another person in Sanaa who actually rejoiced at the
那里 居住地 在 这 时间 其他 人 在 萨那 WHO 实际上 欣喜若狂 在 这
[dɪsˈgreɪs] [ænd; ænd] [ɪmˈpɑ:vərɪʃmənt] [ʌv; əv][ben] [əˈbɪl̩] ;
disgrace and impoverishment of Ben Abir ;
耻辱 和 贫困 的 本 阿比尔 ;
当时萨那还有另一个人，他真心为本·阿比尔的耻辱和贫困而感到高兴；

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈkɑ:ntrəri] [bəʊθ][tu:: tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtempər] ,
and this contrary both to his own temper ,
和 这 相反 两个都 到 他的 自己的 脾气 ,
这与他自己的性情截然相反，

[ænd; ænd][tu:: tə][ðə; ði][ˈpɑ:pjələɪr] [ˈsɪmpəθi:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbetər] [deɪz] [əˈli:vi:etɪd]
and to the popular sympathies with a man who in his better days alleviated
和 到 这 受欢迎的 同情 和 一个 男人 WHO 在 他的 更好的 天 缓解
[ˈhju:mən] [ˈmɪzəri] [tu:: tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] .
human misery to the best of his ability .
人类 苦难 到 这 最好的 的 他的 能力 .
以及民众对这位在事业巅峰时期尽其所能减轻人类苦难的人的同情。

[ðæt] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz] - -
That exception was Hayem Cordosa .
那 例外 曾是 - - .

海耶姆·科尔多萨是个例外。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [ɪn] - [breɪst] [wʌz; wəz][æən; ən] [ʌn'hæpi] , [wʌn] - ['saɪdɪd]
The cause of the ill feeling in Cordosa's breast was an unhappy , one - sided
这 原因 的 这 患病的 感觉 在 - 胸部 曾是 一个 不开心 , 一 - 侧面
['rɒməns] ,
romance ,
浪漫 ,

科尔多萨心中的不安源于一段不幸的单恋。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪvən] [hɪz; ɪz][sʌn] , [mə'nɑːhəm] , [tuː; tə] [despə'reɪʃn] .
which had driven his son , Menahem , to desperation .
哪个 有 驱动 他的 儿子 , 梅纳赫姆 , 到 绝望 .

这使他的儿子梅纳赫姆陷入了绝望。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [juːθ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [dri:m] , [ænd; ənd][ðæt] [wʌz; wəz]
Until a certain morning that youth had but one dream , and that was
直到 一个 肯定 早晨 那 青年 有 但 一 梦 , 和 那 曾是
[ˈnɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

直到某个早晨，那个年轻人只有一个梦想，那就是获得知识。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪtfl] ['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [æən; ən]
It was the fateful moment when he chanced to meet in the street an
它 曾是 这 命运的 片刻 什么时候 他 偶然 到 见面 在 这 街道 一个
[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['ʌvli] [bɔɪ] ['mɑʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['pɒʊni][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [mæn] .
exquisitely lovely boy mounted on a pony in charge of a black man .
精美绝伦 迷人的 男生 安装 在 一个 小马 在 收费 的 一个 黑色的 男人 .

就在这时，他偶然在街上遇到了一位骑着小马、由一位黑人驾驭的俊美少年。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['sɪlkən] ['lɑːks] [wɜːr; wər][ˈdɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði][dʒet] [blæk] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ,
The child's silken locks were darker than the jet black face of his attendant ,
这 孩子的 丝 锁 是 较暗 比 这 喷射 黑色的 脸 的 他的 服务员 ,
孩子丝滑的头发比他侍从乌黑的脸还要黑。

[hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [laɪk] [mɪlk] [ænd; ənd] [blʌd] , [hɪz; ɪz][lɪps] [rɪ'maɪndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red]
his complexion was like milk and blood , his lips reminded one of the red
他的 肤色 曾是 喜欢 牛奶 和 血 , 他的 嘴唇 提醒 一 的 这 红色的
['kɔːrəl] ,
coral ,
珊瑚 ,

他的肤色像牛奶和血液一样白皙，嘴唇像红色的珊瑚一样鲜艳。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [pɜːrl] ,
his teeth of the purest pearl ,
他的 牙齿 的 这 最纯净的 珍珠 ,

他拥有一口纯净如珍珠般的牙齿，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ɪn] ['reɪlmz] [ʌv; əv] [ɪn'efəb(ə)l] [fə'lɪsəti] .
while his eyes suggested the dreams of angels in realms of ineffable felicity .
尽管 他的 眼睛 建议 这 梦境 的 天使 在 领域 的 难以言喻的 费利西蒂 .

他的眼神仿佛天使在难以言喻的幸福境界中做梦一般。

[ə; eɪ] [fju:] ['kwɛstʃənz] [pʊt] [tu; tə] [ðə; ði] [sleɪv] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [ˈɪnfɪnətli] [ˈfɛrɜ:]
A few questions put to the slave brought the information that infinitely fairer
一个 很少 问题 放 到 这 奴隶 带来 这 信息 那 无限地 更公平
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['eldə] ['sɪstə] -
than the child was his elder sister Estrelia .
比 这 孩子 曾是 他的 长老 姐姐 - .

向奴隶询问了几句后，得知他的姐姐埃斯特雷利亚比这个孩子漂亮得多。

[ɪn] [ðə; ði] [ɡlɒʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [-]
In the glow of his loyal [219]
在 这 辉光 的 他的 忠诚 [-]

在他忠诚的光辉中[219]

[ˌædməˈreɪ](ə)n] - , [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
admiration Ibraeem , who had the child in charge ,
钦佩 - , WHO 有 这 孩子 在 收费 ,

伊布拉欣很钦佩他，因为他负责照看孩子。

[pɔ:ˈtreɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪd] [ju:θ] [ə; eɪ] [ˈmeɪd(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
portrayed to the interested youth a maiden who was more beautiful than the
描绘 到 这 感兴趣的 青年 一个 少女 WHO 曾是 更多的 美丽的 比 这
[ˈpɪrɪ] [ʌv; əv] [ˈjɛmən] .
Peri of Yemen .
佩里 的 也门 .

向感兴趣的年轻人描绘了一位比也门仙女还要美丽的少女。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hə] [ˈbjʊ:tɪ] [ðæt] [hɜ:r; hə] [pəˈlu:sɪd] [ˈwɪtʃəri] [ˈʃoʊn] [θru:] [hɜ:r; hə] [veɪl] ,
So great was her beauty that her pellucid witchery shone through her veil ,
所以 伟大的 曾是 她 美丽 那 她 透明 巫术 闪耀 通过 她 面纱 ,

她的美貌如此惊艳，以至于透过面纱都能感受到她那清澈的魔力。

[waɪl] [hɜ:r; hə] [ˈpɜ:rfɪkt] [fɔ:rm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɛnvɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] .
while her perfect form would have been envied by the graces of antiquity .
尽管 她 完美的 形式 会 有 到过 令人羡慕 经过 这 恩典 的 古代 .

她那完美的身形，即使是古代的仙女也会羡慕不已。

- [dɪd] [na:t] [θɪŋk] [ðæt] [hi; hi] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ˈmætərz] [baɪ] [əˈʃʊrɪŋ] [məˈna:həm] [ðæt] -
Ibraeem did not think that he exaggerated matters by assuring Menahem that Estrelia's
- 做过 不是 思考 那 他 夸张的 事情 经过 保证 梅纳赫姆 那 -
[ˈlʌvlɪnəs] [ˈɪlju:mɪnd] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənts] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [ˈpraɪvəsi] ,
loveliness illumined the apartments of her privacy ,
可爱 照明 这 公寓 的 她 隐私 ,

伊布拉欣并不认为他夸大其词，他向梅纳赫姆保证，埃斯特雷莉亚的美丽照亮了她私密的公寓。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hə] [aɪz] [wʊd] [ɪnˈtʃænt] [ðə; ði] ['dedli] -
and that her eyes would enchant the deadly rukta .
和 那 她 眼睛 会 令人着迷 这 致命 - .

她的双眸会迷惑致命的鲁克塔。

[ɪf] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] ['eni] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
If the youth had any doubt about it ,
如果 这 青年 有 任何 怀疑 关于 它 ,

如果这位年轻人对此还有任何疑问的话，

[ðə; ði] [ˈtʃerəb] - [laɪk] [ˈswi:tnəs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðə] [dɪˈspeld] [ðə; ði] [daʊt] .
the cherub - like sweetness of her little brother dispelled the doubt .
这 小天使 - 喜欢 甜味 的 她 小的 兄弟 驱散 这 怀疑 .

她弟弟天使般的可爱打消了她的疑虑。

[məˈna:həm] [wʌz; wəz] [na:t] [ə; eɪ] [ju:θ] [tu; tə] [bi; bi] [dɪˈspaɪzd] .
Menahem was not a youth to be despised .
梅纳赫姆 曾是 不是 一个 青年 到 是 被鄙视的 .

梅纳赫姆不是一个令人鄙夷的年轻人。

[hɪz; ɪz] [frɪˈdeləti] [tuː; tə][ˈprɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈlɜːrniŋ] [ɪn][ˈseɪkrɪd]
His fidelity to principle was as great as his learning in sacred
他的 忠诚 到 原则 曾是 作为 伟大的 作为 他的 学习 在 神圣
[ˈlɪtərəʃjʊr; ˈlɪtrəʃjər; ˈlɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [diːp] .
literature was deep .
文学 曾是 深的 .

他对原则的忠诚与他对神经典的精深造诣一样高。

[hiː; hi] [felt] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈɔːfəriŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ben] - [ˈdɔːtər] , [bʌt; bət] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He felt justified in offering his heart to Ben Abir's daughter , but met with a
他 毛毡 合理的 在 提供 他的 心 到 本 - 女儿 , 但 遇见 和 一个
[rɪˈbʌf] ,
rebuff ,
回绝 ,

他觉得自己有理由向本·阿比尔的女儿表达爱意，但却遭到了拒绝。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈdespərət] .
and became desperate .
和 成为 绝望的 .

变得绝望起来。

[ðə; ði] [ˈɜːrstwaɪl] [ˈtʃɪrf(ə)l] [juːθ] [gruː] [ˈgluːmi] , [kɔːtɪd] [sɪˈkluːz(ə)n] , [bruːdɪd] [ɑːn] [ˈvendʒəns] ;
The erstwhile cheerful youth grew gloomy , courted seclusion , brooded on vengeance ;
这 昔日 快乐 青年 生长 阴沉 , 求爱 隔离 , 沉思 在 复仇 ;

这位曾经开朗的青年变得忧郁，隐居起来，一心想着复仇；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [ˈdezətɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
and finally resorted to the extremity of deserting his faith ,
和 最后 复原 到 这 末端 的 逃兵 他的 信仰 ,

最终，他竟然走上了背弃信仰的极端道路。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskruːpjələsli] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈperənts] .
to the great sorrow of his scrupulously religious parents .
到 这 伟大的 悲哀 的 他的 一丝不苟地 宗教 父母 .

令他那虔诚的父母无比悲痛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd] [step] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈmeθəd] [ɪn] [-]
It was a mad step , but there was method in [220]
它 曾是 一个 疯狂的 步 , 但 那里 曾是 方法 在 [-]

这是一个疯狂的举动，但其中有其道理[220]

[ðə; ði] [ˈmædnəs] .
the madness .
这 疯狂 .

简直疯了。

[ðə; ði] [əˈpɑːsteɪt] [pʊt] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈoʊmɑːr] ,
The apostate put himself under the protection of Omar ,
这 叛教者 放 他自己 在下面 这 保护 的 奥马尔 ,

叛教者将自己置于奥马尔的庇护之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [ˈkɑːdi; ˈkerdi] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈmæstər][æz; əz][ə; eɪ][kənˈvɜːrt]
and the learned Kadi presented him to his royal master as a convert
和 这 学习 卡迪 呈现 他 到 他的 皇家 掌握 作为 一个 转变

[tuː; tə][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] ;
to Islam ;
到 伊斯兰教 ;

博学的卡迪将他介绍给他的国王主人，称他已皈依伊斯兰教；

[ðə; ði][rɪˈmaːm] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈfeɪvər] , [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ˈpærədəɪs] ,
the Imam received him with favor , assured him of a seat in Paradise ,
这 阿訇 已收到 他 和 偏爱 , 保证 他 的 一个 座位 在 天堂 ,

伊玛目热情接待了他，并向他保证天堂里会有一席之地。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [kʌp] - ['berər] .
and made him his cup - bearer .
和 制成 他 他的 杯子 - 持有人 .

并让他担任自己的侍酒官。

[mə'nɑ:həm][wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət] - [heitɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
Menahem was where he wished to be , but Cordosa hated the house of
梅纳赫姆 曾是 在哪里 他 希望 到 是 , 但 - 憎恨 这 房子 的
[ben] [ə'bɪʊ] .
Ben Abir .
本 阿比尔 .

梅纳赫姆是他想去的地方，但科尔多萨却憎恨本·阿比尔的家。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [trɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [ʌv; əv] ['jemən] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɜːrt]
It was during the last trip of the fallen Croesus of Yemen that the convert
它 曾是 期间 这 最后的 旅行 的 这 倒下 克罗伊斯 的 也门 那 这 转变
[tʊk] [æn; ən] [ɑ:pər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mɑːm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['drɪvŋ]
took an opportunity to speak to the Imam of the maiden who had driven
采取 一个 机会 到 说话 到 这 阿訇 的 这 少女 WHO 有 驱动
[hɪm; ɪm][mæd] ,
him mad ,
他 疯狂的 ,

在也门陨落的克罗伊索斯最后一次旅行期间，这位皈依者抓住机会与那位使他发疯的少女的伊玛目交谈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] “ [ˈluːmɪnəs] [ˈpiːrɪ] [ʌv; əv] ['jemən] ,
and he spoke of her as the “ luminous Peri of Yemen ,
和 他 辐 的 她 作为 这 “ 发光的 佩里 的 也门 ,
他称她为“也门的璀璨女神佩里”，

[huːz] ['reɪdiənt] ['bjʊːti] [ɪn'laɪtənz] [ben] - [hoʊm] .
whose radiant beauty enlightens Ben Abir's home .
谁 辐射状 美丽 启迪 本 - 家 .

她的光彩照人照亮了本·阿比尔的家。

” [ˈʌndər] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv]
” Under ordinary circumstances there was not a thing within the boundaries of
” 在下面 普通的 情况 那里 曾是 不是 一个 事物 之内 这 边界 的
[hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ðə; ði][ɪ'mɑːm] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [leɪ] [hænd][ɑːn] [ɪf] [hiː; hi] [diːmd] [ɪts] [pə'zeɪn]
his dominion the Imam would hesitate to lay hand on if he deemed its possession
他的 统治权 这 阿訇 会 犹豫 到 躺 手 在 如果 他 被认为 它是 拥有
[dɪ'zʌɪərəb(ə)] .
desirable .
理想 .

“在通常情况下，只要伊玛目认为某样东西值得拥有，他就会毫不犹豫地将其收入囊中。”

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'speɪ] [keɪs] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən][leg][ænd; ənd] [ˈdɪsləkeɪtɪd] [dʒɔː] [siːmd]
In this especial case the remembrance of a broken leg and dislocated jaw seemed
在 这 特别的 案件 这 纪念 的 一个 破碎的 腿 和 脱臼 颞 似乎
[tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] ['eni] [step] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [sʌm; səm] ['rekəmpens] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ɪndʒərɪz]
to justify any step calculated to afford some recompense for those injuries
到 证明合法 任何 步 计算 到 买得起 一些 补偿 为了 那些 受伤
[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['æspərənt][tuː; tə] [prə'fetɪk] [venə'reɪʃn] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['æspekt] .
which gave the aspirant to prophetic veneration a hideous aspect .
哪个 给予 这 有志者 到 预言 崇敬 一个 可怕 方面 .

在这个特殊情况下，对断腿和脱臼下巴的记忆似乎可以证明采取任何措施都是合理的，这些措施旨在弥补那些使渴望获得先知尊崇的人面目狰狞的伤痛。

[wen] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [ðə; ði]['kɑːdi; 'keɪdi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [-]
When consulted in the matter , the Kadi failed to see it in any [221]
什么时候 咨询 在 这 事情 , 这 卡迪 失败的 到 看 它 在 任何 [-]

就此事咨询卡迪时，卡迪未能从任何方面看出这一点[221]

[ˈʌðər] [laɪt] — “ [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈblesɪd; blest][ˌɑːr ˈiː] - [bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈpraːfɪt] , [ðə; ði] [prɪns]
other light — “ Thou art the blessed re - birth of the last prophet , the prince
其他 光 — “ 你 艺术 这 蒙福 关于 - 出生 的 这 最后的 先知 , 这 王子
[ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [lənd] ,
of this great land ,
的 这 伟大的 土地 ,

另一道光——“你是最后一位先知的神圣转世，这片伟大土地的王子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [raɪt] , [oʊ] ,
and there is no power in the heavens to interfere with thy right , O ,
和 那里 是 不 力量 在 这 天 到 干扰 和 你的 正确的 , 哦 ,
天上没有任何力量可以干涉你的权利，哦，

[kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] !
commander of the faithful !
指挥官 的 这 忠实 !
忠实的统帅！

[wen] [ðəʊ] [siːst] [fɪt][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [soʊl] [frʌm; frəm] [pɜːrˈdɪʃn] .
when thou seest fit to save a soul from perdition .
什么时候 你 西斯特 合身 到 节省 一个 灵魂 从 毁灭 .
当你认为有必要拯救一个灵魂免于堕落时。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðəɪ] [ˈhæərəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
As to the increase in thy harem beyond the number consecrated by the will of
作为 到 这 增加 在 你的 后宫 超过 这 数字 已祝圣的 经过 这 将要 的
[moʊˈhaːmɪd] ,
Mohammed ,
穆罕默德 ,

至于你后宫人数超出穆罕默德遗嘱所规定的数量，

[ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈhʊəri] ,
thy servant will be grateful for any of thy Houris ,
你的 仆人 将要 是 感激的 为了 任何 的 你的 小时 ,
你的仆人会感激你的任何一位仙女。

[ɪf] [ðəʊ] [deɪn] [tuː; tə][trænsˈfɜːr][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌmblər] [hoʊm] [ʌv; əv][ðəɪ] [dɪˈvoʊtɪd]
if thou deignest to transfer her to the humbler home of thy devoted
如果 你 德伊内斯特 到 转移 她 到 这 谦逊 家 的 你的 奉献
[ˈkɑːdi; ˈkerdi] ,
Kadi ,
卡迪 ,

如果你纡尊降贵，将她转移到你忠诚的卡迪那简朴的家中，

” [wʌz; wəz][ˈoʊməːrɪz][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .
” **was Omar's suggestion .**
” 曾是 奥马尔的 建议 .
这是奥马尔的建议。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [rɪˈmeɪnd] [əˈmʌŋ] [ɪts] [əˈrɪdʒɪneɪtər] [ænd; ənd] [bɪn] [ˈkæərɪd] [aʊt] [ˈpraːmptli] ,
Had the secret remained among its originators and been carried out promptly ,
有 这 秘密 剩余 之中 它是 发起人 和 到过 携带 出去 及时 ,
如果这个秘密一直由其创造者保守并迅速执行，

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [siːld] ;
the fate of Estrelia would have been sealed ;
这 命运 的 - 会 有 到过 密封 ;
埃斯特雷利亚的命运本已注定；

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)][ʌv; əv][wʌŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪmɑːmz] [ˈhæərəm] [pʊt] [ˈaɪʃə] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈmet(ə)] .
but the removal of one from the Imam's harem put Ayesha on her mettle .
但 这 移除 的 一 从 这 伊玛目的 后宫 放 阿伊莎 在 她 气概 .
但将其中一人从伊玛目的后宫中除名，却激起了阿伊莎的勇气。

[ʃiː, ʃi] [səˈspektɪd] [ə; eɪ] [nuː] [əˈraɪv(ə)] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈfæðəmd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ˈjemənz] [ɔːrd] ,
She suspected a new arrival , and , having fathomed the mind of Yemen's lord ,
她 怀疑 一个 新的 到达 , 和 , 拥有 深邃 这 头脑 的 也门的 主 ,
她怀疑有新来者, 并且, 在洞悉了也门领主的心思之后,

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [iˈklipt] [baɪ][suːˈpɪriər] [tʃɑːrmz] ,
she was alarmed at the prospect of being eclipsed by superior charms ,
她 曾是 惊慌 在 这 前景 的 存在 日食 经过 优越的 魅力 ,
她很担心自己会被更胜一筹的魅力所掩盖。

[ðʌs] [ˈfɔːfɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪðərˈtuː] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] [ruːl] ;
thus forfeiting her hitherto undisputed rule ;
因此 放弃 她 迄今为止 无可争议 规则 ;
因此, 她失去了此前无可争议的统治地位;

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][ɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [əˈpraɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ˈpɜːsənz][ʌv; əv] - [ɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒər] .
and she lost no time in apprising the right persons of Estrelia's imminent danger .
和 她 丢失的 不 时间 在 了解 这 正确的 人 的 - 迫在眉睫 危险 .
她立即将埃斯特雷利亚即将面临的危险告知了相关人员。

[ðʌs] [dɪd][aɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wen] , [led][baɪ][ðə; ði] [əˈpɑːstet] ,
Thus did it come to pass that when , led by the apostate ,
因此 做过 它 来 到 经过 那 什么时候, 引领 经过 这 叛教者 ,
于是, 事情就此发生, 在叛教者的带领下,

[ðə; ði] [ˈmɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [dɪˈsendɪd] [ɑːn][ben] - [ʌnpɹəˈtektɪd] [hoʊm] , [ðeɪ] [hæd; həd]
the minions of the prince descended on Ben Abir's unprotected home , they had
这 小黄人 的 这 王子 下降 在 本 - 未受保护 家 , 他们 有
[tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [-]
to report [222]
到 报告 [-]
王子的手下袭击了本·阿比尔毫无防备的家, 他们不得不报告[222]

[ðæt] [ðer; ðər][nɑːktʰɜːrn(ə)] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
that their nocturnal invasion had been a failure .
那 他们的 夜 入侵 有 到过 一个 失败 .
他们的夜间入侵行动失败了。

[ðə; ði] “ [ˈluːmɪnəs] [ˈpɪri] [ʌv; əv] [ˈjemən] ” [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ɪn] [taɪm] .
The “ luminous peri of Yemen ” had been warned in time .
这 “ 发光的 佩里 的 也门 ” 有 到过 警告 在 时间 .
“也门的光明使者”早已得到及时的警告。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ɔːˈredi] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈtraɪəlz][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
For a man already under the pressure of great trials to return from a
为了 一个 男人 已经 在下面 这 压力 的 伟大的 试验 到 返回 从 一个
[ˈruːɪnəs] [trɪp] ,
ruinous trip ,
毁灭性的 旅行 ,
对于一个已经承受着巨大考验压力的人来说, 还要从一次灾难性的旅行中归来,

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈɡriːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldz] [ˌdɪsəˈpɪrəns] ,
and be greeted by the news of his child's disappearance ,
和 是 问候 经过 这 消息 的 他的 孩子的 消失 ,
然后, 他便得知了孩子失踪的消息。

[ɪz][æn; ən] [ɪkˈspɪriəns] [mɔːr] [ˈredɪli] [ɪˈmædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪˈskraɪbd] .
is an experience more readily imagined than described .
是 一个 经验 更多的 容易 想象 比 描述 .
这是一种更易于想象而非描述的体验。

[ðə; ði][læst] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈwelmɪŋ] [ˈi:v(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] - [laɪk] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ben]
The last visitation was too whelming even for the Job - like resignation of Ben
这 最后的 探视 曾是 也 压倒性的 甚至 为了 这 工作 - 喜欢 辞职 的 本
[əˈbɪʊ] .
Abir .
阿比尔 .

最后一次探访太过震撼，即使是像约伯一样默默承受的本·阿比尔也无法接受。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈkʌmfərt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [əˈʃʊrəns] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [sɪˈræljəʊ]
His only comfort was his wife's assurance that Estrelia was not in the seraglio
他的 仅有的 舒适 曾是 他的 妻子的 保证 那 - 曾是 不是 在 这 闺房
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmɑːm] .
of the Imam .
的 这 阿匍 .

他唯一的安慰来自妻子的保证，埃斯特雷利亚并不在伊玛目的后宫里。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ] [tu:] [men][ɪn] [dɪsˈgaɪz] [θruː] [ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] ,
She had been carried away by two men in disguise through a back door ,
她 有 到过 携带 离开 经过 二 男人 在 伪装 通过 一个 后退 门 ;
她被两个乔装打扮的男人从后门带走了。

[ˈberli] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði][græsp][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈvændlɪz] [huː] [nɑːkt] [fɔːr; fər] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
barely escaping the grasp of the vandals who knocked for admission in the front .
仅仅 逃脱 这 抓牢 的 这 破坏者 WHO 敲门 为了 入学 在 这 正面 .
险些落入敲门闯入的破坏分子手中。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][soʊ][ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [neɪmz] [ˈʌv; əv]
The mother was so panic - stricken that she failed to remember the names of
这 母亲 曾是 所以 恐慌 - 受打击的 那 她 失败的 到 记住 这 姓名 的
[ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː][ˈʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ,
the persons who had come to the rescue of her child ,
这 人 WHO 有 来 到 这 救援 的 她 孩子 ;
母亲惊慌失措，竟然记不起前来救助她孩子的人的名字。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] ;
and she had not heard from them since ;
和 她 有 不是 听到 从 他们 自从 ;
此后她就再也没有收到他们的消息了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [wʊd] [tɜːrɪn] [aʊt] [raɪt] .
but she felt sure that everything would turn out right .
但 她 毛毡 当然 那 一切 会 转动 出去 正确的 .
但她确信一切都会好起来的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [braɪtə] [deɪz] [ben] [əˈbɪʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈvoʊkt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn]
In his brighter days Ben Abir would have invoked the power of his sovereign
在 他的 更亮 天 本 阿比尔 会 有 调用 这 力量 的 他的 主权
[tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði][ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
to effect the restitution of his daughter ,
到 影响 这 归还 的 他的 女儿 ;
如果本·阿比尔生前风光无限，他一定会动用君主的权力来赎回他的女儿。

[bʌt; bət] [ˈmætərɜːz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [dɪkˈteɪtɪd] [ˈpruːd(ə)ns][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
but matters had changed , and circumstances dictated prudence on his part .
但 事情 有 已更改 , 和 情况 口述 谨慎 在 他的 部分 .
但情况发生了变化，形势要求他谨慎行事。

[ɪˈmɑːm][ænd; ənd][ˈkɑːdi; ˈkerdi][wɜːr; wər] [əˈlaɪk] [-]
Imam and Kadi were alike [223]
阿匍 和 卡迪 是 同样 [-]
伊玛目和卡迪很相似[223]

[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈruːɪn] .
interested in his ruin .
感兴趣的 在 他的 废墟 。

对他的毁灭感兴趣。

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˈkwaɪətli] , [weɪt] [ˈpeɪntli] , [hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] ,
To search quietly , wait patiently , hope and pray ,
到 搜索 悄悄 , 等待 耐心 , 希望 和 祈祷 ,

静静地寻找, 耐心等待, 心怀希望, 虔诚祈祷。

[wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] .
were the only ways and means compatible with his safety .
是 这 仅有的 方式 和 方法 兼容的 和 他的 安全 。

这是唯一能够保证他安全的方法。

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈkreditɜːz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpiːzd] [ænd; ənd][stɑːrˈveɪ(ə)n][æt; ət]
Besides , there were impatient creditors to be appeased and starvation at
除了 , 那里 是 不耐烦 债权人 到 是 安抚 和 饥饿 在

[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 。

此外, 还有焦急的债主需要安抚, 饥饿也迫在眉睫。

[ðə; ði] [ˈprɪnsli] [hoʊm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] [ðɪs] [əˈfɔːd] [smɔːl] [rɪˈliːf] .
The princely home had to be disposed of , but this afforded small relief .
这 王子 家 有 到 是 处置 的 , 但 这 提供 小的 宽慰 。

这座王室宅邸不得不被处置, 但这并没有带来多少解脱。

[wətˈevər] [hiː; hi] [tʌtʃt] , [səkˈses] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] .
Whatever he touched , success was his adversary .
任何 他 感动 , 成功 曾是 他的 对手 。

无论他走到哪里, 成功都是他的敌人。

“ [ɪf] [aɪ] [meɪd] [aɪˈtiː][maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ˈberi] [ðə; ði] [ded] ,
“ If I made it my business to bury the dead ,
” 如果 我 制成 它 我的 商业 到 埋葬 这 死的 ,

“如果我以埋葬死者为职业,

[nɑːt][ə; eɪ] [deθ] [wʊd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [səˈnɑː] ,
not a death would for years occur in the city of Sanaa ,
不是 一个 死亡 会 为了 年 发生 在 这 城市 的 萨那 ,

萨那城多年来都没有发生过死亡事件。

“ [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ remarked the disappointed man to his wife .
” 评论 这 失望的 男人 到 他的 妻子 。

“失望的男人对妻子说道。”

[ðə; ði][ləst] [ˈtrɪŋkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ,
The last trinket had been sold to keep the wolf away from the door ,
这 最后的 小饰品 有 到过 卖 到 保持 这 狼 离开 从 这 门 ,

为了不让狼靠近, 最后一件小饰品也被卖掉了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhʌŋɡər] [stɛəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and now hunger stared his wife and child in the face .
和 现在 饥饿 凝视 他的 妻子 和 孩子 在 这 脸 。

现在, 饥饿正摆在他的妻子和孩子面前。

[ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] - [dɪd][hɪz; ɪz][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [ˈfæməli] ,
The devoted Ibraeem did his utmost to relieve the want of his master's family ,
这 奉献 - 做过 他的 极致 到 缓解 这 想 的 他的 硕士学位 家庭 ,

忠诚的伊布拉欣竭尽全力帮助他的主人一家摆脱贫困。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] .
but his fidelity was more of a comfort than a support .
但 他的 忠诚 曾是 更多的 的 一个 舒适 比 一个 支持 .
但他的忠诚更多的是一种安慰，而非支持。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [ə'piːl] [fɔːr; fər][help] ,
With the pride of a man who would rather die than appeal for help ,
和 这 自豪 的 一个 男人 WHO 会 相当 死 比 上诉 为了 帮助 ,
带着一种宁死不求救的骄傲，

[ben] [ə'biː] [jet] [hæd; həd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [waɪf] .
Ben Abir yet had finally to yield to the entreaties of a starving wife .
本 阿比尔 然而 有 最后 到 屈服 到 这 恳求 的 一个 饥饿 妻子 .
然而，本·阿比尔最终还是屈服于饥饿妻子的恳求。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] , [ə; eɪ] ['bɪtər] [pɪl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
There remained but one thing for him to do , a bitter pill for him to swallow ,
那里 剩余 但 一 事物 为了 他 到 做 , 一个 苦的 丸 为了 他 到
吞 ,
他只剩下一件事要做，一件苦果要吞下。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
and he acted like a man .
和 他 行动 喜欢 一个 男人 .
他表现得像个男人。

[twɑːs] [ə; eɪ] [jɪr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['bɪznəs] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['kærəvæn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
Twice a year it was Cordosa's business to lead a caravan to one of
两次 一个 年 它 曾是 - 商业 到 带领 一个 大篷车 到 一 的
[ˈjemənz] [pɔːrts][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'reɪbiən] ['prɑːdʌkt] [fɔːr; fər] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɪm'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Yemen's ports to exchange Arabian products for merchandise imported for the
也门的 端口 到 交换 阿拉伯 产品 为了 商品 进口 为了 这
[ˈmɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
markets of the [224]
市场 的 这 [-]
科尔多萨每年两次带领商队前往也门的一个港口，用阿拉伯产品交换进口到[224]市场的商品。

[pɪ'nɪnsələ] .
peninsula .
半岛 .
半岛。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][dɪd][ɑːn] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ʌðər] .
What he did not do on his own account he did on commission for others .
什么 他 做过 不是 做 在 他的 自己的 帐户 他 做过 在 委员会 为了 其他的 .
他没有亲自完成的工作，都是受他人委托完成的。

[ðə; ði][liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [sə'naː] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The leading merchants of Sanaa charged him with the purchase of their
这 领导 商人 的 萨那 带电 他 和 这 购买 的 他们的
[werz] ,
wares ,
商品 ,
萨那的主要商人们委托他采购他们的货物。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [kə'miʃənz] [wɜːr; wər][ɔ:l] ['entərd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn]
and their commissions were all entered in a book to be referred to in
和 他们的 佣金 是 全部 进入 在 一个 书 到 是 指 到 在
[duː] [taɪm] .
due time .
到期的 时间 .

他们的佣金全部被记录在一本书中，以便日后查阅。

[ðə; ði] [ri'sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ben] [ə'biː] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] ,
The resources of Ben Abir having been exhausted ,
这 资源 的 本 阿比尔 拥有 到过 筋疲力尽的 ,
本·阿比尔的资源已经耗尽，

[hiː; hi] [br'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [kɔɪn][hiː; hi][hæd; həd] ['soʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hem][ʌv; əv]
he bethought himself of the precious coin he had sewed up in the hem of
他 思考 他自己 的 这 宝贵的 硬币 他 有 缝制的 向上 在 这 她们 的
[hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['mænt(ə)] ,
his coarse mantle ,
他的 粗 地幔 ,

他想起了自己缝在粗布斗篷下摆里的那枚珍贵的硬币。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][æsk] - [tuː; tə] [ɪn'vest] [aɪ 'tiː][fɜːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [wət'evər] [wei]
and he resolved to ask Cordosa to invest it for him in whatever way
和 他 已解决 到 问 - 到 投资 它 为了 他 在 任何 方式
[hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [diːm] ['praɪtəb(ə)] .
he should deem profitable .
他 应该 认为 有利可图 .

于是他决定请科尔多萨以他认为有利可图的方式为他进行投资。

['kɜːrbɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [hiː; hi] [sɔːt] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
Curbing his pride he sought an interview with his enemy ,
路缘 他的 自豪 他 寻求 一个 面试 和 他的 敌人 ,
他克制住自己的傲气，寻求与敌人面谈的机会。

[meɪd] [ə; eɪ][fræŋk] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪntʃɪŋ] ['ɪndɪdʒ(ə)nɪs] ,
made a frank statement of his pinching indigence ,
制成 一个 坦率 陈述 的 他的 捏 贫困 ,
他坦率地陈述了自己的极度贫困状况。

[ænd; ənd] [ri'kwɛstɪd] - [tuː; tə] [baɪ] [fɜːr; fər][ðə; ði]['oʊnli] [piːs] [ʌv; əv][gəʊld][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]
and requested Cordosa to buy for the only piece of gold he had in the
和 请求 - 到 买 为了 这 仅有的 片 的 金子 他 有 在 这
[wɜːrld] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊld][ɪn] [sə'nɑː] .
world anything that could be sold in Sanaa .
世界 任何事物 那 可以 是 卖 在 萨那 .

他请求科尔多萨用他世界上唯一的一块黄金，在萨那购买任何可以出售的东西。

[ben] - [sæd] [plaɪt] [ænd; ənd] ['fræŋknəs] [muːvd] - [hɑːrt] ,
Ben Abir's sad plight and frankness moved Cordosa's heart ,
本 - 伤心 困境 和 坦率 已搬 - 心 ,
本·阿比尔的悲惨遭遇和坦诚深深打动了科尔多萨。

[huː] [nɑːt][ə'loʊn] ['praɪmɪst] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
who not alone promised to do his best in the matter of business ,
WHO 不是 独自的 承诺 到 做 他的 最好的 在 这 事情 的 商业 ,
他不仅承诺在商业事务上尽自己最大的努力，

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪres] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] ['mænz]['fæməli] .
but insisted on relieving the distress of the fallen man's family .
但 坚持 在 缓解 这 痛苦 的 这 倒下 男人的 家庭 .
但他坚持要减轻遇难者家属的悲痛。

[ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] [kə'mɪʃənər] [set] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
The reconciliation was complete , and the generous commissioner set out on his
这 和解 曾是 完全的 , 和 这 慷慨的 专员 放 出去 在 他的
['dʒɜ:nɪ] ,
journey ,
旅行 ,

和解圆满完成, 这位慷慨的专员启程上路了。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ben] [ə'bɪɪ] ,
accompanied by the best wishes of Ben Abir ,
伴随 经过 这 最好的 愿望 的 本 阿比尔 ,
[ənd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ['ɪntrəst] . [-]
and those who expected his return with more than usual interest . [225]
和 那些 WHO 预期的 他的 返回 和 更多的 比 通常 兴趣 . [-]
[ənd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ['ɪntrəst] . [-]
那些期待他归来的人比平时更加关注。 [225]

[ðə; ði][sɪks] [lɔ:nɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['dra:mədərɪ] [ʌv; əv] - ['kærəvæn] , [i:tɪ] [faɪl] [held] [tə'geðər] [baɪ]
The six long lines of dromedaries of Cordosa's caravan , each file held together by
这 六 长的 线条 的 单峰骆驼 的 - 大篷车 , 每个 文件 握住 一起 经过
[ə; eɪ] [her] [roʊp] ,
a hair rope ,
一个 头发 绳索 ,
[ðə; ði][sɪks] [lɔ:nɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['dra:mədərɪ] [ʌv; əv] - ['kærəvæn] , [i:tɪ] [faɪl] [held] [tə'geðər] [baɪ]
The six long lines of dromedaries of Cordosa's caravan , each file held together by
这 六 长的 线条 的 单峰骆驼 的 - 大篷车 , 每个 文件 握住 一起 经过
[ə; eɪ] [her] [roʊp] ,
a hair rope ,
一个 头发 绳索 ,

科尔多萨商队由六长队单峰骆驼组成, 每队骆驼都用一根鬃毛绳拴在一起。

[wɜ:r; wər] [ˌpri:si:did] [baɪ][ə; eɪ] [snəʊ - [waɪt] ['dɑ:ŋki] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bri:d] [ɪn]['hɑ:sə] ,
were preceded by a snow - white donkey of the best breed in Hasa ,
是 之前 经过 一个 雪 - 白色的 驴 的 这 最好的 品种 在 哈萨 ,
[wɜ:r; wər] [ˌpri:si:did] [baɪ][ə; eɪ] [snəʊ - [waɪt] ['dɑ:ŋki] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bri:d] [ɪn]['hɑ:sə] ,
were preceded by a snow - white donkey of the best breed in Hasa ,
是 之前 经过 一个 雪 - 白色的 驴 的 这 最好的 品种 在 哈萨 ,
[wɜ:r; wər] [ˌpri:si:did] [baɪ][ə; eɪ] [snəʊ - [waɪt] ['dɑ:ŋki] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bri:d] [ɪn]['hɑ:sə] ,
were preceded by a snow - white donkey of the best breed in Hasa ,
是 之前 经过 一个 雪 - 白色的 驴 的 这 最好的 品种 在 哈萨 ,

走在前面的是一头哈萨最好的雪白驴子。

[gʊd] [lʌk] ['bi:ɪŋ] [ɪn'ʃʊrd] [baɪ] [ðæt] [ˌfɪlə'sɔ:fɪk] ['ænɪm(ə)l] [hu:] [geɪv] ['beɪləm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
good luck being insured by that philosophic animal who gave Balaam a lesson .
好的 运气 存在 投保人 经过 那 哲学 动物 WHO 给予 巴兰 一个 课 .
[gʊd] [lʌk] ['bi:ɪŋ] [ɪn'ʃʊrd] [baɪ] [ðæt] [ˌfɪlə'sɔ:fɪk] ['ænɪm(ə)l] [hu:] [geɪv] ['beɪləm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
good luck being insured by that philosophic animal who gave Balaam a lesson .
好的 运气 存在 投保人 经过 那 哲学 动物 WHO 给予 巴兰 一个 课 .

祝你好运, 能被那位给巴兰上了一课的、富有哲理的动物投保。

[tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['kwɑ:drʊəd] [roʊd][ðə; ði] ['regjələr] [gaɪd] ,
To the left of the sagacious quadruped rode the regular guide ,
到 这 左边 的 这 明智 四足动物 骑 这 常规的 指导 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['kwɑ:drʊəd] [roʊd][ðə; ði] ['regjələr] [gaɪd] ,
To the left of the sagacious quadruped rode the regular guide ,
到 这 左边 的 这 明智 四足动物 骑 这 常规的 指导 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['kwɑ:drʊəd] [roʊd][ðə; ði] ['regjələr] [gaɪd] ,
To the left of the sagacious quadruped rode the regular guide ,
到 这 左边 的 这 明智 四足动物 骑 这 常规的 指导 ,

在睿智的四足动物左侧, 骑着的是常规向导。

[ə; eɪ] ['beduɪn] [hu:] [felt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] [weɪst] ; [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
a Bedouin who felt at home in the trackless waste ; to the right ,
一个 贝都因人 WHO 毛毡 在 家 在 这 无轨 浪费 ; 到 这 正确的 ,
[ə; eɪ] ['beduɪn] [hu:] [felt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] [weɪst] ; [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
a Bedouin who felt at home in the trackless waste ; to the right ,
一个 贝都因人 WHO 毛毡 在 家 在 这 无轨 浪费 ; 到 这 正确的 ,
[ə; eɪ] ['beduɪn] [hu:] [felt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] [weɪst] ; [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
a Bedouin who felt at home in the trackless waste ; to the right ,
一个 贝都因人 WHO 毛毡 在 家 在 这 无轨 浪费 ; 到 这 正确的 ,

一位贝都因人, 在荒无人烟的旷野中找到了家的感觉; 在右边,

[ə'straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [sti:d] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kærəwæn] - ['bɑ:ʃɪ] , — [ðə; ði] ['kærəvæn] [kə'mændər] ,
astride of a fine steed , was the Karawan - Bashi , — the caravan commander ,
跨骑 的 一个 美好的 骏马 , 曾是 这 卡拉万 - 巴什 , — 这 大篷车 指挥官 ,
[ə; eɪ] [ˈɡɔ:rdʒəs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ˈɡɔ:di] [ˈtrɪmɪŋz] ,
— a gorgeous display of gaudy trimmings ,
— 一个 华丽的 展示 的 艳丽的 装饰 ,
[ə; eɪ] [ˈɡɔ:rdʒəs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ˈɡɔ:di] [ˈtrɪmɪŋz] ,
— a gorgeous display of gaudy trimmings ,
— 一个 华丽的 展示 的 艳丽的 装饰 ,

骑在骏马上的是卡拉万-巴什——商队指挥官——他身上装饰华丽, 光鲜亮丽。

['træpɪŋz] , ['dʒɪŋɡlɪŋ] ['belz] [ænd; ənd]['tæsəlz] , [ɪn] [wɪtɪ] , [həʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [i'kliptst]
trappings , jingling bells and tassels , in which , however , he was greatly eclipsed
服饰 , 叮当 铃铛 和 流苏 , 在 哪个 , 然而 , 他 曾是 非常 日食
[baɪ][ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [æs] .
by the leading ass .
经过 这 领导 屁股 .
[baɪ][ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [æs] .
by the leading ass .
经过 这 领导 屁股 .

华丽的装饰、叮当作响的铃铛和流苏, 然而, 在这一切之中, 他却远远逊色于领头的驴子。

[æʔ; ət][ðə; ði] - [left] [saɪd] ['dæŋgəld][ə; eɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv] [də'mæskəs] , [ʃiːðd] [ɪn][ə; eɪ] ['skæbərd] ;
At the Bashi's left side dangled a sword of Damascus , sheathed in a scabbard ;
在 这 - 左边 边 悬挂着 一个 剑 的 大马士革 , 鞘 在 一个 刀鞘 ;
巴什左侧悬挂着一把装在剑鞘里的大马士革剑;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɔːrlaɪk] ['tempər] [wʌz; wəz] ['fɔːrmɪdəbli] [ɪm'prest] [ɑːn][ɔːl] [huːm] [aɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [baɪ]
and his warlike temper was formidably impressed on all whom it concerned by
和 他的 好战 脾气 曾是 强大地 印象深刻 在 全部 谁 它 担心的 经过
[ə; eɪ] [spɪr] [ʌv; əv][ʌn'juːzuəl][lenkθ; lenθ] .
a spear of unusual length .
一个 矛 的 异常 长度 .
他好战的脾气给所有与他有关的人都留下了深刻的印象，这印象来自一支异常长的长矛。

[br'haɪnd] [ðɪːz] [θriː] ['lɪdə] , [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ɪn][ðer; ðər][kə'pæsəti] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [keɪm] - ,
Behind these three leaders , varying in their capacity , on his horse came Cordosa ,
在后面 这些 三 领导人 , 变化 在 他们的 容量 , 在 他的 马 来了 - ,
在这三位能力各异的领袖身后，骑着马的是科尔多萨。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] .
the master of the caravan .
这 掌握 的 这 大篷车 .
商队首领。
[br'twiːn] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][kærəwæn] - ['bɑːʃi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæsɪt] [ʌndər'stændɪŋ]
Between the guide and the Karawan - Bashi there was a tacit understanding
之间 这 指导 和 这 卡拉万 - 巴什 那里 曾是 一个 默契 理解
[tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][baɪ][teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt]
to while away the monotony of the trip by tales of adventure in the desert
到 尽管 离开 这 单调 的 这 旅行 经过 故事 的 冒险 在 这 沙漠
,
,
,

向导和卡拉万-巴什之间有一种默契，他们通过讲述沙漠冒险故事来打发旅途中的单调时光。
[wɪtʃ] [ðeɪ] [təʊld][wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] ['vɪvɪdnəs] ,
which they told with startling vividness ,
哪个 他们 讲述 和 令人震惊 生动性 ,
他们讲述得栩栩如生，令人惊叹。

[iːtʃ] [wʌn] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][pəʊz] [æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] ['epɪsəʊd] . [-]
each one managing to pose as the hero of some thrilling episode . [226]
每个 一 管理 到 姿势 作为 这 英雄 的 一些 惊险 插曲 . [-]
每个人都设法把自己塑造成某个惊险故事中的英雄。[226]

[ˈæftər][ðə; ði][ˈjuːzuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æksədənts][ɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒɜːrni]
After the usual number of days , and the accidents incidental to a journey
后 这 通常 数字 的 天 , 和 这 事故 偶然的 到 一个 旅行
[θruː] [ɪnhɑː'spɪtəb(ə)l]['riːdʒənz] ,
through inhospitable regions ,
通过 不宜居住的 地区 ,
通常经过几天的跋涉，以及穿越荒凉地区旅途中可能发生的各种意外事故之后，

- [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdestrɪneɪ(ə)n] .
Cordosa reached the point of his destination .
- 达到 这 观点 的 他的 目的地 .
科尔多萨到达了目的地。

[hɪr] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektrɪd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [kə'mɪʃənər] .
Here the unexpected happened to the experienced commissioner .
这里 这 意外 发生 到 这 经验丰富的 专员 .
这位经验丰富的专员也遭遇了意想不到的事情。

[ˈfɑ:lʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmeməˈrændə] , [hiː; hi] [left] [noʊ] [ˈdiːteɪl] [ˈɒ; əv] [ˈbɪznəs] [ˌʌnəˈtendɪd] [tuː; tə] , [ɪkˈsept]
Following his memoranda , he left no detail of business unattended to , except
下列的 他的 备忘录 , 他 左边 不 细节 的 商业 无人看管 到 , 除了
[ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ˈɒ; əv] [ben] [əˈbɪr] ,
the order of Ben Abir ,
这 命令 的 本 阿比尔 ,
按照他的备忘录, 他事无巨细地处理了所有事务, 唯独本·阿比尔的命令除外。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
which he had omitted to enter on his book .
哪个 他 有 省略 到 进入 在 他的 书 .
他漏掉了记在账本上的内容。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈkærəvæn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈɒ; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈhoʊmwərd] , - [rɪˈmembər]
As the caravan was on the point of proceeding homeward , Cordosa remembered
作为 这 大篷车 曾是 在 这 观点 的 进行中 回家 , - 记得
[ben] - [rɪˈkwɛst] ,
Ben Abir's request ,
本 - 要求 ,
当商队即将启程回家时, 科尔多萨想起了本·阿比尔的请求。

[ænd; ənd] [felt] [ˈɡɪltɪ] [ˈɒ; əv] [nɪˈɡlekt] .
and felt guilty of neglect .
和 毛毡 有罪的 的 忽视 .
并因疏忽职守而感到内疚。

[fʊl] [ˈɒ; əv] [self] - [rɪˈproʊtʃ] ,
Full of self - reproach ,
满的 的 自己 - 责备 ,
充满自责,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kærəwæn] - [ˈbɑːʃɪ] [ænd; ənd] [rɪˈkwairəd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
he turned to the Karawan - Bashi and required him to hurry to the
他 转向 到 这 卡拉万 - 巴什 和 必需的 他 到 匆忙 到 这
[bəˈzɑːr] [ænd; ənd] [baɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɡoʊld] [piːs] [hiː; hi] [ɡev] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt]
bazaar and buy for the gold piece he gave him anything he thought
市场 和 买 为了 这 金子 片 他 给予 他 任何事物 他 想法
[ˈpraːfɪtəb(ə)l] [ɔːr] [ˈjuːsf(ə)l] .
profitable or useful .
有利可图 或者 有用 .
他转向卡拉万·巴什, 命令他赶紧去集市, 用他给的那枚金币买下任何他认为有利可图或有用的东西。

[ðə; ði] [ˈɔːrdər] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈletər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ˈɒ; əv]
The order was carried out to the letter , to the great mortification of
这 命令 曾是 携带 出去 到 这 信 , 到 这 伟大的 屈辱 的
-
Cordosa .
-
命令被一丝不苟地执行, 这令科尔多萨感到极度羞辱。

[ðə; ði] [kærəwæn] - [ˈbɑːʃɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkeɪdʒ] [fʊl] [ˈɒ; əv]
The Karawan - Bashi happened to meet a sailor , who had a cage full of
这 卡拉万 - 巴什 发生 到 见面 一个 水手 , WHO 有 一个 笼 满的 的
[æŋˈɡoʊlə] [kæts] [fɔːr; fər] [seɪl] ,
Angola cats for sale ,
安哥拉 猫 为了 销售 ,
卡拉万-巴什碰巧遇到一个水手, 水手有一笼子安哥拉猫要出售。

[ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , [ˈɔːfərd] [ðə; ði][gəʊld] [piːs] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
and proposing to strike a bargain , offered the gold piece in exchange for
和 提议 到 罢工 一个 便宜货 , 提供 这 金子 片 在 交换 为了
[ðə; ði] ['fiːlaɪn] ['kɑːləni] ,
the feline colony ,
这 猫科动物 殖民地 ,
他提议达成交易, 提出用这枚金币交换这群猫。

[wʌz; wəz][ˈteɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːki] [lɪv; laɪv] -
was taken at his word , and thus possessed himself of the freaky live -
曾是 已采取 在 他的 单词 , 和 因此 拥有 他自己 的 这 怪异 居住 -
[stɑːk] .
stock .
库存 .
人们相信了他的话, 于是便拥有了这些怪异的牲畜。

[ðə; ði] ['seɪlɜːz] [teɪl] [wʌz; wəz] [briːf] .
The sailor's tale was brief .
这 水手的 故事 曾是 简短的 .
水手的故事很简短。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ves(ə)l] [friː] [ʌv; əv][maɪs] , [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] ['faʊndəd] ,
The animals had kept a large vessel free of mice , the ship had foundered ,
这 动物 有 保留 一个 大的 血管 自由的 的 小鼠 , 这 船 有 沉没 ,
[ðə; ði] ['siːmən] [-]
the seaman [227]
这 水手 [-]
这些动物使一艘大船上没有老鼠, 但船沉了, 水手[227]

[seɪvd] [ðə; ði][kæts] .
saved the cats .
已保存 这 猫 .
救了猫。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .
He had nothing to live on .
他 有 没有什么 到 居住 在 .
他一无所有, 无法维持生计。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] ['stɔːri] .
It was a straight story .
它 曾是 一个 直的 故事 .
这是一个直截了当的故事。

[ðə; ði] ['vɛndər] [hæd; həd][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] - [ðə; ði][kæts] .
The vendor had the gold and Cordosa the cats .
这 小贩 有 这 金子 和 - 这 猫 .
卖家有黄金, 科尔多萨有猫。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fiːlaɪn] ['kʌmpəni] [ə'ləŋ] .
The only thing to be done was to take the feline company along .
这 仅有的 事物 到 是 完毕 曾是 到 拿 这 猫科动物 公司 沿着 .
唯一的办法就是带上猫咪作伴。

[ə'gen] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] [tuː; tə] - .
Again the unexpected happened to Cordosa .
再次 这 意外 发生 到 - .
科尔多萨再次遭遇了意想不到的事情。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['evriθɪŋ] [went] [ɑːn] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] ,
For many days everything went on without a hitch ,
为了 许多 天 一切 去 在 没有 一个 拴住 ,
好几天以来, 一切都进行得很顺利。

[wen] [ðə; ði][kærəwæn] - ['bɑ:ʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - [lənd] [ðeɪ]
when the Karawan - Bashi and the guide informed him that the high - land they
什么时候 这 卡拉万 - 巴什 和 这 指导 知情的 他 那 这 高的 - 土地 他们
[wɜ:ɹ; wər] ['trævɜ:sɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
were traversing was entirely unknown to them ,
是 穿越 曾是 完全 未知 到 他们 ,

当卡拉万巴什人和向导告诉他，他们正在穿越的高地对他们来说完全陌生时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
and that they did not know how they had come into it .
和 那 他们 做过 不是 知道 如何 他们 有 来 进入 它 .

他们也不知道自己是怎么卷入这件事的。

“ [wʌt] [aɪ] [si:] [ə'raʊnd] [,em 'i:][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [brɪ'fɔ:ɹ] [si:n] ,
“ **What I see around me I have never before seen** ,
” 什么 我 看 大约 我 我 有 绝不 前 已见 ,

我周围所看到的景象是我以前从未见过的，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][led][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kærəvænz] [ə'θwɔ:rt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv]
and I have led a hundred caravans athwart the width and breadth of
和 我 有 引领 一个 百 旅行拖车 横穿 这 宽度 和 宽度 的
['jemən] ,
Yemen ,
也门 ,

我曾率领一百支商队横穿也门全境，

“ [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪəriənst] [gaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:ʃi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [sɪɡ'nɪfɪkəntli]
“ **asserted the most experienced guide , and the Bashi shook his head significantly**
” 断言 这 最多 经验丰富的 指导 , 和 这 巴什 摇晃 他的 头 显著地
.
:
.

“最有经验的向导断言道，巴什用力地摇了摇头。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [pər'si:vɪd] [ðə; ði]['sɪŋɡjələɹ][fækt] , [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hɪrə'baʊt]
“ **And have you perceived the singular fact , that though the country hereabout**
” 和 有 你 感知 这 单数 事实 , 那 尽管 这 国家 附近
[rɪ'zembɪz] [ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] ,
resembles the garden of Eden ,
类似 这 花园 的 伊甸园 ,

“你是否注意到这样一个奇特的事实，即虽然这附近的地区酷似伊甸园，

[wi:; wi][hæv; həv] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [deɪ] [nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] , “ [sed] - ,
we have this long day not seen a single sign of life , ” said Cordosa ,
我们 有 这 长的 天 不是 已见 一个 单身的 符号 的 生活 , ” 说 - ,

“我们一整天都没看到任何生命迹象，”科尔多萨说道。

[nɑ:t] [ʌndɪ'stɜ:ɹbd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
not undisturbed in his mind .
不是 未受干扰 在 他的 头脑 .

他心事重重。

“ ['ælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [ækbɜ:] !
“ **Allah achbar !**
” 真主 阿赫巴尔 !

“真主至大！ ”

[wʌt] [si:] [ɪz][,aɪ 'ti:][ðer; ðər][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['drɔ:ɪŋ] ['hɪrər] [tu:; tə] ?
what sea is it there we are drawing nearer to ?
什么 海 是 它 那里 我们 是 绘画 更近 到 ?

我们正在靠近的是哪片海？

” [æskt] [ðə; ði] [ˈbɑːʃi] [ɪn][əˈlɑːrm] . — “ [ə; eɪ][big][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ！ ” [-]
” asked the Bashi in alarm . — “ A big water in the mountain ！ ” [228]
” 问 这 巴什 在 警报 . — ” 一个 大的 水 在 这 山 ！ ” [-]
“巴什惊恐地问道：‘山里有大水！’”[228]

” [baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][big][ˈwɔːtər] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ？
” By the beard of the Prophet , how can a big water climb up a mountain ？
” 经过 这 胡须 的 这 先知 , 如何 能 一个 大的 水 爬 向上 一个 山 ？
“以先知的胡须起誓，大水怎么可能爬上山呢？”

” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [gaɪd] .
” ejaculated the astonished guide .
” 射精 这 惊讶 指导 .
“” 震惊的导游脱口而出。

” [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz][noʊ][ˈwɔːtər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhevi] [fɑːg] , [wɪt] [lʊks] [laɪk] [ˈwɔːtər] , “
” What you see is no water , but a heavy fog , which looks like water , ”
” 什么 你 看 是 不 水 , 但 一个 重的 多雾路段 , 哪个 看起来 喜欢 水 , “
[kəˈrektɪd] - ,
corrected Cordosa ,
已更正 - ,
“你看到的不是水，而是浓雾，看起来像水，”科尔多萨纠正道。

[mʌt] [sərˈpraɪzd] [haʊˈevər] [æt; ət][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪn(ə)] [ˈdensnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] .
much surprised however at the phenomenal denseness of the cloud .
很多 惊讶 然而 在 这 非凡的 密度 的 这 云 .
然而，云层的惊人密度却让我大吃一惊。

” [truː] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fɑːg] ;
” True , it is a fog ;
” 真的 , 它 是 一个 多雾路段 ;
“没错，那是一场雾；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [wʌn] [ðæt] [lʊkt] [soʊ] [mʌt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈroʊlɪŋ] [taɪd] [ˈθretnɪŋ]
but I have never seen one that looked so much like a rolling tide threatening
但 我 有 绝不 已见 一 那 看起来 所以 很多 喜欢 一个 滚动 潮 威胁
[tuː; tə] [ɪnˈɡʌlf] [juː ˈes] .
to engulf us .
到 吞噬 我们 .
但我从未见过像这般汹涌澎湃、仿佛要将我们吞噬的巨浪。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][əˈlaɪv] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [fled] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈentərd] [ðɪs] [ˈriːdʒən] , “
Everything that is alive seems to have fled before we entered this region , ”
一切 那 是 活 似乎 到 有 逃亡 前 我们 进入 这 地区 , “
[əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [gaɪd] ,
observed the guide ,
观察到 这 指导 ,
“在我们进入这片区域之前，所有活着的生物似乎都逃走了，”向导说道。

[ˌæprɪˈhensɪvli] .
apprehensively .
忧心忡忡地 .
忧心忡忡地。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɑːg] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [wɪt] [roʊld] [ˈfɔːrwərd] [laɪk][ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)] [weɪv] ,
And a strange fog it was , which rolled forward like a tidal wave ,
和 一个 奇怪的 多雾路段 它 曾是 , 哪个 滚动 向前 喜欢 一个 潮汐 海浪 ,
那是一种奇怪的雾，像海啸一样滚滚向前。

[ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] ['berid] [ðə; ði][ˈkærəvæn][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [soʊ] [dens] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪz; ɪz]
and ere long buried the caravan in a cloud so dense that one could not see his
和 埃雷 长的 埋葬 这 大篷车 在 一个 云 所以 稠密 那 一 可以 不是 看 他的
[oʊn] [fi:t] ,
own feet ,
自己的 脚 ,

不久，商队就被浓密的云雾掩盖，以至于连自己的脚都看不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [biˈkeɪm] [əˈla:rmɪd] [lest] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] ['ʌnˈwɔ:nd] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]
and the men became alarmed lest they go down unwarned over the brink of
和 这 男人 成为 惊慌 免得 他们 去 向下 毫无预警 超过 这 边缘 的
[sʌm; səm] ['presəpɪs] .
some precipice .
一些 悬崖 .

男人们开始感到恐慌，生怕自己会在毫无预警的情况下跌落悬崖边缘。

[ðə; ði][ˈkæməlz][wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ɡroʊp] [ðer; ðər] [weɪ] , [ðə; ði] [ɡaɪd] ['hævɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]
The camels were allowed to grope their way , the guide having given up the
这 骆驼 是 允许 到 摸索 他们的 方式 , 这 指导 拥有 给定 向上 这
[aɪˈdi:ə][ʌv; əv] ['ɡaɪdɪŋ] ;
idea of guiding ;
主意 的 指导 ;

骆驼们被允许自行摸索前进，向导已经放弃了带路的想法；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['æniːmlz] ['prəʊɡrest] ['sləʊli] [əˈmɪdst][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['veɪpər]
and the long string of animals progressed slowly amidst a flood of vapor
和 这 长的 细绳 的 动物 进展 缓慢地 在.....之中 一个 洪水 的 汽
[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['veri] [ðə; ði] [nɜ:rv] - ['traɪɪŋ] [səˈspens] [fɔ:r; fər] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] .
with nothing to vary the nerve - trying suspense for fully an hour .
和 没有什么 到 各不相同 这 神经 - 尝试 悬念 为了 完全 一个 小时 .

长长的动物队伍在弥漫的蒸汽中缓慢行进，整整一个小时，没有丝毫改变，令人神经紧绷的悬念始终萦绕着我们。

['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evrɪba:di; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] [soʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ; [ðə; ði] [er] [dɪd][nɑ:t][stɜ:r] ,
Everything and everybody was soaked by the moisture ; the air did not stir ,
一切 和 大家 曾是 浸泡过 经过 这 水分 ; 这 空气 做过 不是 搅拌 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːlnəs] [wʌz; wəz] [-]
and the stillness was [229]
和 这 寂静 曾是 [-]

万物和每个人都被水浸透了；空气一动不动，一片寂静[229]

[əˈpresɪv] .
oppressive .
压迫性的 .

压迫性的。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði] [hɪðərˈtu:] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [mæs] ;
At last there was a rift in the hitherto impenetrable mass ;
在 最后的 那里 曾是 一个 裂痕 在 这 迄今为止 坚不可摧 大量的 ;

最终，原本密不透风的整体出现了一道裂缝；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [bri:z] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [fɑ:g] , - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [əˈʃʊr] [hɪm'self]
and when a breeze lifted the fog , Cordosa rubbed his eyes to assure himself
和 什么时候 一个 微风 抬起 这 多雾路段 , - 摩擦 他的 眼睛 到 保证 他自己
[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [əˈweɪk] .
of being awake .
的 存在 醒 .

当微风吹散了雾气时，科尔多萨揉了揉眼睛，以确认自己已经清醒。

“ [dʌst] [ðəʊ] [si:] [wʌt] [aɪ] [si:] ? ” [æskt] [hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði][kærəwæn] - ['bɑ:ʃɪ] .
“ Dost thou see what I see ? ” asked he of the Karawan - Bashi .
” 多斯特 你 看 什么 我 看 ? ” 问 他 的 这 卡拉万 - 巴什 .

“你看到我所看到的吗？”他问卡拉万·巴什。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [si:] , [oʊ] , [mæn] , [hu:] [hæst] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [red] [ˈdezərt] ?
“ **And what dost thou see , O , man , who hast traversed the Red Desert ?**
“ 和 什么 朋友 你 看 , 哦 , 男人 , WHO 哈斯特 穿越 这 红色的 沙漠 ?
“那么, 穿越红沙漠的人啊, 你看到了什么? ”

“ [æskt] [ɪn] [tɜ:rn] [ðə; ði] [ˈbɑ:ʃi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ **asked in turn the Bashi of the guide .**
“ 问 在 转动 这 巴什 的 这 指导 .
“导游巴什反过来问道。”

“ [aɪ] [si:] , [haɪ] [ʌp] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ] [ru:fs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ˈbælkənɪz]
“ **I see , high up , a city of marble palaces with roofs of silver and balconies**
“ 我 看 , 高的 向上 , 一个 城市 的 大理石 宫殿 和 屋顶 的 银 和 阳台
[ʌv; əv] [ɡoʊld] ,
“ **of gold ,**
“ 的 金子 ,

“我看到, 在高处, 有一座由大理石宫殿组成的城市, 屋顶是银色的, 阳台是金色的,
[æz; əz] [ˈɡlɔ:riəs] [æz; əz] [bælbɪk] [ænd; ənd] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [gaɪd] , [ɪnθu:ziˈæstɪkli] .
“ **as glorious as Balbec and Chilminar , “ cried the guide , enthusiastically .**
“ 作为 辉煌 作为 巴尔贝克 和 奇尔米纳尔 , “ 哭 这 指导 , 踊跃 .
“和巴尔贝克山和奇尔米纳尔山一样壮丽! ”导游热情地喊道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [si:] ; [wi;; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɔrd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [doʊˈmeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒi:nɪ, aɪ] ,
“ **That is what I see ; we have been lured into the domain of the genii ,**
“ 那 是 什么 我 看 ; 我们 有 到过 诱饵 进入 这 领域 的 这 天才 ,
“我看到的就是这样; 我们已经被引诱到了天才的领域,

[ænd; ənd] [hɑ:rm] [wɪl] [bɪˈtaɪd] [ju: ˈes] [ɪf] [wi;; wi] [feɪl] [tu;; tə] [rɪˈveɪd] [ðer; ðər] [ˈkræftɪ] [waɪlz] , “ [ˈænsər]
“ **and harm will betide us if we fail to evade their crafty wiles , “ answered**
“ 和 伤害 将要 贝特迪 我们 如果 我们 失败 到 逃避 他们的 狡猾 诡计 , “ 回答
[ðə; ði] [ˈbɑ:ʃi] ,
“ **the Bashi ,**
“ 这 巴什 ,

“如果我们不能躲过他们的诡计, 就会有灾祸降临到我们身上,”巴什回答道。
[ˈnɜ:rʋəsli] .
“ **nervously .**
“ 紧张地 .

“紧张地。
“ [ɪf] [wi;; wi] [du:] [nɑ:t] [fli:] [ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [dɪv] [wɪl] [hɜ:rl] [ju: ˈes] [ˈɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbɑ:təmləs]
“ **If we do not flee the malicious Div will hurl us into one of those bottomless**
“ 如果 我们 做 不是 逃跑 这 恶意 div 将要 投 我们 进入 一 的 那些 无底
[ˈkæzəmz] [wɪtʃ] [swɔ:rm] [wɪð; wɪθ] [ˈvenəməs] [ˈsɜ:pənts] ,
“ **chasms which swarm with venomous serpents ,**
“ 深渊 哪个 蜂群 和 有毒 蛇 ,
“如果我们不逃离, 邪恶的迪夫就会把我们扔进那些充满毒蛇的无底深渊中。”

“ [wɔ:rnd] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ **warned the guide .**
“ 警告 这 指导 .
“导游警告说。

“ [traɪ] [wi;; wi] [tu;; tə] [rɪˈtreɪs] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ,
“ **Try we to retrace our course ,**
“ 尝试 我们 到 回溯 我们的 课程 ,
“我们试着回到原路,

[ɔ:r] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪˈi:nə] [wɪl] [pɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑ:r] [boʊnz] ,
“ **or the bird of prey and the hyena will pick the flesh from our bones ,**
“ 或者 这 鸟 的 猎物 和 这 鬣狗 将要 挑选 这 肉 从 我们的 骨头 ,
“否则猛禽和鬣狗就会啃食我们骨头上的血肉。

” [sed] [ðə; ði] ['bɑ:ʃi] , [ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv][dɑ:rk] ['pra:fəsi] . [-]
” **said the Bashi , in a mood of dark prophecy . [230]**
” 说 这 巴什 , 在 一个 情绪 的 黑暗的 预言 . [-]

巴什说, 语气中充满了不祥的预言。[230]

” [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][gɑ:d] [hu:] [ru:lz] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ðə; ði][sta:rz] ?
” **Is it not God who rules this world and the stars ?**
” 是 它 不是 上帝 WHO 规则 这 世界 和 这 明星 ?

难道统治这个世界和星辰的不是上帝吗?

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['i:v(ə)] [wɪl] [brɪ'fɔ:l] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] ['entər] [ðæt] [pleɪs] ?
How can you be sure that evil will befall us if we enter that place ?
如何 能 你 是 当然 那 邪恶的 将要 降临 我们 如果 我们 进入 那 地方 ?

你怎么能确定我们进入那个地方就一定会遭遇不幸呢?

[wi:; wi][ɑ:r; əɪ][men] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [staʊt] ['hɑ:rts] ,
We are men of faith and stout hearts ,
我们 是 男人 的 信仰 和 肥硕 心 ,

我们是拥有坚定信仰和勇敢意志的人,

[ænd; ənd][aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [prəʊ'si:d] [tɔ:rd] [ðæt] ['dæzɪŋ] ['sɪti] ,
and I propose that we proceed toward that dazzling city ,
和 我 提出 那 我们 继续 朝向 那 耀眼的 城市 ,

我提议我们前往那座迷人的城市。

[noʊ] ['mætər] [hu:] [ðeɪ] [bi:; bi] [hu:] [ɪn'hæbɪt][aɪ 'ti:] , ” [wʌz; wəz] - ['fɪrləs] [pra:pə'zɪʃ(ə)n] .
no matter who they be who inhabit it , ” was Cordosa's fearless proposition .
不 事情 WHO 他们 是 WHO 居住 它 , ” 曾是 - 无畏 主张 .

“无论居住在那里的是谁,”这是科尔多萨无畏的提议。

” [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t][faɪnd][em 'i:]['kreɪv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi]['deɪndʒər][tu:; tə] [feɪs] .
” **Thou shalt not find me craven if there be danger to face .**
” 你 应 不是 寻找 我 懦夫 如果 那里 是 危险 到 脸 .

“即使面临危险, 你也绝不会发现我胆怯。”

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɪr] [hæz; həz] [bɪn] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,
The point of this spear has been buried in the body of the lion ,
这 观点 的 这 矛 有 到过 埋葬 在 这 身体 的 这 狮子 ,

这支矛的尖端已经深深地刺入了狮子的身体里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:l] [hæz; həz] [bru:zd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - ; [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ðə; ði]['i:v(ə)]
and this heel has bruised the head of the rukta ; if there be the evil
和 这 脚跟 有 瘀伤 这 头 的 这 - ; 如果 那里 是 这 邪恶的

[wʌŋ] ,
one ,
— ,

这只脚的脚跟伤了鲁克塔的头; 如果真有邪恶者,

[aɪ] [wɪl] [feɪs] [hɪm; ɪm] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][kærəwæn] - ['bɑ:ʃi] .
I will face him , ” exclaimed the Karawan - Bashi .
我 将要 脸 他 , ” 惊呼 这 卡拉万 - 巴什 .

“我要面对他!”卡拉万·巴什高声说道。

” ['ni:ðər] [ɪz][ðəɪ] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [ˈrɪŋks] [brɪ'fɔ:r] ['spektəz] , [haʊ'evər] ['mɑ:nstrəs] .
” **Neither is thy guide of the stuff that shrinks before spectres , however monstrous .**
” 两者都不 是 你的 指导 的 这 东西 那 收缩 前 幽灵 , 然而 滔天 .

“你的向导也不是那些在幽灵面前畏缩的东西, 无论幽灵多么可怕。”

[let] [ju: 'es] [noʊ] [ðem; ðəm] [hu:] [hæv; həv] [bɪlt] [ðæt] ['mɑ:rʌləs] ['sɪti] , " [kraɪd][ðə; ði] [gaɪd] [hə'rouɪkli]
Let us know them who have built that marvelous city , " cried the guide heroically
让 我们 知道 他们 WHO 有 建造 那 奇妙 城市 , " 哭 这 指导 英勇地
,
:
,

“让我们认识一下建造这座奇妙城市的人吧！”导游英勇地喊道。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði]['kærəvæn] [əd'vænst] .
and toward the city the caravan advanced .
和 朝向 这 城市 这 大篷车 先进的 .

于是，商队向着城市进发。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['lenkθənd; 'lenθənd] [ˈæ,douz] ['ɪndɪkət] [ðə; ði]
It was that hour of the day when the lengthened shadows indicate the
它 曾是 那 小时 的 这 天 什么时候 这 加长 阴影 表明 这
[dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glouɪŋ] [ɔ:rb] ,
descent of the glowing orb ,
下降 的 这 发光 球体 ,

就在这时，拉长的影子预示着那颗发光的球体正在下降。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['æbsəns] [ʌv; əv][bɜ:rd][ɔ:r] ['ɪnsekt] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] [wer] ['evri] [ɪn'du:smənt]
but the striking absence of bird or insect in a quarter where every inducement
但 这 引人注目 缺席 的 鸟 或者 昆虫 在 一个 四分之一 在哪里 每一个 诱导
[fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ə'bʌndəns] [geɪv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [æn; ən]
for their presence was to be seen in abundance gave the surroundings an
为了 他们的 在场 曾是 到 是 已见 在 丰富 给予 这 周围环境 一个
[er] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ,
air of desolation ,
空气 的 荒凉 ,

但是，在这个鸟类和昆虫本应大量存在的区域，却不见它们的踪影，这让周围环境显得荒凉萧条。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ðə; ði][sen'seɪ(ə)n] [-]
and produced the sensation [231]
和 生产 这 感觉 [-]

并产生了这种感觉[231]

[ɪk'spɪəriənst] [baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] ['sʌd(ə)nli] [laɪts] [ɑ:n][ə; eɪ] [kɔ:ɾps] .
experienced by him who suddenly lights on a corpse .
经验丰富的 经过 他 WHO 突然 灯 在 一个 尸体 .

他曾亲身经历过突然撞到一具尸体的情景。

[ə; eɪ] [brɔ:d] ['ævənu:] ['feɪdɪd] [baɪ] ['trebl] [laɪnz] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] [tri:z] [ɪn] ['blɑ:səm] , [dɪ'fju:sɪŋ] [dɪ'lɪʃəs]
A broad avenue shaded by treble lines of orange trees in blossom , diffusing delicious
一个 广阔 大街 阴影 经过 高音 线条 的 橙子 树木 在 开花 , 扩散 可口的
[əʊdəz] ,
odors ,
气味 ,

宽阔的大道两旁是三排盛开的橘树，散发着诱人的香气。

[led] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['pɔ:rtl] ['gɪvɪŋ] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][væst] [ɪn'klouzər] [wɔ:ld] [baɪ] [greɪ]
led up to a high portal giving admission to a vast enclosure walled by gray
引领 向上 到 一个 高的 门户网站 给予 入学 到 一个 广阔的 外壳 有围墙的 经过 灰色的
[stoʊnz] [pɜ:ɾfɪktli] ['fɪtɪd] [baɪ] ['mæstərfl] [hændz] ,
stones perfectly fitted by masterful hands ,
石头 完美 适配 经过 精湛 双手 ,

通往高高的门廊，门廊通向一个巨大的围墙，围墙由技艺精湛的工匠用灰色石头完美地砌成。

[ə; eɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [nuː] [æz; əz] [ðoo] [ðə; ði] [ˈmeɪsənz] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði]
a fortress looking as new as though the masons had just given it the
一个 堡垒 寻找 作为 新的 作为 尽管 这 石匠 有 只是 给定 它 这
[ˈfɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] .
finishing touch .
精加工 触碰 .

这座堡垒看起来崭新如初，仿佛石匠们刚刚完成最后的修缮。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [naɪt] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈedəfɪsɪz] [wɪˈðɪn] ;
The wall was not high enough to hide the gorgeous edifices within ;
这 墙 曾是 不是 高的 足够的 到 隐藏 这 华丽的 建筑物 之内 ;
墙不够高，无法遮挡里面华丽的建筑；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈweɪfeərəz] [prɪkt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [laɪf] ,
but the wayfarers pricked their ears in vain to catch a sound of life ,
但 这 旅行者 刺痛 他们的 耳朵 在 徒劳 到 抓住 一个 声音 的 生活 ,
但旅人们竖起耳朵，徒劳地想要捕捉到一丝生命的迹象。

[ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪvjɑːrd] .
the quiet being that of the graveyard .
这 安静的 存在 那 的 这 墓地 .
那份寂静，如同墓地一般。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [ˈsɪti] , ” [əbˈzɜːrɪvd] [ðə; ði] [ɡaɪd] ,
“ This is a dead city , ” observed the guide ,
“ 这 是 一个 死的 城市 , ” 观察到 这 指导 ,
“这是一座死城,”导游说道。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] - ;
in the hope of shaking the courage of Cordosa ;
在 这 希望 的 摇晃 这 勇气 的 - ;
希望以此激发科尔多萨的勇气；

“ [ˈpɜːrədˌventʃər] [ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈsɪti] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [æd] . ”
“ peradventure the desolate city built by the son of Ad . ”
“ 或者 这 荒凉 城市 建造 经过 这 儿子 的 广告 . ”
“或许是阿德之子建造的那座荒凉的城市。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naɪt] [ded] [æt; ət] [naɪt] [huː] [ɑːr; ər] [ded] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [kærəwæn] -
“ They are not dead at night who are dead during the day , ” added the Karawan -
“ 他们 是 不是 死的 在 夜晚 WHO 是 死的 期间 这 天 , ” 额外 这 卡拉万 -
[ˈbaːʃɪ] ,
Bashi ,
巴什 ,

“那些白天死去的人，晚上就不会死去,”卡拉万-巴希补充道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪmələər] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [vjuː] .
with a similar object in view .
和 一个 相似的 目的 在 看法 .
视野中存在类似物体。

“ [ɡɑːd] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [juː ˈes] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ɔːl] [ˈiːv(ə)l] [ˈpaʊəz] .
“ God is strong enough to afford us protection against all evil powers .
“ 上帝 是 强的 足够的 到 买得起 我们 保护 反对 全部 邪恶的 权力 .
“上帝足够强大，能够保护我们免受一切邪恶势力的侵害。”

[hɪr] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [sɔːlv] .
Here may be a mystery we are destined to solve .
这里 可能 是 一个 神秘 我们 是 注定 到 解决 .
这或许是我们命中注定要解开的谜团。

[nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] , " ['ɔ:rdərd] - [pə'remptɹəli] .
Knock at the gate for admission , " ordered Cordosa peremptorily .
敲 在 这 门 为了 入学 , " 订购 - 专断地 .

“敲门进来就行了。”科尔多萨厉声命令道。

" ['ælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:] [ɪlɑ:hə] [ɪl][ælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bɑ:ʃi] , [-]
" Allah illaha il Allah ! " cried the Bashi , [232]
" 真主 伊拉哈 il 真主 ! " 哭 这 巴什 , [-]

“阿拉伊拉哈伊尔阿拉！”巴什喊道，[232]

[si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['herəʊɪzəm] ; " [aɪ] [wɪl] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] **seized with a fit of unflinching heroism ; " I will knock at the gate with my**
查获 和 一个 合身 的 坚定不移 英雄主义 ; " 我 将要 敲 在 这 门 和 我的
[ˈskæbərd] ,
scabbard ,
刀鞘 ,

突然涌起一股毫不动摇的英雄气概；“我要带着剑鞘敲门，

[bi:; bi][ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [grɪm] - ;
be the place under the rule of grim Monkir ;
是 这 地方 在下面 这 规则 的 严峻 - ;

成为由冷酷的蒙基尔统治的地方；

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv]['ɛblɪs] .
the faithful need not be afraid of the creatures of Eblis .
这 忠实 需要 不是 是 害怕的 的 这 生物 的 埃布利斯 .

信徒无需惧怕伊布利斯的生物。

" [ðə; ði][ræp][ɑ:n][ðə; ði] [geɪt] [geɪv] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [saʊnd] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] ,
" The rap on the gate gave forth a hollow sound in response ,
" 这 说唱 在 这 门 给予 前进 一个 空洞的 声音 在 回复 ,

“敲击大门的声音回荡在一片空洞之中。”

[jet] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑ:r] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tru:dəz]
yet the gateway opened with a jar , revealing a scene at which the intruders
然而 这 网关 打开 和 一个 罐 , 揭示 一个 场景 在 哪个 这 入侵者
[geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
gazed with amazement .
凝视 和 惊愕 .

然而，大门却用一个罐子打开了，露出了入侵者们惊奇不已的景象。

- ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][aɪrəm][kɒd; kəd] ['hɑ:rdli] ['i:kwəl][ðə; ði][ˈvɜ:rn(ə)] [lʌg'zʊəriəns] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði]
Sheddad's garden of Irem could hardly equal the vernal luxuriance which hid the
- 花园 的 艾瑞姆 可以 几乎 平等的 这 春季 奢华 哪个 隐藏 这
[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['bɪldɪŋz] .
foundations of the wonderful buildings .
基础 的 这 精彩的 建筑物 .

谢达德设计的伊雷姆花园，很难与掩映着宏伟建筑地基的春日繁茂景象相媲美。

['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'mʌŋ] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)] ['flaʊər] - [bedz][ænd; ənd] [θɪk] ['klʌstərz] [ʌv; əv]
Scattered here and there , among delightful flower - beds and thick clusters of
疏散 这里 和 那里 , 之中 愉快 花 - 床 和 厚的 集群 的
[ðə; ði] ['lʌʃəs] [vaɪn] ,
the luscious vine ,
这 甜美 藤 ,

零星散落在各处，在令人愉悦的花坛和茂盛的藤蔓丛中，

[stʊd] [gru:ps] [ʌv; əv] [ˈfɛərɪz] [ˈmoʊnləs] , [soʊ] [ˈhænsəm] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃi:ks] [ˈraɪv(ə)l] [ðə; ði] [roʊz] [ɪn]
stood groups of fairies motionless , so handsome that their cheeks rivaled the rose in
站立 团体 的 仙女 静止不动 , 所以 英俊的 那 他们的 脸颊 竞争对手 这 玫瑰 在
[ˈswi:tnəs] .
sweetness .
甜味 .

一群群仙女静静地站着，她们如此美丽，脸颊上的红晕甜美得可以与玫瑰媲美。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈberˈfʊtɪd] , [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [fi:t] [rɪˈzemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tʃɪldrən] .
They were all barefooted , their little feet resembling those of children .
他们 是 全部 赤足 , 他们的 小的 脚 类似 那些 的 孩子们 .
他们都光着脚，他们的小脚像小孩子的脚一样。

[fɔ:r; fər] [ˈhedgɪr] [ðeɪ] [wɔ:r] [kraʊnz] [ʌv; əv] [ˈgoʊldən] [her] ; [ðer; ðər] [gɑ:rb] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trænsˈpærənt]
For headgear they wore crowns of golden hair ; their garb was a transparent
为了 帽子 他们 穿着 皇冠 的 金的 头发 ; 他们的 外衣 曾是 一个 透明的
[gɔ:z] , [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ˈmu:nlaɪt] ,
gauze , shining like moonlight ,
纱布 , 灼灼 喜欢 月光 ,
她们头戴金色头发编织的王冠；身穿透明薄纱，像月光一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [ˈbɪspæŋɡld] [wɪð; wɪθ] [goʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ʌv; əv] [ðæt]
and bespangled with gold , and they were all armed with spears of that
和 闪闪发光的 和 金子 , 和 他们 是 全部 武装 和 长矛 的 那
[ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l] .
precious metal .
宝贵的 金属 .
他们浑身镶满黄金，并且都手持用这种贵金属制成的长矛。

[ˈɔ:f(ə)l] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈsaɪləns] , [ðer; ðər] [ɪkˈspre(ə)n] [jet] [ˈʃoʊɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈtens] [æŋˈzaɪəti] [tu:; tə]
Awful was their silence , their expression yet showing an intense anxiety to
可怕 曾是 他们的 沉默 , 他们的 表达 然而 显示 一个 激烈的 焦虑 到
[ˈʌtər] [spi:tʃ] .
utter speech .
说出 演讲 .
他们的沉默令人窒息，他们的表情却显示出一种难以开口的强烈焦虑。

[ðə; ði] [geɪt] [slæmd] [tu:; tə] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈdʒɑ:rɪŋ] [noʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [-]
The gate slammed to with its jarring note as soon as [233]
这 门 猛烈抨击 到 和 它是 刺耳的 笔记 作为 很快 作为 [-]
大门砰地一声关上了，发出刺耳的声音[233]

[ðə; ði] [læst] [ˈkæm(ə)l] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpri:ˌsɪŋkts, ˈpri:ˌsɪŋks] ,
the last camel was within the precincts ,
这 最后的 骆驼 曾是 之内 这 辖区 ,
最后一只骆驼还在院子里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈjɛmənaɪts] [ˈʃʌdəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ri:ələˈzeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ]
and the Yemenites shuddered at the realization of their being locked in a
和 这 也门人 颤抖 在 这 实现 的 他们的 存在 已锁定 在 一个
[ded] [ˈsɪti] .
dead city .
死的 城市 .
也门人意识到自己被困在一座死城里，不禁感到一阵战栗。

[ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] , - [ɪkˈskleɪmd] : “ [greɪt] [lɔ:rd] , [prəˈtekt]
Overcome by the awe of the surroundings , Cordosa exclaimed : “ Great Lord , protect
克服 经过 这 敬畏 的 这 周围环境 , - 惊呼 : “ 伟大的 主 , 保护
[ju: ˈes] !
us !
我们 !
科尔多萨被周围的景色所震撼，惊喊道：“伟大的主啊，请保护我们！ ”

” [ˈhɪrəˈpɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪkˈspɪriənst] [ə; eɪ] [ˈtremər] , [ˈferd] [baɪ][ðə; ði][laɪf] - [laɪk] [ˈfɛəriz]
” **Hereupon the whole mountain experienced a tremor , shared by the life - like fairies**
” 于是 这 所有的 山 经验丰富的 一个 震颤 , 共享 经过 这 生活 - 喜欢 仙女
,
,
:
,
,

“这时，整座山都震动起来，就连栩栩如生的仙子们也感受到了震动。”

[huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] .
who appeared to shiver at the mention of the Supreme .
WHO 出现 到 颤抖 在 这 提到 的 这 最高 .

一提到最高法院，他就似乎浑身发抖。

[,aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌnset] ,
It being sunset ,
它 存在 日落 ,

夕阳西下，

- [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈbɑːʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈkærəvæn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst]
Cordosa directed the Bashi and the guide to take the caravan to the nearest
- 指导 这 巴什 和 这 指导 到 拿 这 大篷车 到 这 最近的

[kɑːn] ,
khan ,
可汗 ,

科尔多萨指示巴什和向导将商队带到最近的汗国。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈtrævələz] [ˈentərd] [ə; eɪ][ˈkærəvænsəri] ,
and the next moment the travellers entered a caravansary ,
和 这 下一个 片刻 这 旅行者 进入 一个 商队旅馆 ,

下一刻，旅客们便进入了一家商队旅馆。

[kəmˈperd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːˈsaːd][pəʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][ʌv; əv] [dəˈmæskəs] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən]
compared to which the Asaad Pasha of Damascus is but an
比较的 到 哪个 这 阿萨德 帕夏 的 大马士革 是 但 一个

[ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈhɑːstəlri] .
insignificant hostelry .
微不足道 旅店 .

相比之下，大马士革的阿萨德帕夏旅馆只不过是一家微不足道的旅店。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [əˈdʒɑːr] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpraːvəndər] ,
They found the gate ajar , and within there was plenty of provender ,
他们 成立 这 门 半开 , 和 之内 那里 曾是 很多的 饲料 ,

他们发现大门半开着，里面摆满了食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ˈfaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [θɜːrst] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [bruːt] .
and a playing fountain to quench the thirst of man and brute .
和 一个 玩耍 喷泉 到 淬火 这 口渴 的 男人 和 蛮力 .

还有一个戏水喷泉，可以解人畜的渴。

[ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [dɪˈvæn] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈkɔːstli] [rʌgz] [ʌv; əv] [sɪlk] ,
A sumptuous divan furnished with the most costly rugs of silk ,
一个 豪华 迪万 提供 和 这 最多 昂贵 地毯 的 丝绸 ,

一张铺着最昂贵丝绸地毯的豪华沙发床，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [siːts] [æz; əz][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈkeɪlɪf] , [ˈtemptɪd] [ðə; ði][ˈærəbz][tuː; tə] [rest]
and such seats as are only reserved for caliphs , tempted the Arabs to rest
和 这样的 座位 作为 是 仅有的 预订的 为了 哈里发们 , 受诱惑 这 阿拉伯人 到 休息

[ðer; ðər] [ˈwɪri] [lɪmz] ,
their weary limbs ,
他们的 厌倦 四肢 ,

而那些只留给哈里发的座位，更是诱惑着阿拉伯人停下来歇歇脚，缓解疲惫的身心。

[waɪl] [ðə; ði][ˈəʊdəz][ʌv; əv] [ˈseɪvəri] [ˈvaɪəndz] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌlɪneri]
while the odors of savory viands betrayed the neighborhood of a culinary
尽管 这 气味的 美味的 菜肴 背叛 这 邻里 的 一个 烹饪
[ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnɪst; ˈhaɪəst][ˈɔːrdər] .
institution of the highest order .
机构 的 这 最高 命令 .

而美味佳肴的香气则暴露了附近有一家顶级美食餐厅。

[ˈfɑːləʊərɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl][ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsplendər] .
Following the scent they entered a prodigious banquet hall of imperial splendor .
下列的 这 香味 他们 进入 一个 惊人 宴会 大厅 的 帝国 辉煌 .
循着香味，他们进入了一座富丽堂皇、极尽奢华的宴会厅。

[ɑːn] [ləʊ] [-]
On low [234]
在 低的 [-]

低[234]

[teɪblz] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [fiːst] [wʌz; wəz][set][ɪn] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈʌndər] [ˈkʌvərz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
tables a royal feast was set in glittering crystal under covers of gold .
表格 一个 皇家 盛宴 曾是 放 在 闪闪发光 水晶 在下面 封面 的 金子 .
皇家盛宴的餐桌摆放在闪闪发光的水晶桌旁，上面覆盖着金箔。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] [iːtɪ] [ˈsɜːrvɪs] [leɪ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][rɑːd][nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈseptər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
On the right side of each service lay a golden rod not unlike the sceptre of a
在 这 正确的 边 的 每个 服务 躺 一个 金的 杆 不是 与此不同 这 权杖 的 一个
[kɪŋ] .
king .
国王 .

每件餐具的右侧都摆放着一根金杖，形状酷似国王的权杖。

[skɔːrz] [ʌv; əv] [ˈfɛərɪz] [stʊd] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtʊːd] [ʌv; əv] [əˈtendənts] [ˈiːgər] [tuː; tə] [sɜːrv] ,
Scores of fairies stood around in the attitude of attendants eager to serve ,
得分 的 仙女 站立 大约 在 这 态度 的 服务员 渴望的 到 服务 ,
数十名仙女站在那里，摆出一副殷勤侍奉的姿态。

[bʌt; bət] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] [æz; əz] [ˈmʌmiːz] , [ded] [ˈbjuːti] [英 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ] 美 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ]][frʌm; frəm]
but stiff and lifeless as mummies , dead beauty radiating from
但 僵硬的 和 无生命 作为 木乃伊 , 死的 美丽 散热 从
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ɪˈmækjələt] [ˈpjʊrəti] .
their faces of immaculate purity .
他们的 面孔 的 完美无瑕 纯度 .

但他们僵硬无力，如同木乃伊一般，死寂的美丽从他们纯洁无瑕的脸上散发出来。

[ˈhʌŋgər] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [tempˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪgˈzæmp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði]
Hunger yielded to temptation , and the Bashi's example was followed by the
饥饿 产生 到 诱惑 , 和 这 - 例子 曾是 随后 经过 这
[ˈʌðər] , [ɪkˈsept] - [huː] ,
others , except Cordosa who ,
其他的 , 除了 - WHO ,

饥饿战胜了诱惑，巴什的做法被其他人效仿，只有科尔多萨例外。

[lɔːst] [ɪn] [ˈwʌndər] ,
lost in wonder ,
丢失的 在 想知道 ,

沉浸在惊奇之中，

[wʊd] [nɑ:t] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ˌhɑ:spɪ'tælətɪ] [ɪm'plaɪdlɪ] [ˈɔ:fərd] [baɪ] ['bi:ɪŋs] [hu:]
would not avail himself of the magnificent hospitality impliedly offered by beings who
会 不是 可用 他自己 的 这 壮丽 热情好客 隐含地 提供 经过 生物 WHO
[tu:; tə] [ɔ:l] [ə'pɪərənsəz] [wɜ:r; wər] [ded] ;
to all appearances were dead ;
到 全部 外貌 是 死的 ;
他不会接受那些看似已死之人所暗示的盛情款待；

[ɪf] [nɑ:t] [ded] [ðen] ['streɪndʒli] [ɪn'tʃæntɪd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['pɜ:rpəs] .
if not dead then strangely enchanted for some unaccountable purpose .
如果 不是 死的 然后 奇怪的 迷人的 为了 一些 无法解释 目的 .
如果没死，那就是被某种无法解释的魔法控制了。
[ˈni:ðər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʌðər] [taɪm] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['æpɪtaɪts] ;
Neither had the others time to appease the cravings of their appetites ;
两者都不 有 这 其他的 时间 到 安抚 这 渴望 的 他们的 食欲 ;
他们俩都没时间去满足自己的食欲；

[fɔ:r; fər] [noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [dɪ] [ʌn'kʌvərd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'tu:dɪnəs] ['rʌslɪŋ] ,
for no sooner was the first dish uncovered than a multitudinous rustling ,
为了 不 很快 曾是 这 第一的 盘子 裸露 比 一个 众多 沙沙声 ,
第一道菜刚一揭开盖子，就传来一阵窸窣窣的声音。

[ˈtrɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['skwi:kɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [gests] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔ:rd]
tripping and squeaking caused the astonished guests to turn their eyes toward
绊倒 和 吱吱作响 导致 这 惊讶 客人 到 转动 他们的 眼睛 朝向
[ðə; ði] [dɔ:r] , [wen] [loʊ] ,
the door , when lo ,
这 门 , 什么时候 落 ,
绊倒和吱吱作响的声音让惊愕的客人们将目光转向门口，这时，

[ænd; ənd] [br'hoʊld] ! — [θɪk] [swɔ:mz] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [maɪs] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [wʌn]
and behold ! — thick swarms of silvery mice came rushing and tumbling one
和 看哪 ! — 厚的 蜂群 的 银色 小鼠 来了 匆忙 和 翻滚 一
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ʌðər] ,
over the other ,
超过 这 其他 ,
瞧！——成群的银色老鼠蜂拥而至，互相翻滚嬉戏。

[ænd; ənd] , ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rɪfaɪd] [men] ,
and , flying up the limbs of the horrified men ,
和 , 飞行 向上 这 四肢 的 这 惊恐万分 男人 ,
然后，沿着惊恐万分的男人们的四肢飞速向上攀爬，

[æz; əz] ['skwaɪərlz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [tri:z] , [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ɪn] [-]
as squirrels are often seen to run up trees , they devoured in [235]
作为 松鼠 是 经常 已见 到 跑步 向上 树木 , 他们 吞噬 在 [-]
由于人们经常看到松鼠爬树，它们吞食了[235]

[ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] [wət'evər] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ber] [tu:; tə] [ðer; ðər] [və'ræsəti] .
the twinkling of an eye whatever had been laid bare to their voracity .
这 闪烁 的 一个 眼睛 任何 有 到过 铺设 裸 到 他们的 贪婪 .
眨眼间，一切都暴露在了他们的贪婪之下。

[ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɪntu:] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌst] ,
The sumptuous banquet was turned into a scene of horror and disgust ,
这 豪华 宴会 曾是 转向 进入 一个 场景 的 恐怖 和 厌恶 ,
原本奢华的宴会变成了恐怖和令人作呕的场景。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [soʊ] [sɪns] [ðə; ði] ['pests] [si:md] ['hi:dləs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] ,
the more so since the pests seemed heedless of those who were present ,
这 更多的 所以 自从 这 害虫 似乎 鲁莽 的 那些 WHO 是 展示 ,
更何况，这些害虫似乎对在场的毫不在意。

[ænd; ʌnd] ['kæləs] [tuː; tə][ðə; ði] [blʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [delt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən][rɑːdz] [ðæt]
and callous to the blows which were dealt them with the golden rods that
和 冷酷 到 这 打击 哪个 是 已处理 他们 和 这 金的 杆 那
[wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
were apparently there for that purpose .
是 显然 那里 为了 那 目的 .

他们无视那些显然是专门用来打他们的金杖所施加的打击。

“ [brɪŋ] [ðə; ði][kæts] ['hɪðər] , ” [kə'mɑːndɪd] - .
“ **Bring the cats hither ,** ” **commanded Cordosa .**
“ 带来 这 猫 这里 , ” 命令 - .

“把猫带过来,”科尔多萨命令道。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] [brɔːt] [fɔːrθ] [ænd; ʌnd]['oʊpənd][ðə; ði][kæts] [lept] [fɔːrθ] [laɪk]
And as the cage was brought forth and opened the cats leapt forth like
和 作为 这 笼 曾是 带来 前进 和 打开 这 猫 跳跃 前进 喜欢
[ˈtaɪɡəz][waɪld][fɔːr; fər] [preɪ] .
tigers wild for prey .
老虎 荒野 为了 猎物 .

当笼子被拿出来打开时, 猫们像饥饿的老虎一样扑了出来。

[bʌt; bət]['nɪmb(ə)l][æz; əz] ['pʊsi] [ɪz] ,
But nimble as pussy is ,
但 灵活 作为 猫 是 ,

但就像猫咪一样灵活,

[ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [geɪm] [left] [hɜːr; hər] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['mɪstʃɪf] .
the agility of her game left her without a chance to do mischief .
这 敏捷 的 她 游戏 左边 她 没有 一个 机会 到 做 恶作剧 .

她敏捷的球技让她没有机会作恶。

[kwɪk] [æz; əz][ðə; ði]['vɜːrmin][hæd; həd] [ə'pɪrd] , [ðeɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] ,
Quick as the vermin had appeared , they much more quickly disappeared ,
快的 作为 这 害虫 有 出现 , 他们 很多 更多的 迅速地 消失 ,

这些害虫出现得快, 消失得也快。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [swɔːmz] [hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['flɪtɪŋ] ['fæ,douz] .
as though the swarms had been nothing but flitting shadows .
作为 尽管 这 蜂群 有 到过 没有什么 但 飞掠 阴影 .

仿佛那些蜂群只不过是飘忽不定的影子。

[brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðer; ðər][keɪdʒ] ,
Before it was possible to restore the animals to their cage ,
前 它 曾是 可能的 到 恢复 这 动物 到 他们的 笼 ,

在将动物放回笼子之前,

- [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [sə'boːdɪnɪts] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænɪ'meɪʃ(ə)n]
Cordosa and his subordinates were not only startled by the sudden animation
- 和 他的 下属 是 不是 仅有的 惊慌 经过 这 突然 动画片
[ʌv; əv][ðə; ði] ['feəɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] ,
of the fairies in the banquet hall ,
的 这 仙女 在 这 宴会 大厅 ,

科尔多萨和他的部下不仅被宴会厅里仙女们的突然活跃所惊呆,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔːr] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪk'tɔːrɪəs] ['ɑːrmi] [wɪ'dəʊt] ,
but a muffled roar , as of a victorious army without ,
但 一个 闷音 吼 , 作为 的 一个 胜利者 军队 没有 ,

但一阵低沉的咆哮声, 如同城外凯旋的军队发出的呐喊,

[meɪd] [ðem; ðəm] [fi:l] [ɪn'stɪŋktivli] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdwelərz]
made them feel instinctively that a great change had come over the dwellers
制成 他们 感觉 本能地 那 一个 伟大的 改变 有 来 超过 这 居民
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈsɪti] .
of the magic city .
的 这 魔法 城市 :
他们本能地感觉到，魔法之城的居民们发生了巨大的变化。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtu:mʌlt] [ðæt] [stɜ:rd] [ðə; ði] [er] [fɑ:r] [ænd; ənd] [waɪd] , [wʌz; wəz] [ˈekəʊd] [ænd; ənd]
It was a tumult that stirred the air far and wide , was echoed and
它 曾是 一个 骚乱 那 搅拌 这 空气 远的 和 宽的 , 曾是 回声 和
[ɑ:r ˈi:] - [ˈekəʊd] , [-]
re - echoed , [236]
关于 - 回声 , [-]
这是一场轰动四方的骚动，回声此起彼伏， [236]

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər][ˈvoʊk(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [vaɪˈbreɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈvɔɪsɪz] ,
until the hills were vocal with the ringing vibrations of countless voices ,
直到 这 丘陵 是 声乐 和 这 铃声 振动 的 无数 声音 ,
直到群山回荡着无数人声的共鸣，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [æskt] , [ɪn] [ˈmɑ:tʃt] [ə; eɪ][ˈli:dʒən][ʌv; əv] [ðoʊz]
and before a question could be asked , in marched a legion of those
和 前 一个 问题 可以 是 问 , 在 行军 一个 军团 的 那些
[ˈædmərəb(ə)] [ˈkri:tʃərz] ,
admirable creatures ,
令人钦佩的 生物 ,
还没等有人提出问题，一大群这样的奇妙生物就列队走了进来。

[hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn.æniˈmeɪʃən] .
who but a little before had been seen in a state of inanimation .
WHO 但 一个 小的 前 有 到过 已见 在 一个 状态 的 无生命 :
就在不久前，人们还看到他处于静止状态。

[əˈreɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˈmɪləteri] [fɔ:rm] ,
Arraying themselves in military form ,
排列 他们自己 在 军队 形式 ,
他们列队成军事队形，

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [səˈlɑ:m] [ɪn] [ˈeɪvɪdənt] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] - ,
they presented arms and made a profound salaam in evident honor of Cordosa ,
他们 呈现 武器 和 制成 一个 深刻的 萨拉姆 在 明显 荣誉 的 - ,
他们敬献武器，并行深情礼，以示对科尔多萨的崇敬。

[ðʌs] [əkˈnɑ:lɪdʒɪŋ; ækˈnɑ:lɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)][tu:; tə][ðer; ðər] [rɪˈspekt] .
thus acknowledging his title to their respect .
因此 承认 他的 标题 到 他们的 尊重 :
从而承认了他的身份，并赢得了他们的尊重。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [pəˈlaɪtnəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkwa:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [ɔ:riˈent(ə)] ,
With that unfailing politeness , which is the exquisite quality of the refined Oriental ,
和 那 永不失败 礼貌 , 哪个 是 这 精美的 质量 的 这 精制 东方 ,
带着那种始终如一的礼貌，这是东方高雅人士所特有的精妙品质，

[ðə; ði] [ˈhi:bru:] [ˈbɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs]
the Hebrew begged to be informed why he was made the object of this
这 希伯来语 乞求 到 是 知情的 为什么 他 曾是 制成 这 目的 的 这
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [əˈtenʃ(ə)n] .
distinguished attention .
杰出的 注意力 :
那位希伯来人恳求被告知，为什么他会受到如此特别的关注。

“ [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðəʊ] [hæst][ˈbrʊkən][ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [held][ðə; ði]
“ **Because thou hast broken the spell which for many hundred years held the**
“ 因为 你 哈斯特 破碎的 这 拼写 哪个 为了 许多 百 年 握住 这
[ˈdenɪzənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] [ɪnˈθrɔːld] [baɪ] [ɪnˈtʌntmənt] ,
denizens of this city enthralled by enchantment ,
居民 的 这 城市 着迷 经过 魅力 ,
“因为你打破了数百年来令这座城市的居民着迷的魔咒，

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **was the answer** .
“ 曾是 这 回答 .
答案是.....”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [ˌæfəˈbɪləti] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈmiːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪk] [reprɪˈzentətɪv]
There was a genial affability in the demeanor of the child - like representatives
那里 曾是 一个 和蔼可亲 亲切 在 这 风度 的 这 孩子 - 喜欢 代表
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [ˌpɔːpjuˈleɪ](ə)n] ,
of the city's population ,
的 这 城市的 人口 ,
这些孩童般稚气的城市居民代表举止间流露出亲切友善的气质。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [mæˈlɪʃəs] [ˈdʒiːniˌaɪ] [ˈvæniʃt] ,
so that the fear of their being malicious genii vanished ,
所以 那 这 害怕 的 他们的 存在 恶意 天才 消失了 ,
于是，人们对他们是邪恶精灵的恐惧就消失了。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈɪntərkoːrs] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] .
and a confiding intercourse took the place of shrinking suspicion .
和 一个 倾诉 交往 采取 这 地方 的 收缩 怀疑 .
信任的交流取代了逐渐消退的猜疑。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðeɪ] [təʊld][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ænd] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪnˈtʌntmənt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]
The story they told of their origin and subsequent enchantment is one of
这 故事 他们 讲述 的 他们的 起源 和 随后的 魅力 是 一 的
[ˈroʊməns] , [ˈnekroʊmənsɪ] ,
romance , **necromancy** ,
浪漫 , 死灵术 ,
他们讲述的关于自身起源和后来的魔法故事，充满了浪漫、巫术和神秘色彩。

[ænd; ænd][ˈdaɪər] [ˈvendʒəns] .
and dire vengeance .
和 可怕的 复仇 .
以及可怕的复仇。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbriːfli] [æz; əz] [ˈfɔːləʊz] : [-]
It is briefly as follows : [237]
它 是 简要地 作为 跟随 : [-]
简而言之如下： [237]

- , [ðə; ði] [ˈpiːri] - [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [ˈjemən] , [hæd; həd] , [ɪn][ˈeɪdʒɪz] [ɡɔːn] [baɪ]
Lilithiana , **the Peri - Queen of the mountains of Yemen** , **had** , **in ages gone by**
- , 这 佩里 - 女王 的 这 山脉 的 也门 , 有 , 在 年龄 已消失 经过
,
:
,
莉莉西娅娜，也门山区的佩里女王，在遥远的过去，

[bɪn] [wu:d] [baɪ][ðə; ði] [ðen] [tu:] ['maɪtɪ] [mə'dʒɪʃnz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [noʊn] [æz; əz][el] [ækbɜː]
been wooed by the then two mighty magicians of Africa , known as El Akbor
到过 追求 经过 这 然后 二 强大的 魔术师 的 非洲 , 已知 作为 埃尔 阿克博
[ænd; ænd] - .
and Metemhagi .
和 - .

曾被当时非洲两位强大的魔法师埃尔·阿克博尔和梅特姆哈吉所吸引。

[el] [ækbɜː] [wʌz; wəz] ['dredɪd] [æz; əz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['rouəd(ə)nt] ['spi:ʃi:z] ,
El Akbor was dreaded as the master of all the rodent species ,
埃尔 阿克博 曾是 令人恐惧的 作为 这 掌握 的 全部 这 啮齿动物 物种 ,
埃尔·阿克博尔是所有啮齿动物之王，令人闻风丧胆。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][sent][ɑ:n] [eksprɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][ə'vendʒ] [rɔŋz] [ɔ:r]
which he had often sent on expeditions of destruction to avenge wrongs or
哪个 他 有 经常 发送 在 探险 的 破坏 到 报仇 错误 或者
[tu:; tə]['sætɪsfʌɪ] ['mælɪs] .
to satisfy malice .
到 满足 恶意 .

他经常派遣这些部队进行破坏远征，以报复冤屈或满足恶意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstɹəmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪər] .
There was no escape from the instruments of his ire .
那里 曾是 不 逃脱 从 这 仪器 的 他的 愤怒 .
他愤怒的刑具无人能够逃脱。

[ˈpɜːsənz] [ænd; ænd] [ˈpra:pərti] [wɜːr; wər] [ˈbɪtn] , [tɔ:rn] , [ænd; ænd] [dɪ'strɔɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Persons and property were bitten , torn , and destroyed according to his
人 和 财产 是 被咬 , 撕裂 , 和 损毁 根据 到 他的
[ɔ:rdər] .
order .
命令 .

在他的命令下，人和财产遭到撕咬、撕裂和破坏。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˈpaʊər] [hi:; hi] [fɪrd] [wʌz; wəz] - , [hu:] [ru:ld] [ɔ:l][ðə; ði]['fi:ləɪn] [traɪbz] ,
The only power he feared was Metemhagi , who ruled all the feline tribes ,
这 仅有的 力量 他 害怕 曾是 - , WHO 裁决 全部 这 猫科动物 部落 ,
他唯一惧怕的力量是统治所有猫科动物部落的梅特姆哈吉。

[ænd; ænd][kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈpi:ld] [tu:; tə] [ə'genst] [ðə; ði] [plɛrg] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n]
and could be appealed to against the plague his rival was in a position
和 可以 是 上诉 到 反对 这 瘟疫 他的 竞争对手 曾是 在 一个 位置
[tu:; tə][ɪn'flɪkt] .
to inflict .
到 造成 .

并且可以就其对手有能力造成的瘟疫提起诉讼。

[ɔ:ŋ] [ænd; ænd] [ə'sɪdʒuəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔ:rtʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tweɪn] ['nekɹəmənsəɹz] ,
Long and assiduous was the courtship of the twain necromancers ,
长的 和 刻苦 曾是 这 求爱 的 这 马克·吐温 死灵法师 ,
两位亡灵法师的求爱过程漫长而艰辛。

[ænd; ænd][ðə; ði] [lʌv] - ['kɑ:ntest] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] - [dɪ'klerd] ['prefrəns] [fɔ:r; fər] - .
and the love - contest closed with Lilithiana's declared preference for Metemhagi .
和 这 爱 - 竞赛 关闭 和 - 声明 偏爱 为了 - .
最终，莉莉西娅娜公开表示她更喜欢梅特姆哈吉，这场爱情竞赛就此结束。

[ðə; ði] ['pi:ri] - [kwi:n] [kən'trəʊld] [ðə; ði][ʌn'toʊld] [welθ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hær]
The Peri - Queen controlled the untold wealth hidden in the mountains of her
这 佩里 - 女王 受控 这 不明 财富 隐 在 这 山脉 的 她
[doʊ'meɪn] ,
domain ,
领域 ,

佩里女王掌控着隐藏在她领地山脉中的无数财富。

[wʌz; wəz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['dʒi:nɪ,ɑɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][hɜ:r; hær]['empaɪər] ,
was mistress of all the genii within the bounds of her empire ,
曾是 情妇 的 全部 这 天才 之内 这 界限 的 她 帝国 ,
她是她帝国疆域内所有精灵的女主人。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [tu:; tə] [bɪld] [æ; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['sɪti] [æk'sesəb(ə)] [tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət][hɜ:r; hær]
and concluded to build an enchanted city accessible to none but her
和 结束 到 建造 一个 迷人的 城市 可访问 到 没有任何 但 她
['prɑ:dʒəni] .
progeny .
后代 .

于是她决定建造一座只有她的后代才能进入的魔法城市。

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['eriəl] ['sʌbdʒekts] [rɪ'si:vɪd] [ɔ:rdərz][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðər; ðær] ['kwi:nɪz] [bɪ'hest]
A host of her aerial subjects received orders to carry out their Queen's behest
一个 主持人 的 她 天线 主题 已收到 订单 到 携带 出去 他们的 女王大学 要求
, [ænd; ənd] [-]
, **and [238]**
, 和 [-]

她的许多空中臣民接到命令，执行女王的命令，[238]

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)] , ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][wʌn] ['aʊɜ:z]
the city of marble , silver and gold was the result of one hour's
这 城市 的 大理石 , 银 和 金子 曾是 这 结果 的 一 小时
[wɜ:rk mənʃɪp] .
workmanship .
做工 .

这座由大理石、白银和黄金打造的城市，是短短一小时内的杰作。

['hɪðər] [ðə; ði] ['kwi:nli] ['pi:ri] [rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær]['mɔ:rt(ə)][ə'doʊrər] ,
Hither the queenly Peri retired with her mortal adorer ,
这里 这 女王般的 佩里 退休 和 她 凡人 崇拜者 ,
女王佩里和她的凡人爱慕者就隐居于此。

[ænd; ənd][æ; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)] [zoʊn] [ʌv; əv] [klaʊd] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ri:dʒən] [ðæt]
and an impenetrable zone of cloud was thrown around the region that
和 一个 坚不可摧 区 的 云 曾是 抛掷 大约 这 地区 那
[hæd; həd][ðə; ði] [wɪrd] ['sɪti] [æz; əz][ɪts] ['sentər] .
had the weird city as its centre .
有 这 诡异的 城市 作为 它是 中心 .

一道密不透风的云层笼罩着以这座奇异城市为中心的区域。

- [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜ:r; hær]['mærit(ə)] [fə'lɪsəti] .
Lilithiana was not long to enjoy her marital felicity .
- 曾是 不是 长的 到 享受 她 婚姻 费利西蒂 .
莉莉西娅娜的婚姻幸福并没有持续多久。

[hɜ:r; hær] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)] [dɪ'praɪvd] [hɜ:r; hær][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] ['oʊvər] ['jemənz] ['dʒi:nɪ,ɑɪ]
Her intimacy with a mortal deprived her of the power over Yemen's genii
她 亲密关系 和 一个 凡人 被剥夺的 她 的 这 力量 超过 也门的 天才
; [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ,
; **and the angel** ,
; 和 这 天使 ,

她与凡人的亲密关系使她失去了对也门精灵的控制权；而天使，

[hu:] [ˈsentʃəriz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ɪkˈspeld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˈpærədəɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈtrespæs] ,
who centuries before had expelled her from Paradise for a slight trespass ,
WHO 几个世纪 前 有 被驱逐 她 从 天堂 为了 一个 轻微 侵入 ,
几个世纪前, 她因轻微的过错而被逐出天堂。

[dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər][sɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈɡɪltləs]
descended to inform her that her sin would be visited on her guiltless
下降 到 通知 她 那 她 罪 会 是 到访 在 她 无罪
[ˈɔːfsprɪŋ] ,
offspring ,
后代 ,
天使降临告诉她, 她的罪孽将会降临到她无辜的后代身上。

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpʌnɪʃmənt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeksaɪl][ænd; ənd] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dɪr] [wʌnz] .
her own punishment being exile and separation from her dear ones .
她 自己的 惩罚 存在 流亡 和 分离 从 她 亲爱的 一个 .
她所受的惩罚是流放和与亲人分离。

[əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɛrɪz] [fɔːl][ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] ,
Aware of the Peri's fall and disgrace ,
意识到的 的 这 佩里 落下 和 耻辱 ,
意识到佩里家族的衰落和耻辱,

[el] [ækbɜː] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [dɪˈtɜːɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɔːnstrəs] [ræt][ænd; ənd] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
El Akbor assumed the deterring form of a monstrous rat and , embracing his
埃尔 阿克博 假定 这 威慑 形式 的 一个 滔天 鼠 和 , 拥抱 他的
[ɑːpərˈtuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,
埃尔·阿克博尔化身为一只令人胆寒的巨鼠, 并抓住了这个机会,

[θruː] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒiːnɪ,ai][ʌv; əv] - [relm] [ˈdɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [dæns] [ɪn][ðə; ði]
threw himself among the genii of Lilithiana's realm during a dance in the
扔 他自己 之中 这 天才 的 - 领域 期间 一个 舞蹈 在 这
[ˈmuːnlɑɪt] .
moonlight .
月光 .
在月光下的舞蹈中, 他纵身跃入莉莉西娅娜王国的精灵们之中。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [trænsˈfɔːmd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [ˈsɪlvəri] [maɪs] ,
The shock transformed them into a swarm of silvery mice ,
这 震惊 转变 他们 进入 一个 蜂群 的 银色 小鼠 ,
冲击使他们变成了一群银色的老鼠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [geɪnd] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ˈʌtəd] [əˈnʌðər]
and the magician having thus gained power over them , uttered another
和 这 魔术师 拥有 因此 获得 力量 超过 他们 , 说出 其他
[ɪnkænˈteɪʃn] ,
incantation ,
咒语 ,
于是, 魔法师获得了控制他们的力量, 又念了一遍咒语。

[ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪləm] [ˈeri] [ˈbiːɪŋs] [tuː; tə][ˈreɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈseɪʃɪt] [ˈhʌŋɡər] .
causing the whilom airy beings to raven with an insatiate hunger .
导致 这 何时 轻盈的 生物 到 乌鸦 和 一个 饕 饥饿 .
导致那些虚无缥缈的生物产生永无止境的饥饿感。

[ðɪs] [ˈɡlʌtəni] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv] - [-]
This gluttony made them the terror of Lilithiana's [239]
这 暴食 制成 他们 这 恐怖 的 - [-]
这种贪婪使他们成为莉莉西娅娜的恐怖[239]

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] , [ˈhuː] [wɜːr; wər] [duːmd] [hɪrˈæftər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [ˈsʌnset] [tuː; tə]
descendants , who were doomed hereafter to live only from sunset to
后代 , WHO 是 注定失败 此后 到 居住 仅有的 从 日落 到
[ˈsʌnraɪz] ,
sunrise ,
日出 ,

他们的后代注定只能在日落到日出之间活着，

[held] [baɪ] [wɪtʃ] - [krɑːft][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] [træns] .
held by witch - craft the rest of the time in a death - like trance .
握住 经过 巫婆 - 工艺 这 休息 的 这 时间 在 一个 死亡 - 喜欢 发呆 .

其余时间则被巫术控制，处于一种类似死亡的恍惚状态。

- [dɪˈvoʊ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈferɪst] [ʌv; əv] [ˈkɒŋsɔːts] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
Metemhagi's devotion to his fairest of consorts made it impossible for him
- 虔诚 到 他的 最公平 的 配偶 制成 它 不可能的 为了 他
[tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhuːz] [ˈtendər] [ˈpæ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [fɔːl]
to part with her whose tender passion for him had caused her fall
到 部分 和 她 谁 投标 热情 为了 他 有 导致 她 落下
[ænd; ənd] [ˈbænɪʃmənt] ,
and banishment ,
和 流放 ,

梅特姆哈吉对他最美丽的妻子忠贞不渝，以至于无法与她分离；而正是她对他的温柔爱恋，导致了她的墮落和放逐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ɪnɪbld] [ðə; ði][daɪəˈbɑːlɪk(ə)] [ækbɜː] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
and his absence enabled the diabolical Akbor to accomplish his purpose .
和 他的 缺席 已启用 这 邪恶的 阿克博 到 完成 他的 目的 .

他的缺席使得邪恶的阿克博得以实现其目的。

[ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtrɛɪdʒ] ,
Informed of the outrage ,
知情的 的 这 暴行 ,
得知此事后，
- [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [ˈtaɪgər][kʊd; kəd] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm]
Metemhagi hurried to the spot as fast as the fleetest tiger could carry him
- 慌忙 到 这 点 作为 快速地 作为 这 最快 老虎 可以 携带 他
,
.
,

梅特姆哈吉以最快的速度赶到了那里，就像最快的老虎驮着他一样快。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz][tuː; tə][ləst] [ʌnˈtɪl] , [ˈpraːmptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər] ,
but found that the spell was to last until , prompted by a higher power ,
但 成立 那 这 拼写 曾是 到 最后的 直到 , 提示 经过 一个 更高 力量 ,

但他发现，这个咒语会一直持续到，直到受到更高力量的指示为止。

[ðə; ði][ɪnˈtruːz(ə)n][ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfiːlaɪn] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][ˈræʊdənt][ɑːr; ər][ɪn] [ˈterər]
the intrusion of man with that feline species of whom the rodents are in terror
这 入侵 的 男人 和 那 猫科动物 物种 的 谁 这 啮齿动物 是 在 恐怖
[ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [θrɔːl] ,
should break the magic thrall ,
应该 休息 这 魔法 奴隶 ,

人类与令啮齿动物恐惧的猫科动物的接触，应该能够打破这种魔法束缚。

[ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [ˈmætərz] [tuː; tə][ðər; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] .
and restore matters to their original condition .
和 恢复 事情 到 他们的 原来的 状况 .

并将事物恢复到原来的状态。

[ðɪs] [ˈhævɪŋ] [ˈhæpənd] ,
This having happened ,
这 拥有 发生 ,

事情发生之后，

[ðə; ði] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈθrɔːld] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][suːˈpɜːrb] [ˈsɪti] [wʌz; wəz]
the disenchantment of the enthralled inhabitants of the superb city was
这 幻灭 的 这 着迷 居民 的 这 高超 城市 曾是
[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnɪaɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][maɪs] .
followed by that of the genii who had been changed to mice .
随后 经过 那 的 这 天才 WHO 有 到过 已更改 到 小鼠 .

这座宏伟城市的居民们先是感到幻灭，随后，那些被变成老鼠的精灵们也失去了兴趣。

- [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈmædʒəsti] [keɪm] [nekst] .
Lilithiana's return to majesty came next .
- 返回 到 威严 来了 下一个 .

接下来是莉莉西娅娜重返王位。

[ˈwɪdɔʊd] [ænd; ənd] [hjuˈmɪliieɪtɪd] ,
Widowed and humiliated ,
寡 和 受辱 ,

丧偶且受辱，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈhɒvəd] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈempaɪər] [tɪl]
she had hovered for centuries on the borders of her beloved empire till
她 有 悬停 为了 几个世纪 在 这 边界 的 她 心爱 帝国 直到
- [əˈraɪv(ə)][ɪn][hɜːr; hər] [ˈsɪti] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Cordosa's arrival in her city changed the aspect of things ,
- 到达 在 她 城市 已更改 这 方面 的 事物 ,

几个世纪以来，她一直徘徊在她挚爱的帝国的边境，直到科尔多萨的到来改变了这一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpiːri] - [kwiːn] [wʌns] [mɔːr] . [-]
and she was the Peri - Queen once more . [**240**]
和 她 曾是 这 佩里 - 女王 一次 更多的 . [-]

她再次成为了佩里女王。[240]

[hɪðərˈtuː] [ðə; ði][nɑːkˈtɜːrn(ə)l] [ˈrevləz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʌldʒ] [ðer; ðər] [fiːst] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]
Hitherto the nocturnal revelers could not indulge their feast without beating off the
迄今为止 这 夜 狂欢者 可以 不是 放纵 他们的 盛宴 没有 殴打 离开 这
[ˈpestələnt] [ˈvɜːrmɪn][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [ˈiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
pestilent vermin with one hand while eating with the other ;
瘟疫 害虫 和 一 手 尽管 吃 和 这 其他 ;

此前，夜间狂欢者必须一手驱赶害虫，一手吃喝，才能尽情享用美食；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] ,
it was the first time that the banquet was being enjoyed in daylight ,
它 曾是 这 第一的 时间 那 这 宴会 曾是 存在 享受 在 日光 ,

这是宴会首次在日光下举行。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrstwaɪl] [ɪndɪˈspensəb(ə)l] [ˈwepən] .
and without the use of the erstwhile indispensable weapon .
和 没有 这 使用 的 这 昔日 必不可少 武器 .

而且无需使用以往必不可少的武器。

[ðə; ði][ˈvaɪəndz] [sɜːrvd] [əˈpɪrd] [æz; əz][ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːdz] [huː] [ˈentərd] [ðə; ði]
The viands served appeared as inexhaustible as the multitudes who entered the
这 菜肴 服务 出现 作为 取之不尽的 作为 这 众多 WHO 进入 这
[ˈdaɪnɪŋ] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] - ,
dining hall to pay their respects to Cordosa ,
用餐 大厅 到 支付 他们的 尊重 到 - ,

供应的菜肴似乎无穷无尽，就像前来餐厅向科尔多萨致敬的众多人群一样。

[rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][faɪl] [ɔ:f] [ə'gen] .
regale themselves , and file off again .
款待 他们自己 , 和 文件 离开 再次 :

他们自娱自乐一番，然后又陆续离开。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˈmju:zɪk] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈlaɪvŋ] [kən,vɪviˈæləti] .
Nor was music wanting to enliven conviviality .
也不 曾是 音乐 想要 到 活跃 欢乐 :

音乐也并非意在活跃气氛。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [əˈtendənts] [ˈrævi] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔ:ŋ] [soʊ] [swi:t] [ðæt]
The charming attendants ravished the souls of the throng with song so sweet that
这 迷人 服务员 被蹂躏 这 灵魂 的 这 人群 和 歌曲 所以 甜的 那
[ðə; ði][st'reɪndʒəz][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ˈaɪ,lɪdz] [frʌm; frəm] [ˈkloʊzɪŋ] ,
the strangers had difficulty to prevent their eyelids from closing ,
这 陌生人 有 困难 到 防止 他们的 眼睑 从 结束 ,
迷人的侍者们用甜美的歌声陶醉了在场的众人，以至于陌生人都难以抑制住闭上眼睛的冲动。

[ˈlʌld] [ˈɪntu:] [əˈblɪviəsni:s] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʌlsɪt] [ˈmelədi] .
lulled into obliviousness by the dulcet melody .
昏昏欲睡 进入 浑然不觉 经过 这 甜美 旋律 :

被甜美的旋律催眠，陷入了沉睡。

[æt; ət][læst] - [əˈloʊŋ] [rɪˈmeɪnd] [əˈweɪk] ;
At last Cordosa alone remained awake ;
在 最后的 - 独自的 剩余 醒 ;

最后只有科尔多萨一人保持清醒；

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [səˈkʌmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈwɪtʃɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] .
the rest had succumbed to the irresistible charm of the bewitching voices .
这 休息 有 屈服了 到 这 无法抗拒 魅力 的 这 迷人的 声音 :

其余的人都被这迷人的声音所深深吸引。

[ðə; ði] [ˈɒnəz] [ˈʃaʊə] [ɑ:n] - [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈlɪvərə] .
The honors showered on Cordosa were worthy of a great deliverer .
这 荣誉 淋浴 在 - 是 值得 的 一个 伟大的 送货员 :

科尔多萨所获得的荣誉配得上他是一位伟大的救世主。

[ɪn][ə; eɪ] [pæˈlŋki:n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)] , [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,
In a palanquin of the most precious metal , studded with brilliant jewels ,
在 一个 轿子 的 这 最多 宝贵的 金属 , 带钉的 和 杰出的 珠宝 ,
乘坐一顶由最珍贵金属打造、镶嵌着璀璨宝石的轿子，

[ˈsi:tɪd] [ɑ:n] [ˈkuʃənz] [ˈsɑ:ftə, ˈsɒftə:][ðæn; ðən] [er] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [θru:] [ðə; ði] [ˈfestɪvli]
seated on cushions softer than air , he was carried through the festively
坐着 在 靠垫 更柔和 比 空气 , 他 曾是 携带 通过 这 欢庆地
[dekt] [ˈbʊləvɑ:rd] [ænd; ənd][ˌpærəˈdɪziəl] [ˈgɑ:dnz] ,
decked boulevards and paradisial gardens ,
甲板 林荫大道 和 天堂般的 花园 ,

他坐在比空气还柔软的垫子上，被抬着穿过装饰一新的林荫大道和天堂般的花园。

[əˈmʌŋ] [ˈdæzɪŋ] [ˈpæləs] [ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [əʊˈveɪʃənz][ʌv; əv][ˈdʒu:bɪlənt] [kraʊdz] . [-]
among dazzling palaces and amid the joyous ovations of jubilant crowds . [241]
之中 耀眼的 宫殿 和 之中 这 欢乐 喝彩 的 喜庆 人群 : [-]

在璀璨的宫殿中，在欢呼雀跃的人群的热烈掌声中。[241]

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔ:n] [hɪz; ɪz][læst] [ˈmeləʊ] [bi:m] [frʌm; frəm]
And as soon as the sun had withdrawn his last mellow beam from
和 作为 很快 作为 这 太阳 有 撤回 他的 最后的 醇厚 光束 从

[ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
the crests of the mountains ,
这 冠状物 的 这 山脉 ,

当太阳从山巅收回最后一缕柔和的光芒时，

[ʌnˈɜːrθli] [ˈsplendəɹz] [bɜːrst][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈsɪti] .
unearthly splendors burst over the magic city .
超凡脱俗的 辉煌 爆裂 超过 这 魔法 城市 .

超凡脱俗的壮丽景象笼罩着这座魔法之城。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈgoʊstli] [ɔː] [ænd; ənd] [ˈɔːgəst] [mægˈnɪfɪsns] .
The spectacle was one of ghostly awe and august magnificence .
这 奇观 曾是 一 的 幽灵般的 敬畏 和 八月 壮丽 .

眼前的景象既令人敬畏，又庄严宏伟。

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ɪˌluːmɪˈneiʃn] [ʃed] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈedəfɪsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
A splendid illumination shed a flood of light on towering edifices and their
一个 灿烂 照明 棚 一个 洪水 的 光 在 参天 建筑物 和 他们的
[rɪˈsplendənt] [dekəˈreɪʃəns] .
resplendent decorations .
灿烂 装饰 .

绚丽的灯光照亮了高耸的建筑及其华丽的装饰。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] , [grænd] [traɪˈʌmfl] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [spænd] [ˈevri] [ˈhaɪweɪ] , [ˈwoʊv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
In a second, grand triumphal arches spanned every highway, woven of the
在 一个 第二 , 盛大 凯旋的 拱门 跨越 每一个 公路 , 编织 的 这
[ˈɔːrɪ,ents] [moʊst][ɪgˈzuːbəɾənt][ˈfoʊlɪdʒ] ,
Orient's most exuberant foliage ,
东方 最多 旺盛 叶子 ,

转眼间，宏伟的凯旋门横跨每条公路，由东方最繁茂的植物编织而成。

[ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] , [iːtʃ] [wʌn] [struːd] [ˈθɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [petlɪz] [ʌv; əv][ɔːl]
flowers and blossoms, each one strewed thickly with the delicate petals of all
花朵 和 花朵 , 每个 一 散落的 浓密 和 这 精美的 花瓣 的 全部
[ðə; ði][ˈrouzɪz][ɪn] [kriˈeɪ(ə)n] ,
the roses in creation ,
这 玫瑰 在 创建 ,

鲜花盛开，每一朵都铺满了世间所有玫瑰的娇嫩花瓣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈdenɪzənz] [wɜːr; wər] [trænsˈfɪgʒəd] [ɪn][ðə; ði][ˈriːfleks][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd]
and the delighted denizens were transfigured in the reflex of the weird
和 这 高兴极了 居民 是 变形 在 这 反射 的 这 诡异的
[ɪˈfʌldʒəns] .
effulgence .
光辉 .

欣喜若狂的居民们在奇异光芒的映照下焕然一新。

[ekspekˈteɪʃn] [sæt][ˈvɪzəb(ə)][ɑːn] [ˈevri] [feɪs] ,
Expectation sat visible on every face ,
期待 卫星 可见的 在 每一个 脸 ,

每个人脸上都流露出期待的神情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [brɪˈkeɪm] [ˈmænɪfest] [wen] [ðə; ði] [feɪnt] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdriːmi] [ˈmjuːzɪk]
and the reason became manifest when the faint vibration of a dreamy music
和 这 原因 成为 显现 什么时候 这 头晕的 振动 的 一个 梦幻般的 音乐
[keɪm] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːmi] [brɪːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈbʊləvɑːrd] .
came floating on the balmy breeze from the lower end of the main boulevard .
来了 漂浮的 在 这 芳香 微风 从 这 降低 结尾 的 这 主要的 林荫大道 .

当一阵轻柔的、如梦似幻的音乐随着和煦的微风从主干道的尽头飘来时，原因就显而易见了。

[ðə; ði] [dɪsɪnˈtʃæntɪd] [ˈdʒiːnɪ,ai] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] [dɪˈlɪvərəns] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈwelkəm]
The disenchanted genii celebrated their deliverance, and prepared to welcome
这 失望的 天才 著名 他们的 解救 , 和 准备 到 欢迎
[ðer; ðər] [ˈpiːri] - [ˈkwiːn] ,
their Peri - Queen ,
他们的 佩里 - 女王 ,

那些心灰意冷的精灵们庆祝着他们的解脱，并准备迎接他们的女王。

[hu:z] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['bæniʃmənt] [tu:; tə] [ru:l] ,
whose time had come to return from her banishment to rule ,
谁 时间 有 来 到 返回 从 她 流放 到 规则 ,
她结束流放生涯, 重返统治岗位的时机已经成熟。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:z] [ɪmɪdʒ] [kept] [hɜ:r; hər] ['lʌvəz] ['meməri] [gri:n] .
surrounded by those whose image kept her lover's memory green .
包围 经过 那些 谁 图像 保留 她 恋人的 记忆 绿色的 .
周围都是那些让她永远铭记爱人们的人们。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kə'meməreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [træn'sendənt] ['dʒu:bɪli:; ,dʒu:bɪ'li:] .
The event was to be commemorated by a transcendent jubilee .
这 事件 曾是 到 是 纪念 经过 一个 超凡脱俗 禧年 .
这场盛事将以一场盛大的庆典来纪念。

[ðə; ði] ['kwi:nz] ['kæv(ə)lɹi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [-]
The Queen's cavalry opened the triumphal [242]
这 女王大学 骑兵 打开 这 凯旋的 [-]
女王的骑兵开启了凯旋[242]

[ˈentri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪjətɪv] [ænd; ənd] ['lu:mɪnəs] ['hɔ:smən] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ]
entry with a division of diminutive and luminous horsemen , armed with
入口 和 一个 分配 的 小字 和 发光的 骑兵 , 武装 和
[ˈɡoʊldən] [spɪə] ,
golden spears ,
金的 长矛 ,
入场时, 有一队身材矮小、浑身发光的骑兵, 手持金矛。

[ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [ˈtaɪni] ['zɪbrəz] [nɑ:t] [ˈlɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] ['kɪtnz] ,
mounted on tiny zebras not larger than kittens ,
安装 在 微小的 斑马 不是 更大的 比 小猫 ,
安装在比小猫还小的斑马身上,

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] ['trʌmpɪts] [nɑ:t] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] ['keɪlɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] .
and blowing trumpets not unlike the calyx of the white lily .
和 吹 小号 不是 与此不同 这 花萼 的 这 白色的 百合 .
吹奏的号角与白百合的花萼颇为相似。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər] [faɪlz] [flu:;] [ʌp] [ðə; ði] [fɜ:rst] [traɪ'ʌmfl] [ɑ:rt] ,
In an instant their files flew up the first triumphal arch ,
在 一个 立即的 他们的 文件 飞翔 向上 这 第一的 凯旋的 拱 ,
瞬间, 他们的文件就沿着第一座凯旋门飞了上去。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ˈefərt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [meɪks] [wen] [hi:; hi] [hɑ:ps] [frʌm; frəm] [wʌn] [twɪɡ] [tu:; tə]
with no more effort than a bird makes when he hops from one twig to
和 不 更多的 努力 比 一个 鸟 制作 什么时候 他 酒花 从 一 枝条 到
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .
就像鸟儿从一根树枝跳到另一根树枝一样毫不费力。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈb:ftɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ðeɪ] [wɑ:tft] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwi:nz] [ɑ:r'tɪləɹi] ,
From their lofty position they watched the advance of the Queen's artillery ,
从 他们的 高远 位置 他们 观看 这 进步 的 这 女王大学 炮兵 ,
他们从高处眺望女王的炮兵部队的推进。

[ə; eɪ] ['ɡlɪtərɪŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldən] ['kænən] , [ˈmɔ:təz] [ænd; ənd] [ˈhəʊɪtsər] , [ɑ:n] ['sɪlvər] ['kæɪɪdʒɪz] ,
a glittering train of golden cannon , mortars and howitzers , on silver carriages ,
一个 闪闪发光 火车 的 金的 大炮 , 迫击炮 和 榴弹炮 , 在 银 马车 ,
一列闪闪发光的金色大炮、迫击炮和榴弹炮列车, 由银色车厢运载。

[pʊld] [baɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [ˈelɪfənts] [huːz] [ˈdraɪvər][ɪn] [ˈlʌstrəs] [ˈjuːnɪfɔːrm] [sweld] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [baɪ]
pulled by little white elephants whose drivers in lustrous uniform swelled the chorus by
拉 经过 小的 白色的 大象 谁 司机 在 光泽的 制服 肿胀 这 合唱 经过
[ˈbjʊːgəlz] [wɪtʃ] [ˈverɪd] [ðə; ði] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪˈfekt] .
bugles which varied the harmony with great effect .
号角 哪个 多种多样 这 和谐 和 伟大的 影响 .

由身着闪亮制服的小白象拉着的合唱团，吹奏着号角，为合唱增添了色彩，并巧妙地改变了和声。

[æn; ən] [ɪnˈklaɪnd] [spæn] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən] [ɑːrtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz]
An inclined span thrown by the vanguard to the top of an arch served as
一个 倾斜 跨度 抛掷 经过 这 先锋 到 这 顶部 的 一个 拱 服务 作为
[ə; eɪ][roʊd][tuː; tə][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈplætfɔːrm] ,
a road to an elevated platform ,
一个 路 到 一个 升高 平台 ,

先锋部队将一根倾斜的桥梁架在拱门顶部，作为通往高台的道路。

[wer] [ðə; ði] [ˈɔːrdnəns] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] , [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ˈevri]
where the ordnance was put in position , loaded and pointed in every
在哪里 这 军械 曾是 放 在 位置 , 已加载 和 尖 在 每一个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
direction of the compass .
方向 的 这 罗盘 .

在那里，火炮被放置到位，装填完毕，并指向罗盘上的各个方向。

[brˈniːθ] [keɪm] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːrmi] , [bəˈtæliən] [ɑːn] [bəˈtæliən] ,
Beneath came the body of the great army , battalion on battalion ,
下面 来了 这 身体 的 这 伟大的 军队 , 营 在 营 ,
下面依次是庞大军队的主体，一个接一个营。

[əˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔkjupaɪŋ] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] [ɑːrtʃ][ˈæftər] [ɑːrtʃ] ,
ascending and occupying in succession arch after arch ,
上升 和 占领 在 演替 拱 后 拱 ,
逐个拱门向上攀登并占据，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈvɜːrn(ə)] [dɪˈspleɪz] [ˈbrɪslɪd] [ænd; ənd] [bleɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
until the vernal displays bristled and blazed with the gorgeousness of the
直到 这 春季 显示器 竖起的 和 燃烧的 和 这 美极了 的 这
[ˈʃaɪnɪŋ] [hoʊst] .
shining host .
灼灼 主持人 .

直到春天的花朵竞相绽放，闪耀着主的荣光。

[ə; eɪ][trænzˈluːs(ə)nt] [heɪz] [laɪk] [ə; eɪ][veɪl] [ʌv; əv][ˈæ.tə.maɪzɪd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː] [ˈfloʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
A translucent haze like a veil of atomized jewels floated in the atmosphere ,
一个 半透明 阴霾 喜欢 一个 面纱 的 雾化 珠宝 漂浮 在 这 气氛 ,
[-]
[**243**]
[-]

一层薄雾，如同雾化宝石的面纱，漂浮在大气中。[243]

[rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [hjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbɔʊ] ;
reflecting the hues of the rainbow ;
反思 这 色调 的 这 彩虹 ;
映照出彩虹的色彩；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第8/11页

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bændz] [ə'kʌmpənɪd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
and a thousand bands accompanied a chorus as numerous as the voices
和 一个 千 乐队 伴随 一个 合唱 作为 很多的 作为 这 声音

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɑːrmi][ænd; ənd][,pɑːpjʊ'leɪ](ə)n] .

of the entire army and population .
的 这 全部的 军队 和 人口 .

上千支乐队伴奏着人数众多的合唱团，其人数之多，如同整个军队和民众的声音一般。

- [terz] [floʊd] ['friːli] ; [ðə; ði] ['sɪmfəni] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Cordosa's tears flowed freely ; the symphony proved too much for his heart .
- 眼泪 流动 自由 ; 这 交响乐 已证实 也 很多 为了 他的 心 .

科尔多萨的眼泪止不住地流；这交响乐对他的心脏来说太过沉重。

[ðə; ði] ['pædzənt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv]['blesɪd; blest] ['tʃaɪldhʊd] .

The pageant around him looked like a dream of blessed childhood .
这 盛会 大约 他 看起来 喜欢 一个 梦 的 蒙福 童年 .

他周围的景象宛如一个幸福童年的梦境。

[hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [taɪm] [tuː; tə] [fiːl] [nɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] .

He had neither time to feel nor to think .
他 有 两者都不 时间 到 感觉 也不 到 思考 .

他既没有时间感受，也没有时间思考。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [sæŋ] [ðə; ði] ['preljʊːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪri] - [kwɪːn] .

The chorus sang the prelude to the entrance of the Peri - Queen .
这 合唱 唱 这 序幕 到 这 入口 的 这 佩里 - 女王 .

合唱团演唱了女王登场前的序曲。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [æz; əz] [ɪn'tensli] [braɪt] ,

Wrapped in a cloud as intensely bright ,
包装 在 一个 云 作为 强烈地 明亮的 ,

被一层明亮无比的云层包裹着，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['muːnz] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnsntreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

as though the moon's light had been concentrated within a radius of a few
作为 尽管 这 月亮的 光 有 到过 集中 之内 一个 半径 的 一个 很少

[liːgz] ,

leagues ,
联赛 ,

仿佛月光集中在方圆几里格的范围内。

- ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪti] .

Lilithiana entered the gate of her own city .
- 进入 这 门 的 她 自己的 城市 .

莉莉西娅娜走进了她自己城市的城门。

['dʒuːbɪlənt] [hə'rɑː] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪ'vɜːbə'reɪtɪd] [ə; eɪ] ['θaʊzənd,foʊld] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Jubilant hurrahs greeted her and reverberated a thousandfold throughout the
喜庆 万岁 问候 她 和 回响 一个 千倍 自始至终 这

[hɪlz] .

hills .
丘陵 .

欢呼声响彻群山，如同千百次回荡在山间。

[æz; əz][ðə; ði] ['kwi:nli] [treɪn] [dru:] ['hɪrər] ,
As the queenly train drew nearer ,
作为 这 女王般的 火车 画 更近 ,

随着女王般的裙裾越来越远，

- [di'sə:nd] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [laɪt] [ə; eɪ] ['glɑɪdɪŋ] [tʃæriət] [drɔ:n] [baɪ]
Cordosa discerned in the heart of the mass of light a gliding chariot drawn by
- 辨别 在 这 心 的 这 大量的 的 光 一个 滑翔 战车 绘制 经过
[twelv] ['faɪəri] [sti:dz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [bleɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
twelve fiery steeds as white as the blaze around them .
十二 火热 马匹 作为 白色的 作为 这 火焰 大约 他们 :

科尔多萨在光芒四射的中心，辨认出一辆由十二匹火红骏马拉着的滑翔战车，这些骏马和周围的火焰一样洁白。

[ɪn] [rɪ'klaɪnɪŋ] [i:z] - ['restɪd] [ɑ:n] ['pɪləʊz] [ʌv; əv] ['gɑ:səmə] [ə'pærəntli] [fɪld] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
In reclining ease Lilithiana rested on pillows of gossamer apparently filled out with
在 斜倚 舒适 - 休息 在 枕头 的 游丝 显然 已填 出去 和
[laɪt] .
light .
光 :

莉莉西娅娜斜倚着，安详地躺在薄如蝉翼、仿佛充满光芒的枕头上。

[hɜ:ɹ; hær][ˈɡoʊldən] [her] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv][maɪld] ['sʌŋʃaɪn] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌʊntənəns] [fri:]
Her golden hair hung like a beam of mild sunshine , **leaving a countenance free**
她 金的 头发 悬挂 喜欢 一个 光束 的 温和的 阳光 , 离开 一个 面容 自由的
,
:
,

她金色的秀发像一缕温暖的阳光般垂落，衬托出她轻松自在的面容。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts][stɑ:r] - [laɪk] [aɪz] [left] [noʊ] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ˈmɔ:rt(ə)l] ['bju:ti] [tu:; tə] ['i:kwəl] [aɪ 'ti:] .
which with its star - like eyes left no hope for mortal beauty to equal it .
哪个 和 它是 星星 - 喜欢 眼睛 左边 不 希望 为了 凡人 美丽 到 平等的 它 :

它那星光般的眼睛，令凡人世间任何美貌都无法与之媲美。

[ʌv; əv] ['lesər] ['wɪtʃəri] [jet] [ʌn'mætɪt] [baɪ] [fle] [haʊ'evər] [fer] [wɜ:ɹ; wər][hɜ:ɹ; hær][naɪn] [ə'tendɪŋ] [
Of lesser witchery yet unmatched by flesh however fair were her nine attending [
的 较少 巫术 然而 无与伦比 经过 肉 然而 公平的 是 她 九 参加 [
-]
244]
-]

虽然她的巫术不如肉体强大，但她的九位侍女却十分美丽[244]

['nɪmfz] , [hu:] [ɪn] [ə'hʌðər] ['ekwəpɪdʒ] [roʊd][bɪ'hɑɪnd][ðər; ðər] ['mɪstrəs] ,
nymphs , who in another equipage rode behind their mistress ,
若虫 , WHO 在 其他 装备 骑 在后面 他们的 情妇 ,

仙女们，她们乘坐另一套马车，跟在女主人身后。

[i:tʃ] [wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] ['preʃəs] [kɔɪn] .
each one holding a bag full of precious coin .
每个 一 保持 一个 包 满的 的 宝贵的 硬币 :

每人手里都拿着一袋珍贵的金币。

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['pædʒənt] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪliəntli] ['maʊntɪd] [gɑ:rdz] [ɑ:n][stægz]
The glorious pageant closed with a division of brilliantly mounted guards on stags
这 辉煌 盛会 关闭 和 一个 分配 的 精彩 安装 守卫 在 雄鹿
[wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [hu:f] [ænd; ənd]['æntləz] .
with golden hoofs and antlers .
和 金的 蹄子 和 鹿角 :

这场盛大的游行以一群身着华丽服饰、骑着金蹄金角雄鹿的卫兵的表演落下帷幕。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ɑ:n] [pə'si:vɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈpiəri] - [kwi:n] [hæd; həd]
What was the sensation of Cordosa on perceiving that the Peri - Queen had
什么 曾是 这 感觉 的 - 在 感知 那 这 佩里 - 女王 有
[hɜ:ɹ; həɹ] [aɪz] [ˈrɪvɪtɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
her eyes riveted upon him :
她 眼睛 铆接 之上 他 :

当科尔多萨察觉到女王的目光紧紧地盯着自己时，他是什么感觉？

[bɪ'fɔ:ɹ] [ðə; ði][spɑ:t][hi:; hi][ˈɑ:kjupaɪd] [hɜ:ɹ; həɹ] [ˈtʃæriət] [stɑ:pt] .
Before the spot he occupied her chariot stopped .
前 这 点 他 占领 她 战车 停止 :

在他占据的位置之前，她的战车停了下来。

[wɪ'ðəʊt] [ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈrɔɪəl] [si:t] , - [spu:k] [ðʌs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt]
Without alighting from her royal seat , Lilithiana spoke thus to the astonished
没有 下车 从 她 皇家 座位 , - 辐 因此 到 这 惊讶
[mæn] :
man :
男人 :

莉莉西娅娜没有离开她的王座，而是对这位惊愕的男人说道：

“ [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ði:] , [oʊ] , - , [du:] [wi:; wi] [oʊ] [ˈəʊər; ɑ:r] [ˌrestə'reɪʃn] , [ænd; ənd]
“ **Not so much to thee , O , Cordosa , do we owe our restoration , and**
“ 不是 所以 很多 到 你 , 哦 , - , 做 我们 欠 我们的 恢复 , 和
[ˈəʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] [ðer; ðər] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] ,
our children their disenchantment ,
我们的 孩子们 他们的 幻灭 ,
“科尔多萨啊，我们之所以能够复兴，我们的孩子之所以感到幻灭，与其说是因为你，不如说是因为你，

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ben] [ə'bɪɹ] [hu:z] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˌrevərəns] [ˈfrʌstreɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'zʌɪnz]
as to the righteous Ben Abir whose faith and reverence frustrated the designs
作为 到 这 正义 本 阿比尔 谁 信仰 和 尊敬 沮丧的 这 设计
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)][wʌn] .
of the evil one :
的 这 邪恶的 一 :

至于正直的本·阿比尔，他的信仰和敬畏挫败了邪恶者的阴谋。

[temp'teɪʃ(ə)n] [ˈlɔrd] [hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd][ˈtraɪəlz] [feɪld] [tu:; tə] [ˈwi:kən] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][ɪ'tɜ:rn(ə)]
Temptation lured him in vain , and trials failed to weaken his trust in Eternal
诱惑 诱饵 他 在 徒劳 , 和 试验 失败的 到 削弱 他的 相信 在 永恒
[ˈdʒʌstɪs] .
Justice :
正义 :

诱惑徒劳无功，考验也未能动摇他对永恒正义的信念。

[jet] [hæst] [ðəʊ] [dʌn] [ðai] [jer] [tu:; tə] [ˈdi:pən] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzəri] .
Yet hast thou done thy share to deepen his misery .
然而 哈斯特 你 完毕 你的 分享 到 深化 他的 苦难 :

然而，你却加重了他的痛苦。

[waɪ] [noʊz] [hi:; hi][nɑ:t] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ˈhaɪdz] ?
Why knows he not where his daughter hides ?
为什么 知道 他 不是 在哪里 他的 女儿 隐藏 ?

他怎么会不知道女儿藏在哪里呢？

[ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t][ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌretri'bju:ʃ(ə)n] ?
Art thou not afraid of retribution ?
艺术 你 不是 害怕的 的 报应 ?

你难道不怕报应吗？

[li:d] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Lead his child to his heart .
带领 他的 孩子 到 他的 心 .

将他的孩子引向他的心。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] ! — [ði:z] [naɪn] [bægz] [ʌv; əv] [goʊld] [ɑ:r; ər] ['destɪnd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
And behold ! — these nine bags of gold are destined for him .
和 看哪 ! — 这些 九 包 的 金子 是 注定 为了 他 .

瞧! ——这九袋金子是注定要属于他的。

[teɪk] [ðem; ðəm] [hens] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [ʌn'tʌtʃt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [mi:d] [fɔ:r; fər] ['vɜ:rtʃʊ] [245]
Take them hence and deliver them untouched as his meed for virtues [
拿 他们 因此 和 递送 他们 未受触碰 作为 他的 需求 为了 美德 [

将它们带走，原封不动地交付给他，作为他获得美德的报酬[245]

[rer] [ə'mʌŋ] [men] .
rare among men .
稀有的 之中 男人 .

男性中罕见。

[hɪz; ɪz] [kɔ:z] [ɪz] [ɪn] ['haɪər] [hændz] ; [ðeɪ] [hu:] ['ɪndʒərd] [hɪm; ɪm] [wɪl] ['sʌfər] .
His cause is in higher hands ; they who injured him will suffer .
他的 原因 是 在 更高 双手 ; 他们 WHO 受伤 他 将要 遭受 .

他的权益已得到更高层的认可；伤害他的人必将受到惩罚。

" [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rent] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfɪl] ['tʃæriət]
" **The air was rent with cries of applause , and the triumphal chariot**
" 这 空气 曾是 租 和 哭泣 的 掌声 , 和 这 凯旋的 战车
[prə'si:dɪd] [ɑ:nwəd] .
proceeded onward .
继续 向前 .

“空气中充满了欢呼声，凯旋的战车继续向前驶去。”

[ˈfaɪlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] , [ðə; ði] [ɑ:rmɪ] [stəd] [ɪn] [mɑ:tʃɪŋ] ['ɔ:rdər] , [ænd; ənd]
Filing down from the arches , the army stood in marching order , and
备案 向下 从 这 拱门 , 这 军队 站立 在 行军 命令 , 和
[ˈfɑ:ləʊd] [ɪn] [grænd] [pə'reɪd] .
followed in grand parade .
随后 在 盛大 游行 .

军队从拱门下鱼贯而下，列队行进，举行了盛大的阅兵式。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ʃʊk] [ðə; ði] [er] ; [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [pleɪd] ,
The discharge of artillery shook the air ; the musicians played ,
这 释放 的 炮兵 摇晃 这 空气 ; 这 音乐家 玩 ,
[pə'leɪd] .
炮声震颤着天空；乐师们演奏起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pædʒənt] [mu:vɪd] [ɑ:n] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv]
and the pageant moved on and out of sight , except the column of
和 这 盛会 已搬 在 和 出去 的 视线 , 除了 这 柱子 的
['mu:nlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

游行队伍继续前进，渐渐消失在视线中，只剩下一束月光。

[wɪtʃ] ['feɪdɪd] ['sləʊli] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪzi] ['dɪstəns] .
which faded slowly in the hazy distance .
哪个 褪色 缓慢地 在 这 朦胧 距离 .

在朦胧的远方，它渐渐消失不见。

[ðə; ði][pə'leɪ(ə)l] ['bɪldɪŋz] [bɜ:rst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['reɪdiəns] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
The palatial buildings burst out with radiance from within ,
这 宫殿 建筑物 爆裂 出去 和 辐射 从 之内 ,
宏伟的建筑从内部迸发出耀眼的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [kraʊdz] [ə'bəendənd] [ðəm'selvz] [tu;; tə] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
and the happy crowds abandoned themselves to feasting and dancing .
和 这 快乐的 人群 弃 他们自己 到 盛宴 和 跳舞 .
欢欣鼓舞的人群尽情享受美食和舞蹈。

- [fɜ:rst] ['bɪznəs] [naʊ] [wʌz; wəz][tu;; tə][loʊd][ðə; ði] ['dra:mədəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trezər]
Cordosa's first business now was to load the dromedaries with the treasure
- 第一的 商业 现在 曾是 到 加载 这 单峰骆驼 和 这 宝藏
[ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ben] [ə'bɪl] .
intended for Ben Abir .
故意的 为了 本 阿比尔 .
科尔多萨现在的首要任务是将准备带给本·阿比尔的宝藏装上骆驼。

[æt; ət][ðə; ði] [kɑ:n] [hi;; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɔ:lməʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu;; tə][ə'weɪkən][hɪz; ɪz][men] .
At the khan he found it almost impossible to awaken his men .
在 这 可汗 他 成立 它 几乎 不可能的 到 觉醒 他的 男人 .
在可汗那里，他发现几乎不可能叫醒他的士兵。

[wen] [ðə; ði][kærəwæn] - ['bɑ:ʃɪ] ['faɪnəli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When the Karawan - Bashi finally opened his eyes ,
什么时候 这 卡拉万 - 巴什 最后 打开 他的 眼睛 ,
当卡拉万·巴希终于睁开双眼时，

[hi;; hi] [lʊkt] ['stu:pɪd][æz; əz][æn; ən][ɑ:ks][ænd; ənd] [tɔ:kt] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz] ['sensɪz]
he looked stupid as an ox and talked as if he had lost his senses
他 看起来 愚蠢的 作为 一个 牛 和 谈话 作为 如果 他 有 丢失的 他的 感官
.
:
.
他看起来傻得像头牛，说话也像疯了一样。

[ðə; ði] [gɑrd] [wʌz; wəz] ['sɪmələrlɪ] [ə'fektɪd] .
The guide was similarly affected .
这 指导 曾是 相似地 做作的 .
导游也受到了类似的影响。

[ðə; ði]['ærəbz] [si:md] [def] [ænd; ənd] [dʌm] , [ænd; ənd] - [felt] [ə'la:rmd] [æt; ət][ðer; ðər] [stert]
The Arabs seemed deaf and dumb , and Cordosa felt alarmed at their state
这 阿拉伯人 似乎 聋 和 哑的 , 和 - 毛毡 惊慌 在 他们的 状态
[ʌv; əv] ['tɔ:ɹpɪtʊd] .
of torpitude .
的 扭曲 .
阿拉伯人似乎又聋又哑，科尔多萨对他们的麻木状态感到震惊。

[wen] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu;; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [feɪld] ,
When all his efforts to raise them failed ,
什么时候全部 他的 努力 到 增加 他们 失败的 ,
当他所有抚养他们的努力都失败后，

[hi;; hi] [br'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he bethought himself of the fountain and grasped a vessel with the
他 思考 他自己 的 这 喷泉 和 抓住 一个 血管 和 这
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [-]
intention of [246]
意图 的 [-]
他想起了喷泉，便拿起一个容器，打算[246]

[ˈθroʊɪŋ] [koʊld][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [dʌl] [ˈkʌmpəni] .
throwing cold water on the dull company .
投掷 寒冷的 水 在 这 乏味的 公司 .
给沉闷的公司泼一盆冷水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
But the fountain was gone .
但 这 喷泉 曾是 已消失 .
但是喷泉已经不见了。

- [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][suːˈpɜːrb][dɪˈvæn] ,
Cordosa turned toward the door of the superb Divan ,
- 转向 朝向 这 门 的 这 高超 迪万 ,
科尔多萨转向那间华丽的迪万套房的门口，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [ˈaʊərz][ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] ;
where they had spent hours on the previous day ;
在哪里 他们 有 花费 小时 在 这 以前的 天 ;
他们前一天在那里待了几个小时；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ə; eɪ][hɔːl][nɔːr][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
there was neither a hall nor a door to be seen ,
那里 曾是 两者都不 一个 大厅 也不 一个 门 到 是 已见 ,
既没有大厅，也没有门。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɪmnəs] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
and a sudden dimness had made all things uncertain .
和 一个 突然 昏暗 有 制成 全部 事物 不确定 .
突然间，天色变得昏暗，一切都变得不确定起来。

[stiːl] [mɔːr] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
Still more disturbed by the startling situation ,
仍然 更多的 不安 经过 这 令人震惊 情况 ,
这突如其来的变故让他更加不安。

- [traɪd] [tuː; tə][ɡroʊp] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] [huːz] [ˈnɪrnəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr]
Cordosa tried to grope his way into the room of whose nearness he was sure
- 尝试 到 摸索 他的 方式 进入 这 房间 的 谁 接近 他 曾是 当然
,
,
,
科尔多萨试图摸索着进入那个他确信就在附近的房间。

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʊʃnd] [siːts] ,
but , instead of striking one of the cushioned seats ,
但 , 反而 的 引人注目 一 的 这 缓冲 座位 ,
但是，他并没有击打其中一个软垫座椅，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
he struck his head against the bark of a tree .
他 击 他的 头 反对 这 吠 的 一个 树 .
他的头撞到了树皮上。

[əˈweɪtɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [sʌm; səm] [ʌnɪkˈspektɪd] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [dɪˈsɜːrn]
Awaiting once more some unexpected change he strained his eyes to discern
等待中 一次 更多的 一些 意外 改变 他 紧张 他的 眼睛 到 辨别
[sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt] ;
some object ;
一些 目的 ;
他再次期待着意想不到的变化，眯起眼睛试图辨认出某个物体；

[ænd; ʌnd] ['feɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] , [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [æsə'reɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
and failing in the effort , knelt down to ascertain the nature of the ground
和 失败 在 这 努力 , 跪下 向下 到 探明 这 自然 的 这 地面
[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] .
he was on .
他 曾是 在 :

结果失败后，他跪下来查看自己脚下的地面情况。

[kəʊld][sænd] , ['græv(ə)] ,
Cold sand , gravel ,
寒冷的 沙 , 碎石 ,
[ˈkɒld] [ˈsænd] [ˈgrævəl]
冷沙、砾石

[ænd; ʌnd] [wet] [græs] [ə'praɪzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] [ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hi:; hi][hæd; həd]
and wet grass apprised him of surroundings other than those he had
和 湿的 草 已获知 他 的 周围环境 其他 比 那些 他 有
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
supposed to be about him .
据称 到 是 关于 他 :

湿漉漉的草地让他意识到周围的环境与他之前想象的并不相同。

[waɪl] [fɪr] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [wɪnd] [reɪzd] [ðə; ði] [fɑ:g] ,
While fear was gaining on him , a passing wind raised the fog ,
尽管 害怕 曾是 获得 在 他 , 一个 通过 风 提高 这 多雾路段 ,
[waɪl] [fɪr] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [wɪnd] [reɪzd] [ðə; ði] [fɑ:g]
恐惧逐渐攫住他，这时一阵风吹散了雾气。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['swɪ:pɪŋ] [ɪn][veɪn][ɪn] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] —
and his astonished eye was sweeping in vain in search for the enchanted —
和 他的 惊讶 眼睛 曾是 扫荡 在 徒劳 在 搜索 为了 这 迷人的 —
[ɔ:r] [dɪsɪn'tʃæntɪd] — ['sɪti] .
or disenchanted — city .
或者 失望的 — 城市 :

他惊愕的目光徒劳地扫视着，寻找着那座被施了魔法（或被施了魔法）的城市。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['θroʊɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌltɪ,kɒləd] ['kʊəri:əz] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm]['kɑ:ntənənts][ʌv; əv]
The sun was just throwing out his multicolored couriers to inform continents of
这 太阳 曾是 只是 投掷 出去 他的 五彩缤纷 快递员 到 通知 各大洲 的
[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
his coming .
他的 未来 :

太阳正派出五彩缤纷的信使，向各大洲宣告他的到来。

[ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['efərt] [tu:; tə][ə'weɪkən][hɪz; ɪz][men] [-]
A further effort to awaken his men [247]
一个 更远 努力 到 觉醒 他的 男人 [-]
[ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['efərt] [tu:; tə][ə'weɪkən][hɪz; ɪz][men] [-]
进一步努力唤醒他的部下[247]

[pru:vɪd] [sək'sesf(ə)] , [ænd; ʌnd] - [nekst] [ker] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ðə; ði][kæts]
proved successful , and Cordosa's next care was to discover whether the cats
已证实 成功的 , 和 - 下一个 关心 曾是 到 发现 无论 这 猫
[wɜ:r; wər][ɪn][ðər; ðər][keɪdʒ] ,
were in their cage ,
是 在 他们的 笼 ,

事实证明这样做是成功的，科尔多萨的下一个任务是确认猫是否在笼子里。

[ænd; ʌnd] ['weðər] [ðə; ði][goʊld][bægz] [meɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] ['daʊtɪd] [nɑ:t][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and whether the gold bags made a part of what he doubted not was a
和 无论 这 金子 包 制成 一个 部分 的 什么 他 怀疑 不是 曾是 一个
[dri:mz] ['fæntəm] .
dream's phantom .
梦想的 幻影 :

而那些金袋是否是他毫不怀疑的梦境幻影的一部分。

[hɪz; ɪz][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] [ˈempti] ,
His consternation was great when he found the cage empty ,
他的 惊愕 曾是 伟大的 什么时候 他 成立 这 笼 空的 ,
当他发现笼子空空如也时, 他惊恐万分。

[ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [naɪn][bægz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l] .
and counted nine bags full to overflowing of the precious metal .
和 计数 九 包 满的 到 溢出 的 这 宝贵的 金属 .
他们数了数, 一共九袋贵金属, 都装得满满的。

[ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kærəwæn] - [ˈbɑːʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]
Calling on the Karawan - Bashi and the guide , he thought it was time to
呼叫 在 这 卡拉万 - 巴什 和 这 指导 , 他 想法 它 曾是 时间 到
[proʊˈsiːd] [ˈhoʊmwərd] .
proceed homeward .
继续 回家 .
他向卡拉万·巴什和向导报喜, 心想是时候回家了。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [driːmd] [bɔːŋ] [ˈhʌf] , ” [sed] [hiː; hi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] .
“ **We have dreamed long enough , ” said he for a purpose** .
“ 我们 有 梦见 长的 足够的 , ” 说 他 为了 一个 目的 .
“我们已经做了足够久的梦,”他有目的地说道。

“ [jes] , [ˈmæstər] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈtrɪksɪ] [dɪv] [hɪrəˈbaʊt] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]
“ **Yes , master , there must be some tricky Div hereabout ; I have a**
“ 是的 , 掌握 , 那里 必须 是 一些 调皮 div 附近 ; 我 有 一个
[ˈdʒʌmb(ə)l][ɪn][maɪ] [hed] .
jumble in my head .
杂乱 在 我的 头 .
“是的, 主人, 这附近一定有一些狡猾的迪夫; 我脑子里一片混乱。”

[aɪ][kʊd; kəd] [swer] [baɪ][ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][ɡrænd] [ˈsɪti] [ænd; ənd][hæv; həv]
I could swear by Allah that we have been in a grand city and have
我 可以 发誓 经过 真主 那 我们 有 到过 在 一个 盛大 城市 和 有
[ˈwɪtnɪst] [kwɪr] [θɪŋz] ,
witnessed queer things ,
目击者 酷儿 事物 ,
我可以向上帝发誓, 我们身处一座宏伟的城市, 也目睹了一些奇特的事情。

“ [sed] [ðə; ði] [ˈbɑːʃi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] .
“ **said the Bashi , with a yawn** .
“ 说 这 巴什 , 和 一个 打哈欠 .
“巴什打着哈欠说道。”

“ [baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] , [ˈbɑːʃi] ,
“ **By the beard of the Prophet , Bashi** ,
“ 经过 这 胡须 的 这 先知 , 巴什 ,
“以先知的胡须起誓, 巴什,

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [hæz; həz] [bloʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ˈɪntuː][maɪ] [oʊn] [breɪn] , “ [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði]
the demon has blown something of that sort into my own brain , ” asserted the
这 恶魔 有 吹 某物 的 那 种类 进入 我的 自己的 脑 , “ 断言 这
[ɡaɪd] .
guide .
指导 .
“那个恶魔已经把类似的东西灌输到我的脑子里了,”导游断言道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
The others said nothing .
这 其他的 说 没有什么 .
其他人什么也没说。

[ðə; ði][ˈkærəvæn] [pəˈsuːd] [ɪts] [wei] ,
The caravan pursued its way ,
这 大篷车 追击 它是 方式 ;

商队继续前行，

[ænd; ənd] - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæməlz] [ðæt] [boːr] [ðə; ði] [ɪˈnoːrməs] [ˈtreʒər] .
and Cordosa had his eyes on the camels that bore the enormous treasure .
和 - 有 他的 眼睛 在 这 骆驼 那 钻孔 这 巨大的 宝藏 .

科尔多萨的目光一直盯着驮着巨额宝藏的骆驼。

[səˈnɑː] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] [ˈseɪfti] .
Sanaa was reached in safety .
萨那 曾是 达到 在 安全 .

萨那已安全抵达。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [dɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts] .
None of the men noticed the disappearance of the cats .
没有任何 的 这 男人 注意到 这 消失 的 这 猫 .

没有一个男人注意到猫不见了。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] - [-]
Immediately after his arrival Cordosa [248]
立即地 后 他的 到达 - [-]

他抵达后立即 Cordosa[248]

[dɪˈspætʃt] [tuː] [ˈtrʌsti] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [rɪˈtriːt] ,
dispatched two trustworthy persons to his country retreat ,
已派出 二 可靠 人 到 他的 国家 撤退 ,

他派遣了两名可靠的人前往他的乡间住所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪ(ə)n]
and they returned with a third in a disguise which rendered identification
和 他们 返回 和 一个 第三 在 一个 伪装 哪个 渲染 鉴别
[ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
impossible .
不可能的 .

他们带着第三个人回来了，第三个人乔装打扮，让人无法辨认身份。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [fɔːr; fər][ben] [əˈbɪɹ][ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi]
He then sent for Ben Abir and insisted on being informed as to how he
他 然后 发送 为了 本 阿比尔 和 坚持 在 存在 知情的 作为 到 如何 他
[hæd; həd] [kʌm] [ɪntuː] [pəˈzeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs] [kɔɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
had come into possession of the mysterious coin that he had given him
有 来 进入 拥有 的 这 神秘 硬币 那 他 有 给定 他
[tuː; tə] [ɪnˈvest] .
to invest .
到 投资 .

然后他召来本·阿比尔，坚持要他解释自己是如何得到他交给本·阿比尔投资的那枚神秘硬币的。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈlʌtərəbl] [ˈwʌndər] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] , - [ˈemptɪd] [wʌn][bæg][ʌv; əv]
Filled with unutterable wonder at what he heard , Cordosa emptied one bag of
已填 和 难以言喻 想知道 在 什么 他 听到 , - 清空 一 包 的
[ɡoʊld][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] ,
gold after the other ,
金子 后 这 其他 ,

科尔多萨听到这番话后，欣喜若狂，一袋接一袋地倒出金子。

[ˈæskɪŋ] [i:tʃ] [taɪm] [ˈweðər] [ðə; ði][paɪl][hiː; hi][hæd; həd] [riˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
asking each time whether the pile he had refrained from touching on the
问 每个 时间 无论 这 桩 他 有 克制 从 接触 在 这
[ˈspesɪfaɪd] [ˈfraɪdeɪ] [i:v] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [bɪfɔːr] [hɪm; ɪm] .
specified Friday eve had been as large as the one before him .
指定的 星期五 前夕 有 到过 作为 大的 作为 这 一 前 他 .

他每次都问自己，在指定的星期五晚上他没有碰的那堆东西，是否和眼前这堆一样大。

[nɑ:t] [bɪfɔːr] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ][bæg][hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hi:p] ,
Not before the contents of the ninth bag had been added to the heap ,
不是 前 这 内容 的 这 第九 包 有 到过 额外 到 这 堆 ,
[dɪd] [ben] [əˈbɪɹ] [ɪkˈskleɪm] , “ [soʊ][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][nɑ:t][ˈlɑ:rdʒər] . ”
did Ben Abir exclaim , “ So large , and not larger . ”
做过 本 阿比尔 惊叹 , “ 所以 大的 , 和 不是 更大的 . ”

本·阿比尔曾感叹：“如此之大，却又不至于更大。”

“ [ðen] [teɪk] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd][biː; bi][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈjemən] , [oʊ] , [ˈraɪtʃəs] [ben]
“ Then take all this , and be once more the Cræsus of Yemen , O , righteous Ben
“ 然后 拿 全部 这 , 和 是 一次 更多的 这 克罗伊斯 的 也门 , 哦 , 正义 本
[əˈbɪɹ] !
Abir !
阿比尔 !

“那么，接受这一切，再次成为也门的克罗伊索斯吧，哦，正义的本·阿比尔！ ”

“ [kraɪd] - , [ænd; ənd] [ˈsʌplɪmentɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈsɪti] .
“ cried Cordosa , and supplemented his words by the tale of the phantom city .
“ 哭 - , 和 补充 他的 字 经过 这 故事 的 这 幻影 城市 .
“科尔多萨喊道，并补充讲述了那个幽灵之城的故事。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ben] - [tɜ:rn][tuː; tə][biː; bi] [oʊvərˈwelmd] [baɪ] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
It was Ben Abir's turn to be overwhelmed by astonishment .
它 曾是 本 - 转动 到 是 不堪重负 经过 惊讶 .
轮到本·阿比尔感到无比惊讶了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz][ðɑɪ] [taɪm] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈhæpi] , “ [ˈædɪd] - ,
“ And now has thy time come to be perfectly happy , “ added Cordosa ,
“ 和 现在 有 你的 时间 来 到 是 完美 快乐的 , “ 额外 - ,
“现在，你该享受完全的幸福了,”科尔多萨补充道。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
knowing the contrary to be the case .
会心 这 相反 到 是 这 案件 .
明知事实恰恰相反。

“ [əˈlæs] , [ben] - [ˈhæpɪnəs] [wɪl] [ˈnevər] , [ˈnevər] [rɪˈtɜ:rn] ! — [maɪ] [ˈdɔːtər] , — [maɪ] [ˈdɔːtər] !
“ Alas , Ben Abir's happiness will never , never return ! — My daughter , — my daughter !
“ 唉 , 本 - 幸福 将要 绝不 , 绝不 返回 ! — 我的 女儿 , — 我的 女儿 !
“ [ləˈmentɪd] [ðə; ði] [dɪsˈkɑ:nsələt] [ˈfɑ:ðər] . [-]
“ lamented the disconsolate father . [249]
“ 哀叹 这 沮丧的 父亲 . [-]

“唉，本·阿比尔的幸福再也回不来了！ ——我的女儿， ——我的女儿！ ”悲痛欲绝的父亲哀叹道。[249]

“ [iːv(ə)n] [ðɑɪ] [ˈdɔːtər] [rɪˈtɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [ˈfɔ:rtʃən] , “ [sed] - , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd]
“ Even thy daughter returns with thy fortune , “ said Cordosa , and disappeared
“ 甚至 你的 女儿 返回 和 你的 财富 , “ 说 - , 和 消失
[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
through the door ,
通过 这 门 ,

“就连你的女儿也带着你的财产回来了,”科尔多萨说完，便消失在了门后。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɑ:rtmənts] .
which led to his private apartments .
哪个 引领 到 他的 私人的 公寓 .

由此通往他的私人公寓。

[ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːst] - [leɪ] ['sɒbɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðə-z] [ɑːrmz] .
Another minute and the lost Estrelia lay sobbing in her father's arms .
其他 分钟 和 这 丢失的 - 躺 啜泣 在 她 父亲的 武器 .

又过了一分钟，走失的埃斯特雷莉亚躺在父亲的怀里哭泣。

[ben] [ə'biː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [æn; ən]
Ben Abir was a happy man , but the other felt that he owed his friend an
本 阿比尔 曾是 一个 快乐的 男人 , 但 这 其他 毛毡 那 他 欠款 他的 朋友 一个
[eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

本·阿比尔很高兴，但另一个人却觉得他应该向朋友解释清楚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səb'stænjəli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .
which was substantially as follows .
哪个 曾是 实质性 作为 跟随 .

其内容大致如下。

[wen] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['aɪə] [hæd; həd] ['lɜːrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmɑːmz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɡlɔːrɪfaɪ][hɪz; ɪz]
When the jealous Ayesha had learned of the Imam's intention to glorify his
什么时候 这 嫉妒的 阿伊莎 有 学习 的 这 伊玛目的 意图 到 荣耀 他的
['hæərəm][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kaːmprəbl] ['ʌvlinəs] [ʌv; əv][ben] - ['dɔːtər] ,
harem by the incomparable loveliness of Ben Abir's daughter ,
后宫 经过 这 无与伦比 可爱 的 本 - 女儿 ,

当嫉妒的阿伊莎得知伊玛目打算利用本·阿比尔女儿无与伦比的美貌来壮大他的后宫时，

[ʃiː; ʃɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['wɔːrɪnɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] ['deɪndʒər] .
she lost no time in warning Cordosa of the maiden's danger .
她 丢失的 不 时间 在 警告 - 的 这 少女的 危险 .

她立即警告科尔多萨，这名少女很危险。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rekriənt] [sʌn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [skiːm] ,
Knowing that his recreant son was at the bottom of the infamous scheme ,
会心 那 他的 叛徒 儿子 曾是 在 这 底部 的 这 臭名昭著的 方案 ,

他知道自己那背信弃义的儿子是这起臭名昭著的阴谋的幕后主使，

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['frʌstreɪt] [aɪ'tiː] .
he felt himself called upon to frustrate it .
他 毛毡 他自己 称为 之上 到 阻挠 它 .

他觉得自己有责任去挫败它。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪ] , [huːz] [tʃɑːrmz] [hæd; həd][lɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][sʌn] ,
But once in possession of the girl , whose charms had lost him his son ,
但 一次 在 拥有 的 这 女孩 , 谁 魅力 有 丢失的 他 他的 儿子 ,

但一旦得到了那个女孩——她的美貌让他失去了儿子——

- [hoʊpt] [ə'genst] [hoʊp][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [ðə; ði]
Cordosa hoped against hope to effect a change in her feelings toward the
- 希望 反对 希望 到 影响 一个 改变 在 她 情怀 朝向 这
['despəɪət] [mə'nɑːhəm] .
desperate Menahem .
绝望的 梅纳赫姆 .

科尔多萨抱着一丝希望，希望能改变她对绝望的梅纳赫姆的看法。

[ðə; ði][plæn][dɪd][nɑːt] [wɜːrk] .
The plan did not work .
这 计划 做过 不是 工作 .

这个计划失败了。

- [dɪ'testɪd] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd] ['wə:ʃɪp] [hɜ:r; hər] ,
Estrelia detested the youth who had worshipped her ,
- 令人厌恶的 这 青年 WHO 有 崇拜 她 ,
埃斯特雷莉亚憎恨那个崇拜她的年轻人。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['seɪfti] [rɪ'kwɪəd][hɜ:r; hər][rɪ'mu:v(ə)][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
but was told that her safety required her removal to a hiding place .
但 曾是 讲述 那 她 安全 必需的 她 移动 到 一个 隐藏 地方 .
但有人告诉她，为了她的安全，需要把她转移到一个隐蔽的地方。

- [wʌz; wəz] [mə'tjʊr] [ə; eɪ] [nu:] [plæn] [wen] [ðə; ði] [su:pər'nætʃrəl] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləst]
Cordosa was maturing a new plan when the supernatural incidents of his last
- 曾是 成熟 一个 新的 计划 什么时候 这 超自然 事件 的 他的 最后的
[dʒɜ:ni] [left][hɪm; ɪm][noʊ] [tʃɔɪs] .
journey left him no choice .
旅行 左边 他 不 选择 .
科尔多萨正在酝酿一个新计划，但上次旅途中发生的超自然事件让他别无选择。

[ðə; ði] ['pi:ri] - [kwi:n] [-]
The Peri - Queen [250]
这 佩里 - 女王 [-]
佩里皇后[250]

[mʌst; məst][bi:; bi] [əʊ'beɪd] , [lest] [mɪs'fɔ:rtʃən] [bɪ'taɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
must be obeyed , lest misfortune betide his house .
必须 是 服从 , 免得 不幸 贝特迪 他的 房子 .
必须遵从，否则厄运将降临到他家。

- [æskt] - [fə'gɪvnəs] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ðə; ði] [ʌv]
Cordosa asked Abir's forgiveness , pointing to the great anguish of heart the love
- 问 - 饶恕 , 指向 到 这 伟大的 痛苦 的 心 这 爱
[ə'fer] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] .
affair had caused him .
事务 有 导致 他 .
科尔多萨请求阿比尔的原谅，并指出这段恋情给他带来了巨大的内心痛苦。

[ðə; ði] [ʌv; əv] ['jemən] , ['rekəɡnaɪzɪŋ][ðə; ði] ['haɪər] [hænd][ðæt] ['fæɪnd] [hɪz; ɪz] ['destəni] ,
The Cræsus of Yemen , recognizing the higher hand that fashioned his destiny ,
这 克罗伊斯 的 也门 , 识别 这 更高 手 那 造型 他的 命运 ,
也门的克罗伊索斯，认识到冥冥之中有一只手塑造了他的命运。

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][aɪ 'ti:] [hɪr'æftər] .
would not have his friend refer to it hereafter .
会 不是 有 他的 朋友 参考 到 它 此后 .
他不会让他的朋友以后再提起这件事。

“ [aɪ] [wʊd] [tu:; tə][ɡɑ:d][aɪ][kʊd; kəd] [hi:l] [ðəɪ] [wu:nd] , [oʊ] , [kaɪnd] - ['hɑ:rtɪd] - .
“ **I would to God I could heal thy wound , O , kind - hearted Cordosa** .
” 我 会 到 上帝 我 可以 愈合 你的 伤口 , 哦 , 种类 - 心地 - .
“我向上帝祈祷，我能治愈你的伤口，哦，善良的科尔多萨。”

[maɪ] ['ɡrætɪtʊ:d] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɑ:r; ər] [ðəɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:rd] [wɪl] [ɡɪv]
My gratitude and sympathy are thine , and if a part of this hoard will give
我的 感激 和 同情 是 你的 , 和 如果 一个 部分 的 这 囤 将要 给
[ði:] [i:z] ,
thee ease ,
你 舒适 ,
我向你表达我的感激和同情，如果这笔钱的一部分能让你感到轻松一些，

[bi:; bi][aɪ 'ti:] [ðəɪn] ['ɔ:lsʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [ben] [ə'bɪ] .
be it thine also , ” replied Ben Abir .
是 它 你的 还 , ” 回复 本 阿比尔 .
“也归你所有吧,”本·阿比尔回答道。

[bʌt; bæt] - [wʊd] [nɑ:t] [entər'teɪn] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvisɪz] [hi:; hi]
But Cordosa would not entertain the thought of being rewarded for services he
但 - 会 不是 招待 这 想法 的 存在 奖励 为了 服务 他
[hæd; həd] ['rendəd] [æksɪ'dentəli] ,
had rendered accidentally ,
有 渲染 偶然 ,
但科尔多萨并不认为他无意中做出的贡献会得到回报。

[waɪl] - ['wɔ:rnɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [tʌt] [ðə; ði][gəʊld][wʌz; wəz] [freɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .
while Lilithiana's warning not to touch the gold was fresh in his memory .
尽管 - 警告 不是 到 触碰 这 金子 曾是 新鲜的 在 他的 记忆 .
莉莉西娅娜警告他不要碰黄金，这番话还历历在目。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [mʌtʃ] [traɪd] [men][wɜ:r; wər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [kən'veiɪŋ] [ðə; ði]
As the two much tried men were considering the best way of conveying the
作为 这 二 很多 尝试 男人 是 考虑 这 最好的 方式 的 传递 这
[ˈtreʒər] ['kwaiətli][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] ,
treasure quietly to the house of its owner ,
宝藏 悄悄 到 这 房子 的 它是 所有者 ;
当这两个饱经风霜的男人正在商量如何才能悄悄地把宝藏送到主人家中时，

- [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
Ibraeem knocked at the door .
- 敲门 在 这 门 .
伊布拉姆敲了敲门。

[wen] [əd'mɪtɪd] , [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] ['skersli] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ɪk'saɪtmənt] .
When admitted , the man could scarcely speak for excitement .
什么时候 承认 , 这 男人 可以 几乎 说话 为了 激动 .
被接纳时，这名男子激动得几乎说不出话来。

“ [ðə; ði][ɪ'mɑ:m][ɪz] [ded] !
” **The Imam is dead !**
” 这 阿訇 是 死的 !
伊玛目去世了！

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [sleɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
” **cried the liberated slave out of breath** .
” 哭 这 解放 奴隶 出去 的 气息 .
“获释的奴隶气喘吁吁地喊道。”

“ [ðə; ði][ɪ'mɑ:m] [ded] ! — [hu:] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? ” [-]
” **The Imam dead ! — Who killed him ? ” [251]**
” 这 阿訇 死的 ! — WHO 被杀 他 ? ” [-]
“伊玛目死了！——是谁杀了他？ ”[251]

[æskt] - , [ʃʊr] [ðæt] [deθ] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] ['pi:sfəli] , — [els] [waɪ] [ðæt] [kə'məʊʃ(ə)n]
asked Cordosa , sure that death had not come peacefully , — else why that commotion
问 - , 当然 那 死亡 有 不是 来 和平地 , — 别的 为什么 那 骚动
?
?
?
科尔多萨问道，他确信死神并非平静地降临——否则，为何会有如此骚动？

“ [hi:; hi] [kɪld] [bəʊθ][ðə; ði][ɪ'mɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:di; 'keɪdi] , ” ['sʌplɪmentɪd] - , “ [hi:; hi]
” **He killed both the Imam and the Kadi , ” supplemented Ibraeem , “ He**
” 他 被杀 两个都 这 阿訇 和 这 卡迪 , ” 补充 - , ” 他
[ræn] [ə'mʌk] . ”
ran amuck . ”
跑 横冲直撞 . ”
“他杀死了伊玛目和卡迪，”伊布拉欣补充道，“他大开杀戒。”

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? ” [æskt] [ben] [ə'bi:] [wið; wiθ] ['pɑ:rdnəbl] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
“ **Who is he ?** ” **asked Ben Abir with pardonable impatience** .
“ WHO 是 他 ? ” 问 本 阿比尔 和 情有可原 不耐烦 .
“ 他是谁 ? ” 本·阿比尔带着情有可原的不耐烦问道。

“ [mə'nɑ:həm] - , ” [bri:ðd] [ðə; ði] [sleɪv] , [bi'trein] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [sleɪvz]
“ **Menahem Cordosa** , ” **breathed the slave , betraying a delicacy of feeling slaves**
“ 梅纳赫姆 - , ” 呼吸 这 奴隶 , 背叛 一个 美味 的 感觉 奴隶
[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kreditɪd] [wið; wiθ] .
are not credited with .
是 不是 已认可 和 .

“梅纳赫姆·科尔多萨,”奴隶喘息着说道, 流露出奴隶不为人知的细腻情感。
- [gru:] [feɪnt] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ben] [ə'bi:] .
Cordosa grew faint , and was caught in the arms of Ben Abir .
- 生长 头晕的 , 和 曾是 捕捉 在 这 武器 的 本 阿比尔 .

科尔多萨昏了过去, 被本·阿比尔抱住了。

“ [mə'nɑ:həm] - [æn; ən] [ə'sæsn] ! ” [mɔ:nd] [ðə; ði] ['stri:kən] ['perənt] .
“ **Menahem Cordosa an assassin !** ” **mourned the stricken parent** .
“ 梅纳赫姆 - 一个 刺客 ! ” 哀悼 这 受打击的 父母 .
“梅纳赫姆·科尔多萨是个刺客!”悲痛欲绝的家长哀叹道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['endɪd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dɪd] , ” [ˈædɪd] - , [ˈhævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]
“ **It is well that it ended as it did ,** ” **added Cordosa , having recovered his**
“ 它 是出色地 那 它 结束 作为 它 做过 , ” 额外 - , 拥有 恢复 他的
[kəm'pouzər] .
composure .
镇定 .

“事情这样结束也好,”科尔多萨恢复了镇定后补充道。

“ [teɪk] [jɔːr; jər] [hɔ:rd] , [frend] , [ænd; ænd] [meɪ] [ðəɪ] [ˈhʌʊs] [ˈprɒːspər] . ”
“ **Take your hoard , friend , and may thy house prosper** . ”
“ 拿 你的 囤 , 朋友 , 和 可能 你的 房子 繁荣 . ”
“朋友, 带走你的财物吧, 愿你的家财兴旺发达。”

“ [dʌst] [ðəʊ] [rɪ'membər] [tu:; tə][hæv; həv][ˈevər] [si:n] [ðɪs] [hi:p] [ʌv; əv][kɔɪn] ? ” [æskt] [ben] [ə'bi:] ,
“ **Dost thou remember to have ever seen this heap of coin ?** ” **asked Ben Abir** ,
“ 多斯特 你 记住 到 有 曾经 已见 这 堆 的 硬币 ? ” 问 本 阿比尔 ,
“你还记得见过这堆钱币吗?”本·阿比尔问道。

[ˈsi:ɪŋ] - [aɪz] ['fæsnɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [paɪl] .
seeing Ibraeem's eyes fascinated by the shining pile .
看到 - 眼睛 着迷 经过 这 灼灼 桩 .
看到伊布拉姆的目光被闪闪发光的那堆东西深深吸引。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɡould][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] ['fraɪdeɪ] [i:v] [brɪfɔ:r] [ðəɪ] [tent] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ **That is the gold we saw that Friday eve before thy tent ,** ” **replied Ibraeem** .
“ 那 是 这 金子 我们 锯 那 星期五 前夕 前 你的 帐篷 , ” 回复 - .
“那就是我们在星期五晚上在你帐篷前看到的金子,”伊布拉欣回答说。

“ [jes] , - , [ænd; ænd] [ðen] [aɪ][tuʊld] [ði:] [ðæt] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪl] [bi:; bi] .
“ **Yes , Ibraeem , and then I told thee that what is to be will be** .
“ 是的 , - , 和 然后 我 讲述 你 那 什么 是 到 是 将要 是 .
“是的, 伊布拉欣, 然后我告诉你, 该发生的终究会发生。”

[ðɪs] [ɔ:l] [ɡoʊz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhʌʊs] , [ðəɪn] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [maɪn] , ['feɪθf(ə)] - ,
This all goes to our house , thine not less than mine , faithful Ibraeem ,
这 全部 去 到 我们的 房子 , 你的 不是 较少的 比 矿 , 忠实 - ,
这一切都归于我们家, 你的也同样属于我, 忠诚的以布拉姆。

[hu:] [jæl; jəl][lɪv; laɪv][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðai] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈjemən] ,
who shall live to the end of thy days with the Cræsus of Yemen ,
WHO 将 居住 到 这 结尾 的 你的 天 和 这 克罗伊斯 的 也门 ,
谁将与也门的克罗索斯一起活到生命的尽头?

" [sed] [ðə; ði] [ˈgreɪtʃ(ə)l] [ben] [əˈbɪɹ] . [-]
" **said the grateful Ben Abir . [255]**
" 说 这 感激的 本 阿比尔 . [-]
感激不尽的本·阿比尔说道。 [255]

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - .
THE FATE OF ARZEMIA .
这 命运 的 - .
阿尔茨海默病的命运。

[aɪ]
I
我
我

[en][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:l] [ˈkɑ:zɾoʊz] - , [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkəɾər] [ʌv; əv] [ˈkɪŋdəmz] ,
N the ninth year of his rule Chosroes Nushirvan , the conqueror of kingdoms ,
N 这 第九 年 的 他的 规则 霍斯劳 - , 这 征服者 的 王国 ,
在他统治的第九年，征服王国的霍斯劳·努希尔万，

[sæt][wʌŋ] [deɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][dʒem] - [ɪnˈkrʌstɪd] [θroʊn] , [səˈrændɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv] [ˈɜ:rθli]
sat one day on his gem - incrusted throne , surrounded by all the symbols of earthly
卫星 一 天 在 他的 宝石 - 结壳的 王座 , 包围 经过 全部 这 符号 的 尘世的
[ˈmædʒəsti] .
majesty .
威严 .

有一天，他坐在镶满宝石的宝座上，周围环绕着所有象征世俗威严的物品。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] , [stɑ:r] - [ˈbɪspæŋɡld] [hɔ:l][ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpæləs]
The room was the famous , star - bespangled hall of state in his celebrated palace
这 房间 曾是 这 著名的 , 星星 - 闪闪发光 的 大厅 的 状态 在 他的 著名 宫殿
[æt; ət] [ˈtɛsɪfən] , [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] ,
at Ctesiphon , his capital ,
在 特西丰 , 他的 首都 ,
那间房间是他位于首都泰西封的著名宫殿里那座星光熠熠的国事厅。

[æŋ; ən] [ˈedɪfɪs] [soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdredɪd] " [ˈfɪftɪ]
an edifice so large that on this occasion the entire division of his dreaded " fifty
一个 大厦 所以 大的 那 在 这 场合 这 全部的 分配 的 他的 令人恐惧的 " 五十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡoʊldən] [spiə] " [wɜ:r; wər][rɪˈkwɑɪərd][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rdn] [əˈraʊnd] [ɪts] [ɪnˈkloʊzər] [ɪn]
thousand golden spears " were required to draw a cordon around its enclosure in
千 金的 长矛 " 是 必需的 到 画 一个 警戒线 大约 它是 外壳 在
[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsplendɪd] [ˈsɪti] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] .
the heart of that splendid city on the bank of the Tigris .
这 心 的 那 灿烂 城市 在 这 银行 的 这 底格里斯河 .

这座建筑规模如此之大，以至于这次需要动用他那令人闻风丧胆的“五万支金矛”部队，才能在底格里斯河畔那座辉煌城
市的中心地带，将这座建筑围起来。

[ˈdæzɪŋ] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] , [ɪkˈskwɪzɪt] [ɑ:rt] , [wɪrd] [mæɡˈnɪfɪsns] , [ænd; ənd] [ɪnˈkælkjələbl] [welθ]
Dazzling jewels , exquisite art , weird magnificence , and incalculable wealth
耀眼的 珠宝 , 精美的 艺术 , 诡异的 壮丽 , 和 不可估量 财富
[ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [si:n] .
characterized the imperial scene .
特征化的 这 帝国 场景 .
璀璨的珠宝、精美的艺术品、奇异的辉煌和难以估量的财富构成了皇室景象的特色。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [θroʊn] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈkɑ:rpɪt][ʌv; əv][sɪlk] , [imˈbrɔɪdəd] [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn]
The golden throne stood on a prodigious carpet of silk , embroidered in imitation
这 金的 王座 站立 在 一个 惊人 地毯 的 丝绸 , 绣花 在 模仿
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsemi] - [ˈtrɑ:pɪk(ə)] [ˈɡɑ:rdn] ,
of a semi - tropical garden ,
的 一个 半 - 热带 花园 ,
金色的宝座矗立在一张巨大的丝绸地毯上, 地毯上绣着仿照半热带花园的图案。

— [plænt] , [li:f] [ænd; ənd] [ˈblɑ:səm] [ˈbi:ɪŋ] [-]
— plant , leaf and blossom being [256]
— 植物 , 叶子 和 开花 存在 [-]
—植物、叶子和花朵[256]

[ɑ:rˈtɪstɪkli] [ri:prəˈdju:st] [ɪn][ˈdʒɛmz][ʌv; əv][ɔ:l] [hju:z] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈemərəld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈspɑ:rkliŋ]
artistically reproduced in gems of all hues , from the emerald to the sparkling
艺术上 复制品 在 宝石 的 全部 色调 , 从 这 翠 到 这 闪闪发光
[ˈdaɪmənd] [ænd; ənd] [ˈsæfʌɪər] .
diamond and sapphire .
钻石 和 蓝宝石 .
从祖母绿到闪耀的钻石和蓝宝石, 各种颜色的宝石都以艺术的方式再现了这一图案。

[ðə; ði] [ˈvɔ:ltɪd] [hɔ:l] [reprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ˈfɜ:rməmənt] [əˈdɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [sfiəz]
The vaulted hall represented a miniature firmament adorned with golden spheres
这 拱形 大厅 代表 一个 微型 苍穹 装饰 和 金的 球体
[rɪˈspɑ:ndɪŋ, rɪˈspɑ:ndɪŋ][baɪ][æn; ən][ɑ:pəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [məˈʃi:nəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
responding by an operation of machinery to the motions of the
回应 经过 一个 手术 的 机械 到 这 运动 的 这
[pˈlænɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzoʊdiæk] .
planets and the signs of the zodiac .
行星 和 这 标志 的 这 星座 .
拱形大厅象征着一个微型的苍穹, 上面装饰着金色的球体, 通过机械的运转来响应行星的运动和黄道十二宫的运行。

[ˈkɑ:z,rouz] [wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [koʊt][ʌv; əv][meɪl] ,
Chosroes was enclosed in a brilliant coat of mail ,
霍斯劳 曾是 内 在 一个 杰出的 外套 的 邮件 ,
霍斯劳身穿一件华丽的锁子甲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [sɔ:rd] [brɪˈdekt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ʌv; əv][ʌnˈtoʊld][ˈvælju:] .
and his hand rested on a sword bedecked with jewels of untold value .
和 他的 手 休息 在 一个 剑 装饰 和 珠宝 的 不明 价值 .
他的手放在一把镶嵌着价值连城的宝石的剑上。

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhevi] [ðæt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [səˈsteɪn] [ɪts] [ˈpraɪsləs] [weɪt] ,
His crown was so heavy that in order to sustain its priceless weight ,
他的 王冠 曾是 所以 重的 那 在 命令 到 维持 它是 无价 重量 ,
他的王冠非常重, 为了支撑其无价的重量,

[ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [tʃeɪn] [held][,aɪ ˈti:] [səˈspendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][,ɪˈrænz, aɪˈrænz][ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ˈɔ:rd] .
a golden chain held it suspended over the head of Iran's invincible lord .
一个 金的 链 握住 它 暂停 超过 这 头 的 伊朗的 无敌 主 .
一条金链将它悬挂在伊朗无敌君主的头顶。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈloʊər] [si:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][sæt][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] - ,
On a lower seat at his right hand sat the venerable Zarathustrotema ,
在 一个 降低 座位 在 他的 正确的 手 卫星 这 可敬 - ,
在他右手边较低的座位上坐着德高望重的查拉图斯特罗特玛。

[ðə; ði][ˈpraɪmeɪt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sʌn] - [ˈwɜ:ʃɪpə] , [ðə; ði] [haɪ] - [ˈpri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [ˈpri:sts] ;
the primate of all the sun - worshippers , the high - priest of the high - priests ;
这 灵长类动物 的 全部 这 太阳 - 信徒 , 这 高的 - 牧师 的 这 高的 - 神父 ;
太阳崇拜者中的至高神, 祭司中的祭司;

[waɪ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [stʊd] [ɪn][ˈsɜːrv(ə)l] [ˈætɪtuːd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪtərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
while before the throne stood in servile attitude the chiefs and servitors of his
尽管 前 这 王座 站立 在 奴性的 态度 这 酋长们 和 仆人 的 他的
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

王座前，他的朝臣和侍从们呈婢膝姿态。

[prɪˈpɜːd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈprɑːstreɪt] [æt; ət][ðə; ði][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəkræt] .
prepared to sink prostrate at the nod of the autocrat .
准备 到 下沉 前列腺 在 这 点头 的 这 独裁者 .

随时准备在独裁者点头时匍匐在地。

[æz; əz] [ˈmeni] [aɪz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [θruː] [ˈfɜːrtɪv] [ɡlɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði]
As many eyes as there were in the hall threw furtive glances at the
作为 许多 眼睛 作为 那里 是 在 这 大厅 扔 鬼鬼祟祟 眼神 在 这
[kənˈtræktɪd] [braʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrbitrəri] [ˈmɑːnərk] ,
contracted brows of the arbitrary monarch ,
合同 眉毛 的 这 随意的 君主 ,

大厅里无数双眼睛都偷偷地瞥向这位专横君主紧锁的眉头。

[huːz] [dɪsˈkɔːrdənt] [muːd] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] .
whose discordant mood was evident .
谁 不和谐的 情绪 曾是 明显 .

他情绪不和谐的迹象十分明显。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæŋɡər] , [ˈmelənkaːli] , [ɔːr] [dɪˈspɜːr] , [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
Whether it was anger , melancholy , or despair , remained to be seen ;
无论 它 曾是 愤怒 , 忧郁 , 或者 绝望 , 剩余 到 是 已见 ;

究竟是愤怒、忧郁还是绝望，还有待观察；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [biːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [-]
there was no beam in his face to relieve the [257]
那里 曾是 不 光束 在 他的 脸 到 缓解 这 [-]

他脸上没有一丝笑容来缓解[257]

[ɡluːm] .
gloom .
愁云 .

愁云。

[waɪ] [ðæt] [ɪl] - [ˈhjuːməɹ][ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈfestɪv] [dʒɔɪ] ?
Why that ill - humor on a day dedicated to festive joy ?
为什么 那 患病的 - 幽默 在 一个 天 投入的 到 节日 喜悦 ?

在这样一个充满节日欢乐的日子里，为何会有如此坏脾气呢？

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [beɪb] ,
For it was the seventh day after the birth of a royal babe ,
为了 它 曾是 这 第七 天 后 这 出生 的 一个 皇家 宝贝 ,

因为那天是王室宝宝出生后的第七天。

[ðə; ði] [deɪ] [set][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] - [bɔːrn] [tʃaɪld] .
the day set for the naming and blessing of his new - born child .
这 天 放 为了 这 命名 和 祝福 的 他的 新的 - 出生 孩子 .

为他新生儿举行命名和祝福仪式的日子定下了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmaɪtɪ] [lɔːrd][ʌv; əv][ɪˈrɑːn; ɪˈræŋ][hæd; həd][fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [bɪn] [stɜːrd]
But the mighty lord of Iran had for six days and nights been stirred
但 这 强大的 主 的 伊朗 有 为了 六 天 和 夜晚 到过 搅拌
[baɪ][ðə; ði][ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə] [rʌŋ] [koʊld][æz; əz][ˈɔːf(ə)n]
by the vivid picture of a dream which caused his blood to run cold as often
经过 这 生动 图片 的 一个 梦 哪个 导致 他的 血 到 跑步 寒冷的 作为 经常
[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ɪts] [ˈhɔːrɪfaɪɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] .
he recalled its horrifying incidents .
他 召回 它是 恐怖的 事件 .

但是，这位强大的伊朗君主连续六天六夜都被一个生动的梦境所困扰，每当他回忆起梦中的恐怖事件时，都会感到不寒而栗。

[hɪz; ɪz][ˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ʌŋˈlaɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌnebjʊkədˈnezər] ,
His vision was unlike that of Nebuchadnezzar ,
他的 想象 曾是 与众不同 那 的 尼布甲尼撒 ,
[ˌnebjʊkədˈnezər] ,
他的眼光与尼布甲尼撒王的截然不同。

[huː] [sɔː] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][fɔːrm] [ˈfæʃnd] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈmetlɪz] [ˈjætərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv]
who saw a human form fashioned of various metals shattered by a fragment of
WHO 锯 一个 人类 形式 造型 的 各种各样的 金属 破碎 经过 一个 分段 的
[rɑːk] .
rock .
岩石 .
[ˌnebjʊkədˈnezər] ,
他看到一个由各种金属构成的人形被一块岩石碎片击碎。

[ˈkɑːzˌrouz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈroʊmɪŋ] [θruː] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈgaːdnz] ,
Chosroes thought that he was roaming through one of his delightful gardens ,
霍斯劳 想法 那 他 曾是 漫游 通过 一 的 他的 愉快 花园 ,
[ˌnebjʊkədˈnezər] ,
霍斯劳以为自己正漫步在他精心打造的某个花园里。

[ˈtiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [fruːts] , [ˈmjuːzɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvɪktərɪz]
teeming with singing birds and delicious fruits , musing over the great victories
繁盛 和 歌唱 鸟类 和 可口的 水果 , 沉思 超过 这 伟大的 胜利
[hiː; hi][hæd; həd] [wʌŋ] ,
he had won ,
他 有 韩元 ,
[ˌnebjʊkədˈnezər] ,
鸟语花香，果实累累，他沉思着自己取得的伟大胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːdz] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [vɔːlts] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnɔːrməs] [welθ] ,
and the hoards which filled his vaults with enormous wealth ,
和 这 囤积物 哪个 已填 他的 金库 和 巨大的 财富 ,
[ˌnebjʊkədˈnezər] ,
以及他金库中堆积如山的巨额财富，

[ɪˈneɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈraɪv(ə)][ðə; ði] [ɡreɪt] - [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌkʃəɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .
enabling him to rival the Great Mughul in the luxuries of his court .
使能 他 到 竞争对手 这 伟大的 - 在 这 奢侈品 的 他的 法庭 .
[ˌnebjʊkədˈnezər] ,
这使他能够在宫廷的奢华程度上与伟大的莫卧儿皇帝相媲美。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈwɜːrði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [roʊm] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [siːmd] [tuː; tə] [bend]
His only worthy enemy was Rome , and even her power seemed to bend
他的 仅有的 值得 敌人 曾是 罗马 , 和 甚至 她 力量 似乎 到 弯曲
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
to his will .
到 他的 将要 .

[ˌnebjʊkədˈnezər] ,
他唯一值得一提的敌人是罗马，就连罗马的强大力量似乎也屈服于他的意志。
[ˌmaɪt] , [pɑːmp] , [ˈrɔɪəl] [iːz] [ænd; ənd] [lʌv] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ,
Might , pomp , royal ease and love were his ,
可能 , 盛大场面 , 皇家 舒适 和 爱 是 他的 ,
[ˌnebjʊkədˈnezər] ,
他拥有权力、威仪、皇室的安逸和爱戴。

— [wʌt] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'teɪn] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [wɜːrld] ?
— **what remained for him to attain but the rule of the entire world ?**
— 什么 剩余 为了 他 到 达到 但 这 规则 的 这 全部的 世界 ?
除了统治整个世界，他还能得到什么呢？

“ [fɜːrst] [roʊm] , [ðen] [ˈɪndiə] ! ” [krɑd] [hiː; hi] .
“ **First Rome , then India !** ” **cried he** .
“ 第一的 罗马 , 然后 印度 ! ” 哭 他 :
“先是罗马，然后是印度！”他喊道。

[bʌt; bət][loʊ] !
But lo !
但 洛 !
但是，瞧！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?
那是什么？

[ə; eɪ][grɪm] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz][ˈmɑːrɪb(ə)] [ˈpæləs] , [-]
A grim tower of silence so near his marble palace , [258]
一个 严峻 塔 的 沉默 所以 靠近 他的 大理石 宫殿 , [-]
一座阴森寂静的塔楼，离他的大理石宫殿如此之近[258]

[haʊ] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [kʌm] [ðer; ðər] ?
how did it come there ?
如何 做过 它 来 那里 ?
它怎么会出现在那里？

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [,aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [er] [ðɪs] .
He had never seen it there ere this .
他 有 绝不 已见 它 那里 埃雷 这 :
他以前从未在那里见过它。

[ðə; ðɪ] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] ,
The towers of silence ,
这 塔楼 的 沉默 ,
寂静之塔，

[wer] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] - [ˈwɜːɪpə] [ɪkˈspoʊz][ðer; ðər] [ded] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈnuːdɪd] [ʌv; əv] [fleʃ] [baɪ]
where the fire - worshippers expose their dead to be denuded of flesh by
在哪里 这 火 - 信徒 暴露 他们的 死的 到 是 赤裸裸的 的 肉 经过
[ˈkæriən] [ˈvʌltʃərz] ,
carrion vultures ,
腐肉 秃鹫 ,
在那里，拜火教徒将死者暴露在外，任由秃鹫啄食尸体。

[ɜːrθ] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈseɪkrɪd][tuː; tə][biː; bi] [pəˈluːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [fleʃ] ,
earth being too sacred to be polluted by the decay of human flesh ,
地球 存在 也 神圣 到 是 受污染的 经过 这 衰变 的 人类 肉 ,
地球太过神圣，不应被人类血肉的腐烂所污染。

[ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈlooʃkeɪtɪd][ɪn] [rɪˈmoʊt] [groʊvz] , [ˈprefrəbli] [ɑːn] [hɪlz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]
are usually located in remote groves , preferably on hills haunted by the
是 通常 位于 在 偏僻的 小树林 , 最好 在 丘陵 闹鬼的 经过 这
[kɑːrˈnɪvərəs] [bɜːrd] ;
carnivorous bird ;
食肉的 鸟 ;
通常位于偏远的小树林中，最好是在食肉鸟类出没的山丘上；

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , — [sɪns] [wen] ? — [ænd; ənd][baɪ]
here was one in the vicinity of the royal palace , — since when ? — and by
这里 曾是 一 在 这 附近 的 这 皇家 宫殿 , — 自从 什么时候 ? — 和 经过
[hu:z] [ɔ:rdər] [bɪlt] ?
whose order built ?
谁 命令 建造 ?

在皇宫附近就有一座——是什么时候建的？ ——又是谁下令建造的？

[ˈkɑ:zrʊʊz] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪzməl] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]
Chosroes turned his eyes toward the top of the dismal building to account for
霍斯劳 转向 他的 眼睛 朝向 这 顶部的 的 这 惨淡 建筑 到 帐户 为了
[ðə; ði] [və'reɪʃəs] [swɔ:rm][ʌv; əv] ['ʌltʃərz] [ðæt] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [aɪ'ti:] ,
the voracious swarm of vultures that circled around it ,
这 贪婪的 蜂群 的 秃鹫 那 圈起来 大约 它 ,
霍斯劳将目光转向那座阴森建筑的顶部， 想看看是什么吸引了一大群贪婪的秃鹫盘旋在它周围。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ə; eɪ] [kɔ:rpəs] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [drɪ'pɑ:zɪtɪd] ,
as though a corpse had been there deposited ,
作为 尽管 一个 尸体 有 到过 那里 已存 ,
仿佛那里曾放置过一具尸体，

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [flɑ:k] [meɪk] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
and great was his horror to see the flock make towards him .
和 伟大的 曾是 他的 恐怖 到 看 这 群 制作 向 他 .
他惊恐地看到羊群朝他涌来。

[ɪn][hɪz; ɪz][kən'fju:z(ə)n][hi:; hi] [tɔ:r] [ə; eɪ] [twɪɡ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [bi:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [pest] ;
In his confusion he tore a twig from a tree to beat off the pest ;
在 他的 困惑 他 撕裂 一个 枝条 从 一个 树 到 打 离开 这 害虫 ;
他慌乱之中从树上折下一根树枝来驱赶害虫；

[blʌd] [flʊʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ðʌs] ['wu:ndɪd] ; [ðə; ði] [əb'si:n] [swɔ:rm] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði]
blood flowed from the tree thus wounded ; the obscene swarm disappeared , the
血 流动 从 这 树 因此 受伤 ; 这 猥亵 蜂群 消失 , 这
[ˈtaʊər] [ˈvænɪʃt] ,
tower vanished ,
塔 消失了 ,
鲜血从受伤的树干中流出；淫秽的人群消失了，高塔也消失了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [twɪɡ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and when he looked at the twig in his hand ,
和 什么时候 他 看起来 在 这 枝条 在 他的 手 ,
当他看着手中的树枝时，

[hi:; hi] [su:n] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] [greɪt] [weɪt] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [aɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['septər] [ʌv; əv]
he soon accounted for its great weight by finding it to be a sceptre of
他 很快 已记录 为了 它是 伟大的 重量 经过 寻找 它 到 是 一个 权杖 的
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,
他很快发现这东西如此沉重是因为它是一根金杖。

[ə'dɔ:rnd] [baɪ] [li:vz] [ʌv; əv] [rɪ'splendənt] [stoʊnz] .
adorned by leaves of resplendent stones .
装饰 经过 树叶 的 灿烂 石头 .
饰以璀璨宝石的叶子。

[ðen] [hi:; hi] [br'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rævənɪŋ] ['hʌŋɡər] , [wɪtʃ] [tu:; tə]['sætɪsfai] ,
Then he became conscious of a ravening hunger , which to satisfy ,
然后 他 成为 有意识的 的 一个 贪婪 饥饿 , 哪个 到 满足 ,
然后他意识到自己感到一种强烈的饥饿感， 为了满足这种饥饿感，

[ˈkɑːzroʊz] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [-]
Chosroes put forth his arm to pick the nearest [259]
霍斯劳 放 前进 他的 手臂 到 挑选 这 最近的 [-]
霍斯劳伸出手臂去捡最近的[259]

[fru:t] ; [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ˈpetrɪfaɪd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː;][ə; eɪ][trænsˈpærənt][ˈdʒuːəl] .
fruit ; his touch petrified it into a transparent jewel .
水果 ； 他的 触碰 石化 它 进入 一个 透明的 宝石 ；
水果；他的触碰使它变成了一颗透明的宝石。

[rɪˈpiːtɪd] [əˈtɛmpts] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .
Repeated attempts had the same result .
重复 尝试 有 这 相同的 结果 ；
多次尝试结果相同。

[ˈtɔːmentɪd] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv]
Tormented by hunger , the king sent his eye in every direction in the hope of
饱受折磨 经过 饥饿 ， 这 国王 发送 他的 眼睛 在 每一个 方向 在 这 希望 的
[help] .
help .
帮助 ；
饥饿难耐的国王四处张望，希望能找到人帮忙。

[riːˈdʌbəld] [ˈterər] [siːzd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɡɑːrdn] [təːrnd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ]
Redoubled terror seized him on perceiving that the entire garden turned into a
加倍 恐怖 查获 他 在 感知 那 这 全部的 花园 转向 进入 一个
[ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [ˈblaɪndɪŋ] [ˈɡlɪtər] .
wilderness of blinding glitter .
荒野 的 失明 闪光 ；
当他意识到整个花园变成了一片闪闪发光的荒野时，恐惧感更加强烈了。

[ə; eɪ] [ləˈmentɪŋ] [briːz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈstɪfnd] [ɡriːn] [ˈfroʊz(ə)n][ˈɪntuː;
A lamenting breeze passed through the lifeless masses of stiffened green frozen into
一个 哀叹 微风 通过了 通过 这 无生命 群众 的 僵硬 绿色的 冷冻 进入
[stoʊn] , — [triː] ,
stone , — tree ,
石头 , — 树 ,
一阵哀叹的微风吹过僵硬如石、毫无生气的绿色树干。

[fru:t][ænd; ənd] [ˈblɑːsəm] [ˈfɪrslɪ] [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [ɡlɛr] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
fruit and blossom fiercely reflecting the glare of the sun .
水果 和 开花 激烈地 反思 这 强光 的 这 太阳 ；
果实和花朵在阳光的照射下熠熠生辉。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [muːvd] , [ˈwaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [ðæt] [pæst] [tuː; tə]
The wind was the only thing that moved , whining like a ghost that passed to
这 风 曾是 这 仅有的 事物 那 已搬 ， 抱怨 喜欢 一个 鬼 那 通过了 到
[ɪˈtɜːrn(ə)l] [pɜːrˈdɪʃn] .
eternal perdition .
永恒 毁灭 ；
只有风在动，发出如同坠入永恒炼狱的幽灵般的哀鸣。

[θɜːrst] [ˈfɑːloʊd] [ˈhʌŋɡər] ;
Thirst followed hunger ;
口渴 随后 饥饿 ；
饥饿之后是口渴；

[ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] [ˈvɪktɪm] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kuːl] [ˈsprɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈlɪkwɪd] [ðerɪn]
the deluded victim turned to a cool spring to find the precious liquid therein
这 妄想 受害者 转向 到 一个 凉爽的 春天 到 寻找 这 宝贵的 液体 其中
[ˈkɪstələɪz] [ˈɪntuː][ˈsɑːlɪd][ˈdaɪəmənds] .
crystalized into solid diamonds .
结晶 进入 坚硬的 钻石 .

受骗的受害者转向一处清凉的泉水，却发现其中珍贵的液体已经结晶成了坚硬的钻石。

“ [ˈɑːhʊrə] - [ˈmæzdə] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][æn; ən][ˈiːv(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdiːvəz] , [ðen] [send] - [ˈmɑːnəu] ,
“ **Ahura - Mazda , if this be an evil work of the devas , then send Vohu Mano ,**
“ 阿胡拉 - 马自达 , 如果 这 是 一个 邪恶的 工作 的 这 天神 , 然后 发送 - 马诺 ,
“阿胡拉·马兹达，如果这是天神的邪恶行径，那就派沃胡·马诺去吧，

- [ænd; ənd] - [tuː; tə] [liːd] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðəɪ] [laɪt] !
Ashem and Armaiti to lead me into thy light !
- 和 - 到 带领 我 进入 你的 光 !

阿舍姆和阿玛伊提，引领我进入你的光明！

[oʊ] , [ðəʊ] [huː] [dɪdɪst] [kriˈeɪt] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈwɪzdəm] !
O , thou who didst create my being in accordance with thy wisdom !
哦 , 你 WHO 迪斯特 创造 我的 存在 在 根据 和 你的 智慧 !
哦，你以你的智慧创造了我的存在！

“ [preɪd] [ðə; ði] [ˈhʌmbld] [ʃɑː] , [kənˈsʊmd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʌb(ə)l] [ˈtɔːrment] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd]
“ **prayed the humbled Shah , consumed by the double torment of hunger and**
“ 祈祷 这 谦卑 沙阿 , 消耗 经过 这 双倍的 折磨 的 饥饿 和
[θɜːrst] .
thirst .
口渴 .

“沙阿悲痛欲绝，饱受饥渴双重折磨，他祈祷道。”

[ə; eɪ][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l] [læf] [meɪd] [ðə; ði] [ˈnaɪtmər] [ˈhɪdiəs] ; [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɑːnstɹəs]
A diabolical laugh made the nightmare hideous ; it came from a monstrous
一个 邪恶的 笑 制成 这 恶梦 可怕 ; 它 来了 从 一个 滔天
[ʃeɪp] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] ,
shape hidden behind a tree ,
形状 隐 在后面 一个 树 ,

一阵阴森的笑声让噩梦更加可怕；笑声来自躲在树后的一个怪物身影。

[ə; eɪ] [wɪŋd] [ˈdræɡən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
a winged dragon with the [260]
一个 有翅膀的 龙 和 这 [-]
一条有翼的龙[260]

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][məɪn] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] .
head of a man , the head of one in the royal family .
头 的 一个 男人 , 这 头 的 一 在 这 皇家 家庭 .
男人的头颅，皇室成员的头颅。

[riˈkɔɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [æpəˈrɪ(ə)n] , [ˈkɔːzˌroʊz] [traɪd] [tuː; tə] [fliː] ,
Recoiling from that frightful apparition , Chosroes tried to flee ,
反冲 从 那 可怕 幻影 , 霍斯劳 尝试 到 逃跑 ,
霍斯劳被那可怕的幻影吓得后退，试图逃跑。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪntəˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈkæriən] [faʊl] [huː] , [rɪˈtɜːrɪŋ] ,
but was intercepted by the same flock of carrion fowl who , returning ,
但 曾是 截获 经过 这 相同的 群 的 腐肉 鸡 WHO , 返回 ,
但却被同一群食腐鸡拦截了，这些食腐鸡在返回途中，

[ˈlaɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [fiːndz] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈbɔːdɪli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
lighted on him like so many fiends , lifting him bodily from the ground ,
照明 在 他 喜欢 所以 许多 恶魔 , 举重 他 身体上的 从 这 地面 ,
如同无数恶魔扑向他，将他整个人抬离地面。

[ænd; ənd] ['kærið] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fju'niəriəl] ['greɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊə] [ʌv; əv]
and carried him to the funereal grating on the top of the tower of
和 携带 他 到 这 葬礼 格栅 在 这 顶部 的 这 塔 的
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

然后把他抬到寂静之塔顶端的葬礼栅栏旁。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'gen] [krɑ:pt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
which seemed to have again cropped up from the ground .
哪个 似乎 到 有 再次 裁剪 向上 从 这 地面 .

它似乎又从地里冒出来了。

[ðə; ði][ˈægəni][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔ:rn][tuː; tə] ['piːsɪz] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:rið] ['naɪtmə] ,
The agony of being torn to pieces roused him from the horrid nightmare ,
这 痛苦 的 存在 撕裂 到 件 唤醒 他 从 这 可怕的 恶梦 ,
被撕成碎片的剧痛将他从可怕的噩梦中惊醒。

['bri:ðɪŋ] ['heviɪ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvə] .
breathing heavily and trembling all over .
呼吸 重度 和 发抖 全部 超过 .
呼吸急促，全身颤抖。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:bdʒekt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rt] ['mæstə] - [ʌv; əv] - ['serəməni:z] , [hu:]
The first object that met his eyes was the court master - of - ceremonies , who
这 第一的 目的 那 遇见 他的 眼睛 曾是 这 法庭 掌握 - 的 - 仪式 , WHO
,
.
,

他首先映入眼帘的是宫廷司仪，他

[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ˈfoʊldɪd][ænd; ənd] [hed] [ɪn'klaɪnd] , [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['rɔɪəl]
with arms folded and head inclined , informed his majesty of a new royal
和 武器 折叠 和 头 倾斜 , 知情的 他的 威严 的 一个 新的 皇家
[bɜ:rθ] .
birth .
出生 .

他双臂交叉抱于胸前，微微低头，向陛下禀报了王室新成员的诞生。

['ʃɪrən] , [ðə; ði] ['envɪd] [ænd; ənd][moʊst] ['feɪvəd] [sʌl'tænə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [waɪvz] ,
Shirin , the envied and most favored sultana of his thousands of wives ,
希琳 , 这 令人羡慕 和 最多 受青睐 苏丹娜 的 他的 数千 的 妻子们 ,
希琳，他成千上万位妻子中最受宠爱、最令人羡慕的苏丹娜，

[hæd; həd][ðə; ði] ['selfseɪm] [naɪt] [bɪn] [dɪ'livərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [tʃaɪld] ,
had the selfsame night been delivered of a female child ,
有 这 自身 夜晚 到过 发表 的 一个 女性 孩子 ,
如果当晚生下的是个女婴，

[æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [tʃi:k] [ʌv; əv] - .
as beautiful as is the blushing cheek of Arustra .
作为 美丽的 作为 是 这 脸红 脸颊 的 - .
就像阿鲁斯特拉羞红的脸颊一样美丽。

[ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [bɜ:rθ][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ək'septɪŋ] [æz; əz]
The coincidence of a child's birth with what he could not help accepting as
这 巧合 的 一个 孩子的 出生 和 什么 他 可以 不是 帮助 接受 作为
[ə; eɪ][ˈpɔ:rtent][ʌv; əv][sʌm; səm] [kə'tæstrəfi] [tu;; tə] [kʌm] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [dɪs'mɪst] [baɪ][ə; eɪ]
a portent of some catastrophe to come was not to be dismissed by a
一个 预兆 的 一些 灾难 到 来 曾是 不是 到 是 解雇 经过 一个
[zɑ:rəθʌstriən] [tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈju:nɪvɜ:rs][wʌz; wəz][wʌn][væst] ['bætlfɪ:ld] [kən'testɪd] [baɪ]
Zarathustrian to whom the whole universe was one vast battlefield contested by
琐罗亚斯德教 到 谁 这 所有的 宇宙 曾是 一 广阔的 战场 有争议的 经过
[ðə; ði][ˈha:st(ə)l] ['ɑ:mɪz] [-]
the hostile armies [261]
这 敌对的 军队 [-]

对于一个琐罗亚斯德教徒来说，孩子的出生与他不得不接受的某种灾难的预兆不谋而合，因为整个宇宙都是敌对军队争
夺的巨大战场[261]。

[ʌv; əv] [ˈɔ:məzd] [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd] [ˈɑ:rɪmən] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] .
of Ormuzd the good , and Ahriman the evil .
的 奥尔穆兹德 这 好的 , 和 阿赫里曼 这 邪恶的 .
善的奥尔穆兹德和恶的阿里曼。

[jet] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ] ,
Yet instead of consulting the wisdom of the Magi ,
然而 反而 的 咨询 这 智慧 的 这 魔笛MAGI ,
然而，他们并没有寻求东方三博士的智慧，

[haɪ] - [pri:sts] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [ɪntɜ:prɪ'teɪŋz] [ʌv; əv] [dri:mz] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv] [nə'tɪvəti]
high - priests unerring in their interpretations of dreams and casting of nativities
高的 - 神父 毫无错误 在 他们的 解释 的 梦境 和 铸件 的 耶稣诞生
,
.
,
大祭司们对梦境的解读和对星象的占卜都准确无误，

['kɑ:zroʊz] [hæd; həd] [kən'klu:did] [tu;; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [wen]
Chosroes had concluded to wait until the seventh day after the confinement when
霍斯劳 有 结束 到 等待 直到 这 第七 天 后 这 监禁 什么时候
[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vəʊtəri:z] [ʌv; əv][,zærə'θu:strə] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃaɪld] [neɪmd] [baɪ]
it is the custom of the votaries of Zarathustra to have the child named by
它 是 这 风俗 的 这 选民 的 查拉图斯特拉 到 有 这 孩子 命名 经过
[ə; eɪ] [pri:st] ,
a priest ,
一个 牧师 ,
霍斯劳决定等到产后第七天，按照琐罗亚斯德教信徒的习俗，由祭司为孩子命名。

[ænd; ənd][ɪts] ['hɔ:rəskoʊp] [kæst] .
and its horoscope cast .
和 它是 星座运势 投掷 .
及其星座运势。

[ðæt] [ðər; ðər] [maɪt] [bi;; bi][noʊ] [,pri:kən'sə:tɪd] [dɪ'sep(ə)n] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfru:d] ['meɪdʒaɪ] ,
That there might be no preconcerted deception practiced by the shrewd Magi ,
那 那里 可能 是 不 预先演奏 欺骗 练习 经过 这 精明 魔笛MAGI ,
或许并非是精明的智者们预先策划的欺骗。

[ə; eɪ] ['si:krət] [ˈɔ:rdər][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tu;; tə] [θri:] [ˈdɪfrənt] ['faɪər] - ['tɛmpəlz] , [fɑ:r]
a secret order had been issued by the king to three different fire - temples , far
一个 秘密 命令 有 到过 发布 经过 这 国王 到 三 不同的 火 - 寺庙 , 远的
[ə'pɑ:rt] ,
apart ,
除 ,
国王向三座相距遥远的火神庙下达了一道秘密命令。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈpriːsthʊd] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt][æt; ət] [kɔːrt] [ɑːn][ə; eɪ][deɪ] [neɪmd] ,
for the head of the local priesthood to report at court on a day named ,
为了 这 头 的 这 当地的 圣职 到 报告 在 法庭 在 一个 天 命名 ,
要求当地祭司长于指定日期到法庭报到。

[ænd; ænd][ðə; ði] - [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈneɪtʃər] .
and the Zarathustrotema received a call of a similar nature .
和 这 - 已收到 一个 称呼 的 一个 相似的 自然 .
而 Zarathustrotema 也收到了性质类似的呼叫。

[ðʌs] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt][ðə; ði] [θroʊn] - [hɔːl][ʌv; əv] [ˈkɑːz,roʊz] - [wɔːr] [ðæt] [ˈɔːf(ə)]
Thus did it come about that the throne - hall of Chosroes Nushirvan wore that awful
因此 做过 它 来 关于 那 这 王座 - 大厅 的 霍斯劳 - 穿着 那 可怕
[səˈlemnəti] [ʌv; əv] [ˈpregnənt] [səˈspens] [wɪtʃ] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər]
solemnity of pregnant suspense which passed down from the head of the empire
严肃 的 孕 悬念 哪个 通过了 向下 从 这 头 的 这 帝国
[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [ʌnɪnˈfɔːrmd] [ænd; ænd] [ˈpaʊərləs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
to those who stood uninformed and powerless at the foot of his throne .
到 那些 WHO 站立 不知情 和 无力 在 这 脚 的 他的 王座 .

因此，霍斯劳·努希尔万的王座大厅便笼罩着一种令人恐惧的庄严气氛，这种气氛从帝国的统治者一直传递到那些站在王座脚下，既不知情又无能为力的人们。

“ [noʊ] [ðəʊ] , [greɪt] [hed] [ʌv; əv][,ɪˈrænz, ,aɪˈrænz] [laɪt] - [ˈwɜːrʃɪp] , [huːm] [ˈɑːhɔərə] - [ˈmæzɔdə] [ˈɪljʊːmind]
“ **Know thou , great head of Iran's light - worship , whom Ahura - Mazda illumined**
“ 知道 你 , 伟大的 头 的 伊朗的 光 - 崇拜 , 谁 阿胡拉 - 马自达 照明
,
!
,

“你当知晓，伊朗光明崇拜的伟大领袖，阿胡拉·马兹达曾照亮你，
[ðæt] [maɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [ðiː] [ˈhɪðər] [hæz; hæz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprez(ə)ntli] [diˈvʌldʒd] .
that my calling thee hither has a high purpose to be presently divulged .
那 我的 呼叫 你 这里 有 一个 高的 目的 到 是 目前 泄露 .

我召你来此有其崇高的目的，稍后将予以公布。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈtɛmpəlz] [[-]
From the fire - temples [262]
从 这 火 - 寺庙 [[-]

从火神庙[262]

[ʌv; əv] [ɑːrdəʃɪr] [ænd; ænd] - [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [brɪˈfɔːr]
of Ardashir and Kanjak I had the wisest dasturs summoned to appear before
的 阿尔达希尔 和 - 我 有 这 最明智的 dasturs 被召唤 到 出现 前
[em ˈiː] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd]
me this day to read the stars in behalf of a little daughter to be named
我 这 天 到 读 这 明星 在 代表 的 一个 小的 女儿 到 是 命名

Arzemia .

我召集了阿尔达希尔和坎贾克最睿智的占星家，让他们今天到我面前为即将取名为阿尔泽米娅的小女儿解读星象。

[ˈkɑːz,roʊz] - [ɔːˈdeɪnz] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔtɜːz] [ˈhɔːrəskoʊp][biː; bi][kæst] [ðɪs] [ˈaʊər][baɪ]
Chosroes Nushirvan ordains it that his daughter's horoscope be cast this hour by
霍斯劳 - 授职 它 那 他的 女儿的 星座运势 是 投掷 这 小时 经过
[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ˈmeɪdʒaɪ] ,
three of the wisest Magi ,
三 的 这 最明智的 魔笛MAGI ,
霍斯劳·努希尔万下令，由三位最睿智的贤士于此时为他的女儿占卜星盘。

[i:tʃ] [wʌn] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ænd; ənd] [ʌnɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ʌðər] .
each one unknown to and unenlightened by the other .
每个 一 未知 到 和 闭塞 经过 这 其他 .

彼此互不相识，也未曾了解对方。

[ðɑɪ] ['prez(ə)ns] , - , [ʃæl; ʃəl] ['wɪzdəm] [eɪ di: 'di:][tu:; tə] ['wɪzdəm] , [ʃəd; ʃəd][sʌm; səm] [di:p]
Thy presence, Zarathustrotema, shall wisdom add to wisdom, should some deep
你的 在场 , - , 将 智慧 添加 到 智慧 , 应该 一些 深的
[rɪ'meɪn] [ʌn'fæðəmd] ,
remain unfathomed ,
保持 深不可测 ,

查拉图斯特罗特玛啊，你的到来将使智慧增添智慧，以解某些深奥难解之谜。

" [spoʊk] [ðə; ði][ru:lər][ɪn][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [vɔɪs] .
" **spoke the ruler in a nervous voice** .
" 辐 这 统治者 在 一个 紧张的 嗓音 .

“统治者紧张地说道。”

[hɪrə'pɑ:n] [ə; eɪ]['venərəb(ə)] [pri:st] [wʌz; wəz] [ʌʃəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] .
Hereupon a venerable priest was ushered into the royal presence .
于是 一个 可敬 牧师 曾是 引导 进入 这 皇家 在场 .

于是，一位德高望重的僧侣被引见给了国王。

[æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][pra:per] [hɑ:miɪdʒ] , [ðə; ði]['meɪdʒiən] [ʌn'rəʊld] [ə; eɪ] ['pa:rtʃmənt] [brɪ'dekt] [wɪð; wɪθ]
After paying the proper homage, the Magian unrolled a parchment bedecked with
后 付费 这 恰当的 尊敬 , 这 魔法师 展开 一个 羊皮纸 装饰 和
[hɑɪərə'glɪfɪks] ,
hieroglyphics ,
象形文字 ,

行完礼后，魔法师展开了一张绘满象形文字的羊皮纸。

[dru:] ['veriəs] [laɪnz] [ðer'a:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðen] ,
drew various lines thereon with a rod in his hand, then ,
画 各种各样的 线条 其上 和 一个 杆 在 他的 手 , 然后 ,
然后，他用手中的棍子在上面画了各种线条，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][zoʊ'daɪək(ə)] ['fɪgjərz] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt]
with his eyes turned toward the zodiacal figures set in motion on the firmament
和 他的 眼睛 转向 朝向 这 黄道十二宫 数据 放 在 运动 在 这 苍穹

[ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
of the hall ,
的 这 大厅 ,

他的目光转向大厅天空中移动的黄道十二宫图案，

[hi:; hi][brɪ'gæən] :
he began :
他 开始 :

他开口说道：

" [ðə; ði][gɑ:d] - [stɑ:rz] [ʌndər] [hu:z] ['ɔ:spɪsɪz] [ðɑɪ] [nu:] - [bɔ:rn][tʃaɪld] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ʃoʊ]
" **The god - stars under whose auspices thy new - born child came to this world show**
" 这 上帝 - 明星 在下面 谁 庇护 你的 新的 - 出生 孩子 来了 到 这 世界 展示
[em 'i:][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ɪm'penɪtrəb(ə)] [naɪt] .
me a field of light on a background of impenetrable night .
我 一个 场地 的 光 在 一个 背景 的 坚不可摧 夜晚 .

“在神星的庇佑下，你的新生儿来到了这个世界，在漆黑的夜幕中，我看到了一片光明。

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] , [bi:mz] [ʌv; əv] [ˈsʌŋaɪn] [ˈswɑ:ləʊd] [baɪ] [ˈsi:z]
I see a career of strength and beauty , beams of sunshine swallowed by seas
我 看 一个 职业 的 力量 和 美丽 , 光束 的 阳光 吞咽 经过 海域
[ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] .
of darkness .
的 黑暗 .

我看到的是一段充满力量与美丽的职业生涯，如同阳光被黑暗的海洋吞噬。

[ðə; ði][gɑ:d] - [stɑ:rz][ˈfeɪvər] - , [oʊ] [kɪŋ] , [-]
The god - stars favor Arzemia , O king , [263]
这 上帝 - 明星 偏爱 - , 哦 国王 , [-]
神星眷顾阿尔泽米亚，国王啊，[263]

[wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈwʊmənz] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [feɪm] .
with more than woman's grace and royal fame .
和 更多的 比 女性的 优雅 和 皇家 名声 .
不仅仅是女性的优雅和皇室的声望。

[əˈmʌŋ] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [kwi:nz] [ðəɪ] [ˈdɔ:ɾər] [wɪl] [stænd] [haɪ] ; [bʌt; bət][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ˈmæzdə]
Among immortal queens thy daughter will stand high ; but length of years Mazda
之中 不朽 女王们 你的 女儿 将要 站立 高的 ; 但 长度 的 年 马自达
[dɪˈnaɪz] [hɜ:r; həɹ] ;
denies her ;
否认 她 ;
在不朽的女王中，你的女儿将屹立不倒；但漫长的岁月却无法让她如马兹达所赐。

[lest] [ʃi; ʃɪ] [ru:l] [ænd; ənd] [bɪld] , [laɪk][seˈmɪrəmis,si-] , - , [ˈbæbɪlən] , [ˈhæŋɪŋ] [ˈga:dnz] ,
lest she rule and build , like Semiramis , Ninevehs , Babylons , hanging gardens ,
免得 她 规则 和 建造 , 喜欢 塞米拉米斯 , - , 巴比伦 , 绞刑 花园 ,
[ænd; ənd] [ˈtaʊəɹz] [ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði] [skaɪz] .
and towers piercing the skies .
和 塔楼 冲孔 这 天空 .
免得她像塞米拉米斯、尼尼微、巴比伦那样统治和建造空中花园和直插云霄的塔楼。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [ɪˈrænz, ɑːrænz] [maɪt] [ænd; ənd] [feɪm] [wɪl] [ˈblɑ:səm] [nu:] ,
With her , Iran's might and fame will blossom new ,
和 她 , 伊朗的 可能 和 名声 将要 开花 新的 ,
有了她，伊朗的实力和声望将焕发出新的光彩。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈkeɪɑ:s] [bæk] [ʌv; əv][ɔ:l] , — [red] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ˈbli:dɪŋ] [ˈɑ:mɪz] ,
but there is a floating chaos back of all , — red lightning , bleeding armies ,
但 那里 是 一个 漂浮的 混乱 后退 的 全部 , — 红色的 闪电 , 出血 军队 ,
但这一切背后却笼罩着一层混沌——红色的闪电，流血的军队。

[rekt] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [θroʊnz] .
wrecked kingdoms and fallen thrones .
损毁 王国 和 倒下 王座 .
王国覆灭，王位陨落。

[ðə; ði][gɑ:d] - [stɑ:rz] [rɪˈvi:l] [æn; ən][ˈɪrə][ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌp][wʌŋ][ʌv; əv][kraɪm] , [ˈterz] , [wʊʊ] ,
The god - stars reveal an era of triumph , drawing up one of crime , tears , woe ,
这 上帝 - 明星 揭示 一个 时代 的 胜利 , 绘画 向上 一 的 犯罪 , 眼泪 , 悲哀 ,
[blʌd] [ænd; ənd][ˈru:ɪn] .
blood and ruin .
血 和 废墟 .
神星揭示了一个辉煌的时代，也描绘了一个充满罪恶、泪水、悲惨、鲜血和毁灭的时代。

” [ðə; ði][nekst][ˈhɔːrəʃkouəpər] [əˈsuːmd] [ðə; ði][er] [ʌv; əv][wʌn] [ɪnˈtrænst] [baɪ][ðə; ði] [ˌædʌmˈbreɪʃn] [ʌv; əv]
” **The next horoscoper assumed the air of one entranced by the adumbrations of**
” 这 下一个 星座运势 假定 这 空气 的 一 着迷 经过 这 预兆 的
[hɪz; ɪz][daːrk] [ˈprɑːfəsi] ,
his dark prophecy ,
他的 黑暗的 预言 ,

“下一位占星师一副被他那些晦涩预言的预兆所迷惑的样子，

[wɪtʃ] [ræn] [ðʌs] : “ [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] - - [stænd] [əˈreɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [siːd]
which ran thus : “ The powers of Anglo Maniyush stand arraigned against the seed
哪个 跑 因此 : “ 这 权力 的 - - 站立 提审 反对 这 种子
[ʌv; əv] [ˈkɑːzɹoʊz] - .
of Chosroes Nushirvan .
的 霍斯劳 - .

其内容如下：“安格罗·马尼尤什的势力与霍斯劳·努希尔万的后裔对抗。

[bɔːrn] [ˈʌndər] [kliːəˈpætrəz] [kɑːnstəˈleɪʃ(ə)n] ,
Born under Cleopatra's constellation ,
出生 在下面 克利奥帕特拉的 星座 ,
出生于克利奥帕特拉星宿之下

[ðə; ði][tʃaɪld] [neɪmd] - [wɪl] [ɪkˈsiːd] [ˈiːdʒəpts, ˈiːdʒɪpts] [ɪnˈtʃæntɹəs] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaːləti] [wɪtʃ]
the child named Arzemia will exceed Egypt's enchantress in the quality which
这 孩子 命名 - 将要 超过 埃及的 女巫 在 这 质量 哪个
[merks] [ˈwʊmən] [ˈsɑːvrɪn] ,
makes woman sovereign ,
制作 女士 主权 ,

这个名叫阿尔泽米娅的孩子，在使女性拥有至高无上地位的品质方面，将会超越埃及的女巫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪtʃəri] [wɪtʃ] [merks] [kɪŋz] [hɜːr; hər] [sleɪvz] .
and the witchery which makes kings her slaves .
和 这 巫术 哪个 制作 国王 她 奴隶 .
以及让国王沦为她奴隶的巫术。

[ə; eɪ][daːrk] [veɪl] [ˈhaɪdz] [ðə; ði] [rest] ;
A dark veil hides the rest ;
一个 黑暗的 面纱 隐藏 这 休息 ;
其余部分被一层黑纱遮盖；

[let][aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈlɪftɪd] . — [ˈrʌənz, aɪˈrænz] [ˈdestəni] [breɪks] [ɑːn][maɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ɪn] [striːks] [ʌv; əv]
let it remain unlifted . — Iran's destiny breaks on my vision in streaks of
让 它 保持 未抬起 . — 伊朗的 命运 休息 在 我的 想象 在 连胜 的
[ˈsplendər] [dɪmd] [baɪ] [ˈθʌndər] - [klaʊdz] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪˈtɜːrən(ə)] [əˈbɪs] . “ [-]
splendor dimmed by thunder - clouds rising from the eternal abyss . “ [264]
辉煌 调暗 经过 雷 - 云 上升 从 这 永恒 深渊 . “ [-]

让它保持原样。——伊朗的命运在我的视野中闪现，如同被从永恒深渊升起的雷云遮蔽的辉煌光芒。[264]

“ - [feɪt] , “ [kraɪd] [ðə; ði][θɜːrd] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] , “ [ɪz] [,ɪntəˈwaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
” **Arzemia's fate , “ cried the third prophet of evil , “ is intertwined with that of**
” - 命运 , “ 哭 这 第三 先知 的 邪恶的 , “ 是 交织在一起 和 那 的
[ðə; ði][sæˈseinɪən] [ˈdaɪnəsti] .
the Sasanian dynasty .
这 萨珊王朝 王朝 .

“阿尔泽米亚的命运,”第三位邪恶先知喊道,“与萨珊王朝的命运息息相关。”

[laɪk] - [kwiːn] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ruːl] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈempaɪər][ɪn][ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][wʌn] [jet]
Like Tadmor's queen , she will rule over a mighty empire in combat with one yet
喜欢 - 女王 , 她 将要 规则 超过 一个 强大的 帝国 在 战斗 和 一 然而
[ˈmaɪtiːə] .
mightier .
更强大的 .

就像塔德莫尔的女王一样，她将统治一个强大的帝国，并与一个更加强大的帝国作战。

[bʌt; bət][nɑ:t][laɪk] [zɪ'hoʊbiəz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [kə'rɪɾ] .
But not like Zenobia's will be the end of her career .

但 不是 喜欢 泽诺比亚的 将要 是 这 结尾 的 她 职业 .
但泽诺比亚的遭遇并非她职业生涯的终点。

[ˈtremblɪŋ] [ˈsi:zɪz] [em ˈi:][æz; əz][aɪ][bɪ'hoʊld][ɪ'rænz, aɪ'rænz] [greɪt] [ˈtrædʒədi] , [wɪt] [ˈɑ:hʊərə] - [ˈmæzdə]
Trembling seizes me as I behold Iran's great tragedy , which Ahura - Mazda
发抖 逮捕 我 作为 我 看哪 伊朗的 伟大的 悲剧 , 哪个 阿胡拉 - 马自达
[roʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] ,
wrote in the book of fate ,
写道 在 这 书 的 命运 ,

看到伊朗的巨大悲剧，我不禁颤抖起来，阿胡拉·马兹达在命运之书中写下了这一切。

[ˌpriˈsiːdɪd] [baɪ][æn; ən][ɪrə][ʌv; əv] [ˈtraɪəmfɪs] [ʌnˈiːkwəld] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:ri,ɛnts] [teɪl] .
preceded by an era of triumphs unequalled in the Orient's tale .
之前 经过 一个 时代 的 胜利 无与伦比 在 这 东方 故事 .

在此之前，东方历史上曾有过一段无与伦比的辉煌时代。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [aɪ] [hɪɾ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] [ˈwɪspəɾ] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] ,
In the distance I hear the evil spirits whisper things to come ,
在 这 距离 我 听到 这 邪恶的 烈酒 耳语 事物 到 来 ,
远处传来邪灵低语，预示着即将发生的事情。

[wɪt] [maɪ][lɪps][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ɑ:rˈtɪkjuleɪt] .
which my lips shall not articulate .
哪个 我的 嘴唇 将 不是 能言善辩 .

我无法用言语表达。

[waɪ] [ˈkɑ:ndʒəɾ] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [ɪz][æɾ; əɾ][hɪz; ɪz] [ˈzi:nɪθ] ? — [roʊm] [ɪz][nɑ:t][ðəɪ] [ˈdɛdli:əst] [foʊ] ,
Why conjure night while the sun is at his zenith ? — Rome is not thy deadliest foe ,
为什么 变戏法 夜晚 尽管 这 太阳 是 在 他的 天顶 ? — 罗马 是 不是 你的 最致命的 敌人 ,
为何要在太阳正午时分营造黑夜？——罗马并非你最致命的敌人。

[oʊ] , [ˈkɑ:z,roʊz] - ; [bɪˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt][ɪn][ðəɪ] [ˈboʊzəm] .
O , Chosroes Nushirvan ; beware of a serpent in thy bosom .
哦 , 霍斯劳 - ; 提防 的 一个 蛇 在 你的 怀 .

哦，霍斯劳·努希尔万啊；当心你胸中藏着毒蛇。

" [ðə; ði][ˈekoʊ][ʌv; əv] " [ɪn][ðəɪ] [ˈboʊzəm] " [ˈvaɪbreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:ˌnɑ:rks] [ɪɾ] ,
" **The echo of " in thy bosom " vibrated in the monarch's ear** ,
" 这 回声 的 " 在 你的 怀 " 振动 在 这 君主的 耳朵 ,
“在你怀里”这几个字的回响在君主的耳边回荡，

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] - [hɔ:l] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ] [breθ] ,
the silence of the throne - hall being unbroken by a breath ,
这 沉默 的 这 王座 - 大厅 存在 未破 经过 一个 气息 ,
王座大厅一片寂静，连一丝呼吸声都没有。

[soʊ] [ˈfɪɾf(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [left] [baɪ][ðə; ði] [wɪɾd] [əˈstroʊlədʒəz] .
so fearful was the impression left by the weird astrologers .
所以 可怕 曾是 这 印象 左边 经过 这 诡异的 占星家 .

这些古怪的占星家给人留下了极其可怕的印象。

[wɪð; wɪθ] [ɪl] - [dɪsˈgaɪzd] [əˈlɑ:rm] [ˈkɑ:z,roʊz] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
With ill - disguised alarm Chosroes turned his look on the face of the
和 患病的 - 伪装 警报 霍斯劳 转向 他的 看 在 这 脸 的 这
Zarathustrotema ,
Zarathustrotema ,

霍斯劳带着难以掩饰的惊恐，将目光转向了查拉图斯特罗特玛的脸。

[hu:z] [mi:n] [bɪ'treɪd] ['eɪdəns] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .
whose mien betrayed evidence of anxiety .
谁 面容 背叛 证据 的 焦虑 .

他的神态透露出焦虑的迹象。

“ [waɪ] [si:z] [ðə; ði][wʌŋ][nɑ:t] [wʌt] [ðə; ði] [ʌðər] [si:z] , [ðə; ði][gɑ:d] - [sta:rz] [ˈbi:ɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tʃeɪndʒd] ?
“ **Why sees the one not what the other sees , the god - stars being there unchanged ?**
” 为什么 看到 这 一 不是 什么 这 其他 看到 , 这 上帝 - 明星 存在 那里 未更改 ?
“为什么一方看到的不是另一方看到的，而神星却始终不变呢？”

[ðeɪ] [ˈprɑ:fəsai] [ə; eɪ] ['kwɪnfɪp] [laɪk] [θri:] [ʌðər] [ænd; ənd] [-]
They prophesy a queenship like three others and [265]
他们 预言 一个 女王身份 喜欢 三 其他的 和 [-]

他们预言将出现像其他三位女王一样的女王，[265]

[ʌn'laɪk] , — [wer] [ðə; ði][kən'gru:əti] ?
unlike , — where the congruity ?
与此不同 , — 在哪里 这 全等性 ?

与此不同的是，——一致性在哪里？

[lɪft] [ʌp][ðə; ði][veɪl] , [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nti] [dɪ'spel] [ɔ:l] [daʊt] .
Lift up the veil , that certainty dispel all doubt .
举起 向上 这 面纱 , 那 肯定 打消 全部 怀疑 .

揭开面纱，让确定性驱散所有疑虑。

[ɪf] ['pɜ:rzəz] ['daʊnfɔ:l] [bi:; bi] [dɪ'kri:d] [ɑ:n] [haɪ] [let][ðə; ði] ['hɔ:rəskoʊp] [bi:; bi] [ʌnæm'bɪɡjuəs] ; [ɡɪv] [em 'li:]
If Persia's downfall be decreed on high let the horoscope be unambiguous ; give me
如果 波斯的 倒台 是 颁布 在 高的 让 这 星座运势 是 明确的 ; 给 我
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

如果波斯的灭亡已由上天注定，那就让星象清晰明了；请赐予我真理。

“ [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:təkræt] .
“ **commanded the autocrat .**
” 命令 这 独裁者 .

“独裁者命令道。”

“ [wen] , [sɪns] [zɑ:rəðustrəz] ['blesɪd; blest][eɪdʒ] , [dɪd][ˈɑ:hʊərə] - ['mæzdə] [bɪ'stoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʊrɪst]
“ **When , since Zarathustra's blessed age , did Ahura - Mazda bestow of his purest**
” 什么时候 , 自从 查拉图斯特拉的 蒙福 年龄 , 做过 阿胡拉 - 马自达 赐给 的 他的 最纯净的
[laɪt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)] ,
light on a mortal ,
光 在 一个 凡人 ,

“自从琐罗亚斯德的时代以来，阿胡拉·马兹达何时将他最纯净的光芒赐予凡人？”

[oʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ?
O , king of kings ?
哦 , 国王 的 国王 ?

哦，万王之王？

[ðə; ði][gɑ:d] - [sta:rz] [fɔ:r]ʃædʊʊ [ˈaʊər; ɑ:r] [feɪt] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ʌnɪ'kwɪvəkəli] [fɔ:r'tel] [aɪ 'ti:] ;
The god - stars foreshadow our fate , they do not unequivocally foretell it ;
这 上帝 - 明星 伏笔 我们的 命运 , 他们 做 不是 毫无疑问 预言 它 ;

神星预示着我们的命运，但它们并不能明确地预言我们的命运；

[ænd; ənd][mæn] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['greɪtɪf(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [daʊt] [ðæt] [li:vz] [hoʊp] [tu:; tə] [fi:d] [hɪz; ɪz]
and man may well be grateful for the doubt that leaves hope to feed his
和 男人 可能 出色地 是 感激的 为了 这 怀疑 那 树叶 希望 到 喂养 他的
[dri:mz] .
dreams .
梦境 .

人或许应该感谢怀疑，因为怀疑能带来希望，滋养梦想。

[hɔːrɒskəpi] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][zoʊˈdaɪək(ə)] [sainz] [ˈʌndər] [wɪt] - [bɪˈheld] [laɪt] [ˈɪndɪkeɪt]
Horoscopy shows that the zodiacal signs under which Arzemia beheld light indicate
星象学 演出 那 这 黄道十二宫 标志 在下面 哪个 - 观看 光 表明
[ˈkwa:lətɪz] [ʌv; əv] [ˈsɑ:vɹənti] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə] [ðoʊz] [θɹi:] [ˈfeɪməs] [kwi:nz] ,
qualities of sovereignty common to those three famous queens ,
品质 的 主权 常见的 到 那些 三 著名的 女王们 ;
星象学表明, 阿尔泽米娅看到光芒时所处的黄道星座, 象征着这三位著名女王所共有的君主特质。

[ˈli:vɪŋ] [mʌtʃ] [ʌnˈsɔ:lvd] [tu:; tə] [ˈtʃerɪʃ] [braɪt] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] .
leaving much unsolved to cherish bright probabilities .
离开 很多 未解之谜 到 珍惜 明亮的 概率 .
留下许多未解之谜, 以期把握美好的未来。

[bɪˈnaɪn] [ˈmæzɔdə] , [lest] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈi:v(ə)] [mɑ:r][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi:ɜ:] [ˈaʊər] ,
Benign Mazda , lest impending evil mar the joy of the happier hour ,
良性 马自达 , 免得 即将到来的 邪恶的 马尔 这 喜悦 的 这 更快乐 小时 ;
仁慈的马自达, 以免即将到来的邪恶破坏了快乐时光的喜悦。

[ˈwiðhəʊdz] [ðə; ði] [ˈsi:kɹɪts] [ʌv; əv] [fjuˈtʊrəti] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪ] .
withholds the secrets of futurity from our eye .
扣留 这 秘密 的 未来 从 我们的 眼睛 .
它将未来的秘密隐藏起来, 不让我们看到。

[let] [nɔ:t] , [aɪ] [bɪˈsi:tʃ] [ðɪ:] , [ˈfju:tʃər] [ɪˈvents] [ˌoʊvərˈkæst][ðəɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [həˈraɪz(ə)n] .
Let not , I beseech thee , future events overcast thy glorious horizon .
让 不是 , 我 恳求 你 , 未来 活动 灰蒙蒙 你的 辉煌 地平线 .
我恳求你, 不要让未来的事件遮蔽你辉煌的前景。

[proʊˈsi:d] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [traɪˈʌmfənt] [mɑ:rtʃ] , [waɪl] [wi:; wi] , [ˈɡɑ:diənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][fairz] ,
Proceed with thy triumphant march , while we , guardians of the sacred fires ,
继续 和 你的 凯 行进 , 尽管 我们 , 守护者 的 这 神圣 火灾 ;
继续你们凯旋的步伐吧, 而我们, 圣火的守护者们,

[preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðəɪ][ɑ:rmz] .
pray for the success of thy arms .
祈祷 为了 这 成功 的 你的 武器 .
祈求你的军队取得胜利。

[ɪf] [fɔ:lɪ][wi:; wi][məst; məst] , [ðen] [let] [ju:ˈes] [fɔ:lɪ] [ɡreɪt] .
If fall we must , then let us fall great .
如果 落下 我们 必须 , 然后 让 我们 落下 伟大的 .
如果注定要失败, 那就让我们失败得轰轰烈烈。

[let] [ðəɪn] [ˈempaɪər] [ɡroʊ] [wɪð; wɪθ] - , [hɜ:r; həɹ][maɪnd][bi:; bi] [ɪˈreɪdi:etɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv]
Let thine empire grow with Arzemia , her mind be irradiated by the wisdom of
让 你的 帝国 生长 和 - , 她 头脑 是 辐照 经过 这 智慧 的
[-]
[**266**]
[-]

让你的帝国与阿尔泽米娅一同成长, 让她的心灵沐浴在[266]的智慧之中。

[,zærəˈθu:stɹə] , [ænd; ænd][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [bi:; bi] [stɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˌemjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlɑ:nz] [ɪˈmɔ:rt(ə)]
Zarathustra , and her heart be stirred by the emulation of Babylon's immortal
查拉图斯特拉 , 和 她 心 是 搅拌 经过 这 仿真 的 巴比伦的 不朽
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,
查拉图斯特拉, 以及她对巴比伦不朽女王的效仿, 都令她心潮澎湃。

" [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈpraɪmeɪt] [ʌv; əv] [ɪˈrɑ:n; ɪˈræn] [əˈpi:lɪŋli] .
" **closed the primate of Iran appealingly** .
" 关闭 这 灵长类动物 的 伊朗 吸引人的 .
"伊朗灵长类动物令人信服地结束了对话。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)] [prɪˈzentɪmənt] [ˈdɒmɪneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] , [ˈkɑːz,roʊz] [sɔːt] [rɪˈliːf] [ɪn]
With an irrepressible presentiment dominating his being , Chosroes sought relief in
和 一个 不可抑制的 预感 占据主导地位 他的 存在 , 霍斯劳 寻求 宽慰 在
[ðə; ði][ˈvɔːrteks][ˌʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrekləs] [ækˈtɪvəti] ,
the vortex of a reckless activity ,
这 涡流 的 一个 鲁莽 活动 ,
霍斯劳心中充满无法抑制的预感，于是他投身于鲁莽的活动中寻求慰藉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stiːl] [ˈswelɪŋ] [taɪd][ˌʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈwiːkən] [ðə; ði] [æprɪˈhenʃn] [ðæt]
and his still swelling tide of fortune began to weaken the apprehension that
和 他的 仍然 肿胀 潮 的 财富 开始 到 削弱 这 忧虑 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈleɪbəɪŋ] [ˌʌndər] [ðə; ði] [fraʊn] [ˌʌnɔːˈspiʃəs] [ɡɑːd] - [stɑːrz] .
he was laboring under the frown of un auspicious god - stars .
他 曾是 劳动 在下面 这 皱眉 的 不吉利的 上帝 - 明星 .
他不断增长的财富开始削弱他因不祥之兆而遭受厄运的担忧。

[hɪz; ɪz][kjuːˈpɪdəti] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈɪnflʌks][ˌʌv; əv] [ˈtreʒər] [sent][baɪ][ðə; ði]
His cupidity seemed to grow with the incessant influx of treasure sent by the
他的 贪婪 似乎 到 生长 和 这 不停歇 流入 的 宝藏 发送 经过 这
[tʃiːfs] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈɑːmɪz] ,
chiefs of his victorious armies ,
酋长们 的 他的 胜利者 军队 ,
随着他那些凯旋军队的首领们源源不断地送来财宝，他的贪婪似乎也与日俱增。

[ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈgeɪdʒd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈempərər] , [ˌherəˈklaɪəs; hiˈrækliəs] ,
largely engaged against the forces of the Roman emperor , Heraclius ,
很大程度上 已订婚的 反对 这 力量 的 这 罗马 皇帝 , 赫拉克略 ,
主要与罗马皇帝希拉克略的军队作战，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈkɔːstli] [wɪtʃ] [tendɪd] [tuː; tə][ˈɡrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [dɪˈspleɪ] .
and nothing was too costly which tended to gratify his fondness for display .
和 没有什么 曾是 也 昂贵 哪个 倾向于 到 满足 他的 喜爱 为了 展示 .
而且任何东西都不贵重，这满足了他喜欢炫耀的喜好。

[ðə; ði] [ˈdredɪd] [ɔːɡˈzɪlərɪs] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [ˈɑːrmi][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈkəʊhɔːts][ˌʌv; əv] [drɪld]
The dreaded auxiliaries of the Persian army were several cohorts of drilled
这 令人恐惧的 辅助设备 的 这 波斯语 军队 是 一些 队列 的 钻孔
[ˈelɪfənts]] .
elephants .
大象 .
波斯军队令人闻风丧胆的辅助部队是数个训练有素的战象大队。

[iːtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ˌʌv; əv] [truːps] [hæd; həd][ɪts] [eləˈfæntiːn] [əˈkʌmpənɪmənt] ,
Each division of troops had its elephantine accompaniment ,
每个 分配 的 军队 有 它是 大象 伴奏 ,
每个师都配有庞大的象群，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] “ [ˈɡoʊldən] [spiə] ” [rɪˈlaɪd] [fɔːr; fər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˌpaɪəˈnɪr] [wɜːrk][ɑːn] [ˈfɪfti]
but the fifty thousand “ golden spears ” relied for effective pioneer work on fifty
但 这 五十 千 “ 金的 长矛 ” 依赖 为了 有效的 先锋 工作 在 五十
[ˌʌv; əv] [ðoʊz] [prəˈdɪdʒəs] [ˈtræmplɪ] [led][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [ˈmæməθ] [kɔːld] [ˈmæmuːd, mɑːˈmuːd] ,
of those prodigious tramlers led by a white mammoth called Mahmud ,
的 那些 惊人 践踏者 引领 经过 一个 白色的 长毛象 称为 马哈茂德 ,
但是，这五万支“金矛”之所以能够有效地开展开拓工作，是依靠五十头由一头名叫马赫穆德的白色猛犸象带领的巨型践踏者。

[ðə; ði] [seɪm] [hu:] , [ɪn] [taɪmz] ['baɪɡɔ:n] , ['kæɪɪd] [ðə; ði][i:θi'ɒʊpiən] [kɪŋ] , - , [wen] [hi:; hi] **the same who , in times bygone , carried the Ethiopian king , Abraba , when he** 这 相同的 WHO , 在 时代 逝去的 , 携带 这 埃塞俄比亚 国王 , - , 什么时候 他 [ɪn'veɪɪdɪd] ['mekə] . **invaded Mecca .** 入侵 麦加 .

就是那个在古代背负埃塞俄比亚国王阿布拉巴入侵麦加的人。

[ˈmæmu:d, mɑ:ˈmu:d][wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [-] **Mahmud was elevated to the rank of a general , [267]** 马哈茂德 曾是 升高 到 这 秩 的 一个 一般的 , [-] 马哈茂德被提拔为将军[267]

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈæktɪd][hɪz; ɪz][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:rsait] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] **and he acted his part with a dignity and a foresight worthy of a** 和 他 行动 他的 部分 和 一个 尊严 和 一个 远见 值得 的 一个 [dɪˈstɪŋɡwɪft] ['strætədʒɪst] . **distinguished strategist .** 杰出的 战略家 .

他以杰出战略家应有的尊严和远见卓识履行了自己的职责。

[hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [treɪnd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðer; ðər] [tʃi:f] [ɪn][ɔ:l][hi:; hi][dɪd] , **His command was trained to follow their chief in all he did ,** 他的 命令 曾是 受过训练 到 跟随 他们的 首席 在 全部 他 做过 , 他的部下接受过训练, 要服从他们的首领的一切行动。

[tu:; tə][ɪˈdʒekt] ['vɑ:lʒəmz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [mʌd] , [stɔ:rd] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɪn][ðer; ðər] **to eject volumes of water and mud , stored up for the purpose in their** 到 喷射 卷 的 水 和 泥 , 存储 向上 为了 这 目的 在 他们的 [kəˈpeɪʃəs] [rɪˈseptəklz] , **capacious receptacles ,** 宽敞 容器 ,

将它们储存在巨大容器中的大量水和泥浆排出体外,

[ˈɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ; [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][prɒʊˈbɑ:sɪs,prɒʊˈbɑ:skɪs][tu:; tə] [ɡʊd] [ədˈvæntɪdʒ] , **into the eyes of the enemy ; to use the proboscis to good advantage ,** 进入 这 眼睛 的 这 敌人 ; 到 使用 这 长鼻 到 好的 优势 , 进入敌人的眼中; 充分利用长鼻,

[tu:; tə] [krʌʃ] [aʊt] [laɪf][ænd; ənd][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['serɪd] [faɪlz] [ʌv; əv][æn; ən] [ədˈvænsɪŋ] [foʊ] . **to crush out life and to break the serried files of an advancing foe .** 到 压碎 出去 生活 和 到 休息 这 串联 文件 的 一个 前进 敌人 . 摧毁生命, 击溃来犯之敌的密集阵线。

[ˈmɑ:mu:dz] ['ɔŋ,slɔ:ts] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['vɪktəri] , **Mahmud's onslaughts paved the way for many a victory ,** 马哈茂德的 猛攻 铺砌路面 这 方式 为了 许多 一个 胜利 , 马哈茂德的猛攻为后来的多次胜利铺平了道路。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ɪˈrænz, aɪˈrænz] [ɡreɪt] [ˈɑ:ɾmi] [ɪnˈdʒɔɪd] [mɔ:r] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd] **and no officer of Iran's great army enjoyed more consideration and** 和 不 官 的 伊朗的 伟大的 军队 享受 更多的 考虑 和 [əˈfek(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒənt] [bru:t] . **affection than that intelligent brute .** 感情 比 那 聪明的 蛮力 .

伊朗强大军队中没有哪个军官比这位聪明强壮的家伙更受人尊敬和爱戴。

[ˈweðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði][kæmp] , **Whether at home or in the camp ,** 无论 在 家 或者 在 这 营 , 无论是在家还是在营地,

[ˈmɑːmuːdz] [ˈkwɔːrtərz][ænd; ənd] [əˈtendənts] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈsʌmptʃuəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mahmud's quarters and attendants were as sumptuous as those of the
马哈茂德的 四分之一 和 服务员 是 作为 豪华 作为 那些 的 这
[ˈʌðər] [ˈdʒenrəlz] ,
other generals ,
其他 将军们 ,

马哈茂德的住所和侍从与其他将军一样奢华。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ɡoʊld] - [bɪˈstruːd] [roʊb][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][saɪlk] , [ænd; ənd] [ɪmˈbroɪdəd]
while his gold - bestrewed robe was of the finest silk , and embroidered
尽管 他的 金子 - 最佳酿造 长袍 曾是 的 这 最好的 丝绸 , 和 绣花
[wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] .
with precious stones .
和 宝贵的 石头 .

而他那件镶满金线的长袍，却是用最上等的丝绸制成，并绣满了宝石。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɪn,breɪkɪŋ] [ˈendʒɪn] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈzɪstlɪs] [moʊˈmentəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [wedʒ] [fɔːr; fər]
With this inbreaking engine , of a resistless momentum , as a wedge for
和 这 闯入 引擎 , 的 一个 无力抵抗 势头 , 作为 一个 楔 为了
[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [hoʊst] ,
an enormous host ,
一个 巨大的 主持人 ,

凭借这股势不可挡的动力，如同楔子般楔入庞大的群体，

[sweld] [baɪ] [nuː] [ˈliːvɪz] [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd][baɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈdʒenrəlz] ,
swelled by new levies and animated by dashing generals ,
肿胀 经过 新的 税费 和 动画 经过 帅气 将军们 ,

因新征税而壮大，因英勇将领而充满活力，

[ˈkɑːz,roʊz] - [nɑːt][ˈoʊnli] [restɪd] [ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ˈmaɪnər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊmən][ɡrɪp] ,
Chosroes Nushirvan not only wrested Asia Minor from the Roman grip ,
霍斯劳 - 不是 仅有的 夺取 亚洲 次要的 从 这 罗马 紧握 ,

霍斯劳·努希尔万不仅从罗马人手中夺取了小亚细亚，

[bʌt; bət][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈbænər] [ˈkæɪɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈlɪbiə] , [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [ˈkɑːrθɪdʒ] .
but had his banner carried as far as Libya , Egypt and Carthage .
但 有 他的 横幅 携带 作为 远的 作为 利比亚 , 埃及 和 迦太基 .

但他的旗帜却远飘到了利比亚、埃及和迦太基。

[ɪn][ðə; ði][ˈæmp(ə)] [ˈvɔːlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈpæləs] [ðə; ði] [ɪnˈseɪɪt] [kɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [-]
In the ample vaults of his white palace the insatiate king received and [268]
在 这 充足 金库 的 他的 白色的 宫殿 这 饕 国王 已收到 和 [-]

在他的白色宫殿宽敞的穹顶中，贪得无厌的国王接待了[268]

[hɔːdɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ˈneɪʃəns] ,
hoarded the spoils of nations ,
囤积 这 战利品 的 国家 ,

囤积了其他国家的战利品，

[ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈvæljuːləs] [ˈtrəʊfɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌedɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
exhibiting only valueless trophies for the edification of the populace and a
展出 仅有的 无价值 奖杯 为了 这 启迪 的 这 民众 和 一个

[ˌdɪsəˈfektɪd] [noʊˈbɪləti] .
disaffected nobility .
心怀不满的 贵族 .

只展出毫无价值的战利品，以取悦民众和心怀不满的贵族。

[ɪn][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [rɪ'leɪŋz] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'dʒʌst] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ]
In his domestic relations the lord of Iran was an unjust father , a
在 他的 国内的 关系 这 主 的 伊朗 曾是 一个 不公正 父亲 , 一个
[ˈtaɪrənt] , [ə; eɪ] [pɑ:l'tru:n] ,
tyrant , a poltroon ,
暴君 , 一个 懦夫 ,
在家庭关系中, 这位伊朗统治者是一个不公正的父亲、一个暴君、一个懦夫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑ:mpəs] ['brægərt] , [ˈoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'sti:ʒ] [tu;; tə][ðə; ði] ['breɪvəri]
and a pompous braggart , owing his power and prestige to the bravery
和 一个 傲慢 自吹自擂者 , 欠款 他的 力量 和 声望 到 这 勇敢
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ;
of his generals ;
的 他的 将军们 ;
以及一个自负的吹牛大王, 他的权力和威望都归功于他手下将领的英勇;

[bʌt; bət] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [ˈlɑ:kɪŋ] [wer] [hi; hi] [li:st] [sə'spektɪd] [aɪ'ti:] .
but conspiracy was lurking where he least suspected it .
但 阴谋 曾是 潜伏 在哪里 他 至少 怀疑 它 :
但阴谋就潜伏在他最意想不到的地方。

[ðə; ði][stɜ:r][ænd; ənd] [klæʃ] [ʌv; əv] ['ɑ:mɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] ['kɪŋdəmz] [dɪd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb]
The stir and clash of armies and the overthrow of kingdoms did not disturb
这 搅拌 和 冲突 的 军队 和 这 推翻 的 王国 做过 不是 打扰
[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv] - ,
the early childhood of Arzemia ,
这 早期的 童年 的 - ,
军队的动荡和冲突, 以及王国的覆灭, 并没有影响阿尔泽米娅的童年。

[hu:] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['hærəm] , ['blɒsəmd] ['ɪntu:][ə'dɔ:rəb(ə)] ['meɪdn,hʊd] ,
who , in the retreats of the imperial harem , blossomed into adorable maidenhood ,
WHO , 在 这 静修 的 这 帝国 后宫 , 盛开 进入 可爱的 少女时代 ,
她们在皇宫后宫的幽静之处, 绽放出娇俏可人的少女容颜。

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['tælənts][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['ɔ:rdər][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ]
endowed with talents of the highest order and a thirst for knowledge
捐赠 和 天赋 的 这 最高 命令 和 一个 口渴 为了 知识
['seldəm] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn][ɔ:ri'ent(ə)] [kɔ:rts] .
seldom heard of in Oriental courts .
很少 听到 的 在 东方 法院 :
他天赋异禀, 求知欲之强, 在东方宫廷中实属罕见。

[ɪn'fætʃuertɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['dɔ:tər] ,
Infatuated with his charming daughter ,
迷恋 和 他的 迷人 女儿 ,
他迷恋上了他迷人的女儿,

['kɑ:z,rɒʊz] ['lævɪft] ['treʒərz] [ɪn] [sə'raʊndɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ,
Chosroes lavished treasures in surrounding her with all the luxuries of a queen ,
霍斯劳 慷慨的 宝藏 在 周围 她 和 全部 这 奢侈品 的 一个 女王 ,
霍斯劳用无数珍宝将她宠爱有加, 让她享受女王般的奢华生活。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [stɑ:f] [ʌv; əv] [waɪz] ['hedz] [tu;; tə][ɪm'bju:] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
and provided a staff of wise heads to imbue her with the essence of
和 假如 一个 职员 的 明智的 头部 到 赋予 她 和 这 本质 的
[ˌzɑ:rə'θʌstriən] ,
Zarathustrian ,
琐罗亚斯德教 ,
并派遣了一批智者来向她灌输琐罗亚斯德教的精髓。

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][ˈsekjələr] , [ˈwɪzdəm] .
not less than secular , wisdom .
不是 较少的 比 世俗 , 智慧 .

不逊于世俗的智慧。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [sɪksˈti:n] - [əˈstɑ:nɪft] [ðə; ði] [kɔ:rt] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [əˈpɪrəns] [æt; ət]
At the age of sixteen Arzemia astonished the court by her appearance at
在 这 年龄 的 十六 - 惊讶 这 法庭 经过 她 外貌 在
[hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [saɪd][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ʌv; əv] [ˈɔ:diəns] .
her father's side in the hall of audience .
她 父亲的 边 在 这 大厅 的 观众 .

十六岁时，阿尔泽米娅出现在父亲身边，出现在觐见厅，令宫廷震惊不已。

[roʊbd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)l] [dres] ,
Robed in a purple dress ,
身着长袍 在 一个 紫色的 裙子 ,

身着紫色长袍，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɛmz][ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [left] [breɪst] ,
with a blaze of gems in the shape of a heart on her left breast ,
和 一个 火焰 的 宝石 在 这 形状 的 一个 心 在 她 左边 胸部 ,
[dʒɛmz][ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [left] [breɪst] ,
她左胸上镶嵌着一颗璀璨夺目的宝石，组成一个心形图案。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspɑ:rkliŋ] [tiˈɑ:rə] [-]
and a sparkling tiara [269]
和 一个 闪闪发光 头饰 [-]

以及一顶闪闪发光的皇冠[269]

[ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hed] , [ðə; ði] [enθrəʊnd] [ˈprɪnses] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [ˈgɑ:dəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
on her head , the enthroned princess looked more like a goddess than a
在 她 头 , 这 登基 公主 看起来 更多的 喜欢 一个 女神 比 一个
[ˈmeɪd(ə)n][ˌpri:məˈtʃʊrli; ˌpri:məˈtʊrli] [dɪˈveləpt] .
maiden prematurely developed .
少女 过早 发达 .
[ˈmeɪd(ə)n][ˌpri:məˈtʃʊrli; ˌpri:məˈtʊrli] [dɪˈveləpt] .
头戴宝座的公主看起来更像一位女神，而不是一位发育过早的少女。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʃi:; ʃi] [əˈpɪrd] [æɪn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
To the courtiers at the foot of the throne she appeared an image of a
到 这 朝臣 在 这 脚 的 这 王座 她 出现 一个 图像 的 一个
[dri:m] ,
dream ,
梦 ,

在王座脚下的朝臣眼中，她宛如梦境一般。

[ˈpɜ:rfɪkt] [ɪn][fɔ:rm] , [ɪˈnefəbli] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪˈvaɪnli] [self] - [səˈfɪ(ə)nt] ,
perfect in form , ineffably beautiful , and divinely self - sufficient ,
完美的 在 形式 , 难以言喻地 美丽的 , 和 神圣地 自己 - 充足的 ,
[ˈpɜ:rfɪkt] [ɪn][fɔ:rm] , [ɪˈnefəbli] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪˈvaɪnli] [self] - [səˈfɪ(ə)nt] ,
形态完美，美得难以言喻，并且具有神圣的自给自足能力。

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [dɑ:tɪŋ] [ðoʊz] [ˈæɹəʊs] [wɪtʃ] [straɪk] [ðə; ði] [ɪnˈkjʊərəbl] [wu:nd] .
her eyes darting those arrows which strike the incurable wound .
她 眼睛 飞镖 那些 箭头 哪个 罢工 这 不治之症 伤口 .

她的目光扫过那些射向无法治愈的伤口的箭矢。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈgeɪlə; ˈgælə] [deɪ] .
It was a great gala day .
它 曾是 一个 伟大的 节日 天 .

那真是一场盛大的庆典。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtrəʊfɪz] [leɪd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Among the trophies laid before the throne ,
之中 这 奖杯 铺设 前 这 王座 ,

在摆放在王座前的战利品中，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:] [krɔ:s] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdʒen(ə)rəl] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][dʒəˈru:sələm] ;
was the true cross brought by the famous general who had taken Jerusalem ;
曾是 这 真的 叉 带来 经过 这 著名的 一般的 WHO 有 已采取 耶路撒冷 ;
是攻占耶路撒冷的著名将军带来的真十字架；

[ænd; ənd][ə; eɪ][slɪp] - [ʌ:d] [ˈenvɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][əˈreɪbiə][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] ,
and a slip - shod envoy from the interior of Arabia was to be heard ,
和 一个 滑 - 鞋子 使者 从 这 内部的 的 阿拉伯 曾是 到 是 听到 ,
— [ðə; ði] [meɪn] [ˈɑ:bdʒekt] ,
— the main object ,
— 这 主要的 目的 ,
一位来自阿拉伯内陆、衣着邈邈的使者将会被传唤——这是主要目的。

[haʊˈevər] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][derˈbju:] [ʌv; əv] [ˈɪrənz] [əˈdɔ:rəb(ə)] [ˈdɔ:tər] .
however , being the debut of Shirin's adorable daughter .
然而 , 存在 这 首次亮相 的 希琳的 可爱的 女儿 .
然而, 这是 Shirin 可爱的女儿的首次亮相。

“ [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈhɑ:mɪdʒ] [ɔ:r] [ˈtrɪbju:t] [ðæt] [ðəʊ] [brɪŋ] [ˈhɪðər] [frʌm; frəm][maɪ] [slɛɪvz] [ɪn][əˈreɪbiə] ?
“ Is it homage or tribute that thou bringest hither from my slaves in Arabia ?
” 是 它 尊敬 或者 贡 那 你 最 这里 从 我的 奴隶 在 阿拉伯 ?
“你从我在阿拉伯的奴隶那里带来的, 是贡品还是贡品? ”

“ [æskt] [ˈkɑ:z,rɒʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈkoʊmd] [ˈbeduɪn] [ɪn] [ˈslʌtɪ] [ˈhæbɪt] .
“ asked Chosroes of an uncombed Bedouin in sluttish habit .
” 问 霍斯劳 的 一个 未梳理的 贝都因人 在 放荡的 习惯 .
“霍斯劳问一个衣着邈邈、蓬头垢面的贝都因人。”

[ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [ˈænsər] , [ðə; ði][ˈærəb] [ɪmˈpæssɪvli] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [ˈmɪssɪv] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] ,
In lieu of answer , the Arab impassively delivered a missive in writing ,
在 代替 的 回答 , 这 阿拉伯 面无表情地 发表 一个 信函 在 写作 ,
阿拉伯人没有直接回答, 而是面无表情地递交了一份书面文件。

[ænd; ənd] [geɪv] [noʊ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [əʊvəˈɔ:d] [hɪm; ɪm] .
and gave no sign that the splendor of the scene overawed him .
和 给予 不 符号 那 这 辉煌 的 这 场景 敬畏 他 .
他丝毫没有表现出被眼前壮丽的景象所震慑。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ri:d] : “ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈmɜ:rsɪf(ə)][gɑ:d] !
Translated , the message read : “ In the name of the most merciful God !
翻译 , 这 信息 读 : “ 在 这 姓名 的 这 最多 仁慈 上帝 !
翻译过来, 这条信息是: “奉至仁至慈的真主之名!

[moʊˈhɑ:mɪd] , [sʌŋ] [ʌv; əv] [æbˈdælə] [ænd; ənd] [əˈpɑ:sl] [ʌv; əv][gɑ:d] , [tu:; tə] [ˈkɑ:z,rɒʊz] - , [kɪŋ]
Mohammed , son of Abdallah and apostle of God , to Chosroes Nushirvan , king
穆罕默德 , 儿子 的 阿卜杜拉 和 使徒 的 上帝 , 到 霍斯劳 - , 国王
[ʌv; əv] [ˈpɜ:ʃə] — “ [-]
of Persia — “ [270]
的 波斯 — “ [-]
阿卜杜拉之子、真主的使者穆罕默德致波斯国王霍斯劳·努希尔万——”[270]

“ [hoʊld] , [fu:l] !
“ Hold , fool !
” 抓住 , 傻子 !
“等等, 傻瓜! ”

[wʌt] [du:][aɪ] [hɪr] !
What do I hear !
什么 做 我 听到 !
我听到了什么!

[dʌz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [slɛɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [der] [pʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [brɪʃɔːr] [maɪn][ɪn] ['raɪtɪŋ] ?
Does a savage slave of the desert dare put his name before mine in writing ?
做 一个 野蛮的 奴隶 的 这 沙漠 敢 放 他的 姓名 前 矿 在 写作 ?
一个沙漠里的野蛮奴隶，竟敢在书面上把自己的名字放在我的名字前面？

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɔːtəkræt] [ɪn] [greɪt] ['æŋgə] ,
" **cried the autocrat in great anger ,**
" 哭 这 独裁者 在 伟大的 愤怒 ,
“独裁者怒吼道，”

['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['daːkjumənt][ænd; ənd] ['teɪɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] . — " [get] [ðɪs] [dɔːg] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]
seizing the document and tearing it to pieces . — “ Get this dog out of my
抓住 这 文档 和 撕裂 它 到 件 . — “ 得到 这 狗 出去 的 我的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,
一把抢过文件，撕成碎片。——“把这条狗从我眼前赶走！ ”

[ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] ['seɪtræp][ɪn] ['jemən] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['mædmən][ɪn][me'di:nə] [huː]
and write to my satrap in Yemen that there lives a madman in Medina who
和 写 到 我的 总督 在 也门 那 那里 生活 一个 狂人 在 麦地那 who
[kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ;
claims to be a prophet ;
索赔 到 是 一个 先知 ;
写信给我在也门的总督，说麦地那住着一个自称先知的疯子；

[ɪf] [hiː; hi] ['kænaːt] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , [let] [hɪm; ɪm] [send] [em 'iː][hɪz; ɪz] [hed] .
if he cannot cure him , let him send me his head .
如果 他 不能 治愈 他 , 让 他 发送 我 他的 头 .
如果他治不好他，就把他的头颅送我来。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [kloʊzd] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][væst] ['kɑːnsɪkwens]
" **With this incident closed a scene that had been fraught with vast consequence**
" 和 这 事件 关闭 一个 场景 那 有 到过 充满危机 和 广阔的 结果
[fɔːr; fər][ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] ,
for Iran ,
为了 伊朗 ,
“随着这一事件的结束，一场对伊朗影响深远的事件终于落下帷幕。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][naːt] [les] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [fɔːr; fər] - .
and with not less significance for Arzemia .
和 和 不是 较少的 意义 为了 - .
对阿尔茨海默病而言，其意义同样重大。

[hens'fɔːrθ] ['vɪzənz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] ['hɔːntɪd] [hɜːr; hə] [breɪn] [ɪn][ðə; ði] -
Henceforth visions different from those that haunted her brain in the harem's
今后 愿景 不同的 从 那些 那 闹鬼的 她 脑 在 这 -
['praɪvəsi] [ɪn'veɪdɪd] [hɜːr; hə] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
privacy invaded her imagination .
隐私 入侵 她 想像力 .
从此以后，与她在后宫私下里脑海中萦绕的景象截然不同的景象侵入了她的想象。

[ðer; ðær][hæd; həd] [bɪn] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][hɔ:ɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glɒʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [soʊ]
There had been eyes in the hall of a glow and a sympathy so
那里 有 到过 眼睛 在 这 大厅 的 一个 辉光 和 一个 同情 所以
['pæjənətli] [kən'teɪdʒəs] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bi:ɪŋ] [si:md] [r'revəkəbli] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [ðæt]
passionately contagious that the entire being seemed irrevocably absorbed in that
热情地 传染性 那 这 全部的 存在 似乎 不可逆转地 吸收 在 那
[ɪn'tjæntɪŋ] [lək] .
enchanting look .
妖娆 看 .

大厅里有一双眼睛，闪烁着光芒，流露出一种极具感染力的热情和同情，以至于整个人似乎都无可救药地沉浸在那迷人的目光中。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɜ:rst] ['pæ(ə)n] , [wɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] ['ænaləɪz] .
It was a woman's first passion , which she was unable to analyze .
它 曾是 一个 女性的 第一的 热情 , 哪个 她 曾是 无法 到 分析 .
这是女人最初的激情，她自己也无法分析这种激情。

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ɪ'vent] [hɜ:r; hər] ['æktiv] ['spɪrɪt] , [ɪf] [nɑ:t] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fæðəməɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv]
Before that event her active spirit , if not engaged in fathoming the mysteries of
前 那 事件 她 积极的 精神 , 如果 不是 已订婚的 在 探究 这 谜团 的
[,zærə'θu:strə] ,
Zarathustra ,
查拉图斯特拉 ,
在那件事发生之前，她活跃的精神，即便没有投入到探究查拉图斯特拉的奥秘中，

[dɪ'lɑɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk] ['tɪsju:z, 'tɪju:z] ,
delighted in the weaving of fantastic tissues ,
高兴极了 在 这 编织 的 极好的 组织 ,
乐于编织精美的织物，

[wɪð; wɪθ] ['hɪrəʊz] [ænd; ənd]['herəwənz][æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rlənəz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fju:tʃər] ['greɪtnəs] .
with heroes and heroines as the forerunners of her future greatness .
和 英雄 和 女英雄们 作为 这 先驱者 的 她 未来 伟大 .
以英雄和女英雄为先驱，预示着她未来的伟大。

['destɪnd] [baɪ][ðə; ði][gɑ:d] - [stɑ:rz][tu:; tə] [-]
Destined by the god - stars to [271]
注定 经过 这 上帝 - 明星 到 [-]
命中注定要由神星[271]

[wer] [ə; eɪ] [kraʊn] , [wʌt] , [wɪð; wɪθ][ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn][æz; əz][hɜ:r; hər] ['herɪtɪdʒ] ,
wear a crown , what , with Iran as her heritage ,
穿 一个 王冠 , 什么 , 和 伊朗 作为 她 遗产 ,
戴上王冠？这可是她的伊朗血统啊！

[kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ɪ'klɪpsɪŋ, i:'klɪpsɪŋ, ə'klɪpsɪŋ][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][se'mɪrəmis, si-] ?
could prevent her from eclipsing the achievements of Semiramis ?
可以 防止 她 从 日食 这 成就 的 塞米拉米斯 ?
这会阻止她超越塞米拉米斯的成就吗？

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [wɜ:rlɪd] [ðen] [leɪ] ['prɑ:streɪt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] ; [kɪŋz] [ænd; ənd] [wʊd] ['wɜ:rʃɪp]
The entire world then lay prostrate at her feet ; kings and Cæsars would worship
这 全部的 世界 然后 躺 前列腺 在 她 脚 ; 国王 和 凯撒 会 崇拜
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .
整个世界都匍匐在她脚下；君王和凯撒都膜拜她。

[waɪ] [nɑ:t] ['ræðər] [bi:; bi][ə; eɪ] ['gɑ:dəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] ,
Why not rather be a goddess than the mate of a mortal ,
为什么 不是 相当 是 一个 女神 比 这 伴侣 的 一个 凡人 ,
为何不愿成为女神，而甘愿做凡人的伴侣？

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][ˈnainəs] , [æn; ən][ˈæntəni] , [ɔːr][æn; ən] - ？
even if he be a Ninus , an Antony , or an Odenatus ？
甚至 如果 他 是 一个 尼努斯 , 一个 安东尼 , 或者 一个 - ？

即使他是尼努斯、安东尼或奥德纳图斯？

[waɪ] [nɑːt] [ʃaɪn] [laɪk] [ˈblesɪd; blest][ˈmiθrə] , [huː] [ɪˈljuːminz] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ʌnˈmeɪtɪd] ？
Why not shine like blessed Mithra , who illumines the heavens unmated ？
为什么 不是 闪耀 喜欢 蒙福 密特拉 , who 照亮 这 天 未婚 ？

为什么不效仿蒙福的密特拉，独自照亮苍穹呢？

“ [biː; bi][wʌn] [ˈmænz] [ɪnˈfɪriər] [kəmˈpænjən] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔː] [ænd; ənd][ædəˈreɪf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Be one man's inferior companion rather than the awe and adoration of the
” 是 一 男人的 下 伴侣 相当 比 这 敬畏 和 崇拜 的 这
[ɡreɪt] [wɜːrld] ？
great world ？
伟大的 世界 ？

“宁愿做一个卑微的同伴，也不愿赢得世人的敬畏和崇拜？”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðəɪ] [ˈfɔːli] , [ɪ] - [ˈfeɪtɪd] [kliːəˈpætrə] , [ænd; ənd] [ðəɪn] , [ˈnoʊblɜː][ziˈnəʊbjə] ；
This was thy folly , ill - fated Cleopatra , and thine , nobler Zenobia ；
这 曾是 你的 蠢事 , 患病的 - 命中注定 克利奥帕特拉 , 和 你的 , 更高贵 泽诺比亚 ；

这是你，不幸的克利奥帕特拉，以及你，更高贵的泽诺比亚的愚蠢之举；

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [ʌv; əv] - [pruːvd] [hɜːrˈself] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪˈvaɪn] [ˈmʌðər] ,
but the child of Derceto proved herself worthy of her divine mother ,
但 这 孩子 的 - 已证实 她自己 值得 的 她 神圣的 母亲 ,

但德尔塞托的女儿证明了她配得上她神圣的母亲。

[ænd; ənd] - [æɪ; jəl][nɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][seˈmirəmis; si-] , [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈnainəs][tuː; tə] [dɪˈvaɪd]
and Arzemia shall not be less than Semiramis , with no Ninus to divide
和 - 将 不是 是 较少的 比 塞米拉米斯 , 和 不 尼努斯 到 划分

[hɜːr; hər][ˈempaɪər] ,
her empire ,
她 帝国 ,

阿尔泽米亚的疆域不应逊于塞米拉米斯，她的帝国将不受尼努斯的分割。

“ [wɜːr; wər][ðə; ði][ləst] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrevəri] [oʊvərˈhɜːrd] [baɪ] [ˈʃɪrən] .
“ were the last words of a reverie overheard by Shirin .
” 是 这 最后的 字 的 一个 遐想 无意中听到 经过 希琳 .

这是希琳无意中听到的一段沉思中的最后一句话。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌlˈtænə] [θɔːt] [aɪˈtiː] [haɪ] [taɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ˈbʌdɪŋ] [ˈmeɪd(ə)n][ɪntuː][ðə; ði]
And the sultana thought it high time to draw the budding maiden into the
和 这 苏丹娜 想法 它 高的 时间 到 画 这 萌芽 少女 进入 这

[ˈoʊpən][wɜːrld] .
open world .
打开 世界 .

苏丹娜认为，是时候让这位初出茅庐的少女步入外面的世界了。

[hɜːr; hər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
Her period of childhood was ended .
她 时期 的 童年 曾是 结束 .

她的童年时代结束了。

“ [ðəʊ] [nəʊ] , [maɪ][lɔːrd] ,
“ Thou knowest , my lord ,
” 你 最了解 , 我的 主 ,

“您知道，我的大人，

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃaɪldz] [æn'dʒelɪk] ['bjʊ:ti] [ɪz][fɑ:r] [ɪk'si:dɪd] [baɪ][ðə; ði]['brɪljəns,-jənsɪ][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][maɪnd]
that our child's angelic beauty is far exceeded by the brilliancy of her mind
那 我们的 孩子的 天使般的 美丽 是 远的 超出 经过 这 才华横溢 的 她 头脑
;
;
;

我们的孩子拥有天使般的美貌，但她的智慧却远胜于此；

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['mæstərd] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]['spʊkən][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['neiʃəns] ,
that she has mastered the languages spoken by the great nations ,
那 她 有 精通 这 语言 说 经过 这 伟大的 国家 ,
她已经精通了世界各大民族的语言。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [tʊ:t] [baɪ][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ; [bʌt; bət] [sɪns] , [əu'beɪŋ] [-]
and the wisdom taught by the Magi ; but since , obeying [272]
和 这 智慧 教授 经过 这 魔笛MAGI ; 但 自从 , 服从 [-]
以及东方三博士所传授的智慧；但既然如此，就应该服从[272]

[ðəɪ] [br'hest] , [aɪ] ['kɔ:ʃəslɪ] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][sʌm; səm][,ɪntɪ'meɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['hɔ:rəskoʊp] ,
thy behest , I cautiously gave her some intimation of her horoscope ,
你的 要求 , 我 谨慎地 给予 她 一些 暗示 的 她 星座运势 ,
遵照你的指示，我谨慎地向她透露了一些她的星座运势。

[aɪ] [pər'si:v] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [dɪ'mi:nər] [wɪtʃ] ['gɪvz] [,em 'i:] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rn] .
I perceive a change in her demeanor which gives me much concern .
我 感知 一个 改变 在 她 风度 哪个 给予 我 很多 忧虑 .
我察觉到她态度上的变化，这让我非常担忧。

['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['loʊnli] [hɔ:nts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ga:dnz] , - [æktɪs][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][held]
Seeking the lonely haunts of our gardens , Arzemia acts as though she held
寻求 这 孤独 闹鬼的地方 的 我们的 花园 , - 行为 作为 尽管 她 握住
[kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪts] ,
communion with spirits ,
圣餐 和 烈酒 ,
阿泽米娅在花园中寻觅那些僻静之处，仿佛她能与亡灵沟通一般。

[dɪ'skɔ:rsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:ləʊnəs] [ʌv; əv] [ʌv] ,
discoursing on the hollowness of love ,
论述 在 这 空虚 的 爱 ,
论述爱情的空虚，

[ænd; ænd] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][,su:pər'hju:mən] ['destəni] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][baɪ][ðə; ði][gɑ:d] -
and dreaming of a superhuman destiny reserved for her by the god -
和 做梦 的 一个 超人类 命运 预订的 为了 她 经过 这 上帝 -
[stɑ:rz] .
stars :
明星 :
她梦想着拥有神星为她预留的超凡命运。

['ɑ:hʊrə] - ['mæzdə][hæz; həz] ['græntɪd] [ju: 'es][ðə; ði]['blesɪd; blest][tʃaɪld][tu:; tə] [tʃɪr] ['aʊər; ɑ:r]['leɪtər] ['jɪrɜ] .
Ahura - Mazda has granted us the blessed child to cheer our later years .
阿胡拉 - 马自达 有 的确 我们 这 蒙福 孩子 到 欢呼 我们的 之后 年 .
阿胡拉·马兹达赐予我们一个可爱的孩子，为我们晚年的生活带来欢乐。

['aʊər; ɑ:r] ['dɔ:tər] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rp] [strʌŋ] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] ['dɪskɔ:rd][ænd; ænd][tu:; tə] ['skætər] [glu:m] ,
Our daughter is a harp strung to charm discord and to scatter gloom ,
我们的 女儿 是 一个 竖琴 串 到 魅力 Discord 和 到 分散 愁云 ,
我们的女儿就像一把竖琴，琴弦拨动，用来驱散纷争，驱散阴霾。

[nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'tjʊnd] [baɪ][dɪs'ju:s] .
not to be untuned by disuse .
不是 到 是 未调谐 经过 废弃 .
不要因长期不用而失去作用。

[meɪ] [ðə; ði] ['fɪr(ə)] [ˈdi:vəz] [pæs] [hɜ:r; həɾ] , [hu:] [rəʊmz] [ɪn] [ˈreɪlmz] [tu:] [ˈvɪʒənəri] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪf] !
May the fearful devas pass her , who roams in realms too visionary to be safe !
可能 这 可怕 天神 经过 她 , WHO 漫游 在 领域 也 有远见的 到 是 安全的 !

愿恐惧的天神们避开她，她游荡在过于神秘莫测、充满危险的领域！

" [preɪd] [ðə; ði] ['ski:mɪŋ] [səl'tæənə] , [ʃʊɾ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [geɪm] .
" **prayed the scheming sultana , sure of her game .**
" 祈祷 这 心计 苏丹娜 , 当然 的 她 游戏 .

“诡计多端的苏丹娜祈祷着，她对自己的计划充满信心。”

" [wʌt] [wʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv][em 'i:][du:] , [ʃɪrən] ?
" **What wouldst thou have me do , Shirin ?**
" 什么 会 你 有 我 做 , 希琳 ?

“希琳，你想让我做什么？”

[gɪv] [hɜ:r; həɾ][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ˈkɑ:z,rʊʊz] [ˈɒnəz] [moʊst] ?
Give her in marriage to the man whom Chosroes honors most ?
给 她 在 婚姻 到 这 男人 谁 霍斯劳 荣誉 最多 ?

将她嫁给霍斯劳最尊敬的人？

" [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪm'pɪriəsli] , [ˈɜ:ɾli] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [zɑ:rəðustrəz]
" **asked the father imperiously , early marriage being compatible with Zarathustra's**
" 问 这 父亲 专横跋扈 , 早期的 婚姻 存在 兼容的 和 查拉图斯特拉的
[ˈmɔ:ɾəl] [ˈti:tʃɪŋz] .
moral teachings .
道德 教义 .

父亲傲慢地问道：“早婚与查拉图斯特拉的道德教义相符吗？”

" [nɑ:t] [naʊ] , [maɪ][bɔ:ɾd] ; [let][ðə; ði][tʃaɪld] [si:] [ðə; ði] [kɔ:ɾt] , [ðə; ði] [kɔ:ɾt] [si:] [hɜ:r; həɾ] ,
" **Not now , my lord ; let the child see the court , the court see her ,**
" 不是 现在 , 我的 主 ; 让 这 孩子 看 这 法庭 , 这 法庭 看 她 ,

“现在还不是时候，大人；让孩子见见法庭，让法庭见见她，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [brəʊtʃt] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [em'bəʊldənd] [səl'tæənə] .
before the question of love is broached , " suggested the emboldened sultana .
前 这 问题 的 爱 是 已提出 , " 建议 这 加粗 苏丹娜 .

“在谈及爱情问题之前，”这位胆子大的苏丹娜建议道。

" [səl'tæənə] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [ˈpleʒər] [ðæt] [ɪg'zɔ:ltɪd] [-]
" **Sultana , it was my pleasure that exalted [273]**
" 苏丹娜 , 它 曾是 我的 乐趣 那 崇高 [-]

“苏丹娜，我荣幸地[273]

[ði:] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɛɪɪst] [ʌv; əv][maɪ][ˈhæɾəm] , [ænd; ənd][ðəɪ] [sʌŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəɾz] ; [aɪ 'ti:][ɪz]
thee above the fairest of my harem , and thy son above his brothers ; it is
你 多于 这 最公平 的 我的 后宫 , 和 你的 儿子 多于 他的 兄弟 ; 它 是
[ˈlʌvz] [ˈtraɪʌmf] ,
love's triumph ,
爱的 胜利 ,

你胜过我后宫中最美的佳人，你的儿子胜过他的兄弟；这是爱情的胜利。

[ænd; ənd][ðəɪ] [ˈdɔ:tər] , [ˈfɛɪvəɾd] [baɪ][ðə; ði][gɑ:d] - [stɑ:ɾz] , [jæl; jəl][bi:; bi] [ˈfɛɪvəɾd] [ˈmɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ˈevər]
and thy daughter , favored by the god - stars , shall be favored more than ever
和 你的 女儿 , 受青睐 经过 这 上帝 - 明星 , 将 是 受青睐 更多的 比 曾经
[ˈprɪnsɛs] [wʌz; wəz] .
princess was .
公主 曾是 .

你的女儿，受星辰神眷顾，将比以往任何一位公主都更加受宠。

[ə'reɪd] [laɪk] - , [ʃiː, ʃɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɜːr; həɹ][fɜːrst] ['hɑːmɪdʒ] [æt; ət][maɪ][saɪd] , " ['prɑːmɪst]
Arrayed like Arustra , she shall receive her first homage at my side , " promised
排列 喜欢 - , 她 将 收到 她 第一的 尊敬 在 我的 边 , " 承诺
[ðə; ðɪ] [ɔːtə'krætɪk] ['saɪər] .
the autocratic sire .
这 专制 父系 :
“她将像阿鲁斯特拉一样盛装打扮，在我身边接受她的第一次朝拜，”这位专制的君主承诺道。

[ænd; ænd][soʊ][dɪd] ['ʃɪrən] [wʌns] [mɔːr] ['traɪʌmf] ['oʊvər][hɜːr; həɹ] ['raɪvlz] [ɪn] ['rɔɪəl] [greɪs] .
And so did Shirin once more triumph over her rivals in royal grace .
和 所以 做过 希琳 一次 更多的 胜利 超过 她 竞争对手 在 皇家 优雅 :
于是，希琳再次以王室风范战胜了她的对手。

- ['dæzld] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] ['hʊəri] - [laɪk] ['greɪsɪz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][hɜːr; həɹ]
Arzemia dazzled the court with her houri - like graces not less than her
- 眼花缭乱 这 法庭 和 她 胡里 - 喜欢 恩典 不是 较少的 比 她
[ɪm'pɪriəl] ['berɪŋ] .
imperial bearing .
帝国 轴承 :
阿尔泽米娅举止优雅，宛如仙女，令宫廷为之倾倒，她的仪态也同样令人瞩目。

[hɪr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ðɪ][gɜːlz] [hɑːrt] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [wɪŋd] ['æroʊ] [frʌm; frəm]
Here it was , however , that the girl's heart received the winged arrow from
这里 它 曾是 , 然而 , 那 这 女孩们 心 已收到 这 有翅膀的 箭 从
['lʌvz] [ʌn'zɪrɪŋ] [bəʊ; boʊ] ,
love's unerring bow ,
爱的 毫无错误 弓 ,
然而，正是在这里，女孩的心得到了爱情那百发百中的弓箭射出的带翼之箭。

['ʃætərɪŋ] [ɔːl] ['fɔːrgɔːn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]['spaɪər] ['smɪtn] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
shattering all foregone imaginings as a spire smitten by lightning .
破碎 全部 已放弃 想象 作为 一个 尖塔 迷恋 经过 闪电 :
如同被闪电击中的尖塔，粉碎了所有既定的想象。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [siːn] [wɪð; wɪθ]
It was as though a curtain had risen to reveal a magic scene with
它 曾是 作为 尽管 一个 窗帘 有 升起 到 揭示 一个 魔法 场景 和
[wʌn] [ˌfæsi'neiʃ(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] [ʌðər] — [ænd; ænd][hiː; hi][ə; eɪ][mæn] [huːz] [laɪk] [kʊd; kəd]
one fascination greater than all the others — and he a man whose like could
— 魅力 更大的 比 全部 这 其他的 — 和 他 一个 男人 谁 喜欢 可以
[wel] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [lʌv] [laɪk] [zɪ'noʊbiəz] ,
well account for love like Zenobia's ,
出色地 帐户 为了 爱 喜欢 泽诺比亚的 ,
仿佛帷幕拉开，展现出一幅神奇的景象，其中最吸引人的莫过于他——一个像他这样的人，或许能解释泽诺比亚那样的爱情。

[ænd; ænd] ['mædnəs] [laɪk] [ˌkliːə'pætrəz] .
and madness like Cleopatra's .
和 疯狂 喜欢 克利奥帕特拉的 :
还有像克利奥帕特拉那样的疯狂。

[ɪn] [freɪm] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ,
In frame but little above the average ,
在 框架 但 小的 多于 这 平均的 ,
画面尚可，但略高于平均水平。

[ˈʌðərwaɪz] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [gɔːd] [huːm] [ðə; ði] [əʊˈlɪmpɪənz] [fɪrd] ；
otherwise a figure reminiscent of the war - god whom the Olympians feared ；
否则 一个 数字 令人怀念的 的 这 战争 - 上帝 谁 这 奥运选手 害怕 ；
[ʌnˈhænsəm] , [bʌt; bət] [ɪmˈpouzɪŋ] ； [kəmˈplekʃ(ə)n] [ˈɑːlɪv] ,
unhandsome , but imposing ; complexion olive ,
相貌平平 , 但 气势磅礴 ； 肤色 橄榄 ,
否则, 他就会让人联想起奥林匹斯众神所畏惧的战神；相貌平平, 但气势逼人；肤色呈橄榄色。

[ˌnouz] [ˈækwɪlaɪn] , [aɪz] [diːp] , [blæk] , [ˈflæʃɪŋ] [bʌt; bət][maɪld] ； [tʃɪn] [ˈhɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [bɪrd] , [ˈreɪv(ə)n]
nose aquiline , eyes deep , black , flashing but mild ; chin hidden by a beard , raven
鼻子 鹰嘴豆 , 眼睛 深的 , 黑色的 , 闪烁 但 温和的 ； 下巴 隐 经过 一个 胡须 , 乌鸦
[blæk] ； [ˈhevi] [-]
black ; heavy [274]
黑色的 ； 重的 [-]
鹰钩鼻, 眼睛深邃, 黑色, 目光炯炯但温和；下巴被乌黑的胡须遮住；体格健壮[274]

[her] [ænd; ənd][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] [ˈhɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪrd] ； [θɪk] , [ɑːrtʃt] [ˈaɪˌbraʊz] ； [ə; eɪ]
hair and mustache harmonizing with the beard ; thick , arched eyebrows ; a
头发 和 胡子 和谐 和 这 胡须 ； 厚的 , 拱形 眉毛 ； 一个
[ˈkɜːrlɪŋ] , [ˈsenʃuəs] [lɪp] ； [ˈfeɪpli] [fiːt] ,
curling , sensuous lip ; shapely feet ,
冰壶 , 感性的 唇 ； 优美 脚 ,
头发和胡须与下巴协调一致；浓密的拱形眉毛；性感卷翘的嘴唇；线条优美的双脚。

[ˈfeɪpliər] [hændz] ； [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][əˈtaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜːrʒn] [ˈdʒen(ə)rəl] .
shapelier hands ; the whole in the attire of a Persian general .
更优美 双手 ； 这 所有的 在 这 服装 的 一个 波斯语 一般的 .
一双更修长的手；全身穿着波斯将军的装束。
[sʌtʃ] [wʌz; wəz] - [tuː; tə] [huːz] [ˈtælənts] [ˈkɑːzˌrouz] [wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Such was Shahrbaraz to whose talents Chosroes was largely indebted for his
这样的 曾是 - 到 谁 天赋 霍斯劳 曾是 很大程度上 负债累累 为了 他的

[ˌmoʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈkɔŋkwests] .
most valuable conquests .
最多 有价值的 征服 .
沙赫尔巴拉兹就是这样一位人物, 霍斯劳的诸多重要征服很大程度上要归功于他的才华。
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈɡlɔːri] , [ˈkʌmbər] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvərz] , [ˈflætərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːrtɪər] , [ˈaɪdəˌlaɪzd]
Covered with glory , cumbered with royal favors , flattered by the courtier , idolized
涵盖 和 荣耀 , 受累 和 皇家 恩惠 , 受宠若惊 经过 这 朝臣 , 偶像化

[baɪ][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
by the army ,
经过 这 军队 ,
荣耀加身, 恩宠缠身, 受朝臣奉承, 受军队崇拜,
[ænd; ənd][ˈlaɪəˌnaɪzd][baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
and lionized by the people ,
和 被奉为英雄 经过 这 人们 ,

并受到人民的崇敬,
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [wi] [fɔːr; fər] [wen] - [aɪ] [met][hɪz; ɪz] ；
the general had hardly anything to wish for when Arzemia's eye met his ；
这 一般的 有 几乎 任何事物 到 希望 为了 什么时候 - 眼睛 遇见 他的 ；
当阿尔泽米娅的目光与将军的目光相遇时, 将军几乎没有什么可奢求的了；

[ðen] [ɔːl] [ˈʌðər] [æmˈbɪʃənz] [peɪld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wʌn] ,
then all other ambitions paled before the one ,
然后 全部 其他 抱负 苍白 前 这 一 ,
那时, 所有其他抱负都黯然失色。

[ɔːl] - [dɪ'vaʊəɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [tuː; tə] [niːl] [ɪn] [ˈtendə] [ˈwɜːrʃɪp] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hə] [huː] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ]
all - devouring passion to kneel in tender worship before her who looked so much
全部 - 吞噬 热情 到 下跪 在 投标 崇拜 前 她 WHO 看起来 所以 很多
[mɔːr] [dɪ'vaɪn] [ðæn; ðən] [ˈhjuːmən] .
more divine than human .
更多的 神圣的 比 人类 .

心中燃起强烈的渴望，跪倒在她面前，温柔地膜拜她，因为她看起来比凡人更加神圣。

[ðæt] [wʌz; wəz] - [deɪ] [ʌ; əv] [ˈdestəni] ,
That was Arzemias day of destiny ,
那 曾是 - 天 的 命运 ,
那是阿尔泽米娅命运的转折点。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kloʊz] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [əˈlɑːrmd] [bəʊθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːrt] .
and it did not close without an incident which alarmed both king and court .
和 它 做过 不是 关闭 没有 一个 事件 哪个 惊慌 两个都 国王 和 法庭 .
而且，在闭幕式上还发生了一起令国王和朝廷都感到震惊的事件。

[ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːld] [ˈdɑːkjumənt] [faʊnd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [grænd] [ˈpɔːrtl] [ʌ; əv]
The cause was a sealed document found before the celebrated grand portal of
这 原因 曾是 一个 密封 文档 成立 前 这 著名 盛大 门户网站 的
[ˈkaːz,roʊz] - [waɪt] [ˈpæləs] ,
Chosroes Nushirvan's white palace ,
霍斯劳 - 白色的 宫殿 ,
起因是一份在霍斯劳·努什尔万白宫著名的宏伟大门前发现的密封文件。

[ˈwɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [ðæt] [ə; eɪ][plɑːt][wʌz; wəz] [raɪp] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
warning the monarch that a plot was ripe to overthrow him by a sudden
警告 这 君主 那 一个 阴谋 曾是 成熟 到 推翻 他 经过 一个 突然
[bloʊ] ,
blow ,
吹 ,
警告君主，有人密谋通过突然袭击推翻他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪɡɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɪˈferiəs] [kənˈspɪrəsi] .
and that the bodyguard was implicated in the nefarious conspiracy .
和 那 这 保镖 曾是 牵涉其中 在 这 邪恶 阴谋 .
而这名保镖也牵涉到这起邪恶的阴谋之中。

[praːmpt][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈɜːrdʒənt] , [ænd; ənd] [ˈkaːz,roʊz] , [ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ,
Prompt action was urgent , and Chosroes , frightened out of his wits ,
迅速的 行动 曾是 紧迫的 , 和 霍斯劳 , 害怕 出去 的 他的 智慧 ,
[ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz][ˈbreɪvəst][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [teɪk] [-]
summoned his bravest general to take [275]
被召唤 他的 最勇敢的 一般的 到 拿 [-]
必须立即采取行动，霍斯劳吓得魂飞魄散，召来他最勇敢的将军[275]

[ˈtempəreri] [tɑːrdʒ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd] [ˈpæləs] .
temporary charge of his capital and palace .
暂时的 收费 的 他的 首都 和 宫殿 .
暂时掌管他的首都和宫殿。

- [pledʒd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuːd] [ˈvɪdʒɪləns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Shahrbaraz pledged himself to continued vigilance until the conspirators should be
- 承诺 他自己 到 持续 警觉 直到 这 阴谋者 应该是
[brɔːt] [tuː; tə] [ɡriːf] — “ [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌ; əv] [ˈtɛsɪfən] [ɑːr; ər] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡoʊldən]
brought to grief — “ Within the walls of Ctesiphon are twelve thousand golden
带来 到 悲伤 — “ 之内 这 墙壁 的 特西丰 是 十二 千 金的
[spiə] ;
spears ;
长矛 ;
沙赫尔巴拉兹发誓要继续保持警惕，直到阴谋者受到惩罚——“泰西封城墙内有12000支金矛；

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ɑːr; ə] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɜːiːɜːz] [kɔːl] ; [let][na:t][ðə] [pi:s] [biː; bi]
twenty - five thousand more are within the courier's call ; let not thy peace be
二十 - 五 千 更多的 是 之内 这 快递员的 称呼 ; 让 不是 你的 和平 是
[dɪˈstɜːrbd] , [oʊ] ,
disturbed , oh ,
不安 , 哦 ,

还有两万五千人就在信使的召唤之下；愿你的安宁不受打扰，哦，

[maɪ] [ˈsɑːvrɪn] ; - [wɪl] [na:t] [sli:p] , " [spoʊk] [ðə; ði] [rɪˈsɔːrsf(ə)] [ˈstrætədʒɪst][wɪð; wɪθ][æn; ən]
my sovereign ; Shahrbaraz will not sleep , " spoke the resourceful strategist with an
我的 主权 ; - 将要 不是 睡觉 , " 辐 这 足智多谋 战略家 和 一个
[ɪnwərd] [læf] ,
inward laugh ,
向内 笑 ,

“我的君主，沙赫尔巴拉兹不会睡觉的，”这位足智多谋的战略家内心暗自发笑道。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈmætərz] [tuː; tə][su:t] [hɪmˈself] .
and proceeded to arrange matters to suit himself .
和 继续 到 安排 事情 到 套装 他自己 .

然后他开始按照自己的意愿安排事情。

[ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [stɜːrd] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Unaware of the cause which stirred the authorities of the court ,
不知情 的 这 原因 哪个 搅拌 这 当局 的 这 法庭 ,
法庭当局并不知道究竟是什么原因激怒了他们。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈwʌndɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfiːvəriʃ] [ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] .
the people wondered at the feverish activity of the military .
这 人们 想知道 在 这 发烧 活动 的 这 军队 .

人们对军队如此紧张的行动感到惊奇。

[lɑːrdʒ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [truːps] [muːvd] [aʊt] , [ˈlɑːrdʒər][wʌnz] [muːvd] [ɪntuː][ðə; ði] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Large bodies of troops moved out , larger ones moved into the fortifications of the
大的 身体 的 军队 已搬 出去 , 更大的 一个 已搬 进入 这 防御工事 的 这
[ˈsplendrɪd] [ˈsɪti] ,
splendid city ,
灿烂 城市 ,

大批部队撤离，更多的部队则进入了这座宏伟城市的防御工事。

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv] [naɪt] [ˈevri] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [ˈʌndər]
so that with the descent of night every access to the palace was under
所以 那 和 这 下降 的 夜晚 每一个 使用权 到 这 宫殿 曾是 在下面
[strɔːŋ] [gɑːrd] ,
strong guard ,
强的 警卫 ,

因此，夜幕降临后，通往宫殿的每一条通道都戒备森严。

[ænd; ənd] [ˈtɛsɪfən] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪˈsɪdʒd] [pleɪs] , [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈpel]
and Ctesiphon presented the aspect of a besieged place , prepared to repel
和 特西丰 呈现 这 方面 的 一个 被围困 地方 , 准备 到 击退
[æn; ən] [əˈɡresɪv] [ˈenəmi] .
an aggressive enemy .
一个 挑衅的 敌人 .

泰西封呈现出被围困的景象，准备抵御侵略的敌人。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [ðæt] [naɪt] ?
What was going to happen that night ?
什么 曾是 去 到 发生 那 夜晚 ?

那天晚上会发生什么？

[æz; əz][tu:; tə] - , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [weɪv] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] [ə'bændənd] [hɜ:r'self]
As to Arzemia , untouched by this wave of commotion , she abandoned herself
作为 到 - , 未受触碰 经过 这 海浪 的 骚动 , 她 弃 她自己
[tu:; tə][æn; ən] [əʊvə'mɑ:stəɪn] ['pæʃ(ə)n] ,
to an overmastering passion ,
到 一个 过度掌握 热情 ,

至于阿尔泽米娅，她并未受到这股骚动的影响，而是沉溺于一种难以自拔的激情之中。

[ˈbɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hær][ˈfaɪəri] [ˈneɪtʃər] ; [ænd; ənd] , [səˈklʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈfi:vər]
burning to the core of her fiery nature ; and , succumbing to the fever
燃烧 到 这 核 的 她 火热 自然 ; 和 , 屈服 到 这 发烧
[ʌv; əv][hɜ:r; hær][səʊl] ,
of her soul ,
的 她 灵魂 ,
她炽热的本性燃烧到了灵魂深处；最终，她屈服于灵魂的狂热，

[ʃi:; ʃɪ] [fled] [ðə; ðɪ] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [-]
she fled the confinement of her [276]
她 逃亡 这 监禁 的 她 [-]

她逃离了她的囚禁[276]

[ˈsʌmptʃuəs] [bed] - [ˈtʃembər] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ðɪ] [ˈku:lɪŋ] [bri:z] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgɑ:rdn] , [ə; eɪ] [ˈseprət]
sumptuous bed - chambers to seek the cooling breeze in the garden , a separate
豪华 床 - 房间 到 寻找 这 冷却 微风 在 这 花园 , 一个 分离
[ɪn'kloʊzər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [pɑ:rk] .
enclosure within the royal park .
外壳 之内 这 皇家 公园 .

豪华的卧室位于皇家公园内，是花园中独立的区域，可以享受凉爽的微风。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdɑ:rknəs] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [ˈbroʊkən] [baɪ][ðə; ðɪ] [θɪn] [ˈkres(ə)nt]
It was night , and the darkness was hardly broken by the thin crescent
它 曾是 夜晚 , 和 这 黑暗 曾是 几乎 破碎的 经过 这 薄的 新月
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nu:] [mu:n] ,
of the new moon ,
的 这 新的 月亮 ,

夜幕降临，一弯纤细的新月勉强驱散了黑暗。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] [ˈnɪmbli] [pɪkt] [hɜ:r; hær] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɪˈkwestərd] [nʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈterəs]
when the princess nimbly picked her way to a sequestered nook on a terrace
什么时候 这 公主 敏捷地 挑选 她 方式 到 一个 隔离 角落 在 一个 阳台
[wens] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpleʒər] - [graʊnd] [wʌz; wəz] [əˈfɔ:d] .
whence in daylight an extensive view of the pleasure - ground was afforded .
何处 在 日光 一个 广泛的 看法 的 这 乐趣 - 地面 曾是 提供 .

公主轻盈地走到露台上一个僻静的角落，从那里白天可以俯瞰整个游乐场。

[hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈri:ses] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑ:rbər] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn][ðə; ðɪ]
Here in a recess was an arbor furnished exquisitely , and here , in the
这里 在 一个 凹陷处 曾是 一个 乔木 提供 精美绝伦 , 和 这里 , 在 这
[ˈpɑ:stʃər] [ʌv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,
posture of supplication ,
姿势 的 恳求 ,

这里凹处有一个布置精美的凉亭，而这里，摆放着一个祈祷的姿势，

[ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n] [ɪn'voʊkt] [ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv] [zɑ:rəðustrəz] [rɪ'vi:ld] [ˈpəʊər] — [ˈɑ:hʊərə] - [ˈmæzdə] .
the maiden invoked the help of Zarathustra's revealed Power — Ahura - Mazda .
这 少女 调用 这 帮助 的 查拉图斯特拉的 揭晓 力量 — 阿胡拉 - 马自达 .
少女祈求查拉图斯特拉所揭示的力量——阿胡拉·马兹达的帮助。

“ [ðəʊ] , [ɪˈtɜ:rn(ə)] [ˈɑ:hʊərə] - [ˈmæzdə] , [ðə; ðɪ] [gɑ:d] [ʌv; əv] [gɒd z] , [ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [laɪt] ,
“ **Thou , eternal Ahura - Mazda , the god of gods , the creator of light ,**
” 你 , 永恒 阿胡拉 - 马自达 , 这 上帝 的 神 , 这 创作者 的 光 ,
“永恒的阿胡拉·马兹达，众神之神，光明的创造者，

[hu:] ['fɜ:rðərɪst] [θru:'aʊt] [ɔ:l] [speɪs] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] , [ðə; ði]['hoʊli][ænd; ənd][ðə; ði]
who **furtherest** **throughout** **all** **space** **the** **good** **and** **the** **true** , **the** **holy** **and** **the**
WHO 最远 自始至终 全部 空间 这 好的 和 这 真的 , 这 圣 和 这
['bju:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

祂将真善美、神圣与美好遍及整个宇宙。

— [ænd; ənd][ji:; ji] [braɪt] ['mɪnɪstəz] , [hu:] [jɜ:rn] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,
— **and** **ye** **bright** **ministers** , **who** **yearn** **to** **do** **his** **bidding** ,
— 和 是的 明亮的 部长们 , WHO 向往 到 做 他的 投标 ,
——还有你们这些才华横溢的大臣们, 渴望执行他的命令,

— [ɪf] [wʌt] [aɪ] [fi:l] [æz; əz]['faɪər] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [lʌv] [baɪ] ['hev(ə)n] ['kɪndld] ,
— **if** **what** **I** **feel** **as** **fire** **burning** **in** **my** **heart** **is** **love** **by** **heaven** **kindled** ,
— 如果 什么 我 感觉 作为 火 燃烧 在 我的 心 是 爱 经过 天堂 点燃 ,
——如果我心中燃烧的火焰是上天点燃的爱,

[ðen] [let][noʊ] ['bæriər] [stænd] [br'twi:n] [ðə; ði][wʌn][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][bɜ:rn][ænd; ənd][em 'i:] , — [jeɪ] ,
then **let** **no** **barrier** **stand** **between** **the** **one** **for** **whom** **I** **burn** **and** **me** , — **yea** ,
然后 让 不 障碍 站立 之间 这 一 为了 谁 我 烧伤 和 我 , — 是的 ,
那么, 就让一切阻碍我与我心中挚爱之人之间的障碍吧——是的,

[noʊ] [b:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [tu:] [wind] - [læf] [fleɪmz] [tu:; tə] [rʌʃ] [tə'geðər]
no **longer** **than** **the** **time** **required** **for** **two** **wind** - **lashed** **flames** **to** **rush** **together**
不 更长 比 这 时间 必需的 为了 二 风 - 鞭打 火焰 到 匆忙 一起
[ænd; ənd] [melt] [ɪn][wʌn][sə'lest(ə)l] [bleɪz] .
and **melt** **in** **one** **celestial** **blaze** .
和 融化 在 一 天体 火焰 .

不会超过两团被狂风吹拂的火焰汇聚在一起, 融为一体, 化作一道天火所需的时间。

['mesɪndʒəz] [ʌv; əv]['ɑ:hʊərə] - ['mæzdə] , [maɪ] ['mesɪdʒ] ['kæri] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:m] [feɪt] [hæz; həz] [neɪmd]
Messengers **of** **Ahura** - **Mazda** , **my** **message** **carry** **to** **him** **whom** **fate** **has** **named**
信使 的 阿胡拉 - 马自达 , 我的 信息 携带 到 他 谁 命运 有 命名
[maɪ][bɜ:rd] ; [bend][ji:; ji] [wɔ:lz] ,
my **lord** ; **bend** **ye** **walls** ,
我的 主 ; 弯曲 是的 墙壁 ,

阿胡拉·马兹达的使者们, 请将我的信息传达给命运赐予我主之名的君主; 弯曲城墙吧!

[bi:; bi] [def] [-]
be **deaf** [**277**]
是 聋 [-]

耳聋[277]

[ji:; ji] ['wɒtʃmən] , [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [lʌvz] - [flaɪ] ['hɪðər] [ʌn'hɪndəd] !
ye **watchmen** , **that** **he** **who** **loves** **Arzemias** **fly** **hither** **unhindered** !
是的 守望者 , 那 他 WHO 爱 - 飞 这里 畅通无阻 !
守望者们, 愿爱阿尔泽米娅的人畅通无阻地飞来!

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪ'striəs] [gli:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] ['bælkənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ;
" **There** **had** **been** **a** **mysterious** **gleam** **on** **the** **lower** **balconies** **of** **the** **palace** ;
" 那里 有 到过 一个 神秘 闪耀 在 这 降低 阳台 的 这 宫殿 ;
[aɪ 'ti:] [fləd] [ʌp] ,
it **flared** **up** ,
它 喇叭口 向上 ,

“宫殿较低的阳台上出现了一道神秘的光芒; 它突然爆发出来,

['vænɪʃt] , [ri:'əpiəd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:ɹ] ;
vanished , **reappeared** **again** , **and** **once** **more** ;
消失了 , 再次出现 再次 , 和 一次 更多的 ;
消失, 再次出现, 又一次出现;

[ænd; ənd] [ðen] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [seɪv] [æt; ət][ðə; ði]ˈpəʊstərn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
and then nothing was seen or heard save at the postern of the garden ,
和 然后 没有什么 曾是 已见 或者 听到 节省 在 这 后门 的 这 花园 ,
之后,除了花园的后门外,什么也看不见,什么也听不见。

[wer] [ðə; ði]ˈsɪgnəl][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ʌndəˈstʊd] .
where the signal must have been looked for and understood .
在哪里 这 信号 必须 有 到过 看起来 为了 和 理解 .
信号必须在那里被寻找和理解。

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ][haɪnd][ðer; ðər][sped] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈda:kənd] [ˈpæləs] [ə; eɪ]
Swift as a hind there sped from the mazes of the darkened palace a
迅速 作为一个 后 那里 加速 从 这 迷宫 的 这 变暗 宫殿 一个
[ˈhju:mən] [ˈfɪgjər] [əˈθwɔ:rt] [ðə; ði]ˈsemi] - [ˈtrɔ:pɪk] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,
human figure athwart the semi - tropic thickets of the grounds ,
人类 数字 横穿 这 半 - 热带 灌木丛 的 这 理由 ,
一道人影迅捷如鹿,从昏暗宫殿的迷宫中疾驰而出,穿过庭院中半热带的灌木丛。

[ədˈmɪtɪd] [əˈnʌðər] [wʌn] [θru:] [ðə; ði] [rɪr] - [geɪt] , [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsɪləblz] ,
admitted another one through the rear - gate , whispered a few syllables ,
承认 其他 一 通过 这 后部 - 门 , 低声说道 一个 很少 音节 ,
他让另一个人从后门进来,低声说了几句。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:: tə][ðə; ði] [waɪt] [paɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [əˈpɑ:rtmənts] [hʌʃt] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt]
and returned to the white pile of a thousand apartments hushed in perfect
和 返回 到 这 白色的 桩 的 一个 千 公寓 静静地 在 完美的
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .
然后回到了那座由上千套公寓组成的白色建筑群, 里面一片寂静。

[ðə; ði][ɪnˈtru:dər] , [ˈɑ:bviəsli] [ɪnˈfɔ:rnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt] , [ɡlaɪdɪd] [laɪk]
The intruder , obviously informed of the whereabouts of his object , glided like
这 入侵者 , 明显地 知情的 的 这 下落 的 他的 目的 , 滑翔 喜欢
[ə; eɪ] [ɡoʊst] [tɔ:rd] - [rɪˈtri:t] ,
a ghost toward Arzemia's retreat ,
一个 鬼 朝向 - 撤退 ,
入侵者显然已经知道目标的位置, 像幽灵一样滑向阿尔泽米亚的隐蔽处。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪnˈtʃæntɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɑ:rˈtɪkjuleɪtɪd][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and stood enchanted by the voice which articulated the essence of his
和 站立 迷人的 经过 这 嗓音 哪个 铰接式 这 本质 的 他的
[haɪɪst; ˈhaɪəst] [fəˈlɪsəti] .
highest felicity .
最高 费利西蒂 .
他被那声音深深吸引, 那声音道出了他至高幸福的真谛。

[ˈhɑ:rdli] [dɪd][ðə; ði] [læst] [wɜ:rd] [daɪ][ɑ:n] [hɜ:ɪ; həɪ] [lɪp] [wen] [ðə; ði] [ˌprɑ:bləˈmætɪk] [ˈpɜ:rs(ə)n] [sæŋk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
Hardly did the last word die on her lip when the problematic person sank on his
几乎 做过 这 最后的 单词 死 在 她 唇 什么时候 这 有问题的 人 沉没 在 他的
[ni:z] [ænd; ənd] ,
knees and ,
膝盖 和 ,
她话音未落, 那个麻烦人物就跪倒在地。

[ɪnˈklaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ɪn][ˌædəˈreɪ(ə)n] , [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ˈθɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] , “
inclining his head as in adoration , spoke in a tone thrilling with passion , “
倾斜 他的 头 作为 在 崇拜 , 辐 在一个 语气 惊险 和 热情 , “
[dɪˈvaɪn] [tʃaɪld] ,
Divine child ,
神圣的 孩子 ,
他微微颌首, 仿佛充满崇拜, 用激动人心的语气说道: “神圣的孩子,

[hu:m] ['ɑ:hʊərə] - ['mæzdə] ['greɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [grænt][em 'i:][ðə; ði]
whom Ahura - Mazda **graces** **with** **the** **light** **of** **his** **countenance** , **grant** **me** **the**
谁 阿胡拉 - 马自达 恩典 和 这 光 的 他的 面容 , 授予 我 这
['prɪvəlɪdʒ] [-]
privilege **[278]**
特权 [-]

阿胡拉·马兹达以他的容光恩泽之人，请赐予我此特权[278]

[tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət] [ðɑɪ] [fi:t] , [æn; ən] ['hʌmb(ə)l] ['sʌplɪkənt] , [maɪ] [hɑ:rt] ['bi:ɪŋ] [ðəɪn] , [maɪ] [soʊl]
to **worship** **at** **thy** **feet** , **an** **humble** **suppliant** , **my** **heart** **being** **thine** , **my** **soul**
到 崇拜 在 你的 脚 , 一个 谦逊的 祈求者 , 我的 心 存在 你的 , 我的 灵魂
[ðəɪn] — [fə'revər] [ðəɪn] .
thine — **forever** **thine** .
你的 — 永远 你的 .

我谦卑地跪拜在你的脚前，我的心属于你，我的灵魂属于你——永远属于你。

" [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['meɪd(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [skri:md] [fɔ:r; fər] [help] [hæd; həd] [nɑ:t][ðə; ði] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi]
" **The** **frightened** **maiden** **would** **have** **screamed** **for** **help** **had** **not** **the** **voice** **she**
" 这 害怕 少女 会 有 尖叫 为了 帮助 有 不是 这 嗓音 她
[hɜ:rd] [ri'kɔ:ld] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [nɒʊts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪrz] .
heard **recalled** **a** **succession** **of** **notes** **that** **were** **still** **ringing** **in** **her** **ears** .
听到 召回 一个 演替 的 笔记 那 是 仍然 铃声 在 她 耳朵 .

“如果不是听到的声音让她想起了耳边仍然回荡的一系列音符，这位受惊的少女一定会尖叫着求救。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [ʃi:; ʃi] ['tremblɪd] [tu:; tə] [br'li:v] ['pɑ:səb(ə)] .
In **a** **second** **she** **realized** **what** **she** **trembled** **to** **believe** **possible** .
在 一个 第二 她 已实现 什么 她 颤抖 到 相信 可能的 .

一瞬间，她意识到自己颤抖着不敢相信的事情竟然发生了。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [moʊst] ['derɪŋ] [ʌv; əv] [men] ,
" **And** **who** **art** **thou** , **most** **daring** **of** **men** ,
" 和 WHO 艺术 你 , 最多 大胆 的 男人 ,

“而你，这位最勇敢的人，究竟是谁？”

[hu:] [fɪr] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][ɪn'vaɪələb(ə)]['praɪvəsi][ʌv; əv] ['kɑ:z,roʊz] - ['dɔ:tər] ?
who **fearest** **not** **to** **invade** **the** **inviolable** **privacy** **of** **Chosroes** **Nushirvan's** **daughter** **?**
WHO 恐惧 不是 到 入侵 这 不可侵犯的 隐私 的 霍斯劳 - 女儿 ?
谁敢侵犯霍斯劳·努希尔万女儿不可侵犯的隐私？

" [kraɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn] ['flʌtərɪŋ] [æprɪ'henʃn] , ['dredɪŋ] [ðə; ði][ri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
" **cried** **the** **maiden** **in** **fluttering** **apprehension** , **dreading** **the** **realization** **of** **her**
" 哭 这 少女 在 飘动 忧虑 , 恐惧 这 实现 的 她
[prer] .
prayer .
祷告 .

“少女惊恐地哭喊着，害怕自己的祈祷成真。”

" [fər'gɪv] !
" **Forgive** !
" 原谅 !

“原谅！”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [br'fɔ:r] [ðəɪn] [aɪ] [smoʊt] [em 'i:][wɪð; wɪθ] ['mædnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ðɑɪ]
I **am** **not** **what** **I** **was** **before** **thine** **eye** **smote** **me** **with** **madness** **to** **be** **thy**
我 是 不是 什么 我 曾是 前 你的 眼睛 猛击 我 和 疯狂 到 是 你的
[ˈvoʊtəri] — [ðɑɪ] [sleɪv] ,
votary — **thy** **slave** ,
信徒 — 你的 奴隶 ,

自从你的目光让我陷入疯狂，成为你的信徒——你的奴隶之后，我已不再是以前的我了。

— [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
— or not to be at all , " was the answer .
— 或者 不是 到 是 在 全部 , " 曾是 这 回答 .
“或者干脆不存在,”答案是。

“ [ɑ:hʊərə] - ['mæzdə] !
“ Ahura - Mazda !
“ 阿胡拉 - 马自达 !

“Ahura-Mazda!

[ðəʊ] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [i'ɾɑ:n; i'ɾæn] ['ɔnəz] — [ðəʊ] , - ?
thou the man whom Iran honors — thou , Shahrbaraz ?
你 这 男人 谁 伊朗 荣誉 — 你 , - ?
你是伊朗所敬重的人——沙赫尔巴拉兹吗?

“ [kraɪd][ðə; ði][gɜ:rl] .
“ cried the girl .
“ 哭 这 女孩 .
“女孩哭了起来。”

“ [ðɑɪ] ['sɜ:rvi:tər] , [ðɑɪ] [sleɪv] [ɪn] [ɪ'tɜ:rnəti] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pi:lɪŋ] [ri,ɪtə'reɪʃn] .
“ Thy servitor , thy slave in eternity , " was the appealing reiteration .
“ 你的 仆人 , 你的 奴隶 在 永恒 , " 曾是 这 上诉 重申 .
“你的仆人，你永恒的奴隶”，这句恳切的重申令人动容。

“ [ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [gɑ:d] - [stɑ:rz] [brɔ:t] [ði:] ['hɪðər] .
“ The auspicious god - stars brought thee hither .
“ 这 吉祥 上帝 - 明星 带来 你 这里 .
“是吉祥的神星把你带到了这里。”

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[bʌt; bət]['hʌmb(ə)l][nɑ:t] - [ɪn] [ðʌs] ['hʌmblɪŋ] [ðɑɪ'self] ; [ðə; ði][gɑ:d] - [stɑ:rz][hæv; həv] [lɪŋkt]
but humble not Arzemia in thus humbling thyself ; the god - stars have linked
但 谦逊的 不是 - 在 因此 令人谦卑 你自己 ; 这 上帝 - 明星 有 链接
[ʼaʊər; ɑ:r] [feɪts] [ænd; ənd] ,
our fates and ,
我们的 命运 和 ,
但阿尔泽米娅，不要因此而谦卑自己；神星已将我们的命运联系在一起，

[kʌm] [wʌt] [meɪ] , [aɪ][eɪ 'em] [ðɑɪn] , [-]
come what may , I am thine , [279]
来 什么 可能 , 我 是 你的 , [-]
无论如何，我都是你的。[279]

[jeɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪn] [ɪn] [ɪ'tɜ:rnəti] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'ræptʃərd] ['meɪd(ə)n] .
yea , and thou art mine in eternity ! " exclaimed the enraptured maiden .
是的 , 和 你 艺术 矿 在 永恒 ! " 惊呼 这 眉飞色舞 少女 .
“是的，你将永远属于我！ ” 陶醉的少女惊喊道。

“ [maɪ] ['hev(ə)n] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][lə'kɑ:nɪk][ɪ,dʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['soʊldʒər] [hu:] , ['li:pɪŋ]
“ My heaven ! " was the laconic ejaculation of the great soldier who , leaping
“ 我的 天堂 ! " 曾是 这 简洁 射精 的 这 伟大的 士兵 WHO , 跳跃
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
to his feet ,
到 他的 脚 ,
“我的天哪！ ”这位伟大的战士简洁地惊喊道，他猛地站起身来。

[ɪmˈbreɪst] [hɜːr; həɹ] [ˈræptʃərəsli] , [ˈpresɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
embraced her rapturously , pressing her to his heart .
拥抱 她 欣喜若狂 , 紧迫 她 到 他的 心 .

他热情地拥抱她，将她紧紧地贴在心上。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌhaɪməˈniəl] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvz] [dɪˈlɪʃəs] [ˈjuːniən] ,
As if in hymeneal sympathy with love's delicious union ,
作为 如果 在 婚房 同情 和 爱的 可口的 联盟 ,

仿佛与爱情甜蜜的结合产生了婚礼般的共鸣，

[ðə; ði] [ˈbʊlbʊl] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][soʊl] - [ˈstɜːrɪŋ] [sɔːŋ] ,
the bulbul poured forth a stream of soul - stirring song ,
这 鹌 倾倒 前进 一个 溪流 的 灵魂 - 搅拌 歌曲 ,

夜莺放声歌唱，婉转动人，令人心潮澎湃。

[ðə; ði] [swiːt] [ˈkeɪd(ə)ns] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːrθ] [rɪˈspɑːnsɪv] [noʊts][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [ˈsɪlvən] [rɪˈsesɪz] .
the sweet cadence calling forth responsive notes from the thick of sylvan recesses .
这 甜的 节奏 呼叫 前进 响应式设计 笔记 从 这 厚的 的 森林 凹陷处 .

甜美的旋律从幽暗的森林深处传来阵阵回应。

[terz] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈlʌvər] ,
Tears flowed from the eyes of Arzemia and fell on the face of her lover ,
眼泪 流动 从 这 眼睛 的 - 和 跌倒 在 这 脸 的 她 情人 ,

阿尔泽米娅的眼泪夺眶而出，滴落在她爱人的脸上。

[huː] [reɪzɪd] [hɜːr; həɹ][laɪk] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] , [ˈklʌvərɪŋ] [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ]
who raised her like an infant in his mighty arms , covering her cheeks with
WHO 提高 她 喜欢 一个 婴儿 在 他的 强大的 武器 , 覆盖 她 脸颊 和

[ˈpæʃənət] [ˈkɪsɪz] .
passionate kisses .
热情的 吻 .

他将她像婴儿一样抱在强壮的臂弯里，用热烈的吻亲吻她的脸颊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第9/11页

“ [ðɑɪ] [terz] [ʌv; əv] [blɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [wi:p] [ɪn] ['pærədəɪs] , [swi:t] ['gɑ:dəs] ,
“ **Thy tears of bliss will make the angels weep in paradise , sweet goddess ,**
“ 你的 眼泪 的 极乐 将要 制作 这 天使 哭泣 在 天堂 , 甜的 女神 ,
“你幸福的泪水会让天堂里的天使也为之落泪，甜美的女神。”

“ ['wɪspəd] ['pɜ:rʒəz] [wɜ:rld] - [rɪ'naʊnd] ['hɪrəʊ] .
“ **whispered Persia's world - renowned hero .**
“ 低声说道 波斯的 世界 - 著名 英雄 .
“波斯举世闻名的英雄低声说道。”

“ [ðə; ði] ['bʊlbʊl] ! — [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bʊlbʊl] [sɪŋ] [soʊ][sæd] , [soʊ] [swi:t] , [soʊ] [prə'fetɪk] ; [ɑ:] !
“ **The bulbul ! — I never heard the bulbul sing so sad , so sweet , so prophetic ; ah !**
“ 这 鹌 ！ — 我 绝不 听到 这 鹌 唱歌 所以 伤心 , 所以 甜的 , 所以 预言 ; 啊 !
“夜莺！——我从未听过夜莺唱得如此悲伤、如此甜美、如此富有预言性；啊！

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [saɪ] [ænd; ənd] [wi:p] [ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜ:rdz]
it seems to sigh and weep and speak to my heart of things words
它 似乎 到 叹 和 哭泣 和 说话 到 我的 心 的 事物 字
[kæna:t] [ɪk'spres] !
cannot express !
不能 表达 !

它仿佛在叹息、哭泣，向我的内心诉说着言语无法表达的情感！

[sʌm; səm] ['spɪrɪt] [mu:vz] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [mu:v] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] , “ [bri:ðd] - [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊ(ə)n] .
Some spirit moves it to move our hearts , “ breathed Arzemia with emotion .
一些 精神 移动 它 到 移动 我们的 心 , “ 呼吸 - 和 情感 .
“某种精神力量驱使它感动我们，”阿尔泽米娅动情地说道。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [kri:'eɪjənz] [sɪmpə'θetɪk] [hɑ:rp] , [-]
“ **Thou art creation's sympathetic harp , [280]**
“ 你 艺术 创造的 交感神经 竖琴 , [-]
“你是造物主的共鸣竖琴，[280]

[rɪ'spɑ:nsɪv] [tu:; tə] ['spɪrɪtʃuəl] ['hɑ:mənɪz] ['loʊər] ['neɪtʃə-z] [feɪl][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] ;
responsive to spiritual harmonies lower natures fail to realize ;
响应式设计 到 精神 和声 降低 自然 失败 到 意识到 ;
能感知精神和谐，而低等本性的人却无法领悟；

[ðə; ði] ['bɜ:dz] ['melədi] [ɪz][tu:; tə][em 'i:][æn; ən] [ʌn'mɪnɪŋ] [sɔ:ŋ] ,
the bird's melody is to me an unmeaning song ,
这 鸟类 旋律 是 到 我 一个 无意义的 歌曲 ,
对我而言，鸟儿的鸣叫是一首毫无意义的歌。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɑɪ] [vɔɪs] [aɪ] [hɪr] ['mɑ:zdəz, 'mæzdəz][mju:zɪk] [wɪtʃ] [mu:vz] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [sfɪəz] , “
but in thy voice I hear Mazda's music which moves the heavenly spheres , “
但 在 你的 嗓音 我 听到 马自达的 音乐 哪个 移动 这 天上 球体 , “
[sed] - ['sɔ:ftli] .
said Shahrbaraz softly .
说 - 轻轻 .

“但是，从你的声音中，我听到了马自达的音乐，它能撼动天地，”沙赫尔巴拉兹轻声说道。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [blɪs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈtrɪbjʊːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv] [ʌv] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ]
“ **It is bliss to receive tribute from the lip of love ; but what a thing**
“ 它 是 极乐 到 收到 贡 从 这 唇 的 爱 ； 但 什么 一个 事物
[eɪˈem][aɪ] ,
am I ,
是 我 ,

能收到来自爱人的赞美是莫大的幸福；但我又算得了什么呢？

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] , [ɪˈrænz, aɪˈrænz][praɪd] , [huː] [smoʊt] [ðə; ði][ˈroʊmən][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]
compared with thee , Iran's pride , who smote the Roman and took his
比较的 和 你 , 伊朗的 自豪 , WHO 猛击 这 罗马 和 采取 他的
[ˈhoʊli] [ˈsɪti] !
holy city !
圣 城市 !

与你相比，伊朗的骄傲，你击败了罗马人，夺取了他的圣城！

[huː] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [diːd] ?
Who has done a greater deed ?
WHO 有 完毕 一个 更大的 契据 ?

谁做过更伟大的事？

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːz,roʊz] [wɜːr; wər] [ðaɪn] , [wʊdst] [ðəʊ] [nɑːt] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði][wɜːrld] ? “
If the armies of Chosroes were thine , wouldst thou not conquer the world ? ”
如果 这 军队 的 霍斯劳 是 你的 , 会 你 不是 征服 这 世界 ? “
如果霍斯劳的军队属于你，你岂不早已征服世界？

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈkɒŋkəd] [zːrθ] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] , [stɑːr][ʌv; əv][maɪ] [fəˈlɪsəti] ; [ðəʊ] [ˈbiːɪŋ] [maɪn] ,
“ **I have conquered earth and heaven , star of my felicity ; thou being mine ,**
“ 我 有 征服 地球 和 天堂 , 星星 的 我的 费利西蒂 ; 你 存在 矿 ,
“我已征服天地，我的幸福之星；你属于我，

[wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ?
what remains in all the worlds to wish for ?
什么 遗迹 在 全部 这 世界 到 希望 为了 ?

在所有这些世界里，还有什么值得我们去渴望呢？

[tuː; tə] [smaɪt] [ðə; ði][ˈroʊmən][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [les] [æn; ən] [əˈtʃiːvmənt]
To smite the Roman and take his holy city was less an achievement
到 惩击 这 罗马 和 拿 他的 圣 城市 曾是 较少的 一个 成就
[ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] [ðɪː] ,
than to come near to thee ,
比 到 来 靠近 到 你 ,
击败罗马人并夺取他的圣城，远不及接近你来得荣耀。

[ðə; ði] [pɜːrəl] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] ,
the pearl of beauty ,
这 珍珠 的 美丽 ,

美丽的珍珠，

[riːtʃt] [æt; ət] [ˈɡreɪtər] [ˈhæzərd][ðæn; ðən][hiː; hi][ˈfeɪsɪz] [huː] [ˈdaɪviːz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊʃənz] [əˈbɪs] [ɪn]
reached at greater hazard than he faces who dives into the ocean's abyss in
达到 在 更大的 冒险 比 他 面孔 WHO 潜水 进入 这 海洋的 深渊 在
[kwɛst] [ʌv; əv] [ˈtreʒər] ,
quest of treasure ,
寻求 的 宝藏 ,

比那些潜入深海寻宝的人所面临的危险更大。

“ [əˈfɜːmd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **affirmed the general .**
“ 确认 这 一般的 .

将军肯定地说。

“ [ə'læs] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [raɪt] ！
“ **Alas , thou art right !**
“ 唉 , 你 艺术 正确的 ！

“唉，你说得对！ ”

[oʊ] , [ɡɒdz] ！ — [ðai] [laɪf] ,
O , gods ! — Thy life ,
哦 , 神 ！ — 你的 生活 ,

哦，诸神！ ——你的生命，

[ðai] [daɪ] [laɪf] — [ʃʊdst] [ðəʊ] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ！
thy dear life — shouldst thou be found at this hour with me at this place !
你的 亲爱的 生活 — 应该 你 是 成立 在 这 小时 和 我 在 这 地方 ！

你这宝贵的生命——如果你此刻与我身处此地！

['dɪrɪst] , [wʌt] ['paʊər] [ɪneɪblɪd] [ði:] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɡɑ:rdz] ,
Dearest , what power enabled thee to pass the guards ,
亲爱的 , 什么 力量 已启用 你 到 经过 这 守卫 ,

亲爱的，你究竟拥有怎样的力量才能通过守卫？

[hu:z] ['hedz] [wʊd] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ðai] ['prez(ə)ns] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'loʊn][hæz; həz] [raɪt] ？ —
whose heads would answer for thy presence where the king alone has right ? —
谁 头部 会 回答 为了 你的 在场 在哪里 这 国王 独自的 有 正确的 ？ —

[ɡoʊ] [hens] , [oʊ] , [maɪ] [-]
Go hence , O , my [281]
去 因此 , 哦 , 我的 [-]

谁的头颅会为你的出现负责？唯有国王才有权出现在此地。——走吧，我的[281]

[soʊlɪz] [ə'doʊrər] , [maɪ] ['hɑ:rts] [ə'dɔrd] , [ɡoʊ] [hens] , [lest] [ðə; ði] ['di:vəz] [θwɔ:rt] ['aʊər; ɑ:r] ['hæpɪnəs] ！
soul's adorer , my heart's adored , go hence , lest the devas thwart our happiness !
灵魂的 崇拜者 , 我的 心脏的 受人喜爱 , 去 因此 , 免得 这 天神 阻挠 我们的 幸福 ！

灵魂的崇拜者，我心中挚爱的人，快走吧，免得诸神破坏我们的幸福！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['frendli] ['spɪrɪts] ['wɪspər] — [dɪ'pɑ:rt] , " ['ʒ:dzd] - ,
I hear the friendly spirits whisper — depart , " urged Arzemia ,
我 听到 这 友好的 烈酒 耳语 — 离开 , " 敦促 - ,

“我听到友善的灵魂低语——离开吧，”阿尔泽米娅催促道。

[ə'weɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['deɪndʒər] [ðæt] [bɪ'set] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
awaking to the danger that beset her lover under the circumstances .
觉醒 到 这 危险 那 围困 她 情人 在下面 这 情况 .

在这种情况下，她才意识到她的爱人正身处险境。

" [ðai] [prer] , [tʃaɪld] [ʌv; əv] [laɪt] , [ðæt] [beɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [tu:; tə] [bend] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmən]
“ **Thy prayer , child of light , that bade the walls to bend and the watchmen**
“ 你的 祷告 , 孩子 的 光 , 那 巴德 这 墙壁 到 弯曲 和 这 守望者

[tu:; tə][bi:; bi] [def] ,
to be deaf ,
到 是 聋 ,

“光明之子啊，你的祈祷使城墙弯曲，使守望者充耳不闻。”

— [jeɪ] , [ænd; ənd] [lʌv] , [hu:m] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rɸjʊs] ['fa:lʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [feɪdz] , [hæv; həv]
— **yea , and love , whom Orpheus followed to the world of shades , have**
— 是的 , 和 爱 , 谁 俄耳甫斯 随后 到 这 世界 的 色调 , 有

['levəld] [maɪ] ['pæθweɪ] ['hɪðər] ,
leveled my pathway hither ,
平整 我的 路径 这里 ,

——是的，还有爱，俄耳甫斯追随它来到了冥界，它为我铺平了通往此处的道路。

['fɪrləs] [ʌv; əv] [feɪt] .
fearless of fate .
无畏 的 命运 .

无惧命运。

[ðeɪ] [hu:] ['entər] ['hev(ə)n] [læf] [deθ] [tu:; tə][skɔ:rn] .
They who enter heaven laugh death to scorn .
他们 WHO 进入 天堂 笑 死亡 到 轻蔑 .

进入天堂的人，会嘲笑死亡。

[ðai] ['prez(ə)ns] ['rendərz] [em 'i:] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tu:; tə]['mɔ:rt(ə)l] [sti:l] .
Thy presence renders me invulnerable to mortal steel .
你的 在场 渲染 我 无敌的 到 凡人 钢 .

你的存在使我刀枪不入。

[ɑ:] ! [weɪst] [noʊ] ['sekənd] , [tʃerəb] , [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [deθ] [ɔ:r]['deɪndʒər] , " [kraɪd]
Ah ! waste no second , cherub , in the thought of death or danger , " cried
啊 ! 浪费 不 第二 , 小天使 , 在 这 想法 的 死亡 或者 危险 , " 哭
- ['ɑ:rdntli] .
Shahrbaraz ardently .
- 热切地 .

“啊！小天使，不要浪费一秒钟去想死亡或危险，”沙赫尔巴拉兹热切地喊道。

" [fər'bɪd] [aɪ 'ti:] , ['ɑ:hʊrə] - ['mæzdə] , [ðæt] [ɪ'rænz, aɪ'rænz] ['glɔ:ri] [bi:; bi] ['smɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs]
" Forbid it , Ahura - Mazda , that Iran's glory be smitten by a treacherous
" 禁止 它 , 阿胡拉 - 马自达 , 那 伊朗的 荣耀 是 迷恋 经过 一个 奸诈
[hænd] !
hand !
手 !

“阿胡拉·马兹达啊，求你阻止伊朗的荣耀被奸诈之手所玷污！”

— [jet] [pleɪ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enviəs] [feɪts] , [lest] [ðeɪ] [groʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] - [blɪs] ,
— **Yet play not with the envious fates , lest they grow jealous of Arzemias bliss ,**
— 然而 玩 不是 和 这 羡慕 命运 , 免得 他们 生长 嫉妒的 的 - 极乐 ,
——但切莫招惹嫉妒的命运，以免它们嫉妒阿尔泽米娅的幸福。

[hu:] [wʊd] [noʊ] ['hev(ə)n] [teɪk] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , " [kraɪd][ðə; ði][gɜ:rl] [ə'pi:ɪŋli] .
who would no heaven take for what is here on earth , " cried the girl appealingly .
WHO 会 不 天堂 拿 为了 什么 是 这里 在 地球 , " 哭 这 女孩 吸引人的 .

“谁愿意用人间的一切去换取天堂呢？”女孩恳切地喊道。

" [let] [ɔ:l] [ðai] ['kærz] [hens'fɔ:rθ] [bi:; bi] [maɪn] , [dɪ'vaɪn] - .
" Let all thy cares henceforth be mine , divine Arzemias .
" 让 全部 你的 关心 今后 是 矿 , 神圣的 - .

“从今以后，你的一切忧虑都由我来承担，神圣的阿尔泽米娅。”

[maɪ] - ['ɡoʊldən] [spiə] - [hoʊld] ['evri] [fɔ:rt][ænd; ənd] [geɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [ðæt]
My ' golden spears ' hold every fort and gate , and have no will but that
我的 - 金的 长矛 - 抓住 每一个 堡 和 门 , 和 有 不 将要 但 那
[ʌv; əv] [ðai] - ,
of thy Shahrbaraz ,
的 你的 - ,

我的“金矛”占据了每一座堡垒和城门，它们只听命于你的沙赫巴拉兹。

[hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɪŋ] [ðɪs] ['aʊər] [wɜ:r; wər][hi:; hi] [ɪn'klaɪnd] .
who could be king this hour were he inclined .
WHO 可以 是 国王 这 小时 是 他 倾斜 .

如果他愿意，此刻谁都可以成为国王。

[tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [ði:] [aɪ] [-]
To come near thee I [282]
到 来 靠近 你 我 [-]

靠近你 I[282]

[hæd; həd][tu:; tə][ækt][maɪ][pɑ:rt] [ʌn'fer] [ɔ:r] [fer] ; [ʌv] [noʊz] [noʊ] ['skru:pəlz] .
had to act my part unfair or fair ; love knows no scruples .
有 到 行为 我的 部分 不公平 或者 公平的 ; 爱 知道 不 顾虑 .

我必须扮演好自己的角色，无论公平与否；爱情没有丝毫顾忌。

[ə; eɪ] [ski:m] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][em 'i:][ænd; ənd][ˈteɪkən] [ˈsɪriəsli] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [em 'i:][kən'troʊl][ʌv; əv]
A scheme devised by me and taken seriously by the king gave me control of
一个 方案 设计 经过 我 和 已采取 严重地 经过 这 国王 给予 我 控制 的
[ˈtɛsɪfən] [ænd; ənd] [kɔ:rt] ,
Ctesiphon and court ,
特西丰 和 法庭 ,
我制定的一项计划被国王认真采纳, 使我得以控制泰西封和朝廷。

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˈstrætədʒɪst] .
" **explained the strategist .**
" 解释 这 战略家 .
" "这位战略家解释道。"

" [ðə; ði][gɑ:d] - [stɑ:rz] [ru:l] [ðæt] [aɪ][bi:; bi] [kwi:n] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [kɪŋ] ; [maɪ][ˈnainəs] [ðəʊ]
" **The god - stars rule that I be queen one day and thou my king ; my Ninus thou**
" 这 上帝 - 明星 规则 那 我 是 女王 一 天 和 你 我的 国王 ; 我的 尼努斯 你
,
!
,
"神星预言我终将成为女王, 而你将成为我的国王; 我的尼努斯, 你....."

[aɪ][ðəɪ][se'mɪrəmis,si-] , [wɪð; wɪθ] [roʊm] [ænd; ənd][ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn] [ˈprɑ:streɪt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] ! — [ɑ:] ,
I thy Semiramis , with Rome and Iran prostrate at our feet ! — Ah ,
我 你的 塞米拉米斯 , 和 罗马 和 伊朗 前列腺 在 我们的 脚 ! — 啊 ,
[ðer; ðər][ə; eɪ] [laɪt] !
there a light !
那里 一个 光 !
我, 塞米拉米斯, 罗马和伊朗匍匐在我们脚下! ——啊, 那里有光!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][ə'ɫɑ:rm] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈhævɪŋ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ˈɡlɪməɹ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
" **exclaimed the girl in alarm , her eyes having caught a glimmer in the palace .**
" 惊呼 这 女孩 在 警报 , 她 眼睛 拥有 捕捉 一个 微光 在 这 宫殿 .
"! "女孩惊叫道, 她的目光捕捉到了宫殿里闪过的光芒。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [br'ɡɔ:n] , " [sed] - ,
" **It is the signal for me to begone , " said Shahrbaraz ,**
" 它 是 这 信号 为了 我 到 走开 , " 说 - ,
"这是我该离开的信号,"沙赫尔巴拉兹说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈpoʊstərn] [kloʊzd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
and a moment later the postern closed behind him ,
和 一个 片刻 之后 这 后门 关闭 在后面 他 ,
片刻之后, 他身后的后门关上了。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [kɪs] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ɪ'li:zən] [ˈræptʃər] .
having given and received the kiss that is a taste of Elysian rapture .
拥有 给定 和 已收到 这 吻 那 是 一个 品尝 的 极乐世界 狂喜 .
给予和接受的吻, 如同品尝极乐世界的极乐。

[ðə; ði] [klæn'destɪn] [ɪntərko:rs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈprɪnsɛs]
The clandestine intercourse between the greatest general and the fairest princess
这 秘密 交往 之间 这 最 一般的 和 这 最公平 公主
[ʌv; əv][ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈkæɪɪd] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
of Iran was thus carried on for a time ,
的 伊朗 曾是 因此 携带 在 为了 一个 时间 ,
伊朗最伟大的将军和最美丽的公主之间的秘密恋情就这样持续了一段时间。

[wen] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [tʃeɪndʒɪz] [θru:] [ˈtɛsɪfən] [ɪntu:][kən'fju:ʒ(ə)n] .
when revolutionary changes threw Ctesiphon into confusion .
什么时候 革命性的 变化 扔 特西丰 进入 困惑 .
革命性的变革使泰西封陷入混乱。

[ˈkɑːzɹooz] - [kɔːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɑːtbed][ʌv; əv] [ɪnˈtriːg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhæɾəm][ə; eɪ]
Chosroes Nushirvan's court was a hotbed of intrigue , and his harem a
[ˈsiːðɪŋ] [ˈkɔːldrən] ,
seething caldron ,
[ˈfɒtɪŋ] [ˈkɔːldrən] ,
[ˈkɔːldrən] [ˈfɒtɪŋ]
霍斯劳·努希尔万的宫廷是阴谋的温床，他的后宫就像一个沸腾的大锅。

[ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd][ˈiːvəlz] [enˈdʒendəd] [baɪ] [ˈɑːrbɪtrəri] [ruːl] .
overflowing with all the vices and evils engendered by arbitrary rule .
[ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd][ˈiːvəlz] [enˈdʒendəd] [baɪ] [ˈɑːrbɪtrəri] [ruːl] .
溢出 和 全部 这 恶习 和 罪恶 产生的 经过 随意的 规则 .
[ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd][ˈiːvəlz] [enˈdʒendəd] [baɪ] [ˈɑːrbɪtrəri] [ruːl] .
充斥着专制统治所带来的一切恶习和罪恶。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈdʒeləs] [ˈfiːmeɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ˈʃɪrən] , [ðə; ði]
Among the host of jealous females under the roof of the palace , Shirin , the
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈdʒeləs] [ˈfiːmeɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ˈʃɪrən] , [ðə; ði]
之中 这 主持人 的 嫉妒的 女性 在下面 这 屋顶 的 这 宫殿 , 希琳 , 这
[ˈkristʃən] [sʌlˈtænə] ,
Christian sultana ,
[ˈkristʃən] [sʌlˈtænə] ,
基督教 苏丹娜 ,
[ˈkristʃən] [sʌlˈtænə] ,
在宫廷里众多心怀嫉妒的女性中，有一位名叫希琳的基督教苏丹娜。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] , [ˈhævɪŋ] [tʃɑːrmd] [hɜːr; həɾ][lɔːrd][tuː; tə] [-]
had the upper hand , having charmed her lord to [283]
[hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] , [ˈhævɪŋ] [tʃɑːrmd] [hɜːr; həɾ][lɔːrd][tuː; tə] [-]
有 这 上 手 , 拥有 迷住了 她 主 到 [283]
[hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] , [ˈhævɪŋ] [tʃɑːrmd] [hɜːr; həɾ][lɔːrd][tuː; tə] [-]
她占了上风，用魅力迷惑了她的主人[283]

[ðə; ði] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈdɪsɪnˈherɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪzənɪŋ] - , [ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [er] [tuː; tə][ðə; ði]
the extent of disinheriting and imprisoning Kavadh , the legitimate heir to the
[ðə; ði] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈdɪsɪnˈherɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪzənɪŋ] - , [ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [er] [tuː; tə][ðə; ði]
这 程度 的 剥夺继承权 和 监禁 - , 这 合法的 继承人 到 这
[θroʊn] ,
throne ,
[θroʊn] ,
王座 ,
[θroʊn] ,
剥夺王位合法继承人卡瓦德的继承权并将其监禁的程度，

[ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɜːr; həɾ] [sʌn] - .
in favor of her son Mardanshah .
[ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɜːr; həɾ] [sʌn] - .
在 偏爱 的 她 儿子 - .
[ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɜːr; həɾ] [sʌn] - .
支持她的儿子马尔丹沙赫。

[bʌt; bət][ə; eɪ][tʜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [geɪv] - [ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
But a turn of the wheel gave Kavadh the reins of government ,
[bʌt; bət][ə; eɪ][tʜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [geɪv] - [ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
但 一个 转动 的 这 车轮 给予 - 这 缰绳 的 政府 ,
[bʌt; bət][ə; eɪ][tʜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [geɪv] - [ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
但命运的转折让卡瓦德掌握了政权。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [ˈretʃɪd] [ˈfɑːðər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔːlts] [ʌv; əv]
and his first act was to drag his wretched father into his vaults of
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [ˈretʃɪd] [ˈfɑːðər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔːlts] [ʌv; əv]
和 他的 第一的 行为 曾是 到 拖 他的 可怜 父亲 进入 他的 金库 的
[ʌnˈkaʊntɪd] [ˈtreʒərz] ,
uncounted treasures ,
[ʌnˈkaʊntɪd] [ˈtreʒərz] ,
未统计的 宝藏 ,
[ʌnˈkaʊntɪd] [ˈtreʒərz] ,
他做的第一件事就是把可怜的父亲拖进他那藏有数不清宝物的金库里。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ˈperɪʃ] [ðer; ðər][ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] .
and let him perish there of hunger .
[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ˈperɪʃ] [ðer; ðər][ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] .
和 让 他 沦 那里 的 饥饿 .
[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ˈperɪʃ] [ðer; ðər][ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] .
让他饿死在那里吧。

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər][ˌnekst][ˈeksɪkjʊːtɪd][tuː; tə] [ɪnˈʃɒr] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs]
Seventeen brothers were next executed to insure the rule of the monstrous
十七 兄弟 是 下一个 执行 到 保证 这 规则 的 这 滔天
[ˈpærɪsaɪd] .
parricide .
弑亲 .

为了确保弑父暴君的统治，接下来处决了十七兄弟。

[ðiːz] [ˈfɪrf(ə)l] [kraɪmz] [wɜːr; wər][ɪnˈspaɪərd] [les] [baɪ] [ˈvendʒəns] [ðæn; ðən] — [huː] [wʊd] [hæv; həv]
These fearful crimes were inspired less by vengeance than — who would have
这些 可怕 犯罪 是 灵感 较少的 经过 复仇 比 — WHO 会 有
[driːmd] [aɪˈtiː] ?
dreamed it ?
梦见 它 ?

这些骇人听闻的罪行与其说是出于复仇，不如说是——谁能想到呢？

— [baɪ] - [ˈviːəmənt] [ˈpæ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈʃɪrən] .
— by Kavadh's vehement passion for Shirin .
— 经过 - 慷慨 热情 为了 希琳 .

——源于卡瓦德对希琳的炽热爱意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈstræktɪd] [sʌlˈtænə] [rɪˈkɔɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːrdəər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
But the distracted sultana recoiled with loathing from the murderer of her
但 这 愣 苏丹娜 反冲 和 厌恶 从 这 凶手 的 她
[ˈhʌzbənd] [ænd; ænd][hɜːr; hər] [sʌn] ,
husband and her son ,
丈夫 和 她 儿子 ,

但心不在焉的苏丹娜对杀害她丈夫和儿子的凶手充满了憎恶，不由自主地退缩了。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɪskrɪənt] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ˈbliːdɪŋ] [kɔːrps] [ɪn][hɪz; ɪz]
and when the miscreant resorted to force he held a bleeding corpse in his
和 什么时候 这 恶棍 复原 到 力量 他 握住 一个 出血 尸体 在 他的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

当恶徒诉诸暴力时，他怀里抱着一具流血的尸体。

[ðə; ði] [sʌlˈtænə] [ˈhævɪŋ] [ˈendɪd] [hɜːr; hər] [laɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [self] - [ɪnˈflɪktɪd] [wuːnd] .
the sultana having ended her life by a self - inflicted wound .
这 苏丹娜 拥有 结束 她 生活 经过 一个 自己 - 造成的 伤口 .
苏丹娜自刎身亡。

- [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈoʊnli] [sərˈvaɪvɪŋ] [tʃaɪld] ,
Arzemia was her only surviving child ,
- 曾是 她 仅有的 幸存 孩子 ,

阿泽米娅是她唯一幸存的孩子。

[ænd; ænd] - [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwəːʃɪp]
and Shahrbaraz knew how to provide for the safety of his worshipped
和 - 知道 如何 到 提供 为了 这 安全 的 他的 崇拜
[ˈprɪnses] .
princess .
公主 .

沙赫尔巴拉兹知道如何保障他所崇拜的公主的安全。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] - [fel] .
Shortly after Kavadh fell .
不久 后 - 跌倒 .

卡瓦德陷落后不久。

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [keɪˈɑːtɪk] [kənˈdɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈfɔːl] [ʌv; əv] - ,
During the chaotic conditions which followed the fall of Kavadh ,
期间 这 混乱 状况 哪个 随后 这 落下 的 - ,
在卡瓦德陷落后的混乱局势中,

- [məˈtʊəd] [ə; eɪ] [plɑːt] [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [juːzɜːrˈpeɪn] [ʌv; əv] [ˈɪrænz, aɪˈrænz] [ˈsɑːvrənti] .
Shahrbaraz matured a plot for the usurpation of Iran's sovereignty .
- 成熟的 一个 阴谋 为了 这 篡位 的 伊朗的 主权 .
沙赫尔巴拉兹精心策划了篡夺伊朗主权的阴谋。

[səˈsteɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡoʊldən] [spiə] , [-]
Sustained by his fifty thousand golden spears , [284]
持续 经过 他的 五十 千 金的 长矛 , [-]
在他的五万支金矛的支撑下, [284]

[ænd; ənd] [ˈfeɪvəd] [baɪ] - [frendz] , [ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈentəd] [ˈtesɪfən] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
and favored by Arzemia's friends , the dashing general entered Ctesiphon in triumph ,
和 受青睐 经过 - 朋友们 , 这 帅气 一般的 进入 特西丰 在 胜利 ,
这位英俊潇洒的将军深受阿尔泽米亚朋友们的喜爱, 凯旋进入了泰西封。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪmˈself] [kraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəlˈʌptʃuəs] [ˈkɑːz,roʊz] .
and had himself crowned in the palace of the voluptuous Chosroes .
和 有 他自己 加冕 在 这 宫殿 的 这 丰满的 霍斯劳 .
他在风情万种的霍斯劳王宫中加冕为王。

[wen] [aɪ ˈtiː] [trænˈspaiəd] [ðæt] - [naːt] [əˈloʊn] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [juːˈzɜːrpər] ,
When it transpired that Arzemia not alone favored the usurper ,
什么时候 它 发生了 那 - 不是 独自的 受青睐 这 篡位者 ,
当人们发现, 不仅阿尔泽米娅支持篡位者时,

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwedɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfaɪər] - [ˈtemp(ə)] ,
but was going to be wedded to him in the imperial fire - temple ,
但 曾是 去 到 是 已婚 到 他 在 这 帝国 火 - 寺庙 ,
但她原本要在皇宫火神庙与他成婚。

[hɜːr; hər] [ˈmeni] [ˈsuːtəz] [kəmˈbaɪnd] [ɪn] [ˈɔːrgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] , [ˈhedɪd] [baɪ] - - [zæd] , [ðə; ði]
her many suitors combined in organizing a conspiracy , headed by Faruch - Zad , the
她 许多 求婚者 合并 在 组织 一个 阴谋 , 标题 经过 - - 扎德 , 这
[ˈmaɪti] [ˈseɪ, træp] [ʌv; əv] [ˈkɔːrə, sɑːn] ,
mighty satrap of Khorassan ,
强大的 总督 的 呼罗珊 ,
她的众多追求者联合起来组织了一场阴谋, 由呼罗珊强大的总督法鲁奇·扎德领导。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈdespərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
who was desperately in love with the princess .
WHO 曾是 绝望地 在 爱 和 这 公主 .
他疯狂地爱上了公主。

- [wʌz; wəz] [əˈsæsɪnert] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [set] [ˈfɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] ,
Shahrbaraz was assassinated on the day set for his wedding ,
- 曾是 被暗杀 在 这 天 放 为了 他的 婚礼 ,
沙赫尔巴拉兹在原定婚礼当天遇刺身亡。

[hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [mˈjuːtɪleɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [baɪ] [æn; ən] [æs] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]
his body was mutilated and dragged by an ass through the streets of
他的 身体 曾是 残缺 和 拖拽 经过 一个 屁股 通过 这 街道 的
[ˈtesɪfən] .
Ctesiphon .
特西丰 .
他的尸体遭到肢解, 被一头驴拖过泰西封的街道。

- ['hɔːrər] [wʌz; wəz] ['skersli] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][hɜːr; həɹ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] ['vendʒəns] ；
Arzemia's horror was scarcely exceeded by her sorrow and her vengeance ；
- 恐怖 曾是 几乎 超出 经过 她 悲哀 和 她 复仇 ；

阿尔泽米娅的恐惧几乎不及她的悲伤和复仇之心；

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ， ['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n]
and her opportunity was not slow in coming , being called to the succession
和 她 机会 曾是 不是 慢的 在 未来 ， 存在 称为 到 这 演替

[ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['fɑːðə-z] [θroʊn] ，
of her father's throne ，
的 她 父亲的 王座 ；

她的机会很快就来了，她被推选继承父亲的王位。

[wen] - - [zæd] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz][suːt][wɪð; wɪθ] [əb'truːsɪv] [ɔː'dæsəti] ．
when Faruch - Zad urged his suit with obtrusive audacity ．
什么时候 - - 扎德 敦促 他的 套装 和 碍眼的 大胆 ；

法鲁奇-扎德以咄咄逼人的胆大妄为推动他的诉讼。

[ˈpɑːləsi] [fɔːrst] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði][mæn][fɪː; fɪ] [heɪtɪd] ，
Policy forced her to smile on the man she hated ，
政策 强制 她 到 微笑 在 这 男人 她 憎恨 ；

政策迫使她对着自己憎恨的男人微笑。

[waɪl] [hɜːr; həɹ] [ˈɑːmɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪtfl] ['strʌɡ(ə)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [naʊ] [ɔːl] -
while her armies were engaged in the fateful struggle against the now all -
尽管 她 军队 是 已订婚的 在 这 命运的 斗争 反对 这 现在 全部 -

['kɒŋkəɪŋ] ['hɔːdz] [ʌv; əv] [oʊvər'floʊɪŋ] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ．
conquering hordes of overflowing Islam ．
征服 成群结队 的 溢出 伊斯兰教 ；

当时她的军队正与势不可挡的伊斯兰教大军进行着决定命运的战斗。

[ɪm'peɪf(ə)nt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [baɪ] [ʌn'sɜːrt(ə)ntɪ] ，
Impatient of delay and tortured by uncertainty ，
不耐烦 的 延迟 和 受折磨 经过 不确定 ；

无法忍受拖延，饱受不确定性的折磨

[ðə; ði]['seɪtrəp][ʌv; əv] ['kɔːrəʃɑːn] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [baɪ] [fɔːrs] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [
the satrap of Khorassan resolved to take by force what was denied him by [
这 总督 的 呼罗珊 已解决 到 拿 经过 力量 什么 曾是 否认 他 经过 [

-]
285]
-]

呼罗珊总督决心用武力夺取被剥夺的东西[285]

['feɪvər] ．
favor ．
偏爱 ；

恩惠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪːnz] [frendz] ['lɜːrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ；
But the queen's friends learned of the plot ；
但 这 女王的 朋友们 学习 的 这 阴谋 ；

但女王的朋友们得知了这一阴谋；

- - - ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [əʊvə'paʊəd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ，
Faruch - Zad's followers were overpowered at the portal of the palace ，
- - - 追随者 是 实力悬殊 在 这 门户网站 的 这 宫殿 ；

法鲁奇·扎德的追随者在宫殿门口被制服了。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'reɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [ˈheɪtrɪd][fɔːr; fər]
and he was arraigned as a traitor before the one whose hatred for
和 他 曾是 提审 作为 一个 叛徒 前 这 一 谁 仇恨 为了
[hɪm; ɪm][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [sə'pɑːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
him could hardly be surpassed by his love for her .
他 可以 几乎 是 超越 经过 他的 爱 为了 她 .

他被控以叛国罪，而被告人对他的恨意几乎无法与他对她的爱相提并论。

- [ˈblesɪd; blest][ðə; ði][ɡɒdz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [ðʌs] [ə'fɔːd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði]
Arzemia blessed the gods for the chance thus afforded her to avenge the
- 蒙福 这 神 为了 这 机会 因此 提供 她 到 报仇 这
[ˈmɜːrdər][ʌv; əv] - .
murder of Shahrbaraz .
谋杀 的 - .

阿尔泽米娅感谢神明给了她这个机会，让她能够为沙赫尔巴拉兹的死报仇。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɑːstrə'faɪzd] [ðə; ði] [ˈkʌlpɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [ˈkɑːntuːm(ə)li] , [ænd; ɐnd][hæd; həd][hɪm; ɪm][ˈeksɪkjʊːtɪd]
She apostrophized the culprit with bitter contumely , and had him executed
她 带撇号 这 罪魁祸首 和 苦的 傲慢 , 和 有 他 执行
[ˈʌndər] [moʊst][ˈkruːəl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
under most cruel circumstances .
在下面 最多 残忍的 情况 .

她用极其恶毒的言语斥责了罪犯，并下令以极其残酷的方式处决了他。

- - [zæd][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] [æn; ən][ˈaʊər] [wen] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [spred]
Faruch - Zad was not dead an hour when tidings from the battlefield spread
- 扎德 曾是 不是 死的 一个 小时 什么时候 消息 从 这 战场 传播
[kɑːnstər'neɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
consternation in the court .
惊愕 在 这 法庭 .

法鲁奇-扎德去世还不到一个小时，战场上的消息就传遍了朝廷，引起了轩然大波。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [læns] , [lɔːŋ] [held] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'veɪnsəb(ə)l] ,
The golden lances , long held to be invincible ,
这 金的 长矛 , 长的 握住 到 是 无敌 ,
长期以来，人们一直认为黄金长矛所向披靡。

[sə'steɪnd] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɪ'slɑːmz, ɪ'slɑːmz] [ˈvəʊtəriːz] , [ænd; ɐnd] [ə'mʌŋ]
sustained a crushing defeat at the hands of Islam's votaries , and among
持续 一个 压碎 击败 在 这 双手 的 伊斯兰教的 选民 , 和 之中
[ðə; ði][sleɪn] [wʌz; wəz][ˈmæmuːd, mɑː'muːd] ,
the slain was Mahmud ,
这 被杀 曾是 马哈茂德 ,

在伊斯兰教信徒手中遭受了惨重的失败，阵亡者中包括马哈茂德。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈelɪfənt] , [huː] [bled] [tuː; tə] [deθ] [θruː] [ə; eɪ] [wuːnd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]
the intelligent elephant , who bled to death through a wound struck at the
这 聪明的 大象 , WHO 出血 到 死亡 通过 一个 伤口 击 在 这
[ɪk'streməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
extremity of his trunk .
末端 的 他的 树干 .

这头聪明的象因鼻子末端被击中而流血过多而死。

[ˈmɑːmuːdz] [fɔːl][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz] [prə'fetɪk] [ʌv; əv] [wɜːrs] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈfɔːləʊ] ,
Mahmud's fall was generally accepted as prophetic of worse things to follow ,
马哈茂德的 落下 曾是 一般来说 公认 作为 预言 的 更糟 事物 到 跟随 ,
[ænd; ɐnd] - ,
and Arzemia ,
和 - ,

马哈茂德的倒台普遍被认为是预示着更糟糕的事情将会发生，而阿尔泽米亚，

[ˈsiːɪŋ] [hɜːr; həɹ][ˈempaɪər] [ˈkrʌmbliŋ] ,
seeing her empire crumbling ,
看到 她 帝国 摇摇欲坠 ,

眼见自己的帝国分崩离析，

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈʌn^ˈɑːblɪd] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈhɔːrəskoʊp] [wɪt]
turned to the Magi for an ungarbled version of her horoscope which
转向 到 这 魔笛MAGI 为了 一个 未乱码 版本 的 她 星座运势 哪个
[wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər] [ˈrefrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈaːkaɪvz] .
was kept for reference in the royal archives .
曾是 保留 为了 参考 在 这 皇家 档案 .

她向东方三博士求得了一份未经篡改的星象图，这份星象图被保存在皇家档案馆中以供参考。

[wɪð; wɪθ][ˈfɜːtəlɪstɪk][ˈrezɪɡˈneɪ(ə)n][ðə; ði] [ˈjuːθfl] [kwɪːn] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [ˈprɒfɪsɪz]
With fatalistic resignation the youthful queen listened to the dark prophecies
和 宿命论 辞职 这 青春 女王 听着 到 这 黑暗的 预言
[əˈsoʊsiətɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][bɜːrθ] , [-]
associated with her birth , [286]
联系 和 她 出生 , [-]

年轻的女王带着宿命般的顺从，聆听着与她出生有关的黑暗预言[286]。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðɜːz] [driːm] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
and insisted on having her father's dream read to her ,
和 坚持 在 拥有 她 父亲的 梦 读 到 她 ,
她坚持要人给她读她父亲的梦境，

[aɪˈtiː] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kept] [ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑːkjuments][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [nəˈtɪvəti] .
it having been kept on record with the documents of her nativity .
它 拥有 到过 保留 在 记录 和 这 文件 的 她 耶稣诞生 .
这份文件已与她的出生证明文件一起存档。

[ˈdiːpli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [pərˈpɔːrt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈsaɪərz][ˈvɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]
Deeply impressed by the fearful purport of her sire's vision on the night of
深 印象深刻 经过 这 可怕 旨趣 的 她 父亲的 想象 在 这 夜晚 的
[hɜːr; həɹ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ,
her coming into this world ,
她 未来 进入 这 世界 ,

她深深地被父亲在她来到这个世界的那晚所看到的可怕景象所震撼。

[ænd; ənd] [rɪˈmembərɪŋ] [ɪts] [ˈgæstli] [riːələˈzeɪ(ə)n][ɪn] [ˈsʌbsɪkwənt] [diˈveləpmənts] , - [ɪkˈskleɪmd]
and remembering its ghastly realization in subsequent developments , Arzemia exclaimed
和 记住 它是 阴森 实现 在 随后的 发展 , - 惊呼
[rɪˈzaɪnɪdli] ,
resignedly ,
无奈地 ,

想到后来事态发展的可怕后果，阿尔泽米娅无奈地感叹道：

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈɑːhʊərə] - [ˈmɑːzdəz, ˈmæzdəz] [ɪˈmjuːtəb(ə)] [dɪˈkriː] [ðæt] [ɪˈrænz, aɪˈrænz] [ˈeɪnfənt] [ˈɡlɔːrɪz] [feɪd]
“ It is Ahura - Mazda's immutable decree that Iran's ancient glories fade
” 它 是 阿胡拉 - 马自达的 不可更改的 法令 那 伊朗的 古老的 荣耀 褪色
[wɪð; wɪθ][emˈiː][æɪt; ət] [huːz] [bɜːrθ][ðə; ði][ɡɑːd] - [stɑːrz] [fraund] .
with me at whose birth the god - stars frowned .
和 我 在 谁 出生 这 上帝 - 明星 皱眉 .

“这是阿胡拉·马兹达不可更改的旨意，伊朗的古老荣光将随着我的诞生而消逝，因为我的诞生让众神都皱起了眉头。”

[wɜːr; wər][aɪˈtiː][nɑːt] [ˈbetər] [fɔːr; fər] - [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] ?
Were it not better for Arzemia not to have been born ?
是 它 不是 更好的 为了 - 不是 到 有 到过 出生 ?

对阿尔泽米娅来说，没有出生岂不是更好？

” [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [ˈlʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz] [wen] [æn; ən] [ˈɑ:minəs] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
“ **The queen had hardly uttered these words when an ominous noise in the royal**
” 这 女王 有 几乎 说出 这些 字 什么时候 一个 不祥的 噪音 在 这 皇家
[ˈkɔ:rtʃɑ:rd] [kɔ:zd] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:ɹmd] [gɑ:rd] [tu:; tə] [rʌ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
courtyard caused her armed guard to rush toward the entrance of the palace .
庭院 导致 她 武装 警卫 到 匆忙 朝向 这 入口 的 这 宫殿 .

“女王话音未落，皇家庭院中就传来一阵不祥的声响，令她的武装卫兵立刻冲向宫殿入口。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][met] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdespəɹət] [bænd][ʌv; əv] [kənˈspɪəɹətəz] [led][baɪ][ə; eɪ] [ˈrelətv] [ʌv; əv]
Here they were met by a desperate band of conspirators led by a relative of
这里 他们 是 遇见 经过 一个 绝望的 乐队 的 阴谋者 引领 经过 一个 相对的 的
- - [zæd] .
Faruch - Zad .
- - 扎德 .

在这里，他们遇到了由法鲁奇·扎德的亲戚领导的一群绝望的阴谋者。

[ðə; ði] [ɪnˈkaʊntəɹ] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] .
The encounter was short and decisive .
这 遇到 曾是 短的 和 决定性 .

这次会面短暂而果断。

- [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈvendʒəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈseɪtræp] , [wʌz; wəz] [ˈtɔ:rtʃəɹd]
Arzemia fell into the hands of the avenger of the dead satrap , was tortured
- 跌倒 进入 这 双手 的 这 复仇者 的 这 死的 总督 , 曾是 受折磨
[wɪð; wɪθ] [rɪˈfaɪnd] [ˈkru:əlti] ,
with refined cruelty ,
和 精制 残酷 ,

阿尔泽米娅落入了为死去的总督复仇者的手中，遭受了极其残忍的折磨。

[ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [ɪɡnəˈmɪniəsli] .
and put to death ignominiously .
和 放 到 死亡 耻辱地 .

并被处以耻辱的死刑。

[ðʌs] [ˈperiʃt] [ðə; ði][ˈnəublist][ænd; ənd][moʊst] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈsɑ:vɹɪn] [ˈleɪdi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Thus perished the noblest and most virtuous sovereign lady of one of the
因此 遇难 这 最高贵 和 最多 有德行的 主权 女士 的 一 的 这
[ˈɡretɪst] [ˈempaɪɜːz] [wɪtʃ] [səˈkʌmd] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ˈɪzlɑ:m; ɪzˈlɑ:m] . [-]
greatest empires which succumbed to the sword of Islam . [289]
最 帝国 哪个 屈服了 到 这 剑 的 伊斯兰教 . [-]

就这样，一位最伟大帝国中最尊贵、最贤良的女君主陨落了，而这个帝国最终败给了伊斯兰教的利剑。 [289]

[ðə; ði] [ˈstu:d(ə)nt] [ʌv; əv] [tɪmbəktu:] .
THE STUDENT OF TIMBUCTU .
这 学生 的 廷巴克图 .

廷巴克图的学生。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ti:][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [slɛɪv] - [ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts][ʌv; əv] [ˌmɔ:riˈteɪniə] [wɜ:r; wəɹ]
T the close of the year 1578 the slave - markets of Mauritania were
T 这 关闭 的 这 年 - 这 奴隶 - 市场 的 毛里塔尼亚 是
[ˈɡlʌtɪd] [tu:; tə][ðer; ðəɹ] [ˈʌtərmoust] ,
glutted to their uttermost ,
饱食 到 他们的 极致 ,

1578年底，毛里塔尼亚的奴隶市场已经饱和到极致。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][meɪl][sleɪv][wʌz; wəz][les][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ]
and for once the price of a male slave was less than that of a
和 为了 一次 这 价格 的 一个 男性 奴隶 曾是 较少的 比 那 的 一个
[ˈdɑːŋki] .
donkey .
驴 .

而且，这一次，一个男奴隶的价格竟然比一头驴还低。

[ðɪs][oʊvərˈstɑːk][ʌv; əv][ˈhjuːmən][wer][wʌz; wəz][duː][tuː; tə][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈprɪzənəz]
This overstock of human ware was due to the thousands of prisoners
这 积压 的 人类 仓库 曾是 到期的 到 这 数千 的 囚犯
[huː][hæd; həd][səˈvaɪvd][ðə; ði][ˈfeɪtfl][ˈbæt(ə)l][fɔːt][ɪn][ðə; ði][ˈneɪbərˌhʊd][ʌv; əv][ɑːl]-[ˈkeɪzəl]
who had survived the fateful battle fought in the neighborhood of Al - Kesar
WHO 有 幸存下来 这 命运的 战斗 战斗 在 这 邻里 的 阿尔 - 藏红花
[ˈkiːbɪr] ,
Kebir ,
凯比尔 ,

造成如此多战俘滞留的原因是，数千名战俘在阿尔凯萨尔凯比尔附近那场决定命运的战斗中幸存了下来。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]- , [brɪˈtwiːn][ðə; ði][ɪnˈveɪdɪŋ][ˈɑːrmi][ʌv; əv][dɑːm][siːˈbæstjən] ,
on the banks of the Elmahassen , between the invading army of Dom Sebastian ,
在 这 银行 的 这 - , 之间 这 入侵 军队 的 多姆 塞巴斯蒂安 ,
[ðə; ði][ˈjuːθfl] ,
the youthful ,
这 青春 ,

在埃尔马哈森河畔，在多姆·塞巴斯蒂安的入侵军队和年轻的.....之间，

[oʊvərˈberɪŋ][ˈmɑːnərk][ʌv; əv][ˌluːsiˈteɪnjə] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ˈmʊli][eɪ biːˈdiː]-[ɑːl]-[ˈmeɪlək] ,
overbearing monarch of Lusitania , and the host of Muley Abd - al - Melek ,
霸道 君主 的 卢西塔尼亚 , 和 这 主持人 的 骡子 腹部 - al - 梅莱克 ,
[ðə; ði][ˈfɔːrmɪdəb(ə)][eɪˈmɪr,eɪˈmɪr]-[ɑːl]- - ,
the formidable Emir - al - Mumemin ,
这 强大 埃米尔 - al - - ,

卢西塔尼亚专横跋扈的君主，以及穆莱·阿卜杜勒·梅莱克的军队，强大的埃米尔·穆明，

[ðə; ði][kəˈmændər][ʌv; əv][ðə; ði][truː][brɪˈliːvəz]- , [ðə; ði]-[ɔːr][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʊrɪʃ][ˈempaɪər]
the Commander of the true believers , the Seedna or lord of the Moorish Empire
这 指挥官 的 这 真的 信徒 , 这 - 或者 主 的 这 摩尔式 帝国
· [-]
· [**10**]
· [-]

真信徒的指挥官，摩尔帝国的塞德纳或领主。[10]

[-] [ðɪs][ˈbæt(ə)][ænd; ʌnd][ðə; ði][feɪt][ʌv; əv][dɑːm][siːˈbæstjən][æz; əz][ˈnær,etɪd][ɪn][ðɪs][trəˈdɪ(ə)n]
[**10**] **This battle and the fate of Dom Sebastian as narrated in this tradition**
[-] 这 战斗 和 这 命运 的 多姆 塞巴斯蒂安 作为 旁白 在 这 传统
[əˈɡriːz][wɪð; wɪθ][hɪˈstɔːrɪk(ə)][fækt] .
agrees with historical fact .
同意 和 历史 事实 .

[10] 按照这一传统叙述的这场战斗和塞巴斯蒂安修士的命运与历史事实相符。

[[bæk]] [-]
[**Back**] [**290**]
[后退] [-]

[返回][290]

[ðə; ði] - ['kru:əlti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [sleɪvz] [roʊz] [ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætɜ-z]
The Moslem's cruelty to his Christian slaves rose in proportion to the latter's
这 - 残酷 到 他的 基督教 奴隶 玫瑰 在 部分 到 这 后者的
[dɪ'klaɪn] [æz; əz] ['mɑ:rkɪtəbl] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
decline as marketable articles ,
衰退 作为 适销对路 文章 ,
随着基督教奴隶作为商品的价值下降，穆斯林对他们的残酷对待也随之加剧。

[ænd; ənd][fə'nætɪsɪzəm] ['revəld] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlɪ] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][kru:'seɪdʒ-z] [du:md] [tu:; tə]
and fanaticism revelled in the daily spectacle of crusaders doomed to
和 狂热 尽情狂欢 在 这 日常的 奇观 的 十字军战士 注定失败 到
[ɪ'mjuəmənt] ,
immurement ,
监禁 ,
狂热分子们沉迷于每天目睹十字军战士注定要被囚禁的景象。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'brens] [ɪ'zla:m; ɪz'la:m][baɪ] [ʌtərɪŋ] [ðə; ði] ['fæ.θə] .
because of their refusing to embrace Islam by uttering the Fatha .
因为 的 他们的 拒绝 到 拥抱 伊斯兰教 经过 发出声音 这 法塔 .
因为他们拒绝念诵开端章（Fata）来皈依伊斯兰教。

[ðə; ði]['aɪrəni][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] ['wɜ:rlɪɡɪŋ] [ʃoʊd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['ɔ:toʊ] -
The irony of the historic whirligig showed itself in the fact that the Catholic Auto -
这 讽刺 的 这 历史性 旋转 显示 本身 在 这 事实 那 这 天主教 汽车 -
[di:'eɪ] - - [hæd; həd][ɪts] ['kaʊntərpɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] [du:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən]['ɑ:rmɪ]
da - fè had its counterpart in the frightful doom of a king and an army
达 - - 有 它是 对应物 在 这 可怕 厄运 的 一个 国王 和 一个 军队
[led][baɪ][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊ'bɪləti] ,
led by the flower of his nobility ,
引领 经过 这 花 的 他的 贵族 ,
历史上的这场闹剧的讽刺之处在于，天主教的宗教审判与一位国王及其贵族精英率领的军队的可怕厄运有着相似之处。

[hu:] , ['berli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] ,
who , barely a hundred miles from the coast of their kingdom ,
WHO , 仅仅 一个 百 英里 从 这 海岸 的 他们的 王国 ,
他们距离王国海岸仅有一百英里，

[hæd; həd][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ə'pɑ:stəsi] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mjʊəd] [ə'laɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [edɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]
had to choose between apostasy or being immured alive for the edification of
有 到 选择 之间 叛教 或者 存在 被囚禁 活 为了 这 启迪 的
[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [mɔr] .
the vengeful Moor .
这 复仇的 泊 .
他必须在背弃信仰和被活活囚禁以取悦复仇心切的摩尔人之间做出选择。

[ðə; ði] [retʃɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] [oʊn] [greɪvz; grɑ:vz] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] ['selz] [ɪn]
The wretches were compelled to prepare their own graves , **usually cells in**
这 可怜虫 是 被迫 到 准备 他们的 自己的 坟墓 , 通常 细胞 在
[ðə; ði] ['sɪti:z] [wɔ:l] ,
the city's wall ,
这 城市的 墙 ,
这些可怜的人被迫自己准备坟墓，通常是城墙内的牢房。

[wʌn] ['krɪstʃən] ['brɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][tɜ:rn] [ɪn'tu:md] [ə'laɪv] [hɪm'self] .
one Christian bricking up his fellow only to be in turn entombed alive himself .
一 基督教 砌砖 向上 他的 同伴 仅有的 到 是 在 转动 埋葬 活 他自己 .
一名基督徒用砖头将他的同伴活埋，结果自己却被活埋了。

[ə; eɪ] ['melənkə:li] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['zelət] , [dɑ:m] [si:'bæstjən] ,
A melancholy distinction was reserved for the royal zealot , Dom Sebastian ,
一个 忧郁 区别 曾是 预订的 为了 这 皇家 狂热者 , 多姆 塞巴斯蒂安 ,
这位狂热的皇家信徒多姆·塞巴斯蒂安被赋予了一个令人悲伤的称号。

[hu:] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [hju:,mɪl'iɪʃn] .
who had encountered crushing defeat and humiliation .
WHO 有 遭遇 压碎 击败 和 屈辱 .

曾遭遇惨败和耻辱的人。

[wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['smɪtn] [ˈɪvəlri] [ænd; ənd][ˈvæliənt][ˈsoʊldʒərz][hi:, hi] [sɔ:]
With less than half of his smitten chivalry and valiant soldiers he saw
和 较少的 比 一半 的 他的 迷恋 骑士精神 和 英勇 士兵 他 锯
[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)] [foʊ] ,
himself in the power of an inexorable foe ,
他自己 在 这 力量 的 一个 无情的 敌人 ,

他麾下骑士精神和英勇士兵不足一半，却发现自己身处一个无情敌人的掌控之中。

[hɪm'self] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][ɪn] [tʃeɪnz] [ˈpaɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [vaɪl] [ˈdʌndʒən] [ʌv; əv] - , [-]
himself wounded and in chains pining in the vile dungeon of Mequinez , [**291**]
他自己 受伤 和 在 链条 思念 在 这 卑鄙的 地牢 的 - , [-]

他自己受伤了，被锁链束缚，在梅基内斯的肮脏地牢里痛苦地煎熬着[291]。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltənz] ['kæpɪtəlz] , [ðə; ði] [ˈlðər] ['bi:ɪŋ] [fez][ænd; ənd][mə'rɑ:kou] .
one of the Sultan's capitals , the others being Fez and Morocco .
一 的 这 苏丹的 首都 , 这 其他的 存在 费兹 和 摩洛哥 .

苏丹的首都之一，其他两个首都都是菲斯和摩洛哥。

[æftər][ðə; ði] [ˈɑ:bsəkwi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌn'mɔ:nd] - , [hu:] [hæd; həd][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]
After the obsequies of the unmourned Seedna , who had died on the field of
后 这 葬礼 的 这 无人哀悼 - , WHO 有 死亡 在 这 场地 的
[ˈbæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,

在为战死沙场却无人哀悼的塞德纳举行葬礼之后，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [præk'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['sʌltən] ,
his son and successor , having been proclaimed Sultan ,
他的 儿子 和 接班人 , 拥有 到过 宣布 苏丹 ,

他的儿子和继承人被拥立为苏丹后，

[ænd; ənd] [kraʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈraɪn] [ʌv; əv][ˈmu:leɪ] [ɪ'dri:s] [æt; ət] [fez] ,
and crowned in the holy shrine of Mulai Edris at Fez ,
和 加冕 在 这 圣 神社 的 开始 埃德里斯 在 费兹 ,

并在菲斯穆莱·埃德里斯圣殿加冕

[prə'pouzɪd] [tu:, tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rə'neiʃn] [baɪ][ðə; ði] [en'tu:mmənt] [ə'laɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
proposed to celebrate his coronation by the entombment alive of the Christian
建议的 到 庆祝 他的 加冕礼 经过 这 窆殓 活 的 这 基督教
[kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈempaɪər] ,
king who had invaded his father's empire ,
国王 WHO 有 入侵 他的 父亲的 帝国 ,

他提议将入侵他父亲帝国的基督教国王活埋，以此庆祝他的加冕典礼。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈʃəri:f] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'dʒʌst][ˈɪnroʊd] [wʊd] [ˈʃʊrli]
notwithstanding the warning of the late Shereef that the unjust inroad would surely
虽然 这 警告 的 这 晚的 谢里夫 那 这 不公正 侵入 会 一定
[lænd][ðə; ði] [ə'gresəz] [ɪn][ˈru:ɪn] .
land the aggressors in ruin .
土地 这 侵略者 在 废墟 .

尽管已故的谢里夫曾警告说，这种不公正的入侵必将使侵略者走向毁灭。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [prəˈsiːdɪŋ] [ʌv; əv] [siːˈbæstjən] , [huː] ,
His Majesty furthermore remembered the treacherous proceeding of Sebastian , who ,
他的 威严 此外 记得 这 奸诈 进行中 的 塞巴斯蒂安 , who ,
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l] ,
at the end of the decisive battle ,
在 这 结尾 的 这 决定性 战斗 ,
陛下还记起了塞巴斯蒂安的背信弃义之举，他在决战结束时，

[hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspleɪd] ,
had caused a white flag to be displayed ,
有 导致 一个 白色的 旗帜 到 是 显示 ,
导致对方升起了白旗。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈbroʊkən][ðə; ði] [truːs] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnaɪts] [ˈɪntuː]
but had broken the truce by throwing himself with fifty of his knights into
但 有 破碎的 这 休战 经过 投掷 他自己 和 五十 的 他的 骑士 进入
[ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʊrɪʃ] [ˈræŋks] ,
the thick of the Moorish ranks ,
这 厚的 的 这 摩尔式 排名 ,
但他却打破了休战协议，率领五十名骑士冲入摩尔人的重重包围圈。

[ˈkɔːzɪŋ] [ˈslɔːtər] [ænd; ənd][kɑːnstərˈneɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]
causing slaughter and consternation , and resulting in the death of the late
导致 屠宰 和 惊愕 , 和 结果 在 这 死亡 的 这 晚的
[ˈsʌltən] .
Sultan .
苏丹 .
造成屠杀和恐慌，并导致已故苏丹身亡。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - [ˈdaɪər] [ˈvendʒəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]
But the strongest motive of the young Shereef's dire vengeance was the
但 这 最强 动机 的 这 年轻的 - 可怕的 复仇 曾是 这
[ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsaɪərz] [ˈpraɪsləs] [kraʊn] ,
unaccountable loss of his sire's priceless crown ,
无法解释 损失 的 他的 父亲的 无价 王冠 ,
但促使年轻的谢里夫展开如此疯狂复仇的最强动机，是他父亲那顶无价之宝的王冠莫名其妙地丢失了。

[wɪtʃ] [ˈmʊli] [eɪ biː ˈdiː] - [ɑːl] - [ˈmeɪlək] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
which Muley Abd - al - Melek was in the habit of carrying with him
哪个 骡子 腹部 - al - 梅莱克 曾是 在 这 习惯 的 携带 和 他
[ˌwɪðərsʊʊˈevər] [hiː; hi] [went] ,
whithersoever he went ,
无论去往何处 他 去 ,
穆莱·阿卜杜勒·梅莱克无论走到哪里都习惯随身携带它。

[ˈwerɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈsɑːləm] [əˈkeɪʒənz] .
wearing it on solemn occasions .
穿着 它 在 庄严 场合 .
在庄重场合佩戴。

[ˈmʊli] [hæd; həd][wɔːrɪn] [-]
Muley had worn [292]
骡子 有 磨损 [-]
穆利穿过[292]

[ðə; ði] [kraʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [fɔːt] ,
the crown upon his head while the great battle was being fought ,
这 王冠 之上 他的 头 尽管 这 伟大的 战斗 曾是 存在 战斗 ,
在激战正酣之时，他头上戴着王冠。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðæt] [ɪnˈvæljuəb(ə)l][ˈsɪmb(ə)l][ˈʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈgrændʒər] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
after which that invaluable symbol of imperial grandeur was not to be found .
后 哪个 那 无价 象征 的 帝国 宏伟 曾是 不是 到 是 成立 .

此后，那象征着帝国辉煌的无价之宝便不复存在了。

[ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈerlu:m] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] - [ˈʌv; əv][ˈoʊmə:r] ,
The crown was an heirloom traced back to the great Caliphate of Omar ,
这 王冠 曾是 一个 传家宝 追踪 后退 到 这 伟大的 - 的 奥马尔 ,
这顶王冠是一件传家宝，可以追溯到伟大的哈里发奥马尔时期。

[hu:z] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɑ:d] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈtreʒərz] [ˈʌv; əv]
whose victorious general Saad had acquired it with the enormous treasures of
谁 胜利者 一般的 萨阿德 有 获得 它 和 这 巨大的 宝藏 的
[ðə; ði] [ˈkɑ:zrouz] .
the Chosroes .
这 霍斯劳 .

他的得胜将军萨阿德用霍斯劳的巨额财富获得了它。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɔ:rn][baɪ] [ˈkɑ:zrouz] - [ɪn][ðə; ði] [θroun] - [hɔ:l][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡrænd] [ˈpæləs] [ɪn]
It was worn by Chosroes Nushirvan in the throne - hall of his grand palace in
它 曾是 磨损 经过 霍斯劳 - 在 这 王座 - 大厅 的 他的 盛大 宫殿 在
- ,
Madayn ,
- ,

这件圣物曾被霍斯劳·努希尔万佩戴在他在马达因的宏伟宫殿的王座厅中。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈpə:ʃə] ,
the capital of ancient Persia ,
这 首都 的 古老的 波斯 ,
- ,
古波斯的首都

[ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈkælkjələbl] [ˈvælju:][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈhænst] [baɪ][ə; eɪ] [rər] [ˈdʒu:əl] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and its incalculable value had been further enhanced by a rare jewel which the
和 它是 不可估量 价值 有 到过 更远 增强型 经过 一个 稀有的 宝石 哪个 这
[ˈempərəər] [ˌherəˈklaɪəs; hiˈrækliəs][hæd; həd] [sent] [ˈoʊmə:r][æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] .
Emperor Heraclius had sent Omar as a present .
皇帝 赫拉克略 有 发送 奥马尔 作为 一个 展示 .

而皇帝希拉克略送给奥马尔的一件珍贵宝石，更使其价值倍增。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈkju:mjələɪtɪv] [ɪnˈsentɪvz] [tu:; tə][wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈkru:əl] [ˌeksɪˈkju:ʃənz] [dɪˈvaɪzd]
Such were the cumulative incentives to one of the most cruel executions devised
这样的 是 这 累计 激励措施 到 一 的 这 最多 残忍的 处决 设计
[baɪ][ˈhju:mən][əˈtra:səti] .
by human atrocity .
经过 人类 暴行 .

这就是导致人类暴行中最残酷的处决方式之一的种种因素累积起来的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔ:tʃəz] [ˈɔ:lsoʊ] [ɪnˈflɪktɪd] [baɪ][ˈɔ:rdər][ˈʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [ɑ:n][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈlɔɪəl]
And the tortures also inflicted by order of the new Seedna on his most loyal
和 这 酷刑 还 造成的 经过 命令 的 这 新的 - 在 他的 最多 忠诚
[əˈtendənts] ,
attendants ,
服务员 ,

新任塞德纳还下令对他最忠诚的侍从施以酷刑。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mʌl] - [el] - [ma:] , [hu:] [ˈsætɪsfaɪz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [θɜ:rst] [wen] [ɪn][kæmp][frʌm; frəm]
such as the Mul - el - Ma , who satisfies His Majesty's thirst when in camp from
这样的 作为 这 穆尔 - el - 马 , WHO 满足 他的 陛下的 口渴 什么时候 在 营 从
[ə; eɪ] [ɡəˈzel] - [skɪn] ;
a gazelle - skin ;
一个 羚羊 - 皮肤 ;

例如，穆尔·埃尔·马（Mul-el-Ma）在营地里用羚羊皮为陛下解渴；

[ðə; ði] [mʌl] - , [hu:] [pri'pɛəz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ti:] [ænd; ənd] [sə:vz] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
the Mul Attai , who prepares the royal tea and serves it ; and the most
这 穆尔 - , WHO 准备 这 皇家 茶 和 服务 它 ; 和 这 最多
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [mʌl] - ,
important Mul M'dul ,
重要的 穆尔 - ,

负责准备和侍奉皇家茶水的穆尔·阿泰；以及最重要的穆尔·姆杜尔，

[ðə; ði] ['ki:pər] [ænd; ənd][ˈhoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] - [red] [ʌm'brelə] , [left] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌn'sa:lvd] .
the keeper and holder of the Shereef's red umbrella , left the mystery unsolved .
这 守门员 和 持有者 的 这 - 红色的 伞 , 左边 这 神秘 未解之谜 .

谢里夫红伞的守护者和持有者，留下了这个未解之谜。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] - , [hu:] [sɪns] [taɪmz] [ɪmə'mɔ:riəl] ['fɜ:rniʃt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv]
The inhabitants of Mequinez , who since times immemorial furnished the bulk of
这 居民 的 - , WHO 自从 时代 远古的 提供 这 大部分的 的

[ðə; ði] [-]
the [293]
这 [-]

梅基内斯的居民自古以来就提供了大部分[293]

[ˈɛmpɜ:z] [moʊst] [dɪ'voʊtɪd] ['sɜ:rviətərz] , ['tɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
Emperor's most devoted servants , tingled with excitement ,
皇帝的 最多 奉献 仆人 , 刺痛 和 激动 ,

皇帝最忠诚的仆人们，兴奋不已。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv]
and the entire population turned out to witness the burial of a live
和 这 全部的 人口 转向 出去 到 证人 这 葬礼 的 一个 居住

['krɪstʃən] ['mɑ:nərk] .
Christian monarch .
基督教 君主 .

全体民众都出来见证一位在世的基督教君主的葬礼。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [mɑ:sk] [ɪ'fju:d] [ə; eɪ][treɪn] [ʌv; əv] [tʃoʊzn] ['nəʊtəbəlz] ,
From the portal of the imperial mosque issued a train of chosen notables ,
从 这 门户网站 的 这 帝国 清真寺 发布 一个 火车 的 选定 名人 ,

从皇家清真寺的大门走出了一列由精选的显贵组成的队伍，

[lɔ:ŋ] - ['bɪrdɪd] ['kɑ:di; 'kerdi][roʊbd] [ɪn] [waɪt] ['floʊɪŋ] ['reɪmənts] , ['werɪŋ] [waɪt] ['tɜ:rbən] , [red]
long - bearded Kadis robed in white flowing raiments , wearing white turbans , red
长的 - 留着胡子的 卡迪斯 身着长袍 在 白色的 流动 服装 , 穿着 白色的 头巾 , 红色的

['sænd(ə)lz] ,
sandals ,
凉鞋 ,

长须卡迪斯身着白色长袍，头戴白色头巾，脚穿红色凉鞋，

[ðə; ði] - [ɔ:r] [prer] [bʊk] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [belt] [baɪ][ə; eɪ][kɔ:rd][ʌv; əv] [sɪlk] ; - ,
the delill or prayer book suspended from the belt by a cord of silk ; talebs ,
这 - 或者 祷告 书 暂停 从 这 腰带 经过 一个 绳索 的 丝绸 ; - ,

用丝绳悬挂在腰带上的祈祷书或经书；塔勒布斯，

[ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [ʌv; əv] [lɔ:] ; - , [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:sk] ; - , [ðə; ði] ['pʌblɪk]
the doctors of law ; emins , the ministers of the mosque ; adools , the public
这 医生 的 法律 ; - , 这 部长们 的 这 清真寺 ; - , 这 民众

['nəʊtəri:z] ;
notaries ;
公证人 ;

法学博士；清真寺的部长；公证人；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] - ,
and a train of fukies ,
和 一个 火车 的 - ,

还有一列小火车，

[ðə; ði][ɔ:l] - ['mu:vɪŋ] ['lu:mənəri:z] [æt; ət] [hu:z] [fi:t] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)]
the all - moving luminaries at whose feet the rising generation of the faithful
这 全部 - 移动 杰出人物 在 谁 脚 这 上升 一代 的 这 忠实
[drɪŋk] [ɪn] [tru:θ] [ænd; ʌnd] ['wɪzdəm] .
drink in truth and wisdom .
喝 在 真相 和 智慧 .

他们是引领潮流的先驱，新一代的信徒在他们脚下汲取真理和智慧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒɔɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti:z] [geɪt] [baɪ] [ə'nʌðər] [kɔ:r'teɪʒ] ,
They were joined at the city's gate by another cortege ,
他们 是 加入 在 这 城市的 门 经过 其他 送葬队伍 ,
在城门口，他们与另一支送葬队伍会合。

[groʊ'tesk] [ænd; ʌnd] ['dɪzməl] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['gru:səm] [prə'seɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
grotesque and dismal enough to match the gruesome processions of the
怪诞 和 惨淡 足够的 到 匹配 这 令人毛骨悚然 游行 的 这
[ɪnkwɪ'zɪʃn] .
Inquisition .
宗教裁判所 .

怪诞而阴森，足以与宗教裁判所骇人的游行相媲美。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['hæpi] ['dʒu:vənailz] , [hu:] [strʌk] [tɑ:m] - [tɑ:mz] ,
This was made up of happy juveniles , who struck tom - toms ,
这 曾是 制成 向上 的 快乐的 幼年 , WHO 击 汤姆 - 汤姆斯 ,
这是一群快乐的青少年，他们敲着手鼓。

[rent] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blər] [ʌv; əv] [ɪn'fɜ:rn(ə)] [hɔ:rnz] ,
rent the air with the blare of infernal horns ,
租 这 空气 和 这 喧嚣 的 地狱 角 ,
用地狱号角的嘹亮声撕裂空气，

[ænd; ʌnd] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [wɪð; wɪθ] ['lu:dɪkrəs] ['grɪmɪsɪz] [ænd; ʌnd] ['kɑ:mɪk(ə)] ['dænsəz, 'dænsɪz]
and accompanied the music with ludicrous grimaces and comical dances
和 伴随 这 音乐 和 荒谬 鬼脸 和 滑稽 舞蹈
,
.
,
她伴着音乐做出滑稽的鬼脸，跳着滑稽的舞蹈。

[tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪmpə'θetɪk] [kraʊd] ,
to the great delight of a sympathetic crowd ,
到 这 伟大的 喜 的 一个 交感神经 人群 ,
令在场同情的群众欣喜不已，

[hu:] [sweld] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [mæd] [vɒʊ'sɪfə'reɪʃn] .
who swelled the chorus to the pitch of mad vociferation .
WHO 肿胀 这 合唱 到 这 沥青 的 疯狂的 发声 .
合唱团的歌声越来越高亢，达到了疯狂的呐喊声。

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ni:groʊ] [brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] , [tɔ:l] [ænd; ʌnd] ['mæsɪv] , [hɪz; ɪz] [freɪm] [kloʊðd] ['tɑ:tlɪ]
A hideous negro , broad - shouldered , tall and massive , his frame clothed tightly
一个 可怕 黑人 , 广阔 - 肩部 , 高的 和 大量的 , 他的 框架 穿着衣服 紧紧
[ɪn] [blæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] [-]
in black , his eyes blinking [294]
在 黑色的 , 他的 眼睛 眨眼 [-]
一个丑陋的黑人，肩膀宽阔，身材高大魁梧，全身紧身黑衣，眼睛眨动着[294]

[ˈdɪzməli] [frʌm; frəm] [ˈsɜ:rkəl] [ʌv; əv] [red] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [hæt][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [ˈsevrəl] [fi:t] [tu:; tə]
dismally from circles of red , with a pointed hat to add several feet to
令人沮丧地 从 界的 红色的, 和 一个 尖 帽子 到 添加 一些 脚 到
[hɪz; ɪz][ʌnˈju:ʒuəl] [haɪt] ,
his unusual height ,
他的 异常 高度 ,
他沮丧地从红色的圆圈中走出来, 戴着一顶尖顶帽, 使他原本就不高的身高又增加了几英尺。

[ɪmˈpɜ:səneɪtɪd] [ˈæzreɪəl][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] .
impersonated Azrael the angel of death .
冒充 阿兹拉尔 这 天使 的 死亡 .

他冒充了死神阿兹拉尔。

[bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [ˈkærɪkətʃər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ŋki] [werˈɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ðə; ði] [ˈwoʊfl] [ˌreprɪˈzentətɪv]
Behind this caricature came a donkey whereon was seated the woeful representative
在后面 这 漫画 来了 一个 驴 其中 曾是 坐着 这 悲惨的 代表
[ʌv; əv] [ˈaʊtreɪdʒd] [ˈkrɪstʃən] [ˈrɔɪəlti] ,
of outraged Christian royalty ,
的 义愤填膺 基督教 皇室 ,

在这幅漫画的后面是一头驴, 驴背上坐着一位悲惨的、代表愤怒的基督教皇室成员的代表。

[ber] - [ˈhedɪd] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [ˈdʒelɑ:b] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ][ˈhju:mən] [skʌl] ,
bare - headed , dressed in a black jellab , holding in his right hand a human skull ,
裸 - 标题 , 穿着 在 一个 黑色的 杰拉布 , 保持 在 他的 正确的 手 一个 人类 颅骨 ,
他头戴光秃秃的帽子, 身穿黑色长袍, 右手拿着一个人类头骨。

— [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪʃ] .
— **a picture of terror and anguish .**
— 一个 图片 的 恐怖 和 痛苦 .

——一幅充满恐惧和痛苦的画面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dɑ:m] [si:ˈbəstjən] , [ˈraɪdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈseplkər] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] - , [tu:; tə]
This was Dom Sebastian , riding to his sepulchre , on his right Monkir , to
这 曾是 多姆 塞巴斯蒂安 , 骑术 到 他的 坟墓 , 在 他的 正确的 - , 到
[hɪz; ɪz] [left] [ˈneɪkɪər] ,
his left Nakir ,
他的 左边 纳基尔 ,

这是多姆·塞巴斯蒂安, 骑马前往他的陵墓, 右边是蒙基尔, 左边是纳基尔。

— [ðə; ði] [ˈdi:mənz] [ʌv; əv][ˈlɪvɪd] [hju:] , [hu:] [weɪk] [ðə; ði] [ded] [tu:; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]
— **the demons of livid hue , who wake the dead to question him about his**
— 这 恶魔 的 铁青 色调 , WHO 唤醒 这 死的 到 问题 他 关于 他的
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

——面色惨白的恶魔, 它们唤醒死者, 质问他的信仰,

[ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ɪf] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
and beat him with clubs if unable to stand the examination .
和 打 他 和 俱乐部 如果 无法 到 站立 这 考试 .

如果考不过, 就用棍棒殴打他。

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ˈeblɪs] ,
The rear of this group was occupied by Eblis ,
这 后部 的 这 团体 曾是 占领 经过 埃布利斯 ,
这群人的后方是埃布利斯,

[groʊˈteskli] [əˈtaɪərd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈhelɪʃ]
grotesquely attired in red and armed with the implements of hellish
怪诞地 穿着 在 红色的 和 武装 和 这 实施 的 地狱般的
[ˈtɔːrtʃər] .
torture .
酷刑

身着怪诞的红色服装，手持地狱般的酷刑刑具。

[ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ˈneɪkɪd] , [ˈfɪlθi] [seɪnts] [ræn] [əˈbɔːŋ] [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwaɪləm]
A throng of naked , filthy saints ran along howling and spitting at the whilom
一个 人群 的 裸 , 污秽 圣徒 跑 沿着 嚎叫 和 吐痰 在 这 何时
[ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊgl] ,
majesty of Portugal ,
威严 的 葡萄牙 ,
一群赤身裸体、肮脏不堪的圣徒一边嚎叫一边朝葡萄牙的威严吐口水，四处奔逃。

[ˈreɪgeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][soʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [pɪt] ,
relegating his soul to the deepest pit ,
降级 他的 灵魂 到 这 最深处 坑 ,
将他的灵魂贬入最深的深渊，

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ˈæləˈɑːləɑːˈlaː][tuː; tə] [foʊ] [noʊ][ˈmɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [dɔːg] .
and praying Allah to show no mercy to the Christian dog .
和 祈祷 真主 到 展示 不 怜悯 到 这 基督教 狗 .
并祈求真主对那只基督徒狗毫不留情。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [geɪt] , [ðə; ði] [prəˈse(ə)n] [ədˈvænst] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈtɔːrtʃuəs] [roʊd]
Having passed out of the city's gate , the procession advanced along a tortuous road
拥有 通过了 出去 的 这 城市的 门 , 这 游行 先进的 沿着 一个 曲折 路
,
/
,
队伍出了城门，沿着蜿蜒的道路前进。

[ˈwaɪndɪŋ] [əˈmʌŋ] [wel] - [ˈfɒstəd] [ˈgɑːdnz] , [prəˈtektɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈaʊtər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈloʊər] [wɔːl]
winding among well - fostered gardens , protected by an outer and much lower wall
绕线 之中 出色地 - 寄养 花园 , 受保护 经过 一个 外 和 很多 降低 墙
,
/
,
蜿蜒于精心照料的花园之间，外围有一道低矮的围墙保护。

[tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ə; eɪ] [sel] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [-]
toward the spot where a cell about six feet [295]
朝向 这 点 在哪里 一个 细胞 关于 六 脚 [-]
朝向大约六英尺[295]处的牢房

[haɪ] , [bʌt; bət] [ˈberli] [waɪd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈkloʊz] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] ,
high , but barely wide enough to enclose a human body ,
高的 , 但 仅仅 宽的 足够的 到 括 一个 人类 身体 ,
高耸，但宽度仅够勉强容纳一个人。

[stʊd] [ˈoʊpən][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [baɪ] [ˌsʌfəˈkeɪʃn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]
stood open in the main wall for the death by suffocation and for the
站立 打开 在 这 主要的 墙 为了 这 死亡 经过 窒息 和 为了 这
[ˈdriːmləs] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [kɪŋ] .
dreamless rest of the fallen king .
无梦 休息 的 这 倒下 国王 .
主墙上敞开着一个洞，供这位倒下的国王窒息而死，并让他安息于无梦之中。

[tu:] [wi:k] [tu:; tə] [dis'maʊnt] [ʌnə'sistɪd] , [si:'bæstjən] [wʌz; wəz] ['ru:dlɪ] ['hændəld][baɪ] - [ænd; ənd]
Too weak to dismount unassisted , Sebastian was rudely handled by Monkir and
也 虚弱的 到 下马 独自一人 , 塞巴斯蒂安 曾是 粗鲁地 处理 经过 - 和
[ˈneɪkɪər] ,
Nakir ,
纳基尔 ,

塞巴斯蒂安虚弱得无法自行下马，被蒙基尔和纳基尔粗暴地对待。

[hu:] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ]['lev(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sel] ,
who raised him from his seat , lifted him to the level of the cell ,
WHO 提高 他 从 他的 座位 , 抬起 他 到 这 等级 的 这 细胞 ,
把他从座位上扶起来，抬到牢房的高度，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd] ,
and pushed him inside ,
和 推动 他 里面 ,
然后把他推进了里面，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][fə'hætɪk] [ˈspek'teɪtəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv]
turning him with a twist so that the fanatic spectators had a full view of
转弯 他 和 一个 捻 所以 那 这 狂热分子 观众 有 一个 满的 看法 的
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

他转过身，让狂热的观众们能完整地看到他的脸。

[θri:] ['wʊd(ə)n] [ˈba:z] [held] [ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ded] [wɔ:l] .
Three wooden bars held the victim against the dead wall .
三 木制的 酒吧 握住 这 受害者 反对 这 死的 墙 .
三根木棍将受害者固定在死墙上。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɑ:sk] ,
All eyes were now turned in the direction of the mosque ,
全部 眼睛 是 现在 转向 在 这 方向 的 这 清真寺 ,
所有人的目光都转向了清真寺的方向。

[wens] [ðə; ðɪ]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['kloʊzɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [greɪv] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n]
whence the signal for the closing up of the king's grave was to be given
何处 这 信号 为了 这 结束 向上 的 这 国王的 严重 曾是 到 是 给定
[baɪ][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɔɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg] .
by the firing of a gun and the hoisting of a flag .
经过 这 射击 的 一个 枪 和 这 吊装 的 一个 旗帜 .
因此，封墓的信号是通过鸣枪和升旗来发出的。

[ðə; ðɪ] ['gæstli] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz][soʊ] [taɪmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['brɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [tu:m]
The ghastly ceremony was so timed that the bricking up of the living tomb
这 阴森 仪式 曾是 所以 定时 那 这 砌砖 向上 的 这 活的 墓
[ˌkəuɪn'saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['aʊər] [ʌv; əv] [prer] ,
coincided with the hour of prayer ,
巧合 和 这 小时 的 祷告 ,
这场骇人的仪式时间安排得恰到好处，用砖砌筑活人坟墓的仪式与祈祷时间重合。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bu:m] [ʌv; əv] ['kæənən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][flæg] ['stri:mɪŋ] [tu:; tə]
so that the boom of cannon and the appearance of the flag streaming to
所以 那 这 繁荣 的 大炮 和 这 外貌 的 这 旗帜 流媒体 到
[ðə; ðɪ] [bri:z] ,
the breeze ,
这 微风 ,
于是，炮声隆隆，旗帜迎风飘扬。

[wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][muːˈezɪŋ,mjuːˈezɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][taːps][ʌv; əv][ðer; ðər]
was answered by a score of muezzins from the tops of their
曾是 回答 经过 一个 分数 的 宣礼员 从 这 最高额 的 他们的
[ˌmɪnəˈret] , [huː] [kɔːld] ;
minarets , who called ;
宣礼塔 , WHO 称为 ;

二十多名宣礼员从宣礼塔顶上回应道：

“ [ˈæləˈɑːləɑːˈlaːɪ][ˈækbaːɪ] , [ˈæləˈɑːləɑːˈlaːɪ][ˈækbaːɪ] , — [gɑːd][ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd] [moʊˈhɑːmɪd] [ɪz][hɪz; ɪz]
“ Allah akbar , Allah akbar , — God is great , and Mohammed is his
“ 真主 阿克巴 , 真主 阿克巴 , — 上帝 是 伟大的 , 和 穆罕默德 是 他的
[ˈpraːfɪt] !
Prophet !
先知 !

“真主至大，真主至大，——真主伟大，穆罕默德是他的先知！”

“ [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [fel] [ˈpraːstreɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈfæ.θə] [ˈiːstwərd] [tuː; tə] [ˈmekə] : “
“ The multitude fell prostrate in the dust , sending the fatha eastward to Mecca : “
“ 这 民众 跌倒 前列腺 在 这 灰尘 , 发送 这 法塔 向东 到 麦加 : “
[preɪz] [biː; bi][tuː; tə] [-]
Praise be to [296]
称赞 是 到 [-]

“众人俯伏在尘土中，将法塔送往东方的麦加：‘赞美归于[296]

[gɑːd] , [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] , [ðə; ði][moʊst][ˈmɜːrsɪf(ə)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
God , the Lord of all creatures , the most merciful , the King of the Day of
上帝 , 这 主 的 全部 生物 , 这 最多 仁慈 , 这 国王 的 这 天 的
[ˈdʒʌdʒmənt] !
Judgment !
判断 !

上帝，万物之主，至仁至慈的主，审判日之王！

[ðɪː] [duː][wiː; wi] [ˈwɜːrɪp] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪː] [duː][wiː; wi][beg] [əˈsɪstəns] .
Thee do we worship , and of Thee do we beg assistance .
汝 做 我们 崇拜 , 和 的 汝 做 我们 求 协助 .

我们敬拜你，我们向你祈求帮助。

[dəˈrekt][juːˈes][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðəʊ] [hæst] [bɪn]
Direct us in the right way , in the way of those to whom Thou hast been
直接的 我们 在 这 正确的 方式 , 在 这 方式 的 那些 到 谁 你 哈斯特 到过
[ˈgreɪʃəs] ,
gracious ,
亲切 ,

求你指引我们走正路，走你所恩待之人的路。

[nɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈgenst] [huːm] [ðəʊ] [ɑːrt] [ɪnˈsens] , [nɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [goʊ] [əˈstreɪ] .
not of those against whom thou art incensed , nor of those who go astray .
不是 的 那些 反对 谁 你 艺术 愤怒 , 也不 的 那些 WHO 去 误入歧途 .

不是你所憎恨的人，也不是那些误入歧途的人。

“ [ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspaɪərd][ɪn][ðə; ði] [er] ,
“ The echoes of the Sulhama having expired in the air ,
“ 这 回声 的 这 - 拥有 已到期 在 这 空气 ,

“苏尔哈玛号的回声在空中消逝了。”

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [roʊz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpɑːstʃər] [ʌv; əv][ædəˈreɪf(ə)n] ,
the faithful rose from their posture of adoration ,
这 忠实 玫瑰 从 他们的 姿势 的 崇拜 ,
信徒们从膜拜的姿势中起身，

[ænd; ənd][ðə; ði] [su'pri:m] ['kɑ:di; 'keɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ri:d] [ðɪs] [dɪ'kri:] : “ [hɪr] [em'li:] ,
and the supreme Kadi of the land read this decree : “ **Hear me ,**
和 这 最高 卡迪 的 这 土地 读 这 法令 : “ 听到 我 ,
于是, 全国最高卡迪宣读了这条法令: “听我说,

[ji:; ji] ['wɜ:ʃɪpə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [gɑ:d] !
ye worshippers of the true God !
是的 信徒 的 这 真的 上帝 !
敬拜真神的人们啊!

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ðer; ðər][hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnei(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
The Christian there had planned the downfall of our nation and the
这 基督教 那里 有 计划 这 倒台 的 我们的 国家 和 这
[ʌp'ru:tɪŋ] [ʌv; əv][ɪzla:m; ɪz'la:m] ;
uprooting of Islam ;
连根拔起 的 伊斯兰教 ;
那里的基督徒策划了我们国家的覆灭和伊斯兰教的根除;

[bʌt; bət][ˈælə'ɑ:ləɑ:'la:] [wɪld] [aɪ'ti:] [ˈʌðərwaɪz] ,
but Allah willed it otherwise ,
但 真主 意志 它 否则 ,
但真主另有安排。

[dɪ'kri:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
decreeing that we deal with him as he meant to deal with us .
颁布 那 我们 交易 和 他 作为 他 意思是 到 交易 和 我们 .
下令我们以他对待我们的方式来对待他。

[ˈaʊər; ɑ:r] [leɪt] - — [meɪ] [ˈælə'ɑ:ləɑ:'la:][grænt][hɪm; ɪm][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] — [daɪd][ɪn]
Our late Seedna — may Allah grant him the joys of paradise — died in
我们的 晚的 - — 可能 真主 授予 他 这 喜悦 的 天堂 — 死亡 在
[hɪz; ɪz][kəʊt] [ʌv; əv][meɪl] ,
his coat of mail ,
他的 外套 的 邮件 ,
我们已故的西德纳——愿真主赐予他天堂的喜悦——身穿锁子甲去世了。

['kɒmbətɪŋ] [ðæt] [ˈɪnfɪdəl,ɪnfɪdəl][dɔ:g] , [hu:] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][foʊ][ænd; ənd][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] ,
combating that infidel dog , who came as a foe and acted as a traitor ,
对抗 那 异教徒 狗 , WHO 来了 作为 一个 敌人 和 行动 作为 一个 叛徒 ,
[dɪs'ɒnə] [hɪz; ɪz][flæg] .
dishonoring his flag .
不光彩 他的 旗帜 .
与那条异教徒狗作战, 它以敌人的身份出现, 以叛徒的身份行事, 玷污了他的旗帜。

[ˈðerfɔ:r] [dɪd][ˈaʊər; ɑ:r][e'mɪr,eɪ'mɪr] - [ɑ:l] - - [dɪ'kri:] [ðæt] [hi:; hi] [ˈperɪʃ] [ɪgnə'mɪniəsli] ,
Therefore did our Emir - al - Mumemin decree that he perish ignominiously ,
所以 做过 我们的 埃米尔 - al - 法令 那 他 沦 耻辱地 ,
因此, 我们的埃米尔·穆明下令让他耻辱地死去。

[laɪk][ðə; ði] [ˈʌðər] [sleɪvz] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'saɪt] [ðə; ði][ˈfæ.θə] .
like the other slaves who would not recite the fatha .
喜欢 这 其他 奴隶 WHO 会 不是 背诵 这 法塔 .
就像其他不愿诵读《法塔》的奴隶一样。

[meɪ] [ˈælə'ɑ:ləɑ:'la:] [ˈwɪðər] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] - [ˈenəmi] . — [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
May Allah wither the right hand of our Seedna's enemies . — There is no
可能 真主 枯萎 这 正确的 手 的 我们的 - 敌人 . — 那里 是 不
[gɑ:d][bʌt; bət][gɑ:d] ,
God but God ,
上帝 但 上帝 ,
愿真主削弱我们塞德纳敌人的右手。——除真主外, 别无应受崇拜的。

[ænd; ənd] [moʊˈhɑːmɪd] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈprɑːfɪt] ！ ” — [ˈsləʊli] [-]
and Mohammed is his Prophet ！ ” — Slowly [297]
和 穆罕默德 是 他的 先知 ！ ” — 缓慢地 [-]

穆罕默德是他的先知！ ——慢慢地[297]

[brɪks] [ænd; ənd][ˈmɔːrtər] [kloʊzd] [ʌp][ðə; ði][ˈoʊpən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [tuːm] .
bricks and mortar closed up the open side of the upright tomb .
砖块 和 砂浆 关闭 向上 这 打开 边 的 这 直立 墓 .

砖块和砂浆封住了直立墓穴的开口处。

[wʌn] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sel] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
One hour later there was no cell to be seen ,
— 小时 之后 那里 曾是 不 细胞 到 是 已见 ,
一小时后, 牢房已不见踪影。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪn] [wɔːl] [ˈhaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] [ˈkwɪkli] [ˈtʃoʊkɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ,
but a plain wall hiding a monarch quickly choking to death ,
但 一个 清楚的 墙 隐藏 一个 君主 迅速地 窒息 到 死亡 ,
但一面普通的墙却掩盖着一位正在迅速窒息而死的君主。

[waɪl] [ðə; ði][baːˈbeəriənz] [rɪˈtʃːrnd] [ˈdʒuːbɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
while the barbarians returned jubilant to the city .
尽管 这 野蛮人 返回 喜庆 到 这 城市 .
而蛮族则欢欣鼓舞地返回了城里。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ˈmʊli] [zɪˈdɑːn] , [ə; eɪ][ˈfɜːrmən] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði][grænd] [vɪˈziərz] [ˈsɪgnətʃər] ,
Under the rule of Muley Zidan , a firman , bearing the Grand Vizier's signature ,
在下面 这 规则 的 骡子 子丹 , 一个 菲尔曼 , 轴承 这 盛大 维齐尔的 签名 ,
在穆雷·齐丹的统治下, 一份带有大维齐尔签名的敕令,

[wʌz; wəz] [ˈplækaːd] [ɪn] [ˈevri] [mɑːsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊˈmeɪn] ,
was placarded in every mosque of his domain ,
曾是 标语牌 在 每一个 清真寺 的 他的 领域 ,
在他的领地内, 每座清真寺都张贴了这样的标语。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [,ɪnstrəˈment(ə)] [ɪn] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði][bɔːst] [kraʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
promising him who should be instrumental in restoring the lost crown to the
有前途 他 WHO 应该 是 乐器演奏 在 恢复 这 丢失的 王冠 到 这
[ruːlɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [nɑːt][əˈloʊn] [haɪ] [ˈɔːnəz] ,
ruling dynasty not alone high honors ,
裁决 王朝 不是 独自的 高的 荣誉 ,
承诺给予这位在恢复王朝王位方面发挥关键作用的人极高的荣誉, 以及丰厚的赏识。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːp(ə)n][ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [hoʊm] [æz; əz] [waɪf] [ˈeni] [ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
but the option of leading home as wife any maiden of the empire ,
但 这 选项 的 领导 家 作为 妻子 任何 少女 的 这 帝国 ,
但是, 帝国的任何一位少女都有可能被迎娶回家为妻。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sʌlˈtænə] [daʊn] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈdæmzl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz]
from the daughter of the first Sultana down to any damsel within the confines
从 这 女儿 的 这 第一的 苏丹娜 向下 到 任何 闺女 之内 这 限制
[ʌv; əv] [mɔːrɪˈteɪniə] ,
of Mauritania ,
的 毛里塔尼亚 ,
从第一位苏丹的女儿到毛里塔尼亚境内的任何一位少女,

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈʃʊrəns] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][æz; əz]
and the assurance was given that there would be no inquiry as
和 这 保证 曾是 给定 那 那里 会 是 不 询问 作为
[tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈfaɪndər][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdaɪədəm] .
to how the lucky finder had come into possession of the imperial diadem .
到 如何 这 幸运的 发现者 有 来 进入 拥有 的 这 帝国 冠冕 .
并保证不会追问这位幸运的发现者是如何获得这顶皇皇冠冕的。

[æz; əz] [taɪm] [lənt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [kruː'seɪd] [ænd; ənd][ɪts][ˈtrædʒɪk] [ˈsiːkwəlz] ,
As time lent distance to the disastrous crusade and its tragic sequels ,
作为 时间 借出的 距离 到 这 灾难性的 运动 和 它是 悲惨 续集 ,
随着时间的流逝, 这场灾难性的十字军东征及其悲剧性的后续事件也逐渐被人遗忘。

[ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] [kra:p][ʌv; əv][teɪlz; 'teɪlɪz][ænd; ənd][ˈledʒəndz] [træns'fəːd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmemərəb(ə)]
a spontaneous crop of tales and legends transferred the former memorable
一个 自发的 庄稼 的 故事 和 传说 转移 这 以前的 难忘
[r'vent] [ˈɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ˈroʊməns] .
event into the realm of romance .
事件 进入 这 领域 的 浪漫 .
自发涌现的各种故事和传说, 将原本令人难忘的事件转化成了浪漫的传说。

[daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ][ðə; ði] [ˈrʌstɪk] [fəʊk][ʌv; əv][ˌluːsi'teɪnjə] [lʊk] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]
Down to this day the rustic folk of Lusitania look forward to the return of
向下 到 这 天 这 乡村 民间 的 卢西塔尼亚 看 向前 到 这 返回 的
[dɑːm] [siː'bæstjən] ,
Dom Sebastian ,
多姆 塞巴斯蒂安 ,
时至今日, 卢西塔尼亚的乡民们仍然期盼着塞巴斯蒂安大帝的归来。

[hu:m] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʊəz] [-]
whom they believe to dwell among the Moors [298]
谁 他们 相信 到 住 之中 这 沼泽地 [-]
他们认为这些人居住在摩尔人之中[298]

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɑːmnələnt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌbɑːbə'rɔsə] ,
in the somnolent state of Barbarossa ,
在 这 嗜睡 状态 的 巴巴罗萨 ,
在巴巴罗萨昏昏欲睡的状态下,

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈbɑːrbəri] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈpɑːpjələrli] [ˈkɜːrənt] [ðæt] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə]
while among the tribes of Western Barbary it is popularly current that , owing to
尽管 之中 这 部落 的 西 巴巴里 它 是 广为人知 当前的 那 , 欠款 到
[ʌn'noʊn] [ˈkɔːzɪz] ,
unknown causes ,
未知 原因 ,
然而, 在西巴巴里部落中, 普遍流传着这样一种说法: 由于未知的原因,

[ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)][ɪz] [ˌpɪriˈɑːdɪkli] [fɔːt] [ˈoʊvər] , [ˈɔːlweɪz] [æt; ət] [nuː] [muːn] ,
the great battle is periodically fought over , always at new moon ,
这 伟大的 战斗 是 定期 战斗 超过 , 总是 在 新的 月亮 ,
这场大战周期性地爆发, 总是在新月之时。

[ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈɑːmɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
the phantom armies engaging each other on the banks of the Elmahassen ,
这 幻影 军队 引人入胜 每个 其他 在 这 银行 的 这 - ,
虚幻的军队在埃尔马哈森河岸边交战。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːmbæt] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdɜːz] .
and the combat winding up with the historic rout of the crusaders .
和 这 战斗 绕线 向上 和 这 历史性 路线 的 这 十字军战士 .
战斗最终以十字军的历史性溃败告终。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [ˈfuːlhɑːrdi] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [wʊd] [riːd] [laɪk][ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrgə,nɔts] ,
Indeed the foolhardy invasion would read like the myth of the Argonauts ,
的确 这 蛮干 入侵 会 读 喜欢 这 神话 的 这 阿尔戈英雄 ,
事实上, 这场鲁莽的入侵读起来就像阿尔戈英雄的神话一样。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [tɜːrnd] [aʊt] [les] [ˈkrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .
had the outcome turned out less crushing to the adventurers .
有 这 结果 转向 出去 较少的 压碎 到 这 冒险者 .
如果结果对冒险者们来说没有那么惨重就好了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtwentɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
For a youthful king , in the twenties , and of limited resources ,
为了 一个 青春 国王 , 在 这 二十多岁 , 和 的 有限的 资源 ,
对于一位二十出头、资源有限的年轻国王来说，

[tuː; tə] [ɪmˈbaːrk] [ɑːn][ə; eɪ] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ˈkɑːŋkwɛst] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] ,
to embark on a career of conquest remote from his base of supply ,
到 启程 在 一个 职业 的 征服 偏僻的 从 他的 根据 的 供应 ,
开始远离其补给基地的征服生涯，

[ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [praɪz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈwɔːrlaɪk] [ˈempaɪər] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv]
the coveted prize being a warlike empire much larger than the kingdoms of
这 令人垂涎的 奖 存在 一个 好战 帝国 很多 更大的 比 这 王国 的
[speɪn][ænd; ənd] [ˈpɔːrtʃʊɡl] [kəmˈbaɪnd] ,
Spain and Portugal combined ,
西班牙 和 葡萄牙 合并 ,
令人垂涎的奖赏是一个比西班牙和葡萄牙王国加起来还要大得多的好战帝国。

[æn; ən][ˈempaɪər] [wɪtʃ] [ˈkrɪstndəm] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [fɪr] , [ɪz][soʊ] [ˈderɪŋ] [æn; ən] [ədˈventʃər] [ðæt] ,
an empire which Christendom learned to fear , is so daring an adventure that ,
一个 帝国 哪个 基督教世界 学习 到 害怕 , 是 所以 大胆 一个 冒险 那 ,
一个令基督教世界闻风丧胆的帝国，其建立之初便是一场如此大胆的冒险，以至于.....

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɪts] [ʌnˈkwɛstʃənd] [rɪˈæləti] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [pæs] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈʃɪvəlɹəs]
but for its unquestioned reality , it could pass as a bit of chivalrous
但 为了 它是 毋庸置疑 现实 , 它 可以 经过 作为 一个 少量 的 骑士精神
[ˈfɪk(ə)n] .
fiction .
小说 .
但就其无可置疑的真实性而言，它或许可以被当作一部骑士小说来看待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][læst] [ɪnˈkaʊntər] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
And the circumstances under which the last encounter took place , the death of
和 这 情况 在下面 哪个 这 最后的 遇到 采取 地方 , 这 死亡 的
[ðə; ði] [ˈsʌltən] ,
the Sultan ,
这 苏丹 ,
而最后一次会面的背景，即苏丹的去世，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
the loss of the crown , and the terrible fate of the prisoners ,
这 损失 的 这 王冠 , 和 这 糟糕的 命运 的 这 囚犯 ,
王位的丧失，以及囚犯们的悲惨命运，

[tend] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈvest] [ðə; ði] [ɪˈvent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈheɪlɒʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡoʊstli]
tend much to invest the event with a halo of the mystic and the ghostly
趋向 很多 到 投资 这 事件 和 一个 光环 的 这 神秘 和 这 幽灵般的
· [-]
· [299]
· [-]
人们往往会给这一事件蒙上一层神秘和幽灵般的光环。[299]

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ðə; ði] ['ledʒənderi] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][λv; əv] [ðæt] ['despəɾət] ['strʌg(ə)] [nɪr] [ɑːl] - ['keɪzə] ['kiːbɪr] [meɪ] [biː; bi]
the legendary evolution of that desperate struggle near Al - Kesar Kebir may be
这 传奇 进化 的 那 绝望的 斗争 靠近 阿尔 - 藏红花 凯比尔 可能 是
[treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [λv; əv][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] [tɪmbəktuː] ,
traced back to the adventures of a student from Timbuctu ,
追踪 后退 到 这 冒险 的 一个 学生 从 廷巴克图 ,
阿尔凯萨尔凯比尔附近那场殊死搏斗的传奇演变，或许可以追溯到一位来自廷巴克图的学生们的冒险经历。

[huː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fez] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [λv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
who arrived at Fez at the beginning of the sixteenth century .
WHO 到达的 在 费兹 在 这 开始 的 这 第十六 世纪 .
十六世纪初抵达非斯的人。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [boʊst] [λv; əv] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [wʌn]
That was the time when the Fazzi had good cause to boast of cherishing one
那 曾是 这 时间 什么时候 这 - 有 好的 原因 到 夸 的 珍惜 一
[λv; əv][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['sentərɪz] [λv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
of the greatest centres of learning in the world .
的 这 最 中心 的 学习 在 这 世界 .
那时，法齐家族有充分的理由自豪地宣称，他们拥有世界上最伟大的学术中心之一。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [λv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][λv; əv][ðə; ði]['kɑːŋɡoʊ][ænd; ʌnd][ðə; ði]
From the valley of the Nile , from the banks of the Congo and the
从 这 谷 的 这 尼罗河， 从 这 银行 的 这 刚果 和 这
[niː'ʒer] ,
Niger ,
尼日尔 ,
从尼罗河谷，从刚果河和尼日尔河畔，

[frʌm; frəm] [ˈpɑːpjələs] [ˈjʊrəp] , [ˈdɑːrkəst][ˈæfrɪkə] , [ænd; ʌnd] [ˈfɑːrðɪst] [ˈeɪzə; ˈeɪə] ,
from populous Europe , darkest Africa , and farthest Asia ,
从 人口众多 欧洲 , 最黑暗的 非洲 , 和 最远 亚洲 ,
来自人口稠密的欧洲、地处偏远的非洲和遥远的亚洲，

[ðə; ði] [juːθ] [λv; əv][ðə; ði][ˈɑːpjələnt] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] [λv; əv] [kriːd] [ænd; ʌnd] [reɪs] [flɑːkt] [tuː; tə]
the youth of the opulent without distinction of creed and race flocked to
这 青年 的 这 奢华 没有 区别 的 信条 和 种族 成群结队的 到
[ðə; ði] [hɔːlz] [λv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [kʌl] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ˈdraːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][λv; əv]
the halls of the Kairouin to cull the honey dropping from the lips of
这 大厅 的 这 - 到 淘汰 这 蜂蜜 下降 从 这 嘴唇 的
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
inspiration ,
灵感 ,
不分种族和信仰的富裕青年们涌向凯鲁因的殿堂，汲取灵感迸发的甘露。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈdɪmli] [rɪˈviːld] [ɑːrˈkeɪnə] [ðæt] [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] [λv; əv][ðə; ði][stɑːrɪz]
especially the dimly revealed arcana that teach how to read the signs of the stars
尤其 这 依稀 揭晓 秘术 那 教 如何 到 读 这 标志 的 这 明星
.
:
.

尤其是那些隐约可见的奥秘，它们教导人们如何解读星象。
[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ðen] , [ænd; ʌnd][ɪz][ɪn] [dɪˈmɪnɪʃt] [ˈlʌstər] [naʊ] , [fɔːr] [ɪnˈstɪtjuːʃənz] [ɪn][wʌn] ,
The Kairouin was then , and is in diminished lustre now , four institutions in one ,
这 - 曾是 然后 , 和 是 在 减少 光泽 现在 , 四 机构 在 一 ,
— [ðə; ði][haɪrɪst; ˈhaɪrəst] [skuːl] ,
— the highest school ,
— 这 最高 学校 ,
当时的凯鲁因学院，如今已黯然失色，它集四所院校于一体——最高学府、

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [mɑ:sk] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlaɪbrəri] ,
the largest mosque , the greatest library ,
这 最大 清真寺 , 这 最 图书馆 ,
最大的清真寺, 最伟大的图书馆,

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l] [kæərəˈvænsəri] [ɪn][ðə; ði][væst][ˈri:dʒənz] [ˈtrævəst] [baɪ][ðə; ði] [ˈætɫəs]
and the most hospitable caravansary in the vast regions traversed by the Atlas
和 这 最多 好客 商队旅馆 在 这 广阔的 地区 穿越 经过 这 阿特拉斯
[ˈmaʊntnɪz] .
Mountains .
山脉 .

以及阿特拉斯山脉穿越的广袤地区中最热情好客的商队旅馆。
[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈpri:ˌsɪŋkts, ˈpri:ˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈstjuːdnts] [faʊnd] [ðen]
Within the precincts of the Kairouin hundreds of poor students found then
之内 这 辖区 的 这 - 数百 的 贫穷的 学生 成立 然后
[nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [fri:] [ˈfeltər] [ænd; ənd][tuːɪ(ə)n] [bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ] [fu:d] [ænd; ənd][ˈɡɑ:rmənts] ,
not only free shelter and tuition but also food and garments ,
不是 仅有的 自由的 庇护所 和 学费 但 还 食物 和 服装 ,
在凯鲁因学院的院落里, 数百名贫困学生不仅找到了免费的住所和学费, 还找到了食物和衣物。

[ðə; ði][kɔ:st] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈfreɪd] [frʌm; frəm] [-]
the cost being defrayed from [300]
这 成本 存在 已支付 从 [-]
由[300]支付的费用

[ðə; ði][ˈæmp(ə)l] [brɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlənˈθrɑ:pɪk] [ˈfɑ:t.mə] , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈbenɪfæktɪs] [ʌv; əv] [ðæt]
the ample bequest of the philanthropic Fatma , the original benefactress of that
这 充足 遗赠 的 这 慈善 法特玛 , 这 原来的 慈善家 的 那
[ˈkjʊəriəs] [ˌju:nɪˈvɜ:rsəti] .
curious university .
好奇的 大学 .
这笔巨额遗产来自慈善家法特玛, 她是这所奇特大学的最初捐助人。

[aɪˈti:] [ɪmˈbreɪst] [ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd]
It embraced a miniature world of the rich and the poor , the learned
它 拥抱 一个 微型 世界 的 这 富有的 和 这 贫穷的 , 这 学习
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪɡnərənt] ,
and the ignorant ,
和 这 无知 ,
它囊括了一个微缩的世界, 其中有富人和穷人, 有学问的人和无知的人。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnfɪdəl, ɪnfɪdəl] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ;
the faithful and the infidel , the good and the bad ;
这 忠实 和 这 异教徒 , 这 好的 和 这 坏的 ;
信徒与异教徒, 好人与坏人;

[wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈmɑ:zləm] [hu:] [hæd; həd] [nʌn] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd] , [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈmeni]
was the home of every Moslem who had none other ; and , among its many
曾是 这 家 的 每一个 穆斯林 WHO 有 没有任何 其他 ; 和 , 之中 它是 许多
[ɡʊd] [θɪŋz] ,
good things ,
好的 事物 ,
是所有无家可归的穆斯林的家园; 而且, 它有很多优点,

[wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈtɑ:lərəns] , [pi:s] [ænd; ənd][ˌkɔ:rdʒiˈæləti] .
was distinguished for an atmosphere of tolerance , peace and cordiality .
曾是 杰出的 为了 一个 气氛 的 宽容 , 和平 和 亲切 .
以宽容、和平、友好的氛围而著称。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði][ˈprezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [huːz][ˈɑːfɪs][ɪz]
Even to - day the president of the Kairouin , the Mokaddun , whose office is
甚至 到 - 天 这 总统 的 这 - , 这 - , 谁 办公室 是
[həˈredɪteri] , [triːts][ɔːl][æz; əz][ˈiːkwəlz] ,
hereditary , treats all as equals ,
遗传 , 款待 全部 作为 等于 ,
即使在今天, 凯鲁因的总统莫卡顿 (其职位世袭) 也平等对待所有人。

[ðə; ði][prɪns][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbegər][ˈhævɪŋ][ðə; ði][seɪm][raɪt] , [ænd; ənd][ðæt][ɪz][tuː; tə][teɪk][laɪf]
the prince and the beggar having the same right , and that is to take life
这 王子 和 这 乞丐 拥有 这 相同的 正确的 , 和 那 是 到 拿 生活
[ˈiːzi] ,
easy ,
简单的 ,
王子和乞丐拥有同样的权利, 那就是安享晚年。

— [ˈveri][ˈiːzi] .
— **very easy** .
— 非常 简单的 .
— 非常简单。

[ˈɪnstənsɪz][ʌv; əv][ˈnɜːrʌsnəs][frʌm; frəm][ˌoʊvərˈwɜːrk][hæv; həv][ˈnevər][bɪn][hɜːrd][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]
Instances of nervousness from overwork have never been heard of in the
实例 的 紧张 从 过度劳累 有 绝不 到过 听到 的 在 这
- .
Kairouin .
- .
在凯鲁因人中, 从未听说过因过度劳累而导致神经紧张的情况。

[wʌns][məˈtrɪkjəˌleɪtɪd] , [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][ɪz][naːt][ɪkˈspektɪd][tuː; tə][pæs][ɪgˌzæmiˈneiʃənz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]
Once matriculated , the student is not expected to pass examinations , and is a
一次 已注册 , 这 学生 是 不是 预期的 到 经过 考试 , 和 是 一个
[ˈprɪvəlɪdʒd][ˈkærəktər] ,
privileged character ,
特权 特点 ,
一旦入学, 学生无需通过考试, 享有特权。

[hɪz; ɪz][ˈprez(ə)ns][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti][ˈbiːɪŋ][ə; eɪ][sɔːrs][ʌv; əv][ˈrevənuː][tuː; tə][ɪts][ɪnˈhæbɪtənts] .
his presence in the city being a source of revenue to its inhabitants .
他的 在场 在 这 城市 存在 一个 来源 的 收入 到 它是 居民 .
他在城里的存在为当地居民带来了收入。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪˈmembər][ðæt][əˈmʌŋ][ðoʊz][huː][kʌm][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn]
For it should be remembered that among those who come to the Kairouin in
为了 它 应该 是 记得 那 之中 那些 WHO 来 到 这 - 在
[kwɛst][ʌv; əv][ˈwɪzdəm][ɑːr; ər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwelθiːəst]
quest of wisdom are the sons of the wealthiest sheykhs ,
寻求 的 智慧 是 这 儿子们 的 这 最富有的 酋长们 ,
因为应该记住, 前来凯鲁因寻求智慧的人当中, 有最富有的谢赫的儿子们。

[ˈnəublz] , [ænd; ənd][ˈmɜːtʃənts][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˈhæbɪtəb(ə)] [ləəndz][wɪtʃ][skɜːrt][ðə; ði][sændz][ʌv; əv]
nobles , and merchants from all the habitable lands which skirt the sands of
贵族 , 和 商人 从 全部 这 适宜居住 土地 哪个 裙子 这 沙子 的
[ðə; ði][səˈheərər] ,
the Sahara ,
这 撒哈拉沙漠 ,
来自撒哈拉沙漠周边所有适宜居住地区的贵族和商人
[jʌŋ][lɔːds][ræpt][ɪn][sɔːft][sɪlks] , [biˈstraɪd][əˈreɪbiən][-]
young lords wrapped in soft silks , bestriding Arabian [301]
年轻的 领主们 包装 在 柔软的 帛 , 跨骑 阿拉伯 [-]
身着柔软丝绸的年轻领主, 骑着阿拉伯马[301]

[sti:dʒ] [mæg'nɪfɪsntli] [kə'pærɪsnd] , [fɑ:lʊd] [baɪ] ['retənu:] [ʌv; əv] [sleɪvz] [tu:; tə]['kɛɪtər][tu:; tə][ðer; ðər]
steeds magnificently caparisoned , followed by retinues of slaves to cater to their
马匹 壮丽 华丽的 , 随后 经过 随从 的 奴隶 到 迎合 到 他们的
['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] ,
physical wants ,
身体的 想要 ,

骏马披挂华丽，身后跟着一群奴隶，伺候他们的各种生理需求。

[ænd; ənd] ['hærəm] [tu:; tə] [bɪ'gaɪl] [ðer; ðər][ɑ:n'wi:] .
and harems to beguile their ennui .
和 后宫 到 欺骗 他们的 厌倦 .

以及用后宫来消磨他们的无聊时光。

[nɔ:r][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪk][daɪ'vɜ:ɹʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] - [nɪ'glektɪd] ;
Nor is , in the chase of romantic diversion , the beautiful Fazzi neglected ;
也不 是 , 在 这 追赶 的 浪漫的 导流 , 这 美丽的 - 被忽视的 ;

在追求浪漫消遣的过程中，美丽的法齐也没有被忽略；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [kə'haɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['trɪvɪəl] [trænzg'reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fju:tʃər]
the people being inclined to connive at the trivial transgressions of the future
这 人们 存在 倾斜 到 纵容 在 这 琐碎的 过错 的 这 未来
[pɪləs] [ʌv; əv][mɑ:zləm] ['ska:lərʃɪp] .
pillars of Moslem scholarship .
柱子 的 穆斯林 奖学金 .

人们倾向于纵容未来穆斯林学术支柱的轻微过错。

['θrɪftɪ] ['perənts] [noʊ] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə][bi:; bi]['æbsənt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:ds][frʌm; frəm]
Thrifty parents know how and when to be absent when the young lords from
节俭 父母 知道 如何 和 什么时候 到 是 缺席的 什么时候 这 年轻的 领主们 从
[ɪnsɑ:lə] ,
Insala ,
因萨拉 ,

节俭的父母知道在因萨拉的年轻贵族们外出时，应该如何以及何时离开。

['nʊbiə] , ['tju:nɪs] , ['trɪpəli] , ['i:dʒɪpt] , - ,
Nubia , Tunis , Tripoli , Egypt , Taradunt ,
努比亚 , 突尼斯 , 硅藻土 , 埃及 , - ,

努比亚、突尼斯、的黎波里、埃及、塔拉顿特

[ɔ:r] [tɪmbəktu:] [ɑ:r; ər] [ʃɒr] [tu:; tə][mɑ:rk][ðer; ðər]['trænzɪt] [θru:] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][sə'pouzd; sə'pouzɪd]
or Timbuctu are sure to mark their transit through apartments of supposed
或者 廷巴克图 是 当然 到 标记 他们的 交通 通过 公寓 的 据称
[ɪn'vaɪələb(ə)l]['praɪvəsi][baɪ][ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv][goʊld] - [sænd] .
inviolable privacy by a trail of gold - sand .
不可侵犯的 隐私 经过 一个 踪迹 的 金子 - 沙 .

或者廷巴克图人一定会用一串金沙来标记他们穿过本应享有绝对隐私的公寓的路线。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['ri:ələɪzd] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Such are the traditions of the Kairouin , realized down to this day .
这样的 是 这 传统 的 这 - , 已实现 向下 到 这 天 .

这就是凯鲁因人的传统，一直延续至今。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [tɪmbəktu:] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðɪs] [teɪl] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [wʌz; wəz][ɪn] ['evri]
But the student of Timbuctu with whom this tale is concerned was in every
但 这 学生 的 廷巴克图 和 谁 这 故事 是 担心的 曾是 在 每一个
[wei] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] .
way an exception .
方式 一个 例外 .

但故事中提到的廷巴克图学生却是一个例外。

[hi:; hi] [dis'deind] ['lʌkʃəri] , [spɜ:nd] [ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæərəm] , ['kɒŋ,ɜ:tɪd] [wɪð; wɪθ]['noʊbə:di] ,
He disdained luxury , spurned the delights of the harem , consorted with nobody ,
他 轻蔑 奢华 , 被拒绝 这 美味的 这 后宫 , 同伙 和 无人 ,
他鄙视奢华, 拒绝后宫的欢愉, 不与任何人交往。

[hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][eɪdʒd] [sleɪv] [tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
had but one aged slave to wait on him ,
有 但 一 老年人 奴隶 到 等待 在 他 ,
他只有一个年迈的奴隶服侍他。

[dwelt] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
dwelt in a tent on a rock in the outskirts of the city ,
居住 在 一个 帐篷 在 一个 岩石 在 这 郊区 的 这 城市 ,
他们住在城郊一块岩石上的帐篷里。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv][oʊld] [bʊks] [ænd; ənd] ['mænjʊskɪpts] ['treʒərd]
and spent his days among the piles of old books and manuscripts treasured
和 花费 他的 天 之中 这 堆 的 老的 图书 和 手稿 珍藏
[ɑ:n][ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sʌbtə'reɪniən] ['laɪbrəri] .
on the shelves of the Kairouin's subterranean library .
在 这 货架 的 这 - 地下 图书馆 .
他整日沉浸在凯鲁因地下图书馆书架上珍藏的成堆古书和手稿之中。

[ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:z] [hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [æz; əz][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
In the bazaars he was known for years as the student who paid for his
在 这 集市 他 曾是 已知 为了 年 作为 这 学生 WHO 有薪酬的 为了 他的
['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][ɪn] ['sɪlvər] [ɔ:r] [-]
purchases in silver or [302]
购买 在 银 或者 [-]
多年来, 他在集市上以用银子支付购物款项的学生而闻名[302]

[ɪn][goʊld] , [wɪ'ðəʊt] ['evər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
in gold , without ever waiting for the change .
在 金子 , 没有 曾经 等待 为了 这 改变 .
以黄金形式出售, 无需等待找零。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hænsəm] .
He was not handsome .
他 曾是 不是 英俊的 .
他长相并不英俊。

[hɪz; ɪz][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['fi:tʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] ['straɪŋli] [rɪ'maɪndɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊlz] ,
His most remarkable feature was a face strikingly reminding one of the owl's ,
他的 最多 卓越 特征 曾是 一个 脸 引人注目 提醒 一 的 这 猫头鹰的 ,
他最显著的特征是一张酷似猫头鹰的脸。

[wɪð; wɪθ] ['brɪndʒ] ['aɪ,bɔ:lz] [wɪtʃ] [gləʊd] [laɪk] ['lɪvɪŋ] ['tɔʊpæz] [stoʊnz] .
with orange eyeballs which glowed like living topaz stones .
和 橙子 眼球 哪个 发光 喜欢 活的 黄玉 石头 .
有着橙色眼球, 像活着的黄玉一样闪闪发光。

[hi:; hi] [wɔ:ɹ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [wʌns] [kɔ:t] , ['hɔ:ntɪd] [wʌn] [laɪk][æn; ən] [æpə'ɹɪ(ə)n] .
He wore an expression which , once caught , haunted one like an apparition .
他 穿着 一个 表达 哪个 , 一次 捕捉 , 闹鬼的 一 喜欢 一个 幻影 .
他脸上那种表情, 一旦被人捕捉到, 就会像幽灵一样挥之不去。

[hɪz; ɪz] [waɪt] - ['hɜrd] [ə'tendənt] [wʌz; wəz] [dʌm] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [laɪk][æn; ən] [ɔ:'tɑ:mətən] [ʌv; əv]
His white - haired attendant was dumb and moved like an automaton of
他的 白色的 - 头发 服务员 曾是 哑的 和 已搬 喜欢 一个 自动机 的
[bra:nz] ,
bronze ,
青铜 ,
他那白发苍苍的侍从是个哑巴, 动作像个青铜做的自动人偶。

[ˈli:vɪŋ] [wʌn][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [ʌv; əv] [fle]
leaving one in doubt as to whether he was really a creature of flesh
离开 一 在 怀疑 作为 到 无论 他 曾是 真的 一个 生物 的 肉
[ænd; ənd] [blʌd] .
and blood .
和 血 .

让人不禁怀疑他是否真的是血肉之躯。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [əˈbaʊt] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈstu:d(ə)nt][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
All that was known about that strange student was that he had come with
全部 那 曾是 已知 关于 那 奇怪的 学生 曾是 那 他 有 来 和
[ðə; ði] [greɪt] [ˈkærəvæn][frʌm; frəm] [tɪmbəktu:] ,
the great caravan from Timbuctu ,
这 伟大的 大篷车 从 廷巴克图 ,
关于那个古怪的学生，人们只知道他是跟随一支来自廷巴克图的大商队来的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [oʊmei:ə] ,
that his name was Omeyya ,
那 他的 姓名 曾是 奥梅亚 ,
他的名字叫奥梅亚，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈvoutɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈsɜ:rtʃɪz] [ɪn] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkʌlt]
and that he devoted his whole time to researches in works of the occult
和 那 他 奉献 他的 所有的 时间 到 研究 在 作品 的 这 神秘学
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
sciences ,
科学 ,
他将全部时间都投入到神秘学著作的研究中。

[sʌtʃ] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [æz; əz] [ˈælkəmi] [ænd; ənd][əˈstra:lədʒi] , [ˌsəpləˈmentɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˈkwaɪəɪrɪz]
such , for instance , as alchemy and astrology , supplementing his inquiries
这样的 , 为了 实例 , 作为 炼金术 和 占星术 , 补充 他的 查询
[wɪð; wɪθ][ˈpræktɪk(ə)][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] ,
with practical experiments ,
和 实际的 实验 ,
例如炼金术和占星术，并通过实践实验来补充他的研究。

[əˈsɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɔ:təˈmætɪk] [əˈtendənt] .
assisted by his automatic attendant .
协助 经过 他的 自动的 服务员 .
由他的自动侍者协助。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɜ:rsəˈnæləti] [hu:m] [ðə; ði] - [laɪkt] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [fɪəd] .
His was a personality whom the Fazzi liked much less than they feared .
他的 曾是 一个 性格 谁 这 - 喜欢 很多 较少的 比 他们 害怕 .
法齐家族对他的性格远不如对他们的喜爱来得强烈。

[oʊmei:ə] [wʌz; wəz] [left] [sɪˈvɪrli] [əˈloʊn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [si:md]
Omeyya was left severely alone , but this was just the condition which seemed
奥梅亚 曾是 左边 严重 独自的 , 但 这 曾是 只是 这 状况 哪个 似乎
[tu:; tə][su:t][hɪm; ɪm] .
to suit him .
到 套装 他 .
奥梅亚彻底孤身一人，但这似乎正是他所希望的。

[hɪz; ɪz] [juˈni:k] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd][ˈsɪŋɡjələɪr][ɪndɪvɪdʒuˈæləti][hæd; həd][ðer; ðər][ˈɔ:ɪdʒɪn][ɪn][hɪz; ɪz]
His unique appearance and singular individuality had their origin in his
他的 独特的 外貌 和 单数 个性 有 他们的 起源 在 他的
[ɪkˈsepʃənəli] [roʊˈmæntɪk][bɜ:rθ] ,
exceptionally romantic birth ,
非常 浪漫的 出生 ,
他独特的外貌和鲜明的个性源于他非凡的浪漫出身。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kə'ɪrɪ] ['i:v(ə)n] ['streɪndʒər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .

and in a career even stranger than his beginning .

和 在 一个 职业 甚至 陌生人 比 他的 开始 .

他的职业生涯甚至比他的起点还要离奇。

[hi:; hi] [-]

He [303]

他 [-]

他[303]

[gru:] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [ə'dɑ:ptɪd] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['sɪb(ə)l] [kədɪdʒə] ,

grew up as the adopted child of the renowned sibyl Kadijah ,

生长 向上 作为 这 已采用 孩子 的 这 著名 西比尔 卡迪娅 ,

他从小就是著名女先知卡迪嘉的养女。

[hu:z] [ə'boʊd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kævərən] [nɪr] [tɪmbəktu:] ,

whose abode was a cavern near Timbuctu ,

谁 住所 曾是 一个 洞穴 靠近 廷巴克图 ,

他的住所是廷巴克图附近的一个洞穴，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [mɔ:ɾ] [ʌnd] [ðæn; ðən] [sɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ]['kwɔ:rtər] .

and who was more shunned than sought by the people of her quarter .

和 WHO 曾是 更多的 被排斥 比 寻求 经过 这 人们 的 她 四分之一 .

她所居住的街区的人们避之不及，而不是追捧她。

[tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][foʊk] [kədɪdʒə] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [aʊl] - [wɪtʃ] , ” — ['rerli] [met] ,

To the simple folk Kadijah was known as the “ owl - witch , ” — rarely met ,

到 这 简单的 民间 卡迪娅 曾是 已知 作为 这 “ 猫头鹰 - 巫婆 , ” — 很少 遇见 ,

在普通百姓眼中，卡迪娅被称为“猫头鹰女巫”，——她很少见到。

[ænd; ənd] [ðen] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʌski] ['aʊər] [brɪ'fɔ:ɾ] [ænd; ənd]['æftər] ['sʌnset] , [stiɪl] [mɔ:ɾ]

and then usually during the dusky hour before and after sunset , still more

和 然后 通常 期间 这 昏暗 小时 前 和 后 日落 , 仍然 更多的

['rerli] [æt; ət] [naɪt] ;

rarely at night ;

很少 在 夜晚 ;

然后通常是在日落前后黄昏时分，夜间则更为罕见；

['evər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [her] - ['kʌvəɾd] [ɑ:ɾmz] ['flæpɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

ever in a hurry , with her hair - covered arms flapping like the wings of a

曾经 在 一个 匆忙 , 和 她 头发 - 涵盖 武器 扑 喜欢 这 翅膀 的 一个

[skɛɾd] ['ɑ:stɾɪt] .

scared ostrich .

害怕的 鸵鸟 .

她总是行色匆匆，长发覆盖的双臂像受惊的鸵鸟一样挥舞着翅膀。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [tru:θ] [laɪk][ə; eɪ] ['herɪ] [aʊl] ; ['wi:zn] - [feɪst] ,

She was in very truth like a hairy owl ; weazen - faced ,

她 曾是 在 非常 真相 喜欢 一个 毛茸茸 猫头鹰 ; 威森 - 面对 ,

她真像一只毛茸茸的猫头鹰；满脸皱纹，

[ðə; ði] [iks'tremɪtɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ]['bɑ:di] [rɪ'zemblɪŋ] [klɔ:z] [waɪl] [hɜ:r; həɾ] [feɪs] [bɔ:ɾ] ['evri]

the extremities of her body resembling claws while her face bore every

这 四肢 的 她 身体 类似 爪子 尽管 她 脸 钻孔 每一个

[rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] ,

resemblance to that of the owl ,

相似 到 那 的 这 猫头鹰 ,

她的身体四肢如同利爪，而她的脸却酷似猫头鹰。

[ˈɔ:rɪndʒ] ['aɪ,bɔ:lz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [noʊz] [soʊ] ['pɔɪntɪd] , [hʊkt] ,

orange eyeballs and a nose so pointed , hooked ,

橙子 眼球 和 一个 鼻子 所以 尖 , 钩子 ,

橙色的眼球和尖尖的、钩状的鼻子，

[ænd; ənd] [bi:k] - [laɪk] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['pɑ:rtli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [θɪn] [kɜ:rl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ʌpər] [lɪp] .
and beak - like that it partly covered the thin curl of her upper lip .
和 喙 - 喜欢 那 它 部分 涵盖 这 薄的 卷曲 的 她 上 唇 .
像鸟喙一样，它部分遮住了她上唇的薄薄卷曲。

[ˈoʊnli][ɪn] [ɪk'stri:m] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'stres] [dɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [tɪmbəktu:] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
Only in extreme cases of distress did the people of Timbuctu resort to her
仅有的 在 极端 案例 的 痛苦 做过 这 人们 的 廷巴克图 采取 到 她
[fɔ:r; fər][help] ,
for help ,
为了 帮助 ,
只有在极度危难的情况下，廷巴克图人才会向她寻求帮助。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mænər] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ɪ'mə:dʒənsɪz] [ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɔ:] .
and her manner of meeting emergencies inspired them with awe .
和 她 方式 的 会议 紧急情况 灵感 他们 和 敬畏 .
她应对紧急情况的方式令他们敬畏不已。

[hɜ:r; hər][moʊst]['pəʊt(ə)nt] [spə'sɪfɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:n] - [nekt] , ['herən] - [laɪk]
Her most potent specific was the likeness of a long - necked , heron - like
她 最多 强效 具体的 曾是 这 相似 的 一个 长的 - 颈部 , 苍鹭 - 喜欢
[bɜ:rd] ,
bird ,
鸟 ,
她最有力的描述是长颈鹭状鸟类的形象。

['kru:dlɪ] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rkəʊl] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['leðər] ,
crudely drawn with charcoal on a bit of leather ,
粗略地 绘制 和 木炭 在 一个 少量 的 皮革 ,
用木炭粗略地画在一块皮革上，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['peɪj(ə)nt] .
and hung on the breast of the afflicted patient .
和 悬挂 在 这 胸部 的 这 受苦的 病人 .
挂在患病病人的胸前。

[ðə; ði] [kjʊr] [wʌz; wəz] [ə'fɔrd] .
The cure was assured .
这 治愈 曾是 保证 .
治愈是有保障的。

[ɪn] - ['sɑ:mbər][ə'boʊd] [oʊmei:ə] [keɪm] [-]
In Kadijah's sombre abode Omeyya came [304]
在 - 阴沉 住所 奥梅亚 来了 [-]
奥梅亚来到卡迪贾阴暗的住所[304]

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][laɪf] , [nə:st] [wɪð; wɪθ] ['mʌðərli] [sə'lɪsɪtu:d] ,
to his consciousness of life , nursed with motherly solicitude ,
到 他的 意识 的 生活 , 护理 和 母性 关怀 ,
在他的生命意识中，充满了母亲般的关怀，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['leɪtər] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪntu:][ðə; ði] ['si:kɪts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][dɑ:rk][a:ts] .
and was later initiated into the secrets of her dark arts .
和 曾是 之后 启动 进入 这 秘密 的 她 黑暗的 艺术 .
后来，她被引入了黑暗魔法的秘密之中。

[wʌŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [ˈrɪzn] [tu:; tə] [mə'tʃʊr] [ju:θ] ,
One day , the boy having risen to mature youth ,
一 天 , 这 男生 拥有 升起 到 成熟 青年 ,
有一天，男孩长成了成熟的青年，

[ðə; ði] [aʊl] - [wɪtʃ] [ˈstɑ:rtld] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈɔ:fəriŋ] [tu;; tə][ɪnˈfɔ:rm][hɪm; ɪm][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɪstəri]
the owl - witch startled him by offering to inform him as to the mystery
这 猫头鹰 - 巫婆 惊慌 他 经过 提供 到 通知 他 作为 到 这 神秘
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

猫头鹰女巫出乎意料地提出要告诉他他生命中的秘密。

“ [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [maɪ] [sʌn] ,
“ Thou knowest not who thou art , my son ,
“ 你 最了解 不是 WHO 你 艺术 , 我的 儿子 ,
“我的孩子, 你不知道你是谁,

[ænd; ənd][maɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [end] [rɪˈkwaɪrɪz] [em ˈi:][tu;; tə][let] [ˈnʌθɪŋ] [stænd] [bɪˈtwi:n] [ði:] [ænd; ənd]
and my approaching end requires me to let nothing stand between thee and
和 我的 接近 结尾 需要 我 到 让 没有什么 站立 之间 你 和
[ðə; ði] [tru:θ] [kənˈsɜ:rneɪŋ] [ðəɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈperənts] .
the truth concerning thy legitimate parents .
这 真相 有关 你的 合法的 父母 .

我的生命即将走到尽头, 所以我必须让一切阻碍你了解你亲生父母的真相。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] - , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [moʊd] , [ðen] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst]
In this place Naïma , the daughter of Moadh , then recognized the strongest
在 这 地方 - , 这 女儿 的 莫阿德 , 然后 认可 这 最强
[ɑ:rm][ʌv; əv] [tɪmbəktu:] ,
arm of Timbuctu ,
手臂 的 廷巴克图 ,

就在这里, 摩阿德的女儿奈玛认出了廷巴克图最强大的军队。

[geɪv] [ði:] [bɜ:rθ] .
gave thee birth .
给予 你 出生 .

她生下了你。

[ðəɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈæbu:][səʊˈfi:ən] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ˈæbu:] - ,
Thy father's name was Abu Sofian , the heir of Abu Thaleb ,
你的 父亲的 姓名 曾是 阿布 索菲安 , 这 继承人 的 阿布 - ,
你父亲名叫阿布·索菲安, 是阿布·塔利布的继承人。

[hu:m] [moʊd] [hæd; həd] [sleɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈfæməli] [fju:d] .
whom Moadh had slain in a family feud .
谁 莫阿德 有 被杀 在 一个 家庭 世仇 .

莫阿德在家族世仇中杀害了他。

[wen] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [deθ] ,
When of age , and strong enough to avenge his father's death ,
什么时候 的 年龄 , 和 强的 足够的 到 报仇 他的 父亲的 死亡 ,
当他长大成人, 并且足够强大到可以为父报仇时,

[səʊˈfi:ən] [bəːnd] [tu;; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ] [sti:l] [θru:] - [hɑ:rt] , [ˈvendʒəns] [ˈbi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli]
Sofian burned to run a steel through Moadh's heart , vengeance being his only
索菲安 烧伤 到 跑步 一个 钢 通过 - 心 , 复仇 存在 他的 仅有的
[θɔ:t] [ænd; ənd] [prer] .
thought and prayer .
想法 和 祷告 .

索菲安一心想用钢剑刺穿莫阿德的心脏, 复仇是他唯一的念头和祈祷。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] [ru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] [hoʊm] [soʊ'fi:ən][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

From the flat roof of his mother's home Sofian had a clear view of his

从 这 平坦的 屋顶 的 他的 母亲的 家 索菲安 有 一个 清除 看法 的 他的

[foʊz] ['terəst] [hæbɪ'teɪʃn] ,

foe's terraced habitation ,

敌人的 梯田 居住地 ,

索菲安站在母亲家的平屋顶上，可以清楚地看到敌人的梯田式住所。

[ænd; ənd] [ˈðɪðər] [hiː; hi] [ˈdeɪli] [sent] [hɪz; ɪz] [ˌɪmprɪˈkeɪʃənz] , [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː.][aɪ ˈtiː][æt; ət]

and thither he daily sent his imprecations , determined to break into it at

和 那里 他 日常的 发送 他的 诅咒 , 决定 到 休息 进入 它 在

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] ,

the first opportunity ,

这 第一的 机会 ,

他每天都向那里发出诅咒，决心一有机会就闯进去。

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['hɑ:mɪsaɪd] .
and make an end of the fierce homicide .
 和 制作 一个 结尾 的 这 凶猛的 杀人 .
 结束这场残酷的凶杀案。

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɪ'faɪər][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - [haʊs] [-]
The outbreak of a fire in the immediate neighborhood of Moadh's house [305]
 这 暴发 的 一个 火 在 这 即时 邻里 的 - 房子 [-]
 莫阿德家附近发生火灾[305]

[geɪv] [ðə; ði] ['derɪŋ] [ju:θ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .
gave the daring youth his chance .
 给予 这 大胆 青年 他的 机会 .
 给了这位大胆的年轻人一个机会。

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] ,
Armed with a deadly weapon ,
 武装 和 一个 致命 武器 ,
 手持致命武器,

[hiː, hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['slɪpɪŋ] [ʌn'nɒʊtɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] - ([rɪ'sep](ə)n [ruːm]) [ʌv; əv][ðə; ði]
he succeeded in slipping unnoticed into the Saalemlík (reception room) of the
 他 成功了 在 滑倒 未被察觉 进入 这 - (接待 房间) 的 这
 [heitɪd] [mæn] .
hated man .
 憎恨 男人 .

他成功地悄无声息地溜进了那个可恨之人的接待室。

他成功地悄无声息地溜进了那个与恨之人时投得空。

[ˈmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] [hɪr] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈæbuː] - [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Missing his object here , the son of Abu Thaleb made a dash for the

丢失的 他的 目的 这里 , 这 儿子 的 阿布 - 制成 一个 短跑 为了 这

[ˈherəmˌlɪk] ,

Haremlık ,

哈雷姆利克 ,

阿布·塔利布的儿子没能在这里找到目标。便冲向了后宫。

[rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪələb(ə)l][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv]
resolved to strike down the head of the house in the inviolable seclusion of
 已解决 到 罢工 向下 这 头 的 这 房子 在 这 不可侵犯的 隔离 的
 [hɪz; ɪz] [waɪvz] .
his wives .
 他的 妻子们 .

决心在妻妾们绝对私密的环境中，杀死一家之主。

[hɪz; ɪz] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪni] , [ˈdʒuːəld] , [ˈæləbəstər][hænd] ,
His rush was checked by the appearance of a tiny , jewelled , alabaster hand ,
他的 匆忙 曾是 已检查 经过 这 外貌 的 一个 微小的 , 珠宝 , 雪花石膏 手 ,
一只纤细、镶满宝石的雪白手突然出现, 阻止了他的冲动。

[ðæt] [swept] [ə; eɪ][ˈsɪlkən] [ˈkɜːrt(ə)n][ə'saɪd] ,
that swept a silken curtain aside ,
那 扫荡 一个 丝 窗帘 旁边 ,
那东西拂开了丝绸窗帘,

— [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [rɪ'viːld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skriːn] [ə; eɪ] [ˈhʊəri] [ʌv; əv] [tʃɑːrmz]
— and there stood revealed above the frame of a screen a Houri of charms
— 和 那里 站立 揭晓 多于 这 框架 的 一个 屏幕 一个 胡里 的 魅力
[soʊ] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][nɔːt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
so enchanting that the lad was not sure that he was awake .
所以 妖娆 那 这 小伙子 曾是 不是 当然 那 他 曾是 醒 .
——只见屏风上方显现出一位魅力四射的仙女, 令少年怀疑自己是否醒着。

- [ˈkʌməst] [ðəʊ] [tuː; tə] [seɪv] [em 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] ?
' Comest thou to save me from the flames ?
- 彗星 你 到 节省 我 从 这 火焰 ?
你来救我脱离烈火吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][maɪ][ˈsaɪər] [kə'mɑːndɪd] [em 'iː][tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz]
They are out to watch the fire , and my sire commanded me to await his
他们 是 出去 到 手表 这 火 , 和 我的 父系 命令 我 到 等待 他的
[rɪ'tʃːrɪn] ;
return ;
返回 ;

他们出去看守火堆了, 我父亲命令我等他回来;
[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [dɪsə'beɪd] , - [spʊʊk] [ðə; ði][gɜːrli][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] ;
he is a fearful man to be disobeyed , ' spoke the girl in excitement ;
他 是 一个 可怕 男人 到 是 违抗命令 , - 辐 这 女孩 在 激动 ;
“他是个很可怕的人, 最好不要违抗他,”女孩兴奋地说;

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] [meltɪd] - [hɑːrt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [swɪm] . “
but her voice melted Sofian's heart , and made his eyes to swim . “
但 她 嗓音 融化 - 心 , 和 制成 他的 眼睛 到 游泳 . “
但她的声音融化了索菲安的心, 让他眼眶发酸。

- [ˈferi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
' Fairy of the sun ,
- 仙女 的 这 太阳 ,
太阳仙子

[dɪs'gaɪz] [ðəɪ] [ˈbjuːti] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænz][ˈdʒɛləːb][ænd; ənd][ˈtɜːrbən] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪv] [ðɪː] ,
disguise thy beauty in a man's jellab and turban that I may save thee ,
伪装 你的 美丽 在 一个 男人的 杰拉布 和 头巾 那 我 可能 节省 你 ,
请你披上男人的长袍和头巾, 掩藏你的美貌, 以便我能救你。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , - [rɪ'plaɪd] [soʊ'fiːən][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ;
even if I die in the attempt , ' replied Sofian with great presence of mind ;
甚至 如果 我 死 在 这 试图 , - 回复 索菲安 和 伟大的 在场 的 头脑 ;
“即使我为此丧命,”索菲安镇定地回答道;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɜːrli] [ˈfɪgjər] [dɪsə'pɪrd] , [tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɛrtli] [juːθ] . [
and the girlish figure disappeared , to return as that of a stately youth . [
和 这 少女 数字 消失 , 到 返回 作为 那 的 一个 庄严 青年 . [
-] “
306] “
-] ”

少女的身影消失了, 取而代之的是一位仪态端庄的青年。[306]

- [maɪ] [neɪm] [ɪz] - ,
' **My name is Naïma** ,
- 我的 姓名 是 - ,

我的名字叫奈玛，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [maɪn] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
and if thou wilt be the light of mine eyes and the breath of my life ,
和 如果 你 枯萎 是 这 光 的 矿 眼睛 和 这 气息 的 我的 生活 ,
如果你愿意成为我眼中的光，我生命的气息，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [dʌst] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [fi:t] [tuː; tə] [tred] [ə'pɑːn] , - [sed] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəʊzd] ['meɪd(ə)n]
I will be the dust for thy feet to tread upon , ' said the metamorphosed maiden
我 将要 是 这 灰尘 为了 你的 脚 到 踏 之上 , - 说 这 变态 少女
,
,
,

“我愿成为你脚下的尘土，”变身后的少女说道。

[ænd; ənd] , ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kən'fjuːz(ə)n] , [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [stri:t] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .
and , favored by the general confusion , they gained the street unobserved .
和 , 受青睐 经过 这 一般的 困惑 , 他们 获得 这 街道 未被观察到的 .
趁着一片混乱，他们悄无声息地进入了街道。

[ˌʌndər] - [ruːf] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] - [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
Under Sofian's roof the same day Naïma became his wife ;
在下面 - 屋顶 这 相同的 天 - 成为 他的 妻子 ;
在索菲安的屋檐下，奈玛在当天就成为了他的妻子；

[bʌt; bət] [tɪmbəktuː] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] - [reɪdʒ] , [ɡriːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
but Timbuctu was too small for Moadh's rage , grief and shame ,
但 廷巴克图 曾是 也 小的 为了 - 愤怒 , 悲伤 和 耻辱 ,
但廷巴克图太小，容不下莫阿德的愤怒、悲伤和羞耻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlʌvəz] [ˈɡɑːrdɪd] [ðer; ðər] [ˈsiːkrət] [soʊ] [wel] [ðæt] [ˈmeni] [wiːks] [pæst] [baɪ]
and the young lovers guarded their secret so well that many weeks passed by
和 这 年轻的 恋人 守卫 他们的 秘密 所以出色地 那 许多 周 通过了 经过
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjʊərə] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'loʊpmənt] .
before the city was in a furor at the news of the elopement .
前 这 城市 曾是 在 一个 轰动 在 这 消息 的 这 私奔 .
这对年轻恋人将他们的秘密保守得很好，以至于好几个星期后，他们的私奔消息才传遍全城。

“ [moʊd] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] ;
“ **Moadh summoned his kindred to assist him in avenging the outrage ;**
“ 莫阿德 被召唤 他的 亲属 到 协助 他 在 复仇 这 暴行 ;
“莫阿德召集他的族人来帮助他报复这种暴行；

[bʌt; bət] [soʊ'fiːən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ˈnæpɪŋ] .
but Sofian was not to be found napping .
但 索菲安 曾是 不是 到 是 成立 打盹 .
但索菲安并没有打盹。

[æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪθ] [ænd; ənd] [kɪn] [ˈɡɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
An armed force of his kith and kin guarded his house day and night
一个 武装 力量 的 他的 亲 和 亲属 守卫 他的 房子 天 和 夜晚
[ə'ɡenst] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [sə'praɪz] ,
against an attack by surprise ,
反对 一个 攻击 经过 惊喜 ,
他的亲朋好友组成了一支武装队伍，日夜守卫他的房屋，以防遭到突袭。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɡɜːrɪ] - [waɪf] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] .
while his girl - wife was delivered to my keeping in case of defeat .
尽管 他的 女孩 - 妻子 曾是 发表 到 我的 保持 在 案件 的 击败 .
而他的女婿则被交给我照顾，以防战败。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:dʒ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɔ:lt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][hænd][tu:; tə][hænd] ['strʌg(ə)]
There was a siege and an assault , and , in the hand to hand struggle
那里 曾是 一个 围城 和 一个 突击 , 和 , 在 这 手 到 手 斗争
[ðæt] [in'sju:d] ,
that ensued ,
那 随后 ,

随后发生了围攻和袭击，以及随之而来的肉搏战，

[moʊd] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][soʊ'fi:ən] ,
Moadh met his death at the hand of Sofian ,
莫阿德 遇见 他的 死亡 在 这 手 的 索菲安 ,
莫阿德死于索菲安之手。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][tɜ:rn] ['mɔ:rtəli] [stæbd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'vendʒərz] .
who was in turn mortally stabbed by one of the avengers .
WHO 曾是 在 转动 致命的 刺伤 经过 一 的 这 复仇者联盟 .
他随后被一名复仇者刺死。

[ðə; ði] ['ju:θfl] ['wɪdɔʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðəʊ] [wa:st][bɔ:rn] ,
The youthful widow remained in my charge , and here thou wast born ,
这 青春 寡妇 剩余 在 我的 收费 , 和 这里 你 浪费 出生 ,
那位年轻的寡妇由我照料，你就出生在这里。

[ðəɪ] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [hæd; həd]['noʊbə:di][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ɔ:r] [-]
thy mother having had nobody to return to or [307]
你的 母亲 拥有 有 无人 到 返回 到 或者 [-]
你的母亲没有可以回去的地方，或者[307]

[ə'pi:l] [tu:; tə][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] .
appeal to for protection .
上诉 到 为了 保护 .
请求保护。

['sa:roʊ] , [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'mɔ:rs] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ʌn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][mæn] ,
Sorrow , shame and remorse caused her to shun the sight of man ,
悲哀 , 耻辱 和 悔恨 导致 她 到 回避 这 视线 的 男人 ,
悲伤、羞愧和悔恨使她避讳见到男人。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] ['nevər] ['ventʃər] [aʊt][ɪn] ['deɪtaɪm] , [lest] ['sʌmwʌn] ['rekəɡnaɪz] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]
so that she would never venture out in daytime , lest someone recognize her and
所以 那 她 会 绝不 风险投资 出去 在 白天 , 免得 某人 认出 她 和
[du:][hɜ:r; hər][hɑ:rm] ;
do her harm ;
做 她 伤害 ;
所以她白天绝不敢出门，以免被人认出并受到伤害；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [heɪtɪd] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['relatɪvz] .
for she was hated of all her relatives .
为了 她 曾是 憎恨 的 全部 她 亲属 .
因为她被所有亲戚憎恨。

“ [ʃi:; ji][dɪd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn][maɪ] ['ki:pɪŋ] .
“ **She did not remain long in my keeping .**
” 她 做过 不是 保持 长的 在 我的 保持 .
“她在我这里待的时间并不长。”

[ɪn][æn; ən]['i:v(ə)] ['aʊər] [ʃi:; ji] [left] [hɜ:r; hər] [seɪf] ['refju:dʒ][tu:; tə][bəsk][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] ,
In an evil hour she left her safe refuge to bask in the morning sun ,
在 一个 邪恶的 小时 她 左边 她 安全的 避难所 到 晒 在 这 早晨 太阳 ,
在邪恶的时刻，她离开了安全的避难所，去沐浴晨曦。

[ˈoʊnli][tuː; tə][fɔːl][æn; ən] [ˈiːzi] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][rəˈpæsəti][ʌv; əv] [məˈrɔːdɪŋ] [ˈbedoʊənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz]
only to fall an easy prey to the rapacity of marauding Bedouins
仅有的 到 落下 一个 简单的 猎物 到 这 贪婪 的 劫掠 贝都因人
[huː] ,
who ,
WHO ,

结果却轻易落入了劫掠成性的贝都因人的魔爪，

[ˈhævɪŋ] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈplʌndəd] [ðə; ði][ˈsɪti] , [ˈlaɪtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][æz; əz] [ðei] [pæst] [ðɪs] [wei]
having attacked and plundered the city , lighted on her as they passed this way
拥有 遭到攻击 和 掠夺 这 城市 , 照明 在 她 作为 他们 通过了 这 方式
.
.
.

他们袭击并洗劫了这座城市，然后路过这里时发现了她。

[maɪ][aːts][kʊd; kəd][nɑːt][ˈreskjuː][hɜːr; hər] , [oʊmeiːə] ,
My arts could not rescue her , Omeyya ,
我的 艺术 可以 不是 救援 她 , 奥梅亚 ,

我的艺术也救不了她，欧米娅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [moʊd] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hændz] [ˈmeni] [taɪmz] [sɪns] , — [ə; ei] [slerv]
and the daughter of Moadh has changed hands many times since , — a slave
和 这 女儿 的 莫阿德 有 已更改 双手 许多 时代 自从 , — 一个 奴隶
[ɔːr][ə; ei] [ˈmɪstrəs] ,
or a mistress ,
或者 一个 情妇 ,

此后，摩阿德的女儿几经易手，时而沦为奴隶，时而成为情妇。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈsuːts][hɜːr; hər] [ˈmæstɜːz] [ˈfænsɪ] .
just as it suits her master's fancy .
只是 作为 它 西装 她 硕士学位 想要 .

正合她主人的心意。

[ðɪs] [ˈhæpənd] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [wen] [ðəʊ] [hædst] [brɪˈkʌm] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] , [jeɪ] , [ænd; ənd]
This happened nineteen years ago , when thou hadst become my charge , yea , and
这 发生 十九 年 前 , 什么时候 你 哈斯特 变得 我的 收费 , 是的 , 和
[maɪ] [ˈkʌmfərt] .
my comfort .
我的 舒适 .

这件事发生在十九年前，那时你成了我的依靠，也是我的慰藉。

“ [ɪn][maɪ] [juːθ] [aɪ][wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ə; ei][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [aːts] ,
“ **In my youth I was loved by a man of the black arts** ,
” 在 我的 青年 我 曾是 喜爱 经过 一个 男人 的 这 黑色的 艺术 ,
“我年轻时曾被一位精通黑魔法的人爱慕过，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][ˈiːdʒəpts, ˈiːdʒɪpts] [ɡreɪt] [ˈmɪstəri] , [ðə; ði][lænd]
and of him I inherited the secret of Egypt's great mystery , the land
和 的 他 我 遗传 这 秘密 的 埃及的 伟大的 神秘 , 这 土地
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .
of his birth .
的 他的 出生 .

我从他那里继承了埃及伟大奥秘的秘密，也就是他的出生地。

[hiː; hi] [nuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [deθ] , [ðə; ði][ɪnˈeksərəb(ə)l] [ˈriːpər] ,
He knew much , but not enough to escape death , the inexorable reaper ,
他 知道 很多 , 但 不是 足够的 到 逃脱 死亡 , 这 无情的 死神 ,
他懂得很多，但还不足以逃脱死亡，那个无情的收割者。

[hu:z] [ə'prəʊtʃ] [aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [naʊ] [fi:l] .
whose approach I also now feel .
谁 方法 我 还 现在 感觉 .

我现在也认同这种做法。

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhɑ:lʊʊ] [jæl; jəl][bi:; bi][maɪ] [ˈsepɪkər] .
To - tomorrow I shall be no more , and this hollow shall be my sepulchre .
到 - 明天 我 将 是 不 更多的 , 和 这 空洞的 将 是 我的 坟墓 .

明天我将不复存在，这片空地将成为我的坟墓。

[ˈberi] [em ˈi:] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . — [ˈʌndər] [-]
Bury me as a son would his mother . — Under [308]
埋葬 我 作为 一个 儿子 会 他的 母亲 . — 在下面 [-]

像儿子埋葬母亲那样埋葬我吧。——Under[308]

[ðæt] [stoʊn] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][goʊld][tu:; tə] [səˈsteɪn] [ði:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ðəɪ] [deɪz] .
that stone thou wilt find gold to sustain thee for the length of thy days .
那 石头 你 枯萎 寻找 金子 到 维持 你 为了 这 长度 的 你的 天 .

你将在那块石头里找到黄金，足以维持你一生的生活。

[jet] [jælt] [ðəʊ] [dɪˈpɑ:rt] [hens] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [braɪtə] [laɪf] , [ˈgreɪtər] [welθ] , [ˈhaɪər] [ˈsteɪ(ə)n] ,
Yet shalt thou depart hence to seek a brighter life , greater wealth , higher station ,
然而 应 你 离开 因此 到 寻找 一个 更亮 生活 , 更大的 财富 , 更高 车站 ,

然而，你终将离开此地，去追求更美好的生活、更大的财富、更高的地位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ʌv] , — [jeɪ] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈmʌðər] ,
and the happiness of love , — yea , and thy mother ,
和 这 幸福 的 爱 , — 是的 , 和 你的 母亲 ,

还有爱情的幸福，——是的，还有你的母亲，

— [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈsɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] , [prəˈvaɪdɪd] [ðəʊ] [wɪlt] [ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt]
— in the famous city on the River of Pearls , provided thou wilt act as thou art
— 在 这 著名的 城市 在 这 河 的 珍珠 , 假如 你 枯萎 行为 作为 你 艺术
[ˈbɪdn] .
bidden .
拜登 .

——在珠江畔的著名城市，只要你愿意听从吩咐。

[ðɪs] [ʌnˈlaɪtɪd] [hoʊl] , [oʊmei:ə] , [ˈhaɪdz][ˈi:dʒəpts, ˈi:dʒɪpts] [greɪt] [ˈmɪstəri] ,
This unlighted hole , Omeyya , hides Egypt's great mystery ,
这 未点亮 洞 , 奥梅亚 , 隐藏 埃及的 伟大的 神秘 ,

这个名为奥梅亚的幽暗洞穴，隐藏着埃及的巨大秘密。

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪrˈæftər] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðəɪ] [trʌst] . — [teɪk] [ðɪs] [rɑ:d][frʌm; frəm][maɪ][hænd][ænd; ənd]
which is hereafter to be in thy trust . — Take this rod from my hand and
哪个 是 此后 到 是 在 你的 相信 . — 拿 这 杆 从 我的 手 和

[dɪˈskraɪb] [ɪn][mɪd] - [er] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] [tɔ:rd] [ðə; ði]
describe in mid - air the sign of the crescent from right to left toward the
描述 在 中 - 空气 这 符号 的 这 新月 从 正确的 到 左边 朝向 这

[ˈi:stərn] [wɔ:l] ,
eastern wall ,
东 墙 ,

此后，它将由你保管。——从我手中接过这根杖，在空中从右向左，朝着东墙画出新月的图案。

” [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
” **commanded the witch** .
” 命令 这 巫婆 .

“女巫命令道。”

[oʊmei:ə] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪdn] .
Omeyya did as he was bidden .
奥梅亚 做过 作为 他 曾是 拜登 .

奥梅亚照做了。

[ɪn] [ˈænsəɹ] [ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [ˈkres(ə)nt] [lu:md] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bli:k] [rɑ:k] ,
In answer the silvery crescent loomed up on the bleak rock ,
在 回答 这 银色 新月 迫近 向上 在 这 苍凉 岩石 ,
作为回应，一弯银色的新月出现在荒凉的岩石上。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hɔ:rnz] [ˈgrædʒuəli] [ˈlenkθəniŋ] [ˈdaʊnwərd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [kəmˈpli:tɪd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]
with its horns gradually lengthening downward until it completed the shape of
和 它是 角 逐步地 延长 向下 直到 它 完全的 这 形状 的
[æn; ən][ˈoʊv(ə)l] [dɔ:r] [ˈoʊpəniŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɑ:rtʃ] [speɪs] ,
an oval door opening to an arched space ,
一个 椭圆形 门 开幕 到 一个 拱形 空间 ,
它的角逐渐向下伸长，直到构成一个椭圆形门洞，通向一个拱形空间。

[ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ] [ˈdæzliŋ] [laɪt] .
brilliant with dazzling light .
杰出的 和 耀眼的 光 .
光芒四射，璀璨夺目。

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] [ðʌs] [rɪˈvi:ld] [ðer; ðər] [stʊd] , [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv]
In the heart of the vault thus revealed there stood , perched on a block of
在 这 心 的 这 金库 因此 揭晓 那里 站立 , 栖息 在 一个 堵塞 的
[ˈɑ:nɪks] ,
onyx ,
缟玛瑙 ,
在显露出来的地窖中心，矗立着一座雕像，它坐落在一块缟玛瑙石块上。

[ə; eɪ][la:rdʒ] [ˈherən] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [frʌm; frəm][ɪts][kra:p] [daʊn] ,
a large heron , white as snow from its crop down ,
一个 大的 苍鹭 , 白色的 作为 雪 从 它是 庄稼 向下 ,
一只体型硕大的苍鹭，从下往上都像雪一样白。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplu:mɪdʒ] [skaɪ] - [blu:] [ˈtrævəst] [baɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] [haɪərəˈɡlɪfɪks] [ɪn] [rɪˈli:f] [set] [ɪn]
the rest of the plumage sky - blue traversed by lines of hieroglyphics in relief set in
这 休息 的 这 羽毛 天空 - 蓝色的 穿越 经过 线条 的 象形文字 在 宽慰 放 在
[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ʌv; əv] [ˈevri] [hju:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪˈdɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:bi][ænd; ənd][ðə; ði]
jewels of every hue with a predominance of the ruby and the
珠宝 的 每一个 色调 和 一个 优势 的 这 红宝石 和 这
[ˈæməθɪst] .
amethyst .
紫晶 .

其余的羽毛呈天蓝色，上面布满了浮雕象形文字，这些文字镶嵌在各种颜色的宝石中，以红宝石和紫水晶为主。

[ðə; ði] [ˈsɪntələnt] [haɪərəˈɡlɪfɪks] [wɜ:r; wər] [ɪˈregjələrli] [-]
The scintillant hieroglyphics were irregularly [309]
这 闪烁体 象形文字 是 不规则地 [-]
闪烁的象形文字是不规则的[309]

[ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [bɜ:rd] ,
scattered over the body of the mystic bird ,
疏散 超过 这 身体 的 这 神秘 鸟 ,
散落在神秘鸟的身上，

[ˈθɪkər] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [breɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪsfəli]
thicker along the wings and thickest around the breast and the gracefully
较厚 沿着 这 翅膀 和 最厚 大约 这 胸部 和 这 优雅地
[ɪˈlɔ:ŋɡertɪd] [nek] ;
elongated neck ;
细长的 脖子 ;
翅膀处较厚，胸部和优美修长的颈部最厚；

[ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [hed] [wɜ:ɹ; wəɹ][ʌv; əv]['toʊpæz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [bɪl] [ʌv; əv]
the eyes in the beautiful head were of topaz , and the long bill of
这 眼睛 在 这 美丽的 头 是 的 黄玉 , 和 这 长的 账单 的
['bɜ:rnɪft] [goʊld] ,
burnished gold ,
抛光 金子 ,

美丽的头颅上，眼睛是黄玉做的，长长的喙是抛光的金子做的。

[ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['daɪəmənds] .
pointed with black diamonds .
尖 和 黑色的 钻石 .

尖端镶嵌黑色钻石。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] ['læpɪs] - ['læzəli] ['kʌlər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['herənz] [teɪl] ,
Of a deep lapis - lazuli color was the heron's tail ,
的 一个 深的 青金石 - 青金石 颜色 曾是 这 苍鹭的 尾巴 ,

苍鹭的尾巴呈深青金石色。

['spredɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:kɑ:ks] [ænd; ənd] ['fə:nɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [fi:ld] [fɔ:ɹ; fəɹ]
spreading to the dimensions of the peacock's and furnishing a field for
传播 到 这 方面 的 这 孔雀的 和 家具 一个 场地 为了

[stɑ:ɹ] - [laɪk] [kən'fɪgʒ-'eɪʃənz] [set][ɪn] ['spɑ:rkliŋ] [pɜ:rlz] ,
star - like configurations set in sparkling pearls ,
星星 - 喜欢 配置 放 在 闪闪发光 珍珠 ,

铺展至孔雀羽毛般的大小，并为镶嵌在闪亮珍珠中的星形图案提供空间，

['emərəldz] , ['sæf,aɪəz] , ['berəl] , , ['kɑ:rbʌŋkl] , [sɑ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]
emeralds , sapphires , beryls , chrysolites , carbuncles , sards , and a variety of
祖母绿 , 蓝宝石 , 绿柱石 , 橄榄石 , 痛 , 沙丁鱼 , 和 一个 种类 的

[ðə; ði]['dʒæspər][ænd; ənd][ðə; ði] ['li^juə] ,
the jasper and the ligure ,
这 碧玉 和 这 利古尔 ,

祖母绿、蓝宝石、绿柱石、橄榄石、红宝石、沙德石，以及各种碧玉和金刚砂。

[waɪl] [ðə; ði] [blæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][wʌz; wəz] ['laɪkwɑɪz] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [kæbə'lɪstɪk] [laɪnz][ɪn] [rər] ['dʒəmz] .
while the black of his legs was likewise relieved by kabbalistic lines in rare gems .
尽管 这 黑色的 的 他的 腿 曾是 同样地 松了口气 经过 卡巴拉 线条 在 稀有的 宝石 .

他黑色的双腿上也镶嵌着稀世宝石制成的神秘线条，如同卡巴拉的咒语一般。

“ [baɪ][ðə; ði]['dʒi:nɪ,aɪ][ʌv; əv] [ə'menti:] ,
“ By the genii of Amenti ,
“ 经过 这 天才 的 阿门蒂 ,

“以阿门蒂的神灵之名，

[ðə; ði]['mæstərz] [hu:] ['fæɪnd] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔrəkl]
the masters who fashioned thee in the beginning to be the symbol and oracle
这 大师 WHO 造型 你 在 这 开始 到 是 这 象征 和 神谕

[ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] ,
of Osiris ,
的 奥西里斯 ,

最初塑造你的那些大师，使你成为奥西里斯的象征和神谕，

[oʊ] , !
O , Phoenix !
哦 , 凤凰 !

哦，菲尼克斯！

[aɪ] [ə'dʒʊɹ] [ði:] [tu:; tə][ək'sept] [ðɪs] [ju:θ] [ɪn][maɪ] [sted] [æz; əz][ðəɪ] ['feɪvərɪt] ,
I adjure thee to accept this youth in my stead as thy favorite ,
我 恳求 你 到 接受 这 青年 在 我的 坚定 作为 你的 最喜欢的 ,

我恳求你接受这位青年代替我成为你最宠爱的人。

ænd; ənd][tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz][kɔːl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði] ['embləmz] [ðæt]
and to answer his call as soon as he shall decipher the emblems that
和 到 回答 他的 称呼 作为 很快 作为 他 将 解码 这 徽章 那
[muːv] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['mɪstəri] ,
move the spirits of thy mystery ,
移动 这 烈酒 的 你的 神秘 ,
一旦他破译了那些感动你神秘灵魂的象征符号，就应允他的召唤。

" [skriːmd] [ðə; ði] ['sɪb(ə)l] , [voʊ'sɪfərəsli] .
" **screamed the sibyl , vociferously .**
" 尖叫 这 西比尔 , 大声地 .
“女巫们尖叫道，声音洪亮。”

- [aɪz] [daɪ'leɪtɪd][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Omeyya's eyes dilated in amazement .
- 眼睛 扩张 在 惊愕 .
奥梅亚惊讶地睁大了眼睛。

[ðə; ði] ['bɜːdz] [ɪn'ænɪmət] [fɔːrm] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .
The bird's inanimate form gave signs of life .
这 鸟类 无生命 形式 给予 标志 的 生活 .
这只鸟的无生命形态却展现出生命的迹象。

[ˈrʌflɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pluːmz] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [-]
Ruffling his great plumes , he displayed a blaze of [310]
褶皱 他的 伟大的 羽流 , 他 显示 一个 火焰 的 [-]
他抖动着巨大的羽毛，展现出耀眼的光芒[310]

[ˈveriːgeɪtɪd] [ˈdʒɛmz] , [ˈflæʃɪŋ] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['brɪliənt] [stɑːrz] .
variegated gems , flashing like so many brilliant stars .
斑 宝石 , 闪烁 喜欢 所以 许多 杰出的 明星 .
五彩斑斓的宝石，闪烁着如同无数璀璨星辰般的光芒。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feðər] [treɪn] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ˈɔrɪndʒ] , [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm]
From his feather train issued a haze of golden orange , changed into a flame
从 他的 羽毛 火车 发布 一个 阴霾 的 金的 橙子 , 已更改 进入 一个 火焰
[ʌv; əv][ˈkɑːrməɪn] ,
of carmine ,
的 胭脂红 ,
他羽毛拖曳处飘出一缕金橙色的薄雾，随即化作一团深红色的火焰。

[wɪtʃ] [kən'sʊmd] [ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ɪts] ['priːviəs] [ˈdɪndʒɪnəs] .
which consumed the bird and left the place to its previous dinginess .
哪个 消耗 这 鸟 和 左边 这 地方 到 它是 以前的 昏暗 .
它吞噬了那只鸟，然后把这个地方恢复了以前的阴暗破败。

" [mɑːrk][em 'iː] [wel] , [fɔːr; fər] [deθ] [ɪz][ə'pɑːn][em 'iː] !
" **Mark me well , for death is upon me !**
" 标记 我 出色地 , 为了 死亡 是 之上 我 !
“记住我的话，因为死神即将降临！”

— [ðə; ði][rɑːd][ɪn] [ðəɪ] [hænd][hoʊldz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] [ðəʊ] [ɑːrt][tuː; tə] [ʌn'rɪdəl] [ɪn]
— **The rod in thy hand holds the key to the mystery thou art to unriddle in**
— 这 杆 在 你的 手 持有 这 钥匙 到 这 神秘 你 艺术 到 解谜 在
- [greɪt] [skuːl] ,
Fatma's great school ,
- 伟大的 学校 ,
—你手中的权杖掌握着解开法特玛伟大学校谜团的关键，你必须解开这个谜团。

[ˈdɔrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [strikt] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm][ˈkɑːrn(ə)l] ['plezərz] .
during a period of strict abstinence from carnal pleasures .
期间 一个 时期 的 严格的 节制 从 肉体 快乐 .
在严格禁欲期间。

[fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ðəʊ] [jælt] [drɪŋk] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
For thirty - seven months thou shalt drink the dew of the morning ,
为了 三十 - 七 几个月 你 应 喝 这 露 的 这 早晨 ,
你将连续三十七个月饮用晨露，

[jælt] [beɪð] [æt; ət] [nuː] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , [sliːp] [wɪðɪn] [ˈkænvəs] - [wɔːlz] ,
shalt bathe at new moon in the River of Pearls , sleep within canvas - walls ,
应 洗澡 在 新的 月亮 在 这 河 的 珍珠 , 睡觉 之内 帆布 - 墙壁 ,
新月之时，她将在珍珠河中沐浴，安睡于帆布墙内。

[soʊ] [ðæt] [ðai] [ˈneɪtʃər] [biː; bi] [ʌnˈteɪntɪd] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðə; ði] [rɪˈviːld]
so that thy nature be untainted and thou worthy of the power the revealed
所以 那 你的 自然 是 未受污染的 和 你 值得 的 这 力量 这 揭晓
[ɑːrˈkeɪnə] [ɪnˈʃʊr] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
arcana insure for thee ,
秘术 保证 为了 你 ,
如此，你的本性才能纯洁无瑕，你才能配得上所揭示的奥秘赋予你的力量。

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈsɪb(ə)l] , [ˈnevər][tuː; tə] [spiːk] [əˈgen] .
” **exclaimed the sibyl , never to speak again** .
” 惊呼 这 西比尔 , 绝不 到 说话 再次 .
“女巫惊呼一声，从此再也没有开口说话。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləst] [wɜːrd][hɜːr; hər] [ˈrɪvld] [freɪm] [fel] [ˈlaɪfləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
With the last word her shrivelled frame fell lifeless to the ground .
和 这 最后的 单词 她 干瘪 框架 跌倒 无生命 到 这 地面 .
话音刚落，她干瘪的身躯便无力地倒在了地上。

[oʊmeɪːə] [səˈspektɪd] [ðæt][ðə; ði][rɑːd] [kənˈteɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdɪd] .
Omeyya suspected that the rod contained something to be studied .
奥梅亚 怀疑 那 这 杆 包含 某物 到 是 研究 .
奥梅亚怀疑这根棒子里藏着某种值得研究的东西。

[ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] [fʊl] [laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [end] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kaːvd] [ˈhænd(ə)l]
On examining it in full light he found the upper end , looking like a carved handle
在 检查 它 在 满的 光 他 成立 这 上 结尾 , 寻找 喜欢 一个 雕刻 处理
,
.
,
在光线充足的地方仔细观察后，他发现顶端看起来像一个雕刻过的把手。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈstɑːpəl] [rɪˈmuːvəbl] [baɪ][ə; eɪ][tɜːrn] .
to be a closing stopple removable by a turn .
到 是 一个 结束 斯托普尔 可拆卸的 经过 一个 转动 .
是一种可通过旋转拆卸的封闭塞子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd][hiː; hi] [pʊld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [rould] [ʌp] [pəˈpaɪrəs] .
From the hollow of the rod he pulled forth a rolled up papyrus .
从 这 空洞的 的 这 杆 他 拉 前进 一个 滚动 向上 纸莎草 .
他从棍子的空心部分掏出一张卷起来的莎草纸。

[ðə; ði] [ʌnˈroʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] [pruːvd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [-]
The unrolling of the document proved it to be much [311]
这 展开 的 这 文档 已证实 它 到 是 很多 [-]
文件的展开证明了这一点[311]

[ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][aɪˈtiː][æt; ət][fɜːrst] [əˈpɪrd] ,
larger than it at first appeared ,
更大的 比 它 在 第一的 出现 ,
比乍看起来要大，

[ænd; ənd] [oʊmei:ə] [lʊkt] [wið; wɪθ] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [əˈten](ə)n [æt; ət][ðə; ði][laɪf] - [laɪk] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv]
and Omeyya looked with concentrated attention at the life - like picture of
和 奥梅亚 看起来 和 集中 注意力 在 这 生活 - 喜欢 图片 的
[ðə; ði] [aɪˈti:] [reprɪˈzentɪd] ,
the phoenix it represented ,
这 凤凰 它 代表 ,

奥梅亚全神贯注地看着画中栩栩如生的凤凰画像。

[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstɑ:rtlɪŋli] [ri:prəˈdju:st] .
the shining hieroglyphics being startlingly reproduced .
这 灼灼 象形文字 存在 令人震惊地 复制品 .

闪闪发光的象形文字被惊人地再现了出来。

[ˈhævɪŋ] [ˈrevərəntli] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:stər] - [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [pəˈzest] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rd] ,
Having reverently buried his foster - mother and possessed himself of the hoard ,
拥有 虔诚地 埋葬 他的 促进 - 母亲 和 拥有 他自己 的 这 囤 ,
他恭敬地安葬了养母，并将宝藏据为己有。

[oʊmei:ə] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈɡlu:mi] [əˈboʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] ,
Omeyya abandoned the gloomy abode of his boyhood ,
奥梅亚 弃 这 阴沉 住所 的 他的 童年 ,
奥梅亚离开了阴暗的童年住所，

[ˈz:rnɪstli] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə][kəmˈplaɪ][moʊst] [ˈskru:pjələsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dəˈrek](ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪb(ə)] .
earnestly resolved to comply most scrupulously with the directions of the sibyl .
切实 已解决 到 遵守 最多 一丝不苟地 和 这 方向 的 这 西比尔 .

我决心认真地、一丝不苟地遵守女先知的指示。

[wen] [wi:; wi] [mi:t] [oʊmei:ə] [æt; ət][ðə; ði] - [ʌv; əv] [fez] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When we meet Omeyya at the Kairouin of Fez he is at the close of his
什么时候 我们 见面 奥梅亚 在 这 - 的 费兹 他 是 在 这 关闭 的 他的
[prəʊˈbeɪʃənəri] [ˈpɪriəd] ,
probationary period ,
试用期 时期 ,

我们在菲斯的凯鲁因宫见到奥梅亚时，他正处于试用期的尾声。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][wʌn] [nu:] [ˈmu:nz] [i:v] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk]
and we need not be surprised to see him one new moon's eve on the bank
和 我们 需要 不是 是 惊讶 到 看 他 一 新的 月亮的 前夕 在 这 银行
[ʌv; əv] - ,
of Elmahassen ,
的 - ,

我们不必惊讶地看到他在某个新月之夜出现在埃尔马哈森河岸边。

[rɑ:d][ɪn][hænd] , [ˈredi] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] [əˈkʌlt] [ˈsaɪəns] [əˈkwaɪrd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [əˈsɪdʒuəs]
rod in hand , ready to test the occult science acquired during years of assiduous
杆 在 手 , 准备好 到 测试 这 神秘学 科学 获得 期间 年 的 刻苦
[æplɪˈkeɪ](ə)n] .
application .
应用 .

手持法杖，准备检验多年孜孜不倦钻研所获得的神秘学知识。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈklaʊdi] [naɪt] ,
It is a cloudy night ,
它 是 一个 多云 夜晚 ,

这是一个阴天的夜晚。

[ænd; ənd] [oʊmei:ə] [streɪnz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈkres(ə)nt] .
and Omeyya strains his eyes to catch a glimpse of the tiny crescent .
和 奥梅亚 菌株 他的 眼睛 到 抓住 一个 一瞥 的 这 微小的 新月 .

奥梅亚眯起眼睛，想看一眼那轮小小的月牙。

“ [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][kədɪdʒə] , [əˈsɪst][em ˈi:] , ” [preɪd] [oʊmeɪ:ə] ,
“ **Spirit of Kadijah , assist me , ” prayed Omeyya ,**
“ 精神 的 卡迪娅 , 协助 我 , ” 祈祷 奥梅亚 ,
奥梅亚祈祷道：“卡迪彻的神灵, 请帮助我,”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɑ:d] [dɪˈskraɪbd] [æn; ən][ɪˈmædʒɪnəri] [ˈkres(ə)nt] [ɪn] [feɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈri:əl] [wʌn] ,
and his rod described an imaginary crescent in face of the real one ,
和 他的 杆 描述 一个 假想 新月 在 脸 的 这 真实 一 ,
他的权杖描绘出一个想象中的新月, 与真实的月牙形成对比。

[naʊ] [ˈgli:mɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈfli:si] [klaʊd] .
now gleaming through a fleecy cloud .
现在 闪闪发光 通过 一个 羊毛 云 .
现在透过一层薄薄的云朵闪闪发光。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɜ:rt] - [laɪt] , [ðer; ðər][brʊk] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ˈreɪdiəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ʌv; əv]
Like the flash of a search - light , there broke forth a radiance in the crown of
喜欢 这 闪光 的 一个 搜索 - 光 , 那里 打破 前进 一个 辐射 在 这 王冠 的
[ə; eɪ][ˈsi:dər] - [tri:] ,
a cedar - tree ,
一个 雪松 - 树 ,
如同探照灯闪光一般, 一棵雪松树冠迸发出耀眼的光芒。

[ˈfʊkəsɪŋ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][nest][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ðɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] . [-]
focussing upon a nest upon which sat the shining phoenix . [312]
聚焦 之上 一个 巢 之上 哪个 卫星 这 灼灼 凤凰 . [-]
聚焦于一个巢穴, 上面栖息着一只闪闪发光的凤凰。[312]

“ [bɜ:rd][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] , — [ˈwɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [ˌhi:liˈɒpəlɪs] !
“ **Bird of Osiris , — worship of Heliopolis !**
“ 鸟 的 奥西里斯 , — 崇拜 的 赫利奥波利斯 !
“奥西里斯之鸟, ——赫利奥波利斯的崇拜! ”

[ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmæstərz] - [ˈfeɪvər][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn]
if I am as worthy of thy masters ' favor as I have been successful in
如果 我 是 作为 值得 的 你的 大师 - 偏爱 作为 我 有 到过 成功的 在
[ˈfæðəmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɪstɪk] [lɔ:r] [wɪtʃ] [kəˈmændz] [ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] ,
fathoming the mystic lore which commands thy presence ,
探究 这 神秘 知识 哪个 命令 你的 在场 ,
如果我像我成功领悟了那召唤您降临的神秘知识一样, 配得上您主人的恩宠,

[ðen] [let][em ˈi:] [si:] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɑ:mɪz] [wɪtʃ] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [fɔ:t]
then let me see the encounter of those armies which years and years ago fought
然后 让 我 看 这 遇到 的 那些 军队 哪个 年 和 年 前 战斗
[ðer; ðər][læst][ˈbæt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˈvæli] ,
their last battle in this valley ,
他们的 最后的 战斗 在 这 谷 ,
那么, 就让我看看那些多年前在这山谷里进行最后一场战斗的军队的交锋吧。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɜ:rn] [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][eɪ bi: ˈdi:] - [ɑ:l] - - [kraʊn] , ” [spoʊk]
so that I may learn what has become of Abd - al - Melek's crown , ” spoke
所以 那 我 可能 学习 什么 有 变得 的 腹部 - al - - 王冠 , ” 辐
[ðə; ðɪ][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv] [tɪmbəktu:] ,
the student of Timbuctu ,
这 学生 的 廷巴克图 ,
“这样我才能知道阿卜杜勒·梅莱克的王冠究竟去了哪里,”廷巴克图的学生说道。

[ˈsɜ:kəmˌskraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈerɪə] [baɪ][ə; eɪ] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɑ:d] .
circumscribing the area by a sweep of his rod .
限定 这 区域 经过 一个 扫 的 他的 杆 .
他挥动棍子, 圈定了该区域。

[ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [skriːm] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɜːdz] [rɪˈspɑːns] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈθaʊzəndˌfoʊld][ˈekoʊ][ə; eɪ]
A prolonged scream was the bird's response , and its thousandfold echo a
一个 延长 尖叫 曾是 这 鸟类 回复 , 和 它是 千倍 回声 一个
[ˈrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæmpɪŋ] ,
rumbling and stamping ,
隆隆声 和 冲压 ,
鸟儿发出了一声悠长的尖叫作为回应, 它的回声成千上万, 如同隆隆的轰鸣和跺脚声。

[ə; eɪ] [ˈtræmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklætʃɪŋ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈkæv(ə)lɹi][ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] , [ˈfɑːloʊd]
a tramping and clattering , like that of heavy cavalry and artillery , followed
一个 徒步旅行 和 咔嗒咔嗒 , 喜欢 那 的 重的 骑兵 和 炮兵 , 随后
[baɪ] [ˈmʌfld] [həˈrɑː] ,
by muffled hurrahs ,
经过 闷音 万岁 ,
一阵沉重的脚步声和碰撞声, 像是重骑兵和大炮的声音, 随后是低沉的欢呼声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] .
and the neighing of horses .
和 这 嘶鸣 的 马匹 .
还有马的嘶鸣声。

[ɪn][ðə; ði][ˈheɪzi] [ˈtwɑɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] [muːn] [oʊmeɪə] [ˈsɜːveɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kənˈviːniənt]
In the hazy twilight of the new - born moon Omeyya surveyed from a convenient
在 这 朦胧 暮 的 这 新的 - 出生 月亮 奥梅亚 调查 从 一个 方便的
[elɪˈveɪ](ə)n][ðə; ði] [ˈɪnˌrʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑːləm] [ˈæftər] [ˈkɑːləm] ,
elevation the inrushing of column after column ,
海拔 这 涌入 的 柱子 后 柱子 ,
在初升月亮朦胧的暮色中, 奥梅亚站在一个视野开阔的高处, 眺望着一系列又一系列涌来的队伍。

[ɑːn] [hɔːrs] , [ɑːn] [fʊt] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [treɪnz] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪ](ə)n] .
on horse , on foot , accompanied by trains of ammunition .
在 马 , 在 脚 , 伴随 经过 火车 的 弹药 .
骑马、步行, 还有成列的弹药。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈɔkjupaɪŋ] [strəˈtiːdʒɪk] [pɔɪnts] .
It was a foreign army in the act of occupying strategic points .
它 曾是 一个 外国的 军队 在 这 行为 的 占领 战略 积分 .
这是一支正在占领战略要地的外国军队。

[waɪld] [tʃɪrɪz] [rent][ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [treɪn] [ðæt] [rɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Wild cheers rent the air at the sight of a royal train that emerged from the
荒野 干杯 租 这 空气 在 这 视线 的 一个 皇家 火车 那 出现 从 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
当远处出现一列皇家列车时, 人群中爆发出热烈的欢呼声。

[ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəmˈpækt] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈmaʊntɪd] [ˌkævəˈliəs] [ɑːrmd]
a youthful king at the head of a compact force of mounted cavaliers armed
一个 青春 国王 在 这 头 的 一个 袖珍的 力量 的 安装 骑士 武装
[tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] .
to the teeth .
到 这 牙齿 .
一位年轻的国王率领着一支装备精良、骑兵精锐的精锐部队。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [-]
No sooner had the [313]
不 很快 有 这 [-]
[313]

[ˈkɪŋlɪ] [kə'mændər] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][hiː hi] [ˈɔːrdəd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [λv; əv][ˈboʊts][tuː; tə]
kingly commander surveyed the ground than he ordered a bridge of boats to
王者 指挥官 调查 这 地面 比 他 订购 一个 桥 的 船 到
[biː bi] [θroʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .
be thrown across the river .
是 抛掷 穿过 这 河 .

这位威严的统帅勘察了现场，然后下令在河上架起一座由船组成的桥梁。

[ðə; ði] [bəlk] [λv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [fɔːrmd] [ˈɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ,
The bulk of the army formed into two divisions ,
这 大部分的 这 军队 形成 进入 二 部门 ,
军队主力编成两个师，

[wʌn] [ˈfɔːtifaɪn] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [ˈɑːkjupaɪd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜːrɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][duː]
one fortifying the position occupied while the other hurried across the water to do
— 强化 这 位置 占领 尽管 这 其他 慌忙 穿过 这 水 到 做
[ˈlaɪkwɑɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
likewise on the other side .
同样地 在 这 其他 边 .

一人加固所占据的阵地，另一人则迅速渡过水面，到对岸做同样的事情。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [λv; əv] [ˈfiːvəriʃ] [æk'tɪvətɪ] .
It was a scene of feverish activity .
它 曾是 一个 场景 的 发烧 活动 .

现场一片繁忙景象。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][λv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
During the precipitous preparations in this part of the valley ,
期间 这 陡峭 准备工作 在 这 部分 的 这 谷 ,
在山谷这一区域紧张的准备工作期间，

[ə; eɪ][ˈmɑːzləm][hoʊst][bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪdz] [λv; əv][ðə; ði] [groʊvz] ,
a Moslem host burst forth from the shades of the groves ,
一个 穆斯林 主持人 爆裂 前进 从 这 色调 的 这 小树林 ,
一群穆斯林从树林的阴凉处走了出来，

[ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] , [bɔːr] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [λv; əv]
gardens and thickets up and down the stream , bore up with the speed of
花园 和 灌木丛 向上 和 向下 这 溪流 , 钻孔 向上 和 这 速度 的
[ðə; ði][wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,
溪流两岸的花园和灌木丛，被风吹得飞快。

[dɪ'plɔɪd] [ˈɪntuː] [ˈfraʊnɪŋ] [laɪnz][λv; əv][ˈbæt(ə)] — [ˈhævɪŋ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [λv; əv] [ˈhɔːsmən] [tuː; tə]
deployed into frowning lines of battle — having caused a force of horsemen to
已部署 进入 皱眉 线条 的 战斗 — 拥有 导致 一个 力量 的 骑兵 到
[fɔːrd][ðə; ði] [stri:m] — [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][foʊ][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz][λv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
ford the stream — and faced the foe on both sides of the water .
福特 这 溪流 — 和 面对 这 敌人 在 两个都 侧面 的 这 水 .

士兵们排成一排排凶狠的战斗队形——迫使一支骑兵部队渡小溪——在河的两岸与敌人对峙。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈbɑːdɪgɑːrd] , [ə'pɪrd] [ðə; ði] [kə'mændər] [λv; əv][ðə; ði] [truː]
Surrounded by a formidable bodyguard , appeared the Commander of the true
包围 经过 一个 强大 保镖 , 出现 这 指挥官 的 这 真的
[ˈferθf(ə)] ,
faithful ,
忠实 ,
在众多威武卫士的簇拥下，忠诚者的指挥官出现了。

[hu:z] [pə'viliən] [wʌz; wəz] [pitʃt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [oʊmei:ə] [stʊd] ,
whose pavilion was pitched at the foot of the hill on which Omeyya stood ,
谁 亭 曾是 投球 在 这 脚 的 这 爬坡道 在 哪个 奥梅亚 站立 ,
他的亭子就搭在奥梅亚所在的这座山脚下,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnər] [pə'vɪljənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [ˈmɪnistəz] .
in the midst of the minor pavilions of His Majesty's ministers .
在 这 中间 的 这 次要的 亭子 的 他的 陛下的 部长们 .
在陛下大臣们的小亭子中间。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ˈmɑ:zləm][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [[ə'ri:f] [eɪ bi: 'di:] - [ɑ:l] - [ˈmeɪlək] , [ˈmɑʊntɪd] [ɑ:n]
The soul of Moslem inspiration was the Shereef Abd - al - Melek , mounted on
这 灵魂 的 穆斯林 灵感 曾是 这 谢里夫 腹部 - al - 梅莱克 , 安装 在
[ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] ,
a white horse ,
一个 白色的 马 ,
穆斯林精神的象征是骑着白马的谢里夫·阿卜杜勒·梅莱克。

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˈsentər] [ʌv; əv] [fɔ:rs] .
his crown showing him to be the imperial centre of force .
他的 王冠 显示 他 到 是 这 帝国 中心 的 力量 .
他的王冠表明他是帝国权力的中心。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [ˈkɔrts] [ˈɛmɪn] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔ:r; fər] [-]
At a motion of his hand the Court's Emin gave the signal for [314]
在 一个 运动 的 他的 手 这 法院的 埃明 给予 这 信号 为了 [-]
法庭的埃明做了个手势，示意[314]

[ˈbæt(ə)l][baɪ][ðə; ði][kraɪ] : “ [lɑ:] [ɪlɑ:hə] [ɪl][ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] !
battle by the cry : “ La illaha il Allah !
战斗 经过 这 哭 : “ 拉 伊拉哈 il 真主 !
战斗时喊着：“La illaha il Allah!

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [ˈænsər] [ðə; ði][kɔ:l] ,
” **But before the echoes answered the call** ,
” 但 前 这 回声 回答 这 称呼 ,
“但在回声回应呼唤之前，

[ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˌpɔ:rtʊ'gi:z] [ˈkæv(ə)lɪɹi] [broʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [æd'væns] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] ,
a dashing body of Portuguese cavalry broke into the advance lines of the Moors ,
一个 帅气 身体 的 葡萄牙语 骑兵 打破 进入 这 进步 线条 的 这 沼泽地 ,
一支英勇的葡萄牙骑兵突入了摩尔人的前进阵线，

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɪrs] [ˈɑ:nsɫɔ:t] [wʌz; wəz] [bækt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [dɪstʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləɹi] ,
and the fierce onslaught was backed up by a discharge of artillery ,
和 这 凶猛的 猛攻 曾是 支持的 向上 经过 一个 释放 的 炮兵 ,
猛烈的进攻还得到了炮火支援。

[wɪtʃ] [məʊd] [daʊn] [greɪt] [ˈhʌmbəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [brɪ'li:vəz] .
which mowed down great numbers of the true believers .
哪个 割草 向下 伟大的 数字 的 这 真的 信徒 .
它屠杀了大量真正的信徒。

“ - ! — [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] ! ” [ˈθʌndəd] [ðə; ði] [ˈsʌltən] ,
” **Hamdillah ! — Destroy the enemy of the faithful ! ” thundered the Sultan** ,
” - ! — 破坏 这 敌人 的 这 忠实 ! ” 雷鸣 这 苏丹 ,
“赞美真主！ ——消灭信徒的敌人！ ”苏丹雷霆般地喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst][wʌz; wəz] [laɪk][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [swept] [baɪ][ðə; ði]
and the rush of his host was like the roar of the forest swept by the
和 这 匆忙 的 他的 主持人 曾是 喜欢 这 吼 的 这 森林 扫荡 经过 这
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .

主人的奔跑声如同暴风雨席卷森林的咆哮声。

[aʊtˈnʌmbəd] [θriː] [tuː; tə][wʌn] , [dɑːm] [səˈbæstjənz] [laɪnz] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən][ˈɪntuː][əˈpɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
Outnumbered three to one , Dom Sebastian's lines were broken into upon every side .
寡不敌众 三 到 一 , 多姆 塞巴斯蒂安的 线条 是 破碎的 进入 之上 每一个 边 .
多姆·塞巴斯蒂安的防线四面受敌，以一敌三，被彻底击溃。

[jet] [ðə; ði] [breɪv] [ˈkrɪstjənz] [nɑːt][ˈoʊnli][held][ðer; ðər] [graʊnd] ,
Yet the brave Christians not only held their ground ,
然而 这 勇敢的 基督徒 不是 仅有的 握住 他们的 地面 ,
然而，勇敢的基督徒们不仅坚守阵地，

[bʌt; bət] [θruː] [ðer; ðər][ɪnˈtaɪər][ˈfeɪlæŋks][ʌv; əv] [fʊt] [ˈsoʊldʒəri] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [left] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ]
but threw their entire phalanx of foot soldiery against the enemy's left wing with
但 扔 他们的 全部的 方阵 的 脚 士兵 反对 这 敌人的 左边 翼 和
[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪmpɪtəs] [æz; əz][draʊv] [aɪˈtiː] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pəˈvɪliən] ,
such an impetus as drove it back toward the royal pavilion ,
这样的 一个 动力 作为 驾驶 它 后退 朝向 这 皇家 亭 ,
但他们将全部步兵方阵投入敌军左翼，以如此迅猛的攻势将敌军击退至皇家亭台。

[ˈspredɪŋ] [ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
spreading consternation and confusion .
传播 惊愕 和 困惑 .
引发恐慌和混乱。

[eɪ biː ˈdiː] - [ɑːl] - [ˈmɛlək] , [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [kənˈsɜːrn] ,
Abd - al - Melek , who had watched the action with intense concern ,
腹部 - al - 梅莱克 , WHO 有 观看 这 行动 和 激烈的 忧虑 ,
阿卜杜勒·梅莱克一直密切关注着事态发展，他对此深感担忧。

[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrsɪz] [həːld] [ˈbækwəd] [reɪvd] [laɪk][ə; eɪ][ˈmædmən] ,
on seeing his forces hurled backward raved like a madman ,
在 看到 他的 力量 投掷 落后 赞不绝口 喜欢 一个 狂人 ,
看到自己的部队被击退，他像疯子一样狂怒起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第10/11页

[smoʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪmɪtər,ˈsɪmɪtɑːr] [huːˈlevər] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ri:tʃ] , [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪz; ɪz][men] ,
smote **with** **his** **scimitar** **whoever** **came** **within its reach** , **cursed** **his** **men** ,
猛击 和 他的 弯刀 谁 来了 之内 它是 抵达 , 被诅咒的 他的 男人 ,
他用弯刀斩杀任何胆敢靠近的人, 并诅咒他的部下。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][baɪ] [ˈteərɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [frɑːm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [aɪˈtiː][ˈɪntuː]
and **wound up by** **tearing** **the** **crown** **from** **his** **head** **and** **flinging** **it** **into**
和 伤口 向上 经过 撕裂 这 王冠 从 他的 头 和 投掷 它 进入
[ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the **tide** **of** **the** **river** .
这 潮 的 这 河 .

最后他扯下头上的王冠, 扔进了河水中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ɪˈʊː] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtʃ(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [-]
For **a** **moment** **the** **issue** **was** **doubtful** , **but** **the** [**315**]
为了 一个 片刻 这 问题 曾是 疑 , 但 这 [-]
这个问题一度令人怀疑, 但[315]

[ˈkrɪstʃənz] [fel] [æz; əz] [græs] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [saɪð] .
Christians **fell** **as** **grass** **struck by** **the** **scythe** .
基督徒 跌倒 作为 草 击 经过 这 镰 .
基督徒如同被镰刀割下的青草般倒下。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [səˈbæstʃənz] [ˈkwɔːrtər] , [wɪtʃ] [ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði] [mʊəz]
Presently **a** **white** **flag** **was** **raised in** **Sebastian's** **quarter** , **which** **induced** **the** **Moors**
目前 一个 白色的 旗帜 曾是 提高 在 塞巴斯蒂安的 四分之一 , 哪个 诱导 这 沼泽地
[tuː; tə] [ˈslækən] [ðer; ðər][ˈfjʊəri] ,
to **slacken** **their** **fury** ,
到 放松 他们的 愤怒 ,
随后, 塞巴斯蒂安的营地升起了一面白旗, 这促使摩尔人缓和了他们的怒火。

[wen] [ðə; ði] [ˈdespərət] [kɪŋ] [dæʃt] [əˈɡenst] [ðer; ðər][ræŋks][wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
when **the** **desperate** **king** **dashed** **against** **their** **ranks** **with** **as** **many** **of** **his**
什么时候 这 绝望的 国王 虚线 反对 他们的 排名 和 作为 许多 的 他的
[naɪts] [æz; əz][wɜːr; wər] [jet] [əˈlaɪv] .
knights **as** **were** **yet** **alive** .
骑士 作为 是 然而 活 .
绝望的国王率领着他所有幸存的骑士, 向敌军阵营发起冲锋。

[ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈmɑːzləmz] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dɪˈvəʊtɪd] [bənd] , [ˈslɔːtəd] [æz; əz]
The **enraged** **Moslems** **made** **short** **work** **of** **the** **king's** **devoted** **band** , **slaughtered** **as**
这 愤怒 穆斯林 制成 短的 工作 的 这 国王的 奉献 乐队 , 屠杀 作为
[ˈtreɪtəz] ,
traitors ,
叛徒 ,
愤怒的穆斯林迅速屠杀了国王的忠诚部下, 并将他们视为叛徒而全部处死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][baɪ][ðə; ði][ˈemɪn][frɑːm; frəm][ə; eɪ][paɪl] [bɪlt] [ʌv; əv]
and **the** **victory** **was** **proclaimed** **by** **the** **Emin** **from** **a** **pile** **built** **of**
和 这 胜利 曾是 宣布 经过 这 埃明 从 一个 桩 建造 的
[ˈkrɪstʃən] [ˈhedz] .
Christian **heads** .
基督教 头部 .
埃明站在由基督徒头颅堆成的山上, 宣布胜利。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [juˈni:k] [ˌmɪnəˈret] [ðə; ði] - [stɜ:rd] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] : “
From this unique minaret the Sulhama stirred the echoes of the valley : “
从 这 独特的 宣礼塔 这 - 搅拌 这 回声 的 这 谷 : “
[ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈlɑ:] [ˈækba:] !
Allah akbar !
真主 阿克巴 !

从这座独特的宣礼塔上，苏尔哈玛的呼喊声响彻山谷：“真主至大！ ”

[ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈlɑ:] [ˈækba:] !
Allah akbar !
真主 阿克巴 !

真主至大！

” [ˈprɑ:streɪt] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ðə; ði][hoʊst] [ˈɔ:fərd] [ʌp] [prer] ; [ɔ:l] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ʃəˈri:f] ,
” **Prostrate on their faces the host offered up prayer ; all except the Shereef ,**
” 前列腺 在 他们的 面孔 这 主持人 提供 向上 祷告 ; 全部 除了 这 谢里夫 ;
“主人俯伏在地祈祷；除了谢里夫之外，所有人都如此，

[hu:z] [hed] [sæŋk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tʃɪn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd] [wen] [əˈsɪstəns] [keɪm] [aɪˈti:]
whose head sank until the chin touched his breast , and when assistance came it
谁 头 沉没 直到 这 下巴 感动 他的 胸部 , 和 什么时候 协助 来了 它
[wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
was too late .
曾是 也 晚的 .

他的头垂了下来，下巴几乎贴到了胸口，等救援人员赶到时已经太晚了。

[eɪ bi: ˈdi:] - [ɑ:l] - [ˈmɛlək] [wʌz; wəz] [ded] ; [ænd; ənd] [ded] [naɪt] [ru:lɪd] , [ðə; ði] [ˈfæntəm] [həʊsts]
Abd - al - Melek was dead ; and dead night ruled , the phantom hosts
腹部 - al - 梅莱克 曾是 死的 ; 和 死的 夜晚 裁决 , 这 幻影 主持人
[dɪˈzɒlvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
dissolving as they had come .
溶解 作为 他们 有 来 .

阿卜杜勒·梅莱克死了；死寂的夜晚笼罩着一切，幽灵般的军队像来时一样消散了。

- [hɑ:rt] [θrɒbd] [ɪn][hoʊp][ænd; ənd] [səˈspens] .
Omeyya's heart throbbed in hope and suspense .
- 心 悸动 在 希望 和 悬念 .

奥梅亚的心在希望和紧张中怦怦直跳。

[wʌt] [wɪl] [deɪ] [rɪˈvi:l] [tu; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [taɪd] ?
What will day reveal to him in the river's tide ?
什么 将要 天 揭示 到 他 在 这 河流的 潮 ?

白昼将向他揭示河水潮汐的什么奥秘？

[ˈɜ:rlɪ] [dɑ:n] [faʊnd] [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][hi:; hi][hæd; həd] [held] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈventf(ə)l] [naɪt]
Early dawn found the student on the spot he had held during the eventful night
早期的 黎明 成立 这 学生 在 这 点 他 有 握住 期间 这 多事 夜晚
.
:
.

黎明时分，学生发现自己仍然站在昨晚经历那场惊心动魄的夜晚后一直待着的地方。

“ [bɪsˈmɪlə] ! - !
” **Bismillah ! Arrahmani !**
” 奉至仁至慈的真主之名！ - ！

“奉真主之名！ 至仁至慈的真主之名！ ”

- ! " [ɪk'skleɪmd] [oʊmei:ə] , [ˈblesɪŋ] [ðə; ði] " [ɔ:l] - [ˈmɜ:rsɪf(ə)] [gɑ:d] " [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)]
Arrahimi ! " exclaimed Omeyya , blessing the " all - merciful God " for his wonderful
- ! " 惊呼 奥梅亚 , 祝福 这 " 全部 - 仁慈 上帝 " 为了 他的 精彩的
[sək'ses] .
success .
成功 .

阿拉希米！ "奥梅亚惊呼道，并祝福“仁慈的上帝”取得了巨大的成功。

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ðə; ði] [slaɪm] [ʌv; əv] [-]
For in the slime of [316]
为了 在 这 粘液 的 [-]

因为在[316]的粘液中

[ðə; ði] [bed] , [əˈbaʊt] [fɔ:r] [fi:t] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈediɪŋ] [ˈkɜ:rənt] ,
the bed , about four feet under the surface of the eddying current ,
这 床 , 关于 四 脚 在下面 这 表面 的 这 涡流 当前的 ,
床铺位于涡流表面以下约四英尺处，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [dɪˈstɪŋktli] [dɪˈsə:nd] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈɑ:bdʒekt] .
his eye distinctly discerned the precious object .
他的 眼睛 明显地 辨别 这 宝贵的 目的 .

他的目光清晰地发现了那件珍贵的物品。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [oʊmei:ə] [plʌndʒd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rdʒd] [ˌðerˈfrʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
In a moment Omeyya plunged into the water and emerged therefrom with the
在 一个 片刻 奥梅亚 暴跌 进入 这 水 和 出现 由此 和 这
[tiˈɑ:rə] [ʌv; əv] [eɪ bi: ˈdi:] - [ɑ:l] - [ˈmeɪlək] .
tiara of Abd - al - Melek .
头饰 的 腹部 - al - 梅莱克 .

片刻之后，奥梅亚跳入水中，从水中出来时手里拿着阿卜杜勒·梅莱克的王冠。

[ðə; ði] [əˈtʃi:vmənt] [wʌz; wəz] [ˈdæzliŋ] [ˈɪnʌf] [tu;; tə] [tɜ:rn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hed] ,
The achievement was dazzling enough to turn a young head ,
这 成就 曾是 耀眼的 足够的 到 转动 一个 年轻的 头 ,
这项成就足以吸引年轻人的目光。

[bʌt; bət] [oʊmei:ə] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [prəʊˈbeɪf(ə)n] [wɪt] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [fʊl] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv]
but Omeyya had passed through a probation which left him in full control of
但 奥梅亚 有 通过了 通过 一个 缓刑 哪个 左边 他 在 满的 控制 的
[hɪz; ɪz] [ˈpæʃnz] .
his passions .
他的 激情 .

但奥梅亚已经通过了考验，这使他能够完全控制自己的欲望。

[ɔ:lˈðʊʊ] [sək'sesf(ə)] [brɪˈɑ:nd] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ˈsæŋɡwɪn] [ekspekˈteɪf(ə)nz] , [oʊmei:ə] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə] [fez]
Although successful beyond his most sanguine expectations , Omeyya returned to Fez
虽然 成功的 超过 他的 最多 乐观 期望 , 奥梅亚 返回 到 费兹
[ɪn] [ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˈsædnəs] ,
in a mood of profound sadness ,
在 一个 情绪 的 深刻的 悲伤 ,

尽管奥梅亚的成功远超他最乐观的预期，但他回到菲斯时却怀着深深的悲伤。

[ˈhævɪŋ] [ˈnoʊbə:di] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu;; tə] [fer] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈɡouldən] [æŋtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz]
having nobody on earth to share with him the golden anticipations
拥有 无人 在 地球 到 分享 和 他 这 金的 预期
[ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
inseparable from the treasure in his trust ,
形影不离 从 这 宝藏 在 他的 相信 ,
世上无人与他分享那份与他所托付的宝藏密不可分的黄金般的期盼，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl̩] [ˌpɒsə'bilitɪz] ['leɪt(ə)nt̩][ɪn][ðə; ði]'pʊʊt(ə)nsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][rɑːd] .
and the incalculable possibilities latent in the potency of his magic rod .
和 这 不可估量 可能性 潜 在 这 效力 的 他的 魔法 杆 .
以及他魔杖蕴藏的无限可能。

[ðʊʊ] ['səubəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrniʊst̩] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['jɪrɪz] ,
Though sobered by the earnest researches of years ,
尽管 清醒 经过 这 认真 研究 的 年 ,
尽管经过多年认真研究，他仍然保持清醒的头脑。

- [θɔːts] [ɪnˌvɔːlən'terəli] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][faɪnd] [ɪn'taɪtld]
Omeyya's thoughts involuntarily reverted to the prize to which his find entitled
- 想法 不由自主 恢复 到 这 奖 到 哪个 他的 寻找 标题
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

奥梅亚的思绪不由自主地回到了他因这项发现而应得的奖励上。
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kleɪm] [ɑːn][ðə; ði] - [oʊn] ['dɔːtər] ,
He had a claim on the Seedna's own daughter ,
他 有 一个 宣称 在 这 - 自己的 女儿 ,
他声称对塞德纳的女儿有继承权，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [bi'həʊvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [æsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði][fɜːrst̩]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər]
but it behooved him to ascertain whether the first maiden of the empire
但 它 有义务 他 到 探明 无论 这 第一的 少女 的 这 帝国
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvɪtəbəl] [ækwi'zɪ(ə)n] ;
was a covetable acquisition ;
曾是 一个 令人垂涎的 获得 ;
但他有责任查明帝国的第一位少女是否值得觊觎；

['sekəndli] , ['weðər] , [kən'sɪdəɪɪŋ] [ðə; ði] - ['kraːnɪk] [ɪnklɪ'neiʃ(ə)n][tuː; tə] ['saɪləns] [ə'noɪɪŋ]
secondly , whether , considering the Shereef's chronic inclination to silence annoying
第二 , 无论 , 考虑 这 - 慢性的 倾角 到 沉默 恼人的
[prɪ'tendəz] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt̩][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
pretenders by putting them out of the [317]
冒名顶替者 经过 推杆 他们 出去 的 这 [-]
其次，考虑到谢里夫长期以来倾向于将烦人的冒名顶替者赶出[317]

[wei] , [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pruːd(ə)nt̩][tuː; tə] [prʊʊ'sɪːd] [wɪ'ðəʊt̩] ['ædɪkwət̩] ['seɪfˌɡɑːrdz] .
way , it were prudent to proceed without adequate safeguards .
方式 , 它 是 谨慎 到 继续 没有 足够的 保障措施 .
因此，在缺乏充分保障措施的情况下继续推进是明智之举。

[fʊl] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] ['revərɪz] ,
Full of golden reveries ,
满的 的 金的 遐想 ,
充满金色幻想，

[ðə; ði] ['juːθfl̩] ['wɪzərd̩] ['drɪftɪd̩] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd̩] [bə'zɑːr] [wer] [ðə; ði] -
the youthful wizard drifted the following day into the enclosed bazaar where the Fazzi
这 青春 巫师 漂移 这 下列的 天 进入 这 内 市场 在哪里 这 -
,
:
,
第二天，这位年轻的巫师漫步走进了法齐所在的封闭式集市。

['æftər][ðə; ði] ['jɪrli] [ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kærəvæn][frʌm; frəm] [tɪmbəktuː] ,
after the yearly arrival of the Akabah , or the great caravan from Timbuctu ,
后 这 每年 到达 的 这 - , 或者 这 伟大的 大篷车 从 廷巴克图 ,
在每年阿卡巴（Akabah）或廷巴克图（Timbuctu）大商队抵达之后，

[ˈgæðərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [werz] [ʌv; əv] [fer] [ˈhju:mən] [fleʃ] .
gathered to take a look at the exhibited wares of fair human flesh .
聚集 到 拿 一个 看 在 这 展出 商品 的 公平的 人类 肉 .

聚集在一起观看展出的优质人体。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] - [ˈdi:ləz] [ˈpærədəɪs] .
It was the slave - dealer's paradise .
它 曾是 这 奴隶 - 经销商 天堂 .

这里简直是奴隶贩子的天堂。

[ðə; ði] [skwer] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [geɪt] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ˈmeni] [kənˈsɜ:rnz]
The square market - place had but one gate and embraced many concerns
这 正方形 市场 - 地方 有 但 一 门 和 拥抱 许多 担忧
[wɪˈðɪn] [ɪts][ˈkɑ:nfaɪnz] ,
within its confines ,
之内 它是 限制 ,

这个方形市场只有一个入口，却囊括了许多不同的事务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪvz] [baɪ] [ˈɔ:kɪn] [ɔ:r][baɪ] [ˈpraɪvət]
but the chief business was the disposition of slaves by auction or by private
但 这 首席 商业 曾是 这 处置 的 奴隶 经过 拍卖 或者 经过 私人的
[ˈbɑ:rgən] .
bargain .
便宜货 .

但主要业务是通过拍卖或私下交易处置奴隶。

[ˈʌndə] [ə; eɪ] [ru:f] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈbɔ:rdz] [səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ] [ru:d] [pəʊsts] , [men] ,
Under a roof of rough boards supported by rude posts , men ,
在下面 一个 屋顶 的 粗糙的 板 有 经过 粗鲁的 帖子 , 男人 ,

在由简陋木桩支撑的粗糙木板屋顶下，男人们

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [stript] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [laɪk]
women and children were being stripped of their clothing and examined like
女性 和 孩子们 是 存在 脱衣舞 的 他们的 衣服 和 检查 喜欢
[ˈkæt(ə)l] , — [ti:θ] , [aɪz] ,
cattle , — teeth , eyes ,
牛 , — 牙齿 , 眼睛 ,

妇女和儿童被剥去衣服，像牲畜一样接受检查——检查牙齿、眼睛.....

[maʊθ] , [ˈnɒstrəlz] , [tʃest] , [ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] .
mouth , nostrils , chest , arms and legs .
嘴 , 鼻孔 , 胸部 , 武器 和 腿 .

嘴巴、鼻孔、胸部、手臂和腿。

[ðə; ði][əˈdʒɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wʌz; wəz] [ˈtestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [friː] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
The agility of the slaves was tested by a free application of the whip ,
这 敏捷 的 这 奴隶 曾是 测试 经过 一个 自由的 应用 的 这 鞭 ,

通过随意使用鞭子来测试奴隶们的敏捷性。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌmp] [haɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhevi] [weɪts] .
making them jump high , and their strength by the lifting of heavy weights .
制作 他们 跳 高的 , 和 他们的 力量 经过 这 举重 的 重的 重量 .

通过举重锻炼他们的跳跃能力和力量。

[ˈhænsəm] [ˈfi:meɪl] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
Handsome females were treated with more consideration .
英俊的 女性 是 治疗 和 更多的 考虑 .

长相漂亮的女性会受到更多优待。

[bɪdz] [wɜ:r; wər] [meɪd] , [əkˈseptɪd] , [ɔ:r] [dɪˈklaɪnd] .
Bids were made , accepted , or declined .
出价 是 制成 , 公认 , 或者 拒绝 .

投标被提出、接受或拒绝。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈtʃætɪz] [wɜ:r; wər] [blæk] , [ænd; ənd] [drest] [tu:; tə][set] [ɔ:f][ðer; ðər]
The most of the human chattels were black , and dressed to set off their
这 最多 的 这 人类 动产 是 黑色的 , 和 穿着 到 放 离开 他们的
[fɔ:rmz][tu:; tə] [ədˈvæntɪdʒ] . [-]
forms to advantage . [318]
表格 到 优势 : [-]

大多数人类奴隶都是黑人，并且穿着能凸显其体态优势的衣服。[318]

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fju:] [waɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [æskt] [ə; eɪ]
Among the few whites there was a woman for whom the owner asked a
之中 这 很少 白人 那里 曾是 一个 女士 为了 谁 这 所有者 问 一个
[ˈfæbjələs] [praɪs] ,
fabulous price ,
太棒了 价格 ,

为数不多的白人中，有一位女士，店主为她开出了天价。

[ænd; ənd] [ˈskɔ:rnfəli] [rɪˈdʒektɪd][ə; eɪ][bɪd][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [dəˈblu:n] ,
and scornfully rejected a bid of twenty - five doubloons ,
和 轻蔑地 拒绝 一个 出价 的 二十 - 五 金币 ,
他轻蔑地拒绝了25枚金币的出价。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [əˈmaʊnt] [ðæt] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
although that was the highest amount that had ever been offered for a
虽然 那 曾是 这 最高 数量 那 有 曾经 到过 提供 为了 一个
[sleɪv] [əˈbʌv] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
slave above thirty years of age .
奴隶 多于 三十 年 的 年龄 .

虽然这是迄今为止为三十岁以上的奴隶提供的最高价钱。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t][ɑ:n][ˈoʊpən] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] [hu:] [ˈfɛrd] [hɜ:r; hər] [feɪt] ,
She was not on open exhibition like the others who shared her fate ,
她 曾是 不是 在 打开 展览 喜欢 这 其他的 WHO 共享 她 命运 ,
她不像其他与她遭遇相同命运的人那样被公开展览。

[bʌt; bət] [skri:nd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkænvəs] [stretʃt] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] ,
but screened by a canvas stretched before her in a corner ,
但 筛选 经过 一个 帆布 拉伸 前 她 在 一个 角落 ,
但她被角落里拉起的一块画布挡住了视线。

[bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈspektɪv] [ˈpɜ:rtʃəsər] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɪg.zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
behind which the prospective purchaser was allowed to make his examination .
在后面 哪个 这 预期 购买者 曾是 允许 到 制作 他的 考试 .
准买家可以在后面进行检查。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd][ləst] [əˈveɪld] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm]
The one who had last availed himself of this privilege and had just come
这 一 WHO 有 最后的 已利用 他自己 的 这 特权 和 有 只是 来
[aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][pɑ:ˈrtɪʃ(ə)n] ,
out from behind the partition ,
出去 从 在后面 这 分割 ,

最后一位享受了这项特权，刚刚从隔墙后面走出来的那个人，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈni:grɔɪd][ˈmɑ:zləm] , [hu:z] [ɡri:n] [ˈkæftæn][ʌv; əv][sɪlk] [bɪˈspəʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈsent] [frʌm; frəm]
was a negroid Moslem , whose green caftan of silk bespoke his descent from
曾是 一个 黑人 穆斯林 , 谁 绿色的 短 的 丝绸 定制 他的 下降 从
[ðə; ði] [ˈpra:fɪt] ,
the Prophet ,
这 先知 ,

他是一位黑人穆斯林，身上穿着的绿色丝绸长袍表明他是先知的后裔。

[waɪl] [ðə; ði][sɔ:ft] [rɪtʃ] [fəʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsætn] [ˈɔ:l] [ˈgreɪsfəli] [wu:nd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [freɪm]
while the soft rich folds of his satin shawl gracefully wound around his upper frame
尽管 这 柔软的富有的 折叠 的 他的 缎 披肩 优雅地 伤口 大约 他的 上 框架
,
:
,

他那柔软飘逸的缎面披肩优雅地环绕着他的上半身，

[laɪk] [hɪz; ɪz] [kəˈpeɪʃəs] [gɜ:rθ] , [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæmp(ə)] [ˈrevənu:] , [wɪð; wɪθ]
like his capacious girth , suggested the enjoyment of an ample revenue , with
喜欢 他的 宽敞 周长 , 建议 这 享受 的 一个 充足 收入 , 和
[ˈlɪt(ə)] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [les] [ˈwɜ:ri] .
little work and less worry .
小的 工作 和 较少的 担心 .

就像他宽阔的体型一样，暗示着他能享受丰厚的收入，而无需付出太多劳动，也无需太多烦恼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] - ,
He was likewise a student at the Kairouin ,
他 曾是 同样地 一个 学生 在 这 - ,
他也是凯鲁因学院的学生，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪˈsɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈsentərd] [ɪn] [ˈwʊmən] ,
but his researches were entirely confined to the mystery centred in woman ,
但 他的 研究 是 完全 受限 到 这 神秘 居中 在 女士 ,
但他的研究完全局限于以女性为中心的谜团。

[ænd; ənd][ðə; ði][bægz][ʌv; əv][gəʊld] - [sænd][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [əˈlɔ:ŋ] [frʌm; frəm] - [ɪneɪblɪd]
and the bags of gold - sand he had brought along from Tafilet enabled
和 这 包 的 金子 - 沙 他 有 带来 沿着 从 - 已启用
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [pərˈsu:] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rd(ə)nt] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æsɪˈdu:əti] . [-]
him to pursue his ardent work with much assiduity . [319]
他 到 追求 他的 热心 工作 和 很多 勤奋 . [-]

他从塔菲莱特带来的金沙袋使他能够勤奋地从事他热切的工作。 [319]

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ðəɪ] [gəˈzel] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈlɪniəl] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [moʊˈhɑ:mɪd] .
" **What is the age of thy gazelle ?** " **inquired the lineal descendant of Mohammed .**
" 什么 是 这 年龄 的 你的 羚羊 ? " 询问 这 线性 后裔 的 穆罕默德 .
“你的瞪羚多大了？”穆罕默德的直系后裔问道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [gəˈzel] [frʌm; frəm][ˈdʒɑ:nɑ:t][ɑ:l] - , [hu:] [ɑ:r; əɹ][ˈevər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [swi:t] ,
" **It is a gazelle from Jannat al Ferdaws , who are ever young and sweet ,**
" 它 是 一个 羚羊 从 天堂 al - , WHO 是 曾经 年轻的 和 甜的 ,
“这是一只来自天堂仙境的瞪羚，它们永远年轻可爱。”

[laɪk] [ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtu:bə] - [tri:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sleɪv] - [ˈdi:lər] [ˈvɑ:ljəbli] .
like the blossoms of the Tuba - tree , " **replied the slave - dealer volubly .**
喜欢 这 花朵 的 这 大号 - 树 , " 回复 这 奴隶 - 经销商 滔滔不绝 .
“就像图巴树的花朵一样，”奴隶贩子滔滔不绝地回答道。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈvɜ:rdʒɪn] [ðəɪ] [kəmˈpærɪsn] [wʊd] [pæs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn]
" **If she were a virgin thy comparison would pass , but she has been**
" 如果 她 是 一个 处女 你的 比较 会 经过 , 但 她 有 到过
[ˈsʌm,bɑ:di:z] [ʌv] ,
somebody's love ,
某人的 爱 ,

“如果她是处女，你的比较或许成立，但她曾是别人的爱人。”

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [æt; ət] [li:st] [ˈθɜ:rti] - , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][ˈhəʊli]

and must have seen at least thirty Ramazans , " observed the holy

和 必须 有 已见 在 至少 三十 - , " 观察到 这 圣

[kɑ:nə'sɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks] .

connoisseur of the fair sex .

行家 的 这 公平的 性别 .

“她肯定至少见过三十个拉马赞，”这位精通女性之美的圣人评论道。

" [i:; ji] [wɪl] [si:] [ˈθɜ:rti] [mɔ:r] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd] [jet] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] [ˈtwenti] .

" She will see thirty more years and yet be more beautiful than one of twenty .

" 她 将要 看 三十 更多的 年 和 然而 是 更多的 美丽的 比 一 的 二十 .

“她还能活三十年，而且会比二十岁的人更美丽。”

[ʃi:; ji][ɪz] [wɜ:rθ] [hɜ:r; hər] [wert] [ɪn][ɡoʊld] , " [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] [sleɪv] - [ˈdi:lər] .

She is worth her weight in gold , " asserted the slave - dealer .

她 是 值得 她 重量 在 金子 , " 断言 这 奴隶 - 经销商 .

“她价值连城，”奴隶贩子断言道。

" [wɪl] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][ɡoʊld] - [sænd] [baɪ] [hɜ:r; hər] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈsaɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:fɪt] .

" Will a pound of gold - sand buy her ? " asked the scion of the Prophet .

" 将要 一个 磅 的 金子 - 沙 买 她 ? " 问 这 继承人 的 这 先知 .

“一磅金沙能买到她吗？”先知的后裔问道。

" [wʌn] [ˈhʌndrəd] [də'blu:n] [wɪl] [teɪk] - , " [kraɪd] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .

" One hundred doubloons will take Naïma , " cried the master of the slave .

" 一 百 金币 将要 拿 - , " 哭 这 掌握 的 这 奴隶 .

“一百枚金币就能买下奈玛，”奴隶的主人喊道。

" - ! " [ˈekəʊd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌnɪrˈbaɪ] .

" Naïma ! " echoed a voice nearby .

" - ! " 回声 一个 嗓音 附近 .

“娜伊玛！”附近传来一个声音。

" - — [ɪz] [ðæt] [ðaɪ] [sleɪvz] [neɪm] ? " [æskt] [oʊmeɪ:ə] [ˈi:ɡərli] ,

" Naïma — is that thy slave's name ? " asked Omeyya eagerly ,

" - — 是 那 你的 奴隶的 姓名 ? " 问 奥梅亚 急切地 ,

“奈玛——那是你奴隶的名字吗？”奥梅亚急切地问道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [præg'resɪŋ] [træn'zæk(ə)n] .

who had been a witness of the progressing transaction .

WHO 有 到过 一个 证人 的 这 进展 交易 .

他曾是这笔交易的见证人。

" [ðæt] [ɪz][hɜ:r; hər] [neɪm] , [si: aɪ ˈdi:] , [æz; əz] [swi:t] [æz; əz][hɜ:r'self] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈdi:lər]

" That is her name , Cid , as sweet as herself , " returned the cunning dealer

" 那 是 她 姓名 , cid , 作为 甜的 作为 她自己 , " 返回 这 狡猾 经销商

.

.

.

“她名叫西德，和她本人一样甜美，”狡猾的商人回答道。

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɪf] [ðəʊ] [kænst][ˈsætɪsfai] [-]

" I will pay the price if thou canst satisfy [320]

" 我 将要 支付 这 价格 如果 你 罐 满足 [-]

“如果你能满足我的要求，我愿意付出代价[320]

[em ˈi:][æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [pleɪs] [ʌv; əv][bɜ:rθ] , [hɜ:r; hər] [ˈpedɪɡri:] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

me as to her place of birth , her pedigree , and her

我 作为 到 她 地方 的 出生 , 她 谱系 , 和 她

[æntɪˈsi:dənts , ænˈtesədənts] , " [ˈpra:mɪst] [oʊmeɪ:ə] [wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪˈteɪ(ə)n] .

antecedents , " promised Omeyya without hesitation .

来路 , " 承诺 奥梅亚 没有 犹豫 .

“我会告诉她她的出生地、血统和出身，”奥梅亚毫不犹豫地答应道。

“ [wʌt] [ðəʊ] [ɑːsk] [ʌv; əv][em 'iː][aɪ] ['kænəːt] [duː] .
“ What thou askest of me I cannot do .
“ 什么 你 最 的 我 我 不能 做 .
“你所要求的，我不能做到。”

[wiː; wi] [bai] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sleɪvz] [æz; əz][wiː; wi] [treɪd] [ɪn] [ʌðər] [θɪŋz] ,
We buy and exchange slaves as we trade in other things ,
我们 买 和 交换 奴隶 作为 我们 贸易 在 其他 事物 ,
我们买卖奴隶就像买卖其他商品一样，

[ˈnevər] [ˈbɒðərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [æz; əz][tuː; tə] [wens] [ðeɪ] [kʌm] , [ɔːr] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
never bothering our heads as to whence they come , or who they are .
绝不 烦人 我们的 头部 作为 到 何处 他们 来 , 或者 WHO 他们 是 .
我们从不费心思去想他们从哪里来，或者他们是谁。

[wʌt] [ˈmætərz] [aɪ 'tiː] ?
What matters it ?
什么 事情 它 ?

这有什么关系？
[aɪ] ['treɪdɪd] [fɔːr; fər] - [ɪn] - ; [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ˈðɪðər] [frʌm; frəm] [tɪmbəktuː] [baɪ]
I traded for Naïma in Tenduf ; she might have come thither from Timbuctu by
我 交易 为了 - 在 - ; 她 可能 有 来 那里 从 廷巴克图 经过
- ,
Tandeng ,
- ,

我在滕杜夫用其他东西换来了奈玛；她可能是从廷巴克图经坦登来到这里的。
[æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [rɪtʃ] [ɪn][sɔːlt] , [ænd; ənd]['fɜːrtəlaɪzd][baɪ] [ˈhoʊlsəm] [sprɪŋz] ,
an oasis in the desert , rich in salt , and fertilized by wholesome springs ,
一个 绿洲 在 这 沙漠 , 富有的 在 盐 , 和 施肥 经过 健康 弹簧 ,
沙漠中的绿洲，富含盐分，并由清澈的泉水滋养。

“ [sed] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ˌhaɪpə'θetɪkli] .
“ said the merchant hypothetically .
“ 说 这 商人 假设 .
“商人假设性地说道。”
“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪn] ; [let] [ðə; ði] [tæ'leɪb] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['liːg(ə)] [træns'fɜːr] , “ [sed] [oʊmeɪːə] ,
“ She is mine ; let the taleb write out the legal transfer , ” said Omeyya ,
“ 她 是 矿 ; 让 这 塔勒布 写 出去 这 合法的 转移 , “ 说 奥梅亚 ,
“她是我的；让塔利布去开具合法的过户单吧,”奥梅亚说道。

[wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] .
without so much as a look at the object of his purchase .
没有 所以 很多 作为 一个 看 在 这 目的 的 他的 购买 .
他甚至连看都没看一眼他购买的物品。

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [pæst] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .
A murmur of surprise passed around among the onlookers .
一个 低语 的 惊喜 通过了 大约 之中 这 旁观者 .
围观者中响起一阵低低的惊讶声。

[ðə; ði] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['kæftæn] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
The saint of the green caftan departed in disgust .
这 圣 的 这 绿色的 袍 已离开 在 厌恶 .
身穿绿色长袍的圣女厌恶地离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈdɑ:kjʊmənt][wʌz; wəz] [prəˈdu:st] [ænd; ənd] [saɪnd] , [ðə; ði][praɪs] [peɪd] ,
In a few minutes the document was produced and signed , the price paid ,
在一个 很少 分钟 这 文档 曾是 生产 和 签名 , 这 价格 有薪酬的 ,
[ænd; ənd] [oʊmeɪ:ə] ,
and Omeyya ,
和 奥梅亚 ,

几分钟之内, 文件制作完成并签署完毕, 价款也已支付, 然后, 奥梅亚

[ˈtremblɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] , [led] [ɔ:f][ðə; ði] [sleɪv] , [hu:m] [hi:; hi] [felt] [mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
trembling all over , led off the slave , whom he felt must be his mother .
发抖 全部 超过 , 引领 离开 这 奴隶 , 谁 他 毛毡 必须 是 他的 母亲 .
他浑身颤抖, 领着那个奴隶走了, 他觉得那个奴隶一定是他的母亲。

[brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] , [hi:; hi] [kɔ:zd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [rɪˈmu:v] [hɜ:r; həɹ] [kaɪk] [ɔ:r] [feɪs] [ˈkʌvər] ,
Brought to his tent , he caused her to remove her kaik or face cover ,
带来 到 他的 帐篷 , 他 导致 她 到 消除 她 凯克 或者 脸 覆盖 ,
他把她带到帐篷里, 命令她摘下面纱或面罩。

[meɪd] [hɜ:r; həɹ][sɪt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] , [θru:] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] ,
made her sit on a pillow , threw himself on his knees before her ,
制成 她 坐 在 一个 枕头 , 扔 他自己 在 他的 膝盖 前 她 ,
他让她坐在枕头上, 然后跪在她面前。

[lʊkt] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈkæʊntənəns] , [ðen] [-]
looked into her beautiful countenance , then [321]
看起来 进入 她 美丽的 面容 , 然后 [-]
凝视着她美丽的容颜, 然后[321]

[kɪst] [hɜ:r; həɹ][hændz][ænd; ənd] [spoʊk] :
kissed her hands and spoke :
亲吻 她 双手 和 辐 :
他吻了吻她的手, 说道:

“ [let] [ðɑɪ] [fɜ:rst] [ˈænsər] [tu:; tə][maɪ] [fɜ:rst] [ˈkwestʃən] [bi:; bi] [pleɪn] [ænd; ənd] [bri:f] . — [ɪf] [ðɑɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z]
“ **Let thy first answer to my first question be plain and brief . — If thy father's**
“ 让 你的 第一的 回答 到 我的 第一的 问题 是 清楚的 和 简短的 . — 如果 你的 父亲的
[neɪm] [wʌz; wəz] [moʊd] [ʌv; əv] [tɪmbəktu:] ;
name was Moadh of Timbuctu ;
姓名 曾是 莫阿德 的 廷巴克图 ;
“对于我的第一个问题, 你的第一个回答要简洁明了。——如果你的父亲名叫廷巴克图的莫阿德;

[ɪf] [ðɑɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][soʊˈfi:ən][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈæbu:] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪti] ;
if thy husband was Sofian the son of Abu Thaleb of the same city ;
如果 你的 丈夫 曾是 索菲安 这 儿子 的 阿布 - 的 这 相同的 城市 ;
如果你的丈夫是同城阿布·塔利布之子索菲安;

[ɪf] [ðɑɪ] [ˈfrend] [wʌz; wəz][ðə; ði] [aʊl] - [wɪtʃ] [kəˈdɪdʒə] ;
if thy friend was the owl - witch Kadijah ;
如果 你的 朋友 曾是 这 猫头鹰 - 巫婆 卡迪娅 ;
如果你的朋友是猫头鹰女巫卡迪娅;

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə] [ði:] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [keɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [oʊmeɪ:ə] ,
if a child was born to thee in her cave and his name was Omeyya ,
如果 一个 孩子 曾是 出生 到 你 在 她 洞穴 和 他的 姓名 曾是 奥梅亚 ,
如果你在她的洞穴里生了一个孩子, 他的名字叫奥梅亚,

— [ðen] [spi:k] [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [preɪz] [ˈɑ:ləz] [ɡreɪt] [ˈmɜ:rsɪ] . “
— **then speak the word that I may praise Allah's great mercy . ”**
— 然后 说话 这 单词 那 我 可能 称赞 真主的 伟大的 怜悯 . “
——然后说出那句话, 让我赞美真主的伟大慈悯。”

“ [wʌt] ['spɪrɪt] [ɪm'pɑ:tɪd] [tu:; tə] [ðɪ:] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][maɪ][wʊɪ] , ['mæstər] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['wʊmən] ,
“ **What spirit imparted to thee the tale of my woe , master ?** ” **cried the woman ,**
“ 什么 精神 传授 到 你 这 故事 的 我的 悲哀 , 掌握 ? ” 哭 这 女士 ,
“ 主人, 是什么神灵将我的悲惨遭遇告诉你? ”女人喊道。

[ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [tuːn] ; “ [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - ['noʊɪŋ] ['prɑ:fɪt]
in a thrilling tone ; “ **thou must be a descendant of the all - knowing Prophet**
在 一个 惊险 语气 ; “ 你 必须 是 一个 后裔 的 这 全部 - 会心 先知
! ”
! ”
! ”

他语气激动地说：“你一定是无所不知的先知的后裔！ ”
“ [noʊ] ! [ɪz][,aɪ 'ti:][nɑ:t] ['ɪnʌf] [ðæt][aɪ][,eɪ 'em][ðəɪ] [tʃaɪld] ? ” ['ænsər] [oʊmeɪ:ə] ,
“ **No ! Is it not enough that I am thy child ?** ” **answered Omeyya ,**
“ 不 ! 是 它 不是 足够的 那 我 是 你的 孩子 ? ” 回答 奥梅亚 ,
“ 不! 难道我身为你的孩子还不够吗? ”奥梅亚回答道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [terz] ; [ænd; ɛnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['moʊmənt] [brɪ'ɑ:nd]
with an outburst of tears ; and there was a pathetic moment beyond
和 一个 爆发 的 眼泪 ; 和 那里 曾是 一个 可怜的 片刻 超过
[ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .
the reach of words .
这 抵达 的 字 .

她泪流满面；那一刻，悲怆的情绪难以言表。
[,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] [nu:] - [mu:n] .
It is again new - moon .
它 是 再次 新的 - 月亮 .

今天又是新月。
- [ɪz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪɡənt] [hoʊm] , [ɪz] ['wertɪd] [ɑ:n][baɪ] [slervz] , [mu:vz] [ə'mʌŋ]
Naïma is mistress of an elegant home , is waited on by slaves , moves among
- 是 情妇 的 一个 优雅的 家 , 是 等待 在 经过 奴隶 , 移动 之中
['hæŋɡɪŋz] [ʌv; əv][sɪlk] ,
hangings of silk ,
绞刑 的 丝绸 ,

奈玛是一位优雅宅邸的女主人，有奴隶服侍她，她穿梭于丝绸帷幔之间。
[ɑ:n][ðə; ði] ['sɒftəst] [ʌv; əv] ['mʊrɪʃ] [rʌgz] ; [hɜ:r; hər] ['aɪ,lɪdz] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [koʊl] , [hɜ:r; hər]
on the softest of Moorish rugs ; her eyelids are painted with kohl , her
在 这 最柔软 的 摩尔式 地毯 ; 她 眼睑 是 绘 和 科尔 , 她
['fɪŋɡər] [neɪlz] [wɪð; wɪθ] ['henə] ;
finger nails with henna ;
手指 指甲 和 指甲花 ;

她躺在最柔软的摩尔式地毯上；她的眼睑涂着眼线，指甲上涂着指甲花；
[hɜ:r; hər] ['hæərəm]['əʊpənz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] [pə'verdɪd] [baɪ][ðə; ði] [oʊdər'ɪfərəs] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]
her harem opens on a courtyard pervaded by the odoriferous scent of the
她 后宫 打开 在 一个 庭院 弥漫 经过 这 有气味的 香味 的 这
[mæn'drægərə] [ænd; ɛnd][ðə; ði] ['blɑ:səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ,
mandragora and the blossom of the orange ,
曼德拉草 和 这 开花 的 这 橙子 ,

她的后宫面向一个庭院，庭院里弥漫着曼陀罗和橘花的芬芳。
[ku:ld] [baɪ][ðə; ði] [splæʃ] [ænd; ɛnd] [-]
cooled by the splash and [322]
冷却 经过 这 溅 和 [-]
被飞溅物冷却[322]

[pleɪ] [ʌv; əv] ['fauntɪnz] , [ænd; ɐnd][ˈænimetɪd][baɪ] [stɔːrk] , [huː] [ɑːr; ər][ˈseɪkrɪd][bɜːrdz][ɪn][məˈrɑːkoʊ][æz; əz]
play of fountains , and animated by storks , who are sacred birds in Morocco as
玩的 喷泉 , 和 动画 经过 鸛 , WHO 是 神圣 鸟类 在 摩洛哥 作为
[ˈels,wɜr] .
elsewhere .
别处 .

喷泉嬉戏，鸛鸟飞舞，鸛鸟在摩洛哥和其他地方一样，都是神圣的鸟类。

[ˈmʌðər] [ænd; ɐnd][sʌn] [hæv; həv][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈʌnˈbuzəmd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Mother and son have by this time unbosomed themselves to each other ,
母亲 和 儿子 有 经过 这 时间 不丰满的 他们自己 到 每个 其他 ,
此时，母子二人已经敞开了心扉。

[ænd; ɐnd][bəʊθ][ɑːr; ər][ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðer; ðər]
and both are confident that the culmination of things will be equal to their
和 两个都 是 自信的 那 这 高潮 的 事物 将要 是 平等的 到 他们的
[ekspekˈteɪ(ə)nz] .
expectations .
期望 .

他们都相信事情的最终结果会符合他们的预期。

[wʌns] [mɔːr] [oʊmeiːə] [ɪz][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsləs] [naɪt] , [ˈʌndər] [klaʊd] - [əbˈskjuəd][stɑːrz]
Once more Omeyya is alone in the dead of voiceless night , under cloud - obscured stars
一次 更多的 奥梅亚 是 独自的 在 这 死的 的 无声 夜晚 , 在下面 云 - 模糊不清 明星
.
:
.

奥梅亚再次独自一人置身于寂静的夜色中，头顶是被云层遮蔽的星空。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [sɪns] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [hɪz; ɪz][ləst] [biːm]
He has been waiting since before the sun had withdrawn his last beam
他 有 到过 等待 自从 前 这 太阳 有 撤回 他的 最后的 光束
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˌpænəˈræmə] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈmekə]
from the picturesque panorama afforded by the sight of the Western Mecca
从 这 如画 全景 提供 经过 这 视线 的 这 西 麦加
[ænd; ɐnd][ɪts] [riːθ] [ʌv; əv] [groʊvz] [ænd; ɐnd] [ˈgaːdnz] ,
and its wreath of groves and gardens ,
和 它是 花圈 的 小树林 和 花园 ,

他从太阳落山前就开始等待，那时太阳还没有从西方的麦加及其周围的树林和花园所构成的如画全景中移开最后一缕光芒。

[ˈspredɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [θruː] [wɪtʃ] [floʊz] [ðə; ði][wɑːd] - [el] - - .
spreading on the slopes of the valley through which flows the Wad - el - Jubar .
传播 在 这 连续下坡 的 这 谷 通过 哪个 流量 这 瓦德 - el - - .
沿着瓦德朱巴尔河谷的山坡蔓延开来。

[oʊmeiːə] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪt] [kraʊnd] [baɪ][ˈmuːleɪ] [ɪsmeɪlz] [ˈbəstʃən] ,
Omeyya stood on the height crowned by Mulai Ismael's bastion ,
奥梅亚 站立 在 这 高度 加冕 经过 开始 伊斯梅尔的 堡垒 ,
奥梅亚站在穆莱·伊斯梅尔堡垒的高处，

[wens] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [fez] [ɪz][æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [graʊndz] .
whence the view of Fez is as perfect as that of the palace grounds .
何处 这 看法 的 费兹 是 作为 完美的 作为 那 的 这 宫殿 理由 .
因此，从这里眺望菲斯的景色与从宫殿庭院看到的景色一样完美。

[æz; əz] [naɪt] [kloʊzɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡri:n] [tɑ:ps][ʌv; əv]['mu:leɪ] [ɪ'dri:s] — [ðə; ði]
As night closed over the city and the green tops of Mulai Edris — the
作为 夜晚 关闭 超过 这 城市 和 这 绿色的 最高额 的 开始 埃德里斯 — 这
[ˈfeɪməs] [mɑ:sk] ,
famous mosque ,
著名的 清真寺 ,

夜幕降临，笼罩着整座城市和穆莱·伊德里斯山（著名的清真寺）的翠绿山顶，

[ˈstraɪkɪŋ] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ʌv; əv][ɪts][ɔ:l] - [ˌoʊvərˈtɑ:pɪŋ] [ˈɡoʊldən] [ɡloʊb] , — [ˈfeɪdɪd][ɪn] [ˈdi:pənɪŋ] [ˈtwaɪlaɪt] ,
striking because of its all - overtopping golden globe , — faded in deepening twilight ,
引人注目 因为 的 它是全部 - 溢出 金的 地球 , — 褪色 在 加深 暮 ,
引人注目的是它那硕大的金色球体——在渐深的暮色中渐渐褪色。

[oʊmeɪ:ə] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [æt; ət][hɜ:r; həɾ][best] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] [wʌz; wəz] [wel] [əˈtu:nd]
Omeyya heard the nightingale at her best , and his soul was well attuned
奥梅亚 听到 这 夜莺 在 她 最好的 , 和 他的 灵魂 曾是 出色地 协调的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈæməɾəs] [ˈkeɪd(ə)nɪs] .
for the amorous cadence .
为了 这 多情 节奏 .

奥梅亚听到了夜莺最动听的歌声，他的灵魂与那充满爱意的旋律十分契合。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [sɔ:d] [ɪn] [rɪˈli:f] [ɑ:n] [ˈhevənz] [ˈmɪstɪk] [ˈtæpəstri] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈaʊər]
Now the crescent soared in relief on heaven's mystic tapestry , but a later hour
现在 这 新月 飙升 在 宽慰 在 天 神秘 挂毯 , 但 一个 之后 小时
[wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪˈvɑ:lv]
was to evolve
曾是 到 发展

如今，新月在神秘的天际织锦上清晰可见，但稍后的时辰将会如何演变

[ðə; ði] [-]
the [323]
这 [-]

[323]

[ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈi:dʒəpts, ˈi:dʒɪpts] [ˈmɪstəri] .
vision of Egypt's mystery .
想象 的 埃及的 神秘 .

领略埃及的神秘魅力。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈpoʊt(ə)nsi][ʌv; əv] - [rɑ:d] [reɪzɪd] [ʌp][ðə; ði][bɜ:rd] .
At the right moment the potency of Omeyya's rod raised up the bird .
在 这 正确的 片刻 这 效力 的 - 杆 提高 向上 这 鸟 .

时机成熟时，奥梅亚的魔杖威力十足，将鸟儿举了起来。

[ˌoʊvər] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [broʊk] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈreɪdiəns] ,
Over court and palace broke a white radiance ,
超过 法庭 和 宫殿 打破 一个 白色的 辐射 ,

宫廷和宫殿上空闪耀着白色的光芒，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [kɔ:r] [hʌŋ] [ðə; ði][ˈherən] [ɑ:n] [wɪŋ] [ɪn][mɪd] - [ˈhev(ə)n] .
and in its core hung the heron on wing in mid - heaven .
和 在 它是 核 悬挂 这 苍鹭 在 翼 在 中 - 天堂 .

而它的核心，是一只展翅飞翔的苍鹭，悬挂在半空中。

“ [ðer; ðər] [sprʌŋ] , [laɪk] [ˈaɪrɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈhi:bi] .
“ **There sprung , like Iris from the clouds , a smiling Hebe** .
“ 那里 弹簧 , 喜欢 鸛尾花 从 这 云 , 一个 微笑 赫柏 .

“就像鸛尾花从云端跃然而出，笑容灿烂的希柏出现了。”

“ [peɪdʒ] - .
“ **Page 323** .
“ 页 - .

“ [bɜːrd][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] , [ˈwɜːrjɪp] [ʌv; əv] [hiːli'ɒpəlɪs] ！
“ **Bird of Osiris , worship of Heliopolis !**
“ 鸟 的 奥西里斯 , 崇拜 的 赫利奥波利斯 ！

“奥西里斯之鸟，赫利奥波利斯的崇拜！ ”

[baɪ][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)]['mæstərz] [huː] ['fæɪnd] [ðiː] [aɪ][dɪ'mænd][tuː; tə][let][em 'iː][bɪ'hoʊld][hɜːr; hər]
by the invisible masters who fashioned thee I demand to let me behold her
经过 这 无形的 大师 WHO 造型 你 我 要求 到 让 我 看哪 她
[huːm] ['destəni][hæz; həz] [dɪ'kriːd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['kɑːnsɔːrt] .
whom destiny has decreed to be my consort .
谁 命运 有 颁布 到 是 我的 配偶 。

我以创造你的无形主宰的名义，要求让我见到命运注定要成为我伴侣的她。

“ [oʊmeiːə] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [feɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ə'fendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
“ **Omeyya was frightened on seeing the phoenix fade , as if offended by his**
“ 奥梅亚 曾是 害怕 在 看到 这 凤凰 褪色 , 作为 如果 被冒犯了 经过 他的
[kə'mænd] ;
command ;
命令 ;

“看到凤凰消失，欧米亚感到害怕，仿佛被他的命令冒犯了一样；

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [sted] [ðer; ðər] [sprʌŋ] , [laɪk] ['aɪrɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] ['hiːbi] ;
but in its stead there sprung , like Iris from the clouds , a smiling Hebe ;
但 在 它是 坚定 那里 弹簧 , 喜欢 鸢尾花 从 这 云 , 一个 微笑 赫柏 ;
但取而代之的是，如同鸢尾花从云端跃然而出的，是面带微笑的赫柏；

[bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][roʊz][ɪn] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] ['mʊli] [zɪ'dɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrməʊst] [sʌl'tænə] . —
back of her rose in imperial majesty Muley Zidan and his foremost Sultana . —
后退 的 她 玫瑰 在 帝国 威严 骡子 子丹 和 他的 首先 苏丹娜 . —
“ - ！ ” [kraɪd] [oʊmeiːə] ,
“ **Hamdillah ! ” cried Omeyya ,**
“ - ！ ” 哭 奥梅亚 ,

她身后是穆雷·齐丹陛下和他最尊贵的苏丹娜的玫瑰。“赞美真主！”奥梅亚喊道。

['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [preɪz] [ˈælə'ɑːlə'ɑː'laː] “ [ðə; ði][məʊst]['mɜːrsɪf(ə)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
falling on his face to praise Allah “ the most merciful , the King of the
坠落 在 他的 脸 到 称赞 真主 “ 这 最多 仁慈 , 这 国王 的 这
[deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ！
Day of Judgment !
天 的 判断 ！

他俯身跪倒在地，赞美真主“至仁至慈的审判日之王”！

“ [wen] [hiː; hi][roʊz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][staːrz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['kres(ə)nt] ,
“ **When he rose there were the stars above him and the silvery crescent ,**
“ 什么时候 他 玫瑰 那里 是 这 明星 多于 他 和 这 银色 新月 ,
“当他升天时，头顶有繁星和银色的新月，

[waɪl] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
while the valley of the River of Pearls rang with the trill of a thousand
尽管 这 谷 的 这 河 的 珍珠 响铃 和 这 颤音 的 一个 千
[ˈnɑːtɪŋɡeɪl] .
nightingales .
夜莺 .

珍珠河谷回荡着上千只夜莺的鸣唱。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [fez] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltənz]
The next morning the streets of Fez were filled with the cries of the Sultan's
这 下一个 早晨 这 街道 的 费兹 是 已填 和 这 哭泣 的 这 苏丹的
[ˈherəldz] ,
heralds ,
使者 ,

第二天早上，菲斯的街道上到处都是苏丹使者的叫喊声。

[ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [praɪz] , [tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd]
calling on him , who was entitled to the great prize , to come forth and
呼叫 在 他 , WHO 曾是 标题 到 这 伟大的 奖 , 到 来 前进 和
[əbˈteɪn] [aɪˈtiː] . — “ [brɪŋ] [ðə; ði] [-]
obtain it . — “ Bring the [324]
获得 它 . — “ 带来 这 [-]

呼唤那位理应获得伟大奖赏的人出来领受它。——“把[324]

[kraʊn] [ænd; ənd][əbˈteɪn] [ðəɪ] [rɪˈwɔːrd] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [hɜːrd] [ɪn] [striːt] [ænd; ənd] [bəˈzɑːr] ,
crown and obtain thy reward ! ” was the cry heard in street and bazaar ,
王冠 和 获得 你的 报酬 ! ” 曾是 这 哭 听到 在 街道 和 市场 ,
“戴上王冠，获得你的奖赏！”街头巷尾和集市上都回荡着这样的呼喊声。

[noʊ][wʌn] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [aɪˈtiː] [ment] .
no one knowing what it meant .
不 一 会心 什么 它 意思是 .

没有人知道它是什么意思。

[bʌt; bət] [oʊmeɪə] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
But Omeyya suspected that something had happened in the palace ,
但 奥梅亚 怀疑 那 某物 有 发生 在 这 宫殿 ,
但奥梅亚怀疑宫里发生了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] [wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] .
and he felt that his triumph was assured .
和 他 毛毡 那 他的 胜利 曾是 保证 .

他觉得自己胜券在握。

[wʌt] [hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ˈleɪtər][wʌz; wəz] [ðɪs] .
What he learned later was this .
什么 他 学习 之后 曾是 这 .

他后来才知道这件事。

[ðæt] [seɪm] [naɪt] [ðə; ði] [ʃəˈriːf] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdɔːtər] - ,
That same night the Shereef , the Shereefa , and their daughter Rehamina ,
那 相同的 夜晚 这 谢里夫 , 这 - , 和 他们的 女儿 - ,
当晚，谢里夫、谢里法和他们的女儿雷哈米娜

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [wɪt] [ðeɪ] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrɪŋ] .
had a vision which they imparted to each other the following morning .
有 一个 想象 哪个 他们 传授 到 每个 其他 这 下列的 早晨 .
第二天早上，他们互相分享了他们共同的设想。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊˈɪnsɪdəns] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi]
They had all seen the same thing , and the coincidence could only be
他们 有 全部 已见 这 相同的 事物 , 和 这 巧合 可以 仅有的 是
[ɪkˈspleɪnd] [ɪn][wʌn] [weɪ] .
explained in one way .
解释 在 一 方式 .

他们都看到了同样的事情，这种巧合只能用一种方式来解释。

[eɪ biːˈdiː] - [ɑːl] - - [kraʊn] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .
Abd - al - Melek's crown had been found .
腹部 - al - - 王冠 有 到过 成立 .

阿卜杜勒·梅莱克的王冠被找到了。

[ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈkraɪə] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfaɪndər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪz] .
The Sultan's criers were sent out to assure the happy finder of his prize .
这 苏丹的 哭泣者 是 发送 出去 到 保证 这 快乐的 发现者 的 他的 奖 .

苏丹派出传令官去通知那位幸运的发现者，告诉他已经得到了奖品。

[ðʌs] [ˈdʌbli] [ˌri:əˈfuəd] , [oʊmei:ə] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][eˈmɪr,eɪˈmɪr] - [ɑ:l] -
Thus doubly reassured , Omeyya presented himself before the Emir - al - Mumemin
因此 双倍 放心 , 奥梅亚 呈现 他自己 前 这 埃米尔 - al -
[hu:] , [aɪˈti:] [ni:d] [ˈhɑ:rdli][bi:; bi][ˈtoʊld] ,
who , it need hardly be told ,
WHO , 它 需要 几乎 是 讲述 ,
奥梅亚因此更加确信自己无虞, 于是觐见了埃米尔·穆明, 而埃米尔·穆明的所作所为, 几乎无需赘述。

[wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈstu:dənts] [teɪl] .
was greatly impressed by the student's tale .
曾是 非常 印象深刻 经过 这 学生 故事 .
学生的讲述给我留下了深刻的印象。

“ [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [si:n] , [sʌn] , [ɪz][na:t][ðə; ði] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] ,
What thou hast seen , son , is not the phoenix of Osiris ,
“ 什么 你 哈斯特 已见 , 儿子 , 是 不是 这 凤凰 的 奥西里斯 ,
“孩子, 你所看到的并非奥西里斯的凤凰,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɑ:ləz] [ˈdæzliŋ] [kɑ:k] ,
but the image of Allah's dazzling cock ,
但 这 图像 的 真主的 耀眼的 公鸡 ,
但真主那耀眼阳具的形象,

[hu:] [i:t] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈtʃænts] [tu:; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [gɑ:d] ,
who each morning chants to delight the ear of the true God ,
WHO 每个 早晨 吟唱 到 喜 这 耳朵 的 这 真的 上帝 ,
他每天早晨吟唱, 以取悦真神的耳朵。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][dʒɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [məˈloʊdiəs] [preɪz] .
when all the fowls of his kind join in his melodious praise .
什么时候全部 这 家禽 的 他的 种类 加入 在 他的 悦耳动听 称赞 .
当所有同类都加入到他那优美的赞美之中。

[baɪ][noʊ] [les] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] ,
By no less a miracle than the help of the bird ,
经过 不 较少的 一个 奇迹 比 这 帮助 的 这 鸟 ,
凭借着鸟儿的帮助, 这简直是个奇迹。

[hu:m] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:fɪt] [sɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] , [kʊd; kəd]
whom our Prophet saw in the skies , could
谁 我们的 先知 锯 在 这 天空 , 可以
我们的先知在天空中看到的那些人, 能够

[ðə; ði] [-]
the [325]
这 [-]
[325]

[kraʊn] [ʌv; əv][eɪ bi:ˈdi:] - [ɑ:l] - [ˈmeɪlək] [bi:; bi] [rɪˈstɔ:rd] , “ [kənˈklu:did] [ðə; ði] - , [ˈpaɪəsli] .
crown of Abd - al - Melek be restored , ” concluded the Seedna , piously .
王冠 的 腹部 - al - 梅莱克 是 恢复 , “ 结束 这 - , 虔诚地 .
“阿卜杜勒·梅莱克的王冠应该归还,”塞德纳虔诚地总结道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈvæn] , [oʊmei:ə] [prəˈdu:st] [ðə; ði] [kraʊn] ;
In the presence of the great Divan , Omeyya produced the crown ;
在 这 在场 的 这 伟大的 迪万 , 奥梅亚 生产 这 王冠 ;
在伟大的迪万面前, 奥梅亚拿出了王冠;

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [θroʊn] - [hɔ:l] [hɪz; ɪz][brɪ'troʊð(ə)l][tu; tə] - [wʌz; wəz] ['sɑ:ləmli]
and here in the throne - hall his betrothal to Rehamina was solemnly
和 这里 在 这 王座 - 大厅 他的 订婚 到 - 曾是 庄严地
[kən'fɜ:rmɪd] .
confirmed .
确认的 .

就在这座王座大厅里，他与雷哈米娜的婚约被庄严地确认了。

[ɪn] [du:] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['wedɪŋ] ,
In due time there was a royal wedding ,
在 到期的 时间 那里 曾是 一个 皇家 婚礼 ,
不久之后，举行了一场皇室婚礼。

[ʔæftər] [wɪtʃ] ['mʊli] [zɪ'dɑ:n] [faʊnd] [oʊmeɪ:ə] [nɑ:t][ˈoʊnli][tu; tə][bi; bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvli]
after which Muley Zidan found Omeyya not only to be worthy of his lovely
后 哪个 骡子 子丹 成立 奥梅亚 不是 仅有的 到 是 值得 的 他的 迷人的
[ˈdɔ:tər] ,
daughter ,
女儿 ,

之后，穆雷·齐丹发现奥梅亚不仅配得上他可爱的女儿，

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪˈsti:m] [ænd; ʌnd] [ˈfʊlɪst] ['kɑ:nfɪdəns] [æz; əz][ðə; ði]['waɪzɪst] ['kaʊnsələɹ]
but of his highest esteem and fullest confidence as the wisest counselor
但 的 他的 最高 尊重 和 最 信心 作为 这 最明智的 顾问
[ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈvæn] . [-]
in his Divan . [329]
在 他的 迪万 . [-]

但他对他最为尊敬，对他最为信任，认为他是他议会中最明智的顾问。[329]

[ə; eɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [ded] [si:] .
A NIGHT BY THE DEAD SEA .
一个 夜晚 经过 这 死的 海 .
死海边的一夜。

[oʊ]
O
哦
哦

[θmən] ['ɪbən] ['sɑ:d] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['meni] ['ɪrɪz] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðæt] [ʌv; əv][ˈeblɪs]
THMAN IBN SAAD was for many years a name for which that of Eblis
thman 伊斯兰银行 萨阿德 曾是 为了 许多 年 一个 姓名 为了 哪个 那 的 埃布利斯
[wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjʊtɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [der] - [ˈdev(ə)l] [ɪkˈsplɔɪts] [ɪn] ['haɪweɪ] ['rɑ:bəri] ,
was substituted because of his dare - devil exploits in highway robbery ,
曾是 替代 因为 的 他的 敢 - 魔鬼 漏洞 在 公路 抢劫 ,
多年来，由于特曼·伊本·萨阿德（THMAN IBN SAAD）在公路抢劫中屡屡犯下惊天罪行，人们一直用“埃布利斯”（Eblis）
来代替他的名字。

[wɪtʃ] ['pra:ɪmptɪd] [ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['gʌvəɹnmənt] [tu; tə][set][ə; eɪ][praɪs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
which prompted the Ottoman Government to set a price on his head .
哪个 提示 这 奥斯曼帝国 政府 到 放 一个 价格 在 他的 头 .
这促使奥斯曼政府悬赏捉拿他。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv]['kɛr,æk][wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɑ:θmənz] ['kæptʃər] , [ˈɔ:fərɪŋ] [tu; tə]
The chief of Kerak was especially interested in Othman's capture , offering to
这 首席 的 克拉克 曾是 尤其 感兴趣的 在 奥斯曼的 捕获 , 提供 到
[ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [rɪˈwɔ:rd] ,
double the reward ,
双倍的 这 报酬 ,
克拉克酋长对抓捕奥斯曼尤其感兴趣，并提出将赏金翻倍。

[bʌt; bət][noʊ] ['kleɪmənt] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ;
but no claimant appeared on the scene ;
但 不 索赔 出现 在 这 场景 ；
但现场没有索赔人出现；

[waɪl] [ˈevri] [wi:k] [ˈædɪd] [nu:] [ˈaʊtreɪdʒz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:n] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪnˈkredəb(ə)]
while every week added new outrages to the long list of the brigand's incredible
尽管 每一个 星期 额外 新的 暴行 到 这 长的 列表 的 这 - 极好的
[pəˈpəˈtreʃən] .
perpetrations .
犯罪行为 ；

每周都有新的骇人听闻的罪行被添加到这个强盗的罪行清单中。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:rmd] [men] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [ˈeblɪs]
Again and again had the armed men been on the track of the dreaded Eblis
再次 和 再次 有 这 武装 男人 到过 在 这 追踪 的 这 令人恐惧的 埃布利斯
[ˈoʊnli][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [tu:] [lert] ,
only to discover too late ,
仅有的 到 发现 也 晚的 ；
武装人员一次又一次地追踪可怕的埃布利斯，却总是为时已晚。

[ˈæftər][ə; eɪ][hɑ:t][bʌt; bət] ['fru:tləs] [tʃeɪs] ,
after a hot but fruitless chase ,
后 一个 热的 但 徒劳无功 追赶 ；
经过一番激烈但徒劳的追逐后，

[ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌnt] [hæd; həd] [pouzd] [ðə; ði] [waɪl] [æz; əz][ðer; ðər] [ɪnˈfɔ:rmər] , [gaɪd]
that the object of their hunt had posed the while as their informer , guide
那 这 目的 的 他们的 打猎 有 摆拍 这 尽管 作为 他们的 告密者 ； 指导
[ɔ:r] [dɪˈlaɪt(ə)] [bu:n] - [kəmˈpænjən] ,
, or delightful boon - companion ,
，或者 愉快 恩惠 - 伴侣 ；
他们追捕的目标一直伪装成他们的线人、向导或令人愉快的伙伴。

[ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ][teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [-]
filling their ears with tales [330]
填充 他们的 耳朵 和 故事 [-]
给他们的耳朵灌输故事[330]

[ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['kɜ:rdl] [əˈtrɒsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bər] .
of the blood - curdling atrocities of the robber .
的 这 血 - 凝固 暴行的 的 这 强盗 ；
劫匪犯下的令人毛骨悚然的暴行。

[ɔθ'mɑ:n] [hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['pə:səneɪtɪŋ] [gri:k] , [tɜ:rk] , [dʒu:] , [ɑ:r'mi:nɪən] , — [ˈeni]
Othman had the means of personating Greek , Turk , Jew , Armenian , — any
奥斯曼 有 这 方法 的 扮演 希腊语 ； 土耳其人 ； 犹 ； 亚美尼亚 ； — 任何
[ˈɑ:fɪsər] , [ˈdɜ:rvɪʃ] , [seɪnt] , [ˈbegər] ,
officer , dervish , saint , beggar ,
官 ； 苦行僧 ； 圣 ； 乞丐 ；
奥斯曼有能力模仿希腊人、土耳其人、犹太人、亚美尼亚人——任何军官、苦行僧、圣人、乞丐，都能模仿。

[ˈfɔ:rən] ['dʒent(ə)lmən] — [jes] , [ɔ:r] ['wʊmən] ; [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [rɪˈzɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
foreign gentleman — yes , or woman ; and even resorted to the guise of the
外国的 绅士 — 是的 ； 或者 女士 ； 和 甚至 复原 到 这 伪装 的 这
[ˈdev(ə)] ,
devil ,
魔鬼 ；
外国绅士——是的，或者女士；甚至还装扮成魔鬼，

[ˈwɜːfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈsɒbrɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈɛblɪs] .
wherefore his sobriquet of Eblis .
因此 他的 绰号 的 埃布利斯 .

因此他得名埃布利斯。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [trɛd] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪzɪŋ]
It was the study of his life , and he plied his trade with surprising
它 曾是 这 学习 的 他的 生活 , 和 他 合拢 他的 贸易 和 奇怪
[dekˈsterəti] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdɪhʊd] .
dexterity and hardihood .
灵巧 和 坚韧 .

这是他毕生的研究领域，他以惊人的技巧和毅力从事着这门职业。

[tɔːl] , [ˈwaɪəri] , [ʌv; əv] [ˈtɔːni] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [ˈflæɪŋ] [aɪ] , [æŋ; ən] [ˈaɪərn] [grɪp] , [blæk] [her] , [ʃɔːrt]
Tall , wiry , of tawny complexion , flashing eye , an iron grip , black hair , short
高的 , 细长的 , 的 黄褐色 肤色 , 闪烁 眼睛 , 一个 铁 紧握 , 黑色的 头发 , 短的
[bɜːd] , [ˈiːzi] [ˈmænər] ,
beard , easy manner ,
胡须 , 简单的 方式 ,

身材高挑精瘦，肤色呈棕褐色，目光炯炯，手法有力，黑发，短须，举止随和。

[ænd; ənd] [ɑːstenˈteɪʃəsli] [ˈskruːpjələs] [ɪn] [ˈmætərz] [æpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [məːsk] ,
and ostentatiously scrupulous in matters appertaining to the mosque ,
和 炫耀地 一丝不苟的 在 事情 属于 到 这 清真寺 ,
并且在与清真寺有关的事项上表现得极其谨慎细致。

[aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈfrendli] [ˈɪntərkoːrs] ,
it never occurred to those who had met him in friendly intercourse ,
它 绝不 发生 到 那些 WHO 有 遇见 他 在 友好的 交往 ,
那些与他有过友好交往的人从未想到过这一点。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [riːkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] [kəˈmɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːst]
that his hands reeked with the blood of murder committed with the least
那 他的 双手 臭气熏天 和 这 血 的 谋杀 坚定的 和 这 至少
[ˈpɑːsəb(ə)l] [kəmˈpʌŋkʃ(ə)n] .
possible compunction .
可能的 愧疚 .

他的双手沾满了鲜血，那是他犯下的谋杀罪行中毫无悔意的体现。

[wʌt] [ˈpʌz(ə)ld] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɑːntrəˈdɪktəri] [dɪˈskrɪpʃənz] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
What puzzled the authorities was the contradictory descriptions given of the
什么 困惑 这 当局 曾是 这 矛盾的 描述 给定 的 这
[ˈbændɪt] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
bandit by such as had the good fortune ,
土匪 经过 这样的 作为 有 这 好的 财富 ,

令当局困惑的是，那些有幸目睹这名匪徒行迹的人，对匪徒的描述却相互矛盾。

[ˈhævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrdərəs] [rəˈpæsəti] ;
having met with him , to escape his murderous rapacity ;
拥有 遇见 和 他 , 到 逃脱 他的 杀人犯 贪婪 ;

与他见面后，为了逃脱他残暴的贪婪追杀；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [koʊˈɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [fed] [blʌd] [æt; ət] [tuː]
and as well the unaccountable coincidence of his having shed blood at two
和 作为 出色地 这 无法解释 巧合 的 他的 拥有 棚 血 在 二
[ˈdɪstənt] [spaːts] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] .
distant spots at the same hour .
遥远 地点 在 这 相同的小时 .

还有一件无法解释的事情，那就是他在同一时间在两个相距遥远的地方流血。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələər][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈhaɪweɪmən]
This was a point in favor of the popular conclusion that the terrible highwayman
这 曾是 一个 观点 在 偏爱 的 这 受欢迎的 结论 那 这 糟糕的 强盗
[-]
[**331**]
[-]

这一点支持了人们普遍认为的“可怕的拦路强盗”[331]的结论。

[wʌz; wəz][æən; ən] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
was an incarnation of the devil ,
曾是 一个 化身 的 这 魔鬼 ,
是魔鬼的化身,

[huː] [held] [kɔːrt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈdɪzməl] [ˈriːses] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [siː] ,
who held court in some dismal recess on the shores of the Dead Sea ,
WHO 握住 法庭 在 一些 惨淡 凹陷处 在 这 海岸 的 这 死的 海 ,
他们曾在死海岸边某个阴暗的角落里举行朝会,

[ə; eɪ][fɪt] [əˈboʊd][fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrk] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] .
a fit abode for the dark designs of Satan .
一个 合身 住所 为了 这 黑暗的 设计 的 撒但 .
这里是撒旦邪恶阴谋的理想居所。

[ðə; ði] [ˌɪnfərəns] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [ˈstreŋθənd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈɑːθmənz] [kraɪmz] [wɜːr; wər]
The inference was further strengthened by the fact that Othman's crimes were
这 推理 曾是 更远 加强 经过 这 事实 那 奥斯曼的 犯罪 是
[ɪnˈveriəbli] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡluːmɪst] [ˌnaɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ,
invariably associated with the gloomiest nights in the valley of the Jordan ,
总是 联系 和 这 最阴郁的 夜晚 在 这 谷 的 这 约旦 ,
奥斯曼的罪行总是与约旦河谷最阴暗的夜晚联系在一起, 这一事实进一步加强了上述推断。

[ðæt] [hiː; hi] [delt] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːzləm][ænd; ənd][ˌɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl] [əˈlaɪk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˌfeɪd] [ʌv; əv][ˌpɑːrʃiˈæləti] ,
that he dealt with Moslem and infidel alike without a shade of partiality ,
那 他 已处理 和 穆斯林 和 异教徒 同样 没有 一个 阴影 的 偏袒 ,
他对待穆斯林和非穆斯林都一视同仁, 毫无偏袒之意。

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈvɪktəms][wɪð; wɪθ] [ˈfiːndɪ] [ˈmælɪs] .
and treated his victims with fiendish malice .
和 治疗 他的 受害者 和 邪恶的 恶意 .
他对受害者怀有极其残忍的恶意。

[ðə; ði] [ˈsuːdoʊ] [ˈeɪblɪs] , [ˌhaʊˈevər] ,
The pseudo Eblis , however ,
这 伪 埃布利斯 , 然而 ,
然而, 伪埃布利斯

[ɪn] [riˈæləti] [riˈdʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snaɪɡ] [ˌhoʊm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ɛnˈɡɛdi] ,
in reality rejoiced in the comforts of a snug home in the Plain of Engedi ,
在 现实 欣喜若狂 在 这 舒适 的 一个 舒适 家 在 这 清楚的 的 恩格迪 ,
事实上, 他们很享受恩格迪平原上舒适温馨的家。

[wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhæmlət][ˈfaɪndz] [ˈsʌstənəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈskænti] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪrləs]
where a small hamlet finds sustenance in the scanty vegetation of the cheerless
在哪里 一个 小的 村庄 发现 维持 在 这 稀少 植被 的 这 冷冷清清
[oʊˈeɪsɪs] ,
oasis ,
绿洲 ,
在一个荒凉的绿洲里, 一个小村庄依靠稀疏的植被维持生计。

[hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['bli:kəst] [ʌv; əv] ['wɪldərnəs] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz]
hemmed in by the bleakest of wildernesses made up of mountains which look as
包边 在 经过 这 最凄凉的 的 荒野 制成 向上 的 山脉 哪个 看 作为
[ðooʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [θru:] ['faɪər] ,
though they have passed through fire ,
尽管 他们 有 通过了 通过 火 ,
四周环绕着荒凉的荒野，群山仿佛被烈火焚烧过一般。

— [ʌv; əv] [pes'tɪfərəs] [mɑ:ʃɪz] , [ˈrʌɡɪd] [klɪfs] , [di:p] [ɡɔ:dʒz] , [ə; eɪ] [ˈrɑ:ki] [bi:tʃ] , [ɔ:r][ˈlɪt(ə)] [veɪlz]
— of pestiferous marshes , rugged cliffs , deep gorges , a rocky beach , or little vales
— 的 害虫 沼泽 , 崎岖 悬崖 , 深的 峡谷 , 一个 岩石 海滩 , 或者 小的 山谷
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈseɪli:n] [ɪnkrʌ'steɪʃn] ,
covered with saline incrustations ,
涵盖 和 盐水 结壳 ,
——无论是充满毒害的沼泽、崎岖的悬崖、幽深的峡谷、岩石海滩，还是覆盖着盐垢的小山谷，

[ɔ:l] [ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [dɪˈprest] [ænd; ənd] [ˈdedɪst] [ʌv; əv] [ˈsi:z] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs]
all forming the frame to the most depressed and deadest of seas on the face
全部 成型 这 框架 到 这 最多 郁闷 和 最死的 的 海域 在 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
of the earth .
的 这 地球 :
这一切共同构成了地球上最萧条、最死寂的海洋的框架。

[ðə; ði][ˈri:dʒən][ɪz] [səˈfɪʃntli] [bli:k] ,
The region is sufficiently bleak ,
这 地区 是 足够 苍凉 ,
这个地区相当荒凉，

[ˌmaɪəzˈmæɪtɪk][ænd; ənd] [ɪmˈpreg.net] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌlfər] [tu:; tə][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [tu:; tə] [ˈmɪltən] [hɪz; ɪz]
miasmatic and impregnated with sulphur to have suggested to Milton his
瘴气 和 受精 和 硫 到 有 建议 到 米尔顿 他的
[ɪnˈfɜ:rn(ə)] “ [saɪts] [ʌv; əv][woʊ] ,
infernally sights of woe ,
地狱 “ 景点 的 悲哀 ,
充满瘴气且浸透硫磺，这让弥尔顿联想到他地狱般的“悲惨景象”。

[ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] , [ˈdoʊlf(ə)] [ˈeɪdɪz] , [-]
regions of sorrow , doleful shades , [332]
地区 的 悲哀 , 悲伤的 色调 , [-]
悲伤的地区，忧郁的阴影，[332]

[wer] [pi:s] [ænd; ənd][rest][kæn; kən][ˈnevər] [dwel] , [hoʊp] [ˈnevər] [kʌmz] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə][ɔ:l] .
where peace and rest can never dwell , hope never comes that comes to all .
在哪里 和平 和 休息 能 绝不 住 , 希望 绝不 来 那 来 到 全部 .
和平与安宁永无容身之处，希望也永远无法降临人人。

” [ˈɑ:θmənɪz] [pleɪn] [ˈhæbrɪteɪʃn] [wʌz; wəz] [kept] [ni:t] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈvoʊtɪd] [waɪf] , [ænd; ənd] [enˈlaɪvənd] [baɪ]
” **Othman's plain habitation was kept neat by a devoted wife , and enlivened by**
” 奥斯曼的 清楚的 居住地 曾是 保留 整洁的 经过 一个 奉献 妻子 , 和 活跃 经过
[æn; ən] [əˈfekʃənət] [sʌn] ,
an affectionate son ,
一个 亲热 儿子 ,
奥斯曼的住所简朴，由一位贤惠的妻子打理得井井有条，又因一位孝顺的儿子而充满生机。

- , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈtwentɪz] , [hu:] [fed] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔɾɑ:nz] [,revɪˈleɪʃənz] [ɪmˈpɑ:tɪd]
Yezed , a boy in the early twenties , who fed on the Koran's revelations imparted
- , 一个 男生 在 这 早期的 二十多岁 , WHO 美联储 在 这 《古兰经》 启示 传授
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
耶泽德，一个二十出头的男孩，他从小就接受《古兰经》的启示。

[wið; wiθ] [trə'diʃən(ə)] [im'belɪfmənts] , [baɪ][ðə; ði][mu:'ezɪŋ,mju:'ezɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:ɪ] [mɑ:sk] , [ðə; ði]
with traditional embellishments , by the muezzin of the small mosque , the
和 传统的 装饰 , 经过 这 宣礼员 的 这 小的 清真寺 , 这
[ˈoʊnli] [ˈpʌblɪk] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
only public building of the settlement .
仅有的 民众 建筑 的 这 沉降 .

这座小清真寺是该定居点唯一的公共建筑，清真寺的宣礼员用传统的装饰物进行了装饰。

[wið; wiθ][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə] ['bɪznəs] , [ɔθ'mɑ:n] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [hɪr] ,
With an eye to business , Othman had established his headquarters here ,
和 一个 眼睛 到 商业 , 奥斯曼 有 已确立的 他的 总部 这里 ,
奥斯曼着眼于商业，将总部设在这里。

[bʌt; bət] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:pə'eɪʃənz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [fli:t] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm]
but extended his operations as far as his fleet horse could carry him
但 扩展 他的 运营 作为 远的 作为 他的 舰队 马 可以 携带 他
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑ:rkər] ['ʌʊərz] ,
during the darker hours ,
期间 这 较暗 小时 ,
但他利用夜色，骑着骏马，尽可能地扩大了行动范围。

[ɑ:n] ['pɑ:θweɪz] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
on pathways known to him alone .
在 路径 已知 到 他 独自的 .
在只有他自己知道的道路上。

[ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [pætʃ] [ʌv; əv][greɪn] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)ɪz] , [ə; eɪ] [kaʊ] , [ə; eɪ] [fju:] [ʃi:p] [ænd; ənd][ə; eɪ]
A cultivated patch of grain and vegetables , a cow , a few sheep and a
一个 栽培 修补 的 粮食 和 蔬菜 , 一个 奶牛 , 一个 很少 羊 和 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['æsɪz] ,
couple of asses ,
夫妻 的 亚斯 ,
一块种植着谷物和蔬菜的田地，一头牛，几只羊和几头驴，

[wɜ:r; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəsəɪrɪz] [ʌv; əv] ['ɑ:θmənz] ['hʌʊshoʊld] .
were supposed to supply the necessities of Othman's household .
是 据称 到 供应 这 必需品 的 奥斯曼的 家庭 .
他们的职责是为奥斯曼的家人提供必需品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑ:bərz] [laɪf][tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,
There was little about the robber's life to stir the envy of his neighbors ,
那里 曾是 小的 关于 这 强盗的 生活 到 搅拌 这 嫉妒 的 他的 邻居 ,
劫匪的生活并没有什么值得邻居们羡慕的地方。

[ɪk'sept] [ðɪs] ['faɪəri] [sti:d] [el] ['beəræk] ,
except this fiery steed El Barak ,
除了 这 火热 骏马 埃尔 巴拉克 ,
除了这匹烈马埃尔巴拉克之外，

[soʊ] [neɪmd] [ɪn][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəts] [hɔ:rs] [ðæt] ['kæɪɪd]
so named in allusion to the lightning speed of the Prophet's horse that carried
所以 命名 在 典故 到 这 闪电 速度 的 这 先知的 马 那 携带
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
him from heaven to heaven ,
他 从 天堂 到 天堂 ,
之所以这样命名，是因为先知穆罕默德的坐骑速度极快，载着他从天堂飞向天堂。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['ælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:] .
up to the throne of Allah .
向上 到 这 王座 的 真主 .
直至真主的宝座。

[el] ['beəræk][wʌz; wəz][ə; ei] [læm] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][ɔ:r] - ,
El Barak was a lamb in the hands of his master or Yezed ,
埃尔 巴拉克 曾是 一个 羊肉 在 这 双手 的 他的 掌握 或者 - ,
巴拉克就像他主人耶泽德手中的羔羊一样。

[bʌt; bət][ə; ei] ['terər] [tu:; tə][st'reɪndʒəz] [hu:z] [-]
but a terror to strangers whose [333]
但 一个 恐怖 到 陌生人 谁 [-]
但对于陌生人来说，这是一种恐惧[333]

[ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [bru:t] [ri'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [fə'roʊʃəs] ['fjʊəri] .
approaches the brute resented with a ferocious fury .
方法 这 蛮力 怨恨 和 一个 凶猛 愤怒 :
带着凶狠的怒火接近那个令人憎恶的恶棍。

[ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [dæʃ] [ə'ɡenst] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd]['træmp(ə)] [ðem; ðəm]
That the horse had been taught to dash against people and trample them
那 这 马 有 到过 教授 到 短跑 反对 人们 和 践踏 他们
[daʊn] ['nəʊbə:di] [sə'spektɪd] .
down nobody suspected .
向下 无人 怀疑 :
谁也没想到这匹马是被训练来冲撞人群并践踏他们的。

[ɔθ'mɑ:n] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [ʌv; əv] ['nebəz] , ['bɑ:ðərd] [hɪm'self] [ə'baʊt]
Othman was the most pleasant of neighbors , bothered himself about
奥斯曼 曾是 这 最多 令人愉快的 的 邻居 , 烦恼 他自己 关于
['noʊ,bɑ:,di:z, 'noʊbədi:z] ['bɪznəs] ,
nobody's business ,
没有人 商业 ,
奥斯曼是最和蔼可亲的邻居，从不干涉别人的事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['hɑ:rmləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒə-z] ,
and was counted among the most harmless of the villagers ,
和 曾是 计数 之中 这 最多 无害 的 这 村民们 ,
他被认为是村里最无害的人之一。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ə; ei] [smɔ:l] ['revənu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ɡaɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz]
deriving a small revenue from his ability to act as guide to such as
推导 一个 小的 收入 从 他的 能力 到 行为 作为 指导 到 这样的 作为
[wɜ:r; wər] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [desə'leɪʃn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ded] [si:] .
were curious to explore the mysteries of the desolation around the Dead Sea .
是 好奇的 到 探索 这 谜团 的 这 荒凉 大约 这 死的 海 :
他靠着为那些好奇地探索死海周围荒凉之地奥秘的人们做向导而获得少量收入。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['plɔ:zəb(ə)l] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv] [el] ['beəræk] .
This was the plausible reason for the keeping of El Barak .
这 曾是 这 合情合理 原因 为了 这 保持 的 埃尔 巴拉克 :
这就是保留埃尔巴拉克的合理理由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] ['si:kɹət] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔ:ŋɡər] [bi:; bi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld]
But the time had arrived when the secret could no longer be withheld
但 这 时间 有 到达的 什么时候 这 秘密 可以 不 更长 是 隐瞒
[frʌm; frəm] - .
from Yezed .
从 - :
但时机已到，耶泽德再也无法隐瞒这个秘密了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [tu:; tə][bi:; bi] [fə'mɪljə,raɪzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['bɪznəs] ,
The son had to be familiarized with his father's business ,
这 儿子 有 到 是 熟悉的 和 他的 父亲的 商业 ,
儿子必须熟悉父亲的生意，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['met(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [hæd; həd][tuː; tə][ʌndər'gou][ə; eɪ] [test] .

and the mettle of the lad had to undergo a test .

和 这 气概 的 这 小伙子 有 到 经历 一个 测试 .

这名少年的勇气和胆量必须经受考验。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['saɪər] ?

Was he worthy of his sire ?

曾是 他 值得 的 他的 父系 ?

他配得上他的父亲吗？

- [nuː] [hoʊl] ['sʊrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑ:n] [baɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [dɪ'lɑɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz]

Yezed knew whole surahs of the Koran by heart , and delighted his mother's

- 知道 所有的 古兰经章节 的 这 《古兰经》 经过 心 , 和 高兴极了 他的 母亲的

[ɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][resɪ'teɪ(ə)n] .

ear with their recitation .

耳朵 和 他们的 背诵 .

叶泽德能背诵整部《古兰经》经文，他朗诵这些经文，让母亲听得津津有味。

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dri:mər] ,

The youth was a dreamer ,

这 青年 曾是 一个 梦想家 ,

这个年轻人是个梦想家，

[ðə; ði][muː'ezɪn,mjuː'ezɪn] ['hævɪŋ] ['stɑ:kt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['fæbjələs] [ʌv; əv]

the muezzin having stocked his memory with the most fabulous of

这 宣礼员 拥有 库存充足 他的 记忆 和 这 最多 太棒了 的

[ɪ'slɑ:mz, ɪ'slɑ:mz] [trə'dɪʃnz] .

Islam's traditions .

伊斯兰教的 传统 .

宣礼员的脑海中储存着伊斯兰教最美妙的传统。

[ɔθ'mɑ:n] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['vɪʒənəri] ['spɪrɪt] ,

Othman did not like his son's visionary spirit ,

奥斯曼 做过 不是 喜欢 他的 儿子的 有远见的 精神 ,

奥斯曼不喜欢他儿子富有远见的精神。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hoʊp] [ɪn] - [ɡreɪt] ['fɑ:ndnəs] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'sprest]

but there was hope in Yezed's great fondness for horses and his expressed

但 那里 曾是 希望 在 - 伟大的 喜爱 为了 马匹 和 他的 表达

[wɪʃ] [tuː; tə] [oʊn] [wʌn][ʌv; əv] [-]

wish to own one of [334]

希望 到 自己的 一 的 [-]

但叶泽德对马匹的喜爱以及他表达的拥有一匹马的愿望，带来了希望[334]

[el] ['bɑːrɑ:ks] ['tempər] .

El Barak's temper .

埃尔 巴拉克的 脾气 .

巴拉克的脾气。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz]['grætɪfaɪd] .

His wish was gratified .

他的 希望 曾是 满意 .

他的愿望实现了。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['kɔʊrsər] [wʌz; wəz] - ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɜːrst] ['bɜːrθdeɪ] ,

A powerful courser was Yezed's pleasant surprise on his twenty - first birthday ,

一个 强大的 粗略 曾是 - 令人愉快的 惊喜 在 他的 二十 - 第一的 生日 ,

叶泽德二十一岁生日那天，收到了一匹骏马作为惊喜礼物。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈærəbz][ʌv; əv][ˈenˈɡedi][brɪˈɡæn][tuː; tə][səˈspekt][ðæt][ɔθˈma:n][wʌz; wəz][ə; eɪ][mʌtɪ][ˈrɪtʃər]
and the Arabs of Engedi began to suspect that Othman was a much richer
和 这 阿拉伯人 的 恩格迪 开始 到 怀疑 那 奥斯曼 曾是 一个 很多 更富有
[mæn][ðæn; ðən][hi; hi][əˈpɪrd] .
man than he appeared .
男人 比 他 出现 .

恩格迪的阿拉伯人开始怀疑奥斯曼比他表面上看起来要富有得多。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː][wiːks]-[brɪˈstroʊd][hɪz; ɪz][hɔːrs][laɪk][ðə; ði][ɪkˈspɪriənst][ˈhɔːrsmən][hi; hi][ɪn][fækt]
In a few weeks Yezed bestrode his horse like the experienced horseman he in fact
在 一个 很少 周 - 贝斯特罗德 他的 马 喜欢 这 经验丰富的 骑手 他 在 事实
[ɔːlˈredi][wʌz; wəz] ,
already was ,
已经 曾是 ,

几周后，耶泽德骑上马来，表现得像个经验丰富的骑手，而事实上他本来就是。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][æskt][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfaːðər][tuː; tə][əˈkʌmpəni][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][pleɪs][hi; hi]
and was asked by his father to accompany him to a place he
和 曾是 问 经过 他的 父亲 到 陪伴 他 到 一个 地方 他
[ɪnˈtendɪd][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈkʌmɪŋ][ˈiːvniŋ] .
intended to visit the coming evening .
故意的 到 访问 这 未来 晚上 .

他的父亲让他陪同自己前往他打算在当晚参观的地方。

[ə; eɪ][ˈdɜːrviʃ][hæd; həd][pæst][θruː][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][deɪ][ænd; ænd][hæd; həd][ˈkæʒuəli]
A dervish had passed through the village during the day and had casually
一个 苦行僧 有 通过了 通过 这 村庄 期间 这 天 和 有 随意地
[toʊld][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt][ə; eɪ][ˈpaːrti][ʌv; əv][ˈfɔːrənərz][wʊd][pæs][sʌm; səm][maɪlz][saʊθ][ʌv; əv]
told the people that a party of foreigners would pass some miles south of
讲述 这 人们 那 一个 派对 的 外国人 会 经过 一些 英里 南 的
[ˈenˈɡedi] ,
Engedi ,
恩格迪 ,

白天，一位苦行僧路过村庄，随意地告诉村民们，有一群外国人将从恩格迪以南几英里处经过。

[ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt][ˈbiːɪŋ][tuː; tə][siː][ˈdʒebl]-[ə; eɪ][ˈtaʊərɪŋ][rɪdʒ][ʌv; əv][raːk]-[sɔːlt][ɪkˈstendɪŋ]
their object being to see Jebel Usdum , a towering ridge of rock - salt extending
他们的 目的 存在 到 看 杰贝尔 - , 一个 参天 岭 的 岩石 - 盐 扩展
[ˈmeni][maɪlz] ,
many miles ,
许多 英里 ,

他们的目的是观赏杰贝尔·乌斯杜姆山，这是一座绵延数英里的巍峨岩盐山脊。

[ɪts][ˈkrɪstələɪn][krest][ˈspɑːrklɪŋ][laɪk][ˈdaɪəmənds][ɪn][ðə; ði][biːm][ʌv; əv][ˈtraːpɪk(ə)] [ˈsʌŋˈfaɪn] ,
its crystalline crest sparkling like diamonds in the beam of tropical sunshine ,
它是 结晶体 波峰 闪闪发光 喜欢 钻石 在 这 光束 的 热带 阳光 ,
[ˈmeɪn] [maɪlz] ,
它晶莹剔透的树冠在热带阳光的照射下闪闪发光，如同钻石一般。

[ænd; ænd][ˈlʊkɪŋ][fænˈtæstɪkli][wɪrd][ɪn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][muːn] .
and looking fantastically weird in the face of the moon .
和 寻找 太棒了 诡异的 在 这 脸 的 这 月亮 .

在月亮的映衬下，看起来非常奇特怪异。

[ɔθˈma:n][wʌz; wəz][əˈlɜːrtɪ][tuː; tə][ðə; ði][ɑːpərˈtuːnəti] , [ænd; ænd][ðə; ði][dɪˈpaːtɪŋ][sʌn][θruː][ɪts][ˈmeləʊ]
Othman was alert to the opportunity , and the departing sun threw its mellow
奥斯曼 曾是 警报 到 这 机会 , 和 这 离开 太阳 扔 它是 醇厚
[reɪ][ɑːn][tuː][ˈraɪdərz] ,
ray on two riders ,
射线 在 二 骑手 ,

奥斯曼敏锐地捕捉到了这个机会，落日余晖洒在了两个骑手身上。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ɛn'ɡedi] .

who had just issued from Engedi .
WHO 有 只是 发布 从 恩格迪 .

他刚刚从恩格迪发出。

[ðei] [su:n] [left] [ðə; ði] [fɜ:rtl] [stretʃ] [br'hɑ:nd][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [əd'vænst] [br'twi:n] [ðə; ði] ['laɪfləs]
They soon left the fertile stretch behind them and advanced between the lifeless

他们 很快 左边 这 沃 拉紧 在后面 他们 和 先进的 之间 这 无生命
[taɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melənkɑ:li] [si:] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bærən] ,
tide of the melancholy sea on one side and the barren ,

他们很快离开了那片肥沃的土地，在一片死气沉沉、令人沮丧的大海和一片荒芜的土地之间前进。

[ˈdrɪri] [reɪndʒ][ʌv; əv] [klɪfs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] . [-]

dreary range of cliffs on the other . [335]
凄凉 范围 的 悬崖 在 这 其他 . [-]

另一边是荒凉的悬崖。[335]

[ðə; ði] [ebrɪŋ] ['deɪlaɪt] [geɪv] [ðə; ði] ['sterəl] ['ʌʊtlʊk] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪnɪk'spresəbl] [glu:m] ,
The ebbing daylight gave the sterile outlook an air of inexpressible gloom ,

这 退潮 日光 给予 这 无菌 前景 一个 空气 的 难以言喻的 愁云 ,

渐暗的日光给这片荒凉的景象蒙上了一层难以言喻的阴郁。

[ə; eɪ] ['ledn] [heɪz] ['hævɪŋ] [gəðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [wɪtʃ] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][væst]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]
a leaden haze having gathered on the sea which looked more like a vast basin of

一个 铅灰色 阴霾 拥有 聚集 在 这 海 哪个 看起来 更多的 喜欢 一个 广阔的 盆地 的
[ˈstægnənt] [ɔɪl][ðæn; ðən]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][nɑ:t][ə; eɪ][stɜ:r][ʌv; əv][laɪf][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['dedli] ['saɪləns]
stagnant oil than water with not a stir of life to break the deadly silence

停滞不前 油 比 水 和 不是 一个 搅拌 的 生活 到 休息 这 致命 沉默
[ɪk'sept] [ðə; ði] [hu:f] - [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
except the hoof - beat of the horses .

除了 这 蹄 - 打 的 这 马匹 .
海面上笼罩着一层铅灰色的薄雾，与其说是水，不如说是一汪巨大的死油池，除了马蹄声，没有一丝生命迹象打破这死一般的寂静。

[ɔθ'mɑ:n] , [hu:] [ðʌs] [fɑ:r][hæd; həd][nɑ:t] ['ʌtəd] [ə; eɪ][wɜ:rd] , ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
Othman , who thus far had not uttered a word , suddenly stopped his horse ,

奥斯曼一直一言不发，突然勒住了马。

[θru:] [ə; eɪ][saɪd] [glæns] [æt; ət] - [hu:] ['laɪkwaɪz] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪnz] ,
threw a side glance at Yezed who likewise drew in his reins ,

扔 一个 边 瞥一眼 在 - WHO 同样地 画 在 他的 缰绳 ,

他侧目看了叶泽德一眼，叶泽德也收起了缰绳。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [feɪst] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
so that the horsemen faced each other .

所以 那 这 骑兵 面对 每个 其他 .

于是，骑兵们彼此对峙。

- [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [brɪn] [en'kɪndld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɔ:rb] ;
Yezed's imagination had been enkindled by the sight of the sinking orb ;

- 想像力 有 到过 点燃 经过 这 视线 的 这 下沉 球体 ;
看到那颗下沉的球体，叶泽德的想象力被激发了出来；

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔ:rɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nɑ:t][ɑ:l] - , [ðə; ði] ['prɑ:fəts] ['gɑ:rdn]
he thought of the unfading glories of Jannat al Na'im , the Prophet's Garden

他 想法 的 这 不褪色 荣耀 的 天堂 al - , 这 先知的 花园
[ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
of Delight .
的 喜 .

他想起了先知乐园（Jannat al Na'im）永不褪色的荣光。

“ Yezed ,

“叶泽德，

[aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [pæst] [ðɑɪ] ['twenti] - [fɜ:rst] [jɪr] [ænd; ənd][ɑ:rt][æz; əz] ['helpləs]
I am thinking that thou hast passed thy twenty - first year and art as helpless
我 是 思维 那 你 哈斯特 通过了 你的 二十 - 第一的 年 和 艺术 作为 无助

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
as a child ;
作为 一个 孩子 ;

我认为你已经过了二十一岁，却像个孩子一样无助；

[ðəʊ] [hæst][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n] , [nɑ:t][ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['faɪər] [ðɪ:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mænli] [di:d] .
thou hast no ambition , not a wish to fire thee to a manly deed .
你 哈斯特 不 志向 , 不是 一个 希望 到 火 你 到 一个 男子气概 契据 .

你没有抱负，也没有渴望去做一件男子汉该做的事。

[ɪf] [aɪ][daɪd] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [wʌt] [wʊd] [br'kʌm] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ænd; ənd][ðɑɪ] ['mʌðər] ? " [br'gæŋ]
If I died this coming night what would become of thee and thy mother ? " began
如果 我 死亡 这 未来 夜晚 什么 会 变得 的 你 和 你的 母亲 ? " 开始

[ɔθ'mɑ:n] ,
Othman ,
奥斯曼 ,

奥斯曼开口道：“如果我今晚就死了，你和你母亲该怎么办？”

[aɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʌnsə'fɪstɪkətɪd] [ju:θ] ['ʃɑ:rpli] .
eying the unsophisticated youth sharply .
注视 这 不谙世事的 青年 尖锐地 .

他目光锐利地打量着那些未经世事的年轻人。

“ - [wɪft] [tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] , — [wʌt] [els] [ʃæl; ʃəl]
“ Yezed wished to own a horse , his father made him happy , — what else shall
“ - 希望 到 自己的 一个 马 , 他的 父亲 制成 他 快乐的 , — 什么 别的 将

- [wɪʃ] ?
Yezed wish ?
- 希望 ?

“叶泽德想要一匹马，他的父亲让他高兴了，——叶泽德还能有什么别的愿望呢？”

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['hæpi] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [wɪʃ] .
If one is happy he has no wish .
如果 一 是 快乐的 他 有 不 希望 .

如果一个人感到快乐，他就不会有任何愿望。

[ðəʊ] [daɪ][tu:; tə] - [naɪt] ?
Thou die to - night ?
你 死 到 - 夜晚 ?

你今晚会死吗？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ? [-]
Why should it come to pass ? [336]
为什么 应该 它 来 到 经过 ? [-]

为什么会发生这种情况？ [336]

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [waɪ] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə'laɪv] - [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]
But even while thou art alive Yezed is willing to work for his mother and
但 甚至 尽管 你 艺术 活 - 是 愿意的 到 工作 为了 他的 母亲 和

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
his father ,
他的 父亲 ,

但即便你还活着，叶泽德也愿意为他的父母工作。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [li:v; laiv][fɔ:r; fər] [ˈpleɪzər] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [prer] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [sʌn] [kən'tentɪdli] .
who should live for pleasure and for prayer , " answered the son contentedly .
WHO 应该 居住 为了 乐趣 和 为了 祷告 , " 回答 这 儿子 心满意足地 .

“谁应该为享乐和祈祷而活呢？”儿子满意地回答道。

“ [ɑ:] , - [noʊz] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [hæz; həz][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
“ **Ah , Yezeḏ knows too little of this world , has no desire to be rich and**
“ 啊 , - 知道 也 小的 的 这 世界 , 有 不 欲望 到 是 富有的 和
[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,

“啊，叶谢德对这个世界了解得太少了，他没有想变得富有和强大的欲望，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [wɪʃ] .
that is why he has no other wish .
那 是 为什么 他 有 不 其他 希望 .

这就是他别无所求的原因。

[wʌt] [dʒɔɪ][ɪz][aɪ 'ti:] [tu:; tə] [spend] [wʌnz] [deɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪst] [æz; əz] [ðɪs] ? " [kraɪd] [ɔθ'mɑ:n] ,
What joy is it to spend one's days in such a waste as this ? " cried Othman ,
什么 喜悦 是 它 到 花费 一个人的 天 在 这样的 一个 浪费 作为 这 ? " 哭 奥斯曼 ,
“把时间浪费在这种虚度光阴上有什么乐趣可言呢？”奥斯曼喊道。

[dɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ju:z] .
disappointed at his son's indifference to things for which he had no use .
失望的 在 他的 儿子的 漠不关心 到 事物 为了 哪个 他 有 不 使用 .

他对儿子漠不关心自己用不上的东西感到失望。

“ [dʌz] [nɑ:t] [ðɪs] [ˈri:dʒən] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] ? ”
“ **Does not this region look like a place good for the dead ?** ”
“ 做 不是 这 地区 看 喜欢 一个 地方 好的 为了 这 死的 ? ”

“这地方看起来难道不像是死者安息的好地方吗？”

“ [jes] , [gʊd] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [du:m] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst][ʌv; əv][ðer; ðər]
“ **Yes , good to remind the wicked of their doom and the just of their**
“ 是的 , 好的 到 提醒 这 邪恶 的 他们的 厄运 和 这 只是 的 他们的
[rɪ'wɔ:rd] .
reward .
报酬 .

“是的，提醒恶人他们的厄运和义人他们的奖赏是件好事。”

[wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
What of that ?
什么 的 那 ?

那又怎样？

[ɑ:r; ər][wi:; wi][nɑ:t] [ˈhæpi] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ʌn'frendli] [ˈvæli] ?
Are we not happy even in this unfriendly valley ?
是 我们 不是 快乐的 甚至 在 这 不友好 谷 ?

即使身处这片环境恶劣的山谷，我们难道不快乐吗？

[nɑ:t] [wer] [wi:; wi][li:v; laiv][bʌt; bət] [haʊ] — [ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈɪzlɑ:m; ɪzˈlɑ:m] ?
Not where we live but how — is not this the sum of Islam ?
不是 在哪里 我们 居住 但 如何 — 是 不是 这 这 和 的 伊斯兰教 ?

不是我们住在哪里，而是我们如何生活——这不正是伊斯兰教的精髓所在吗？

[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ˈmɔ:rt(ə)] [fleʃ] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wen] [pʊt] [ɪn] [ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] [fɪ'lɪsɪti:z] [nɑ:t]
The joys of mortal flesh what are they when put in contrast with felicities not
这 喜悦 的 凡人 肉 什么 是 他们 什么时候 放 在 对比 和 幸福 不是
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][wɜ:rdz] ?
to be expressed in words ?
到 是 表达 在 字 ?

凡人肉体的快乐与无法用言语表达的幸福相比，又算得了什么呢？

” [æskt] - .
” **asked Yezed** .
” 问 - .

叶泽德问道。

” [ɪf] [ˈæləˈɑːləˈɑːˈlɑː] [ment] [juː ˈes][nɑːt][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [wɜːrld] ,
” **If Allah meant us not to enjoy this world** ,
” 如果 真主 意思是 我们 不是 到 享受 这 世界 ,

“如果真主的本意并非让我们享受今世的乐趣，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] [ˈmeni] [gʊd] [θɪŋz] [wɪt] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ænd][ðə; ði] [pʊr] [ˈkænɑːt][hæv; hæv]
why are there so many good things which the weak and the poor cannot have
为什么 是 那里 所以 许多 好的 事物 哪个 这 虚弱的 和 这 贫穷的 不能 有
？
？
？

为什么有那么多美好的事物，弱者和穷人却无法拥有？

” [wʌz; wəz] [ˈɑːθmənz] [ˈkwestʃən] .
” **was Othman's question** .
” 曾是 奥斯曼的 问题 .

这是奥斯曼提出的问題。

” [let] [ˈæləˈɑːləˈɑːˈlɑː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ˈænsər] [ðæt] ; [wiː; wi] [-]
” **Let Allah in his wisdom answer that ; we [337]**
” 让 真主 在 他的 智慧 回答 那 ; 我们 [-]

“让真主以其智慧回答这个问题；我们[337]

[mʌst; məst][biː; bi][ˈkɑːntent][ænd; ænd] [rɪˈzaɪnd] [werˈevər] [wiː; wi][biː; bi] , [wətˈevər] [ˈaʊər; ɑːr][lɑːt] , [lest]
must be content and resigned wherever we be , whatever our lot , lest
必须 是 内容 和 辞职 无论 我们 是 , 任何 我们的 很多 , 免得
[wiː; wi] [ˈfɔːrfit] [rɪˈtʃːrn(ə)l] [blɪs] ,
we forfeit eternal bliss ,
我们 丧失 永恒 极乐 ,

无论身处何地，无论境遇如何，我们都必须知足常乐，否则我们将失去永恒的幸福。

” [rɪˈplaɪd] - [ˈpaɪəsli] .
” **replied Yezed piously** .
” 回复 - 虔诚地 .

叶泽德虔诚地回答道。

” [ðəʊ] [ɑːrt] [sɔːrɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnɑːt][ɑːl] - , ” [sed] [ɔθˈmɑːn] [aɪˈrɑːnɪkli] .
” **Thou art soaring above the gate of Jannat al Naïm , ” said Othman ironically** .
” 你 艺术 翱翔 多于 这 门 的 天堂 al - , ” 说 奥斯曼 讽刺的是 .

奥斯曼讽刺地说：“你正翱翔在天堂之门之上。”

” [huː] [hæz; hæz] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [əˈʃʊr] [juː ˈes] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)] ? ”
” **Who has been there to assure us that it is more than a fable ? ”**
” WHO 有 到过 那里 到 保证 我们 那 它 是 更多的 比 一个 寓言 ? ”

“谁曾亲身经历过，并向我们保证这不仅仅是一个寓言故事？”

” [gɑːd][hæz; hæz] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [moʊˈhɑːmɪd] , [ænd; ænd][hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] ,
” **God has revealed the truth to Mohammed , and he to his followers** ,
” 上帝 有 揭晓 这 真相 到 穆罕默德 , 和 他 到 他的 追随者 ,

“真主已将真理启示给穆罕默德，穆罕默德又将真理启示给他的追随者。”

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; hæv][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] , [ðə; ði] [muːn]
and we have it from them ; and as the sun is bright , the moon
和 我们 有 它 从 他们 ; 和 作为 这 太阳 是 明亮的 , 这 月亮
[ɪz][ˈblesɪd; blest] ,
is blessed ,
是 蒙福 ,

我们从他们那里得到了它；正如太阳明亮，月亮也蒙受祝福。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ʼælə'ɑ:lə,ɑ:'la:] , [soʊ][ɪz][ðə; ði] [kə'ra:n] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,
and the stars are the work of Allah , so is the Koran His word ,
和 这 明星 是 这 工作 的 真主 , 所以 是 这 《古兰经》 他的 单词 ;
星辰是真主的创造，古兰经也是真主的圣言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] , [ænd; ənd][dʒɑ:nɑ:t][ɑ:l] - [ðə; ði]['pærədəɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
and the Prophet His messenger , and Jannat al Na'im the paradise of the
和 这 先知 他的 信使 , 和 天堂 al - 这 天堂 的 这
[ʼfeɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ,

以及先知及其使者，还有信徒的天堂——天堂。
[ænd; ənd] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [hel] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɜ:rs] [ðə; ði]
and Jehennam one of the seven divisions of hell wherein the wicked curse the
和 - 一 的 这 七 部门 的 地狱 其中 这 邪恶 诅咒 这
[deɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜ:rθ] ,
day of their birth ,
天 的 他们的 出生 ;
而地狱七层之一的耶赫南，是恶人诅咒自己出生之日的地方。

” [ə'fɜ:md] - [ɪm'fætɪkli] ,
” **affirmed Yezed emphatically ,**
” 确认 - 强调地 ,
叶泽德斩钉截铁地肯定道：

[ænd; ənd] ['stɔ:rmɪd] ['ɑ:θmənz] [ɪr] [baɪ][ə; eɪ] ['ræpsədi] [ɑ:n][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəts]
and stormed Othman's ear by a rhapsody on the blessedness of the prophet's
和 暴风雨 奥斯曼的 耳朵 经过 一个 狂想曲 在 这 幸福 的 这 先知的
[ʼpærədəɪs] .
paradise .
天堂 .

他用一首赞美先知天堂幸福的赞歌震撼了奥斯曼的耳朵。
” [ðoʊz] [hu:] [ʼjæl; ʃəl] [pæs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑ:l][sɪ'rɑ:t] , — [ə; eɪ][spæn] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
” **Those who shall pass the bridge al Sirat , — a span thrown over the midst of**
” 那些 WHO 将 经过 这 桥 al 西拉特 , — 一个 跨度 抛掷 超过 这 中间 的
[hel] ,
hell ,
地狱 ,
“那些将要经过西拉特桥的人——那座横跨地狱的桥梁，

[ʼfaɪnər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [her] [ænd; ənd] [ʼʃɑ:rper] [ðæn; ðən][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ʼreɪzər] ,
finer than a hair and sharper than the edge of a razor ,
更精细 比 一个 头发 和 更锐利 比 这 边缘 的 一个 剃刀 ,
比头发丝还细，比剃刀刃还锋利，

[bɪ'set] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][wɪð; wɪθ][ʼbraɪər][ænd; ənd] [hʊkt] [θɔ:rnz] , — [wɪl] , [rɪ'freft] [frʌm; frəm][ðə; ði]
beset on each side with briars and hooked thorns , — will , refreshed from the
围困 在 每个 边 和 荆棘 和 钩子 荆棘 , — 将要 , 焕然一新 从 这
[sɪstərn] [ʌv; əv] [moʊ'ha:mɪd] ,
cistern of Mohammed ,
水箱 的 穆罕默德 ,
两侧长满荆棘和钩状的刺，——意志，从穆罕默德的水池中得到恢复，

[ʼentər][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [blɪs] [ʼnevər][tu:; tə] [-]
enter the abode of bliss never to [338]
进入 这 住所 的 极乐 绝不 到 [-]
进入极乐之所，永不[338]

[li:v] [aɪˈti:] [əˈgen] .
leave it again .
离开 它 再次 ;

再把它放回去。

[ˈdʒɑ:nɑ:t][ɑ:l] - [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑ:d] ; [ɪts] [ɜ:rθ] [ɪz][æz; əz] [faɪn][æz; əz] [wi:t] [ˈflaʊər] ,
Jannat al Naïm is under the throne of God ; its earth is as fine as wheat flour ,
天堂 al - 是 在下面 这 王座 的 上帝 ; 它是 地球 是 作为 美好的 作为 小麦 面粉 ,
天堂位于真主宝座之下; 那里的土地如同小麦粉般细腻。

[æz; əz] [ˌʊdərɪfərəs] [æz; əz] [mʌsk] , [ænd; ənd] [ˈaɪnz] [laɪk] [ˈsæfrən] ; [ɪts] [stoʊnz] [ɑ:r; ər] [pɜ:rlz] [ænd; ənd]
as odoriferous as musk , and shines like saffron ; its stones are pearls and
作为 有气味的 作为 麝香 , 和 闪耀 喜欢 藏红花 ; 它是 石头 是 珍珠 和
[ˈdʒeɪsɪnθ; ˈdʒæsɪnθ] ;
jacinths ;
风信子 ;

它像麝香一样散发香味, 像藏红花一样闪闪发光; 它的石头是珍珠和风信子;

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ɪts] [dˈwelɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][gəʊld] , [æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tri:z] , — [ɔ:l][ʌv; əv]
the walls of its dwellings are of gold , as also are the trees , — all of
这 墙壁 的 它是 住宅 是 的 金子 , 作为 还 是 这 树木 , — 全部 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

它房屋的墙壁是黄金做的, 树木也是黄金做的——一切都是黄金做的。

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [kɔ:ld] [ˈtu:bə] , [blu:mz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [moʊˈhɑ:mɪd] ,
one of which , called Tuba , blooms in the palace of Mohammed ,
一 的 哪个 , 称为 大号 , 花朵 在 这 宫殿 的 穆罕默德 ,
其中一种名为图巴的植物, 生长在穆罕默德的宫殿里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæbrɪteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈevri] [tru:] [brɪˈli:vər] .
with a branch reaching to the habitation of every true believer .
和 一个 分支 到达 到 这 居住地 的 每一个 真的 信徒 .
一根枝条伸向每一位真正信徒的居所。

[ˈtu:bə][ɪz] [fʊl] [tu:; tə] [rɪˈplɪʃən] [wɪð; wɪθ] [deɪts] , [greɪps] ,
Tuba is full to repletion with dates , grapes ,
大号 是 满的 到 补充 和 日期 , 葡萄 ,
图巴装满了枣子、葡萄,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈʌðər] [fru:ts] [ʌv; əv] [ɪˈnɔ:rməs] [saɪz] ,
and a great variety of other fruits of enormous size ,
和 一个 伟大的 种类 的 其他 水果 的 巨大的 尺寸 ,
以及其他各种个头巨大的水果,

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [hu:] [i:t] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .
having the taste of anything the blessed who eat may wish to enjoy .
拥有 这 品尝 的 任何事物 这 蒙福 WHO 吃 可能 希望 到 享受 .
品尝任何有幸享用之物的人所希望品尝到的美味。

[ˈsɪlkən] [ˈgɑ:rmənts] , [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈredi] [ˈbraɪld] [ænd; ənd] [kəˈpærɪsnd] [tu:; tə][raɪd] [əˈpɑ:n] ,
Silken garments , magnificent horses ready bridled and caparisoned to ride upon ,
丝 服装 , 壮丽 马匹 准备好 勒住 和 华丽的 到 骑 之上 ,
[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ,
are there ,
是 那里 ,
丝绸长袍, 骏马披挂整齐, 随时可以骑乘。

[ˈbɜ:rstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpregnənt] [tri:] ,
bursting from the fruits of that pregnant tree ,
爆发 从 这 水果 的 那 孕 树 ,
从那棵孕育生命的树上迸发出果实,

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [prəˈdɪdʒəs] [ðæt] [ðə; ði] [fli:t] ['reɪsər][kʊd; kəd][nɑ:t] [pæs] [ðə; ði][ɪn'taɪər][lenkθ; lenθ][ʌv; əv]
which is so prodigious that the fleetest racer could not pass the entire length of
哪个 是 所以 惊人 那 这 最快 赛车手 可以 不是 经过 这 全部的 长度 的
[ɪts] [ʃeɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
its shade in a hundred years .
它是 阴影 在 一个 百 年 .

它如此巨大，以至于最快的赛马在一百年内也无法跑完全程。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv]['tu:bə] [sprɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['pærədəɪs] , —
From the roots of Tuba spring all the rivers and springs of paradise , —
从 这 根 的 大号 春天 全部 这 河流 和 弹簧 的 天堂 , —
[ˈwɔ:tər] , [waɪn] ,
water , wine ,
水 , 葡萄酒 ,
[ˈtʌbə] , [ˈpærədəɪs] ,
从图巴的根部涌出天堂所有的河流和泉水——水、酒，

[mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] [ə'fɔ:d] [və'reɪəti] .
milk and honey affording variety .
牛奶 和 蜂蜜 负担得起 种类 .

牛奶和蜂蜜提供了丰富的选择。

[ˈsev(ə)nti] - [tu:] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['və:dʒɪnz][ʌv; əv] ['rævɪʃɪŋ] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm]['mɔ:rt(ə)l]
Seventy - two immortal virgins of ravishing loveliness and free from mortal
七十 - 二 不朽 处女 的 迷人的 可爱 和 自由的 从 凡人
[ɪm'pjʊəritɪs] [wɪl] [rɪ'si:v] [i:tʃ] ['ferθf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] ,
impurities will receive each faithful in a tent of pearls ,
杂质 将要 收到 每个 忠实 在 一个 帐篷 的 珍珠 ,
[ˈseɪnti] , [ˈvɜ:ʒɪnz] , [ˈrævɪʃɪŋ] , [ˈlʌvlinəs] , [ˈfri:] , [ˈfrʌm] , [ˈmɔ:rt(ə)l]
七十二位容貌绝美、纯洁无瑕的不朽处女将在珍珠帐篷中迎接每一位虔诚的信徒。

[ˈdʒeɪsɪnθ; 'dʒæsɪnθ] , [ænd; ənd] ['emərəldz] ; [ˈeɪtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɜ:rvənt] [wɪl] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] ; [i:tʃ]
jacinths , and emeralds ; eighty thousand servants will await his orders ; each
风信子 , 和 祖母绿 ; 八十 千 仆人 将要 等待 他的 订单 ; 每个
[mi:l] [wɪl] [-]
meal will [339]
一顿饭 将要 [-]

风信子和祖母绿；八万名仆人将听候他的命令；每餐都将[339]

[bi; bi] [sɜ:rvd] [ɪn] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld][baɪ] [θri:] ['hʌndrəd] [ə'tendənts] , [i:tʃ] [wʌn] ['ɔ:fəriŋ] [ə; eɪ]
be served in dishes of gold by three hundred attendants , each one offering a
是 服务 在 菜肴 的 金子 经过 三 百 服务员 , 每个 一 提供 一个
[ˈdɪfrənt] [dɪʃ] ,
different dish ,
不同的 盘子 ,
[ˈbi:] , [ˈsɜ:rvd] , [ˈdɪʃɪz] , [ˈθaʊzənd] , [ˈhʌndrəd] , [ˈɒtendənts] , [ˈi:tʃ] , [ˈwʌn] , [ˈɔ:fəriŋ]
由三百名侍者用金盘盛装，每人端上一道不同的菜肴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læst] ['mɔ:rs(ə)l] ['bi:ɪŋ] [æz; əz]['pælətəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] .
and the last morsel being as palatable as the first .
和 这 最后的 小块 存在 作为 可口的 作为 这 第一的 .

最后一口和第一口一样美味。

[roʊbd] [ɪn] ['ɡɑ:rmənts] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [broʊˈkeɪd] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['daɪədəm] [ʌv; əv]
Robed in garments of silk and brocade , and crowned with diadems of
身着长袍 在 服装 的 丝绸 和 锦缎 , 和 加冕 和 头饰 的
[ˈpraɪsləs] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
priceless jewels ,
无价 珠宝 ,
[ˈroʊbd] , [ˈɡɑ:rmənts] , [ˈsɪlk] , [ˈbroʊˈkeɪd] , [ˈkraʊnd] , [ˈwɪð] , [ˈdaɪədəm]
身着丝绸锦缎长袍，头戴价值连城的珠宝冠冕，

[ðə; ði] [r'lekt] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [blæk] - [aɪd] [ˌpærə'dɪziəl] ['meɪdnz] [kɔːld]
the Elect will rejoice in the company of those black - eyed paradisial maidens called
这 选 将要 麾 在 这 公司 的 那些 黑色的 - 眼睛 天堂般的 少女们 称为
[ˈhʊri] ,
houris ,
小时 ,

被选中的人将与那些被称为天女的黑眼天堂少女们欢聚一堂，感到无比快乐。

[ɑːn] [kaʊtʃ] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð; wɪθ] ['ɡoʊldən] [θredz] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['sɪlkən] [rʌgz] [ænd; ənd] [set] [wɪð; wɪθ]
on couches interwoven with golden threads standing on silken rugs and set with
在 沙发 交织 和 金的 线程 常设 在 丝 地毯 和 放 和
[ˈpreʃəs] [stoʊnz] .
precious stones .
宝贵的 石头 .

卧榻上织有金线，立于丝绸地毯之上，地毯上镶嵌着宝石。

[ˈɪzrəfiːl] , [ðə; ði] ['ɡretɪst] [mjuːzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,
Israfil , the greatest musician of the universe ,
伊斯拉菲尔 , 这 最 音乐家 的 这 宇宙 ,

伊斯拉菲尔，宇宙中最伟大的音乐家，

[wɪl] [liːd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhʊri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [en'rævɪ'mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
will lead a chorus of those houris for the enravishment of the faithful ,
将要 带领 一个 合唱 的 那些 小时 为了 这 迷恋 的 这 忠实 ,
将带领一群天仙女为信徒们带来迷醉的歌声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈhev(ə)nli] ['belz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] ,
and the trees will make their heavenly bells , of which they are full ,
和 这 树木 将要 制作 他们的 天上 铃铛 , 的 哪个 他们 是 满的 ,
树木将发出它们所充满的天籁之音，

[rɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪt] [briːz] [wɑːftɪd] [frʌm; frəm] ['ɑːləz] [θroʊn] .
ring in response to a sweet breeze wafted from Allah's throne .
戒指 在 回复 到 一个 甜的 微风 飘散 从 真主的 王座 .

铃声回应着从真主宝座吹来的阵阵清风。

[wʌt] , [ðen] , [duː][ɔːl][dʒɔɪz] [hɪr] [bɪ'loʊ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ? " [-]
What , then , do all joys here below amount to ? " [11]
什么 , 然后 , 做 全部 喜悦 这里 以下 数量 到 ? " [-]

那么，人世间的一切快乐究竟有什么意义呢？ [11]

[-] [ˌsiː'ef] .
[11] Cf .
[-] cf .

[11] 参见。

[ðə; ði] [kə'rɑːn] ([ˈsʊrə] - , - [ænd; ənd] -) .
the Koran (Surahs 13 , 47 and 55) .
这 《古兰经》 (古兰经章节 - , - 和 -) .

《古兰经》(古兰经第 13、47 和 55 章)。

[[bæk]]
[Back]
[后退]

[后退]

['ɑːθmənz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈrɪvɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnθuːzɪ'æstɪk] [juːθ] ,
Othman's eyes were riveted on the countenance of the enthusiastic youth ,
奥斯曼的 眼睛 是 铆接 在 这 面容 的 这 热情的 青年 ,
奥斯曼的目光紧紧地盯着那位热情洋溢的年轻人的脸庞。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [mi:n] [brɪ'treɪd] [nɑ:t][ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθləs] [hɑ:rt] .
but his mien betrayed not the displeasure of his faithless heart .
但 他的 面容 背叛 不是 这 不满 的 他的 不忠 心 .

但他脸上的神情却丝毫没有流露出背信弃义之心的不满。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi; hi][ɪk'spekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [hu:] [reɪvd] [ʌv; əv] ['feɪblz] [ment] [fɔ:r; fər] [fu:lz] ?
What could he expect of a lad who raved of fables meant for fools ?
什么 可以 他 预计 的 一个 小伙子 WHO 赞不绝口 的 寓言 意思是 为了 傻瓜 ?

他还能指望一个满脑子都是傻瓜故事的毛头小子什么呢？

[haʊ] [dar'vʌldʒ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['si:kɹət] , [wɪt] [wʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['ʃætər] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [er]
How divulge to him the secret , which would in an instant shatter all his air
如何 泄露 到 他 这 秘密 , 哪个 会 在 一个 立即的 破碎 全部 他的 空气
['kɑ:slz] ?
castles ?
城堡 ?

如何才能将这个秘密告诉他，这个秘密会瞬间粉碎他所有的幻想城堡？

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm] ? [-]
And how will it impress him ? [340]
和 如何 将要 它 令人印象深刻 他 ? [-]

这会给他留下怎样的印象呢？ [340]

“ ['ænsər] [em 'i:] , [sʌn] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['kəʊəd] ?
” **Answer me , son , art thou a coward ?**
” 回答 我 , 儿子 , 艺术 你 一个 懦夫 ?

“回答我，孩子，你是个懦夫吗？ ”

” [æskt] [ðə; ði] ['brɪgənd] , [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] .
” **asked the brigand , in a changed voice .**
” 问 这 强盗 , 在 一个 已更改 嗓音 .

“强盗换了个声音问道。”

“ [baɪ][maɪ] [trɑ:θ] , [ðəʊ] ['spi:kɪst] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
” **By my troth , thou speakest like a woman ,**
” 经过 我的 誓言 , 你 演讲者 喜欢 一个 女士 ,

“我发誓，你说话像个女人，

[jet] [ɑ:rt] [ðəʊ] [saɪəd][baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪ'faɪz] ['eblɪs] . ”
yet art thou sired by a man who defies Eblis . ”
然而 艺术 你 父系 经过 一个 男人 WHO 反抗 埃布利斯 . ”

然而，你的父亲却违抗了埃布利斯的旨意。

“ [wʌt] [moʊ'ha:mɪd] [tɔ:t] [em 'i:][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪ'mɑ:mz] [ðæt] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] , ['fa:ðər] ; - [ɪz]
” **What Mohammed taught me and his imams that I speak of , father ; Yezed is**
” 什么 穆罕默德 教授 我 和 他的 伊玛目 那 我 说话 的 , 父亲 ; - 是
[ə; eɪ] ['wʊmənz] [tʃaɪld] ,
a woman's child ,
一个 女性的 孩子 ,

“父亲，我所说的穆罕默德和他的伊玛目们教导我的那些事；叶泽德是女人的孩子，

[bʌt; bət][noʊ] ['wʊmən] ; [nɔ:r][eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] ['kəʊəd] .
but no woman ; nor am I a coward .
但 不 女士 ; 也不 是 我 一个 懦夫 .

但我不是女人；我也不是懦夫。

[set][em 'i:][ə; eɪ][tæsk] , [haʊ'evər] ['hæzərdəs] , [aɪ 'ti:][æɪ; əɪ][bi:; bi] [dʌn] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ju:θ] ,
Set me a task , however hazardous , it shall be done , ” returned the youth ,
放 我 一个 任务 , 然而 危险 , 它 将 是 完毕 , ” 返回 这 青年 ,

“给我布置任务，无论多么危险，我都会完成，”年轻人回答道。

[ɪn][ə; eɪ][tʊʊn][ʌv; əv] [ˈtʃælɪndʒ] .
in a tone of challenge .
在 一个 语气 的 挑战 .

语气带有挑衅意味。

“ [ðæt][ɪz][maɪ][ˈsʌnz] [tru:] [self] , ” [riˈzju:md] [ɔθˈma:n] , [pli:zd] [wɪð; wɪθ] - [ˈʌʊtbɜ:rst] [ʌv; əv]
“ That is my son's true self , ” resumed Othman , pleased with Yezed's outburst of
“ 那 是 我的 儿子的 真的 自己 , ” 恢复 奥斯曼 , 高兴 和 - 爆发 的
[ˈmænli] [ˈtempər] .
manly temper .
男子气概 脾气 .

“那才是我儿子真正的本性,”奥斯曼继续说道, 他对叶泽德爆发出的男子气概感到满意。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][tæsk][fɔ:r; fər] [ðɪ:] [tu;; tə][du:] [ðɪs] [ˈkʌmɪŋ] [naɪt] ,
“ There is a task for thee to do this coming night ,
“ 那里 是 一个 任务 为了 你 到 做 这 未来 夜晚 ,
“今晚你有一项任务要完成,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][wʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkreɪv(ə)n][tu;; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ] .
and it is not one for a craven to meddle with .
和 它 是 不是 一 为了 一个 懦夫 到 插手 和 .
这是胆小鬼不敢轻易招惹的事情。

[sʌn] , [ðɪs] [wɜ:rld][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ˈmæstərz][ænd; ənd][ʌv; əv] [sleɪvz] ; [ðə; ðɪ] [fju:] [kəˈmænd] , [ðə; ðɪ]
Son , this world is made up of masters and of slaves ; the few command , the
儿子 , 这 世界 是 制成 向上 的 大师 和 的 奴隶 ; 这 很少 命令 , 这
[ˈmʌltɪtju:dz] [əˈbeɪ] .
multitudes obey .
众多 服从 .

孩子, 这个世界由主人和奴隶组成; 少数人发号施令, 多数人服从。

[ðæt] - [teɪk] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈmæstərz][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [wɪʃ] ;
That Yezed take rank among the masters is his father's wish ;
那 - 拿 秩 之中 这 大师 是 他的 父亲的 希望 ;
让叶泽德跻身大师之列, 是他父亲的愿望;

[wɪlt] [ðəʊ] [bi; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ? “
wilt thou be guided by his advice ? ”
枯萎 你 是 引导 经过 他的 建议 ? “
你会听从他的建议吗?

“ [wətˈevər] [ɔθˈma:n] [ɪbən] [ˈsa:d] [telz] [hɪz; ɪz] - [tu;; tə][du:] , [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [du:] , ” [rɪˈplaɪd]
“ Whatever Othman Ibn Saad tells his Yezed to do , that he will do , ” replied
“ 任何 奥斯曼 伊本 萨阿德 讲述 他的 - 到 做 , 那 他 将要 做 , ” 回复
- .
Yezed .
- .

“奥斯曼·伊本·萨阿德让叶泽德做什么, 他就做什么,”叶泽德回答说。

“ [wɪl] [hi;; hi] [feɪs] [ˈdeɪndʒər] [wɪˈðəʊt] [ˈfrɪŋkɪŋ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ Will he face danger without shrinking ? ” was the searching question of the
“ 将要 他 脸 危险 没有 收缩 ? ” 曾是 这 搜索 问题 的 这
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .

“他能否在危险面前毫不畏惧? ”这是父亲心中忐忑不安的问题。

“ [ɪf] [ðə; ðɪ] [di:d] [ɪz][ɪn] [əˈkɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ˈmɑ:zləm][ˈdu:ti] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ðɪ][sʌn] . [-]
“ If the deed is in accord with Moslem duty , ” returned the son . [341]
“ 如果 这 契据 是 在 符合 和 穆斯林 责任 , ” 返回 这 儿子 . [-]
“如果这符合穆斯林的义务,”儿子回答说。[341]

“ [ɪz][ðer; ðær][ˈeni] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈsleɪŋ] [ðoʊz] [huː] [heit] [juːˈes] , — [ðoʊz] [wiː; wi] [heit] , — [ðoʊz]
“ **Is there any wrong in slaying those who hate us , — those we hate , — those**
“ 是 那里 任何 错误的 在 杀戮 那些 WHO 恨 我们 , — 那些 我们 恨 , — 那些
[moʊˈhaːmɪd] [heitɪd] ?
Mohammed hated ?
穆罕默德 憎恨 ?

“杀掉那些憎恨我们的人，——我们憎恨的人，——穆罕默德憎恨的人，这有什么错吗？”

“ [kənˈtɪnjuːd] [ɔθˈmɑːn] , [ɪnˈsɪnju.eɪtɪŋli] .
“ **continued Othman , insinuatingly .**
“ 持续 奥斯曼 , 暗示地 .

奥斯曼继续说道，语气意味深长。

“ [noʊ] ; [huːmˈevər] [ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [heitɪd] [noʊ] [ˈmʌsəlˌmən] [kæn; kən] [lʌv] .
“ **No ; whomever the Prophet hated no Mussulman can love .**
“ 不 ; 无论谁 这 先知 憎恨 不 穆斯林 能 爱 .

“不，凡是先知所憎恨的，穆斯林都不可能爱。”

[jes] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl][biː; bi] [kənˈvɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] , [ɪf] [aɪˈtiː]
Yes , it was his will that infidels be converted by the sword , if it
是的 , 它 曾是 他的 将要 那 异教徒 是 转换 经过 这 剑 , 如果 它
[mʌst; məst][biː; bi] .
must be .
必须 是 .

是的，他的意愿是，如果必须用武力，就用武力使异教徒皈依基督教。

[tuː; tə] [fed] [blʌd] [ɪz] [ˈfɪrf(ə)l] , [həʊˈevər] ,
To shed blood is fearful , however ,
到 棚 血 是 可怕 , 然而 ,

流血固然可怕，然而

[ɪkˈsept] [aɪˈtiː][biː; bi][hiː; hi] [huːz] [fleʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][tɔːrɪn][baɪ][ðə; ði] [fɪˈndz] [ænd; ənd] [ˈbɪtɪn] [baɪ]
except it be he whose flesh ought to be torn by the fiends and bitten by
除了 它 是 他 谁 肉 应该 到 是 撕裂 经过 这 恶魔 和 被咬 经过
[ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [ʌv; əv][ɑːl] - ,
the serpents of al Hawiyat ,
这 蛇 的 al - ,

除非他是那应该被恶魔撕裂血肉、被哈维亚特的毒蛇撕咬的人。

[ðer; ðær] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [diːpər] [pleɪs] [ɪn] [hel] .
there being no deeper place in hell .
那里 存在 不 更深 地方 在 地狱 .

地狱里没有更深的地方了。

[jes] , [hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][stæb][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [ˈkɑːrkəs] [tuː; tə]
Yes , him I would this moment stab to the heart , and cast his carcass to
是的 , 他 我 会 这 片刻 刺 到 这 心 , 和 投掷 他的 尸体 到
[ðə; ði][dɔːgz] ,
the dogs ,
这 狗 ,

是的，我此刻就想刺穿他的心脏，然后把他的尸体扔给狗吃。

“ [kraɪd] - , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [bəʊdɪd][noʊ] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **cried Yezed , in a voice which boded no good for the object of his**
“ 哭 - , 在 一个 嗓音 哪个 预兆 不 好的 为了 这 目的 的 他的
[diːteˈsteɪʃn] .
detestation .
憎恶 .

“耶泽德喊道，”他的声音预示着他所憎恶的人将遭遇不测。

“ [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][hi;; hi] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] , ” [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,
“ And who is he thou art speaking of , ” inquired the father ,
“ 和 WHO 是 他 你 艺术 请讲 的 , ” 询问 这 父亲 ,
“你说的这个人是谁? ”父亲问道。

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtəs] ['b:fsprɪŋ] .
delighted with the anger of his righteous offspring .
高兴极了 和 这 愤怒 的 他的 正义 后代 .
他为义子们的愤怒而感到高兴。

“ [hi;; hi][mʌst; məst][bi;; bi] [ɪn'di:d] ['wɪkɪd] [hu:m] - [heɪts] . ”
“ He must be indeed wicked whom Yezed hates . ”
“ 他 必须 是 的确 邪恶 谁 - 讨厌 . ”
“耶谢德所恨恶的, 必定是个恶人。”

[aɪ][eɪ'em] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:z] [blæk] [di:dz] [ɑ:r; ər] [mætʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [blæk] [neɪm] ,
“ I am speaking of him whose black deeds are matched by his black name ,
“ 我 是 请讲 的 他 谁 黑色的 契约 是 匹配 经过 他的 黑色的 姓名 ,
['ebɪs] ,
Eblis ,
埃布利斯 ,
“我指的是那个罪孽深重的人, 他的名字叫埃布利斯, 与他罪恶的行径相得益彰。”

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [mɜ:rdərər][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [raɪp][fɔ:r; fər] - [klʌb] , [ænd; ənd]
the highway murderer of men and women , ripe for Monkir's club , and
这 公路 凶手 的 男人 和 女性 , 成熟 为了 - 俱乐部 , 和
[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [pɜ:r'dɪʃn] , ” [ə'sevə'reɪtɪd] - ,
eternal perdition , ” asseverated Yezed ,
永恒 毁灭 , ” 断言 - ,
“这个在公路上杀害男女的凶手, 已经到了蒙克尔的棍棒下手、永世不得超生的地步了,”耶泽德断言道。

[wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [klentʃt] [fɪsts] .
with flashing eyes and clenched fists .
和 闪烁 眼睛 和 紧握 拳头 .
目光闪烁, 双拳紧握。

[ɪn] ['spi:tʃləs] [kɑ:nstər'neɪ(ə)n][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
In speechless consternation the eyes of the [342]
在 无言 惊愕 这 眼睛 的 这 [-]
惊恐得说不出话来[342]

[ˈoʊldər] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] .
older rested on the younger man .
老 休息 在 这 年轻 男人 .
年长者靠在年幼者身上。

[hi;; hi] , [hu:] [hæd; həd] ['ru:θləsli] ['drɪvŋ] [koʊld] [sti:l] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] ,
He , who had ruthlessly driven cold steel through the heart of many a victim ,
他 , WHO 有 无情地 驱动 寒冷的 钢 通过 这 心 的 许多 一个 受害者 ,
他曾无情地将冰冷的钢铁刺穿无数受害者的心脏,

[felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [rʌŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [veɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['deθfl] ['heɪtrɪd] [hi;; hi][hæd; həd]
felt a chill of horror run through his veins at the deathful hatred he had
毛毡 一个 寒意 的 恐怖 跑步 通过 他的 静脉 在 这 致命的 仇恨 他 有
[ðʌs] [en'dʒendəd] [ɪn][ðə; ði] [ʌnsə'spɪjəs] [soʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] .
thus engendered in the unsuspecting soul of his own child .
因此 产生的 在 这 不带怀疑的 灵魂 的 他的 自己的 孩子 .
他感到一阵恐惧的寒意涌遍全身, 因为他竟然在自己孩子天真无邪的灵魂中种下了致命的仇恨。

[ɔθ'mɑ:n] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [el] [ˈbeəræk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [læst] [glɒʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈhev(ə)n]

Othman twisted the head of El Barak toward the last glow of the western heaven

奥斯曼 扭曲 这 头 的 埃尔 巴拉克 朝向 这 最后的 辉光 的 这 西 天堂

，

：

，

奥斯曼将巴拉克的头转向西方天空的最后一抹余晖，

[lʊkt] [ˈðɪðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [æz; əz] [ðoʊ] [lɔ:st] [ɪn] [ˈwʌndər] , [ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [ɔ:l]

looked thither for a moment , as though lost in wonder , then , turning round all

看起来 那里 为了 一个 片刻 , 作为 尽管 丢失的 在 想知道 , 然后 , 转弯 圆形的 全部

[kəm'pouzɪd] ,

composed ,

由 ,

他望向那边看了片刻，仿佛被深深吸引，然后，镇定地转过身来。

[sed] [ɪn] [æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] : “ [waɪ] , - , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [veri] [mæn] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ˌɪntər'sept]

said in an undertone : “ Why , Yezed , that is the very man we are to intercept

说 在 一个 底色 : “ 为什么 , - , 那 是 这 非常 男人 我们 是 到 截距

[ðɪs] [naɪt] .

this night .

这 夜晚 .

他低声说道：“哎呀，叶泽德，那正是我们今晚要拦截的人。”

[ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] ,

A great price has been set on his head ,

一个 伟大的 价格 有 到过 放 在 他的 头 ,

有人悬赏重金要他的命。

[ænd; ænd] [maɪ] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [meɪks] [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [tu:; tə]

and my information makes it certain that we will be in a position to

和 我的 信息 制作 它 肯定 那 我们 将要 是 在 一个 位置 到

[weɪ'leɪ] [hɪm; ɪm] ,

waylay him ,

路障 他 ,

根据我的情报，我们一定能够伏击他。

[ɪf] [wi:; wi] [ju:z] [ˈʌʊər; ɑ:r] [taɪm] [ænd; ænd] [ɑ:rmz] [wel] .

if we use our time and arms well .

如果 我们 使用 我们的 时间 和 武器 出色地 .

如果我们能善用时间和武器。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [tæsk] [aɪ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

This is the task I referred to .

这 是 这 任务 我 指 到 .

这就是我提到的任务。

[ɪz] - [prɪ'perɪd] [tu:; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt] ? “

Is Yezed prepared to share his father's daring exploit ? ”

是 - 准备 到 分享 他的 父亲的 大胆 开发 ? ”

叶泽德准备好分享他父亲的英勇事迹了吗？

“ - [wɪl] ['fɑ:lʊʊ] [wɪðərsʊʊ'evər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [li:dz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [feɪs] [deθ] [ɪn] [ðə; ði]

“ Yezed will follow whithersoever his father leads him , and face death in the

” - 将要 跟随 无论去往何处 他的 父亲 线索 他 , 和 脸 死亡 在 这

[neɪm] [ʌv; əv] [ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] ;

name of Allah ;

姓名 的 真主 ;

“叶泽德将跟随他父亲的脚步，为真主而死；

[ðer; ðær][ɪz][noʊ][ˈkreɪv(ə)n] [blʌd] [ɪn] [ˈɑːθmənz] [ˈfeɪθf(ə)l] [sʌn] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [juːθ] .
there is no craven blood in Othman's faithful son , " answered the youth .
那里 是 不 懦夫 血 在 奥斯曼的 忠实 儿子 , " 回答 这 青年 .
“奥斯曼忠诚的儿子身上没有一丝懦弱的血统,”年轻人回答道。

" [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði][ˈlaɪənz] [welp] , " [kloʊzd] [ɔθ'mɑ:n] ,
" Thou art the lion's whelp , " closed Othman ,
" 你 艺术 这 狮子的 仔 , " 关闭 奥斯曼 ,
“你是小狮子,”奥斯曼最后说道。

[ænd; ənd] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ə'send] [ə; eɪ][ɡɔːrdʒ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [ˈɡɪvz]
and spurred his horse to ascend a gorge which in the rainy season gives
和 受到刺激 他的 马 到 上升 一个 峡谷 哪个 在 这 下雨 季节 给予
[ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtɔːrənt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ˈwɔːtər] ,
passage to a mountain torrent down to the dead water ,
通道 到 一个 山 激流 向下 到 这 死的 水 ,
他催马上山, 这条峡谷在雨季会通向山涧, 最终汇入死水。

[bʌt; bət] [-]
but [343]
但 [-]
但是[343]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [draɪ] [naʊ] .
which was perfectly dry now .
哪个 曾是 完美 干燥 现在 .
现在已经完全干透了。

[ðə; ði] [pæθ] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [el] [ˈbeəræk][wɪð; wɪθ] [iːz] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] , [stiːp] [ænd; ənd] [nek] -
The path followed by El Barak with ease was narrow , steep and neck -
这 小路 随后 经过 埃尔 巴拉克 和 舒适 曾是 狭窄的 , 陡 和 脖子 -
[ˈbreɪkɪŋ] ,
breaking ,
打破 ,
巴拉克轻松走过的那条路狭窄、陡峭, 而且非常难走。

[ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] [ɡʌlf] [səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
a yawning gulf suggesting dreadful possibilities to the right ,
一个 打哈欠 海湾 建议 可怕 可能性 到 这 正确的 ,
一道巨大的鸿沟预示着右侧可能出现可怕的后果。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [roʊz] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈblækənd] [rɑːk] ,
while to the left rose masses of blackened rock ,
尽管 到 这 左边 玫瑰 群众 的 变黑 岩石 ,
而左侧则是大片大片的黑色岩石,

[əʊvəˈʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [praɪˈdʒekʃənz] [wɪtʃ] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ]
overshadowing the horsemen by hanging projections which threatened to fall with
遮蔽 这 骑兵 经过 绞刑 预测 哪个 威胁 到 落下 和
[təˈrɪfɪk] [ɪˈfekt] .
terrific effect .
了不起 影响 .
悬挂的投影遮蔽了骑兵, 随时可能掉落, 产生巨大的视觉效果。

[ˈæftər][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [æŋ; ən] [ˈaʊər] [θruː] [ˈdiːpənɪŋ] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
After a ride of about an hour through deepening twilight ,
后 一个 骑 的 关于 一个 小时 通过 加深 暮 ,
在暮色渐浓中骑行约一个小时后,

[ɔθ'mɑ:n] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [[ɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
Othman turned into a narrow break of the mountain , shot out of his saddle ,
奥斯曼 转向 进入 一个 狭窄的 休息 的 这 山 , 射击 出去 的 他的 鞍 ,
奥斯曼拐进山间一处狭窄的缝隙, 从马鞍上摔了下来。

[beɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [weɪt] , [ænd; ənd][tʊəld] - [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
bade his horse wait , and told Yezed to do as he did .
巴德 他的 马 等待 , 和 讲述 - 到 做 作为 他 做过 .

他命令马稍等，并告诉叶谢照他所做的去做。

[ðə; ði] [juːθ] [əʊ'beɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] ['fɑːləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [huː] , ['nɪmb(ə)l][æz; əz]
The youth obeyed without a word , and followed his father who , nimble as
这 青年 服从 没有 一个 单词 , 和 随后 他的 父亲 WHO , 灵活 作为
[ə; eɪ][kæt] ,
a cat ,
一个 猫 ,

年轻人一言不发地服从了，跟在身手敏捷如猫的父亲身后。

[bɪ'gæən][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][æən; ən][ˈɔːlmoʊst] [pɜːrən'dɪkjələr] [wɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,
began to climb up an almost perpendicular wall to a considerable height ,
开始 到 爬 向上 一个 几乎 垂直 墙 到 一个 大量 高度 ,
开始攀爬几乎垂直的墙壁，一直爬到相当高的高度。

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] ['skersli] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][æən; ən] ['ævərɪdʒ] ['hjuːmən]['bəːdi][tuː; tə]
and slipped into a hole scarcely big enough for an average human body to
和 滑倒了 进入 一个 洞 几乎 大的 足够的 为了 一个 平均的 人类 身体 到
[pæs] [θruː] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] .
pass through without difficulty .
经过 通过 没有 困难 .

然后滑进了一个洞里，这个洞小到普通人很难毫不费力地通过。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] , [ɔθ'mɑːn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [əʊt] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] - [huː] ,
Once within , Othman put his head out to encourage Yezed who ,
一次 之内 , 奥斯曼 放 他的 头 出去 到 鼓励 - WHO ,

进入屋内后，奥斯曼探出头去鼓励耶泽德，耶泽德当时.....

[ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊt,həʊldz] [soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
unfamiliar with the footholds so well known to his guide ,
陌生 和 这 立足点 所以 出色地 已知 到 他的 指导 ,
他对向导熟知的落脚点一无所知，

[dɪs'pɛəd] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [fiːt] ['perələs] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][æən; ən]['ækrəbæt][tuː; tə] [ə'tempt] .
despaired of performing a feat perilous even for an acrobat to attempt .
绝望的 的 表演 一个 特技 危险的 甚至 为了 一个 杂技演员 到 试图 .

他绝望地认为自己无法完成一项即使对杂技演员来说也极其危险的壮举。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp][fɔːr; fər] - [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] .
Down came the end of a rope for Yezed to take hold of .
向下 来了 这 结尾 的 一个 绳索 为了 - 到 拿 抓住 的 .

绳子的一端垂了下来，耶泽德抓住了它。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dens] [naɪt] [wen] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]
It was dense night when the form of the lad disappeared in the interior of
它 曾是 稠密 夜晚 什么时候 这 形式 的 这 小伙子 消失 在 这 内部的 的
[ðə; ði] ['rɑːki] [nest] . [-]
the rocky nest . [344]
这 岩石 巢 . [-]

夜色很深，少年的身影消失在岩石巢穴的内部。[344]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔː'redi] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]
There was already a light , and Yezed was struck with wonder at the
那里 曾是 已经 一个 光 , 和 - 曾是 击 和 想知道 在 这
['speɪʃəs] ['hɑːləʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
spacious hollow before him .
宽敞 空洞的 前 他 .

那里已经有了灯光，叶泽德惊叹于眼前宽敞的空地。

[haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ænd; ənd] [kli:n] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'regjələɹ] [ɪn] [[eɪp] ,
High and dry and clean , it was irregular in shape ,
高的 和 干燥 和 干净的 , 它 曾是 不规则的 在 形状 ,
它又高又干又干净, 形状不规则。

[ˈsloʊpɪŋ] [daʊn] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊɪŋ] [di:p] [wɪtʃ] [ˈstɑ:rtld] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ]
sloping down toward a narrowing deep which startled the imagination of the youth
倾斜的 向下 朝向 一个 收窄 深的 哪个 惊慌 这 想像力 的 这 青年
.
:
.

向下倾斜, 直至一个越来越窄的深渊, 这让年轻人感到惊奇不已。
[hu:] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt] [blæk] [pɪt] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [bri:ð] [laɪk] [ðə; ði]
Who could tell the mystery of that black pit which seemed to breathe like the
WHO 可以 告诉 这 神秘 的 那 黑色的 坑 哪个 似乎 到 呼吸 喜欢 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] [ˈdʒaɪənt] ?
mouth of a sleeping giant ?
嘴 的 一个 睡眠 巨大的 ?

谁能解开那个黑色深渊的谜团? 它仿佛沉睡巨人的嘴巴, 呼吸着空气。
[jes] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [bri:z] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [hɑ:rt] ,
Yes , a gentle breeze proceeded from the mountain's heart ,
是的 , 一个 温和的 微风 继续 从 这 山的 心 ,
是的, 一阵微风从山心吹来。

[ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] - [fi:l] [ʌn'i:zi] .
saturated with a something that made Yezed feel uneasy .
饱和 和 一个 某物 那 制成 - 感觉 不安 .
充满了某种让叶泽德感到不安的东西。

[ˈʌðər] [sə'praɪzɪz] [daɪ'vɜ:rɪtɪd] - [ə'tenʃ(ə)n] .
Other surprises diverted Yezed's attention .
其他 惊喜 改道 - 注意力 .
其他意外分散了叶泽德的注意力。

[wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ni:ʃ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,
What looked like a niche a few feet above their heads ,
什么 看起来 喜欢 一个 小众市场 一个 很少 脚 多于 他们的 头部 ,
在他们头顶上方几英尺处, 似乎有一个壁龛。

[wʌz; wəz] [su:n] [ri:tʃt] [baɪ] [ˈstepɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [lu:s] ['boʊldər] ,
was soon reached by stepping on a loose boulder ,
曾是 很快 达到 经过 步进 在 一个 松动的 保龄球手 ,
很快, 他踩到了一个松动的圆顶冰球, 到达了目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ˈwʌndərmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [smɔ:l] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the young man's wonderment was not small to see in the light of a
和 这 年轻的 男人的 惊奇 曾是 不是 小的 到 看 在 这 光 的 一个
[ˈlæntərn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [hænd] ,
lantern in his father's hand ,
灯笼 在 他的 父亲的 手 ,
透过父亲手中的灯笼, 可以看到年轻人眼中流露出的惊奇之情。

[ə; eɪ][ˈwɔ:rdroʊb][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkɑ:stu:mz] , [ˈmæskz] , [ˈbɜ:rdɪd] [ænd; ənd] [ʌn'biədɪd] , [dʒæk] - [bu:ts] ,
a wardrobe of various costumes , masks , bearded and unbearded , jack - boots ,
一个 衣柜 的 各种各样的 服装 , 面具 , 留着胡子的 和 无须 , 杰克 - 靴子 ,
[ˈmeni] [ˈju:nɪfɔ:rmz] ,
many uniforms ,
许多 制服 ,
各种各样的戏服、面具（有胡子的和没胡子的）、长筒靴、许多制服,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈregjələər] [ˈɑ:rməri][ʌv; əv] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [æmjəˈniʃ(ə)n] .

and a regular armory of weapons and ammunition .
和 一个 常规的 军械库 的 武器 和 弹药 .

以及一个常规的武器弹药库。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] .

That was not all .
那 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ˈsevrəl] [ˈleðər] [bəegz][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] [skɪn] ,

Several leather bags were brought to light from under a tiger skin ,
一些 皮革 包 是 带来 到 光 从 在下面 一个 老虎 皮肤 ;

从一张虎皮下发现了几个皮包。

[ænd; ənd] - [aɪz] [daɪˈleɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] ,

and Yezed's eyes dilated at the precious contents of each and all ,
和 - 眼睛 扩张 在 这 宝贵的 内容 的 每个 和 全部 ;

叶泽德的双眼因每件物品的珍贵内容而睁大了。

[æz; əz] [ɔθ'mɑ:n] [ˈoʊpənd][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [səɪˈpraɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tru:] - [ˈhɑrtɪd] [ˈɔ:fsprɪŋ] .

as Othman opened them as a surprise for his true - hearted offspring .
作为 奥斯曼 打开 他们 作为 一个 惊喜 为了 他的 真的 - 心地 后代 .

奥斯曼打开它们，是为了给他忠诚的儿子一个惊喜。

[ˈkɔ:stli] [-]

Costly [345]
昂贵 [-]

昂贵的[345]

[ˈwɑ:tʃɪz] , [ˈkɔstli:ə] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] , [rɪŋz] , [ˈbreɪsləts] , [ˈnekliːsɪz] , [strɪŋz] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] , [ˈteɪkən]

watches , costlier jewels , rings , bracelets , necklaces , strings of pearls , taken
手表 , 更昂贵 珠宝 , 戒指 , 手镯 , 项链 , 字符串 的 珍珠 , 已采取

[frʌm; frəm] [ˈmæ:dəd] [ˈwɪmɪn] ; [ˈbreɪstpɪn] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] ,

from murdered women ; breastpins of every description ,
从 被谋杀 女性 ; 胸针 的 每一个 描述 ,

从被谋杀的妇女身上缴获的手表、昂贵的珠宝、戒指、手镯、项链、珍珠串；各种各样的胸针，

[ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈmʌni] , [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [ˈævərɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪbɑ:b]

gold and silver money , made up a treasure to feed the avarice of a nabob
金子 和 银 钱 , 制成 向上 一个 宝藏 到 喂养 这 贪婪 的 一个 富翁

.
:
.

金银财宝堆砌成一座宝库，以满足富豪的贪婪。

“ [ɪf] - [æskz] [hu:z] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] ?

“ If Yezed asks whose is all this ?

” 如果 - 问 谁 是 全部 这 ?

“如果叶泽德问这一切是谁的? ”

[aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] - , [sed] [ˈhʌskɪli] [ðə; ði] [ˈbrɪgənd] .

I will answer it is all Yezed's , “ said huskily the brigand .
我 将要 回答 它 是 全部 - , “ 说 沙哑地 这 强盗 .

“我会回答说，这一切都是叶泽德的,”强盗沙哑地说。

[hi:; hi] [ˈskersli] [bri:ðd] [ðə; ði] [fju:] [wɜ:rdz] [wen] [ə; eɪ] [pʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [pʊt] [aʊt]

He scarcely breathed the few words when a puff from the black hole put out
他 几乎 呼吸 这 很少 字 什么时候 一个 噗 从 这 黑色的 洞 放 出去

[ðə; ði] [laɪt] ,

the light ,
这 光 ,

他话音未落，黑洞喷出的一股气流就熄灭了灯光。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [moʊn] , [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ˈrʌmbliŋ] .
followed by a moan , a deep sigh and a light rumbling .
随后 经过 一个 呻吟 , 一个 深的 叹 和 一个 光 隆隆声 .
随后传来一声呻吟、一声深深的叹息和一声轻微的隆隆声。

[ɔθ'mɑ:n] [held][hɪz; ɪz] [breθ] .
Othman held his breath .
奥斯曼 握住 他的 气息 .
奥斯曼屏住了呼吸。

- [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pʌls] [θrɒbd] [ˈnɜ:rvəsli] .
Yezed heard nothing more , but his pulse throbbed nervously .
- 听到 没有什么 更多的 , 但 他的 脉冲 悸动 紧张地 .
叶泽德什么也没听到, 但他的脉搏却紧张地跳动着。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi; hi] [seɪ] ?
What could he say ?
什么 可以 他 说 ?
他还能说什么呢?

[hi; hi][hæd; həd] [pɔ:r'tentəs] [ˈfi:lɪŋz] [bʌt; bət][noʊ] [θɔ:ts] ; [aɪ 'ti:][ɔ:l] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [dri:m] .
He had portentous feelings but no thoughts ; it all seemed like a dream .
他 有 不祥的 情怀 但 不 想法 ; 它 全部 似乎 喜欢 一个 梦 .
他心中涌起不祥的预感, 却没有任何想法; 一切都像一场梦。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ˈbɜ:rnɪŋ] .
The light was again burning .
这 光 曾是 再次 燃烧 .
灯又亮了。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ɔθ'mɑ:n] , [,ri:ə'fuəd] ,
" **It is all right , " said Othman , reassured ,**
" 它 是 全部 正确的 , " 说 奥斯曼 , 放心 ,
"没关系,"奥斯曼安心地说。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ˈhæpənd] [tu;; tə][kən'fɜ:rm][hɪz; ɪz] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd]
and nothing further happened to confirm his suspicion that something had
和 没有什么 更远 发生 到 确认 他的 怀疑 那 某物 有
[bɪn] [ə'stə:][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] [di:p] .
been astir in the unexplored deep .
到过 搅拌 在 这 未探索的 深的 .

但之后并没有发生什么进一步的事情来证实他的怀疑, 即在未知的深处有什么东西在蠢蠢欲动。
" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [jæl; ʃəl] [ə'tempt] [tu;; tə][get][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]
" **The one who shall attempt to get the fruit of my life must have the**
" 这 一 WHO 将 试图 到 得到 这 水果 的 我的 生活 必须 有 这
[nɜ:rv] [tu;; tə] [ˈperɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
nerve to perish in the attempt .
神经 到 沦 在 这 试图 .

“胆敢觊觎我生命果实的人, 必将有勇气为此付出生命的代价。”

[naʊ] , [tu;; tə] [ˈbɪznəs] , - .
Now , to business , Yezed .
现在 , 到 商业 , - .

现在, 言归正传, 耶泽德。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [ðɪs] [su:t][ænd; ənd][mæsk][fɔ:r; fər] [ði:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðəɪ][ˈɑ:rmər] .
Here are this suit and mask for thee , and this thy armor .
这里 是 这 套装 和 面具 为了 你 , 和 这 你的 盔甲 .
这是你的西装和面具, 还有你的盔甲。

[maɪ] [ˈpænəpli] [ɪz] [hɪr] ; [dəʊnt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ; [ðə; ði][ˈdev(ə)l][mʌst; məst] [mætʃ] [ðə; ði] [-]
My panoply is here ; don't be disturbed ; the devil must match the [346]
我的 全套装备 是 这里 ; 不 是 不安 ; 这 魔鬼 必须 匹配 这 [-]
我的装备都在这里；不要打扰；魔鬼也必须与[346]相匹配

[ˈdev(ə)l] .
devil .
魔鬼 .
魔鬼。

[ˈhɜːri] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [kaʊnt] ; [ðə; ði] [geɪm] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
Hurry , the minutes count ; the game will not wait for us .
匆忙 , 这 分钟 数数 ; 这 游戏 将要 不是 等待 为了 我们 .
快点，时间紧迫；比赛不会等我们。

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
" Saying this ,
" 说 这 ,
话虽如此，

[ɔθ'mɑːn] [ə'meɪzɪd] [hɪz; ɪz][sʌn][baɪ] [træns'fɔːmɪŋ] [hɪm'self] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['blækɪst] ['diːmən][ðə; ði] [juːθ]
Othman amazed his son by transforming himself into the blackest demon the youth
奥斯曼 惊叹 他的 儿子 经过 转变 他自己 进入 这 最黑的 恶魔 这 青年
[hæd; həd][ˈevər] [dremt] [ʌv; əv][ɪn] ['fænsɪ] .
had ever dreamt of in fancy .
有 曾经 梦见 的 在 想要 .
奥斯曼把自己变成了儿子梦寐以求的最黑暗的恶魔，这让他的儿子大吃一惊。

[ðə; ði][ˈverɪtəb(ə)l]['eblɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [mɔːr] [dɪ'tɜːɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdespə'raːdʊʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [blæk]
The veritable Eblis could not look more deterring than the desperado in his black
这 真正的 埃布利斯 可以 不是 看 更多的 威慑 比 这 亡命之徒 在 他的 黑色的
[mæsk][wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] ,
mask with red eyes ,
面具 和 红色的 眼睛 ,
真正的埃布利斯也比不上那个戴着黑色面具、双眼通红的亡命之徒更具威慑力。

[red] [maʊθ] , [lɔːŋ] , [hʊkt] [noʊz] , [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [bɪrd] , ['pɔɪntɪd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [taɪt] [leg]
red mouth , long , hooked nose , a pointed beard , pointed shoes and tight leg
红色的 嘴 , 长的 , 钩子 鼻子 , 一个 尖 胡须 , 尖 鞋 和 紧的 腿
['kʌvəɪŋz] [ɪn][wʌn] ['gɑːrmənt] ,
coverings in one garment ,
覆盖物 在 一 服装 ,
红嘴、长鹰钩鼻、尖胡子、尖头鞋和紧身裤腿，所有这些都集中在一件衣服里。

[ə; eɪ] [kəʊt] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊz] [teɪl] , [blæk] [glʌvz] [wɪtʃ] ['dʌblɪd] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
a coat ending in a cow's tail , black gloves which doubled the length of his
一个 外套 结束 在 一个 牛的 尾巴 , 黑色的 手套 哪个 双倍 这 长度 的 他的
[ˈfɪŋgərz] ,
fingers ,
手指 ,
一件下摆呈牛尾状的外套，一副黑色手套，手套的长度比他的手指长了一倍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [spɪr] [wɪð; wɪθ] ['meni] [pɔɪnts] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
and a red spear with many points completed the equipment .
和 一个 红色的 矛 和 许多 积分 完全的 这 设备 .
装备还包括一支多尖的红色长矛。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [tu:] [sləʊ] , [sʌn] , [fɔ:r; fər][æn; ən][ekspə'di](ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'kwairz] [heɪst] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən]
“ **Thou art too slow , son , for an expedition which requires haste not less than**
“ 你 艺术 也 慢的 , 儿子 , 为了 一个 远征 哪个 需要 匆忙 不是 较少的 比
[kɜ:riɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

“孩子，你动作太慢了，这次远征不仅需要勇气，更需要速度。”

“ [sed] [ðə; ði] [rɑ:bər] , [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [pʊʃt] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɑ:rb] , [ə'dʒʌstɪd]
“ **said the robber , and actually pushed the youth into a strange garb , adjusted**
“ 说 这 强盗 , 和 实际上 推动 这 青年 进入 一个 奇怪的 外衣 , 调整
[hɪz; ɪz][mæsk] ,
his mask ,
他的 面具 ,

“劫匪说着，竟然把年轻人塞进一套奇装异服里，还帮他调整了一下面具。”

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [belt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪstlɪz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
and threw a belt with pistols around his waist .
和 扔 一个 腰带 和 手枪 大约 他的 腰部 .

他把一条系着手枪的腰带系在腰间。

“ [ˈredi] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl] ,
“ **Ready ! ” was the signal** ,
“ 准备好 ! ” 曾是 这 信号 ,

“预备！”这是信号。

[ænd; ənd] [ɔθ'mɑ:n] [bɜ:rɪst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
and Othman burst forth from the wall like a bomb from the mouth of
和 奥斯曼 爆裂 前进 从 这 墙 喜欢 一个 炸弹 从 这 嘴 的
[ə; eɪ] [gʌn] [ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'breɪʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:rt] .
a gun fired from the embrasure of a fort .
一个 枪 被解雇 从 这 炮眼 的 一个 堡 .

奥斯曼像炮弹从堡垒的射击孔中射出一样，从墙壁中冲了出来。

- [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] [br'hænd][ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ˈɪziə] [tu:; tə][get] [daʊn] [ðæn; ðən][ʌp]
Yezed would not stay behind and found it much easier to get down than up
- 会 不是 停留 在后面 和 成立 它 很多 更轻松 到 得到 向下 比 向上
[ðə; ði] [sti:p] .
the steep .
这 陡 .

叶泽德不愿留在后面，他发现下山比上山容易得多。

[ɔθ'mɑ:n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ˈri:əl] ['eblɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪm,petʃu'ɑ:səti] [si:md] [tu:; tə] [wɪŋ] [el]
Othman was now the real Eblis and his impetuosity seemed to wing El
奥斯曼 曾是 现在 这 真实的埃布利斯 和 他的 冲动 似乎 到 翼 埃尔
[ˈbeərəæk] .
Barak .
巴拉克 .

奥斯曼现在才是真正的埃布利斯，他的冲动似乎让巴拉克飞了起来。

[fɪr] [ænd; ənd] [-]
Fear and [347]
害怕 和 [-]

恐惧和[347]

[praɪd] [spɜ:rd] - [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
pride spurred Yezed to keep pace with his father .
自豪 受到刺激 - 到 保持 步伐 和 他的 父亲 .

自尊心驱使叶泽德努力追赶父亲的步伐。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪts] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [leɪt] [ɪn] [ˈraɪzɪŋ] ,
It was one of those nights when the moon is late in rising ,
它 曾是 一 的 那些 夜晚 什么时候 这 月亮 是 晚的 在 上升 ,
那天晚上月亮升起得比较晚。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːbər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] [əˈstraɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈkoʊrsər] [fɪld]
and the outlines of the robber as a devil astride of a fiery courser filled
和 这 概述 的 这 强盗 作为 一个 魔鬼 跨骑 的 一个 火热 粗略 已填
[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] .
his child with horror .
他的 孩子 和 恐怖 .

强盗的轮廓如同魔鬼骑着一匹燃烧的骏马，这让他的孩子感到无比恐惧。

[θruː] [naɪt] [ænd; ʌnd] [ˌdesəˈleɪʃn] [ðeɪ] [sped] [ˈɑːnwəd] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [kloʊz]
Through night and desolation they sped onward , the father leading , the son close
通过 夜晚 和 荒凉 他们 加速 向前 , 这 父亲 领导 , 这 儿子 关闭
[brˈhaɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

他们冒着黑夜和荒凉的路疾驰而去，父亲在前，儿子紧随其后。

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [ˈveri] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [məˈhɑːtəni] .
with not a sound to vary the awful monotony .
和 不是 一个 声音 到 各不相同 这 可怕 单调 .

没有一丝声响来打破这可怕的单调。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ˈsevrəl] [maɪlz] [wen] [ˈɑːθmənz] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪr] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt]
They had covered several miles when Othman's experienced ear informed him that
他们 有 涵盖 一些 英里 什么时候 奥斯曼的 经验丰富的 耳朵 知情的 他 那
[hɪz; ɪz] [geɪm] [wʌz; wəz] [nɪr] [æɪ; ət][hænd] .
his game was near at hand .
他的 游戏 曾是 靠近 在 手 .

他们走了好几英里后，奥斯曼凭借丰富的经验判断出，他的猎物即将出现。

[hiː; hi] [diˈsəːnd] [ðə; ði] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ˈlɑːts] [waɪf] , [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][sɔːlt] [ˈfɔːrti] [fiːt] [haɪ] ,
He discerned the petrified figure of Lot's wife , a pillar of salt forty feet high ,
他 辨别 这 石化 数字 的 很多 妻子 , 一个 支柱 的 盐 四十 脚 高的 ,
他辨认出那是罗得妻子的石化身，一根四十尺高的盐柱。

[ænd; ʌnd] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈtrævələz] .
and distinctly heard the tramp of the approaching travellers .
和 明显地 听到 这 流浪汉 的 这 接近 旅行者 .

清晰地听到了旅客们走近的脚步声。

“ [ðaɪ] [fɜːrst] [tʃæns] , - , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðaɪˈself] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ɔːr][ə; eɪ] [ˈdæstəd] .
“ **Thy first chance , Yezed , to show thyself a hero or a dastard** .
” 你的 第一的 机会 , - , 到 展示 你自己 一个 英雄 或者 一个 卑鄙小人 .

“叶泽德，这是你证明自己是英雄还是恶棍的第一个机会。”

[hɪr] [wiː; wi] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ; [ðəʊ] [wɪlt] [plænt] [ðaɪˈself] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] ;
Here we leave our horses ; thou wilt plant thyself in the way of the beasts ;
这里 我们 离开 我们的 马匹 ; 你 枯萎 植物 你自己 在这 方式 的 这 野兽 ;
我们把马留在这里；你将置身于牲畜的道路上；

[aɪ] [wɪl] [straɪk] [laɪk] [ˈθʌndər] ; [ɪf] [aɪˈtiː] [pruːv] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [stæb][ænd; ʌnd][ˈfaɪər] ;
I will strike like thunder ; if it prove too much for me , stab and fire ;
我 将要 罢工 喜欢 雷 ; 如果 它 证明 也 很多 为了 我 , 刺 和 火 ;
我将如雷霆般出击；如果这对我来说太过分，那就刺杀和射击；

[ɪf] [aɪ][hoʊld][tuː; tə] , [faɪt] ; [ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [aɪˈtiː][ʌp] , [rʌn] .
if I hold to , fight ; if I give it up , run .
如果 我 抓住 到 , 斗争 ; 如果 我 给 它 向上 , 跑步 .

如果我坚持，就战斗；如果我放弃，就逃跑。

[aɪ][fɔːl][ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ˈeblɪs] ！
I fall on them with the cry of Eblis ！
我 落 下 在 他 们 和 这 哭 的 埃 布 利 斯 ！

我以埃布利斯的呼喊扑向他们！

[ˈhævɪŋ][ˈfɪnɪʃt][ðem; ðəm],[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz][wɪl][ˈkæəri][juːˈes][hoʊm][bɪˈfɔːr][ðə; ði][muːn][ɪz][aʊt] ,
Having finished them , our horses will carry us home before the moon is out ,
拥 有 完 成 的 他 们 , 我 们 的 马 匹 将 要 携 带 我 们 家 前 这 月 亮 是 出 去 ,
做完这些事后，我们的马会在月亮升起之前驮着我们回家。

” [ˈwɪspəd][ðə; ði][ˈbændɪt],[ˈθrɪlɪŋ][wɪð; wɪθ][ɪkˈsaɪtmənt] .
” **whispered the bandit , thrilling with excitement .**
” 低 声 说 道 这 土 匪 , 惊 险 和 激 动 .

“强盗低声说道，兴奋不已。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɪkˈspɪəriəns][dɪd][-][-] .
For the first time in his experience did Yezed [348]
为 了 这 第 一 的 时 间 在 他 的 经 验 做 过 - [-]

在他的经历中，这是第一次叶泽德[348]

[fiːl][ðə; ði][ˈfaɪtɪŋ][lʌst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsaɪər][huː][wʌz; wəz][ˈbɜːrɪnɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdedli][ɪnˈkaʊntər] .
feel the fighting lust of his sire who was burning for the deadly encounter .
感 觉 这 斗 争 欲 望 的 他 的 父 系 WHO 曾 是 燃 烧 为 了 这 致 命 遇 到 .

感受他父亲那渴望决一死战的战斗欲望。

[ɪf][ðeɪ][səkˈsiːdəd,səkˈsiːdɪd][ɪn][ˈkæptʃərɪŋ][ɔːr][ˈsleɪɪŋ][ðə; ði][skɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdənz][pleɪn] ,
If they succeeded in capturing or slaying the scourge of the Jordan's plain ,
如 果 他 们 成 功 了 在 捕 捉 或 者 杀 戮 这 祸 害 的 这 乔 丹 的 清 楚 的 ,
如果他们成功俘获或杀死了约旦平原的祸害，

[ðer; ðər][neɪmz][wʊd][biː; bi][ɑːn][ˈevriːbəːdiːz][lɪps] , [ɪnˈkluːdɪŋ][ðə; ði][ˈkeɪlɪf][ʌv; əv] - .
their names would be on everybody's lips , including the Caliph of Estamboul .
他 们 的 姓 名 会 是 在 每 个 人 的 嘴 唇 , 包 括 这 哈 里 发 的 - .

他们的名字将传遍大街小巷，甚至连伊斯坦布尔的哈里发都会提起他们。

[ə; eɪ][ˈlæntərən][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɔːrsmən][əˈfɔːd][ə; eɪ][klɪr][vjuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrævəlɪŋ]
A lantern in the hand of a horseman afforded a clear view of the travelling
一 个 灯 笼 在 这 手 的 一 个 骑 手 提 供 一 个 清 除 看 法 的 这 旅 行
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公 司 ,

骑马者手中的灯笼使行进队伍的行踪清晰可见。

[meɪd][ʌp][ʌv; əv][æn; ən][ɑːrmd][ˈeskɔːrt][ʌv; əv][tuː][sɪˈvɪljənz] , [ˈhævɪŋ][bɪˈtwiːn][ðem; ðəm][ə; eɪ]
made up of an armed escort of two civilians , having between them a
制 成 向 上 的 一 个 武 装 护 送 的 二 平 民 , 拥 有 之 间 他 们 一 个
[ˈfɔːrənər][ɑːn][ˈhɔːrsbæk] ,
foreigner on horseback ,
外 国 人 在 马 背 ,

由两名平民组成的武装护卫队，中间还有一名骑马的外国人。

[əˈkʌmpənɪd][baɪ][æn; ən][ɑːrmd][ˈsɜːrvənt] .
accompanied by an armed servant .
伴 随 经 过 一 个 武 装 仆 人 .

并配有一名持枪仆人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jel][ðæt][meɪd][ðə; ði][er][ˈʌdə] , [ɔθˈmaːn][fel][ɑːn][ðə; ði][gruːp] ,
With a yell that made the air shudder , Othman fell on the group ,
和 一 个 叫 喊 那 制 成 这 空 气 不 寒 而 栗 , 奥 斯 曼 跌 倒 在 这 团 体 ,
奥斯曼一声震耳欲聋的怒吼，扑倒在众人身上。

[ˈʌnˈhɔːsɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fəˈrɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [bruːt] .
unhorsing one and striking the other with the ferocity of a savage brute .
下马 一 和 引人注目 这 其他 和 这 恶 的 一个 野蛮的 蛮力 .
将其中一人从马上打下来，然后像野蛮的野兽一样猛击另一人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪɡənd] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sner] [leɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈruːɪn] .
But the brigand was caught in a snare laid for his ruin .
但 这 强盗 曾是 捕捉 在 一个 圈套 铺设 为了 他的 废墟 .
但是，这个强盗落入了为他设下的陷阱，落入了绝境。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ˈkeræk] [huː] [hæd; həd] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [enˈtræpɪŋ] “
It was the Chief of Kerak who had conceived the idea of entrapping “
它 曾是 这 首席 的 克拉克 WHO 有 构思 这 主意 的 诱捕 ”
[ˈeɪblɪs] ” [baɪ] [ˈspredɪŋ] [ðə; ði][ˈruːməɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈkʌmpəni]
Eblis “ by spreading the rumor of the impending arrival of a travelling company
埃布利斯 ” 经过 传播 这 谣言 的 这 即将到来的 到达 的 一个 旅行 公司
[ɪn][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)nz] [tuː; tə][ɪkˈspekt][hɪz; ɪz] [əˈtæk] .
in the quarter where they had good reasons to expect his attack .
在 这 四分之一 在哪里 他们 有 好的 原因 到 预计 他的 攻击 .
是克拉克酋长想出了诱捕“埃布利斯”的办法，散布谣言说一支旅行队即将抵达他们所在的地区，而他们有充分的理由预料到他会在哪里发动袭击。

[θriː] [æθˈletɪk] [ˈæɪəbz] [stʊd] [baɪ][ðer; ðər] [tʃiːf] ,
Three athletic Arabs stood by their Chief ,
三 运动 阿拉伯人 站立 经过 他们的 首席 ,
三位身强力壮的阿拉伯人站在他们的酋长身边，

[bʌt; bət] [ɔθˈmaːn] [wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ɔːf] .
but Othman was not a bird to be caught and carried off .
但 奥斯曼 曾是 不是 一个 鸟 到 是 捕捉 和 携带 离开 .
但奥斯曼不是一只可以被抓住带走的鸟。

[hɪz; ɪz] [red] [spɪr] [held][ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naːt][ˈpaːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
His red spear held them at bay , but it was not possible for him
他的 红色的 矛 握住 他们 在 湾 , 但 它 曾是 不是 可能的 为了 他
[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .
他的红色长矛阻挡了他们，但他自己却无法逃脱。

[hiː; hi][ˈfaɪərd] , [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][æt; ət] , [bled][frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈwuːndz] , [bʌt; bət] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ]
He fired , was fired at , bled from many wounds , but fought like a
他 被解雇 , 曾是 被解雇 在 , 出血 从 许多 伤口 , 但 战斗 喜欢 一个
[ˈwuːndɪd] [-]
wounded [349]
受伤 [-]
他开火，也被开火，身负多处伤，但仍然像一个受伤的人一样战斗[349]

[ber] , [ðə; ði][ˈæɪəbz] [ˈkloʊzɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
bear , the Arabs closing around him .
熊 , 这 阿拉伯人 结束 大约 他 .
熊，阿拉伯人正向他逼近。

“ [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi][kraɪd] [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] .
“ **Give it to them ,** ” **he cried in desperation** .
” 给 它 到 他们 , ” 他 哭 在 绝望 .
“给他们吧！”他绝望地喊道。

[ɪn] [ˈænsər] [ˈsevrəl] [ʃɑːts] [strʌk] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɡruːp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
In answer several shots struck the struggling group from a distance .
在 回答 一些 镜头 击 这 挣扎 团体 从 一个 距离 .
作为回应，远处几发子弹击中了正在挣扎的人群。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [fel] ['nevər][tu;; tə][raɪz] ; [ɔθ'mɑ:n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ,
Three of the five fell never to rise ; Othman was one of the three ,
三 的 这 五 跌倒 绝不 到 上升 ; 奥斯曼 曾是 一 的 这 三 ,
五人之中有三人陨落,再也没有复活; 奥斯曼就是其中之一。

[stretʃt] ['laɪfləs] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .
stretched lifeless by a bullet from the weapon of his Yezed .
拉伸 无生命 经过 一个 子弹 从 这 武器 的 他的 - .
被他耶泽德的武器射出的子弹击中, 失去了生命。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][fɑ:ðər] ,
The son had killed his father ,
这 儿子 有 被杀 他的 父亲 ,
儿子弑父了。

[ænd; ənd] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['heɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædzədi][ænd; ənd][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
and realizing the nature of the tragedy and the peril of his situation ,
和 意识到 这 自然 的 这 悲剧 和 这 危险 的 他的 情况 ,
意识到悲剧的本质和自身处境的危险性后,

[hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknes] [ʌv; əv] [naɪt] ,
he made a rush for his horse , and vanished in the darkness of night ,
他 制成 一个 匆忙 为了 他的 马 , 和 消失了 在 这 黑暗 的 夜晚 ,
他急忙跑向自己的马, 消失在夜色中。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tu;; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [tʃeɪs] .
with none to give him chase .
和 没有任何 到 给 他 追赶 .
没有一个人追赶他。

['wɪðər] [fli:] ?
Whither flee ?
往哪里去 逃跑 ?
逃往何处?

[ɪn][hɪz; ɪz][p'rez(ə)nt] [ə'pærəl] [hi;; hi] [də:st] [nɑ:t] [si:k] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
In his present apparel he durst not seek his home ,
在 他的 展示 服饰 他 杜斯特 不是 寻找 他的 家 ,
他现在这身打扮, 不敢回家。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] ['betər] [nu:z] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [baɪ]
even if he had better news to bring than the slaughter of his father by
甚至 如果 他 有 更好的 消息 到 带来 比 这 屠宰 的 他的 父亲 经过
[hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
his own hand .
他的 自己的 手 .
即使他带来的消息比亲手杀死父亲的消息要好得多。

[tu;; tə][get][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [hi;; hi][mʌst; məst] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə] [ðæt] ['fraɪtʃ(ə)l] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]
To get his clothing he must retrace his way to that frightful hole in the
到 得到 他的 衣服 他 必须 回溯 他的 方式 到 那 可怕 洞 在 这
[rɑ:k] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] ['glædli] [left] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
rock which he had gladly left in the earlier hour of the night .
岩石 哪个 他 有 乐意 左边 在 这 早些时候 小时 的 这 夜晚 .

为了拿回他的衣服, 他必须原路返回到那个可怕的岩石洞穴, 而他昨晚早些时候欣然离开了那里。
[hi;; hi] ['dredɪd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] ;
He dreaded the thought of it , but it had to be ;
他 令人恐惧的 这 想法 的 它 , 但 它 有 到 是 ;
他很害怕这件事, 但又不得不如此;

[ðə; ði][ˈprɑːbləm] [ˈbiːɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [ˈðiðər] ?
the problem being how to find the way thither ?
这 问题 存在 如何 到 寻找 这 方式 那里 ?
问题在于如何找到去那里的路?

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] - [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪˈsɪpɪtəs] [flaɪt] ,
It was fortunate for Yezed that , in his precipitous flight ,
它 曾是 幸运 为了 - 那 , 在 他的 陡峭 航班 ,
对叶泽德来说幸运的是, 在他仓皇逃亡的过程中,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [el] [ˈbeəræk][ɪn] [mɪsˈteɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] ,
he had mounted El Barak in mistake for his own horse ,
他 有 安装 埃尔 巴拉克 在 错误 为了 他的 自己的 马 ,
他误把埃尔巴拉克当成了自己的马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈgeɪʃəs] [ˈænɪm(ə)l] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] ,
and the sagacious animal carried him instinctively to the right spot ,
和 这 明智 动物 携带 他 本能地 到 这 正确的 点 ,
这只机敏的动物本能地驮着他到了正确的位置。

[ˈhɔːltɪŋ] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [-]
halting beneath the entrance of the hollow [350]
停止 下面 这 入口 的 这 空洞的 [-]
在洼地入口下方停下[350]

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ded] [ˈmæstər][hæd; həd] [əˈsendɪd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [ˈæftər] [səkˈsesf(ə)l]
to which his dead master had ascended so often , especially after successful
到 哪个 他的 死的 掌握 有 上升 所以 经常 , 尤其 后 成功的
[ˈrɒbəriːz] .
robberies .
抢劫 .
他的亡主曾多次升到那里, 尤其是在抢劫成功之后。

[ˈ ˈæləˈɑːlə,ɑːˈlɑː][ˈækbaː] , " [saɪd] [pʊr] - ,
" Allah akbar , " sighed poor Yezed ,
" 真主 阿克巴 , " 叹了口气 贫穷的 - ,
"真主至大," 可怜的叶泽德叹息道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [blæk] [nest] .
as he got out of his saddle and prepared to reach the black nest .
作为 他 得到 出去 的 他的 鞍 和 准备 到 抵达 这 黑色的 巢 .
他从马鞍上下来, 准备前往黑色的巢穴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [roʊp] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈsend] .
There was the rope inviting him to ascend .
那里 曾是 这 绳索 邀请 他 到 上升 .
那里有一根绳子, 仿佛在邀请他向上攀爬。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈhɑːtmər] .
It was a horrible nightmare .
它 曾是 一个 可怕 恶梦 .
那是一场可怕的噩梦。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [ˈaʊərz] !
So much had happened in a few short hours !
所以 很多 有 发生 在 一个 很少 短的 小时 !
短短几个小时内就发生了这么多事!

[kʊd; kəd] [ˈeniθɪŋ] [wɜːrs] [brɪˈfɔːl] [hɪm; ɪm] ?
Could anything worse befall him ?
可以 任何事物 更糟 降临 他 ?
还能有比这更糟糕的事情发生吗?

[kʌm] [wʌt] [maɪt] , [ðæt] ['hɑ:lʊ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['entərd] .
Come what might , that hollow must be entered .
来 什么 可能 , 那 空洞的 必须 是 进入 .

无论如何，都必须进入那个空洞。

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] , ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] , [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] , [θru:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] ,
He drew himself up , entered the cave , struck a light , threw off his disguise ,
他 画 他自己 向上 , 进入 这 洞穴 , 击 一个 光 , 扔 离开 他的 伪装 ,
他挺直身子，走进山洞，点起火来，脱下伪装。

[pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pleɪn] ['gɑ:rmənts] , [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
put on his plain garments , fell on his face and wept bitterly .
放 在 他的 清楚的 服装 , 跌倒 在 他的 脸 和 哭泣 苦涩地 .
他穿上朴素的衣服，俯身趴在地上，痛哭流涕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇异的东方：九个神秘故事(The Weird Orient Nine Mystic Tales)

第11/11页

[ðə; ði] [pelf] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'vaɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [baɪ]
The pelf and the jewels will they revive his father who had fallen by
这 不义之财 和 这 珠宝 将要 他们 复活 他的 父亲 WHO 有 倒下 经过
[hɪz; ɪz][hænd] ?
his hand ?
他的 手 ?

这些财物和珠宝能否让他的父亲复活，而他的父亲曾死于他之手？

— [ðə; ði] [pelf] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] — ['hɔ:ɾɪd] [θɔ:t] ！
— **The pelf and the jewels — horrid thought !**
— 这 不义之财 和 这 珠宝 — 可怕的 想法 ！
——金银珠宝——真是可怕的想法！

[aɪ 'ti:] [flæʃt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] [laɪk] [æn; ən][ɪnspə'reɪ(ə)n] . — [ɡreɪt] ['ælə'ɑ:ləɑ:'la:] ！
It flashed upon his mind like an inspiration . — Great Allah !
它 闪光灯 之上 他的 头脑 喜欢 一个 灵感 . — 伟大的 真主 ！

这句话像灵光一闪般闪现在他的脑海中——伟大的真主！

['eblɪs] — [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪm,pɜ:rsə'neɪʃn] , — [ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] ！
Eblis — his father was himself that terrible impersonation , — a murderer !
埃布利斯 — 他的 父亲 曾是 他自己 那 糟糕的 冒充 , — 一个 凶手 ！

埃布利斯——他的父亲就是那个可怕的冒名顶替者——一个杀人犯！

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [daʊt] [aɪ 'ti:] ?
How could he doubt it ?
如何 可以 他 怀疑 它 ?

他怎么可能怀疑呢？

[dɪd][nɑ:t] ['evriθɪŋ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'æləti] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] ?
Did not everything point to the reality of that fact ?
做过 不是 一切 观点 到 这 现实 的 那 事实 ?

难道一切不都指向这个事实吗？

“ ['ælə'ɑ:ləɑ:'la:]['ækbɑ:] .
“ **Allah akbar .**
“ 真主 阿克巴 .

“真主至大。”

- [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌv; əv] [sʌnz] , “ ['mɜ:mɜd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ju:θ] .
Yezed is the most miserable of sons , “ murmured the unhappy youth .
- 是 这 最多 悲惨的 的 儿子们 , “ 低声说道 这 不开心 青年 .

“叶泽德是最悲惨的儿子,”不快乐的年轻人喃喃自语道。

[bʌt; bət][ha:rk] ！
But hark !
但 听着 ！

但是，听！

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] , — [ænd; ənd] [ə'hʌðər] , — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡroʊn] , [ænd; ənd] [naʊ]
Yes , there was a sigh , — and another , — and a groan , and now
是的 , 那里 曾是 一个 叹 , — 和 其他 , — 和 一个 呻吟 , 和 现在
[ə; eɪ] [hu:t] ,
a hoot ,
一个 叱 ,

是的，先是一声叹息，接着又是一声，然后是一声呻吟，现在又响起了一声欢呼。

— [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [haʊl] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌn'fæðəmd] [blæk] [-]
— and then a howl ascending from that unfathomed black [351]
— 和 然后 一个 嚎 上升 从 那 深不可测 黑色的 [-]
——然后一声嚎叫从那深不可测的黑暗中升起[351]

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:lɒʊ] , [wɪtʃ] [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['vɪəs] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪklə:ps] .
mouth of the hollow , which stared at him like the vicious eye of a Cyclops .
嘴 的 这 空洞的 , 哪个 凝视 在 他 喜欢 这 恶毒 眼睛 的 一个 独眼巨人 .
空洞的入口, 像独眼巨人的凶狠眼睛一样盯着他。

[ðə; ði] [blʌd] [frɒʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
The blood froze in his veins .
这 血 冻住了 在 他的 静脉 .

他血管里的血液仿佛凝固了。

[wʌns] [mɔ:r] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wind] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] ['gʌlɪt] ,
Once more a puff of wind , as of a whiff from a monstrous gullet ,
一次 更多的 一个 噗 的 风 , 作为 的 一个 闻 从 一个 滔天 食道 ,
又是一阵风, 仿佛是从一个巨大的喉咙里吹出的气息。

[left] [hɪm; ɪm][ɪn] ['reɪlɪs] ['dɑ:rknəs] .
left him in rayless darkness .
左边 他 在 无射线 黑暗 .

把他留在了没有一丝光线的黑暗中。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ə'pɔ:lɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dens] [əb'skjʊrəti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] ['glɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But more appalling than the dense obscurity was the faint glimmer of a
但 更多的 令人震惊 比 这 稠密 朦胧 曾是 这 头晕的 微光 的 一个
['heɪzi] ['ɪmər] [wɪtʃ] [stɒʊl] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] ,
hazy shimmer which stole up from the deep ,
朦胧 闪烁 哪个 偷窃 向上 从 这 深的 ,
但比浓重的黑暗更可怕的是, 从深处悄然升起的一丝朦胧微光。

[ə; eɪ] [fɑ:sfə'resnt] ['ɪlju:miniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] [glu:m] , [dʒʌst] [braɪt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk]
a phosphorescent illumining of the sepulchral gloom , just bright enough to make
一个 磷光 启发性的 的 这 墓穴 愁云 , 只是 明亮的 足够的 到 制作
[ðə; ði] [feɪdz] ['vɪzəb(ə)l] .
the shades visible .
这 色调 可见的 .

幽暗的墓穴中透出一丝磷光, 亮度刚好足以让阴影显现出来。

['terər] [droʊv] - [tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mædnəs] .
Terror drove Yezed to the verge of madness .
恐怖 驾驶 - 到 这 边缘 的 疯狂 .
恐惧几乎将叶泽德逼疯。

[maɪt] [nɑ:t][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][sʌm; səm] [æpə'ri(ə)n] [breɪk] [aʊt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [θru:] [ðæt]
Might not at any moment some apparition break out upon him through that
可能 不是 在 任何 片刻 一些 幻影 休息 出去 之上 他 通过 那
['ænimetɪd][gæp] ?
animated gap ?
动画 差距 ?
会不会随时有某种幻影从那道缝隙中突然出现在他面前？

['si:zɪŋ] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] [gʌn] [nɪr] [baɪ] , - ['emptɪd] [ɪts] ['kɑ:ntents] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aʊtlet] .
Seizing a loaded gun near by , Yezed emptied its contents into the outlet .
抓住 一个 已加载 枪 靠近 经过 , - 清空 它是 内容 进入 这 出路 .
叶泽德抓起附近一把上了膛的枪, 把里面的子弹全部射进了枪膛。

[ðə; ði] [ɪnstən'teɪniəs] [rɪ'spɑ:ns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
The instantaneous response was a terrific burst of the mountain ,
这 瞬间 回复 曾是 一个 了不起 爆裂 的 这 山 ,
瞬间的反应是山峰爆发出的惊人力量。

[wɪtʃ] [sent] - ['wi:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['frægmənts] [ʌv; əv] [rɑ:k] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]
which sent Yezed wheeling through the air with fragments of rock as great as
哪个 发送 - 惠灵 通过 这 空气 和 片段 的 岩石 作为 伟大的 作为
[ˈpɪrəˌmɪdʒ] .
pyramids .
金字塔 .

这使得耶泽德带着金字塔大小的岩石碎片在空中翻滚。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [krʌʃt] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [æz; əz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈlændɪd] [ɑ:n]
That he was not crushed was not so much a wonder as that he landed on
那 他 曾是 不是 碎 曾是 不是 所以 很多 一个 想知道 作为 那 他 登陆 在
[tɑ:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntənəs] [paɪl] [ʌn'hɜ:rt] .
top of a mountainous pile unhurt .
顶部 的 一个 多山 桩 毫发无损 .

他没有被压垮，这倒不是什么奇迹，真正令人惊讶的是他毫发无损地落在了一座小山般的土堆上。

[nu:] [ɪ'vents] [θru:] ['pri:vɪəs] [ˈhæpənɪŋz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪd] .
New events threw previous happenings into the shade .
新的 活动 扔 以前的 事件 进入 这 阴影 .

新事件让之前发生的事情黯然失色。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [ə'stɑ:nɪʃ] - ,
By this time it took a great deal to astonish Yezed ,
经过 这 时间 它 采取 一个 伟大的 交易 到 震惊 - ,

到了这个时候，能让叶泽德感到惊讶的事情已经不多了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈvæntɪdʒ] [pleɪst] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rveɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [dɪm][ˌpænə'ræmə] ,
but his position of vantage placed under his survey a somewhat dim panorama ,
但 他的 位置 的 优势 放置 在下面 他的 民意调查 一个 有些 暗淡 全景 ,
[-]
[**352**]
[-]

但他所处的有利位置，使他看到的景象有些模糊不清。 [352]

[mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nɑ:t]
more beautiful than anything he had ever hoped to see this side of Jannat
更多的 美丽的 比 任何事物 他 有 曾经 希望 到 看 这 边 的 天堂
[ɑ:l] - .
al Naïm .
al - .

比他在天堂之门外所能见到的任何景象都更加美丽。

[θru:] [ðə; ði] [ˈʃɪftɪŋ] [mɪsts] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [glu:m] [ðə; ði] [aɪ] [swept] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [pleɪn]
Through the shifting mists of an uncertain gloom the eye swept over a plain
通过 这 转变 薄雾 的 一个 不确定 愁云 这 眼睛 扫荡 超过 一个 清楚的
[ʌv; əv][ˈtrɑ:pɪk] [lʌg'zʊriəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [æz; əz][ˈplæsaɪd][ænd; ənd][ˈlɪmpɪd] [æz; əz][ðə; ði]
of tropic luxuriance on the shore of a lake as placid and limpid as the
的 热带 奢华 在 这 支撑 的 一个 湖 作为 平静 和 清澈的 作为 这
[ˈpjʊrɪst] [ˈæzər] .
purest azure .
最纯净的 蔚蓝 .

透过变幻莫测的迷雾，目光扫过一片热带植物郁郁葱葱的平原，平原上有一个湖泊，湖面平静清澈，如同最纯净的蔚蓝。

[æz; əz] [ðooʊ] [ɪgˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] , [spræŋ] [ə; eɪ] [bleɪz] [frʌm; frəm][læmps] [wɪˈðaʊt]
As though ignited by a flash of lightning , sprang a blaze from lamps without
作为 尽管 点燃 经过 一个 闪光 的 闪电 , 弹簧 一个 火焰 从 灯 没有
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,

仿佛被闪电点燃一般，无数的灯盏迸发出耀眼的光芒。

[ˈɡɪvɪŋ] [dɪˈstɪŋktnəs] [tuː; tə] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,
giving distinctness to rich and noble forms of vegetation ,
给予 明显 到 富有的 和 高贵 表格 的 植被 ,
赋予丰富而高贵的植物形态以鲜明的特色,

[ˈstʌdɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [fru:t] - [ˈberɪŋ] [triːz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈblɔːsəm] ,
studded here and there by fruit - bearing trees thick with blossom ,
带钉的 这里 和 那里 经过 水果 - 轴承 树木 厚的 和 开花 ,
其间点缀着繁花似锦的果树,

[ɔːr] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [heˈspɪriən] [ˈæplz] [wɪtʃ] [ˈraɪv(ə)] [ˈsʌŋˈaɪn] [ɪn] [ɡloʊ] .
or loaded with those Hesperian apples which rival sunshine in glow .
或者 已加载 和 那些 赫斯珀里亚 苹果 哪个 竞争对手 阳光 在 辉光 .
或者装满了那些光彩夺目的赫斯珀里亚苹果， 它们的光芒足以与阳光媲美。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][məˈdʒestɪk] [ɡroʊv] [ˈfloʊd] [ðə; ði] [ɪnˈefəb(ə)] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlbʊl]
From the shades of a majestic grove flowed the ineffable notes of the bulbul
从 这 色调 的 一个 雄伟 树林 流动 这 难以言喻的 笔记 的 这 鹌
.
:
.

从雄伟树林的阴凉处传来红耳鹌那难以言喻的鸣叫声。

[ˈfreɪɡrənt] [ˈbaʊərz] [stʊd] [dekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvaɪnz] [ɪɡˈzuːbəərənt][ˈfoʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkʌmbərd]
Fragrant bowers stood decked with the vine's exuberant foliage and cumbered
香 鲍尔斯 站立 甲板 和 这 藤蔓的 旺盛 叶子 和 受累
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklʌstərz] [ðæt] [prəˈduːs] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][dʒuːs] .
with the clusters that produce the golden juice .
和 这 集群 那 生产 这 金的 汁 .

芬芳的藤蔓枝繁叶茂，挂满了散发着金色汁液的果实，形成一个个芬芳的凉亭。

[ˈspɑːrklɪŋ] [ˈfaʊntɪnz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .
Sparkling fountains played in the light of the mystic illumination .
闪闪发光 喷泉 玩 在 这 光 的 这 神秘 照明 .

波光粼粼的喷泉在神秘的灯光下嬉戏。

[ə; eɪ] [ˈlɔːftɪ] [ɑːrˈkeɪd] , [ˈmɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ˈmʌlti,kʌləd] [laɪts] , [ɡləʊd] [laɪk]
A lofty arcade , mocking the rainbow by a myriad multicolored lights , glowed like
一个 高远 拱廊 , 嘲讽 这 彩虹 经过 一个 无数 五彩缤纷 灯 , 发光 喜欢
[ə; eɪ] [kɜːrvd] [həˈraɪz(ə)n] ,
a curved horizon ,
一个 弯曲 地平线 ,

一座高耸的拱廊，被无数五彩缤纷的灯光戏弄着，像一条弯曲的地平线般闪耀着光芒。

[ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stretʃ] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ˈmedəʊ] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] ,
covering a great stretch of green meadow , and making day for the fish ,
覆盖 一个 伟大的 拉紧 的 绿色的 草地 , 和 制作 天 为了 这 鱼 ,
覆盖了一大片绿色的草地，为鱼儿创造了美好的一天。

[wɪtʃ] [ˈswɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [trænsˈpærənt] [ˈwɔːtər] .
which swarmed in the transparent water .
哪个 蜂拥而至 在 这 透明的 水 .
它们在清澈的水中成群游动。

[ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði][ɑːrˈkeɪdɪd][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈɑːmɪz] [tuː; tə] [pæs] [iːtʃ] [ˈʌðər]
Underneath the arcaded bow was room enough for armies to pass each other
下 这 街机 弓 曾是 房间 足够的 为了 军队 到 经过 每个 其他
,
.
,
拱形弓形结构下方有足够的空间供军队交会。

[ɔːr][tuː; tə] [pə'reɪd] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'reɪ] . [-]
or to parade in military array . [353]
或者 到 游行 在 军队 大批 . [-]

或列队进行军事游行。[353]

[ɪn'di:d] [ðə; ði] ['sɪmbl] , [faɪf] [ænd; ənd] ['tɪmbrel] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ,
Indeed the cymbal , five and timbrel were heard ,
的确 这 钹 , 法夫郡 和 铃鼓 是 听到 ,
确实听到了钹、笛和铃鼓的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ][væst] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪs] [ˌoʊnɜː'floʊd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pleɪn] ,
and a vast multitude of a strange race overflowed the entire plain ,
和 一个 广阔的 民众 的 一个 奇怪的 种族 溢出 这 全部的 清楚的 ,
一大群奇异种族的人民遍布整个平原 ,

['muːvɪŋ] [təːrd] [ðə; ði][ɑːr'keɪd][æz; əz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .
moving toward the arcade as the centre of attraction .
移动 朝向 这 拱廊 作为 这 中心 的 景点 .
以游戏厅为中心，吸引人们的眼光。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - ['neɪkɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['brutɪfaɪd] [hjuː'mænəti] , [waɪld][ænd; ənd] [sə'leɪəs] , [ðə; ði]
It was a half - naked mass of brutified humanity , wild and salacious , the
它 曾是 一个 一半 - 裸 大量的 的 残暴 人类 , 荒野 和 淫秽的 , 这
['seksəz, 'seksɪz] [,ɪntə'mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vʊʊltɪŋ] [ɪn'diːsnsɪ] .
sexes intermingling with revolting indecency .
性别 混合 和 令人作呕的 不雅 .
那是一群半裸的、野蛮的、淫荡的人类，男女混杂在一起，行为令人作呕。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [stroʊd] [ə; eɪ] [fə'rouʃəs] ['baɪpɪd] , [hɪz; ɪz] [her] [lɔːŋ] , [streɪt] [ænd; ənd] ['mæɪtɪd] ,
At their head strode a ferocious biped , his hair long , straight and matted ,
在 他们的 头 大步走 一个 凶猛 双足动物 , 他的 头发 长的 , 直的 和 哑光 ,
[hɪz; ɪz] [aɪz] ['blʌdʒɑːt] ,
his eyes bloodshot ,
他的 眼睛 充血 ,
走在最前面的是一个凶猛的两足动物，它有着又长又直又乱的头发，眼睛布满血丝。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [tæ'tuːd] , [hɪz; ɪz][lɪps] [daɪd] , — [tʃɪn] , [tiːθ] [ænd; ənd] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə]
his visage tattooed , his lips dyed , — chin , teeth and cheekbones of the gorilla
他的 面容 纹身 , 他的 嘴唇 染色 , — 下巴 , 牙齿 和 颧骨 的 这 大猩猩
,
,
,
他的脸上纹着纹身，嘴唇染了色——下巴、牙齿和颧骨都像大猩猩一样。

[ænd; ənd] [lɪmz] ['sɪnjuːɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] .
and limbs sinewy like the buffalo's .
和 四肢 筋骨 喜欢 这 布法罗的 .
四肢像野牛一样肌肉发达。

[ɪn][hɪz; ɪz][græsp] [sweɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [klʌb] ; [hɪz; ɪz] [breɪst] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːld] ,
In his grasp swayed a huge club ; his breast was covered by a shield ,
在 他的 抓牢 摇摆 一个 巨大的 俱乐部 ; 他的 胸部 曾是 涵盖 经过 一个 盾 ,
他手中挥舞着一根巨大的木棒；他的胸前遮着一面盾牌。

[hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [baɪ] [pleɪts] [ʌv; əv] [brɔːnz] ,
his shins by plates of bronze ,
他的 小腿 经过 盘子 的 青铜 ,
他的小腿被青铜板保护着。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [nɒʊ][ˈsi:kɹət][tu:; tə] - [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [ˈbi:stli] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd]
and he remained no secret to Yezed the moment his beastly cry was heard
和 他 剩余 不 秘密 到 - 这 片刻 他的 兽 哭 曾是 听到
.
:
.

当他那野兽般的嚎叫声被听到的那一刻，叶泽德就立刻知道了他的身份。

“ [hɪr] [ˈnɪm,rɑ:d][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [spi:k] , [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈsɒdəm] !
“ Hear Nimrod the Huntsman speak , children of Sodom !
“ 听到 尼姆罗德 这 猎人 说话 , 孩子们 的 所多玛 ！

“索多玛的子民们，听听猎人宁录怎么说吧！ ”

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈɑ:næk][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:ˈfeɪɪm] , [ðə; ði][skaɪ] - [bɔ:rn] ,
The mighty sons of Anak and those of the Rephaim , the sky - born ,
这 强大的 儿子们 的 孩子 和 那些 的 这 利乏音 , 这 天空 - 出生 ,
亚衲族和利乏音族的强盛子孙，天降之子，

[ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][help][ju: ˈes] [bɪld] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈjɑ:ndər][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; hæz]
are coming to help us build the tower yonder in defiance of Him who has
是 未来 到 帮助 我们 建造 这 塔 远处 在 蔑视 的 他 WHO 有
[draʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r][saɪəz][brɪkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhævɪŋ] [lɪvd] [æz; əz][wi:; wi][du:] ,
drowned our sires because of their having lived as we do ,
溺水 我们的 种公牛 因为 的 他们的 拥有 居住地 作为 我们 做 ,
他们前来帮助我们建造那边的塔，以此对抗那位因我们的祖先像我们一样生活而淹死他们的神。

[ænd; ənd][brɪkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm][æz; əz] [θrɔ:lz] .
and because of their refusing to worship Him as thralls .
和 因为 的 他们的 拒绝 到 崇拜 他 作为 奴隶 .

因为他们拒绝像奴隶一样敬拜他。

[wi:; wi][æɫ; ʃəl] [bɪld] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd] [ðen] [sko:rn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .
We shall build higher than His mountains , and then scorn His rage .
我们 将 建造 更高 比 他的 山脉 , 和 然后 轻蔑 他的 愤怒 .

我们将建造比祂的山峰更高的建筑，然后蔑视祂的愤怒。

[jes] , [wi:; wi][æɫ; ʃəl] [-]
Yes , we shall [354]
是的 , 我们 将 [-]

是的，我们将[354]

[klaɪm] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [klaʊdz] , [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [flʌdz] , [ænd; ənd][stɔ:rm][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)n] .
climb above His clouds , laugh at His floods , and storm His heaven .
爬 多于 他的 云 , 笑 在 他的 洪水 , 和 风暴 他的 天堂 .

爬上他的云端，嘲笑他的洪水，冲击他的天堂。

[hu:] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] ?
Who is He to be feared ?
WHO 是 他 到 是 害怕 ?

他是谁，为何要惧怕他？

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] , [ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndərbɔʊlt] , [ænd; ənd] [tri:ts] [ˈbi:ɪŋs] [laɪk]
He seized the power , the winds and the thunderbolt , and treats beings like
他 查获 这 力量 , 这 风 和 这 霹雳 , 和 款待 生物 喜欢
[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˈkru:əl] [ˈaʊtreɪdʒ] .
Himself with cruel outrage .
他本人 和 残忍的 暴行 .

他攫取了力量、风和雷霆，并以残酷的暴行对待与他同类的生灵。

” [ðə; ði][ˌdiːˈhjuːmənaɪzd] [ˈmæsiːz] [ˌjeld] , [liːpt] , [meɪd] [ˈhɔːrɪd] [ˈfeɪsɪz] , [dɪˈstɔːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] ,
” **The dehumanized masses yelled , leaped , made horrid faces , distorted their bodies ,**
” 这 非人化 群众 大喊 , 跳跃 , 制成 可怕的 面孔 , 扭曲 他们的 身体 ,
[swɔːr] [ˈblæsfəməsli] ,
swore blasphemously ,
发誓 亵渎地 ,

“丧失人性的群众尖叫、跳跃、做出可怕的表情、扭曲身体、亵渎神明地咒骂，

[ænd; ɐnd] [ˈsʌplɪmentɪd] [ðer; ðər] [ˈblæsfəmiːz] [baɪ] [sʌt] [əˈbɑːmɪnəb(ə)l][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][æz; əz] [kɔːzd]
and supplemented their blasphemies by such abominable excesses as caused
和 补充 他们的 亵渎神明 经过 这样的 可恶 过剩 作为 导致
- [tuː; tə][tɜːrn] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
Yezed to turn away his eyes in disgust .
- 到 转动 离开 他的 眼睛 在 厌恶 .

他们不仅亵渎神明，还犯下了令人发指的罪行，以至于耶泽德都厌恶地别过脸去。

[ˈbestʃəl] [ˈfiːmeɪl] [ˈraɪv(ə)l] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [ðer; ðər] [meɪl] [bruːts] [baɪ][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ]
Bestial females rivaled with one another in winning their male brutes by intoxicating
兽性 女性 竞争对手 和 一 其他 在 获胜 他们的 男性 野蛮人 经过 醉人
[drɪŋks] ,
drinks ,
饮料 ,

野蛮的雌性动物们为了赢得雄性野兽的青睐，会互相竞争，用迷魂酒来迷惑它们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈswɑːlooʃ] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈkwɑːntətɪz] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːld]
which they made them swallow in great quantities , drinking themselves until they reeled
哪个 他们 制成 他们 吞 在 伟大的 数量 , 喝 他们自己 直到 他们 卷曲
[wɪð; wɪθ] [ɪˌniːbriˈeɪʃn] .
with inebriation .
和 醉 .

他们强迫他们大量吞服，自己也喝得酩酊大醉。

[waɪld] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ɐnd] [luːd] [dʒɛˌstɪkjʊˈleɪʃənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpreljʊːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv]
Wild dancing and lewd gesticulations were the prelude to the indulgence of
荒野 跳舞 和 猥亵 手势 是 这 序幕 到 这 放纵 的
[ˈneɪmləs] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
nameless vices ,
无名 恶习 ,

狂野的舞蹈和猥亵的手势是放纵无名恶习的前奏。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsætəˈneljə] [ʌv; əv] [lʌst] [ænd; ɐnd][ˈraɪət] .
and this was the opening of a Saturnalia of lust and riot .
和 这 曾是 这 开幕 的 一个 农神节 的 欲望 和 暴动 .

这标志着一场充满欲望和骚乱的农神节的开始。

” [ðə; ði][ˈænəˌkɪm] , [ðə; ði] [riːˈfeɪˌɪm] , [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] ! ” [ˈθʌndəd] [ˈnɪmˌrɑːd][ðə; ði]
” **The Anakim , the Rephaim , make room for the heroes ! ” thundered Nimrod the**
” 这 阿纳基姆 , 这 利乏音 , 制作 房间 为了 这 英雄 ! ” 雷鸣 尼姆罗德 这
[ˈhʌntsmən] .
Huntsman .
猎人 .

“亚衲族人，利乏音人，给英雄们让路！”猎人宁录怒吼道。

[ˈhɪrəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsɑːdəmaɪt] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈpærəlel] [laɪnz] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ][roʊd] [friː] [tuː; tə][ðə; ði]
Hereupon the Sodomites divided into two parallel lines , leaving a road free to the
于是 这 鸡奸者 分割 进入 二 平行线 线条 , 离开 一个 路 自由的 到 这
[traɪˈʌmfl] [ɑːrˈkeɪd] ,
triumphal arcade ,
凯旋的 拱廊 ,

于是索多玛人分成两队，彼此平行，留下一条通往凯旋门的道路。

[wɪtʃ] [bəˈnd] [laɪk] [ə; eɪ] [vɔːlt] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .
which burned like a vault of fire .
哪个 烧伤 喜欢 一个 金库 的 火 .

它像一座熊熊燃烧的火库。

[ˈɪʃjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfeɪdɪd] [ˈævənuː] , [æn; ən] [-]
Issuing from a shaded avenue , an [355]
发行 从 一个 阴影 大街 , 一个 [-]

从一条绿树成荫的大道上走出来, [355]

[ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ˈhɪdiəs] [ˈdʒaɪənts] , [ˈswʊlən] [wɪð; wɪθ] [ˈvænəti] [ænd; ənd] [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] [ʌv; əv]
army of hideous giants , swollen with vanity and bristling with arms of
军队 的 可怕 巨人 , 肿 和 虚荣 和 竖起的 和 武器 的
[ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] ,
every description ,
每一个 描述 ,

一群面目狰狞的巨人, 他们虚荣自大, 浑身长满各种各样的武器。

[ədˈvænst] [ɪn] [tuː] [ˈseprət] [ˈkɑːləmz] [tʊːrd] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ɑːrˈkeɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]
advanced in two separate columns toward the blazing arcade where they were to
先进的 在 二 分离 列 朝向 这 炽烈 拱廊 在哪里 他们 是 到
[biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [rɪˈgeɪl] .
be received and regaled .
是 已收到 和 盛宴 .

他们分成两列, 朝着灯火辉煌的拱廊前进, 在那里他们将受到迎接和款待。

[ðer; ðər] [ˈpaʊərf(ə)] [tʃests] [wɜːr; wər] [ˈʃiːldɪd] [baɪ] [pleɪts] [ʌv; əv] [brɑːnz] ; [soʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [niːz]
Their powerful chests were shielded by plates of bronze ; so were their knees
他们的 强大的 箱子 是 屏蔽 经过 盘子 的 青铜 ; 所以 是 他们的 膝盖
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪnz] .
and down the shins .
和 向下 这 小腿 .

他们强壮的胸膛、膝盖和小腿都用青铜板保护着。

[ðeɪ] [wɔːr] [ˈhaɪdz] [ʌv; əv] [biːsts] , [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈlaɪənz] [skɪn] .
They wore hides of beasts , the chief one a lion's skin .
他们 穿着 隐藏 的 野兽 , 这 首席 一 一个 狮子的 皮肤 .

他们身披兽皮, 其中最主要的一件是狮皮。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈmens] [vɔːlt] [ðer; ðər] [tʃiːf] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [breɪk]
As they came in sight of the immense vault their chief caused them to break
作为 他们 来了 在 视线 的 这 巨大 金库 他们的 首席 导致 他们 到 休息
[ʌp] [ænd; ənd] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [voʊˈsɪfərəs] [əˈkleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
up and pass through a series of evolutions to the vociferous acclaim of the
向上 和 经过 通过 一个 系列 的 进化 到 这 喧闹的 欢呼 的 这
[ˈdrʌŋkən] [ˈmʌltɪtuːd] .
drunken multitude .
醉 民众 .

当他们看到巨大的金库时, 他们的首领命令他们分散开来, 进行一系列的变奏, 赢得了醉酒群众的热烈欢呼。

[ˈnɪm,rɑːd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [sɒdəmz] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] .
Nimrod was at hand to extend Sodom's welcome to the warriors .
尼姆罗德 曾是 在 手 到 延长 索多玛的 欢迎 到 这 战士 .

宁录在场, 代表所多玛热情款待了这些战士。

“ [ðəʊ] [ˈmɑːti] [ˈliːdə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvɪnsəb(ə)] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈdʒaɪənts] ,
“ **Thou mighty leader of the invincible sons of giants** ,
“ 你 强大的 领导者 的 这 无敌 儿子们 的 巨人 ,
“你这所所为所向披靡的巨人子嗣的强大领袖,

[hu:] [də:st] [stɔ:rm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [di:'θroʊn] [him; ɪm] [hu:] ['revəlz] [ɪn] ['aʊtreɪdʒ] , [wi:; wi] ['welkəm] [ði:]
who durst storm heaven to dethrone Him who revels in outrage , we welcome thee
WHO 杜斯特 风暴 天堂 到 废黜 他 WHO 揭秘 在 暴行 , 我们 欢迎 你
[ænd; ənd] [ðain] ,
and thine ,
和 你的 ,

谁胆敢闯入天堂，推翻那以暴行取乐的神？我们欢迎你和你的家人。

[wi:; wi] , [ðə; ði] ['sɑ:dəmaɪt] , [hu:] ['welkəm] [nʌn] ,
we , the Sodomites , who welcome none ,
我们 , 这 鸡奸者 , WHO 欢迎 没有任何 ,
我们索多玛人，不欢迎任何人，

[ɪk'sept] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [tu:; tə] ['mju:tlɪt] [ɔ:r] [sleɪ] [ðə; ði] [fu:lz] [hu:] [trʌst] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nər] .
except it be to mutilate or slay the fools who trust our honor .
除了 它 是 到 残害 或者 杀戮 这 傻瓜 WHO 相信 我们的 荣誉 .
除非是为了残害或杀害那些轻信我们荣誉的愚人。

[fɔ:r; fər] [noʊ] , [oʊ] [tʃi:f] , [ðæt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [mɪdst] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [gets] [stoʊnz] [tu:; tə] [fi:d] [hɪz; ɪz]
For know , O chief , that in our midst the stranger gets stones to feed his
为了 知道 , 哦 首席 , 那 在 我们的 中间 这 陌生人 获得 石头 到 喂养 他的
[ˈhʌŋɡər] ,
hunger ,
饥饿 ,
酋长啊，须知在我们这里，陌生人也能找到石头充饥。

[mʌd] [tu:; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜ:rst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bed] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [fɪt] [hɪz; ɪz]
mud to quench his thirst , and a bed to sleep on , which must fit his
泥 到 淬火 他的 口渴 , 和 一个 床 到 睡觉 在 , 哪个 必须 合身 他的
[lenkθ; lenθ] ;
length ;
长度 ;
泥浆可以解渴，床铺必须适合他的身长才能睡觉；

[ɪf] [hi:; hi] [bi:; bi] [tu:] [lɔ:ŋ] [wi:; wi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ;
if he be too long we cut his limbs ;
如果 他 是 也 长的 我们 切 他的 四肢 ;
如果太长，我们就砍掉他的四肢；

[ɪf] [hi:; hi] [bi:; bi] [tu:] [ʃɔ:rt] [wi:; wi] [stretʃ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [su:t] ['aʊər; ɑ:r] ['mezər] . [-]
if he be too short we stretch them to suit our measure . [356]
如果 他 是 也 短的 我们 拉紧 他们 到 套装 我们的 措施 . [-]
如果身高不够，我们就拉伸他以适应我们的尺寸。 [356]

[fɔ:rs] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:] , ['vælər] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:d] , ['plʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['laɪs(ə)ns] ['aʊər; ɑ:r]
Force is our law , valor our God , plunder our business , and license our
力量 是 我们的 法律 , 勇气 我们的 上帝 , 掠夺 我们的 商业 , 和 执照 我们的
[ˈplezər] .
pleasure .
乐趣 .
武力是我们的法则，勇气是我们的神，掠夺是我们的事业，放纵是我们的享乐。

[wʌt] [hi:; hi] [əˈbʌv] [lʌvz] [wi:; wi] [heɪt] , [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [heɪts] [wi:; wi] [lʌv] .
What He above loves we hate , and what He hates we love .
什么 他 多于 爱 我们 恨 , 和 什么 他 讨厌 我们 爱 .
祂所爱的，我们恨；祂所恨的，我们爱。

[wi:; wi] ['ɪndʒər] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [rɪ'spekt] [noʊ] ['wʊmənz] ['vɜ:rtʃu:] ,
We injure the innocent , respect no woman's virtue ,
我们 损伤 这 清白的 , 尊重 不 女性的 美德 ,
我们伤害无辜者，不尊重任何女性的贞洁，

[ˈroʊst] [ðə; ði] [bru:t] [əˈlaɪv] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fju:m] [ænd; ənd] [fret] , [huː] [ɪz][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [foʊ] ,
roast the brute alive that He may fume and fret , who is our common foe ,
烤 这 蛮力 活 那 他 可能 烟 和 烦恼 , WHO 是 我们的 常见的 敌人 ,
[ˈʌʊər; ɑ:r][ˈtaɪrənt] .
our tyrant .
我们的 暴君 .

把那畜生活活烤死，好让祂怒火中烧、焦躁不安，祂是我们共同的敌人，我们的暴君。

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [dʒɔɪn][juː ˈes][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ðæt] [ˈtaʊər] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [fɑ:r] [əˈbʌv]
That you might join us in the work of raising that tower to a height far above
那 你 可能 加入 我们 在 这 工作 的 提高 那 塔 到 一个 高度 远的 多于
[hɪz; ɪz] [klaʊdz] [wiː; wi] [kɔːld] [juː; jʊ] [ˈhɪðər] .
His clouds we called you hither .
他的 云 我们 称为 你 这里 .

我们召集你来到这里，是为了让你加入我们，共同建造那座高塔，使其远高于祂的云端。

[let] [hɪm; ɪm][send] [əˈnʌðər] [ˈdelju:dʒ][tuː; tə] [draʊn] [juː ˈes] , — [wiː; wi][æɪ; ʃəl][dɪˈfaɪ][hɪz; ɪz] [ˌhɪrˈæftər] [æz; əz]
Let Him send another deluge to drown us , — we shall defy His hereafter as
让 他 发送 其他 洪水 到 溺水 我们 , — 我们 将 违抗 他的 此后 作为
[wiː; wi][dɪd] [ˌhɪðərˈtuː] ,
we did hitherto ,
我们 做过 迄今为止 ,

让他再降下洪水淹没我们吧——我们将像以往一样，将来继续违抗他的命令。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [klaʊdz] [breɪk] [əˈɡenst] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [paɪl] .
and make His clouds break against the top of that pile .
和 制作 他的 云 休息 反对 这 顶部 的 那 桩 .

让祂的云彩撞击那堆云柱的顶端。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [wɜ:rk][biː; bi][ˈʌʊəz][tuː; tə][duː] , [let] [ðɪs] [ˈʌʊər] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd]
But whatever work be ours to do , let this hour be given to feasting and
但 任何 工作 是 我们的 到 做 , 让 这 小时 是 给定 到 盛宴 和
[ˈplezər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

但无论我们有做什么工作，都请把这段时间用来享受美食和快乐吧。

[ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] .
drinking , dancing and loving .
喝 , 跳舞 和 爱 .

喝酒、跳舞和恋爱。

” [wʌt] - [hɜ:rd] [nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [[ri:k] [ʌv; əv] [ˈterər] .
” **What Yezed heard next was a myriad shriek of terror .**
” 什么 - 听到 下一个 曾是 一个 无数 尖叫 的 恐怖 .

接下来，叶泽德听到的是无数声恐惧的尖叫。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkɔːldrən][ʌv; əv][ɔɪl] , [ɪts] [ˈvɑːljəm] [ˈroʊz] [ɪn][ə; eɪ] [trəˈmendəs]
As if the lake had been a caldron of oil , its volume rose in a tremendous
作为 如果 这 湖 有 到过 一个 甑 的 油 , 它是 体积 玫瑰 在 一个 巨大的
[fleɪm] ,
flame ,
火焰 ,

仿佛湖面变成了一口油锅，水位在熊熊烈焰中迅速上升。

[ˈhiːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts][ˌkɑ:nfləˈɡreɪ(ə)n][ðə; ði] [[ɔːz] [wɜ:r; wər] [suːn] [ɪnˈvɑːlvd]
heaving toward the clouds , and in its conflagration the shores were soon involved
起伏 朝向 这 云 , 和 在 它是 大火 这 海岸 是 很快 涉及
.
:
.

烈焰冲天，很快便波及海岸。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ʌpˈhi:v(ə)] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [brɔ:t] [əˈbaʊt] [baɪ][æn; ən] [ɪmˈpelɪŋ] [fɔ:rs] [frʌm; frəm] [brɪˈloʊ] ,
A general upheaval of rock , brought about by an impelling force from below ,
一个 一般的 动荡 的 岩石 , 带来 关于 经过 一个 推动 力量 从 以下 ,
由下方外力推动引起的岩石整体隆起。

[ɪn][ɪts] [rɪˈkɔɪl] [dra:pt] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [di:p] [ˈʌndər] [ɪts] [ɔ:z] ,
in its recoil dropped the bed of the lake deep under its shores ,
在 它是 畏缩 掉落 这 床 的 这 湖 深的 在下面 它是 海岸 ,
它的反冲力将湖底深深地沉到了岸边。

[kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌlf] [ˈberɪd] [ɪn][ˈfaɪər] .
creating a gulf buried in fire .
创建 一个 海湾 埋葬 在 火 .
形成一道被烈火掩埋的鸿沟。

[stri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsu:mɪŋ] [ˈelɪmənt] [ʃɑ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [-]
Streams of the consuming element shot up from a [357]
流 的 这 消费 元素 射击 向上 从 一个 [-]
消耗元素的流从[357]喷涌而出

[ˈhʌndrəd] [kræks] , [kˈrevɪsɪz] [ænd; ənd][ˈkæzəmz] [ˈoʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈstɜ:rbəns] , [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt] [wətˈevər]
hundred cracks , crevices and chasms opened by the disturbance , wiping out whatever
百 裂缝 , 缝隙 和 深渊 打开 经过 这 干扰 , 擦拭 出去 任何
[hæd; həd][laɪf][ænd; ənd] [breθ] .
had life and breath .
有 生活 和 气息 .
这场骚动撕开了数百道裂缝、缝隙和深渊，摧毁了一切有生命和气息的事物。

[ˈswɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈbɪləʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [laɪˈsenʃəs] [ˈrevləz] ,
Swallowed by the fiery billows were the licentious revellers ,
吞咽 经过 这 火热 波澜 是 这 淫乱 狂欢者 ,
那些放荡不羁的狂欢者被熊熊烈焰吞噬了。

[noʊ] [ˈvestɪdʒ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈljʊ:mɪnd] [ˈi:dn] ,
no vestige remaining to tell of the illumined Eden ,
不 痕迹 其余的 到 告诉 的 这 照明 伊甸园 ,
没有留下任何痕迹来讲述那光明的伊甸园，

[wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ʌnˈspi:kəb(ə)] [dɪˈprævəti] .
which but a few minutes before had been a scene of unspeakable depravity .
哪个 但 一个 很少 分钟 前 有 到过 一个 场景 的 无法形容 堕落 .
而就在几分钟前，这里还是一幕令人发指的堕落景象。

[ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈzɔ:lvd] [ɪtˈself][ɪntu:][ə; eɪ] [blæk] [smoʊk] , [ˈpregnənt] [wɪð; wɪθ] [ˈdeθfl] [ˈəʊdəz] ,
The whole dissolved itself into a black smoke , pregnant with deathful odors ,
这 所有的 溶解 本身 进入 一个 黑色的 抽烟 , 孕 和 致命的 气味 ,
整个物体化作一团散发着死亡气息的黑烟消散了。

[laɪk] [ðə; ði][ˈfetɪd] [ekʃhəˈleɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [ʌv; əv][ˈsɔdəm] [ænd; ənd] [gəˈmɔ:rə] .
like the fetid exhalation that hung over the catastrophe of Sodom and Gomorrah .
喜欢 这 恶臭 呼气 那 悬挂 超过 这 灾难 的 所多玛 和 蛾摩拉 .
就像笼罩在索多玛和蛾摩拉灾难之上的恶臭气息。

- [əˈloʊn] [ɪˈskeɪpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [hɑ:rt] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈɑ:ləz] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈmɜ:rsɪ]
Yezed alone escaped , and his trembling heart recognized Allah's justice and mercy
- 独自的 逃脱 , 和 他的 发抖 心 认可 真主的 正义 和 怜悯
.
:
.
只有叶泽德逃脱了，他颤抖的心中感受到了真主的公正和仁慈。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd] ['sʌlfərəs] [dæmps] , [θɪk] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn'kloʊzd]
On every side sulphurous damps , thick night and the silence of death enclosed
在 每一个 边 硫磺 潮湿 , 厚的 夜晚 和 这 沉默 的 死亡 内
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

四面八方都是硫磺味的潮湿空气，浓重的夜色和死亡的寂静将他包围。

[wer] [wʌz; wəz][hi; hi] ?
Where was he ?
在哪里 曾是 他 ?

他在哪儿？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hi; hi] ['evər] [get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [paɪl][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [bi:n]
How shall he ever get down from the towering pile upon which he had been
如何 将 他 曾经 得到 向下 从 这 参天 桩 之上 哪个 他 有 到过
[dra:pt] [baɪ][sʌm; səm] [mɪ'stirɪəs] ['paʊər] ?
dropped by some mysterious power ?
掉落 经过 一些 神秘 力量 ?

他究竟要如何才能从那座高耸的土堆上下来？他是被某种神秘力量扔到上面的。

[wʌt] [wɪl] [ðer; ðər][bi; bi] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [wen] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][raɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] ?
What will there be around him when day shall rise on the devastation ?
什么 将要 那里 是 大约 他 什么时候 天 将 上升 在 这 毁灭 ?

当黎明破晓，废墟重现之时，他周围将会是怎样一番景象？

[ɑ:] , — [ɪf]
Ah , — if
啊 , — 如果

啊，——如果

[aɪ 'ti:] [ɔ:l] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['naɪtmər] , [ɪn'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv]
it all were but a nightmare , including his father's death in the guise of
它 全部 是 但 一个 恶梦 , 包括 他的 父亲的 死亡 在 这 伪装 的
[ðə; ði][ˌdev(ə)l] ?
the devil ?
这 魔鬼 ?

这一切难道只是一场噩梦吗？包括他父亲化身魔鬼而死？

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [si:md] ['endləs] , [æz; əz] [ðʊʃ] [deɪ] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] ,
But the night seemed endless , as though day would never come again ,
但 这 夜晚 似乎 无尽的 , 作为 尽管 天 会 绝不 来 再次 ,

但黑夜似乎永无止境，仿佛白昼永远不会到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['hɔ:rɪd] [sə'spens] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)] [dɪs'kʌmfərt] .
and the position was one of horrid suspense and miserable discomfort .
和 这 位置 曾是 一 的 可怕的 悬念 和 悲惨的 不适 .

这种处境令人感到极度的紧张和痛苦。

[tu; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv] - [ʌn'pærəleɪd] [-]
To cap the climax of Yezed's unparalleled [358]
到 帽 这 高潮 的 - 无与伦比 [-]

为了给 Yezed 无与伦比的[358]的高潮画上句号

['mɪs,hæps] , [ðer; ðər] [sɔ:d] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði][ə'taɪər]
mishaps , there soared before him the bleeding figure of his father in the attire
事故 , 那里 飙升 前 他 这 出血 数字 的 他的 父亲 在 这 服装
[ʌv; əv] ['eblɪs] ,
of Eblis ,
的 埃布利斯 ,

灾难降临，他眼前出现了父亲浑身是血的身影，身穿埃布利斯的服饰。

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][si:n][hɪm; ɪm][ˈhɜ:ri][tu;; tə][hɪz; ɪz][du:m] .
just as he had seen him hurry to his doom .
只是 作为 他 有 已见 他 匆忙 到 他的 厄运 .
就像他亲眼看到他匆匆走向厄运一样。

“ [ðɑɪ][hændz][ɑ:r; ər][kli:n] , [oʊ] , [maɪ][sʌn] !
“ **Thy hands are clean , O , my son !**
“ 你的 双手 是 干净的 , 哦 , 我的 儿子 !
“我的孩子，你的双手是干净的! ”

[bʌt; bət][aɪ][ei 'em][du:md][tu;; tə][swɪm][fə'revər][ɪn][ə; eɪ][pu:l][ʌv; əv][blʌd] ,
but I am doomed to swim forever in a pool of blood ,
但 我 是 注定失败 到 游泳 永远 在 一个 水池 的 血 ,
但我注定要永远在血泊中游泳，

[ðə; ði][laɪf] - [stri:m][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rts][aɪ][pɪrst] !
the life - stream of the hearts I pierced !
这 生活 - 溪流 的 这 心 我 穿孔 !
我刺穿的那些心脏的生命之流!

“ [keɪm][ˈweɪlɪŋ][tu;; tə][hɪz; ɪz][ɪrɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpæsɪŋ][bri:z][æz; əz][ðə; ði][ˌæpə'ri(ə)n][ˈferdɪd]
“ **came wailing to his ears upon the passing breeze as the apparition faded**
“ 来了 哀嚎 到 他的 耳朵 之上 这 通过 微风 作为 这 幻影 褪色
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] ,
from his vision ,
从 他的 想象 ,
随着微风吹过，那幻影从他的视野中消失，哀嚎声传入他的耳中。

[ˈtʃɪlɪŋ][ðə; ði][bɔɪ][tu;; tə][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbi:ɪŋ] .
chilling the boy to the centre of his being .
令人不寒而栗 这 男生 到 这 中心 的 他的 存在 .
男孩感到彻骨的寒意。

- [ə'temptɪd][tu;; tə][spi:k][bʌt; bət][faʊnd][hɪz; ɪz][tʌŋ][ˈperəlaɪzd] ; [hi;; hi][traɪd][tu;; tə]
Yezed attempted to speak , but found his tongue paralyzed ; he tried to
- 尝试过 到 说话 , 但 成立 他的 舌头 瘫痪 ; 他 尝试 到
[ɪk'spres][hɪm'self][baɪ][saɪnz] ,
express himself by signs ,
表达 他自己 经过 标志 ,
叶泽德试图说话，却发现舌头麻木；他只好尝试用手势表达自己。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][ˈfɪŋgərz][wɜ:r; wər][leɪm] .
but his arms and fingers were lame .
但 他的 武器 和 手指 是 瘸 .
但他的胳膊和手指都瘸了。

[ˈgæðərɪŋ][ɔ:l][hɪz; ɪz][streŋθ] ,
Gathering all his strength ,
采集 全部 他的 力量 ,
他鼓起全身的力气，

[hi;; hi][θru:] [hɪz; ɪz][freɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][wɪtʃ][hi;; hi][hæd; həd][si:n][ɔθ'ma:n][dɪ'pɑ:rt] ,
he threw his frame in the direction in which he had seen Othman depart ,
他 扔 他的 框架 在 这 方向 在 哪个 他 有 已见 奥斯曼 离开 ,
他朝着奥斯曼离开的方向挥动着手臂。

[ænd; ənd][hi;; hi][strʌk][hɪz; ɪz][hed][ə'genst][ə; eɪ][stoʊn] .
and he struck his head against a stone .
和 他 击 他的 头 反对 一个 石头 .
他的头撞到了石头上。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [stoʊn] [kʌm] [hɪr] ？
How did the stone come here ？
如何 做过 这 石头 来 这里 ？

这块石头是怎么到这儿来的？

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ．
There had been nothing there before ．
那里 有 到过 没有什么 那里 前 ．

之前那里什么都没有。

- [rouz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ； [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smoʊk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ．
Yezed rose to his feet ； there was no smoke to be seen ．
- 玫瑰 到 他的 脚 ； 那里 曾是 不 抽烟 到 是 已见 ．

叶泽德站起身来；却不见一丝烟雾。

[hiː; hi] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] ．
He thrust out his arms sideways and struck against a wall ．
他 推力 出去 他的 武器 侧身 和 击 反对 一个 墙 ．

他向两侧伸出双臂，击打在墙上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɔːl] [bɪ'fɔːr] ．
There was no wall before ．
那里 曾是 不 墙 前 ．

之前这里没有墙。

“ [ˈæləˈɑːləˌɑːˈlɑː] ， [ɡreɪt] [ˈæləˈɑːləˌɑːˈlɑː] ， [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [wer] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ˈkloʊðɪŋ] ！
“ **Allah ， great Allah ， is not this the hollow where I changed my clothing ！**
“ 真主 ， 伟大的 真主 ， 是 不是 这 这 空洞的 在哪里 我 已更改 我的 衣服 ！
“真主啊，伟大的真主啊，这难道不是我换衣服的那个洞穴吗！”

” [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ．
” **So it was ．**
” 所以 它 曾是 ．

确实如此。

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ？
Why not make a light ？
为什么 不是 制作 一个 光 ？

为什么不做个灯呢？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] ， [ænd; ənd] ， [loʊ] ！
It was made ， and ， lo ！
它 曾是 制成 ， 和 ， 洛 ！

它被制造出来了，瞧！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪ'kwestərd] [nest] ， [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈɑːrməri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈwɔːrdrəʊb] ，
there was the sequestered nest ， there the armory and the singular wardrobe ，
那里 曾是 这 隔离 巢 ， 那里 这 军械库 和 这 单数 衣柜 ，

[ðer; ðər][ðə; ði] [-]
there the [359]
那里 这 [-]

那里有隐蔽的巢穴，那里有军械库和独特的衣柜，那里有[359]

[ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈbrɪɡənd] ，
treasure of the dead brigand ，
宝藏 的 这 死的 强盗 ，

死去的强盗的宝藏，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)] [blæk] [hoʊl] [wɪt] [ˈɡreɪʃəsli] [hɪd] [ðoʊz] [ˈmɪstərɪz] [hiː; hi][hæd; həd]
and there the fearful black hole which graciously hid those mysteries he had
和 那里 这 可怕 黑色的 洞 哪个 亲切地 隐藏 那些 谜团 他 有
[ˈwɪtnɪst] .
witnessed .
目击者 .

那里有一个可怕的黑洞，它仁慈地隐藏了他所目睹的那些谜团。

- [ʊk] [wɪð; wɪθ] [tʃɪl] .
Yezed shook with chill .
- 摇晃 和 寒意 .

叶泽德冷得浑身发抖。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈfiːlɪŋz]
He felt that it was the dead of night , and had overwhelming feelings
他 毛毡 那 它 曾是 这 死的 的 夜晚 , 和 有 压倒 情怀
[tuː; tə][kənˈtroʊl] .
to control .
到 控制 .

他感觉已是深夜，心中涌起难以抑制的情绪。

[wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪtmər] [æz; əz][æn; ən] [ˈʌnəˈskeɪpəbəl] [rɪˈæləti] [wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)][tuː; tə]
What remained of the nightmare as an unescapable reality was horrible to
什么 剩余 的 这 恶梦 作为 一个 无法逃避 现实 曾是 可怕 到
[dwell] [əˈpɑːn] .
dwell upon .
住 之上 .

噩梦过后，那些无法逃避的现实却令人不寒而栗。

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][ˈevər] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈfɜːrɪn(ə)] [ˈhɑːloʊ] [əˈɡen] ?
Shall he ever return to the infernal hollow again ?
将 他 曾经 返回 到 这 地狱 空洞的 再次 ?

他还会再次回到那地狱般的深渊吗？

[noʊ] , [ˈnevər] !
No , never !
不 , 绝不 !

不，绝不！

[ˈnevər] !
never !
绝不 !

绝不！

[waɪ] [steɪ] [wʌn] [ˈsekənd] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən] [ˈnesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [hel] ?
Why stay one second longer than necessary in the mouth of hell ?
为什么 停留 一 第二 更长 比 必要的 在 这 嘴 的 地狱 ?

为什么要在地狱之口多停留一秒钟？

[ˈtremblɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈʃɪvərɪŋ] , - [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkʊːrsɪd] [keɪv] , [ˈloʊə-d] [hɪmˈself]
Trembling and shivering , Yezed crawled out of the accursed cave , lowered himself
发抖 和 瑟瑟发抖 , - 爬行 出去 的 这 被诅咒的 洞穴 , 降低 他自己
[tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

耶泽德浑身颤抖，从那该死的山洞里爬了出来，缓缓地趴在地上。

[faʊnd] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [el] [ˈbeəræk] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈpeɪʃntli] ,
found the noble El Barak awaiting him patiently ,
成立 这 高贵 埃尔 巴拉克 等待中 他 耐心 ,

他发现高贵的埃尔·巴拉克正在耐心地等候着他。

[θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feiθf(ə)] [bru:t] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] ['bɪtərli] .
threw his arms around the neck of the faithful brute and lamented bitterly .
扔 他的 武器 大约 这 脖子 的 这 忠实 蛮力 和 哀叹 苦涩地 .

他一把搂住那忠诚的畜生的脖子，悲痛欲绝。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [neɪd] ['dʒentli] , [æz; əz] [ðoo] [hi;; hi] , [tu:] , [ʌndər'stəd] [hɪz; ɪz] [nu:] ['mæstə-z] [greɪt]
The horse neighed gently , as though he , too , understood his new master's great
这 马 嘶鸣 轻轻地 , 作为 尽管 他 , 也 , 理解 他的 新的 硕士学位 伟大的
[sa:rou] .
sorrow .
悲哀 .

马儿轻轻嘶鸣，仿佛也理解了新主人的巨大悲伤。

['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] , - [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)] [tu;; tə] [teɪk] [ɪts] [oʊn] [kɔ:rs] ,
Seated in the saddle , Yezed allowed the intelligent animal to take its own course ,
坐着 在 这 鞍 , - 允许 这 聪明的 动物 到 拿 它是自己的 课程 ,
叶泽德坐在马鞍上，任由这匹聪明的马按照自己的方式前行。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] [brɪʃɔ:r] ['deɪbreɪk] ['lændɪd] [brɪʃɔ:r] [hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] [hæbɪ'teɪʃn] .
and was shortly before daybreak landed before his mother's habitation .
和 曾是 不久 前 拂晓 登陆 前 他的 母亲的 居住地 .
天亮前不久，他降落在了母亲的住处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪdoʊd] [haʊs] .
There was weeping and wailing in the widowed house .
那里 曾是 哭泣 和 哀嚎 在 这 寡 房子 .
寡妇们的家中充满了哭泣声和哀嚎声。

- [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['frendli] ['mæstər] , [ðə; ði]
Yezed decided to divulge the whole truth to his friendly master , the
- 决定 到 泄露 这 所有的 真相 到 他的 友好的 掌握 , 这
[mu:'ezɪŋ,mju:'ezɪn] .
muezzin :
宣礼员 .
叶泽德决定将全部真相告诉他友好的主人，那位宣礼员。

[ðə; ði]['hoʊli][mæən] ['ʌdəd] [æz; əz][hi;; hi] [-]
The holy man shuddered as he [360]
这 圣 男人 颤抖 作为 他 [-]
圣人颤抖着[360]

['lɪsnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['pju:pəlz] [teɪl] , [bʌt; bət] [əd'vaɪzd] ['si:krəsi] ,
listened to his pupil's tale , but advised secrecy ,
听着 到 他的 学生们的 故事 , 但 建议 保密 ,
他听了学生的讲述，但建议保密。

[lest] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] [ɔ:rf(ə)n] [bi;; bi] [θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] [æz; əz] [æk'sesəri] [tu;; tə][ðə; ði] ['nu:mərəs]
lest widow and orphan be thrown into prison as accessories to the numerous
免得 寡妇 和 孤儿 是 抛掷 进入 监狱 作为 配件 到 这 很多的
[kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪltɪ] [ɔθ'mɑ:n] .
crimes of the guilty Othman .
犯罪 的 这 有罪的 奥斯曼 .
以免寡妇和孤儿因与有罪的奥斯曼犯下众多罪行而一同被投入监狱。

[hi;; hi] [tʊk] [greɪt] [ker] , [haʊ'evər] , [tu;; tə][ɪn'fɔ:rm] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
He took great care , however , to inform himself about the location of the
他 采取 伟大的 关心 , 然而 , 到 通知 他自己 关于 这 地点 的 这
[ɪntrəstɪŋ] [keɪv] ,
interesting cave ,
有趣的 洞穴 ,
然而，他非常谨慎地打听了那个有趣洞穴的位置。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [er] [lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [tuː; tə][tɜːrɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈvɪlɪdʒɜːz]
and was ere long in a position to turn his back upon the humble villagers
和 曾是 埃雷 长的 在 一个 位置 到 转动 他的 后退 之上 这 谦逊的 村民们
[ʌv; əv] [ɛnˈɡɛdɪ] ,
of Engedi ,
的 恩格迪 ,

不久之后，他就有能力背弃恩格迪村的卑微村民了。

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈdʒʊs] [ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhæpiːɜː]
not without inducing the widow and her son to follow him to a happier
不是 没有 诱导 这 寡妇 和 她 儿子 到 跟随 他 到 一个 更快乐
[pleɪs] .
place .
地方 .

此外，他还设法让寡妇和她的儿子跟随他去往一个更幸福的地方。

[ˌtrænz,lɪtəˈreɪfŋ; ˌtræns,lɪtəˈreɪfŋ]
Transliterations
音译

音译

- - - -
דשידאי רבא מלכא אשמדאי
- - - -

דאמלכא רבא דש אשמדאא

[ˈæʃ.miˌdaɪ] - [ˈræbə] - [[bæk]]
Ashmedai malkha rabah deshiday [Back]
阿什梅代 - 拉巴 - [后退]

Ashmedai malkha rabah deshiday [返回]

- - - - -
שמו סנדלפין החיות אצל מגיע וראשו בארץ עומד אחד מלאג
- - - - -

שמויות סנדלפֿע אצל החלֿאג אחד עומד בארץ וראשו מג➞

- [ehæd] - [oʊmd] [baːrɪts] - - - [ˈetsəl] - - [ʃiːmoʊ]
Malakh ehad ' omed baaretz vero'sho magya ' etzel hehayot Syndalphon shemo
- 埃哈德 - 奥梅德 巴阿雷茨 - - 埃策尔 - - 谢莫

Malakh ehad 'omed baaretz vero'sho magya' etzel hehayot Syndalphon shemo

[[bæk]]
[Back]
[后退]

[后退]

- - " - - - - -
השרת מלאכי של כת ברא העולם לבראות ה " קב כשבקש .
- - " - - - - -

一切都已完成。

- [keɪˈbiː] " [ertʃ] - - , [ˈbɑːrɑː][kæt] [ʃel] - - .
keshebiqesh KB " H livroth ha'olam , barah kat shel malakey hasharet .
- KB " H - - , 巴拉 猫 壳 - - .

keshebiqesh KB"H livroth ha'olam, barah kat shel malakey hasharet.

[[bæk]]
[Back]
[后退]

[后退]

[ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz] , [ðɪːz] [ɑːr; ər] [prɪˈzɜːrv] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
In all cases , these are preserved as printed .
在 全部 案例 , 这些 是 保存完好 作为 打印 :

所有资料均按印刷原样保存。

[ˈmaɪnər][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈper] .
Minor punctuation errors have been repaired .
次要的 标点 错误 有 到过 已修复 :

已修正少量标点错误。

[ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kənˈsɪstənt] .
Hyphenation has been made consistent .
连字符 有 到过 制成 持续的 :

连字符的使用方式已统一。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈprɪntər] [ˈerərz] , [ænd; ænd][əˈmendɪd] :
The following have been considered as printer errors , and amended :
这 下列的 有 到过 经过考虑的 作为 打印机 错误 , 和 修订版 :

以下内容已被认定为打印错误, 并已更正:

[peɪdʒ] - — [ɪn][əˈmendɪd] [tuː; tə][ɪz] — [ðə; ði] [sleɪv] - [ˈsʌltən] [ɪz][nɑːt] [wɪˈðɪn] [ðɪːz] [blæk] [ˈriːtʃɪz] , . . .
Page 23 — in amended to is — The slave - Sultan is not within these black reaches , . . .
页 - — 在 修订版 到 是 — 这 奴隶 - 苏丹 是 不是 之内 这些 黑色的 到达 , . . .
.
:
.

第23页——经修订为——奴隶苏丹不在这些黑暗势力的掌控之中, ...

[peɪdʒ] - , [ˈfʊtnoʊt] [tuːˈtuː] — - [əˈmendɪd] [tuː; tə] - — . . .
Page 37 , footnote 2 — 24 amended to 22 — . . .
页 - , 脚注 2 — - 修订版 到 - — . . .

第 37 页, 脚注 2—24 修改为 22—...

[ɑːl] - [kraɪz] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈreskjʊ.ər] ([peɪdʒ] -) . . .
Al Zameri cries out to his rescuer (page 22) . . .
阿尔 - 哭泣 出去 到 他的 救援人员 (页 -) . . .

阿尔·扎梅里向他的救命恩人呼救（第22页）

[peɪdʒ] - , [ˈfʊtnoʊt] [eɪt] — - [əˈmendɪd] [tuː; tə] - [ænd; ænd] - [əˈmendɪd] [tuː; tə] - .
Page 168 , footnote 8 — מלאן amended to מלאג and סנדלפין amended to סנדלפין .
页 - , 脚注 8 — - 修订版 到 - 和 - 修订版 到 - .
.
:
.

第 168 页, 脚注 8 — מלאן 修改为 סנדפפן, מלאג 修改为 סנדלפן...

- - - - - . . .
מלאג אחד עומד בארץ וראשו מגיע אצל החיות סנדלפין שמו . . .
- - - - - . . .

.....
[peɪdʒ] - — - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈserɪd] — . . . [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈserɪd] [dɪˈvɪz(ə)n] .
Page 210 — seried amended to serried — . . . was made up of a serried division .
页 - — - 修订版 到 串联 — . . . 曾是 制成 向上 的 一个 串联 分配 .
.
:
.

第 210 页——系列更名为连续的——.....由一个连续的部门组成.....

[peɪdʒ] - — [wɜːr; wər][ə'mendɪd] [tuː; tə] [wer] — [mə'nɑːhəm][wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə]
Page 220 — were amended to where — Menahem was where he wished to
页 - — 是 修订版 到 在哪里 — 梅纳赫姆 曾是 在哪里 他 希望 到
[biː; bi] , . . .
be , . . .
是 , . . .

第 220 页——修改为——梅纳赫姆在他想去的地方，

[peɪdʒ] - — [ˈaɪmən][ə'mendɪd] [tuː; tə][ɪ'mɑːm] — . . . [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən]
Page 220 — Iman amended to Imam — . . . within the boundaries of his dominion
页 - — 伊曼 修订版 到 阿訇 — . . . 之内 这 边界 的 他的 统治权
[ðə; ði][ɪ'mɑːm] . . .
the Imam . . .
这 阿訇 . . .

第220页——伊曼（Iman）改为伊玛目（Imam）——.....在其统治范围内，伊玛目.....

[peɪdʒ] - — [ˈɒt, 'oʊtiː][ə'mendɪd] [tuː; tə][ʌv; əv] — [iːtʃ] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [truːps] [hæd; həd][ɪts] [elə'fæntɪn]
Page 266 — ot amended to of — Each division of troops had its elephantine
页 - — ot 修订版 到 的 — 每个 分配 的 军队 有 它是 大象
[ə'kʌmpənɪmənt] , . . .
accompaniment , . . .
伴奏 , . . .

第266页——未修改为——每个师都有其庞大的随行部队，

[peɪdʒ] - — [wɜːrld] - [rɪnəʊd] [ə'mendɪd] [tuː; tə][wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] — . . . ['wɪspəd] ['pɜːrɜːz]
Page 279 — world - renowed amended to world - renowned — . . . whispered Persia's
页 - — 世界 - 著名的 修订版 到 世界 - 著名 — . . . 低声说道 波斯的
[wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] ['hɪroʊ] .
world - renowned hero .
世界 - 著名 英雄 .

第 279 页——世界闻名——改为世界闻名——.....波斯世界闻名的英雄低声说道。

[peɪdʒ] - — - [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['brɪliənt] — . . . [æn; ən] [ɑːrtʃ] [speɪs] , ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ]
Page 308 — brilliant amended to brilliant — . . . an arched space , brilliant with
页 - — - 修订版 到 杰出的 — . . . 一个 拱形 空间 , 杰出的 和
['dæzliŋ] [laɪt] .
dazzling light .
耀眼的 光 .

第 308 页——briliant 改为 brilliant——.....一个拱形空间，闪耀着耀眼的光芒。

[peɪdʒ] - — - [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['liʃjuə] — . . . [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒæspər]
Page 309 — licure amended to ligure — . . . and a variety of the jasper
页 - — - 修订版 到 利古尔 — . . . 和 一个 种类 的 这 碧玉
[ænd; ənd][ðə; ði] ['liʃjuə] , . . .
and the ligure , . . .
和 这 利古尔 , . . .

第 309 页——licure 更正为 ligure——.....以及各种碧玉和 ligure，

[peɪdʒ] - — - [ə'mendɪd] [tuː; tə] [saɪð] — . . . [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [fel] [æz; əz] [græs] [strʌk] [baɪ]
Page 315 — sycthe amended to scythe — . . . the Christians fell as grass struck by
页 - — - 修订版 到 镰 — . . . 这 基督徒 跌倒 作为 草 击 经过
[ðə; ði] [saɪð] .
the scythe .
这 镰 .

第 315 页——sycthe 改为 scythe——.....基督徒像被镰刀击中的草一样倒下了。

[peɪdʒ] - — [dʒæˈnɛt][əˈmɛndɪd] [tuː; tə][ˈdʒɑːnɑːt] — [ˌɑɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gəˈzɛl] [frʌm; frəm][ˈdʒɑːnɑːt][ɑːl]
Page 319 — Jannet amended to Jannat — It is a gazelle from Jannat al
页 - — 珍妮特 修订版 到 天堂 — 它 是 一个 羚羊 从 天堂 al
- , . . .
Ferdaws , : : :
- , . . .

第319页——Jannet 更名为 Jannat——它是来自 Jannat al Ferdaws 的瞪羚，.....

[peɪdʒ] - — [ɛˈmiːl] - [ɑːl] - - [əˈmɛndɪd] [tuː; tə][eɪˈmɪr,eɪˈmɪr] - [ɑːl] - - — . . .
Page 324 — Emil - al - Mumemin amended to Emir - al - Mumemin — . . .
页 - — 埃米尔 - al - 修订版 到 埃米尔 - al - — . . .
第324页——Emil-al-Mumemin 更名为 Emir-al-Mumemin——.....

[oʊmeɪːə] [prɪˈzɛntɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][eɪˈmɪr,eɪˈmɪr] - [ɑːl] - - . . .
Omeyya presented himself before the Emir - al - Mumemin . . .
奥梅亚 呈现 他自己 前 这 埃米尔 - al - 修订版 . . .
奥梅亚觐见了穆明埃米尔.....

[peɪdʒ] - — [ɛksˈɛp] [əˈmɛndɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsept] — . . . [ɪkˈsept] [ðɪs] [ˈfaɪəri] [stiːd] [el] [ˈbeəræk] , . . .
Page 332 — excep amended to except — . . . except this fiery steed El Barak , : : :
页 - — 除外 修订版 到 除了 — . . . 除了 这 火热 骏马 埃尔 巴拉克 , : : :
第332页——除修订为除——.....除这匹烈马埃尔巴拉克之外，.....

[peɪdʒ] - — - [əˈmɛndɪd] [tuː; tə] - — . . . [ænd; ænd][ˈtoʊld] - [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][dɪd]
Page 343 — Yedez amended to Yezed — . . . and told Yezed to do as he did
页 - — - 修订版 到 - — . . . 和 讲述 - 到 做 作为 他 做过
.
:
.
第 343 页——Yedez 更名为 Yezed——.....并告诉 Yezed 照他所做的去做。

[peɪdʒ] - — [iːl] [əˈmɛndɪd] [tuː; tə] [fiːl] — . . . [dɪd] - [fiːl] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [lʌst] . . .
Page 348 — eel amended to feel — . . . did Yezed feel the fighting lust . . .
页 - — 鳗鱼 修订版 到 感觉 — . . . 做过 - 感觉 这 斗争 欲望 . . .
第348页——鳗鱼被修改为感觉——.....叶泽德是否感受到了战斗的欲望.....

[rɪˈpiːtɪd] [hæf][ˈtaɪtəlz][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈliːtəd] .
Repeated half titles have been deleted .
重复 一半 标题 有 到过 已删除 .
重复出现的半标题已被删除。

[əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][peɪdʒ] [ˈnʌmbərz] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə][hæf][ˈtaɪt(ə)][ɔːr][blæŋk][ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [bʊk] .
Omitted page numbers refer to half title or blank pages in the original book .
省略 页 数字 参考 到 一半 标题 或者 空白的 页面 在 这 原来的 书 .
省略的页码指的是原书中的扉页或空白页。

[ðə; ði] [ˈfrʌntɪspiːs] [ˌɪləˈstreɪf(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][peɪdʒ] .
The frontispiece illustration has been moved to follow the title page .
这 卷首插图 插图 有 到过 已搬 到 跟随 这 标题 页 .
卷首插图已移至扉页之后。

[ˈʌðər] [,ɪləˈstreɪfəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [wer] [ˈnesəseri] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈnɑːt][ɪn][ðə; ði]
Other illustrations have been moved where necessary so that they are not in the
其他 插图 有 到过 已搬 在哪里 必要的 所以 那 他们 是 不是 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] .
middle of a paragraph .
中间 的 一个 段落 .
必要时，其他插图的位置也已调整，以免出现在段落中间。

听书破万卷

开口如有神

